

# 叶兴阳

双语音标有声读物

## 双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的发音方法，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳  
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

## 注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音符号，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的发音方法，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音符号，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 13 个章节

1. 植物及其子代(plants And Their Children) 000001

2. 植物及其子代(plants And Their Children) 000002

3. 植物及其子代(plants And Their Children) 000003

4. 植物及其子代(plants And Their Children) 000004

5. 植物及其子代(plants And Their Children) 000005

6. 植物及其子代(plants And Their Children) 000006

7. 植物及其子代(plants And Their Children) 000007

8. 植物及其子代(plants And Their Children) 000008

9. 植物及其子代(plants And Their Children) 000009

10. 植物及其子代(plants And Their Children) 000010

11. 植物及其子代(plants And Their Children) 000011

12. 植物及其子代(plants And Their Children) 000012

13. 植物及其子代(plants And Their Children) 000013

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找



# 植物及其子代(Plants and their children)

## 第1/13页

[ˈplænts]  
**PLANTS**  
植物

植物

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən]  
**AND THEIR CHILDREN**  
和 他们的 孩子们

以及他们的孩子

[baɪ]  
**BY**  
经过

经过

[ˈmɪsɪz] .  
**MRS** :  
太太 :

太太。

[ˈwɪljəm] [ˈstɑː ] [ˈdeɪnə]  
**WILLIAM STARR DANA**  
威廉 斯塔尔 达娜

威廉·斯塔尔·达纳

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [waɪld] [ˈflaʊərz]  
**AUTHOR OF “ HOW TO KNOW THE WILD FLOWERS**  
作者 的 “ 如何 到 知道 这 荒野 花朵

《如何识别野花》一书的作者

“ [ɪləstreɪtɪd] [baɪ]  
” **ILLUSTRATED BY**  
” 插图 经过

插图由

[ˈæɪlɪs] [ˈdʒəʊzɪfɪːn] [smɪθ]  
**ALICE JOSEPHINE SMITH**  
爱丽丝 约瑟芬 史密斯

爱丽丝·约瑟芬·史密斯

[nuː] [jɔːk] [ˌsɪnsɪˈnæti] [ʃɪˈkɑːɡoʊ]  
**NEW YORK CINCINNATI CHICAGO**  
新的 约克 辛辛那提 芝加哥

纽约 辛辛那提 芝加哥

[əˈmerɪkən] [bʊk] [ˈkʌmpəni]  
**AMERICAN BOOK COMPANY**  
美国人 书 公司

美国图书公司

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ]  
**Copyright , 1896 , by**  
版权 , - , 经过

版权所有，1896年，作者

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] .  
**AMERICAN BOOK COMPANY** .  
美国人 书 公司 .

美国图书公司。

[ˈdeɪnəz] [plænts] .  
**DANA'S PLANTS** .  
达娜的 植物 .

达娜的植物。

[ˈdʌblju:] . [pi:] . [tu:'tu:]  
**W** . **P** . **2**  
W . P . 2

WP 2

[ ,pi: 'dʒi:][θri:] ]  
**[ Pg 3 ]**  
[ 页 3 ]

[第3页]

[ˈprefəs]  
**PREFACE**  
前言

前言

[ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ˈri:dɪŋ] [bʊk] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , [ʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] [θri:]  
**A CHILD'S reading book , it seems to me , should secure for the child three**  
一个 孩子的 阅读 书 , 它 似乎 到 我 , 应该 安全的 为了 这 孩子 三  
[θɪŋz] ,  
**things** ,  
事物 ,

在我看来，一本好的儿童读物应该为孩子保证三件事：

— [ˈpræktɪs] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] , [ə'mju:zmənt] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .  
— **practice in the art of reading , amusement , and instruction** .  
— 实践 在 这 艺术 的 阅读 , 娱乐 , 和 操作说明 .

—阅读、娱乐和教学方面的实践。

[ˈweðər] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] ['θri:foʊld] [ˈɑ:bdʒekt] , [ˈʌðər] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd]  
**Whether my little book is fitted to attain this threefold object , others must decide**  
无论 我的 小的 书 是 适配 到 达到 这 三重 目的 , 其他的 必须 决定  
;  
;  
;  
;

我的这本小册子是否能达到这三重目的，由其他人来评判；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈleɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [let][em 'i:][ɜ:rdʒ] [ˈkerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:]  
**but in laying it before the public , let me urge careful attention to a few**  
但 在 躺下 它 前 这 民众 , 让 我 敦促 小心 注意力 到 一个 很少  
[ sə'dʒestʃənz ] . [wʌŋ] .  
**suggestions** . **1** .  
建议 . 1 .

但在向公众阐述这些内容时，请允许我提请大家仔细注意以下几点建议。1.

[æz; əz][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l]  
**As the book is arranged so as to begin with the opening of the school**  
作为 这 书 是 安排 所以 作为 到 开始 和 这 开幕 的 这 学校  
[jɪr] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts] [kloʊz] ,  
**year and to follow it to its close** ,  
年 和 到 跟随 它 到 它是 关闭 ,

本书的编排方式是从学年开始到学年结束。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lɪz] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnˈkriːst] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['tʃæptəz] ['dʊrɪŋ]  
**the interest of pupils will be increased by reading the different chapters during**  
这 兴趣 的 学生 将要 是 增加 经过 阅读 这 不同的 章节 期间  
[ðə; ði] ['siːznz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪfɜːr] . [tuːtuː] .  
**the seasons to which they refer . 2 .**  
这 季节 到 哪个 他们 参考 . 2 .

2. 通过让学生在与章节内容相关的季节阅读不同的章节，可以提高他们的兴趣。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] ['eksərsaɪz][ˈdʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['tʃæptər] [ɔːr] [gruːp]  
**The teacher should exercise judgment as to the omission of any chapter or group**  
这 老师 应该 锻炼 判断 作为 到 这 省略 的 任何 章 或者 团体  
[ʌv; əv] ['tʃæptəz] [wɪtʃ] [meɪ] [siːm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [kɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] .  
**of chapters which may seem beyond the comprehension of the class .**  
的 章节 哪个 可能 似乎 超过 这 理解 的 这 班级 .  
教师应自行判断是否省略任何可能超出学生理解范围的章节或章节组。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ker] ,  
**With a little care ,**  
和 一个 小的 关心 ,  
只要稍加注意，

[sʌtʃ] [æn; ən] [əˈmɪʃ(ə)n] [meɪ] ['nɪrli] [ɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪd] [wɪˈðəʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['juːsflnəs]  
**such an omission may nearly always be made without injury to the usefulness**  
这样的 一个 省略 可能 几乎 总是 是 制成 没有 受伤 到 这 用处  
[ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] . [θɪː] .  
**of the rest of the book . 3 .**  
的 这 休息 的 这 书 . 3 .  
这样的省略几乎总不会影响本书其余部分的实用性。3.

['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts] [dɪˈskraɪbd] , [wen] [ðɪːz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][looˈkæləti] ,  
**Specimens of the objects described , when these can be found in the locality ,**  
标本 的 这 对象 描述 , 什么时候 这些 能 是 成立 在 这 地点 ,  
如果能在当地找到所描述的物品标本，  
[ʃʊd; ʃəd] [ɔːlweɪz] [biː; bi][ɑːn] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈskuːlruːmˈskuːlrʊm] .  
**should always be on exhibition in the schoolroom .**  
应该 总是 是 在 展览 在 这 教室 .  
应该始终在教室里展出。

[wenˈevər] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəmˈselvz] [ʃʊd; ʃəd] [kəˈlekt] [ænd; ənd][ˈhænd(ə)l] [ðɪːz]  
**Whenever possible , the children themselves should collect and handle these**  
每当 可能的 , 这 孩子们 他们自己 应该 收集 和 处理 这些  
['spesɪmənz] .  
**specimens .**  
标本 .  
只要条件允许，就应该让孩子们自己收集和处理这些标本。

[ɪf] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] [ðɪs] [kəˈlek(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kænaːt] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪft] ,  
**If for any reason this collection by the children cannot be accomplished ,**  
如果 为了 任何 原因 这 收藏 经过 这 孩子们 不能 是 完成 ,  
如果由于任何原因，孩子们无法完成这项募捐活动，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['riːdɪŋz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði]  
**the teacher should not fail to anticipate the readings , and to provide the**  
这 老师 应该 不是 失败 到 预料 这 阅读 , 和 到 提供 这  
[ˈɑːbdʒekts] ['menʃ(ə)nd] .  
**objects mentioned .**  
对象 提及 .  
教师应该预先准备阅读材料，并提供文中提到的物品。

[baɪ][ðə; ði] [əb'zɜ:vəns] [ʌv; əv] [ði:z] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkəbl] [sə'dʒestʃənz] , [aɪ'ti:] [ɪz] [bi'li:vð]  
**By the observance of these simple and practicable suggestions , it is believed**  
经过 这 观察 的 这些 简单的 和 切实可行的 建议 , 它 是 相信  
[ðæt] ,  
**that ,**  
那 ,

只要遵循这些简单实用的建议，人们相信，

[waɪl] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] ,  
**while the children are being trained in the art of reading ,**  
尽管 这 孩子们 是 存在 受过训练 在 这 艺术 的 阅读 ,  
[ðər; ðər] ['paʊəz] [ʌv; əv][ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] ,  
**their powers of observation and of reasoning will be developed ,**  
他们的 权力 的 观察 和 的 推理 将要 是 发达 ,  
[ðə; ðə] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] ,  
他们的观察力和推理能力将得到发展。

[ [pi: 'dʒi:][fɔ:r] ]  
[ **Pg 4** ]  
[ 页 4 ]

[第4页]

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪflɔ:ŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['neɪtʃər] .  
**and that they will be inspired with a lifelong interest in nature .**  
和 那 他们 将要 是 灵感 和 一个 终身 兴趣 在 自然 .  
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪflɔ:ŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['neɪtʃər] .  
并激发他们对自然终生的兴趣。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [maɪnd][ɪz] [pɪ'kju:liərlɪ] [ə'laɪv][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['stʌdɪd] [ɪn]  
**The child's mind is peculiarly alive to the charm of nature when she is studied in**  
这 孩子的 头脑 是 奇特地 活 到 这 魅力 的 自然 什么时候 她 是 研究 在  
[dɪ'teɪl] ,  
**detail ,**  
细节 ,  
[ðə; ðə] [wɪl] [bi:; bi][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪflɔ:ŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['neɪtʃər] .  
如果仔细观察，就会发现孩子的心灵对大自然的魅力有着格外敏锐的感知。

[ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r; hər][aɪ'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ['ækjərətli] [ænd; ənd][tu:; tə]  
**and through her it can be trained to observe accurately and to**  
和 通过 她 它 能 是 受过训练 到 观察 准确 和 到  
[ri:z(ə)n] ['lɑ:dʒɪkli] .  
**reason logically .**  
原因 逻辑上 .  
[ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r; hər][aɪ'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ['ækjərətli] [ænd; ənd][tu:; tə]  
通过她，可以训练它准确观察和逻辑推理。

[θru:] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['stʌdɪ] ,  
**Through the neglect of nature study ,**  
通过 这 忽视 的 自然 学习 ,  
[θru:] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['stʌdɪ] ,  
由于忽视了自然研究，  
[ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tʃaɪld] [lu:z] [dʒʌst][ðə; ði] [ 'ʃɑ:pənɪŋ ] [ðeɪ] [moʊst] [ni:d] ,  
**the wits of the country child lose just the sharpening they most need ,**  
这 智慧 的 这 国家 孩子 失去 只是 这 磨利 他们 最多 需要 ,  
[ðə; ðə] [wɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tʃaɪld] [lu:z] [dʒʌst][ðə; ði] [ 'ʃɑ:pənɪŋ ] [ðeɪ] [moʊst] [ni:d] ,  
乡下孩子的才智恰恰失去了最需要磨练的地方。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɪmjələs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɪl] [bi:; bi] [spərd] [baɪ][wʌn]  
**to say nothing of a stimulus and delight which can ill be spared by one**  
到 说 没有什么 的 一个 刺激 和 喜 哪个 能 患病的 是 幸存 经过 一  
[hu:z] ['ment(ə)l][laɪf][ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi] [mə'nɑ:tənəs] .  
**whose mental life is apt to be monotonous .**  
谁 精神的 生活 是 易于 到 是 单调 .  
[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɪmjələs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɪl] [bi:; bi] [spərd] [baɪ][wʌn]  
更不用说，对于那些精神生活容易变得单调的人来说，这能带来多么大的刺激和乐趣啊。

[ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tʃaɪld] [meɪ] [sɪ'kjər] [ɪn] [ʌðər] [weɪz] [ðə; ði] [ 'ʃɑ:pəniŋ ] [soʊ] [ɪ'sen](ə)l] [tu:; tə] **The wits of the city child may secure in other ways the sharpening so essential to**  
这 智慧 的 这 城市 孩子 可能 安全的 在 其他 方式 这 磨利 所以 基本的 到  
[sək'ses] [ɪn] [laɪf] ;  
**success in life ;**  
成功 在 生活 ;

城市孩子的聪颖或许能以其他方式获得人生成功所必需的磨砺；

[jet] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ə'fɔ:d] [baɪ][ə; eɪ][ʼlɑ:dʒɪk(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][plənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plezər] [wɪt]] **yet the training afforded by a logical study of plants , and the pleasure which**  
然而 这 训练 提供 经过 一个 逻辑 学习 的 植物 , 和 这 乐趣 哪个  
[sʌt]] [ə; eɪ] ['stʌdi] ,  
**such a study ,**  
这样的 一个 学习 ,

然而，通过对植物进行逻辑研究所提供的训练，以及这种研究带来的乐趣，

['raɪtli] [də'rektɪd] , [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [ji:lɪd] , [ɑ:r; ər][æz; əz][ɪn'væljuəb(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] **rightly directed , is sure to yield , are as invaluable to him as to his**  
没错 指导 , 是 当然 到 屈服 , 是 作为 无价 到 他 作为 到 他的  
[ˈkʌntri] [ˈkʌz(ə)n] .  
**country cousin .**  
国家 表哥 .

如果方向正确，一定会有所收获，对他来说就像对他的乡亲一样宝贵。

[ɪk'spɪəriəns] ['hævɪŋ] [pru:vɪd] [tu:; tə][maɪ] ['ki:nəst] [sætɪs'fæk](ə)n] [ðæt] ['ɔ:lmʊst] [ɪn'veəriəbli] ['tʃɪldrən] **Experience having proved to my keenest satisfaction that almost invariably children**  
经验 拥有 已证实 到 我的 最热衷 满意 那 几乎 总是 孩子们  
[kæn; kən][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][plənts][ænd; ənd][ðər; ðər] ['tʃɪldrən] ,  
**can be interested in stories of plants and their children ,**  
能 是 感兴趣的 在 故事 的 植物 和 他们的 孩子们 ,

经验让我非常满意地证明，孩子们几乎总是会对植物及其后代的故事感兴趣。

[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][aɪ] ['ɔ:fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,  
**to the children of the land I offer this little book ,**  
到 这 孩子们 的 这 土地 我 提供 这 小的 书 ,

我把这本小册子献给这片土地上的孩子们。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rɪnɪst] [hoʊp] [ðæt] [ɪts][ˈpeɪdʒɪz] [meɪ] [li:d] [æt; ət] [li:st] [sʌm; səm] [fju:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə] **in the earnest hope that its pages may lead at least some few of them to**  
在 这 认真 希望 那 它是 页面 可能 带领 在 至少 一些 很少 的 他们 到  
[faɪnd][ɪn] [laɪf] [ə; eɪ] [nu:] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [di:pər] ['mi:nɪŋ] .  
**find in life a new joy and a deeper meaning .**  
寻找 在 生活 一个 新的 喜悦 和 一个 更深 意义 .

衷心希望本书能让其中至少一部分人找到新的快乐和更深刻的生活意义。

[ðə; ði][eɪd] [dɪ'raɪvɪd] [frʌm; frəm] ['meni] ['sɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði][,prepə'reɪ](ə)n][ʌv; əv] " [plənts][ænd; ənd][ðər; ðər] **The aid derived from many sources in the preparation of “ Plants and their**  
这 援助 衍生的 从 许多 来源 在 这 准备 的 “ 植物 和 他们的  
['tʃɪldrən] " [ɪz] ['hɑ:rtɪli] [ək'na:ɪdʒd] ;  
**Children “ is heartily acknowledged ;**  
孩子们 “ 是 衷心地 已确认 ;

衷心感谢《植物及其子代》一书编写过程中所获得的诸多帮助；

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪk'stend][maɪ] [θæŋks] [tuː; tə]['mesərz] . [hoʊlt] & [siː 'oʊ] . [fɔːr; fər]  
**but more especially I wish to extend my thanks to Messrs . Holt & Co . for**  
但 更多的 尤其 我 希望 到 延长 我的 谢谢 到 先生们 : 霍尔特 & 合作 : 为了  
[ðer; ðər] ['kɜːrtəsi] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [riːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] [kʌts] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['væljuəb(ə)l]  
**their courtesy in allowing the reproduction of several cuts from their valuable**  
他们的 礼貌 在 允许 这 生殖 的 一些 削减 从 他们的 有价值的  
[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,  
**and interesting publication ,**  
和 有趣的 发布 ,  
但我尤其要感谢霍尔特公司慷慨允许我转载他们珍贵而有趣的出版物中的几幅插图。

" [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][plænts] , " [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ʌv; əv]  
**" The Natural History of Plants , "** **translated from the German of**  
" 这 自然的 历史 的 植物 , " 翻译 从 这 德语 的  
['kɜːnɜː] [vɑːn] - .  
**Kerner von Marilaun .**  
克纳 冯 - .

《植物自然史》，由 Kerner von Marilaun 的德语著作翻译而来。

[ˌpiː 'dʒiː][fɑːv] ]  
**[ Pg 5 ]**  
[ 页 5 ]

[第5页]

['kɑːntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

[pɑːrt] [aɪ] . — [fruːts] [ænd; ənd] [siːdz]  
**PART I . — FRUITS AND SEEDS**  
部分 我 . — 水果 和 种子

第一部分——果实和种子

[peɪdʒ]  
**PAGE**  
页

页

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [naɪn]  
**In the Orchard 9**  
在 这 果园 9

在果园9号

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] -  
**The Story of the Bee 16**  
这 故事 的 这 蜜蜂 -

蜜蜂的故事 16

[ðə; ði] ['æpəlz] ['treʒərz] -  
**The Apple's Treasures 19**  
这 苹果的 宝藏 -

苹果的宝藏 19

[wʌt] [ə; eɪ][plænt][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər] -  
**What a Plant lives for 21**  
什么 一个 植物 生活 为了 -

植物的寿命是21年

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪ'dəʊt] [plænts] -  
**The World without Plants 24**  
这 世界 没有 植物 -

没有植物的世界 24



[haʊ] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] [fɪːldz] [ɪts] [jʌŋ] -  
**How the Apple shields its Young 27**  
如何 这 苹果 盾牌 它是 年轻的 -

苹果如何保护其 27 岁的年轻员工

[sʌm; səm] [ˈkʌznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)l] -  
**Some Cousins of the Apple 31**  
一些 表兄弟 的 这 苹果 -

苹果的一些近亲 31

[ʌnˈiːtəbl] [fruːts] -  
**Uneatable Fruits 34**  
不能吃的 水果 -

不可食用的水果 34

[mɔːr] [ˈkʌznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)l] -  
**More Cousins of the Apple 36**  
更多的 表兄弟 的 这 苹果 -

苹果36的更多表亲

[stiːl] [mɔːr] [ˈkʌznz] -  
**Still more Cousins 39**  
仍然 更多的 表兄弟 -

还有更多表兄弟 39

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] -  
**In the Woods 41**  
在 这 伍兹 -

林中 41

[waɪ] [siːdz] [ˈtræv(ə)l] -  
**Why Seeds travel 50**  
为什么 种子 旅行 -

为什么种子要旅行50天

[sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [træmps] -  
**Some Little Tramps 52**  
一些 小的 流浪汉 -

一些小流浪汉 52

[siːd] [ˈseɪlboʊts] -  
**Seed Sailboats 56**  
种子 帆船 -

种子帆船 56

[wɪŋd] [siːdz] -  
**Winged Seeds 61**  
有翅膀的 种子 -

带翅膀的种子 61

[ˈʃuːtɪŋ] [siːdz] -  
**Shooting Seeds 63**  
射击 种子 -

射杀种子 63

[ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [siːdz] -  
**The Chestnut and Other Seeds 67**  
这 板栗 和 其他 种子 -

栗子和其他种子 67

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈstoːrɪz] -  
**Some Strange Stories 69**  
一些 奇怪的 故事 -

一些奇怪的故事 69

[pɑ:rt] [i:] . — [jʌŋ]  
**PART II . — YOUNG**  
部分 二 : — 年轻的

第二部分——青年

[plænts]  
**PLANTS**  
植物

植物

[haʊ] [ðə; ði][ˈberbi][plænt][laɪvz; lɪvz] -  
**How the Baby Plant lives 75**  
如何 这 婴儿 植物 生活 -

幼苗如何生存 75

[ə; eɪ][ˈsku:lru:m,ˈsku:lrəm] [ˈgɑ:rdn] -  
**A Schoolroom Garden 79**  
一个 教室 花园 -

教室花园 79

[ə; eɪ][ˈsku:lru:m,ˈsku:lrəm] [ˈgɑ:rdn] ( [kənˈklu:did] ) -  
**A Schoolroom Garden ( Concluded ) 85**  
一个 教室 花园 ( 结束 ) -

教室花园（完） 85

[ [pi: ˈdʒi:][sɪks] ]  
**[ Pg 6 ]**  
[ 页 6 ]

[第6页]

[si:dz] [æz; əz] [fu:d] -  
**Seeds as Food 89**  
种子 作为 食物 -

种子作为食物 89

[æn; ən][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [plænt][ˈberbi] -  
**An Impatient Plant Baby 91**  
一个 不耐烦 植物 婴儿 -

一个急躁的植物宝宝 91

[ə; eɪ] [ˈhʌmp,bækt] [plænt][ˈberbi] -  
**A Humpbacked Plant Baby 94**  
一个 驼背 植物 婴儿 -

驼背植物宝宝 94

[pɑ:rt] [ɑˈrɑˈraɪ] . — [ru:ts] [ænd; ənd] [stemz]  
**PART III . — ROOTS AND STEMS**  
部分 三、 : — 根 和 茎

第三部分——根和茎

[ru:t] [her] -  
**Root Hairs 99**  
根 头发 -

根毛 99

[ru:ts] [ænd; ənd] [ʌndərˈgraʊnd] [stemz] -  
**Roots and Underground Stems 102**  
根 和 地下 茎 -

根和地下茎 102

[əˈbʌv] - [graʊnd] [ru:ts] -  
**Above - ground Roots 106**  
多于 - 地面 根 -

地上根系 106

[wʌt] [fju:] [ˈtʃɪldrən] [noʊ] -  
**What Few Children know 112**  
什么 很少 孩子们 知道 -

鲜为人知的真相 112

[ˈplænts] [ðæt] [ˈkænɑ:t] [stænd] [əˈloʊn] -  
**Plants that cannot stand alone 114**  
植物 那 不能 站立 独自的 -

不能独立生长的植物 114

[sʌm; səm] [ˈhæbɪts] [ʌv; əv] [stemz] -  
**Some Habits of Stems 117**  
一些 习惯 的 茎 -

茎的一些习性 117

[stemz] [ænd; ənd] [si:d] [li:vz] -  
**Stems and Seed Leaves 119**  
茎 和 种子 树叶 -

茎和子叶 119

“ [wel] [dʌn] , [ˈlɪt(ə)l] [stem] ” -  
“ **Well done , Little Stem** ” **122**  
“ 出色地 完毕 , 小的 干 ” -

“干得好，小茎” 122

[pɑ:rt] [aɪ ˈvi:] . — [bʌdz]  
**PART IV . — BUDS**  
部分 第四 . — 花蕾

第四部分——花蕾

[bʌdz] [ɪn] [ˈwɪntər] -  
**Buds in Winter 125**  
花蕾 在 冬天 -

冬芽 125

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [sərˈpraɪz] -  
**A Happy Surprise 127**  
一个 快乐的 惊喜 -

一个令人惊喜的127

[sʌm; səm] [əˈstɑ:nɪʃɪŋ] [bʌdz] -  
**Some Astonishing Buds 129**  
一些 惊人 花蕾 -

一些令人惊叹的花蕾 129

[pɑ:rt] [vi:] . — [li:vz]  
**PART V . — LEAVES**  
部分 V . — 树叶

第五部分——叶子

[haʊ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [li:f] -  
**How to look at a Leaf 135**  
如何 到 看 在 一个 叶子 -

如何查看 Leaf 135

[ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɔ] -  
**The most Wonderful Thing in the World 138**  
这 最多 精彩的 事物 在 这 世界 -

世界上最美好的事物 138

[haʊ] [ə; eɪ] [ˈplænt] [ɪz] [bɪlt] -  
**How a Plant is built 142**  
如何 一个 植物 是 建造 -

工厂是如何建造的 142

[haʊ] [ə; eɪ] [ˈplænts] [fuːd] [ɪz] [kʊkt] -  
**How a Plant's Food is cooked 143**  
如何 一个 植物 食物 是 煮熟 -

植物性食物的烹饪方法 143

[ə; eɪ] [stiːp] [klaɪm] -  
**A Steep Climb 147**  
一个 陡 爬 -

陡峭的攀登 147

[haʊ] [ə; eɪ] [plænt] [pərˈspaɪər] -  
**How a Plant perspires 148**  
如何 一个 植物 出汗 -

植物如何排汗 148

[haʊ] [ə; eɪ] [plænt] [ˈstɔːrɪz] [ɪts] [fuːd] -  
**How a Plant stores its Food 149**  
如何 一个 植物 商店 它是 食物 -

植物如何储存食物 149

[liːf] [ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈsʌnbɪːm] -  
**Leaf Green and Sunbeam 151**  
叶子 绿色的 和 阳光 -

叶绿与阳光 151

[plænt] [ɔːr] [ˈænim(ə)] ? -  
**Plant or Animal ? 154**  
植物 或者 动物 ? -

植物还是动物？ 154

[haʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [helpt] [baɪ] [liːf] [ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈsʌnbɪːm] -  
**How we are helped by Leaf Green and Sunbeam 156**  
如何 我们 是 帮助 经过 叶子 绿色的 和 阳光 -

Leaf Green 和 Sunbeam 156 如何帮助我们

[haʊ] [ə; eɪ] [plænt] [briːðz] -  
**How a Plant breathes 158**  
如何 一个 植物 呼吸 -

植物如何呼吸 158

[ ˌpiː ˈdʒiː] [ˈsevən] ]  
**[ Pg 7 ]**  
[ 页 7 ]

[第7页]

[ðə; ðɪ] [ˈdɪlɪdʒənt] [triː] -  
**The Diligent Tree 160**  
这 勤奋 树 -

勤劳的树 160

[liːvz] [ænd; ənd] [ruːts] -  
**Leaves and Roots 162**  
树叶 和 根 -

叶和根 162

[liːf] [veɪnz] -  
**Leaf Veins 165**  
叶子 静脉 -

叶脉 165

[liːf] [ˈʃeɪps] -  
**Leaf Shapes 167**  
叶子 形状 -

叶子形状 167

[ˈheri] [li:vz] -  
**Hairy Leaves 170**  
毛茸茸 树叶 -

毛叶 170

[ˈwɒli] [ænd; ənd] “ [ˈdʌsti] ” [li:vz] -  
**Woolly and “ Dusty ” Leaves 172**  
毛茸茸的 和 “ 达斯蒂 ” 树叶 -

毛茸茸的、沾满灰尘的叶子 172

[ˈprɪkəlz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzn] -  
**Prickles and Poison 174**  
刺 和 毒 -

刺和毒药 174

[sʌm; səm][ˈkru:əl][træps] -  
**Some Cruel Traps 176**  
一些 残忍的 陷阱 -

一些残酷的陷阱 176

[mɔ:r] [ˈkru:əl][træps] -  
**More Cruel Traps 181**  
更多的 残忍的 陷阱 -

更多残酷陷阱 181

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] -  
**The Fall of the Leaf 184**  
这 落下 的 这 叶子 -

落叶 184

[pɑ:rt] [ˈvaɪ, ˈvi:] . — [ˈflaʊərz]  
**PART VI . — FLOWERS**  
部分 六年级 . — 花朵

第六部分——花卉

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeri] [ˈblɑ:səm] -  
**The Building Plan of the Cherry Blossom 187**  
这 建筑 计划 的 这 樱桃 开花 -

樱花187号建筑规划

[ˈlɪlɪz] -  
**Lilies 191**  
百合花 -

百合花 191

[əˈbaʊt] [ˈsteɪmənz] -  
**About Stamens 193**  
关于 雄蕊 -

关于雄蕊 193

[ˈflaʊər] [dʌst] , [ɔ:r][ˈpɑ:lən] -  
**Flower Dust , or Pollen 196**  
花 灰尘 , 或者 花粉 -

花粉，或称花粉 196

[əˈbaʊt] [ˈpɪstɪl] -  
**About Pistils 197**  
关于 雌蕊 -

关于雌蕊 197

[ðə; ði][fɜ:rst][əˈraɪv(ə)] -  
**The First Arrival 202**  
这 第一的 到达 -

首次抵达 202

[ˈpʊsi] [ˈwɪləʊz] -  
**Pussy Willows 205**  
猫 柳树 -

猫柳 205

[ˈɔːldə] [ænd; ənd] [bɜːtʃɪz] -  
**Alders and Birches 207**  
桤木 和 白桦树 -

桤木和桦树 207

[ðə; ði] [greɪt] [triːz] -  
**The Great Trees 209**  
这 伟大的 树木 -

伟大的树木 209

[ðə; ði] [ʌnˈsiːn] [ˈvɪzɪtə] -  
**The Unseen Visitor 211**  
这 看不见 游客 -

看不见的访客 211

[plænt][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] -  
**Plant Packages 214**  
植物 包裹 -

植物包装 214

[ʌndəˈgraʊnd] [ˈstɔːhaus] -  
**Underground Storehouses 216**  
地下 仓库 -

地下仓库 216

[ˈdɪfrənt] [ˈbɪldɪŋ] [plænz] -  
**Different Building Plans 217**  
不同的 建筑 计划 -

不同的建筑方案 217

[ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈfæməli] -  
**A Celebrated Family 222**  
一个 著名 家庭 -

一个备受赞誉的家庭 222

[ˈkleɪvə] [ˈkʌstəmz] -  
**Clever Customs 225**  
聪明的 海关 -

Clever Customs 225

[ˈflaʊərz] [ðæt] [tɜːrni] [naɪt] [ˈɪntuː] [deɪ] -  
**Flowers that turn Night into Day 228**  
花朵 那 转动 夜晚 进入 天 -

将黑夜变成白昼的花朵 228

[ˈhɔːrɪd] [ˈhæbɪts] -  
**Horrid Habits 230**  
可怕的 习惯 -

不良习惯 230

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrɔːberi] -  
**The Story of the Strawberry 232**  
这 故事 的 这 草莓 -

草莓的故事 232

[ə; eɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrɔːberi] -  
**A Cousin of the Strawberry 235**  
一个 表哥 的 这 草莓 -

草莓235的表亲

[ə'hʌðər] ['kʌz(ə)n] -  
**Another Cousin 238**  
其他 表哥 -

另一个表亲 238

[ ,pi: 'dʒi:][eɪt] ]  
**[ Pg 8 ]**  
[ 页 8 ]

[第 8 页]

[pi:] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] ['pi:z] -  
**Pea Blossoms and Peas 240**  
豌豆 花朵 和 豌豆 -

豌豆花和豌豆 240

[ðə; ði] ['kloʊvərz] [trɪk] -  
**The Clover's Trick 243**  
这 三叶草 诡计 -

三叶草的诡计 243

[mɔ: r] [trɪks] -  
**More Tricks 244**  
更多的 技巧 -

更多技巧 244

[æ n; ə n][oʊld] [frend] -  
**An Old Friend 247**  
一个 老的 朋友 -

老朋友 247

[ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [plænt] ['fæməli] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rl d] -  
**The Largest Plant Family in the World 248**  
这 最大 植物 家庭 在 这 世界 -

世界上最大的植物家族 248

[ 'rɑ:bənz, 'rɑ:brɪnz][ 'plæntɪn, 'plænteɪn] , [ 'gəʊldən] - [rɑ:d] , [ænd; ənd][ 'æstər] -  
**Robin's Plantain , Golden - rod , and Aster 251**  
罗宾的 芭蕉 , 金的 - 杆 , 和 紫菀 -

罗宾车前草、金鸡菊和紫菀 251

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] -  
**The Last of the Flowers 254**  
这 最后的 的 这 花朵 -

最后的花朵 254

[pɑ:rt] [vi:,aɪ'aɪ] . — ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [si:]  
**PART VII . — LEARNING TO SEE**  
部分 七 . — 学习 到 看

第七部分——学会看

[ə; eɪ][bæd][ 'hæbɪt] -  
**A Bad Habit 257**  
一个 坏的 习惯 -

坏习惯 257

[ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] -  
**A Country Road 261**  
一个 国家 路 -

261号乡村公路

[ə; eɪ][ 'hɑ:lədeɪ] ['les(ə)n] -  
**A Holiday Lesson 264**  
一个 假期 课 -

假期课程 264

[plænts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən]  
**PLANTS AND THEIR CHILDREN**  
植物 和 他们的 孩子们

植物及其后代

[pɑːrt][aɪ] — [fruːts] [ænd; ənd] [siːdz]  
**Part I — Fruits and Seeds**  
部分 我 — 水果 和 种子

第一部分——果实和种子

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd]  
**IN THE ORCHARD**  
在 这 果园

在果园里

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈnaɪsər] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæn; ðən][æən; ən][oʊld][ˈæp(ə)l] [ˈɔːrtʃərd] ?  
**IS there a nicer place in which to play than an old apple orchard ?**  
是 那里 一个 更漂亮 地方 在 哪个 到 玩 比 一个 老的 苹果 果园 ？

还有比老苹果园更适合玩耍的地方吗？

[wʌns] [ˈʌndər] [ðoʊz] [ˈfeɪvərɪt] [triːz] [huːz] [ˈbræntʃɪz] [swiːp] [ðə; ði] [graʊnd] ,  
**Once under those favorite trees whose branches sweep the ground ,**  
一次 在下面 那些 最喜欢的 树木 谁 分支 扫 这 地面 ,

在那些枝繁叶茂、垂到地面的树下，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪt] [ʃʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] , [ˈtrʌb(ə)lsəm] , [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] .  
**you are quite shut off from the great , troublesome , outside world .**  
你 是 相当 关闭 离开 从 这 伟大的 , 麻烦的 , 外部 世界 .

你与纷繁复杂的外界世界完全隔绝了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [seɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn] [ðæt] [ɡriːn] [wɜːrld][ʌv; əv][jɔːr; jər] [oʊn] !  
**And how happy and safe you feel in that green world of your own !**  
和 如何 快乐的 和 安全的 你 感觉 在 那 绿色的 世界 的 你的 自己的 !

在你自己的绿色世界里，你会感到多么幸福和安全啊！

— [ə; eɪ][wɜːrld][dʒʌst] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] , [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [ɡræs] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd][bɜːrdz]  
**— a world just made for children , a world of grass and leaves and birds**  
— 一个 世界 只是 制成 为了 孩子们 , 一个 世界 的 草 和 树叶 和 鸟类

[ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ,  
**and flowers ,**  
和 花朵 ,

——一个专为儿童打造的世界，一个充满青草、树叶、鸟儿和鲜花的世界。

[wer] [ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd] [ɡroʊn] - [ʌp] [ˈpiːp(ə)l] [əˈlaɪk] [hæv; həv][noʊ][pɑːrt] .  
**where lessons and grown - up people alike have no part .**  
在哪里 课程 和 生长 - 向上 人们 同样 有 不 部分 .

课程和成年人都无足轻重。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪtli] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈbræntʃɪz] [juː; jʊ][faɪnd] [praɪnsɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] ,  
**In the lightly swinging branches you find prancing horses ,**  
在 这 轻轻 摇摆 分支 你 寻找 轻快地跳跃 马匹 ,

在轻轻摇曳的树枝间，你会发现奔腾的骏马。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈmeni] [ə; eɪ][mæd] [raɪd] [ðeɪ] [ˈkæri] [juː; jʊ] .  
**and on many a mad ride they carry you .**  
和 在 许多 一个 疯狂的 骑 他们 携带 你 .

在许多疯狂的旅程中，它们都会载着你。



[ðə; ði]

The  
这

这

[ˌpiːˈdʒiː - ]

[ Pg 10 ]  
[ 页 - ]

[第10页]

[ˈlɑːrdʒər][wʌnz][ɑːr; ər] [stiːp] [pæðz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌp] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪdz] .

larger ones are steep paths leading up mountain sides .  
更大的 一个 是 陡 路径 领导 向上 山 侧面 .

较大的道路是通往山坡的陡峭小径。

[ɡreɪt] [ˈkæzəmz] [jɔːn] [bɪˈniːθ] [juː; jʊ] .

Great chasms yawn beneath you .  
伟大的 深渊 打哈欠 下面 你 .

巨大的深渊在你脚下张开。

[hɪr] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈderɪŋ] , [ðə; ði] [kuːl] - [ˈhedɪd] ,

Here only the daring , the cool - headed ,  
这里 仅有的 这 大胆 , 这 凉爽的 - 标题 ,

这里只有胆大妄为、冷静沉着的人，

[meɪ] [hoʊp][tuː; tə][biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] [ænd; ænd] [riːtʃ] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnts] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒər][tuː; tə]

may hope to be successful and reach the highest points without danger to  
可能 希望 到 是 成功的 和 抵达 这 最高 积分 没有 危险 到

[ðer; ðər][boʊnz] .

their bones .  
他们的 骨头 .

他们或许希望能够成功登顶，同时又不伤及骨骼。

[aʊt] [hɪr] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [brɪŋ] [ðer; ðər][ˈdɔːlz] , [ænd; ænd] [pleɪ] [haʊs] .

Out here the girls bring their dolls , and play house .  
出去 这里 这 女孩们 带来 他们的 娃娃 , 和 玩 房子 .

在这里，女孩们带着她们的娃娃，玩过家家。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [mɔːr] [sərˈpraɪzɪŋ] [haʊs] [ðæn; ðən][æn; ən]

Nothing can make a more interesting or a more surprising house than an  
没有什么 能 制作 一个 更多的 有趣的 或者 一个 更多的 奇怪 房子 比 一个

[ˈæp(ə)] [triː] ,

apple tree ,  
苹果 树 ,

没有什么比一棵苹果树更能让房子变得有趣或令人惊喜了。

[ɪts][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ænd; ænd][ʌv; əv] [saɪtʃ] [ˈkjʊəriəs] [ˈʃeɪps] .

its rooms are so many and of such curious shapes .  
它是 房间 是 所以 许多 和 的 这样的 好奇的 形状 .

它的房间很多，而且形状都很奇特。

[ðən] , [tuː] ,

Then , too ,  
然后 , 也 ,

此外，

[ðə; ði] [siːts] [ɪn] [ðɪːz] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][faːr] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃerz] [juːst] [baɪ]

the seats in these rooms are far more comfortable than the chairs used by  
这 座位 在 这些 房间 是 远的 更多的 舒服的 比 这 椅子 用过的 经过

[ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ˈevrɪdeɪ] [ˈhaʊzɪz] .

ordinary people in everyday houses .  
普通的 人们 在 每天 房屋 .

这些房间里的座椅比普通人家里的椅子舒适得多。

[ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:bin]['fæməli][ɑ:r; ər] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ɪts] ['wɪndəʊz] .

The doings of the Robin family are overlooked by its windows .  
这 行为 的 这 罗宾 家庭 是 被忽视的 经过 它是 视窗 .

罗宾家的一举一动都尽收眼底。

[wʌŋ][ɪz] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['meni] [fæt][ wə:mz, vɔ:rms ] ['mʌðər] ['rɑ:bin]['mænɪdʒɪz][tu:; tə] [pɑ:p]

One is amazed to see how many fat worms Mother Robin manages to pop

— 是 惊叹 到 看 如何 许多 胖的 蠕虫 母亲 罗宾 管理 到 流行音乐

[daʊn] [ðə; ði] [jɔ:nɪŋ] ['beɪbi] [θroʊt] ,  
down the yawning baby throats ,

向下 这 打哈欠 婴儿 喉咙 ,

令人惊讶的是，罗宾妈妈竟然能把那么多肥虫子塞进打着哈欠的婴儿喉咙里。

[ænd; ʌnd] ['wʌndəz] [haʊ] ['beɪbi][ 'rəubɪnz ][ 'evər][lɪv; laɪv][tu:; tə] [grʊʊ] [ʌp] .

and wonders how baby robins ever live to grow up .  
和 奇迹 如何 婴儿 知更鸟 曾经 居住 到 生长 向上 .

并好奇小知更鸟是如何活到长大的。

[frʌm; frəm] [ði:z] ['wɪndəʊz] [ju:; jʊ] [wa:tʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['flaɪɪŋ] ['les(ə)n] ;

From these windows you watch the first flying lesson ;  
从 这些 视窗 你 手表 这 第一的 飞行 课 ;

从这些窗户里，你可以观看第一堂飞行课；

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [læf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kaʊədʒ] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bræntʃ] [kloʊz][baɪ] ,

and you laugh to see the little cowards cling to the branch close by ,  
和 你 笑 到 看 这 小的 懦夫 黏着 到 这 分支 关闭 经过 ,

你看着那些胆小鬼紧紧抓住附近的树枝，忍不住笑了起来。

['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hi:d] [tu:; tə][ðer; ðər] ['perənts] - ['nɔɪzi] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] .

paying little heed to their parents ' noisy indignation .  
付费 小的 注意 到 他们的 父母 - 嘈杂 愤慨 .

他们对父母的大声愤慨置若罔闻。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ðæt][ju:; jʊ] [tu:] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [grʊʊ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,

All the same , you wish that you too might suddenly grow a pair of wings ,  
全部 这 相同的 , 你 希望 那 你 也 可能 突然 生长 一个 一对 的 翅膀 ,

尽管如此，你还是希望你自己也能突然长出一对翅膀。

[ænd; ʌnd][dʒɔɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klæs] ,

and join the little class ,  
和 加入 这 小的 班级 ,

加入这个小班级吧！

[ænd; ʌnd] [lɜ:rn] [tu:; tə][du:][ðə; ði][wʌŋ] [θɪŋ] [ðæt] [si:mz] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [dɪ'lʌɪtf(ə)l] [ðæn; ðən] [tri:]

and learn to do the one thing that seems even more delightful than tree  
和 学习 到 做 这 一 事物 那 似乎 甚至 更多的 愉快 比 树

['klaɪmɪŋ] .  
climbing .

攀登 .

学会做一件比爬树更令人愉悦的事情。

[ðæt] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sku:lru:m'sku:lrum] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,

That you children long to be out of the schoolroom this minute ,  
那 你 孩子们 长的 到 是 出去 的 这 教室 这 分钟 ,

你们这些孩子现在就想离开教室！

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌpɒsə'bilitɪz] , [aɪ][du:][nɑ:t] ['wʌndər] [ə; eɪ][bɪt] .

out in the orchard so full of possibilities , I do not wonder a bit .  
出去 在 这 果园 所以 满的 的 可能性 , 我 做 不是 想知道 一个 少量 .

置身于充满无限可能的果园中，我丝毫没有感到疑惑。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][bɪg] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌnθs]  
**But as the big people have decided that from now on for some months**  
但 作为 这 大的 人们 有 决定 那 从 现在 在 为了 一些 几个月  
[ju:; jʊ][mʌst; məst] [spend] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈles(ə)n] [bʊks] ,  
**you must spend much of your time with lesson books ,**  
你 必须 花费 很多 的 你的 时间 和 课 图书 ,  
但是, 既然高层决定从现在开始几个月里, 你们必须把大部分时间花在课本上,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [prəˈpəʊz] .  
**I have a plan to propose .**  
我 有 一个 计划 到 提出 .  
我有一个方案要提出来。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtdɔ:r] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [wi:; wi]  
**What do you say to trying to bring something of the outdoor places that we**  
什么 做 你 说 到 尝试 到 带来 某物 的 这 户外的 地方 那 我们  
[ʌv] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsku:lru:m,'sku:lrəm] ,  
**love into the schoolroom ,**  
爱 进入 这 教室 ,  
您觉得把我们喜爱的户外场所的某些元素带进教室怎么样?

[wɪtʃ] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [ʌv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪf] [ˈlesnz; 'lesənz][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz]  
**which we do not love as much as we should if lessons were always**  
哪个 我们 做 不是 爱 作为 很多 作为 我们 应该 如果 课程 是 总是  
[tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ?  
**taught in the right way ?**  
教授 在 这 正确的 方式 ?  
如果课程总是以正确的方式教授, 我们就不会像应该的那样热爱它了?

[naʊ] [let][ju: 'es] [prɪ'tend] — [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [groʊn] - [ʌp] [ˈpi:p(ə)] , [hu:] [kæn; kən][du:] [ˈdɪfɪkəlt] [sʌmz] ,  
**Now let us pretend — and even grown - up people , who can do difficult sums ,**  
现在 让 我们 假装 — 和 甚至 生长 - 向上 人们 , WHO 能 做 难的 总和 ,  
现在让我们假设——即使是成年人, 那些能够做复杂算术题的人,  
[ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈkwɛstʃənz] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒɪˈɑ:grəfi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈtʃɪldrən] ,  
**and answer questions in history and geography better than children ,**  
和 回答 问题 在 历史 和 地理 更好的 比 孩子们 ,  
而且在历史和地理方面比孩子回答问题更好。

[ˈkænɑ:t] “ [prɪ'tend] ” [wʌn] [hæf][soʊ] [wel] — [naʊ] [let][ju: 'es] [prɪ'tend] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [tu:; tə]  
**cannot “ pretend ” one half so well — now let us pretend that we are about to**  
不能 “ 假装 ” — 一半 所以 出色地 — 现在 让 我们 假装 那 我们 是 关于 到  
[spend] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rtʃərd] .  
**spend the morning in the orchard .**  
花费 这 早晨 在 这 果园 .  
无法很好地“假装”一半——现在让我们假装我们即将在果园里度过一个上午。

[hɪr] [wi:; wi][goʊ] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsku:lru:m,'sku:lrəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈsʌnʃaɪn] , [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]  
**Here we go , out of the schoolroom into the air and sunshine , along the**  
这里 我们 去 , 出去 的 这 教室 进入 这 空气 和 阳光 , 沿着 这  
[roʊd] ,  
**road ,**  
路 ,  
好了, 我们走出教室, 呼吸新鲜空气, 沐浴阳光, 沿着公路走去。

[ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [tɪl] [wi;; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] [br]ʃa:nd] [wɪtʃ] [laɪz][ʼəʊə; ɑ:r] [ʼɔ:rtʃərd] .  
**up the hill , till we reach the stone wall beyond which lies our orchard .**  
向上 这 爬坡道 , 直到 我们 抵达 这 石头 墙 超过 哪个 谎言 我们的 果园 .  
沿着山坡向上走, 直到我们到达石墙, 墙的后面就是我们的果园。

[ɑ:] !  
**Ah !**  
啊 !

啊!

[,aɪ ʼti:][ɪz] [gʊd] [tu;; tə] [get] [ʼɪntu:][ðə; ði] [ku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] , [ʼfrendli] [tri:z] .  
**it is good to get into the cool of the dear , friendly trees .**  
它 是 好的 到 得到 进入 这 凉爽的 的 这 亲爱的 , 友好的 树木 .  
到凉爽宜人的树荫下走走真好。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʼevər] , [ðeɪ] [si:m] [ʼfrendli] [tu;; tə] [ju;; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ʼgɜ:lz] ;  
**And just now , more than ever , they seem friendly to you boys and girls ;**  
和 只是 现在 , 更多的 比 曾经 , 他们 似乎 友好的 到 你 男孩们 和 女孩们 ;  
而现在, 他们似乎比以往任何时候都更友好地对待你们这些男孩女孩;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʼhevi] [wɪð; wɪθ] [ʼæplz] , — [ʼbjʊ:tɪf(ə)l] [red] [ænd; ənd][ʼgəʊldən] [ʼæplz] ,  
**for they are heavy with apples , — beautiful red and golden apples ,**  
为了 他们 是 重的 和 苹果 , — 美丽的 红色的 和 金的 苹果 ,  
因为它们结满了苹果——美丽的红苹果和金苹果。

[ðæt] [tempt] [ju;; jʊ][tu;; tə] [ʼklæmbər] [ʌp][ʼɪntu:][ðə; ði] [gri:n] [si:] [ʌv; əv] [li:vz] [əʼbʌv] .  
**that tempt you to clamber up into the green sea of leaves above .**  
那 诱惑 你 到 攀 向上 进入 这 绿色的 海 的 树叶 多于 .  
诱使你攀爬到上方那片绿色的树叶海洋中。

[naʊ] [let] [ju: ʼes] “ [prɪʼtend] ” [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [fɪl] ,  
**Now let us “ pretend ” that you have had your fill ,**  
现在 让 我们 “ 假装 ” 那 你 有 有 你的 充满 ,  
现在让我们“假装”你已经吃饱了,

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ʼredi] [tu;; tə] [ʼgæðər] [ʼkwaiətli] [əʼbaʊt] [em ʼi:][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] .  
**and are ready to gather quietly about me on the long grass .**  
和 是 准备好 到 收集 悄悄 关于 我 在 这 长的 草 .  
它们准备静静地聚集在我周围的长草丛中。

[bʌt; bət][fɜ:rst] , [pli:z] , [wʌn][ʌv; əv][ju;; jʊ] [brɪŋ] [em ʼi:][æn; ən][ʼæp(ə)] .  
**But first , please , one of you bring me an apple .**  
但 第一的 , 请 , 一 的 你 带来 我 一个 苹果 .  
但首先, 请你们谁给我拿个苹果来。

[let] [,aɪ ʼti:][bi;; bi] [wel] - [groʊn] [ænd; ənd] [ʼraʊndɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ʼroʊzi] , [sʌn] - [ bə:nd ] [tʃi:k] ; [fɔ:r; fər]  
**Let it be well - grown and rounded , with a rosy , sun - burned cheek ; for**  
让 它 是 出色地 - 生长 和 圆润 , 和 一个 红润 , 太阳 - 烧伤 脸颊 ; 为了  
,  
.  
,  
让它长得枝繁叶茂、圆润饱满, 脸颊泛着红润的阳光晒痕; 因为,

[æz; əz][wi;; wi][ɑ:r; ər][tu;; tə] [spend] [sʌm; səm][ʼɪt(ə)] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʼæp(ə)] ,  
**as we are to spend some little time with this apple ,**  
作为 我们 是 到 花费 一些 小的 时间 和 这 苹果 ,  
因为我们将花一点时间欣赏这颗苹果,

[ðə; ði] ['betər] .  
the better .  
 这 更好的 .

越好。

[ˈiːv(ə)n]   [ðəʊ]   [ðeɪ]   [ɑːr; ər][ˈəʊnli]   [ˈæplz] .  
even though they are only apples .  
 甚至   尽管   他们   是   仅有的   苹果 .  
 虽然它们只是苹果而已。

[hɪr] [wiː, wi][hæv, həv] ( [fɪg] . [wʌn] ) [ə, eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] .  
**Here we have ( Fig . 1 ) a fine specimen .**  
 这里 我们 有 ( 如图 . 1 ) 一个 美好的 标本 .

这里我们看到的是一个精美的标本 (图 1)。

[pər'hæps] [ðɪs] [si:mz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kwɛstʃən] .  
Perhaps this seems a strange question .  
 也许 这 似乎 一个 奇怪的 问题 .  
 或许这听起来像个奇怪的问题。

[ɪz][aɪ'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ?  
**is it strange that we wish to know its history ?**  
 是 它 奇怪的 那 我们 希望 到 知道 它是 历史 ?  
 我们想了解它的历史，这很奇怪吗？

[ɪf] [hiː; hi]  
**if he**  
如果 他

如果他

[ˌpiːˈdʒiː - ]  
**[ Pg 12 ]**  
[ 页 - ]

[第12页]

[ɔːr][ʃiː; ʃi][ɪz] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [faɪn] - [ˈæktɪŋ] , [streɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l]  
**or she is fine - looking and fine - acting , straight and strong , and beautiful**  
或者 她 是 美好的 - 寻找 和 美好的 - 表演 , 直的 和 强的 , 和 美丽的  
[ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] ,  
**and kind , and brave and generous ,**  
和 种类 , 和 勇敢的 和 慷慨的 ,  
或者她容貌出众、演技精湛, 正直坚强, 美丽善良, 勇敢慷慨。

— [aɪ][æsk] , “ [huː] [ɪz][hiː; hi] ?  
**— I ask , “ Who is he ?**  
— 我 问 , “ WHO 是 他 ?

我问：“他是谁？”

[wer] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [frʌm; frəm] ?  
**Where does she come from ?**  
在哪里 做 她 来 从 ?

她来自哪里？

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ?  
**What have they done ?**  
什么 有 他们 完毕 ?

他们做了什么？

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [faɪn] [ˈæp(ə)l][ɪz][nɑːtɪ][soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] ,  
**“ Of course , a fine apple is not so interesting as a fine man or woman ,**  
“ 的 课程 , 一个 美好的 苹果 是 不是 所以 有趣的 作为 一个 美好的 男人 或者 女士 ,  
当然, 一颗上好的苹果远不如一个优秀的男人或女人那么引人注目。

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] .  
**or as a fine boy or girl .**  
或者 作为 一个 美好的 男生 或者 女孩 .

或者像个优秀的男孩或女孩。

[stiːl] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [lɜːrən] [ˈiːv(ə)n] [əˈbaʊt] [æpəl] [ˈæp(ə)l] .  
**Still there is much of interest to learn even about an apple .**  
仍然 那里 是 很多 的 兴趣 到 学习 甚至 关于 一个 苹果 .

即使是苹果, 也有很多值得我们去了解的有趣之处。

[nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siːmz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈæpəlz] [ˈstɔːri] ,  
**None of you seems anxious to tell the apple's story ,**  
没有任何 的 你 似乎 焦虑的 到 告诉 这 苹果的 故事 ,

你们似乎都不愿意讲述苹果的故事。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈkwɛstʃənz] .  
**so I shall have to start you with some questions .**  
所以 我 将 有 到 开始 你 和 一些 问题 .

那么, 我先要问你们几个问题了。

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [ˈɔːrtʃərd] [læst] [sprɪŋ] ?  
**Do you remember playing in this same orchard last spring ?**  
做 你 记住 玩耍 在 这 相同的 果园 最后的 春天 ?

你还记得去年春天在这片果园里玩耍的情景吗？

[jes] , [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [fə'gɑ:tn] [ðʊʊz] [ 'sætədiz; -deiz ][In] [meɪ] .  
**Yes , you have not forgotten those Saturdays in May .**  
是的 , 你 有 不是 被遗忘的 那些 星期六 在 可能 :

是的, 你没有忘记五月的那些星期六。

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] [wɪð; wɪθ]['æp(ə)l] ['blɒsəmz] .  
**The trees were all pink and white with apple blossoms .**  
这 树木 是 全部 粉色的 和 白色的 和 苹果 花朵 :

树上开满了粉白相间的苹果花。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [swi:t] [wɪð; wɪθ] ['freɪgrəns] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ,  
**The air was sweet with fragrance , and full of the voices of birds ,**

空气中弥漫着甜美的香气, 到处都是鸟儿的鸣叫声。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [bi:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tu:; tə] ['flaʊər] .  
**and of bees that were bustling about from flower to flower .**

还有忙碌地在花丛间穿梭的蜜蜂。

[noʊ] , [ɪn'di:d] !  
**No , indeed !**  
不 , 的确 !

不, 确实如此!

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [fə'gɑ:tn] [ðʊʊz] ['hæpi] ['mɔ:rnɪŋz] .  
**you have not forgotten those happy mornings .**

你没有忘记那些快乐的早晨。

[wʌt] [ɪz] [mɔ:r] , [ju:; jʊ] ['nevər] [wɪl] .  
**What is more , you never will .**  
什么 是 更多的 , 你 绝不 将要 :

更重要的是, 你永远不会得到。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [steɪ] [baɪ][ju:; jʊ] ,  
**They are among the things that will stay by you ,**

它们 是 之中 这 事物 那 将要 停留 经过 你 ,

它们将永远陪伴着你。

[ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd] [help] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .  
**and be a rest and help to you all your lives .**

愿它成为你们一生的休息和帮助。

[aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [tʃaɪld] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [maɪt] [nɑ:t] ['kæri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði]  
**I wish there were no child living that might not carry with him always the**

我 希望 那里 是 不 孩子 活的 那 可能 不是 携带 和 他 总是 这  
['meməri] [ʌv; əv] [meɪ] [deɪz] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] ['ɔ:rtʃərd] .  
**memory of May days in an apple orchard .**

记忆 的 可能 天 在 一个 苹果 果园 :

我希望世上没有哪个孩子不会永远铭记五月在苹果园里度过的美好时光。

[haʊ] [hæz; həz][aɪ 'ti:] [kʌm] [ə'baʊt] , [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ,  
**How has it come about , do you suppose ,**

如何 有 它 来 关于 , 做 你 认为 ,  
你觉得这是怎么发生的?

[ðæt] [ði:z] [tri:z] [wɪtʃ] [ɪn] [meɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['hevi] [wɪð; wɪθ]  
**that these trees which in May were covered with flowers are now heavy with**  
那 这些 树木 哪个 在 可能 是 涵盖 和 花朵 是 现在 重的 和  
['æplz] ?  
**apples ?**  
苹果 ?

这些五月份还开满鲜花的树，现在却挂满了苹果？

[kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tʃɪldrən] ['ænsər] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] ?  
**Can any of you children answer this riddle ?**  
能 任何 的 你 孩子们 回答 这 谜语 ?  
你们当中谁能回答这个谜语？

[haʊ] [hæv; həv] [ði:z] [greɪt] ['æplz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['delɪkət] ['æp(ə)l]  
**How have these great apples managed to take the place of the delicate apple**  
如何 有 这些 伟大的 苹果 管理 到 拿 这 地方 的 这 精美的 苹果  
['blɒsəmz] ?  
**blossoms ?**  
花朵 ?

这些硕大的苹果是如何取代娇嫩的苹果花的呢？

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [tʃɪldrən] [hu:] [ki:p] [ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] ,  
**There are some children who keep their eyes open ,**  
那里 是 一些 孩子们 WHO 保持 他们的 眼睛 打开 ;  
有些孩子时刻睁着眼睛，

[ænd; ænd] ['ri:əli] [si:] [wʌt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɑ:n] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,  
**and really see what is going on about them ,**  
和 真的 看 什么 是 去 在 关于 他们 ;  
真正了解他们身上发生了什么，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwɑɪt] [blaɪnd] ; [ænd; ænd] [pər'hæps] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [tʃaɪld]  
**instead of acting as if they were quite blind ; and perhaps some such child**  
反而 的 表演 作为 如果 他们 是 相当 瞎的 ; 和 也许 一些 这样的 孩子  
[wɪl] [seɪ] ,  
**will say ,**  
将要 说 ,

他们不会装作完全看不见的样子；也许某个这样的孩子会说，

“ [oʊ] , [jes] !  
“ **Oh , yes !**  
” 哦 , 是的 !

“哦是的！

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] .  
**I know how it happened .**  
我 知道 如何 它 发生 .

我知道事情是怎么发生的。

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 13** ]  
[ 页 - ]

[第13页]

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] , " [ænd; ænd] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['sto:ri] [æt; ət] [wʌns] .  
**I have seen it all , " and will be able to tell the whole story at once .**  
我 有 已见 它 全部 , " 和 将要 是 有能力的 到 告诉 这 所有的 故事 在 一次 .  
“我已经目睹了一切，”能够一次性把整个故事讲出来。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [mi:t] [ðæt] [bɔɪ] [ɔ:r] [gɜ:rl] ,  
**I should like very much to meet that boy or girl ,**  
我 应该 喜欢 非常 很多 到 见面 那 男生 或者 女孩 ;  
我非常想认识那个男孩或女孩。



[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːr][hɜːr; həɪr] ;  
**and I should like to take a country walk with him or her** ;  
和 我 应该 喜欢 到 拿 一个 国家 走 和 他 或者 她 ;

我想和他或她一起去乡间散步；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] ['tʃɪldrən] , [ɔːr] [groʊn] ['piːp(ə)l] ['iːðər] ,  
**for there are so few children , or grown people either** ,  
为了 那里 是 所以 很少 孩子们 , 或者 生长 人们 任何一个 ,

因为这里孩子很少，成年人也很少。

[huː] [juːz][bəʊθ][ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] ,  
**who use both their eyes to see with** ,  
WHO 使用 两个都 他们的 眼睛 到 看 和 ;

他们用双眼看东西，

[ænd; ənd][ðə; ði][breɪn] [wɪtʃ] [laɪz] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ] ,  
**and the brain which lies back of their eyes to think and question with** ,  
和 这 脑 哪个 谎言 后退 的 他们的 眼睛 到 思考 和 问题 和 ;

还有位于眼球后方的大脑，用来思考和提问。

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .  
**that it is a rare treat to meet and to go about with one of them** .  
那 它 是 一个 稀有的 对待 到 见面 和 到 去 关于 和 一 的 他们 .

能见到他们中的一位并与他/她一起出行，是一种难得的享受。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [sez] , “ [wel] ,  
**But I should be almost as much pleased to meet the child who says , “ Well ,**  
但 我 应该 是 几乎 作为 很多 高兴 到 见面 这 孩子 WHO 说道 , “ 出色地 ,

但是，如果遇到一个孩子说：“嗯，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [fɜːrst][ðə; ði] ['blɒsəmz] [kʌm] .  
**I know that first the blossoms come** .  
我 知道 那 第一的 这 花朵 来 .

我知道先是花朵盛开。

[ɜːrli] [ɪn] [meɪ] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ɔːrtʃərd] [soʊ][naɪs][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .  
**Early in May they make the orchard so nice to play in** .  
早期的 在 可能 他们 制作 这 果园 所以 好的 到 玩 在 .

五月初，他们把果园打理得非常漂亮，很适合玩耍。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [fɔːl] .  
**But in a few days they begin to fall** .  
但 在 一个 很少 天 他们 开始 到 落下 .

但几天后它们就开始坠落。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [waɪt] [liːvz] [kʌm] ['draːpɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ 'snəʊfleɪks ] ; [ænd; ənd] [suːn] ['æftər] ,  
**Their little white leaves come dropping down like snowflakes ; and soon after** ,  
他们的 小的 白色的 树叶 来 下降 向下 喜欢 雪花 ; 和 很快 后 ;

它们的小白叶像雪花一样飘落下来；不久之后，

[ɪf] [juː; jʊ] [klaɪm] [aʊt] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [kloʊz] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]  
**if you climb out along the branches and look close , where there was a**  
如果 你 爬 出去 沿着 这 分支 和 看 关闭 , 在哪里 那里 曾是 一个  
['blɔːsəm] [bɪ'fɔːr] ,  
**blossom before** ,  
开花 前 ,

如果你沿着树枝爬上去仔细观察，会发现之前开过花的地方，

[juː; jʊ][faɪnd] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɡriːn] [θɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [nɑːb] ( [fɪɡ] . [tuː'tuː] ) .  
**you find now a little green thing something like a knob ( Fig . 2 )** .  
你 寻找 现在 一个 小的 绿色的 事物 某物 喜欢 一个 旋钮 ( 如图 . 2 ) .

现在你会发现一个绿色的小东西，有点像旋钮（图 2）。

[ðɪs] [ˈtaɪni] [nɑːb] [kiːps] [ˈɡrəʊɪŋ] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [bɪɡə(r)] ,  
**This tiny knob keeps growing bigger and bigger** ,

这 微小的 旋钮 保持 生长 大 和 大 ,

这个小旋钮越长越大,

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jə] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈbeɪbi][ˈæp(ə)] .  
**and then you see that it is a baby apple** .

和 然后 你 看 那 它 是 一个 婴儿 苹果 .

然后你发现, 它原来是一个小苹果。

[æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [ɡoʊ][baɪ] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈæp(ə)] [ɡrəʊz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɪɡ] [wʌn] ;  
**As the weeks go by , the little apple grows into a big one** ;

作为 这 周 去 经过 , 这 小的 苹果 生长 进入 一个 大的 一 ;

几周过去了, 小苹果长成了大苹果;

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ðə; ði] [ɡriːn] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [feɪd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ]  
**and at last the green begins to fade away , and the red and yellow**

和 在 最后的 这 绿色的 开始 到 褪色 离开 , 和 这 红色的 和 黄色的

[tuː; tə] [kʌm] .  
**to come** .

到 来 .

最后, 绿色开始褪去, 红色和黄色开始显现。

[wʌn] [deɪ] [juː; jə] [faɪnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡrəʊn] [ˈæp(ə)][ɔːl] [raɪp] , [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [iːt] .  
**One day you find the great grown apple all ripe , and ready to eat** .

一 天 你 寻找 这 伟大的 生长 苹果 全部 成熟 , 和 准备好 到 吃 .

有一天, 你发现一颗长势喜人的苹果已经完全成熟, 可以吃了。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [kʌm] [laɪk] [ðæt] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] ,  
**But I never could see just what made it come like that , such a big** ,

但 我 绝不 可以 看 只是 什么 制成 它 来 喜欢 那 , 这样的 一个 大的 ,

但我始终无法理解究竟是什么原因导致它变成这样, 如此巨大.....

[ˈhevi] [ˈæp(ə)][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈflaʊər] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈwʌndərd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .  
**heavy apple from such a little flower , and I always wondered about it** .

重的 苹果 从 这样的 一个 小的 花 , 和 我 总是 想知道 关于 它 .

如此小的花朵竟能结出如此沉重的苹果, 我一直对此感到好奇。

" [fɪɡ] . [tuːˈtuː]

" **Fig** . **2**

" 如图 : 2

图2

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [ˈwʌndər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [siː] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] .  
**Now , if we wonder about the things we see , we are on the right road** .

现在 , 如果 我们 想知道 关于 这 事物 我们 看 , 我们 是 在 这 正确的 路 .

如果我们对所看到的事物感到好奇, 那么我们就走对了路。

[ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [fɜːrst] " [siːz] " [wʌt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] " [ˈwʌndərd] "   
**The child who first " sees " what is happening around him , and then " wonders "**

这 孩子 WHO 第一的 " 看到 " 什么 是 发生 大约 他 , 和 然后 " 奇迹 "

[ænd; ənd][æskz] [ˈkwɛstʃənz] ,  
**and asks questions** ,

和 问 问题 ,

孩子首先“看到”周围发生的事情, 然后“好奇”并提出问题。

[ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [ˈlʌðər] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][tuː; tə] [hɪmˈself] .  
**is sure to be good company to other people and to himself** .

是 当然 到 是 好的 公司 到 其他 人们 和 到 他自己 .

他一定会成为别人和自己都喜欢的小伙伴。

( [ænd; ʌnd][æz; əz][wʌn] [s'pendz] [mɔːr] [taɪm] [wɪð; wɪθ]  
( And as one spends more time with  
( 和 作为 一 花费 更多的 时间 和  
( 而且随着人们与.....相处的时间越来越长)

[ ,piː 'dʒiː] - ]  
[ Pg 14 ]  
[ 页 - ]  
[第14页]

[hɪm'self] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [els] , [hiː; hi][ɪz] ['lʌki] [ɪf] [hiː; hi][faɪndz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]  
himself than with any one else , he is lucky if he finds himself a pleasant  
他自己 比 和 任何 一 别的 , 他 是 幸运的 如果 他 发现 他自己 一个 令人愉快的  
[kəm'pænjən] . )  
companion . )  
伴侣 . )  
他更喜欢和自己相处, 而不是和别人相处; 如果他能找到一个愉快的伴侣, 那就算幸运了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz][nɑːt] [bɔːst] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,  
Such a child has not lost the use of his eyes ,  
这样的 一个 孩子 有 不是 丢失的 这 使用 的 他的 眼睛 ,  
这样的孩子并没有失去视力。

[æz; əz][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .  
as so many of us seem to have done .  
作为 所以 许多 的 我们 似乎 到 有 完毕 .  
就像我们很多人似乎都做过的那样。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði][lɪt(ə)l] [breɪn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] , [aɪ 'tiː][bɪdʒ] [fer] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][bɪg]  
And when the little brain is full of questions , it bids fair to become a big  
和 什么时候 这 小的 脑 是 满的 的 问题 , 它 出价 公平的 到 变得 一个 大的  
[breɪn] ,  
brain ,  
脑 ,  
当小脑袋里充满疑问时, 它很可能会成长为大脑袋。

[wɪtʃ] [meɪ] ['ænsər] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðə; ði][wɜːrld] [ɪz] ['æskɪŋ] .  
which may answer some day the questions the world is asking .  
哪个 可能 回答 一些 天 这 问题 这 世界 是 问 .  
或许有一天, 它能解答全世界都在问的问题。

[brɪ'fɔːr] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][bɪg][ʔæp(ə)l] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]  
Before I tell you just how the big apple managed to take the place of the  
前 我 告诉 你 只是 如何 这 大的 苹果 管理 到 拿 这 地方 的 这  
['prɪti] ,  
pretty ,  
漂亮的 ,  
在我告诉你大苹果城是如何取代美丽小镇之前,

['delɪkət] ['flaʊər] , [let][juː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['flaʊər] .  
delicate flower , let us take a good look at this flower .  
精美的 花 , 让 我们 拿 一个 好的 看 在 这 花 .  
娇嫩的花朵, 让我们好好欣赏一下这朵花。

[bʌt; bət][ɪn] [sep'tembər] [ʔæp(ə)l] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] .  
But in September apple flowers are not to be had for the asking .  
但 在 九月 苹果 花朵 是 不是 到 是 有 为了 这 问 .  
但是, 九月份可不是随叫随到的苹果花。

[nɑːt][wʌn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ɔːl] [ðɪːz] [triːz] .  
Not one is to be found on all these trees .  
不是 一 是 到 是 成立 在 全部 这些 树木 .  
这些树上一个也没找到。

[soʊ][dʒʌst][naʊ][wiː; wi][mʌst; məst][juːz][ðə; ði][ˈpɪktʃər][ɪnˈsted] .  
**So just now we must use the picture instead .**

所以 只是 现在 我们 必须 使用 这 图片 反而 .

所以现在我们只能用图片代替了。

[ænd; ənd][wen][meɪ][kʌmz] , [jɔː; jər][ˈtiːtʃər][wɪl][brɪŋ][juː; jʊ][ə; eɪ][brænt][ˈberɪŋ][ðə; ði][ˈbjuːtrɪf(ə)]  
**And when May comes , your teacher will bring you a branch bearing the beautiful**  
和 什么时候 可能 来 , 你的 老师 将要 带来 你 一个 分支 轴承 这 美丽的  
[ˈblɒsəmz] ;  
**blossoms ;**  
花朵 ;

五月初来临之际，你的老师会给你带来一根开满美丽花朵的树枝；

[ɔːr] , [ˈbetər][stɪl] , [pərˈhæps][ʃiː; ʃi][wɪl][teɪk][juː; jʊ][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɔːrtʃəd][ɪtˈself] ,  
**or , better still , perhaps she will take you out into the orchard itself ,**  
或者 , 更好的 仍然 , 也许 她 将要 拿 你 出去 进入 这 果园 本身 ,  
或者，更好的是，她或许会带你到果园里去。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ˈoʊvər][ðɪs][ˈtʃæptər][əˈɡen][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlʌvli][ˈlɪvɪŋ][ˈflaʊərz][brɪˈfɔːr]  
**and you can go over this chapter again with the lovely living flowers before**  
和 你 能 去 超过 这 章 再次 和 这 迷人的 活的 花朵 前  
[juː; jʊ] .  
**you** :  
你 .

您可以一边欣赏眼前美丽的鲜花，一边再次阅读本章内容。

[fɪɡ] . [θriː]  
**Fig : 3**  
如图 : 3

图3

[naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][lʊk][æt; ət][ðɪs][ˈpɪktʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)] [ˈflaʊər] ( [fɪɡ] . [θriː] ) ,  
**Now , as you look at this picture of the apple flower ( Fig : 3 ) ,**  
现在 , 作为 你 看 在 这 图片 的 这 苹果 花 ( 如图 : 3 ) ,  
现在，请看这张苹果花的图片（图3），

[juː; jʊ][siː][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [meɪd][ʌp][ʌv; əv][faɪv][ˈprɪti][liːvz] .  
**you see a circle made up of five pretty leaves .**  
你 看 一个 圆圈 制成 向上 的 五 漂亮的 树叶 .  
你看到一个由五片漂亮叶子组成的圆圈。

[ˈsʌmtaɪmz][ðɪːz][aːr; ər][waɪt] ; [əˈɡen][ðeɪ][aːr; ər][pɪŋk] .  
**Sometimes these are white ; again they are pink .**  
有时 这些 是 白色的 ; 再次 他们 是 粉色的 .  
有时它们是白色的；有时它们又是粉色的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsentər][wʌt][duː][juː; jʊ][siː] ?  
**And in the center what do you see ?**  
和 在 这 中心 什么 做 你 看 ?  
那么在中心位置你看到了什么？

[waɪ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][siː][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ɑːd] - [ˈlʊkɪŋ][ˈlɪt(ə)] [θɪŋz][huːz][neɪmz][juː; jʊ][duː]  
**Why , there you see a quantity of odd - looking little things whose names you do**  
为什么 , 那里 你 看 一个 数量 的 奇怪的 - 寻找 小的 事物 谁 姓名 你 做  
[nɑːt][noʊ] .  
**not know .**  
不是 知道 .  
你看，那里有很多长相奇特的小东西，你不知道它们叫什么。

[ðeɪ][lʊk][ˈsʌmwʌt][laɪk][smɔːl] , [ˈræðər][ˈkrʊkɪd][pɪnz] ;  
**They look somewhat like small , rather crooked pins ;**  
他们 看 有些 喜欢 小的 , 相当 歪 别针 ;  
它们看起来有点像小巧的、略微弯曲的别针；

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði][tips][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ˈɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði]  
**for on the tips of most of them are objects which remind you of the**  
为了 在 这 尖端 的 最多 的 他们 是 对象 哪个 提醒 你 的 这  
[hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] .  
**head of a pin .**  
头 的 一个 别针 .

因为它们大多数的顶端都有一些物体，让人联想到针头。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈriːəl] ['flaʊər] ,  
**If you were looking at a real flower ,**  
如果 你 是 寻找 在 一个 真实的 花 ,

如果你看到的是一朵真花，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðiːz] [pɪn] ['hedz] [wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)l][bɑːksɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeləʊ] [dʌst]  
**you would see that these pin heads were little boxes filled with a yellow dust**  
你 会 看 那 这些 别针 头部 是 小的 盒子 已填 和 一个 黄色的 灰尘  
[wɪtʃ] [kʌmz] [ɔːf][əˈpɑːn] [wʌnz] ['fɪŋgərz] ;  
**which comes off upon one's fingers ;**  
哪个 来 离开 之上 一个人的 手指 ;

你会看到这些针头其实是装满黄色粉末的小盒子，这些粉末会沾到手指上；

[ænd; ænd][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ðem; ðəm] “ [dʌst] [bɑːksɪz] .  
**and so for the present we will call them “ dust boxes .**  
和 所以 为了 这 展示 我们 将要 称呼 他们 ” 灰尘 盒子 .

因此，目前我们将称它们为“防尘盒”。

” [ ˌpiː ˈdʒiː] - ]  
” [ **Pg 15** ]  
” [ 页 - ]

“[第 15 页]

[bʌt; bət] [bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [pɪnz] — [ˈleɪtər][wiː; wi][æɪ; əɪ] [lɜːrn] [ðer; ðər][ˈriːəl] [neɪmz] — [bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [pɪnz]  
**But besides these pins — later we shall learn their real names — besides these pins**  
但 除了 这些 别针 — 之后 我们 将 学习 他们的 真实的 姓名 — 除了 这些 别针  
[wɪð; wɪθ] [dʌst] [bɑːksɪz] ,  
**with dust boxes ,**  
和 灰尘 盒子 ,

但是除了这些别针——我们稍后会知道它们的真正名称——除了这些带防尘盒的别针之外，

[wiː; wi][faɪnd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [sʌtʃ] [bɑːksɪz] .  
**we find some others which are without any such boxes .**  
我们 寻找 一些 其他的 哪个 是 没有 任何 这样的 盒子 .

我们还发现有些地方没有任何这样的盒子。

[ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪˈmaɪndz][juː ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pegz][ɔːr][pɪnz][wiː; wi][juːz][ɪn][ðə; ði]  
**The shape of these reminds us a little of the pegs or pins we use in the**  
这 形状 的 这些 提醒 我们 一个 小的 的 这 钉子 或者 别针 我们 使用 在 这  
[ˈgeɪm] [ʌv; əv] [ˈtenpɪn] .  
**game of tenpins .**  
游戏 的 保龄球 .

这些形状让我们想起了保龄球游戏中使用的球柱或球瓶。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈkloʊsli] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv][ʌv; əv]  
**If we looked at them very closely , we should see that there were five of**  
如果 我们 看起来 在 他们 非常 密切 , 我们 应该 看 那 那里 是 五 的  
[ðem; ðəm] ,  
**them ,**  
他们 ,

如果我们仔细观察，就会发现它们共有五个。

[bʌt; bət] [ðæt] [ði:z] [faɪv] [wɜ:r; wər] [dʒɔɪnd] [br'loʊ] ['ɪntu:] [wʌn] [pi:s] .  
**but that these five were joined below into one piece** .  
但 那 这些 五 是 加入 以下 进入 一 片 .

但这五个部分在下面连接成了一个整体。

[naʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['blɑ:səm] [ænd; ənd] [pʊl] [ɔ:f] [ɔ:l] [ɪts] ['prɪti] [waɪt] ['flaʊər]  
**Now suppose we take the apple blossom and pull off all its pretty white flower**  
现在 认为 我们 拿 这 苹果 开花 和 拉 离开全部它是 漂亮的 白色的 花  
[li:vz] ,  
**leaves** ,  
树叶 ,

现在假设我们摘掉苹果花上所有漂亮的白色花叶，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [pɪnz] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [bɑ:ksɪz] , [wʌt] [wɪl] [bi:; bi] [left] ?  
**and all the pins with dust boxes , what will be left ?**  
和 全部 这 别针 和 灰尘 盒子 , 什么 将要 是 左边 ?

以及所有带防尘盒的别针，最后会剩下什么？

[fɪg] . [fɔ:r]  
**Fig . 4**  
如图 : 4

图4

[ðɪs] ['pɪktʃər] ( [fɪg] . [fɔ:r] ) [ʊʊz] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [left] .  
**This picture ( Fig . 4 ) shows you just what is left** .  
这 图片 ( 如图 : 4 ) 演出 你 只是 什么 是 左边 .

这张图片（图 4）向您展示了剩下的东西。

[ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kʌp] [ɔ:r] [veɪs] .  
**You see what looks like a little cup or vase** .  
你 看 什么 看起来 喜欢 一个 小的 杯子 或者 花瓶 .

你看到一个看起来像小杯子或花瓶的东西。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [kʌt] ['ɪntu:] [faɪv] ['pi:sɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [roʊld] [bæk] .  
**The upper part of this is cut into five pieces , which are rolled back** .  
这 上 部分 的 这 是 切 进入 五 件 , 哪个 是 滚动 后退 .

上半部分切成五块，然后卷起来。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['pi:sɪz] [ɪz] [ɔ:lmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .  
**In the picture one of these pieces is almost out of sight** .  
在 这 图片 一 的 这些 件 是 几乎 出去 的 视线 .

图片中，其中一块几乎完全被遮挡住了。

[ɪn] [ðə; ði] ['ri:əl] ['blɑ:səm] [ði:z] ['pi:sɪz] [lʊk] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [gri:n] [li:vz] .  
**In the real blossom these pieces look like little green leaves** .  
在 这 真实的 开花 这些 件 看 喜欢 小的 绿色的 树叶 .

在真正的花朵中，这些碎片看起来像小小的绿叶。

[ænd; ənd] [set] ['ɪntu:] [ðɪs] [kʌp] [ɪz] [ðə; ði] ['ləʊər] ,  
**And set into this cup is the lower** ,  
和 放 进入 这 杯子 是 这 降低 ,

杯底盛放的是下半部分，

[ju'naɪtɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðəʊz] [pɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [noʊ] [dʌst] [bɑ:ksɪz] [ɑ:n] [ta:p] .  
**united part of those pins which have no dust boxes on top** .  
团结的 部分 的 那些 别针 哪个 有 不 灰尘 盒子 在 顶部 .

那些顶部没有防尘盒的销钉的组成部分。

[aɪ] ['fænsɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['blɑ:səm] [ðæn; ðən] ['evər] [br'fɔ:r] ,  
**I fancy that you are better acquainted with the apple blossom than ever before** ,  
我 想要 那 你 是 更好的 熟人 和 这 苹果 开花 比 曾经 前 ,

我想你现在一定比以往任何时候都更熟悉苹果花了。

[ˈnevər] [maɪnd] [haʊ] ˈmeni] ˈmɔːrnɪŋz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði] [swi:t] - [smelɪŋ] , [pɪŋk]  
**never mind how many mornings you may have spent in the sweet - smelling , pink**  
绝不 头脑 如何 许多 早晨 你 可能 有 花费 在 这 甜的 - 闻起来 , 粉色的  
[ænd; ənd] [waɪt] ˈɔːrtʃərd] .  
**and white orchard .**  
和 白色的 果园 .

别管你曾在那片香气扑鼻、粉白相间的果园里度过了多少个清晨。

[juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [goʊz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [i:tʃ] ˈseprət] ˈflaʊər] ,  
**You know just what goes to make up each separate flower ,**  
你 知道 只是 什么 去 到 制作 向上 每个 分离 花 ,  
[ˈfɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ˈmeni] ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] ˈblɒsəmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][plæn] .  
**for all the many hundreds of blossoms are made on the one plan .**  
为了 全部 这 许多 数百 的 花朵 是 制成 在 这 一 计划 .  
[ˈfɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ˈmeni] ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] ˈblɒsəmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][plæn] .  
因为数百朵花都是按照同一个计划制作的。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [naʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ˈredi] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ˈhæpənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈæp(ə)] [teɪk]  
**And only now are you ready to hear what happened to make the apple take**  
和 仅有的 现在 是 你 准备好 到 听到 什么 发生 到 制作 这 苹果 拿  
[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈblɑːsəm] .  
**the place of the blossom .**  
这 地方 的 这 开花 .  
[ˈfɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ˈmeni] ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] ˈblɒsəmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][plæn] .  
直到现在，你才准备好聆听究竟发生了什么，才使得苹果取代了花朵。

[ˌpiː ˈdʒiː] - ]  
**[ Pg 16 ]**  
[ 页 - ]  
[第16页]

[ðə; ði] ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː]  
**THE STORY OF THE BEE**  
这 故事 的 这 蜜蜂  
[ˈfɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ˈmeni] ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] ˈblɒsəmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][plæn] .  
蜜蜂的故事

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ˈhæpənd] .  
**THIS is what happened .**  
这 是 什么 发生 .  
[ˈfɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ˈmeni] ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] ˈblɒsəmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][plæn] .  
事情经过是这样的。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] ˈstɔːri] .  
**And it is a true story .**  
和 它 是 一个 真的 故事 .  
[ˈfɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ˈmeni] ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] ˈblɒsəmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][plæn] .  
这是一个真实的故事。

[wʌn] ˈmɔːrnɪŋ] [læst] [meɪ] [ə; eɪ] [biː] [set] [aʊt] əˈmʌŋ] [ðə; ði] ˈflaʊərz] [ɑːn][ə; eɪ] ˈhʌni] [hʌnt] .  
**One morning last May a bee set out among the flowers on a honey hunt .**  
一 早晨 最后的 可能 一个 蜜蜂 放 出去 之中 这 花朵 在 一个 蜂蜜 打猎 .  
[ˈfɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ˈmeni] ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] ˈblɒsəmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][plæn] .  
去年五月的一个早晨，一只蜜蜂飞到花丛中寻找蜂蜜。

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [truː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [biː] [set] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]  
**Perhaps it would be more true to say that the bee set out to hunt for the**  
也许 它 会 是 更多的 真的 到 说 那 这 蜜蜂 放 出去 到 打猎 为了 这  
[swi:t] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ˈhʌni] [ɪz] [meɪd] ;  
**sweet stuff of which honey is made ;**  
甜的 东西 的 哪个 蜂蜜 是 制成 ;  
[ˈfɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ˈmeni] ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] ˈblɒsəmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][plæn] .  
或许更准确的说法是，蜜蜂出发是为了寻找酿造蜂蜜的甜美物质；

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðɪs] [swi:t] [stʌf] [ɪz] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] ˈflaʊər] [kʌp] [aɪ ˈtiː][ɪz][naːt] ˈhʌni] ,  
**for while this sweet stuff is still in the flower cup it is not honey ,**  
为了 尽管 这 甜的 东西 是 仍然 在 这 花 杯子 它 是 不是 蜂蜜 ,  
[ˈfɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ˈmeni] ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] ˈblɒsəmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][plæn] .  
因为当这种甜的东西还在花杯里的时候，它还不是蜂蜜。

[ˈeni] [ˈmɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wi:t] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [bred] .  
**any more than the wheat growing in the field is bread .**  
任何 更多的 比 这 小麦 生长 在 这 场地 是 面包 .

就像田里长出来的小麦不是面包一样。

[ðə; ði] [wi:t] [bɪˈkʌmz] [bred] [ˈleɪtər] , [ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [kʌt][ænd; ənd] [ˈɡæðəd] [ænd; ənd]  
**The wheat becomes bread later , after it has been cut and gathered and**  
这 小麦 变成 面包 之后 , 后 它 有 到过 切 和 聚集 和  
[θreʃt] [ænd; ənd] [ɡraʊnd] ,  
**threshed and ground ,**  
脱粒 和 地面 ,

小麦经过收割、收集、脱粒和磨碎后，最终变成面包。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [bred] ;  
**and brought into the kitchen and there changed into bread ;**  
和 带来 进入 这 厨房 和 那里 已更改 进入 面包 ;

然后被带进厨房，在那里被做成了面包；

[ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] [stʌf] [bɪˈkʌmz] [ˈhʌni] [ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði] [biːz] [hæv; həv] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː][hoʊm]  
**and the sweet stuff becomes honey only after the bees have carried it home**  
和 这 甜的 东西 变成 蜂蜜 仅有的 后 这 蜜蜂 有 携带 它 家

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [aɪ ˈtiː] .  
**and worked it .**  
和 工作 它 .

只有蜜蜂把甜的东西带回家并辛勤劳作之后，才能变成蜂蜜。

[æz; əz][ðə; ði] [biː] [left] [hoʊm] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˈmɔːrniŋ] ,  
**As the bee left home this particular morning ,**  
作为 这 蜜蜂 左边 家 这 特别的 早晨 ,

那天早上，当蜜蜂离开蜂巢时，

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [ʌp][ɪts][maɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [dɪˈvoʊt] [ɪtself][tuː; tə][ðə; ði][ˈæp(ə)l] [ˈblɒsəmz] ;  
**it made up its mind that it would devote itself to the apple blossoms ;**  
它 制成 向上它是 头脑 那 它 会 奉献 本身 到 这 苹果 花朵 ;

它下定决心要全身心投入到苹果花的研究中；

[fɔːr; fər][dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [biː] [ɡoʊz] [ˈflaʊər] [ˈvɪzɪtɪŋ] ,  
**for did you know that when a bee goes flower visiting ,**  
为了 做过 你 知道 那 什么时候 一个 蜜蜂 去 花 访问 ,

你知道吗，当蜜蜂飞到花丛中采蜜时，

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][aɪ ˈtiː] [ˈɡɪvz] [ɔːl][ɪts] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈflaʊər] [tɪl] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt]  
**usually it gives all its attention to one kind of flower till it has finished**  
通常 它 给予 全部它是 注意力 到 一 种类 的 花 直到 它 有 完成的

[ðæt] [ˈspeʃ(ə)l] [raʊnd] [ʌv; əv][ˈvɪzɪts] ?  
**that special round of visits ?**  
那 特别的 圆形的 的 访问 ?

它通常会把所有注意力都放在一种花上，直到完成那一轮特殊的拜访为止？

[ [piː ˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 17** ]  
[ 页 - ]

[第17页]

[soʊ][ɔːf][ðə; ði] [biː] [fluː] ;  
**So off the bee flew ;**  
所以 离开 这 蜜蜂 飞翔 ;

于是蜜蜂飞走了；



[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][,aɪ 'ti:] [sɔ:] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt]  
**and in a few moments it saw hundreds of little pink and white**  
和 在 一个 很少 时刻 它 锯 数百 的 小的 粉色的 和 白色的  
[ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] ['weɪvɪŋ] [æt; ət][,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['æp(ə)l] [ˈɔ:rtʃərd] .  
**handkerchiefs waving at it from the apple orchard .**  
手帕 挥手 在 它 从 这 苹果 果园 ；

片刻之后，它看到数百条粉色和白色的小手帕从苹果园里向它挥舞。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ði:z] [wɜ:r; wər] , [ði:z] [geɪ] ['lɪt(ə)l][ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] ?  
**What do you suppose these were , these gay little handkerchiefs ?**  
什么 做 你 认为 这些 是 , 这些 同性恋 小的 手帕 ？

你觉得这些色彩鲜艳的小手帕是什么呢？

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['flaʊər] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] ['blɒsəməz] .  
**They were the flower leaves of the apple blossoms .**  
他们 是 这 花 树叶 的 这 苹果 花朵 ；

它们是苹果花的叶子。

[aɪ][kɔ:l][ðəm; ðəm]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] ,  
**I call them handkerchiefs , because ,**  
我 称呼 他们 手帕 , 因为 ,

我称它们为手帕，因为

[dʒʌst][æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ['sʌmtaɪmz] [weɪv] [ðer; ðər]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] [wen] [ðeɪ] [wɪʃ]  
**just as boys and girls sometimes wave their handkerchiefs when they wish**  
只是 作为 男孩们 和 女孩们 有时 海浪 他们的 手帕 什么时候 他们 希望

[tu:; tə]['sɪɡnəl] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ,  
**to signal other boys and girls ,**  
到 信号 其他 男孩们 和 女孩们 ,

就像男孩女孩有时会挥舞手帕来向其他男孩女孩发出信号一样，

[soʊ][ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:] ['ju:zɪz][ɪts] [geɪ] ['flaʊər] [li:vz] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] ,  
**so the apple tree uses its gay flower leaves to attract the attention of the bee ,**  
所以 这 苹果 树 用途 它是同性恋 花 树叶 到 吸引 这 注意力 的 这 蜜蜂 ,

所以苹果树利用它艳丽的花叶来吸引蜜蜂的注意。

[ænd; ənd] [pər'sweɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['flaʊərz] .  
**and persuade it to visit the flowers .**  
和 说服 它 到 访问 这 花朵 ；

并说服它去赏花。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ri:əli] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:tɪ]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs][æt; ət][ɔ:l] .  
**Of course , really , they are not handkerchiefs at all .**  
的 课程 , 真的 , 他们 是 不是 手帕 在 全部 ；

当然，实际上它们根本不是手帕。

[ðeɪ] [wʊd] ['hɑ:rdli][bi:; bi][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['eni] [bʌt; bət] ['ferɪ] ['noʊzɪz] , [wʊd] [ðeɪ] ?  
**They would hardly be large enough for any but fairy noses , would they ?**  
他们 会 几乎 是 大的 足够的 为了 任何 但 仙女 鼻子 , 会 他们 ？

它们除了仙女的鼻子之外，恐怕容不下什么东西吧？

[wen] [ðə; ði] [bi:] [sɔ:] [soʊ] ['meni] [braɪt] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] ['weɪvɪŋ] [,aɪ 'ti:] ['welkəm] , [ə'bɔ:n] [,aɪ 'ti:]  
**When the bee saw so many bright handkerchiefs waving it welcome , along it**  
什么时候 这 蜜蜂 锯 所以 许多 明亮的 手帕 挥手 它 欢迎 , 沿着 它  
[ˈhɜ:rid] ;  
**hurried ;**  
慌忙 ；

蜜蜂看到这么多鲜艳的手帕挥舞着欢迎它，便匆匆赶去；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [ðæt] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər] [ˈhʌni] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət]  
**for it knew this was a signal that material for honey making was at**  
为了 它 知道 这 曾是 一个 信号 那 材料 为了 蜂蜜 制作 曾是 在  
[hænd] .  
**hand** .  
手 .

因为它知道这是蜂蜜酿造原料即将到来的信号。

[əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈsetld] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈfreʃli] [ˈoʊpənd] [ˈflaʊər] ,  
**Another minute , and it had settled upon a freshly opened flower ,**  
其他 分钟 , 和 它 有 定居 之上 一个 新鲜的 打开 花 ,  
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈiːgərli] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [swiːt] .  
**and was eagerly stealing the precious sweet .**  
和 曾是 急切地 偷窃 这 宝贵的 甜的 .  
他又过了一会儿，它落在了一朵刚刚盛开的花上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈiːgərli] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [swiːt] .  
**and was eagerly stealing the precious sweet .**  
和 曾是 急切地 偷窃 这 宝贵的 甜的 .  
他正急切地偷吃那珍贵的糖果。

[juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [noʊ] , [ðæt] ,  
**You children know , that ,**  
你 孩子们 知道 , 那 ,  
[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n] [pərˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈklaːzɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈkændi]  
**when you are given permission to go to the closet for a piece of candy**  
什么时候 你 是 给定 允许 到 去 到 这 壁橱 为了 一个 片 的 糖果  
[ɔːr] [keɪk] ,  
**or cake ,**  
或者 蛋糕 ,  
你们这些孩子都知道，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n] [pərˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈklaːzɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈkændi]  
**when you are given permission to go to the closet for a piece of candy**  
什么时候 你 是 给定 允许 到 去 到 这 壁橱 为了 一个 片 的 糖果  
[ɔːr] [keɪk] ,  
**or cake ,**  
或者 蛋糕 ,  
当你被允许去壁橱里拿一块糖果或蛋糕时，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æpt][tuː; tə][set] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈdʒentli] .  
**you are not apt to set about it very gently .**  
你 是 不是 易于 到 放 关于 它 非常 轻轻地 .  
你不太可能采取非常温和的方式去做这件事。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [fɔːr; fər] [ðæt] .  
**You are in too much of a hurry for that .**  
你 是 在 也 很多 的 一个 匆忙 为了 那 .  
你太着急了，没空做这件事。

[ˈɔːf(ə)n][juː; jʊ] [kʌm] [ˈveri] [nɪr] [ˈnɒkɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈoʊvər] ,  
**Often you come very near knocking everything over ,**  
经常 你 来 非常 靠近 敲门 一切 超过 ,  
你经常差点把所有东西都碰倒，

[ɪn][jʊr; jər] [heɪst] [tuː; tə][get][ˈhoʊld][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .  
**in your haste to get hold of what you want .**  
在 你的 匆忙 到 得到 抓住 的 什么 你 想 .  
你急于得到你想要的东西。

[ænd; ənd] [biːz] [ɑːr; ər][kwaɪt] [æz; əz] [ˈɡriːdi] [æz; əz] [ˈeni] [bɔɪ] [ɔːr][ɡɜːrl][kʊd; kəd][biː; bi] .  
**And bees are quite as greedy as any boy or girl could be .**  
和 蜜蜂 是 相当 作为 贪婪的 作为 任何 男生 或者 女孩 可以 是 .  
蜜蜂的贪婪程度丝毫不亚于任何男孩女孩。

[soʊ][ˈaʊər; ɑːr] [frend] [daɪvd] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈflaʊər] , [ˈbrʌʃɪŋ] [ˈruːdli] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]  
**So our friend dived right into the pretty flower , brushing rudely against the little**  
所以 我们的 朋友 潜水 正确的 进入 这 漂亮的 花 , 刷牙 粗鲁地 反对 这 小的  
[dʌst] [bɑːksɪz] .  
**dust boxes .**  
灰尘 盒子 .  
于是，我们的朋友一头扎进了那朵美丽的花里，粗鲁地碰到了那些小小的灰尘盒。

[ðɪːz] , [ˈbiːɪŋ] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [dʌst] , [spɪld] [ðer; ðər][ˈkɑːntents] , [ænd; ənd]  
**These , being full to overflowing with golden dust , spilled their contents , and**  
这些 , 存在 满的 到 溢出 和 金的 灰尘 , 洒了 他们的 内容 , 和  
[ˈpaʊdərd] [ðə; ði] [biː] [kwɪt] [ˈjeləʊ] .  
**powdered the bee quite yellow .**  
粉末状 这 蜜蜂 相当 黄色的 .

这些蜂巢里装满了金粉，溢出了里面的东西，把蜜蜂弄得浑身都是金粉。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]  
**Having made sure that nothing more was to be found**  
拥有 制成 当然 那 没有什么 更多的 曾是 到 是 成立

确认没有其他东西后，再也没有发现任何东西。

[ ,piːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 18** ]  
[ 页 - ]

[第18页]

[dʒʌst][ðer; ðər] , [ɔːf] [fluː] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [biː] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈblaːsəm] .  
**just there , off flew the dusty bee to the next blossom .**  
只是 那里 , 离开 飞翔 这 尘土飞扬 蜜蜂 到 这 下一个 开花 .

就在那里，那只沾满灰尘的蜜蜂飞向了下一朵花。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [aɪˈtiː] [pʊʃt] [ɪts] [wei] ,  
**Into this it pushed its way ,**  
进入 这 它 推动 它是 方式 ,

它挤了进去，

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] [strʌk] [ðoʊz] [pɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [dʌst] [bɑːksɪz] ; [ænd; ənd][əˈpɑːn][ðer; ðər]  
**and in so doing struck those pins which have no dust boxes ; and upon their**  
和 在 所以 正在做 击 那些 别针 哪个 有 不 灰尘 盒子 ; 和 之上 他们的  
[brɔːd] ,  
**broad ,**  
广阔 ,

这样做时，击中了那些没有防尘盒的针；在它们宽阔的表面上，

[flæt] [tɪps] [fel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dʌst] [greɪnz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈpaʊdərd] .  
**flat tips fell some of the yellow dust grains with which its body was powdered .**  
平坦的 尖端 跌倒 一些 的 这 黄色的 灰尘 谷物 和 哪个 它是 身体 曾是 粉末状 .

扁平的尖端掉落了一些黄色的粉尘颗粒，它的身体上也沾满了这些粉尘。

[naʊ] [ðer; ðər][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈhæpən] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .  
**Now there began to happen a strange thing .**  
现在 那里 开始 到 发生 一个 奇怪的 事物 .

现在，一件奇怪的事情开始发生了。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] ,  
**But before I tell you more ,**  
但 前 我 告诉 你 更多的 ,

但在我告诉你更多之前，

[aɪ][mʌst; məst][stɑːp][wʌn][ˈmoʊmənt][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] [pɪnz] [wɪˈðaʊt] [dʌst] [bɑːksɪz][ɑːr; ər]  
**I must stop one moment to remind you that these pins without dust boxes are**  
我 必须 停止 一 片刻 到 提醒 你 那 这些 别针 没有 灰尘 盒子 是  
[dʒɔɪnd] [brɪˈloʊ] [ˈɪntuː][wʌn] [piːs] ,  
**joined below into one piece ,**  
加入 以下 进入 一 片 ,

我必须停下来提醒您一下，这些没有防尘盒的别针底部连接成一个整体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [pi:s] [ɪz] [set] [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡri:n] [kʌp] [wɪt] [hoʊldz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]  
and that this piece is set deep into the green cup which holds the rest of the  
和 那 这 片 是 放 深的 进入 这 绿色的 杯子 哪个 持有 这 休息 的 这  
[ˈflaʊər] ( [si:] [fɪɡ] .  
flower ( see Fig .  
花 ( 看 如图 .

并且这一部分深深地嵌入盛放花朵其余部分的绿色杯状物中（见图）。

[fɔ:r] ) ; [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] , [ðæt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [kʌt] [ˈoʊpən] [ðɪs] [kʌp] ,  
4 ) ; and I must tell you , that , if you should cut open this cup ,  
4 ) ; 和 我 必须 告诉 你 , 那 , 如果 你 应该 切 打开 这 杯子 ,  
4) ; 而且我必须告诉你, 如果你把这个杯子切开,

[ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [ˈɑ:bdʒekts] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ˈtaɪni] [ɡri:n] [egz] .  
you would find a number of little round objects looking like tiny green eggs .  
你 会 寻找 一个 数字 的 小的 圆形的 对象 寻找 喜欢 微小的 绿色的 鸡蛋 .

你会发现许多看起来像绿色小鸡蛋的圆形小物体。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [br'gæn][tu:; tə] [ˈhæpən] [wʌz; wəz] [ðɪs] : —  
The strange thing that began to happen was this : —  
这 奇怪的 事物 那 开始 到 发生 曾是 这 : —  
奇怪的事情开始发生了: ——

[su:n] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [flæt] [tɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪnz]  
Soon after the yellow dust from the bee fell upon the flat tips of the pins  
很快 后 这 黄色的 灰尘 从 这 蜜蜂 跌倒 之上 这 平坦的 尖端 的 这 别针  
[wɪˈðəʊt] [dʌst] [bɑ:ksɪz] ,  
without dust boxes ,  
没有 灰尘 盒子 ,

不久之后, 蜜蜂扬起的黄色粉尘落在了没有集尘盒的针尖上。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡri:n] [ˈɑ:bdʒekts] [di:p] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɡri:n] [kʌp] [br'keɪm] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] ,  
the little green objects deep within the green cup became full of life ,  
这 小的 绿色的 对象 深的 之内 这 绿色的 杯子 成为 满的 的 生活 ,  
绿色杯子深处的小绿物体都充满了生命力。

[ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə][get] [ˈlɑ:rdʒər] .  
and began to get larger .  
和 开始 到 得到 更大的 .

并开始变大。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈoʊnli] [ðɪs] : [ðə; ði] [ɡri:n] [kʌp] [ˈɔ:lsoʊ] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðɪs] [nu:] [laɪf] ;  
And not only this : the green cup also seemed to feel this new life ;  
和 不是 仅有的 这 : 这 绿色的 杯子 还 似乎 到 感觉 这 新的 生活 ;  
不仅如此, 这只绿色的杯子似乎也感受到了这种新的生命;

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [tu:] [ɡru:] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [bɪɡə(r)] , [ænd; ənd][ˈdʒu:si:ə][ænd; ənd][ˈdʒu:si:ə] ,  
for it too grew bigger and bigger , and juicier and juicier ,  
为了 它 也 生长 大 和 大 , 和 多汁 和 多汁 ,  
因为它也变得越来越大大, 越来越美味。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ðə; ði] [faɪn] [ˈdʒu:si][ˈæp(ə)l][wi:; wi][hæv; həv] [br'fɔ:r] [ju: 'es] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .  
until it became the fine juicy apple we have before us this morning .  
直到 它 成为 这 美好的 多汁的 苹果 我们 有 前 我们 这 早晨 .  
直到它变成了我们今天早上看到的这个鲜嫩多汁的苹果。

[soʊ] [naʊ] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈæp(ə)l] [teɪk]  
So now you understand a little of what happened to make the great apple take  
所以 现在 你 理解 一个 小的 的 什么 发生 到 制作 这 伟大的 苹果 拿  
[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈblɑ:səm] .  
the place of the delicate blossom .  
这 地方 的 这 精美的 开花 .

现在你多少明白了为什么硕大的苹果会取代娇嫩的花朵。

[ðə; ði] [ˈæpəlz] [ˈtreʒərz]  
THE APPLE'S TREASURES  
这 苹果的 宝藏

苹果的宝藏

[ɪf] [wiː; wi] [lɪft] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈæp(ə)l] [baɪ] [ɪts] [stem] ,  
IF we lift our apple by its stem ,  
如果 我们 举起 我们的 苹果 经过 它是 干 ,

如果我们揪着苹果的蒂把它提起来，

[aɪˈtiː] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pəˈziʃ(ə)n] [æz; əz] [wen] [ˈɡroʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] ( [fɪɡ] . [faɪv] ) .  
it hangs in the same position as when growing on the tree ( Fig . 5 ) .  
它 悬挂 在 这 相同的 位置 作为 什么时候 生长 在 这 树 ( 如图 . 5 ) .

它悬挂的位置与在树上生长时的位置相同（图 5）。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈblɑːsəm] [huːz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ˈteɪkən] [baɪ] [ðɪs] [ˈæp(ə)l] [held] [ɪts] [ˈlɪt(ə)l] [hed]  
But the blossom whose place in the world is taken by this apple held its little head  
但 这 开花 谁 地方 在 这 世界 是 已采取 经过 这 苹果 握住 它是 小的 头

[ˈpraʊdli] [ɪn] [ðə; ði] [er] .  
proudly in the air .  
自豪地 在 这 空气 .

但是，这朵被这颗苹果取代的花朵，却骄傲地昂着头。

[soʊ] [let] [juːˈes] [pʊt] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pəˈziʃ(ə)n] ,  
So let us put the apple in the same position ,  
所以 让 我们 放 这 苹果 在 这 相同的 位置 ,

所以，让我们把苹果放在同样的位置。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [frəm; frəm] [wɪt] [aɪˈtiː] [hæz; həz] [kʌm] ( [fɪɡ] . [sɪks] ) .  
and see what is left of the flower from which it has come ( Fig . 6 ) .  
和 看 什么 是 左边 的 这 花 从 哪个 它 有 来 ( 如图 . 6 ) .

看看它来自的那朵花还剩下什么（图 6）。

[fɪɡ] . [faɪv]  
Fig . 5  
如图 . 5

图5

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [stem] , [wɪt] [læst] [meɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [stem] .  
We see the apple stem , which last May was the flower stem .  
我们 看 这 苹果 干 , 哪个 最后的 可能 曾是 这 花 干 .

我们看到的是苹果树梗，而去年五月它还是花梗。

[ðɪs] [hæz; həz] [ɡroʊn] [θɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː]  
This has grown thick and strong enough to hold the apple fast to the tree  
这 有 生长 厚的 和 强的 足够的 到 抓住 这 苹果 快速地 到 这 树

[tɪl] [aɪˈtiː] [ˈraɪpənz] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [draːp] .  
till it ripens and is ready to drop .  
直到 它 成熟 和 是 准备好 到 降低 .

它已经长得足够粗壮，能够将苹果牢牢地固定在树上，直到苹果成熟并准备掉落。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stem] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [siː] ,  
The upper part of the stem you cannot see ,  
这 上 部分 的 这 干 你 不能 看 ,

茎的上半部分是看不到的。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['æp(ə)l][hæz; həz] [sweld] ['daʊnwərdz] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [ɔːr] ['ʌpwərdz] [wiː; wi][ʊd; ʃəd]  
because the apple has swelled downwards all about it , or upwards we should  
因为 这 苹果 有 肿胀 向下 全部 关于 它 , 或者 向上 我们 应该  
[seɪ] ,  
say ,  
说 ,

因为苹果的四周都向下膨胀了, 或者应该说是向上膨胀了。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .  
if it were still on the tree .  
如果 它 是 仍然 在 这 树 .

如果它还在树上的话。

[fɪg] . [sɪks]  
Fig . 6  
如图 : 6

图 6

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːləʊ] ,  
On the top of the apple , in a little hollow ,  
在 这 顶部 的 这 苹果 , 在 一个 小的 空洞的 ,

在苹果顶部的一个小凹陷处,

[wiː; wi] [siː] [sʌm; səm] ['krʌmpld] [θɪŋz] [wɪtʃ] [lək] [laɪk]['taɪni] ['wɪðərd] [liːvz] .  
we see some crumpled things which look like tiny withered leaves .  
我们 看 一些 皱巴巴的 事物 哪个 看 喜欢 微小的 干枯 树叶 .

我们看到一些皱巴巴的东西, 看起来像枯萎的小叶子。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [biː] [left][ðə; ði] ['jeləʊ] [dʌst] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] ['blɑːsəm] ,  
You remember that when the bee left the yellow dust in the apple blossom ,  
你 记住 那 什么时候 这 蜜蜂 左边 这 黄色的 灰尘 在 这 苹果 开花 ,

你还记得蜜蜂在苹果花上留下黄色粉尘的情景吗?

[ðə; ði] [griːn] [kʌp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [bɪg][ænd; ənd]['dʒuːsi] , [ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː][ðə; ði]['æp(ə)l] .  
the green cup began to grow big and juicy , and to turn into the apple .  
这 绿色的 杯子 开始 到 生长 大的 和 多汁的 , 和 到 转动 进入 这 苹果 .

绿色的杯子开始变得又大又多汁, 并变成了苹果。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['krʌmpld] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [griːn] [liːvz] ['ɪntuː]  
And these little crumpled things are all that is left of the five green leaves into  
和 这些 小的 皱巴巴的 事物 是 全部 那 是 左边 的 这 五 绿色的 树叶 进入  
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .  
which the upper part of the cup was divided .  
哪个 这 上 部分 的 这 杯子 曾是 分割 .

而这些皱巴巴的小东西, 就是杯子上半部分被分成的五片绿叶仅存的残骸。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [liːvz] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['weðər] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] ,  
These little leaves have been out in all kinds of weather for many weeks ,  
这些 小的 树叶 有 到过 出去 在 全部 种类 的 天气 为了 许多 周 ,

这些小叶子已经在各种天气条件下暴露了好几个星期了。

[səʊ][noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [lʊk] ['ræðər] ['mʌsi] [ænd; ənd][fər'loːrɪn] .  
so no wonder they look rather mussy and forlorn .  
所以 不 想知道 他们 看 相当 混乱 和 绝望 .

难怪他们看起来有些狼狈和孤苦伶仃。

[ [piː 'dʒiː] - ]  
[ **Pg** **20** ]  
[ 页 - ]

[aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [naʊ] ['krʌmpld] [bʌnt] [gru:]  
**It is hard to realize that from the center of this now crumpled bunch grew**  
它是 难的 到 意识到 那 从 这 中心 的 这 现在 皱巴巴的 束 生长  
[ðə; ði] ['prɪti] ['æp(ə)l] ['blɑ:səm] .  
**the pretty apple blossom .**  
这 漂亮的 苹果 开花 .

很难想象，在这团如今已皱巴巴的花朵中心，竟长出了美丽的苹果花。

[naʊ] [wer] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] ['taɪni] [raʊnd] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [pækt] [ə'wei] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [gri:n] [kʌp] ?  
**Now where are those tiny round things that were packed away inside the green cup ?**  
现在 在哪里 是 那些 微小的 圆形的 事物 那 是 包装 离开 里面 这 绿色的 杯子 ?

那些装在绿色杯子里的小圆东西现在在哪里呢？

[wel] , [æz; əz] [ðæt] [kʌp] [ɪz] [naʊ] [ðɪs] ['æp(ə)l] ,  
**Well , as that cup is now this apple ,**  
出色地 , 作为 那 杯子 是 现在 这 苹果 ,

嗯，既然那只杯子现在变成了这个苹果，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sti:l] ['hɪd(ə)n] ['seɪfli] [ə'wei] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] .  
**the chances are that they are still hidden safely away within it .**  
这 机会 是 那 他们 是 仍然 隐 安全 离开 之内 它 .

它们很可能仍然安全地藏在其中。

[soʊ] [let] [ju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ænd] [kʌt] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['oʊpən] .  
**So let us take a knife and cut the apple open .**  
所以 让 我们 拿 一个 刀 和 切 这 苹果 打开 .

所以让我们拿刀把苹果切开吧。

[fɪg] . ['sevnən]  
**Fig . 7**  
如图 : 7

图7

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ɪn] [ɪts] ['veri] [hɑ:rt] ?  
**What do you find in its very heart ?**  
什么 做 你 寻找 在 它是 非常 心 ?

你发现它的核心是什么？

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʌt] [aɪ 'ti:] [θru:] ['krɔ:swaɪz] ,  
**If you cut it through crosswise ,**  
如果 你 切 它 通过 横向 ,

如果你横着切开它，

[ju:; jʊ] [faɪnd] [faɪv] [braʊn] [si:dz] [pækt] [æz; əz] ['ni:tli] [æz; əz] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [ɪn] [ðer; ðər] [keɪs] ( [fɪg] .  
**you find five brown seeds packed as neatly as jewels in their case ( Fig .**  
你 寻找 五 棕色的 种子 包装 作为 整齐地 作为 珠宝 在 他们的 案件 ( 如图 :  
['sevnən] ) ;  
**7 ) ;**  
7 ) ;

你会发现五粒棕色的种子像珠宝一样整齐地包装在盒子里（图 7）；

[ænd; ænd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌt] [aɪ 'ti:] [θru:] ['lenkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] , [ju:; jʊ] [dɪ'skʌvər] ['oʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [si:dz]  
**and if you cut it through lengthwise , you discover only two or three seeds**  
和 如果 你 切 它 通过 纵向 , 你 发现 仅有的 二 或者 三 种子  
( [fɪg] . [eɪt] ) .  
**( Fig . 8 ) .**  
( 如图 : 8 ) .

如果你纵向切开它，你会发现里面只有两三粒种子（图 8）。

[ˈprɑːbəbli] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðɪːz] [siːdz] [wɜːr; wər][wʌns][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [θɪŋz]  
**Probably I need not say to you that these seeds were once the little round things**  
大概 我 需要 不是 说 到 你 那 这些 种子 是 一次 这 小的 圆形的 事物  
[ˈhɪd(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ɡriːn] [kʌp] .  
**hidden within the green cup .**  
隐 之内 这 绿色的 杯子 .  
我大概不必赘述，你们都知道这些种子曾经是藏在绿色小杯子里的小圆东西。

[fɪɡ] . [eɪt]  
**Fig . 8**  
如图 . 8  
图 8

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈɡoʊldən] [dʌst] [wɪt]  
**Some day I will tell you a great deal more about the wonderful golden dust which**  
一些 天 我 将要 告诉 你 一个 伟大的 交易 更多的 关于 这 精彩的 金的 灰尘 哪个  
[tɜːrnz] [ˈflaʊərz] [ˈɪntuː] [ˈæplz] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ˌsɪndəˈreɪləz] [ˈferi] [ˈɡɑːdmʌðər] [tɜːrnd] [ræts][ˈɪntuː]  
**turns flowers into apples as easily as Cinderella's fairy godmother turned rats into**  
转弯 花朵 进入 苹果 作为 容易地 作为 灰姑娘的 仙女 教母 转向 老鼠 进入  
[ˈpəʊnɪz] ,  
**ponies ,**  
小马 ,  
总有一天我会告诉你更多关于那种神奇的金色粉末的事，它能像灰姑娘的仙女教母把老鼠变成小马一样，轻松地把花朵变成苹果。

[ænd; ənd][ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz][ˈɪntuː] [ˈkəʊtɪz] .  
**and pumpkins into coaches .**  
和 南瓜 进入 教练 .  
把南瓜装进马车里。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [ˈleɪtər] .  
**But all this will come later .**  
但 全部 这 将要 来 之后 .  
但这一切都是以后的事。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ][wɔːnt][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .  
**Just now I want to talk about something else .**  
只是 现在 我 想 到 讲话 关于 某物 别的 .  
我现在想谈谈别的事情。

[ [ˌpiːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 21** ]  
[ 页 - ]  
[第21页]

[wʌt] [ə; eɪ] [plænt] [laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər]  
**WHAT A PLANT LIVES FOR**  
什么 一个 植物 生活 为了  
植物为何而活

[wen] [juː; jʊ][ɡoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ?  
**WHEN you go for a walk in the country , what do you see all about you ?**  
什么时候 你 去 为了 一个 走 在 这 国家 , 什么 做 你 看 全部 关于 你 ?  
当你到乡间散步时，你看到了自己周围的一切？

“ [kaʊz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] , ”  
“ **Cows and horses , and chickens and birds , and trees and flowers ,** ”  
“ 牛 和 马匹 , 和 鸡 和 鸟类 , 和 树木 和 花朵 , ”  
[ˈænsər] [sʌm; səm] [tʃaɪld] .  
**answers some child .**  
答案 一些 孩子 .  
“牛、马、鸡、鸟、树、花,”一个孩子回答道。



[jes] , [ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [si:] .  
**Yes , all of these things you see .**  
是的 , 全部 的 这些 事物 你 看 :

是的, 你看到的所有这些东西。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][plænts][ju:; jʊ] [si:] [i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz]  
**But of the trees and plants you see even more than of the horses**  
但 的 这 树木 和 植物 你 看 甚至 更多的 比 的 这 马匹  
[ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd][bɜ:rdz] .  
**and cows and birds .**  
和 牛 和 鸟类 :

但是, 你看到的树木和植物比马、牛和鸟还要多。

[ɑ:n] ['evri] [saɪd][ɑ:r; ər][plænts][ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔ:r] [ə'hʌðər] .  
**On every side are plants of one kind or another .**  
在 每一个 边 是 植物 的 一 种类 或者 其他 :

四周都是各种各样的植物。

[ðə; ði] [fi:ldz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [græs] [plænts] .  
**The fields are full of grass plants .**  
这 字段 是 满的 的 草 植物 :  
田野里长满了草。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [tri:] [plænts] .  
**The woods are full of tree plants .**  
这 树林 是 满的 的 树 植物 :  
树林里长满了树木。

[ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ɑ:r; ər][plænts][ʌv; əv] ['meni] [və'raɪətɪz] .  
**Along the roadside are plants of many varieties .**  
沿着 这 路边 是 植物 的 许多 品种 :  
路边生长着各种各样的植物。

[naʊ] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ðɪ:z] [plænts] ['traɪŋ] [tu:; tə][du:] ?  
**Now , what are all these plants trying to do ?**  
现在 , 什么 是 全部 这些 植物 尝试 到 做 ?  
那么, 这些植物究竟想做什么呢?

“ [tu:; tə] [groʊ] , ” [kʌmz] [ðə; ði] ['ænsər] .  
**“ To grow , ” comes the answer .**  
“ 到 生长 , ” 来 这 回答 :  
“为了成长,”答案是。

[ [pi: 'dʒɪ:] - ]  
**[ Pg 22 ]**  
[ 页 - ]

[第22页]

[tu:; tə] [groʊ] [bɪg][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [rʰʌf] [tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .  
**To grow big and strong enough to hold their own in the world .**  
到 生长 大的 和 强的 足够的 到 抓住 他们的 自己的 在 这 世界 :  
成长壮大到足以在世界上立足。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðei] [ɑ:r; ər] ['traɪŋ] [tu:; tə][du:] .  
**That is just what they are trying to do .**  
那 是 只是 什么 他们 是 尝试 到 做 :  
这正是他们想要达到的目的。

[ðen] , [tu:] , [ðei] [ɑ:r; ər] ['traɪŋ] [tu:; tə] ['flaʊər] .  
**Then , too , they are trying to flower .**  
然后 , 也 , 他们 是 尝试 到 花 :  
同时, 它们也在努力开花。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt][ɔ:l][hæv; həv] ['flaʊərz] , ” ['ɑ:bdʒekts][wʌn] [vɔɪs] .

“ **But they don't all have flowers , ” objects one voice .**  
“ 但 他们 不 全部 有 花朵 , ” 对象 一 嗓音 .

“但并不是所有花都有花,”一个声音反驳道。

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [raɪt] .

**You are right .**  
你 是 正确的 .

你是对的。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][ɔ:l][hæv; həv] ['flaʊərz] ;

**They do not all have flowers ;**  
他们 做 不是 全部 有 花朵 ;

并非它们都有花;

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [səɾ'praɪzd] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][du:] .

**but you would be surprised to know how many of them do .**  
但 你 会 是 惊讶 到 知道 如何 许多 的 他们 做 .

但你肯定会惊讶地发现, 他们当中有那么多人这样做。

[ɪn][fækt] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['fɜ:nz] [ænd; ənd] [mɔ:sɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðə] ,

**In fact , all of them except the ferns and mosses , and a few others ,**  
在 事实 , 全部 的 他们 除了 这 蕨类植物 和 苔藓 , 和 一个 很少 其他的 ,

事实上, 除了蕨类植物、苔藓以及其他少数几种植物之外, 其余的植物都是如此。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['hɑ:rdli] ['rekəɡnaɪz] [æz; əz][plænts] , — [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ]

**some of which you would hardly recognize as plants , — all of them , with**  
一些 的 哪个 你 会 几乎 认出 作为 植物 , — 全部 的 他们 , 和

[ði:z] [ɪk'sepʃənz] ,

**these exceptions ,**  
这些 例外情况 ,

有些植物你几乎认不出是植物——除了以下这些例外, 它们都是植物。

['flaʊə] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðer; ðəɾ][laɪvz; lɪvz] .

**flower at some time in their lives .**  
花 在 一些 时间 在 他们的 生活 .

它们一生中总会开花。

[ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [hæv; həv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ 'gra:sɪz ] ( [fɪɡz] . [naɪn] , - ) ;

**All the trees have flowers , and all the grasses ( Figs . 9 , 10 ) ;**  
全部 这 树木 有 花朵 , 和 全部 这 草 ( 无花果 . 9 , - ) ;

所有的树都开花, 所有的草也开花 (图 9、10) ;

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [plænts] [wɪtʃ] [ɡet][soʊ] ['dʌsti] [ə'ɒl:ŋ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kɔ:l]

**and all those plants which get so dusty along the roadside , and which you call**  
和 全部 那些 植物 哪个 得到 所以 尘土飞扬 沿着 这 路边 , 和 哪个 你 称呼

“ [wi:dz] ,

**“ weeds ,**  
“ 杂草 ,

还有那些路边尘土飞扬的植物, 你们称之为“杂草”,

“ — [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['flaʊə] .

**“ — each one of these has its own flower .**  
“ — 每个 一 的 这些 有 它是自己的 花 .

——每一种都有它自己的花。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [dʌl] - [lʊkɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevə] ['noʊtɪst] [aɪ 'ti:] ;

**This may be so small and dull - looking that you have never noticed it ;**  
这 可能 是 所以 小的 和 乏味的 - 寻找 那 你 有 绝不 注意到 它 ;

它可能非常小巧且外观不起眼, 以至于你从未注意到它;

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [lɒk] [ˈfɑːrpli] , [pər'hæps][juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] .

**and unless you look sharply , perhaps you never will .**  
和 除非 你 看 尖锐地 , 也许 你 绝不 将要 .

除非你仔细观察，否则或许永远也看不到。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] .

**But all the same , it is a flower .**  
但 全部 这 相同的 , 它 是 一个 花 .

但无论如何，它终究是一朵花。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ɪ'speʃl] [θɪŋ] [wɪt] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænts] [laɪf] .

**But there is one especial thing which is really the object of the plant's life .**  
但 那里 是 一 特别的 事物 哪个 是 真的 这 目的 的 这 植物 生活 .

但有一种特别的东西，才是植物生命真正的目的。

[naʊ] , [huː] [kæn; kən] [tel] [em 'iː] [ðɪs] : [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['plænts] [laɪf] ?

**Now , who can tell me this : what is this object of a plant's life ?**  
现在 , WHO 能 告诉 我 这 : 什么 是 这 目的 的 一个 植物 生活 ?

那么，谁能告诉我：植物生命的目标是什么？

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ['kwestʃən] ?

**Do you know just what I mean by this question ?**  
做 你 知道 只是 什么 我 意思是 经过 这 问题 ?

你知道我这个问题是什么意思吗？

[aɪ] [daʊt] [aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] .

**I doubt it ; but I will try to make it clear to you .**  
我 怀疑 它 ; 但 我 将要 尝试 到 制作 它 清除 到 你 .

我对此表示怀疑；但我会尽力向你解释清楚。

[fɪg] . [naɪn]

**Fig . 9**  
如图 : 9

图9

[ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [stɔːp][hɪz; ɪz] [pleɪ] , [get][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd][stɔːrt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

**If I see a boy stop his play , get his hat , and start down the street ,**  
如果 我 看 一个 男生 停止 他的 玩 , 得到 他的 帽子 , 和 开始 向下 这 街道 ,

如果我看到一个男孩停止玩耍，拿起帽子，然后沿着街道走去，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] “ [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] .

**I know that he has what we call “ an object in view .**  
我 知道 那 他 有 什么 我们 称呼 “ 一个 目的 在 看法 .

我知道他有我们所说的“目标在眼前”。

” [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .

**“ There is some reason for what he is doing .**  
” 那里 是 一些 原因 为了 什么 他 是 正在做 .

“他这样做是有原因的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][jɔːr; jər] [wɔːk] ?

**And if I say to him , “ What is the object of your walk ?**  
和 如果 我 说 到 他 , “ 什么 是 这 目的 的 你的 走 ?

如果我问他：“你走路的目的是什么？ ”

” [aɪ] [miːn] , “ [fɔːr; fər] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ?

**“ I mean , “ For what are you going down the street ?**  
” 我 意思是 , “ 为了 什么 是 你 去 向下 这 街道 ?

我的意思是，“你为什么要去街上？ ”

” [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['ænsər] , “ [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [tiː] [fɔːr; fər][maɪ]  
” **And if he answers , “ I am going to get a pound of tea for my**  
” 和 如果 他 答案 , “ 我 是 去 到 得到 一个 磅 的 茶 为了 我的  
[ˈmʌðər] ,  
**mother ,**  
母亲 ,

“如果他回答说：‘我要去给我妈妈买一磅茶叶,’”  
” [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [tiː] [ɪz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːk] .  
” **I know that a pound of tea is the object of his walk .**  
” 我 知道 那 一个 磅 的 茶 是 这 目的 的 他的 走 .  
我知道他散步的目的是为了买一磅茶叶。

[ ,piː 'dʒiː] - ]  
[ **Pg 23** ]  
[ 页 - ]  
[第23页]

[soʊ] [wen] [aɪ][æsk] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplænts] [laɪf] ,  
**So when I ask what is the object of a plant's life ,**  
所以 什么时候 我 问 什么 是 这 目的 的 一个 植物 生活 ,  
所以当我问植物生命的意义是什么时,

[aɪ] [miːn] [waɪ] [dʌz] [ə; eɪ][plænt] [send] [aʊt] [ruːts] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ,  
**I mean why does a plant send out roots in search of food ,**  
我 意思是 为什么 做 一个 植物 发送 出去 根 在 搜索 的 食物 ,  
我的意思是, 植物为什么要长出根来寻找养分?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stem] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðɪs] [fuːd] [ˈʌpwərd] , [ænd; ənd] [liːvz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [er] [ænd; ənd]  
**and a stem to carry this food upward , and leaves to drink in air and**  
和 一个 干 到 携带 这 食物 向上 , 和 树叶 到 喝 在 空气 和  
[ˈsʌnʃaɪn] ?  
**sunshine ?**  
阳光 ?  
还有茎来向上输送养分, 叶子来吸收空气和阳光?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ?  
**What is the object of all this ?**  
什么 是 这 目的 的 全部 这 ?  
这一切的目的是什么?

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl] [plænts] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪti]  
**A great many people seem to think that the object of all plants with pretty**  
一个 伟大的 许多 人们 似乎 到 思考 那 这 目的 的 全部 植物 和 漂亮的  
[ˈflaʊərz] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈplezər] .  
**flowers must be to give pleasure .**  
花朵 必须 是 到 给 乐趣 .

很多人似乎认为, 所有开着漂亮花朵的植物的目的都是为了给人带来愉悦。  
[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [kwɔːt] [fərˈɡet] [ðæt] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [lɪv; laɪv]  
**But these people quite forget that hundreds and thousands of flowers live**  
但 这些 人们 相当 忘记 那 数百 和 数千 的 花朵 居住  
[ænd; ənd][daɪ][fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈfɔːrɪst] ,  
**and die far away in the lonely forest ,**  
和 死 远的 离开 在 这 孤独 森林 ,

但这些人完全忘记了, 在遥远的荒凉森林里, 成千上万的花朵正在生长, 也在凋零。  
[wer] [noʊ][ˈhjuːmən] [aɪ] [ˈevər] [siːz] [ðem; ðəm] ;  
**where no human eye ever sees them ;**  
在哪里 不 人类 眼睛 曾经 看到 他们 ;  
在那里, 人眼永远看不到它们;

[ðæt] [ðeɪ] [soʊ] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [brɪfɔːr] [ðer; ðər]  
**that they so lived and died hundreds and thousands of years before there**  
那 他们 所以 居住地 和 死亡 数百 和 数千 的 年 前 那里  
[wɜːr; wər] ['eni] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,  
**were any men and women ,**  
是 任何 男人 和 女性 ,  
在人类出现之前的数百年甚至数千年，他们就是这样生活和死亡的。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .  
**and boys and girls , upon the earth .**  
和 男孩们 和 女孩们 , 之上 这 地球 .  
地球上的男孩和女孩。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [stɔːpt] [lɔːŋ] ['ɪnʌf] ['kwaiətli][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,  
**And so , if they stopped long enough quietly to think about it ,**  
和 所以 , 如果 他们 停止 长的 足够的 悄悄 到 思考 关于 它 ,  
所以，如果他们停下来安静地思考足够长的时间，  
[ðeɪ] [wʊd] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðæt] [plænts][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf]  
**they would see for themselves that plants must have some other object in life**  
他们 会 看 为了 他们自己 那 植物 必须 有 一些 其他 目的 在 生活  
[ðæn; ðən][tuː; tə] [ɡɪv] ['piːp(ə)l] ['pleʒər] .  
**than to give people pleasure .**  
比 到 给 人们 乐趣 .  
他们会亲眼看到，植物的生命必然有其存在的目的，而不仅仅是为了给人们带来快乐。

[fɪg] . -  
**Fig : 10**  
如图 . -  
图10

[bʌt; bət] [naʊ] [let][juː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [ðɪs] ['æp(ə)l] ,  
**But now let us go back to the tree from which we took this apple ,**  
但 现在 让 我们 去 后退 到 这 树 从 哪个 我们 采取 这 苹果 ,  
现在让我们回到我们摘下这颗苹果的那棵树下吧。  
[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ɪts] ['speʃ(ə)l] ['ɑːbdʒekt] .  
**and see if we can find out its special object .**  
和 看 如果 我们 能 寻找 出去 它是 特别的 目的 .  
看看我们能否找出它的特殊物品。

“ [waɪ] , [æplz] !  
“ **Why , apples !**  
“ 为什么 , 苹果 !  
“为什么，苹果！ ”

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪk'skleɪm] .  
“ **some of you exclaim .**  
“ 一些 的 你 惊叹 .  
“你们有些人惊呼道。”

“ ['ʃʊrli] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [ɪz][tuː; tə] [ber] ['æplz] .  
“ **Surely the object of an apple tree is to bear apples .**  
“ 一定 这 目的 的 一个 苹果 树 是 到 熊 苹果 .  
“苹果树的目的当然是为了结果子。”

“ [ðæt] [ɪz][aɪ 'tiː][ɪg'zæktli] .  
“ **That is it exactly .**  
“ 那 是 它 确切地 .  
“正是如此。”

[æn; ən][ˈæp(ə)l] [tri:] [laɪvz; livz][tu:; tə] [ber] [ˈæplz] .  
**An apple tree lives to bear apples .**  
一个 苹果 树 生活 到 熊 苹果 .

苹果树活着就是为了结果子。

[ænd; ənd] [naʊ] [waɪ] [ɪz][æn; ən][ˈæp(ə)l] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] ?  
**And now why is an apple such an important thing ?**  
和 现在 为什么 是 一个 苹果 这样的 一个 重要的 事物 ?

那么，为什么苹果如此重要呢？

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈti:] [wɜ:rθ] [soʊ] [maɪtʃ] [taɪm][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] ?  
**Why is it worth so much time and trouble ?**  
为什么 是 它 值得 所以 很多 时间 和 麻烦 ?

为什么值得花费这么多时间和精力？

[wʌt] [ɪz][ɪts][ju:z] ?  
**What is its use ?**  
什么 是 它是 使用 ?

它有什么用途？

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , ” [tʃaɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈkɔ:rəs] .  
“ **It is good to eat ,** ” **chime all the children in chorus .**  
“ 它 是 好的 到 吃 , ” 钟声 全部 这 孩子们 在 合唱 .

“好吃！”孩子们齐声说道。

[jes] , [soʊ][aɪ ˈti:] [ɪz] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [wʌns][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈæp(ə)l]  
**Yes , so it is ; but then , you must remember that once upon a time , apple**  
是的 , 所以 它 是 ; 但 然后 , 你 必须 记住 那 一次 之上 一个 时间 , 苹果  
[tri:z] ,  
**trees ,**  
树木 ,

是的，的确如此；但是，你必须记住，很久以前，苹果树.....

[laɪk] [ɔ:l] [ˈʌðər] [plʌnts][ænd; ənd] [tri:z] , [gru:] [ɪn] [ˈləʊnli] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [bɔɪz]  
**like all other plants and trees , grew in lonely places where there were no boys**  
喜欢 全部 其他 植物 和 树木 , 生长 在 孤独 地方 在哪里 那里 是 不 男孩们  
[ænd; ənd]  
**and**  
和

像其他所有植物和树木一样，它们生长在没有男孩的偏僻地方。

[ [pi: ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 24** ]  
[ 页 - ]

[第24页]

[ˈgʌ:lz][tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər] [fru:t] .  
**girls to eat their fruit .**  
女孩们 到 吃 他们的 水果 .

女孩们吃水果。

[soʊ][wi; wi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈænsər] .  
**So we must find some other answer .**  
所以 我们 必须 寻找 一些 其他 回答 .

所以我们必须找到其他答案。

[θɪŋk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [tel] [em ˈi:] [wʌt] [ju:; jʊ][faɪnd][ɪnˈsaɪd] [ˈevri] [ˈæp(ə)l] .  
**Think for a moment , and then tell me what you find inside every apple .**  
思考 为了 一个 片刻 , 和 然后 告诉 我 什么 你 寻找 里面 每一个 苹果 .

请思考片刻，然后告诉我你在每个苹果里发现了什么。

“ [ˈæp(ə)l] [siːdz] , ” [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][rɪˈplaɪz, riˈplaɪz] .

“ **Apple seeds** , ” **one of you replies** .  
“ 苹果 种子 , ” 一 的 你 回复 .

“苹果籽,”其中一人回答道。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈæp(ə)l] [siːdz] ?

**And what is the use of these apple seeds ?**  
和 什么 是 这 使用 的 这些 苹果 种子 ?

这些苹果籽有什么用呢？

“ [waɪ] , [ðeɪ] [meɪk] [nuː] [ˈæp(ə)l] [triːz] !

“ **Why , they make new apple trees !**  
“ 为什么 , 他们 制作 新的 苹果 树木 !

“为什么，他们要种新的苹果树呢！ ”

“ [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] ,

“ **If this be so ,**  
“ 如果 这 是 所以 ,

“如果情况真是如此，

[ɪf] [ˈevri] [ˈæp(ə)l][hoʊldz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [siːdz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [nuː] [ˈæp(ə)l] [triːz] [meɪ] [groʊ] ,

**if every apple holds some little seeds from which new apple trees may grow ,**  
如果 每一个 苹果 持有 一些 小的 种子 从 哪个 新的 苹果 树木 可能 生长 ,

如果每个苹果都含有一些小种子，这些种子可以长成新的苹果树，

[dʌz] [aɪ ˈtiː][nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən][ˈæp(ə)l][wɜːr; wər][ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz]

**does it not look as though an apple were useful and important because**  
做 它 不是 看 作为 尽管 一个 苹果 是 有用 和 重要的 因为

[aɪ ˈtiː] [jiːldz] [siːdz] ?

**it yields seeds ?**  
它 产量 种子 ?

苹果之所以有用且重要，难道不是因为它能结种子吗？

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)l] [triː] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [plænts][ænd; ənd] [triːz] .

**And what is true of the apple tree is true of other plants and trees .**  
和 什么 是 真的 的 这 苹果 树 是 真的 的 其他 植物 和 树木 .

适用于苹果树的规律也适用于其他植物和树木。

[ðə; ði][plænt][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ber] [fruːt] .

**The plant lives to bear fruit .**  
这 植物 生活 到 熊 水果 .

这种植物活着就是为了结果子。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [wɪtʃ] [hoʊldz][ɪts] [siːdz] ;

**The fruit is that part of the plant which holds its seeds ;**  
这 水果 是 那 部分 的 这 植物 哪个 持有 它是 种子 ;

果实是植物中含有种子的部分；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] ,

**and it is of importance for just this reason ,**  
和 它 是 的 重要性 为了 只是 这 原因 ,

正因如此，它才显得尤为重要。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][hoʊldz][ðə; ði] [siːdz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kʌm] [nuː] [plænts] .

**that it holds the seeds from which come new plants .**  
那 它 持有 这 种子 从 哪个 来 新的 植物 .

它里面含有种子，新植物就是从这些种子中长出来的。

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪˈðəʊt] [plænts]

**THE WORLD WITHOUT PLANTS**  
这 世界 没有 植物

没有植物的世界

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][hoʊldz][ðə; ði] ['plænts]  
WE have just learned that the fruit is important because it holds the plant's  
我们 有 只是 学习 那 这 水果 是 重要的 因为 它 持有 这 植物  
[siːdz] ;  
seeds ;  
种子 ;

我们刚刚了解到，果实之所以重要，是因为它含有植物的种子；

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [siːdz] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [kʌm] [ðə; ði]  
and we know that seeds are important because from them come the  
和 我们 知道 那 种子 是 重要的 因为 从 他们 来 这  
[nuː] [plænts][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] .  
new plants for another year .  
新的 植物 为了 其他 年 .

我们知道种子很重要，因为来年新的植物就是从种子长出来的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



# 植物及其子代(Plants and their children)

## 第2/13页

[let] [ju: 'es][stɑ:p] [hɪr] [wʌn]['moʊmənt] ,  
**Let us stop here one moment** ,  
让 我们 停止 这里 一 片刻 ,

我们先在这里停一下。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [plænts] [ʃʊd; ʃəd][stɑ:p] ['hævɪŋ] [si:dz] ,  
**and try to think what would happen if plants should stop having seeds** ,  
和 尝试 到 思考 什么 会 发生 如果 植物 应该 停止 拥有 种子 ,  
试着想想如果植物不再结种子会发生什么,

[ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [nu:] [plænts] .  
**if there should be no new plants** .  
如果 那里 应该 是 不 新的 植物 .

如果不应该有新的植物。

[wi:; wi][ɔ:l] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] [ɑ:r; ər] ['tʃɪldrən] ,  
**We all , and especially those of us who are children** ,  
我们 全部 , 和 尤其 那些 的 我们 WHO 是 孩子们 ,

我们所有人, 尤其是我们这些孩子,

['kæri] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] ['gæləri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['veri] [oʊn] .  
**carry about with us a little picture gallery of our very own** .  
携带 关于 和 我们 一个 小的 图片 画廊 的 我们的 非常 自己的 .

随身携带我们自己的小型图片库。

[ɪn] [ðɪs] ['gæləri] [ɑ:r; ər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]  
**In this gallery are pictures of things which our**

在这个画廊里展示的是我们的一些物品的图片。

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 25** ]  
[ 页 - ]

[第25页]

['ri:əl] [aɪz] [hæv; həv]['nevər] [si:n] ,  
**real eyes have never seen** ,  
真实的 眼睛 有 绝不 已见 ,

真正的眼睛从未见过,

[jet] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [si:] [kwɑɪt][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz]  
**yet which we ourselves see quite as plainly as the objects which our eyes**

[rest] [ə'pɑ:n][ɪn][ðə; ði][aʊt'saɪd] [wɜ:rlɪd] .  
**rest upon in the outside world** .  
休息 之上 在 这 外部 世界 .

然而, 我们自己却能像看到外面世界中的物体一样清楚地看到它们。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .  
**Some of these pictures are very beautiful** .  
一些 的 这些 图片 是 非常 美丽的 .

这些照片有些非常漂亮。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ju: 'es] [θɪŋz] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'lɑɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,  
**They show us things so wonderful and delightful and interesting** ,  
他们 展示 我们 事物 所以 精彩的 和 愉快 和 有趣的 ,

它们向我们展示了如此美妙、令人愉悦和有趣的事物,

[ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːəl] , [ˌaʊt'saɪd] [θɪŋz] .  
**that at times we forget all about the real , outside things .**  
那 在 时代 我们 忘记 全部 关于 这 真实的 , 外部 事物 .

有时我们会忘记所有真实的、外在的事物。

[ɪn'diːd] , [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ɔːf(ə)n] [siːm] [tuː; tə][juː 'es] [mɔːr] ['riːəl][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]  
**Indeed , these pictures often seem to us more real than anything else in the**  
的确 , 这些 图片 经常 似乎 到 我们 更多的 真实的 比 任何事物 别的 在 这  
[wɜːrld] .  
**world .**  
世界 .

的确，这些照片在我们看来往往比世界上任何事物都更真实。

[ænd; ænd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wiː; wi][əd'maɪər][ðem; ðəm][soʊ] ['ɜːrniːstli] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)]  
**And once in a great while we admire them so earnestly that we are able**  
和 一次 在 一个 伟大的 尽管 我们 钦佩 他们 所以 切实 那 我们 是 有能力的  
[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [truː] ;  
**to make them come true ;**  
到 制作 他们 来 真的 ;

偶尔，我们会如此真切地钦佩它们，以至于我们能够让它们成为现实；

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [bæks] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ænd][wɜːrk][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [brɪŋ]  
**that is , we turn our backs upon them , and work so hard to bring**  
那 是 , 我们 转动 我们的 背部 之上 他们 , 和 工作 所以 难的 到 带来  
[ðem; ðəm] [ə'baʊt] ,  
**them about ,**  
他们 关于 ,

也就是说，我们背弃它们，却又如此努力地促成它们的发生。

[ðæt] [æt; ət][ləst] [wʌt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ri'æləti] .  
**that at last what was only a picture becomes a reality .**  
那 在 最后的 什么 曾是 仅有的 一个 图片 变成 一个 现实 .

最终，原本只是一幅画的，变成了现实。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][step] ['ɪntuː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['gæləri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ,  
**Perhaps some of you children can step into this little gallery of your own ,**  
也许 一些 的 你 孩子们 能 步 进入 这 小的 画廊 的 你的 自己的 ,  
[əv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ,  
或许你们中的一些孩子可以走进这个属于你们自己的小画廊，

[ænd; ænd] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd]  
**and see a picture of the great world as it would be if there should**  
和 看 一个 图片 的 这 伟大的 世界 作为 它 会 是 如果 那里 应该  
[biː; bi][noʊ] [nuː] [plænts] .  
**be no new plants .**  
是 不 新的 植物 .

想象一下，如果没有新的植物出现，世界将会变成什么样子。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [wʊd] [ʃʊ] [ðə; ði][wɜːrld][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] ; [fɔːr; fər] ,  
**This picture would show the world some hundreds of years from now ; for ,**  
这 图片 会 展示 这 世界 一些 数百 的 年 从 现在 ; 为了 ,  
[frʌm; frəm] [naʊ] ; [fɔːr; fər] ,  
这幅图描绘的是几百年后的世界；因为，

[ɔːl'doʊ] [sʌm; səm][plænts][lɪv; laɪv]['oʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ,  
**although some plants live only a short time ,**  
虽然 一些 植物 居住 仅有的 一个 短的 时间 ,

虽然有些植物寿命很短，

[ʌðər] ( [ænd; ænd][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ðiːz] [ɑːr; ər] [triːz] ) [lɪv; laɪv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .  
**others ( and usually these are trees ) live hundreds of years .**  
其他的 ( 和 通常 这些 是 树木 ) 居住 数百 的 年 .

其他一些动物（通常是树木）可以活几百年。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['i:v(ə)n][ðə; ði][læst] [tri:] [hæz; həz][daɪd] [ə'weɪ] .

But in the picture even the last tree has died away .

但 在 这 图片 甚至 这 最后的 树 有 死亡 离开 .

但照片中就连最后一棵树也枯死了。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [gri:n] , ['groʊɪŋ] [θɪŋ] .

Upon the earth there is not one green , growing thing .

之上 这 地球 那里 是 不是 一 绿色的 , 生长 事物 .

地球上没有一株绿色的、正在生长的植物。

[ðə; ði][sʌn] [bi:ts] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ber] , [braʊn] [dɪ'zɜ:rts] .

The sun beats down upon the bare , brown deserts .

这 太阳 节拍 向下 之上 这 裸 , 棕色的 沙漠 .

烈日炙烤着光秃秃的棕色沙漠。

[aɪ'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [skɔ:rtʃ] [ænd; ənd] ['blɪstər][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] .

It seems to scorch and blister the rocky mountain sides .

它 似乎 到 烧焦 和 水泡 这 岩石 山 侧面 .

它似乎灼烧并烧焦了岩石嶙峋的山坡。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ku:l] ['fæ,dʊʊz] [wer] [wʌn][kæn; kən][laɪ][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌmər] [æftər'nu:n] ; [noʊ][da:rk] ,

There are no cool shadows where one can lie on a summer afternoon ; no dark ,

那里 是 不 凉爽的 阴影 在哪里 一 能 说谎 在 一个 夏天 下午 ; 不 黑暗的 ,

夏日午后, 没有凉爽的阴凉处可以躺卧; 没有黑暗,

['fɜ:rni] [nʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [lʌv] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] .

ferny nooks , such as children love , down by the stream .

蕨类植物 角落 , 这样的 作为 孩子们 爱 , 向下 经过 这 溪流 .

溪边长满蕨类植物的幽静角落, 孩子们都喜欢。

[bʌt; bət] , [æftər][ɔ:l] , [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] [mʌtʃ] ,

But , after all , that does not matter much ,

但 , 后 全部 , 那 做 不是 事情 很多 ,

但归根结底, 这并不重要。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [aʊt] [sʌtʃ] ['hɪd(ə)n] , ['si:krət][spɑ:ts] .

for there are no children to search out such hidden , secret spots .

为了 那里 是 不 孩子们 到 搜索 出去 这样的 隐 , 秘密 地点 .

因为没有孩子会去寻找这些隐蔽的秘密地点。

“ [noʊ] ['tʃɪldrən] !

“ No children !

” 不 孩子们 !

“不要孩子! ”

[waɪ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ?

Why , what has happened to them ?

为什么 , 什么 有 发生 到 他们 ?

为什么? 他们怎么了?

” [wel] ,

” Well ,

” 出色地 ,

“出色地,

[ɪf] [plænts] [ʃʊd; ʃəd][stɔ:p] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] ( [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)] [jʌŋ] [plænts] [ðæt] [kʌm] [ʌp] [i:tʃ]

if plants should stop having children ( for the little young plants that come up each

如果 植物 应该 停止 拥有 孩子们 ( 为了 这 小的 年轻的 植物 那 来 向上 每个

[jɪr] [ɑ:r; ər][dʒʌst][ðə; ði]

year are just the

年 是 只是 这

如果植物停止生育 (因为每年长出的小幼苗只是.....)

[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] , [ɡroʊn] - [ʌp] [plænts] ) , [ɔːl] [ˈðər] [laɪf] — [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ɔːl] [ɡroʊn]  
**children of the big , grown - up plants ) , all other life — the life of all grown**  
孩子们 的 这 天的 , 生长 - 向上 植物 ) , 全部 其他 生活 — 这 生活 的 全部 生长  
[ˌpiːp(ə)l] ,  
**people ,**  
人们 ,

(大型成熟植物的后代), 所有其他生命——所有成年人的生命,

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ɔːl] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ɔːl] [ˈæniːmlz] — [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .  
**and of all children , and of all animals — would also come to an end .**  
和 的 全部 孩子们 , 和 的 全部 动物 — 会 还 来 到 一个 结尾 .  
所有儿童和所有动物的生命也将终结。

[dɪd][juː; jʊ] [ˈevər][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ,  
**Did you ever stop to think of this ,**  
做过 你 曾经 停止 到 思考 的 这 ,  
你有没有想过这个问题?

— [ðæt] [jʊr; jər] [ˈveri] [laɪf] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] [ðiːz] [plænts][ænd; ʌnd] [triːz] ?  
**— that your very life depended upon these plants and trees ?**  
— 那 你的 非常 生活 取决于 之上 这些 植物 和 树木 ?  
——你的生命竟然依赖于这些植物和树木?

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈprɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ʌnd] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈbaʊt] ;  
**You know that they are pretty to look at , and pleasant to play about ;**  
你 知道 那 他们 是 漂亮的 到 看 在 , 和 令人愉快的 到 玩 关于 ;  
你知道它们看起来很漂亮, 玩起来也很开心;

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈevər] [ˈriːəlaɪzd] [bɪˈfɔːr] , [ðæt] [tuː; tə][ðem; ðəm][juː; jʊ] [oʊ] [jʊr; jər][laɪf] .  
**but I doubt if you ever realized before , that to them you owe your life .**  
但 我 怀疑 如果 你 曾经 已实现 前 , 那 到 他们 你 欠 你的 生活 .  
但我怀疑你以前是否意识到, 你的命是他们救的。

[naʊ] [let][juːˈes] [siː] [haʊ] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] .  
**Now let us see how this can be .**  
现在 让 我们 看 如何 这 能 是 .

现在让我们来看看这是如何发生的。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ?  
**What did you have this morning for breakfast ?**  
什么 做过 你 有 这 早晨 为了 早餐 ?  
你今天早上早餐吃了什么?

[bred] [ænd; ʌnd][mɪlk] ?  
**Bread and milk ?**  
面包 和 牛奶 ?

面包和牛奶?

[wel] , [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [bred] [meɪd] ?  
**Well , of what is the bread made ?**  
出色地 , 的 什么 是 这 面包 制成 ?

那么, 这种面包是用什么做的呢?

[ˈflaʊər] ?  
**Flour ?**  
面粉 ?

面粉?

[jes] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈflaʊər][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:t] .  
**Yes , and the flour is made from the seeds of the wheat .**  
是的 , 和 这 面粉 是 制成 从 这 种子 的 这 小麦 :  
是的, 面粉是用小麦种子制成的。

[ɪf] [ðə; ði] [wi:t] [stɑ:pt] [ˈhævɪŋ] [si:dz] , [ju:; jʊ] [wʊd] [stɑ:p] [ˈhævɪŋ] [bred] [meɪd] [frʌm; frəm] [wi:t]  
**If the wheat stopped having seeds , you would stop having bread made from wheat**  
如果 这 小麦 停止 拥有 种子 , 你 会 停止 拥有 面包 制成 从 小麦  
[si:dz] .  
**seeds .**  
种子 :  
如果小麦不再有籽, 你就吃不到用小麦籽做的面包了。

[ðæt] [ɪz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] .  
**That is plain enough .**  
那 是 清楚的 足够的 :  
这就很清楚了。

[ðen] [ðə; ði] [mɪlk] , — [wer] [dʌz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] ?  
**Then the milk , — where does that come from ?**  
然后 这 牛奶 , — 在哪里 做 那 来 从 ?  
那么牛奶呢? ——牛奶是从哪里来的?

“ [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd] [kaʊz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][plænts] , ” [ju:; jʊ] [seɪ] .  
“ **That comes from the cows , and cows are not plants , ” you say .**  
“ 那 来 从 这 牛 , 和 牛 是 不是 植物 , ” 你 说 :  
“那是来自牛的, 而牛不是植物,”你说。

[tru:] , [kaʊz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][plænts] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər]  
**True , cows are not plants , but what would happen to the cows if there were**  
真的 , 牛 是 不是 植物 , 但 什么 会 发生 到 这 牛 如果 那里 是  
[noʊ][plænts] ?  
**no plants ?**  
不 植物 ?  
没错, 牛不是植物, 但如果没有植物, 牛会怎么样呢?

[du:][nɑ:t] [kaʊz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [medəʊz] , [wer] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [mʌntʃ] [ðə; ði] [ɡræs]  
**Do not cows live in the green meadows , where all day long they munch the grass**  
做 不是 牛 居住 在 这 绿色的 草地 , 在哪里 全部 天 长的 他们 咀嚼 这 草  
[plænts] ?  
**plants ?**  
植物 ?  
牛不都生活在绿油油的草地上吗? 它们整天都在那里啃食青草。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðer; ðər][bi:; bi] [ˈeni] [ɡri:n] [medəʊz] [ænd; ənd][ɔ:l] - [deɪ] [ˈbæŋkwɪt] , [ɪn] [ˈjɪrz] [tu:; tə]  
**And would there be any green meadows and all - day banquets , in years to**  
和 会 那里 是 任何 绿色的 草地 和 全部 - 天 宴会 , 在 年 到  
[kʌm] ,  
**come ,**  
来 ,  
未来几年, 是否还会有绿茵茵的草地和持续一整天的宴会呢?

[ɪf] [ðə; ði] [ɡræs] [dɪd][nɑ:t][fɜ:rst] [ˈflaʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [si:d] ?  
**if the grass did not first flower , and then seed ?**  
如果 这 草 做过 不是 第一的 花 , 和 然后 种子 ?  
如果草不是先开花结籽呢?

[soʊ] [ðen] , [noʊ] [ɡræs] , [noʊ] [kaʊz] ,  
**So then , no grass , no cows ,**  
所以 然后 , 不 草 , 不 牛 ,  
所以, 没有草, 就没有牛。

[ænd; ənd][ˌjuː; jʊ] [wɒd] [biː; bi] [wɪˈðəʊt] [mɪlk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪˈðəʊt] [bred] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .  
and you would be without milk as well as without bread for breakfast .  
和 你 会 是 没有 牛奶 作为 出色地 作为 没有 面包 为了 早餐 .  
这样一来，你早餐既没有牛奶也没有面包了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] .  
And so it is with all the rest of our food .  
和 所以 它 是 和 全部 这 休息 的 我们的 食物 .  
其他所有食物也是如此。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn] [ˈiːðər] [plænts][ɔːr] [ˈænɪmlz] .  
We live on either plants or animals .  
我们 居住 在 任何一个 植物 或者 动物 .  
我们要么以植物为生，要么以动物为生。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][plænts] , [ðer; ðər] [wɒd] [biː; bi][noʊ] [ˈænɪmlz] , [fɔːr; fər] [ˈænɪmlz] [ˈkænə:t] [lɪv; laɪv]  
If there were no plants , there would be no animals , for animals cannot live  
如果 那里 是 不 植物 , 那里 会 是 不 动物 , 为了 动物 不能 居住  
[wɪˈðəʊt] [plænts] .  
without plants .  
没有 植物 .  
如果没有植物，就不会有动物，因为动物离不开植物。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ?  
It is something like the house that Jack built , isn't it ?  
它 是 某物 喜欢 这 房子 那 杰克 建造 , 不是 它 ?  
这有点像杰克建造的那栋房子，不是吗？

[ ˌpiː ˈdʒiː] - ]  
[ Pg 27 ]  
[ 页 - ]  
[第27页]

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] , [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊz] , [ðæt] [iːt]  
“ We are the children that drink the milk , that comes from the cows , that eat  
“ 我们 是 这 孩子们 那 喝 这 牛奶 , 那 来 从 这 牛 , 那 吃  
[ðə; ði] [græs] ,  
the grass ,  
这 草 ,  
“我们是喝牛奶、吃草的孩子，牛奶来自奶牛。”

[ðæt] [grəʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedoʊ] . “  
that grows from the seeds in the meadow . ”  
那 生长 从 这 种子 在 这 草地 . ”  
它从草地上的种子长出来。”

“ [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [siːdz] ,  
“ If there were no seeds ,  
“ 如果 那里 是 不 种子 ,  
“如果没有种子，

[ðer; ðər] [wɒd] [biː; bi][noʊ] [græs] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [kaʊz] [ðæt] [ɡɪv] [juː ˈes][ˈaʊər; ɑːr] [mɪlk] [fɔːr; fər]  
there would be no grass to feed the cows that give us our milk for  
那里 会 是 不 草 到 喂养 这 牛 那 给 我们 我们的 牛奶 为了  
[ˈbrekfəst] .  
breakfast .  
早餐 .  
如果没有草，就没有草来喂养给我们早餐牛奶的奶牛了。

“ [ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevriwɪər] .  
“ And so it is everywhere .  
“ 和 所以 它 是 到处 .  
“这种情况到处都是。”

[plænts] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fu:d] [ðæt] [wi:: wi][mʌst; məst][hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] [ðeɪ]  
**Plants give us a kind of food that we must have , and that only they**  
植物 给 我们 一个 种类 的 食物 那 我们 必须 有 , 和 那 仅有的 他们  
[kæn; kən] [gɪv] .  
**can give .**  
能 给 .

植物为我们提供了一种我们必需且只有它们才能提供的食物。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ɑ:n] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪ'dəʊt] ['æniːmlz] .  
**They could get on well enough without animals .**  
他们 可以 得到 在 出色地 足够的 没有 动物 .  
即使没有动物，他们也能过得很好。

[ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .  
**Indeed , for a long time they did so , many hundreds of years ago .**  
的确 , 为了 一个 长的 时间 他们 做过 所以 , 许多 数百 的 年 前 .  
事实上，他们这样做了很长时间，早在几百年前就是如此。

[bʌt; bət] ['æniːmlz] ['kænə:t] [lɪv; laɪv] [wɪ'dəʊt] [plænts] .  
**But animals cannot live without plants .**  
但 动物 不能 居住 没有 植物 .  
但动物离不开植物。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:: jʊ] [wɪl] [naʊ] [rɪ'membər] [waɪ] [si:dz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [sʌt] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .  
**I think you will now remember why seeds are of such great importance .**  
我 思考 你 将要 现在 记住 为什么 种子 是 的 这样的 伟大的 重要性 .  
我想你现在应该明白为什么种子如此重要了。

[haʊ] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ʃi:ldz] [ɪts] [jʌŋ]  
**HOW THE APPLE SHIELDS ITS YOUNG**  
如何 这 苹果 盾牌 它是 年轻的  
苹果如何保护其年轻人

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][ju:: jʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['æp(ə)l] [si:dz] [wɜ:r; wər] [pækt] [ə'weɪ] [wɪ'dɪn] [ðə; ði]['æp(ə)l]  
**SOME time ago you noticed that apple seeds were packed away within the apple**  
一些 时间 前 你 注意到 那 苹果 种子 是 包装 离开 之内 这 苹果  
[æz; əz] ['ni:tli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prefəs] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɪn][ðer; ðər] [keɪs] .  
**as neatly as though they were precious jewels in their case .**  
作为 整齐地 作为 尽管 他们 是 宝贵的 珠宝 在 他们的 案件 .  
你可能在某个时候注意到，苹果籽被整齐地包裹在苹果内部，就像珍贵的珠宝被小心翼翼地保存在盒子里一样。

[wen] [wi:: wi] [si:] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [ʌp] ['veri] ['kerfəli] , [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['ka:t(ə)n] [wʊl] , [leɪd][ɪn]  
**When we see something done up very carefully , surrounded with cotton wool , laid in**  
什么时候 我们 看 某物 完毕 向上 非常 小心 , 包围 和 棉布 羊毛 , 铺设 在  
[ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)l] [bɑ:ks] ,  
**a beautiful box ,**  
一个 美丽的 盒子 ,  
当我们看到一件东西被精心制作，用棉花包裹，放在漂亮的盒子里时，

[ænd; ənd] [ræpt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft]['peɪpər] ,  
**and wrapped about with soft paper ,**  
和 包装 关于 和 柔软的 纸 ,  
并用软纸包裹起来

[wi:: wi] [fi:l] [ʃɜ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ker] [ɪz][ʌv; əv]['vælju:] .  
**we feel sure that the object of all this care is of value .**  
我们 感觉 当然 那 这 目的 的 全部 这 关心 是 的 价值 .  
我们确信，我们如此精心照料的对象是有价值的。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [telz] [ju: 'es] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['prefəs] [laɪz] [wɪ'dɪn] .  
**Even the outside of such a package tells us that something precious lies within .**  
甚至 这 外部 的 这样的 一个 包裹 讲述 我们 那 某物 宝贵的 谎言 之内 .  
就连这样的包装盒的外包装都能告诉我们，里面装着珍贵的东西。

[fɪg] . -  
**Fig . 11**  
如图 . -

图11

[bʌt; bət] [wʌt] ['preʃəs] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][kʊd; kəd][bi:; bi][leɪd] [ə'wei] [mɔ: r] ['kerfəli] [ðæn; ðən] [ði:z] ['æp(ə)l]  
**But what precious jewels could be laid away more carefully than these apple**  
但 什么 宝贵的 珠宝 可以 是 铺设 离开 更多的 小心 比 这些 苹果  
[si:dz] ?  
**seeds ?**  
种子 ?

还有什么珍贵的珠宝比这些苹果种子更需要精心保存呢？

[ænd; ənd] [wʌt] ['dʒu:əl] [keɪs] [kʊd; kəd] [boʊst] [ə; eɪ] [mɔ: r] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðæn; ðən] [ðɪs] [red] -  
**And what jewel case could boast a more beautiful outside than this red -**  
和 什么 宝石 案件 可以 夸 一个 更多的 美丽的 外部 比 这 红色的 -  
[ˈtʃi:kt] ['æp(ə)l] ( [fɪg] . - ) ?  
**cheeked apple ( Fig . 11 ) ?**  
脸颊 苹果 ( 如图 . - ) ?

还有什么珠宝盒能比这颗红扑扑的苹果（图 11）拥有更美丽的外观呢？

[ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
[ **Pg 28** ]  
[ 页 - ]

[第28页]

[pæs] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] .  
**Pass it around .**  
经过 它 大约 .

传给其他人。

[noʊt] [ɪts] ['lʌvli] ['kʌlər] , [ɪts] ['delɪkət] ['mɑ:kɪŋz] , [ɪts] ['sætn] - [laɪk] [skɪn] .  
**Note its lovely color , its delicate markings , its satin - like skin .**  
笔记 它是 迷人的 颜色 , 它是 精美的 标记 , 它是 缎 - 喜欢 皮肤 .

请注意它美丽的颜色、精致的斑纹和缎子般的皮肤。

[fɔ: r; fər][maɪ'self] , [aɪ] [fi:l] [fʊr] [ðæt] [aɪ] ['nevər][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ]['dʒu:əl] [keɪs] [wʌn] [hæf][soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l]  
**For myself , I feel sure that I never have seen a jewel case one half so beautiful**  
为了 我 , 我 感觉 当然 那 我 绝不 有 已见 一个 宝石 案件 一 一半 所以 美丽的  
.  
:  
.

就我个人而言，我确信我从未见过如此精美的珠宝盒。

[ðen] [kʌt] [aɪ 'ti:][ˈoʊpən][ænd; ənd] [si:] [həʊ] ['kerfəli] [ðə; ði][sɔ:ft] [jet] [fɜ:rm][ˈæp(ə)l] [fleʃ] [ɪz] [pækt]  
**Then cut it open and see how carefully the soft yet firm apple flesh is packed**  
然后 切 它 打开 和 看 如何 小心 这 柔软的 然而 公司 苹果 肉 是 包装  
[ə'baʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [si:dz] ,  
**about the little seeds ,**  
关于 这 小的 种子 ,

然后切开，看看柔软而又紧实的苹果果肉是如何小心翼翼地包裹着细小的种子。

[ˈki:pɪŋ] [ðem; ðəm] [seɪf] [frʌm; frəm][hɑ:rm] ( [fɪg] . - ) .  
**keeping them safe from harm ( Fig . 12 ) .**  
保持 他们 安全的 从 伤害 ( 如图 . - ) .

保护他们免受伤害（图 12）。

[fɪg] . -  
**Fig . 12**  
如图 . -

图12



[bʌt; bət][pər'hæps][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ju:z][æz; əz][ə; eɪ]  
**But perhaps you think that anything so good to eat is not of much use as a**  
但 也许 你 思考 那 任何事物 所以 好的 到 吃 是 不是 的 很多 使用 作为 一个  
[prə'tekʃn] .  
**protection** .  
保护 .

但你或许认为，如此美味的食物并没有什么保护作用。

[aɪ 'ti:] [teɪks] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:lz] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒu:əl]  
**It takes you boys and girls about half a minute to swallow such a jewel**  
它 需要 你 男孩们 和 女孩们 关于 一半 一个 分钟 到 吞 这样的 一个 宝石  
[keɪs] [æz; əz] [ðɪs] .  
**case as this** .  
案件 作为 这 .

你们这些小朋友大概只需要半分钟就能吞下这样一个珠宝盒。

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] .  
**But here comes the interesting part of the story** .  
但 这里 来 这 有趣的 部分 的 这 故事 .

但故事的精彩之处才刚刚开始。

[wen] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [haʊ] [wel] ['eɪb(ə)l] [ðɪs] ['æp(ə)l][ɪz][tu:; tə] [dɪ'fend] [frʌm; frəm][hɑ:rm][ɪts] ['preʃəs] [si:dz]  
**When you learn how well able this apple is to defend from harm its precious seeds**  
什么时候 你 学习 如何 出色地有能力的 这 苹果 是 到 保卫 从 伤害 它是 宝贵的 种子  
,  
!  
,

当你了解到这种苹果有多么擅长保护它珍贵的种子免受伤害时，

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [nu:] [rɪ'spekt] ,  
**I think you will look upon it with new respect** ,  
我 思考 你 将要 看 之上 它 和 新的 尊重 ,

我想你会对它产生新的敬意。

[ænd; ənd] [wɪl] [oʊn] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ˈdʒu:əl] [keɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [seɪf] [wʌn] .  
**and will own that it is not only a beautiful jewel case , but a safe one** .  
和 将要 自己的 那 它 是 不是 仅有的 一个 美丽的 宝石 案件 , 但 一个 安全的 一 .

并且会承认，它不仅是一个漂亮的珠宝盒，而且是一个安全的珠宝盒。

[ɔ:l] [si:dz] [ni:d] [keɪ] [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] - [ʌp] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][raɪp] ;  
**All seeds need care and wrapping - up till they are ripe ;**  
全部 种子 需要 关心 和 包装 - 向上直到 他们 是 成熟 ;

所有种子都需要精心呵护和包裹，直到成熟；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel] [groʊn] ,  
**for if they fall to the ground before they are well grown** ,  
为了 如果 他们 落下 到 这 地面 前 他们 是 出色地 生长 ,

因为如果它们在长大之前掉落在地上，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][stɑ:rt] [nu:] [plænts] .  
**they will not be able to start new plants** .  
他们 将要 不是 是 有能力的 到 开始 新的 植物 .

他们将无法培育新的植物。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] ['weðər] [æn; ən]['æp(ə)l][ɪz][raɪp][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɪts] [si:dz] ,  
**You know that you can tell whether an apple is ripe by looking at its seeds** ,  
你 知道 那 你 能 告诉 无论 一个 苹果 是 成熟 经过 寻找 在 它是 种子 ,

你知道可以通过观察苹果籽来判断苹果是否成熟吗？

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fru:t] [ænd; ənd][ɪts] [si:dz] ['raɪpən] [tə'geðər] .  
**for the fruit and its seeds ripen together** .  
为了 这 水果 和 它是 种子 熟 一起 .

因为果实和种子同时成熟。

[wen] [ðə; ði][ˈæp(ə)] [si:dz] [ɑ:r; ər][dɑ:rk] [braʊn] , [ðen] [ðə; ði][ˈæp(ə)][ɪz] [ˈredi] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈi:tn] .  
**When the apple seeds are dark brown , then the apple is ready to be eaten .**  
什么时候 这 苹果 种子 是 黑暗的 棕色的 , 然后 这 苹果 是 准备好 到 是 吃 .

当苹果籽变成深褐色时, 苹果就可以吃了。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈweðər] [æn; ən][ˈæp(ə)][wʌz; wəz][raɪp] ,  
**But if , in order to find out whether an apple was ripe ,**  
但 如果 , 在 命令 到 寻找 出去 无论 一个 苹果 曾是 成熟 ,  
但是, 如果为了确定一个苹果是否成熟,

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ɪts] [si:dz] ,  
**you were obliged always to examine its seeds ,**  
你 是 有义务 总是 到 检查 它是 种子 ,  
你必须始终检查它的种子,

[ju:; jʊ] [maɪt] [dɪˈstrɔɪ] [ˈmeni] [ˈæplz] [ænd; ænd] [weɪst] [ˈmeni] [jʌŋ] [si:dz] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [faʊnd] [wʌt]  
**you might destroy many apples and waste many young seeds before you found what**  
你 可能 破坏 许多 苹果 和 浪费 许多 年轻的 种子 前 你 成立 什么  
[ju:; jʊ] [wɪʃt] ;  
**you wished ;**  
你 希望 ;

你可能毁掉很多苹果, 浪费很多幼苗, 才能找到你想要的;

[soʊ] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [prəˈtekt] [ɪts] [jʌŋ] ,  
**so , in order to protect its young ,**  
所以 , 在 命令 到 保护 它是 年轻的 ,  
所以, 为了保护幼崽,

[ðə; ði][ˈæp(ə)][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈredi] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈi:tn] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei]  
**the apple must tell you when it is ready to be eaten in some other way**  
这 苹果 必须 告诉 你 什么时候 它 是 准备好 到 是 吃 在 一些 其他 方式  
[ðæn; ðən][baɪ][ɪts] [si:dz] .  
**than by its seeds .**  
比 经过 它是 种子 .  
苹果成熟可以食用的时候, 除了通过种子之外, 它还会用其他方式告诉你。

[haʊ] [dʌz] [aɪ ˈti:][du:] [ðɪs] ?  
**How does it do this ?**  
如何 做 它 做 这 ?  
它是如何做到的?

[waɪ] , [aɪ ˈti:] [pʊts] [ɔ:f] [ɪts] [ɡri:n] [koʊt] ,  
**Why , it puts off its green coat ,**  
为什么 , 它 放置 离开 它是 绿色的 外套 ,  
为什么呢? 因为它脱掉了绿色的外衣。

[ ,pi: ˈdʒi: - ]  
[ **Pg 29** ]  
[ 页 - ]

[ænd; ænd] [ɪnˈsted] [werz] [wʌŋ][ʌv; əv] [red] [ɔ:r] [ˈjeləʊ] ; [ænd; ænd][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]  
**and instead wears one of red or yellow ; and from being hard to the**  
和 反而 穿着 一 的 红色的或者 黄色的 ; 和 从 存在 难的 到 这  
[tʌt] ,  
**touch ,**  
触碰 ,  
相反, 他穿的是红色或黄色的衣服; 而且因为摸起来很硬,

[aɪ ˈti:] [bɪˈkʌmz] [sɔ:ft][ænd; ænd] [ˈji:ldɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [pres] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər] [ˈfɪŋɡərz] .  
**it becomes soft and yielding when you press it with your fingers .**  
它 变成 柔软的 和 屈服 什么时候 你 按 它 和 你的 手指 .  
用手指按压时, 它会变得柔软有弹性。

[ɪf] [nɑ:t] [pɪkt] ,  
**If not picked** ,  
如果 不是 挑选 ,

如果未被选中，

[ðen] [aɪ 'ti:] [fɔ:lz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [[oʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]  
**then it falls upon the ground in order to show you that it is waiting for you**  
然后 它 瀑布 之上 这 地面 在 命令 到 展示 你 那 它 是 等待 为了 你  
;  
;  
;  
;

然后它掉落在地上，向你表明它在等你；

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][baɪt][ˈɪntu:][aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][faɪnd][aɪ 'ti:][ˈdʒu:si] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði]  
**and when you bite into it , you find it juicy , and pleasant to the**  
和 什么时候 你 咬 进入 它 , 你 寻找 它 多汁的 , 和 令人愉快的 到 这  
[teɪst] .  
**taste** .  
品尝 :

咬一口，你会发现它汁水丰富，味道鲜美。

[waɪl] ['i:tɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈæp(ə)l][æz; əz] [ðɪs] ,  
**While eating such an apple as this** ,  
尽管 吃 这样的 一个 苹果 作为 这 ,

吃着这样的苹果，

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ʃɒr] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [pɑ:rt] , [wɪtʃ] [hoʊldz][ɪts] [si:dz]  
**you can be sure that when you come to the inner part , which holds its seeds**  
你 能 是 当然 那 什么时候 你 来 到 这 内 部分 , 哪个 持有 它是 种子  
;  
;  
;

你可以肯定，当你来到存放种子的内部时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ði:z] [braʊn] , [ænd; ənd][raɪp] ,  
**you will find these brown , and ripe** ,  
你 将要 寻找 这些 棕色的 , 和 成熟 ,

你会发现这些是棕色的，而且是成熟的，

[ænd; ənd][kwaɪt] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi][set] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [held][ðem; ðəm][soʊ]  
**and quite ready to be set free from the case which has held them so**  
和 相当 准备好 到 是 放 自由的 从 这 案件 哪个 有 握住 他们 所以  
['kerfəli] [ɔ:l] ['sʌməɹ] .  
**carefully all summer** .  
小心 全部 夏天 :

他们已经迫不及待地想要从这个整个夏天都小心翼翼地囚禁着他们的箱子里解脱出来。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] [stɪl] ['fɜ:rðər] [prə'tekt] [ɪts] [jʌŋ] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][goʊ] [aʊt]  
**But how does the apple still further protect its young till they are ready to go out**  
但 如何 做 这 苹果 仍然 更远 保护 它是 年轻的 直到 他们 是 准备好 到 去 出去  
[ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ?  
**into the world ?**  
进入 这 世界 ?

但是，苹果树如何继续保护幼苗，直到它们准备好走向世界呢？

[wel] ,  
**Well** ,  
出色地 ,

出色地，

[stɑ:p][ænd; ənd] [θɪŋk] [wɒt] [ˈhæpənd] [wʌn] [deɪ] [læst] [ˈsʌmə] [wen] [ju:; jʊ] [stoʊl] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɔ:rtʃərd]  
**stop and think what happened one day last summer when you stole into the orchard**  
停止 和 思考 什么 发生 一 天 最后的 夏天 什么时候 你 偷窃 进入 这 果园  
[ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [gri:n] [ˈæplz] ,  
**and ate a quantity of green apples** ,  
和 吃 一个 数量 的 绿色的 苹果 ,  
停下来想想去年夏天有一天你偷偷溜进果园,吃了一大堆青苹果,发生了什么事。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [si:dz] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:; wə] [fɑ:r] [tu:] [waɪt] [ænd; ənd] [jʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ɔ:f] [baɪ]  
**the little seeds of which were far too white and young to be sent off by**  
这 小的 种子 的 哪个 是 远的 也 白色的 和 年轻的 到 是 发送 离开 经过  
[ðəmˈselvz] .  
**themselves** .  
他们自己 .  
这些小种子太白太嫩了, 不可能自行散播。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][bɪˈɡæn][tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [tri:] ,  
**In the first place , as soon as you began to climb the tree ,**  
在 这 第一的 地方 , 作为 很快 作为 你 开始 到 爬 这 树 ,  
首先, 当你开始爬树的时候,

[hæd; həd][ju:; jʊ] [ˈtʃoʊzn] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] ,  
**had you chosen to stop and listen** ,  
有 你 选定 到 停止 和 听 ,  
如果你当时选择停下来倾听,

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][ˈɔ:lmʊst][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [gri:n] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈæplz] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] [tu:; tə]  
**you could almost have heard the green skins of those apples calling out to**  
你 可以 几乎 有 听到 这 绿色的 皮肤 的 那些 苹果 呼叫 出去 到  
[ju:; jʊ] ,  
**you** ,  
你 ,  
你仿佛能听到那些苹果青皮在向你招手。

“ [dəʊnt] [i:t] [ju: ˈes] , [wɪə(r)][nɑ:t][raɪp] [jet] !  
“ **Don't eat us , we're not ripe yet !**  
“ 不 吃 我们 , 是 不是 成熟 然而 !  
“别吃我们, 我们还没熟呢! ”

“ [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [felt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jɜ; jər] [ˈfɪŋgərz] , [ðeɪ] [wɜ:; wə] [hɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]  
“ **And when you felt them with your fingers , they were hard to the**  
“ 和 什么时候 你 毛毡 他们 和 你的 手指 , 他们 是 难的 到 这  
[tʌt] ] ;  
**touch** ;  
触碰 ;  
“用手指触摸它们时, 会发现它们摸起来很硬;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈhɑ:rdnəs] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ] , “ [dəʊnt] [i:t] [ju: ˈes] , [wɪə(r)][nɑ:t][raɪp] [jet] !  
**and this hardness said to you , “ Don't eat us , we're not ripe yet !**  
和 这 硬度 说 到 你 , “ 不 吃 我们 , 是 不是 成熟 然而 !  
这坚硬的果实对你们说: “不要吃我们, 我们还没有成熟! ”

“ [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ju:; jʊ] [eɪt] [ðem; ðəm] ;  
“ **But all the same , you ate them** ;  
“ 但 全部 这 相同的 , 你 吃 他们 ;  
但即便如此, 你们还是吃了它们;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsaʊə] [teɪst] [wɪt] [ˈpʌkəd] [ʌp][jɔː; jər] [maʊθ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , “ [staːp] [ˈiːtɪŋ]  
**and the sour taste which puckered up your mouth said to you , “ Stop eating**  
和 这 酸的 品尝 哪个 皱巴巴的 向上 你的 嘴 说 到 你 , “ 停止 吃  
[juːˈes] ,  
**us** ,  
我们 ,

而那酸涩的味道让你的嘴巴皱了起来，仿佛在对你说：“别再吃我们了。”

[wɪə(r)][nɑːt][raɪp] [jet] !  
**we're not ripe yet !**  
是 不是 成熟 然而 !

我们还没成熟呢！

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [peɪ] [ˈeni] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈwɔːnɪŋz] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ]  
**“ But you did not pay any attention to their warnings ; and , though they**  
“ 但 你 做过 不是 支付 任何 注意力 到 他们的 警告 ; 和 , 尽管 他们  
[spɜːd] [noʊ][peɪnz] ,  
**spared no pains ,**  
幸存 不 疼痛 ,

“但你们却对他们的警告置若罔闻；尽管他们不遗余力，

[ðoʊz] [ˈæplz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər][ˈbeɪbi] [siːdz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈweɪstɪd] [baɪ]  
**those apples were not able to save their baby seeds from being wasted by**  
那些 苹果 是 不是 有能力的 到 节省 他们的 婴儿 种子 从 存在 浪费 经过  
[jɔː; jər] [ˈɡriːdɪnɪs] .  
**your greediness .**  
你的 贪婪 .

那些苹果没能保护好它们的种子，因为它们被你的贪婪浪费掉了。

[ [piːˈdʒiː - ]  
[ **Pg 30** ]  
[ 页 - ]

[第30页]

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [prɪˈvent] [jɔː; jər] [ˈiːtɪŋ] [ˈmeni] [mɔːr]  
**But there was still one thing they could do to prevent your eating many more**  
但 那里 曾是 仍然 一 事物 他们 可以 做 到 防止 你的 吃 许多 更多的  
[ɡriːn] [ˈæplz] ,  
**green apples ,**  
绿色的 苹果 ,

但他们还有一件事可以做，那就是阻止你吃更多的青苹果。

[ænd; ənd] [ˈweɪstɪŋ] [mɔːr] [hæf] - [raɪp] [siːdz] .  
**and wasting more half - ripe seeds .**  
和 浪费 更多的 一半 - 成熟 种子 .

而且浪费了更多半成熟的种子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈplʌnɪʃ] [juː; jʊ][soʊ] [sɪˈvɪrli] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˌdɪsəˈbeɪd] [ðer; ðər] [ˈwɔːnɪŋz] ,  
**They could punish you so severely for having disobeyed their warnings ,**  
他们 可以 惩治 你 所以 严重 为了 拥有 违抗命令 他们的 警告 ,

如果你不听从他们的警告，他们可能会对你处以非常严厉的惩罚。

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈlaɪkli] [ˈveri] [suːn] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [əˈɡen] .  
**that you would not be likely very soon to do the same thing again .**  
那 你 会 不是 是 可能 非常 很快 到 做 这 相同的 事物 再次 .

你不太可能很快再做同样的事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .  
**And this is just what they did .**  
和 这 是 只是 什么 他们 做过 .

他们就是这么做的。

[wen] [ˈfi:lɪŋ] [soʊ] [ɪl] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [ðæt] [ˈsʌmə] [naɪt] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði][ʌnˈraɪp] [fru:t]  
**When feeling so ill and unhappy that summer night from all the unripe fruit**  
什么时候 感觉 所以 患病的 和 不开心 那 夏天 夜晚 从 全部 这 生 水果  
[ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈi:tɪŋ] ,  
**you had been eating** ,  
你 有 到过 吃 ,  
那年夏夜, 你因为吃了太多未成熟的水果而感到非常不舒服和难过。

[pərˈhæps][ju:; jʊ][ˈhɑ:rdli] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðoʊz] [ˈæplz] [wɜ:r; wər] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , —  
**perhaps you hardly realized that those apples were crying out to you** , —  
也许 你 几乎 已实现 那 那些 苹果 是 哭泣 出去 到 你 , —  
或许你几乎没有意识到, 那些苹果正向你诉说着什么——  
“ [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ju: ˈes] ,  
“ **You would not listen to us** ,  
“ 你 会 不是 听 到 我们 ,  
“你们根本不听我们的,

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ju:; jʊ][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ju:; jʊ] [ɪl] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .  
**and so we are punishing you by making you ill and uncomfortable** .  
和 所以 我们 是 惩罚 你 经过 制作 你 患病的 和 不舒服 .  
所以, 我们通过让你感到不适和生病来惩罚你。

[wen] [ju:; jʊ] [sɔ:l] [haʊ] [ɡri:n] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ,  
**When you saw how green we were** ,  
什么时候 你 锯 如何 绿色的 我们 是 ,  
当你看到我们当时有多么稚嫩时,  
[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈbɛɡɪŋ] [ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [i:t] [ju: ˈes] [tɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [si:dz] [wɜ:r; wər][raɪp] .  
**we were begging you not to eat us till our young seeds were ripe** .  
我们 是 乞讨 你 不是 到 吃 我们 直到 我们的 年轻的 种子 是 成熟 .  
我们苦苦哀求你们不要吃掉我们, 直到我们的种子成熟。

[wen] [ju:; jʊ] [felt] [haʊ] [hɑ:rd][wi:; wi][wɜ:r; wər] ,  
**When you felt how hard we were** ,  
什么时候 你 毛毡 如何 难的 我们 是 ,  
当你感受到我们有多艰难时,  
[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]  
**we were trying to make you understand that we were not ready for you**  
我们 是 尝试 到 制作 你 理解 那 我们 是 不是 准备好 为了 你  
[jet] .  
**yet** .  
然而 .  
我们当时是想让你明白, 我们还没有做好迎接你的准备。

[ænd; ənd] ,  
**And** ,  
和 ,  
和,  
[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈi:tn] [ju: ˈes][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][tu:; tə] [seɪv] [ɑ:rˈselvz]  
**now that you have eaten us in spite of all that we did to save ourselves**  
现在 那 你 有 吃 我们 在 尽管如此 的 全部 那 我们 做过 到 节省 我们自己  
[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [si:dz] ,  
**and our seeds** ,  
和 我们的 种子 ,  
既然你们已经吞噬了我们, 尽管我们竭尽全力拯救自己 and 我们的种子,  
[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [ʌnˈhæpi] [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [haʊ] .  
**we are going to make you just as unhappy as we know how** .  
我们 是 去 到 制作 你 只是 作为 不开心 作为 我们 知道 如何 .  
我们会让你尝尝我们所能想到的最痛苦的滋味。

[pər'hæps][nekst][taɪm][juː; jʊ][wɪl][peɪ][sʌm; səm][hiːd][tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr][ˈwɔːnɪŋz] ,  
**Perhaps next time you will pay some heed to our warnings** ,  
也许 下一个 时间 你 将要 支付 一些 注意 到 我们的 警告 ,  
或许下次你会听取我们的警告。

[ænd; ʌnd][wɪl][liːv][juː 'es][ə'loʊn][tɪl][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈredi][tuː; tə][let][ˈʌʊər; ɑːr][jʌŋ][wʌnz][gʊð][aʊt]  
**and will leave us alone till we are ready to let our young ones go out**  
和 将要 离开 我们 独自的 直到 我们 是 准备好 到 让 我们的 年轻的 一个 去 出去  
[ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .  
**into the world** .  
进入 这 世界 .

他们会让我们安心，直到我们准备好让孩子们走向世界。

” [soʊ][ˈæftər][ðɪs][wen][aɪ][foʊ][juː; jʊ][æn; ən][ˈæp(ə)] , [ænd; ʌnd][æsk][juː; jʊ][wʌt][juː; jʊ][noʊ][ə'baʊt]  
” **So after this when I show you an apple , and ask you what you know about**  
” 所以 后 这 什么时候 我 展示 你 一个 苹果 , 和 问 你 什么 你 知道 关于  
[aɪ 'tiː] ,  
**it** ,  
它 ,

“所以，以后当我给你看一个苹果，问你对它了解多少时，

[aɪ][ˈfænsi][juː; jʊ][wɪl][hæv; həv][kwɔɪt][ə; eɪ][ˈstɔːri][tuː; tə][tel] ,  
**I fancy you will have quite a story to tell** ,  
我 想要 你 将要 有 相当 一个 故事 到 告诉 ,  
我想你一定有很多故事可以讲。

— [ə; eɪ][ˈstɔːri][ðæt][brɪ'ɡɪnz][wɪð; wɪθ][wʌn][meɪ][deɪ][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrtʃərd] , [wen][ə; eɪ][biː][went][ˈflaʊər]  
— **a story that begins with one May day in the orchard , when a bee went flower**  
— 一个 故事 那 开始 和 一 可能 天 在 这 果园 , 什么时候 一个 蜜蜂 去 花  
[ˈvɪzɪtɪŋ] ,  
**visiting** ,  
访问 ,

——故事始于五月的一天，在果园里，一只蜜蜂飞来采蜜。

[ænd; ʌnd][ˈɛndz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [braʊn][siːdz][wɪtʃ][juː; jʊ][let][fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði][graʊnd] ,  
**and ends with the little brown seeds which you let fall upon the ground** ,  
和 结束 和 这 小的 棕色的 种子 哪个 你 让 落下 之上 这 地面 ,  
最后，你会把那些棕色的小种子撒在地上。

[wen][juː; jʊ][hæd; həd][ˈfɪnɪʃt][ˈiːtɪŋ][ðə; ði][ˈroʊzi][tʃiːks][ænd; ʌnd][ˈdʒuːsi][pʌlp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)]  
**when you had finished eating the rosy cheeks and juicy pulp of the apple**  
什么时候 你 有 完成的 吃 这 红润 脸颊 和 多汁的 纸浆 的 这 苹果  
[siːd][keɪs] .  
**seed case** .  
种子 案件 .

当你吃完苹果籽壳红润的果肉和多汁的果肉之后。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈæpəlz][ˈstɔːri][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ˈmeni][ˈʌðər][ˈfruːts] .  
**And the apple's story is also the story of many other fruits** .  
和 这 苹果的 故事 是 还 这 故事 的 许多 其他 水果 .  
苹果的故事也是许多其他水果的故事。

[sʌm; səm][ˈkʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)]  
**SOME COUSINS OF THE APPLE**  
一些 表兄弟姐妹 的 这 苹果

苹果的一些近亲

[ðə; ði] [per] ( [fig] . - ) [ɪz][ə; eɪ] [nɪr] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)] .  
**THE pear ( Fig . 13 ) is a near cousin of the apple .**  
这 梨 ( 如图 . - ) 是 一个 靠近 表哥 的 这 苹果 .  
梨 (图 13) 是苹果的近亲。

[bʌt; bət][pər'hæps][ju;; jʊ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [plænts][ænd; ənd] [tri:z] [hæd; həd] ['kʌznz] .  
**But perhaps you did not know that plants and trees had cousins .**  
但 也许 你 做过 不是 知道 那 植物 和 树木 有 表兄弟姐妹 .  
但你或许不知道，植物和树木还有近亲。

[æz; əz][ju;; jʊ] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,  
**As you learn more and more about them ,**  
作为 你 学习 更多的 和 更多的 关于 他们 ,  
随着你对他们了解得越来越多，

[ju;; jʊ] [wɪl] [br'gɪn] [tu;; tə] [fi:l] [ðæt] [ɪn] ['meni] [weɪz] [plænts][ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['pi:p(ə)] .  
**you will begin to feel that in many ways plants are very much like people .**  
你 将要 开始 到 感觉 那 在 许多 方式 植物 是 非常 很多 喜欢 人们 .  
你会开始觉得，在很多方面，植物和人非常相似。

[bəʊθ][ðə; ði] [per] [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)] [br'ɒ:ŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [roʊz] ['fæməli] .  
**Both the pear and the apple belong to the Rose family .**  
两个都 这 梨 和 这 苹果 属于 到 这 玫瑰 家庭 .  
梨和苹果都属于蔷薇科。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌznz] [tu;; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['roʊzɪz] ,  
**They are cousins to all the garden roses ,**  
他们 是 表兄弟姐妹 到 全部 这 花园 玫瑰 ,  
它们与所有花园玫瑰都是近亲。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] ['ʌvli] [waɪld][roʊz] [ðæt] [ju;; jʊ] [mi:t] [soʊ][ɔ:f(ə)n][ɪn] ['sʌməɹ] [ə'lɔ:ŋ]  
**as well as to the lovely wild rose that you meet so often in summer along**  
作为 出色地 作为 到 这 迷人的 荒野 玫瑰 那 你 见面 所以 经常 在 夏天 沿着  
[ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .  
**the roadside .**  
这 路边 .  
以及夏天经常在路边遇到的美丽野玫瑰。

[fig] . -  
**Fig . 13**  
如图 . -

图13

[wi;; wi] [noʊ] [sʌm; səm] ['fæməliz] [wer] [ðə; ði]['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'lʌɪk] [ðæt] [wi;; wi]  
**We know some families where the girls and boys look so much alike that we**  
我们 知道 一些 家庭 在哪里 这 女孩们 和 男孩们 看 所以 很多 同样 那 我们  
[kʊd; kəd] [ges] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstəɹ] ,  
**could guess they were brothers and sisters ,**  
可以 猜测 他们 是 兄弟 和 姐妹 ,  
我们认识一些家庭，那里的男孩女孩长得非常像，以至于我们可能会猜测他们是兄妹。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi;; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]  
**even if we did not know that they all lived in the one house and had the**  
甚至 如果 我们 做过 不是 知道 那 他们 全部 居住地 在 这 一 房子 和 有 这  
[wʌn]['fæməli] [neɪm] .  
**one family name .**  
一 家庭 姓名 .  
即使我们不知道他们都住在同一栋房子里，拥有同一个姓氏。



[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [ˈkerfəli] [æt; ət][ðə; ði][plænts][wiː; wi] [mi:t] , [æt; ət][ðer; ðər] [li:vz] [ænd; ɐnd] [ˈflaʊərz]  
**If we look carefully at the plants we meet , at their leaves and flowers**  
如果 我们 看 小心 在 这 植物 我们 见面 , 在 他们的 树叶 和 花朵  
[ænd; ɐnd] [fru:ts] ,  
**and fruits** ,  
和 水果 ,

如果我们仔细观察我们遇到的植物，观察它们的叶子、花朵和果实，

[ænd; ɐnd][ˈi:v(ə)n][æt; ət][ðer; ðər] [stemz] [ænd; ɐnd] [ru:ts] ,  
**and even at their stems and roots** ,  
和 甚至 在 他们的 茎 和 根 ,  
甚至在其茎和根部，

[ˈɔ:f(ə)n][wiː; wi] [meɪ] [ges] [ˈraɪtli] [wɪtʃ] [wʌnz] [bɪˈlɔ:nɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli] .  
**often we may guess rightly which ones belong to the same family** .  
经常 我们 可能 猜测 没错 哪个 一个 属于 到 这 相同的 家庭 .  
我们通常可以正确猜测哪些属于同一科。

[ ,pi: 'dʒi: ] -  
[ **Pg 32** ]  
[ 页 - ]

[第32页]

[ɪf] [wiː; wi] [pleɪs] [saɪd][baɪ][saɪd][æn; ən][ˈæp(ə)l] [ˈblɑ:səm] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [per] [ˈblɑ:səm] ,  
**If we place side by side an apple blossom and a pear blossom** ,  
如果 我们 地方 边 经过 边 一个 苹果 开花 和 一个 梨 开花 ,  
如果我们把一朵苹果花和一朵梨花放在一起，

[wiː; wi] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [laɪk] [i:tʃ] [ˈlðər] .  
**we see that they are very like each other** .  
我们 看 那 他们 是 非常 喜欢 每个 其他 .  
我们发现他们彼此非常相似。

[bəʊθ][hæv; həv][ðə; ði] [ɡri:n] [aʊt'saɪd] [kʌp] [wɪtʃ] [əˈbʌv] [ɪz] [kʌt] [ˈɪntu:] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ɡri:n] [li:vz] .  
**Both have the green outside cup which above is cut into five little green leaves** .  
两个都 有 这 绿色的 外部 杯子 哪个 多于 是 切 进入 五 小的 绿色的 树叶 .  
两者都有绿色的外杯，其上方被切成了五片小绿叶。

[bəʊθ][hæv; həv] [faɪv] [waɪt] [ɔ:r] [ˈpɪŋkɪ] [ˈflaʊər] [li:vz] .  
**Both have five white or pinkish flower leaves** .  
两个都 有 五 白色的 或者 粉红色 花 树叶 .  
它们都长有五片白色或粉红色的花叶。

[bəʊθ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [pɪnz][wɪð; wɪθ] [dʌst] [bɑ:ksɪz] ,  
**Both have a good many pins with dust boxes** ,  
两个都 有 一个 好的 许多 别针 和 灰尘 盒子 ,  
两者都有很多带防尘盒的针脚，

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm] [tu:] [tuː; tə] [faɪv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɪnz] [wɪˈðəʊt] [dʌst] [bɑ:ksɪz] .  
**and from two to five of those pins without dust boxes** .  
和 从 二 到 五 的 那些 别针 没有 灰尘 盒子 .  
其中两到五个销钉没有防尘盒。

[ɪf] [wiː; wi] [pleɪs] [saɪd][baɪ][saɪd][ə; eɪ] [per] [ænd; ɐnd][æn; ən][ˈæp(ə)l] ,  
**If we place side by side a pear and an apple** ,  
如果 我们 地方 边 经过 边 一个 梨 和 一个 苹果 ,  
如果我们把梨和苹果并排放在一起，

[wiː wi] [siː] [ɪn] [bəʊθ] [ˈkeɪsɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɡriːn] [kʌp] , [ɡroʊn] [bɪɡ] [ænd; ənd] [ˈdʒuːsi] [ænd; ənd] [raɪp]  
we see in both cases that it is the green cup , grown big and juicy and ripe  
我们 看 在 两个都 案例 那 它 是 这 绿色的 杯子 , 生长 大的 和 多汁的 和 成熟  
,  
:  
,

我们看到，在这两种情况下，它都是绿色的杯子，长得又大又多汁，而且成熟了。

[wɪtʃ] [fɔːrmz] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [fruːt] .  
which forms the delicious fruit .  
哪个 表格 这 可口的 水果 .

最终形成美味的水果。

[ɪf] [wiː wi] [kʌt] [ðiːz] [tuː] [fruːts] [ˈoʊpən] [ˈlenkθwaɪz; ˈlenθwaɪz] ,  
If we cut these two fruits open lengthwise ,  
如果 我们 切 这些 二 水果 打开 纵向 ,

如果我们把这两个水果纵向切开，

[wiː wi] [kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [pɪnz] [wɪˈðəʊt] [dʌst] [bɑːksɪz] [ɑːr; ər] [set] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɡriːn] [kʌp] ;  
we can see just how the pins without dust boxes are set into the green cup ;  
我们 能 看 只是 如何 这 别针 没有 灰尘 盒子 是 放 进入 这 绿色的 杯子 ;

我们可以看到没有防尘盒的销钉是如何嵌入绿色杯子中的；

[ænd; ənd] [wiː wi] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈloʊər] ,  
and we can see that the lower ,  
和 我们 能 看 那 这 降低 ,

我们可以看到，较低的，

[juˈnaɪtɪd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɪnz] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [bɑːks] [wɪtʃ] [hoʊldz] [ðə; ði] [siːdz] .  
united part of these pins makes a little box which holds the seeds .  
团结的 部分 的 这些 别针 制作 一个 小的 盒子 哪个 持有 这 种子 .

这些别针连接在一起形成一个小盒子，用来装种子。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ( [fɪɡ] . - ) [ðə; ði] [ˈfeɪdɪŋ] [ˈjoʊz] [juː; jʊ] [wer] [ðɪs] [ˈsiːd bɑːks] [ˈendz] , [ænd; ənd]  
In the picture ( Fig . 14 ) the shading shows you where this seedbox ends , and  
在 这 图片 ( 如图 . - ) 这 阴影 演出 你 在哪里 这 种子盒 结束 , 和

[ðə; ði] [ɡriːn] [kʌp] ,  
the green cup ,  
这 绿色的 杯子 ,

在图 14 中，阴影部分显示了这个种子盒的末端以及绿色的杯子。

[ɔːr] [wʌt] [wʌns] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɡriːn] [kʌp] , [brɪˈɡɪnz] .  
or what once was the green cup , begins .  
或者 什么 一次 曾是 这 绿色的 杯子 , 开始 .

或者说，曾经的绿色杯子，开始了。

[ðɪs] [ɪz] [ˈræðər] [hɑːrd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] , [aɪ] [noʊ] ;  
This is rather hard to understand , I know ;  
这 是 相当 难的 到 理解 , 我 知道 ;

我知道这很难理解；

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [ˈtiːtʃər] [kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [klɪr] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [per] .  
but your teacher can make it clear to you with a real pear .  
但 你的 老师 能 制作 它 清除 到 你 和 一个 真实的 梨 .

但是你的老师可以用一个真正的梨来让你明白。

[soʊ] [aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [juː; jʊ] [noʊ] [bɔːŋɡər] [tuː; tə] [lɜːrən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæp(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [per]  
So it ought to surprise you no longer to learn that the apple and the pear  
所以 它 应该 到 惊喜 你 不 更长 到 学习 那 这 苹果 和 这 梨

[ɑːr; ər] [ˈkʌznz] .  
are cousins .  
是 表兄弟姐妹 .

所以，苹果和梨是近亲，这应该不会让你感到惊讶。

图14

[naʊ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] .  
**Now , I want you to look at the picture at the head of this chapter .**  
现在 , 我 想 你 到 看 在 这 图片 在 这 头 的 这 章 .  
现在, 请大家看一下本章开头的图片。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][waɪld][roʊz] , [ðə; ði] ['flaʊər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [roʊz] ['fæməli] [teɪks] [ɪts] [neɪm] .  
**This is the wild rose , the flower from which the great Rose family takes its name .**  
这 是 这 荒野 玫瑰 , 这 花 从 哪个 这 伟大的 玫瑰 家庭 需要 它是 姓名 .  
这就是野玫瑰, 伟大的蔷薇科植物正是得名于它。

[ðɪs] [roʊz][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['flaʊər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ðə; ði]['æp(ə)l][ɔːr][ðə; ði] [pər] ['blɑːsəm] .  
**This rose is a much larger flower than either the apple or the pear blossom .**  
这 玫瑰 是 一个 很多 更大的 花 比 任何一个 这 苹果 或者 这 梨 开花 .  
这朵玫瑰花比苹果花或梨花都要大得多。

[ɪts] ['flaʊər] [liːvz] [ɑːr; ər] [diːp] [pɪŋk] .  
**Its flower leaves are deep pink .**  
它是 花 树叶 是 深的 粉色的 .

它的花叶呈深粉色。

[ðiːz] [braɪt] ['flaʊər] [liːvz] [meɪk] [geɪ] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃiːfs]  
**These bright flower leaves make gay handkerchiefs**  
这些 明亮的 花 树叶 制作 同性恋 手帕  
这些鲜艳的花叶可以做成漂亮的手帕。

[fɔːr; fər] ['sɪɡnəlɪŋ] [wen] [ðə; ði][roʊz][plənt] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] .  
**for signaling when the rose plant wishes to attract the attention of the bees .**  
为了 信号传导 什么时候 这 玫瑰 植物 愿望 到 吸引 这 注意力 的 这 蜜蜂 .  
用于发出信号, 吸引蜜蜂的注意。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ænd][ðə; ði]  
**But there are five of them , just as there are in the apple and the**  
但 那里 是 五 的 他们 , 只是 作为 那里 是 在 这 苹果 和 这  
[pər] ['blɑːsəm] ;  
**pear blossom ;**  
梨 开花 ;  
但是它们有五个, 就像苹果花和梨花一样;

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][pɪnz][wɪð; wɪθ] [dʌst] [bɑːksɪz] , — [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði]  
**and there are the pins with dust boxes , — so many of them , in the**  
和 那里 是 这 别针 和 灰尘 盒子 , — 所以 许多 的 他们 , 在 这  
[roʊz] ,  
**rose ,**  
玫瑰 ,  
还有带防尘盒的别针——玫瑰花丛里有很多这样的别针。

[ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm][ɔːl] .  
**that it would take some time to count them all .**  
那 它 会 拿 一些 时间 到 数数 他们 全部 .  
清点这些需要一些时间。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ɑ:r; ər][ðə; ði][pɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [br'loʊ] ;  
**And in the center are the pins which have seedboxes below ;**  
和 在 这 中心 是 这 别针 哪个 有 种子盒 以下 ;

中间是别针，别针下面是种子盒；

[fɔ:r; fər] [ði:z] [pɪnz][ɪn][ðə; ði][roʊz][ɑ:r; ər] [kwɪt] ['seprət] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,  
**for these pins in the rose are quite separate one from another ,**  
为了 这些 别针 在 这 玫瑰 是 相当 分离 一 从 其他 ,

因为玫瑰上的这些别针彼此之间是完全分离的，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['lɪt(ə)l][ 'si:d,bɑ:ks] .  
**and each one has its own little seedbox .**  
和 每个 一 有 它是自己的 小的 种子盒 .

每个植物都有自己的小种子盒。

[fɪg] . -  
**Fig . 15**  
如图 . -

图15

[soʊ] , [ðoʊ] ['dɪfrənt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ,  
**So , though different in some ways ,**  
所以 , 尽管 不同的 在 一些 方式 ,

所以，尽管在某些方面有所不同，

[ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz][ɪz] ['veri] [maɪtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]  
**in others the flower of the rose is very much like those of the apple and the**  
在 其他的 这 花 的 这 玫瑰 是 非常 很多 喜欢 那些 的 这 苹果 和 这  
[per] .  
**pear .**  
梨 .

而在另一些地方，玫瑰花与苹果花和梨花非常相似。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [ju:; jʊ] [si:] [ɪts] [fru:t] .  
**In this picture ( Fig . 15 ) you see its fruit .**  
在 这 图片 ( 如图 . - ) 你 看 它是 水果 .

在这张图片（图 15）中，你可以看到它的果实。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [roʊz] [hɪp] .  
**This is called the “ rose hip .**  
这 是 称为 这 “ 玫瑰 时髦的 .

这被称为“玫瑰果”。

“ [wen] [raɪp] , [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [braɪt] [red] .  
**“ When ripe , it turns bright red .**  
“ 什么时候 成熟 , 它 转弯 明亮的 红色的 .

“成熟时，它会变成鲜红色。”

[ɪn] [leɪt] ['sʌmə] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['roʊz,bʊʃ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['prɪti] [hɪps] .  
**In late summer you see the rosebushes covered with these pretty hips .**  
在 晚的 夏天 你 看 这 玫瑰丛 涵盖 和 这些 漂亮的 臀部 .

夏末时节，你会看到玫瑰丛上挂满了这些漂亮的果实。

[æt; ət] [taɪmz] [ðɪs] [fru:t] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [ɔ:l'tə'geðər] [ʌn'laɪk] [ə; eɪ]['taɪni]['æp(ə)l][ɔ:r] [per] ;  
**At times this fruit does not look altogether unlike a tiny apple or pear ;**  
在 时代 这 水果 做 不是 看 共 与此不同 一个 微小的 苹果 或者 梨 ;

有时这种水果看起来和迷你苹果或梨非常相似；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kʌt] [aɪ 'tiː] ['ʊpən] ['lenkθwaɪz; 'lenθwaɪz] , [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ɪts] [ɪn'saɪd] [ə'reɪndʒmənts]  
but if we cut it open lengthwise , we see that its inside arrangements  
但 如果 我们 切 它 打开 纵向 , 我们 看 那 它是 里面 安排  
[ɑːr; ər] [kwɑɪt] ['dɪfrənt] .  
are quite different .  
是 相当 不同的 .  
但如果我们纵向切开它，就会发现它的内部结构截然不同。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 16**  
如图 . -  
图16

[ðə; ði] ['ləʊər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪnz] [wɪ'ðəʊt] [dʌst] [bɑːksɪz] [duː] [naːt] [groʊ] ['ɪntuː] [wʌn] [piːs] [wɪð; wɪθ]  
The lower parts of the pins without dust boxes do not grow into one piece with  
这 降低 部分 的 这 别针 没有 灰尘 盒子 做 不是 生长 进入 一 片 和  
[ðə; ði] [ɡriːn] [kʌp] ( [naʊ] [ðə; ði] [red] [kʌp] ) ,  
the green cup ( now the red cup ) ,  
这 绿色的 杯子 ( 现在 这 红色的 杯子 ) ,  
没有防尘盒的销钉下部不会与绿色杯（现在是红色杯）连成一体。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [per] .  
as in the apple and the pear .  
作为 在 这 苹果 和 这 梨 .  
就像苹果和梨一样。

[ɪn'sted] , [ðɪs] [kʌp] ( [fɪɡ] . - ) [ɪz] ['hɑːləʊ] .  
Instead , this cup ( Fig . 16 ) is hollow .  
反而 , 这 杯子 ( 如图 . - ) 是 空洞的 .  
相反，这个杯子（图 16）是空心的。

[tuː; tə] [ɪts] ['ɪnər] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ,  
To its inner sides are fastened the little seedboxes ,  
到 它是 内 侧面 是 系紧 这 小的 种子盒 ,  
它的内侧固定着一些小种子盒，

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kərfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .  
as you will see if you look carefully at the picture .  
作为 你 将要 看 如果 你 看 小心 在 这 图片 .  
如果你仔细观察图片就会发现这一点。

[ðɪs] ['hɑːləʊ] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['seprət] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [roʊz] [plænt] [ɪz] [naːt] [soʊ]  
This hollow case with its separate seedboxes shows you that the rose plant is not so  
这 空洞的 案件 和 它是 分离 种子盒 演出 你 那 这 玫瑰 植物 是 不是 所以  
['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [per] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [triːz] [æz; əz] [ðiːz] [triːz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [iːtʃ]  
closely related to the pear and the apple trees as these trees are to each  
密切 有关的 到 这 梨 和 这 苹果 树木 作为 这些 树木 是 到 每个  
[ʌðər] .  
other .  
其他 .

这个空心的盒子里装着独立的种子盒，它告诉我们，玫瑰与梨树和苹果树的亲缘关系，并不像梨树和苹果树彼此之间的亲缘关系那样密切。

[ [piː 'dʒiː] - ]  
[ **Pg 34** ]  
[ 页 - ]  
[第34页]

[ʌn'iːtəbl] [fruːts]  
**UNEATABLE FRUITS**  
不能吃的 水果  
不可食用的水果

[pə'hæps] [wʌn] [deɪ] [juː; jʊ][bɪt][ˈɪntuː][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] ,  
**PERHAPS one day you bit into the fruit of the rose** ,  
也许 一 天 你 少量 进入 这 水果 的 这 玫瑰 ,  
或许有一天, 你会咬一口玫瑰的果实。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ˈsaʊə] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] .  
**and found it sour and unpleasant to the taste** .  
和 成立 它 酸的 和 令人不快的 到 这 品尝 .  
发现它味道酸涩难吃。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][juː; jʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈmi:nɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]  
**You may have forgotten that not long ago you learned a new meaning for the**  
你 可能 有 被遗忘的 那 不是 长的 前 你 学习 一个 新的 意义 为了 这  
[wɜ:rd] “ [fru:t] .  
**word “ fruit** .  
单词 “ 水果 .

你可能已经忘记了, 不久前你才学到“水果”这个词的新含义。

” [ˈpɑ:səbli] [juː; jʊ] [sti] [ˈfænsi] [ðæt] [ə; eɪ] [fru:t] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [i:t] .  
” **Possibly you still fancy that a fruit must be something good to eat** .  
” 可能 你 仍然 想要 那 一个 水果 必须 是 某物 好的 到 吃 .  
“或许你仍然认为水果一定是好吃的东西。”

[soʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ðɪs] [aɪ'di:ə] ,  
**So many people have this idea** ,  
所以 许多 人们 有 这 主意 ,  
很多人都有这种想法。

[ðæt] [wʌns] [mɔ:r] [aɪ] [wi] [tuː; tə] [meɪk] [klɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fru:t] [ɪz][ðə; ði] [si:d] - [ˈhoʊldɪŋ]  
**that once more I wish to make clear to you that the fruit is the seed - holding**  
那 一次 更多的 我 希望 到 制作 清除 到 你 那 这 水果 是 这 种子 - 保持  
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][plənt] .  
**part of the plant** .  
部分 的 这 植物 .

我再次向你们说明, 果实是植物中含有种子的部分。

[ˈweðər] [ðɪs] [pɑ:rt][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [i:t] [ɔ:r][nɑ:t] ,  
**Whether this part is good to eat or not** ,  
无论 这 部分 是 好的 到 吃 或者 不是 ,  
这部分能不能吃, 就不得而知了。

[meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [fru:t] .  
**makes no difference as to its being a fruit** .  
制作 不 不同之处 作为 到 它是 存在 一个 水果 .  
它是不是水果并不重要。

[ðə; ði][ˈæp(ə)] [ɪz][ə; eɪ] [fru:t] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [nɑ:t][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [i:t] ,  
**The apple is a fruit , you remember , not because it is good to eat** ,  
这 苹果 是 一个 水果 , 你 记住 , 不是 因为 它 是 好的 到 吃 ,  
记住, 苹果是一种水果, 不是因为它好吃。

[bʌt; bət][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ˈhoʊldz][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)] [tri:] .  
**but because it holds the seeds of the apple tree** .  
但 因为 它 持有 这 种子 的 这 苹果 树 .  
但因为它里面含有苹果树的种子。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [seɪm] [ˈri:z(ə)n] [ðə; ði] [pɜr] [ɪz][ə; eɪ] [fru:t] .  
**And for this same reason the pear is a fruit** .  
和 为了 这 相同的 原因 这 梨 是 一个 水果 .  
也正因如此, 梨才是一种水果。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][leɪd][ðə; ði][ˈsiːd,bɑːks][ʌv; əv][ðə; ði] [per] [triː] .  
**It is the case in which is laid the seedbox of the pear tree .**  
它是这案件在哪个是铺设这种子盒的这梨树 .  
这是放置梨树种子箱的箱子。

[ðɪs] [keɪs] , [wen] [raɪp] , [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒuːsi][ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] ;  
**This case , when ripe , happens to be juicy and delicious ;**  
这案件 , 什么时候成熟 , 发生到是多汁的和可口的 ;  
这种果实成熟后, 恰好多汁美味;

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [fruːt] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][draɪ][ænd; ənd][hɑːrd] ,  
**but it would be quite as much a fruit if it were dry and hard ,**  
但它会是相当作为一个水果如果它是干燥和难的 ,  
但如果它又干又硬, 那就不能称之为水果了。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [teɪst] .  
**and without taste .**  
和没有品尝 .  
而且没有味道。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][roʊz] [hɪp] [ɪz][ə; eɪ] [fruːt] ,  
**And so the rose hip is a fruit ,**  
和所以这玫瑰时髦的是 一个水果 ,  
所以, 玫瑰果是一种水果。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] [ˈflaʊər] .  
**because it is the case which holds the little seedboxes of the rose flower .**  
因为它 是这案件哪个持有这小的种子盒的这玫瑰花 .  
因为它是用来装玫瑰花种子的盒子。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlkwiːd] ?  
**What is the fruit of the milkweed ?**  
什么是这水果的这乳草 ?  
马利筋的果实是什么?

[ɔːl] [ˈkʌntri] [ˈtʃɪldrən] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmɪlkwiːd] [plənt] , [wɪð; wɪθ][ɪts][bɪɡ] [brɑɪt] [liːvz] ,  
**All country children know the milkweed plant , with its big bright leaves ,**  
全部 国家 孩子们 知道 这 乳草 植物 , 和 它是大的 明亮的 树叶 ,  
所有乡村儿童都认识马利筋这种植物, 它有着又大又鲜艳的叶子。

[ænd; ənd] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ɔːr] [red] [ɔːr]  
**and bunches of pink or red or**  
和 成捆 的 粉色的 或者红色的 或者  
还有成捆的粉红色或红色或

[ˈpɜːrp(ə)l] [ˈflaʊərz] ( [fɪɡ] . - ) .  
**purple flowers ( Fig . 17 ) .**  
紫色的 花朵 ( 如图 . - ) .  
紫色花朵 (图 17)。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈpʌfi] [ˈpɑːdz][ðæt] [ˈleɪtər] [splɪt] [ˈoʊpən] , [ˈletɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]  
**And you know the puffy pods that later split open , letting out a mass of**  
和 你 知道 这 蓬松 豆荚 那 之后 分裂 打开 , 出租 出去 一个 大量的 的  
[braʊn] ,  
**brown ,**  
棕色的 ,  
你知道那些后来裂开的蓬松豆荚, 它们会释放出一大团棕色的东西,

[ˈsɪlki] - [ˈteɪld] [siːdz] .  
**silky - tailed seeds** .  
丝滑 - 有尾巴的 种子 .

丝尾种子。

[ðer; ðər] !  
**There** !  
那里 !

那里！

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˈkwɛstʃən] ;  
**I have given the answer to my own question** ;  
我 有 给定 这 回答 到 我的 自己的 问题 ;

我已经给出了我自己问题的答案；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈplænts] [fru:t] [ɪz][ðə; ði] [siːd] - [ˈhoʊldɪŋ] [pɑːrt] ,  
**for if the plant's fruit is the seed - holding part** ,  
为了 如果 这 植物 水果 是 这 种子 - 保持 部分 ,

如果植物的果实是含有种子的部分，

[ðen] [ðə; ði] - [fru:t] [mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] [pɑːd] [stʌft] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)] , [ˈferi] - [lɑːk]  
**then the milkweed's fruit must be this pod stuffed full of beautiful , fairy - like**  
然后 这 - 水果 必须 是 这 荚 填充 满的 的 美丽的 , 仙女 - 喜欢  
[siːdz] .  
**seeds** .  
种子 .

那么，马利筋的果实一定就是这个装满了美丽、如同仙女般的种子的荚果。

[fɪg] . -  
**Fig . 17**  
如图 . -

图17

[fɪg] . -  
**Fig . 18**  
如图 . -

图18

[ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈbɜːrɔːk] ( [fɪg] . - ) [wɪtʃ] [ˈɡrəʊz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [roʊd] .  
**Then you know the burdock ( Fig . 18 ) which grows along the country road** .  
然后 你 知道 这 牛蒡 ( 如图 . - ) 哪个 生长 沿着 这 国家 路 .

那么你就知道生长在乡村公路旁的牛蒡（图 18）。

[bʌt; bət][pərˈhæps][juː; jʊ][duː][nɔːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈprɪkli] [bɜːr] [wɪtʃ] [ˈhʊks]  
**But perhaps you do not know that the fruit of this is the prickly burr which hooks**  
但 也许 你 做 不是 知道 那 这 水果 的 这 是 这 带刺的 刺果 哪个 钩子  
[ɪtˈself] [tuː; tə][jɔː; jər] [kloʊðz] [ɑːn][jɔː; jər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] .  
**itself to your clothes on your way to school** .  
本身 到 你的 衣服 在 你的 方式 到 学校 .

但你或许不知道，这种植物结出的果实就是那种带刺的蒺藜，它会在你上学的路上钩住你的衣服。

[ðɪs] [bɜːr] ( [fɪg] . - ) [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [ˈhoʊldz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɔːk] ,  
**This burr ( Fig . 19 ) is the case which holds the little seeds of the burdock** ,  
这 刺果 ( 如图 . - ) 是 这 案件 哪个 持有 这 小的 种子 的 这 牛蒡 ,

这个蒺藜（图 19）是包裹牛蒡小种子的外壳，

[ænd; ænd][soʊ][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪts] [fru:t] .  
**and so it must be its fruit** .  
和 所以 它 必须 是 它是 水果 .

所以它一定是它的果实。



[fɪg] . -  
**Fig . 19**  
如图 . -

图19

[fɪg] . -  
**Fig . 20**  
如图 . -

图20

[ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdændɪlaɪən][ɪz][ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [ˈpʌfbɔ:ɪ] ( [fɪg] .  
**The fruit of the dandelion is the silvery puffball ( Fig .**  
这 水果 的 这 蒲公英 是 这 银色 蓬松球 ( 如图 .  
蒲公英的果实是银色的绒球 (图)。

- ) [ɔ:r] “ [klɔ:k] , ” [baɪ] [ˈbloʊɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .  
**20 ) or “ clock , ” by blowing at which you try to tell the time of day .**  
- ) 或者 “ 钟 , ” 经过 吹 在 哪个 你 尝试 到 告诉 这 时间 的 天 .  
20) 或“钟”，通过吹气来尝试告诉人们一天中的时间。

[ɪf] [ju:; jʊ] [pʊl] [ɔ:f] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeðəri] [ˈɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [ɡoʊ][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈpʌfbɔ:ɪ] ,  
**If you pull off one of the feathery objects which go to make up the puffball ,**  
如果 你 拉 离开 一 的 这 羽毛状的 对象 哪个 去 到 制作 向上 这 蓬松球 ,  
如果你拔掉组成绒球的其中一根羽毛状物体，

[æt; ət][ɪts] [ˈloʊər] [end][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈdændɪlaɪən][ˈsi:d,bɑ:ks] ( [fɪg] . - ) .  
**at its lower end you see a little dandelion seedbox ( Fig . 21 ) .**  
在 它是 降低 结尾 你 看 一个 小的 蒲公英 种子盒 ( 如图 . - ) .  
在它的下端可以看到一个小蒲公英种子盒 (图 21)。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [fɔ:l] [deɪz] , [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]  
**And these fall days , along the roadsides and in the**  
和 这些 落下 天 , 沿着 这 路边 和 在 这  
而这些秋日里，在路边和.....

[ [pi:ˈdʒi:] - ]  
**[ Pg 36 ]**  
[ 页 - ]

[第36页]

[wʊdz] ,  
**woods ,**  
树林 ,

树林，

[ˈevriwɛr] [ju:; jʊ] [si:] [fru:ts] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈhɑ:rdli] [noʊ] [æz; əz] [sʌtʃ] [ənˈles] [ju:; jʊ] [ki:p] [ɪn]  
**everywhere you see fruits which you will hardly know as such unless you keep in**  
到处 你 看 水果 哪个 你 将要 几乎 知道 作为 这样的 除非 你 保持 在  
[maɪnd][ðə; ði] [tru:] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .  
**mind the true meaning of the word .**  
头脑 这 真的 意义 的 这 单词 .  
你随处可见各种水果，但除非你记住这个词的真正含义，否则你很难认出它们是水果。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [i:t] .  
**Many of these I am sure you would not care to eat .**  
许多 的 这些 我 是 当然 你 会 不是 关心 到 吃 .  
我相信其中很多东西你都不会想吃。

[ðə; ði] [bɜ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜ:rdɑ:k] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈmaʊθfʊl] .  
**The burr from the burdock would not make a pleasant mouthful .**  
这 刺果 从 这 牛蒡 会 不是 制作 一个 令人愉快的 一口气 .  
牛蒡的刺吃起来可不好受。

[ˈniːðər] [wəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɪlkwiːd] [pɑːd] .

**Neither would you like to breakfast on a milkweed pod .**  
两者都不 会 你 喜欢 到 早餐 在 一个 乳草 荚 .

你肯定也不想在马利筋荚上吃早餐吧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈdændɪlaɪən] [ˈpʌfbɔːl] [wəd] [ˈhɑːrdli] [eɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt]

**And a quantity of dandelion puffballs would hardly add to the enjoyment**  
和 一个 数量 的 蒲公英 绒球 会 几乎 添加 到 这 享受

[ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈsʌpər] .

**of your supper .**  
的 你的 晚餐 .

而大量的蒲公英绒球并不会给你的晚餐增添多少乐趣。

[fɪg] . -

**Fig . 21**

如图 . -

图21

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [juː; jʊ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] [fruːt] ,

**If you should tell your mother you had brought her some fruit ,**  
如果 你 应该 告诉 你的 母亲 你 有 带来 她 一些 水果 ,

如果你告诉妈妈你给她带了些水果，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ʃʊ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [bəːs] [ænd; ənd] [ˈpɑːdz] , [ʃiː; ʃi] [wəd] [θɪŋk] [juː; jʊ]

**and should show her a basket of burrs and pods , she would think you**  
和 应该 展示 她 一个 篮子 的 刺果 和 豆荚 , 她 会 思考 你

[wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [ˈdʒʊəkɪŋ] ,

**were only joking ,**  
是 仅有的 开玩笑 ,

如果你给她看一篮子蒺藜和豆荚，她会以为你只是在开玩笑。

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfuːliʃ] ;

**and perhaps a little foolish ;**  
和 也许 一个 小的 愚蠢 ;

或许还有点愚蠢；

[ænd; ənd] [aɪ] [der] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wəd] [biː; bi] [ˈɡreɪtli] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði]

**and I dare say she would be greatly surprised to find you were using the**  
和 我 敢 说 她 会 是 非常 惊讶 到 寻找 你 是 使用 这

[wɜːrd] [kwɔɪt] [ˈraɪtli] .

**word quite rightly .**  
单词 相当 没错 .

我敢说，如果她发现你对这个词的用法完全正确，她一定会非常惊讶。

[mɔːr] [ˈkʌznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l]

**MORE COUSINS OF THE APPLE**  
更多的 表兄弟姐妹 的 这 苹果

苹果的更多近亲

[fɪg] . -

**Fig . 22**

如图 . -

图22

[ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [hæz; həz] [θriː] [ˈkʌznz] , [ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [ˈveri] [mʌt] [əˈlaɪk] .

**THE apple has three cousins , all of whom are very much alike .**  
这 苹果 有 三 表兄弟姐妹 , 全部 的 谁 是 非常 很多 同样 .

苹果有三个近亲，它们都非常相似。

[ðiːz] [ˈkʌznz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈtʃeri] , [ðə; ði] [plʌm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [piːtʃ] ( [fɪgz] . - , - , - ) .

**These cousins are the cherry , the plum , and the peach ( Figs . 22 , 23 , 24 ) .**  
这些 表兄弟姐妹 是 这 樱桃 , 这 李子 , 和 这 桃 ( 无花果 . - , - , - ) .

这些近亲分别是樱桃、李子和桃子（图 22、23、24）。

[ɔ:l] [θri:] [br'ɒ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [roʊz] ['fæməli] .  
**All three belong to the Rose family .**  
全部 三 属于 到 这 玫瑰 家庭 .

这三人均属于罗斯家族。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevər] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfæməli] [ˈlaɪknəs] [brɪˈtwi:n] [ði:z] [θri:] [fru:ts] ?  
**Have you ever noticed the great family likeness between these three fruits ?**  
有 你 曾经 注意到 这 伟大的 家庭 相似 之间 这些 三 水果 ?  
你有没有注意到这三种水果之间非常相似?

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] .  
**Look at them in the pictures .**  
看 在 他们 在 这 图片 .

看看图片里的他们。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðei] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈsaɪzɪz] , [bʌt; bət] [ðei] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lmoʊst][əˈlaɪk][ɪn] [ˈʃeɪp] .  
**To be sure , they are of different sizes , but they are almost alike in shape .**  
到 是 当然 , 他们 是 的 不同的 尺寸 , 但 他们 是 几乎 同样 在 形状 .  
诚然, 它们的大小不同, 但形状几乎相同。

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
**[ Pg 37 ]**  
[ 页 - ]

[第37页]

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ðem; ðəm][ˈoʊpən][ˈlenθwaɪz; ˈlenθwaɪz] , [raɪt] [θru:] [ðə; ði][ˈstoʊni]  
**And if you should cut them open lengthwise , right through the stony**  
和 如果 你 应该 切 他们 打开 纵向 , 正确的 通过 这 石质的  
[ˈsentər] ,  
**center ,**  
中心 ,

如果你将它们纵向切开, 直接切开坚硬的中心部分,

[ɔ:l] [θri:] [wʊd] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][nekst] [ˈpɪktʃər] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pi:tʃ] ( [fig] .  
**all three would look much like the next picture , which is taken from a peach ( Fig .**  
全部 三 会 看 很多 喜欢 这 下一个 图片 , 哪个 是 已采取 从 一个 桃 ( 如图 .  
- ) .  
**25 ) .**  
- ) .

这三者看起来都与下一张图片非常相似, 下一张图片是从桃子上截取的 (图 25)。

[ɔ:l] [ði:z] [fru:ts] [hæv; həv][ðə; ði][sɔ:ft] [ˈaʊtər] [pɑ:rt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][faɪnd][soʊ] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] .  
**All these fruits have the soft outer part which you find so pleasant to the taste .**  
全部 这些 水果 有 这 柔软的 外 部分 哪个 你 寻找 所以 令人愉快的 到 这 品尝 .  
这些水果都有柔软的外皮, 口感非常好。

[fig] . -  
**Fig . 23**  
如图 : -

图23

[fig] . -  
**Fig . 24**  
如图 : -

图24

[wɪˈðɪn] [ðɪs] , [ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd][ˈɑ:bdʒekt] , [wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [stoʊn] [ɔ:r] [pɪt] ;  
**Within this , in all of them , is a hard object , which we call the stone or pit ;**  
之内 这 , 在 全部 的 他们 , 是 一个 难的 目的 , 哪个 我们 称呼 这 石头 或者 坑 ;  
在所有这些物体中, 都有一个坚硬的物体, 我们称之为石头或坑;

[ænd; ənd][ˌɪnˈsaɪd] [ðɪs] [stoʊn] [ɔːr][pɪt] , [ɪn] [iːt] [keɪs] , [laɪz][ðə; ði] [siːd] .  
and inside this stone or pit , in each case , lies the seed .

和 里面 这 石头 或者 坑 , 在 每个 案件 , 谎言 这 种子 .

而在这块石头或坑里, 无论哪种情况, 都埋藏着种子。

[ðɪːz] [nekst] [ˈpɪktʃərz] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [tuː] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeri] ( [fɪgz] . - , -  
**These** **next** **pictures** **show** **you** **two** **views** **of** **the** **flower** **of** **the** **cherry** ( **Figs** . **26** , **27** ) .

这些 下一个 图片 展示 你 二 浏览 的 这 花 的 这 樱桃 ( 无花果 . - , - ) .

) :  
) :

接下来的图片向您展示了樱花的两个视角 (图 26、27)。

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [tuː; tə] [ˈlðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [ˈfæməli] ,  
**Here** **you** **see** **a** **likeness** **to** **other** **members** **of** **the** **Rose** **family** ,

这里 你 看 一个 相似 到 其他 成员 的 这 玫瑰 家庭 ,

这里你可以看到她与其他罗斯家族成员的相似之处。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈblɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [pər] .  
**to** **the** **blossoms** **of** **the** **apple** **and** **the** **pear** .

到 这 花朵 的 这 苹果 和 这 梨 .

致苹果和梨的花朵。

[fɪg] . -  
**Fig** . **25**  
如图 . -

图25

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɡriːn] [kʌp] [ɪz] [kʌt] [ˈɪntuː] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [liːvz] ( [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ðɪːz] [ɑːr; ər]  
**You** **see** **that** **the** **green** **cup** **is** **cut** **into** **five** **little** **leaves** ( **in** **the** **picture** **these** **are** ) .

你 看 那 这 绿色的 杯子 是 切 进入 五 小的 树叶 ( 在 这 图片 这些 是 ) .

[tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [ˈdaʊnwərd] ) .  
**turned** **back** **and** **downward** ) .

转向 后退 和 向下 ) .

你可以看到绿色的杯子被切成了五片小叶子 (在图片中, 这些叶子是向后向下翻的)。

[juː; jʊ] [siː] [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [faɪv] [waɪt] [ˈflaʊər] [liːvz] ,  
**You** **see** **also** **the** **five** **white** **flower** **leaves** ,

你 看 还 这 五 白色的 花 树叶 ,

你还能看到五片白色的花叶,

[ænd; ənd][ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪnz][wɪð; wɪθ] [dʌst] [bɑːksɪz] .  
**and** **ever** **so** **many** **of** **the** **pins** **with** **dust** **boxes** .

和 曾经 所以 许多 的 这 别针 和 灰尘 盒子 .

还有很多带防尘盒的别针。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [faɪnd][ˈoʊnli][wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɪnz] [wɪˈðaʊt] [dʌst] [bɑːksɪz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ]  
**But** **you** **find** **only** **one** **of** **those** **pins** **without** **dust** **boxes** ; **and** **this** , **as** **you**

但 你 寻找 仅有的 一 的 那些 别针 没有 灰尘 盒子 ; 和 这 , 作为 你

[naʊ] [noʊ] ,  
**now** **know** ,

现在 知道 ,

但你只找到一个没有防尘盒的别针; 而这一点, 正如你现在所知,

[hæz; həz][ə; eɪ][ˈsiːd,bɑːks] [brɪˈloʊ] .  
**has** **a** **seedbox** **below** .

有 一个 种子盒 以下 .

下面有个种子盒。

[fɪg] . -  
**Fig** . **26**  
如图 . -

图26

[fɪɡ] . -  
**Fig . 27**  
如图 . -

图27

[wel] , [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] .  
**Well , that is all right .**  
出色地 , 那 是 全部 正确的 .

嗯, 没关系。

[ðə; ði] ['tʃeri] ['blɑ:səm] [hæz; həz] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [pɪnz] ,  
**The cherry blossom has but one of these pins ,**  
这 樱桃 开花 有 但 一 的 这些 别针 ,  
这朵樱花只有一枚这样的别针,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pi:tʃ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plʌm] [hæv; həv] ['oʊnli] [wʌn] .  
**and the flowers of the peach and of the plum have only one .**  
和 这 花朵 的 这 桃 和 的 这 李子 有 仅有的 一 .  
桃花和李花都只有一朵花。

[ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
**[ Pg 38 ]**  
[ 页 - ]

[第38页]

[ˈfɪɡjər] - [oʊz] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['tʃeri] ['blɑ:səm] [kʌt] ['oʊpən] .  
**Figure 28 shows you a cherry blossom cut open .**  
数字 - 演出 你 一个 樱桃 开花 切 打开 .  
图 28 显示了一朵切开的樱花。

[hɪr] [ju:; jʊ] [si:] ['pleɪnli] [ðə; ði] ['sɪŋɡ(ə)] [pɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['si:dˌbɑ:ks] .  
**Here you see plainly the single pin with a seedbox .**  
这里 你 看 显然 这 单身的 别针 和 一个 种子盒 .  
这里可以清楚地看到一个带有种子盒的单针。

[ðɪs] ['si:dˌbɑ:ks] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [keɪs] [ɪz] [wʌt] [grəʊz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tʃeri] .  
**This seedbox with its case is what grows into the cherry .**  
这 种子盒 和 它是 案件 是 什么 生长 进入 这 樱桃 .  
这个带盒子的种子盒最终会长成樱桃树。

[ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [li:vz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪnz] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [bɑ:ksɪz] , [fɔ:l] [ə'weɪ] .  
**The white flower leaves , and the pins with dust boxes , fall away .**  
这 白色的 花 树叶 , 和 这 别针 和 灰尘 盒子 , 落下 离开 .  
白色的花叶和带有防尘盒的别针都掉了下来。

[ɪn] [ðə; ði] ['tʃeri] ['flaʊər] [ðə; ði] [gri:n] [kʌp] ['ɔ:lsoʊ] [dɪsə'piəz] ,  
**In the cherry flower the green cup also disappears ,**  
在 这 樱桃 花 这 绿色的 杯子 还 消失 ,  
樱花中的绿色花蕊也消失了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fru:t] ,  
**instead of making the best part of the fruit ,**  
反而 的 制作 这 最好的 部分 的 这 水果 ,  
而不是利用水果最好的部分,

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [dʌz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æp(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pər] .  
**as it does with the apple and the pear .**  
作为 它 做 和 这 苹果 和 这 梨 .  
就像苹果和梨一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:dˌbɑ:ks] [pɪn] ['wɪðərz] [ɔ:f] ;  
**And the upper part of the seedbox pin withers off ;**  
和 这 上 部分 的 这 种子盒 别针 威瑟斯 离开 ;  
种子盒销钉的上部枯萎脱落;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsi:d,bɑ:ks] [bɪˈləʊ] [grəʊz] [ˈdʒu:si][ænd; ənd][raɪp][ænd; ənd] [red] , [æt; ət] [li:st] [ɪts] [ˈaʊtər] [keɪs]  
but the seedbox below grows juicy and ripe and red , at least its outer case  
但 这 种子盒 以下 生长 多汁的 和 成熟 和 红色的 , 在 至少 它是 外 案件  
[dʌz] .  
does .  
做 :

但是下面的种子盒却长出了多汁、成熟、鲜红的果实，至少它的外壳是这样。

[fɪg] . -  
**Fig . 28**  
如图 : -

图28

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒu:n][ju:; jʊ] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [ɔ:n] ['lædə] [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði]  
By the end of June you take out the long ladder and place it against the  
经过 这 结尾 的 六月 你 拿 出去 这 长的 梯子 和 地方 它 反对 这  
[ˈtʃeri] [tri:] .  
cherry tree .  
樱桃 树 :

六月底，你拿出长梯子，靠在樱桃树上。

[ˈsi:tɪŋ] [jɔ:r'self] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['ʌpər] [rʌŋz] ,  
Seating yourself on one of its upper rungs ,  
座位 你自己 在 一 的 它是 上 梯级 ,

坐在它较高的一级台阶上，

[ju:; jʊ] ['swɑ:ləʊ] [ðə; ði][aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['lɪt(ə)] [bɔ:l] [wi:; wi] [kɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃeri] ,  
you swallow the outside of the shining little ball we call the cherry ,  
你 吞 这 外部 的 这 灼灼 小的 球 我们 称呼 这 樱桃 ,

你吞下了我们称之为樱桃的闪亮小球的外层，

['letɪŋ] [ðə; ði]['stəʊni][ˈsi:d,bɑ:ks][ɪn'saɪd][dra:p] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [ɔ:l] [raɪp] [si:dz]  
letting the stony seedbox inside drop down upon the ground , where all ripe seeds  
出租 这 石质的 种子盒 里面 降低 向下 之上 这 地面 , 在哪里 全部 成熟 种子  
[bɪ'lɔ:n] .  
belong .  
属于 :

让里面的石质种子盒掉到地上，那里才是所有成熟种子该去的地方。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [plʌm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:tɪ] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['stɔ:ri]  
The story of the plum and of the peach is almost the same as the story  
这 故事 的 这 李子 和 的 这 桃 是 几乎 这 相同的 作为 这 故事

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeri] .  
of the cherry .  
的 这 樱桃 :

李子和桃子的故事几乎与樱桃的故事相同。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði][ˈsɪŋ(ə)] [ˈsi:d,bɑ:ks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeri] ['blɑ:səm] [tɜ:rnz] ['ɪntu:][ðə; ði]  
If you understand how the single seedbox of the cherry blossom turns into the  
如果 你 理解 如何 这 单身的 种子盒 的 这 樱桃 开花 转弯 进入 这  
[ˈtʃeri] [fru:t] ,  
cherry fruit ,  
樱桃 水果 ,

如果你了解樱花种子是如何发育成樱桃果实的，

[ðen] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪŋ(ə)] [ʌv; əv]  
then you understand how the same thing happens with the single seedboxes of  
然后 你 理解 如何 这 相同的 事物 发生 和 这 单身的 种子盒 的  
[ðə; ði] [plʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [pi:tɪ] ['blɑ:səm] .  
the plum and the peach blossom .  
这 李子 和 这 桃 开花 :

那么你就能理解为什么李子和桃花的单个种子盒也会发生同样的情况了。

[ˈjuː; ʃʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæp(ə)] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl]  
**You know that in the flowers of the pear and the apple there were several**  
你 知道 那 在 这 花朵 的 这 梨 和 这 苹果 那里 是 一些  
[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpɪnz] [wɪˈðəʊt] [dʌst] [bɑːksɪz] ;  
**of these pins without dust boxes ;**  
的 这些 别针 没有 灰尘 盒子 ;  
你知道梨花和苹果花里有很多没有防尘盒的针状物;

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd] [bɪˈloʊ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)][ˈsiːd,bɑːks] ,  
**and although these were joined below into a single seedbox ,**  
和 虽然 这些 是 加入 以下 进入 一个 单身的 种子盒 ,  
虽然这些种子盒在下面被合并成一个种子盒,  
[ðɪs] [hæd; həd] [ˈseprət] [kəmˈpɑːtmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeni] [siːdz] .  
**this had separate compartments for the many seeds .**  
这 有 分离 隔间 为了 这 许多 种子 .  
它有多个独立的隔间, 分别用于存放各种种子。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɪŋ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeri] , [ðə; ði] [plʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [piːtʃ] , [hæv; həv]  
**But the single seedboxes of the cherry , the plum , and the peach , have**  
但 这 单身的 种子盒 的 这 樱桃 , 这 李子 , 和 这 桃 , 有  
[bʌt; bət][wʌn] [ˈhɑːloʊ] .  
**but one hollow .**  
但 一 空洞的 .  
但是樱桃、李子和桃子的单个种子盒都只有一个空腔。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ɪn] [ðɪs] [ˈhɑːloʊ] [wiː; wi][faɪnd][ˈoʊnli][wʌn] [siːd] .  
**Usually in this hollow we find only one seed .**  
通常 在 这 空洞的 我们 寻找 仅有的 一 种子 .  
通常在这个凹陷处我们只能找到一粒种子。  
[soʊ][juː; ʃʊ] [siː] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [fruːts] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gruːp] [baɪ] [ðəmˈselvz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv]  
**So you see that these three fruits make a little group by themselves because of**  
所以 你 看 那 这些 三 水果 制作 一个 小的 团体 经过 他们自己 因为 的  
[ðer; ðər] [greɪt] [ˈlaɪknəs] [tuː; tə][wʌn] [əˈhʌðər] .  
**their great likeness to one another .**  
他们的 伟大的 相似 到 一 其他 .  
所以你看, 这三种水果因为彼此非常相似, 所以自成一类。

[stɪl] [mɔːr] [ˈkʌznz]  
**STILL MORE COUSINS**  
仍然 更多的 表兄弟姐妹  
还有更多表亲

[fɪɡ] . -  
**Fig . 29**  
如图 . -  
图29

[ˈtʃeriːz] [ænd; ənd] [plʌmz] [wiː; wi][faɪnd] [ˈgroʊɪŋ] [waɪld][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .  
**CHERRIES and plums we find growing wild in the woods and fields .**  
樱桃 和 李子 我们 寻找 生长 荒野 在 这 树林 和 字段 .  
我们在树林和田野里都能找到野生的樱桃和李子。  
[waɪl] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] [ðə; ði][waɪld] [triːz] [ɑːr; ər] [ʌnˈlaɪk] [ðoʊz] [wiː; wi] [groʊ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːtʃədʒ] ,  
**While in many ways the wild trees are unlike those we grow in our orchards ,**  
尽管 在 许多 方式 这 荒野 树木 是 与众不同 那些 我们 生长 在 我们的 果园 ,  
虽然野生树木在很多方面与我们在果园里种植的树木不同,

[ˈjet] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ˈkloʊsli] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈfruːts] ,  
**yet , if you look closely at their flowers and fruits ,**  
然而 , 如果你 看 密切 在 他们的 花朵 和 水果 ,  
然而 , 如果你仔细观察它们的花朵和果实 ,

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðei] [ˈænsər] [ˈdʒen(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskripʃənz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] .  
**you will find they answer generally to the descriptions you have been reading .**  
你 将要 寻找 他们 回答 一般来说 到 这 描述 你 有 到过 阅读 .  
你会发现它们与你所读到的描述基本吻合。

[ˈɜːrli] [ɪn] [meɪ] , [wen] [ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [ɪz] [stiːl] [ɡreɪ] [ænd; ənd] [ˈdrɪri] ,  
**Early in May , when the orchard is still gray and dreary ,**  
早期的 在 可能 , 什么时候 这 果园 是 仍然 灰色的 和 凄凉 ,  
五月初 , 当果园依然灰蒙蒙、一片萧条时 ,

[ˈsʌd(ə)nli] [wiː; wi][ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeri] [triː] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ]  
**suddenly we notice that the upper branches of the cherry tree look as though**  
突然 我们 注意 那 这 上 分支 的 这 樱桃 树 看 作为 尽管  
[ə; eɪ] [laɪt] [snəʊ] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] .  
**a light snow had fallen .**  
一个 光 雪 有 倒下 .  
突然 , 我们注意到樱花树的上部枝条看起来像是下了一场小雪。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌvli] [ˈblɒsəmz] [hæd; həd][bɜːrst] [fɔːrθ] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] .  
**It seems as if the lovely blossoms had burst forth in an hour .**  
它 似乎 作为 如果 这 迷人的 花朵 有 爆裂 前进 在 一个 小时 .  
仿佛一小时内 , 这些美丽的花朵就竞相绽放。

[wʌnz] [hɑːrt] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [dʒʌmp] .  
**One's heart gives a joyful jump .**  
一个人的 心 给予 一个 快乐 跳 .  
心头涌起一阵喜悦的悸动。

[ˈsʌmə] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈkʌmɪŋ] .  
**Summer is really coming .**  
夏天 是 真的 未来 .  
夏天真的要来了。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [meɪ] [ˈpraɪmɪs] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][dʒuːn] .  
**The flowers of May promise the fruit of June .**  
这 花朵 的 可能 承诺 这 水果 的 六月 .  
五月的花朵预示着六月的果实。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈblɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈtʃeri] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsevrəl] [wiːks] [ˈleɪtər] .  
**But when we find the blossoms of the wild cherry , it is several weeks later .**  
但 什么时候 我们 寻找 这 花朵 的 这 荒野 樱桃 , 它 是 一些 周 之后 .  
但当我们发现野樱桃花时 , 已经是好几周之后的事了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʊd] [ˈflaʊərz] [hæv; həv] [ɔːˈredi] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔːn] .  
**Some of the little wood flowers have already come and gone .**  
一些 的 这 小的 木头 花朵 有 已经 来 和 已消失 .  
有些小木花已经盛开又凋谢了。

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈfreɪɡrəns] [ʌv; əv][ɪts] [ˈslendər] ,  
**The trees are thick with leaves before we discover the fragrance of its slender ,**  
这 树木 是 厚的 和 树叶 前 我们 发现 这 香味 的 它是 苗条 ,  
[ˈdruːpɪŋ] [ˈklʌstərz] ;  
**drooping clusters ;**  
下垂 集群 ;  
树上枝繁叶茂 , 我们才发现它纤细下垂的花簇散发出的芬芳 ;



[fɔːr; fər] , [ðʊ] [ɪn] [ˈðə] [weɪz] [ðiːz] [ˈblɒsəmz] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**for , though in other ways these blossoms are almost exactly like those of the**  
为了 , 尽管 在 其他 方式 这些 花朵 是 几乎 确切地 喜欢 那些 的 这  
[ˈkʌltɪvɪtɪd] [ˈtʃeri] ,  
**cultivated cherry ,**  
栽培 樱桃 ,

虽然在其他方面，这些花朵几乎与栽培樱花一模一样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlə] , [ænd; ənd] [grəʊ] [ˈdɪfrəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .  
**they are much smaller , and grow differently on the branches .**  
他们 是 很多 较小的 , 和 生长 不同 在 这 分支 .

它们个头小得多，而且在枝条上的生长方式也不同。

[ðɪs] [seɪm] [ˈdɪfrəns] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈgrəʊɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][waɪld]  
**This same difference in size and manner of growing you will find between the wild**  
这 相同的 不同之处 在 尺寸 和 方式 的 生长 你 将要 寻找 之间 这 荒野  
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌltɪvɪtɪd] [ˈfruːts] .  
**and the cultivated fruits .**  
和 这 栽培 水果 .

野生水果和人工栽培的水果在大小和生长方式上也存在同样的差异。

[juː; jʊ] [ˈkʌntri] [ˈtʃɪldrən] [noʊ] [wel] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃoʊktʃeri] ( [fɪg] . - ) [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈprɪti]  
**You country children know well the little chokecherries ( Fig . 29 ) that are so pretty**  
你 国家 孩子们 知道 出色地 这 小的 稠李 ( 如图 . - ) 那 是 所以 漂亮的  
[ænd; ənd][soʊ][ˈplentɪf(ə)] [əˈbɔːr] [ðə; ði]  
**and so plentiful along the**  
和 所以 丰富 沿着 这

你们这些乡下孩子一定很熟悉那些沿着.....长得又漂亮又多的小野樱桃（图29）。

[ [piːˈdʒiː - ]  
[ **Pg 40** ]  
[ 页 - ]

[第40页]

[leɪnz] .  
**lanes .**  
车道 .

车道。

[ðiːz] [hæŋ] [ɪn] [ˈbʌntʃɪz] [ðæt] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklʌstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .  
**These hang in bunches that remind you somewhat of the clusters of the currant .**  
这些 悬挂 在 成捆 那 提醒 你 有些 的 这 集群 的 这 黑醋栗 .  
它们成簇地悬挂着，有点像成串的醋栗。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [ˈtʃeri] ; [jet] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [wʌn] [θruː] ,  
**They are much smaller than the market cherry ; yet if you cut one through ,**  
他们 是 很多 较小的 比 这 市场 樱桃 ; 然而 如果 你 切 一 通过 ,  
它们比市售樱桃小得多；然而，如果你切开一颗，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɪn] [meɪk] - [ʌp] [aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɪgˈzæktli] [laɪk] [ɪts] [bɪg] [ˈsɪstər] .  
**you will see that in make - up it is almost exactly like its big sister .**  
你 将要 看 那 在 制作 - 向上 它 是 几乎 确切地 喜欢 它是 大的 姐姐 .  
你会发现，它的妆容几乎和它的姐姐一模一样。

[ðʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [siː] [faɪnd][waɪld] [biːtʃ] [plʌmz] ( [fɪg] .  
**Those of you who live near the sea find wild beach plums ( Fig .**  
那些 的 你 WHO 居住 靠近 这 海 寻找 荒野 海滩 李子 ( 如图 .  
住在海边的人们会发现野生海滩李子（图）。

- ) [ˈgrəʊɪŋ] [ˈθɪkli] [əˈbɔːr] [ðə; ði][sænd] [hɪlz] .  
**30 ) growing thickly along the sand hills .**  
- ) 生长 浓密 沿着 这 沙 丘陵 .

30) 在沙丘上茂密生长。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ˈhɑ:rdli][ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [gʊd] - [saɪzd][greɪps] ; [jet] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌt] [ðem; ðəm][ˈoʊpən] ,  
**These are hardly larger than good - sized grapes ; yet if you cut them open ,**  
这些 是 几乎 更大的 比 好的 - 尺寸 葡萄 ; 然而 如果 你 切 他们 打开 ;  
它们个头并不比个头适中的葡萄大多少; 然而, 如果你把它们切开,

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈri:əli] [plʌmz] .  
**you see that they are really plums .**  
你 看 那 他们 是 真的 李子 .  
你看, 它们确实是李子。

[fɪg] . -  
**Fig . 30**  
如图 : -  
图30

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [wi;; wi][du:][nɑ:t][faɪnd] [ˈeni] [waɪld] [ˈpi:tʃɪz] .  
**In our woods and fields we do not find any wild peaches .**  
在 我们的 树林 和 字段 我们 做 不是 寻找 任何 荒野 桃子 .  
我们的树林和田野里找不到任何野生桃子。

[ðə; ði] [pi:tʃ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu;; tə][ju: ˈes][frʌm; frəm][fɑ:r] - [əˈweɪ] [ˈpɜ:ʃə] .  
**The peach was brought to us from far - away Persia .**  
这 桃 曾是 带来 到 我们 从 远的 - 离开 波斯 .  
这桃子是从遥远的波斯运来的。

[ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [ænd; ənd] [ˈɔ:rtʌrd] [du:][wi;; wi] [mi:t] [ɪts] [ˈbju:tɪf(ə)] [pɪŋk] [ˈblɒsəmz] .  
**Only in the garden and orchard do we meet its beautiful pink blossoms .**  
仅有的 在 这 花园 和 果园 做 我们 见面 它是 美丽的 粉色的 花朵 .  
只有在花园和果园里, 我们才能见到它美丽的粉红色花朵。

[tu;; tə] [si:] [ði:z] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəli][wi;; wi][mʌst; məst][ɡoʊ][tu;; tə][ðer; ðər] [ˈpɜ:rʒn] [hoʊm] .  
**To see these growing naturally we must go to their Persian home .**  
到 看 这些 生长 自然 我们 必须 去 到 他们的 波斯语 家 .  
要想看到它们自然生长, 我们必须去它们的故乡波斯。

[soʊ] , [waɪ] [wi;; wi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃeri] , [ðə; ði] [plʌm] ,  
**So , while we remember that the cherry , the plum ,**  
所以 , 尽管 我们 记住 那 这 樱桃 , 这 李子 ,  
所以, 当我们记住樱桃、李子时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pi:tʃ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu;; tə][wʌn][ˈlɪt(ə)] [ɡru:p] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlaɪknəs] [tu;; tə][wʌn]  
**and the peach belong to one little group because of their likeness to one**  
和 这 桃 属于 到 一 小的 团体 因为 的 他们的 相似 到 一  
[əˈnʌðər] ,  
**another ,**  
其他 ,  
桃子因为彼此相似而被归为一类。

[let][ju: ˈes][nɑ:t] [fərˈget] [ðæt] [ðə; ði] [pi:tʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz]  
**let us not forget that the peach is one of the foreign members of the Rose**  
让 我们 不是 忘记 那 这 桃 是 一 的 这 外国的 成员 的 这 玫瑰  
[ˈfæməli] .  
**family .**  
家庭 .  
我们不要忘记, 桃子是蔷薇科的外来成员之一。

[ɪn] [ðə; ði] [wɒdz]  
**IN THE WOODS**  
在 这 树林

在树林里

[wʌt] [du:] [ju;; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tu;; tə] ['ɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [wɒdz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [tu;; tə] ['iːðər]  
**WHAT do you say this morning to going to the woods rather than to either**  
什么 做 你 说 这 早晨 到 去 到 这 树林 相当 比 到 任何一个  
[ˈɡɑːrdn] [ɔːr] [ˈɔːrtʃərd] ?  
**garden or orchard ?**  
花园 或者 果园 ?

今天早上，你觉得去树林里而不是去花园或果园怎么样？

[nɔːt] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] ['redi] [tu;; tə] [teɪk] [bæk] ['eniθɪŋ] [aɪ] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]  
**Not that I am ready to take back anything I said at the beginning of this**  
不是 那 我 是 准备好 到 拿 后退 任何事物 我 说 在 这 开始 的 这  
[bʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd]  
**book about the delights of the orchard as a playground .**  
书 关于 这 美味 的 这 果园 作为 一个 操场 .

但我并不打算收回我在本书开头所说的关于果园作为游乐场的种种乐趣。

[fɔːr; fər] ['æktʃuəl] [pleɪ] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [noʊ] ['betər] [pleɪs]  
**For actual play I know of no better place .**  
为了 实际的 玩 我 知道 的 不 更好的 地方 .

要说真正玩游戏，我还没见过比这更好的地方。

[æn; ən] ['æp(ə)] [tri:] [ɪz] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [haʊs]  
**An apple tree is as good a horse as it is a house ,**  
一个 苹果 树 是 作为 好的 一个 马 作为 它 是 一个 房子 ,

苹果树既可以当马，也可以当房子。

[æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]  
**as good a ship as it is a mountain .**  
作为 好的 一个 船 作为 它 是 一个 山 .

它既像一艘好船，又像一座山。

[ʌðər] [tri:z] [meɪ] [bi;; bi] ['tɔːlər] , ['faɪnər] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] , [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu;; tə] [klaɪm]  
**Other trees may be taller , finer to look at , more exciting to climb ;**  
其他 树木 可能 是 更高 , 更精细 到 看 在 , 更多的 激动人心 到 爬 ;

其他树木可能更高，更美观，更适合攀爬；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:] [nɔːt] [noʊ] [haʊ] [tu;; tə] [fɪt] [ðəm'selvz] [tu;; tə] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt]  
**but they do not know how to fit themselves to the need of the moment**  
但 他们 做 不是 知道 如何 到 合身 他们自己 到 这 需要 的 这 片刻  
[æz; əz] [dʌz] [æn; ən] ['æp(ə)] [tri:]  
**as does an apple tree .**  
作为 做 一个 苹果 树 .

但它们不像苹果树那样懂得如何适应时代的需要。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [brɪ'saɪdz] [pleɪ] , [ðə; ði] [wɒdz] , [ðə; ði] ['riːəl] [wɒdz] , [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] ['betər]  
**But for anything besides play , the woods , the real woods , are even better**  
但 为了 任何事物 除了 玩 , 这 树林 , 这 真实的 树林 , 是 甚至 更好的  
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd]  
**than the orchard .**  
比 这 果园 .

但除了玩耍之外，真正的树林比果园还要好。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [wɒdz] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [dʒʌst] ['lɪvɪŋ]  
**The truth is , in the woods you have such a good time just living ,**  
这 真相 是 , 在 这 树林 你 有 这样的 一个 好的 时间 只是 活的 ,

事实上，在森林里，光是生活本身就是一种享受。

[ðæt] [juː; jʊ] ['hɑːrdli] [niːd] [tuː; tə] [pleɪ] ;  
**that you hardly need to play ;**  
那 你 几乎 需要 到 玩 ;

你几乎不需要玩游戏；

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] .  
**at least you do if you are made in the right way .**  
在 至少 你 做 如果 你 是 制成 在 这 正确的 方式 .

至少如果你的构造正确的话，你就会如此。

[soʊ] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] .  
**So now we are off for the woods .**  
所以 现在 我们 是 离开 为了 这 树林 .

现在我们要出发去树林了。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ʌnd] [klaɪm] [ə; eɪ] [fens] ,  
**We have only to cross a field and climb a fence ,**  
我们 有 仅有的 到 又 一个 场地 和 爬 一个 栅栏 ,

我们只需要穿过一片田野，翻过一道栅栏，

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [leɪn] [wɪtʃ] [liːdz] [wer] [wiː; wi] [wɪ] [tuː; tə][goʊ] .  
**and we are in the lane which leads where we wish to go .**  
和 我们 是 在 这 车道 哪个 线索 在哪里 我们 希望 到 去 .

我们正走在通往我们想去的地方的路上。

[θruː] [ðə; ði] [triːz] [kʌmz] [ə; eɪ]['ɡoʊldən] [laɪt] .  
**Through the trees comes a golden light .**  
通过 这 树木 来 一个 金的 光 .

金色的阳光透过树林洒下来。

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] ['pɑːrtli][baɪ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [bʌt; bət]['moʊstli][baɪ][ðə; ði] [liːvz] [tɜːrnd] ['jeləʊ] .  
**This is made partly by the sunshine , but mostly by the leaves turned yellow .**  
这 是 制成 部分 经过 这 阳光 , 但 大多 经过 这 树叶 转向 黄色的 .

这部分是由于阳光照射造成的，但主要是由于树叶变黄造成的。

[ðiːz] ['jeləʊ] [liːvz] [miːn] [ðæt] ['sʌmər] [ɪz]['oʊvər] .  
**These yellow leaves mean that summer is over .**  
这些 黄色的 树叶 意思是 那 夏天 是 超过 .

这些黄叶意味着夏天结束了。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['sʌmər] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ver'keɪ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːrk]  
**It is in summer , when we are having our vacation , that the leaves work**  
它 是 在 夏天 , 什么时候 我们 是 拥有 我们的 假期 , 那 这 树叶 工作

[ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] ;  
**hardest ;**  
最难 ;

夏天，当我们放假的时候，树叶反而最努力地工作；

[fɔːr; fər] [liːvz] [hæv; həv][wɜːrk][tuː; tə][duː] , [æz; əz][wiː; wi][jæl; ʃəl] [lɜːrn] ['leɪtər] .  
**for leaves have work to do , as we shall learn later .**  
为了 树叶 有 工作 到 做 , 作为 我们 将 学习 之后 .

因为树叶也有其存在的意义，我们稍后会了解到。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðei] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][rest] , [ænd; ʌnd] ['werɪŋ] [ðer; ðər]['hɑːlədeɪ] ['kʌləʒ] .  
**But now they are taking a rest , and wearing their holiday colors .**  
但 现在 他们 是 采取 一个 休息 , 和 穿着 他们的 假期 颜色 .

但现在他们正在休息，并穿上了节日盛装。

[ˈtwɪstɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [reɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ɑːr; ər] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [ˈberɪz] [wɪt]  
**Twisting in and out over the rails of the fence are clusters of berries which**  
扭曲 在 和 出去 超过 这 铁轨 的 这 栅栏 是 集群 的 浆果 哪个  
[ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] [ˈkloʊsli] .  
**are very beautiful when you look at them closely .**  
是 非常 美丽的 什么时候 你 看 在 他们 密切 .

篱笆的横梁上蜿蜒着长满了成簇的浆果，仔细观察会发现它们非常漂亮。

[iːtʃ] [ˈberi] [ɪz][æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] - [ˈkʌlərd]  
**Each berry is an orange - colored**  
每个 浆果 是 一个 橙子 - 有色

每颗浆果都是橙色的

[ˌpiːˈdʒiː] - ]  
**[ Pg 42 ]**  
[ 页 - ]

[第42页]

[keɪs] [wɪtʃ] [ˈəʊpənz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ][ˈskaːrlət][ˈsiːd,bɑːks] [wɪˈðɪn] ( [fɪg] . - ) .  
**case which opens so as to show a scarlet seedbox within ( Fig . 31 ) .**  
案件 哪个 打开 所以 作为 到 展示 一个 猩红 种子盒 之内 ( 如图 . - ) .

打开盒子，可以看到里面有一个猩红色的种子盒（图 31）。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɔːt] [siː] [ðɪs] [braɪt] - [ˈkʌlərd] [ˈsiːd,bɑːks] .  
**A little earlier in the year you could not see this bright - colored seedbox .**  
一个 小的 早些时候 在 这 年 你 可以 不是 看 这 明亮的 - 有色 种子盒 .

今年早些时候，你还看不到这个色彩鲜艳的种子盒。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [keɪs] [ˈoʊpənd][ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [ɪts] [ˈkɑːntents] .  
**It is only a short time since the outer case opened and displayed its contents .**  
它 是 仅有的 一个 短的 时间 自从 这 外 案件 打开 和 显示 它是 内容 .

外包装盒打开展示里面的东西才不久。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈberɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbɪtərˈswiːt] .  
**These are the berries of the bittersweet .**  
这些 是 这 浆果 的 这 苦乐参半 .

这是苦甜树的果实。

[læst] [dʒuːn][juː; jʊ] [wʊd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ɪts][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡriːniʃ] [ˈflaʊərz] ,  
**Last June you would hardly have noticed its little greenish flowers ,**  
最后的 六月 你 会 几乎 有 注意到 它是 小的 绿绿色 花朵 ,

去年六月，你几乎不会注意到它开的那些绿色小花。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [geɪ]  
**and would have been surprised to learn that they could change into such gay**  
和 会 有 到过 惊讶 到 学习 那 他们 可以 改变 进入 这样的 同性恋  
[fruːt] .  
**fruit .**  
水果 .

如果他们知道这些水果可以变成如此同性恋的水果，一定会感到惊讶。

[fɪg] . -  
**Fig . 31**  
如图 . -

图31

[duː][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˈrʌb] [kloʊz][baɪ] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈberɪz] ?  
**Do you see a shrub close by covered with berries ?**  
做 你 看 一个 灌木 关闭 经过 涵盖 和 浆果 ?

你看到附近有一丛结满浆果的灌木吗？

[ðɪ:z] [ 'berɪz ] [ɑ:r; ər][dɑ:rk] [blu:] .  
These berries are dark blue .  
这些 浆果 是 黑暗的 蓝色的 .

这些浆果呈深蓝色。

[ðeɪ] [groʊ] [ɑ:n] [braɪt] - [red] [stɔ:ks] .  
They grow on bright - red stalks .  
他们 生长 在 明亮的 - 红色的 茎 .

它们生长在鲜红色的茎秆上。

[ɪf] [wi:; wi] [weɪt] [hɪr] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ,  
If we wait here long enough ,  
如果 我们 等待 这里 长的 足够的 ,

如果我们在这里等待足够长的时间，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] [ðə; ði][bɜ:rdz] [ə'laɪt] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] ['ʌpər] [twig] [ænd; ənd] [meɪk]  
it is likely that we shall see the birds alight upon some upper twig and make  
它 是 可能 那 我们 将 看 这 鸟类 点燃 之上 一些 上 枝条 和 制作  
[ðer; ðər] ['dɪnər] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:gwʊd] [ 'berɪz ] ;  
their dinner on the dogwood berries ;  
他们的 晚餐 在 这 莢 浆果 ;

我们很可能会看到鸟儿落在较高的树枝上，以山茱萸浆果为食；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:gwʊd] ['fæməli] , — [ðə; ði] [red] - [stɔ:kt] ['dɔ:gwʊd] , [wi:; wi] [kɔ:l]  
for this is one of the Dogwood family , — the red - stalked dogwood , we call  
为了 这 是 一 的 这 莢 家庭 , — 这 红色的 - 跟踪 莢 , 我们 称呼  
[aɪ 'ti:] ( [fɪg] . - ) .  
it ( Fig . 32 ) .  
它 ( 如图 . - ) .

因为这是山茱萸科的一种植物——我们称之为红梗山茱萸（图 32）。

[wen] [ɪts] [ 'berɪz ] [tɜ:rn][ə; eɪ] ['veri] [dɑ:rk] [blu:] ,  
When its berries turn a very dark blue ,  
什么时候它是 浆果 转动 一个 非常 黑暗的 蓝色的 ,

当它的浆果变成深蓝色时，

[ðen] [ðə; ði][bɜ:rdz] [noʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:tn] ,  
then the birds know they are ready to be eaten ,  
然后 这 鸟类 知道 他们 是 准备好 到 是 吃 ,

这样，鸟儿们就知道自己该被吃掉了。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rouzi] [tʃi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)] .  
just as we know the same thing by the rosy cheeks of the apple .  
只是 作为 我们 知道 这 相同的 事物 经过 这 红润 脸颊 的 这 苹果 .

就像我们通过苹果红润的脸颊来判断它是否新鲜一样。

[fɪg] . -  
Fig . 32  
如图 . -

图32

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] ['prɪti] [fɔr] [ðæt] ['eni] [fru:t] [soʊ] [ 'geɪli ] ['kʌlərd] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [lʊk]  
You can be pretty sure that any fruit so gayly colored as to make us look  
你 能 是 漂亮的 当然 那 任何 水果 所以 同性恋地 有色 作为 到 制作 我们 看  
[æt; ət][aɪ 'ti:] [twɔ:s] ,  
at it twice ,  
在 它 两次 ,

可以肯定的是，任何颜色鲜艳到让我们忍不住多看一眼的水果，

[ɪz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [sʌm; səm][wʌŋ] — [sʌm; səm] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rl] , [ɔ:r][bɜ:rd] ,  
is trying to persuade some one — some boy or girl , or bird ,  
是 尝试 到 说服 一些 — — 一些 男生 或者 女孩 , 或者 鸟 ,

试图说服某人——某个男孩或女孩，或者一只鸟，

[ɔːr][pəɹ'hæps][iːv(ə)n][sʌm; səm] [ber] — [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [aɪ 'tiː] .  
**or perhaps even some bear — to come and eat it .**  
或者 也许 甚至 一些 熊 — 到 来 和 吃 它 .  
或许还会有熊来吃掉它。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [fəɹ'gɑːtn] , [aɪ][hoʊp] , [waɪ] [ðiːz] [fruːts] [ɑːr; ər][soʊ] ['æŋkəs] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] ?  
**You have not forgotten , I hope , why these fruits are so anxious to be eaten ?**  
你 有 不是 被遗忘的 , 我 希望 , 为什么 这些 水果 是 所以 焦虑的 到 是 吃 ?  
我希望你没有忘记, 为什么这些水果如此渴望被人吃掉?

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [ðer; ðər] [siːdz] [bɪ'kʌm] [raɪp] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [nuː] [plænts]  
**You remember that when their seeds become ripe , and ready to make new plants**  
你 记住 那 什么时候 他们的 种子 变得 成熟 , 和 准备好 到 制作 新的 植物  
,  
.  
,  
.  
你还记得当它们的种子成熟, 准备长成新植物的时候吗?

[ðen] [ðer] [pʊt][ɑːn] [braɪt] ['kʌlə-z] [ðæt] [seɪ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [juː 'es] ,  
**then they put on bright colors that say for them , " Come and eat us ,**  
然后 他们 放 在 明亮的 颜色 那 说 为了 他们 , " 来 和 吃 我们 ,  
然后他们穿上鲜艳的颜色, 仿佛在说: “来吃我们吧! ”  
[fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr][ʼlɪt(ə)l] [siːdz] [wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪzn] !  
**for our little seeds want to get out of their prison !**  
为了 我们的 小的 种子 想 到 得到 出去 的 他们的 监狱 !  
因为我们的种子想要逃离它们的牢笼!

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðiːz] [siːdz] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðer; ðər][ʼkoʊzi] [siːd] ['keɪsɪz][ə; eɪ] ['prɪzn] .  
" **Once upon a time these seeds did not find their cozy seed cases a prison .**  
" 一次 之上 一个 时间 这些 种子 做过 不是 寻找 他们的 舒适 种子 案例 一个 监狱 .  
从前, 这些种子并不觉得它们舒适的种子壳是牢笼。

[soʊ][wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][ʼberbi][ 'rəubɪnz ] [wɜːr; wər] ['kɑːntent][tuː; tə] [steɪ] [seɪf] [ɪn][ðer; ðər] [nest] .  
**So once upon a time the baby robins were content to stay safe in their nest .**  
所以 一次 之上 一个 时间 这 婴儿 知更鸟 是 内容 到 停留 安全的 在 他们的 巢 .  
很久以前, 小知更鸟们安然地待在巢穴里。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ʼlɪt(ə)l][ʼkɔːrnər]  
**And once upon a time all the playground you needed was a little corner**  
和 一次 之上 一个 时间 全部 这 操场 你 需要 曾是 一个 小的 角落  
[bɪ'haɪnd][jʊr; jər] ['mʌðə-z] [tʃer] .  
**behind your mother's chair .**  
在后面 你的 母亲的 椅子 .  
从前, 你所需要的游乐场就是你妈妈椅子后面的一个小角落。

[bʌt; bət] [siːdz] , [laɪk] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['beɪbiːz] , [aʊt'grəʊ] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [niːd] [mɔːr]  
**But seeds , like birds and babies , outgrow their surroundings , and need more**  
但 种子 , 喜欢 鸟类 和 婴儿 , 不再适合 他们的 周围环境 , 和 需要 更多的  
[ruːm] .  
**room .**  
房间 .  
但是, 种子就像鸟类和婴儿一样, 会越长越大, 需要更大的空间。

图33

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][tɔ:l] [ʃrʌb] [wɪð; wɪθ] [braɪt] - ['kʌlərd] ,  
**Here is a tall shrub with bright - colored leaves ,**  
这里 是 一个 高的 灌木 和 明亮的 - 有色 树叶 ,

这是一株高大的灌木，叶子颜色鲜艳。

[ænd; ənd] ['klʌstərz] [ʌv; əv][dɑ:rk] [red] [fru:t] [ðæt] [groʊ] [haɪ] [ə'blʌv] [ʼaʊər; ɑ:r] ['hedz] ( [fɪg] . - ) .  
**and clusters of dark red fruit that grow high above our heads ( Fig . 33 ) .**  
和 集群 的 黑暗的红色的 水果 那 生长 高的 多于 我们的 头部 ( 如图 . - ) .

还有成簇的深红色果实，长得比我们头顶还高（图 33）。

[,aɪ 'ti:] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sɜ:rt(ə)n] [mə'tɪriəlz] [ju:st] [ɪn] ['fænsɪ,wɜ:rk] .  
**It looks something like certain materials used in fancywork .**  
它 看起来 某物 喜欢 肯定 材料 用过的 在 精美作品 .

它看起来有点像某些用于高级工艺品的材料。

[ðɪs] [ʃrʌb] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['su:mæk] ;  
**This shrub is called the sumac ;**  
这 灌木 是 称为 这 苏玛克 ;

这种灌木叫做漆树；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [pɪk] [ænd; ənd] [pʊl] [ə'pɑ:rt][wʌŋ][ʌv; əv][ɪts] [fru:t] ['klʌstərz] ,  
**and if you pick and pull apart one of its fruit clusters ,**  
和 如果 你 挑选 和 拉 除 一 的 它是 水果 集群 ,

如果你摘下并掰开它的一串果实，

[ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [si:dz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]  
**you find that it is made up of a quantity of seeds that are covered with**  
你 寻找 那 它 是 制成 向上 的 一个 数量 的 种子 那 是 涵盖 和

['lɪt(ə)l] [red] [her] .  
**little red hairs .**  
小的 红色的 头发 .

你会发现它是由许多种子组成的，这些种子表面覆盖着细小的红色绒毛。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [sɔ:ft][ænd; ənd]['dʒu:si] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['su:mæk] .  
**There is nothing soft and juicy about the fruit of the sumac .**  
那里 是 没有什么 柔软的 和 多汁的 关于 这 水果 的 这 苏玛克 .

漆树果实一点也不柔软多汁。

['weðər] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['evər] [ju:st] [æz; əz] [fu:d] [baɪ][ðə; ði][bɜ:rdz] , [aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] .  
**Whether it is ever used as food by the birds , I do not know .**  
无论 它 是 曾经 用过的 作为 食物 经过 这 鸟类 , 我 做 不是 知道 .

我不知道它是否会被鸟类用作食物。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][tʃaɪld] [wʊd] [meɪk] [,aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] .  
**I wish some child would make it his business to find out about this .**  
我 希望 一些 孩子 会 制作 它 他的 商业 到 寻找 出去 关于 这 .

我希望有孩子能主动去了解这件事。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [nɪr] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]['su:mæk] .  
**Some of you are sure to live near a clump of sumacs .**  
一些 的 你 是 当然 到 居住 靠近 一个 丛 的 漆树 .

你们当中肯定有人住在漆树丛附近。

[baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ,  
**By watching them closely for a few weeks ,**  
经过 观看 他们 密切 为了 一个 很少 周 ,

通过密切观察他们几周，

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪf] ['eni] [bɜ:rdz] [fi:d] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [fru:t] .  
**you ought to discover if any birds feed upon their fruit .**  
你 应该 到 发现 如果 任何 鸟类 喂养 之上 他们的 水果 .

你应该去看看有没有鸟类以它们的果实为食。



[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [meɪk] [ˈeni] [sʌtʃ] [dɪˈskʌvəri] ,  
**If you do make any such discovery** ,  
如果 你 做 制作 任何 这样的 发现 ,

如果你确实有了这样的发现，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈtelɪŋ] [em ˈliː] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðen] ,  
**I hope you will write a letter telling me of it ; and then** ,  
我 希望 你 将要 写 一个 信 讲述 我 的 它 ; 和 然后 ,

我希望能写封信告诉我这件事；然后，

[ɪf] [əˈnʌðər] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ˈpʌblɪʃt] , [aɪ] [jæl; əl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tel] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən]  
**if another edition of this book is published , I shall be able to tell other children**  
如果 其他 版 的 这 书 是 已发布 , 我 将 是 有能力的 到 告诉 其他 孩子们

如果这本书再版，我就可以告诉其他孩子了。

[ , piː ˈdʒiː ] -  
[ **Pg 44** ]  
[ 页 - ]

[第44页]

[mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsuːmæk] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [deɪ] .  
**more about the fruit of the sumac than I can tell you to - day** .  
更多的 关于 这 水果 的 这 苏玛克 比 我 能 告诉 你 到 - 天 .

关于漆树果实，我今天能告诉你的就太多了。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [plænts] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] ;  
**There are many interesting things about plants yet to be found out ;**  
那里 是 许多 有趣的 事物 关于 植物 然而 到 是 成立 出去 ;

关于植物，还有许多有趣的事情尚未被发现；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] [fɑːr] [ˈplezəntə] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [dɪsˈkʌvərɪz] ,  
**and you children will find it far pleasanter to make your own discoveries** ,  
和 你 孩子们 将要 寻找 它 远的 更令人愉悦 到 制作 你的 自己的 发现 ,

孩子们，你们会发现自己去发现事物要有趣得多。

[ˈjuːzɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [braɪt] [aɪz] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪsˈkʌvərɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)] .  
**using your own bright eyes , than to read about the discoveries of other people** .  
使用 你的 自己的 明亮的 眼睛 , 比 到 读 关于 这 发现 的 其他 人们 .

与其阅读别人的发现，不如用自己的敏锐目光去观察。

[ˈevri] [fiːld] , [iːtʃ] [bɪt] [ʌv; əv] [wʊdz] ,  
**Every field , each bit of woods** ,  
每一个 场地 , 每个 少量 的 树林 ,

每一片田野，每一小片树林，

[ðə; ði] [roʊd] [wiː; wi] [noʊ] [soʊ] [wel] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [frəm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] ,  
**the road we know so well leading from home to the schoolhouse** ,  
这 路 我们 知道 所以 出色地 领导 从 家 到 这 校舍 ,

我们非常熟悉的那条从家到学校的路，

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈskwer] [ænd; ənd] [ˈpɑːrks] ,  
**and even the city squares and parks** ,  
和 甚至 这 城市 正方形 和 公园 ,

甚至包括城市广场和公园，

[ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [æz; əz] [jet] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] ,  
**are full of interesting things that as yet we have never seen** ,  
是 满的 的 有趣的 事物 那 作为 然而 我们 有 绝不 已见 ,

充满了我们从未见过的有趣事物，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] .  
**even though we may have been over the ground a hundred times before** .  
甚至 尽管 我们 可能 有 到过 超过 这 地面 一个 百 时代 前 .

即使我们之前可能已经上百次踏上这片地面了。

[naʊ] [let][ju: 'es] [li:v] [ðə; ði] [leɪn] , [ænd; ənd] [straɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv] [nu:] [fru:ts] .  
**Now let us leave the lane , and strike into the woods in search of new fruits .**  
现在 让 我们 离开 这 车道 , 和 罢工 进入 这 树林 在 搜索 的 新的 水果 .  
现在让我们离开小路, 进入树林去寻找新的果实。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wi;; wi] [wɪl] [lʊk] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər] [ðooʊz] [fru:ts] [wɪtʃ] [baɪ][ðer; ðər] [braɪt] ['kʌlɜ-z]  
**This morning we will look especially for those fruits which by their bright colors**  
这 早晨 我们 将要 看 尤其 为了 那些 水果 哪个 经过 他们的 明亮的 颜色  
[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [lʊks] [si:m] [tu:; tə][bi;; bi] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [hu:msoʊ'veər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [kən'sɜ:rn] ,  
**and pleasant looks seem to be calling out to whomsoever it may concern ,**  
和 令人愉快的 看起来 似乎 到 是 呼叫 出去 到 无论谁 它 可能 忧虑 ,  
今天早上, 我们将特别寻找那些色彩鲜艳、外形诱人, 仿佛在召唤着人们的水果。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [i:t] [ju: 'es] !  
“ **Come and eat us !**  
” 来 和 吃 我们 !  
“来吃我们吧! ”  
“ [klooʊz] [æt; ət][hænd][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [p'ɪtɪst] [plænts] .  
“ **Close at hand is one of our prettiest plants .**  
” 关闭 在 手 是 一 的 我们的 最漂亮的 植物 .  
“附近就有我们最漂亮的植物之一。”

[ɪts] [li:vz] [lʊk] [æz; əz] [ðooʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['traɪnɪ] [tu:; tə][bi;; bi][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:l]  
**Its leaves look as though they were trying to be in the height of the fall**  
它是 树叶 看 作为 尽管 他们 是 尝试 到 是 在 这 高度 的 这 落下  
['fæʃ(ə)n] ,  
**fashion ,**  
时尚 ,  
它的叶子看起来好像在努力追赶秋季时尚潮流。

[ænd; ənd][tu:; tə][aʊt'du:]['i:v(ə)n][ðə; ði] [tri:z] [ɪn] ['braɪtnəs] [ʌv; əv]['kʌlər] .  
**and to outdo even the trees in brightness of color .**  
和 到 胜过 甚至 这 树木 在 亮度 的 颜色 .  
甚至在色彩的鲜艳程度上胜过树木。

[ðɪ:z] [li:vz] [ɑ:r; ər][set][ɪn] ['sɜ:rkl] [ə'baʊt][ðə; ði][slɪm] [stem] .  
**These leaves are set in circles about the slim stem .**  
这些 树叶 是 放 在 界 关于 这 苗条的 干 .  
这些叶子呈环状排列在细长的茎干周围。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv] [ðɪs] [groʊ] [sʌm; səm]['pɜ:rp(ə)] [ 'berɪz ] ( [fig] . - ) .  
**From the top of this grow some purple berries ( Fig . 34 ) .**  
从 这 顶部 的 这 生长 一些 紫色的 浆果 ( 如图 . - ) .  
从顶部长出一些紫色浆果 (图 34)。

[fig] . -  
**Fig . 34**  
如图 . -

图34

[ðɪs] [plænt][ɪz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kju:kʌmbər] [ru:t] .  
**This plant is the Indian cucumber root .**  
这 植物 是 这 印度 黄瓜 根 .  
这是印度黄瓜根。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [dɪɡ][aɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [naɪf] ,  
**If one of you boys will dig it up with your knife ,**  
如果 一 的 你 男孩们 将要 挖 它 向上 和 你的 刀 ,  
你们俩谁要是用刀把它挖出来,

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪts] [ruːt] [ɪz] [ˈfeɪpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkjuːkʌmbər] .  
**you will find that its root is shaped a little like a cucumber .**  
你 将要 寻找 那 它是 根 是 形状 一个 小的 喜欢 一个 黄瓜 .

你会发现它的根部形状有点像黄瓜。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [meɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [maɪˈself] , [aɪ][eɪˈem][toʊld]  
**Though I have never made the experiment myself , I am told**  
尽管 我 有 绝不 制成 这 实验 我 , 我 是 讲述  
虽然我从未亲自做过这个实验，但我听说

[ ,piːˈdʒiː - ]  
**[ Pg 45 ]**  
[ 页 - ]

[第45页]

[ðæt] [aɪˈtiː] [teɪsts] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][ˈkjuːkʌmbər] .  
**that it tastes something like the cucumber .**  
那 它 口味 某物 喜欢 这 黄瓜 .

它尝起来有点像黄瓜。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] , [ðæt] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [səˈdʒests; səgˈdʒests] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [fuːd] [baɪ]  
**It is possible , that , as its name suggests , it was used as food by**  
它 是 可能的 , 那 , 作为 它是 姓名 建议 , 它 曾是 用过的 作为 食物 经过  
[ðə; ði][ˈɪndiəns] .  
**the Indians .**  
这 印度人 .

顾名思义，它有可能曾被印第安人用作食物。

[tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ʌv; əv][plənt] [neɪmz] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [əˈmjuːzɪŋ] .  
**To hunt up the beginnings of plant names is often amusing .**  
到 打猎 向上 这 开端 的植物 姓名 是 经常 有趣 .

探寻植物名称的由来往往是一件很有趣的事情。

[soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][ˈɪndiən] ,  
**So many of these are Indian ,**  
所以 许多 的 这些 是 印度 ,

其中很多都是印度人，

[ðæt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈræmbəlz] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [riˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz]  
**that in our rambles through the woods we are constantly reminded of the days**  
那 在 我们的 漫谈 通过 这 树林 我们 是 不断地 提醒 的 这 天  
[wen] [ðə; ði] [red] [mæn][wʌz; wəz] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [səˈpɔːrt] [ɪn][ðer; ðər][plənts][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] .  
**when the red man was finding his chief support in their plants and animals .**  
什么时候 这 红色的 男人 曾是 寻找 他的 首席 支持 在 他们的 植物 和 动物 .

当我们漫步林间时，我们不断地想起印第安人曾经依靠动植物维持生计的日子。

[ɪn][dʒuːn][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkjuːkʌmbər] [ruːt] .  
**In June we find the flower of the Indian cucumber root .**  
在 六月 我们 寻找 这 花 的 这 印度 黄瓜 根 .

六月里，我们发现了印度黄瓜根的花。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈjeləʊɪʃ] [ˈblɑːsəm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪli] [ˈfæməli] .  
**This is a little yellowish blossom , one of the Lily family .**  
这 是 一个 小的 淡黄色 开花 , 一 的 这 百合 家庭 .

这是一朵淡黄色的小花，属于百合科。

[smɔːl] [ðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz] ,  
**Small though it is ,**  
小的 尽管 它 是 ,

虽然它很小，

[fɔːr; fər][wʌn] [huː] [noʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈbɑːtəni][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ]  
**for one who knows something of botany it is easy to recognize it as a**  
为了 一 WHO 知道 某物 的 植物学 它 是 简单的 到 认出 它 作为 一个  
[ˈlɪli] .  
**lily** .  
百合 .

对于略懂植物学的人来说，很容易认出它是百合花。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][plənt][səˈdʒests; səɡˈdʒests][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈmedəʊ] [ˈlɪliz] .  
**Indeed , the look of the plant suggests the wood and meadow lilies** .  
的确 , 这 看 的 这 植物 建议 这 木头 和 草地 百合花 .

事实上，这种植物的外形让人联想到林地百合和草甸百合。

[ðɪs] [ɪz][ˈpɑːrtli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːvz] [ɡroʊ] [əˈbaʊt] [ɪts] [stem] ,  
**This is partly because of the way in which the leaves grow about its stem** ,  
这 是 部分 因为 的 这 方式 在 哪个 这 树叶 生长 关于 它是 干 ,  
这部分原因在于叶子围绕茎干生长的方式。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn] [ðɪːz] [ˈʌðər] [ˈlɪliz] .  
**much as they do in these other lilies** .  
很多 作为 他们 做 在 这些 其他 百合花 .

就像它们在其他百合花中那样。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkɑːrpiːt] [wɪtʃ] [ɪz] [sprɛd] [bɪˈniːθ] [jɔːr; jər] [fiːt] .  
**Now look at the beautiful carpet which is spread beneath your feet** .  
现在 看 在 这 美丽的 地毯 哪个 是 传播 下面 你的 脚 .

现在看看你脚下铺着的漂亮地毯。

[hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə][step] [ˈveri] [ˈlaɪtli] ;  
**Here you will wish to step very lightly** ;  
这里 你 将要 希望 到 步 非常 轻轻 ;

在这里，你最好轻手轻脚；

[fɔːr; fər] [ˈʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [maɪt] [krʌʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [braɪt] [red] [ˈberɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][set]  
**for otherwise you might crush some of those bright red berries which are set**  
为了 否则 你 可能 压碎 一些 的 那些 明亮的 红色的 浆果 哪个 是 放  
[ˈθɪkli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] - [veɪnd] [liːvz] .  
**thickly among the little white - veined leaves** .  
浓密 之中 这 小的 白色的 - 有脉络 树叶 .

否则你可能会压碎一些密密麻麻地生长在白色叶脉细小叶子间的鲜红色浆果。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ [ˈpɑːrtrɪdʒ] [ˈberɪz] , ” — [ə; eɪ] [neɪm] [ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]  
**These are called “ partridge berries , ” — a name given them because they are**  
这些 是 称为 “ 鹧鸪 浆果 , ” — 一个 姓名 给定 他们 因为 他们 是  
[ˈiːtn] [baɪ] [ˈpɑːrtrɪdʒ] .  
**eaten by partridges** .  
吃 经过 鹧鸪 .

这些浆果被称为“鹧鸪浆果”，之所以这样称呼它们，是因为鹧鸪会吃它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [ˈwɪntər] [wʊdz] [ˈɔːfər] [fjuː] [ˈtemptɪŋ] [ˈmɔːsəlz] [fɔːr; fər][bɜːrd] [miːlz] ;  
**But the bare winter woods offer few tempting morsels for bird meals** ;  
但 这 裸 冬天 树林 提供 很少 诱人的 小块 为了 鸟 餐 ;

但是，光秃秃的冬日树林里几乎没有什么能吸引鸟类觅食的食物；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌθætʃ] [ænd; ənd][ˈsnoʊbɜːrd] , [ðə; ði][ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː][ænd; ənd]  
**and it seems likely that the nuthatch and snowbird , the chickadee and**  
和 它 似乎 可能 那 这 红胸山雀 和 雪鸟 , 这 山雀 和  
[ˈwɪntər] [ren] ,  
**winter wren** ,  
冬天 鹪 ,

而且，似乎很可能是红胸鹑和雪鸟，山雀和冬鹪鹩，

[heɪl][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ðɪ:z] [braɪt] [ 'berɪz ] , [ænd; ənd] [fɜr] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['pɑ:trɪdʒ] [ðə; ðɪ]  
**hail with delight these bright berries , and share with the partridges the**  
冰雹 和 喜 这些 明亮的 浆果 , 和 分享 和 这 鹧鸪 这  
[ˈwelkəm] [fi:st] .  
**welcome feast .**  
欢迎 盛宴 .

欣喜地迎接这些鲜亮的浆果，与鹧鸪们分享这顿丰盛的盛宴。

[pli:z] [lʊk] ['kloʊslɪ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ 'berɪz ] [ɪn][fɪg] .  
**Please look closely at one of the berries in Fig .**  
请 看 密切 在 一 的 这 浆果 在 如图 .

请仔细观察图中的一颗浆果。

- , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] ['weðər] [ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] .  
**35 , and tell me whether you see anything unusual .**  
- , 和 告诉 我 无论 你 看 任何事物 异常 .

35，告诉我你是否看到任何异常情况。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['lɪt(ə)] [hoʊlz] [ɑ:n][ta:p] .  
“ **There are two little holes on top .**  
“ 那里 是 二 小的 孔 在 顶部 .

顶部有两个小孔。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [hoʊpt] [ju:; jʊ] [wʊd] ['noʊtɪs] .  
“ **Yes , that is just what I hoped you would notice .**  
“ 是的 , 那 是 只是 什么 我 希望 你 会 注意 .

“是的，这正是我希望你能注意到的。”

[aɪ]  
**I**  
我

我

[ [ˌpi: 'dʒɪ:] - ]  
**[ Pg 46 ]**  
[ 页 - ]

[第46页]

[du:][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [ˈʌðər] [ 'berɪz ] [ɪn] [wɪt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [ðɪ:z] [tu:] ['lɪt(ə)] [hoʊlz] ;  
**do not know of any other berries in which you could find these two little holes ;**  
做 不是 知道 的 任何 其他 浆果 在 哪个 你 可以 寻找 这些 二 小的 孔 ;

我不知道还有什么其他浆果上会发现这两个小孔；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ges] [wʌt]  
**and as I do not believe it would be possible for you to guess what**  
和 作为 我 做 不是 相信 它 会 是 可能的 为了 你 到 猜测 什么  
[meɪd] [ðɪ:z] [hoʊlz] ,  
**made these holes ,**  
制成 这些 孔 ,

而且，我认为你不可能猜到这些洞是怎么形成的，

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] .  
**I will tell you about them .**  
我 将要 告诉 你 关于 他们 .

我会把它们告诉你们。

[fɪg] . -  
**Fig : 35**  
如图 . -

图35

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪdʒ] [vaɪn] ['ɔ:lweɪz] [groʊ] [ɪn] [tu:z] .  
**The flowers of the partridge vine always grow in twos .**  
这 花朵 的 这 鹌鹑 藤 总是 生长 在 二 .  
鹌鹑藤的花朵总是成对生长。

[ðə; ði] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər][dʒɔɪnd][ɪn][wʌn] .  
**The seedboxes of these two flowers are joined in one .**  
这 种子盒 的 这些 二 花朵 是 加入 在 一 .  
这两种花的种子盒连在一起。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [feɪd] [ə'weɪ] , ['oʊnli][ðə; ði][wʌn]['si:d,bɑ:ks][ɪz] [left] .  
**So when the flowers fade away , only the one seedbox is left .**  
所以 什么时候 这 花朵 褪色 离开 , 仅有的 这 一 种子盒 是 左边 .  
所以当花朵凋谢后, 就只剩下一个种子盒了。

[wen] [ðɪs] ['raɪpənz] , [aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪdʒ] ['beri] ;  
**When this ripens , it becomes the partridge berry ;**  
什么时候 这 成熟 , 它 变成 这 鹌鹑 浆果 ;  
当它成熟时, 就变成了鹌鹑莓;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)] [hoʊlz] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði] [tu:] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði]  
**and the two little holes show where the two flowers were fastened to the**  
和 这 二 小的 孔 展示 在哪里 这 二 花朵 是 系紧 到 这  
[ 'si:d,bɑ:ks] .  
**seedbox .**  
种子盒 .  
这两个小孔显示了这两朵花固定在种子盒上的位置。

[traɪ][nɑ:t][tu:; tə] [fər'get] [ðɪs] ,  
**Try not to forget this ,**  
尝试 不是 到 忘记 这 ,  
别忘了这一点,

[ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] [nekst][dʒʊ'laɪ][bi:; bi] [ʃʊ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]  
**and early next July be sure to go to the woods and look for the**  
和 早期的 下一个 七月 是 当然 到 去 到 这 树林 和 看 为了 这  
['lɪt(ə)] ['sɪstər] ['flaʊərz] .  
**little sister flowers .**  
小的 姐姐 花朵 .  
明年七月初, 一定要去树林里寻找那些小妹妹花。

[pər'hæps][ðer; ðər] [dɪ'lɪʃəs] ['freɪgrəns] [wɪl] [help][ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .  
**Perhaps their delicious fragrance will help you in your hunt for their hiding place .**  
也许 他们的 可口的 香味 将要 帮助 你 在 你的 打猎 为了 他们的 隐藏 地方 .  
或许它们散发的迷人香气能帮助你找到它们的藏身之处。

[ðen] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [haʊ] [ðə; ði] [tu:] ['blɒsəmz] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]['si:d,bɑ:ks] [brɪ'twi:n]  
**Then see for yourselves how the two blossoms have but one seedbox between**  
然后 看 为了 你们自己 如何 这 二 花朵 有 但 一 种子盒 之间  
[ðem; ðəm] ( [fɪg] . - ) .  
**them ( Fig . 35 ) .**  
他们 ( 如图 . - ) .  
然后你们自己看看, 这两朵花之间只有一个种子盒 (图 35)。

[naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [nə:t][tuː; tə] [wet] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['getɪŋ]  
**Now** , **we** **must** **take** **care** **not** **to** **wet** **our** **feet** , **for** **the** **ground** **is** **getting**  
现在 , 我们 必须 拿 关心 不是 到 湿的 我们的 脚 , 为了 这 地面 是 获得  
[dæmp] .  
**damp** .  
潮湿 .

现在，我们必须小心别弄湿鞋子，因为地面已经潮湿了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 植物及其子代(Plants and their children)

## 第3/13页

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['lʌvli] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [brʊk] ['waɪndz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hemlɑːk]  
**We are coming to that lovely spot where the brook winds beneath the hemlocks**  
我们 是 未来 到 那 迷人的 点 在哪里 这 溪 风 下面 这 铁杉  
[æftər] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [li:p] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] .  
**after making its leap down the rocks .**  
后 制作 它是 飞跃 向下 这 岩石 .

我们即将到达那处美丽的地方，小溪从岩石上奔流而下，蜿蜒流淌在铁杉树下。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['fleɪmɪŋ] [red] [spɑːt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ɡreɪ] [rɑːk] ['jɑːndər] ?  
**What is that flaming red spot against the gray rock yonder ?**  
什么 是 那 炽盛 红色的 点 反对 这 灰色的 岩石 远处 ?  
远处灰色岩石上那块鲜红的斑点是什么？

[æz; əz][wiː; wi] [drɔː] ['nɪrər] ,  
**As we draw nearer ,**  
作为 我们 画 更近 ,

随着我们越来越接近，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['skaːrlət] [ 'berɪz ] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [pækt] [ə'paːn][ə; eɪ] [θɪk] [stɔːk] (   
**we see that a quantity of scarlet berries are closely packed upon a thick stalk (**  
我们 看 那 一个 数量 的 猩红 浆果 是 密切 包装 之上 一个 厚的 茎 (   
[fɪɡ] . - ) .  
**Fig . 36 ) .**  
如图 . - ) .

我们看到，大量的鲜红色浆果紧密地排列在粗壮的茎上（图 36）。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [wɪt] [oʊnz] [ðɪs] ['fleɪmɪŋ] [fruːt] ?  
**Do you know the name of the plant which owns this flaming fruit ?**  
做 你 知道 这 姓名 的 这 植物 哪个 拥有 这 炽盛 水果 ?

你知道这种会发光的果实属于哪种植物吗？

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [ðiːz] [wɒdz] [læst] [meɪ] ,  
**If you were in these woods last May ,**  
如果 你 是 在 这些 树林 最后的 可能 ,

如果你去年五月来过这片树林，

[æt; ət] ['evri] [tɜːrn][juː; jʊ] [met] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊz] [wiː; wi] [kɔːl] “ [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] -  
**at every turn you met one of those quaint little fellows we call “ Jack - in - the -**  
在 每一个 转动 你 遇见 一 的 那些 古雅 小的 伙伴们 我们 称呼 “ 杰克 - 在 - 这 -  
[pʊlpɪt] .  
**pulpit .**  
讲坛 .

处处都能遇到我们称之为“讲坛上的杰克”的那些古怪的小家伙。

” [fɪɡ] . -  
” **Fig . 36**  
” 如图 . -

图36

[dʒæk] [hɪm'self] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] “ [pʊlpɪt] .  
**Jack himself , you remember , was hidden almost out of sight by his “ pulpit .**  
杰克 他自己 , 你 记住 , 曾是 隐 几乎 出去 的 视线 经过 他的 “ 讲坛 .

你还记得吗，杰克本人几乎是藏在他的“讲坛”后面，完全看不见。



” [ðɪs] [ˈpʊlpɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [li:f] [straɪpt] [ɡri:n] [ɔ:r][ˈpɜ:rp(ə)l] , [ɔ:r][bəʊθ] ;  
“ This pulpit was made of a leaf striped green or purple , or both ;  
” 这 讲坛 曾是 制成 的 一个 叶子 有条纹的 绿色的 或者 紫色的 , 或者 两个都 ;  
“这个讲坛是用绿条纹或紫条纹, 或两者兼有的叶子制成的;

[ænd; ənd] [ðɪs] [li:f] [kɜ:rlɪd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [dʒæk] ( [fɪɡ] . - ) .  
and this leaf curled about and above Jack ( Fig . 37 ) .  
和 这 叶子 卷曲 关于 和 多于 杰克 ( 如图 . - ) .  
这片叶子卷曲在杰克周围和上方 (图 37)。

[æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈprɪti] [li:f] [ˈpʊlpɪt] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][dʒæk] [wʌz; wəz] [left] [ˈstændɪŋ] [ɔ:l] After a time the pretty leaf pulpit faded away , and Jack was left standing all  
后 一个 时间 这 漂亮的 叶子 讲坛 褪色 离开 , 和 杰克 曾是 左边 常设 全部  
[əˈləʊn] .  
alone .  
独自的 .  
过了一段时间, 漂亮的树叶讲坛消失了, 只剩下杰克孤零零地站在那里。

[ðə; ði] [ˈləʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][dʒæk][ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈtaɪni] [ˈflaʊərz] .  
The lower part of Jack is covered with tiny flowers .  
这 降低 部分 的 杰克 是 涵盖 和 微小的 花朵 .  
杰克的下半身布满了小花。

[æftər] [ðɪ:z] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑ:pərli] [ˈdʌstɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [flaɪz] ( [fɔ:r; fər] [flaɪz] , [nɑ:t] [bi:z] , [ˈvɪzɪt] After these had been properly dusted by the little flies ( for flies , not bees , visit  
后 这些 有 到过 适当地 掸去灰尘 经过 这 小的 苍蝇 ( 为了 苍蝇 , 不是 蜜蜂 , 访问  
[dʒæk] ) ,  
Jack ) ,  
杰克 ) ,  
在小苍蝇 (不是蜜蜂, 而是苍蝇) 彻底掸去灰尘之后, 这些.....

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈæp(ə)l] [ˈblɑ:səm] [brɪˈɡæn][tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈæp(ə)l] ,  
just as the apple blossom began to change into the apple ,  
只是 作为 这 苹果 开花 开始 到 改变 进入 这 苹果 ,  
就像苹果花开始变成苹果一样,

[soʊ] [ðɪ:z] [ˈtaɪni] [ˈflaʊərz] [brɪˈɡæn][tu;; tə][tɜ:rn][ˈɪntu:] [braɪt] [ˈberɪz] .  
so these tiny flowers began to turn into bright berries .  
所以 这些 微小的 花朵 开始 到 转动 进入 明亮的 浆果 .  
于是, 这些小花开始变成鲜艳的浆果。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] , [ˈdʒæks] [ˈʌpər] [pɑ:rt][brɪˈɡæn][tu;; tə] [ˈwɪðər] [əˈweɪ] ;  
While this was happening , Jack's upper part began to wither away ;  
尽管 这 曾是 发生 , 杰克的 上 部分 开始 到 枯萎 离开 ;  
与此同时, 杰克的上半身开始枯萎;

[ænd; ənd][æt; ət] [ləst] [ɔ:l] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [teɪl] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] and at last all of it that was left was the queer little tail which you  
和 在 最后的全部 的 它 那 曾是 左边 曾是 这 酷儿 小的 尾巴 哪个 你  
[si:] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈberɪz] .  
see at the top of the bunch of berries .  
看 在 这 顶部 的 这 束 的 浆果 .  
最后剩下的只有你在浆果串顶端看到的那个奇特的小尾巴。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 37**  
如图 . -

图37

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ 'indiəns ] [bɔɪld] [ðɪ:z] [ 'berɪz ] , [ænd; ənd] [ðen] [θɔ:t] [ðem; ðəm] [veri]  
**It is said that the Indians boiled these berries , and then thought them very**  
它是说那这印度人煮沸这些浆果 , 和然后想法他们非常  
[gʊd] [tu:; tə] [i:t] .  
**good to eat .**  
好的 到 吃 .

据说印第安人煮熟了这些浆果，觉得它们非常好吃。

[ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
**[ Pg 48 ]**  
[ 页 - ]

[第48页]

[ɪf] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [plænts] [ə'baʊt]  
**If we were lost in the woods , and obliged to live upon the plants about**  
如果我们是丢失的在这树林 , 和 有义务 到 居住 之上 这 植物 关于  
[ju: 'es] ,  
**us ,**  
我们 ,

如果我们迷失在森林里，被迫靠周围的植物为生，

[aɪ] [der] [seɪ] [wi:; wi] [ʃəd; ʃəd] [i:t] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [ɪn'dʒɔɪ] [ 'i: tɪŋ] , ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [naʊ] [si:m]  
**I dare say we should eat , and perhaps enjoy eating , many things which now seem**  
我敢说我们应该吃 , 和 也许 享受 吃 , 许多 事物 哪个 现在 似乎  
[kwaɪt] [ɪm'pɑ:səb(ə)] ;  
**quite impossible ;**  
相当 不可能的 ;

我敢说，我们应该吃，而且或许应该享受吃很多现在看来完全不可能吃的东西；

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ 'hæpənɪz] [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [li:vz] [ænd; ənd]  
**but until this happens I advise you not to experiment with strange leaves and**  
但直到这发生我建议你 不是 到 实验 和 奇怪的 树叶 和  
[ru:ts] [ænd; ənd] [ 'berɪz ] .  
**roots and berries .**  
根 和 浆果 .

但在那之前，我建议你不要尝试采摘奇异的叶子、根茎和浆果。

[ 'evri] [ 'lɪt(ə)l] [waɪl] [wʌn] [ri:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [tʃaɪld] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]  
**Every little while one reads of the death of some child as the result of**  
每一个 小的 尽管 一 阅读 的 这 死亡 的 一些 孩子 作为 这 结果 的  
[ 'i: tɪŋ] [ə; eɪ] [ 'pɔɪzənəs] [plænt] .  
**eating a poisonous plant .**  
吃 一个 有毒 植物 .

时不时就会看到有孩子因误食有毒植物而死亡的新闻。

[fɪg] . -  
**Fig . 38**  
如图 . -

图38

[ðə; ði] [nekst] [ 'pɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [ʊz] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ 'sɔ:ləmənɪz] [si:l] .  
**The next picture ( Fig . 38 ) shows you the fruit of Solomon's seal .**  
这 下一个 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 这 水果 的 所罗门的 海豹 .

下一张图（图 38）向您展示了所罗门印记的果实。

[ðɪ:z] [dɑ:rk] - [blu:] [ 'berɪz ] [hæŋ] [frʌm; frəm] [br 'ni:θ] [ðə; ði] [ 'li:fi] [stem] ,  
**These dark - blue berries hang from beneath the leafy stem ,**  
这些 黑暗的 - 蓝色的 浆果 悬挂 从 下面 这 绿叶 干 ,  
这些深蓝色浆果悬挂在绿叶茎的下方，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊərz] [hʌŋ] [ðer; ðər] [ˈjeləʊ] [ˈhedz] [læst] [meɪ] .  
**just as the little flowers hung their yellow heads last May** .  
只是 作为 这 小的 花朵 悬挂 他们的 黄色的 头部 最后的 可能 :

就像去年五月那些小花垂下黄色花苞一样。

[nekst] [kʌm] [ðə; ði] [ˈspekld] [red] [ˈberɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] [ˈsɔ:ləmənz] [si:l] ( [fɪg] . - ) ,  
**Next come the speckled red berries of the false Solomon's seal ( Fig . 39 )** ,  
下一个 来 这 斑驳的 红色的 浆果 的 这 错误的 所罗门的 海豹 ( 如图 . - ) ,

接下来是假所罗门印章上的斑点红色浆果 (图 39) ,

[ə; eɪ][bɪg][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [plænt] .  
**a big cousin of the smaller plant** .  
一个 大的 表哥 的 这 较小的 植物 :

这种小型植物的大型近亲。

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [ðɪs] [berz] [ɪts] [fru:t] [kwɪt] [ˈdɪfrəntli] ,  
**As you see , this bears its fruit quite differently** ,  
作为 你 看 , 这 熊 它是 水果 相当 不同 ,

如你所见, 这会产生截然不同的结果。

[ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] .  
**all in a cluster at the upper part of the stem** .  
全部 在 一个 簇 在 这 上 部分 的 这 干 :

全部簇生于茎的上部。

[ðɪ:z] [tu:] [plænts] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] [tʃʌmz] , [ˈkɑ:nstəntli] [ˈɡroʊɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .  
**These two plants seem to be great chums , constantly growing side by side** .  
这些 二 植物 似乎 到 是 伟大的 朋友们 , 不断地 生长 边 经过 边 :

这两种植物似乎是好朋友, 总是并排生长。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈbɪzi] [ænd; ænd][soʊ] [ˈhæpi] [ðæt][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hæz; həz] [floʊn] ,  
**We have been so busy and so happy that the morning has flown** ,  
我们 有 到过 所以 忙碌的 和 所以 快乐的 那 这 早晨 有 飞行 ,

我们既忙碌又开心, 感觉上午的时间过得飞快。

[ænd; ænd] [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈəʊər; ɑ:r] [wei] [hoʊm] [tu:; tə] [ˈdaɪnər] ; [fɔ:r; fər] , [ʌnˈlaɪk]  
**and now we must be finding our way home to dinner ; for , unlike**  
和 现在 我们 必须 是 寻找 我们的 方式 家 到 晚餐 ; 为了 , 与不同

[ðə; ði][bɜ:rdz] ,  
**the birds** ,  
这 鸟类 ,

现在我们得回家吃晚饭了; 因为, 与鸟儿不同,

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɔ:t][ˈsætɪsfɑɪd][tu:; tə][daɪn][ɑ:n] [ˈberɪz] [əˈloʊn] .  
**we are not satisfied to dine on berries alone** .  
我们 是 不是 使满意 到 用餐 在 浆果 独自的 :

我们并不满足于只吃浆果。

[fɪg] . -  
**Fig . 39**  
如图 . -

图39

[æt; ət][ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri] [step][wi:; wi] [ɔ:n] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ænd] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] [nu:] [plænt][ɪn] [fru:t]  
**At almost every step we long to stop and look at some new plant in fruit**  
在 几乎 每一个 步 我们 长的 到 停止 和 看 在 一些 新的 植物 在 水果  
;  
;  
;  
;

几乎每走一步, 我们都渴望停下来看看那些结出果实的新植物;

[fɔːr; fər] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnið]  
for , now that we have learned  
为了 , 现在 那 我们 有 学习

因为, 既然我们已经知道

[ ,piː 'dʒiː] - ]  
[ Pg 49 ]  
[ 页 - ]

[第49页]

[haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ 'beriz ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['sɔːrts] [siːm] [θɪk] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .  
how to look for them , berries of different sorts seem thick on every side .  
如何 到 看 为了 他们 , 浆果 的 不同的 排序 似乎 厚的 在 每一个 边 .  
如何寻找它们呢? 各种浆果似乎在各个方面都很茂盛。

[fɪg] . -  
Fig . 40  
如图 . -

图40

[fɪg] . -  
Fig . 41  
如图 . -

图41

[loʊ] [æt; ət][aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [red] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'wɪntəɡriːn ] ( [fɪg] . - ) .  
Low at our feet are the red ones of the wintergreen ( Fig . 40 ) .  
低的 在 我们的 脚 是 这 红色的 一个 的 这 冬青 ( 如图 . - ) .  
在我们脚下低矮的地方是冬青树的红色叶子 (图 40)。

[ɑːn][ 'tɔːləɹ] [plænts] [ɡroʊ] [ðə; ði] [ɑːd] [waɪt] [wʌnz] , [wɪð; wɪθ] [ 'blækɪʃ] [spɑːts] , [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]  
On taller plants grow the odd white ones , with blackish spots , of the white  
在 更高 植物 生长 这 奇怪的 白色的 一个 , 和 黑褐色 地点 , 的 这 白色的  
baneberry ( [fɪg] .  
baneberry ( Fig .  
毒莓 ( 如图 .

在较高的植株上, 会生长出一些奇特的白色果实, 上面有黑色的斑点, 这是白毒莓 (图)。

- ) , [ɔːr][ðə; ði] [red] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ 'beɪn,beri] .  
41 ) , or the red ones of the red baneberry .  
- ) , 或者 这 红色的 一个 的 这 红色的 毒莓 .

41), 或者红毒莓的红色果实。

[stiɪl] [ 'haɪər] [ 'ɡlɪs(ə)n][ðə; ði][dɑːrk] , [glæs] - [laɪk] [ 'klʌstərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'spaɪknəd, -nɑːd ] .  
Still higher glisten the dark , glass - like clusters of the spikenard .  
仍然 更高 闪亮 这 黑暗的 , 玻璃 - 喜欢 集群 的 这 穗甘松 .  
更高处, 闪闪发光的深色、玻璃状的穗甘松簇。

[fɪg] . -  
Fig . 42  
如图 . -

图42

[ə 'bɔːn] [ðə; ði] [leɪn] [ɑːr; ər] [ 'ɡloʊɪŋ] [ 'baɪr,beri; 'baɪr,bəri] ( [fɪg] .  
Along the lane are glowing barberries ( Fig .  
沿着 这 车道 是 发光 小槲果 ( 如图 .

小路两旁是闪闪发光的刺柏 (图)。

- ) [ænd; ənd]  
42 ) and  
- ) 和

42) 和

[θɔ:rnz] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] " [hɔ:z] " ( [fɔ:r; fər][ðə; ði][fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:rn] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [hɔ:z]  
**thorns bright with their " haws " ( for the fruit of the thorn is called a " haw**  
荆棘 明亮的 和 他们的 " 山楂 " ( 为了 这 水果 的 这 刺 是 称为 一个 " 霍  
" ) .  
" ) :  
" ) :

荆棘上结着明亮的“山楂”(因为荆棘的果实被称为“山楂”)。

[ðɪ:z] [lʊk] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [æplz] .  
**These look something like little apples** .  
这些 看 某物 喜欢 小的 苹果 .

它们看起来有点像小苹果。

[hɪr] , [tu:] , [ɪz][ðə; ði] [blæk] [ˈɔ:ldər] , [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [red] , [ˈwæksi] [bi:dz] .  
**Here , too , is the black alder , studded with its red , waxy beads** .  
这里 , 也 , 是 这 黑色的 桤木 , 带钉的 和 它是红色的 , 蜡状的 珠子 .

这里也有黑桤木，上面点缀着红色的蜡质珠子。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [ˈhɜ:ri] [ɑ:n] , [nɑ:t] [ˈstɑ:pɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] .  
**But we must hurry on , not stopping by the way** .  
但 我们 必须 匆忙 在 , 不是 停止 经过 这 方式 .

但我们必须抓紧时间，不要中途停留。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [fɔr] [ðæt] [ðoʊz] [bɜ:rdz][wi:; wi] [hɪr] [ˈtʃɪrəpɪŋ] [əˈbʌv] [ju: 'es][ɑ:r; ər]  
**And you can be sure that those birds we hear chirruping above us are**  
和 你 能 是 当然 那 那些 鸟类 我们 听到 啁啾声 多于 我们 是

[glæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðer; ðər] [ˈdɪnər] [ɪn] [pi:s] .  
**glad enough to be left to finish their dinner in peace** .  
高兴的 足够的 到 是 左边 到 结束 他们的 晚餐 在 和平 .

可以肯定的是，我们头顶上那些鸣叫的鸟儿们非常高兴能够安静地享用它们的晚餐。

[ [pi: 'dʒi: - ]  
[ **Pg 50** ]  
[ 页 - ]

[第50页]

[waɪ] [si:dz] [ˈtræv(ə)l]  
**WHY SEEDS TRAVEL**  
为什么 种子 旅行

种子为何传播？

[æt; ət][læst][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɔ:l] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [red] [ʌv; əv][ðə; ði][æp(ə)l] ,  
**AT last I think we all understand that by the red of the apple** ,  
在 最后的 我 思考 我们 全部 理解 那 经过 这 红色的 的 这 苹果 ,

最后，我想我们都明白了，从苹果的红色，

[ðə; ði][ˈpɜ:rp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [plʌm] ,  
**the purple of the plum** ,  
这 紫色的 的 这 李子 ,

李子的紫色，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlɜ:z] [wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [ˈberɪz] [wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,  
**and the different colors worn by the berries we find in the woods** ,  
和 这 不同的 颜色 磨损 经过 这 浆果 我们 寻找 在 这 树林 ,

还有我们在树林里发现的各种颜色的浆果，

[ðɪ:z] [plænts][ɑ:r; ər] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ju: 'es] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][bɜ:rdz][ˈɔ:lsoʊ] , [tu:; tə] [ɪ:t] [ðer; ðər] [fru:t] ,  
**these plants are inviting us , and the birds also , to eat their fruit** ,  
这些 植物 是 邀请 我们 , 和 这 鸟类 还 , 到 吃 他们的 水果 ,

这些植物在邀请我们，也邀请鸟儿们来品尝它们的果实。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'li:s] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [ðer; ðər][lɪt(ə)] [si:dz] .  
and so release from prison their little seeds .  
和 所以 发布 从 监狱 他们的 小的 种子 .

于是，它们便从牢笼中释放了它们小小的种子。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [hæpən] , [du:][ju:; jʊ] [sə'pouz] , [ɪf] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ðɪs] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] ?  
But what would happen , do you suppose , if no one should accept this invitation ?  
但 什么 会 发生 , 做 你 认为 , 如果 不 一 应该 接受 这 邀请 ?

但你认为如果没有人接受这个邀请会发生什么呢？

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [si:dz] [ɪf] [ði:z] [perz] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [ 'berɪz ]  
What would become of their seeds if these pears and apples and berries  
什么 会 变得 的 他们的 种子 如果 这些 梨 和 苹果 和 浆果  
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [i:tn] [baɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:lz][ænd; ənd][bɜ:rdz] ?  
were not eaten by boys and girls and birds ?  
是 不是 吃 经过 男孩们 和 女孩们 和 鸟类 ?

如果这些梨、苹果和浆果不被男孩女孩和鸟儿吃掉，它们的种子会怎么样呢？

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .  
Most of this question you can answer for yourselves .  
最多 的 这 问题 你 能 回答 为了 你们自己 .

这个问题的大部分内容你们自己都可以回答。

[ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði][æp(ə)][ɑ:n][ðə; ði] [tri:] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'ti:] [fɔ:lz] [ɔ:f] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ;  
If you leave the apple on the tree , after a time it falls off upon the ground ;  
如果 你 离开 这 苹果 在 这 树 , 后 一个 时间 它 瀑布 离开 之上 这 地面 ;

如果你把苹果留在树上，过一段时间它就会掉到地上；

[ænd; ənd] [ən'les] [pɪkt] [ʌp] , [ðer; ðər][aɪ 'ti:][laɪz] [tɪl] [aɪ 'ti:] [dɪ'keɪz] .  
and unless picked up , there it lies till it decays .  
和 除非 挑选 向上 , 那里 它 谎言 直到 它 衰变 .

如果不捡起来，它就会一直躺在那里直到腐烂。

[ɪn][ðə; ði] [ɔ:rtʃərd] ['evri] [fɔ:l][ju:; jʊ] [si:] ['æplz] [dɪ'keɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .  
In the orchard every fall you see apples decaying on the ground .  
在 这 果园 每一个 落下 你 看 苹果 腐烂的 在 这 地面 .

每到秋季，果园里都会出现掉落在地上的腐烂苹果。

[ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði] ['fleʃɪ] [pɑ:rt] [dɪsə'piəz] ,  
In a little while the fleshy part disappears ,  
在 一个 小的 尽管 这 肉质的 部分 消失 ,

过了一会儿，肉质部分就消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪt(ə)] [si:dz] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [let] [aʊt][ʌv; əv] ['prɪzn] [wɪ'ðʌʊt] [help] .  
and the little seeds are thus let out of prison without help .  
和 这 小的 种子 是 因此 让 出去 的 监狱 没有 帮助 .

就这样，这些小小的种子无需帮助就被释放了出来。

[bʌt; bət] ['meni] [plænts][ɑ:r; ər][nɑ:t]['sætɪsfɑɪd][tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [si:dz] [soʊ] [nɪr] [hoʊm] .  
But many plants are not satisfied to leave their seeds so near home .  
但 许多 植物 是 不是 使满意 到 离开 他们的 种子 所以 靠近 家 .

但许多植物并不满足于把种子留在离家这么近的地方。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] , [du:][ju:; jʊ] [sə'pouz] ?  
Why is this , do you suppose ?  
为什么 是 这 , 做 你 认为 ?

你觉得这是为什么呢？

[wel] , [ðɪs] [ɪz][kwɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] .  
Well , this is quite a long story .  
出色地 , 这 是 相当 一个 长的 故事 .

嗯，这说来话长。

[ɔ:l] [plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [seim] [kaɪnd] [ni:d] [dʒʌst][ðə; ði] [seim] [sɔ:rt][ʌv; əv] [fu:d] .  
**All plants of the same kind need just the same sort of food .**  
全部 植物 的 这 相同的 种类 需要 只是 这 相同的 种类 的 食物 .

同种植物都需要同一种养分。

[ɪf] [tu:] ['meni] ['æp(ə)l] [tri:z] [groʊ] [tə'geðər] ,  
**If too many apple trees grow together ,**  
如果 也 许多 苹果 树木 生长 一起 ,

如果太多苹果树长在一起，

[ðeɪ] [su:n] [ju:z] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .  
**they soon use up all the apple - tree food in the neighborhood .**  
他们 很快 使用 向上全部 这 苹果 - 树 食物 在 这 邻里 .

他们很快就把附近所有苹果树的肥料都用光了。

[soʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [si:d] [ɪz][tu;; tə] [groʊ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , ['hɑ:rti] , [wel] - [fed] [plænt] ,  
**So if a seed is to grow into a strong , hearty , well - fed plant ,**  
所以 如果 一个 种子 是 到 生长 进入 一个 强的 , 爽朗 , 出色地 - 美联储 植物 ,

所以，如果一颗种子要长成一株强壮、健壮、营养充足的植物，

[aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu;; tə] [bɪ'ɡɪn] [laɪf][ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [nɑ:t] [ɔ:l'redi] [fʊl] [ʌv; əv][plænts][ɪn] [sɜ:rt] [ʌv; əv][dʒʌst]  
**it ought to begin life in some place not already full of plants in search of just**  
它 应该 到 开始 生活 在 一些 地方 不是 已经 满的 的 植物 在 搜索 的 只是

[ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ni:dz] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] .  
**the food that it needs for itself .**  
这 食物 那 它 需求 为了 本身 .

它应该出生在植物尚未遍布的地方，独自寻找自身所需的食物。

[ɪf] [ə; eɪ][plænt][ɔ:r] [tri:] [meɪks] [ɪts] [fru:t] [soʊ] [ɡʊd] [tu;; tə] [i:t] [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪ] [ɔ:r][ɡɜ:rl][ɔ:r][bɜ:rd][ɪz]  
**If a plant or tree makes its fruit so good to eat that some boy or girl or bird is**  
如果 一个 植物 或者 树 制作 它是 水果 所以 好的 到 吃 那 一些 男生 或者 女孩 或者 鸟 是

['laɪkli] [tu;; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:] ,  
**likely to pick it ,**  
可能 到 挑选 它 ,

如果某种植物或树木结出的果实非常美味，以至于某个男孩、女孩或鸟儿很可能会去采摘，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz]  
**the chances**  
这 机会

可能性

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 51** ]  
[ 页 - ]

[第51页]

[ɑ:r; ər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['kærid] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [si:dz] [ɑ:r; ər]  
**are that it will be carried at least a short distance before its seeds are**  
是 那 它 将要 是 携带 在 至少 一个 短的 距离 前 它是 种子 是

[dra:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .  
**dropped upon the ground .**  
掉落 之上 这 地面 .

也就是说，它会被携带至少一小段距离，然后种子才会落到地上。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ][plænt][ɪz] [ri'wɔ:did] [fɔ:r; fər][ɪts] [peɪnz][baɪ] ['hævɪŋ] [ɪts] [jʌŋ] ['kærid]  
**Once in a while a plant is rewarded for its pains by having its young carried**  
一次 在 一个 尽管 一个 植物 是 奖励 为了 它是 疼痛 经过 拥有 它是 年轻的 携带

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .  
**thousands of miles .**  
数千 的 英里 .

偶尔，植物的辛勤付出会得到回报，其幼苗会被运送到数千英里之外。

[θɪŋk] [haʊ] [fɑ:r][frʌm; frəm][ɪts] [hoʊm] [ðə; ði] [pi:tʃ] [hæz; həz] [ˈtrævld] .  
**Think how far from its home the peach has traveled .**  
思考 如何 远的 从 它是 家 这 桃 有 旅行 .

想想这颗桃子从家乡走了多远的路。

[æz; əz][aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [bɪˈfɔ:r] , [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə][ju: ˈes][frʌm; frəm] [ ˈpɜ:ʃə ] .  
**As I told you before , it comes to us from Persia .**  
作为 我 讲述 你 前 , 它 来 到 我们 从 波斯 .

正如我之前告诉你的，它来自波斯。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈpɜ:rʒn] [pi:tʃ] [tri:] [hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [ɪts] [fru:t] [ˈveri] [ˈdʒu:si][ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] ,  
**Now , if the Persian peach tree had not made its fruit very juicy and delicious ,**  
现在 , 如果 这 波斯语 桃 树 有 不是 制成 它是 水果 非常 多汁的 和 可口的 ,

如果波斯桃树没有结出多汁美味的果实，

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪts] [si:dz] [wei]  
**it is not likely that any one would have taken the trouble to bring its seeds way**  
它 是 不是 可能 那 任何 一 会 有 已采取 这 麻烦 到 带来 它是 种子 方式  
[ˈoʊvər] [hɪr] [tu:; tə][ju: ˈes] .  
**over here to us .**  
超过 这里 到 我们 .

不太可能有人会费尽周折把它的种子带到我们这里来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pi:tʃ] [ˈbi:ɪŋ] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [ʌv; əv] [fru:ts] ,  
**But this peach being what it is , one of the most delicious of fruits ,**  
但 这 桃 存在 什么 它 是 , 一 的 这 最多 可口的 的 水果 ,

但桃子毕竟是桃子，是最美味的水果之一。

[ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] [riˈwɔ:did] [fɔ:r; fər][ɪts] [peɪnz][baɪ] [ˈhævɪŋ] [ɪts] [ˈtʃɪldrən] [ˈteɪkən] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]  
**the tree was rewarded for its pains by having its children taken where they were**  
这 树 曾是 奖励 为了 它是 疼痛 经过 拥有 它是 孩子们 已采取 在哪里 他们 是  
[ˈpetɪd] ,  
**petted ,**  
被宠爱 ,

这棵树的辛勤付出得到了回报，它的孩子们被带到人们身边受到爱抚。

[ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][hæd; həd] [θɪŋz] [ɔ:l][ðer; ðər] [oʊn] [wei] ;  
**and made much of , and had things all their own way ;**  
和 制成 很多 的 , 和 有 事物 全部 他们的 自己的 方式 ;

他们大肆宣扬，并完全按照自己的意愿行事；

[fɔ:r; fər][noʊ] [ˈʌðər] [pi:tʃ] [tri:z] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hænd][tu:; tə][du:][ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [kraʊd] [ðem; ðəm]  
**for no other peach trees were on hand to do their best to crowd them**  
为了 不 其他 桃 树木 是 在 手 到 做 他们的 最好的 到 人群 他们  
[aʊt] .  
**out .**  
出去 .

因为周围没有其他桃树来尽力将它们挤出市场。

[ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [ˈberi] .  
**Then think of the little partridge berry .**  
然后 思考 的 这 小的 鹧鸪 浆果 .

然后想想小鹧鸪莓。

[ðə; ði] [ˈfleʃɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði][bɜ:rdz] [i:t] [ænd; ənd][daɪˈdʒest] .  
**The fleshy part of this the birds eat and digest .**  
这 肉质的 部分 的 这 这 鸟类 吃 和 消化 .

鸟类会吃掉并消化其中的肉质部分。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [si:dz] [pæs] [ʌnˈhɑ:rmɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɜ:dz] [ˈstʌmək] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,  
**But the little seeds pass unharmed from the bird's stomach to the earth ,**  
但 这 小的 种子 经过 毫发无损 从 这 鸟类 胃 到 这 地球 ,

但是，这些细小的种子却能毫发无损地从鸟的胃里进入土壤。



[ˈsʌmtaɪmz] [ˈmeni] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .  
**sometimes many miles from the woods where they were born** .

有时 许多 英里 从 这 树林 在哪里 他们 是 出生 :

有时它们出生在距离森林很远的地方。

[wʌt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:tʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɹɪdʒ] [ˈberi] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðər]  
**What is true of the peach and of the partridge berry is true of many other**  
[fruːts] .  
**fruits** .

水果 :

桃子和鹌鹑莓的特性也适用于许多其他水果。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][mæn][ɔːr][bɜːrd][ɔːr] [biːst] ,  
**Without the help of man or bird or beast** ,

没有 这 帮助 的 男人 或者 鸟 或者 兽 ,

无需借助人、鸟或野兽的帮助，

[ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [siːdz] [kʊd; kəd][æt; ət][ləst] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [siːd] [ˈkeɪsɪz] ; [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [sʌtʃ]  
**these little seeds could at last get out of their seed cases ; but without such**  
[help] ,  
**help** ,

帮助 ,

这些小种子最终得以从种壳中脱胎而出；但如果没有这种帮助，

[ˈɔːf(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [get] [ðə; ði][stɑːrt][ɪn][laɪf] [ðeɪ] [niːd] .  
**often they could not get the start in life they need** .

经常 他们 可以 不是 得到 这 开始 在 生活 他们 需要 :

他们往往无法获得人生所需的起点。

[soʊ][aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [fruːts] [braɪt] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] [ˈfleɪvər][wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ]  
**So it would seem as if a fruit's bright color and delicious flavor were saying**  
[tuː; tə][juːˈes][naːt][ˈoʊnli] ,  
**to us not only** ,

到 我们 不是 仅有的 ,

所以，水果鲜艳的颜色和美味的味道似乎不仅在告诉我们：

“ [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [juːˈes][ænd; ənd][set] [ˈaʊər; ɑːr] [siːdz] [friː] , ” [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] , “ [ænd; ənd] [ˈkæri]  
“ **Come and eat us and set our seeds free** , ” **but also** , “ **and carry**  
[juːˈes][faːr] [əˈweɪ] ,  
**us far away** ,

我们 远的 离开 ,

“来吃掉我们，释放我们的种子吧，”但也要“把我们带到远方去，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .  
**so that we may have a fair chance in the world** .

所以 那 我们 可能 有 一个 公平的 机会 在 这 世界 :

这样我们才能在这个世界上拥有公平的机会。

” [ˌpiːˈdʒiː] - ]  
” [ **Pg 52** ]  
” [ 页 - ]

“[第 52 页]

[sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [træmps]  
**SOME LITTLE TRAMPS**  
一些 小的 流浪汉

一些小流浪汉

[fɪg] . -  
**Fig . 43**  
如图 . -

图43

[wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] ,  
**WHEN I came home from that walk in the woods the other day ,**  
什么时候 我 来了 家 从 那 走 在 这 树林 这 其他 天 ,  
那天我从树林里散步回家后,

[aɪ 'ti:] [tʊk] [,em 'i:][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə][rɪd][maɪ] [kloʊðz] [ʌv; əv] ['meni] [ɑ:d] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,  
**it took me some time to rid my clothes of many odd - looking little things ,**  
它 采取 我 一些 时间 到 摆脱 我的 衣服 的 许多 奇怪的 - 寻找 小的 事物 ,  
我花了好长时间才把衣服上许多奇形怪状的小东西清理干净。

[sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ə'blʌv] ( [fɪg] . - ) .  
**such as you see in the picture above ( Fig . 43 ) .**  
这样的 作为 你 看 在 这 图片 多于 ( 如图 . - ) .  
例如上图所示 (图 43)。

[ðɪs] [raʊnd] [bɜ:r] ( [fɪg] . - ) [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst][ʌv; əv][maɪ] ['hæŋɡəz] - [ɑ:n] .  
**This round burr ( Fig . 44 ) was one of the worst of my hangers - on .**  
这 圆形的 刺果 ( 如图 . - ) 曾是 一 的 这 最差 的 我的 衣架 - 在 .  
这个圆形的毛刺 (图 44) 是我遇到的最糟糕的毛刺之一。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [kwɔɪt] [wel] .  
**You know it quite well .**  
你 知道 它 相当 出色地 .  
你对此非常清楚。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rdɑ:k] .  
**It is the fruit of the burdock .**  
它 是 这 水果 的 这 牛蒡 .  
这是牛蒡的果实。

[kæn; kən][sʌm; səm] [tʃaɪld] [tel] [,em 'i:] [waɪ] [aɪ][kɔ:l] [ðɪs] ['prɪkli] [bɜ:r] [ə; eɪ] [fru:t] ?  
**Can some child tell me why I call this prickly burr a fruit ?**  
能 一些 孩子 告诉 我 为什么 我 称呼 这 带刺的 刺果 一个 水果 ?  
哪个小朋友能告诉我, 为什么我把这种带刺的果实叫做水果?

[fɪg] . -  
**Fig . 44**  
如图 . -

图44

[naʊ] [let][ju: 'es] [lʊk] ['kerfəli] [æt; ət] [ðɪs] [si:d] [keɪs] [ɔ:r] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rdɑ:k] .  
**Now let us look carefully at this seed case or fruit of the burdock .**  
现在 让 我们 看 小心 在 这 种子 案件 或者 水果 的 这 牛蒡 .  
现在让我们仔细观察一下牛蒡的种子荚或果实。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [smu:ð] [tu:; tə][ðə; ði] [tʌt] , [laɪk][sʌm; səm] [ʌðər] [fru:ts] [wi:; wi] [noʊ] ,  
**Instead of being smooth to the touch , like some other fruits we know ,**  
反而 的 存在 光滑的 到 这 触碰 , 喜欢 一些 其他 水果 我们 知道 ,  
它不像我们所知的其他一些水果那样触感光滑,

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ænd][ðə; ði] [pər] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] [stɪf] [hʊks] .  
**such as the apple and the pear , it is covered with stiff hooks .**  
这样的 作为 这 苹果 和 这 梨 , 它 是 涵盖 和 僵硬的 钩子 .  
例如苹果和梨, 它们的表面都覆盖着坚硬的钩状物。

[baɪ] [ði:z] [hʊks] [aɪ 'ti:] ['fɑ:sənd] [ɪt'self][soʊ]['fɜ:rmli][tu:; tə][maɪ] [kloʊðz] ,  
**By these hooks it fastened itself so firmly to my clothes ,**  
经过 这些 钩子 它 系紧 本身 所以 牢牢 到 我的 衣服 ,  
它用这些钩子牢牢地固定在我的衣服上,

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:] [ɔːf] [wɪ'dəʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] .  
**that it was difficult to pull it off without making a tear** .  
那 它 曾是 难的 到 拉 它 离开 没有 制作 一个 撕 .

很难不弄破它就把它脱下来。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['bɜːrdaːk] [pʊt] [ɪts] [siːdz] [ɪntuː] [sʌt] [ə; eɪ] ['prɪkli] [keɪs] ?  
**Why does the burdock put its seeds into such a prickly case ?**  
为什么 做 这 牛蒡 放 它是 种子 进入 这样的 一个 带刺的 案件 ?

牛蒡为什么要把种子种在这么带刺的外壳里？

[pliːz] [stɑːp] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] .  
**Please stop reading for a moment and try to answer this question** .  
请 停止 阅读 为了 一个 片刻 和 尝试 到 回答 这 问题 .

请暂停阅读片刻，尝试回答这个问题。

['kʌdʒl] [wel] [jɔːr; jər] [breɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] ['prɪkli] [siːd] [keɪs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]  
**Cudgel well your brains for the use of such a prickly seed case as that of**  
棍棒 出色地 你的 大脑 为了 这 使用 的 这样的 一个 带刺的 种子 案件 作为 那 的  
[ðə; ði] ['bɜːrdaːk] [plænt] .  
**the burdock plant** .  
这 牛蒡 植物 .

好好想想，为什么会有人使用牛蒡这种带刺的种子壳。

[ [piː 'dʒiː] - ]  
**[ Pg 53 ]**  
[ 页 - ]

[第53页]

[naʊ] [aɪ] [eɪ 'em] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [sʌm; səm]  
**Now I am hoping that one of you children will be able to think out some**  
现在 我 是 希望 那 一 的 你 孩子们 将要 是 有能力的 到 思考 出去 一些  
[sʌt] ['ænsər] [æz; əz] [ðɪs] : —  
**such answer as this** : —  
这样的 回答 作为 这 : —

现在我希望你们当中有人能想出这样的答案：——

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ,  
“ **Of course** ,  
” 的 课程 ,

“当然，

[ðə; ði] ['bɜːrdaːk] [plænt] ['dʌznt] [wɑːnt] [ɪts] [siːdz] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðæt] [hæz; həz]  
**the burdock plant doesn't want its seeds to fall on the piece of ground that has**  
这 牛蒡 植物 不 想 它是 种子 到 落下 在 这 片 的 地面 那 有  
[bɪn] [juːst] [ʌp] [ɔː'lredi] [baɪ] [ʌðər] ['bɜːrdaːk] ,  
**been used up already by other burdocks** ,  
到过 用过的 向上 已经 经过 其他 牛蒡 ,

牛蒡不希望自己的种子落在已经被其他牛蒡占据过的土地上。

[eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [vaɪn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [draːp] [ɪts] [siːdz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['hɑːləʊ]  
**any more than the partridge vine wishes to drop its seeds in the same little hollow**  
任何 更多的 比 这 鹌鹑 藤 愿望 到 降低 它是 种子 在 这 相同的 小的 空洞的  
[wer] [ʌðər] ['pɑːrtrɪdʒ] [vaɪnz] [hæv; həv] ['iːtn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡʊd] [fuːd] .  
**where other partridge vines have eaten all the good food** .  
在哪里 其他 鹌鹑 藤蔓 有 吃 全部 这 好的 食物 .

就像鹌鹑藤不愿把种子落在其他鹌鹑藤已经吃光所有好东西的小洼地里一样。

[æz; əz] [ðɪs] ['bɜːrda:k] [plænt] ['kæna:t] [meɪk] [ɪts] [si:d] [keɪs] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['prɪtɪ] , [ænd; ənd] [gʊd]  
**As this burdock plant cannot make its seed case so bright and pretty , and good**  
作为 这 牛蒡 植物 不能 制作 它是 种子 案件 所以 明亮的 和 漂亮的 , 和 好的  
[tuː; tə] [i:t] ,  
**to eat ,**  
到 吃 ,

因为这种牛蒡植物无法使其种子壳变得如此鲜艳漂亮，而且美味可口，

[ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] ['kæri] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] ,  
**that the birds will carry it off ,**  
那 这 鸟类 将要 携带 它 离开 ,  
鸟儿会把它叼走。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə][send] [ɪts] [si:dz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['trævlz] .  
**it must manage in some other way to send its seeds on their travels .**  
它 必须 管理 在 一些 其他 方式 到 发送 它是 种子 在 他们的 旅行 .  
它必须想办法通过其他方式将种子送往各地传播。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ 'ti:] [dʌz] : [aɪ 'ti:] ['kʌvərz] [ðə; ði] [si:d] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [hʊks] .  
**And this is what it does : it covers the seed case with little hooks .**  
和 这 是 什么 它 做 : 它 封面 这 种子 案件 和 小的 钩子 .  
它的作用是：用小钩子覆盖种子壳。

[wen] [ðə; ði] [si:dz] [ɪn'saɪd][ɑːr; ər][kwat] [raɪp] , [ðɪs] [keɪs] [breɪks] [ɔ:f] ['veri] ['iːzəli] .  
**When the seeds inside are quite ripe , this case breaks off very easily .**  
什么时候 这 种子 里面 是 相当 成熟 , 这 案件 休息 离开 非常 容易地 .  
当里面的种子完全成熟时，这个外壳很容易脱落。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] ['hʌntɪŋ] [ 'berɪz ] , [aɪ 'ti:] [hʊks] [ɪt'self][tuː; tə][ðer; ðər] [kloʊðz] ,  
**So when the children come hunting berries , it hooks itself to their clothes ,**  
所以 什么时候 这 孩子们 来 打猎 浆果 , 它 钩子 本身 到 他们的 衣服 ,  
所以当孩子们来采摘浆果时，它会钩住他们的衣服。

[ɔ:r] [els] [aɪ 'ti:]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ɪn][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɔːgz] ,  
**or else it catches in the hair of their dogs ,**  
或者 别的 它 捕获物 在 这 头发 的 他们的 狗 ,  
否则它会缠在狗毛里。

[ɔ:r] [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv] ['greɪzɪŋ] [ʃi:p] ,  
**or takes hold of the wool of grazing sheep ,**  
或者 需要 抓住 的 这 羊毛 的 放牧 羊 ,  
或者抓住吃草绵羊的羊毛，

[ænd; ənd][gets] ['kærid] [kwat][ə; eɪ] [wei] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'ti:][ɪz] [pɪkt] [ɔ:r] [rʌbd] [ɔ:f] .  
**and gets carried quite a way before it is picked or rubbed off .**  
和 获得 携带 相当 一个 方式 前 它是 挑选 或者 摩擦 离开 .  
而且会被带走很远才会被摘掉或擦掉。

[wen] [ðæt] ['hæpənɪz] , [aɪ 'ti:][ɪz][fɑːr] ['ɪnʌf] [frʌm; frəm][ɪts][oʊld] [hoʊm] [tuː; tə][set] [ʌp][fɔːr; fər] [ɪt'self] .  
**When that happens , it is far enough from its old home to set up for itself .**  
什么时候 那 发生 , 它是 远的 足够的 从 它是 老的 家 到 放 向上 为了 本身 .  
当这种情况发生时，它已经离原来的家足够远，可以安顿下来了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'di:d] [biː; bi] [pliːzd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [gɪv] [em 'iː][sʌm; səm] [sʌt]  
" **I should indeed be pleased if one of you children could give me some such**  
" 我 应该 的确 是 高兴 如果 一 的 你 孩子们 可以 给 我 一些 这样的  
[ˈænsər] [æz; əz] [ðæt] .  
**answer as that .**  
回答 作为 那 .

“如果你们当中有人能给我这样的答案，我将非常高兴。”

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ˈprɪkli] [siːd] [keɪs] [dʌz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ɪts][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɑːrdʒɪz][æz; əz][ðə; ði]  
**So you see this prickly seed case does just as much for its little charges as the**  
所以 你 看 这 带刺的 种子 案件 做 只是 作为 很多 为了 它是 小的 收费 作为 这  
[ˈdʒuːsi][ˈæp(ə)] [ænd; ənd] [ˈvelvəti] [piːtʃ] [duː][fɔːr; fər] [ðərz] .  
**juicy apple and velvety peach do for theirs .**  
多汁的 苹果 和 天鹅绒般的 桃 做 为了 他们的 :

所以你看，这种带刺的种子壳对它的幼小生命来说，就像多汁的苹果和丝滑的桃子对它们的幼小生命一样重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ˈʌðər] [hʊkt] , [ɔːr] [bɑːrbd] ,  
**And the same thing is true of all those other hooked , or barbed ,**  
和 这 相同的 事物 是 真的 的 全部 那些 其他 钩子 , 或者 带倒刺的 ,  
对于所有其他带钩或带倒钩的东西来说，情况也是如此。

[ɔːr] [ˈprɪkli] [ˈlɪt(ə)][ˈɑːbdʒekts] [ðæt] [aɪ] [pɪkt] [ɔːf][maɪ] [kloʊðz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,  
**or prickly little objects that I picked off my clothes the other day ,**  
或者 带刺的 小的 对象 那 我 挑选 离开 我的 衣服 这 其他 天 ,  
或者像我前几天从衣服上挑出来的那些带刺的小东西，

[ænd; ənd] [ðæt] [klɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [wʊdz] .  
**and that cling to you when you take a walk in the fall woods .**  
和 那 黏着 到 你 什么时候 你 拿 一个 走 在 这 落下 树林 :  
当你漫步在秋日的树林中时，它们会一直伴随着你。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [fruːts] .  
**They are all fruits .**  
他们 是 全部 水果 :  
它们都是水果。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][raɪp] [siːd] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [plænts] .  
**They are the ripe seed cases of the different plants .**  
他们 是 这 成熟 种子 案例 的 这 不同的 植物 :  
它们是不同植物成熟的种子荚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌl] - [ˈlʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [kwɑɪt] [ˈveksɪŋ] ,  
**But they are dull - looking , and often quite vexing ,**  
但 他们 是 乏味的 - 寻找 , 和 经常 相当 令人恼火 ,  
但它们看起来很乏味，而且常常很烦人。

[ [piːˈdʒiː] - ]  
**[ Pg 54 ]**  
[ 页 - ]  
[第54页]

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [teɪst] [ænd; ənd] [tʌtʃ] .  
**instead of being pleasant to the sight and taste and touch .**  
反而 的 存在 令人愉快的 到 这 视线 和 品尝 和 触碰 :  
而不是在视觉、味觉和触觉上令人愉悦。

[ðɪs] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] , [həʊˈevər] , [ɪn][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [θɪŋz] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] .  
**This makes no difference , however , in their having things pretty much their own way .**  
这 制作 不 不同之处 , 然而 , 在 他们的 拥有 事物 漂亮的 很多 他们的 自己的 方式 :  
但这并没有影响到他们几乎完全按照自己的方式行事。

[wiː; wi][duː][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [wɑːnt][tuː; tə] [ˈkæəri] [əˈbrɔːd] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)] [ˈtɔːments] ,  
**We do not in the least want to carry abroad these little torments ,**  
我们 做 不是 在 这 至少 想 到 携带 国外 这些 小的 折磨 ,  
我们一点也不想把这小小的折磨带到国外去。

[ˈskætərɪŋ] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ðer; ðər] [siːdz] ,  
**scattering far and wide their seeds ,**  
散射 远的 和 宽的 他们的 种子 ,  
将它们的种子散播到四面八方，

[soʊ] [ðæt] [ə'hʌðər] [jɪr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ bəːrs ][ænd; ənd][ bɑːbz ][ænd; ənd] [ 'brɪzlz ] [ðæn; ðən]  
so that another year there will be more burrs and barbs and bristles than  
所以 那 其他 年 那里 将要 是 更多的 刺果 和 倒钩 和 刷毛 比  
[ˈevər] ,  
ever ,  
曾经 ,

所以，来年就会有比以往更多的刺、倒钩和刚毛。

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˈaʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['wɜːrɪ] [ˈaʊər; ɑːr][dɔːgz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːrs] [juː 'es][tuː; tə][duː]  
to tear our clothes and worry our dogs ; but they force us to do  
到 撕 我们的 衣服 和 担心 我们的 狗 ; 但 他们 力量 我们 到 做  
[ðem; ðəm] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] ,  
them this service ,  
他们 这 服务 ,

撕破我们的衣服，惊扰我们的狗；但他们却强迫我们为他们做这种事。

[ˈweðər] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːr][noʊ] , [ænd; ənd] [ˈnevər][stɑːp][tuː; tə] [seɪ] “ [baɪ][jʊr; jər] [liːv] .  
whether we will or no , and never stop to say “ By your leave .  
无论 我们 将要 或者 不 , 和 绝不 停止 到 说 “ 经过 你的 离开 .

无论我们是否愿意，也从不停下来说“恕我冒昧”。

“ [æt; ət] [ˈevri] [tɜːrn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .  
” At every turn they are waiting for us .  
” 在 每一个 转动 他们 是 等待 为了 我们 .  
“他们处处都在等着我们。”

[wer] [wiː; wi] [klaɪm] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]  
Where we climb the fence , and cross the fields , and break through the  
在哪里 我们 爬 这 栅栏 , 和 叉 这 字段 , 和 休息 通过 这  
[wɒdz] ,  
woods ,  
树林 ,

我们翻过栅栏，穿过田野，闯入树林，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlmoʊst][ˈfænsɪ] [ðæt] [wiː; wi] [hɪr] [ðem; ðəm] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] , “ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm]  
we can almost fancy that we hear them whispering together , “ Here they come  
我们 能 几乎 想要 那 我们 听到 他们 耳语 一起 , “ 这里 他们 来  
!  
!  
!

我们几乎可以想象我们听到他们在窃窃私语：“他们来了！ ”

[naʊ] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [tʃæns] !  
Now is our chance !  
现在 是 我们的 机会 !

现在是我们的机会！

“ [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][juː 'es][ʌv; əv] [ðoʊz] ['leɪzi] [træmps] [ðæt] [laɪ] [ə'loːŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,  
” They remind us of those lazy tramps that lie along the railway ,  
” 他们 提醒 我们 的 那些 懒惰的 流浪汉 那 说谎 沿着 这 铁路 ,  
“他们让我想起那些躺在铁轨旁的懒散流浪汉。”

[ˈgetɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [trʌks] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [treɪnz] , [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [raɪdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] .  
getting on the trucks of passing trains , and stealing rides across the country .  
获得 在 这 卡车 的 通过 火车 , 和 偷窃 骑行 穿过 这 国家 .

登上过往列车的货车，搭便车穿越全国。

[ði:z]   [ʌgli]   [hʊkt]   [fru:ts] [hæv; həv][wʌn] [greɪt]   [əd'væntɪdʒ]   ['ʊvər][ðə; ði]   ['prɪti]   [wʌnz] [ðæt] [ɑ:r; ər]  
**These ugly hooked fruits have one great advantage over the pretty ones that are**  
这些 丑陋的 钩子 水果 有 一 伟大的 优势 超过 这 漂亮的 一个 那 是  
[gʊd] [tu:; tə] [i:t] .  
**good to eat** .  
好的 到 吃 .

这些外形丑陋、带钩的水果比那些外形漂亮、味道鲜美的水果有一个很大的优势。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] ['aʊər; ɑ:r]   ['pleʒər]   .  
**They do not have to wait our pleasure** .  
他们 做 不是 有 到 等待 我们的 乐趣 .  
他们不必等待我们的喜悦。

[bʌt; bət]   [wen]   [wi:; wi][ɑ:r; ər][moʊst] ['bɪzi] [ænd; ənd]   ['hɜ:riɪd]   ,  
**But when we are most busy and hurried** ,  
但 什么时候 我们 是 最多 忙碌的 和 慌忙 ,  
但当我们最忙碌、最匆忙的时候,

[wɪ'dəʊt]   [ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] ['lɔɪtər] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔ:rtʃərd] [ɔ:r]   [ə'mʌŋ]   [ðə; ði] ['beri]   [bʊʃɪz]   , [ðen] ,  
**without a moment to loiter in the apple orchard or among the berry bushes , then** ,  
没有 一个 片刻 到 游荡 在 这 苹果 果园 或者 之中 这 浆果 灌木丛 , 然后 ,  
因此, 他没有片刻时间在苹果园或浆果丛中逗留。

[kwɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] , [ɪf] [nɑ:t] ['betər] [ðæn; ðən] , ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['li:ʒər] ['moʊmənts] ,  
**quite as well as , if not better than , during our leisure moments** ,  
相当 作为 出色地 作为 , 如果 不是 更好的 比 , 期间 我们的 闲暇 时刻 ,  
即使不如休闲时光那么好, 也至少与休闲时光一样好。

[ðeɪ]   [leɪ] [hoʊld][ə'pɑ:n][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðər; ðər]['taɪni] [klɔ:z]   ,  
**they lay hold upon us with their tiny claws** ,  
他们 躺 抓住 之上 我们 和 他们的 微小的 爪子 ,  
它们用小小的爪子抓住我们,

[ænd; ənd] [klaɪŋ]   ['kloʊsli] [tɪl] [wi:; wi][set][tu:; tə] [wɜ:rk][tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .  
**and cling closely till we set to work to get rid of them** .  
和 黏着 密切 直到 我们 放 到 工作 到 得到 摆脱 的 他们 .  
并紧紧抓住它们, 直到我们开始努力摆脱它们。

[wen]   [wi:; wi] [pɪk] [ðəm; ðəm][ɔ:f] [ænd; ənd] [flɪŋ]   [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,  
**When we pick them off and fling them to the ground** ,  
什么时候 我们 挑选 他们 离开 和 一扔 他们 到 这 地面 ,  
当我们把它们摘下来扔到地上时,

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [dʒʌst] [wʌt]   [ðeɪ] [moʊst] [wɪ]   .  
**we are doing just what they most wish** .  
我们 是 正在做 只是 什么 他们 最多 希望 .  
我们正在做他们最希望做的事。

[fɪg]   .   -  
**Fig . 45**  
如图   .   -

图45

[ɪn] [ðɪs]   ['pɪktʃər]   (   [fɪg]   .   -   ) [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [si:d]   [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪk] ['trefɔɪl,'tri:fɔɪl] .  
**In this picture ( Fig . 45 ) you see the seed case of the tick trefoil** .  
在 这 图片 ( 如图 . - ) 你 看 这 种子 案件 的 这 打钩 三叶草 .  
在这张图片（图 45）中, 你可以看到三叶草的种子荚。

[ðɪs] [plænt]   [bi'ləŋz]   [tu:; tə][ðə; ði] [pi:] ['fæməli] ; [ænd; ənd][ɪts] [fru:t] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ][pɑ:d] ,  
**This plant belongs to the Pea family ; and its fruit is really a pod** ,  
这 植物 属于 到 这 豌豆 家庭 ; 和 它是 水果 是 真的 一个 荚 ,  
这种植物属于豆科; 它的果实实际上是豆荚。

[ˈsʌmθɪŋ]    [laɪk]    [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**something like that of the**  
某物      喜欢      那      的      这

类似那样的东西

[ ˌpi: ˈdʒi:]    -    ]  
**[ Pg 55 ]**  
[      页      -      ]

[第55页]

[ˈgɑ:rdn]    [pi:]    .  
**garden pea** .  
花园      豌豆    .

豌豆。

[bʌt; bət]    [wen]    [ðɪs] [pɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]    [tɪk]    [ˈtrefɔɪl,ˈtri:fɔɪl][ɪz] [raɪp]    ,    [aɪ ˈti:] [splɪts] [ˈɪntu:] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l]    [ˈpi:sɪz]    .  
**But when this pod of the tick trefoil is ripe , it splits into five little pieces .**  
但      什么时候      这      荚      的      这      打钩      三叶草      是 成熟    ,    它      分裂      进入      五      小的      件      .

但是当这种三叶草的荚果成熟时，它会裂成五个小块。

[i:tʃ]    [pi:s]    [ɪz][ə; eɪ]    [ˈseprət]    [si:d]    [keɪs]    .  
**Each piece is a separate seed case .**  
每个      片      是      一个      分离      种子      案件      .

每一块都是一个独立的种子壳。

[ðɪs]    [ɪz]    [ˈkʌvəd]    [wɪð; wɪθ]    [hʊkt]    [her]    ,  
**This is covered with hooked hairs ,**  
这      是      涵盖      和      钩子      头发      ,

这里覆盖着钩状毛发，

[baɪ]    [mi:nz]    [ʌv; əv]    [wɪtʃ]    [aɪ ˈti:] [ˈfɑ:sənz] [ɪtˈself] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r]    [ˈkloʊðɪŋ]    [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [her] [ʌv; əv]  
**by means of which it fastens itself to our clothing and to the hair of**  
经过      方法      的      哪个      它      扣      本身      到      我们的      衣服      和      到      这      头发      的  
[ˈæɪnɪmlz]    ,  
**animals ,**  
动物      ,

它通过这种方式附着在我们的衣服和动物的毛发上。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɜ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:rdɑ:k] [dɪd]    .  
**just as the burr of the burdock did .**  
只是      作为      这      刺果      的      这      牛蒡      做过    .

就像牛蒡的刺一样。

[ðɪ:z]    [ˈlɪt(ə)l]    [si:d]    [ˈkeɪsɪz][goʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]    “    [tɪks]    .  
**These little seed cases go by the name of “ ticks .**  
这些      小的      种子      案例      去      经过      这      姓名      的      “      蜚虫    .

这些小小的种子囊被称为“蜚虫”。

” [fɪg]    .    -     
” **Fig . 46**  
” 如图    .    -   

图46

[hɪr]    [ɪz][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk]    -    [taɪt]    (    [fɪg]    .    -    )    .  
**Here is the fruit of the stick - tight ( Fig . 46 ) .**  
这里      是      这      水果      的      这      戳      -      紧的      (      如图    .    -    )    .

这是粘着的果实（图 46）。



[ju:; jʊ] [si:] [ɪts] [tu:] [ti:θ] [ðæt] [ɑ:r; əɪ][soʊ] [wel] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə] [wi:v] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:] [ˈi:ðər] [klɔ:θ]  
**You see its two teeth that are so well fitted to weave themselves into either cloth**  
你 看 它是 二 牙齿 那 是 所以 出色地 适配 到 编织 他们自己 进入 任何一个 布  
[ɔ:r] [her] .  
**or hair** .  
或者 头发 .

你看它那两颗牙齿，多么适合用来缠绕布料或头发啊。

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [fru:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [klæs] .  
**47 shows you a strange and terrible fruit of this same class** .  
- 演出 你 一个 奇怪的 和 糟糕的 水果 的 这 相同的 班级 .

47 向您展示了同类果实中一种奇怪而可怕的果实。

[aɪ ˈti:] [grəʊz] [ɑ:n][æn; ən][ˈæfrɪkən] [plænt] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˈfæsən] [ɪt'self] [soʊ][ˈfɜ:rmli][ˈɪntu:][ðə; ði] [her] [ʌv; əv]  
**It grows on an African plant , and may fasten itself so firmly into the hair of**  
它 生长 在 一个 非洲 植物 , 和 可能 系 本身 所以 牢牢 进入 这 头发 的  
[ˈænɪmlz] ,  
**animals** ,  
动物 ,

它生长在非洲的一种植物上，并且能够牢牢地附着在动物的毛发上。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][get][aɪ ˈti:][aʊt] [ɪz][ˈɔ:lməʊst] [ˈhoʊpləs] .  
**that the attempt to get it out is almost hopeless** .  
那 这 试图 到 得到 它 出去 是 几乎 绝望 .

试图把它弄出来几乎是不可能的。

[ˈsʌmtaɪmz] [æn; ən] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˈlaɪən] [wɪl] [kɪl] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tu:; tə] [rentʃ] [ðɪs]  
**Sometimes an unfortunate lion will kill himself in his efforts to wrench this**  
有时 一个 不幸 狮子 将要 杀 他自己 在 他的 努力 到 扳手 这  
[tɔ:r'mentɪŋ] [si:d] [keɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skɪn] .  
**tormenting seed case from his skin** .  
折磨 种子 案件 从 他的 皮肤 .

有时，不幸的狮子会为了从皮毛中挣脱出这令人痛苦的种子壳而自杀。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstrʌɡlz] [hi:; hi][gets][aɪ ˈti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][soʊ][daɪz] .  
**In his struggles he gets it into his mouth , and so dies** .  
在 他的 斗争 他 获得 它 进入 他的 嘴 , 和 所以 死亡 .

在挣扎中，他把东西放进了嘴里，然后就死了。

[fɪg] . -  
**Fig** . **47**  
如图 . -

图47

[aɪ][eɪ ˈem][glæd][tu:; tə] [seɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [ˈterɪfaɪɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [hʊkt]  
**I am glad to say we have nothing so terrifying as this among our hooked**  
我 是 高兴的 到 说 我们 有 没有什么 所以 恐怖 作为 这 之中 我们的 钩子  
[fru:ts] .  
**fruits** .  
水果 .

我很高兴地说，我们的钩状水果中没有像这种可怕的东西。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [æt; ət] [taɪmz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪmˈpɜːrt(ə)nənt]  
**Even if at times you are tempted to lose your patience with such impertinent**  
甚至 如果 在 时代 你 是 受诱惑 到 失去 你的 耐心 和 这样的 无礼  
[ˈlɪt(ə)l] [træmps][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,  
**little tramps as they are ,**  
小的 流浪汉 作为 他们 是 ,  
即使有时你会对这些无礼的小流浪汉失去耐心,

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [help] [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈklevər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get]  
**I think you can hardly help admiring the clever way in which they manage to get**  
我 思考 你 能 几乎 帮助 钦佩 这 聪明的 方式 在 哪个 他们 管理 到 得到  
[ə; eɪ] [friː] [raɪd] .  
**a free ride .**  
一个 自由的 骑 .  
我觉得你很难不佩服他们这种巧妙的搭便车方式。

[siːd] [ˈseɪlboʊts]  
**SEED SAILBOATS**  
种子 帆船

种子帆船

[ɑːn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] [ðɪːz] [fɔːl] [deɪz] , [ˈɔːf(ə)n][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ˈsɜːrt(ə)n] [waɪt] ,  
**ON your way to school these fall days , often you notice certain white ,**  
在 你的 方式 到 学校 这些 落下 天 , 经常 你 注意 肯定 白色的 ,  
秋日里, 在上学的路上, 你常常会注意到一些白色的.....

[ˈsɪlki] [θɪŋz] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈleɪzɪli] [θruː] [ðə; ði] [er] .  
**silky things floating lazily through the air .**  
丝滑 事物 漂浮的 懒洋洋 通过 这 空气 .

丝滑的物体懒洋洋地漂浮在空中。

[ˈsʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l][ˈɑːbdʒekts] ,  
**Sometimes you catch one of these little objects ,**  
有时 你 抓住 一 的 这些 小的 对象 ,  
有时你会抓到这些小东西之一,

[ænd; ənd] [bləʊ] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .  
**and blow it away again with a message to a friend .**  
和 吹 它 离开 再次 和 一个 信息 到 一个 朋友 .  
然后又给朋友发了一条信息, 再次把它吹走。

[ɔːr][pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪ] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .  
**Or perhaps you wish upon it .**  
或者 也许 你 希望 之上 它 .

或许你对着它许愿。

[æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][dɪd][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .  
**At least , this is what I did as a child .**  
在 至少 , 这 是 什么 我 做过 作为 一个 孩子 .  
至少, 我小时候是这么做的。

[laɪf] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪːz] [mɪˈstɪrɪəs] “ [wɪʃɪz] .  
**Life in those days was full of these mysterious “ wishes .**  
生活 在 那些 天 曾是 满的 的 这些 神秘 “ 愿望 .  
那时的生活充满了这些神秘的“愿望”。

” [ə; eɪ] [waɪt] [hɔ:rs] , [ə; eɪ] [heɪ] [kɑ:rt] , [ðə; ði][fɜ:rst][stɑ:r] , [ə; eɪ] [ˈwɑ:ndəɪŋ] [ˈθɪs(ə)l] [daʊn] ,  
“ A white horse , a hay cart , the first star , a wandering thistle down ,  
” 一个 白色的 马 , 一个 干草 大车 , 这 第一的 星星 , 一个 漫游 蓟 向下 ,  
“一匹白马, 一辆运草车, 第一颗星星, 一株飘落的蓟草,

— [i:tʃ] [ˈpra:mɪst] [ðə; ði][ˈpɑ:səb(ə)l] [gˈrɑ:ntɪŋ] [ʌv; əv] [wʌnz] [moʊst][ˈsi:kɹət] [wɪʃ] .  
— each promised the possible granting of one's most secret wish .  
— 每个 承诺 这 可能的 授予 的 一个人的 最多 秘密 希望 .  
——每一种都承诺有可能实现一个人最秘密的愿望。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈθɪs(ə)l] [daʊn] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪs(ə)l] [plænt] , [ju:; jʊ] [noʊ] .  
That the thistle down comes from the thistle plant , you know .  
那 这 蓟 向下 来 从 这 蓟 植物 , 你 知道 .  
你知道, 蓟绒来自蓟这种植物。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪlki] [θɪŋz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ˈferi] [ˈseɪlbʊʊts] [ɑ:r; ər] [ˈθɪs(ə)l] [daʊn] ,  
But not all the silky things that look like fairy sailboats are thistle down ,  
但 不是 全部 这 丝滑 事物 那 看 喜欢 仙女 帆船 是 蓟 向下 ,  
但并非所有看起来像仙女帆船的丝滑物品都是蓟绒。

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [plænts] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈθɪs(ə)l] [let] [lu:s] [ðɪ:z] [ˈtaɪni] [er] [ɪps] .  
for many plants beside the thistle let loose these tiny air ships .  
为了 许多 植物 旁 这 蓟 让 松动的 这些 微小的空气 船舶 .  
除了蓟以外, 许多其他植物也会释放这些微型飞艇。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevər] [ˈwʌndə-d] [wer] [ðei] [kʌm] [frʌm; frəm] , [wʌt] [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] ?  
Have you ever wondered where they come from , what they are doing ?  
有 你 曾经 想知道 在哪里 他们 来 从 , 什么 他们 是 正在做 ?  
你有没有想过他们来自哪里, 他们在做什么?

[ɔ:r][du:] [ðei] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ][soʊ][ˈleɪzi] , [soʊ] [ˈdrɪftɪŋ] , [soʊ] [ˈeɪmləs] ,  
Or do they seem to you so lazy , so drifting , so aimless ,  
或者 做 他们 似乎 到 你 所以 懒惰的, 所以 漂流 , 所以 漫无目的 ,  
或者你觉得他们很懒散, 很随波逐流, 很漫无目的?

[ðæt] [ju:; jʊ] [daʊt] [ɪf] [ðei] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [ˈeniwer] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [ɔ:r][hæv; həv] [ˈri:əli] [ˈeniθɪŋ]  
that you doubt if they are going anywhere in particular , or have really anything  
那 你 怀疑 如果 他们 是 去 任何地方 在 特别的 , 或者 有 真的 任何事物  
[tu:; tə][du:] ?  
to do ?  
到 做 ?

你怀疑他们到底要去哪里, 或者真的有什么事要做吗?

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [plænts][hæv; həv] [ˈbetər] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]  
But by this time you have learned that plants have better reasons for their  
但 经过 这 时间 你 有 学习 那 植物 有 更好的 原因 为了 他们的  
[ˈækʃnz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæd; həd] [dri:md] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][brɪˈgæn][tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]  
actions than you had dreamed before you began to pay them some  
行动 比 你 有 梦见 前 你 开始 到 支付 他们 一些  
[əˈtenʃ(ə)n] .  
attention .  
注意力 .

但到这时你已经了解到, 植物的行为背后有着比你之前想象的更好的理由。

[ju:; jʊ]  
You  
你  
  
你

[hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [dres] [ðer; ðər] ['flaʊərz] [ɪn] [geɪ] ['kʌlɜːz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] [meɪ]  
**have discovered that they dress their flowers in gay colors so that the bees may**  
有 发现 那 他们 裙子 他们的 花朵 在 同性恋 颜色 所以 那 这 蜜蜂 可能  
[biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['paʊdər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən] [dʌst] .  
**be tempted to visit them and powder them with golden dust .**  
是 受诱惑 到 访问 他们 和 粉末 他们 和 金的 灰尘 .  
人们发现，它们会把花朵打扮得色彩鲜艳，这样就能吸引蜜蜂前来采蜜，并用金色的粉末为花朵披上一层光彩。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrɪd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [fruːts] ['dʒuːsi][ænd; ənd] [dɪ'liʃəs] [soʊ] [ðæt] [bɔɪz]  
**You have learned that they make their fruits juicy and delicious so that boys**  
你 有 学习 那 他们 制作 他们的 水果 多汁的 和 可口的 所以 那 男孩们  
[ænd; ənd]['gɜːlz][ænd; ənd][bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] ['kæəri] [ɔːf][ðer; ðər] [siːdz] ;  
**and girls and birds may be persuaded to carry off their seeds ;**  
和 女孩们 和 鸟类 可能 是 被说服 到 携带 离开 他们的 种子 ;  
你们已经知道，它们会让自己结出的果实多汁美味，以便引诱男孩女孩和鸟儿带走它们的种子；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ,  
**and the better you know them ,**  
和 这 更好的 你 知道 他们 ,  
你越了解他们，

[ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] ['mæɪnɪdʒ] [ðer; ðər] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kɑːmən] [sens] ,  
**the more certain you feel that they manage their affairs with much common sense ,**  
这 更多的 肯定 你 感觉 那 他们 管理 他们的 事务 和 很多 常见的 感觉 ,  
你越确信他们能以合乎常理的方式处理自己的事务，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [taɪm][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .  
**that they are not likely to take time and trouble for nothing .**  
那 他们 是 不是 可能 到 拿 时间 和 麻烦 为了 没有什么 .  
他们不太可能白费时间和精力。

[fɪg] . -  
**Fig . 48**  
如图 . -

图48

[soʊ][let][juː 'es] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [er] [ʃɪps] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ges] [ðer; ðər]  
**So let us look closely at some of these air ships , and try to guess their**  
所以 让 我们 看 密切 在 一些 的 这些 空气 船舶 , 和 尝试 到 猜测 他们的  
[erənd] .  
**errand .**  
差事 .  
那么让我们仔细观察一下这些飞艇，并试着猜测它们的使命。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡoʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [get] [tə'geðər] [æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt]  
**I hope that some time ago you were told to get together as many different**  
我 希望 那 一些 时间 前 你 是 讲述 到 得到 一起 作为 许多 不同的  
[kaɪndz][æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] ,  
**kinds as you could find ,**  
种类 作为 你 可以 寻找 ,  
我希望你之前被告知要尽可能多地收集不同种类的植物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .  
**and to bring them here this morning .**  
和 到 带来 他们 这里 这 早晨 .  
今天早上把他们带到这里。

[fɪg] . -  
**Fig . 49**  
如图 . -

图49

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [juː; jʊ] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlkwi:d] ( [fɪg] . - ) .  
**In this picture you see some of the air ships of the milkweed ( Fig . 49 ) .**  
在这 图片 你 看 一些 的 这 空气 船舶 的 这 乳草 ( 如图 . - ) .  
在这张图片中, 你可以看到一些乳草的飞艇 (图 49)。

[ðə; ði] ['lɒʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [fɪg] .  
**The lower part of Fig .**  
这 降低 部分 的 如图 .  
图的下半部分

- [ɪz][ə; eɪ]['si:d,bɑ:ks][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlkwi:d] .  
**48 is a seedbox of the milkweed .**  
- 是 一个 种子盒 的 这 乳草 .  
48 是马利筋的种子盒。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɑ:r; ər] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] ['sɪlki] [θredz] [wɪt] [meɪk] [ðə; ði][seɪl] [ðæt] ['kæriz] [ðə; ði] [si:d]  
**To this are fastened the silky threads which make the sail that carries the seed**  
到 这 是 系紧 这 丝滑 线程 哪个 制作 这 帆 那 携带 这 种子  
[θru:] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] [wind] ,  
**through the air with the least wind ,**  
通过 这 空气 和 这 至少 风 ,  
丝线系在上面, 形成风帆, 使种子能够以最小的风力在空中飞行。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['kænvəs][seɪl] ['kæriz] [ðə; ði][boʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tər] .  
**just as the canvas sail carries the boat across the water .**  
只是 作为 这 帆布 帆 携带 这 船 穿过 这 水 .  
就像帆布帆载着小船在水面上航行一样。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [plænts] [ðæt] [send] [ə'brɔ:d] [si:d] ['seɪl,bɒʊts] ?  
**Can you think of some other plants that send abroad seed sailboats ?**  
能 你 思考 的 一些 其他 植物 那 发送 国外 种子 帆船 ?  
你还能想到其他哪些植物会用帆船向国外运送种子吗?

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [pɪŋk][ɔ:r][pɜ:rp(ə)l] ['flaʊərz] [wɪt] [gru:]  
**Perhaps some of you remember the beautiful pink or purple flowers which grew**  
也许 一些 的 你 记住 这 美丽的 粉色的或者 紫色的 花朵 哪个 生长  
[læst] ['sʌmə] [ɪn][tɔ:l] [spɑ:ks] [ə'lɔ:n] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]  
**last summer in tall spikes along the road and up the mountain**  
最后的 夏天 在 高的 尖峰 沿着 这 路 和 向上 这 山  
或许你们当中有些人还记得去年夏天沿着公路和山坡上盛开的那些美丽的粉色或紫色花朵, 它们高高地簇拥着。

[saɪd] .  
**side .**  
边 .  
边。  
[ði:z] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][plænt] [kɔ:ld] ['sʌmtaɪmz] [ 'faɪəwi:d ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['wɪlɒʊ] [ɜ:rb] (   
**These were borne upon a plant called sometimes fireweed and again willow herb (**  
这些 是 出生 之上 一个 植物 称为 有时 柳兰 和 再次 柳 草本植物 (   
[fɪg] . - ) .  
**Fig . 50 ) .**  
如图 . - ) .  
这些植物有时被称为火草, 有时被称为柳叶菜 (图 50)。

[ðə; ði][fɜːrst] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][aɪ ˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [grəʊz] [ˈfriːli] [ɪn][ˈpleɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv]  
The first name was given to it because it grows freely in places that have  
这 第一的 姓名 曾是 给定 到 它 因为 它 生长 自由 在 地方 那 有  
[bɪn] [leɪd] [weɪst] [baɪ][ˈfaɪər] .  
been laid waste by fire .  
到过 铺设 浪费 经过 火 .  
之所以得名，是因为它在被大火烧毁的地方自由生长。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌn][aɪ ˈtiː] [oʊz] [tuː; tə][ɪts] [liːvz] , [wɪt] [lʊk] [ˈsʌmwʌt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]  
The latter one it owes to its leaves , which look somewhat like those of the  
这 后者 一 它 欠款 到 它是 树叶 , 哪个 看 有些 喜欢 那些 的 这  
[ˈwɪloʊ] .  
willow .  
柳 .  
后者则归功于它的叶子，它的叶子看起来有点像柳树的叶子。

[fɪɡ] . -  
Fig . 50  
如图 . -  
图50

[fɪɡ] . -  
Fig . 51  
如图 . -  
图51

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈɔːɡəst] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈblɒsəmz] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,  
By the end of August most of these beautiful blossoms had disappeared ,  
经过 这 结尾 的 八月 最多 的 这些 美丽的 花朵 有 消失 ,  
到八月底，这些美丽的花朵大多都已凋谢。

[ˈliːvɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [pleɪs] [ðə; ði] [fruːt] .  
leaving in their place the fruit .  
离开 在 他们的 地方 这 水果 .  
留下的是水果。

[ðɪs] [fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪəwiːd ] [ɔːr] [ˈwɪloʊ] [zɜːrb] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɑːd] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]  
This fruit of the fireweed or willow herb is a long pod such as you see in the  
这 水果 的 这 柳兰 或者 柳 草本植物 是 一个 长的 荚 这样的 作为 你 看 在 这  
[ˈpɪktʃər] ( [fɪɡ] . - ) .  
picture ( Fig . 51 ) .  
图片 ( 如图 . - ) .  
这种柳兰或柳叶菜的果实是一个长长的荚果，如图所示（图 51）。

[ðɪs] [pɑːd][ɪz] [pækt] [fʊl] [ʌv; əv] [siːdz] , [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈfaːsənd] [ə; eɪ] [ˈsɪlki] [seɪl] .  
This pod is packed full of seeds , to each one of which is fastened a silky sail .  
这 荚 是 包装 满的 的 种子 , 到 每个 一 的 哪个 是 系紧 一个 丝滑 帆 .  
这个豆荚里装满了种子，每颗种子上都系着一个丝质的帆。

[ˈfaɪnəli] [ɔːl] [ðiːz] [ˈpɑːdz][splɪt][ˈoʊpən] , [ˈletɪŋ] [aʊt][ðər; ðər][ˈlɪt(ə)l] [er] [ˈɪps] ( [fɪɡ] . - ) ,  
Finally all these pods split open , letting out their little air ships ( Fig . 52 ) ,  
最后 全部 这些 豆荚 分裂 打开 , 出租 出去 他们的 小的 空气 船舶 ( 如图 . - ) ,  
最后，所有这些舱体都裂开了，放出了它们的小型飞艇（图 52）。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈfeðəri] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpætʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]  
and giving a beautiful , feathery look to the great patches in which they are  
和 给予 一个 美丽的 , 羽毛状的 看 到 这 伟大的 补丁 在 哪个 他们 是  
[faʊnd] .  
found .  
成立 .  
它们栖息的大片区域呈现出美丽、羽毛般的外观。

[fɪg] . -  
**Fig . 52**  
如图 . -

图52

[fɪg] . -  
**Fig . 53**  
如图 . -

图53

[fɪg] . -  
**Fig . 54**  
如图 . -

图54

[ə'ʌðər] [plænt] [wɪtʃ] ['bɔ:ntʃɪz] [er] [ʃɪps] [ɪz][ðə; ði]['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .  
**Another plant which launches air ships is the clematis** .  
其他 植物 哪个 发射 空气 船舶 是 这 铁线莲 .

另一种能发射飞艇的植物是铁线莲。

[ɪn] ['ɔ:gəst] [ɪts] ['prɪti] [waɪt] ['blɒsəmz] ['klæmbər][ʊəvər][ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [twɪst] [ə'baʊt]  
**In August its pretty white blossoms clamber over the stone wall , and twist about**  
在 八月 它是 漂亮的 白色的 花朵 攀 超过 这 石头 墙 , 和 捻 关于  
[ðə; ði] [bʊʃɪz]  
**the bushes**  
这 灌木丛

八月，它美丽的白色花朵攀爬过石墙，缠绕在灌木丛中。

[ ,pi: 'dʒi:] - ]  
**[ Pg 59 ]**  
[ 页 - ]

[ænd; ənd] [tri:z] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [leɪnz] ['veri] ['lʌvli] .  
**and trees , making the lanes very lovely** .  
和 树木 , 制作 这 车道 非常 迷人的 .

还有树木，使小路非常美丽。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ðɪs] ['klaɪmə] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ɪn] ['sʌmə] , [fɔ:r; fər][ɪts] [fru:t] ['klʌstəz] (   
**In the fall this climber is almost as pretty as in summer , for its fruit clusters (**  
在 这 落下 这 登山者 是 几乎 作为 漂亮的 作为 在 夏天 , 为了 它是 水果 集群 (   
[fɪg] .  
**Fig** :  
如图 .

秋季，这种攀援植物几乎和夏季一样美丽，因为它结满了果实（图）。

- ) [ɑ:r; ə] [meɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bɔ:n] - [teɪld] [si:dz] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ɪn] [fɪg] . - .  
**53 ) are made of such long - tailed seeds as you see in Fig . 54 .**  
- ) 是 制成 的 这样的 长的 - 有尾巴的 种子 作为 你 看 在 如图 . - .

53) 是由如图 54 所示的长尾种子制成的。

[wen] [ði:z] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [floʊt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [laɪt] [wind] ,  
**When these open , and float away with the first light wind ,**  
什么时候 这些 打开 , 和 漂浮 离开 和 这 第一的 光 风 ,

当它们打开，随第一阵微风飘走时，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [haʊ] [wel] [ðer; ðər]['lɪt(ə)] [seɪlz][ɑ:r; ə] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bri:z] .  
**you can see how well their little sails are fitted to catch the breeze** .  
你 能 看 如何 出色地 他们的 小的 帆 是 适配 到 抓住 这 微风 .

你可以看到它们的小帆安装得多么巧妙，能够很好地捕捉微风。

[fɪg] . -  
**Fig . 55**  
如图 . -

图55

[fɪg] . -  
**Fig . 56**  
如图 . -

图56

[ɪn][ɑ:k'toʊbər][ænd; ənd][noʊ'vembər] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈroʊdsaɪd] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈklʌstərz] [sʌtʃ] [æz; əz]  
**In October and November nearly every roadside is lined with clusters such as**  
在 十月 和 十一月 几乎 每一个 路边 是 衬里 和 集群 这样的 作为  
[juː; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈpɪktʃər] ,  
**you see in the next picture** ,  
你 看 在 这 下一个 图片 ,  
十月和十一月, 几乎每条路边都摆满了像下一张图片中那样的花盆。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈkænə:t] [ɡɪv] [ðer; ðər][sɔ:ft] , [ˈvelvəti] [lʊk] .  
**except that the picture cannot give their soft , velvety look** .  
除了 那 这 图片 不能 给 他们的 柔软的, 天鹅绒般的 看 .  
但图片无法展现它们柔软丝滑的外观。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fru:t] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [rɑ:d] ( [fɪg] . - ) ,  
**These are the fruit clusters of the golden - rod ( Fig . 55 )** ,  
这些 是 这 水果 集群 的 这 金的 - 杆 ( 如图 . - ) ,  
这是金鸡菊的果实簇 (图 55),

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪlki] - [teɪld] [si:dz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [si:] [əˈbʌv] ( [fɪg] . - ) .  
**made up of quantities of silky - tailed seeds such as you see above ( Fig . 56 )** .  
制成 向上 的 数量 的 丝滑 - 有尾巴的 种子 这样的 作为 你 看 多于 ( 如图 . - ) .  
由大量的丝状尾种子组成, 如上图所示 (图 56)。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fru:t] [ˈklʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstər] ( [fɪg] . - ) .  
**And this is the fruit cluster of the aster ( Fig . 57 )** .  
和 这 是 这 水果 簇 的 这 紫菀 ( 如图 . - ) .  
这是紫菀的果实簇 (图 57)。

[i:tʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌfbɔ:l] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈæstər] [si:dz] ( [fɪg] . - ) .  
**Each little puffball is composed of many aster seeds ( Fig . 58 )** .  
每个 小的 蓬松球 是 由 的 许多 紫菀 种子 ( 如图 . - ) .  
每个小绒球都由许多紫菀种子组成 (图58)。

[fɪg] . -  
**Fig . 57**  
如图 . -

图57

[fɪg] . -  
**Fig . 58**  
如图 . -

图58

[ðə; ði] [ˈpæstʃər] [ˈθɪs(ə)l] [ɪz][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn] [fru:t] [æz; əz][ɪn] [ˈflaʊər] .  
**The pasture thistle is almost as beautiful in fruit as in flower** .  
这 牧场 蓟 是 几乎 作为 美丽的 在 水果 作为 在 花 .  
牧草蓟的果实几乎和花朵一样美丽。

[aɪ ˈti:] [swelz] [ʌp][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪlvəri] [ˈkʊʃ(ə)n] ,  
**It swells up into a great silvery cushion** ,  
它 涌浪 向上 进入 一个 伟大的 银色 软垫 ,  
它膨胀成一个巨大的银色垫子,



[wɪtʃ]    [ˈfaɪnəli]    [ˈvæniʃɪz]    [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [ˈfloʊtɪŋ]    [ˈθɪs(ə)l]    [daʊn] .  
**which finally vanishes in a cloud of floating thistle down** .  
哪个        最后        消失        在    一个        云        的        漂浮的        蓟        向下        :  
最后，它化作一团漂浮的蓟草绒毛消失了。

[ænd; ənd]    [hɪr]    [ɪz][ðə; ði] [fru:t]    [ˈklʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdændɪlaɪən] ( [fig] .    -    ) ,  
**And here is the fruit cluster of the dandelion ( Fig . 59 )** ,  
和        这里    是        这        水果        簇        的        这        蒲公英        ( 如图 :    -    ) ,  
这是蒲公英的果实簇 (图 59) ,

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [si:d]    [ˈseɪlboʊt] ( [fig] .    -    ) .  
**and also a single seed sailboat ( Fig . 60 )** :  
和        还        一个    单身的        种子        帆船        ( 如图 :    -    ) :  
以及一艘单种子帆船 (图 60)。

[ˈhʌndrədz]    [ʌv; əv] [ˈʌðər]    [plænts]    [əˈtætʃ]        [ði:z]    [ˈlɪt(ə)l] [seɪlz] [tu:; tə][ðer; ðər] [si:dz] .  
**Hundreds of other plants attach these little sails to their seeds** .  
数百        的        其他        植物        附        这些        小的        帆        到        他们的        种子        :  
数百种其他植物也会将这些小帆附着在种子上。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [wɔ:k] [ə; eɪ] [step] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l]    [əˈbɔ:n]    [ðə; ði]    [ˈkʌntri]    [roʊdz]    [wɪˈðəʊt]    [ˈmi:tɪŋ]  
**You can hardly walk a step in the fall along the country roads without meeting**  
你        能        几乎        走        一个        步        在        这        落下        沿着        这        国家        道路        没有        会议  
[ði:z]    [ˈmæsi:z] [ʌv; əv]    [ˈfeðəri]    [fru:t] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ]    [si:dz] .  
**these masses of feathery fruit made up of just such seeds** .  
这些        群众        的        羽毛状的        水果        制成    向上        的        只是    这样的        种子        :  
秋季，沿着乡村公路走一走，几乎每走一步都会遇到这些由种子组成的毛茸茸的果实。

[soʊ] [naʊ] [wi:; wi]    [kʌm]    [bæk] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkwestʃənz] ,    “    [wer]    [ɑ:r; ər] [ðei]    [ˈgoʊɪŋ] ?  
**So now we come back to our questions , “ Where are they going ?**  
所以    现在        我们        来        后退        到        我们的        问题        ,    “    在哪里        是        他们        去        ?  
现在我们回到最初的问题：“他们要去哪里？ ”

[wʌt]    [ɑ:r; ər] [ðei]    [ˈdu:ɪŋ] ?  
**What are they doing ?**  
什么        是        他们        正在做        ?

他们在做什么？

” [fig] .    -     
” **Fig . 59**  
” 如图 :    -   

图59

[fig] .    -     
**Fig . 60**  
如图 :    -   

图 60

[ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv]    [ˈlɜ:rɪd]    [waɪ] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [vaɪn] [pæk]  
**And as you have learned why the apple tree and the partridge vine pack**  
和        作为        你        有        学习        为什么        这        苹果        树        和        这        鹌鹑        藤        盒  
[ðer; ðər] [si:dz] [ɪn]    [ˈprɪti]    [ˈkeɪsi:z] ,  
**their seeds in pretty cases** ,  
他们的        种子        在        漂亮的        案例        ,  
正如你所了解到的，为什么苹果树和鹌鹑藤会把它们的种子装在漂亮的壳里，

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['bɜ:rdɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] - [taɪt] ['kʌvə] [ðerz] [wɪð; wɪθ] [hʊks] [ænd; ənd]  
**and why the burdock and the stick - tight cover theirs with hooks and**  
和 为什么 这 牛蒡 和 这 戳 - 紧的 覆盖 他们的 和 钩子 和  
['brɪstlz] ,  
**bristles** ,  
刷毛 ,

为什么牛蒡和粘毛草要用钩子和刚毛覆盖它们？

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] ['ænsə] [ðɪ:z] ['kwɛstʃənz] ['veri] ['i:zəli] .  
**you ought to answer these questions very easily** .  
你 应该 到 回答 这些 问题 非常 容易地 .

你应该能轻松回答这些问题。

[ju:; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊz] [plænts] [wɪft] [tu:; tə][send][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [si:dz] [ə'brɔ:d] ,  
**You found that those plants wished to send their little seeds abroad** ,  
你 成立 那 那些 植物 希望 到 发送 他们的 小的 种子 国外 ,

你发现那些植物想要把它们的小种子送到国外。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get][ə; eɪ] ['betər] ['fʊθoʊld] [ɪn][sʌm; səm] [pi:s] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t]  
**so that they might get a better foothold in some piece of earth that was not**  
所以 那 他们 可能 得到 一个 更好的 立足点 在 一些 片 的 地球 那 曾是 不是  
[ju:st] [ɔ:l'redi] [baɪ][plænts] ['hʌŋgri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] [fu:d] [ðæt] [ðeɪ] [moʊst] ['ni:dɪd] .  
**used already by plants hungry for the very food that they most needed** .  
用过的 已经 经过 植物 饥饿的 为了 这 非常 食物 那 他们 最多 需要 .

这样它们就能在尚未被渴望它们最需要的食物的植物占据的土地上更好地立足。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlkwi:d] [ænd; ənd]['dændɪləɪən][ænd; ənd]['æstər][wɑ:nt]  
**This is just what the thistle and milkweed and dandelion and aster want**  
这 是 只是 什么 这 蓟 和 乳草 和 蒲公英 和 紫菀 想  
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [si:dz] ;  
**for their seeds** ;  
为了 他们的 种子 ;

这正是蓟、马利筋、蒲公英和紫菀等植物种子所需要的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] ['fæsn] [ðem; ðəm][tu:; tə]['lɪt(ə)l] [seɪlz] ,  
**and this is why they fasten them to little sails** ,  
和 这 是 为什么 他们 系 他们 到 小的 帆 ,

所以他们才把它们绑在小帆上。

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm][fa:r] [ə'weɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .  
**and send them far away on a voyage of discovery** .  
和 发送 他们 远的 离开 在 一个 航程 的 发现 .

并将他们派往遥远的地方，踏上探索之旅。

[ [pi: 'dʒi: - ]  
[ **Pg 61** ]  
[ 页 - ]

[第61页]

[wɪŋd] [si:dz]  
**WINGED SEEDS**  
有翅膀的 种子

带翅膀的种子

[fɪg] . -  
**Fig . 61**  
如图 . -

图 61

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ['ɔ:lsoʊ][send][ðer; ðər] [si:dz] [ɑ:n] [er] ['vɔɪdʒz] ,  
**MANY of the trees also send their seeds on air voyages** ,  
许多 的 这 树木 还 发送 他们的 种子 在 空气 航程 ,

许多树木也会通过空中旅行将种子传播出去。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ][sʌm; səm][pi:s][ʌv; əv][lənd][ðæt][wɪl][gɪv][ðem; ðəm][ə; eɪ][tʃæns][tu:; tə]  
**in the hope of finding some piece of land that will give them a chance to**  
在 这 希望 的 寻找 一些 片 的 土地 那 将要 给 他们 一个 机会 到  
[groʊ][ˈɪntu:] [nu:] ,  
**grow into new** ,  
生长 进入 新的 ;

希望能找到一块土地，让他们有机会成长为新的生命，

[strɔ:ŋ] [tri:z] .  
**strong trees** .  
强的 树木 .

粗壮的树木。

[ðə; ði][si:dz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪləʊ] ([fig] . - ) [hæv; həv][ˈsɪlki] [waɪt] [seɪlz] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]  
**The seeds of the willow ( Fig . 62 ) have silky white sails such as we have**  
这 种子 的 这 柳 ( 如图 . - ) 有 丝滑 白色的 帆 这样的 作为 我们 有  
[faʊnd] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlkwi:d] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊ] [zɜ:rb] ;  
**found already in the plants of the milkweed and willow herb ;**  
成立 已经 在 这 植物 的 这 乳草 和 柳 草本植物 ;

柳树的种子（图 62）有丝状的白色鳞片，就像我们在马利筋和柳叶菜的植物中发现的那样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:tnwɒd] [tri:] [ɪz][soʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts] [ˈtʌftɪd] [si:dz] [rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv]  
**and the cottonwood tree is so called because its tufted seeds remind one of**  
和 这 棉白杨 树 是 所以 称为 因为 它是 簇绒 种子 提醒 一 的  
[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈkɑ:t(ə)n] [si:dz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi][get] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɑ:t(ə)n] [θred] ([fig] . - ) .  
**the famous cotton seeds from which we get our cotton thread ( Fig . 63 ) .**  
这 著名的 棉布 种子 从 哪个 我们 得到 我们的 棉布 线 ( 如图 . - ) .

而白杨树之所以得名，是因为它的簇状种子让人想起著名的棉花种子，而我们正是从棉花种子中获取棉线（图 63）。

[fig] . -  
**Fig . 62**  
如图 . -

图 62

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈðər] [tri:z] [wɪtʃ] [ju:z] [wɪŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][seɪlz] [wen] [ðeɪ] [send][ðer; ðər] [si:dz]  
**There are other trees which use wings instead of sails when they send their seeds**  
那里 是 其他 树木 哪个 使用 翅膀 反而 的 帆 什么时候 他们 发送 他们的 种子  
[ˈflaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] .  
**flying through the air** .  
飞行 通过 这 空气 .

还有一些树木在传播种子时，不是依靠帆，而是借助翅膀将种子送入空中。

[fig] . -  
**Fig . 63**  
如图 . -

图63

[hɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [wɪŋd] [fru:ts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] ([fig] . - ) .  
**Here you have the winged fruits of the maple ( Fig . 64 ) .**  
这里 你 有 这 有翅膀的 水果 的 这 枫 ( 如图 . - ) .

这里展示的是枫树的带翅果实（图 64）。

[ɪn] [ˈsʌmə] [ju:; jʊ] [si:] [ði:z] [wɪŋd] [fru:ts] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn] [ˈklʌstəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] ;  
**In summer you see these winged fruits hanging in clusters from the trees ;**  
在 夏天 你 看 这些 有翅膀的 水果 绞刑 在 集群 从 这 树木 ;

夏天的时候，你会看到这些带翅膀的果实成串地挂在树上；

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈθɪkli] [ˈskætəd] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [stri:t] [ænd; ənd][ɪn]  
**and later in the year they are thickly scattered along the village street and in**  
和 之后 在 这 年 他们 是 浓密 疏散 沿着 这 村庄 街道 和 在  
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈskwer] .  
**the city squares** .  
这 城市 正方形 .

到了年底，它们便会密集地散布在村庄街道和城市广场上。

[fɪg] . -  
**Fig . 64**  
如图 . -

图64

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [ˈiːzəli] [ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] [siːdz] [ɪnˈsaɪd] [ðɪːz] [ˈkeɪsɪz] [wʊd] [biː; bi]  
**You can understand how easily the maple seeds inside these cases would be**  
你 能 理解 如何 容易地 这 枫 种子 里面 这些 案例 会 是  
[ˈkærid] [əˈpɑːn][ðə; ði] [briːz] [baɪ][ðər; ðər] [wɪŋz] .  
**carried upon the breeze by their wings** .  
携带 之上 这 微风 经过 他们的 翅膀 .

你可以想象，这些盒子裡的枫树种子很容易被它们的翅膀随风飘散。

[ˌpiːˈdʒiː] - ]  
**[ Pg 62 ]**  
[ 页 - ]

[第62页]

[iːtʃ] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði][elm] [triː] [ɪz] [wɪŋd] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [raʊnd] .  
**Each seed of the elm tree is winged nearly all the way round** .  
每个 种子 的 这 榆树 树 是 有翅膀的 几乎 全部 这 方式 圆形的 .

榆树的每一粒种子几乎都长着一圈翅膀。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [ˈoʊz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [triː] .  
**The picture ( Fig . 65 ) shows you a cluster of these as they look upon the tree** .  
这 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 一个 簇 的 这些 作为 他们 看 之上 这 树 .

图片（图 65）显示了一群这样的鸟儿注视着树。

[fɪg] . -  
**Fig . 65**  
如图 . -

图65

[fɪg] . -  
**Fig . 66**  
如图 . -

图66

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bːŋ] - [wɪŋd] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æf] ( [fɪg] . - ) .  
**Here is a bunch of the long - winged seeds of the ash ( Fig . 66 )** .  
这里 是 一个 束 的 这 长的 - 有翅膀的 种子 的 这 灰 ( 如图 . - ) .

这是一堆白蜡树的长翅种子（图 66）。

[nekst] [kʌmz] [ə; eɪ][fruːt] [ˈklʌstər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːp] [ˈhɔːrnbiːm] ( [fɪg] .  
**Next comes a fruit cluster from the hop hornbeam ( Fig .**  
下一个 来 一个 水果 簇 从 这 跳 角树 ( 如图 .

接下来是啤酒花角树的果实簇（图）。

- ) , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [fruːt] ( [fɪg] . - ) .  
**67 ) , and above is a single fruit ( Fig . 68 )** .  
- ) , 和 多于 是 一个 单身的 水果 ( 如图 . - ) .

67)，上面是一个果实（图 68）。

[fɪg] . -  
**Fig . 67**  
如图 . -

图67

[fɪg] . -  
**Fig . 68**  
如图 . -

图68

[fɪg] . -  
**Fig . 69**  
如图 . -

图69

[fɪg] . -  
**Fig . 70**  
如图 . -

图70

[ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [tri:] [ɑ:r; ər][ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [koʊn] ( [fɪg] . - )  
**The seeds of the pine tree are hidden away in the pine cone ( Fig . 69 )**  
这 种子 的 这 松树 树 是 隐 离开 在 这 松树 锥体 ( 如图 . - )  
松树的种子藏在松果里 (图69)。

[ju:; jʊ] [noʊ] [soʊ] [wel] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhemlɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈhemlɑ:k] [koʊn] ( [fɪg] . - ) .  
**you know so well , and those of the hemlock in the hemlock cone ( Fig . 61 ) .**  
你 知道 所以 出色地 , 和 那些 的 这 铁杉 在 这 铁杉 锥体 ( 如图 . - ) .  
你非常清楚, 还有铁杉球果中的铁杉 (图 61)。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][kwɑɪt] [raɪp] , [ðeɪ] [breɪk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ði:z] [koʊnz] .  
**When they are quite ripe , they break away from these cones .**  
什么时候 他们 是 相当 成熟 , 他们 休息 离开 从 这些 圆锥体 .  
当它们完全成熟时, 就会从这些球果上脱落。

[ɪn][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] , [i:tʃ] [wʌn] [ˈkæriz] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊn] ,  
**In so doing , each one carries with it a little piece of the cone ,**  
在 所以 正在做 , 每个 一 携带 和 它 一个 小的 片 的 这 锥体 ,  
这样一来, 每个人都带走了一小块圆锥体。

[wɪtʃ] [æktz][æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:d] ( [fɪg] . - ) .  
**which acts as a wing to the seed ( Fig . 70 ) .**  
哪个 行为 作为 一个 翼 到 这 种子 ( 如图 . - ) .  
它就像种子的翅膀 (图 70)。

[ˈnɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [si:dz] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][fɔ:r; fər] [jɔ:rˈselvz] [wen] [ju:; jʊ][ˈwɑ:ndər] [əˈbaʊt]  
**Nearly all of these seeds you can find for yourselves when you wander about**  
几乎 全部 的 这些 种子 你 能 寻找 为了 你们自己 什么时候 你 漫步 关于  
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .  
**the country .**  
这 国家 .  
当你游历全国各地时, 几乎都能找到这些种子。

[ɪnˈdi:d] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [aɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ju:; jʊ]  
**Indeed , if you have eyes that are good for anything , many of them you**  
的确 , 如果 你 有 眼睛 那 是 好的 为了 任何事物 , 许多 的 他们 你  
[ˈkænɑ:t] [help] [ˈsi:ɪŋ] .  
**cannot help seeing .**  
不能 帮助 看到 .  
的确, 如果你有一双能看清事物的眼睛, 那么你一定会看到很多东西。

[aɪˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [ˈveri] [wel] [tu:; tə] [ri:d] [əˈbaʊt] [ðɪ:z] [plænts] [ænd; ənd] [tri:z] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [lʊk]  
**It is all very well to read about these plants and trees , and to look**  
它是全部 非常 出色地 到 读 关于 这些 植物 和 树木 , 和 到 看  
阅读有关这些植物和树木的资料固然很好, 观赏它们也很不错。

[ˌpi:ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 63** ]  
[ 页 - ]  
[第63页]

[æt; ət] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [fru:ts] ,  
**at pictures of their flowers and fruits ,**  
在 图片 的 他们的 花朵 和 水果 ,  
在他们拍摄的花卉和水果照片中,

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [ˈti:tʃər] [brɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsku:lru:m, ˈsku:lrəm] [ˈspesimənz] [fɔ:r; fər]  
**and to have your teacher bring into the schoolroom specimens for**  
和 到 有 你的 老师 带来 进入 这 教室 标本 为了  
[ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .  
**examination** :  
考试 :  
并请老师将标本带到教室进行检查。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən] [du:] ( [ɔ:lˈðoʊ] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌn] [kæn; kən] [du:] )  
**If this is all the city children can do ( although even in the city one can do**  
如果 这 是 全部 这 城市 孩子们 能 做 ( 虽然 甚至 在 这 城市 一 能 做  
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] ) ,  
**more than this ) ,**  
更多的 比 这 ) ,  
如果这就是城市儿童所能做的全部 ( 尽管即使在城市里, 人们也能做的事情远不止这些) ,

[waɪ] , [ˈʊrli] [aɪˈti:] [ɪz] [fɑ:r] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] .  
**why , surely it is far better than nothing .**  
为什么 , 一定 它 是 远的 更好的 比 没有什么 :  
为什么? 这总比没有强得多。

[bʌt; bət] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɪz] [aɪˈti:] [tu:; tə] [goʊ] [raɪt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [wer] [ðɪ:z]  
**But best of all is it to go right into the woods and fields where these**  
但 最好的 的 全部 是 它 到 去 正确的 进入 这 树林 和 字段 在哪里 这些  
[streɪndʒ] ,  
**strange** ,  
奇怪的 ,  
但最棒的还是直接走进树林和田野, 那里有这些奇特的生物,

[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkri:tʃərz] [ɑ:r; ər] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈselvz] [ðer; ðər] [ˈmænərz]  
**interesting creatures are living , and to see for yourselves their manners**  
有趣的 生物 是 活的 , 和 到 看 为了 你们自己 他们的 礼仪  
[ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] .  
**and customs** .  
和 海关 :  
这里生活着许多有趣的生物, 不妨亲自去看看它们的习性和风俗。

[ˈʃu:tɪŋ] [si:dz]  
**SHOOTING SEEDS**  
射击 种子  
射杀种子

[fɪg] . -  
**Fig . 71**  
如图 . -  
图71

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [ə'loʊŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [grəʊz] [ə; eɪ][tɔ:l] [[rʌb]  
**DOWN by the brook and along the sides of the mountain grows a tall shrub**  
向下 经过 这 溪 和 沿着 这 侧面 的 这 山 生长 一个 高的 灌木  
[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['heɪz(ə)l] .  
**which is called the witch - hazel** .  
哪个 是 称为 这 巫婆 - 榛 .

小溪边和山坡上生长着一种高大的灌木，叫做金缕梅。

[aɪ][hoʊp][sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ'ti:][baɪ] [saɪt] .  
**I hope some of you know it by sight** .  
我 希望 一些 的 你 知道 它 经过 视线 .

我希望你们当中有些人能一眼认出它。

[aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪts] [neɪm] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt]  
**I am sure that many of you know its name on account of the extract**  
我 是 当然 那 许多 的 你 知道 它是 姓名 在 帐户 的 这 提炼  
[wɪtʃ] [ɪz] [ə'plaɪd] [soʊ]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] ['bru:zɪz] [ænd; ənd] [bɜ:rn] .  
**which is applied so often to bruises and burns** .  
哪个 是 应用 所以 经常 到 瘀伤 和 烧伤 .

我相信你们很多人都知道它的名字，因为它的提取物经常被用于治疗瘀伤和烧伤。

[ðɪs] ['pɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [ʃoʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [wɪtʃ] - ['heɪz(ə)l] [bræntʃ] ['berɪŋ] [bəʊθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd]  
**This picture ( Fig . 71 ) shows you a witch - hazel branch bearing both flowers and**  
这 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 一个 巫婆 - 榛 分支 轴承 两个都 花朵 和  
[fru:t] ; [fɔ:r; fər] ,  
**fruit ; for** ,  
水果 ; 为了 ,

这张图片（图 71）展示了一根金缕梅枝，上面既有花朵也有果实；因为，

[ʌn'laɪk] ['eni] [ʌðər] [plənt][aɪ] [noʊ] , [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] - ['heɪz(ə)l] [ə'pɪrɪz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]  
**unlike any other plant I know , the flower of the witch - hazel appears late in the**  
与此不同 任何 其他 植物 我 知道 , 这 花 的 这 巫婆 - 榛 出现 晚的 在 这  
[fɔ:l] ,  
**fall** ,  
落下 ,

与我所知的任何其他植物不同，金缕梅的花在秋末开放。

[wen] [ɪts]['lɪt(ə)l] [nʌts] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmʊst][raɪp] .  
**when its little nuts are almost ripe** .  
什么时候它是 小的 坚果 是 几乎 成熟 .

它的小坚果快要成熟的时候。

[ðɪ:z] [nʌts] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [jɪr] .  
**These nuts come from the flowers of the previous year** .  
这些 坚果 来 从 这 花朵 的 这 以前的 年 .

这些坚果来自去年的花朵。

[aɪ'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][em'i:][ə; eɪ] [freʃ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [tu:; tə]  
**It is always to me a fresh surprise and delight to**  
它 是 总是 到 我 一个 新鲜的 惊喜 和 喜 到

对我来说，这总是一个令人惊喜和愉悦的发现。

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 64** ]  
[ 页 - ]

[第64页]

[kʌm] [ə'pɑ:n] [ðɪ:z] ['ɡoʊldən] ['blɒsəmz] [wen] ['wɑ:ndərɪŋ] [θru:] [ðə; ði][fɔ:l] [wɒdz] .  
**come upon these golden blossoms when wandering through the fall woods** .  
来 之上 这些 金的 花朵 什么时候 漫游 通过 这 落下 树林 .

漫步秋日林间，邂逅这些金色的花朵。

[ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [ˈrʌb] [hæz; həz][lɔːst][ɔːl][ɪts] [liːvz] [brɪʃɔːr] [ðiːz] [əˈpɪr] .  
**Often the shrub has lost all its leaves before these appear** .

经常 这 灌木 有 丢失的全部它是 树叶 前 这些 出现 .

通常情况下，灌木在长出这些叶子之前就已经落光了叶子。

[juː; jʊ][ˈɔːlmoʊst] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈflaʊərz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ,  
**You almost feel as if the yellow flowers had made a mistake** ,

你 几乎 感觉 作为 如果 这 黄色的 花朵 有 制成 一个 错误 ,

你几乎会觉得，那些黄色的花朵好像犯了个错误。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][sɪks] [mʌnθs] [əˈhed] [ʌv; əv][taɪm] , [ˈfænsɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪprəl]  
**and had come out six months ahead of time , fancying it to be April**

和 有 来 出去 六 几个月 前方 的 时间 , 幻想 它 到 是 四月

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][aːkˈtoʊbər] .  
**instead of October** .

反而 的 十月 .

并且提前六个月就发布了消息，以为是四月而不是十月。

[ɪn] [iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈklʌstər] [groʊ] [ˈsevrəl] [ˈblɒsəmz] ,  
**In each little cluster grow several blossoms** ,

在 每个 小的 簇 生长 一些 花朵 ,

每个小花簇里都长着几朵花，

[wɪð; wɪθ] [ˈflaʊər] [liːvz] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ʌnd] [ˈnæroʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ˈweɪvɪŋ] [ˈjeləʊ] [ˈrɪbənz] .  
**with flower leaves so long and narrow that they look like waving yellow ribbons** .

和 花 树叶 所以 长的 和 狭窄的 那 他们 看 喜欢 挥手 黄色的 丝带 .

花叶又长又窄，看起来像飘动的黄色丝带。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [wɪʃ] [ˈtʃiːfli] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs][ðə; ði] [fruːt] [ɔːr] [nʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] - [ˈheɪz(ə)l]  
**But to - day we wish chiefly to notice the fruit or nut of the witch - hazel**

但 到 - 天 我们 希望 主要 到 注意 这 水果 或者 坚果 的 这 巫婆 - 榛

.  
:  
:

但今天我们主要想关注的是金缕梅的果实或坚果。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] ,  
**Now , the question is** ,

现在 , 这 问题 是 ,

现在的问题是：

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [wɪtʃ] - [ˈheɪz(ə)l] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ] [laɪ][ɪnˈsaɪd] [ðɪs] [nʌt] [aʊt]  
**how does the witch - hazel manage to send the seeds which lie inside this nut out**

如何 做 这 巫婆 - 榛 管理 到 发送 这 种子 哪个 说谎 里面 这 坚果 出去

[ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] ?  
**into the world ?**

进入 这 世界 ?

金缕梅是如何将藏在果实里的种子传播到世界各地的呢？

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [səpˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [dʒʌst] [haʊ] [aɪˈtiː] [dʌz] [ðɪs] .  
**I think you will be surprised to learn just how it does this** .

我 思考 你 将要 是 惊讶 到 学习 只是 如何 它 做 这 .

我想你会惊讶地发现它是如何做到这一点的。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [nʌt] [brɪʃɔːr] [juː; jʊ] ,  
**If you have a nut before you** ,

如果 你 有 一个 坚果 前 你 ,

如果你面前有一颗坚果，



[juː; jʊ] [si:] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ðæt] [ðɪs] [fru:t] [ɪz][nɑ:t] [braɪt] - ['kʌlərd] [ænd; ənd][ˈdʒu:si] - ['lʊkɪŋ] , [ɔːr]  
**you see for yourselves that this fruit is not bright - colored and juicy - looking , or**  
你 看 为了 你们自己 那 这 水果 是 不是 明亮的 - 有色 和 多汁的 - 寻找 , 或者  
[ə'pærəntli] [gʊd] [tuː; tə] [i:t] ,  
**apparently good to eat ,**  
显然 好的 到 吃 ,  
你们自己也看到了, 这种水果颜色不鲜艳, 看起来也不多汁, 而且似乎也不好吃。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['laɪkli] [tuː; tə] [tempt] ['iːðər] [bɔɪ] [ɔːr][bɜːrd][tuː; tə] ['kæəri] [aɪ 'ti:] [ɔːf] ;  
**and thus likely to tempt either boy or bird to carry it off ;**  
和 因此 可能 到 诱惑 任何一个 男生 或者 鸟 到 携带 它 离开 ;  
因此, 很可能诱使男孩或鸟儿将其叼走;

[juː; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [hʊks] [ðæt] [kæən; kən] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][jɔr; jər] ['kloʊðɪŋ] ,  
**you see that it is not covered with hooks that can lay hold of your clothing ,**  
你 看 那 它 是 不是 涵盖 和 钩子 那 能 躺 抓住 的 你的 衣服 ,  
你看, 它上面没有会勾住你衣服的钩子。

[ænd; ənd][soʊ] [sti:l] [ə; eɪ] [raɪd] ;  
**and so steal a ride ;**  
和 所以 偷 一个 骑 ;  
于是便搭便车;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz][noʊ] ['sɪlki] [seɪlz] [tuː; tə] [floʊt] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [er] ,  
**and you see that it has no silky sails to float it through the air ,**  
和 你 看 那 它 有 不 丝滑 帆 到 漂浮 它 通过 这 空气 ,  
你看, 它没有丝滑的风帆让它在空中翱翔。

[nɔːr] ['eni] [wɪŋz] [tuː; tə] ['kæəri] [aɪ 'ti:] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪnd] .  
**nor any wings to carry it upon the wind .**  
也不 任何 翅膀 到 携带 它 之上 这 风 .  
它也没有翅膀可以随风飘荡。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [wɪtʃ] - ['heɪz(ə)] , ['noʊɪŋ] [ðæt] ['niːðər] [bɔɪ] [nɔːr][gɜːr] , [nɔːr][bɜːrd][nɔːr] [biːst]  
**And so the witch - hazel , knowing that neither boy nor girl , nor bird nor beast**  
和 所以 这 巫婆 - 榛 , 会心 那 两者都不 男生 也不 女孩 , 也不 鸟 也不 兽  
[nɔːr] [wɪnd] ,  
**nor wind ,**  
也不 风 ,  
于是, 金缕梅知道, 无论是男孩还是女孩, 无论是鸟兽还是风,

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjʊ:] [ʌv; əv][ɪts] ['lɪt(ə)] [wʌnz] ,  
**will come to the rescue of its little ones ,**  
将要 来 到 这 救援 的 它是 小的 一个 ,  
会前来营救它的幼崽,

[ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] ['mætərz] ['ɪntuː][ɪts] [oʊn] [hændz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ 'ti:] [dʌz] .  
**is obliged to take matters into its own hands ; and this is what it does .**  
是 有义务 到 拿 事情 进入 它是自己的 双手 ; 和 这 是 什么 它 做 .  
它不得不亲自处理此事; 而它也正是这样做的。

[aɪ 'ti:] ['fɔːrsɪz] ['oʊpən][ðə; ði] [raɪp] [nʌt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] ,  
**It forces open the ripe nut with such violence ,**  
它 力量 打开 这 成熟 坚果 和 这样的 暴力 ,  
它以如此猛烈的力量将成熟的坚果撬开。

[ðæt] [ɪts] ['lɪt(ə)] [blæk] [siːdz] [ɑːr; ər] [sent] ['rætɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,  
**that its little black seeds are sent rattling off into the air ,**  
那 它是 小的 黑色的 种子 是 发送 嘎嘎作响 离开 进入 这 空气 ,  
它的小黑种子噼里啪啦地飞向空中。

[ænd; ənd][duː][nɑ:t][fɔ:l][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd][tɪl][ðeɪ][hæv; həv][ˈtrævlɪd][sʌm; səm][ˈdɪstəns][frʌm; frəm]  
and do not fall to the ground till they have traveled some distance from  
和 做 不是 落下 到 这 地面 直到 他们 有 旅行 一些 距离 从  
[hoʊm] .  
home .  
家 .

而且它们要走一段距离后才会倒在地上。

[ˈri:əli][ðeɪ][ɑ:r; ər][fɑ:t][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜ:rld] ( [fɪg] . - ) .  
Really they are shot out into the world ( Fig . 72 ) .  
真的 他们 是 射击 出去 进入 这 世界 ( 如图 . - ) .

实际上，它们被发射到世界各地（图 72）。

[ [ˌpi:ˈdʒi:] - ]  
[ Pg 65 ]  
[ 页 - ]

[第65页]

[ɪf][juː; jʊ][wɪʃ][tuː; tə][meɪk][fɔr][ðæt][ðɪs][ɪz][ˈæktʃuəli][soʊ] , [ˈgæðər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðɪ:z][nʌts] ,  
If you wish to make sure that this is actually so , gather some of these nuts ,  
如果 你 希望 到 制作 当然 那 这 是 实际上 所以 , 收集 一些 的 这些 坚果 ,  
如果你想确认这是否属实，那就收集一些这样的坚果吧。

[ænd; ənd][teɪk][ðəm; ðəm][hoʊm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .  
and take them home with you .  
和 拿 他们 家 和 你 .

然后把它们带回家。

[aɪˈtiː][wɪl][nɑ:t][biː; bi][lɔːŋ][bɪˈfɔːr][ðeɪ][bɪˈɡɪn][tuː; tə][pɔːp][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ʃu:t][aʊt][ðer; ðər]  
It will not be long before they begin to pop open , and shoot out their  
它 将要 不是 是 长的 前 他们 开始 到 流行音乐 打开 , 和 射击 出去 他们的  
[ˈlɪt(ə)l][siːdz] .  
little seeds .  
小的 种子 .

不久之后，它们就会开始裂开，喷射出里面的小种子。

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər][hɪr][ʌv; əv][ˈθɔːrəʊ] ?  
Did you ever hear of Thoreau ?  
做过 你 曾经 听到 的 梭罗 ?

你听说过梭罗吗？

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][huː][left][hɪz; ɪz][ˈfrendz][ænd; ənd][ˈfæməli][tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][hɪmˈself][ɪn][ðə; ði]  
He was a man who left his friends and family to live by himself in the  
他 曾是 一个 男人 WHO 左边 他的 朋友们 和 家庭 到 居住 经过 他自己 在 这  
[wʊdz][hiː; hi][soʊ][ˈdɪrli][lʌvd] .  
woods he so dearly loved .  
树林 他 所以 亲爱的 喜爱 .

他抛下朋友和家人，独自一人生活在他深爱的森林里。

[hɪr][hiː; hi][gruː][tuː; tə][noʊ][iːt][bɜːrd][ænd; ənd][biːst] , [iːt][ˈflaʊər][ænd; ənd][triː] ,  
Here he grew to know each bird and beast , each flower and tree ,  
这里 他 生长 到 知道 每个 鸟 和 兽 , 每个 花 和 树 ,  
在这里，他逐渐熟悉了每一种鸟兽、每一种花草树木。

[ɔːlmoʊst][æz; əz][ɪf][ðeɪ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ˈbrʌðərz][ænd; ənd][ˈsɪstər] .  
almost as if they were his brothers and sisters .  
几乎 作为 如果 他们 是 他的 兄弟 和 姐妹 .

就好像他们是他的兄弟姐妹一样。

[wʌn][deɪ][hiː; hi][tʊk][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðɪ:z][nʌts] ,  
One day he took home with him some of these nuts ,  
一 天 他 采取 家 和 他 一些 的 这些 坚果 ,  
有一天，他带了一些坚果回家。

[ænd; ʌnd][ˈleɪtər][hiː; hi] [ru:t] [əˈbaʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜːrn(ə)l] , —  
and later he wrote about them in his journal , —  
和 之后 他 写道 关于 他们 在 他的 杂志 , —  
后来他在日记里写下了这些事——

“ [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈsnæpɪŋ] [saʊnd] ,  
“ Heard in the night a snapping sound ,  
“ 听到 在 这 夜晚 一个 啪啪 声音 ,  
“夜里听到一声脆响,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][sʌm; səm] [smɔːl] [ˈbaːdi][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .  
and the fall of some small body on the floor from time to time .  
和 这 落下 的 一些 小的 身体 在 这 地面 从 时间 到 时间 .  
时不时会有小东西摔到地上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] - [ˈheɪz(ə)l] [nʌts] [ɑːn][maɪ] [desk]  
In the morning I found it was produced by the witch - hazel nuts on my desk  
在 这 早晨 我 成立 它 曾是 生产 经过 这 巫婆 - 榛 坚果 在 我的 桌子  
[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈoʊpən][ænd; ʌnd] [ˈkæstɪŋ] [ðer; ðər] [siːdz] [kwɔɪt] [əˈkrɔːs] [maɪ] [ˈtʃeɪmbər] .  
springing open and casting their seeds quite across my chamber .  
弹簧 打开 和 铸件 他们的 种子 相当 穿过 我的 房间 .  
早上我发现，原来是我桌上的金缕梅果实突然裂开，种子散落得到处都是。

“ [fɪɡ] . -  
“ Fig . 72  
“ 如图 . -

图72

[naʊ] ,  
Now ,  
现在 ,  
现在，

[aɪ][duː][naːt][wɑːnt] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ɡoʊ] [ɔːf] [baɪ] [jɔːrˈselvz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]  
I do not want any of you children to go off by yourselves to live in the  
我 做 不是 想 任何 的 你 孩子们 到 去 离开 经过 你们自己 到 居住 在 这  
[wɒdz] ;  
woods ;  
树林 ;  
我不希望你们任何一个孩子独自去森林里生活；

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [ðiːz] [wɒdz] [ænd; ʌnd]  
but I should like to think that you could learn to love these woods and  
但 我 应该 喜欢 到 思考 那 你 可以 学习 到 爱 这些 树林 和  
[ðer; ðər] [ˈɪnmeɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ˈθɔːrəʊ] [felt] .  
their inmates with something of the love that Thoreau felt .  
他们的 囚犯 和 某物 的 这 爱 那 梭罗 毛毡 .  
但我希望你能学会像梭罗那样，去爱这片森林和生活在其中的生物。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [weɪz] [wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] [ker] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ,  
And if you watch their ways with half the care that he did ,  
和 如果 你 手表 他们的 方式 和 一半 这 关心 那 他 做过 ,  
如果你像他那样，用一半的细致观察他们的行为，

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [lʌv] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] .  
some such love is sure to come .  
一些 这样的 爱 是 当然 到 来 .  
这样的爱情一定会到来。

[ɔ:l'dʒoʊ] [ðə; ði] [wɪtʃ] - [ˈheɪzəlz] [rʌf] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [jʌŋ] [ɪz][nɑ:t] [ˈveri] [ˈkɑ:mən]  
**Although the witch - hazel's rough way of dealing with its young is not very common**  
虽然 这 巫婆 - 榛子的 粗糙的 方式 的 处理 和 它是 年轻的 是 不是 非常 常见的  
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][plænts] ,  
**among the plants ,**  
之中 这 植物 ,

虽然金缕梅对待幼苗的粗暴方式在植物中并不常见，

[wi:; wi][faɪnd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [dʌŋ] [baɪ][ðə; ði][waɪld][dʒə'reɪniəm] , [ɔ:r] ['kreɪnz] [bɪl] ,  
**we find much the same thing done by the wild geranium , or crane's bill ,**  
我们 寻找 很多 这 相同的 事物 完毕 经过 这 荒野 天竺葵 , 或者 起重机的 账单 ,  
我们发现野生天竺葵（或称鹤嘴草）也有类似的作用。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] - [em 'i:] - [nɑ:t] .  
**and by the touch - me - not .**  
和 经过 这 触碰 - 我 - 不是 .

还有禁忌植物。

[ðə; ði][waɪld][dʒə'reɪniəm][ɪz][ðə; ði] ['prɪti] ['pɜ:rpəlɪ] ,  
**The wild geranium is the pretty purplish ,**  
这 荒野 天竺葵 是 这 漂亮的 紫红色 ,  
野生天竺葵是漂亮的紫红色，

[ɔ:r][æ; ət] [taɪmz] [pɪŋk] [ˈflaʊər] [wɪtʃ] [ˈblɒsəmz] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] [ɪn] [meɪ]  
**or at times pink flower which blossoms along the roads and in the woods in May**  
或者 在 时代 粉色的 花 哪个 花朵 沿着 这 道路 和 在 这 树林 在 可能  
[ænd; ʌnd] [ˈɜ:rlɪ] [dʒu:n] .  
**and early June .**  
和 早期的 六月 .

或有时是五月和六月初在道路两旁和树林里盛开的粉红色花朵。

[ ,pi: 'dʒi: ] - [ ]  
[ **Pg 66** ]  
[ 页 - ]

[第66页]

[ɪts][ˈsi:d,bɑ:ks][hæz; həz] [faɪv] [dɪ'vɪʒnz] .  
**Its seedbox has five divisions .**  
它是 种子盒 有 五 部门 .  
它的种子盒有五个隔间。

[ɪn] [fru:t] [ðɪs] [ˈsi:d,bɑ:ks][ˈteɪpərz] [ə'bʌv] [ɪntu:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bi:k] ,  
**In fruit this seedbox tapers above into a long beak ,**  
在 水果 这 种子盒 锥形 多于 进入 一个 长的 喙 ,  
在果实中，这个种子盒顶部逐渐变细，形成一个长长的喙状结构。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði][plænt] [ɪts] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['kreɪnz] [bɪl] .  
**which gives the plant its name of “ crane's bill .**  
哪个 给予 这 植物 它是 姓名 的 “ 起重机的 账单 .  
这也使得这种植物得名“鹤嘴草”。

“ [wen] [ðə; ði] [fru:t] [ɪz] [kwaɪt] [raɪp] ,  
“ **When the fruit is quite ripe ,**  
“ 什么时候 这 水果 是 相当 成熟 ,

“当果实完全成熟时，

[aɪ 'ti:] [splɪts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [bi:k] [ɪn] [faɪv] ['seprət] ['pi:sɪz] ,  
**it splits away from the central part of this beak in five separate pieces ,**  
它 分裂 离开 从 这 中央 部分 的 这 喙 在 五 分离 件 ,  
它从喙的中央部分分裂成五个独立的部分，

[wɪtʃ] [sprɪŋ] [ʌpwərd] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [dʒɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈselz] ,  
**which spring upward so suddenly that the seeds are jerked out of the five cells** ,  
哪个 春天 向上 所以 突然 那 这 种子 是 猛地一抖 出去 的 这 五 细胞 ,  
它们猛然向上弹起, 种子被猛地从五个细胞中弹了出来。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [fiːt] .  
**and flung upon the earth at a distance of several feet** .  
和 扔 之上 这 地球 在 一个 距离 的 一些 脚 .  
并被抛到几英尺外的地上。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ( [fɪɡ] .  
**The picture ( Fig** .  
这 图片 ( 如图 .  
图片 (图)

- ) [ʊʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] .  
**73 ) shows you how this is done** .  
- ) 演出 你 如何 这 是 完毕 .  
73) 向您展示了如何做到这一点。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [wʊdʒ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][plənt] [ɪtˈself] ;  
**But a little search through the summer woods will bring you to the plant itself** ;  
但 一个 小的 搜索 通过 这 夏天 树林 将要 带来 你 到 这 植物 本身 ;  
但只要在夏日的树林里稍加寻找, 就能找到这种植物;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,  
**and if you are patient** ,  
和 如果 你 是 病人 ,  
如果你有耐心的话,

[pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ðə; ði][waɪld][dʒəˈreɪniəm] [gets] [rɪd][ʌv; əv][ɪts] [ˈtʃɪldrən] .  
**perhaps you will see how the wild geranium gets rid of its children** .  
也许 你 将要 看 如何 这 荒野 天竺葵 获得 摆脱 的 它是 孩子们 .  
或许你会看到野生天竺葵是如何摆脱它的幼株的。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðɪs] [ˈhæbɪt] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈsʌmwʌt] [ˌʌnˈmʌðəli] ,  
**But though this habit may at first seem to you somewhat unmotherly** ,  
但 尽管 这 习惯 可能 在 第一的 似乎 到 你 有些 不母性的 ,  
但是, 尽管这种习惯起初可能看起来有些不像母亲该有的样子,

[ɪf] [juː; jʊ][stɔːp][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈperənt] [plənt] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ɪts]  
**if you stop to think about it you will see that really the parent plant is doing its**  
如果 你 停止 到 思考 关于 它 你 将要 看 那 真的 这 父母 植物 是 正在做 它是  
[best] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .  
**best for its little ones** .  
最好的 为了 它是 小的 一个 .  
仔细想想, 你会发现母株其实是在尽全力照顾它的幼苗。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl][dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [brɪˈniːθ] , [ðer; ðər] [ˈtʃænsɪz] [ɪn][laɪf] [wʊd]  
**If they should fall directly upon the ground beneath , their chances in life would**  
如果 他们 应该 落下 直接地 之上 这 地面 下面 , 他们的 机会 在 生活 会  
[biː; bi] [fjuː] .  
**be few** .  
是 很少 .  
如果他们直接坠落到下面的地面上, 他们的生存机会将非常渺茫。

[əˈbaʊt] [plænts] , [æz; əz] [əˈbaʊt] [ˈpiːp(ə)l] , [juː; jʊ][mʌst; məst][naːt] [meɪk] [ʌp][jʊɹ; jər][maɪndz] [tuː] [ˈkwɪkli] .  
**About plants , as about people , you must not make up your minds too quickly** .  
关于 植物 , 作为 关于 人们 , 你 必须 不是 制作 向上 你的 思想 也 迅速地 .  
对于植物, 就像对于人一样, 你不能太快下结论。

[fɪg] . -  
**Fig . 73**  
如图 . -

图73

[fɪg] . -  
**Fig . 74**  
如图 . -

图74

[ə'nʌðər] [plænt] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['kʌntri] ['tʃɪldrən] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] , [ɪz][ðə; ði] [tʌt] - [em 'i:] -  
**Another plant that all of you country children ought to know , is the touch - me -**  
其他 植物 那 全部 的 你 国家 孩子们 应该 到 知道 , 是 这 触碰 - 我 -  
[nɑ:t] , [ɔ:r] ['dʒu:əlwi:d] .  
**not , or jewelweed .**  
不是 , 或者 凤仙花 .

你们这些乡下孩子应该认识的另一种植物是凤仙花，又名凤仙草。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] “ [ˈleɪdi:z] [ˈiədɹɒp] , ” [br'kəz, br'kɔ:z][ɪts] ['prɪti] , [red] - [ɡoʊld] ,  
**Sometimes this is called “ lady's eardrop , ” because its pretty , red - gold ,**  
有时 这 是 称为 “ 女士的 耳坠 , ” 因为 它是 漂亮的 , 红色的 - 金子 ,  
有时它被称为“女士耳坠”，因为它漂亮，呈红金色。

['dʒu:əl] - [laɪk] [ˈflaʊərz] [rɪ'maɪnd][ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][dra:ps] [ðæt] [wʌnz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] ['leɪdɪz] [wɔ:ɹ] [ɪn]  
**jewel - like flowers remind us of the drops that once upon a time ladies wore in**  
宝石 - 喜欢 花朵 提醒 我们 的 这 滴 那 一次 之上 一个 时间 女士们 穿着 在  
[ðer; ðər] [ɪrɪz] .  
**their ears .**  
他们的 耳朵 .

这些宝石般的花朵让我们想起了以前女士们佩戴在耳朵上的耳坠。

[ði:z] [ˈflaʊərz] [wi:; wi][faɪnd][ɪn] [ˈsʌməɹ] [ɪn] [wet] , [ˈwʊdi] [ˈpleɪsɪz] .  
**These flowers we find in summer in wet , woody places .**  
这些 花朵 我们 寻找 在 夏天 在 湿的 , 木质的 地方 .  
这些花我们在夏季潮湿的林地里可以找到。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ðə; ði] [fru:t] [ə'pɪrɪz] .  
**In the fall the fruit appears .**  
在 这 落下 这 水果 出现 .

秋季果实成熟。

[ðɪs] [fru:t] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][pɑ:d] ( [fɪg] . - ) [wɪt] [hoʊldz] ['sevrəl] [si:dz] .  
**This fruit is a little pod ( Fig . 74 ) which holds several seeds .**  
这 水果 是 一个 小的 荚 ( 如图 . - ) 哪个 持有 一些 种子 .  
这种果实是一个小豆荚（图 74），里面含有几粒种子。

[wen] [ðɪs] [pɑ:d][ɪz][raɪp] , [aɪ 'ti:] [bə:sts] ['oʊpən][ænd; ənd] [kɔɪlz] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən]  
**When this pod is ripe , it bursts open and coils up with an**  
什么时候 这 荚 是 成熟 , 它 爆发 打开 和 线圈 向上 和 一个  
当这个豆荚成熟时，它会裂开并卷曲起来。

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
**[ Pg 67 ]**  
[ 页 - ]

[ɪ'læstɪk] [sprɪŋ] [wɪt] [sendz] [ðɪ:z] [si:dz] ['ɔ:lsoʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] [hoʊm] ( [fɪg] . - ) .  
**elastic spring which sends these seeds also far from home ( Fig . 75 ) .**  
松紧带 春天 哪个 发送 这些 种子 还 远的 从 家 ( 如图 . - ) .  
弹性弹簧将这些种子送离故乡很远（图 75）。

[fɪg] . -  
**Fig . 75**  
如图 . -

图75

[ðɪs] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌt] - [em 'i:] - [nɑ:t][ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [si:] ;  
**This performance of the touch - me - not you can easily see ;**  
这 表现 的 这 触碰 - 我 - 不是 你 能 容易地 看 ;  
这种“勿碰我”的表演很容易看到；

[fɔ:r; fər][ɪts] [neɪm] “ [tʌt] - [em 'i:] - [nɑ:t] ” [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʌt] [tu:]  
**for its name “ touch - me - not ” comes from the fact that if you touch too**  
为了 它是 姓名 “ 触碰 - 我 - 不是 ” 来 从 这 事实 那 如果 你 触碰 也  
[ˈrʌfli] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [wel] - [grəʊn] [ˈpɑ:dz] ,  
**roughly one of its well - grown pods ,**  
大致 一 的 它是出色地 - 生长 豆荚 ,  
它之所以被称为“勿碰我”，是因为如果你用力触摸它长势良好的豆荚，

[ðɪs] [wɪl] [sprɪŋ] [ˈoʊpən][ænd; ənd][dʒɜ:r k] [aʊt] [ɪts] [si:dz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .  
**this will spring open and jerk out its seeds in the way I have just described .**  
这 将要 春天 打开 和 混蛋 出去 它是 种子 在 这 方式 我 有 只是 描述 .  
它会像我刚才描述的那样猛然打开，把种子弹出来。

[fɪg] . -  
**Fig . 76**  
如图 . -

图76

[ɪn] [ˈjʊrəp] [grəʊz] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [plənt] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [ˈskwɜ:tɪŋ] [ˈkju:kʌmbər] ” ( [fɪg] . - ) .  
**In Europe grows a curious plant called the “ squirting cucumber ” ( Fig . 76 ) .**  
在 欧洲 生长 一个 好奇的 植物 称为 这 “ 喷射 黄瓜 ” ( 如图 . - ) .  
欧洲生长着一种奇特的植物，叫做“喷水黄瓜”(图 76)。

[ɪts] [fru:t] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkju:kʌmbər] , [wɪt] [bɪ'kʌmz] [mʌt] [ɪn'fleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] .  
**Its fruit is a small cucumber , which becomes much inflated with water .**  
它是 水果 是 一个 小的 黄瓜 , 哪个 变成 很多 膨胀 和 水 .  
它的果实是一种小黄瓜，吸水后会变得非常膨胀。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'tæɪt] [frʌm; frəm][ɪts] [stɔ:k] , [ɪts] [ˈkɑ:ntents] [ɑ:r; ər] “ [skwɜ:tɪd] ” [aʊt] [æz; əz] [ɪf]  
**When this is detached from its stalk , its contents are “ squirted ” out as if**  
什么时候 这 是 分离的 从 它是 茎 , 它是 内容 是 “ 喷射 ” 出去 作为 如果  
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] ,  
**from a fountain ,**  
从 一个 喷泉 ,  
当它从茎上脱落时，里面的东西就像喷泉一样“喷”出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:dz] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [θroʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [fi:t] .  
**and the seeds are thus thrown to a distance of many feet .**  
和 这 种子 是 因此 抛掷 到 一个 距离 的 许多 脚 .  
种子就这样被抛到了许多英尺远的地方。

[ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [si:dz]  
**THE CHESTNUT AND OTHER SEEDS**  
这 板栗 和 其他 种子  
栗子和其他种子

[fɪg] . -  
**Fig . 77**  
如图 . -

图77

[æ̃t; ət̃][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [triː] ( [fig] . - ) .  
**AT the head of this chapter you see the fruit of the chestnut tree ( Fig . 77 ) .**  
在 这 头 的 这 章 你 看 这 水果 的 这 板栗 树 ( 如图 . - ) .

在本章开头，您可以看到栗树的果实（图 77）。

[wʌt] [faɪn] [ɑ:k'toʊbər] [deɪz] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪnd] , — [klɪr] ,  
**What fine October days this picture brings to mind , — clear ,**  
什么 美好的 十月 天 这 图片 带来 到 头脑 , — 清除 ,

这张照片让人想起十月里美好的时光，——晴朗无云。

[koʊld] [ˈmɔːrnɪŋz] [wen] [wiː; wi][ɑːrm] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ][ˈbæskəts][ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌb] , [ænd; ənd][goʊ]  
**cold mornings when we arm ourselves with baskets and a club , and go**  
寒冷的 早晨 什么时候 我们 手臂 我们自己 和 篮子 和 一个 俱乐部 , 和 去  
**chestnutting .**

寒冷的清晨，我们带上篮子和棍棒，去采栗子。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] ,  
**Usually the boys climb the tree ,**  
通常 这 男孩们 爬 这 树 ,

通常都是男孩们爬树，

[ænd; ənd] [eɪk] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [tɪl] [ðə; ði][ˈoʊpən][ bəːrs ][ˈræt(ə)] [aʊt] [ðer; ðər][ˈkɑːntents] .  
**and shake the branches till the open burrs rattle out their contents .**  
和 摇 这 分支 直到 这 打开 刺果 嘎嘎作响 出去 他们的 内容 .

摇晃树枝，直到裂开的刺果发出沙沙声，露出里面的东西。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ˈtiːzɪŋ] [ˈklʌstər] [rɪˈfjuːzɪz]  
**But sometimes a teasing cluster refuses**  
但 有时 一个 戏弄 簇 拒绝

但有时，一群爱捉弄人的家伙会拒绝

[ [ˌpiːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 68** ]  
[ 页 - ]

[第68页]

[tuː; tə][set] [luːs] [ɪts] [ˈtreʒər] .  
**to set loose its treasure .**  
到 放 松动的 它是 宝藏 .

释放它的宝藏。

[ðen] [ðə; ði] [klʌb] [kʌmz] [ˈɪntuː] [pleɪ] .  
**Then the club comes into play .**  
然后 这 俱乐部 来 进入 玩 .

然后俱乐部就发挥作用了。

[ɪf] [aɪˈtiː] [straɪks] [ðə; ði] [greɪt] [ bəːrs ] , [ænd; ənd][ræps][aʊt] [ðer; ðər][fæt] [ˈtʃesnʌt] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv]  
**If it strikes the great burrs , and raps out their fat chestnuts , a shout of**  
如果 它 罢工 这 伟大的 刺果 , 和 说唱 出去 他们的 胖的 栗子 , 一个 喊 的  
[dʒɔɪ] [ˈfaːloʊz] .  
**joy follows .**  
喜悦 跟随 .

如果它击中了巨大的栗子，敲出里面肥美的栗子，就会发出欢呼声。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [bɔːŋ] [græs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡlɑːsi] [braʊn] [ˈbjuːtiːz]  
**What a delight it is to hunt in the long grass for the glossy brown beauties**  
什么 一个 喜 它 是 到 打猎 在 这 长的 草 为了 这 光滑 棕色的 美女  
[dʒʌst][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈʃaʊər] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] !  
**just after a sudden shower from above !**  
只是 后 一个 突然 淋浴 从 多于 !

一场突如其来的阵雨过后，在长长的草丛中寻找那些闪亮的棕色小精灵，真是一件令人愉悦的事！



[nʊʊ][wʌn] [spi:ks] .  
No one speaks .  
不 一 说话 .

无人说话。

[ɔ:l][ɑ:r; əɾ] [bent] [lʊʊ] [ɪn] ['breθləs] [sɜ:rt] .  
All are bent low in breathless search .  
全部 是 弯曲 低的 在 喘不过气 搜索 .

所有人都弯下腰，气喘吁吁地搜寻着。

[aɪ] [nʊʊ] [ʌv; əv] ['hʌθɪŋ] [mʌt] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn][ɪts] [wei] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈoʊpən] [tʃesnʌt] [bɜ:r] ,  
I know of nothing much more perfect in its way than an open chestnut burr ,  
我 知道 的 没有什么 很多 更多的 完美的 在 它是 方式 比 一个 打开 板栗 刺果 ,  
就其本身而言，我所知的最好的东西莫过于一颗敞开的栗子果。

[sti:l] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [faɪn] [nʌts] .  
still holding its two or three fine nuts .  
仍然 保持 它是 二 或者 三 美好的 坚果 .

仍然保留着两三颗上好的坚果。

[ɪts] [ɡri:n] , ['prɪkli] [ˈaʊtər] [ˈkʌvərɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈkɑ:ntɹæst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvelvəti] [braʊn] [ˈlaɪnɪŋ] ;  
Its green , prickly outer covering makes a fine contrast to the velvety brown lining ;  
它是 绿色的 , 带刺的 外 覆盖 制作 一个 美好的 对比 到 这 天鹅绒般的 棕色的 衬垫 ;  
它绿色多刺的外层与天鹅绒般的棕色内衬形成了鲜明的对比；

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈbju:ɪf(ə)l] [keɪs] [ðə; ði] [plʌmp] , [ˈfaɪnɪŋ] [nʌts] [ɑ:r; əɾ] [leɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdeɪntiɪst]  
and within this beautiful case the plump , shining nuts are laid with the daintiest  
和 之内 这 美丽的 案件 这 丰满 , 灼灼 坚果 是 铺设 和 这 最精致的  
[ker] .  
care .  
关心 .

在这个精美的盒子里，饱满闪亮的坚果被小心翼翼地摆放着。

[pərˈhæps][ðə; ði] [tʃesnʌt] [bɜ:r] [ɪz][ˈi:v(ə)n][ˈseɪfər][æz; əz][ə; eɪ] [si:d] [keɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈæp(ə)l] .  
Perhaps the chestnut burr is even safer as a seed case than the apple .  
也许 这 板栗 刺果 是 甚至 更安全 作为 一个 种子 案件 比 这 苹果 .  
或许栗子壳作为种子外壳比苹果壳更安全。

[waɪl] [ɪts] [si:dz] ( [ðə; ði] [tʃesnʌt] ) [ɑ:r; əɾ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈraɪp] , [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə]  
While its seeds ( the chestnuts ) are young and unripe , it does not stop to  
尽管 它是 种子 ( 这 栗子 ) 是 年轻的 和 生 , 它 做 不是 停止 到  
[pli:d] ,  
plead ,  
恳求 ,

虽然它的种子（栗子）还很嫩，尚未成熟，但它并没有停止哀求。

“ [preɪ] ; [dəʊnt] [dɪˈstrɔɪ] [maɪ][ˈbeɪbi] [nʌts] !  
“ Pray ; don't destroy my baby nuts !  
“ 祈祷 ; 不 破坏 我的 婴儿 坚果 !

“祈祷；不要毁了我的宝贝坚果！ ”

“ [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][kɔ:l] [aʊt] [ˈstɜ:rnli] , “ [hændz] [ɔ:f] !  
“ but it seems to call out sternly , “ Hands off !  
“ 但 它 似乎 到 称呼 出去 严厉地 , “ 手 离开 !

但它似乎严厉地喊道：“别碰我！ ”

“ [ænd; ənd] [ˈpra:mptli] [ˈpʌnɪʃɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔ:r][ɡɜ:rl] [hu:] [ˌdɪsəˈbeɪz] [ðɪs] [rʌf] [kəˈmænd] .  
“ and promptly punishes the boy or girl who disobeys this rough command .  
“ 和 及时 惩罚 这 男生 或者 女孩 WHO 违抗 这 粗糙的 命令 .

并立即惩罚不服从这一严厉命令的男孩或女孩。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [si:dz] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [raɪp] , [ðen] [aɪ ˈti:] [ˈəʊpənz] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [aɪ ˈti:]  
**But when the chestnut seeds are quite ripe , then it opens as wide as it**  
但 什么时候 这 板栗 种子 是 相当 成熟 , 然后 它 打开 作为 宽的 作为 它  
[noʊz] [haʊ] ;  
**knows how ;**  
知道 如何 ;

但当栗子完全成熟时，它就会尽可能地张开；

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈtemptɪŋ] [aɪ ˈti:] [lɒks] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ʌnˈfəʊldz] [ɪts] [ˈkɑ:ntents] .  
**and very tempting it looks as it unfolds its contents .**  
和 非常 诱人的 它 看起来 作为 它 展开 它是 内容 .

它展开后看起来非常诱人。

[ə; eɪ] [ˈtʃesnʌt] [tri:] [ɪn] [ɑ:kˈtoʊbər] [lɒks] [laɪk] [wʌn] [ɡreɪt] [ɪnviˈteɪʃ(ə)n] .  
**A chestnut tree in October looks like one great invitation .**  
一个 板栗 树 在 十月 看起来 喜欢 一 伟大的 邀请 .

十月的栗树看起来就像一张绝佳的邀请函。

[ðə; ði] [ˈeɪkɔ:rn] ( [fɪɡ] . - ) , [ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊk] [tri:] , [ɪz] [ˈprɪti] [ɪˈnʌf] [æz; əz] [ə; eɪ]  
**The acorn ( Fig . 78 ) , the seed of the oak tree , is pretty enough as a**  
这 橡子 ( 如图 . - ) , 这 种子 的 这 橡木 树 , 是 漂亮的 足够的 作为 一个  
[ˈpleɪθɪŋ] ,  
**plaything ,**  
玩物 ,

橡子（图 78），即橡树的种子，作为玩具来说非常漂亮。

[bʌt; bət] [les] [ˈpli:zɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] .  
**but less pleasing than the chestnut .**  
但 较少的 令人愉悦 比 这 板栗 .

但不如栗子那么令人愉悦。

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈskwɜ:rəl] [si:mz] [tu:; tə] [faɪnd] [aɪ ˈti:] [fer] [ɪ:ɪŋ] .  
**Only the squirrel seems to find it fair eating .**  
仅有的 这 松鼠 似乎 到 寻找 它 公平的 吃 .

只有松鼠似乎觉得这食物还算可以吃。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 78**  
如图 . -

图78

[ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] [haɪd] [ðer; ðər] [si:dz] [ɪn] [ˈnʌtʃəlz] [kənˈtraɪv] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [tu:; tə] [send]  
**The trees which hide their seeds in nutshells contrive in different ways to send**  
这 树木 哪个 隐藏 他们的 种子 在 简而言之 精心策划 在 不同的 方式 到 发送  
[ðem; ðəm] [əˈbrɔ:d] .  
**them abroad .**  
他们 国外 .

那些将种子藏在坚果壳里的树木，会想方设法将种子传播到国外。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] [nʌts] [ɑ:r; ər] [hɔ:did] [æz; əz] [ˈwɪntər] [fu:d] [baɪ] [ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] .  
**Many of these nuts are hoarded as winter food by the squirrels .**  
许多 的 这些 坚果 是 囤积 作为 冬天 食物 经过 这 松鼠 .

这些坚果很多都被松鼠储存起来作为过冬的食物。

[ˈɔ:f(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ʌv; əv] [fraɪt] [ði:z] [ˈlɪt(ə)]  
**Often in a moment of fright these little**  
经常 在 一个 片刻 的 惊吓 这些 小的

常常在惊恐的瞬间，这些小家伙们

[ˈkri:tʃərz] [dra:p][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [wei] .  
**creatures drop them by the way** .  
生物 降低 他们 经过 这 方式 .

顺便一提，生物会掉落它们。

[əˈgen] , [ðei] [fərˈget][dʒʌst] [wer] [ðei] [drɪˈpɑ:zɪtɪd] [ðer; ðər] [hɔ:rd] ,  
**Again , they forget just where they deposited their hoard** ,  
再次 , 他们 忘记 只是 在哪里 他们 已存 他们的 囤 ,  
他们又一次忘记了把财物藏在哪儿了。

[ɔ:r][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈri:z(ə)n] [ðei] [li:v] [aɪˈti:] [ʌnˈtʌtʃt] .  
**or for some other reason they leave it untouched** .  
或者 为了 一些 其他 原因 他们 离开 它 未受触碰 .

或者出于其他原因，他们就让它保持原样。

[ðʌs] [ˈmeni] [nʌts] [ɑ:r; ər] [ˈskætərd] , [ænd; ənd][li:v; laɪv][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntu:] [tri:z] .  
**Thus many nuts are scattered , and live to change into trees** .  
因此 许多 坚果 是 疏散 , 和 居住 到 改变 进入 树木 .

因此，许多坚果散落各处，最终长成树木。

[ˈʌðər] [meɪ] [fɔ:l][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [floʊt] [tu:; tə] [ˈdɪstənt] [ɔ:z] .  
**Others may fall into the water , and float to distant shores** .  
其他的 可能 落下 进入 这 水 , 和 漂浮 到 遥远 海岸 .

其他的可能会落入水中，漂到遥远的岸边。

[ðə; ði] [ˈkəʊkə,nʌt] , [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [hæz; həz] [bɪn] [ˈkæərɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔ:r; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv]  
**The cocoanut , for example , has been carried in this way for hundreds of**  
这 椰子 , 为了 例子 , 有 到过 携带 在 这 方式 为了 数百 的  
[maɪlz] .  
**miles** .  
英里 .

例如，椰子就是这样被运送了数百英里。

[ɪts] [ˈaʊtər] [ˈkʌvərɪŋ] [prəˈtektz] [ðə; ði] [si:d] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [soʊkt] [ɔ:r][hɜ:rt][baɪ][ˈwɔ:tər] ;  
**Its outer covering protects the seed from being soaked or hurt by water ;**  
它是 外 覆盖 保护 这 种子 从 存在 浸泡过 或者 伤害 经过 水 ;

它的外壳保护种子免受水浸或水的伤害；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ləst][aɪˈti:][ɪz] [wɔ:ʃt] [əˈpɑ:n][sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [ɔ:r] ,  
**and when at last it is washed upon some distant shore ,**  
和 什么时候 在 最后的 它 是 洗过 之上 一些 遥远 支撑 ,

最终，当它被冲到遥远的海岸时，

[aɪˈti:] [sendz] [ʌp][ə; ei][tɔ:l][ˈkəʊkə,nʌt] [tri:] .  
**it sends up a tall cocoanut tree** .  
它 发送 向上 一个 高的 椰子 树 .

它长出了一棵高大的椰子树。

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈstɔ:rɪz]  
**SOME STRANGE STORIES**  
一些 奇怪的 故事

一些奇怪的故事

[wen] [aɪ][brɪˈgæən][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [plɑnts] [send]  
**WHEN I began to tell you children about the different ways in which plants send**  
什么时候 我 开始 到 告诉 你 孩子们 关于 这 不同的 方式 在 哪个 植物 发送  
[ðer; ðər] [jʌŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,  
**their young out into the world ,**  
他们的 年轻的 出去 进入 这 世界 ,

当我开始给你们这些孩子讲植物将幼苗送入世界的各种方式时，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,  
**I had no idea that I should take so much time** ,  
我 有 不 主意 那 我 应该 拿 所以 很多 时间 ;  
我完全没想到会花这么多时间。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [soʊ] ['meni] ['peɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .  
**and cover so many pages with the subject** .  
和 覆盖 所以 许多 页面 和 这 主题 .  
并用很多页篇幅来探讨这个主题。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t][tuʊld][ju:; jʊ][wʌn] [hæf] , [ɔ:r][wʌn] ['kwɔ:rtər] ,  
**And now I realize that I have not told you one half , or one quarter** ,  
和 现在 我 意识到 那 我 有 不是 讲述 你 一 一半 ; 或者 一 四分之一 ;  
现在我意识到, 我连一半, 甚至四分之一, 都没告诉你。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə] [tel] .  
**of all there is to tell** .  
的 全部 那里 是 到 告诉 .  
所有能说的话。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [si:dz] [ɑ:r; ər] ['skætərd] [ə'brɔ:d] [baɪ] ['ænɪmlz] [ðæt] [i:t] [ðə; ði] [braɪt]  
**You have learned that seeds are scattered abroad by animals that eat the bright**  
你 有 学习 那 种子 是 疏散 国外 经过 动物 那 吃 这 明亮的  
['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pækt] ,  
**cases in which they are packed** ,  
案例 在 哪个 他们 是 包装 ;  
你已经了解到, 动物吃掉包裹种子的外壳, 从而将种子散播到各地。

[ænd; ənd][baɪ] ['ænɪmlz] ['ɪntu:] [hu:z] [her] [ɔ:r] ['kloʊðɪŋ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] ['fæsn] [ðəm'selvz] .  
**and by animals into whose hair or clothing they manage to fasten themselves** .  
和 经过 动物 进入 谁 头发 或者 衣服 他们 管理 到 系 他们自己 .  
它们还能把自己固定在动物的毛发或衣服上。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [si:dz] [ɑ:r; ər] [bloʊn] [θru:] [ðə; ði] [er] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['sɪlki] [seɪlz]  
**You know that sometimes seeds are blown through the air by means of silky sails**  
你 知道 那 有时 种子 是 吹 通过 这 空气 经过 方法 的 丝滑 帆  
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fɑ:sənd] ,  
**to which they are fastened** ,  
到 哪个 他们 是 系紧 ;  
你知道, 有时种子会借助附着在丝质帆上的物体随风飘荡。

[ɔ:r] [els] [baɪ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] .  
**or else by their little wings** .  
或者 别的 经过 他们的 小的 翅膀 .  
或者靠着它们的小翅膀。

[ju:; jʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n][plænts] ['æktʃuəli] [pʊʃt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['koʊzi]  
**You discovered that certain plants actually pushed their young from their cozy**  
你 发现 那 肯定 植物 实际上 推动 他们的 年轻的 从 他们的 舒适  
['hoʊmz][ɪn][noʊ]['dʒent(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,  
**homes in no gentle fashion** ,  
房屋 在 不 温和的 时尚 ;  
你发现某些植物会以极其粗暴的方式将幼苗推出它们舒适的家园。

[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [bɜ:rd] [ʌvz] [hɜ:r; hər]['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] [wʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**much as a mother bird shoves her timid little ones from the edge of the**  
很多 作为 一个 母亲 鸟 推搡 她 胆小 小的 一个 从 这 边缘 的 这  
[nest] .  
**nest** .  
巢 .  
就像母鸟把胆小的雏鸟从巢穴边缘推开一样。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][ləst] [ˈtʃæptər] [juː; jʊ] [riːd] [ðæt] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [siːdz] [wɜːr; wər] [ˈfloʊtɪd] [baɪ][ˈwɔːtər]  
And in the last chapter you read that occasionally seeds were floated by water  
和 在 这 最后的 章 你 读 那 偶尔 种子 是 漂浮 经过 水  
[tuː; tə] [ˈdɪstənt] [ˈɔːz] .  
to distant shores .  
到 遥远 海岸 .

在上一章中，你读到种子有时会随水漂流到遥远的海岸。

[naʊ] , [ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃɪːf] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [plænts] [kənˈtraɪv] [tuː; tə][dɪˈspəʊz][ʌv; əv][ðer; ðər] [siːdz]  
Now, these are the chief ways in which plants contrive to dispose of their seeds  
现在 , 这些 是 这 首席 方式 在 哪个 植物 精心策划 到 处置 的 他们的 种子  
;  
;  
;

以下是植物处理种子的主要方式；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [weɪz] .  
but they are not the only ways .  
但 他们 是 不是 这 仅有的 方式 .

但这并非唯二的方法。

[brɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ˌɔːltəˈgeðər] , [aɪ] [wɪl] [ˈmen](ə)n [ə; eɪ] [fjuː] [plænts] [wɪtʃ] [juːz] [ˈʌðər]  
Before leaving the subject altogether, I will mention a few plants which use other  
前 离开 这 主题 共 , 我 将要 提到 一个 很少 植物 哪个 使用 其他  
[kənˈtraɪvənsɪz] .  
contrivances .  
诡计 .

在彻底结束这个话题之前，我还要提一下几种使用其他方法的植物。

[fɪg] . -  
Fig . 79  
如图 . -

图79

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [ˈoʊz] [juː; jʊ][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːpi] .  
This picture ( Fig . 79 ) shows you the fruit of the poppy .  
这 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 这 水果 的 这 罂粟 .

这张图片（图 79）展示了罂粟的果实。

[ˈmeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [aɪˈtiː] [wel] .  
Many of you know it well .  
许多 的 你 知道 它 出色地 .

你们很多人都很清楚这一点。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ðɪːz] [ˈprɪti] .  
In the fall you find in the garden these pretty seedboxes .  
在 这 落下 你 寻找 在 这 花园 这些 漂亮的 种子盒 .

秋天的时候，你会在花园里发现这些漂亮的种子盒。

[ðeɪ] [ˈænsər] [ˈfeɪməsli] [æz; əz] [ˈpepər] [ˈpɒts] , [ɪf] [wʌn] [ˈtʃænsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpleɪŋ] [ˈhaʊs] [ɪn][ðə; ði]  
They answer famously as pepper pots, if one chances to be playing house in the  
他们 回答 众所周知 作为 胡椒 锅 , 如果 一 机会 到 是 玩耍 房子 在 这  
[ˈɔːrtʃərd] .  
orchard .  
果园 .

如果你碰巧在果园里玩过家家，它们就会被称作胡椒罐，这可是出了名的。

[dʒʌst] [br'loʊ] [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['pa:pi] ['si:d,bɑ:ks][ðə; ði] ['pɪktʃə] [[ʊʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv]  
**Just below the top of the poppy seedbox the picture shows you a circle of**  
只是 以下 这 顶部 的 这 罂粟 种子盒 这 图片 演出 你 一个 圆圈 的  
['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋz] ;  
**little openings ;**  
小的 开口 ;

图片显示，在罂粟种子盒顶部下方有一圈小开口；

[ænd; ənd][ɪn'saɪd][ðə; ði]['si:d,bɑ:ks][ɑ:r; ə] ['meni] ['pa:pi] [si:dz] ( [fig] . - ) .  
**and inside the seedbox are many poppy seeds ( Fig . 80 ) .**  
和 里面 这 种子盒 是 许多 罂粟 种子 ( 如图 . - ) .

种子盒里有很多罂粟种子（图 80）。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [si:dz] [get] [aʊt][ʌv; əv] [ði:z] ['oʊpənɪŋz] , [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ?  
**But how can seeds get out of these openings , do you suppose ?**  
但 如何 能 种子 得到 出去 的 这些 开口 , 做 你 认为 ?

但你觉得种子是如何从这些开口中飞出来的呢？

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['loʊər] [daʊn] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:dz] [tu:; tə]  
**If they were lower down , it would be an easy matter for the seeds to**  
如果 他们 是 降低 向下 , 它 会 是 一个 简单的 事情 为了 这 种子 到  
[dra:p][aʊt] ,  
**drop out ,**  
降低 出去 ,

如果它们位置更低，种子就很容易掉落下来。

[raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .  
**right on the ground .**  
正确的 在 这 地面 .

就在地上。

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ðæt] [ðɪs] ['kænɑ:t] ['hæpən] .  
**But perhaps it is well that this cannot happen .**  
但 也许 它 是 出色地 那 这 不能 发生 .

但或许，这不发生反而是件好事。

[dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwa:ntəti][ʌv; əv] [si:dz] [fɔ:l][ə'pɑ:n][wʌn] [smɔ:l] [bɪt][ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,  
**Did such a quantity of seeds fall upon one small bit of earth ,**  
做过 这样的 一个 数量 的 种子 落下 之上 一 小的 少量 的 地球 ,

这么多的种子真的会落在这么一小块土地上吗？

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [pʊr] [tʃæns] [fɔ:r; fər][laɪf] .  
**they would have a poor chance for life .**  
他们 会 有 一个 贫穷的 机会 为了 生活 .

他们生存的机会渺茫。

[wel] , [ðen] , [ju:; jʊ][æsk] ,  
**Well , then , you ask ,**  
出色地 , 然后 , 你 问 ,

那么，你可能会问：

[mʌst; məst] [ðeɪ] [weɪt] ['peɪʃntli] [ɪn][ðə; ði]['si:d,bɑ:ks] [tɪl] [sʌm; səm][tʃaɪld] [kʌmz] [ə'lb:ŋ] [ænd; ənd] [pulz]  
**must they wait patiently in the seedbox till some child comes along and pulls**  
必须 他们 等待 耐心 在 这 种子盒 直到 一些 孩子 来 沿着 和 拉

[aɪ 'ti:][ɔ:f][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pepər] [pɑ:t] ?

**it off for a pepper pot ?**  
它 离开 为了 一个 胡椒 锅 ?

它们难道要乖乖地待在种子盒里，直到某个孩子过来把它们摘下来做成胡椒罐吗？

[fig] . -  
**Fig . 80**  
如图 . -

图80



# 植物及其子代(Plants and their children)

## 第4/13页

[noʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [weɪt] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jə] ['tʃɪldrən] .  
**No , they are not obliged to wait always for you children .**  
不 , 他们 是 不是 有义务 到 等待 总是 为了 你 孩子们 .

不, 他们没有义务一直等着你们这些孩子。

[ðɪs] [ɪz] ['fɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:pi] [plænts] [ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ] [ʌn'lʌki] [æz; əz][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['loʊnli]  
**This is fortunate for the poppy plants that are so unlucky as to live in lonely**  
这 是 幸运 为了 这 罂粟 植物 那 是 所以 倒霉 作为 到 居住 在 孤独  
[ 'ga:dnz ] [wer] [noʊ] ['tʃɪldrən] ['evər] [pleɪ] .  
**gardens where no children ever play .**  
花园 在哪里 不 孩子们 曾经 玩 .

这对那些不幸生长在孤零零的花园里、没有孩子玩耍的罂粟花来说, 无疑是件好事。

[ðen] [wʌt] [dʌz] ['hæpən] ?  
**Then what does happen ?**  
然后 什么 做 发生 ?

然后会发生什么？

[ɪf] [ju:; jə] [wɪl] [goʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ga:rdn] [ðə; ði][nekst] ['wɪndi] [fɔ:l] [deɪ] ,  
**If you will go out into the garden the next windy fall day ,**  
如果 你 将要 去 出去 进入 这 花园 这 下一个 刮风 落下 天 ,  
如果你在下一个刮风的秋日去花园里走走,

[ju:; jə] [wɪl] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .  
**you will see for yourselves .**  
你 将要 看 为了 你们自己 .

你们自己就会看到了。

[ju:; jə] [wɪl] [si:] [ðə; ði]  
**You will see the**  
你 将要 看 这

你会看到

[ [pi: 'dʒi: - ]  
**[ Pg 71 ]**  
[ 页 - ]

[第71页]

[tɔ:l] ['pɑ:pi] [plænts] ['sweɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ænd][froʊ][wɪð; wɪθ] ['evri] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ;  
**tall poppy plants swaying to and fro with every gust of wind ;**  
高的 罂粟 植物 摇晃 到 和 弗 和 每一个 阵风 的 风 ;  
高大的罂粟花随着每一阵风摇曳;

[ænd; ænd][ju:; jə] [wɪl] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [ɑ:r; ər] [tɔ:st] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] ,  
**and you will see how the seedboxes are tossed from side to side ,**  
和 你 将要 看 如何 这 种子盒 是 抛掷 从 边 到 边 ,  
你会看到种子盒被左右摇晃,



[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] ['vaɪələnt] [tɔ:s] [sendz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [si:dz] ['tʌmblɪŋ]  
**and that every now and then a very violent toss sends the little seeds tumbling**  
和 那 每一个 现在 和 然后 一个 非常 暴力 折腾 发送 这 小的 种子 翻滚  
[hed] ['oʊvər] [hi:lz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['oʊpənɪŋz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪ'fektɪvli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [tu:]  
**head over heels out of the little openings just as effectively as if the wind too**  
头 超过 高跟鞋 出去 的 这 小的 开口 只是 作为 有效地 作为 如果 这 风 也  
[wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] ['ju:zɪŋ] [ðəm; ðəm] [æz; əz] ['pepər] [pɒts] .  
**were playing house and using them as pepper pots .**  
是 玩耍 房子 和 使用 他们 作为 胡椒 锅 .

时不时地，一阵猛烈的摇晃会将小种子从小孔中翻滚而出，就像风在玩过家家，把它们当作胡椒罐一样有效。  
[wen] [ðə; ði] [si:dz] [ɑ:r; ər] [let] [lu:s] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,  
**When the seeds are let loose in this way ,**  
什么时候 这 种子 是 让 松动的 在 这 方式 ,  
当种子以这种方式散播开来时，

[ðə; ði] [tɔ:l] ['pa:pi] [plænts] [ɑ:r; ər] [ sweɪ ] [soʊ] [fɑ:r] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,  
**the tall poppy plants are swayed so far to one side ,**  
这 高的 罂粟 植物 是 摇摆 所以 远的 到 一 边 ,  
高高的罂粟植株被猛地向一侧倾斜，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [soʊ] [hɑ:rd] ,  
**and the wind is blowing so hard ,**  
和 这 风 是 吹 所以 难的 ,  
风刮得好大，

[ðæt] [ðeɪ] [lənd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]  
**that they land upon the ground much farther from home than would have been**  
那 他们 土地 之上 这 地面 很多 更远 从 家 比 会 有 到过  
[ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [ðeɪ] ['fɔ:lən] [θru:] ['oʊpənɪŋz] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:d,bɑ:ks] .  
**the case had they fallen through openings cut in the lower part of the seedbox .**  
这 案件 有 他们 倒下 通过 开口 切 在 这 降低 部分 的 这 种子盒 .  
它们落地的位置比从种子盒下部开口处掉落的位置要远得多。

[ɪn] [ðə; ði] [i:st] [grəʊz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [plænt] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [roʊz] [ʌv; əv] ['dʒerɪ,kou] .  
**In the East grows a strange plant called the “ rose of Jericho .**  
在 这 东方 生长 一个 奇怪的 植物 称为 这 “ 玫瑰 的 耶利哥 .  
在东方生长着一种奇特的植物，被称为“耶利哥玫瑰”。

“ [ɪts] [fru:t] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑ:d] .  
**“ Its fruit is a pod .**  
” 它是 水果 是 一个 荚 .  
它的果实是豆荚。

[wen] [ðɪs] [plænt] [ɪz] ['nɪrli] ['redi] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ɪts] [si:dz] ,  
**When this plant is nearly ready to get rid of its seeds ,**  
什么时候 这 植物 是 几乎 准备好 到 得到 摆脱 的 它是 种子 ,  
当这种植物快要散播种子时，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɑɪ 'ti:] [dʌz] ?  
**what do you think it does ?**  
什么 做 你 思考 它 做 ?  
你觉得它有什么作用？

[ɑɪ 'ti:] [lets] [goʊ] [ɪts] [hoʊld] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [kə:lz] [ɪt'self] [ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bɔ:l] ,  
**It lets go its hold upon the earth , curls itself up into a little ball ,**  
它 让我们 去 它是 抓住 之上 这 地球 , 卷发 本身 向上 进入 一个 小的 球 ,  
它松开了对大地的掌控，蜷缩成一个小球。

[ænd; ənd] [ɪz] ['drɪvɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðər; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .  
**and is driven here and there by the wind .**  
和 是 驱动 这里 和 那里 经过 这 风 .  
并被风吹得四处飘荡。

[wen] [aɪ 'ti:] [faɪndz] [ə; eɪ] [naɪs] [dæmp] [pleɪs] , [aɪ 'ti:] ['stɑ:ps] [ænd; ənd] [ʌn'kɜ:rlz] [ɪt'self] ;  
**When it finds a nice damp place , it stops and uncurls itself ;**  
什么时候 它 发现 一个 好的 潮湿 地方 , 它 停止 和 展开 本身 ;  
当它找到一个潮湿舒适的地方时, 它就会停下来, 然后舒展开来;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pɑ:dz] [splɪt] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [dra:p] [ðer; ðər] [si:dz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
**and the little pods split open , and drop their seeds on the earth .**  
和 这 小的 豆荚 分裂 打开 , 和 降低 他们的 种子 在 这 地球 .  
小豆荚裂开, 种子散落在地上。

[sʌm; səm] [plænts] [ber] [fru:t] [ðæt] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['ɪnsekt] .  
**Some plants bear fruit that look very much like insects .**  
一些 植物 熊 水果 那 看 非常 很多 喜欢 昆虫 .  
有些植物结出的果实看起来很像昆虫。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['teɪkən] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] , [ænd; ənd] [snæpt] [ʌp] [baɪ]  
**It is believed that sometimes these are taken for such , and snapped up by**  
它 是 相信 那 有时 这些 是 已采取 为了 这样的 , 和 啪啪 向上 经过  
birds ,  
鸟类 ,  
人们认为, 有时这些会被误认为是食物, 然后被鸟类叼走。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sək'si:d] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] .  
**and thus succeed in getting away from home .**  
和 因此 成功 在 获得 离开 从 家 .  
因此, 他成功地离开了家。

[fɪg] . -  
**Fig . 81**  
如图 . -  
图 81

[ðɪs] ['pɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [foʊz] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [pɑ:d] [wɪtʃ] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [laɪz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,  
**This picture ( Fig . 81 ) shows you a pod which , as it lies upon the ground ,**  
这 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 一个 荚 哪个 , 作为 它 谎言 之上 这 地面 ,  
这张图片 (图 81) 展示了一个豆荚, 它平放在地上,

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] .  
**looks like a centiped .**  
看起来 喜欢 一个 蜈蚣 .  
看起来像蜈蚣。

[ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
**[ Pg 72 ]**  
[ 页 - ]  
[第72页]

[hɪr] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [si:d] [wɪtʃ] [ɪz] [feɪpt] [ænd; ənd] [mɑ:rkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bi:tl] ( [fɪg] . - ) .  
**Here you have a seed which is shaped and marked like a beetle ( Fig . 82 ) .**  
这里 你 有 一个 种子 哪个 是 形状 和 标记 喜欢 一个 甲虫 ( 如图 . - ) .  
这是一颗种子, 它的形状和纹路都像一只甲虫 (图 82)。

[ðə; ði] [nekst] ['pɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [foʊz] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [si:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæstər] - [ɔɪl] [plænt] .  
**The next picture ( Fig . 83 ) shows you a seed from the castor - oil plant .**  
这 下一个 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 一个 种子 从 这 蓖麻 - 油 植物 .  
下一张图片 (图 83) 向您展示了蓖麻油植物的种子。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] ['i:zəli] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['ɪnsekt] .  
**You can see that it might easily be mistaken for some insect .**  
你 能 看 那 它 可能 容易地 是 错误 为了 一些 昆虫 .  
你可以看出它很容易被误认为是某种昆虫。

[fɪg] . -  
**Fig . 82**  
如图 . -

图82

[θɪŋk] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][bɜ:rd][mʌst; məst][bi:; bi] ,  
**Think how disappointed the bird must be** ,  
思考 如何 失望的 这 鸟 必须 是 ,  
想想这只鸟该有多失望啊!

[ˈæftər] ['hævɪŋ] ['gri:dɪli] [snæpt] [ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f] [wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l]['ɑ:bdʒekts] ,  
**after having greedily snapped up and carried off one of these little objects** ,  
后 拥有 贪婪地 啪啪 向上 和 携带 离开 一 的 这些 小的 对象 ,  
在贪婪地抢走并带走其中一个小物件之后,

[tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [peɪnz] [hi:; hi][hæz; həz] [sɪ'kjɔrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][draɪ] ,  
**to discover that for all his pains he has secured nothing but a dry** ,  
到 发现 那 为了 全部 他的 疼痛 他 有 安全 没有什么 但 一个 干燥 ,  
他发现自己费尽心思却只得到了一份干涸的土地。

[tʌf] [pa:d][ɔ:r] [si:d] .  
**tough pod or seed** .  
艰难的 荚 或者 种子 .

坚硬的荚果或种子。

[fɪg] . -  
**Fig . 83**  
如图 . -

图83

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðər] [plənt] ['ri:əli] [dʌz] ['eni] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,  
**But if the mother plant really does any thinking at all** ,  
但 如果 这 母亲 植物 真的 做 任何 思维 在 全部 ,  
但如果母株真的有任何思考能力的话,

['kænɔ:t] [ju:; jʊ] [ˈfænsi] [haʊ] [ʃi:; ʃi] ['tʌklɪz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ['ʊʊvər][ðə; ði] [trɪk] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [pleɪd] ,  
**cannot you fancy how she chuckles with delight over the trick she has played** ,  
不能 你 想要 如何 她 轻笑 和 喜 超过 这 诡计 她 有 玩 ,  
你能想象她为自己耍的把戏得意洋洋地咯咯笑吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klevər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['stɑ:rtɪd] [hɜ:r; hər] [jʌŋ] [ɑ:n][ɪts] ['trævlz] ?  
**and the clever way in which she has started her young on its travels ?**  
和 这 聪明的 方式 在 哪个 她 有 开始 她 年轻的 在 它是 旅行 ?  
她用多么巧妙的方式让孩子们开始他们的旅行?

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [bɜ:rdz][help][tu:; tə] ['skætər] [si:dz] .  
**There is still another way in which birds help to scatter seeds** .  
那里 是 仍然 其他 方式 在 哪个 鸟类 帮助 到 分散 种子 .  
鸟类还有另一种帮助传播种子的方式。

[ðeɪ] [ə'laɪt] [ɪn][wet] ['pleɪsɪz] , ['klʌvərɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [fi:t] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .  
**They alight in wet places , covering their little feet with mud** .  
他们 点燃 在 湿的 地方 , 覆盖 他们的 小的 脚 和 泥 .  
它们落在潮湿的地方, 小脚上沾满了泥巴。

[naʊ] , [ə; eɪ][kla:t][ʌv; əv] [mʌd] [meɪ] [kən'teɪn] ['meni] ['dɪfrənt] [si:dz] ;  
**Now , a clot of mud may contain many different seeds ;**  
现在 , 一个 凝块 的 泥 可能 包含 许多 不同的 种子 ;  
现在, 一团泥土里可能含有许多不同的种子;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [deɪz] [ðɪs] [kla:t] [meɪ] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['bɜ:dz] [fʊt] ,  
**and for days this clot may stick to the bird's foot** ,  
和 为了 天 这 凝块 可能 戳 到 这 鸟类 脚 ,  
这块血块可能会在鸟爪上粘上好几天。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːz] [ðə; ði] [siːdz] [aɪ 'tiː][hoʊldz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] .  
and thus cause the seeds it holds to be carried for hundreds of miles .  
和 因此 原因 这 种子 它 持有 到 是 携带 为了 数百 的 英里 .  
从而使它所携带的种子被带到数百英里之外。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['dɑːrwɪn] ?  
Have you ever heard of Darwin ?  
有 你 曾经 听到 的 达尔文 ?  
你听说过达尔文吗？

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [huː] [spɛnt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [plænts][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] .  
He was a great man who spent most of his life in studying plants and animals .  
他 曾是 一个 伟大的 男人 WHO 花费 最多 的 他的 生活 在 学习 植物 和 动物 .  
他是一位伟人，毕生致力于动植物研究。

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋ] ,  
How many years do you suppose he was interested in the study of those long ,  
如何 许多 年 做 你 认为 他 曾是 感兴趣的 在 这 学习 的 那些 长的 ,  
你认为他对这些漫长岁月的研究感兴趣持续了多少年？

[braʊn] [ wəːmz, vɔːrms ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn] ['kwɑːntətɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd][ˈæftər] ['hevi] [reɪnz]  
brown worms which you find in quantities in the lawn and after heavy rains  
棕色的 蠕虫 哪个 你 寻找 在 数量 在 这 草地 和 后 重的 雨  
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ?  
along the sidewalk ?  
沿着 这 人行道 ?  
草坪上和暴雨过后人行道上经常能发现的那种棕色蚯蚓？

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] [hiː; hi] ['stʌdɪd] [ðɪːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ˈgɜːlz]  
At intervals for forty - four years he studied these little creatures which you girls  
在 间隔 为了 四十 - 四 年 他 研究 这些 小的 生物 哪个 你 女孩们  
[θɪŋk] ['ʌɡli] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [ɪ'nʌf] ,  
think ugly and uninteresting enough ,  
思考 丑陋的 和 无聊 足够的 ,  
在长达四十四年的时间里，他断断续续地研究了这些你们女孩子觉得丑陋无趣的小生物。

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ] [ðeɪ] [meɪk] [faɪn] [fɪ] [bɛrt] .  
although the boys know they make fine fish bait .  
虽然 这 男孩们 知道 他们 制作 美好的 鱼 饵 .  
虽然孩子们知道它们是很好的鱼饵。

[wel] , ['dɑːrwɪn][wʌns] [reɪzd] ['eɪti] - [tuː] [plænts][frʌm; frəm] [siːdz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][klaːt][ʌv; əv]  
Well , Darwin once raised eighty - two plants from seeds contained in a clot of  
出色地 , 达尔文 一次 提高 八十 - 二 植物 从 种子 包含 在 一个 凝块 的  
[ɜːrθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ]  
earth which was clinging  
地球 哪个 曾是 依恋  
达尔文曾用一块附着在土壤表面的泥块中的种子培育出82株植物。

[tuː; tə][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːrtɪdʒ] .  
to the leg of a partridge .  
到 这 腿 的 一个 鹧鸪 .  
到鹧鸪的腿上。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][bɜːrd][ɡets] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] ,  
**So you can see that when a bird gets his feet wet ,**  
所以 你 能 看 那 什么时候 一个 鸟 获得 他的 脚 湿的 ,  
所以你可以看到，当鸟儿的爪子湿了，

[hiː; hi] [meɪ] [ˈriːəli] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] .  
**he may really be doing the world a service .**  
他 可能 真的 是 正在做 这 世界 一个 服务 .  
他或许真的在为世界做出贡献。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [kəʊld] [hɪmˈself] .  
**And it is not likely that he takes cold himself .**  
和 它 是 不是 可能 那 他 需要 寒冷的 他自己 .  
而且他自己不太可能感冒。

[naʊ] ,  
**Now ,**  
现在 ,  
现在，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [plænts]  
**I want you children to see how many different ways you can recall in which plants**  
我 想 你 孩子们 到 看 如何 许多 不同的 方式 你 能 记起 在 哪个 植物  
[ˈskætər] [əˈbrɔːd] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [siːdz] ;  
**scatter abroad their little seeds ;**  
分散 国外 他们的 小的 种子 ;  
孩子们，我想让你们看看你们能用多少种不同的方式回忆起植物是如何散播它们的小种子的；

[ænd; ənd][ˈleɪtər][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [ɔːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːdz] ,  
**and later I want you to go out into the garden , or into the woods ,**  
和 之后 我 想 你 到 去 出去 进入 这 花园 , 或者 进入 这 树林 ,  
之后我想让你去花园里或者树林里走走。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [dɪˈskʌvər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]  
**and see if you cannot discover many of the seeds about which you have been**  
和 看 如果 你 不能 发现 许多 的 这 种子 关于 哪个 你 有 到过  
[ˈriːdɪŋ] .  
**reading .**  
阅读 .  
看看你能不能找到很多你一直在读到的种子。

[bʌt; bət] [ˈbetər] [stɪl] [aɪ ˈtiː] [wɜːd] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][təʊld]  
**But better still it would be if you could find others of which I have told**  
但 更好的 仍然 它 会 是 如果 你 可以 寻找 其他的 的 哪个 我 有 讲述  
[juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] .  
**you nothing .**  
你 没有什么 .  
但如果你还能找到一些我没有告诉过你的人，那就更好了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [plænts] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn] [fruːt] ,  
**I should like you to make a list of the different plants which you find in fruit ,**  
我 应该 喜欢 你 到 制作 一个 列表 的 这 不同的 植物 哪个 你 寻找 在 水果 ,  
请你列出你在水果中发现的不同植物种类。

[ˈpʊtɪŋ] [ˈæftər] [ɪːtʃ] [neɪm] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈskɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɡets] [rɪd][ʌv; əv]  
**putting after each name a slight description of the way in which it gets rid of**  
推杆 后 每个 姓名 一个 轻微 描述 的 这 方式 在 哪个 它 获得 摆脱 的  
[ɪts] [siːdz] .  
**its seeds .**  
它是 种子 .  
在每个名称后面加上一段简短的描述，说明它如何排出种子。

[ðɪs] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ][ˈstu:pɪd][tæsk][æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [ju:; jə][set][jər; jər][maɪnd][tu:; tə][aɪˈti:] .  
**This will not be a stupid task at all if you set your mind to it .**  
这 将要 不是 是 一个 愚蠢的 任务 在 全部如果 你 放 你的 头脑 到 它 :  
只要你下定决心, 这绝不是一项愚蠢的任务。

[aɪˈti:] [wɪl] [gɪv] [jər; jər] [wɔ:ks] [ə; eɪ] [nu:] [ˈpleʒər] ,  
**It will give your walks a new pleasure ,**  
它 将要 给 你的 散步 一个 新的 乐趣 ,  
它将为你的散步增添新的乐趣。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wɪl] [brɪŋ] [tu:; tə][jər; jər] [sku:l] [wɜ:rk] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ]  
**and it will bring to your school work something of the freshness and joy**  
和 它 将要 带来 到 你的 学校 工作 某物 的 这 新鲜 和 喜悦  
[wɪtʃ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɒdz] .  
**which belong to the woods .**  
哪个 属于 到 这 树林 :  
它会给你的学业带来森林般的清新和快乐。

[pa:rt][i:] — [jʌŋ] [plænts]  
**Part II — Young Plants**  
部分 二 — 年轻的 植物

第二部分——幼苗

[haʊ] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [plænt] [laɪvz; lɪvz]  
**HOW THE BABY PLANT LIVES**  
如何 这 婴儿 植物 生活

幼苗的生存之道

[wen] [ði:z] [ˈlɪt(ə)] [si:dz] [æt; ət][ləst][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈrestiŋ] [pleɪs] ,  
**WHEN these little seeds at last find a good resting place ,**  
什么时候 这些 小的 种子 在 最后的 寻找 一个 好的 休息 地方 ,  
当这些小种子最终找到一个合适的落脚之处时,

[wʌt] [du:][ju:; jə] [θɪŋk] [ˈhæpənz] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ?  
**what do you think happens to them ?**  
什么 做 你 思考 发生 到 他们 ?

你觉得他们会怎么样？

[ðeɪ] [groʊ] [ˈɪntu:] [nu:] [plænts] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .  
**They grow into new plants , of course .**  
他们 生长 进入 新的 植物 , 的 课程 :

当然, 它们会长成新的植物。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ðɪs] [kʌm] [əˈbaʊt] ?  
**But how does this come about ?**  
但 如何 做 这 来 关于 ?

但这究竟是如何发生的呢？

[haʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [si:d] [tɜ:rn][ˈɪntu:][ə; eɪ][plænt] ?  
**How does a seed turn into a plant ?**  
如何 做 一个 种子 转动 进入 一个 植物 ?

种子是如何变成植物的？

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [ɪkˈspekt][ju:; jə][tu:; tə] [ges] [ðɪs] ,  
**I could hardly expect you to guess this ,**  
我 可以 几乎 预计 你 到 猜测 这 ,

我几乎不可能指望你猜到这一点。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ges] [haʊ] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] [ˈflaʊər]  
**any more than I could have expected you to guess how the apple flower**  
任何 更多的 比 我 可以 有 预期的 你 到 猜测 如何 这 苹果 花  
[ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈæp(ə)l] [fruːt] .  
**changes into the apple fruit** .  
变化 进入 这 苹果 水果 :  
就像我没指望你能猜到苹果花是如何变成苹果的一样。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ;  
**I will tell you a little about it** ;  
我 将要 告诉 你 一个 小的 关于 它 ;  
我来简单介绍一下;  
[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hoʊp] [jʊr; jər] [ˈtiːtʃər] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ˈriːəl] [siːdz] [ænd; ənd][ˈriːəl] [plænts] ,  
**and then I hope your teacher will show you real seeds and real plants** ,  
和 然后 我 希望 你的 老师 将要 展示 你 真实的 种子 和 真实的 植物 ,  
然后我希望你的老师能给你展示真正的种子和真正的植物。

[ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪz] [ˈriːəli] [soʊ] .  
**and prove to you that what I have said is really so** .  
和 证明 到 你 那 什么 我 有 说 是 真的 所以 :  
并向你证明我所说的都是真的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,  
**Of course** ,  
的 课程 ,  
当然,  
[juː; jʊ] [brɪˈliːv] [ɔːlˈredi] [ðæt] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [truːθ] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] .  
**you believe already that I try to tell you the exact truth about all these things** .  
你 相信 已经 那 我 尝试 到 告诉 你 这 精确的 真相 关于 全部 这些 事物 :  
你已经相信我会尽力告诉你所有事情的真相。

[bʌt; bət] [ˈpiːp(ə)l] [fɑːr][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz]  
**But people far wiser than I have been mistaken in what they thought was**  
但 人们 远的 更明智 比 我 有 到过 错误 在 什么 他们 想法 曾是  
[truː] ;  
**true** ;  
真的 ;  
但比我聪明得多的人，也曾误判过他们认为的真理；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ,  
**and so it will be well for you to make sure , with your own eyes** ,  
和 所以 它 将要 是 出色地 为了 你 到 制作 当然 , 和 你的 自己的 眼睛 ,  
所以你最好亲眼确认一下。

[ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .  
**that I am right in what I say** .  
那 我 是 正确的 在 什么 我 说 :  
我说的都是对的。

[fɪg] . -  
**Fig . 84**  
如图 : -  
图84

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ɪn] [tuː] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈflaʊər] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ˈpiːəni] ,  
**If you should cut in two the seed of that beautiful flower the garden peony** ,  
如果 你 应该 切 在 二 这 种子 的 那 美丽的 花 这 花园 牡丹 ,  
如果你把那朵美丽的牡丹花的种子切成两半，

[ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ['veri] ['kloʊsli] [θru:] [ə; eɪ] [gʊd] ['mæɡnɪfaɪɪŋ] [ɡlæs] ,  
**and should look at it very closely through a good magnifying glass ,**  
和 应该 看 在 它 非常 密切 通过 一个 好的 放大 玻璃 ,  
应该用放大镜仔细观察。

[ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][t'aɪni]['ɑ:bdʒekt] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði][hæf] [si:d] [[oʊn] [ɪn] [ðɪs]  
**you would find a tiny object such as you see in the half seed shown in this**  
你 会 寻找 一个 微小的 目的 这样的 作为 你 看 在 这 一半 种子 所示 在 这  
[ˈpɪktʃər] ( [fɪɡ] . - ) .  
**picture ( Fig . 84 ) .**  
图片 ( 如图 . - ) .

你会发现一个微小的物体，就像你在这张图片（图 84）中看到的半粒种子一样。

[bəʊθ][jʊr; jər] [aɪz]  
**Both your eyes**  
两个都 你的 眼睛

你的双眼

[ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
**[ Pg 76 ]**  
[ - 页 - ]

[第76页]

[ænd; ʌnd][jʊr; jər] [ɡlæs] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [gʊd] [tu:; tə] [[oʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)][ 'ɑ:bdʒekt][ɪz]  
**and your glass need to be very good to show you that this little object is**  
和 你的 玻璃 需要 到 是 非常 好的 到 展示 你 那 这 小的 目的 是  
[ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈpi:əni] [plænt] .  
**a baby peony plant .**  
一个 婴儿 牡丹 植物 .

你的玻璃杯必须非常好，才能让你看清这个小东西是一株牡丹幼苗。

[fɪɡ] .  
**Fig .**  
如图 .

如图。

- [ˈɡɪvz] [ðə; ði]['lɪt(ə)][plænt][æz; əz][,aɪ 'ti:] [wʊd] [lʊk] [ɪf] [ˈteɪkən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] .  
**85 gives the little plant as it would look if taken out of the seed .**  
- 给予 这 小的 植物 作为 它 会 看 如果 已采取 出去 的 这 种子 .

85 显示了从种子中取出的小植物的样子。

['evri] [raɪp] [si:d] [hoʊldz][ə; eɪ][ˈbeɪbi][plænt] ; [ænd; ʌnd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ɡroʊn] - [ʌp][plænt] ,  
**Every ripe seed holds a baby plant ; and to become a grown - up plant ,**  
每一个 成熟 种子 持有 一个 婴儿 植物 ; 和 到 变得 一个 生长 - 向上 植物 ;  
每一颗成熟的种子都孕育着一株幼苗；而要长成一株成熟的植物，

[,aɪ 'ti:] [ni:dz] [dʒʌst] [wʌt] [bɔɪ] [ænd; ʌnd][ɡɜ:rl][ˈbeɪbi:z] [ni:d] , — [fu:d] [ænd; ʌnd] [drɪŋk] [ænd; ʌnd] [er] .  
**it needs just what boy and girl babies need , — food and drink and air .**  
它 需求 只是 什么 男生 和 女孩 婴儿 需要 ; — 食物 和 喝 和 空气 .  
它需要的和男孩女孩婴儿一样——食物、水和空气。

[bʌt; bət] [ʃʌt] [ʌp][soʊ] [taɪt] [ɪn][ɪts] [si:d] [ʃel] , [haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][get] [ðɪ:z] ?  
**But shut up so tight in its seed shell , how can it get these ?**  
但 关闭 向上 所以 紧的 在 它是 种子 壳 , 如何 能 它 得到 这些 ?  
但它紧紧地封闭在种子壳里，怎么能得到这些呢？

[wel] , [ɪn] [ðɪs] [ˈpi:əni] [si:d] [ɪts] [fu:d] [ɪz] [kloʊz][æt; ət][hænd] .  
**Well , in this peony seed its food is close at hand .**  
出色地 , 在 这 牡丹 种子 它是 食物 是 关闭 在 手 .

嗯，这粒牡丹种子中的养分唾手可得。



[aɪˈtiː][ɪz] [pækt] [əˈweɪ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [siːd] , [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][plænt] .  
**It is packed away inside the seed , all about the little plant .**  
它是包装离开里面这种子 ; 全部关于这小的植物 ;

它被包裹在种子内部，关于这株小植物的一切。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - ) , [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [spɑːt] , [wɪt] [ˈʊʊz] [ðə; ði]  
**In the picture ( Fig . 84 ) , everything except the little white spot , which shows the**  
在这图片 ( 如图 . - ) , 一切除了这小的白色的点 , 哪个演出这  
[plænt] ,  
**plant ,**  
植物 ,

在图 84 中，除了显示植物的小白点之外，其他所有东西都.....

[ɪz][ˈbeɪbi] [fuːd] , — [fuːd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [prɪˈperd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːtn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈlɪt(ə)l][plænt] ,  
**is baby food , — food that is all prepared to be eaten by a delicate little plant ,**  
是 婴儿 食物 , — 食物 那 是 全部 准备 到 是 吃 经过 一个 精美的 小的 植物 ,  
是 婴儿 食品 , —— 是 专门 为 娇嫩 的 小 生命 准备 的 食物 。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ɪts] [niːdz] [dʒʌst][æz; əz] [mɪlk] [ɪz] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][jʊr; jər]  
**and that is suited to its needs just as milk is suited to the needs of your**  
和 那 是 适合 到 它是 需求 只是 作为 牛奶 是 适合 到 这 需求 的 你的  
[ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər][ɔːr] [ˈbrʌðər] .  
**little sister or brother .**  
小的 姐姐 或者 兄弟 .

这很适合它的需求，就像牛奶适合你的弟弟妹妹的需求一样。

[fɪg] . -  
**Fig . 85**  
如图 . -

图85

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi][plænt] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː]  
**The little leaves of the baby plant take in the food that is needed to make it**  
这 小的 树叶 的 这 婴儿 植物 拿 在 这 食物 那 是 需要 到 制作 它  
[groʊ] [fæt][ænd; ənd] [strɔːŋ] .  
**grow fat and strong .**  
生长 胖的 和 强的 .

幼苗的小叶子吸收养分，使自己茁壮成长。

[naʊ] , [haʊ] [dʌz] [ðə; ði][ˈbeɪbi][plænt] [get] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ?  
**Now , how does the baby plant get water to drink ?**  
现在 , 如何 做 这 婴儿 植物 得到 水 到 喝 ?

那么，幼苗如何获取水分呢？

[aɪ][hæv; həv] [æskt] [jʊr; jər] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə][soʊk] [ˈoʊvər] [naɪt] [sʌm; səm] [ˈpiːz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [draɪd]  
**I have asked your teacher to soak over night some peas that have been dried**  
我 有 问 你的 老师 到 浸泡 超过 夜晚 一些 豌豆 那 有 到过 干燥  
[fɔːr; fər] [ˈplæntɪŋ] ,  
**for planting ,**  
为了 种植 ,

我已经请你的老师把一些晒干准备种植的豌豆浸泡一晚上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ðiːz] ,  
**and to bring to school to - day a handful of these ,**  
和 到 带来 到 学校 到 - 天 一个 少数 的 这些 ,

今天带一些到学校来，

[ænd; ənd][ɔːlsʊʊ][ə; eɪ][ˈhændfʊl] [wɪt] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [soʊkt] .  
**and also a handful which have not been soaked .**  
和 还 一个 少数 哪个 有 不是 到过 浸泡过 .

还有少量未浸泡过的。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [pæs] [ðɪːz] [ə'baʊt] ,  
**She will pass these about** ,  
她 将要 经过 这些 关于 ,

她会把这些东西分发出去。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] [soʊkt] [wʌnz][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .  
**and you can see how different the soaked ones are from the others** .  
和 你 能 看 如何 不同的 这 浸泡过 一个 是 从 这 其他的 .

你可以看出浸泡过的那些和其他的有多么不同。

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][nɔːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [lʊk] [draɪd][ænd; ənd] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd][oʊld] ,  
**Those that have not been in the water look dried and wrinkled and old** ,  
那些 那 有 不是 到过 在 这 水 看 干燥 和 皱 和 老的 ,

那些没下过水的看起来干枯、起皱、陈旧。

[ˈɔːlmoʊst] [ded] [ɪn][fækt] ; [waɪl] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊkt] [ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [twais] [æz; əz][lɑːrdʒ]  
**almost dead in fact ; while those which have been soaked are nearly twice as large**  
几乎 死的 在 事实 ; 尽管 那些 哪个 有 到过 浸泡过 是 几乎 两次 作为 大的

.  
:  
.

事实上，那些几乎已经枯萎的；而那些浸泡过的则几乎长到了原来的两倍大。

[ðeɪ] [lʊk] [fæt] , [ænd; ənd] [freʃ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] .  
**They look fat , and fresh , and full of life** .  
他们 看 胖的 , 和 新鲜的 , 和 满的 的 生活 .

它们看起来胖乎乎的，精神饱满，充满活力。

[naʊ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?  
**Now , what has happened to them ?**  
现在 , 什么 有 发生 到 他们 ?

现在，他们都怎么样了？

[waɪ] , [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌkɪŋ] [ɪn][ˈwɔːtər] [θruː] ['tʌni] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [siːd]  
**Why , all night long they have been sucking in water through tiny openings in the seed**  
为什么 , 全部 夜晚 长的 他们 有 到过 吸吮 在 水 通过 微小的 开口 在 这 种子  
[ʃel] ;  
**shell** ;  
壳 ;

为什么呢？它们整夜都在通过种子壳上的小孔吸水；

[ænd; ənd] [ðɪs]  
**and this**  
和 这

而这

[ [ˌpiːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 77** ]  
[ 页 - ]

[第77页]

[ˈwɔːtər][hæz; həz][soʊ] [rɪˈfreʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ] [fɪld] [ðə; ði] [ˈrɪŋk(ə)ld] [koʊts][ænd; ənd]  
**water has so refreshed them , and so filled the wrinkled coats and**  
水 有 所以 焕然一新 他们 , 和 所以 已填 这 皱 外套 和

[sweld] [ðem; ðəm][aʊt] ,  
**swelled them out** ,  
肿胀 他们 出去 ,

水使它们焕然一新，也使它们皱巴巴的皮毛变得饱满蓬松。

[ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə][bɜːrst] .  
**that they look almost ready to burst** .  
那 他们 看 几乎 准备好 到 爆裂 .

它们看起来几乎要爆炸了。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [duː][juː; jʊ][naːt] ,  
**So you see , do you not ,**  
所以 你 看 , 做 你 不是 ,

所以你看，不是吗？

[haʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈmænɪdʒɪz][tuː; tə] [get] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [siːd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈberbi][plænt]  
**how the water manages to get inside the seed so as to give the baby plant**  
如何 这 水 管理 到 得到 里面 这 种子 所以 作为 到 给 这 婴儿 植物  
[ə; eɪ] [drɪŋk] ?  
**a drink ?**  
一个 喝 ?

水是如何进入种子内部，让幼苗吸收水分的呢？

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wen] [siːdz] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .  
**Usually it is rather late in the year when seeds fall to the earth .**  
通常 它 是 相当 晚的 在 这 年 什么时候 种子 落下 到 这 地球 .

通常种子落到地里的时候已经是一年中比较晚的时候了。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈwɪntər] [ðə; ði][ˈberbi][plænt] [dʌz] [nɑːt][duː][ˈeni] [ˈdrɪŋkɪŋ] ;  
**During the winter the baby plant does not do any drinking ;**  
期间 这 冬天 这 婴儿 植物 做 不是 做 任何 喝 ;  
冬季，幼苗不吸收水分；

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ˈfroʊz(ə)n][hɑːrd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈkænaːt] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**for then the ground is frozen hard , and the water cannot reach it .**  
为了 然后 这 地面 是 冷冻 难的 , 和 这 水 不能 抵达 它 .

因为那时地面会冻得硬邦邦的，水无法渗入。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][wɔːrm] [sprɪŋ] [deɪz] [kʌm] , [ðə; ði][aɪs] [melts] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [fʊl]  
**But when the warm spring days come , the ice melts , and the ground is full**  
但 什么时候 这 温暖的 春天 天 来 , 这 冰 融化 , 和 这 地面 是 满的  
[ʌv; əv] [ˈmoɪstʃər] .  
**of moisture .**  
的 水分 .

但是，当温暖的春日来临，冰雪融化，大地充满了水分。

[ðen] [ðə; ði] [siːd] [swelz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˌaɪ ˈtiː] [sʌks] [ɪn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈberbi][plænt] [drɪŋks]  
**Then the seed swells with all the water it sucks in , and the baby plant drinks**  
然后 这 种子 涌浪 和 全部 这 水 它 真糟糕 在 , 和 这 婴儿 植物 饮料  
,  
.  
,

然后种子吸收水分膨胀，幼苗开始吸水。

[drɪŋks] , [drɪŋks] , [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .  
**drinks , drinks , all day long .**  
饮料 , 饮料 , 全部 天 长的 .

饮料，饮料，一整天都在喝。

[juː; jʊ] [ˈskersli] [niːd] [æsk] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [wɔːrm] , [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][plænt] .  
**You scarcely need ask how it keeps warm , this little plant .**  
你 几乎 需要 问 如何 它 保持 温暖的 , 这 小的 植物 .

你几乎不用问它是如何保暖的，这株小植物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pækt] [əˈweɪ] [soʊ] [ˈsnʌɡli] [ɪn][ðə; ði] [siːd] [ʃel] ,  
**It is packed away so snugly in the seed shell ,**  
它 是 包装 离开 所以 舒适地 在 这 种子 壳 ,  
它被紧紧地包裹在种子壳里，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [siːd] [ʃel] [ɪz][soʊ] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] ,  
**and the seed shell is so covered by the earth ,**  
和 这 种子 壳 是 所以 涵盖 经过 这 地球 ,  
种子外壳被泥土完全覆盖。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [z:rθ] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ɪz][soʊ] [tʌkt] [ə'weɪ] [br'ni:θ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv]  
and the earth much of the time is so tucked away beneath a blanket of  
和 这 地球 很多 的 这 时间 是 所以 塞进去 离开 下面 一个 毯子 的  
[snoʊ] ,  
snow ,  
雪 ,

大地大部分时间都被厚厚的积雪覆盖着。

[ðæt] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] ['ki:pɪŋ] [wɔ:rm] .  
that usually there is no trouble at all about keeping warm .  
那 通常 那里 是 不 麻烦 在 全部 关于 保持 温暖的 .

通常情况下，保暖完全不成问题。

[fɪg] . -  
Fig . **86**  
如图 . -

图86

[bʌt; bət] [haʊ] , [ðen] , [dʌz] [aɪ 'ti:][get] [er] ?  
But how , then , does it get air ?  
但 如何 , 然后 , 做 它 得到 空气 ?

那么，它又是如何获得空气的呢？

[wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [er] [aɪ 'ti:][gets] [wʊd] [nɑ:t] [ki:p] [ə'laɪv][ə; eɪ]['hju:mən]['beɪbi] .  
Well , of course , the air it gets would not keep alive a human baby .  
出色地 , 的 课程 , 这 空气 它 获得 会 不是 保持 活 一个 人类 婴儿 .

当然，它所吸入的空气不足以维持人类婴儿的生命。

[bʌt; bət][ə; eɪ][plænt]['beɪbi] [ni:dz] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [er] ;  
But a plant baby needs only a little air ;  
但 一个 植物 婴儿 需求 仅有的 一个 小的 空气 ;

但植物宝宝只需要一点点空气；

[ænd; ʌnd]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][ɪn] [gʊd] [kən'dɪf(ə)n] [meɪks] [ɪts] [wei] [daʊn] [θru:]  
and usually enough to keep it in good condition makes its way down through  
和 通常 足够的 到 保持 它 在 好的 状况 制作 它是 方式 向下 通过  
[ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ʌnd] [z:rθ] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪni] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [si:d] [ʃel] .  
the snow and earth to the tiny openings in the seed shell .  
这 雪 和 地球 到 这 微小的 开口 在 这 种子 壳 .

通常足以保持种子良好状态的水分会穿过积雪和泥土，到达种子壳上的微小开口。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ɪf] [ðə; ði] [z:rθ] [ə'bʌv] [ɪz] [kept] [laɪt] [ænd; ʌnd] [lu:s] , [ðə; ði][plænt] [grəʊz] [mɔ:r]  
To be sure , if the earth above is kept light and loose , the plant grows more  
到 是 当然 , 如果 这 地球 多于 是 保留 光 和 松动的 , 这 植物 生长 更多的  
['kwɪkli] ,  
quickly ,  
迅速地 ,

可以肯定的是，如果上面的土壤保持疏松透气，植物就会生长得更快。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] [er] ['ri:tʃɪz] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [i:z] .  
for then the air reaches it with greater ease .  
为了 然后 这 空气 到达 它 和 更大的 舒适 .

这样空气就能更容易地到达那里。

[soʊ] [naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][plænt][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['pi:əni] [si:d] [gets][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ʌnd] [drɪŋk]  
So now you see how the little plant inside the peony seed gets the food and drink  
所以 现在 你 看 如何 这 小的 植物 里面 这 牡丹 种子 获得 这 食物 和 喝  
[ænd; ʌnd] [er] [aɪ 'ti:] [ni:dz] [fɔ:r; fər][ɪts] [grəʊθ] .  
and air it needs for its growth .  
和 空气 它 需求 为了 它是 生长 .

现在你明白牡丹种子内的小植物是如何获得生长所需的食物、水分和空气的了吧。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [əˈbʌv] ( [fɪg] . - )  
**In the picture above ( Fig . 86 )**  
在 这 图片 多于 ( 如图 . - )

上图 (图 86)

[ju:; jʊ][get][ə; eɪ][saɪd] [vju:]  
**you get a side view**  
你 得到 一个 边 看法

你会看到侧视图

[ ,pi: ˈdʒi: ] - ]  
**[ Pg 78 ]**  
[ 页 - ]

[第78页]

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi][plænt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] - [ˈɡlɔ:ri] , [ɪts] [ʌnˈraɪp] [si:d] [ˈbi:ɪŋ] [kʌt] [ɪn] [tu:] .  
**of the baby plant of the morning - glory , its unripe seed being cut in two .**  
的 这 婴儿 植物 的 这 早晨 - 荣耀 , 它是 生 种子 存在 切 在 二 .  
牵牛花幼苗, 未成熟的种子被切成两半。

[æz; əz][ju:; jʊ] [lək] [æt; ət][aɪ ˈti:] [hɪr] , [ɪts] [kwɪr] [ˈjeɪp] [riˈmaɪndz][ju:; jʊ][ʌv; əv][æn; ən] [i:l] .  
**As you look at it here , its queer shape reminds you of an eel .**  
作为 你 看 在 它 这里 , 它是 酷儿 形状 提醒 你 的 一个 鳗鱼 .

你看它现在的样子, 它奇特的形状会让你想起鳗鱼。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [si:d] , [ju:; jʊ][roʊl][aɪ ˈti:] [ˈkɛrfəli] [brɪˈtwi:n] [jɔr; jər]  
**But if instead of cutting through the seed , you roll it carefully between your**  
但 如果 反而 的 切割 通过 这 种子 , 你 卷 它 小心 之间 你的  
fingers ,  
**fingers ,**  
手指 ,

但如果你不是切开种子, 而是小心地用手指搓揉它,

[ænd; ænd] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][slɪp] [ɔ:f] [ɪts] [koʊt] ,  
**and manage to slip off its coat ,**  
和 管理 到 滑 离开 它是 外套 ,

并设法脱掉了它的外套,

[ænd; ænd] [ɪf] [ðen] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][pɪn][ænd; ænd] [ˈkɛrfəli] [pɪk] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈwaɪtɪʃ] ,  
**and if then you take a pin and carefully pick away the whitish ,**  
和 如果 然后 你 拿 一个 别针 和 小心 挑选 离开 这 白色 ,

然后你用针小心地挑掉白色的东西,

[ˈdʒeli] - [laɪk] [stʌf] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [stɔ:rd] [æz; əz][ˈbeɪbi] [fu:d] ,  
**jelly - like stuff which has been stored as baby food ,**  
果冻 - 喜欢 东西 哪个 有 到过 存储 作为 婴儿 食物 ,

像果冻一样的东西, 一直被当作婴儿食品储存着。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ɡri:n] [ˈɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈmæɡnɪfaɪɪŋ] [ɡlæs] [ləks] [laɪk][ðə; ði]  
**you will find a tiny green object which through a magnifying glass looks like the**  
你 将要 寻找 一个 微小的 绿色的 目的 哪个 通过 一个 放大 玻璃 看起来 喜欢 这

[nekst] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - ) .  
**next picture ( Fig . 87 ) .**  
下一个 图片 ( 如图 . - ) .

你会发现一个微小的绿色物体, 通过放大镜观察, 它看起来像下图 (图 87)。

[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pi:s] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈdaʊnwərd] [ɪz][ðə; ði] [stem] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɡrəʊz] [ðə; ði] [ru:t] .  
**The narrow piece pointing downward is the stem from which grows the root .**  
这 狭窄的 片 指向 向下 是 这 干 从 哪个 生长 这 根 .

向下伸长的细长部分是茎, 根就是从茎上长出来的。

[ə'blʌv] [ðɪs] [ɑ:r; ər] [tu:] [li:vz] .  
**Above this are two leaves .**  
多于 这 是 二 树叶 ；

上面还有两片叶子。

[fɪg] . -  
**Fig . 87**  
如图 ； -

图87

[ðɪs] ['berbi][plænt][ɪz][ə; ei] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋ] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] .  
**This baby plant is a very fascinating thing to look at .**  
这 婴儿 植物 是 一个 非常 迷人 事物 到 看 在 ；

这株幼苗真是太有趣了。

[aɪ] ['nevər] [si:m] [tu;; tə]['taɪər][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ə'pɑ:rt][ə; ei] [jʌŋ] [si:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]  
**I never seem to tire of picking apart a young seed for the sake of**  
我 绝不 似乎 到 胎 的 挑选 除 一个 年轻的 种子 为了 这 清酒 的  
[ɪg'zæmɪnɪŋ] [θru:] [ə; ei] [glæs] [ði:z] ['delɪkət] [braɪt] - [gri:n] [li:vz] .  
**examining through a glass these delicate bright - green leaves .**  
检查 通过 一个 玻璃 这些 精美的 明亮的 - 绿色的 树叶 ；

我似乎永远不会厌倦拆开一颗颗幼小的种子，透过玻璃仔细观察这些娇嫩的亮绿色叶子。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ] ['wʌndərf(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [vaɪn] [wɪt] [twainz] [fɑ:r] [ə'blʌv] [ʼaʊər; ɑ:r] ['hedz] , ['klʌvəd]  
**It seems so wonderful that the vine which twines far above our heads , covered**  
它 似乎 所以 精彩的 那 这 藤 哪个 线绳 远的 多于 我们的 头部 ， 涵盖  
[wɪð; wɪθ] ['glɔ:riəs] ['flaʊərz] ,  
**with glorious flowers ,**  
和 辉煌 花朵 ；

令人惊奇的是，那条藤蔓缠绕在我们头顶上方，上面开满了绚丽的花朵。

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [gri:n] [spek] .  
**should come from this green speck .**  
应该 来 从 这 绿色的 斑点 ；

应该来自这个绿色的小点。

[æz; əz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:ri] [ɪz][ə; ei] [vaɪn] [wɪt] [laɪvz; livz][æt; ət] ['meni] [ʌv; əv][jɔ:r; jər] ['dɔ:rstɛp] ,  
**As this morning - glory is a vine which lives at many of your doorsteps ,**  
作为 这 早晨 - 荣耀 是 一个 藤 哪个 生活 在 许多 的 你的 家门口 ，  
这种牵牛花是一种生长在许多人家门口的藤蔓植物，

[aɪ] [hoʊp] [ju;; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [feɪl] [tu;; tə] [kə'lekt] [ɪts] [si:dz] , [ænd; ænd] [lʊk] [æt; ət][ðər; ðər]['berbi] [plænts] .  
**I hope you will not fail to collect its seeds , and look at their baby plants .**  
我 希望 你 将要 不是 失败 到 收集 它是 种子 ， 和 看 在 他们的 婴儿 植物 ；  
我希望你们能收集到它的种子，并观察一下它们的幼苗。

[wen] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['veri] [jʌŋ] , [stɪl] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; ei] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['berbi] [fu:d] ,  
**When these are very young , still surrounded by a quantity of baby food ,**  
什么时候 这些 是 非常 年轻的 ， 仍然 包围 经过 一个 数量 的 婴儿 食物 ；  
当这些婴儿还很小的时候，身边还散落着大量的婴儿食品，

[ju;; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu;; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ən'les] [ju;; jʊ] ['kæri] [ðəm; ðəm] [tu;; tə][jɔ:r; jər]  
**you will not be able to make them out unless you carry them to your**  
你 将要 不是 是 有能力的 到 制作 他们 出去 除非 你 携带 他们 到 你的  
[ˈti:tʃər] [ænd; ænd] ['bɔ:roʊ] [hɜ:r; hər] [glæs] ;  
**teacher and borrow her glass ;**  
老师 和 借 她 玻璃 ；  
除非你把它们拿到老师那里借她的望远镜，否则你是看不清的；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [si:d] [ɪz] [raɪp] ,  
**but when the seed is ripe ,**  
但 什么时候 这 种子 是 成熟 ；

但当种子成熟时，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][plænt][hæz; həz] [ˈiːtn] [əˈweɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [fuːd] ,  
and the little plant has eaten away most of the surrounding food ,  
和 这 小的 植物 有 吃 离开 最多 的 这 周围 食物 ;  
这株小植物已经吃掉了周围大部分的食物。

[aɪ ˈtiː] [grəʊz] [soʊ][bɪg] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aɪ ˈtiː] [kwɑɪt] [ˈpleɪnli] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] .  
it grows so big that you can see it quite plainly with your own eyes .  
它 生长 所以 大的 那 你 能 看 它 相当 显然 和 你的 自己的 眼睛 ;  
它长得非常大，你可以用肉眼清楚地看到它。

[ ,piː ˈdʒiː] - ]  
[ Pg 79 ]  
[ 页 - ]  
[第79页]

[ə; eɪ][ˈskuːlruːmˈskuːlrəm] [ˈgɑːrdn]  
A SCHOOLROOM GARDEN  
一个 教室 花园  
教室花园

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑːrdnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈskuːlruːmˈskuːlrəm] .  
I WANT you children to do a little gardening in the schoolroom .  
我 想 你 孩子们 到 做 一个 小的 园艺 在 这 教室 ;  
我希望你们这些孩子在教室里做点园艺活动。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] .  
You will enjoy this , I am sure .  
你 将要 享受 这 , 我 是 当然 ;  
我确信你会喜欢的。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,  
When I was a child ,  
什么时候 我 曾是 一个 孩子 ;  
当我还是个孩子的时候，

[aɪ] [tʊk] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem]  
I took great delight in the experiments that I am  
我 采取 伟大的 喜 在 这 实验 那 我 是  
[ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [səˈdʒest] [tuː; tə][juː; jʊ] ;  
going to suggest to you ;  
去 到 建议 到 你 ;  
我非常高兴能向你们推荐以下这些实验；

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ɡroʊn] [ʌp] ,  
and now that I am grown up ,  
和 现在 那 我 是 生长 向上 ;  
现在我已经长大成人了，

[aɪ][faɪnd] [ðeɪ] [pliːz] [em ˈiː][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .  
I find they please me even more than they did years ago .  
我 寻找 他们 请 我 甚至 更多的 比 他们 做过 年 前 ;  
我发现它们比几年前更让我喜欢了。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [wiːk] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈgɑːrdnɪŋ] ;  
During the past week I have been doing this sort of gardening ;  
期间 这 过去的 星期 我 有 到过 正在做 这 种类 的 园艺 ;  
过去一周我一直在做这种园艺工作；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [br'kʌm] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][plænt]['beɪbi:z] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [helpɪt] ['ɪntu:]  
and I have become so interested in the plant babies which I have helped into  
和 我 有 变得 所以 感兴趣的 在 这 植物 婴儿 哪个 我 有 帮助 进入  
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,  
the world ,  
这 世界 ,

我对那些我亲手培育到这个世界上的植物宝宝们产生了浓厚的兴趣，

[ðæt][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [æt; ət][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][sta:p] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,  
that I have not been at all ready to stop playing with them ,  
那 我 有 不是 到过 在 全部 准备好 到 停止 玩耍 和 他们 ,  
我根本还没准备好停止和他们玩耍。

['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .  
even for the sake of sitting down to tell you about them .  
甚至 为了 这 清酒 的 坐着 向下 到 告诉 你 关于 他们 .  
即使只是为了坐下来跟你讲讲这些事。

[tu:; tə][sta:rt][maɪ] ['gɑ:rdn] , [aɪ][hæd; həd][fɜ:rst][tu:; tə][get][sʌm; səm] [si:dz] .  
To start my garden , I had first to get some seeds .  
到 开始 我的 花园 , 我 有 第一的 到 得到 一些 种子 .  
要开始种菜，首先我得先买些种子。

[soʊ][aɪ][pʊt][ɑ:n][maɪ][hæt][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)] [ʃɑ:p] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,  
So I put on my hat and went down to the little shop in the village ,  
所以 我 放 在 我的 帽子 和 去 向下 到 这 小的 店铺 在 这 村庄 ,  
于是我戴上帽子，走到村里的小商店去。

[hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə]['teɪlər] [wɜ:rk] ,  
half of which is given up to tailor work ,  
一半 的 哪个 是 给定 向上 到 裁缝 工作 ,  
其中一半时间都用来做裁缝工作，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɪz][dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] ['flaʊər] ['reɪzɪŋ] .  
while the other half is devoted to flower raising .  
尽管 这 其他 一半 是 奉献 到 花 提高 .  
另一半则用于种植花卉。

[ðə; ði] [greɪ] - ['bɜ:rdɪd] ['flɔ:rɪst] ['teɪlər] [hu:] [rʌnz] [ðɪs] [kwɪr] ['lɪt(ə)] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd]  
The gray - bearded florist tailor who runs this queer little place was greatly interested  
这 灰色的 - 留着胡子的 花店 裁缝 WHO 跑步 这 酷儿 小的 地方 曾是 非常 感兴趣的  
[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt][aɪ]['wɑ:ntɪd][ðə; ði] [si:dz] [soʊ] [ðæt][aɪ] [maɪt] [tel] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] ['sʌmθɪŋ]  
when he heard that I wanted the seeds so that I might tell you children something  
什么时候 他 听到 那 我 通缉 这 种子 所以 那 我 可能 告诉 你 孩子们 某物  
[ʌv; əv][ðer; ðər] [streɪndʒ] [weɪz] .  
of their strange ways .  
的 他们的 奇怪的 方式 .  
这家古怪小店的老板，一位留着灰白头子的花店老板兼裁缝，听说我想要这些种子，好让我跟你们这些孩子讲讲它们的奇特之处，非常感兴趣。

" [si:dz] [er] ['maɪti] ['ɪntər,estɪn] - [θɪŋz] , " [hi:; hi] [sed] .  
" Seeds air mighty interestin ' things , " he said .  
" 种子 空气 强大的 有趣的 - 事物 , " 他 说 .  
“种子蕴藏着非常有趣的东西，”他说。

" [bi:; bi][ju:; jʊ] [jʌŋ] [ɔ:r][bi:; bi][ju:; jʊ][oʊld] , [ðeəz; ðəz] ['nɑ:θɪn] - [sets][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [si:d] .  
" Be you young or be you old , there's nothin ' sets you thinkin ' like a seed .  
" 是 你 年轻的 或者 是 你 老的 , 有 什么也没有 - 套 你 思考 - 喜欢 一个 种子 .  
“无论你年轻还是年老，没有什么比一颗种子更能激发你的思考。”



” [pərhæps][ðə; ði][ˈflɔːrɪst] [ˈteɪlər][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [frendz] ；  
” **Perhaps the florist tailor had been fortunate in his friends** ；  
” 也许 这 花店 裁缝 有 到过 幸运 在 他的 朋友们 ；  
“或许这位花店老板很幸运，交到了好朋友；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [bəuθ] [groʊn] - [ʌp] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [huː] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr]  
**for I have known both grown - up people and children who year after year**  
为了 我 有 已知 两个都 生长 - 向上 人们 和 孩子们 WHO 年 后 年  
[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv] [siːd] [ænd; ənd][ˈbeɪbi][plænt] ，  
**could see the wonder of seed and baby plant** ；  
可以 看 这 想知道 的 种子 和 婴儿 植物 ；  
因为我认识很多成年人和孩子，他们年复一年地都能看到种子和幼苗的奇妙之处。

[ʌv; əv] [ˈflaʊər] [ænd; ənd][fru:t] ， [wɪˈðəʊt] [wʌns] [ˈstɔːpɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ， “ [wʌt] [brɪŋz] [əˈbaʊt] [ðɪːz]  
**of flower and fruit , without once stopping to say , “ What brings about these**  
的 花 和 水果 ， 没有 一次 停止 到 说 ， “ 什么 带来 关于 这些  
[tʃeɪndʒɪz] ？  
**changes** ？  
变化 ？

花朵和果实，却从未停下来问：“是什么带来了这些变化？”  
” [ˌpiːˈdʒiː] - ]  
” **[ Pg 80 ]**  
” [ 页 - ]

[第 80 页]

[tuː; tə] “ [set] [ˈθɪŋkɪŋ] ” [sʌm; səm][ˈpi:p(ə)] [wʊd] [teɪk] [æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] [ɔːr][æn; ən] [ˈævələntʃ] ；  
**To “ set thinking “ some people would take an earthquake or an avalanche** ；  
到 “ 放 思维 “ 一些 人们 会 拿 一个 地震 或者 一个 雪崩 ；  
有些人为了“改变思维”，会选择地震或雪崩这样的极端事件；

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ðər; ðər] [breɪnz] [ˈwɜːrkɪŋ] ，  
**but when this sort of thing is needed to start their brains working** ；  
但 什么时候 这 种类 的 事物 是 需要 到 开始 他们的 大脑 在 职的 ；  
但当需要用这种方式来启动他们的大脑时，

[ðə; ði] “ [ˈθɪŋkɪŋ] ” [ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] ．  
**the “ thinking “ is not likely to be good for much** ．  
这 “ 思维 “ 是 不是 可能 到 是 好的 为了 很多 ．  
这种“思考”不太可能有什么用处。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈplenti] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [siːdz]  
**But I hope that some of you will find plenty to think about in the seeds**  
但 我 希望 那 一些 的 你 将要 寻找 很多 到 思考 关于 在 这 种子  
[wɪtʃ] [jɔːr; jər] [ˈtiːtʃər] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ；  
**which your teacher is going to show you** ；  
哪个 你的 老师 是 去 到 展示 你 ；

但我希望你们中的一些人能从老师即将展示的种子中找到许多值得思考的东西；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðɪːz] [θɔːts] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd]  
**and I hope that these thoughts may be the beginning of an interest and**  
和 我 希望 那 这些 想法 可能 是 这 开始 的 一个 兴趣 和  
[ˌkjʊrɪˈɑːsəti] [ðæt] [wɪl] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ．  
**curiosity that will last as long as you live** ．  
好奇心 那 将要 最后的 作为 长的 作为 你 居住 ．

我希望这些想法能够激发你的兴趣和好奇心，并伴随你一生。

[ðə; ði] [si:dz] [wɪt] [aɪ][ɡɑ:t] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər] [ðooz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n] , [skwa:] , [pi:] ,  
**The seeds which I got that morning were those of the bean , squash , pea ,**  
这 种子 哪个 我 得到 那 早晨 是 那些 的 这 豆 , 壁球 , 豌豆 ,  
[ænd; ənd][kɔ:rn] ;  
**and corn ;**  
和 玉米 ;

我那天早上得到的种子有豆类、南瓜、豌豆和玉米的种子；

[ænd; ənd][jɔ:r; jər] ['ti:tʃər] [hæz; həz] [bɪn] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɡet][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ði:z] [seɪm] [si:dz] ,  
**and your teacher has been good enough to get for you these same seeds ,**  
和 你的 老师 有 到过 好的 足够的 到 得到 为了 你 这些 相同的 种子 ,  
你的老师人很好，也给你弄到了这些种子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ]  
**and she will show you how to do with them just what I have been doing**  
和 她 将要 展示 你 如何 到 做 和 他们 只是 什么 我 有 到过 正在做  
[ðɪs] [pæst] [wi:k] .  
**this past week .**  
这 过去的 星期 .

她会向你展示如何像我过去一周那样使用它们。

[fɜ:rst] , [aɪ] [fɪld] [ə; eɪ][pɑ:t][wɪð; wɪθ] ['faɪnli] ['sɪftɪd] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][plɑ:ntɪd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [si:dz] ;  
**First , I filled a pot with finely sifted earth , and planted the different seeds ;**  
第一的 , 我 已填 一个 锅 和 精细地 筛过的 地球 , 和 已种植 这 不同的 种子 ;  
首先，我在一个花盆里装满了过筛的泥土，然后种下了不同的种子；

[ðen] [aɪ] [fɪld] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] , ['floʊtɪd] [sʌm; səm]['kɑ:t(ə)n] [wʊl] [ə'pɑ:n][ɪts] ['sɜ:rfɪs] ,  
**then I filled a glass with water , floated some cotton wool upon its surface ,**  
然后 我 已填 一个 玻璃 和 水 , 漂浮 一些 棉布 羊毛 之上 它是 表面 ,  
然后我往玻璃杯里倒满水，在水面上漂浮了一些棉花。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wʊl] [leɪd][sʌm; səm] [bi:nz] ; [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['ɡɑ:rdn] ['plæntɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .  
**and in this wool laid some beans ; and then my garden planting was done .**  
和 在 这 羊毛 铺设 一些 豆子 ; 和 然后 我的 花园 种植 曾是 完毕 .  
我在羊毛里放了一些豆子；然后我的花园种植就完成了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪz] [aɪ] [kept] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:t] ['slɑɪtli] [mɔɪst] .  
**During the following days I kept the earth in the pot slightly moist .**  
期间 这 下列的 天 我 保留 这 地球 在 这 锅 轻微地 潮湿 .  
接下来的几天里，我一直保持花盆里的土壤略微湿润。

[ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [wʊl] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv]['wɔ:tər][dɪd] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ɪt'self] .  
**The cotton wool in the glass of water did this for itself .**  
这 棉布 羊毛 在 这 玻璃 的 水 做过 这 为了 本身 .  
玻璃杯里的棉花自行完成了这一过程。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kɜ:fəli] [aɪ] [wɑ:tɪt] [maɪ] [tu:] ['lɪt(ə)] [ 'ga:dnz ] !  
**And how carefully I watched my two little gardens !**  
和 如何 小心 我 观看 我的 二 小的 花园 !  
我多么细心地照料我的两个小花园啊！

[fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ðə; ði][pɑ:t][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [kept] [ɪts] ['si:krət] .  
**For three days the pot of earth kept its secret .**  
为了 三 天 这 锅 的 地球 保留 它是 秘密 .  
三天来，这罐泥土一直保守着它的秘密。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ðer; ðər] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] .  
**Nothing happened there , so far as I could see .**  
没有什么 发生 那里 , 所以 远的 作为 我 可以 看 .  
据我所见，那里什么也没发生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bi:nz] [ðæt] [wɜ:r; wər][leɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:t(ə)n] [wəl] [gru:] [fæt][ænd; ənd][bɪg][baɪ][ðə; ði]  
But the beans that were laid upon the cotton wool grew fat and big by the  
但 这 豆子 那 是 铺设 之上 这 棉布 羊毛 生长 胖的 和 大的 经过 这  
['sekənd] [deɪ] ,  
second day ,  
第二 天 ;

但是，放在棉花上的豆子到了第二天就变得又肥又大了。

[dʒʌst] [laɪk] [ðouz] [ðæt] [jɜr; jər] [ˈti:tʃər] [soʊkt] ['oʊvər] [naɪt] ;  
just like those that your teacher soaked over night ;  
只是 喜欢 那些 那 你的 老师 浸泡过 超过 夜晚 ;

就像你老师浸泡了一夜的那些一样；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðer; ðər] [si:d] [koʊts] [hæd; həd] [rɪpt] ['oʊpən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] ,  
and by the third day their seed coats had ripped open a little way ,  
和 经过 这 第三 天 他们的 种子 外套 有 撕裂 打开 一个 小的 方式 ;

到了第三天，它们的种皮就裂开了一点。

[dʒʌst][æz; əz][jɜr; jər][koʊt] [wʊd] [ɑ:r aɪ 'pi:]['oʊpən] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ˈtaɪtli] ['bʌtnd] [ʌp][ænd; ənd]  
just as your coat would rip open if it were tightly buttoned up and  
只是 作为 你的 外套 会 撕裂 打开 如果 它 是 紧紧 纽扣 向上 和  
[ˈsʌd(ə)nli] [ju:; jʊ] [gru:] [ˈveri] [fæt] ;  
suddenly you grew very fat ;  
突然 你 生长 非常 胖的 ;

就像你的外套如果扣子扣得太紧就会裂开，然后你突然变得很胖一样；

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r aɪ 'pi:][ɪn][ðə; ði]  
and out of the rip in the  
和 出去 的 这 撕裂 在 这

从裂缝中出来

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ Pg 81 ]  
[ 页 - ]

[第 81 页]

[si:d] [koʊt] [pi:pt] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [waɪt] [θɪŋ] ,  
seed coat peeped a tiny white thing ,  
种子 外套 偷窥 一个 微小的 白色的 事物 ;

种皮上露出了一个小白点，

['lʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɪk] [ðæt] [ɪz] [pekiŋ] [ɪts] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['egʃel] [wɪtʃ]  
looking like the bill of a chick that is pecking its way out of the eggshell which  
寻找 喜欢 这 账单 的 一个 小鸡 那 是 啄食 它是 方式 出去 的 这 蛋壳 哪个  
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][hoʊld][aɪ 'ti:] .  
has become too small to hold it .  
有 变得 也 小的 到 抓住 它 .

看起来像小鸡的喙正努力啄破已经太小无法容纳它的蛋壳。

[ˈveri] ['kwɪkli] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [tɪp] [gru:] [lɔ:ŋgər] .  
Very quickly this little white tip grew longer .  
非常 迅速地 这 小的 白色的 提示 生长 更长 .

很快，这根白色的小尖子就变长了。

[aɪ 'ti:] [kɜ:rvd] ['oʊvər][ænd; ənd][bent] [ˈdaʊnwərd] , [ˈpɪrsɪŋ] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði][ˈkɑ:t(ə)n] [wəl] [ˈɪntu:]  
It curved over and bent downward , piercing its way through the cotton wool into  
它 弯曲 超过 和 弯曲 向下 , 冲孔 它是 方式 通过 这 棉布 羊毛 进入  
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] .  
the water .  
这 水 .

它弯曲向下，刺穿棉絮进入水中。

[fɪg] . -  
**Fig . 88**  
如图 . -

图88

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][pɑ:t] ['gɑ:rdn] [brɪ'gænz][tu:; tə] [[ʃʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbəns] .  
**About this time the pot garden began to show signs of a disturbance .**  
关于 这 时间 这 锅 花园 开始 到 展示 标志 的 一个 干扰 .  
大约就在这个时候，盆栽花园开始出现异常迹象。

[hɪr] [ænd; ɛnd][ðer; ðər][aɪ] [sɔ:] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [gri:n] [hu:p] ( [fɪg] . -  
**Here and there I saw what looked like the top of a thick green hoop ( Fig . 88**  
这里 和 那里 我 锯 什么 看起来 喜欢 这 顶部 的 一个 厚的 绿色的 箍 ( 如图 . -  
) .  
) :  
) .

我时不时地看到一个像厚厚的绿色圆环顶部的东西（图 88）。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?  
**What had happened , do you think ?**  
什么 有 发生 , 做 你 思考 ?  
你觉得发生了什么事？

[waɪ] ,  
**Why** ,  
为什么 ,

为什么，

[fɜ:rst] [ðɪs] [bi:n] [hæd; həd] [sʌkt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][dæmp] [ɜ:rθ] [soʊ] [mʌt] ['wɔ:tər] [ðæt] [aɪ 'ti:]  
**first this bean had sucked in from the damp earth so much water that it**  
第一的 这 豆 有 真烂 在 从 这 潮湿 地球 所以 很多 水 那 它  
[hæd; həd] [groʊn] [tu:] [fæt][ænd; ɛnd][bɪg][fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:d] [kəʊt] ;  
**had grown too fat and big for the seed coat ;**  
有 生长 也 胖的 和 大的 为了 这 种子 外套 ;  
首先，这颗豆子从潮湿的土壤中吸收了大量的水分，以至于它长得太肥太大，种皮都撑不住了；

[ænd; ɛnd][aɪ 'ti:][hæd; həd][tɔ:rn] [ðɪs] ['oʊpən] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [bi:n] , ['pʊʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] ['lɪt(ə)]  
**and it had torn this open , just like the other bean , pushing out its little**  
和 它 有 撕裂 这 打开 , 只是 喜欢 这 其他 豆 , 推动 出去 它是 小的  
[waɪt] [tɪp] ;  
**white tip ;**  
白色的 提示 ;

它像撕开另一颗豆子一样，把豆子撕开了，露出了白色的小尖头；

[ænd; ɛnd] [ðɪs] [tɪp][hæd; həd][bent] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ɛnd]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld][ðer; ðər] ,  
**and this tip had bent down into the earth and taken a good hold there ,**  
和 这 提示 有 弯曲 向下 进入 这 地球 和 已采取 一个 好的 抓住 那里 ,  
这根木桩的尖端已经弯曲插入土中，牢牢地抓住了地面。

['lenkθənɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['ri:əl] [ru:t] ,  
**lengthening into a real root ,**  
延长 进入 一个 真实的 根 ,

逐渐长成真正的根，

[ænd; ɛnd] ['sendɪŋ] [aʊt] ['lɪt(ə)] [ru:t] [her] [ðæt] ['fɑ:sənd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [stɪl] [mɔ:r] ['fɜ:rmli] .  
**and sending out little root hairs that fastened it down still more firmly .**  
和 发送 出去 小的 根 头发 那 系紧 它 向下 仍然 更多的 牢牢 .  
并长出细小的根毛，使其更加牢固地固定在地面上。

[fɪg] . -  
**Fig . 89**  
如图 . -

图89

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɒ:t] ['sætɪsfaid][tu:; tə][du:] [ɔ:l] [ɪts] ['groʊɪŋ] [br'loʊ] .  
**But it was not satisfied to do all its growing below .**  
但 它 曾是 不是 使满意 到 做 全部它是 生长 以下 .

但它并不满足于只在地下生长。

[ɪts] [ˈʌpər] [pɑ:rt] [naʊ] ['streɪtnd] [ɪt'self] [aʊt] , [ænd; ənd] ['sta:rtɪd] [raɪt] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] .  
**Its upper part now straightened itself out , and started right up into the air .**  
它是 上 部分 现在 拉直 本身 出去 , 和 开始 正确的 向上 进入 这 空气 .

它的上半部分现在伸直了，直冲云霄。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [hu:p] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [stem] [wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bi:n] [klɪr] [ə'boʊv] [ðə; ði] [ɜ:rθ]  
**From a hoop it turned into a stem which lifted the bean clear above the earth**  
( [fig] . - ) .  
**( Fig . 89 ) .**  
( 如图 . - ) .

豆荚从环状变为茎状，将豆子高高托起，使其远离地面（图 89）。

[ðɪs] [bi:n] [wʌz; wəz][nɒʊ] [ɔ:ŋgər] [ðə; ði] [raʊnd] [ˈɑ:bdʒekt][wi:; wi] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [kɔ:l] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ;  
**This bean was no longer the round object we usually call by that name ;**  
这 豆 曾是 不 更长 这 圆形的 目的 我们 通常 称呼 经过 那 姓名 ;  
这颗豆子不再是我们通常称之为豆子的圆形物体了；

[fɔ:r; fər][ɪts] [tu:] [hævz] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [sprɛd] [ˈaʊtwərd] ,  
**for its two halves had opened and spread outward ,**  
为了 它是 二 一半 有 打开 和 传播 向外 ,  
因为它的两半已经打开并向外扩散，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [br'twi:n] [ði:z] [tu:] [hævz] [gru:] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [li:vz] .  
**and from between these two halves grew a pair of young leaves .**  
和 从 之间 这些 二 一半 生长 一个 一对 的 年轻的 树叶 .  
从这两半之间长出了两片嫩叶。

[æz; əz] [ði:z] [li:vz] [gru:] ['lɑ:rdʒər] , [ðə; ði] [tu:] [hæf] - [bi:nz] [br'gæn][tu:; tə] [ˈrɪŋk] ,  
**As these leaves grew larger , the two half - beans began to shrink ,**  
作为 这些 树叶 生长 更大的 , 这 二 一半 - 豆子 开始 到 收缩 ,  
随着这些叶子越长越大，那两半豆荚就开始缩小了。

['groʊɪŋ] ['smɔ:lər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['wɪðərd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ( [fig] . - ) .  
**growing smaller and more withered all the time ( Fig . 90 ) .**  
生长 较小的 和 更多的 干枯 全部 这 时间 ( 如图 . - ) .

越来越小，越来越枯萎（图 90）。

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
**[ Pg 82 ]**  
[ 页 - ]

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] , [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ?  
**Why was this , do you suppose ?**  
为什么 曾是 这 , 做 你 认为 ?

你觉得这是为什么呢？

[tu:; tə] [meɪk] [klɪr] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ,  
**To make clear the reason of this ,**  
到 制作 清除 这 原因 的 这 ,

为了阐明其中的原因，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [dʒʌst] [waɪ] [ðə; ði] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] [gruː] ['smɔːlə] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]  
**to show just why the two halves of the bean grew smaller as the rest of**  
到 展示 只是 为什么 这 二 一半 的 这 豆 生长 较小的 作为 这 休息 的  
[ðə; ði] [ʃʌŋ] [biːn] [plænt] [gruː] ['lɑːrdʒər] ,  
**the young bean plant grew larger** ,  
这 年轻的 豆 植物 生长 更大的 ;  
为了说明为什么豆子的两半会随着幼苗其他部分的生长而变小,

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ə; eɪ] [wei] .  
**I must go back a way** .  
我 必须 去 后退 一个 方式 :  
我必须往回走一段路。

[tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːəni] [siːd] ( [fɪg] . - ) .  
**Turn to the picture of the peony seed ( Fig . 84 )** .  
转动 到 这 图片 的 这 牡丹 种子 ( 如图 : - ) :  
请看牡丹种子的图片 (图 84)。

[ðer; ðər][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['berbi][plænt][ɪz] [pækt] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]  
**There you can see how the baby plant is packed away in the midst of a**  
那里 你 能 看 如何 这 婴儿 植物 是 包装 离开 在 这 中间 的 一个  
['kwaːntəti][ʌv; əv]['berbi] [fuːd] .  
**quantity of baby food** .  
数量 的 婴儿 食物 :  
你可以看到, 这株幼苗被包装在一堆婴儿食品中间。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - [ɡlɔːri] [siːd] ( [fɪg] . - ) [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [seɪm]  
**And in the picture of the morning - glory seed ( Fig . 86 ) you see the same**  
和 在 这 图片 的 这 早晨 - 荣耀 种子 ( 如图 : - ) 你 看 这 相同的  
[θɪŋ] .  
**thing** .  
事物 :  
在牵牛花种子的图片 (图 86) 中, 你也能看到同样的情况。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði]['berbi][plænt] [eɪt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [fuːd] ,  
**You remember that day by day the baby plant ate more and more of this food** ,  
你 记住 那 天 经过 天 这 婴儿 植物 吃 更多的 和 更多的 的 这 食物 ;  
你还记得那株幼苗一天比一天吃掉越来越多的这种食物吗?

[ænd; ənd] [kept] ['ɡroʊɪŋ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ,  
**and kept growing stronger and bigger** ,  
和 保留 生长 更强 和 大 ,  
并且不断变得更强壮、更大,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] [kept] ['ɡroʊɪŋ] ['smɔːlə] [ænd; ənd] ['smɔːlə] .  
**and that all this time the store of food kept growing smaller and smaller** .  
和 那 全部 这 时间 这 店铺 的 食物 保留 生长 较小的 和 较小的 :  
而且在此期间, 粮食储备却越来越少。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] ['oʊpən][ðə; ði] [biːn] ,  
**Now , if you cut open the bean** ,  
现在 , 如果 你 切 打开 这 豆 ,  
现在, 如果你把豆子切开,

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] [ə; eɪ]['taɪni][plænt] [set][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] .  
**you do not see a tiny plant set in the midst of a store of food** .  
你 做 不是 看 一个 微小的 植物 放 在 这 中间 的 一个 店铺 的 食物 :  
你不会看到一株小小的植物生长在食物储备之中。

[fɪg] . -  
**Fig . 90**  
如图 : -  
图90

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?  
**Why is this ?**  
为什么 是 这 ?

这是为什么呢？

[ðɪs] [ɪz][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði][l'beɪbi] [bi:n] [plænt] [ki:ps] [ɪts] [fu:d] [ɪn][ɪts] [oʊn] [li:vz] .  
**This is because the baby bean plant keeps its food in its own leaves .**  
这 是 因为 这 婴儿 豆 植物 保持 它是 食物 在 它是自己的 树叶 .

这是因为豆苗将养分储存在自身的叶片中。

[ðə; ði] [si:d] [koʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n] [ɪz] [fɪld] [baɪ] [ðɪ:z] [li:vz] ,  
**The seed coat of the bean is filled by these leaves ,**  
这 种子 外套 的 这 豆 是 已填 经过 这些 树叶 ,

豆子的种皮内充满了这些叶子。

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [si:d] [li:f] .  
**for each half of the bean is really a seed leaf .**  
为了 每个 一半 的 这 豆 是 真的 一个 种子 叶子 .

豆子的每一半其实都是一片种子叶。

[ɪn] [ðɪ:z] [tu:] [θɪk] [li:vz] [ɪz] [stɔ:rd] [ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tu;; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]  
**In these two thick leaves is stored all the food that is necessary to the life of the**  
在 这些 二 厚的 树叶 是 存储 全部 这 食物 那 是 必要的 到 这 生活 的 这  
[l'beɪbi][plænt] ;  
**baby plant ;**  
婴儿 植物 ;

这两片厚厚的叶子里储存着幼苗生存所需的所有养分；

[ænd; ənd][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [fu:d] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊld] ,  
**and because of all this food which they hold ,**  
和 因为 的 全部 这 食物 哪个 他们 抓住 ,

正因为他们拥有这么多食物，

[ðə; ði] [bi:n] [plænt][ɪz][l'eb(ə)][tu;; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [stɑ:rt][ɪn][laɪf][ðæn; ðən] ['meni] [l'ðər] [jʌŋ] [plænts]  
**the bean plant is able to get a better start in life than many other young plants**  
这 豆 植物 是 有能力的 到 得到 一个 更好的 开始 在 生活 比 许多 其他 年轻的 植物  
.  
:  
.

与其他许多幼苗相比，豆苗能够更好地生长。

[ɪf] [ju;; jʊ] [soʊk] [ænd; ənd] [stri:p] [ɔ:f] [ɪts] [si:d] [koʊt] , [ænd; ənd] [pʊl] [ə'pɑ:rt][ðə; ði] [tu:] [θɪk] [li:vz] ,  
**If you soak and strip off its seed coat , and pull apart the two thick leaves ,**  
如果 你 浸泡 和 条 离开它是 种子 外套 , 和 拉 除 这 二 厚的 树叶 ,

如果你把它浸泡并剥去种皮，然后把两片厚厚的叶子分开，

[ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][tʰaɪni] [pər] [ʌv; əv] [nu:] [li:vz] [ɔ:l'redi] ['stɑ:rtɪd] ( [fɪg] . - ) ;  
**you will find a tiny pair of new leaves already started ( Fig . 91 ) ;**  
你 将要 寻找 一个 微小的 一对 的 新的 树叶 已经 开始 ( 如图 . - ) ;

你会发现已经有一对小小的新叶子长出来了（图 91）；

[bʌt; bət][ju;; jʊ] [wɪl] [si:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][ɪn][ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] - ['ɡlɔ:ri] , [fɔ:r; fər]  
**but you will see nothing of the sort in the seed of the morning - glory , for**  
但 你 将要 看 没有什么 的 这 种类 在 这 种子 的 这 早晨 - 荣耀 , 为了

[ðə; ði]  
**the**  
这

但你在牵牛花的种子中却看不到这种现象，因为.....

[ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːtɪ][soʊ] [wel] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˈberbi] [fuːd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː]  
**reason that this is not so well stored with baby food as to be able to do**  
原因 那 这 是 不是 所以 出色地 存储 和 婴儿 食物 作为 到 是 有能力的 到 做  
[mɔːr] [ðæn; ðən][get][ɪts] [siːd] [liːvz] [wel] [ˈʌndər] [wei] .  
**more than get its seed leaves well under way .**  
更多的 比 得到 它是 种子 树叶 出色地 在下面 方式 .  
原因是它与婴儿食品一起储存效果不佳，以至于只能让种子叶子顺利发芽生长。

[ðə; ði] [piː] , [laɪk][ðə; ði] [biːn] , [ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd] ,  
**The pea , like the bean , is so full of food ,**  
这 豌豆 , 喜欢 这 豆 , 是 所以 满的 的 食物 ,  
豌豆和豆子一样，都富含营养物质。  
[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsekənd] [per] [ʌv; əv] [liːvz] .  
**that it also is able to take care of a second pair of leaves .**  
那 它 还 是 有能力的 到 拿 关心 的 一个 第二 一对 的 树叶 .  
它还能够照顾第二对叶子。

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [biːn] [plænt][ɪn][ðə; ði][ˈskuːlruːm;ˈskuːlrəm] [ˈgɑːrdn] .  
**But now to go back to the young bean plant in the schoolroom garden .**  
但 现在 到 去 后退 到 这 年轻的 豆 植物 在 这 教室 花园 .  
但现在让我们回到教室花园里的那棵幼苗旁。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] ,  
**We were wondering why the two halves of the bean ,**  
我们 是 好奇 为什么 这 二 一半 的 这 豆 ,  
我们想知道为什么豆子的两半，  
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ðə; ði][fɜːrst] [per] [ʌv; əv] [liːvz] ,  
**which are really the first pair of leaves ,**  
哪个 是 真的 这 第一的 一对 的 树叶 ,  
实际上，这是第一对叶子。

[keɪpt] [ˈgroʊɪŋ] [ˈθɪnər] [ænd; ənd] [ˈsmɔːlər] [æz; əz][ðə; ði][ˈsekənd] [per] [gruː] [ˈlɑːrdʒər] .  
**kept growing thinner and smaller as the second pair grew larger .**  
保留 生长 更薄 和 较小的 作为 这 第二 一对 生长 更大的 .  
随着第二对乳房长大，它们却变得越来越细小。

[fɪg] . -  
**Fig . 91**  
如图 . -  
图91

[pərˈhæps][juː; jʊ] [ges] [naʊ] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .  
**Perhaps you guess now the reason for this .**  
也许 你 猜测 现在 这 原因 为了 这 .  
或许你现在能猜到原因了。  
[ðiːz] [fɜːrst] [liːvz] , [kɔːld] [ðə; ði] [siːd] [liːvz] , [fiːd] [ɔːl][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [biːn] [plænt]  
**These first leaves , called the seed leaves , feed all the rest of the young bean plant**  
这些 第一的 树叶 , 称为 这 种子 树叶 , 喂养 全部 这 休息 的 这 年轻的 豆 植物  
.  
:  
.

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [ðeɪ] [kiːp] [ɑːn][ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ðəmˈselvz] [ˈrɪŋk] [əˈweɪ] ;  
**Of course , as they keep on doing this , they must themselves shrink away ;**  
的 课程 , 作为 他们 保持 在 正在做 这 , 他们 必须 他们自己 收缩 离开 ;  
当然，随着他们不断这样做，他们自己必然会退缩；



[bʌt; bæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːs] [wið; wiθ][ðer; ðər][wɜːrk] [tɪl] [ðə; ði][plænt][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]  
but they do not cease with their work till the plant is able to take care of  
但 他们 做 不是 停止 和 他们的 工作 直到 这 植物 是 有能力的 到 拿 关心 的  
[ɪt'self] .  
itself .  
本身 .

但他们不会停止工作，直到植物能够自我修复为止。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [siːd] [liːvz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] .  
By this time , however , the seed leaves have nothing left to live upon .  
经过 这 时间 , 然而 , 这 种子 树叶 有 没有什么 左边 到 居住 之上 .  
然而，此时种子叶子已经没有任何东西可以维持生命了。  
[ðeɪ] [daɪ][ʌv; əv][stɑːr'veɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [suːn] [feɪd] [ænd; ænd] [dɪsə'pɪr] .  
They die of starvation , and soon fade and disappear .  
他们 死 的 饥饿 , 和 很快 褪色 和 消失 .

它们死于饥饿，很快便逐渐消失。

[soʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [dʒʌst] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [wʌnz][wɜːr; wər]  
So now you understand just what has happened to the leaves that once were  
所以 现在 你 理解 只是 什么 有 发生 到 这 树叶 那 一次 是  
[soʊ][fæt][ænd; ænd][lɑːrdʒ] .  
so fat and large .  
所以 胖的 和 大的 .

现在你应该明白那些曾经肥硕的叶子发生了什么变化了吧。

[ænd; ænd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]  
And I hope you will remember the difference between the seed of the morning  
和 我 希望 你 将要 记住 这 不同之处 之间 这 种子 的 这 早晨  
- ['glɔːrɪ] [ænd; ænd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] ,  
- glory and that of the bean ,  
- 荣耀 和 那 的 这 豆 ,

我希望你们能记住牵牛花种子和豆类种子的区别。

— [haʊ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːrɪ] [pæks] [ðə; ði]['berbi] [fuːd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [siːd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bæt]  
— how the morning - glory packs the baby food inside the seed , of course , but  
— 如何 这 早晨 - 荣耀 包装 这 婴儿 食物 里面 这 种子 , 的 课程 , 但  
[aʊt'saɪd] [ðə; ði]['berbi][plænt] ;  
outside the baby plant ;  
外部 这 婴儿 植物 ;

——当然，牵牛花是如何将婴儿的食物包裹在种子内部，而不是包裹在幼苗外部的；

[waɪl] [ðə; ði] [biːn] [pæks] [aɪ 'tiː][ɪn'saɪd][ðə; ði] [tuː] [siːd] [liːvz] ,  
while the bean packs it inside the two seed leaves ,  
尽管 这 豆 包装 它 里面 这 二 种子 树叶 ,  
豆子将其包裹在两片种子叶内。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [siːd] [koʊt] .  
which are so thick that there is no room for anything else within the seed coat .  
哪个 是 所以 厚的 那 那里 是 不 房间 为了 任何事物 别的 之内 这 种子 外套 .  
种皮非常厚，以至于种皮内没有空间容纳其他任何东西。

[bʌt; bæt] ['riːəli] , [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː]  
But really , to understand all that I have been telling you , you must see  
但 真的 , 到 理解 全部 那 我 有 到过 讲述 你 , 你 必须 看  
[aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ;  
it for yourselves ;  
它 为了 你们自己 ;

但实际上，要理解我所说的一切，你们必须亲眼所见；

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hoʊld][ɪn]  
you must hold in  
你 必须 抓住 在

你必须坚持下去

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ Pg 84 ]  
[ 页 - ]

[第 84 页]

[jʊr; jər][hændz][ðə; ði][draɪd] [bi:n] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] ,  
your hands the dried bean ; you must examine it ,  
你的 双手 这 干燥 豆 ; 你 必须 检查 它 ;

你手中拿着干豆；你必须仔细检查它。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ɪts] [si:d] [ʃel] [ɪz] [fɪld] [ɪn'taɪərli] [baɪ][ðə; ði]['berbi][plænt] ;  
and make sure that its seed shell is filled entirely by the baby plant ;  
和 制作 当然 那 它是 种子 壳 是 已填 完全 经过 这 婴儿 植物 ;

并确保种子壳完全被幼苗填满；

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:] [aɪ 'ti:] [groʊ] [plʌmp] [ænd; ənd][bɪg][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; hæz]  
you must see it grow plump and big from the water which it has  
你 必须 看 它 生长 丰满 和 大的 从 这 水 哪个 它 有

[bɪn] ['drɪŋkɪŋ] ;  
been drinking ;  
到过 喝 ;

你必须亲眼看到它喝了水后变得又肥又大；

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [aɪz] [fɔ:r; fər] [ðæt] [fɜ:rst]['lɪt(ə)][ɔ:r aɪ 'pi:][ɪn][ðə; ði] [si:d] [koʊt] ,  
you must watch with sharp eyes for that first little rip in the seed coat ,  
你 必须 手表 和 锋利的 眼睛 为了 那 第一的 小的 撕裂 在 这 种子 外套 ;

你必须睁大眼睛仔细观察种子外壳上的第一个小裂口。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni][tɪp] , [wɪtʃ] [grəʊz] ['leɪtər]['ɪntu:] [stem] [ænd; ənd]  
and for the putting - out of the tiny tip , which grows later into stem and  
和 为了 这 推杆 - 出去 的 这 微小的提示 , 哪个 生长 之后 进入 干 和

[ru:t] ;  
root ;  
根 ;

并长出细小的顶端，该顶端随后会生长成茎和根；

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [bent] [stem] ['streɪtnz] [aʊt] ,  
you must notice how the bent stem straightens out ,  
你 必须 注意 如何 这 弯曲 干 伸直 出去 ;

你必须注意到弯曲的茎是如何伸直的，

[ænd; ənd] [lɪfts] [ðə; ði] [θɪk] [si:d] [li:vz] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] ;  
and lifts the thick seed leaves up into the air ;  
和 电梯 这 厚的 种子 树叶 向上 进入 这 空气 ;

并将厚厚的种子叶高高举起；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [əb'zɜ:rv] [haʊ] [ðæt] ['ʌðər] [per] [ʌv; əv] [li:vz] , [wɪtʃ] [grəʊz] [frʌm; frəm]  
and you must observe how that other pair of leaves , which grows from  
和 你 必须 观察 如何 那 其他 一对 的 树叶 , 哪个 生长 从

[br'twi:n] [ðə; ði] [si:d] [li:vz] ,  
between the seed leaves ,  
之间 这 种子 树叶 ,

你必须观察从子叶之间长出的另一对叶子，

[bɪ'kʌmz] [lɑ:rdʒər][ænd; ənd][lɑ:rdʒər][æz; əz][ðə; ði] [si:d] [li:vz] [groʊ] ['smɔ:lər][ænd; ənd] ['θɪnər] ,  
**becomes larger and larger as the seed leaves grow smaller and thinner** ,  
变成 更大的 和 更大的 作为 这 种子 树叶 生长 较小的 和 更薄 ,  
[ænd; ənd] [haʊ] ,  
**and how** ,  
和 如何 ,

随着子叶变得越来越小越来越薄，植株却越来越大，这是怎么回事呢？

[wen] [ðə; ði][lɪt(ə)l][plənt][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][ɪts] [oʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,  
**when the little plant is able to hold its own in the world** ,  
什么时候 这 小的 植物 是 有能力的 到 抓住 它是自己的 在 这 世界 ,  
当这株小植物能够在这个世界上立足时，

[ðə; ði] [si:d] [li:vz] [daɪ] [ə'weɪ] .  
**the seed leaves die away** .  
这 种子 树叶 死 离开 .

种子叶枯萎了。

[ænd; ənd] [ɪf] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ju:; jʊ] ['fɑ:lʊʃ] [ðɪs] [jʌŋ] [laɪf] ,  
**And if day by day you follow this young life** ,  
和 如果 天 经过 天 你 跟随 这 年轻的 生活 ,  
如果你日复一日地关注这个年轻人的生活，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ:əl] [wɪ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪts] ['si:kɹət] ,  
**with the real wish to discover its secret** ,  
和 这 真实的 希望 到 发现 它是 秘密 ,  
真心希望揭开它的秘密，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði][waɪz][oʊld][f'lɔ:rɪst] ['teɪlər] [ment] [wen] [hi:; hi] [sed] ,  
**you will begin to understand what the wise old florist tailor meant when he said** ,  
你 将要 开始 到 理解 什么 这 明智的 老的 花店 裁缝 意思是 什么时候 他 说 ,  
——  
——  
——

你就会开始明白那位睿智的老花匠裁缝说的话是什么意思了——

" [bi:; bi][ju:; jʊ] [jʌŋ] [ɔ:r][bi:; bi][ju:; jʊ][oʊld] , [ðeəz; ðəz] ['nɑ:θɪn] - [sets][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪn] - [laɪk][ə; eɪ] [si:d] .  
" **Be you young or be you old , there's nothin ' sets you thinkin ' like a seed** .  
" 是 你 年轻的 或者 是 你 老的 , 有 什么也没有 - 套 你 思考 - 喜欢 一个 种子 .  
“无论你年轻还是年老，没有什么比一颗种子更能激发你的思考。”

" [ ʅpi: 'dʒi: ] - ]  
" [ **Pg 85** ]  
" [ 页 - ]  
“[第 85 页]

[fɪg] . -  
**Fig . 92**  
如图 : -

图92

[ə; eɪ]['sku:lru:m'sku:lɹəm] ['gɑ:rdn] ( [kən'klu:did] )  
**A SCHOOLROOM GARDEN ( Concluded )**  
一个 教室 花园 ( 结束 )  
教室花园（完）

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ] ( [fɪg] ) .  
**THE picture at the top of this page ( Fig .**  
这 图片 在 这 顶部 的 这 页 ( 如图 .  
本页顶部的图片（图1）

- ) [[oʊz] [juː; jʊ] [həʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [skwɑːʃ] [plænt] [kʌmz] ['ɪntuː;][ðə; ði][wɜːrld] ;  
**92 ) shows you how the young squash plant comes into the world ;**  
- ) 演出 你 如何 这 年轻的 壁球 植物 来 进入 这 世界 ;

92) 向您展示南瓜幼苗是如何来到这个世界的;

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][maɪ][pɑːt] ['gɑːrdn] [aɪ][ plaːntɪd ][sʌm; səm] [skwɑːʃ] [siːdz] .  
**for you remember that in my pot garden I planted some squash seeds .**  
为了 你 记住 那 在 我的 锅 花园 我 已种植 一些 壁球 种子 .

你还记得我在我的盆栽花园里种了一些南瓜种子吗?

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ɪn][jɔː; jər]['skuːlruːm;'skuːlrəm] ['gɑːrdn] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːtʃ] [ðɪs] [plænt][æz; əz][aɪ 'tiː]  
**And I hope that in your schoolroom garden you will watch this plant as it**  
和 我 希望 那 在 你的 教室 花园 你 将要 手表 这 植物 作为 它  
[meɪks] [ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] .  
**makes its first appearance .**  
制作 它是 第一的 外貌 .

我希望你们能在教室花园里观察这种植物的首次亮相。

[ðə; ði]['beɪbɪ] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɑːʃ] [vaɪn] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] ,  
**The baby food of the squash vine , like that of the bean ,**  
这 婴儿 食物 的 这 壁球 藤 , 喜欢 那 的 这 豆 ,

南瓜藤的幼苗, 就像豆子的幼苗一样,

[ɪz] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [siːd] [liːvz] ,  
**is stored away inside the seed leaves ,**  
是 存储 离开 里面 这 种子 树叶 ,

储存在种子叶片内。

[wɪtʃ] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [kwɑɪt] [fɪl] [ðə; ði] [siːd] [ʃel] .  
**which on this account are so large that they quite fill the seed shell .**  
哪个 在 这 帐户 是 所以 大的 那 他们 相当 充满 这 种子 壳 .

因此, 它们个头很大, 完全填满了种壳。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [θɪk] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] ,  
**They are not so thick as those of the bean ,**  
他们 是 不是 所以 厚的 作为 那些 的 这 豆 ,

它们不像豆荚那么厚,

[bʌt; bət] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ɔːl][ðə; ði] ['nɜːrɪʃmənt] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [jʌŋ]  
**but thick enough to hold all the nourishment that is needed to keep the young**  
但 厚的 足够的 到 抓住 全部 这 营养 那 是 需要 到 保持 这 年轻的

[plænt][ə'laɪv][ænd; ənd] ['hɑːrtɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər][ɪt'self] .  
**plant alive and hearty until it is big enough to shift for itself .**  
植物 活 和 爽朗 直到 它 是 大的 足够的 到 转移 为了 本身 .

但要足够厚实, 能够容纳幼苗生长所需的所有养分, 使其茁壮成长, 直到它长大到足以独立生长为止。

[veri] [suːn] [f'æftər] [ðɪs] [siːd] [ɪz][leɪd][ɪn][wɔːrm] , [mɔɪst] [ɜːrθ] ,  
**Very soon after this seed is laid in warm , moist earth ,**  
非常 很快 后 这 种子 是 铺设 在 温暖的 , 潮湿 地球 ,

种子播撒在温暖湿润的土壤中后不久,

[ɪts]['lɪt(ə)l][plænt] [br'gɪnz] [tuː; tə] [grəʊ] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːd] [ʃel] ,  
**its little plant begins to grow too large for the seed shell ,**  
它是 小的 植物 开始 到 生长 也 大的 为了 这 种子 壳 ,

它的小植株开始长得太大, 种子壳都装不下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [stem] [ɪz] [pʊʃt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv]  
**and the white stem is pushed out through the hole you notice at one end of**  
和 这 白色的 干 是 推动 出去 通过 这 洞 你 注意 在 一 结尾 的

[ðə; ði] [siːd] .  
**the seed .**  
这 种子 .

白色的茎从种子一端的小孔中伸出来。

[ðɪs] [stem]  
**This stem**  
这 干

这根茎

[ ,pi: 'dʒi:] - ]  
**[ Pg 86 ]**  
[ 页 - ]

[第 86 页]

[fɔ:rsɪz] [ɪts] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [z:rθ] [br'loʊ] , [ænd; ənd] [pʊts] [aʊt] [ə; eɪ] [ru:t] , [ænd; ənd] [ru:t] ['fɪŋgəz] .  
**forces its way into the earth below , and puts out a root , and root fingers .**  
力量 它是 方式 进入 这 地球 以下 , 和 放置 出去 一个 根 , 和 根 手指 .

它强行钻入下面的土壤中，长出根和根须。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [ˈʌpər] [pɑ:rt] [br'ɡɪnz] [tu:; tə] [ˈleŋθən] [aʊt] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['streɪtn] [ɪt'self] .  
**And now its upper part begins to lengthen out and to straighten itself .**  
和 现在 它是 上 部分 开始 到 加长 出去 和 到 拉直 本身 .

现在它的上部开始伸长并变直。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [aɪ 'ti:] [pulz] [ðə; ði] [tu:] [si:d] [li:vz] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:d] [koʊt] .  
**In doing this , it pulls the two seed leaves right out of the seed coat .**  
在 正在做 这 , 它 拉 这 二 种子 树叶 正确的 出去 的 这 种子 外套 .

这样做会将两片子叶从种皮中拔出来。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [feɪlz] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:d] [koʊt] ,  
**If it fails at once to get rid of the seed coat ,**  
如果 它 失败 在 一次 到 得到 摆脱 的 这 种子 外套 ,

如果它不能立即去除种皮，

[aɪ 'ti:] [lɪfts] [ðɪs] [ʌp] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] , [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ɪts] [li:vz] .  
**it lifts this up into the air , on top of its leaves .**  
它 电梯 这 向上 进入 这 空气 , 在 顶部 的 它是 树叶 .

它把这东西举到空中，放在叶子上面。

[fɪg] . -  
**Fig . 93**  
如图 . -

图93

[ˈɔ:f(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪp(ə)l] [tri:] [kʌmz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,  
**Often the young maple tree comes into the world in this way ,**  
经常 这 年轻的 枫 树 来 进入 这 世界 在 这 方式 ,

幼小的枫树通常就是这样来到这个世界的。

['kæɪrɪŋ] [ɪts] [si:d] [koʊt] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ɪts] [si:d] [li:vz] .  
**carrying its seed coat on top of its seed leaves .**  
携带 它是 种子 外套 在 顶部 的 它是 种子 树叶 .

种皮长在子叶上面。

[ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [ɪz] [ə'nʌðər] [plænt] [ðæt] [pæks] [ɪts] ['beɪbɪ] [fu:d] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [si:d] [li:vz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]  
**The maple is another plant that packs its baby food within the seed leaves instead of**  
这 枫 是 其他 植物 那 包装 它是 婴儿 食物 之内 这 种子 树叶 反而 的

[raʊnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .  
**round about them .**  
圆形的 关于 他们 .

枫树是另一种将幼苗养分包裹在种子叶内而不是包裹在种子叶周围的植物。

[pər'hæps] [jʊr; jər] ['ti:tʃər] [hæz; həz] [seɪvd] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] ['meɪp(ə)l] [ki:z] ( [fɪg] . - ) ,  
**Perhaps your teacher has saved for you some maple keys ( Fig . 93 ) ,**  
也许 你的 老师 有 已保存 为了 你 一些 枫 钥匙 ( 如图 . - ) ,

也许你的老师给你留了一些枫木钥匙（图 93），

[æz; əz][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l] [tri:] [ɪz] [kɔ:ld] .  
as the fruit of the maple tree is called .  
作为 这 水果 的 这 枫 树 是 称为 :  
就像枫树的果实一样。

[ɪf] [ju:; jʊ] [splɪt] [ˈoʊpən][ə; eɪ][ˈmeɪp(ə)l] [ki:] ,  
If you split open a maple key ,  
如果 你 分裂 打开 一个 枫 钥匙 ,  
如果你把枫木钥匙劈开,

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈhɪd(ə)n] [wɪˈðɪn] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [hævz] ( [fig] . - ) [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈbeɪbi] [tri:] .  
you will find hidden within one of its halves ( Fig . 94 ) the beautiful baby tree .  
你 将要 寻找 隐 之内 一 的 它是 一半 ( 如图 : - ) 这 美丽的 婴儿 树 :  
你会发现其中一半里面藏着一棵美丽的小树 (图 94)。

[ðɪs] [ɪz][ˈfoʊldɪd] [əˈweɪ] [soʊ] [ˈni:tli] [ðæt] [wʌn][ɪz] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [splɪt] [ˈoʊpən][wʌn] [ki:] [ˈæftər] [əˈnʌðər] ,  
This is folded away so neatly that one is tempted to split open one key after another ,  
这 是 折叠 离开 所以 整齐地 那 一 是 受诱惑 到 分裂 打开 一 钥匙 后 其他 ,  
它的折叠设计如此巧妙, 让人忍不住想把钥匙一个接一个地撬开。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈʌnˈpækiŋ] [ˈʌðər] [ˈdelɪkət] [ˈbeɪbi][ˈmeɪpəlz] ( [fig] . - ) .  
for the pleasure of unpacking other delicate baby maples ( Fig . 95 ) .  
为了 这 乐趣 的 拆包 其他 精美的 婴儿 枫树 ( 如图 : - ) :  
为了享受拆开其他娇嫩的小枫树的乐趣 (图 95)。

[fig] . -  
**Fig . 94**  
如图 : -

图94

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ju: ˈes][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:z] [wɪt] [aɪ] [ˈplɑ:ntɪd] .  
But now let us find out what has happened to the peas which I planted .  
但 现在 让 我们 寻找 出去 什么 有 发生 到 这 豌豆 哪个 我 已种植 :  
现在让我们来看看我种的豌豆发生了什么事。

[fig] . -  
**Fig . 95**  
如图 : -

图95

[ˈpi:z] [si:m] [tu:; tə] [ju: ˈes][soʊ] [mʌt] [laɪk] [bi:nz] ,  
Peas seem to us so much like beans ,  
豌豆 似乎 到 我们 所以 很多 喜欢 豆子 ,  
豌豆在我们看来和豆子非常相似。

[ðæt] [pərˈhæps][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] [pi:] [ˈbeɪbi] [kʌmz] [ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei]  
that perhaps you think the young pea baby comes into the world in the same way  
那 也许 你 思考 这 年轻的 豌豆 婴儿 来 进入 这 世界 在 这 相同的 方式  
[æz; əz][ðə; ði] [bi:n] [plænt] ;  
as the bean plant ;  
作为 这 豆 植物 ;  
或许你认为豌豆宝宝的出生方式与豆苗的生长方式相同;

[bʌt; bət] [ˈfɔrli] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] [ðæt] [lʊks] [æt; ət][ɔ:l] [laɪk][ðə; ði] [bi:n] [plænt] .  
but surely we have nothing here that looks at all like the bean plant .  
但 一定 我们 有 没有什么 这里 那 看起来 在 全部 喜欢 这 豆 植物 :  
但我们这里肯定没有任何东西看起来像豆类植物。

[wiː; wi] [si:] [sʌm; səm] [stemz] [ˈhævɪŋ] [smɔːl] , [θɪn] , [ɡriːn] [liːvz] .  
**We see some stems having small , thin , green leaves .**  
我们 看 一些 茎 拥有 小的 , 薄的 , 绿色的 树叶 .

我们看到一些茎上长着细小的绿色叶子。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][fæt] [siːd] [liːvz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈberbi] [fuːd] [ðæt] [kiːps] [ðə; ði][plænt][əˈlaɪv]  
**Where are the fat seed leaves , filled with the baby food that keeps the plant alive**  
在哪里 是 这 胖的 种子 树叶 , 已填 和 这 婴儿 食物 那 保持 这 植物 活  
?  
?  
?

那些饱含养分、维持植物生命的肥嫩种子叶在哪里？

[ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt][ɪn] [saɪt] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][staːrt][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .  
**They are not in sight , certainly , so we must start a hunt for them .**  
他们 是 不是 在 视线 , 当然 , 所以 我们 必须 开始 一个 打猎 为了 他们 .

他们肯定不在视线范围内，所以我们必须开始寻找他们。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈkɜːfəli] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [piː] [plænt] ,  
**If you will carefully remove the earth from about this little pea plant ,**  
如果 你 将要 小心 消除 这 地球 从 关于 这 小的 豌豆 植物 ,

如果你能小心地将这株小豌豆苗周围的泥土去除，

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [piː] [siːd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɡroʊɪŋ] [laɪz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði]  
**you will soon find that the pea seed from which it is growing lies buried in the**  
你 将要 很快 寻找 那 这 豌豆 种子 从 哪个 它 是 生长 谎言 埋葬 在 这  
[ɜːrθ] ( [fɪg] . - ) .  
**earth ( Fig . 96 ) .**  
地球 ( 如图 . - ) .

你很快就会发现，它生长的豌豆种子埋在土里（图 96）。

[ðɪs] [piː] [siːd] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] ,  
**This pea seed , like that of the bean ,**  
这 豌豆 种子 , 喜欢 那 的 这 豆 ,

这种豌豆种子，就像豆子的种子一样，

[ɪz] [meɪd] [ʌp] [ˈtʃiːfli] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈriːəli] [ɑːr; ər] [tuː] [siːd] [liːvz] ,  
**is made up chiefly of what really are two seed leaves ,**  
是 制成 向上 主要 的 什么 真的 是 二 种子 树叶 ,

它主要由两片种子叶组成，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [piː] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [pəˈlaɪtnəs]  
**although in the case of the pea it may seem only as a matter of politeness**  
虽然 在 这 案件 的 这 豌豆 它 可能 似乎 仅有的 作为 一个 事情 的 礼貌  
[ðæt] [wiː; wi] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [liːvz] ;  
**that we give them the name of “ leaves ;**  
那 我们 给 他们 这 姓名 的 “ 树叶 ;

虽然就豌豆而言，我们称它们为“叶子”似乎只是出于礼貌；

“ [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [piː] [ðɪːz] [siːd] [liːvz] [laɪ] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,  
“ **for in the pea these seed leaves lie buried in the earth ,**  
“ 为了 在 这 豌豆 这些 种子 树叶 说谎 埋葬 在 这 地球 ,

因为豌豆的种子叶就埋在土里。

[ænd; ænd][splɪt] [ˈoʊpən][dʒʌst] [rɪˈʌf] [tuː; tə] [əˈlʌʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [piː] [plænt][tuː; tə] [ɡroʊ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði]  
**and split open just enough to allow the little pea plant to grow up into the**  
和 分裂 打开 只是 足够的 到 允许 这 小的 豌豆 植物 到 生长 向上 进入 这  
[ər] .  
**air .**  
空气 .

裂开的缝隙刚好能让豌豆苗向上生长。

图96

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [si:d] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fæt][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [fu:d] ,  
**But like the seed leaves of the bean , they are fat and full of food ,**  
但 喜欢 这 种子 树叶 的 这 豆 , 他们 是 胖的 和 满的 的 食物 ,  
但就像豆子的种子叶一样, 它们肥厚多汁, 富含营养。  
[ænd; ənd] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [plænt][dʒʌst][æz; əz] [drɪ'vɒtɪdli] [æz; əz][dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n] .  
**and care for the young plant just as devotedly as did those of the bean .**  
和 关心 为了 这 年轻的 植物 只是 作为 虔诚地 作为 做过 那些 的 这 豆 .  
并像对待豆苗一样精心照料幼苗。  
[wen] [ðɪs] [jʌŋ] [plænt] [ni:dz] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔ:r] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n] , [ðeɪ] [daɪ][ʌv; əv]  
**When this young plant needs them no more , like those of the bean , they die of**  
什么时候 这 年轻的 植物 需求 他们 不 更多的 , 喜欢 那些 的 这 豆 , 他们 死 的  
[stɑ:r'veɪ](ə)n] .  
**starvation .**  
饥饿 .  
当这种幼苗不再需要它们的时候, 就像豆子的幼苗一样, 它们会因饥饿而死。

图97

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['eɪkɔ:rn] , [ðə; ði] [si:d] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [oʊk] [tri:] [groʊ] [tə'geðər] .  
**Within the acorn , the seed leaves of the great oak tree grow together .**  
之内 这 橡子 , 这 种子 树叶 的 这 伟大的 橡木 树 生长 一起 .  
橡子内部, 大橡树的种子叶子一起生长。  
[ði:z] [laɪ]['kwæɪətli][ɪn][ðə; ði]['eɪkɔ:rn] [jɛl] [waɪl] ['sendɪŋ] [aʊt] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:t]  
**These lie quietly in the acorn shell while sending out supplies of food to the root**  
这些 说谎 悄悄 在 这 橡子 壳 尽管 发送 出去 补给品 的 食物 到 这 根  
[ænd; ənd] [stem] [ænd; ənd] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [oʊk] ( [fig] . - ) .  
**and stem and leaves of the young oak ( Fig . 97 ) .**  
和 干 和 树叶 的 这 年轻的 橡木 ( 如图 . - ) .  
这些营养物质静静地存在于橡子壳中, 同时向幼橡树的根、茎和叶输送食物 (图 97)。  
[ˈwɔ:lnʌt] [ænd; ənd] [tʃesnʌt] [li:vz] [ækt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .  
**Walnut and chestnut leaves act much in the same manner .**  
核桃 和 板栗 树叶 行为 很多 在 这 相同的 方式 .  
核桃叶和栗树叶的作用方式大致相同。

[bʌt; bət] [ði:z] [fɜ:rst] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**But these first leaves of the**  
但 这些 第一的 树叶 的 这  
但这些最初的叶子  
[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 88** ]  
[ 页 - ]  
[第 88 页]  
[ˈwɔ:lnʌt] [du:][nɑ:t] [groʊ] [tə'geðər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] .  
**walnut do not grow together , as you know .**  
核桃 做 不是 生长 一起 , 作为 你 知道 .  
如你所知, 核桃树不会长在一起。



[i:tʃ] [wʌn][ɪz] [pækt] [ə'weɪ] ['seprətli] [ɪn][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:lnʌt] [ʃel] .  
**Each one is packed away separately in half of the walnut shell .**  
每个 一 是 包装 离开 分别地 在 一半 的 这 核桃 壳 .

每个都单独包装在半个核桃壳里。

[ðə; ði][kɔ:rn][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [si:d] [li:f] ,  
**The corn has but one seed leaf ,**  
这 玉米 有 但 一 种子 叶子 ,

玉米只有一片子叶，

[wɪtʃ] [merks] [,aɪ 'ti:] [ʌn'laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðər] [plænts] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['ri:dɪŋ] ;  
**which makes it unlike all the other plants about which we have been reading ;**  
哪个 制作 它 与此不同全部 这 其他 植物 关于 哪个 我们 有 到过 阅读 ;

这使它与读过读过的所有其他植物都不同；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [pi:] , [ðə; ði]['eɪkɔ:rn] , [ðə; ði] ['wɔ:lnʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [ɪn] [ðɪs] ,  
**but it resembles the pea , the acorn , the walnut , and the chestnut in this ,**  
但 它 类似 这 豌豆 , 这 橡子 , 这 核桃 , 和 这 板栗 在 这 ,

但它在这一点上与豌豆、橡子、核桃和栗子相似。

— [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [si:d] [li:f] [laɪz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [æz; əz][du:][ðər; ðər] [tu:] [si:d] [li:vz] .  
— **that the one seed leaf lies buried in the earth , as do their two seed leaves .**  
— 那 这 一 种子 叶子 谎言 埋葬 在 这 地球 , 作为 做 他们的 二 种子 树叶 .

—那一片种子叶埋在土里，就像它们的两片种子叶一样。

[fɪg] . -  
**Fig . 98**  
如图 . -

图98

[ðə; ði]['beɪbi][kɔ:rn][plænt][ɪz] ['veri] [smɔ:l] .  
**The baby corn plant is very small .**  
这 婴儿 玉米 植物 是 非常 小的 .

玉米苗还很小。

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɔ:t] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [si:d] [ʃel] ,  
**It does not fill the whole seed shell ,**  
它 做 不是 充满 这 所有的 种子 壳 ,

它并不能填满整个种壳，

[bʌt; bət] [gets] [ɪts] ['nɜ:rɪmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fu:d] [baɪ] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [sə'raʊndɪd] .  
**but gets its nourishment from the food by which it is surrounded .**  
但 获得 它是 营养 从 这 食物 经过 哪个 它 是 包围 .

但它从周围的食物中获取营养。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [si:d] [ɔ:r] [greɪn][ʌv; əv][kɔ:rn] [kʌt] [ɪn] [tu:] ( [fɪg] . - ) .  
**This picture shows you a seed or grain of corn cut in two ( Fig . 98 ) .**  
这 图片 演出 你 一个 种子 或者 粮食 的 玉米 切 在 二 ( 如图 . - ) .

这张图片显示了一粒切成两半的玉米种子或谷粒（图 98）。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][laɪf] .  
**Of course , this is much larger than life .**  
的 课程 , 这 是 很多 更大的 比 生活 .

当然，这远远超出了现实生活。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði]['taɪni][plænt] .  
**In the center you see the tiny plant .**  
在 这 中心 你 看 这 微小的 植物 .

中间可以看到一株小植物。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ɪz][ðə; ði]['beɪbi] [fu:d] .  
**All about is the baby food .**  
全部 关于 是 这 婴儿 食物 .

一切都与婴儿食品有关。

[ðə; ði][nekst] ['pɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [foʊz] [juː; jʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [kɔːrŋ][plænt] .  
**The next picture ( Fig . 99 ) shows you the young corn plant .**  
这 下一个 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 这 年轻的 玉米 植物 .  
下一张图片（图 99）显示的是幼小的玉米植株。

[fɪg] . -  
**Fig . 99**  
如图 . -

图99

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][plænt][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]  
**I want you to remember that this is the only plant we have seen with but**  
我 想 你 到 记住 那 这 是 这 仅有的 植物 我们 有 已见 和 但  
[wʌŋ] [siːd] [liːf] .  
**one seed leaf .**  
一 种子 叶子 .  
我希望你们记住，这是我们目前为止见到的唯一一株只有一片子叶的植物。

[ðɪs] [wʌŋ] [siːd] [liːf] ['nevər] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ʃel] .  
**This one seed leaf never comes out of the seed shell .**  
这 一 种子 叶子 绝不 来 出去 的 这 种子 壳 .  
这唯一的一片种子叶永远不会从种壳里长出来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʌðər] [plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .  
**There are other plants of the same kind .**  
那里 是 其他 植物 的 这 相同的 种类 .  
还有其他同类植物。

[ɔːl][ðə; ði] [græs] [plænts][hæv; həv][bʌt; bət][wʌŋ] [siːd] [liːf] ,  
**All the grass plants have but one seed leaf ,**  
全部 这 草 植物 有 但 一 种子 叶子 ,  
所有草类植物都只有一片种子叶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [flæg] [ðæt] [grəʊz] [ɪn][wet] [medəʊz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lɪlɪz] .  
**and the blue flag that grows in wet meadows , and all the lilies .**  
和 这 蓝色的 旗帜 那 生长 在 湿的 草地 , 和 全部 这 百合花 .  
还有生长在湿润草甸上的蓝旗鱼，以及所有的百合花。

[fɪg] . -  
**Fig . 100**  
如图 . -

图100

[fɪg] . -  
**Fig . 101**  
如图 . -

图101

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [plænts][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ʌv; əv] [ðɪːz] [siːd] [liːvz] .  
**Only a few plants have more than two of these seed leaves .**  
仅有的 一个 很少 植物 有 更多的 比 二 的 这些 种子 树叶 .  
只有少数植物拥有两片以上的这种子叶。

[ðə; ði][paɪn] [triːz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðɪːz] [fjuː] .  
**The pine trees are among these few .**  
这 松树 树木 是 之中 这些 很少 .  
松树就是其中少数几棵。

[ðɪs] ['pɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [foʊz] [juː; jʊ][ə; eɪ]['berɪbi][paɪn] [triː] , [stɪl] ['kreɪldɪd] [ɪn][ɪts] [siːd] ,  
**This picture ( Fig . 100 ) shows you a baby pine tree , still cradled in its seed ,**  
这 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 一个 婴儿 松树 树 , 仍然 摇篮 在 它是 种子 ,  
这张图片（图 100）展示了一棵小松树，它仍然被种子包裹着。

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['berbi] [fu:d] ; [ænd; ənd]  
**surrounded by baby food ; and**  
包围 经过 婴儿 食物 ; 和

周围全是婴儿食品；

[ ,pi: 'dʒi: ] -  
[ **Pg 89** ]  
[ 页 - ]

[第 89 页]

[ðə; ði][nekst][wʌn] ( [fig] . - ) [fouz] [ju:; jʊ][ðə; ði][paɪn][dʒʌst] [ 'sta:tiŋ ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,  
**the next one ( Fig . 101 ) shows you the pine just starting out in the world ,**  
这 下一个 一 ( 如图 . - ) 演出 你 这 松树 只是 开始 出去 在 这 世界 ,  
下一张图 (图 101) 展示了松树刚刚萌芽的样子。

[wɪð; wɪθ][ɪts][sɪks] [si:d] [li:vz] .  
**with its six seed leaves .**  
和 它是 六 种子 树叶 .

它有六片种子叶。

[wen] [ju:; jʊ] ['stʌdi] [ðə; ði]['bɑ:təni] [ðæt][ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər]['oʊldər]['pi:p(ə)] ,  
**When you study the botany that is written for older people ,**  
什么时候 你 学习 这 植物学 那 是 书面 为了 老 人们 ,  
当你学习那些为老年人编写的植物学书籍时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [plænts][ɑ:r; ər][set][ə'pɑ:rt][ɪn] ['seprət] [gru:ps] ,  
**you will find that plants are set apart in separate groups ,**  
你 将要 寻找 那 植物 是 放 除 在 分离 团体 ,  
你会发现植物被分门别类地种植在一起。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [si:d] [li:vz] .  
**according to the number of their seed leaves .**  
根据 到 这 数字 的 他们的 种子 树叶 .  
根据其子叶的数量。

[streɪndʒ] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,  
**Strange though it may seem to you ,**  
奇怪的 尽管 它 可能 似乎 到 你 ,  
虽然这听起来可能很奇怪，

[plænts][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn] [si:d] [li:f] [hæv; həv]['sɜ:rt(ə)n]['hæbɪts] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][faɪnd][ɪn][ə; eɪ]  
**plants with but one seed leaf have certain habits that you will not find in a**  
植物 和 但 一 种子 叶子 有 肯定 习惯 那 你 将要 不是 寻找 在 一个  
[plænt][wɪð; wɪθ] [tu:] [si:d] [li:vz] ;  
**plant with two seed leaves ;**  
植物 和 二 种子 树叶 ;  
只有一片子叶的植物有一些与有两片子叶的植物不同的习性；

[ænd; ənd][ə; eɪ][plænt][wɪð; wɪθ] [tu:] [si:d] [li:vz] , [lɔ:n] ['æftər] [ðɪ:z] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] ,  
**and a plant with two seed leaves , long after these have passed away ,**  
和 一个 植物 和 二 种子 树叶 , 长的 后 这些 有 通过了 离开 ,  
以及一株长着两片子叶的植物，即使这些子叶早已枯萎。

[wɪl] [fouz] [baɪ] [ru:t] [ænd; ənd] [stem] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [si:d] [li:f] .  
**will show by root and stem that it had more than one seed leaf .**  
将要 展示 经过 根 和 干 那 它 有 更多的 比 一 种子 叶子 .  
通过根和茎可以判断它有多片子叶。

[ɪn][jɔ:r; jər]['sku:lru:m,'sku:lrəm] ['gɑ:rdn] [aɪ][fʊd; fəd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [grʊʊ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,  
**In your schoolroom garden I should like you to grow side by side ,**  
在 你的 教室 花园 我 应该 喜欢 你 到 生长 边 经过 边 ,  
我希望你们在教室花园里并肩生长。

[fɜːrst][ə; eɪ][plænt][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn] [siːd] [liːf] , [nekst][ə; eɪ][plænt][wɪð; wɪθ] [tuː] [siːd] [liːvz] ,  
**first a plant with but one seed leaf , next a plant with two seed leaves ,**  
第一的 一个 植物 和 但 一 种子 叶子 ; 下一个 一个 植物 和 二 种子 树叶 ;  
首先是一株只有一片子叶的植物，然后是一株有两片子叶的植物。

[ænd; ʌnd][ˈlæstli][ə; eɪ][plænt][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] .  
**and lastly a plant with more than two .**  
和 最后 一个 植物 和 更多的 比 二 .  
最后，还有一种植物，它有两个以上的芽。

[siːdz]  
**SEEDS**  
种子  
种子

[æz; əz] [fuːd]  
**AS FOOD**  
作为 食物  
作为食物

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] [waɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][juː ˈes][ˈhjuːmən]  
**I WANT you to think for yourselves why it is fortunate for us human**  
我 想 你 到 思考 为了 你们自己 为什么 它 是 幸运 为了 我们 人类  
[ˈbiːɪŋs] [ðæt] [ˈmeni] [plænts] [stɔːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðer; ðər] [siːdz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbeɪbi] [fuːd] .  
**beings that many plants store away in their seeds so much baby food .**  
生物 那 许多 植物 店铺 离开 在 他们的 种子 所以 很多 婴儿 食物 .  
我希望你们自己思考一下，为什么许多植物在种子中储存了大量的婴儿食品，这对我们人类来说是一件多么幸运的事情。

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [plænts] [wʊd] [daɪ] ,  
“ **Because without this the little plants would die ,**  
” 因为 没有 这 这 小的 植物 会 死 ;  
“因为如果没有它，这些小植物就会死亡。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [nuː] [plænts][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]  
**and we should have no new plants to make the world beautiful to live in**  
和 我们 应该 有 不 新的 植物 到 制作 这 世界 美丽的 到 居住 在  
,  
!  
,  
我们不应该再种植任何新的植物来美化世界，让世界更宜居。

“ [sʌm; səm] [tʃaɪld] [rɪˈplaɪz, riˈplaɪz] .  
“ **some child replies .**  
” 一些 孩子 回复 .  
一个孩子回答道。

[ðæt] [ˈænsər] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][dʒʌst][ðə; ði] [ˈænsər] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] .  
**That answer is a good one ; but it is not just the answer that I wish .**  
那 回答 是 一个 好的 一 ; 但 它 是 不是 只是 这 回答 那 我 希望 .  
这个答案很好，但这并不是我想要的答案。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [ˈbenɪfɪt] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]  
**Can you think of any other way in which we all benefit by the large supply of**  
能 你 思考 的 任何 其他 方式 在 哪个 我们 全部 益处 经过 这 大的 供应 的  
[ˈbeɪbi] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [pækt] [əˈweɪ] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [siːdz] ?  
**baby food that is packed away in certain seeds ?**  
婴儿 食物 那 是 包装 离开 在 肯定 种子 ?  
你还能想到其他什么方式能让我们所有人从某些种子中蕴藏的大量婴儿食品中受益吗？

[ɪf] [ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] [tu;; tə] [ðɪs] ['kwɛstʃən] [dʌz] [nɑ:t] [ə'kɜ:r] [tu;; tə][ju;; jʊ] ,  
**If the right answer to this question does not occur to you ,**  
如果 这 正确的 回答 到 这 问题 做 不是 发生 到 你 ,

如果你一时想不出这个问题的正确答案，

[traɪ][tu;; tə] [rɪ'membər] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðooz] [si:dz] [wi;; wi][hæv; həv]  
**try to remember which of those seeds we have**  
尝试 到 记住 哪个 的 那些 种子 我们 有

试着回忆一下我们有哪些种子。

[ ,pi: 'dʒi:] - ]  
**[ Pg 90 ]**  
[ 页 - ]

[第90页]

[bɪn] ['ri:dɪŋ] [ə'baʊt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['speʃəli] [lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fu:d]  
**been reading about have been supplied with a specially large amount of this food**  
到过 阅读 关于 有 到过 供应 和 一个 特别 大的 数量 的 这 食物  
.  
:  
.

我看到有报道说，他们获得了数量特别多的这种食品。

[ju;; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [bi:n] [hoʊldz][soʊ] [mʌtʃ] ['beɪbi] [fu:d] [ɪn][ɪts] [si:d] [li:vz] ,  
**You remember that the bean holds so much baby food in its seed leaves ,**  
你 记住 那 这 豆 持有 所以 很多 婴儿 食物 在 它是 种子 树叶 ,

你还记得豆子的种子叶里蕴藏着很多婴儿食品吗？

[ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər] [veri] [fæt] .  
**that these are very fat .**  
那 这些 是 非常 胖的 .

这些都很肥。

[soʊ][du:][ðə; ði] [pi:] , [ðə; ði] ['wɔ:lʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃesnʌt] .  
**So do the pea , the walnut , and the chestnut .**  
所以 做 这 豌豆 , 这 核桃 , 和 这 板栗 .

豌豆、核桃和栗子也是如此。

[ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv][kɔ:rn] , [ɔ:lsoʊ] , [ɪz] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['beɪbi] [fu:d] ,  
**The seed of corn , also , is well filled with baby food ,**  
这 种子 的 玉米 , 还 , 是出色地 已填 和 婴儿 食物 ,

玉米种子也富含婴儿食品。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] [si:d] [aɪ 'ti:][ɪz] [pækt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] [li:vz] ,  
**only in the corn seed it is packed around the outside of the seed leaves ,**  
仅有的 在 这 玉米 种子 它 是 包装 大约 这 外部 的 这 种子 树叶 ,

只有在玉米种子中，这种物质才包裹在种子叶片的外部。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'saɪd] .  
**instead of the inside .**  
反而 的 这 里面 .

而不是里面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skwa:ʃ] ,  
**But the squash ,**  
但 这 壁球 ,

但是南瓜，

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [pʊts] [ɪn] [ɪts] [si:d] [li:vz] [ɪ'hʌf] [fu:d] [tu:; tə] [ki:p] [ɪts] [jʌŋ] [plənt] [wel] [ænd; ənd]  
**although it puts in its seed leaves enough food to keep its young plant well and**  
虽然 它 放置 在 它是 种子 树叶 足够的 食物 到 保持 它是 年轻的 植物 出色地 和  
[ˈhɑ:rti] ,  
**hearty** ,  
爽朗 ,

虽然它在种子叶中储存了足够的养分，足以让幼苗健康茁壮地生长，

[dʌz] [nɑ:t] [leɪ] [baɪ] [ˈeni] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] .  
**does not lay by any great quantity of this material** .  
做 不是 躺 经过 任何 伟大的 数量 的 这 材料 .

并没有大量囤积这种材料。

[ˈni:ðər] [dʌz] [ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] [tri:] , [wɪt] [ɔ:lsoʊ] ['stɔrz] [ðə; ði] [si:d] [li:vz] [wɪð; wɪθ] [fu:d] ,  
**Neither does the maple tree , which also stores the seed leaves with food** ,  
两者都不 做 这 枫 树 , 哪个 还 商店 这 种子 树叶 和 食物 ,  
枫树也是如此，它也把种子叶子和养分储存起来。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [fɪl] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [soʊ] [fʊl] [æz; əz][du:][ðə; ði] [bi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [pi:] .  
**but does not fill them nearly so full as do the bean and the pea** .  
但 做 不是 充满 他们 几乎 所以 满的 作为 做 这 豆 和 这 豌豆 .  
但它远没有豆子和豌豆那样把它们填满。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:ri] ,  
**And the morning - glory** ,  
和 这 早晨 - 荣耀 ,

还有牵牛花，

[wɪt] [pæks] [ɪts] [ˈpreʃəs] [waɪt] ['dʒeli] ( [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:ri] [plənt] [laɪks]  
**which packs its precious white jelly ( this is what the little morning - glory plant likes**  
哪个 包装 它是 宝贵的 白色的 果冻 ( 这 是 什么 这 小的 早晨 - 荣耀 植物 点赞  
[tu:; tə] [i:t] ) [ɔ:l] [ə'baʊt] [ɪts] [jʌŋ] ,  
**to eat ) all about its young** ,  
到 吃 ) 全部 关于 它是 年轻的 ,  
它会将珍贵的白色果冻（这是牵牛花幼苗喜欢吃的东西）包裹在幼苗周围。

[leɪz] [ʌp] ['oʊnli][dʒʌst] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə][ləst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈbeɪbi][plənt] [breɪks] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts]  
**lays up only just enough of this to last until the baby plant breaks out of its**  
躺下 向上 仅有的 只是 足够的 的 这 到 最后的 直到 这 婴儿 植物 休息 出去 的 它是  
[si:d] [ʃel] .  
**seed shell** .  
种子 壳 .

它只储存足够多的养分，直到幼苗破壳而出。

[naʊ] , [wʌt] [ˈdɪfrəns] [du:][wi:; wi][faɪnd] [brɪtwi:n] [ði:z] [si:dz] ? — [brɪtwi:n] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv]  
**Now , what difference do we find between these seeds ? — between the seeds of**  
现在 , 什么 不同之处 做 我们 寻找 之间 这些 种子 ? — 之间 这 种子 的  
[skwɑ:ʃ] , ['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:ri] ,  
**squash , morning - glory** ,  
壁球 , 早晨 - 荣耀 ,

那么，这些种子之间有什么区别呢？——南瓜籽、牵牛花籽.....

[ænd; ənd][ˈmeɪp(ə)] , [wɪt] [hæv; həv] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [sə'plai] [ʌv; əv] [ˈbeɪbi] [fu:d] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈʌðər]  
**and maple , which have only a small supply of baby food , and those other**  
和 枫 , 哪个 有 仅有的 一个 小的 供应 的 婴儿 食物 , 和 那些 其他  
[wʌnz] ,  
**ones** ,  
一个 ,

还有枫树，它们的婴儿食品供应量很少，以及其他那些，

[sʌtʃ] [æz; əz] [bi:n] [ænd; ənd] [pi:] [ænd; ənd][kɔ:rn][ænd; ənd] ['wɔ:lnʌt] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]  
**such as bean and pea and corn and walnut and chestnut , which are**  
这样的 作为 豆 和 豌豆 和 玉米 和 核桃 和 板栗 , 哪个 是  
[pækt] [fʊl] [ʌv; əv] ['nɜ:rɪmənt] ?  
**packed full of nourishment ?**  
包装 满的 的 营养 ?

例如豆类、豌豆、玉米、核桃和栗子，这些食物都富含营养？

“ [waɪ] , [ðɪ:z] [læst] [wʌnz][ɑ:r; ər] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] !  
” **Why , these last ones are good to eat !**  
” 为什么 , 这些 最后的 一个 是 好的 到 吃 !

“哎呀，最后这些还挺好吃的！ ”

“ [ju:; jʊ][ɪk'skleɪm] .  
” **you exclaim .**  
” 你 惊叹 .

你惊呼道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n] , [waɪ] [ðə; ði] [skwɑ:ʃ] [si:dz] , [ðə; ði]  
” **They are part of the food we live upon , while the squash seeds , the**  
” 他们 是 部分 的 这 食物 我们 居住 之上 , 尽管 这 壁球 种子 , 这  
[ˈmɔ:rnɪŋ] - [ˈɡlɔ:ri] [si:dz] ,  
**morning - glory seeds ,**  
早晨 - 荣耀 种子 ,

“它们是我们赖以生存的食物的一部分，例如南瓜籽、牵牛花籽，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l] [si:dz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] .  
**and the maple seeds are not good to eat .**  
和 这 枫 种子 是 不是 好的 到 吃 .

枫树籽不能食用。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈænsər] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃt] .  
” **Yes , that is the answer which I wished .**  
” 是的 , 那 是 这 回答 哪个 我 希望 .

“是的，这正是我想要的答案。”

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [fu:d] [ɪn] [ðɪ:z] [si:dz] [meɪks] “ [ɡroʊn] - [ʌp] ” [fu:d] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .  
**The baby food in these seeds makes “ grown - up ” food for us .**  
这 婴儿 食物 在 这些 种子 制作 “ 生长 - 向上 ” 食物 为了 我们 .

这些种子中的婴儿食品成分，对我们来说就变成了“成人”食品。

[ [pi: 'dʒi: - ]  
[ **Pg 91** ]  
[ 页 - ]

[第91页]

[wi:; wi][get] [streŋθ] [ænd; ənd] ['nɜ:rɪmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðər]  
**We get strength and nourishment from the same material which the mother**  
我们 得到 力量 和 营养 从 这 相同的 材料 哪个 这 母亲  
[plənt][hæz; həz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [jʌŋ] .  
**plant has prepared for her young .**  
植物 有 准备 为了 她 年轻的 .

我们从母株为幼苗准备的同一种物质中获取力量和营养。

[naʊ] [traɪ][tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [si:dz] [wɪtʃ] [help][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [fu:d] .  
**Now try to name the different seeds which help to make up our food .**  
现在 尝试 到 姓名 这 不同的 种子 哪个 帮助 到 制作 向上 我们的 食物 .

现在试着说出构成我们食物的不同种子的名称。

[ɔ:l'redi] [wi:; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [kaɪndz] .  
**Already we have mentioned several kinds .**  
已经 我们 有 提及 一些 种类 .

我们已经提到了几种类型。

[bɪ'saɪdʒ] [ðɪ:z] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ][oʊt] [si:d] ( [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kʌmz] ['oʊtmɪ:l] ) ,  
**Besides these , there is the oat seed ( from which comes oatmeal ) ,**  
除了 这些 , 那里 是 这 燕麦 种子 ( 从 哪个 来 麦片 ) ,  
除此之外, 还有燕麦种子 (燕麦片就是由此制成的)。

[ðə; ðɪ] [wɪ:t] [si:d] ( [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kʌmz] ['flaʊər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [bred] ) , [ðə; ðɪ] ['kɔːfɪ] [si:d] ,  
**the wheat seed ( from which comes flour for our bread ) , the coffee seed ,**  
这 小麦 种子 ( 从 哪个 来 面粉 为了 我们的 面包 ) , 这 咖啡 种子 ,  
[ðə; ðɪ] ['bʌkwɪ:t] [si:d] ,  
**the buckwheat seed ,**  
这 荞麦 种子 ,  
小麦种子 (我们用它磨成面粉做面包)、咖啡种子、荞麦种子

[ðə; ðɪ] ['pi:nʌt] [si:d] , [ðə; ðɪ] ['ɑːmənd] [si:d] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ,  
**the peanut seed , the almond seed , and many others ,**  
这 花生 种子 , 这 杏仁 种子 , 和 许多 其他的 ,  
花生种子、杏仁种子以及其他许多种子,

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɜːr; jər][maɪnd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .  
**some of which will come to your mind from time to time .**  
一些 的 哪个 将要 来 到 你的 头脑 从 时间 到 时间 :  
有些事情你会时不时地想起。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [fɔːr; fər][jɜːr; jər] ['tiːtʃər] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]  
**I wish you would make for your teacher a list of all those that you can**  
我 希望 你 会 制作 为了 你的 老师 一个 列表 的 全部 那些 那 你 能  
[rɪ'kɔːl] ;  
**recall ;**  
记起 ;  
我希望你能列出一份你能回忆起来的所有事情, 交给你的老师;

[ɔːr] , ['betər] [stɪl] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kə'lekt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] ,  
**or , better still , I should like you to collect as many as you possibly can ,**  
或者 , 更好的 仍然 , 我 应该 喜欢 你 到 收集 作为 许多 作为 你 可能 能 ,  
或者, 更好的办法是, 我希望你能尽可能多地收集它们。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][jɜːr; jər][nekst] [klæs] .  
**and bring them to your next class .**  
和 带来 他们 到 你的 下一个 班级 :  
把它们带到你的下一堂课上。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kæna:t] [faɪnd][ðə; ðɪ] [si:dz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][plænt] ,  
**If you cannot find the seeds just as they grow upon the plant ,**  
如果 你 不能 寻找 这 种子 只是 作为 他们 生长 之上 这 植物 ,  
如果你找不到刚从植物上长出来的种子,

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðəm; ðəm] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][juːz] .  
**you may be able to get them prepared for use .**  
你 可能 是 有能力的 到 得到 他们 准备 为了 使用 :  
你或许可以把它们准备好以供使用。

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv]['flaʊər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʊd] ['ænsər] [fɔːr; fər] [wɪ:t] [si:dz] , [ʌv; əv] ['oʊtmɪ:l]  
**A pinch of flour , for instance , would answer for wheat seeds , of oatmeal**  
一个 捏 的 面粉 , 为了 实例 , 会 回答 为了 小麦 种子 , 的 麦片  
[fɔːr; fər][oʊt] [si:dz] .  
**for oat seeds .**  
为了 燕麦 种子 :  
例如, 一小撮面粉可以代替小麦种子, 一小撮燕麦片可以代替燕麦种子。

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [si:dz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [sɪ'kjər] ,  
**I have in mind a number of seeds that you can easily secure ,**  
我 有 在 头脑 一个 数字 的 种子 那 你 能 容易地 安全的 ,  
我有一些种子, 你很容易就能买到。



[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ˈspʊkən] ;  
**of which I have not spoken** ;  
的 哪个 我 有 不是 说 ;

我没有说过的事情；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][nekst] [ˈmi:tɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] [tʃaɪld] [ɪn] [ðɪs]  
**and it will be interesting at our next meeting to see which child in this**  
和 它 将要 是 有趣的 在 我们的 下一个 会议 到 看 哪个 孩子 在 这  
[klæs] [ɪz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [si:d] [fu:d] .  
**class is able to make the best exhibition of seed food** .  
班级 是 有能力的 到 制作 这 最好的 展览 的 种子 食物 .

下次开课时，看看班上哪个孩子能做出最好的种子食品展览，应该会很有趣。

[æn; ən] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [plænt] [ˈbeɪbɪ]  
**AN IMPATIENT PLANT BABY**  
一个 不耐烦 植物 婴儿

一株急躁的植物宝宝

[plænt] [ˈbeɪbɪ:z][ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [əˈlaɪk] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [aʊt]  
**PLANT babies are not alike as to the time they take in finding their way out**  
植物 婴儿 是 不是 同样 作为 到 这 时间 他们 拿 在 寻找 他们的 方式 出去  
[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪp] [si:d] [ʃel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .  
**of the ripe seed shell into the world** .  
的 这 成熟 种子 壳 进入 这 世界 .

植物幼苗从成熟的种子壳中破土而出，来到这个世界所需的时间各不相同。

[ˈsɜ:rt(ə)n] [si:dz] [ni:d] [ˈoʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ]  
**Certain seeds need only two or three days in which**  
肯定 种子 需要 仅有的 二 或者 三 天 在 哪个

某些种子只需要两三天就能完成生长。

[ ,pi: ˈdʒi: - ]  
[ **Pg 92** ]  
[ - 页 - ]

[第92页]

[tu:; tə] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ðer; ðər] [jʌŋ] .  
**to bring forth their young** .  
到 带来 前进 他们的 年轻的 .

繁衍后代。

[pərˈhæps][wi:; wi] [ɑ:rˈselvz] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [waɪt] [tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n] [ɑ:r aɪ ˈpi:] [ˈoʊpən] [ɪts] [ʃel]  
**Perhaps we ourselves have seen the white tip of the bean rip open its shell**  
也许 我们 我们自己 有 已见 这 白色的 提示 的 这 豆 撕裂 打开 它是 壳  
[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɔ:r] [θɜ:rd] [deɪ] [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [leɪd] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [mɔɪst] [ˈkɑ:t(ə)n] [wʊl] .  
**the second or third day after being laid upon the moist cotton wool** .  
这 第二 或者 第三 天 后 存在 铺设 之上 这 潮湿 棉布 羊毛 .

或许我们自己也曾见过，豆子的白色尖端在放在潮湿的棉花上后的第二天或第三天就撕开豆壳。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [bi:n] [plænt][ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] [tu:; tə] [ɡrʊθ] ,  
**But if we had not given this bean plant a good chance to grow** ,  
但 如果 我们 有 不是 给定 这 豆 植物 一个 好的 机会 到 生长 ,  
但如果我们当初没有给这棵豆苗一个良好的生长机会，

[aɪ ˈti:] [wʊð] [hæv; həv] [kept] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rti] [ɪnˈsaɪd] [ɪts] [ʃel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .  
**it would have kept alive and hearty inside its shell for a long time** .  
它 会 有 保留 活 和 爽朗 里面 它是 壳 为了 一个 长的 时间 .

它在壳里可以存活很长时间，而且身体健康。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [plænts] .  
**This is not the case with all plants** .  
这 是 不是 这 案件 和 全部 植物 .

并非所有植物都是如此。

[ˈsɜ:rt(ə)n] [si:dz] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][ plɑ:ntɪd ] [su:n] [ˈæftər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][raɪp] .  
**Certain seeds need to be planted soon after they are ripe .**  
肯定 种子 需要 到 是 已种植 很快 后 他们 是 成熟 .  
某些种子成熟后需要尽快播种。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] , [ðer; ðər][ˈbeɪbi][plænts][daɪ] .  
**If they are not , their baby plants die .**  
如果 他们 是 不是 , 他们的 婴儿 植物 死 .  
如果它们不这样做，它们的幼苗就会死亡。

[bʌt; bət][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [si:dz] [teɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] ,  
**But usually seeds take such good care of their young ,**  
但 通常 种子 拿 这样的 好的 关心 的 他们的 年轻的 ,  
但通常情况下，种子都会悉心照料它们的幼苗，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] ,  
**that they will live for a long time ,**  
那 他们 将要 居住 为了 一个 长的 时间 ,  
他们会长寿，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk][ˈkla:zɪt][ɔ:r][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [drɔ:r] ,  
**even if shut up in a dark closet or a table drawer ,**  
甚至 如果 关闭 向上 在 一个 黑暗的 壁橱 或者 一个 桌子 抽屉 ,  
即使被关在黑暗的壁橱或桌子抽屉里，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkʌmftəbli,kʌmfərtəbli][leɪd] [əˈwei] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] , [mɔɪst] [ɜ:rθ] .  
**instead of being comfortably laid away in the warm , moist earth .**  
反而 的 存在 舒适地 铺设 离开 在 这 温暖的 , 潮湿 地球 .  
而不是舒舒服服地躺在温暖湿润的泥土里。

[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstɔ:rɪz] [ɑ:r; ər][təʊld][ʌv; əv] [si:dz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈsprʌʊtɪd] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [lɛɪn] [ˈberɪd] [ɪn]  
**Wonderful stories are told of seeds that have sprouted after having lain buried in**  
精彩的 故事 是 讲述 的 种子 那 有 发芽 后 拥有 莱恩 埋葬 在  
[sʌm; səm] [ɪˈdʒɪpʃn] [tu:m] [fɔ:r; fər][ˈθaʊzəndz ,ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] ;  
**some Egyptian tomb for thousands of years ;**  
一些 埃及人 墓 为了 数千 的 年 ;  
据说，有些种子在埃及古墓中埋藏数千年后竟然发芽了，这真是个奇妙的故事；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [best] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈstɔ:rɪz] [du:][nɑ:t] [brɪˈli:v]  
**but the people best fitted to judge of the truth of such stories do not believe**  
但 这 人们 最好的 适配 到 法官 的 这 真相 的 这样的 故事 做 不是 相信  
[ðem; ðəm] .  
**them .**  
他们 .  
但最能判断这类故事真伪的人却不相信它们。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , [haʊˈevər] , [ðæt] [sʌm; səm] [si:dz] [ki:p] [ðer; ðər][ˈbeɪbi][plænts] [əˈlaɪv][fɔ:r; fər]  
**There is no doubt , however , that some seeds keep their baby plants alive for**  
那里 是 不 怀疑 , 然而 , 那 一些 种子 保持 他们的 婴儿 植物 活 为了  
[ˈmeni] [ˈjɪrz] .  
**many years .**  
许多 年 .

毫无疑问，有些种子能让它们的幼苗存活很多年。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈmeɪp(ə)l][fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;  
**Early in the summer the seeds of the red maple fall to the ground ;**  
早期的 在 这 夏天 这 种子 的 这 红色的 枫 落下 到 这 地面 ;  
初夏时节，红枫的种子便会落到地上；

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [plænts][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [əˈbʌv] .  
**and soon after this the young plants find their way up into the world above .**  
和 很快 后 这 这 年轻的 植物 寻找 他们的 方式 向上 进入 这 世界 多于 .  
此后不久，幼苗便会生长到地面上。

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] [ˈʃʊɡər] [ˈmeɪp(ə)] [ˈfedz] [ɪts][si:dz] .  
**Later in the year the sugar maple sheds its seeds** .  
之后 在 这 年 这 糖 枫 棚屋 它是 种子 .

一年中的晚些时候，糖枫树会散落种子。

[ðɪ:z] [laɪ] [ˈsli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪntər] .  
**These lie sleeping in the earth through the winter** .  
这些 说谎 睡眠 在 这 地球 通过 这 冬天 .

它们在冬天沉睡于泥土之中。

[wen] [ðə; ði][wɔ:rm] [sprɪŋ] [deɪz] [kʌm] , [ðə; ði][ˈbeɪbi][plænts] [əˈweɪk] , [ænd; ənd] [stretʃ] [ðəmˈselvz] ,  
**When the warm spring days come , the baby plants awake , and stretch themselves** ,  
什么时候 这 温暖的 春天 天 来 , 这 婴儿 植物 醒 , 和 拉紧 他们自己 ,  
当温暖的春日来临，幼苗们苏醒过来，伸展着身躯。

[ænd; ənd][dʒʌɪn][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [dʒʌst] - [əˈweɪkənd] [ˈbeɪbi][plænts] [ðæt][ɑ:r; ər] [ˈflɒkɪŋ]  
**and join the hundreds of other , just - awakened baby plants that are flocking**  
和 加入 这 数百 的 其他 , 只是 - 觉醒 婴儿 植物 那 是 集群  
[ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [əˈbʌv] .  
**into the world above** .  
进入 这 世界 多于 .

加入成百上千其他刚刚苏醒的幼苗的行列，一起涌向上面的世界。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli][hæv; həv] [ˈdɪfrənt] [ˈhæbɪts][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .  
**So you see that seeds of the same family have different habits in this matter** .  
所以 你 看 那 种子 的 这 相同的 家庭 有 不同的 习惯 在 这 事情 .

所以你看，即使是同一科的种子，在这方面也有不同的习性。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈkjʊəriəs] [tri:] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [swɒmps] [əˈbʊ:ŋ] [ðə; ði] [ˈsi:ʃɔ:r] [ʌv; əv][hɑ:t] [ˈkʌntrɪz] .  
**There is one curious tree that lives in swamps along the seashore of hot countries** .  
那里 是 一 好奇的 树 那 生活 在 沼泽 沿着 这 海滨 的 热的 国家 .

有一种奇特的树，生长在炎热国家沿海的沼泽地带。

[aɪ ˈti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈmæŋɡroʊv] .  
**It is called the mangrove** .  
它 是 称为 这 红树 .

它被称为红树林。

[ [pi:ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 93** ]  
[ 页 - ]

[第93页]

[ðə; ði][ˈbeɪbi][plænts][ʌv; əv] [ðɪs] [tri:] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈæŋkɪəs] [tu:; tə][get] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,  
**The baby plants of this tree are so anxious to get out into the world** ,  
这 婴儿 植物 的 这 树 是 所以 焦虑的 到 得到 出去 进入 这 世界 ,  
这棵树的幼苗迫不及待地想要破土而出，来到这个世界。

[ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [si:dz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈhɪd(ə)n] [ɑ:r; ər] [set] [fri:] [frʌm; frəm]  
**that they do not wait until the seeds in which they are hidden are set free from**  
那 他们 做 不是 等待 直到 这 种子 在 哪个 他们 是 隐 是 放 自由的 从  
[ðə; ði] [ˈmæŋɡroʊv] [fru:t] .  
**the mangrove fruit** .  
这 红树 水果 .

它们不会等到藏匿它们的种子从红树果实中释放出来才开始行动。

[aɪ ˈti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [plænts] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈæp(ə)l] [si:d] [kʊd; kəd][nɑ:t] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈæp(ə)l]  
**It is as if the little plants inside the apple seed could not wait until the apple**  
它 是 作为 如果 这 小的 植物 里面 这 苹果 种子 可以 不是 等待 直到 这 苹果  
[fleʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈi:tn] [ɔ:r][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈkeɪ] ,  
**flesh should be eaten or should decay** ,  
肉 应该 是 吃 或者 应该 衰变 ,

就好像苹果种子里的小植物等不及苹果果肉被吃掉或腐烂才开始生长一样。

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['strʌɡlɪŋ] [fɜ:rst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] ['ɪntu:][ðə; ði]['æp(ə)] ,  
**but insisted on struggling first out of the seed into the apple** ,  
但 坚持 在 挣扎 第一的 出去 的 这 种子 进入 这 苹果 ,  
但他坚持要先挣扎着从种子里钻出来, 进入苹果里。

[ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðə; ði]['æp(ə)]['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [er] .  
**and then through the apple into the light and air** .  
和 然后 通过 这 苹果 进入 这 光 和 空气 .  
然后透过苹果, 进入光线和空气中。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 102**  
如图 : -

图102

[ðɪs] ['pɪktʃər] ( [fɪɡ] . - ) [foʊz] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['mæŋɡroʊv] [fru:t] .  
**This picture ( Fig . 102 ) shows you the mangrove fruit** .  
这 图片 ( 如图 : - ) 演出 你 这 红树 水果 .  
这张图片 (图 102) 向您展示了红树果实。

[aɪ 'ti:] [lʊks] [mɔ:ɾ] [laɪk][ə; eɪ] [pər] [ðæn; ðən][æn; ən]['æp(ə)] .  
**It looks more like a pear than an apple** .  
它 看起来 更多的 喜欢 一个 梨 比 一个 苹果 .  
它看起来更像梨而不是苹果。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [wʌn] [si:d] .  
**In the middle of this lies hidden one seed** .  
在 这 中间 的 这 谎言 隐 一 种子 .  
这其中隐藏着一颗种子。

[æz; əz] [taɪm] [ɡoʊz][ɑ:n] , [ðɪs] [ɡrəʊz] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [bɪɡə(r)] ,  
**As time goes on , this grows bigger and bigger** ,  
作为 时间 去 在 , 这 生长 大 和 大 ,  
随着时间的推移, 这种情况会变得越来越严重。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'peɪ(ə)nt] ['lɪt(ə)] [plænt] [wɪ'ðɪn] ;  
**trying to make room for the impatient little plant within** ;  
尝试 到 制作 房间 为了 这 不耐烦 小的 植物 之内 ;  
努力为体内那株急躁的小植物腾出空间;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ɡrəʊ] [fæst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pli:z] [ðɪs] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] [wʌn] ,  
**but it does not grow fast enough to please this ambitious young one** ,  
但 它 做 不是 生长 快速地 足够的 到 请 这 雄心勃勃 年轻的 一 ,  
但它的生长速度不够快, 无法满足这位雄心勃勃的年轻人。

[wɪtʃ] ['faɪnəli] [əʊvə'kʌmz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] [si:d] [fel] [wɪð; wɪθ][ɪts] [stem] .  
**which finally overcomes the difficulty by piercing the seed shell with its stem** .  
哪个 最后 克服 这 困难 经过 冲孔 这 种子 壳 和 它是 干 .  
它最终克服了这一困难, 用茎刺穿了种子壳。

[ðɪs] [stem] [bɔ:z] [ɪts] [wei] [raɪt] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['mæŋɡroʊv] [fru:t] , [ænd; ənd] [breɪks] ['ɪntu:][ðə; ði]  
**This stem bores its way right down through the mangrove fruit , and breaks into the**  
这 干 钻孔 它是 方式 正确的 向下 通过 这 红树 水果 , 和 休息 进入 这  
[aʊtər] [er] .  
**outer air** .  
外 空气 .

这根茎会一直向下钻穿红树果实, 最终穿透果实, 露出外面的空气。

[aɪ 'ti:] [ki:ps] [ɑ:n] ['ɡroʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔ:r; fər] ['meni] [wi:ks] ,  
**It keeps on growing in this way for many weeks** ,  
它 保持 在 生长 在 这 方式 为了 许多 周 ,  
这种情况会持续好几周。

[tɪl] [æt; ət][læst][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [fʊt] [lɔ:ŋ] ( [fig] . - ) .  
**till at last it is a foot long ( Fig . 103 ) .**  
直到 在 最后的 它 是 一个 脚 长的 ( 如图 : - ) :

最后它长了一英尺 (图 103)。

[traɪ][tu:; tə][fænsi] [haʊ] [ɑ:d] [ə; eɪ][ˈmæŋɡroʊv] [tri:] [mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]  
**Try to fancy how odd a mangrove tree must look at this time , covered with**  
尝试 到 想要 如何 奇怪的 一个 红树 树 必须 看 在 这 时间 , 涵盖 和  
[ˈmæŋɡroʊvz] ,  
**mangroves ,**  
红树林 ,

试想一下, 此时的红树林树干上覆盖着红树林, 看起来该有多么奇特。

[frʌm; frəm] [i:tʃ] [wʌn] [prəˈdʒektɪŋ] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [ɑ:d] - [ˈlʊkɪŋ] [bi:k] ,  
**from each one projecting this long odd - looking beak ,**  
从 每个 一 投影 这 长的 奇怪的 - 寻找 喙 ,  
每个喙都长着一个奇特的长喙,

[wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [ges] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈberbi][plænt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [fru:t]  
**which one could hardly guess to be the stem of the baby plant within the fruit**  
哪个 一 可以 几乎 猜测 到 是 这 干 的 这 婴儿 植物 之内 这 水果  
.  
:  
.

人们很难猜到, 这竟然是果实内幼苗的茎。

[fig] . -  
**Fig . 103**  
如图 : -

图103

[wi:; wi] [ri:d] [ðæt] [ði:z] [lɔ:ŋ] - [bi:kt] [fru:ts] [bə:b] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [ɪn][ə; eɪ]  
**We read that these long - beaked fruits bob about with every breath of wind in a**  
我们 读 那 这些 长的 - 有喙的 水果 鲍勃 关于 和 每一个 气息 的 风 在 一个  
[ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [tri:] [ə; eɪ]  
**fashion that gives the tree a**  
时尚 那 给予 这 树 一个

我们读到, 这些长着长喙的果实会随着每一次微风轻轻摇曳, 这种姿态赋予了树木.....

[ [pi:ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 94** ]  
[ 页 - ]

[第94页]

[stɪl] [ˈstreɪndʒər] [lʊk] [ðæn; ðən][ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [er] [ɪz][na:t] [ˈstɜ:rɪŋ] .  
**still stranger look than on a day when the air is not stirring .**  
仍然 陌生人 看 比 在 一个 天 什么时候 这 空气 是 不是 搅拌 .  
比风平浪静的日子里看起来更奇怪。

[ˈpɪktʃər] [ə; eɪ] [per] [tri:] [frʌm; frəm] [ˈevri] [per] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [stem] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈberbi] [per]  
**Picture a pear tree from every pear of which the long stem of a baby pear**  
图片 一个 梨 树 从 每一个 梨 的 哪个 这 长的 干 的 一个 婴儿 梨  
[tri:] [prəʊˈtru:dʒ] .  
**tree protrudes .**  
树 突出 .

想象一下, 一棵梨树上结着每一个梨, 每个梨上都长出一根长长的小梨树的茎。

[wʊd] [ju:; jʊ][na:t][bi:; bi] [i:ˈgər] [tu:; tə][faɪnd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [perz] [ænd; ənd] [kʌt] [aɪ 'ti:][ˈoʊpən] ,  
**Would you not be eager to find one of these pears and cut it open ,**  
会 你 不是 是 渴望的 到 寻找 一 的 这些 梨 和 切 它 打开 ,  
你难道不想找到一个这样的梨, 把它切开吗?

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbeɪbi][plænt][,aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [kʊd; kəd] [send] [aʊt] [sʌt]  
and see what sort of a baby plant it must be that could send out such  
和 看 什么 种类 的 一个 婴儿 植物 它 必须 是 那 可以 发送 出去 这样的  
[ə; eɪ] [greɪt] [stem] ?  
a great stem ?  
一个 伟大的 干 ?

看看这株幼苗得是什么样的品种才能长出这么粗壮的茎干？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 植物及其子代(Plants and their children)

## 第5/13页

[fɪg] . -  
**Fig** . **104**  
如图 . -

图104

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði]['streɪndʒɪst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] [ɪz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] .  
**But perhaps the strangest part of the story is yet to come** .  
但 也许 这 最奇怪的 部分 的 这 故事 是 然而 到 来 .  
但故事中最离奇的部分或许还在后头。

[æt; ət][læst][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [greɪt] [bi:ks] [fɔ:l] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][fru:t] ;  
**At last all of these great beaks fall away from the fruit** ;  
在 最后的全部 的 这些 伟大的 喙 落下 离开 从 这 水果 ;  
最后, 这些大喙都从果实上脱落了;

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['brʊʊkən][tɑ:p][ʌv; əv] [i:tʃ] [grəʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bʌd] ,  
**and from the broken top of each grows a little bud** ,  
和 从 这 破碎的 顶部 的 每个 生长 一个 小的 芽 ;  
每个断裂的顶端都会长出一个豆芽,

[sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ( [fɪg] . - ) .  
**such as you see in the picture ( Fig . 104 )** .  
这样的 作为 你 看 在 这 图片 ( 如图 . - ) .  
例如你在图中看到的 (图 104)。

[wen] [ðɪs] ['hevi] [bi:k] [fɔ:lz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mʌdi] [graʊnd] [bɪ'loʊ] , [ɪts] ['pɔɪntɪd] [end] [straɪks] [fɜ:rst] ,  
**When this heavy beak falls upon the muddy ground below , its pointed end strikes first** ,  
什么时候 这 重的 喙 瀑布 之上 这 浑 地面 以下 , 它是 尖 结尾 罢工 第一的 ,  
当这沉重的鸟喙落到下面的泥泞地面上时, 它的尖端总是先着地。

[ænd; ænd][soʊ] [bɔ:z] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
**and so bores into the earth** .  
和 所以 钻孔 进入 这 地球 .  
于是钻入地下。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,  
**Even if it happens to fall into the water** ,  
甚至 如果 它 发生 到 落下 进入 这 水 ,  
即使它不小心掉进水里,

[aɪ 'ti:] [dʌz] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [pɪrs] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]  
**it does this with so much force that it will pierce its way to the depth of**  
它 做 这 和 所以 很多 力量 那 它 将要 刺穿 它是 方式 到 这 深度 的  
[eɪ'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] [ɪntʃɪz] ,  
**eighteen or twenty inches** ,  
十八 或者 二十 英寸 ,  
它以如此大的力量刺穿地下, 深度可达十八到二十英寸。

[ænd; ænd] [jet] [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [wen] [aɪ 'ti:] [straɪks] ['bɔ:təm] , [wer] [aɪ 'ti:] [sendz] [aʊt] [ə; eɪ]  
**and yet remain standing erect when it strikes bottom , where it sends out a**  
和 然而 保持 常设 直立 什么时候 它 罢工 底部 , 在哪里 它 发送 出去 一个  
[ru:t] .  
**root** .  
根 .  
即使触底, 它也能保持直立, 并在那里生根。

[wen] [aɪˈtiː][hæz; həz] [sɪˈkjɔrd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [hoʊld] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bʌd] [ʌnˈfəʊldz][ˈɪntuː] [fɔːr] [liːvz] .  
**When it has secured a good hold , the little bud unfolds into four leaves .**  
什么时候 它 有 安全 一个 好的 抓住 , 这 小的 芽 展开 进入 四 树叶 .  
当它牢牢抓住土壤后, 小芽就会展开成四片叶子。

[əˈbʌv] [ðiːz] [ɡroʊ] [ˈlɑːrdʒər] , [ˈʃaɪnɪŋ] [liːvz] ;  
**Above these grow larger , shining leaves ;**  
多于 这些 生长 更大的 , 灼灼 树叶 ;  
这些叶子上面长出更大、更有光泽的叶子;

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [bɪˈniːθ] [æn; ən][oʊld] [ˈmæŋɡroʊv] [triː] [ɪz] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈderɪŋ]  
**and soon the ground beneath an old mangrove tree is covered with these daring**  
和 很快 这 地面 下面 一个 老的 红树 树 是 涵盖 和 这些 大胆  
[ˈlɪt(ə)] [ædˈventʃəz] .  
**little adventurers .**  
小的 冒险者 .

很快, 一棵老红树下的地面就布满了这些大胆的小冒险家。

[ə; eɪ] [ˈhʌmp,bækt] [plænt] [ˈberbi]  
**A HUMPBACKED PLANT BABY**  
一个 驼背 植物 婴儿  
驼背植物宝宝

[naʊ] [let][juːˈes] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,  
**NOW let us pause for a moment ,**  
现在 让 我们 暂停 为了 一个 片刻 ,  
现在让我们稍作停顿,

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [sɪns] [skuːl] [ˈoʊpənd] .  
**and try to recall a little of what we have learned since school opened .**  
和 尝试 到 记起 一个 小的 的 什么 我们 有 学习 自从 学校 打开 .  
试着回忆一下开学以来我们学到的一些知识。

[wiː; wi] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt][ɪz][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [hoʊldz][ɪts] [siːd] ,  
**We learned that the fruit of a plant is the part which holds its seed ,**  
我们 学习 那 这 水果 的 一个 植物 是 这 部分 哪个 持有 它是 种子 ,  
我们了解到, 植物的果实是包含种子的部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz]  
**and that there are many different kinds**  
和 那 那里 是 许多 不同的 种类  
而且有很多不同的种类

[ [piːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 95** ]  
[ 页 - ]  
[第95页]

[ʌv; əv] [fruːts] ; [ðæt] [ðə; ði] [bɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɔːk] , [ðə; ði][pɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlkwiːd] ,  
**of fruits ; that the burr of the burdock , the pod of the milkweed ,**  
的 水果 ; 那 这 刺果 的 这 牛蒡 , 这 荚 的 这 乳草 ,  
果实; 牛蒡的刺, 乳草的荚果,

[ðə; ði] [pʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdændɪlaɪən] , [ɑːr; ər] [fruːts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈæp(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [pɜː]  
**the puff of the dandelion , are fruits , as well as the apple and the pear**  
这 噗 的 这 蒲公英 , 是 水果 , 作为 出色地 作为 这 苹果 和 这 梨  
,  
.  
,  
蒲公英的绒毛是水果, 就像苹果和梨一样。



[ðə; ði][ˈeɪkɔːrni][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːlnʌt] .  
the acorn and the walnut .  
这 橡子 和 这 核桃 .

橡子和核桃。

[wiː; wi][ˈlɜːrnið][ðæt][ðə; ði][tʃiːf][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðɪːz][ˈfruːts][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt][dʒʌst][ˈmenʃ(ə)nd] ,  
We learned that the chief importance of these fruits lies in the fact just mentioned ,  
我们 学习 那 这 首席 重要性 的 这些 水果 谎言 在 这 事实 只是 提及 ,  
我们了解到, 这些水果最重要的作用就在于刚才提到的事实:

[ðæt][ðeɪ][hoʊld][ðə; ði][siːdz][ʌv; əv][ðə; ði][plænts] .  
that they hold the seeds of the plants .  
那 他们 抓住 这 种子 的 这 植物 .

它们里面装着植物的种子。

[ðen][wiː; wi][ˈlɜːrnið][ˈsʌmθɪŋ][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmeni][ˈdɪfrənt][kaɪndz][ʌv; əv][siːdz] ,  
Then we learned something about the many different kinds of seeds ,  
然后 我们 学习 某物 关于 这 许多 不同的 种类 的 种子 ,

然后我们了解了一些关于各种不同种类种子的知识。

[ænd; ənd][ʌv; əv][haʊ][ðɪːz][siːdz][ˈmæniɪdʒd][tuː; tə][bɪˈklʌm][ˈsepəreɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈperənt][plænt] ,  
and of how these seeds managed to become separated from the parent plant ,  
和 的 如何 这些 种子 管理 到 变得 分开 从 这 父母 植物 ,  
,  
,  
,

以及这些种子是如何从母株上分离下来的,

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ə; eɪ][staːrt][ɪn][laɪf] .  
and to get a start in life .  
和 到 得到 一个 开始 在 生活 .

并开始新的生活。

[nekst][wiː; wi][riːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi][plænt][wɪtʃ][laɪz][ˈhɪd(ə)n][wɪˈðɪn][ˈevri][ˈpɜːrɪkt][siːd] .  
Next we read of the baby plant which lies hidden within every perfect seed .  
下一个 我们 读 的 这 婴儿 植物 哪个 谎言 隐 之内 每一个 完美的 种子 .

接下来, 我们读到的是隐藏在每颗完美种子中的幼苗。

[wiː; wi][ˈlɜːrnið][haʊ][ðɪs][ɪz][keɪpt][seɪf][ænd; ənd][wɔːrm] , [ænd; ənd][səˈplaɪd][wɪð; wɪθ][fuːd] ,  
We learned how this is kept safe and warm , and supplied with food ,  
我们 学习 如何 这 是 保留 安全的 和 温暖的 , 和 供应 和 食物 ,

我们了解到这里是如何保持安全温暖并储备食物的。

[ænd; ənd][haʊ][æt; ət][læst][aɪˈtiː][faɪndz][ɪts][weɪ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][siːd][ʃel][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .  
and how at last it finds its way out of the seed shell into the world .  
和 如何 在 最后的 它 发现 它是 方式 出去 的 这 种子 壳 进入 这 世界 .

以及它最终如何从种子壳中破壳而出, 来到世间。

[ɪf][juː; jʊ][hæv; həv][bɪn][ˈjuːzɪŋ][ðɪs][bʊk][ɪn][ðə; ði][raɪt][weɪ] ,  
If you have been using this book in the right way ,  
如果 你 有 到过 使用 这 书 在 这 正确的 方式 ,

如果你一直正确地使用这本书,

[nɔːt][ˈoʊnli][hæv; həv][juː; jʊ][riːd][əˈbaʊt][ðɪːz][θɪŋz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][siːn][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]  
not only have you read about these things , but you have seen them with  
不是 仅有的 有 你 读 关于 这些 事物 , 但 你 有 已见 他们 和

[jɔː; jər][oʊn][aɪz] .  
your own eyes .  
你的 自己的 眼睛 .

你不仅在书本上读到过这些事情, 而且亲眼见过它们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fru:ts] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈteɪstɪd] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈhændəld] .

Some of the fruits you have tasted , and others you have handled .

一些 的 这 水果 你 有 尝过 , 和 其他的 你 有 处理 .

有些水果你尝过, 有些水果你摸过。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈsɪlki] [seɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:dz] [wɪtʃ] [float] [θru:] [ðə; ði] [er] ,

You have examined the silky sails of the seeds which float through the air ,

你 有 检查 这 丝滑 帆 的 这 种子 哪个 漂浮 通过 这 空气 ,

你观察过那些随风飘荡的种子的丝状叶片,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʊks] [ænd; ənd] [klɔ:z] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [træmps] [ðæt] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [sti:l] [fri:]

and the hooks and claws of those little tramps that manage to steal free

和 这 钩子 和 爪子 的 那些 小的 流浪汉 那 管理 到 偷 自由的

[raɪdʒ] .

rides .

骑行 .

还有那些想方设法搭便车的流浪小鬼的钩爪。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [si:dz] [ju:; jʊ][hæv; həv][ plɑ:ntɪd ] .

And some seeds you have planted .

和 一些 种子 你 有 已种植 .

还有你种下的一些种子。

[ði:z] [ju:; jʊ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

These you have watched day by day ,

这些 你 有 观看 天 经过 天 ,

你们日复一日地观看这些,

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [plænts] [bɜ:rst][ðer; ðər] [si:d] [ˈfelz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

and you have seen that the baby plants burst their seed shells much as a

和 你 有 已见 那 这 婴儿 植物 爆裂 他们的 种子 贝壳 很多 作为 一个

[tʃɪk] [bə:sts] [ɪts] [egʃel] .

chick bursts its eggshell .

小鸡 爆发 它是 蛋壳 .

你已经看到, 幼苗的种子壳会像小鸡破壳而出一样破裂。

[naʊ] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ɪz] [ðɪs] :

Now what I want you to do is this :

现在 什么 我 想 你 到 做 是 这 :

现在我希望你这样做:

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈstʌdi] [ˈkerfəli] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ði:z] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃərz] [ðæt] [ɑ:r; ər]

I want you to study carefully the different parts of these little creatures that are

我 想 你 到 学习 小心 这 不同的 部分 的 这些 小的 生物 那 是

[ˈlɪvɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [streɪndʒ] ,

living out their strange ,

活的 出去 他们的 奇怪的 ,

我希望你们仔细研究这些小生物的各个部分, 它们过着奇特的生活。

[ˈbju:tɪf(ə)l] [laɪvz; lɪvz] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [ˈveri] [aɪz] .

beautiful lives under your very eyes .

美丽的 生活 在下面 你的 非常 眼睛 .

美好的生活就在你眼前。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ;

I want you to watch them from day to day ;

我 想 你 到 手表 他们 从 天 到 天 ;

我希望你每天都观察他们;

[tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [ðeɪ] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [wɜ:rk]

to learn how they eat and drink and work

到 学习 如何 他们 吃 和 喝 和 工作

了解他们的饮食和工作方式

[ænd; ʌnd] [grʊʊ] , [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] [ˈriːəli] [wel] .  
and grow , until you feel that you know them really well .  
和 生长 , 直到 你 感觉 那 你 知道 他们 真的 出色地 .  
并不断深入, 直到你觉得自己真正了解他们为止。

[fɜːrst][let][juːˈes] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [biːn] [plænt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] .  
First let us look at this bean plant which is breaking its way through the earth .  
第一的 让 我们 看 在 这 豆 植物 哪个 是 打破 它是 方式 通过 这 地球 .  
首先让我们来看看这株正在破土而出的豆苗。

[dʒʌst] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?  
Just what do you see ?  
只是 什么 做 你 看 ?

你看到了什么?

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] , [griːn] [huːp] ( [fɪg] . - ) , [duː][juː; jʊ][nɑːt] ?  
You see what looks like a thick , green hoop ( Fig . 105 ) , do you not ?  
你 看 什么 看起来 喜欢 一个 厚的 , 绿色的 箍 ( 如图 . - ) , 做 你 不是 ?  
你看到一个看起来像粗粗的绿色圆环的东西 (图 105) 了吗?

[wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] , [ðɪs] [ɑːd] - [ˈlʊkɪŋ] [huːp] ?  
What is it , this odd - looking hoop ?  
什么 是 它 , 这 奇怪的 - 寻找 箍 ?

这是什么? 这个造型奇特的圆环?

[fɪg] . -  
Fig . 105  
如图 . -

图105

[pərˈhæps][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [stɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ruːt] ,  
Perhaps some of you still think that it is the root ,  
也许 一些 的 你 仍然 思考 那 它 是 这 根 ,  
或许你们中有些人仍然认为它是根源,

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ] [tuː] [wʌns][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]  
for I remember that I too once supposed the root was the part of the  
为了 我 记住 那 我 也 一次 据称 这 根 曾是 这 部分 的 这  
[plænt] [wɪtʃ] [fɜːrst][left][ðə; ði] [biːn] .  
plant which first left the bean .  
植物 哪个 第一的 左边 这 豆 .

因为我记得我也曾以为根是植物最先离开豆荚的部分。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [ðɪs] [griːn] [huːp] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bent] [stem] .  
But really this green hoop is made by the bent stem .  
但 真的 这 绿色的 箍 是 制成 经过 这 弯曲 干 .

但实际上, 这个绿色的圆环是由弯曲的茎形成的。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stem] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][frʌm; frəm][ɪts] [ˈloʊər] [end] [graʊz] [ðə; ði] [ruːt] ,  
We know that this is the stem because from its lower end grows the root ,  
我们 知道 那 这 是 这 干 因为 从 它是 降低 结尾 生长 这 根 ,  
我们知道这是茎, 因为根是从它的下端长出来的。

[waɪl] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈʌpər] [pɑːrt] [grʊʊ] [ðə; ði] [liːvz] , [ˈflaʊərz] , [ænd; ʌnd] [fruːt] .  
while from its upper part grow the leaves , flowers , and fruit .  
尽管 从 它是 上 部分 生长 这 树叶 , 花朵 , 和 水果 .  
而叶子、花朵和果实则从其上部生长出来。

图106

[ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkjəriəs] , [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [biːn] [plænt] [kʌmz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] .  
**Certainly it is curious , the way in which this bean plant comes into the world .**  
当然 它 是 好奇的 , 这 方式 在 哪个 这 豆 植物 来 进入 这 世界 .  
这种豆类植物的诞生方式确实很奇特。

[waɪ] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [nɑːt] [groʊ] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [duː] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] ?  
**Why does it not grow straight up and down , do you suppose ?**  
为什么 做 它 不是 生长 直的 向上 和 向下 , 做 你 认为 ?  
你觉得它为什么不是垂直生长的呢?

— [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [stem] [ænd; ənd] [liːvz] , [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ruːt] ?  
**— up with its stem and leaves , and down with its root ?**  
— 向上 和 它是 干 和 树叶 , 和 向下 和 它是 根 ?  
——茎叶向上, 根向下?

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [fərˈget] [ðæt] [wenˈevər] [sʌm; səm] [ˈhæbɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plænt]  
**But we must not forget that whenever some habit on the part of a plant**  
但 我们 必须 不是 忘记 那 每当 一些 习惯 在 这 部分 的 一个 植物  
[hæz; həz] [fɪld] [juː ˈes] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] ,  
**has filled us with surprise ,**  
有 已填 我们 和 惊喜 ,  
但我们不能忘记, 每当植物的某些习性让我们感到惊讶时,

[ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplænts] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]  
**sooner or later we have discovered that the plant's reason for it was a**  
很快 或者 之后 我们 有 发现 那 这 植物 原因 为了 它 曾是 一个  
[ɡʊd] [wʌn] .  
**good one .**  
好的 一 .  
我们迟早会发现, 这家工厂这么做的理由是合理的。

图107

[wʌt] [ˈriːz(ə)n] [kæn; kən] [ðə; ði] [biːn] [plænt] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈkrʊkɪd] ?  
**What reason can the bean plant have for coming into the world crooked ?**  
什么 原因 能 这 豆 植物 有 为了 未来 进入 这 世界 歪 ?  
豆类植物为什么会以弯曲的姿态来到世上呢?

[bɪˈfɔːr] [ˈriːdɪŋ] [ˈfɜːrðər] , [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] .  
**Before reading further , try to think this out for yourselves .**  
前 阅读 更远 , 尝试 到 思考 这 出去 为了 你们自己 .  
在继续阅读之前, 请试着自己思考一下这个问题。

[traɪ] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fɔːrm] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [wʌt]  
**Try each one of you to form an idea of what**  
尝试 每个 一 的 你 到 形式 一个 主意 的 什么  
你们每个人都试着想一想.....

[ðə; ði] [bi:n] [plænt] [geɪnz] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hu:pt] [stem] .  
**the bean plant gains by pushing through the earth with this hooped stem .**  
这 豆 植物 收益 经过 推动 通过 这 地球 和 这 箍 干 .  
豆类植物通过其环状茎穿过土壤获得生长。

[aɪ][hoʊp][sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [meɪ] [ges] [kə'rektli] .  
**I hope some of you may guess correctly .**  
我 希望 一些 的 你 可能 猜测 正确 .  
我希望你们当中有人能猜对。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n]  
**But even if you have not been successful in naming the cause of the bean**  
但 甚至 如果 你 有 不是 到过 成功的 在 命名 这 原因 的 这 豆  
[ˈplænts] [hʌmpt] [bæk] ,  
**plant's humped back ,**  
植物 驼背 后退 ,  
即使你还没能成功找出豆植株背部隆起的原因，

[æt; ət] [li:st] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [jɔ; jər][breɪnz] ; [ænd; ænd] ['evri] [taɪm] [ju:; jʊ][du:] [ðɪs] ,  
**at least you have been working your brains ; and every time you do this ,**  
在 至少 你 有 到过 在职的 你的 大脑 ; 和 每一个 时间 你 做 这 ,  
至少你动了脑筋；而且每次你这样做的时候，

[ju:; jʊ][help][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] .  
**you help to keep them in good order .**  
你 帮助 到 保持 他们 在 好的 命令 .  
你帮助它们保持良好秩序。

[ɪf] [ju:; jʊ][let][jɔ; jər][breɪn] [laɪ]['aɪd(ə)l] ,  
**If you let your brain lie idle ,**  
如果 你 让 你的 脑 说谎 闲置的 ,  
如果你让你的大脑闲置，

[ænd; ænd] [ə'laʊ] [jɔ; jər] ['ti:tʃər] [ɔ:r][jɔ; jər] [bʊk] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][nɑ:t]['oʊnli][ɔ:l][ðə; ði] ['æskɪŋ]  
**and allow your teacher or your book to do for you not only all the asking**  
和 允许 你的 老师 或者 你的 书 到 做 为了 你 不是 仅有的全部 这 问  
[ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,  
**of questions ,**  
的 问题 ,  
让你的老师或书本替你完成所有提问的事情，

[bʌt; bət]['ɔ:lsʊʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] - [aʊt][ʌv; əv] ['ænsər] ,  
**but also all the thinking - out of answers ,**  
但 还 全部 这 思维 - 出去 的 答案 ,  
但也包括所有思考答案的过程，

[aɪ'ti:] [wɪl] [get][æz; əz] [dʌl] [ænd; ænd] ['rʌsti] [ænd; ænd] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ðæt]  
**it will get as dull and rusty and good for nothing as a machine that**  
它 将要 得到 作为 乏味的 和 生锈的 和 好的 为了 没有什么 作为 一个 机器 那  
[ɪz][leɪd][baɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:n] [taɪm] [gets] [dʌl] [ænd; ænd] ['rʌsti] [ænd; ænd] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .  
**is laid by for a long time gets dull and rusty and good for nothing .**  
是 铺设 经过 为了 一个 长的 时间 获得 乏味的 和 生锈的 和 好的 为了 没有什么 .  
它会像一台长时间闲置的机器一样，变得黯淡无光、锈迹斑斑、毫无用处。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['kæriŋ] [ə'baʊt] [ɪn][jɔ; jər]  
**I should be sorry to think that any of you children were carrying about in your**  
我 应该 是 对不起 到 思考 那 任何 的 你 孩子们 是 携带 关于 在 你的  
['hedz] ['eni] [sʌtʃ] ['rʌsti] ,  
**heads any such rusty ,**  
头部 任何 这样的 生锈的 ,  
如果我以为你们这些孩子脑子里还装着这种陈旧的东西，我会感到很遗憾。

[gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [breɪnz] .  
**good - for - nothing brains** .  
好的 - 为了 - 没有什么 大脑 .

一无是处的头脑。

[soʊ] [ɪf] [juː; jə] [wɪʃ] [tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [braɪt] [ænd; ənd] [kli:n] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər]  
**So if you wish to keep them bright and clean , and in good working order**  
所以 如果 你 希望 到 保持 他们 明亮的 和 干净的 , 和 在 好的 在职的 命令  
,  
!  
,

所以，如果您希望它们保持光亮洁净，并处于良好的工作状态，

[juː; jə][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][duː;][jər; jər] [oʊn] ['θɪŋkɪŋ] .  
**you must try to do your own thinking** .  
你 必须 尝试 到 做 你的 自己的 思维 .

你必须尝试独立思考。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈhoʊpɪŋ] [juː; jə][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ges] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]  
**And now , hoping you have tried to guess for yourselves the reason of this**  
和 现在 , 希望 你 有 尝试 到 猜测 为了 你们自己 这 原因 的 这  
['krʊkɪd] [bæk] ,  
**crooked back** ,  
歪 后退 ,

现在，希望你们已经尝试自己猜测一下我驼背的原因了。

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][,aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jə] .  
**I will explain it to you** .  
我 将要 解释 它 到 你 .

我会向你解释。

[bʌt; bət][fɜːrst][ˈhænd(ə)l] ['kɜːfəli] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði]['lɑːrdʒər]  
**But first handle carefully the tip of one of the upper leaves on the larger**  
但 第一的 处理 小心 这 提示 的 一 的 这 上 树叶 在 这 更大的  
[biːn] [plənt] .  
**bean plant** .  
豆 植物 .

但首先要小心地处理较大豆植株上部一片叶子的尖端。

[juː; jə] [siː] [haʊ] ['delɪkət] [ðɪs] [ɪz] .  
**You see how delicate this is** .  
你 看 如何 精美的 这 是 .

你看，这有多微妙。

[ðen] [fiːl] [haʊ] [fɜːrm][ænd; ənd][hɑːrd][ænd; ənd] [tʌf] [ɪz][ðə; ði] [griːn] [huːp] [ʌv; əv][ðə; ði][plənt] [wɪtʃ]  
**Then feel how firm and hard and tough is the green hoop of the plant which**  
然后 感觉 如何 公司 和 难的 和 艰难的 是 这 绿色的 箍 的 这 植物 哪个  
[ɪz][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] .  
**is just breaking through the earth** .  
是 只是 打破 通过 这 地球 .

然后感受一下刚刚破土而出的植物的绿色根茎是多么坚实、坚硬、顽强。

[naʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [biːn] [plənt][hæd; həd] [groʊn] [streɪt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ,  
**Now suppose the bean plant had grown straight up into the air** ,  
现在 认为 这 豆 植物 有 生长 直的 向上 进入 这 空气 ,

现在假设这株豆苗笔直地向上生长，

[wʊd] [nɑːt][ɪts] [ˈʌpərmoʊst] [pɑːrt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['delɪkət] [liːf] [tɪps] ?  
**would not its uppermost part have been the delicate leaf tips ?**  
会 不是 它是 最上层 部分 有 到过 这 精美的 叶子 尖端 ?

它最顶端的部分难道不应该是娇嫩的叶尖吗？

[kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [ðæt] [ði:z] [wʊd] [hæv; həv][bin] [tu:] [freɪl][tu:; tə][wɜ:r k][ðer; ðər] [wei]  
Can you not see that these would have been too frail to work their way  
能 你 不是 看 那 这些 会 有 到过 也 脆弱 到 工作 他们的 方式  
[ʌn'ɪndʒəd] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ?  
uninjured through the earth ?  
未受伤 通过 这 地球 ?  
难道你看不出来，这些生物太过脆弱，根本无法毫发无损地穿过地底吗？

[bʌt; bət][bai] ['krukiŋ] [ɪts] [staʊt] [stem] [ðə; ði][plænt] ['oʊpənd] [kwai] ['i:zəli] [ə; eɪ] [pæθ] [fɔ:r; fər] [ɪt'self]  
But by crooking its stout stem the plant opened quite easily a path for itself  
但 经过 弯曲 它是 肥硕 干 这 植物 打开 相当 容易地 一个 小路 为了 本身  
[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɪts] [li:vz] ,  
and for its leaves ,  
和 为了 它是 树叶 ,  
但是，通过弯曲粗壮的茎干，这种植物很容易就为自己和叶子开辟出一条道路。

[ænd; ənd][noʊ][hɑ:rm][wʌz; wəz] [dʌn] ['eniwer] ( [figz] . - , - ) .  
and no harm was done anywhere ( Figs . 106 , 107 ) :  
和 不 伤害 曾是 完毕 任何地方 ( 无花果 . - , - ) .  
任何地方都没有受到伤害 (图 106、107)。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ðɪs] [ə; eɪ] ['klevər] [θɔ:t] ?  
Was not this a clever thought ?  
曾是 不是 这 一个 聪明的 想法 ?  
这难道不是一个巧妙的想法吗？

[bʌt; bət] ['ri:əli] ['evri] [step] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,  
But really every step in the life of the plant is full of interest ,  
但 真的 每一个 步 在 这 生活 的 这 植物 是 满的 的 兴趣 ,  
但实际上，植物生命中的每一步都充满了趣味。

[ɪf] [wi:; wi] [wɑ:tʃ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][breɪn][ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] .  
if we watch it with sharp eyes and a brain in good order .  
如果 我们 手表 它 和 锋利的 眼睛 和 一个 脑 在 好的 命令 .  
如果我们用敏锐的目光和清醒的头脑去观察它。

[pɑ:rt][aɪ'aɪ'aɪ] — [ru:ts] [ænd; ənd] [stemz]  
Part III — Roots and Stems  
部分 三、 — 根 和 茎  
第三部分——根和茎

[ru:t] [her]  
ROOT HAIRS  
根 头发  
根毛

['kerfəli] [pʊl] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [bi:n] [plænts][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ɪts] [ru:t] ( [fig] . - ) .  
CAREFULLY pull up one of your bean plants and look at its root ( Fig . 108 ) .  
小心 拉 向上 一 的 你的 豆 植物 和 看 在 它是 根 ( 如图 . - ) .  
小心地拔出一株豆苗，看看它的根 (图 108)。

[juː; jʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ru:t] [grəʊz] ['daʊnwəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ləʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] .  
**You see that the root grows downward from the lower part of the stem .**  
你 看 那 这 根 生长 向下 从 这 降低 部分 的 这 干 .  
你可以看到根是从茎的下部向下生长的。

[fɪg] . -  
**Fig . 108**  
如图 . -

图108

[ðɪs] [bi:n] [ru:t] [lʊks] [nɑ:t] [ʌn'laɪk] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ʌv; əv][dʒ:rti] [θredz] , [sʌm; səm] [kwɔɪt] [θɪk] , ['ʌðər]  
**This bean root looks not unlike a bunch of dirty threads , some quite thick , others**  
这 豆 根 看起来 不是 与不同 一个 束 的 肮脏的 线程 ; 一些 相当 厚的 ; 其他的  
[veri] [θɪn] .  
**very thin .**  
非常 薄的 .  
这种豆根看起来很像一堆脏兮兮的线，有的很粗，有的很细。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ði:z] [θred] - [laɪk] [ru:ts] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] ,  
**If you look at these thread - like roots in a good light ,**  
如果 你 看 在 这些 线 - 喜欢 根 在 一个 好的 光 ;  
如果你换个角度来看这些丝状根系，

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [bi; bi] ['eɪb(ə)] [tu; tə] [si:] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['taɪni]  
**perhaps you may be able to see growing from them a quantity of tiny**  
也许 你 可能 是 有能力的 到 看 生长 从 他们 一个 数量 的 微小的  
[her] .  
**hairs .**  
头发 .  
或许你可以看到从它们身上长出许多细小的毛发。

[naʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ju:z][ʌv; əv] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [ru:t] [æz; əz] [ðɪs] ?  
**Now , what is the use of such a root as this ?**  
现在 , 什么 是 这 使用 的 这样的 一个 根 作为 这 ?  
那么，这样的词根有什么用呢？

['ʊrli] [sʌm; səm][ʌv; əv] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)] [tu; tə] [ges] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ru:t] ,  
**Surely some of you are able to guess at the object of this root ,**  
一定 一些 的 你 是 有能力的 到 猜测 在 这 目的 的 这 根 ;  
想必你们当中有些人能够猜到这个词根的宾语是什么吧？

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [help] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu; tə][ðə; ði] ['ænsər] .  
**and I will help the others to the answer .**  
和 我 将要 帮助 这 其他的 到 这 回答 .  
我会帮助其他人找到答案。

[gɪv] [ə; eɪ][fɜ:rm] [ðʊʊ] ['dʒent(ə)] [tʌg] [tu; tə] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [plænts] ,  
**Give a firm though gentle tug to one of the larger plants ,**  
给 一个 公司 尽管 温和的 拖船 到 一 的 这 更大的 植物 ;  
轻轻但坚定地拉一下其中一株较大的植物。

— [wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:t][ʌv; əv] [ɜ:rθ] .  
— **one of those that are growing in the pot of earth .**  
— 一 的 那些 那 是 生长 在 这 锅 的 地球 .  
——就是那些生长在花盆里的植物之一。

[dʌz] [aɪ 'ti:] [kʌm] [aʊt] ['i:zəli] [ɪn][jɔr; jər] ['fɪŋgərz] ?  
**Does it come out easily in your fingers ?**  
做 它 来 出去 容易地 在 你的 手指 ?  
它很容易用手指抠出来吗？



[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .  
**Not at all** .  
不是 在 全部 .

一点也不。

[ən'les] [ju:; jə][hæv; həv] [bɪn] ['ri:əli] [rʌf] , [ænd; ænd] [ju:st] [kwɔ:t][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [strenθ] ,  
**Unless you have been really rough , and used quite a good deal of strength** ,  
除非 你 有 到过 真的 粗糙的 , 和 用过的 相当 一个 好的 交易 的 力量 ,  
除非你下手非常粗暴, 而且用了相当大的力气,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [plænt][hæz; həz] [kept] [ɪts][hoʊld] .  
**the little plant has kept its hold** .  
这 小的 植物 有 保留 它是 抓住 .

这株小植物依然顽强地存活了下来。

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
**[ Pg 100 ]**  
[ 页 - ]

[第100页]

[wʌt] [hoʊldz][aɪ 'ti:] [daʊn] , [du:][ju:; jə] [sə'pəʊz] ?  
**What holds it down , do you suppose ?**  
什么 持有 它 向下 , 做 你 认为 ?

你觉得是什么阻止了它发展?

[ɑ:] !  
**Ah !**  
啊 !

啊!

[naʊ] [ju:; jə] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][æt; ət] .  
**Now you know what I am trying to get at** .  
现在 你 知道 什么 我 是 尝试 到 得到 在 .

现在你知道我想表达什么了吧。

[ɪts] [ru:t] [ɪz] [wʌt] [hoʊldz][aɪ 'ti:][ɪn] [pleɪs] ;  
**Its root is what holds it in place ;**  
它是 根 是 什么 持有 它 在 地方 ;

它的根基决定了它的位置；

[ænd; ænd] [ðɪs] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɪn] [pleɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ɪts][ˈju:zɪz] .  
**and this holding of the plant in place is one of its uses** .  
和 这 保持 的 这 植物 在 地方 是 一 的 它是 用途 .

而将植物固定在原位正是它的用途之一。

[ɪts] [θred] - [laɪk] ['bræntɪz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] ['fɪŋgərz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['leɪɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] .  
**Its thread - like branches are so many fingers that are laying hold of the earth** .  
它是 线 - 喜欢 分支 是 所以 许多 手指 那 是 躺下 抓住 的 这 地球 .

它细长的枝条就像无数根手指紧紧抓住大地。

[i:tʃ] [ˈlɪt(ə)] [θred] [meɪks] [aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʌp'ru:t] [ðə; ði][plænt] .  
**Each little thread makes it just so much the more difficult to uproot the plant** .  
每个 小的 线 制作 它 只是 所以 很多 这 更多的 难的 到 铲除 这 植物 .

每一根细小的须根都会让拔除植物变得更加困难。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jə] [noʊ] [ɔ: 'redi] [ðæt] [ə'hʌðər] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] [ɪz][tu:; tə] [əb'teɪn] ['nɜ:rɪ'mənt]  
**I think you know already that another use of the root is to obtain nourishment**  
我 思考 你 知道 已经 那 其他 使用 的 这 根 是 到 获得 营养  
[fɔ:r; fər][ðə; ði][plænt] .  
**for the plant** .  
为了 这 植物 .

我想你已经知道, 植物根的另一个用途是为植物获取养分。

[ði:z]   [θred]   -   [laɪk]   [ru:ts]   ,   [ju:; jʊ]   ['nʊʊtɪs]   ,   [kri:p]   [aʊt]   [ɑ:n]   ['evri]   [saɪd]   [ɪn]   [ðer; ðər]   [sɜ:rtɪ]   [fɔ:r; fər]   **These thread - like roots , you notice , creep out on every side in their search for**  
这些   线   -   喜欢   根   ,   你   注意   ,   潜行者   出去   在   每一个   边   在   他们的   搜索   为了  
[fu:d]   [ænd; ənd]   [drɪŋk]   .  
**food and drink .**  
食物   和   喝   .

你会注意到，这些细长的根须为了寻找食物和水，向四面八方蔓延开来。

[ðə; ði]   ['wɔ:tər]   [ðeɪ]   [ɑ:r; ər]   ['eɪb(ə)]   [tu:; tə]   [sʌk]   [ɪn]   ['i:zəli]   [baɪ]   [mi:nz]   [ʌv; əv]   ['taɪni]   [maʊðz]   ,  
**The water they are able to suck in easily by means of tiny mouths ,**  
这   水   他们   是   有能力的   到   吸   在   容易地   经过   方法   的   微小的   嘴   ,  
它们能通过细小的嘴巴轻易地吸入水。

[wɪtʃ]   [wi:; wi]   ['kænɑ:t]   [si:]   .  
**which we cannot see .**  
哪个   我们   不能   看   .

我们看不见的。

[bʌt; bət]   [ðə; ði]   [plænt]   [ni:dz]   [ə; eɪ]   ['sɜ:rt(ə)n]   [ə'maʊnt]   [ʌv; əv]   [ɜ:rθ]   [fu:d]   ,  
**But the plant needs a certain amount of earth food ,**  
但   这   植物   需求   一个   肯定   数量   的   地球   食物   ,  
但这种植物需要一定量的土壤养分。

[wɪtʃ]   [ɪn]   [ɪts]   ['sɑ:lɪd]   [steɪt]   [kʊd; kəd]   [nɑ:t]   [slɪp]   [daʊn]   [ði:z]   [ru:t]   [θruʊt]   ['eni]   [mɔ:r]   ['i:zəli]   [ðæn; ðən]  
**which in its solid state could not slip down these root throats any more easily than**  
哪个   在   它是   坚硬的   状态   可以   不是   滑   向下   这些   根   喉咙   任何   更多的   容易地   比  
[ə; eɪ]   [jʌŋ]   ['beɪbɪ]   [kʊd; kəd]   ['swɑ:lʊʊ]   [ə; eɪ]   [lʌmp]   [ʌv; əv]   ['ʊgər]   .  
**a young baby could swallow a lump of sugar .**  
一个   年轻的   婴儿   可以   吞   一个   块   的   糖   .  
固态的它，就像婴儿吞咽一块方糖一样，也无法轻易滑入这些根茎的喉咙。

[naʊ]   ,   [haʊ]   [ɪz]   [ðə; ði]   [plænt]   [tu:; tə]   [get]   [ðɪs]   [fu:d]   ,  
**Now , how is the plant to get this food ,**  
现在   ,   如何   是   这   植物   到   得到   这   食物   ,  
那么，植物如何获取这些养分呢？

[wɪtʃ]   [aɪ 'ti:]   [ni:dz]   [ɪf]   [aɪ 'ti:]   [ɪz]   [tu:; tə]   [grʊʊ]   [bɪg]   [ænd; ənd]   ['hɑ:rtɪ]   ?  
**which it needs if it is to grow big and hearty ?**  
哪个   它   需求   如果   它   是   到   生长   大的   和   爽朗   ?  
它需要哪些条件才能长得又大又壮？

[sə'pəʊz]   [ðə; ði]   ['da:ktər]   [ʃʊd; ʃəd]   [tel]   [jʊr; jər]   ['mʌðər]   [ðæt]   [ə; eɪ]   [lʌmp]   [ʌv; əv]   ['ʊgər]   [wʌz; wəz]   ['nesəsəri]  
**Suppose the doctor should tell your mother that a lump of sugar was necessary**  
认为   这   医生   应该   告诉   你的   母亲   那   一个   块   的   糖   曾是   必要的  
[tu:; tə]   [ðə; ði]   [helθ]   [ʌv; əv]   [jʊr; jər]   ['taɪni]   ['beɪbɪ]   ['brʌðər]   ,  
**to the health of your tiny baby brother ,**  
到   这   健康   的   你的   微小的   婴儿   兄弟   ,  
假设医生告诉你的母亲，一块方糖对你年幼的弟弟的健康是必要的，

[wʌt]   [wʊd]   [ʃi:; ʃɪ]   [du:]   [ə'baʊt]   [aɪ 'ti:]   ?  
**what would she do about it ?**  
什么   会   她   做   关于   它   ?  
她会怎么做？

[wʊd]   [ʃi:; ʃɪ]   [pʊt]   [ðə; ði]   [greɪt]   [lʌmp]   [ɪntu:]   [ðə; ði]   ['beɪbi:z]   [maʊθ]   ?  
**Would she put the great lump into the baby's mouth ?**  
会   她   放   这   伟大的   块   进入   这   婴儿的   嘴   ?  
她会把那一大块东西放进婴儿嘴里吗？

[ju:; jʊ]   [læf]   [æt; ət]   [ðə; ði]   ['veri]   [aɪ'di:ə]   .  
**You laugh at the very idea .**  
你   笑   在   这   非常   主意   .  
你觉得这个想法简直可笑。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'fɔ:rməns] [maɪt] [tʃʊk] [ðə; ði]['beɪbi][tu:; tə] [deθ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [kwai] [wel] .  
**Such a performance might choke the baby to death , you know quite well .**  
这样的 一个 表现 可能 呛 这 婴儿 到 死亡 , 你 知道 相当 出色地 .  
你很清楚, 这样的行为可能会把婴儿噎死。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ji] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [lʌmp] [ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] ,  
**Perhaps you think she would break the lump into small pieces ,**  
也许 你 思考 她 会 休息 这 块 进入 小的 件 ,  
或许你认为她会那块东西掰成小块,

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['beɪbi] ['swɑ:ləʊ] [ði:z] ;  
**and try to make the baby swallow these ;**  
和 尝试 到 制作 这 婴儿 吞 这些 ;  
并试图让婴儿吞下这些东西;

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ði:z] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [maɪt] [pru:v] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θroʊt] [ðæt]  
**but even these small pieces might prove very dangerous to the little throat that**  
但 甚至 这些 小的 件 可能 证明 非常 危险的 到 这 小的 喉 那  
[hæd; həd] ['nevər] [held] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd]['mɔ:rs(ə)] .  
**had never held a solid morsel .**  
有 绝不 握住 一个 坚硬的 小块 .  
但即使是这些小碎片, 对于从未吞咽过固体食物的小喉咙来说, 也可能非常危险。

" [ʃi:; ji] [wʊd] [melt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn]['wɔ:tər] , [ðen] [ðə; ði]['beɪbi][kʊd; kəd] ['swɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:] ,  
" **She would melt the sugar in water , then the baby could swallow it ,**  
" 她 会 融化 这 糖 在 水 , 然后 这 婴儿 可以 吞 它 ,  
她会把糖溶于水里, 然后让婴儿吞下去。

" [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɪks'kleɪmz] .  
" **one of you exclaims .**  
" 一 的 你 惊呼 .

“你们其中一人惊喊道。”

[ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃi:; ji] [wʊd] [du:] .  
**That is exactly what she would do .**  
那 是 确切地 什么 她 会 做 .

她肯定会这么做。

[ʃi:; ji] [wʊd] [melt] ,  
**She would melt ,**  
她 会 融化 ,

她会融化的。

[ɔ:r] [dɪ'zɔ:lɪv] [æz; əz][wi:; wi] [seɪ] , [ðɪs] ['ʃʊgər] [ɪn]['wɔ:tər] .  
**or dissolve as we say , this sugar in water .**  
或者 溶解 作为 我们 说 , 这 糖 在 水 .

或者正如我们所说, 将糖溶解在水中。

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ɪts] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θroʊt] ;  
**Then there would be no difficulty in its slipping down the little throat ;**  
然后 那里 会 是 不 困难 在 它是 滑倒 向下 这 小的 喉 ;  
这样一来, 它就能毫不费力地滑进小喉咙里;

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [wen] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['θɜ:rəli] [ meltɪd ] [ɔ:r] [dɪ'zɔ:lɪvd] ,  
**for you know when anything is thoroughly melted or dissolved ,**  
为了 你 知道 什么时候 任何事物 是 彻底 融化 或者 溶解 ,  
你知道当任何东西完全融化或溶解的时候,

[,aɪˈti:] [breɪks] [ʌp][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ˈtaɪni] [ˈpiːsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] .  
**it breaks up into such tiny pieces that the eye cannot see them** .

它 休息 向上 进入 这样的 微小的 件 那 这 眼睛 不能 看 他们 .

它会分解成肉眼无法看到的微小碎片。

[wen] [ju:; jʊ] [melt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈʊɡər] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,  
**When you melt a lump of sugar in a glass of water** ,

什么时候 你 融化 一个 块 的 糖 在 一个 玻璃 的 水 ,

当你把一块糖融化在一杯水中时,

[ðə; ði] [ˈʊɡər] [ɪz][ɔ:l][ðer; ðər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪˈti:] [ˈevər][wʌz; wəz] ,  
**the sugar is all there as much as it ever was** ,

这 糖 是全部 那里 作为 很多 作为 它 曾经 曾是 ,

糖的含量和以前一样多。

[ɔ:lˈðoʊ] [ɪts][ˈlɪt(ə)l] [greɪnz] [noʊ][b:ŋgər] [klɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][wʌn][bɪg] [lʌmp] .  
**although its little grains no longer cling together in one big lump** .

虽然 它是 小的 谷物 不 更长 黏着 一起 在 一 大的 块 .

虽然它的细小颗粒不再粘连成一大块。

[ænd; ænd][soʊ] [wen] [ðə; ði][plænt] [ni:dz] [sʌm; səm] [fu:d] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ru:t] [her] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈeɪb(ə)l]  
**And so when the plant needs some food that the little root hairs are not able**

和 所以 什么时候 这 植物 需求 一些 食物 那 这 小的 根 头发 是 不是 有能力的

[tu:; tə] [ˈswɑ:ləʊ] ,

**to swallow** ,

到 吞 ,

因此, 当植物需要一些细小的根毛无法吸收的养分时,

[aɪˈti:] [dʌz] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [dʌz] .  
**it does just what the mother does** .

它 做 只是 什么 这 母亲 做 .

它做的和母亲做的一模一样。

[aɪˈti:] [melts] [ɔ:r] [dɪˈzɒlvz] [ðə; ði][ˈsɑ:lɪd] [fu:d] [soʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][slɪp] [kwɑ:t] [ˈi:zəli] [daʊn]  
**It melts or dissolves the solid food so that this is able to slip quite easily down**

它 融化 或者 溶解 这 坚硬的 食物 所以 那 这 是有能力的 到 滑 相当 容易地 向下

[ðə; ði] [ru:t] [θroʊt] .

**the root throats** .

这 根 喉咙 .

它能融化或溶解固体食物, 使食物能够很容易地滑入根部咽喉。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [aɪˈti:] [ˈmænɪdʒ] [ðɪs] ?  
**But how does it manage this ?**

但 如何 做 它 管理 这 ?

但它是如何做到这一点的呢?

[noʊ] [ˈwʌndər] [ju:; jʊ][æsk] .  
**No wonder you ask** .

不 想知道 你 问 .

难怪你会这么问。

[ə; eɪ] [ru:t] [ˈkænɑ:t] [fɪl] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] , [æz; əz][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [dɪd] .  
**A root cannot fill a glass with water , as your mother did** .

一个 根 不能 充满 一个 玻璃 和 水 , 作为 你的 母亲 做过 .

树根无法像你母亲那样装满一杯水。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪˈti:][kʊd; kəd] ,  
**Even if it could** ,

甚至 如果 它 可以 ,

即使可以,

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɔːlɪd] [fuːd] [wɪtʃ] [ɪz] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði][plænt] [wəd] [nɑːt] [melt] [ɪn][ˈwɔːtər] ,  
**much of this solid food which is needed by the plant would not melt in water** ,  
很多 的 这 坚硬的 食物 哪个 是 需要 经过 这 植物 会 不是 融化 在 水 ,  
植物所需的大部分固体养分都无法溶于水。

[ɔːr][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈsɜːrt(ə)n][ˈæsɪdz ] ; [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [nɑːt] ['evriθɪŋ] [wɪl] [dɪˈzɑːlv] ,  
**or in anything but certain acids ; for you know that not everything will dissolve** ,  
或者 在 任何事物 但 肯定 酸 ; 为了 你 知道 那 不是 一切 将要 溶解 ,  
[laɪk] ['ʃʊɡər] ,  
**like sugar** ,  
喜欢 糖 ,  
或者除了某些特定的酸之外, 其他任何物质都不能溶解; 因为你知道, 并非所有物质都能溶解, 例如糖。

[ɪn][ˈwɔːtər] .  
**in water** .  
在 水 .  
在水中。

[ɪf] [aɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]ˈwɔːtər] , [aɪˈtiː] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [sent] ,  
**If I place a copper cent in a glass of water , it will remain a copper cent** ,  
如果 我 地方 一个 铜 中心 在 一个 玻璃 的 水 , 它 将要 保持 一个 铜 中心 ,  
如果我把一枚铜币放进一杯水里, 它仍然是一枚铜币。

[wɪl] [aɪˈtiː][nɑːt] ?  
**will it not ?**  
将要 它 不是 ?  
难道不会吗?

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][goʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [drʌɡ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈæsɪd] ,  
**But if I go into a drug shop and buy a certain acid** ,  
但 如果 我 去 进入 一个 药品 店铺 和 买 一个 肯定 酸 ,  
但如果我走进一家药店, 买某种迷幻药,

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɑːpər] [sent] , [aɪˈtiː] [wɪl] [dɪˈzɑːlv] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] ; [ðæt] [ɪz] ,  
**and place in this the copper cent , it will dissolve almost immediately ; that is** ,  
和 地方 在 这 这 铜 中心 , 它 将要 溶解 几乎 立即地 ; 那 是 ,  
把那枚铜币放进去, 它几乎会立即溶解; 也就是说,

[aɪˈtiː] [wɪl] [breɪk] [ʌp][ˈɪntuː][soʊ] ['meni] ['taɪni] ['piːsɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ][lɔːŋɡər] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt]  
**it will break up into so many tiny pieces that you will no longer see anything that**  
它 将要 休息 向上 进入 所以 许多 微小的 件 那 你 将要 不 更长 看 任何事物 那  
[lʊks] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [sent] .  
**looks at all like a cent** .  
看起来 在 全部 喜欢 一个 中心 .  
它会碎成无数小碎片, 以至于你再也看不到任何像一分钱的东西。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] [fuːd] , [laɪk] [ðə; ði] ['kɑːpər] [sent] ,  
**And as much of this earth food , like the copper cent** ,  
和 作为 很多 的 这 地球 食物 , 喜欢 这 铜 中心 ,  
而这些地球食物, 就像铜币一样,

[kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [dɪˈzɑːlvd] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈæsɪdz ] , [haʊ] [ɪz][ðə; ði][plænt][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðəm; ðəm] ?  
**can only be dissolved in certain acids , how is the plant to obtain them ?**  
能 仅有的 是 溶解 在 肯定 酸 , 如何 是 这 植物 到 获得 他们 ?  
只能溶于某些酸, 植物如何获得这些酸?

[ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [drʌɡ] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,  
**Certainly it is not able to go to the drug shop for the purpose** ,  
当然 它 是 不是 有能力的 到 去 到 这 药品 店铺 为了 这 目的 ,  
当然, 它不可能为此目的去药店。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .  
**any more than it was able to fill a glass with water .**  
任何 更多的 比 它 曾是 有能力的 到 充满 一个 玻璃 和 水 .  
它连装满一杯水都做不到。

[ˈfɔːrtʃənətli] [,aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɔːt] [niːd] [tuː; tə][duː] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .  
**Fortunately it does not need to do either of these things .**  
幸运的是 它 做 不是 需要 到 做 任何一个 的 这些 事物 .  
幸运的是，它不需要做这两件事。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ˈkloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][ˈwɔːtər] ,  
**If you will look closely at the root of a plant that has been raised in water ,**  
如果 你 将要 看 密切 在 这 根 的 一个 植物 那 有 到过 提高 在 水 ,  
如果你仔细观察一下水培植物的根部，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt][,aɪ ˈtiː][ɪz] [rʌf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈtaɪni] [her] .  
**you will see that it is rough with a quantity of tiny hairs .**  
你 将要 看 那 它 是 粗糙的 和 一个 数量 的 微小的 头发 .  
你会看到它表面粗糙，长满了细小的绒毛。

[ðiːz] [ˈlɪt(ə)] [her] [hoʊld][ðə; ði][ˈæsɪd] [wɪt] [kæn; kən] [dɪˈzɑːlɪv] [ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [ɜːrθ] [fuːd] .  
**These little hairs hold the acid which can dissolve the solid earth food .**  
这些 小的 头发 抓住 这 酸 哪个 能 溶解 这 坚硬的 地球 食物 .  
这些细小的毛发含有能溶解固体食物的酸。

[wen] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðɪs] [fuːd] , [ðeɪ] [send] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæsɪd] ,  
**When they touch this food , they send out some of the acid ,**  
什么时候 他们 触碰 这 食物 , 他们 发送 出去 一些 的 这 酸 ,  
当它们接触到这种食物时，会释放出一些酸。

[ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [suːn] [dɪˈzɑːlvd] .  
**and in this it is soon dissolved .**  
和 在 这 它 是 很快 溶解 .  
并很快在此过程中消散。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [maʊðz] [sʌk] [,aɪ ˈtiː][ɪn] ,  
**Then the little mouths suck it in ,**  
然后 这 小的 嘴 吸 它 在 ,  
然后小嘴巴就把它吸进去了，

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkæɪɪd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ruːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [plænt] .  
**and it is carried up through the root into the rest of the plant .**  
和 它 是 携带 向上 通过 这 根 进入 这 休息 的 这 植物 .  
养分通过根部输送到植物的其他部位。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [ðæt] [plænts][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [prɪˈper] [ðer; ðər] [fuːd] [ɪn] [ˈeni]  
**Would you have guessed that plants were able to prepare their food in any**  
会 你 有 猜对了 那 植物 是 有能力的 到 准备 他们的 食物 在 任何  
[sʌtʃ] [ˈwʌndərf(ə)] [wei] [æz; əz] [ðɪs] ?  
**such wonderful way as this ?**  
这样的 精彩的 方式 作为 这 ?  
你有没有想过植物竟然能以如此奇妙的方式制造食物？

[aɪ 'ti:] [sər'praɪzd] [em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] , [aɪ] [rɪ'membər] , [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ə; eɪ] [ru:t] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [aʊt]  
**It surprised me very much , I remember , to learn that a root could give out**  
它 惊讶 我 非常 很多 , 我 记住 , 到 学习 那 一个 根 可以 给 出去  
[ 'æsidz ] ,  
**acids** ,  
酸 ,

我记得当时得知植物根部会分泌酸时,我非常惊讶。

[ænd; ɐnd][soʊ] [dɪ'zɔ:lɪv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [fu:d] [aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] .  
**and so dissolve the earth food it needed .**  
和 所以 溶解 这 地球 食物 它 需要 .

从而溶解土壤所需的养分。

[ru:ts] [ænd; ɐnd] [ʌndər'graʊnd] [stemz]  
**ROOTS AND UNDERGROUND STEMS**  
根 和 地下 茎

根和地下茎

[ɪn][ðə; ði][ləst] ['tʃæptər] [ju:; jʊ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n] [plænt][hæz; həz] [tu:] ['ju:zɪz] .  
**IN the last chapter you learned that the root of the bean plant has two uses .**  
在 这 最后的 章 你 学习 那 这 根 的 这 豆 植物 有 二 用途 .  
上一章你学到了豆类植物的根有两种用途。

[aɪ 'ti:][hoʊldz][ðə; ði][plænt][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [prə'vaɪdɪz] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ɐnd] [drɪŋk] .  
**It holds the plant in place , and it provides it with food and drink .**  
它 持有 这 植物 在 地方 , 和 它 提供 它 和 食物 和 喝 .  
它固定植物的位置,并为植物提供养分和水分。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ru:t] [æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n] [plænt] — [wʌn] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊks] [laɪk]  
**Such a root as this of the bean plant — one that is made up of what looks like**  
这样的 一个 根 作为 这 的 这 豆 植物 — 一 那 是 制成 向上 的 什么 看起来 喜欢  
[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [θredz] — [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] “ [ˈfaɪbrəs] ” [ru:t] .  
**a bunch of threads — is called a “ fibrous ” root .**  
一个 束 的 线程 — 是 称为 一个 “ 纤维状的 ” 根 .

豆类植物的这种根——由看起来像一束束丝状物组成的根——被称为“须根”。

[ðə; ði][nekst] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:t] [plænt] ( [fɪg] . - ) .  
**The next picture shows you the root of a beet plant ( Fig . 109 ) .**  
这 下一个 图片 演出 你 这 根 的 一个 甜菜 植物 ( 如图 . - ) .

下一张图片显示的是甜菜植物的根 (图 109)。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] , [fæt] [ru:t] [æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:t] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] “ [ˈfleʃɪ] ” [ru:t] .  
**Such a thick , fat root as this of the beet is called a “ fleshy ” root .**  
这样的 一个 厚的 , 胖的 根 作为 这 的 这 甜菜 是 称为 一个 “ 肉质的 ” 根 .

甜菜根这种粗壮肥厚的根叫做“肉质根”。

[ðə; ði] ['kærət] , ['tɜ:rnɪp] , ['rædɪʃ] , [ænd; ɐnd] [swi:t] [pə'tetɪtʊ] , [ɔ:l][hæv; həv] [ˈfleʃɪ] [ru:ts] .  
**The carrot , turnip , radish , and sweet potato , all have fleshy roots .**  
这 胡萝卜 , 芜菁 , 萝卜 , 和 甜的 土豆 , 全部 有 肉质的 根 .

胡萝卜、芜菁、萝卜和红薯都具有肉质根。

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 103** ]  
[ 页 - ]

[第103页]

[ðɪs] [bi:t] [ru:t] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n] ,  
**This beet root , like that of the bean ,**  
这 甜菜 根 , 喜欢 那 的 这 豆 ,

这种甜菜根,就像豆子的根一样,

[ɪz][ˈjuːsf(ə)l][bəʊθ][ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][plænt][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd]  
**is useful both in holding the plant in place and in providing it with food and**  
是 有用 两个都 在 保持 这 植物 在 地方 和 在 提供 它 和 食物 和  
[drɪŋk] .  
**drink** .  
喝 .

它既能固定植物，又能为植物提供养分和水分。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfleʃi] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːt] [dʌz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ,  
**But the fleshy root of the beet does something else** ,  
但 这 肉质的 根 的 这 甜菜 做 某物 别的 ,

但是甜菜的肉质根却有其他作用。

— [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [əˈtemptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪbrəs] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] .  
— **something that is not attempted by the fibrous root of the bean** .  
— 某物 那 是 不是 尝试过 经过 这 纤维状的 根 的 这 豆 .

——这是豆类纤维根所无法做到的。

[hɪr] [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːt]  
**Here we must stop for a moment and look into the life of the beet**  
这里 我们 必须 停止 为了 一个 片刻 和 看 进入 这 生活 的 这 甜菜  
[plænt] .  
**plant** .  
植物 .

在这里，我们必须停下来片刻，了解一下甜菜根植物的生命周期。

[ˈdɔrɪŋ] [ɪts][fɜːrst] [jɪr] , [ðə; ði] [biːt] [pʊts] [aʊt] [liːvz] ; [aɪ ˈtiː] [ˈniːðər] [ˈflaʊərz] [nɔːr] [fruːts] ,  
**During its first year , the beet puts out leaves ; it neither flowers nor fruits** ,  
期间 它是 第一的 年 , 这 甜菜 放置 出去 树叶 ; 它 两者都不 花朵 也不 水果 ;

甜菜在第一年只长叶子，既不开花也不结果。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [iːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .  
**but it eats and drinks a great deal** .  
但 它 吃 和 饮料 一个 伟大的 交易 .

但它吃喝量很大。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][juːz] [ʌp] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪs] [fuːd] [ɪn] [ˈflaʊərɪŋ] [ɔːr] [ˈfruːtɪŋ] ,  
**And as it does not use up any of this food in flowering or fruiting** ,  
和 作为 它 做 不是 使用 向上 任何 的 这 食物 在 开花 或者 结果 ,

而且由于它在开花结果过程中并不消耗这些养分，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [leɪ] [baɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] [ruːt] ,  
**it is able to lay by much of it in its root** ,  
它 是 有能力的 到 躺 经过 很多 的 它 在 它是 根 ,

它能够将大部分能量储存在根部，

[wɪtʃ] [ɡrəʊz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈhevi] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] .  
**which grows large and heavy in consequence** .  
哪个 生长 大的 和 重的 在 结果 .

因此，它会变得越来越大、越来越重。

[wen] [ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] [kʌmz] [ɑːn] , [ðə; ði] [biːt] [plænt][ɪz][nɑːt][əˈblaɪdʒd] ,  
**When the next spring comes on , the beet plant is not obliged** ,  
什么时候 这 下一个 春天 来 在 , 这 甜菜 植物 是 不是 有义务 ,

当下一个春天到来时，甜菜植株就不必如此了。

[laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] , [tuː; tə] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ɜːrn] [ɪts] [ˈlɪvɪŋ] .  
**like so many of its brothers and sisters , to set out to earn its living** .  
喜欢 所以 许多 的 它是 兄弟 和 姐妹 , 到 放 出去 到 赚 它是 活的 .

像它的许多兄弟姐妹一样，它也开始谋生。



[ðɪs] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [ɔ:l'redɪ] .  
**This is provided already** .  
这 是 假如 已经 :

这已经提供了。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ 'ti:] [bə:sts] ['ɪntu:] ['flaʊər] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] ,  
**And so it bursts into flower without delay** ,  
和 所以 它 爆发 进入 花 没有 延迟 ,

于是，它毫不迟疑地绽放起来。

[ɪts] [fu:d] ['laɪɪŋ] [kloʊz][æt; ət][hænd][ɪn][ɪts] [greɪt] [ru:t] .  
**its food lying close at hand in its great root** .  
它是 食物 说谎 关闭 在 手 在 它是 伟大的 根 :

它的食物就藏在它巨大的根部，触手可及。

[fɪg] . -  
**Fig** . **109** .  
如图 : -

图109

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðæt][ə; eɪ] ['fleɪʃɪ] [ru:t] , [lɑ:k] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bi:t] , [dʌz] [θri:] [θɪŋz] : — [wʌŋ] .  
**So you see that a fleshy root , like that of the beet , does three things : — 1** .  
所以 你 看 那 一个 肉质的 根 , 喜欢 那 的 这 甜菜 , 做 三 事物 : — 1 .

所以你看，像甜菜根这样的肉质根，有三件事要做：—1.

[,aɪ 'ti:][hoʊldz][ðə; ðɪ][plænt][ɪn] [pleɪs] . [tu:'tu:] .  
**It holds the plant in place** . **2** .  
它 持有 这 植物 在 地方 : 2 :

它能固定植物。2.

[,aɪ 'ti:] [prə'vaɪdz] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] . [θri:] .  
**It provides it with food and drink** . **3** .  
它 提供 它 和 食物 和 喝 : 3 :

它为它提供食物和水。3.

[,aɪ 'ti:][ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] .  
**It acts as a storehouse** .  
它 行为 作为 一个 库 :

它起到仓库的作用。

[ðɪ:z] [plænts] [ðæt] [leɪ] [baɪ] [fu:d] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] [ɑ:r; ər]['ju:sf(ə)] [æz; əz] [fu:d] [fɔ:r; fər][mæn] .  
**These plants that lay by food for another year are useful as food for man** .  
这些 植物 那 躺 经过 食物 为了 其他 年 是 有用 作为 食物 为了 男人 :

这些能够储存养分以供来年食用的植物，对人类来说是有用的食物。

[ðer; ðər] [wel] - ['stɔ:kt] [ru:ts] [ɑ:r; ər]  
**Their well - stocked roots are**  
他们的 出色地 - 库存充足 根 是

它们根系发达

[ [ ,pi: 'dʒi:] - ]  
**[ Pg 104 ]**  
[ 页 - ]

[第104页]

['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] ['i:tn] [baɪ][ju: 'es] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ][plænt][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ðɪ]  
**taken out of the ground and eaten by us before the plant has had the**  
已采取 出去 的 这 地面 和 吃 经过 我们 前 这 植物 有 有 这  
[tʃæns] [tu:; tə][ju:z] [ʌp] [ɪts] [fu:d] [ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɪts]['ɑ:bdʒekt][ɪn][laɪf] ,  
**chance to use up its food in fulfilling its object in life** ,  
机会 到 使用 向上它是 食物 在 满足 它是 目的 在 生活 ,

我们还没等植物利用完养分完成其生命目标，就把它们从地里拔出来吃掉了。

[ðæt][ʌv; əv] [ˈfru:tɪŋ] .  
that of fruiting .  
那 的 结果 .

就是结果实的过程。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wen] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [bɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [fru:t] ,  
Of course , when it is not allowed to live long enough to flower and fruit ,  
的 课程 , 什么时候 它 是 不是 允许 到 居住 长的 足够的 到 花 和 水果 ,  
当然, 如果因为种种原因, 它无法活到开花结果的年龄,

[ˌaɪ ˈti:] [brɪŋz] [fɔ:rθ] [nʌv] [jʌŋ] [plænts] .  
it brings forth no young plants .  
它 带来 前进 不 年轻的 植物 .

它不会长出幼苗。

[soʊ][ə; eɪ][ˈhæbɪt] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:rst][wʌz; wəz][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][ðə; ði][plænt] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]  
So a habit which at first was of use to the plant becomes the cause of  
所以 一个 习惯 哪个 在 第一的 曾是 的 使用 到 这 植物 变成 这 原因 的  
[ɪts] [dɪˈstrʌkʃn] .  
its destruction .  
它是 破坏 .

因此, 原本对植物有益的习性, 最终却成了植物毁灭的原因。

[pərˈhæps][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [waɪt] [pəˈteɪtəʊ] ( [fɪg] . - ) [ɪz][ə; eɪ][plænt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfleʃi] [ru:t]  
Perhaps you think that the white potato ( Fig . 110 ) is a plant with a fleshy root  
也许 你 思考 那 这 白色的 土豆 ( 如图 . - ) 是 一个 植物 和 一个 肉质的 根  
.  
.  
.

你或许认为白土豆（图 110）是一种具有肉质根的植物。

[fɪg] . -  
Fig . 110  
如图 . -

图110

[ɪf] [soʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðɪs] [pəˈteɪtəʊ][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ru:t] [æt; ət][ɔ:l] ,  
If so , you will be surprised to learn that this potato is not a root at all ,  
如果 所以 , 你 将要 是 惊讶 到 学习 那 这 土豆 是 不是 一个 根 在 全部 ,  
如果真是这样, 你可能会惊讶地发现, 这种土豆根本不是根茎类植物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stem] .  
but a stem .  
但 一个 干 .

但茎。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] [lʊks] [kwaɪt] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [stem] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈevər] [si:n] .  
You think it looks quite unlike any other stem that you have ever seen .  
你 思考 它 看起来 相当 与此不同 任何 其他 干 那 你 有 曾经 已见 .  
你觉得它看起来和你以前见过的任何其他茎都截然不同。

[ˈpra:bəbli] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [nʌv] [ðæt] [ˈmeni] [stemz] [grʊv] [ˌʌndərˈni:θ] [ðə; ði] [graʊnd] ,  
Probably you do not know that many stems grow underneath the ground ,  
大概 你 做 不是 知道 那 许多 茎 生长 下 这 地面 ,  
你可能不知道, 很多茎秆都生长在地下。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .  
instead of straight up in the air .  
反而 的 直的 向上 在 这 空气 .

而不是笔直地飞向空中。

图111

图112

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ruːt] ,  
**If you find something in the earth that you take to be a root ,**  
如果 你 寻找 某物 在 这 地球 那 你 拿 到 是 一个 根 ,  
如果你在土里发现某种你认为是根的东西,

[juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] ['prɪti] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [stem] ,  
**you can feel pretty sure that it really is a stem ,**  
你 能 感觉 漂亮的 当然 那 它 真的 是 一个 干 ,  
你可以相当肯定它确实是一根茎。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [berz] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['iːðər] [bʌdz] [ɔːr] [liːvz] .  
**if it bears anything like either buds or leaves .**  
如果 它 熊 任何事物 喜欢 任何一个 花蕾 或者 树叶 .  
如果它长出类似花蕾或叶子的东西。

[ə; eɪ] [truː] [ruːt] [berz] ['oʊnli] [ruːt] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [ruːt] [her] .  
**A true root bears only root branches and root hairs .**  
一个 真的 根 熊 仅有的 根 分支 和 根 头发 .  
真正的根只长有根枝和根毛。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [waɪt] [pə'tetɪtʊ][wiː; wi][faɪnd] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] " [aɪz] .  
**But in this white potato we find what we call " eyes .**  
但 在 这 白色的 土豆 我们 寻找 什么 我们 称呼 " 眼睛 .  
但是, 在这个白色的土豆中, 我们发现了我们称之为“眼睛”的东西。

" [ðiːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [bʌdz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [nuː] [pə'tetɪtʊ][plænts] [wɪl] [grʊʊ] .  
" **These eyes are buds from which new potato plants will grow .**  
" 这些 眼睛 是 花蕾 从 哪个 新的 土豆 植物 将要 生长 .  
“这些眼睛是芽, 新的马铃薯植株将从中生长出来。”

[kloʊz] [tuː; tə] [ðiːz] [ɑːr; ər][lɪt(ə)l] [skeɪlz] [wɪtʃ] ['riːəli] [ɑːr; ər] [liːvz] .  
**Close to these are little scales which really are leaves .**  
关闭 到 这些 是 小的 秤 哪个 真的 是 树叶 .  
这些小鳞片附近还有一些小鳞片, 它们实际上是叶子。

[soʊ][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][pə'tetɪtʊ][ɪz][ə; eɪ] [stem] , [nɑːt][ə; eɪ] [ruːt] .  
**So we know that the potato is a stem , not a root .**  
所以 我们 知道 那 这 土豆 是 一个 干 , 不是 一个 根 .  
所以我们知道土豆是茎, 而不是根。

[bʌt; bət] [ðɪs] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt]  
**But this you could not**  
但 这 你 可以 不是  
但你不能这样做

[hæv; həv] [faʊnd] [aʊt][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [ʌv; əv] [aɪz] .  
**have found out for yourselves , even with the sharpest of eyes .**  
有 成立 出去 为了 你们自己 , 甚至 和 这 最锋利 的 眼睛 .  
即使眼光再敏锐, 你们也已经发现了。

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图：

如图。

- [ˈoʊz] [juː; jə][ðə; ði] [θɪk] , [fæt] , [ʌndər'graʊnd] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪkləmən] .  
**111 shows you the thick , fat , underground stem of the cyclamen .**  
- 演出 你 这 厚的 , 胖的 , 地下 干 的 这 仙客来 .

图 111 展示了仙客来粗壮的地下茎。

[frʌm; frəm][ɪts] [ˈloʊər] [pɑːrt] [groʊ] [ðə; ði] [truː] [ruːts] .  
**From its lower part grow the true roots .**  
从 它是 降低 部分 生长 这 真的 根 .

它的下部长出真正的根。

[nekst][juː; jə][hæv; həv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkroʊkəs] ( [fɪg] . - ) ,  
**Next you have that of the crocus ( Fig . 112 ) ,**  
下一个 你 有 那 的 这 番红花 ( 如图 . - ) ,

接下来是番红花 (图 112) ,

[waɪl] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ˈlɪli] ( [fɪg] . - ) .  
**while here to the right is that of the wood lily ( Fig . 113 ) .**  
尽管 这里 到 这 正确的 是 那 的 这 木头 百合 ( 如图 . - ) .

而右边则是木百合 (图 113)。

[ðɪs] [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ʌndər'graʊnd] [liːvz] .  
**This is covered with underground leaves .**  
这 是 涵盖 和 地下 树叶 .

它表面覆盖着地下的叶子。

[fɪg] . -  
**Fig . 113**  
如图 . -

图113

[ɔːl] [ðiːz] [stemz] [ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [kɔːld] [ruːts] .  
**All these stems are usually called roots .**  
全部 这些 茎 是 通常 称为 根 .

这些茎通常都被称为根。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəni] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌndər'graʊnd] [stem] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] -  
**In the botanies such an underground stem as that of the Jack - in - the -**  
在 这 植物学 这样的 一个 地下 干 作为 那 的 这 杰克 - 在 - 这 -

[ˈpʊlpɪt] ( [fɪg] .  
**pulpit ( Fig .**  
讲坛 ( 如图 .

在植物学中，像天南星 (图) 这样的地下茎。

- ) [ɪz] [neɪmd] [ə; eɪ] “ [kɔːrm] ,  
**114 ) is named a “ corm ,**  
- ) 是 命名 一个 “ 球茎 ,

114) 被称为“球茎，

” [waɪl] [wʌn] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkroʊkəs][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [bʌlb] ” ( [fɪg] . - ) .  
**” while one like that of the crocus is called a “ bulb ” ( Fig . 112 ) .**  
” 尽管 一 喜欢 那 的 这 番红花 是 称为 一个 “ 电灯泡 ” ( 如图 . - ) .

而像番红花那样的球茎则被称为“球茎”(图 112)。

[ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈraʊndɪd] [ʃeɪp] .  
**All have a somewhat rounded shape .**  
全部 有 一个 有些 圆润 形状 .

它们都略呈圆形。

图114

图115

[ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ləst] [fɔːl] , [ˈɔːf(ə)n][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈsɔːləmənz] [siːl] ,  
**During our walks in the woods last fall , often we found the Solomon's seal ,**  
期间 我们的 散步 在 这 树林 最后的 落下 , 经常 我们 成立 这 所罗门的 海豹 ,  
去年秋天我们在树林里散步时, 经常会发现所罗门海豹。

[ænd; ənd] [stɔːpt] [tuː; tə][ədˈmaɪər][ɪts] [kɜːvɪd] [stem] , [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [bluː] [ˈberɪz] .  
**and stopped to admire its curved stem , hung with blue berries .**  
和 停止 到 钦佩 它是 弯曲 干 , 悬挂 和 蓝色的 浆果 .  
停下来欣赏它弯曲的茎干, 上面挂满了蓝色的浆果。

[aɪ][hoʊp] [wʌŋ][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪpt] [aʊt][jɔː; jər] [ˈpɑːkɪtnaɪf] [ænd; ənd][dʌg][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [tɪl]  
**I hope one of you boys whipped out your pocketknife and dug into the earth till**  
我 希望 一 的 你 男孩们 鞭打 出去 你的 折叠刀 和 挖 进入 这 地球 直到  
[juː; jʊ] [faʊnd] [ɪts] [ʌndərˈgraʊnd] [stem] ( [fig] . - ) .  
**you found its underground stem ( Fig . 115 ) .**  
你 成立 它是 地下 干 ( 如图 . - ) .  
我希望你们当中有人掏出小刀, 挖开泥土, 直到找到它的地下茎 (图 115)。

[ðɪs] [wʌz; wəz][leɪd][ˈlenkθwaɪz; ˈlenθwaɪz] , [ɪts] [ruːts] [ˈgroʊɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈloʊər] [saɪd] .  
**This was laid lengthwise , its roots growing from its lower side .**  
这 曾是 铺设 纵向 , 它是 根 生长 从 它是 降低 边 .  
它是纵向放置的, 根部从底部长出。

[frʌm; frəm][ɪts] [ˈʌpər] [saɪd] , [kloʊz][tuː; tə][wʌŋ][end] , [spræŋ] [ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [plænt] .  
**From its upper side , close to one end , sprang the growing plant .**  
从 它是 上 边 , 关闭 到 一 结尾 , 弹簧 这 生长 植物 .  
从它的上侧靠近一端的地方, 长出了正在生长的植物。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈkɔːzɪz] [ðoʊz] [raʊnd] , [ˈkjʊəriəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈskaːrɪz] ?  
**But what causes those round , curious - looking scars ?**  
但 什么 原因 那些 圆形的 , 好奇的 - 寻找 疤痕 ?  
但这些圆形、奇特的疤痕是怎么形成的呢?

[ðɪːz] [ˈskaːrɪz][ɑːr; ər] [wʌt] [ɡɪv] [ðə; ði][plænt][ɪts] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ˈsɔːləmənɪz] [siːl] .  
**These scars are what give the plant its name of “ Solomon's seal .**  
这些 疤痕 是 什么 给 这 植物 它是 姓名 的 “ 所罗门的 海豹 .  
正是这些疤痕赋予了这种植物“玉竹”之名。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][maːrk] [left] [baɪ][ə; eɪ] [siːl] [əˈpɑːn][wæks] .  
**” They are supposed to look like the mark left by a seal upon wax .**  
” 他们 是 据称 到 看 喜欢 这 标记 左边 经过 一个 海豹 之上 蜡 .  
“它们应该看起来像是印章在蜡上留下的痕迹。”

[ðeɪ] [ˈʃoʊ] [wer] [ðə; ði] [ʌndərˈgraʊnd] [stem][hæz; həz] [ˈbʌdɪd] [ɪn][pæst] [ˈjɪrɪz] ,  
**They show where the underground stem has budded in past years ,**  
他们 展示 在哪里 这 地下 干 有 萌芽 在 过去的 年 ,  
它们显示了地下茎在过去几年中萌发的位置。

[ˈsendɪŋ] [ʌp] [plænts] [wɪtʃ] [ɪn][tɜːrɪn] [ˈwɪðəd] [əˈweɪ] .  
**sending up plants which in turn withered away** .

发送 向上 植物 哪个 在 转动 干枯 离开 .

长出幼苗，但这些幼苗最终都枯萎了。

[iːtʃ] [plænt][hæz; həz] [left] [ə; eɪ][skɑːr] [wɪtʃ] [[ʃoʊz] [wʌn] [jɪr] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd]  
**Each plant has left a scar which shows one year in the life of the underground**

每个 植物 有 左边 一个 瘢痕 哪个 演出 一 年 在 这 生活 的 这 地下

[stem] .

**stem** .

干 .

每株植物都留下了一道疤痕，显示其地下茎一年的生长历程。

[nekst] [sprɪŋ] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈjeləʊ] [ˈbelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːləmənz] [siːl]  
**Next spring when you find in the woods the little yellow bells of the Solomon's seal**

下一个 春天 什么时候 你 寻找 在 这 树林 这 小的 黄色的 铃铛 的 这 所罗门的 海豹

,

;

,

明年春天，当你在树林里发现所罗门海棠的小黄铃铛时，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][kɜːrɪˈɑːsəti][tuː; tə][dɪɡ] [daʊn] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]  
**I think you will have the curiosity to dig down and find out the age of**

我 思考 你 将要 有 这 好奇心 到 挖 向下 和 寻找 出去 这 年龄 的

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [plænts] .

**some of these plants** .

一些 的 这些 植物 .

我想你会很好奇，想要深入挖掘，找出这些植物的树龄。

[əˈnʌðər] [plænt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌndərˈgraʊnd] [stem] [ɪz][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈblʌdˈrʊt] .  
**Another plant with an underground stem is the beautiful bloodroot** .

其他 植物 和 一个 地下 干 是 这 美丽的 血根 .

另一种具有地下茎的植物是美丽的血根草。

[æz; əz][ɪts] [neɪm] [telz] [juː; jʊ] , [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] [ruːt] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ][dʒuːs] [ðæt] [lʊks] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk]  
**As its name tells you , this so - called root contains a juice that looks something like**

作为 它是 姓名 讲述 你 , 这 所以 - 称为 根 包含 一个 汁 那 看起来 某物 喜欢

[blʌd] .

**blood** .

血 .

顾名思义，这种所谓的根茎含有一种看起来像血的汁液。

[sʌtʃ] [ˌʌndərˈgraʊnd] [stemz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːləmənz] [siːl] [ænd; ənd] [ˈblʌdˈrʊt] [ɑːr; ər]  
**Such underground stems as those of the Solomon's seal and bloodroot are**

这样的 地下 茎 作为 那些 的 这 所罗门的 海豹 和 血根 是

[kɔːld] " ['ruːtʃstɑːk; 'rʊtʃstɑːk] .

**called " rootstocks** .

称为 " 砧木 .

玉竹和血根草等地下茎被称为“根茎”。

" ['ruːtʃstɑːk; 'rʊtʃstɑːk] , [kɔːrm] , [ænd; ənd] [bʌlbz] [ɑːr; ər][ɜːl] [ˈstɔːhaus] [ʌv; əv][plænt] [fuːd] ,  
" **Rootstocks , corms , and bulbs are all storehouses of plant food** ,

" 砧木 , 球茎 , 和 灯泡 是 全部 仓库 的 植物 食物 ,

“根茎、球茎和球根都是植物养分的储存库，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˈpɔːsəb(ə)l][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈflaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [sprɪŋ] .  
**and make possible an early flowering the following spring** .

和 制作 可能的 一个 早期的 开花 这 下列的 春天 .

并使来年春天提早开花成为可能。

[ə'blaʋ] - [graʊnd] [ru:ts]  
**ABOVE - GROUND ROOTS**  
多于 - 地面 根

地上根系

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ: r] [wi:; wi] ['fɪnɪʃt] ['tɔ: kɪŋ] [ə'baʊt] [ru:ts] [wi:; wi][wɜ: r; wər][led] [ə'wei] [baɪ] [ʌndər'graʊnd]  
**BUT before we finished talking about roots we were led away by underground**  
但 前 我们 完成的 说 关于 根 我们 是 引领 离开 经过 地下  
[stemz] .  
**stems** .  
茎 .

但是，在我们还没说完关于根的话题之前，我们就被地下茎吸引住了。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] [mʌtʃ] , [haʊ'evər] , [fɔ: r; fər] [ði: z] [ʌndər'graʊnd] [stemz] [ɑ: r; ər] [sti:l] [kɔ: ld]  
**This does not matter much , however , for these underground stems are still called**  
这 做 不是 事情 很多 , 然而 , 为了 这些 地下 茎 是 仍然 称为  
[ru:ts] [baɪ] ['meni] ['pi: p(ə)l] .  
**roots by many people** .  
根 经过 许多 人们 .

但这无关紧要，因为许多人仍然将这些地下茎称为根。

[dʒʌst][æz; əz] [stemz] ['sʌmtaɪmz] [groʊ] [ʌndər] [graʊnd] , [ru:ts] ['sʌmtaɪmz] [groʊ] [ə'blaʋ] [graʊnd] .  
**Just as stems sometimes grow under ground , roots sometimes grow above ground .**  
只是 作为 茎 有时 生长 在下面 地面 , 根 有时 生长 多于 地面 .

就像茎有时生长在地下一样，根有时也生长在地面上。

['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['aɪvi] .  
**Many of you know the English ivy** .  
许多 的 你 知道 这 英语 常春藤 .

你们当中很多人都见过英国常春藤。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju: ] [plænts] [wɪtʃ] ['sɪti] ['tʃɪldrən] [noʊ] [kwat][æz; əz] [wel]  
**This is one of the few plants which city children know quite as well**  
这 是 一 的 这 很少 植物 哪个 城市 孩子们 知道 相当 作为 出色地  
这是少数几种城市儿童比较熟悉的植物之一。

[ [pi: 'dʒi: ] - ]  
[ **Pg 107** ]  
[ 页 - ]

[第107页]

[æz; əz] , [ɪf] [nɑ:t] ['betər] [ðæn; ðən] , ['kʌntri] ['tʃɪldrən] ;  
**as , if not better than , country children ;**  
作为 , 如果 不是 更好的 比 , 国家 孩子们 ;

即使不如农村儿童，也至少与之相当；

[fɔ: r; fər][ɪn][ə'ʊər; ɑ: r] ['sɪtiz] [aɪ 'ti: ] ['hɪrli] ['kʌvəz] [ðə; ði] [wɔ: lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ: rtʃɪz] .  
**for in our cities it nearly covers the walls of the churches** .  
为了 在 我们的 城市 它 几乎 封面 这 墙壁 的 这 教堂 .

因为在我们的城市里，它几乎覆盖了教堂的墙壁。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [aɪ 'ti: ] [grəʊz] [soʊ] [lʌɡ'zʊriəntli] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋz] [ɑ: r; ər] ['hɪd(ə)n]  
**In England it grows so luxuriantly that some of the old buildings are hidden**  
在 英格兰 它 生长 所以 茂盛地 那 一些 的 这 老的 建筑物 是 隐  
[bɪ'ni: θ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ɪts][dɑ: rk] [li: vz] .  
**beneath masses of its dark leaves** .  
下面 群众 的 它是 黑暗的 树叶 .

在英国，它生长得非常茂盛，以至于一些古老的建筑都被它浓密的深色叶子遮盖住了。

[ðɪs] [ˈaɪvɪ] [plænt] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ru:t] [ɪn][ðə; ði] [z:rθ] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:] [meɪks] [ɪts] [weɪ]  
**This ivy plant springs from a root in the earth ; but as it makes its way**  
这 常春藤 植物 弹簧 从 一个 根 在 这 地球 ; 但 作为 它 制作 它是 方式  
[ˈʌpwəd] ,  
**upward** ,  
向上 ,

这种常春藤植物从土壤中的根部生长出来；但随着它向上攀爬，

[aɪ ˈti:] [klɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [er] [ru:ts] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [pʊts] [fɔ:rθ]  
**it clings to the stone wall by means of the many air roots which it puts forth**  
它 黏附 到 这 石头 墙 经过 方法 的 这 许多 空气 根 哪个 它 放置 前进  
( [fɪg] . - ) .  
( **Fig . 116** ) .  
( 如图 . - ) .

它通过伸出的许多气生根紧紧依附在石墙上（图 116）。

[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈpɔɪzn] [ˈaɪvɪ] [ɪz] [əˈnʌðər] [plænt][wɪð; wɪθ] [er] [ru:ts] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ˈklaɪmɪŋ]  
**Our own poison ivy is another plant with air roots used for climbing**  
我们的 自己的 毒 常春藤 是 其他 植物 和 空气 根 用过的 为了 攀登  
[ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .  
**purposes** :  
目的 :

我们常见的毒葛是另一种利用气生根攀爬的植物。

[ˈɔ:f(ə)n] [ðɪ:z] [ru:ts] [meɪk] [ɪts] [stem] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi]  
**Often these roots make its stem look as though it were covered with a heavy**  
经常 这些 根 制作 它是 干 看 作为 尽管 它 是 涵盖 和 一个 重的  
[groʊθ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [her] .  
**growth of coarse hair** .  
生长 的 粗 头发 .

这些根系常常使它的茎看起来就像覆盖着一层厚厚的粗毛。

[fɪg] . -  
**Fig . 116**  
如图 . -

图116

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][plænts] [wɪtʃ] [teɪk] [ru:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [tri:z] .  
**There are some plants which take root in the branches of trees** .  
那里 是 一些 植物 哪个 拿 根 在 这 分支 的 树木 :  
有些植物会在树枝上生根发芽。

[ˈmeni] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:rkɪd] [ˈfæməli] [pɜ:rtʃ] [ðəmˈselvz] [əˈbɔ:ft][ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] .  
**Many members of the Orchid family perch themselves aloft in this fashion** .  
许多 成员 的 这 兰花 家庭 栖息 他们自己 高空 在 这 时尚 :  
兰科植物中有很多都以这种方式栖息在高处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ru:ts] [wɪtʃ] [prəˈvaɪd] [ðɪ:z] [plænts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər]  
**But the roots which provide these plants with the greater part of their**  
但 这 根 哪个 提供 这些 植物 和 这 更大的 部分 的 他们的  
[ˈnɜ:rɪʃmənt] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæŋ] [ˈlu:slɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .  
**nourishment are those which hang loosely in the air** .  
营养 是 那些 哪个 悬挂 松散地 在 这 空气 .

但为这些植物提供大部分养分的根系，却是那些松散地悬挂在空中的根系。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈɔ:kɪdz] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - ) .  
**One of these orchids you see in the picture ( Fig . 117 )** .  
一 的 这些 兰花 你 看 在 这 图片 ( 如图 . - ) .

图片中可以看到其中一种兰花（图 117）。



[,aɪˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [wɔːrm]    [ˈkʌntrɪz]    .  
**It is found in warm countries .**  
它 是 成立 在 温暖的 国家 .

它生长在温暖的国家。

[ðə; ði]    [ˈɔːkɪdz]    [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]    [grʊʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]    [ˈevrɪdeɪ]    [ˈfæʃ(ə)n]    ,  
**The orchids of our part of the world grow in the ground in everyday fashion ,**  
这 兰花 的 我们的 部分 的 这 世界 生长 在 这 地面 在 每天 时尚 ,  
我们这片地区的兰花像往常一样生长在土壤里。

[ænd; ənd] [lʊk]    [mʌtʃ]    [laɪk]    [ˈʌðər] [plænts]    .  
**and look much like other plants .**  
和 看 很多 喜欢 其他 植物 .

看起来和其他植物很像。

[fɪg]    . -  
**Fig . 117**  
如图 . -

图117

[ðɪːz]    [ˈhæŋɪŋ]    [ruːts]    [wɪtʃ]    [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɑːr; ər]    [ˈkʌvəd]    [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spʌndʒ] - [laɪk]  
**These hanging roots which you see in the picture are covered with a sponge - like**  
这些 绞刑 根 哪个 你 看 在 这 图片 是 涵盖 和 一个 海绵 - 喜欢  
[məˈtɪriəl]    ,  
**material ,**  
材料 ,

图片中看到的这些垂下的根须表面覆盖着一层类似海绵的物质。

[baɪ]    [miːnz]    [ʌv; əv]    [wɪtʃ]    [ðeɪ]    [sʌk]    [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][ˈgæsɪz]    .  
**by means of which they suck in from the air water and gases .**  
经过 方法 的 哪个 他们 吸 在 从 这 空气 水 和 气体 .

它们通过这种方式从空气中吸入水和气体。

[ [ˌpiːˈdʒiː]    -    ]  
[ **Pg 108** ]  
[ 页 - ]

[第108页]

[ɪn]    [ˈsʌməər]    ,    [waɪl]    [ˈhʌntɪŋ]    [ˈberɪz]    [ɔːr][waɪld] [ˈflaʊərz] [baɪ][ðə; ði] [striːm]    [ðæt] [rʌnz]    [θruː]    [ðə; ði]  
**In summer , while hunting berries or wild flowers by the stream that runs through the**  
在 夏天 , 尽管 打猎 浆果 或者 荒野 花朵 经过 这 溪流 那 跑步 通过 这  
[ˈpæstʃər]    ,  
**pasture ,**  
牧场 ,

夏天，当人们在流经牧场的溪流边采摘浆果或野花时，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʊʊtɪst]    [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n][plænts]    [siːmd]    [tuː; tə][biː; bi]    [kɔːt]    [ɪn][ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)l][ʌv; əv]  
**you have noticed that certain plants seemed to be caught in a tangle of**  
你 有 注意到 那 肯定 植物 似乎 到 是 捕捉 在 一个 纠纷 的  
[ˈɡoʊldən]    [θredz]    .  
**golden threads .**  
金的 线程 .

你注意到某些植物似乎被缠绕在金色的丝线中。

[ɪf] [juː; jʊ]    [stɔːpt]    [tuː; tə] [lʊk]    [æt; ət] [ðɪs] [ˈtæŋɡ(ə)l]    ,  
**If you stopped to look at this tangle ,**  
如果 你 停止 到 看 在 这 纠纷 ,

如果你停下来仔细观察这团乱麻，

[juː; jʊ] [faʊnd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [waɪt]    [ˈflaʊərz]    [ˈskætərd]    [əˈbɔːŋ] [ðə; ði]    [θred]    - [laɪk] [stemz] ( [fɪg]    .  
**you found little clusters of white flowers scattered along the thread - like stems ( Fig .**  
你 成立 小的 集群 的 白色的 花朵 疏散 沿着 这 线 - 喜欢 茎 ( 如图 .

你发现细长的茎上散落着一簇簇白色小花（图）。

- ) ; [ðen] , [tu:; tə][jɔr; jər] [səɪ'praɪz] , [ju:; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['noʊwə] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɑ:d] - ['lʊkɪŋ]  
**118 ) ; then , to your surprise , you discovered that nowhere was this odd - looking**  
- ) ; 然后 , 到 你的 惊喜 , 你 发现 那 无处 曾是 这 奇怪的 - 寻找  
[stem] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .  
**stem fastened to the ground .**  
干 系紧 到 这 地面 .

118) ; 然后, 令你惊讶的是, 你发现这根奇形怪状的茎秆并没有固定在地面上。

[aɪ 'ti:] [brɪ'gæən] [ænd; ənd] ['endɪd] [haɪ] [ə'blʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [plænts] [wɪtʃ] ['kraʊdɪd] [ə'lɔ:ŋ]  
**It began and ended high above the earth , among the plants which crowded along**  
它 开始 和 结束 高的 多于 这 地球 , 之中 这 植物 哪个 挤 沿着  
[ðə; ði] ['brʊks] [edʒ] .  
**the brook's edge .**  
这 布鲁克的 边缘 .

它始于高处, 终于高处, 在溪边茂密的植物丛中。

[fɪg] . -  
**Fig . 118**  
如图 : -

图118

[pəɪ'hæps] [ju:; jʊ] [brʊk] [ɔ:f] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [plænts] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gəʊldən] [θredz] [wɜ:r; wər]  
**Perhaps you broke off one of these plants about which the golden threads were**  
也许 你 打破 离开 一 的 这些 植物 关于 哪个 这 金的 线程 是  
['twaɪnɪŋ] .  
**twining .**  
缠绕 .

也许你折断了其中一株缠绕着金丝的植物。

[ɪf] [soʊ] ,  
**If so ,**  
如果 所以 ,  
[ɪf] [soʊ] ,  
如果是这样 ,

[ju:; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [ði:z] [θredz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] ['fɜ:rmli][tu:; tə][ðə; ði] [plænt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)]  
**you found that these threads were fastened firmly to the plant by means of little**  
你 成立 那 这些 线程 是 系紧 牢牢 到 这 植物 经过 方法 的 小的  
[ru:ts] [wɪtʃ] [gru:] ['ɪntu:] [ɪts] [stem] ,  
**roots which grew into its stem ,**  
根 哪个 生长 进入 它是 干 ,

你发现这些丝线通过长入植物茎部的小根牢牢地固定在植物上。

[dʒʌst][æz; əz]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [ru:ts] [groʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
**just as ordinary roots grow into the earth .**  
只是 作为 普通的 根 生长 进入 这 地球 .

就像普通人的根扎入泥土一样。

[ðɪs] [streɪndʒ] [plænt][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['dɑ:dər] .  
**This strange plant is called the “ dodder .**  
这 奇怪的 植物 是 称为 这 “ 菟 .

这种奇特的植物叫做“菟丝子”。

“ [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['beɪbi] [plænt] , [aɪ 'ti:] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [si:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,  
“ **When it was still a baby plant , it lay within its seed upon the ground ,**  
“ 什么时候 它 曾是 仍然 一个 婴儿 植物 , 它 躺 之内 它是 种子 之上 这 地面 ,  
“ 当它还是一株幼苗时, 就躺在种子里, 静静地躺在地上。”

[dʒʌst][laɪk] [ʌðər] ['beɪbi] [plænts] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][bɜ:rst] [ɪts] [si:d] [ʃel] ,  
**just like other baby plants ; and when it burst its seed shell ,**  
只是 喜欢 其他 婴儿 植物 ; 和 什么时候 它 爆裂 它是 种子 壳 ,

就像其他幼苗一样; 当它的种子外壳破裂时,

[laɪk] [ˈlðəɹ] [plænts][,aɪ ˈti:] [sent] [ɪts] [ru:ts] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
**like other plants it sent its roots down into the earth** .  
喜欢 其他 植物 它 发送 它是 根 向下 进入 这 地球 :

和其他植物一样，它的根扎入了土壤中。

[bʌt; bət] [ʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ˈlðəɹ] [plænt][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ,  
**But unlike any other plant I know of** ,  
但 与此不同 任何 其他 植物 我 知道 的 ,

但与我所知的任何其他植物不同，

[,aɪ ˈti:] [dɪd] [nɑ:t] [send] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [er] [ˈeni] [si:d] [li:vz] .  
**it did not send up into the air any seed leaves** .  
它 做过 不是 发送 向上 进入 这 空气 任何 种子 树叶 :

它没有将任何种子叶送入空中。

[ðə; ði] [ˈdɑ:dər] [ˈnevər] [berz] [ə; eɪ] [li:f] .  
**The dodder never bears a leaf** .  
这 菟 绝不 熊 一个 叶子 :

菟丝子从不长叶子。

[,aɪ ˈti:] [sent] [ˈʌpwərd] [ə; eɪ] [ˈslendər] [ˈɡoʊldən] [stem] .  
**It sent upward a slender golden stem** .  
它 发送 向上 一个 苗条 金的 干 :

它向上伸出一根纤细的金茎。

[su:n] [ðə; ði] [stem] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [swi:p] [ˈsloʊli] [θru:] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ˈsɜ:rkəl] , [æz; əz] [ɪf] [ˈsɜ:rtɪŋ]  
**Soon the stem began to sweep slowly through the air in circles , as if searching**  
很快 这 干 开始 到 扫 缓慢地 通过 这 空气 在 界 , 作为 如果 搜索

[fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] .  
**for something** .  
为了 某物 :

很快，茎秆开始在空中缓慢地旋转，仿佛在寻找什么。

[ɪts] [ˈmu:vmənts] [wɜ:r; wər]  
**Its movements were**  
它是 移动 是

它的运动是

[ [ˌpi: ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 109** ]  
[ 页 - ]

[第109页]

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [hu:] [ɪz] [ˈfi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][fɔ:r; fər] [səˈpɔ:rt] .  
**like those of a blind man who is feeling with his hands for support** .  
喜欢 那些 的 一个 瞎的 男人 WHO 是 感觉 和 他的 双手 为了 支持 :

就像盲人用手摸索着寻找支撑一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][plænt][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] : [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [səˈpɔ:rt] .  
**And this is just what the plant was doing : it was feeling for support** .  
和 这 是 只是 什么 这 植物 曾是 正在做 : 它 曾是 感觉 为了 支持 :

而这正是这株植物正在做的事情：它正在寻求支撑。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [kept] [ʌp] [ɪts] [sloʊ] [ˈmoʊ(ə)n] [tɪl] [,aɪ ˈti:] [faʊnd] [ðə; ði][plænt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə]  
**And it kept up its slow motion till it found the plant which was fitted to**  
和 它 保留 向上它是 慢的 运动 直到 它 成立 这 植物 哪个 曾是 适配 到

[gɪv] [,aɪ ˈti:] [wʌt] [,aɪ ˈti:] [ˈni:dɪd] .  
**give it what it needed** .  
给 它 什么 它 需要 :

它缓慢地移动着，直到找到能够满足它需求的工厂。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] , [aɪ ˈti:] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ru:t] .

**Having made this discovery , it put out a little root .**  
拥有 制成 这 发现 , 它 放 出去 一个 小的 根 .

它发现了这一点后, 便生下了一根小根。

[ðɪs] [ru:t] [aɪ ˈti:] [sent] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈdʒu:si] [stem] [ʌv; əv] [ɪts] [nu:] - [faʊnd] [səˈpɔ:rt] .

**This root it sent into the juicy stem of its new - found support .**  
这 根 它 发送 进入 这 多汁的 干 的 它是 新的 - 成立 支持 .

它将这根根茎送入了它新找到的支撑物——多汁的茎干中。

[ænd; ənd] [ˌðerˈæftər] , [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈpraɪvət] [stɔ:r] ,

**And thereafter , from its private store ,**  
和 此后 , 从 它是 私人的 店铺 ,

此后, 从其私人商店,

[ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [plənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz] [ðə; ði] - [ˈvɪktɪm] [wʌz; wəz]

**the unfortunate plant which had been chosen as the dodder's victim was**  
这 不幸 植物 哪个 有 到过 选定 作为 这 - 受害者 曾是

[əˈblaɪdʒd] [tu:; tə] [gɪv] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tu:; tə] [ɪts] [ˈɡri:di] [ˈvɪzɪtər] .

**obliged to give food and drink to its greedy visitor .**  
有义务 到 给 食物 和 喝 到 它是 贪婪的 游客 .

不幸被菟丝子选中作为受害者的植物, 不得不给这位贪婪的访客提供食物和水。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [ˈdɑ:dər] [du:] , [du:][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] ?

**And now what does this dodder do , do you suppose ?**  
和 现在 什么 做 这 菟 做 , 做 你 认为 ?

那么, 你猜这株菟丝子现在有什么作用呢?

[pərˈhæps] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɡreɪs] [tu:; tə] [du:] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌmθɪŋ]

**Perhaps you think that at least it has the grace to do a little something**  
也许 你 思考 那 在 至少 它 有 这 优雅 到 做 一个 小的 某物

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,

**for a living ,**  
为了 一个 活的 ,

或许你认为它至少还有点尊严, 能做点什么谋生。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪks] [ɪts] [z:rθ] [ru:t] [səˈplaɪ] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ɪts] [fu:d] .

**and that it makes its earth root supply it with part of its food .**  
和 那 它 制作 它是 地球 根 供应 它 和 部分 的 它是 食物 .

它的根系从土壤中获取部分养分。

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rt] .

**Nothing of the sort .**  
没有什么 的 这 种类 .

绝非如此。

[wʌnz] [aɪ ˈti:] [faɪndz] [ɪtˈself] [ˈfɜ:rmlɪ] [ˈru:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈvɪktɪm] , [aɪ ˈti:] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [ɡrəʊ]

**Once it finds itself firmly rooted in the stem of its victim , it begins to grow**  
一次 它 发现 本身 牢牢 根 在 这 干 的 它是 受害者 , 它 开始 到 生长

[ˈvɪɡərəsli] .

**vigorously .**  
大力 .

一旦它在受害者的茎秆上扎根, 就会开始旺盛生长。

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [fju:] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ɪts] [ɡrəʊθ] [aɪ ˈti:] [sendz] [nu:] [ru:ts] [di:p] [ˈɪntu:] [ðɪs] [stem] .

**With every few inches of its growth it sends new roots deep into this stem .**  
和 每一个 很少 英寸 的 它是 生长 它 发送 新的 根 深的 进入 这 干 .

每长高几英寸, 它就会在这个茎干深处生出新的根。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [fi:lz] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪktli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ɪts] [bɔ:rd] ,

**And when it feels quite at home , and perfectly sure of its board ,**  
和 什么时候 它 感觉 相当 在 家 , 和 完美 当然 的 它是 木板 ,

当它感觉非常自在, 并且对自己的领地充满信心时,

[ˌaɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [ˈwɪðə] [əˈweɪ] [brɪˈloo] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒɔɪnd][tuː; tə][ɪts] [ɜːrθ] [ruːt] .  
**it begins to wither away below , where it is joined to its earth root .**  
它 开始 到 枯萎 离开 以下 , 在哪里 它是 加入 到 它是 地球 根 .  
它底部与大地根部连接的地方开始枯萎。

[suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [breɪks] [ɔːf] [ɪnˈtaɪəli] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,  
**Soon it breaks off entirely from this ,**  
很快 它 休息 离开 完全 从 这 ,  
不久之后, 它就完全脱离了这个体系。

[ænd; ʌnd] [drɔːz] [ˈevri] [bɪt][ʌv; əv][ɪts] [ˈnɜːrɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænt][ɔːr][plænts][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]  
**and draws every bit of its nourishment from the plant or plants in which it is**  
和 平局 每一个 少量 的 它是 营养 从 这 植物 或者 植物 在 哪个 它是  
[ˈruːtɪd] .  
**rooted .**  
根 .  
它从它所扎根的植物中汲取全部养分。

[naʊ] [stɔːp][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ʌnd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈwɪkɪd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðɪs] [plænt]  
**Now stop a moment and think of the almost wicked intelligence this plant**  
现在 停止 一个 片刻 和 思考 的 这 几乎 邪恶 智力 这 植物  
[hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,  
**has seemed to show ,**  
有 似乎 到 展示 ,  
现在请停下来片刻, 想想这种植物所展现出的近乎邪恶的智慧。

— [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ɪts][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tɪl] [ɪts] [stem] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði][plænt] [wɪtʃ] [wɪl]  
— **how it keeps its hold of the earth till its stem has found the plant which will**  
— 如何 它 保持 它是 抓住 的 这 地球 直到它是 干 有 成立 这 植物 哪个 将要  
[biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,  
**be compelled to feed it ,**  
是 被迫 到 喂养 它 ,  
——它如何牢牢抓住土壤, 直到它的茎找到能够为其提供养分的植物。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɡɪvz] [ʌp] [ɔːl] [ˈpriːtens] [ʌv; əv][self] - [səˈpɔːrt] , [wʌns][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈkæptʃəd] [ɪts]  
**and how it gives up all pretense of self - support , once it has captured its**  
和 如何 它 给予 向上全部 虚伪 的 自己 - 支持 , 一次 它 有 捕获 它是  
[preɪ] .  
**prey .**  
猎物 .  
一旦捕获猎物, 它就会放弃一切自给自足的伪装。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [men][ænd; ʌnd] [ˈwɪmɪn] [huː] [duː] [ðɪs] [sɔːrt]  
**You have heard of men and women who do this sort**  
你 有 听到 的 男人 和 女性 WHO 做 这 种类  
你听说过从事这类工作的男人和女人吗?

[ʌv; əv] [θɪŋ] , — [huː] [ʃɜːrk] [ɔːl] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ʌnd][traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈʌðər]  
**of thing , — who shirk all trouble , and try to live on the work of others**  
的 事物 , — WHO 推脱 全部 麻烦 , 和 尝试 到 居住 在 这 工作 的 其他的  
那些逃避一切麻烦, 试图靠别人劳动成果过活的人。

; [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ʌnˈlaɪk]  
; **and I fear you know some boys and girls who are not altogether unlike**  
; 和 我 害怕 你 知道 一些 男孩们 和 女孩们 WHO 是 不是 共 与此不同  
[ðə; ði] [ˈdɑːdər] ,  
**the dodder** ,  
这 菟 丝子 ,

；而且我担心你认识一些男孩女孩，他们和菟丝子没什么两样。

— [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [huː] [ˈnevər] [teɪk] [ˈeni] [peɪnz] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [help] [aɪ ˈtiː] ,  
— **boys and girls who never take any pains if they can possibly help it** ,  
— 男孩们 和 女孩们 WHO 绝不 拿 任何 疼痛 如果 他们 能 可能 帮助 它 ,  
——那些能不费吹灰之力就绝不努力的男孩女孩们，

[huː] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ;  
**who try to have all of the fun and none of the work** ;  
WHO 尝试 到 有 全部 的 这 乐趣 和 没有任何 的 这 工作 ;  
那些只想享受乐趣而不承担任何工作的人；

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][plænt] [ðæt] [wʊd] [kənˈdʌkt] [ɪtˈself] [ɪn]  
**but did you ever suppose you would come across a plant that would conduct itself in**  
但 做过 你 曾经 认为 你 会 来 穿过 一个 植物 那 会 执行 本身 在  
[sʌt] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] ?  
**such a fashion** ?  
这样的 一个 时尚 ?

但你是否曾想过你会遇到一种会以这种方式行事的植物？

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðə; ði] [ˈdɑːdər] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [ˈfæsn] [ɪtˈself] [əˈpɑːn][sʌm; səm][waɪld][plænt] , [ˈlɪt(ə)]  
**Of course , when the dodder happens to fasten itself upon some wild plant , little**  
的 课程 , 什么时候 这 菟 丝子 发生 到 系 本身 之上 一些 荒野 植物 , 小的  
[hɑːrm][ɪz] [dʌn] .  
**harm is done** .  
伤害 是 完毕 .

当然，当菟丝子碰巧附着在一些野生植物上时，也不会造成什么危害。

[bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈpɑːr(ə)] [tuː; tə] [plænts] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə] [men] ,  
**But unfortunately it is very partial to plants that are useful to men** ,  
但 很遗憾 它 是 非常 部分的 到 植物 那 是 有用 到 男人 ,  
但不幸的是，它对那些对人类有用的植物情有独钟。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] .  
**and then we must look upon it as an enemy** .  
和 然后 我们 必须 看 之上 它 作为 一个 敌人 .  
那么我们就必须把它视为敌人。

[ˈlɪnɪn] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][flæks][plænt] ,  
**Linen is made from the flax plant** ,  
亚麻布 是 制成 从 这 亚麻 植物 ,  
亚麻布是由亚麻植物制成的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [flæks][plænt][ɪz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈvɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːdər] .  
**and this flax plant is one of the favorite victims of the dodder** .  
和 这 亚麻 植物 是 一 的 这 最喜欢的 受害者 的 这 菟 丝子 .  
而这种亚麻植物是菟丝子最喜欢的受害者之一。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈtæk] [ænd; ənd] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [hoʊl] [fiːldz] [ʌv; əv][flæks] .  
**Sometimes it will attack and starve to death whole fields of flax** .  
有时 它 将要 攻击 和 饿死 到 死亡 所有的 字段 的 亚麻 .  
有时它会袭击并饿死整片亚麻田。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t][let][ju: 'es][fə'get] [ðæt][wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɑ:dər]  
**But do not let us forget that we happen to be talking about the dodder**  
但 做 不是 让 我们 忘记 那 我们 发生 到 是 说 关于 这 菟  
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [wɪtʃ] [pʊt][aʊt] [ru:ts] [ə'bʌv] [graʊnd] .  
**because it is one of the plants which put out roots above ground** .  
因为 它 是 一 的 这 植物 哪个 放 出去 根 多于 地面 .  
但不要忘记，我们之所以谈论菟丝子，是因为它是少数几种根系长在地面以上的植物之一。

[fɪg] . -  
**Fig . 119**  
如图 . -

图119

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][plænt] [wɪtʃ] ['meni][ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] , [ðæt] ['nevər] ,  
**There is one plant which many of you have seen , that never ,**  
那里 是 一 植物 哪个 许多 的 你 有 已见 , 那 绝不 ,  
有一种植物，你们很多人都见过，它从未.....

[æt; ət] ['eni] [taɪm][ʌv; əv][ɪts][laɪf] , [ɪz] ['ru:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,  
**at any time of its life , is rooted in the earth ,**  
在 任何 时间 的 它是 生活 , 是 根 在 这 地球 ,  
无论在生命的哪个阶段，它都扎根于大地。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['fi:dz] [ˈɔ:lweɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bræntɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][laɪvz; lɪvz] .  
**but which feeds always upon the branches of the trees in which it lives** .  
但 哪个 饲料 总是 之上 这 分支 的 这 树木 在 哪个 它 生活 .  
但它始终以它所居住的树木的枝条为食。

[ðɪs] [plænt] ( [fɪg] . - ) [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [pər'hæps][ju:; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l]  
**This plant ( Fig . 119 ) is one of which perhaps you hear and see a good deal**  
这 植物 ( 如图 . - ) 是 一 的 哪个 也许 你 听到 和 看 一个 好的 交易  
[æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .  
**at Christmas time** .  
在 圣诞节 时间 .  
这种植物（图 119）是圣诞节期间你可能经常听到和看到的植物之一。

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][oʊld] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kʌstəm] , [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] , [tu:; tə] [hæŋ] ['sʌmwer]  
**It is an old English custom , at this season , to hang somewhere**  
它 是 一个 老的 英语 风俗 , 在 这 季节 , 到 悬挂 某处  
在这个季节，挂在某个地方是英国古老的习俗。

[ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['mɪsltoʊ,'mɪzltoʊ] [baʊ] ( [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɪsltoʊ,'mɪzltoʊ][ɪz][ðə; ði][plænt][aɪ] [mi:n]  
**about the house a mistletoe bough ( for the mistletoe is the plant I mean**  
关于 这 房子 一个 槲寄生 买 ( 为了 这 槲寄生 是 这 植物 我 意思是  
) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɪz] [fri:] [tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ] [kɪs] [frʌm; frəm] ['eni] ['meɪd(ə)n]  
**) with the understanding that one is free to steal a kiss from any maiden**  
) 和 这 理解 那 一 是 自由的 到 偷 一个 吻 从 任何 少女  
[kɔ:t] [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] .  
**caught beneath it** .  
捕捉 下面 它 .  
房子周围挂着一根槲寄生枝（我指的是槲寄生这种植物），人们可以随意亲吻任何被它吸引到的少女。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈmɪsltoʊˈmɪzltəʊ] [bəʊz] [ɑ:r; ər][soʊld][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [stri:t] ['kɔ:rnərz][ænd; ənd][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]  
**And as mistletoe boughs are sold on our street corners and in our**  
和 作为 槲寄生 树枝 是 卖 在 我们的 街道 角落 和 在 我们的  
[ɑ:ps] [æt; ət] ['krɪsməs] ,  
**shops at Christmas ,**  
商店 在 圣诞节 ,

圣诞节期间，槲寄生枝条会在街角和商店里出售。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [wʌn][tu:; tə] [sku:l] [tu:; tə] - [deɪ] .  
**there has been no difficulty in bringing one to school to - day .**  
那里 有 到过 不 困难 在 带来 一 到 学校 到 - 天 .

今天带一个孩子去学校没有任何困难。

[ðə; ðɪ] ['gri:nɪ] ['mɪsltoʊˈmɪzltəʊ] [ˈberɪz] [ɑ:r; ər] ['i:tn] [baɪ][bɜ:rdz] .  
**The greenish mistletoe berries are eaten by birds .**  
这 绿绿色 槲寄生 浆果 是 吃 经过 鸟类 .

槲寄生的绿色浆果是鸟类的食物。

[ˈɔ:f(ə)n][ðer; ðər] [si:dz] [ɑ:r; ər] [dra:pt] [baɪ] [ðɪ:z] [bɜ:rdz][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] ['bræntɪz] [ʌv; əv] [tri:z] .  
**Often their seeds are dropped by these birds upon the branches of trees .**  
经常 他们的 种子 是 掉落 经过 这些 鸟类 之上 这 分支 的 树木 .

这些鸟类经常将它们的种子掉落在树枝上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hoʊld][fæst][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stɪki] [məˈtɪriəl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌvəd]  
**There they hold fast by means of the sticky material with which they are covered**  
那里 他们 抓住 快速地 经过 方法 的 这 黏 材料 和 哪个 他们 是 涵盖  
.  
.  
.

它们靠着覆盖在身上的粘性物质牢牢固定住。

[su:n] [ðeɪ] [send] [aʊt] [ru:ts] [wɪtʃ] [pɪrs] [ðə; ðɪ][bə:rk] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ðɪ] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]  
**Soon they send out roots which pierce the bark , and , like the roots of the**  
很快 他们 发送 出去 根 哪个 刺穿 这 吠 , 和 , 喜欢 这 根 的 这  
[ˈda:dər] ,  
**dodder ,**  
菟丝子 ,

很快它们就长出根，刺穿树皮，就像菟丝子的根一样，

[sʌk] [ʌp][ðə; ðɪ][dʒu:sɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tri:] , [ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ðə; ðɪ][plænt][wɪð; wɪθ] ['nɜ:rɪfmənt] .  
**suck up the juices of the tree , and supply the plant with nourishment .**  
吸 向上 这 果汁 的 这 树 , 和 供应 这 植物 和 营养 .

吸取树木的汁液，为植物提供养分。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈwɔ:tər] [ru:ts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɜ:rθ] [ru:ts] .  
**Then there are water roots as well as earth roots .**  
然后 那里 是 水 根 作为 出色地 作为 地球 根 .

此外，还有水生根和土生根。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈwɔ:tər] [ru:ts] [ɑ:r; ər][pʊt] [fɔ:rθ] [baɪ][plænts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['noʊwər] [əˈtætʃt]  
**Some of these water roots are put forth by plants which are nowhere attached**  
一些 的 这些 水 根 是 放 前进 经过 植物 哪个 是 无处 随附的  
[tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] .  
**to the earth .**  
到 这 地球 .

有些植物会长出水生根，而这些植物本身并没有与土壤连接。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][plænts] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] .  
**These are plants which you would not be likely to know about .**  
这些 是 植物 哪个 你 会 不是 是 可能 到 知道 关于 .

这些植物你可能不太熟悉。



[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['dʌkwɪ:d] , [ɪz] ['veri] ['kɑ:mən] [ɪn][pɑ:ndz] ;  
**One of them , the duckweed , is very common in ponds ;**  
一 的 他们 , 这 浮萍 , 是 非常 常见的 在 池塘 ;  
其中一种植物, 浮萍, 在池塘里非常常见;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][ˈtaɪni] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ði:z] ['dʌkwɪ:d] ,  
**but it is so tiny that when you have seen a quantity of these duckweeds ,**  
但 它 是 所以 微小的 那 什么时候 你 有 已见 一个 数量 的 这些 浮萍 ,  
但它实在太小了, 当你看到大量的这种浮萍时,

[pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [plænts] ,  
**perhaps you have never supposed them to be true plants ,**  
也许 你 有 绝不 据称 他们 到 是 真的 植物 ,  
或许你从未把它们当作真正的植物来看待。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] [gri:n] [skʌm] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .  
**but rather a green scum floating on the top of the water .**  
但 相当 一个 绿色的 浮渣 漂浮的 在 这 顶部的 这 水 .  
而是一层漂浮在水面上的绿色浮渣。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʌkwɪ:d] [ɪz] ['tru:li][ə; eɪ][plænt] .  
**But the duckweed is truly a plant .**  
但 这 浮萍 是 真的 一个 植物 .  
但浮萍确实是一种植物。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][bəʊθ] ['flaʊər] [ænd; ənd] [fru:t] , [ɔ:l'ðoʊ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [stem] [ænd; ənd] [li:vz] ;  
**It has both flower and fruit , although without a distinct stem and leaves ;**  
它 有 两个都 花 和 水果 , 虽然 没有 一个 清楚的 干 和 树叶 ;  
它既有花又有果实, 但没有明显的茎和叶;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [sendz] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪts] [lɔ:ŋ] , ['hæŋɪŋ] [ru:ts] ,  
**and it sends down into the water its long , hanging roots ,**  
和 它 发送 向下 进入 这 水 它是 长的 , 绞刑 根 ,  
它将长长的、垂下的根系伸入水中,

[wɪtʃ] [jet] [du:][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .  
**which yet do not reach the ground .**  
哪个 然而 做 不是 抵达 这 地面 .  
但它们尚未落地。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['ʌðər] [plænts] [wɪtʃ] [hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌndər'graʊnd] [ru:ts] [ænd; ənd]  
**There are other plants which have at the same time underground roots and**  
那里 是 其他 植物 哪个 有 在 这 相同的时间 地下 根 和  
[ˈwɔ:tər] [ru:ts] .  
**water roots .**  
水 根 .

还有一些植物同时具有地下根和水生根。

[ˈru:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:m] ['sʌmtaɪmz] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [tri:]  
**Rooted in the earth on the borders of a stream sometimes you see a willow tree**  
根 在 这 地球 在 这 边界 的 一个 溪流 有时 你 看 一个 柳 树  
[wɪtʃ] [hæz; həz][pʊt] [aʊt] [ə'bʌv] - [graʊnd] [ru:ts] .  
**which has put out above - ground roots .**  
哪个 有 放 出去 多于 - 地面 根 .  
有时你会看到一棵柳树在溪流边扎根, 长出地上根系。

[ði:z] [hæŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [floʊt] [ɪn]  
**These hang over the bank and float in**  
这些 悬挂 超过 这 银行 和 漂浮 在  
它们悬挂在河岸上, 漂浮在水面上。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] , [əˈpærəntli] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ; [fɔːr; fər] [ruːts] [nɑːt][ˈoʊnli] [siːm] [tuː; tə] [siːk]  
**the water , apparently with great enjoyment ; for roots not only seem to seek**  
这 水 , 显然 和 伟大的 享受 ; 为了 根 不是 仅有的 似乎 到 寻找

[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,  
**the water ,**  
这 水 ,

显然，根系非常喜欢水；因为根系不仅似乎在寻找水源，

[bʌt; bət][tuː; tə] [laɪk] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈflɜːrɪʃ] [ɪn][aɪˈtiː] .  
**but to like it , and to flourish in it .**  
但 到 喜欢 它 , 和 到 繁荣 在 它 .

但要喜欢它，并且能够在其中茁壮成长。

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ɔːf][æɪt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [biːn] [plænts] ,  
**If you break off at the ground one of your bean plants ,**  
如果 你 休息 离开 在 这 地面 一 的 你的 豆 植物 ,

如果你把其中一株豆苗从根部折断，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][slɪp][ɪn][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,  
**and place the slip in a glass of water ,**  
和 地方 这 滑 在 一个 玻璃 的 水 ,

将纸条放入一杯水中，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] [haʊ] [ˈredɪli] [aɪˈtiː][sendz] [aʊt] [nuː] [ruːts] .  
**you will see for yourselves how readily it sends out new roots .**  
你 将要 看 为了 你们自己 如何 容易 它 发送 出去 新的 根 .

你们会亲眼看到它多么容易生根发芽。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [triː] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː]  
**I have read of a village tree the roots of which had made their way into**  
我 有 读 的 一个 村庄 树 这 根 的 哪个 有 制成 他们的 方式 进入

[ə; eɪ][ˈwɔːtər][paɪp] .  
**a water pipe .**  
一个 水 管道 .

我曾读到过这样一个故事：村里有一棵树，它的根竟然钻进了水管里。

[hɪr] [ðeɪ] [gruː] [soʊ] [əˈbʌndəntli] [ðæt] [suːn] [ðə; ði][paɪp][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [tʃoʊk] .  
**Here they grew so abundantly that soon the pipe was entirely choked .**  
这里 他们 生长 所以 大量 那 很快 这 管道 曾是 完全 窒息 .

它们在这里生长得非常茂盛，很快就完全堵塞了管道。

[ðɪs] [ˈræpɪd] , [lʌgˈʒʊriənt] [groʊθ] [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]  
**This rapid , luxuriant growth was supposed to have been caused by the**  
这 迅速的 , 茂盛的 生长 曾是 据称 到 有 到过 导致 经过 这

[ˈwɔːtər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][paɪp] .  
**water within the pipe .**  
水 之内 这 管道 .

这种快速、茂盛的生长被认为是管道内的水造成的。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʌndərˈgraʊnd] [ruːts] [ænd; ənd] [əˈbʌv] - [graʊnd] [ruːts] [ænd; ənd][ˈwɔːtər]  
**So you see there are underground roots and above - ground roots and water**  
所以 你 看 那里 是 地下 根 和 多于 - 地面 根 和 水

[ruːts] .  
**roots .**  
根 .

所以你看，植物有地下根、地上根和水生根。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] , [æz; əz][ˈjuː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ruːts] [get][ðer; ðər] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]  
**Usually , as you know , the underground roots get their food from the**  
通常 , 作为 你 知道 , 这 地下 根 得到 他们的 食物 从 这  
[ɜːrθ] ; [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] ,  
**earth ; but sometimes ,**  
地球 ; 但 有时 ,

如你所知, 植物的地下根通常从土壤中获取养分; 但有时,

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪndiən] [paɪp] , [ðeɪ] [fiːd] [ɑːn] [ded] [plænts] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] ,  
**as with the Indian pipe , they feed on dead plants , and sometimes ,**  
作为 和 这 印度 管道 , 他们 喂养 在 死的 植物 , 和 有时 ,  
和印度烟斗一样, 它们以枯死的植物为食, 有时.....

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [fɔːls] [ˈfɑːksɡlʌv] , [ɑːn] [ˈʌðər] [ˈlɪvɪŋ] [ruːts] .  
**as with the yellow false foxglove , on other living roots .**  
作为 和 这 黄色的 错误的 毛地黄 , 在 其他 活的 根 .  
就像黄花假地黄一样, 长在其他活根上。

[wʌt] [fjuː] [ˈtʃɪldrən] [noʊ]  
**WHAT FEW CHILDREN KNOW**  
什么 很少 孩子们 知道

鲜为人知的真相

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [əˈnʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][plænts][ɪn][ðə; ði][ˈskuːlruːmˈskuːlrʊm]  
**TO - DAY we must take another look at the plants in the schoolroom**  
到 - 天 我们 必须 拿 其他 看 在 这 植物 在 这 教室  
[ˈɡɑːrdn] .  
**garden .**  
花园 .

今天, 我们必须再次审视一下教室花园里的植物。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɡroʊn] [kwɑːt] [tʊːl] .  
**By this time some of them have grown quite tall .**  
经过 这 时间 一些 的 他们 有 生长 相当 高的 .  
这时, 它们中的一些已经长得很高了。

[ˈʌðər] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ əˈpiəriŋ ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .  
**Others are just appearing above the earth .**  
其他的 是 只是 出现 多于 这 地球 .  
另一些则突然出现在地球上。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈɡlɔːri] ( [fɪɡ] . - ) .  
**Here is a young morning - glory ( Fig . 120 ) .**  
这里 是 一个 年轻的 早晨 - 荣耀 ( 如图 . - ) .  
这是一株幼小的牵牛花 (图 120)。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ɪts] [stem] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] ,  
**We see that its stem , like that of the bean ,**  
我们 看 那 它是 干 , 喜欢 那 的 这 豆 ,  
我们看到它的茎, 就像豆子的茎一样,

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] .  
**was the first thing to come out of the seed .**  
曾是 这 第一的 事物 到 来 出去 的 这 种子 .  
这是种子发芽后最先长出来的部分。

[ðɪs] [stem] [hæz; həz] [tɜːrnd] [ˈdaʊnwərd] [ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .  
**This stem has turned downward into the earth .**  
这 干 有 转向 向下 进入 这 地球 .  
这根茎已经向下弯曲, 扎入土里。

[frʌm; frəm][ɪts] ['lʊəər] [end] [grəʊz] [ðə; ði] [ru:t] , [wɪt] ['berɪz] [ɪt'self] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] .  
**From its lower end grows the root , which buries itself deeper and deeper .**  
从 它是 降低 结尾 生长 这 根 , 哪个 埋葬 本身 更深 和 更深 .  
它的下端长出根, 根部不断向外延伸, 越扎越深。

[ ,pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 113** ]  
[ 页 - ]

[æn; ən]['oʊldər][plænt] [foʊz] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] ['streɪtnz] [ɪt'self] [aʊt]  
**An older plant shows us that the upper part of the stem straightens itself out**  
一个 老 植物 演出 我们 那 这 上 部分 的 这 干 伸直 本身 出去  
[ænd; ənd] [grəʊz] ['ʌpwərd] ,  
**and grows upward ,**  
和 生长 向上 ,  
老一些的植物会向我们展示, 茎的上部会伸直向上生长。

['berɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [li:vz] ( [fɪg] . - ) .  
**bearing with it a pair of leaves ( Fig . 121 ) .**  
轴承 和 它 一个 一对 的 树叶 ( 如图 . - ) .  
它带有两片叶子 (图 121)。

[fɪg] . -  
**Fig . 120**  
如图 . -

图120

[frʌm; frəm] [brɪ'twi:n] [ði:z] ['stɑ:rts][ə; eɪ]['taɪni] [bʌd] , [ðæt] [su:n] [ʌn'fəʊldz]['ɪntu:] [ə; eɪ] [freʃ] [li:f] ,  
**From between these starts a tiny bud , that soon unfolds into a fresh leaf ,**  
从 之间 这些 开始 一个 微小的 芽 , 那 很快 展开 进入 一个 新鲜的 叶子 ,  
从这些芽之间会萌发出一个小芽, 很快便会展开成一片新叶。

[wɪt] [ɪz] ['kæərɪd] ['ʌpwərd] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] [pi:s] [ʌv; əv] [stem] .  
**which is carried upward by a new piece of stem .**  
哪个 是 携带 向上 经过 一个 新的 片 的 干 .  
它由一根新的茎向上牵引。

[ɑ:n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [pi:s] [ʌv; əv] [stem] [grəʊz] [ə'nʌðər] [bʌd] ,  
**On the tip of this new piece of stem grows another bud ,**  
在 这 提示 的 这 新的 片 的 干 生长 其他 芽 ,  
在这根新茎的顶端又长出了另一个芽,

[wɪt] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'la:dʒz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [li:f] ,  
**which also enlarges into a leaf ,**  
哪个 还 放大 进入 一个 叶子 ,  
它也逐渐扩展成一片叶子,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [brɪfɔ:r] [ɪz] [bɔ:rn] ['ʌpwərd] ( [fɪg] . - ) .  
**and in the same way as before is borne upward ( Fig . 122 ) .**  
和 在 这 相同的 方式 作为 前 是 出生 向上 ( 如图 . - ) .  
并以与之前相同的方式向上抬升 (图 122)。

[fɪg] . -  
**Fig . 121**  
如图 . -

图121

[ɪn] [ðɪs] ['fæ(ə)n] [ðə; ði][plænt] [ki:ps] ['groʊɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] .  
**In this fashion the plant keeps growing bigger and bigger .**  
在 这 时尚 这 植物 保持 生长 大 和 大 .  
就这样, 植物不断生长, 越长越大。

[su:n]    ['bræntʃɪz]    [stɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stem]    , [ænd; ənd][ˈleɪtər]    ['flaʊərz]    [ænd; ənd]  
**Soon branches start from the sides of the stem , and later flowers and**  
很快    分支    开始    从    这    侧面    的    这    干    ;    和    之后    花朵    和  
[fru:ts] .  
**fruits** .  
水果    .

不久，茎干两侧会长出分枝，之后会开花结果。

[soʊ][wi:; wi] [si:]    [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [stem]    [wɪt]    [berz]    [ɔ:l][ðə; ði]    ['ʌðər]    [pa:rts][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .  
**So we see that it is the stem which bears all the other parts of the plant .**  
所以    我们    看    那    它    是    这    干    哪个    熊    全部    这    其他    部分    的    这    植物    .

由此可见，植物的其他所有部分都是由茎支撑的。

[moʊst] ['pi:p(ə)l]    [θɪŋk]    [ðæt] [ðə; ði][plænt]    [sprɪŋz]    [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t]    ; [bʌt; bət][ju:; jʊ]    ['tʃɪldrən]    [noʊ]  
**Most people think that the plant springs from the root ; but you children know**  
最多    人们    思考    那    这    植物    弹簧    从    这    根    ;    但    你    孩子们    知道  
[ˈbetər] .  
**better** .  
更好的    .

大多数人认为植物是从根部生长出来的；但你们这些孩子却知道得更清楚。

[wɪð; wɪθ][jər; jər] [oʊn]    [aɪz]    ,    [hɪr]    [ɪn][ðə; ði] ['sku:lru:m,'sku:lrʊm] ,  
**With your own eyes , here in the schoolroom ,**  
和    你的    自己的    眼睛    ,    这里    在    这    教室    ,  
[ɪn]    [ðə; ði]    [ˈskʊlˈrʊm]    ,  
亲眼所见，就在这间教室里，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n]    [ðæt]    [ɪn'sted]    [ʌv; əv][ðə; ði] [stem]    ['groʊɪŋ]    [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t] ,  
**you have seen that instead of the stem growing from the root ,**  
你    有    已见    那    反而    的    这    干    生长    从    这    根    ,  
[ɪn]    [ðə; ði]    [ru:t]    ,  
你已经看到，茎不是从根部长出来的，

[ðə; ði] [ru:t]    [grəʊz]    [frʌm; frəm][ðə; ði] [stem] .  
**the root grows from the stem .**  
这    根    生长    从    这    干    .  
[frʌm; frəm]    [ðə; ði]    [ru:t]    ,  
根是从茎上长出来的。

[fɪg] .    -  
**Fig . 122**  
如图    .    -  
[fɪg]    .    -  
图122

[ðæt]    [mɔ:r]    ['pi:p(ə)l]    [hæv; həv][nɑ:t] [faʊnd]    [ðɪs]    [aʊt] ,    [ɪz][brɪ'keɪz, brɪ'ko:z]    [ðeɪ]    [du:][nɑ:t][ju:z][ðer; ðər]    [aɪz]  
**That more people have not found this out , is because they do not use their eyes**  
那    更多的    人们    有    不是    成立    这    出去    ,    是    因为    他们    做    不是    使用    他们的    眼睛  
[ˈraɪtli] .  
**rightly** .  
没错    .

很多人没有发现这一点，是因为他们没有正确使用眼睛。

['evri]    [sprɪŋ]    ['hʌndrədz]    [ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˈbeɪbi] [plænts]    [meɪk]    [ðer; ðər]    [wei]    [aʊt] [ʌv; əv]  
**Every spring hundreds and thousands of baby plants make their way out of**  
每一个    春天    数百    和    数千    的    婴儿    植物    制作    他们的    方式    出去    的  
[ðə; ði] [si:d]    [ʃel]    [ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,  
**the seed shell into the world ,**  
这    种子    壳    进入    这    世界    ,  
[wɜ:rlɪd]    ,  
每年春天，成千上万的幼苗破壳而出，来到这个世界。

[dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [sɔ:]    [ðə; ði][ˈbeɪbi]    [bi:n]    [plænt][du:],    ['sendɪŋ]    [aʊt] [fɜ:rst][ɪts] ['lɪt(ə)l] [stem] ,  
**just as you saw the baby bean plant do , sending out first its little stem ,**  
只是    作为    你    锯    这    婴儿    豆    植物    做    ,    发送    出去    第一的它是    小的    干    ,  
[fɜ:rst][ɪts]    ['lɪt(ə)l]    [stem]    ,  
就像你看到豆苗一样，先长出它的小茎。

[wɪtʃ] [ˈpɔɪntɪd] [ˈdaʊnwərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ːrθ] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [ruːt] .  
**which pointed downward into the earth and started a root** .  
哪个 尖 向下 进入 这 地球 和 开始 一个 根 .  
它向下扎入地下，生根发芽。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsprɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]  
**And every spring there are hundreds of thousands of men and women**  
和 每一个 春天 那里 是 数百 的 数千 的 男人 和 女性  
, [ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] ,  
, **and boys and girls** ,  
, 和 男孩们 和 女孩们 ,  
每年春天，都有成千上万的男女老少，

[huː] [ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [fiːldz] , [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈpɑːrks][ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]  
**who go through the woods and fields , and across the parks and along the**  
WHO 去 通过 这 树林 和 字段 , 和 穿过 这 公园 和 沿着 这  
[striːts] ,  
**streets** ,  
街道 ,  
他们穿过树林和田野，越过公园，沿着街道行走，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][blaɪnd] , [ˈteɪkɪŋ] [noʊ][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .  
**as though they were blind , taking no notice of the wonders all about them** .  
作为 尽管 他们 是 瞎的 , 采取 不 注意 的 这 奇迹 全部 关于 他们 .  
仿佛他们是盲人，对周围的一切奇观视而不见。

[plænts] [ðæt] [ˈkænɔːt] [stænd] [əˈloʊn]  
**PLANTS THAT CANNOT STAND ALONE**  
植物 那 不能 站立 独自的  
无法独立生长的植物

[ɔːl'redi] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [stemz] [ɡroʊ] [ˈʌndər] [ɡraʊnd] ,  
**ALREADY we have learned that some stems grow under ground** ,  
已经 我们 有 学习 那 一些 茎 生长 在下面 地面 ,  
我们已经了解到，有些植物的茎生长在地下。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ruːts] .  
**and that by most people these are called roots** .  
和 那 经过 最多 人们 这些 是 称为 根 .  
大多数人把这些叫做根。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɡroʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wiː; wi] [siː] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] .  
**And among those which grow above the ground we see many different kinds** .  
和 之中 那些 哪个 生长 多于 这 地面 我们 看 许多 不同的 种类 .  
而在生长于地面以上的植物中，我们看到了许多不同的种类。

[ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [kɔːrn] [ɡrəʊz] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,  
**The stem of Indian corn grows straight up in the air** ,  
这 干 的 印度 玉米 生长 直的 向上 在 这 空气 ,  
玉米的茎秆笔直向上生长。

[ænd; ənd] [niːdz] [noʊ][help] [ɪn] [ˈstændɪŋ] [r'rekt] .  
**and needs no help in standing erect** .  
和 需求 不 帮助 在 常设 直立 .  
无需任何帮助即可站立。

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图：

如图。

- [ˈoʊz] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈɡlɔːri] [plænt] ,  
**123 shows you the morning - glory plant** ,  
- 演出 你 这 早晨 - 荣耀 植物 ,

图123展示了牵牛花，

[ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][hoʊld][ɪt'self] [ˈʌpraɪt] [wɪ'daʊt] [ə'sɪstəns] .  
**the stem of which is unable to hold itself upright without assistance** .  
这 干 的 哪个 是 无法 到 抓住 本身 直立 没有 协助 .

它的茎秆没有外力支撑就无法保持直立。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [plænts] [siːm] [tuː; tə] [niːd] [ðɪs] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][help] ;  
**A great many plants seem to need this same sort of help** ;  
一个 伟大的 许多 植物 似乎 到 需要 这 相同的 种类 的 帮助 ;

很多植物似乎都需要这种帮助；

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz][ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] .  
**and it is very interesting to watch their behavior** .  
和 它 是 非常 有趣的 到 手表 他们的 行为 .

观察他们的行为非常有趣。

[ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈɡlɔːri] [swiːps] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ˈsɜːrkl] ,  
**The stem of the young morning - glory sweeps slowly through the air in circles** ,  
这 干 的 这 年轻的 早晨 - 荣耀 扫荡 缓慢地 通过 这 空气 在 界 ,

幼小的牵牛花茎在空中缓缓地旋转摆动，

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sə'pɔːrt] .  
**in search of some support** .  
在 搜索 的 一些 支持 .

寻求一些支持。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [ˈdɑːdəɹ] [æktɪd][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [wei] ,  
**You remember that the curious dodder acted in this same way** ,  
你 记住 那 这 好奇的 莨 行动 在 这 相同的 方式 ,

你还记得那只好奇的莨丝子也曾有过同样的举动吗？

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪts] [ˈmuːvmənts] [rɪ'maɪndɪd] [juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [fiːlz]  
**and that its movements reminded us of the manner in which a blind man feels**  
和 那 它是 移动 提醒 我们 的 这 方式 在 哪个 一个 瞎的 男人 感觉

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .  
**about him** .  
关于 他 .

它的动作让我们想起了盲人对他的感受。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]  
[ **Pg 115** ]  
[ 页 - ]

[第115页]

[wen] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈɡlɔːri] [faɪndz][dʒʌst][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [aɪ 'tiː] [niːdz] , [aɪ 'tiː] [leɪz] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,  
**When the morning - glory finds just the support it needs , it lays hold of it** ,  
什么时候 这 早晨 - 荣耀 发现 只是 这 支持 它 需求 , 它 躺下 抓住 的 它 ,

当牵牛花找到合适的支撑物时，它就会紧紧抓住它。

[ænd; ænd] [twɪsts] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ænd] [ðen] [klaɪmz] [ˈʌpwəɹd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .  
**and twists about it , and then climbs upward with great satisfaction** .  
和 曲折 关于 它 , 和 然后 攀登 向上 和 伟大的 满意 .

它绕着它扭动，然后带着极大的满足感向上攀爬。

[aɪ][wɑːnt][juː; jɔː][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [pəˈfɔːrməns] .  
**I want you to watch this curious performance** .  
我 想 你 到 手表 这 好奇的 表现 .

我想请你们观看这场奇特的表演。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːr] [tuː; tə][əˈmjuːz][juː; jɔː] .  
**It is sure to amuse you** .  
它 是 当然 到 娱乐 你 .

它一定会让你觉得有趣。

[ðə; ðɪ][plənt] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [wel] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][əˈbaʊt] ,  
**The plant seems to know so well what it is about** ,  
这 植物 似乎 到 知道 所以 出色地 什么 它 是 关于 ,

这株植物似乎很清楚自己的使命。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ækts][soʊ] [ˈsensəbli] [wen] [aɪ ˈtiː][faɪndz] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒnts] .  
**and it acts so sensibly when it finds what it wants** .  
和 它 行为 所以 明智地 什么时候 它 发现 什么 它 想要 .

当它找到自己想要的东西时，它的行为就非常明智。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [glæs] [tuːb] ,  
**But if it happens to meet a glass tube** ,  
但 如果 它 发生 到 见面 一个 玻璃 管子 ,

但如果它碰巧遇到玻璃管，

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː] [smuːð] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ðə; ðɪ][help][aɪ ˈtiː] [niːdz] , [aɪ ˈtiː][slɪps] [ɔːf][aɪ ˈtiː] ,  
**or something too smooth to give it the help it needs** , **it slips off it** ,  
或者 某物 也 光滑的 到 给 它 这 帮助 它 需求 , 它 滑倒 离开 它 ,

或者表面太光滑，无法提供所需的支撑，它会滑落。

[ænd; ənd] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [dɪsˈkʰɪrɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi] [huː] [feɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz]  
**and seems almost as discouraged as a boy would be who fails in his**

[əˈtempt] [tuː; tə] [klaɪm][ə; eɪ] [ˈslɪpəri] [triː] [ɔːr] [ˈtelɪgræf] [poʊl] .  
**attempt to climb a slippery tree or telegraph pole** .  
试图 到 爬 一个 滑 树 或者 电报 极 .

他看起来几乎和试图爬上湿滑的树木或电线杆失败的男孩一样沮丧。

[fɪg] . -  
**Fig : 123**  
如图 . -

图123

[ðə; ðɪ] [biːn] [ɪz] [əˈnʌðər] [plənt] [huːz] [stem] [ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld][aɪ ˈtiː] [ɪˈrekt] [wɪˈðəʊt]  
**The bean is another plant whose stem is not strong enough to hold it erect without**

[help] .  
**help** .  
帮助 .

豆类是另一种茎秆不够强壮，无法在没有支撑的情况下保持直立的植物。

[bʌt; bət] , [ʌnˈlaɪk][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ] - [ˈɡlɔːri] ,  
**But , unlike the morning - glory** ,  
但 , 与此不同 这 早晨 - 荣耀 ,

但是，与牵牛花不同的是，

[ðə; ðɪ] [stem] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biːn] [dʌz] [nɑːt] [twɪst] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][fɜːrst] [stɪk] [aɪ ˈtiː][faɪndz] .  
**the stem of the bean does not twist about the first stick it finds** .  
这 干 的 这 豆 做 不是 捻 关于 这 第一的 戳 它 发现 .

豆子的茎不会缠绕在它找到的第一根棍子上。



[ɪn'sted] [aɪ'ti:] [sendz] [aʊt] ['meni] ['ɔ:rtər] [stemz] [wɪt] [du:] [ðɪs] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] ['æftər][ænd; ənd]  
**Instead it sends out many shorter stems which do this work of reaching after and**  
反而 它 发送 出去 许多 较短 茎 哪个 做 这 工作 的 到达 后 和  
[ˈtwainɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [sə'pɔ:rt] .  
**twining about some support .**  
缠绕 关于 一些 支持 .

相反，它会发出许多较短的茎，这些茎会伸展并缠绕在支撑物上。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [wei] [ðə; ði] [pi:] [ɪz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][hoʊld] [ʌp] [ɪts] [hed] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .  
**In this same way the pea is able to hold up its head in the world .**  
在 这 相同的 方式 这 豌豆 是 有能力的 到 抓住 向上它是 头 在 这 世界 .  
豌豆也正是凭借这种特性，才能在这个世界上昂首挺胸。

[fɪg] . -  
**Fig . 124**  
如图 . -

图124

[ˈʌðər] [plænts][ɑ:r; ər][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ðer; ðər] ['li:f,sto:k] .  
**Other plants are supported by their leafstalks .**  
其他 植物 是 有 经过 他们的 叶柄 .  
其他植物则依靠叶柄支撑。

[ðɪ:z] [twɪst] [ə'baʊt] [wət'evər] [stɪks] [ɔ:r] ['bræntʃɪz] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] , [ænd; ənd][soʊ] [prɪ'vent] [ðə; ði]  
**These twist about whatever sticks or branches they can find , and so prevent the**  
这些 捻 关于 任何 棍子 或者 分支 他们 能 寻找 , 和 所以 防止 这  
[plænt][frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] .  
**plant from falling .**  
植物 从 坠落 .

这些植物会缠绕在它们能找到的任何树枝或枝条上，从而防止植物掉落。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ( [fɪg] .  
**The picture ( Fig .**  
这 图片 ( 如图 .

图片（图）

- ) [ʃoʊz] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['naɪtʃeɪd] [klaɪmz] [baɪ][ɪts] ['li:f,sto:k] .  
**124 ) shows you how the garden nightshade climbs by its leafstalk .**  
- ) 演出 你 如何 这 花园 茄科植物 攀登 经过 它是 叶柄 .

图 124 展示了颠茄如何依靠叶柄攀爬。

[ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] ['klæmbəz] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ['θɪkɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .  
**The beautiful clematis clammers all over the roadside thicket in the same way .**  
这 美丽的 铁线莲 攀爬者 全部 超过 这 路边 灌木丛 在 这 相同的 方式 .  
美丽的铁线莲以同样的方式攀爬在路边的灌木丛中。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['aɪvi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['aɪvi] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]  
**The English ivy and the poison ivy , as we have**  
这 英语 常春藤 和 这 毒 常春藤 , 作为 我们 有  
我们有英国常春藤和毒藤。

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 116** ]  
[ 页 - ]

[ˈlɜ:rnɪd] [ɔ:l'redi] ,  
**learned already ,**  
学习 已经 ,

已经学会了

[klaɪm] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ru:ts] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [stemz] [send] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [tri:z]  
**climb by the help of roots which their stems send out into the trunks of trees**  
爬 经过 这 帮助 的 根 哪个 他们的 茎 发送 出去 进入 这 树干 的 树木  
[ænd; ənd][ðə; ði] [k'reɪsɪz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .  
**and the crevices of buildings** .  
和 这 缝隙 的 建筑物 .

它们借助根系攀爬，根系从茎干延伸到树干和建筑物缝隙中。

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kri:pər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒæpə'ni:z] ['aɪvi] [gɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə]  
**The stems of the Virginia creeper and of the Japanese ivy give birth to**  
这 茎 的 这 弗吉尼亚州 苦力怕 和 的 这 日本人 常春藤 给 出生 到  
[smɔ:lər] [stemz] ,  
**smaller stems** ,  
较小的 茎 ,

五叶地锦和日本常春藤的茎会萌发出较小的茎。

[sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [br'loʊ] .  
**such as you see in the picture below** .  
这样的 作为 你 看 在 这 图片 以下 .

例如下图所示。

[wen] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv] [ði:z] [ri:tʃ] [ðə; ði][wɔ:l] ,  
**When the tips of these reach the wall** ,  
什么时候 这 尖端 的 这些 抵达 这 墙 ,

当这些尖端触碰到墙壁时，

[ɔ:r][ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði][plənt][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [klaɪm] ,  
**or the tree trunk up which the plant is trying to climb** ,  
或者 这 树 树干 向上 哪个 这 植物 是 尝试 到 爬 ,

或者植物试图攀爬的树干，

[ðeɪ] ['brɔ:dn] [aʊt] ['ɪntu:]['lɪt(ə)l] [flæt] , [raʊnd] [pleɪts] , [wɪtʃ] , [laɪk] ['taɪni] [klɔ:z] ,  
**they broaden out into little flat , round plates , which , like tiny claws** ,  
他们 扩大 出去 进入 小的 平坦的, 圆形的 盘子 , 哪个 , 喜欢 微小的 爪子 ,

它们向外展开成扁平的圆形小板，就像微小的爪子一样，

[klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ( [fɪg] . - ) .  
**cling to the surface ( Fig . 125 )** .  
黏着 到 这 表面 ( 如图 . - ) .

附着在表面（图 125）。

[fɪg] . -  
**Fig . 125**  
如图 . -

图125

[aɪ][hoʊp][jʊr; jər] ['ti:tʃər] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wer] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [plænts] ,  
**I hope your teacher will tell you where you can find one of these two plants** ,  
我 希望 你的 老师 将要 告诉 你 在哪里 你 能 寻找 一 的 这些 二 植物 ,

我希望你的老师能告诉你哪里可以找到这两种植物中的一种。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] ['kri:pər] [ɪz]['plentɪf(ə)],  
**for in the country the creeper is plentiful** ,  
为了 在 这 国家 这 苦力怕 是 丰富 ,

因为在乡下，这种藤蔓植物很常见。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒæpə'ni:z] ['aɪvi] [ɪz][ pla:ntɪd ] ['fri:li] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtiz] ;  
**and the Japanese ivy is planted freely in our cities** ;  
和 这 日本人 常春藤 是 已种植 自由 在 我们的 城市 ;

日本常春藤在我们的城市里随处可见；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wɪl][goʊ][ænd; ənd][siː][haʊ][fɜːrmlɪ][ðɪːz][ˈlɪt(ə)] [ˈflætnd][stemz][klɪŋ][tuː; tə]  
and I hope you will go and see how firmly these little flattened stems cling to  
和 我 希望 你 将要 去 和 看 如何 牢牢 这些 小的 扁平的 茎 黏着 到  
[ðə; ðɪ][wɔːl][ɔːr][tuː; tə][ðə; ðɪ][triː][trʌŋk] .  
the wall or to the tree trunk .  
这 墙 或者 到 这 树 树干 .

我希望你们能去看看这些扁平的小茎是如何牢固地依附在墙上或树干上的。

[traɪ][ˈdʒentli][tuː; tə][pʊl][ɔːf][wʌn][ʌv; əv][ðɪːz][dɪˈtɜːrmɪnd][ˈlɪt(ə)] [stemz] ,  
Try gently to pull off one of these determined little stems ,  
尝试 轻轻地 到 拉 离开 一 的 这些 决定 小的 茎 ,  
[ænd; ənd][aɪ][θɪŋk][juː; jʊ][wɪl][ədˈmaɪər][aɪˈtiː][fɜːr; fər][ɪts][fɜːrm][grɪp] .  
and I think you will admire it for its firm grip .  
和 我 思考 你 将要 钦佩 它 为了 它是 公司 紧握 .

我想你会欣赏它牢固的抓握力。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈʌðər][ðæn; ðən][ˈklaɪmɪŋ][plænts][huːz][stemz][ɑːr; ər][nɑːt][strɔːŋ][ɪˈnʌf][tuː; tə]  
There are other than climbing plants whose stems are not strong enough to  
那里 是 其他 比 攀登 植物 谁 茎 是 不是 强的 足够的 到  
[stænd][ʌp][streɪt][wɪˈðaʊt][help] .  
stand up straight without help .  
站立 向上 直的 没有 帮助 .

除了攀援植物之外，还有一些植物的茎秆不够强壮，无法在没有支撑的情况下直立生长。

[θɪŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwɔːtər][ˈlɪli] .  
Think of the beautiful water lily .  
思考 的 这 美丽的 水 百合 .

想想美丽的睡莲。

[ɪf][juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər][spɛnt][ə; eɪ][ˈmɔːrɪŋ][ɪn][ə; eɪ][boʊt] ( [æz; əz][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv] ,  
If you have ever spent a morning in a boat ( as I hope you have ,  
如果 你 有 曾经 花费 一个 早晨 在 一个 船 ( 作为 我 希望 你 有 ,  
[ænd; ənd][aɪ][wɪl][juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər][spɛnt][ə; eɪ][ˈmɔːrɪŋ][ɪn][ə; eɪ][boʊt] )  
如果你曾经在船上度过一个上午（我希望你有过这样的经历），

[fɜːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][dɪˈlaɪtɪf(ə)] [wei][tuː; tə][spɛnd][ə; eɪ][ˈmɔːrɪŋ] ) [ˈhʌntɪŋ][ˈwɔːtər][ˈlɪlɪz] ,  
for it is a delightful way to spend a morning ) hunting water lilies ,  
为了 它 是 一个 愉快 方式 到 花费 一个 早晨 ) 打猎 水 百合花 ,  
[ænd; ənd][aɪ][wɪl][juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər][spɛnt][ə; eɪ][ˈmɔːrɪŋ][ɪn][ə; eɪ][boʊt] )  
因为花一个上午的时间去寻找睡莲是一种令人愉快的消遣方式。

[juː; jʊ][wɪl][rɪˈmembər][ðæt][ðɪːz][ˈflaʊərz][floʊt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] ;  
you will remember that these flowers float on top of the water ;  
你 将要 记住 那 这些 花朵 漂浮 在 顶部 的 这 水 ;  
[ænd; ənd][aɪ][wɪl][juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər][spɛnt][ə; eɪ][ˈmɔːrɪŋ][ɪn][ə; eɪ][boʊt] )  
你会记得这些花漂浮在水面上；

[ænd; ənd][wen][juː; jʊ][rɪˈtʃ][ˈoʊvər][tuː; tə][pɪk][ðəm; ðəm] ,  
and when you reach over to pick them ,  
和 什么时候 你 抵达 超过 到 挑选 他们 ,  
[ænd; ənd][aɪ][wɪl][juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər][spɛnt][ə; eɪ][ˈmɔːrɪŋ][ɪn][ə; eɪ][boʊt] )  
当你伸手去捡它们的时候，

[juː; jʊ][faɪnd][ðə; ðɪ][tɔːl][ˈflaʊər][stemz][ˈstændɪŋ][kwɑɪt][rɪˈrekt][ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .  
you find the tall flower stems standing quite erect in the water .  
你 寻找 这 高的 花 茎 常设 相当 直立 在 这 水 .  
[ænd; ənd][aɪ][wɪl][juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər][spɛnt][ə; eɪ][ˈmɔːrɪŋ][ɪn][ə; eɪ][boʊt] )  
你会发现高高的花茎笔直地立在水中。

[bʌt; bət][wʌt][ˈhæpənd][wen][juː; jʊ][brʊk][ðəm; ðəm][ɔːf] , [ænd; ənd][held][ðəm; ðəm][ɪn][jɜː; jər][hænd]  
But what happened when you broke them off , and held them in your hand  
但 什么 发生 什么时候 你 打破 他们 离开 , 和 握住 他们 在 你的 手  
?  
?  
?

但是当你把它们掰下来，拿在手里时，会发生什么呢？

[waɪ] , [ðɪ:z] [lɔ:ŋ] [stemz] [pru:vd] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [strenθ] [æt; ət]  
**Why , these long stems proved to have no strength at**  
为什么 , 这些 长的 茎 已证实 到 有 不 力量 在  
为什么呢？事实证明，这些长茎并不结实。

[ɔ:l] .  
**all** .  
全部 .

全部。

[ðeɪ] [flɒpt] ['oʊvər] [kwɑ:t] [æz; əz] ['helpləsli] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:ri] [vaɪn] [wəd] [du:] [ɪf] [ju:; jʊ]  
**They flopped over quite as helplessly as the morning - glory vine would do if you**  
他们 失败 超过 相当 作为 无助地 作为 这 早晨 - 荣耀 藤 会 做 如果 你  
[ʌn'waʊnd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪz-z, 'waɪz][ʌp] [wɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] ;  
**unwound it from the wires up which it was climbing ;**  
解开 它 从 这 电线 向上 哪个 它 曾是 攀登 ;  
它们无助地倒了下来，就像你把牵牛花藤蔓从它攀爬的铁丝上解下来时那样；

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['eɪb(ə)][tu:; tə][stænd] [ʌp] [streɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]  
**and you saw that they had only been able to stand up straight because**  
和 你 锯 那 他们 有 仅有的 到过 有能力的 到 站立 向上 直的 因为  
[ʌv; əv][ðə; ði] [help] [ðə; ði]['wɔ:tər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .  
**of the help the water had given them .**  
的 这 帮助 这 水 有 给定 他们 .  
你看到，他们之所以能够站直，全靠水的帮助。

[sʌm; səm] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [stemz]  
**SOME HABITS OF STEMS**  
一些 习惯 的 茎

茎的一些习性

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stemz] [wɪt] [stænd] [ɪ'rekt] [wɪ'ðəʊt] [help] ( [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] ) ,  
**BESIDE the stems which stand erect without help ( like that of the corn ) ,**  
旁 这 茎 哪个 站立 直立 没有 帮助 ( 喜欢 那 的 这 玉米 ) ,  
除了那些无需支撑就能直立生长的茎秆（例如玉米的茎秆）之外，

[ænd; ænd] [ðoʊz] [wɪt] [klaɪm] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sə'pɔ:rt] ( [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] -  
**and those which climb by means of some support ( like those of the morning -**  
和 那些 哪个 爬 经过 方法 的 一些 支持 ( 喜欢 那些 的 这 早晨 -  
[ 'glɔ:ri] [ænd; ænd] [bi:n] ) ,  
**glory and bean ) ,**  
荣耀 和 豆 ) ,  
以及那些借助支撑物攀爬的植物（例如牵牛花和豆类），

[ænd; ænd] [ðoʊz] [wɪt] [ɑ:r; ər] [held] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər] ( [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['lɪli] ) ,  
**and those which are held up by the water ( like that of the water lily ) ,**  
和 那些 哪个 是 握住 向上 经过 这 水 ( 喜欢 那 的 这 水 百合 ) ,  
以及那些被水托起的植物（例如睡莲），

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stemz] [wɪt] [slænt] [ʌpwərd] ( [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['kloʊvər] ) ,  
**there are stems which slant upward ( like that of the red clover ) ,**  
那里 是 茎 哪个 倾斜 向上 ( 喜欢 那 的 这 红色的 三叶草 ) ,  
有些茎秆向上倾斜（就像红三叶草的茎秆一样），

[stemz] [wɪtʃ] [laɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ( [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['snəʊberi] ) , [ænd; ənd] [stemz] [wɪtʃ]  
**stems which lie upon the ground ( like that of the snowberry ) , and stems which**  
茎 哪个 说谎 之上 这 地面 ( 喜欢 那 的 这 雪莓 ) , 和 茎 哪个  
[kri:p] ( [ðæt] [ɪz] ,  
**creep ( that is ,**  
潜行者 ( 那 是 ,

匍匐在地上的茎（如雪莓的茎），以及匍匐生长的茎（即，

[wɪtʃ] [rʌn] [ə'lo:n] [ðə; ði] [graʊnd] ) , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [straɪk] [ru:t] ,  
**which run along the ground ) , and which strike root ,**  
哪个 跑步 沿着 这 地面 ) , 和 哪个 罢工 根 ,

它们沿着地面生长)，并且扎根。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 植物及其子代(Plants and their children)

## 第6/13页

[ænd; ənd][soʊ] [gɪv] [raɪz][tu:; tə] [nu:] [plænts] ( [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kloʊvər][ænd; ənd]  
and so give rise to new plants ( like those of the white clover and  
和 所以 给 上升 到 新的 植物 ( 喜欢 那些 的 这 白色的 三叶草 和  
['strɔ:beri] ) .  
strawberry ) .  
草莓 ) .

从而产生新的植物（如白三叶草和草莓）。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [plænts][ju:; jʊ] [mi:t] ,  
With the new plants you meet ,  
和 这 新的 植物 你 见面 ,  
你遇到的新植物，

[traɪ] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] ['noʊtɪs][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ðer; ðər] [stemz] [br'ɪɔ:ŋ] ; [fɔ:r; fər]  
try always to notice to which of these different classes their stems belong ; for  
尝试 总是 到 注意 到 哪个 的 这些 不同的 课程 他们的 茎 属于 ; 为了  
['leɪtər] ,  
later ,  
之后 ,

尽量注意它们的词干属于哪个不同的类别；以便以后使用。

[wen] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['bɔ:təni] [ænd; ənd][tu:; tə] [lɜ:rɪn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] ,  
when you wish to use the botany and to learn the names of the plants ,  
什么时候 你 希望 到 使用 这 植物学 和 到 学习 这 姓名 的 这 植物 ,  
当你想学习植物学知识并了解植物的名称时，

[ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['noʊtɪsɪŋ] [θɪŋz] [wɪl] [help][ju:; jʊ] ['greɪtli] .  
this habit of noticing things will help you greatly .  
这 习惯 的 注意到 事物 将要 帮助 你 非常 .  
这种留意事物的习惯会对你大有帮助。

[ðen] , [tu:] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [nu:] [plænt] , [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [faɪnd][aʊt] ['weðər] [ɪts] [stem] [ɪz] [raʊnd] [ɔ:r]  
Then , too , with every new plant , you should find out whether its stem is round or  
然后 , 也 , 和 每一个 新的 植物 , 你 应该 寻找 出去 无论 它是 干 是 圆形的 或者  
[skwer] ,  
square ,  
正方形 ,

此外，对于每一株新植物，你都应该弄清楚它的茎是圆的还是方的。

[ænd; ənd] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz] [smu:ð] [ɔ:r] ['heri] , [ɔ:r] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][ɔ:l] ['θɔ:rni] .  
and whether it is smooth or hairy , or if it is at all thorny .  
和 无论 它 是 光滑的 或者 毛茸茸 , 或者如果 它 是 在 全部 带刺的 .  
以及它是光滑的还是毛的，或者是否带刺。

[ðə; ði] [θɔ:rɪz] [ænd; ənd] [her] [wɪtʃ] [sʌm; səm][plænts] ['skætər] ['oʊvər][ðer; ðər] [stemz] [prə'tekt] [ðem; ðəm]  
The thorns and hairs which some plants scatter over their stems protect them  
这 荆棘 和 头发 哪个 一些 植物 分散 超过 他们的 茎 保护 他们  
[frʌm; frəm] ['æɪnɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsektz] ,  
from animals and insects ,  
从 动物 和 昆虫 ,

有些植物茎干上散布着刺和毛，这些刺和毛可以保护它们免受动物和昆虫的侵害。

[wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [du:][ðem; ðəm][æn; ən]['ɪndʒəri] .  
which might otherwise do them an injury .  
哪个 可能 否则 做 他们 一个 受伤 .  
否则可能会对他们造成伤害。

[baɪ][ðə; ði] [θɔ:rnz] ['lɪt(ə)l] [sneɪlz] [ɑ:r; ər] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ]  
**By the thorns little snails are prevented from climbing**  
经过 这 荆棘 小的 蜗牛 是 阻止 从 攀登  
荆棘阻止了小蜗牛攀爬。

[ ,pi: 'dʒi: ] -  
[ **Pg 118** ]  
[ 页 - ]

[ʌp][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gri:n] [li:vz] [ə'bʌv] ;  
**up the stems and eating away the green leaves above ;**  
向上 这 茎 和 吃 离开 这 绿色的 树叶 多于 ;  
沿着茎秆向上蔓延，啃食上面的绿叶；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [ʃɒr] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['θɔ:rnɪ] [plænts] [wel]  
**and the cows and horses are pretty sure to leave the thorny plants well**  
和 这 牛 和 马匹 是 漂亮的 当然 到 离开 这 带刺的 植物 出色地  
[ə'loʊn] .  
**alone .**  
独自的 .

牛和马肯定不会碰这些带刺的植物。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [waɪ] [wi:; wi] [faɪnd] ['θɪs(ə)l] [plænts] ['groʊɪŋ] ['θɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] ,  
**It is easy to understand why we find thistle plants growing thickly in the pasture ,**  
它 是 简单的 到 理解 为什么 我们 寻找 蓟 植物 生长 浓密 在 这 牧场 ,  
不难理解为什么牧场里会生长着茂密的蓟草。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrli] [ber] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [els] .  
**which is nearly bare of everything else .**  
哪个 是 几乎 裸 的 一切 别的 .  
里面几乎空无一物。

[b:ŋ] [ə'ɡoʊ] [ði:z] ['θɪs(ə)l] [kloʊðd] [ðəm'selvz] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:rmər][ʌv; əv] ['prɪkəlz] ,  
**Long ago these thistles clothed themselves in an armor of prickles ,**  
长的 前 这些 蓟 穿着衣服 他们自己 在 一个 盔甲 的 刺 ,  
很久以前，这些蓟就披上了一层带刺的盔甲。

[ænd; ənd][ 'evər] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sək'ses(ə)l] [ɪn] ['weɪdʒɪŋ] [wɔ:r] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .  
**and ever since they have been successful in waging war against the cattle .**  
和 曾经 自从 他们 有 到过 成功的 在 工资 战争 反对 这 牛 .  
从那时起，他们就一直成功地向牛群发动战争。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [tri:] [wɪl] ['kʌvər] [ɪts] ['loʊər] [pɑ:rt] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [θɔ:rnz] .  
**Sometimes a tree will cover its lower part only with thorns .**  
有时 一个 树 将要 覆盖 它是 降低 部分 仅有的 和 荆棘 .  
有时，树木只会在下部长满刺。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] , [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ?  
**Why is this , do you suppose ?**  
为什么 是 这 , 做 你 认为 ?  
你觉得这是为什么呢？

[ðɪs] [ɪz] [br'kəz, br'kɔ:z] ['oʊnli] [ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] [wɪðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .  
**This is because only the lower branches are within reach of the cattle .**  
这 是 因为 仅有的 这 降低 分支 是 之内 抵达 的 这 牛 .  
这是因为只有较低的树枝牛才能够到。

['oʊnli] [ði:z] [hæv; həv] ['eni] [ni:d] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [su:t] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] .  
**Only these have any need of a suit of thorns .**  
仅有的 这些 有 任何 需要 的 一个 套装 的 荆棘 .  
只有这些人才需要荆棘服。

[ðə; ði][waɪld] [per] , [wɪtʃ] [grəʊz] [ɪn] [ˈjʊərəp] , [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tri:] [æz; əz] [ðɪs] .  
**The wild pear , which grows in Europe , is such a tree as this .**  
这 荒野 梨 , 哪个 生长 在 欧洲 , 是 这样 的 一个 树 作为 这 :

生长在欧洲的野生梨树就是这样一种树。

[ə; eɪ][stem] [ðæt] [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [her] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][wʌn] [ðæt] [ɪz] [ˈstɪki] [ɪn][spɑːts] ,  
**A stem that is covered with hairs , and also one that is sticky in spots ,**  
一个 干 那 是 涵盖 和 头发 , 和 还 一 那 是 黏 在 地点 ,

茎上长满了毛, 而且有些地方还很黏。

[səːvz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ɪts] [ˈflaʊərz] [frʌm; frəm][æn; ən] [əˈtæk] [baɪ][ænts] ,  
**serves to protect its flowers from an attack by ants ,**  
服务 到 保护 它是 花朵 从 一个 攻击 经过 蚂蚁 ,

有助于保护花朵免受蚂蚁侵害。

[ɔːrɪ][baɪ] [ˈʌðər] [ˈɪnsektz] [ðæt] [maɪt] [duː][ðem; ðəm][hɑːrm] ; [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈflaʊərz] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] ,  
**or by other insects that might do them harm ; for these flowers , you remember ,**  
或者 经过 其他 昆虫 那 可能 做 他们 伤害 ; 为了 这些 花朵 , 你 记住 ,

或者被其他可能伤害它们的昆虫所害; 对于这些花, 你还记得吗?

[hoʊld][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [dʌst] [wɪtʃ] [wɜːrks] [sʌtʃ] [ˈwʌndəz] [wen] [ˈkærid] [tuː; tə] [əˈhʌðər] [ˈflaʊər] .  
**hold the golden dust which works such wonders when carried to another flower .**  
抓住 这 金的 灰尘 哪个 作品 这样的 奇迹 什么时候 携带 到 其他 花 .

握住这些金粉, 将它们带到另一朵花上, 就能产生奇效。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] , [ðæt] ,  
**And you recall , that ,**  
和 你 记起 , 那 ,

你还记得吗?

[wen] [biːz] [ɡoʊ][tuː; tə][plænts][fɔːr; fər][ðə; ði] [swiːt] [stʌf] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈhʌni] [ɪz] [meɪd] ,  
**when bees go to plants for the sweet stuff from which honey is made ,**  
什么时候 蜜蜂 去 到 植物 为了 这 甜的 东西 从 哪个 蜂蜜 是 制成 ,

当蜜蜂飞到植物上采集酿造蜂蜜的甜料时,

[ðeɪ] [ˈkæri] [ðɪs] [ˈflaʊər] [dʌst] [frʌm; frəm] [ˈblɑːsəm] [tuː; tə] [ˈblɑːsəm] .  
**they carry this flower dust from blossom to blossom .**  
他们 携带 这 花 灰尘 从 开花 到 开花 .

它们将这种花粉从一朵花带到另一朵花。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [swiːt] [stʌf] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] [ˈɡriːdi] [ˈɪnsektz] ,  
**But if the sweet stuff is given up to greedy insects ,**  
但 如果 这 甜的 东西 是 给定 向上 到 贪婪的 昆虫 ,

但如果把甜食都给了贪婪的昆虫,

[ðen] [ðɪs] [ɡʊd] [wɜːrk][ɪz][nɑːt] [dʌn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] [ɡet] [dɪsˈɡʌstɪd] ,  
**then this good work is not done ; for the bees get disgusted ,**  
然后 这 好的 工作 是 不是 完毕 ; 为了 这 蜜蜂 得到 厌恶 ,

这样一来, 这项善举就无法完成了; 因为蜜蜂会感到厌恶。

[ænd; ənd][stɑːp] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][plænts] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [teɪk] [mɔːr] [peɪnz][tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] .  
**and stop visiting the plants which do not take more pains to please them .**  
和 停止 访问 这 植物 哪个 做 不是 拿 更多的 疼痛 到 请 他们 .

并且停止拜访那些不愿费心取悦他们的植物。

[ænd; ənd][sʊʊ][ˈɔːfntaɪmz; ɔːftəntaɪmz][ðə; ði][plænt] [ˈkʌvərz] [ɪts] [stem] [wɪð; wɪθ] [her] [ɔːrɪ][wɪð; wɪθ] [ˈstɪki]  
**And so oftentimes the plant covers its stem with hairs or with sticky**  
和 所以 经常 这 植物 封面 它是 干 和 头发 或者 和 黏

[draːps] ,  
**drops ,**  
滴 ,

因此, 植物常常会在茎秆上覆盖绒毛或粘液滴。



[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]    ['medlsəm]    ['lɪt(ə)l]    [θi:vz]    ['kænd:t] [get] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['blɑ:səm] [æt; ət] [ɔ:l] .  
**so that the meddlesome little thieves cannot get up to the blossom at all .**  
所以 那 这 好事 小的 窃贼 不能 得到 向上 到 这 开花 在 全部 .  
这样，那些爱管闲事的小偷就根本够不到花朵了。

[soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [pɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər]    [wɪt]    [li:vz]    [jɔr; jər] ['fɪŋgərz]    ['stɪki]    ,  
**So if you pick a flower which leaves your fingers sticky ,**  
所以 如果 你 挑选 一个 花 哪个 树叶 你的 手指 黏 ,  
所以，如果你摘了一朵会让你的手指黏糊糊的花，

[ju:; jʊ] [mʌst; məst]    [rɪ'membər]    [ðæt] [ðə; ði] [plænt] [ɪz] ['oʊnli] ['du:ɪŋ] [ɪts] ['du:ti] [ɪn] ['traɪŋ] [tu:; tə]    [pli:z]    [ðə; ði]  
**you must remember that the plant is only doing its duty in trying to please the**  
你 必须 记住 那 这 植物 是 仅有的 正在做 它是 责任 在 尝试 到 请 这  
[bi:z] .  
**bees** .  
蜜蜂 .  
你必须记住，植物只是在尽自己的职责，努力取悦蜜蜂。

[ɔ:l'doʊ]    [aɪ] [hæv; həv] [si:n]    [ði:z]    [plænts] [du:] [soʊ] ['meni]    [kwɪr]    [θɪŋz]    [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em]    ['lɜ:rnɪŋ]    [nɑ:t]  
**Although I have seen these plants do so many queer things that I am learning not**  
虽然 我 有 已见 这些 植物 做 所以 许多 酷儿 事物 那 我 是 学习 不是  
[tu:; tə] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['kleɪvər]    [weɪz]    ,  
**to be surprised at their clever ways ,**  
到 是 惊讶 在 他们的 聪明的 方式 ,  
虽然我见过这些植物做出很多奇特的行为，但我已经学会了不要对它们的巧妙方式感到惊讶，

[aɪ] [mʌst; məst] [oʊn]    [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]    [ə'stɑ:nɪʃt]    [tu:; tə] [si:]    [haʊ]    ['æŋkɪəs]    [wʌn] [ʌv; əv]  
**I must own that I was a little astonished to see how anxious one of**  
我 必须 自己的 那 我 曾是 一个 小的 惊讶 到 看 如何 焦虑的 一 的  
[ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [seɪv]    [ɪt'self]    [ʌn'nesəsəri]    ['trʌb(ə)l] .  
**them was to save itself unnecessary trouble .**  
他们 曾是 到 节省 本身 不必要 麻烦 .  
我必须承认，看到其中一家公司如此急于避免不必要的麻烦，我感到有些惊讶。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [plænt]    [kɔ:ld]    [ðə; ði] “    [æm'fɪbiəs]    ['nɑ:twi:d]    .  
**There is a plant called the “ amphibious knotweed .**  
那里 是 一个 植物 称为 这 “ 水陆两用 虎杖 .  
有一种植物叫做“两栖蓼”。

” [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['ræðər]    ['dɪfɪkəlt]    [neɪm]    , [aɪ]    [noʊ]    .  
**” This is a rather difficult name , I know .**  
” 这 是 一个 相当 难的 姓名 , 我 知道 .  
我知道，这个名字有点难念。

[ðɪs] [wɜ:rd] “    [æm'fɪbiəs]    ” [ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə]    ['sʌmθɪŋ]    [ðæt] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [bəʊθ] [ɪn] ['wɔ:tər]  
**This word “ amphibious ” is applied to something that can live both in water**  
这 单词 “ 水陆两用 ” 是 应用 到 某物 那 能 居住 两个都 在 水  
[ænd; ənd] [ɑ:n] [lænd] ;  
**and on land ;**  
和 在 土地 ;  
“两栖的”一词用来形容既能在水中生活又能在陆地上生活的生物；

[ænd; ənd] [ðɪs] [plænt] [grəʊz]    [ˈsʌmtaɪmz]    [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd][ɔ:r][ˈrɪvər] , [ænd; ənd]    [ˈsʌmtaɪmz]    [ɑ:n][ðə; ði]  
**and this plant grows sometimes in the pond or river , and sometimes on the**  
和 这 植物 生长 有时 在 这 池塘 或者 河 , 和 有时 在 这  
[ɔ:r] .  
**shore** .  
支撑 :

这种植物有时生长在池塘或河流中, 有时生长在岸边。

[wen] [ɑ:n][lænd] ,  
**When on land ,**  
什么时候 在 土地 ,  
[wɪθ] [ˈlænd] .  
在陆地上时,  
[ɪts] [stem] [ɪz]    [ˈkʌvəd]    [wɪð; wɪθ][ðə; ði]    [her]    [wɪtʃ]    [sɜ:rv] [tu:; tə] [ki:p]    [ˈmedlsəm]    [ˈɪnsektz] [frʌm; frəm]  
**its stem is covered with the hairs which serve to keep meddlesome insects from**  
它是 干 是 涵盖 和 这 头发 哪个 服务 到 保持 好事 昆虫 从  
[ˈklaɪmɪŋ]    [ʌp] [tu:; tə][ɪts]    [ˈprɪti]    [bɔ:lz] [ʌv; əv] [pɪŋk]    [ˈflaʊərz] .  
**climbing up to its pretty balls of pink flowers** .  
攀登 向上 到 它是 漂亮的 球 的 粉色的 花朵 :

它的茎上覆盖着绒毛, 这些绒毛可以防止烦人的昆虫爬到它美丽的粉红色花球上。

[ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈeni]    [saɪt]    [əˈtæk] [frʌm; frəm] [ˈɪnsektz] ;  
**In the water there is no danger of any such attack from insects ;**  
在 这 水 那里 是 不 危险 的 任何 这样的 攻击 从 昆虫 ;  
[wɔ:tər] [ˈdeɪndʒər] [ˈeni] [saɪt] [əˈtæk] [frʌm; frəm] [ˈɪnsektz] .  
在水中不存在任何昆虫攻击的危险;

[ænd; ənd][soʊ]    [wen]    [aɪ ˈti:] [ˈhæpənz] [tu:; tə] [groʊ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd][ɔ:r][ˈrɪvər] ,  
**and so when it happens to grow in the pond or river ,**  
和 所以 什么时候 它 发生 到 生长 在 这 池塘 或者 河 ,  
[ænd; ənd][soʊ]    [wen]    [aɪ ˈti:] [ˈhæpənz] [tu:; tə] [groʊ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd][ɔ:r][ˈrɪvər] .  
所以, 当它恰好生长在池塘或河流中时,

[ðɪs]    [ˈnoʊɪŋ]    [ˈlɪt(ə)l] [plænt]    [dʌz]    [nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)l]    [ɪtˈself] [tu:; tə] [kloʊð]    [wɪð; wɪθ]    [her]    [ɪts] [stem] ,  
**this knowing little plant does not trouble itself to clothe with hairs its stem ,**  
这 会心 小的 植物 做 不是 麻烦 本身 到 衣服 和 头发 它是 干 ,  
[ðɪs]    [ˈnoʊɪŋ]    [ˈlɪt(ə)l] [plænt]    [dʌz]    [nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)l]    [ɪtˈself] [tu:; tə] [kloʊð]    [wɪð; wɪθ]    [her]    [ɪts] [stem] .  
这种聪明的小植物并不费心在茎上长出绒毛,

[bʌt; bət]    [li:vz]    [ðɪs] [kwɑɪt]    [smu:ð] .  
**but leaves this quite smooth** .  
但 树叶 这 相当 光滑的 .  
[bʌt; bət]    [li:vz]    [ðɪs] [kwɑɪt]    [smu:ð] .  
但这样处理后却非常顺滑。

[nekst]    [ˈsʌməɹ]    [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl]    [hʌnt]    [ʌp] [ðə; ði]    [æmˈfɪbiəs]    [ˈnɑ:twi:d] ,  
**Next summer I hope you will hunt up the amphibious knotweed ,**  
下一个 夏天 我 希望 你 将要 打猎 向上 这 水陆两用 虎杖 ,  
[nekst]    [ˈsʌməɹ]    [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl]    [hʌnt]    [ʌp] [ðə; ði]    [æmˈfɪbiəs]    [ˈnɑ:twi:d] .  
我希望明年夏天你能去寻找两栖蓼属植物。

[ænd; ənd] [wɪl]    [kəmˈper]    [ðə; ði]    [smu:ð]    [ˈwɔ:tər] [stem] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈherɪ]    [wʌn] [ðæt]    [grəʊz] [ɑ:n][lænd] .  
**and will compare the smooth water stem with the hairy one that grows on land .**  
和 将要 比较 这 光滑的 水 干 和 这 毛茸茸 一 那 生长 在 土地 .  
[ænd; ənd] [wɪl]    [kəmˈper]    [ðə; ði]    [smu:ð]    [ˈwɔ:tər] [stem] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈherɪ]    [wʌn] [ðæt]    [grəʊz] [ɑ:n][lænd] .  
并将光滑的水生茎与生长在陆地上的多毛茎进行比较。

[stemz] [ænd; ənd] [si:d]    [li:vz]  
**STEMS AND SEED LEAVES**  
茎 和 种子 树叶  
[stemz] [ænd; ənd] [si:d]    [li:vz]  
茎和种子叶  
[ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [plænts] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][hæv; həv] [ɡri:n]    [stemz] .  
**THE smaller plants usually have green stems** .  
这 较小的 植物 通常 有 绿色的 茎 .  
[ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [plænts] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][hæv; həv] [ɡri:n]    [stemz] .  
较小的植株通常茎秆呈绿色。

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][wʌnz][hæv; həv][braʊn] , [ˈwɒdi] [stemz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ju; jʊ] [si:] [ɪn] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]  
**The larger ones have brown , woody stems , such as you see in bushes and**  
这 更大的 一个 有 棕色的 , 木质的 茎 , 这样的 作为 你 看 在 灌木丛 和  
[tri:z] ;  
**trees ;**  
树木 ;

较大的那种茎呈棕色木质，就像你在灌木和树木中看到的那样；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪɡɪst] [tri:] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stem] .  
**for the trunk of the biggest tree in the world is nothing but a great stem .**  
为了 这 树干 的 这 最大 树 在 这 世界 是 没有什么 但 一个 伟大的 干 .  
因为世界上最大的树的树干只不过是一根粗壮的枝干而已。

[ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ɡri:n] [stemz] [daɪ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] [ˈwɪntər] .  
**The delicate green stems die down to the ground during the cold winter .**  
这 精美的 绿色的 茎 死 向下 到 这 地面 期间 这 寒冷的 冬天 .  
寒冷的冬天，纤细的绿色茎秆会枯萎至地面。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hoʊl] [plænt]  
**Sometimes the whole plant**  
有时 这 所有的 植物  
有时整株植物

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 120** ]  
[ 页 - ]  
[第120页]

[daɪz] , [ðə; ði] [ru:t] [bɪˈloʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [stem] [əˈbʌv] [ɡraʊnd] .  
**dies , the root below as well as the stem above ground .**  
死亡 , 这 根 以下 作为 出色地 作为 这 干 多于 地面 .  
根部（地下部分）和地上部分的茎都会死亡。

[bʌt; bət][ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [ru:t] ( [ɔ:r] [wʌt] [wi:; wi][ˈju:ʒʉəli; ˈju:ʒəli][kɔ:l][ðə; ði] [ru:t] ) [laɪvz; lɪvz] ,  
**But often the root ( or what we usually call the root ) lives ,**  
但 经常 这 根 ( 或者 什么 我们 通常 称呼 这 根 ) 生活 ,  
但通常情况下，根（或者我们通常所说的根）会存活下来，

[ænd; ənd][sendz] [ʌp][ə; eɪ] [freʃ] [stem] [ðə; ði][nekst] [jɪr] .  
**and sends up a fresh stem the next year .**  
和 发送 向上 一个 新鲜的 干 这 下一个 年 .  
第二年会抽出新的茎秆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɒdi] [stemz] [lɪv; laɪv] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪntər] ,  
**But the woody stems live through the winter ,**  
但 这 木质的 茎 居住 通过 这 冬天 ,  
但木质茎干可以过冬。

[ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [freʃ] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] [ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] .  
**and put out fresh leaves and branches the next spring .**  
和 放 出去 新鲜的 树叶 和 分支 这 下一个 春天 .  
来年春天，它们会萌发出新的叶子和枝条。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmæɡnɪfaɪɪŋ] [ɡlæs] ,  
**Without a magnifying glass ,**  
没有 一个 放大 玻璃 ,  
无需放大镜，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ʌv; əv][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][griːn] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [plænts][ɑːr; ər]  
**it is difficult to see of just what the green stems of the small plants are**  
它是 难的 到 看 的 只是 什么 这 绿色的 茎 的 这 小的 植物 是  
[meɪd] [ʌp] ;  
**made up ;**  
制成 向上 ;

很难看清这些小草植物的绿色茎秆究竟是由什么组成的；

[ænd; ʌnd] [ðiːz] [juː; jʊ][kæn; kən] [pæs] [baɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .  
**and these you can pass by for the present .**  
和 这些 你 能 经过 经过 为了 这 展示 .

这些你可以暂时略过。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈtiːtʃər] [wɪl] [kʌt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [roʊz] ,  
**But if your teacher will cut across the stem of a large rose ,**  
但 如果 你的 老师 将要 切 穿过 这 干 的 一个 大的 玫瑰 ;  
但是，如果你的老师要剪断一朵大玫瑰的茎，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪr] [æn; ən] [ˈaʊtər] [ˈkʌvərɪŋ] , [ðə; ði] [griːn] [skɪn] ; [wɪˈðɪn] [ðɪs] , [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]  
**you can see here an outer covering , the green skin ; within this , a ring of**  
你 能 看 这里 一个 外 覆盖 , 这 绿色的 皮肤 ; 之内 这 , 一个 戒指 的  
[ˈwʊdi] [məˈtɪriəl] ;  
**woody material ;**  
木质的 材料 ;

你可以看到外面覆盖着一层绿色的表皮；在这层表皮里面，有一圈木质材料；

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stem] , [ə; eɪ][sɔːft] [waɪt] [stʌf] [kɔːld] “ [pɪθ] .  
**and in the center of the stem , a soft white stuff called “ pith .**  
和 在 这 中心 的 这 干 , 一个 柔软的 白色的 东西 称为 “ 髓 .

茎的中心是一种叫做“髓”的柔软白色物质。

” [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈriːdɪŋ] [əˈbaʊt] [siːd] [liːvz] ,  
**” When we were reading about seed leaves ,**  
” 什么时候 我们 是 阅读 关于 种子 树叶 ,

“当我们读到关于种子叶的内容时，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [stem] [ænd; ʌnd] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˈweðər]  
**I told you that by the stem and leaves of a plant you could tell whether**  
我 讲述 你 那 经过 这 干 和 树叶 的 一个 植物 你 可以 告诉 无论  
[aɪˈtiː] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [mɔːr] [ðæən; ðən][wʌn] [siːd] [liːf] .  
**it brought into the world more than one seed leaf .**  
它 带来 进入 这 世界 更多的 比 一 种子 叶子 .

我告诉过你，通过植物的茎和叶，你可以判断它是否产生了不少一片种子叶。

[naʊ] , [wen] [ə; eɪ] [stem] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [pɑːrts] ,  
**Now , when a stem like that of the rose is divided into three well - defined parts ,**  
现在 , 什么时候 一个 干 喜欢 那 的 这 玫瑰 是 分割 进入 三 出色地 - 定义 部分 ,

现在，当像玫瑰花茎这样的枝干被分成三个清晰的部分时，

— [ðə; ði] [skɪn] , [ɔːr][bɑːrk] , [ˌaʊtˈsaɪd] ; [nekst][ðə; ði] [ˈwʊdi] [pɑːrt] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði][sɔːft] [waɪt] [pɪθ] [ɪn]  
**— the skin , or bark , outside ; next the woody part ; and the soft white pith in**  
— 这 皮肤 , 或者 吠 , 外部 ; 下一个 这 木质的 部分 ; 和 这 柔软的 白色的 髓 在  
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,  
**the middle ,**  
这 中间 ,

——最外层是树皮；中间是木质部分；最里面是柔软的白色髓心。

— [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˈprɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][plænt][hæd; həd] [mɔːr] [ðæən; ðən][wʌn] [siːd] [liːf] .  
**— then you can be pretty sure that the plant had more than one seed leaf .**  
— 然后 你 能 是 漂亮的 当然 那 这 植物 有 更多的 比 一 种子 叶子 .

——那么你就可以相当肯定这株植物不止一片子叶。

[fɪg] . -  
**Fig . 126**  
如图 . -

图126

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [[oʊz] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnstɔːk] .  
**This picture ( Fig . 126 ) shows you a section of a cornstalk .**  
这 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 一个 部分 的 一个 玉米秆 .  
这张图片 (图 126) 显示了玉米秆的一部分。

[hɪr] [juː; jʊ] [duː] [naːt] [siː] [ðə; ði] [θriː] [pɑːrts] [ðæt] [wɜːr; wər] [soʊ] [pleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [roʊz] [stem] ,  
**Here you do not see the three parts that were so plain in the rose stem ,**  
这里 你 做 不是 看 这 三 部分 那 是 所以 清楚的 在 这 玫瑰 干 ,  
这里看不到玫瑰茎上原本很明显的三个部分。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwʊdi] [pɑːrt] [ɪz] [naːt] [ˈɡæðərd] [təˈɡeðər] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] :  
**for the woody part is not gathered together in a ring :**  
为了 这 木质的 部分 是 不是 聚集 一起 在 一个 戒指 :  
因为木质部分没有聚集成环状:

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈskætərd] [θruː] [ðə; ði] [sɔːft] [pɑːrt] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænaːt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [wʌn]  
**it is scattered through the soft part , so that you cannot distinguish the one**  
它 是 疏散 通过 这 柔软的 部分 , 所以 那 你 不能 区分 这 一  
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðər] .  
**from the other :**  
从 这 其他 .  
它散布在柔软的部分中, 所以你无法将它们彼此区分开来。

[ˈrʌnɪŋ] [ˈlenkθwaɪz; ˈlenθwaɪz] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈskætərd] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv] [ˈwʊdi] [θredz] ,  
**Running lengthwise you see the scattered bundles of woody threads ,**  
跑步 纵向 你 看 这 疏散 捆绑 的 木质的 线程 ,  
沿着长度方向, 可以看到散落的木质纤维束。

[ðə; ði] [kʌt] [ˈendz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈdɑːtɪd] [lʊk] [ɑːn] [tɑːp] .  
**the cut ends of which give the dotted look on top .**  
这 切 结束 的 哪个 给 这 虚线 看 在 顶部 .  
切口的末端使顶部呈现出点状外观。

[naʊ] ,  
**Now ,**  
现在 ,

现在,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [stem] [æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrɪn] [[oʊz] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [plænt] [wʌz; wəz] [bɔːrɪn] [wɪð; wɪθ]  
**such a stem as this of the corn shows you that the plant was born with**  
这样的 一个 干 作为 这 的 这 玉米 演出 你 那 这 植物 曾是 出生 和  
[ˈoʊnli] [wʌn] [siːd] [liːf] .  
**only one seed leaf .**  
仅有的 一 种子 叶子 .  
像这样的玉米茎表明, 这株植物出生时只有一片子叶。

[traɪ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðɪːz] [tuː] [stemz] .  
**Try to remember the difference between these two stems .**  
尝试 到 记住 这 不同之处 之间 这些 二 茎 .  
试着记住这两个词根的区别。

[ðɪs] [nekst] ['pɪktʃər] ( [fɪg] : - ) [ʃoʊz] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ɔ:r] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:r] [tri:] .  
**This next picture ( Fig . 127 ) shows a part of the trunk or stem of the fir tree .**  
这 下一个 图片 ( 如图 : - ) 演出 一个 部分 的 这 树干 或者 干 的 这 冷杉 树 :  
下一张图片 (图 127) 显示了杉树树干的一部分。

[fɪg] : -  
**Fig : 127**  
如图 : -

图127

[ðə; ði][da:rk] [ˌaʊt'saɪd] ['sɜ:rk(ə)l][ɪz][ðə; ði][bə:rk] .  
**The dark outside circle is the bark .**  
这 黑暗的 外部 圆圈 是 这 吠 :  
外圈的深色部分是树皮。

[ðə; ði] [rɪŋz] [wɪ'dɪn] [ðɪs] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [wʊd] .  
**The rings within this are the wood .**  
这 戒指 之内 这 是 这 木头 :  
其中的年轮就是木头。

[i:tʃ] [jɪr] [wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] ['wʊdi] [rɪŋz] [ɪz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,  
**Each year one of these woody rings is added to the tree ,**  
每个 年 一 的 这些 木质的 戒指 是 额外 到 这 树 ,  
每年, 树上都会增加一个木质年轮。

[ðə; ði][ləst] [rɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [l'aɪɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][bə:rk] ; [soʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kaʊnt] [ði:z] ,  
**the last ring of all lying next to the bark ; so , if you count these ,**  
这 最后的 戒指 的 全部 说谎 下一个 到 这 吠 ; 所以 , 如果 你 数数 这些 ,  
最后一圈是紧贴树皮的年轮; 所以, 如果你把这些年轮都数一遍,

[ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] [tri:] [hæz; həz] [lɪvd] .  
**you can find out how many years the tree has lived .**  
你 能 寻找 出去 如何 许多 年 这 树 有 居住地 :  
你可以查到这棵树已经活了多少年。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði][sɔ:ft] [stʌf] [kɔ:ld] [pɪθ] .  
**In the center we see the soft stuff called pith .**  
在 这 中心 我们 看 这 柔软的 东西 称为 髓 :  
中心部分是柔软的髓质。

[wʌt] [du:] [ði:z] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] [ʃoʊ] ?  
**What do these three divisions show ?**  
什么 做 这些 三 部门 展示 ?  
这三个部分分别说明了什么?

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:m][ɪn][ðə; ði][nekst] ['pɪktʃər] ( [fɪg] .  
**The trunk of the palm in the next picture ( Fig .**  
这 树干 的 这 棕榈 在 这 下一个 图片 ( 如图 :  
下一张图片中的棕榈树干 (图1)。

- ) [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] .  
**128 ) is like the stem of the corn .**  
- ) 是 喜欢 这 干 的 这 玉米 :  
128) 就像玉米的茎。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz][nɑ:t] ['gæðərd] [ɪn] [rɪŋz] , [bʌt; bət][ɪz] ['skætərd] [θru:] [ðə; ði][sɔ:ft][pɑ:rt][ɪn] [θred] -  
**The wood is not gathered in rings , but is scattered through the soft part in thread -**  
这 木头 是 不是 聚集 在 戒指 , 但 是 疏散 通过 这 柔软 的 部分 在 线 -  
[laɪk] ['bʌndlz] ,  
**like bundles ,**  
喜欢 捆绑 ,  
木材并非成圈堆积, 而是像线团一样散落在柔软的树干中。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [tel] [dʒʌst][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .  
**so that we cannot tell just the age of the tree .**  
所以 那 我们 不能 告诉 只是 这 年龄 的 这 树 .  
因此，我们无法直接判断树龄。

[fɪg] . -  
**Fig . 128**  
如图 . -

图128

[ænd; ənd] [wʌt] [els] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][pɑːm] ?  
**And what else do you know about the palm ?**  
和 什么 别的 做 你 知道 关于 这 棕榈 ?  
你对棕榈树还了解多少？

[waɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn] [siːd] [liːf] .  
**Why , you know that it came into the world with but one seed leaf .**  
为什么 , 你 知道 那 它 来了 进入 这 世界 和 但 一 种子 叶子 .  
你知道它来到世上时只有一片种子叶吗？

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,  
**If it had had more than one ,**  
如果 它 有 有 更多的 比 一 ,  
如果它不止一个，

[ɪts] [stemz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈwʊdi] [rɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] .  
**its stems would have had woody rings such as we see in the fir .**  
它是 茎 会 有 有 木质的 戒指 这样的 作为 我们 看 在 这 冷杉 .  
它的茎干会有像冷杉一样的木质年轮。

[ɪn][ðə; ði][ˈskuːlruːmˈskuːlrʊm][juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [siː] [pɑːmz][ænd; ənd][ˈfɜːz] ;  
**In the schoolroom you cannot see palms and firs ;**  
在 这 教室 你 不能 看 棕榈树 和 杉树 ;  
在教室里看不到棕榈树和冷杉树；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][bɔːg][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [paɪl] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] [sʌtʃ] [ˈwʊdi]  
**but you can find a log in a wood pile which will show you just such woody**  
但 你 能 寻找 一个 日志 在 一个 木头 桩 哪个 将要 展示 你 只是 这样的 木质的  
[rɪŋz] [æz; əz] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][fɜːr] [triː] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [siːd] [liːf] .  
**rings as prove that the fir tree had more than one seed leaf .**  
戒指 作为 证明 那 这 冷杉 树 有 更多的 比 一 种子 叶子 .  
但是，你可以在木堆里找到一根木头，它会向你展示这样的木质年轮，证明这棵杉树不止一片子叶。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [stɔːk] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːrnfiːld]  
**And you can look at a stalk brought from the cornfield**  
和 你 能 看 在 一个 茎 带来 从 这 玉米地  
你还可以看看从玉米地里摘下来的一根玉米秆。

[ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm] [telz] [juː ˈes] [ðæt] [ðɪs] [triː] [brɪˈɡæn] [laɪf]  
**that will show you how the trunk of the palm tells us that this tree began life**  
那 将要 展示 你 如何 这 树干 的 这 棕榈 讲述 我们 那 这 树 开始 生活  
[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] [siːd] [liːf] .  
**with only one seed leaf .**  
和 仅有的 一 种子 叶子 .  
这将向你展示棕榈树干是如何告诉我们这棵树最初只有一片种子叶的。

“ [wel] [dʌn] , ['lɪt(ə)l] [stem]  
“ **WELL DONE , LITTLE STEM**  
“ 出色地 完毕 , 小的 干

“干得好，小茎干

” [aɪ 'ti:] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .  
“ **IT is wonderful how much there is to learn about everything** .  
“ 它 是 精彩的 如何 很多 那里 是 到 学习 关于 一切 .  
“令人惊叹的是，关于万事万物，都有那么多东西值得学习。”

[wi:; wi] [bɪ'gæn] [ðɪs] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æp(ə)l] ,  
**We began this book with an apple ,**  
我们 开始 这 书 和 一个 苹果 ,  
这本书的开头是一个苹果，  
[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [mɔ: r] [aɪ'di: ə] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðæt] ['æp(ə)l] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [ki: p]  
**and I had no more idea than you that that apple was going to keep**  
和 我 有 不 更多的 主意 比 你 那 那 苹果 曾是 去 到 保持  
[ju: 'es] ['bɪzi] [fɔ: r; fər] [deɪz] .  
**us busy for days** .  
我们 忙碌的 为了 天 .  
我当时和你一样，完全没想到那颗苹果会让我们忙上好几天。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ri'maɪndɪd] [ju: 'es] [ʌv; əv] [ɪts] ['kʌznz] ,  
**And then the apple reminded us of its cousins ,**  
和 然后 这 苹果 提醒 我们 的 它是表兄弟姐妹 ,  
然后，苹果让我们想起了它的近亲们。

[ðə; ði] [per] [ænd; ənd] [plʌm] [ænd; ənd] [pi: tʃ] [ænd; ənd] ['tʃeri] [ænd; ənd] [roʊz] .  
**the pear and plum and peach and cherry and rose** .  
这 梨 和 李子 和 桃 和 樱桃 和 玫瑰 .  
梨、李子、桃子、樱桃和玫瑰。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [nɑ: t] [stɑ: pt] [ʃɔ: rt] ,  
**And if we had not stopped short ,**  
和 如果 我们 有 不是 停止 短的 ,  
如果我们没有及时止步，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪntrə'du: st] [tu:; tə] [soʊ] ['meni] [mɔ: r] ['kʌznz] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]  
**we should have been introduced to so many more cousins that we should have**  
我们 应该 有 到过 介绍 到 所以 许多 更多的 表兄弟姐妹 那 我们 应该 有  
[hæd; həd] ['ni: ðər] [ru: m] [nɔ: r] [taɪm] [fɔ: r; fər] ['eniθɪŋ] [els] .  
**had neither room nor time for anything else** .  
有 两者都不 房间 也不 时间 为了 任何事物 别的 .  
我们本应该认识更多的表兄弟姐妹，以至于我们没有时间和空间去做其他事情了。

[frʌm; frəm] [fru: ts] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [si: dz] .  
**From fruits we went to seeds** .  
从 水果 我们 去 到 种子 .  
从水果到种子。

[æt; ət] [fɜ: rst] [aɪ 'ti:] [si: md] ['ɔ: lmoʊst] [æz; əz] [ðʊʊ] [wi:; wi] [ɔ: t] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [ðə; ði] [si: dz] [ɪn] [tu: :]  
**At first it seemed almost as though we ought to finish up the seeds in two**  
在 第一的 它 似乎 几乎 作为 尽管 我们 应该 到 结束 向上 这 种子 在 二  
[ɔ: r] [θri: :] ['ri: dɪŋz] ;  
**or three readings** ;  
或者 三 阅读 ;  
起初，我们似乎应该在两三次阅读后就把种子读完；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɑ: t] [pru: v] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] .  
**but this did not prove to be the case** .  
但 这 做过 不是 证明 到 是 这 案件 .  
但事实并非如此。



[ðə; ði] [mɪr] [ˈneɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [siːdz] [went] [ˈtrævlɪŋ] ,  
**The mere naming of the different ways in which seeds went traveling** ,  
这 仅仅 命名 的 这 不同的 方式 在 哪个 种子 去 旅行 ,  
仅仅是列举种子传播的不同方式,

[ˈkʌvəd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpeɪdʒɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [tel]  
**covered so many pages that it was all we could do to find time to tell**  
涵盖 所以 许多 页面 那 它 曾是 全部 我们 可以 做 到 寻找 时间 到 告诉  
[haʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi] [plænts][wɜːr; wər] [keəd] [fɔːr; fər] ,  
**how a few of the baby plants were cared for** ,  
如何 一个 很少 的 这 婴儿 植物 是 关心 为了 ,  
篇幅太长, 我们只能挤出时间来介绍一些幼苗是如何照料的。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ˌel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] .  
**and how they made their way out of the seed shell into the world** .  
和 如何 他们 制成 他们的 方式 出去 的 这 种子 壳 进入 这 世界 .  
以及它们如何从种子壳中破壳而出, 来到这个世界。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ruːts] ,  
**But when we came to roots** ,  
但 什么时候 我们 来了 到 根 ,  
但当我们追溯根源时,

[wiː; wi] [felt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [tempˈteɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈlɔɪtər] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,  
**we felt there would be no temptation to loiter by the way** ,  
我们 毛毡 那里 会 是 不 诱惑 到 游荡 经过 这 方式 ,  
顺便说一句, 我们觉得不会有闲逛的冲动。

[fɔːr; fər] [ruːts] [siːmd] [ˈræðər] [ˈdɪzməl] [θɪŋz] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] .  
**for roots seemed rather dismal things to talk about** .  
为了 根 似乎 相当 惨淡 事物 到 讲话 关于 .  
谈论根似乎是件相当令人沮丧的事情。

[jet] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈjuːzɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːt] ,  
**Yet it took some little time to show the different uses of a root** ,  
然而 它 采取 一些 小的 时间 到 展示 这 不同的 用途 的 一个 根 ,  
然而, 要展示根的不同用途却需要一些时间。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [er] [ruːts] [ænd; ʌnd][ˈwɔːtər] [ruːts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɜːrθ]  
**and to talk about air roots and water roots , as well as earth**  
和 到 讲话 关于 空气 根 和 水 根 , 作为 出色地 作为 地球  
还要谈谈气生根、水生根以及土生根。

[ruːts] .  
**roots** .  
根 .  
根。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ɔːltəˈgeðər] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ˈklɪr] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ruːt] [her] [kiːp]  
**It was not altogether easy to make clear just how the little root hairs keep**  
它 曾是 不是 共 简单的 到 制作 清除 只是 如何 这 小的 根 头发 保持  
[ˈæsidz] [ɑːn][hænd][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [ɜːrθ] [fuːd] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [θroʊt] [ɑːr; ər] [tuː]  
**acids on hand in which to melt the solid earth food which their throats are too**  
酸 在 手 在 哪个 到 融化 这 坚硬的 地球 食物 哪个 他们的 喉咙 是 也  
[ˈdelɪkət] [tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] .  
**delicate to swallow** .  
精美的 到 吞 .  
要解释清楚这些细小的根毛是如何储存酸性物质来融化它们喉咙太脆弱而无法吞咽的固体土壤食物的, 并不容易。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:dər] ,  
**And it was quite a long story when we came to the dodder ,**  
和 它 曾是 相当 一个 长的 故事 什么时候 我们 来了 到 这 菟 ；  
当我们谈到菟丝子的时候，那又是一段很长的故事了。

[wɪtʃ] [ru:ts] [ɪn][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [plænts] , [ænd; ənd] [sti:lz] [ɔ:l] [ɪts] [fu:d] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ;  
**which roots in the stems of living plants , and steals all its food from them ;**  
哪个 根 在 这 茎 的 活的 植物 , 和 偷窃 全部它是 食物 从 他们 ；  
它寄生在活植物的茎秆上，并从中窃取养分；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðoʊz] [ˈɔ:kɪdz] [hu:z] [lɔ:ŋ] [ru:ts] [swɪŋ] [frʌm; frəm] [tri:] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [drɔ:]  
**and to those orchids whose long roots swing from tree branches and draw**  
和 到 那些 兰花 谁 长的 根 摇摆 从 树 分支 和 画  
[ðer; ðər] ['nɜ:rɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .  
**their nourishment from the air .**  
他们的 营养 从 这 空气 .  
还有那些根系长长的兰花，它们从树枝上垂落，从空气中汲取养分。

[ə'baʊt] [stemz] , [həʊ'evər] , ['i:v(ə)n][aɪ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ;  
**About stems , however , even I felt a little discouraged ;**  
关于 茎 , 然而 , 甚至 我 毛毡 一个 小的 灰心 ；  
然而，对于茎秆，就连我也感到有些沮丧；

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [,aɪ 'ti:] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [stem] [ðæt] [ɔ:l] [ˈʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] [groʊ] ,  
**for though it is from the stem that all other parts of a plant grow ,**  
为了 尽管 它 是 从 这 干 那 全部 其他 部分 的 一个 植物 生长 ,  
虽然植物的其他所有部分都是从茎上生长出来的，

[jet] [,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ˈdʒen(ə)rəli][æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑ:bdʒekt] [wen] ['stʌdɪd] [baɪ]  
**yet it is not looked upon generally as an interesting object when studied by**  
然而 它 是 不是 看起来 之上 一般来说 作为 一个 有趣的 目的 什么时候 研究 经过  
[ɪt'self] ;  
**itself ;**  
本身 ；  
然而，单独研究它时，它通常不被认为是一个有趣的研究对象；

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [stɪl] [fi:l] [ðæt] [stemz] [ɑ:r; ər] [les] [ə'mju:zɪŋ] [ðæn; ðən] [fru:ts] ,  
**and I dare say you children still feel that stems are less amusing than fruits ,**  
和 我 敢 说 你 孩子们 仍然 感觉 那 茎 是 较少的 有趣 比 水果 ,  
我敢说，你们这些孩子仍然觉得茎不如果实有趣。

[ɔ:r] [si:dz] , [ɔ:r] [ru:ts] .  
**or seeds , or roots .**  
或者 种子 , 或者 根 .  
或者种子，或者根。

[stɪl] [wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [help] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [stem] , [wen] [,aɪ 'ti:] [laɪz]  
**Still we can hardly help admiring the way in which a stem , when it lies**  
仍然 我们 能 几乎 帮助 钦佩 这 方式 在 哪个 一个 干 , 什么时候 它 谎言  
[ˌʌndər'graʊnd] ,  
**underground ,**  
地下 ,  
然而，我们还是忍不住赞叹茎秆在地下生长的姿态。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli] [ɔ:r][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pɒlpɪt] , [meɪks] [ɪts] [fu:d] [soʊ] ['kerfəli] [ɔ:l]  
**like that of the lily or the Jack - in - the - pulpit , makes its food so carefully all**  
喜欢 那 的 这 百合 或者 这 杰克 - 在 - 这 - 讲坛 , 制作 它是 食物 所以 小心 全部  
[θru:] [ðə; ði] ['sʌmə] ,  
**through the summer ,**  
通过 这 夏天 ,  
就像百合花或天南星一样，整个夏天都在精心培育自己的食物。

[ænd; ənd] [weɪts] [soʊ]    [ˈpeɪntli]    [θruː]    [ðə; ði] [lɔːŋ]    [ˈwɪntər] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [help] [ɪts] [plənt] [tuː; tə]  
**and waits so patiently through the long winter in order to help its plant to**  
和    等待    所以    耐心    通过    这    长的    冬天    在    命令    到    帮助    它是    植物    到  
[bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈflaʊər] ,  
**burst into flower ,**  
爆裂    进入    花    ,

它耐心地熬过漫长的冬季，只为帮助它的植物绽放花朵。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈraɪpən] [ˈɪntuː] [fruːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)] ,  
**and to ripen into fruit as soon as possible ,**  
和    到    熟    进入    水果    作为    很快    作为    可能的    ,  
and    as    soon    as    possible    ,  
并尽快成熟结果，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt]    [mɔːr] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [fuːd]    [ˈhʌntɪŋ]    [wen]    [ðə; ði] [sprɪŋ]    [kʌmz] .  
**and without more labor and food hunting when the spring comes .**  
和    没有    更多的    劳动    和    食物    打猎    什么时候    这    春天    来    .  
and    without    more    labor    and    food    hunting    when    the    spring    comes    .  
春天到来时，人们无需再进行更多的劳动和食物狩猎。

[wen]    [ə; eɪ] [stem] , [laɪk] [ðæt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] - [ˈɡlɔːri] ,  
**When a stem , like that of the morning - glory ,**  
什么时候    一个    干    ,    喜欢    那    的    这    早晨    -    荣耀    ,  
When    a    stem    ,    like    that    of    the    morning    -    glory    ,  
当一根茎，比如牵牛花的茎，

[swiːps]    [ˈsləʊli] [ænd; ənd]    [ˈkerfəli]    [θruː]    [ðə; ði] [er] [ɪn]    [sɜːrtʃ]    [ʌ; əv]    [ˈsʌmθɪŋ]    [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld]  
**sweeps slowly and carefully through the air in search of something to lay hold**  
扫荡    缓慢地    和    小心    通过    这    空气    在    搜索    的    某物    到    躺    抓住  
[ʌ; əv] [ɪn] [ɪts]    [ˈefərts]    [tuː; tə] [klaɪm]    [ˈʌpwərd] ,  
**of in its efforts to climb upward ,**  
的    在    它是    努力    到    爬    向上    ,  
of    in    its    efforts    to    climb    upward    ,  
它缓慢而谨慎地在空中扫荡，试图找到可以依附的东西向上攀爬。

[ænd; ənd]    [wen]    , [ɑːn] [ˈfaɪndɪŋ]    [ðɪs]    [səˈpɔːrt]    , [aɪ ˈtiː] [meɪks]    [sʌtʃ]    [ɡʊd]    [juːz] [ʌ; əv] [aɪ ˈtiː] ,  
**and when , on finding this support , it makes such good use of it ,**  
和    什么时候 ,    在    寻找    这    支持    ,    它    制作    这样的    好的    使用    的    它    ,  
and    when    ,    on    finding    this    support    ,    it    makes    such    good    use    of    it    ,  
而当它获得这种支持时，它又能很好地利用它。

[wiː; wi] [fiːl]    [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] ,    “    [wel]    [dʌn]    , [ˈlɪt(ə)] [stem] .  
**we feel inclined to say , “ Well done , little stem .**  
我们    感觉    倾斜    到    说    ,    “    出色地    完毕    ,    小的    干    .  
we    feel    inclined    to    say    ,    “    Well    done    ,    little    stem    .  
我们忍不住想说：“做得好，小茎。”

“    [ænd; ənd]    [wen]    [ə; eɪ] [stem] [ɑːn] [lænd]    [noʊz]    [haʊ] [tuː; tə] [kiːp]    [ɔːf]    [ˈmedlə]    ,  
“    **And when a stem on land knows how to keep off meddlers ,**  
“    和    什么时候    一个    干    在    土地    知道    如何    到    保持    离开    爱管闲事的人    ,  
“    and    when    a    stem    on    land    knows    how    to    keep    off    meddlers    ,  
“而当陆地上的植物懂得如何抵御外来者的侵扰时，

[jet] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [nɑːt] [tuː; tə] [teɪk]    [ʌnˈhesəsəri]    [ˈtrʌb(ə)l]    [wen]    [əˈfloʊt] , [laɪk] [ðæt] [ʌ; əv]  
**yet has the wisdom not to take unnecessary trouble when afloat , like that of**  
然而    有    这    智慧    不是    到    拿    不必要    麻烦    什么时候    漂浮    ,    喜欢    那    的  
[ðə; ði]    [æmˈfɪbiəs]    [ˈnɑːtʃwiːd] ,  
**the amphibious knotweed ,**  
这    水陆两用    虎杖    ,  
yet    has    the    wisdom    not    to    take    unnecessary    trouble    when    afloat    ,    like    that    of  
但它却像两栖植物虎杖一样，拥有在水上不惹不必要麻烦的智慧。

[ðen] [wiː; wi] [fiːl]    [ðæt] [ə; eɪ] [plənt]    [ˈɡɪvz]    [ɪts] [stem] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts] [ˈʌðər] [pɑːrts] ,  
**then we feel that a plant gives its stem , as well as its other parts ,**  
然后    我们    感觉    那    一个    植物    给予    它是    干    ,    作为    出色地    作为    它是    其他    部分    ,  
then    we    feel    that    a    plant    gives    its    stem    ,    as    well    as    its    other    parts    ,  
然后我们觉得植物不仅会捐献茎干，还会捐献其他部分。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ]    [səˈplaɪ] [ʌ; əv]    [ˈkɑːmən]    [sens] .  
**a large supply of common sense .**  
一个    大的    供应    的    常见的    感觉    .  
a    large    supply    of    common    sense    .  
丰富的常识。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔːr] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] .  
**There is a great deal more that might be said on this subject .**  
那里 是 一个 伟大的 交易 更多的 那 可能 是 说 在 这 主题 .

关于这个话题还有很多可以说的。

[wʌt] [ə; eɪ][plænt][laɪvz; lɪvz][ɑːn] , [wʌt] [aɪˈtiː] [iːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ænd; ənd] [briːðz] ,  
**What a plant lives on , what it eats and drinks and breathes ,**  
什么 一个 植物 生活 在 , 什么 它 吃 和 饮料 和 呼吸 ,

植物赖以生存的要素，它吃什么、喝什么、呼吸什么，

[ɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [əˈbaʊt] .  
**is very interesting to learn about .**  
是 非常 有趣的 到 学习 关于 .

了解这些内容非常有趣。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [fuːd] [ˈteɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] [ruːts] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkærid] [ˈʌpwərd]  
**And of course the food taken in by the roots must be carried upward**  
和 的 课程 这 食物 已采取 在 经过 这 根 必须 是 携带 向上

[θruː] [ðə; ði] [stem] .  
**through the stem .**  
通过 这 干 .

当然，根部吸收的养分必须通过茎部向上输送。

[bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [ˈsɪmpli] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] .  
**But to write simply about this is difficult .**  
但 到 写 简单地 关于 这 是 难的 .

但要简单地描述这件事却很难。

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] ,  
**As much as I think most of you can understand ,**  
作为 很多 作为 我 思考 最多 的 你 能 理解 ,

我想你们大多数人都能理解，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [ʌp] [liːvz] .  
**I will tell you when we take up leaves .**  
我 将要 告诉 你 什么时候 我们 拿 向上 树叶 .

我会告诉你我们什么时候休假。

[pɑːrt][aɪˈviː] — [bʌdz]  
**Part IV — Buds**  
部分 第四 — 花蕾

第四部分——花蕾

[bʌdz] [ɪn] [ˈwɪntər]  
**BUDS IN WINTER**  
花蕾 在 冬天

冬日花蕾

[wen] [skuːl] [ˈoʊpənd][ɪn] [sepˈtembər] , [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] ;  
**WHEN school opened in September , all the trees were covered with leaves ;**  
什么时候 学校 打开 在 九月 , 全部 这 树木 是 涵盖 和 树叶 ;

九月份开学时，所有的树都长满了树叶；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [tri:z] [wɜ:r; wər][bent] [wið; wiθ][ðer; ðər][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [perz] [ænd; ənd]  
and some of these trees were bent with their burden of pears and  
和 一些 的 这些 树木 是 弯曲 和 他们的 负担 的 梨 和  
[ˈæplz] [ænd; ənd] [ˈpi:tʃɪz] ,  
apples and peaches ,  
苹果 和 桃子 ,

有些树因为挂满了梨、苹果和桃子而弯曲了。

[waɪl] [ʌðər] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [wið; wiθ] [ˈprɪkli] [tʃesnʌt] [bæ:rs][ɔ:r][wið; wiθ][ˈeɪkɔ:nz][ɔ:r] [ˈwɔ:lnʌts] .  
while others were hung with prickly chestnut burrs or with acorns or walnuts .  
尽管 其他的 是 悬挂 和 带刺的 板栗 刺果 或者 和 橡子 或者 核桃 .

而另一些则被挂上了带刺的栗子壳、橡子或核桃。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔ:l][ɪz] [tʃeɪndʒd] .  
But now all is changed .  
但 现在 全部 是 已更改 .

但现在一切都变了。

[ðə; ði] [wʊdz] [lʊk] [greɪ] [ænd; ənd] [ber] ;  
The woods look gray and bare ;  
这 树林 看 灰色的 和 裸 ;

树林看起来灰蒙蒙的，光秃秃的；

[fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [li:vz] [hæv; həv][ˈfɔ:lən] [seɪv] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ʊʊk] ,  
for nearly all the leaves have fallen save those of the oak ,  
为了 几乎 全部 这 树叶 有 倒下 节省 那些 的 这 橡木 ,

除了橡树叶，几乎所有的树叶都落光了。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sti:l] [ˈhoʊldɪŋ] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .  
which are still holding fast to the branches .  
哪个 是 仍然 保持 快速地 到 这 分支 .

它们仍然牢牢地附着在树枝上。

[ði:z] [ʊʊk] [li:vz] [ɑ:r; ər] [braʊn] [ænd; ənd] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈleðəri] .  
These oak leaves are brown and stiff and leathery .  
这些 橡木 树叶 是 棕色的 和 僵硬的 和 皮革状的 .

这些橡树叶呈棕色，质地坚硬如革。

[ðeɪ] [ˈkrækl] [ænd; ənd][ˈrʌs(ə)] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [θru:] [ðem; ðəm] .  
They crackle and rustle when the wind blows through them .  
他们 裂纹 和 沙沙 什么时候 这 风 打击 通过 他们 .

风吹过时，它们会发出噼啪声和沙沙声。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [skwer] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪndʒ] , — [ber] [ˈbræntʃɪz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɡri:n]  
In the city squares you see the same change , — bare branches in place of green  
在 这 城市 正方形 你 看 这 相同的 改变 , — 裸 分支 在 地方 的 绿色的  
[li:vz] .  
leaves .  
树叶 .

在城市广场上，你会看到同样的变化——光秃秃的树枝取代了绿叶。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈhɑ:rdli] [wɜ:rθ] [waɪl] , [pərˈhæps][ju:; jʊ] [θɪŋk] ,  
At this season it is hardly worth while , perhaps you think ,  
在 这 季节 它 是 几乎 值得 尽管 , 也许 你 思考 ,

你或许会想，在这个季节这么做几乎没什么意义。

[tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk] ; [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,  
to go to the woods or to the park ; for there is nothing to be seen ,  
到 去 到 这 树林 或者 到 这 公园 ; 为了 那里 是 没有什么 到 是 已见 ,

去树林里或公园里吧，因为那里没什么可看的。

— [noʊ] [li:vz] , [noʊ] [ˈflaʊərz] , [ˈɔ:lmoʊst][noʊ] [fru:ts] .  
— **no leaves** , **no flowers** , **almost no fruits** .  
— 不 树叶 , 不 花朵 , 几乎 不 水果 .

——没有叶子，没有花朵，几乎没有果实。

[ˈbetər] [weɪt] [tɪl] [sprɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] .  
**Better wait till spring for any such expedition** .  
更好的 等待 直到 春天 为了 任何 这样的 远征 .

最好等到春天再进行此类探险。

[hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈrɔ:ŋ] .  
**Here you are wrong** .  
这里 你 是 错误的 .

你错了。

[prəˈvaɪdɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ænd] [haʊ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] ,  
**Provided you know what to look at , and how to look at it ,**  
假如 你 知道 什么 到 看 在 , 和 如何 到 看 在 它 ,

只要你知道该看什么，以及如何看，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ænd][ˈpɑ:rkz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [fʊl] [ʌv; əv]  
**there is no month of the year when the woods and parks are not full of**  
那里 是 不 月 的 这 年 什么时候 这 树林 和 公园 是 不是 满的 的

[ˈɪntrəst] .  
**interest** .  
兴趣 .

一年中的每个月，森林和公园都充满了乐趣。

[ænd; ænd][soʊ][æt; ət] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] [ber] [ʌv; əv] [li:vz] , [ˈbetər] [ðæn; ðən]  
**And so at this season , when the trees are bare of leaves , better than**  
和 所以 在 这 季节 , 什么时候 这 树木 是 裸 的 树叶 , 更好的 比

[æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] ,  
**at any other** ,  
在 任何 其他 ,

因此，在这个树叶凋零的季节，比其他任何季节都更甚，

[ˈsɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈstʌdɪd] .  
**certain things can be studied** .  
肯定 事物 能 是 研究 .

有些事物是可以研究的。

[ [pi: ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 126** ]  
[ 页 - ]

[第126页]

[aɪ][hæv; həv] [æskt] [jɜr; jər] [ˈti:tʃər] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] [sku:l] [tu:; tə] - [deɪ] [ˈbræntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]  
**I have asked your teacher to bring to school to - day branches from the**  
我 有 问 你的 老师 到 带来 到 学校 到 - 天 分支 从 这

[ˈdɪfrənt] [tri:z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈlʊkɪŋ] [soʊ][kʊʊld][ænd; ænd] [ˈloʊnli] .  
**different trees which are looking so cold and lonely** .  
不同的 树木 哪个 是 寻找 所以 寒冷的 和 孤独 .

我已经请你们的老师今天从那些看起来又冷又孤寂的树上摘些树枝来学校。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnɪrli] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [hɔ:rs] - [ˈtʃesnʌt] , [ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] , [ɔ:r][ðə; ði]  
**It is nearly always possible to find the horse - chestnut , the maple , or the**  
它 是 几乎 总是 可能的 到 寻找 这 马 - 板栗 , 这 枫 , 或者 这

[ˈtʃeri] ;  
**cherry** ;  
樱桃 ;

几乎总能找到七叶树、枫树或樱桃树；

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] - [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [ðɪːz] ['bræntʃɪz] .  
**and we will talk especially about these branches .**  
和 我们 将要 讲话 尤其 关于 这些 分支 .  
我们将重点讨论这些分支。

[ɑːn][jɔː; jər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] , [pər'hæps][juː; jʊ] [pæs] ['evri] [deɪ][ə; ei] [hɔːrs] - ['tʃesnʌt] [triː] ;  
**On your way to school , perhaps you pass every day a horse - chestnut tree ;**  
在 你的 方式 到 学校 , 也许 你 经过 每一个 天 一个 马 - 板栗 树 ;  
在你上学的路上, 或许你每天都会经过一棵七叶树;

[bʌt; bət][ɪts] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [ə'bʌv] [jɔː; jər] ['hedz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['nevər][hæv; həv] ['noʊtɪst]  
**but its branches are so far above your heads that you may never have noticed**  
但 它是 分支 是 所以 远的 多于 你的 头部 那 你 可能 绝不 有 注意到  
[ðæt] [ɪn] ['wɪntər] [ðə; ði] ['liːfləs] [twɪgz] [ber] [dʒʌst] [sʌtʃ] [bʌdz] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ( [fɪg] .  
**that in winter the leafless twigs bear just such buds as you see in the picture ( Fig .**  
那 在 冬天 这 无叶 树枝 熊 只是 这样的 花蕾 作为 你 看 在 这 图片 ( 如图 .  
- ) ,  
**129 ) ,**  
- ) ;

但是它的枝干长得很高, 高过你的头顶, 你可能从未注意到, 在冬天, 光秃秃的枝条上会长出像图中(图 129)那样的芽。

[ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .  
**and on the branch which is before you .**  
和 在 这 分支 哪个 是 前 你 .  
就在你面前的这根树枝上。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [bʌd] [grəʊz] [ɑːn][tɑːp] .  
**The largest bud grows on top .**  
这 最大 芽 生长 在 顶部 .  
最大的花苞长在顶端。

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['flaʊər] ['klʌstər] [ðæt] [kʌmz] [aʊt][ɪn] [meɪ] [laɪz] ['hɪd(ə)n] .  
**This is where the beautiful flower cluster that comes out in May lies hidden .**  
这 是 在哪里 这 美丽的 花 簇 那 来 出去 在 可能 谎言 隐 .  
这里藏着五月盛开的美丽花簇。

[ðə; ði] ['smɔːləɹ] [bʌdz] [ðæt] [grəʊ] ['loʊər] [daʊn] [ðə; ði] [stem] [hoʊld][ɪ'oʊnli] [liːvz] .  
**The smaller buds that grow lower down the stem hold only leaves .**  
这 较小的 花蕾 那 生长 降低 向下 这 干 抓住 仅有的 树叶 .  
茎秆下部生长的小芽只长有叶子。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðɪːz] [bʌdz] [grəʊ] [ɪn] [perz] , [wʌn] [bʌd] [ɪ'ɑːpəzɪt] [ə'nʌðər] ,  
**You see that these buds grow in pairs , one bud opposite another ,**  
你 看 那 这些 花蕾 生长 在 对 , 一 芽 对面的 其他 ,  
你看, 这些花苞是成对生长的, 一个花苞与另一个花苞相对。

[ænd; ʌnd] ['ɔːlweɪz] [ə'bʌv] [ə; ei][sɔːrt][ʌv; əv][skɑːr][ɑːn][ðə; ði] [twɪg] .  
**and always above a sort of scar on the twig .**  
和 总是 多于 一个 种类 的 疤痕 在 这 枝条 .  
而且总是在树枝上的某种疤痕上方。

[ðɪs] [skɑːr][wʌz; wəz] [meɪd] [læst] [fɔːl][baɪ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] - [ɔːf] [ʌv; əv][ə; ei] [liːf] .  
**This scar was made last fall by the breaking - off of a leaf .**  
这 疤痕 曾是 制成 最后的 落下 经过 这 打破 - 离开 的 一个 叶子 .  
这道疤痕是去年秋天树叶折断时留下的。

[pər'hæps][juː; jʊ] ['fænsɪ] [ðæt] [ðɪːz] [bʌdz] [hæv; həv][ɪ'oʊnli][dʒʌst] [meɪd] [ðər; ðər] [ə'pɪərəns] .  
**Perhaps you fancy that these buds have only just made their appearance .**  
也许 你 想要 那 这些 花蕾 有 仅有的 只是 制成 他们的 外貌 .  
或许你觉得这些花蕾才刚刚冒出来。

图129

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [sʌt] [aɪˈdiːə][æz; əz] [ðæt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [rɔːŋ] .  
**If you have any such idea as that , you are quite wrong .**  
如果 你 有 任何 这样的 主意 作为 那 , 你 是 相当 错误的 .  
如果你有这样的想法, 那就大错特错了。

[læst] [ˈsʌməɹ] , [wen] [ðə; ði] [li:vz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [freɪ] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bʌdz] ,  
**Last summer , when the leaves were large and fresh , the little buds ,**  
最后的 夏天 , 什么时候 这 树叶 是 大的 和 新鲜的 , 这 小的 花蕾 ,  
去年夏天, 当叶子又大又新鲜的时候, 小小的花苞,  
[ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][ʌnˈfəʊld][fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] , [brɪˈɡæən][tuː; tə][fɔːrm] ,  
**that were not to unfold for nearly a year , began to form ,**  
那 是 不是 到 展开 为了 几乎 一个 年 , 开始 到 形式 ,  
那些直到近一年后才发生的事件, 开始逐渐形成。

[ˈɡroʊɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈlɑːrdʒər][æz; əz][ðə; ði] [wi:ks] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [ˈfoʊldɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈtaɪtli] [ɪn]  
**growing somewhat larger as the weeks went by , and folding themselves tightly in**  
生长 有些 更大的 作为 这 周 去 经过 , 和 折叠式的 他们自己 紧紧 在  
[ðə; ði] [braʊn] ,  
**the brown ,**  
这 棕色的 ,  
随着时间推移, 它们渐渐长大, 并紧紧地蜷缩在棕色的树丛中。

[ˈleðəri] [ˈræpɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəʊld][ʌv; əv] [ˈwɪntər] .  
**leathery wrappings that were to keep them safe from the cold of winter .**  
皮革状的 包装 那 是 到 保持 他们 安全的 从 这 寒冷的 的 冬天 .  
用皮革包裹起来, 是为了保护他们免受冬日严寒的侵袭。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [ðiːz] [ˈræpɪŋz] ,  
**I should like you to pull off these wrappings ,**  
我 应该 喜欢 你 到 拉 离开 这些 包装 ,  
我希望你能把这些包装撕掉。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈtʃesnʌt] [triː] [dɪˈfendz] [frʌm; frəm][kəʊld][ɪts] [ˈbeɪbi] [li:vz] .  
**and see how well the horse - chestnut tree defends from cold its baby leaves .**  
和 看 如何 出色地 这 马 - 板栗 树 辩护 从 寒冷的 它是 婴儿 树叶 .  
看看七叶树是如何保护幼叶免受寒冷侵袭的。

[fɜːrst][juː; jʊ][faɪnd] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [aʊtˈsaɪd] [ˈræpɪŋz] .  
**First you find about seven of these outside wrappings .**  
第一的 你 寻找 关于 七 的 这些 外部 包装 .  
首先你会发现大约有七层这样的外包装。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊtər] [wʌnz][ɑːr; ər] [θɪk] [ænd; ənd] [braʊn] ,  
**The very outer ones are thick and brown ,**  
这 非常 外 一个 是 厚的 和 棕色的 ,  
最外层的那些又厚又呈棕色。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɪki] [stʌf] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [pruːf] [əˈɡenst] [reɪn] .  
**and covered with the sticky stuff that makes them proof against rain .**  
和 涵盖 和 这 黏 东西 那 制作 他们 证明 反对 雨 .  
表面涂有一层粘性物质, 使其能够防雨。



[ðə; ði][nekst][wʌnz][ɑ:r; əɹ] [braʊn] [ænd; ənd] [θɪk] [wer] [ðer; ðər][tips][ɑ:r; əɹ][ɪk'spəʊzd][tu;; tə][ðə; ði][er] ,  
**The next ones are brown and thick where their tips are exposed to the air ,**  
这 下一个 一个 是 棕色的 和 厚的 在哪里 他们的 尖端 是 裸露 到 这 空气 ,  
接下来的几根叶子呈棕色, 尖端暴露在空气中的部分较粗。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnər] [wʌnz][ɑ:r; əɹ] [gri:n] [ænd; ənd] ['delɪkət] .  
**while the inner ones are green and delicate .**  
尽管 这 内 一个 是 绿色的 和 精美的 .  
而里面的果实则是绿色嫩嫩的。

[bʌt; bət] [ˌɔ:ltə'geðər] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][wɔ:rm] , [snʌg] ['kʌvərɪŋ] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊərz]  
**But altogether they make a warm , snug covering for young leaves and flowers**  
但 共 他们 制作 一个 温暖的 , 舒适 覆盖 为了 年轻的 树叶 和 花朵  
.  
.  
.  
但它们加在一起, 就为嫩叶和花朵提供了温暖舒适的覆盖层。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['berbi] [li:vz] [ðəm'selvz] ,  
**As for the baby leaves themselves ,**  
作为 为了 这 婴儿 树叶 他们自己 ,  
至于幼叶本身,

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [dʌn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['fɜ:ri] [stʌf] [ðæt] [ki:ps] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['kætɪŋ; 'ketɪŋ][kəʊld] ,  
**they are all done up in a furry stuff that keeps them from catching cold ,**  
他们 是 全部 完毕 向上 在 一个 毛茸茸的 东西 那 保持 他们 从 捕捉 寒冷的 ,  
它们都裹着毛茸茸的衣服, 这样可以防止着凉。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [waɪnd] [ɔ:r][ə; eɪ] [fju:] [drɔ:ps][ʌv; əv][reɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ]  
**even if a gust of wind or a few drops of rain should manage to make a**  
甚至 如果 一个 阵风 的 风 或者 一个 很少 滴 的 雨 应该 管理 到 制作 一个  
[wei] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:təpru:f] [ænd; ənd][ˌɔ:lmoʊst] [er] - [taɪt] ['ræpɪŋz] .  
**way through the waterproof and almost air - tight wrappings .**  
方式 通过 这 防水的 和 几乎 空气 - 紧的 包装 .  
即使一阵风或几滴雨水设法穿透了防水且几乎密封的包装。

[soʊ][ju;; jʊ] [si:] [ðæt][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] ['bræntɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt][ɔ:r]  
**So you see that the leaves and branches and young flowers of a plant or**  
所以 你 看 那 这 树叶 和 分支 和 年轻的 花朵 的 一个 植物 或者  
[tri:] [ɑ:r; əɹ] [lʊkt] ['æftər][dʒʌst][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [si:d] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [si:d] [keɪs] ,  
**tree are looked after just as carefully as is the seed within the seed case ,**  
树 是 看起来 后 只是 作为 小心 作为 是 这 种子 之内 这 种子 案件 ,  
由此可见, 植物或树木的叶子、枝条和幼花与种皮内的种子一样, 都得到了精心照料。

[ɔ:r][ðə; ði]['berbi][plænt][ɪn][ɪts] [si:d] [fel] .  
**or the baby plant in its seed shell .**  
或者 这 婴儿 植物 在 它是 种子 壳 .  
或者种子壳里的幼苗。

[ə; eɪ] ['hæpi] [sər'praɪz]  
**A HAPPY SURPRISE**  
一个 快乐的 惊喜  
一个令人惊喜的消息

[fɪg] . -  
**Fig . 130**  
如图 . -  
图130

[hɪr] [ju;; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [bræntɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] ['meɪp(ə)] ( [fɪg] . - ) .  
**HERE you see a branch from the red maple ( Fig . 130 ) .**  
这里 你 看 一个 分支 从 这 红色的 枫 ( 如图 . - ) .  
这里你可以看到红枫树的一根树枝 (图 130)。

[ɑ:n][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [[ju:ts] [θri:] [bʌdz] [groʊ] [saɪd][baɪ][saɪd] .  
**On the flowering shoots three buds grow side by side .**  
在这 开花 芽 三 花蕾 生长 边 经过 边 .  
花枝上并排长出三个花苞。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , ['smɔ:lər] [wʌn][hoʊldz][ðə; ði] [li:vz] .  
**The middle , smaller one holds the leaves .**  
这 中间 , 较小的 一 持有 这 树叶 .  
中间那个较小的叶子上长着树叶。

[ði:z] [li:vz] [du:][nɑ:t] [ə'pɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tu:] ['aʊtər] , ['lɑ:rdʒər] [bʌdz] [hæv; həv][bɜ:rst]['ɪntu:] ['flaʊər]  
**These leaves do not appear until the two outer , larger buds have burst into flower**  
这些 树叶 做 不是 出现 直到 这 二 外 , 更大的 花蕾 有 爆裂 进入 花  
['klʌstərz] ;  
**clusters ;**  
集群 ;  
这些叶子要等到外侧两个较大的花蕾绽放成花簇后才会出现；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['meɪp(ə)l] [ə'pɪr] [br'fɔ:r] [ɪts] [li:vz] .  
**for the flowers of the red maple appear before its leaves .**  
为了 这 花朵 的 这 红色的 枫 出现 前 它是 树叶 .  
红枫的花朵先于叶子开放。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] [sku:l] [æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bræntɪz] [æz; əz][ju:; jʊ]  
**I want you to bring to school as many different kinds of branches as you**  
我 想 你 到 带来 到 学校 作为 许多 不同的 种类 的 分支 作为 你  
[kæn; kən][faɪnd] ,  
**can find ,**  
能 寻找 ,  
我希望你们尽可能多地带不同种类的树枝来学校，

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn]  
**and I hope you will examine**  
和 我 希望 你 将要 检查  
我希望你能仔细检查一下。

[ðəm; ðəm][ɔ:l] ['veri] ['kerfəli] .  
**them all very carefully .**  
他们 全部 非常 小心 .  
非常仔细地把它们都看完。

['noʊtɪs] [ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] [bʌdz] , [ænd; ənd] ['weðər] [ði:z] [groʊ] [klaʊz] [tə'geðər] [ɔ:r][ɑ:r; ər]  
**Notice the position of their buds , and whether these grow close together or are**  
注意 这 位置 的 他们的 花蕾 , 和 无论 这些 生长 关闭 一起 或者 是  
['skætərd] [fa:r][ə'pɑ:rt] ,  
**scattered far apart ,**  
疏散 远的 除 ,  
注意观察花蕾的位置，以及它们是生长得很近还是分散得很远。

[ænd; ənd] ['weðər] [wʌn] [bʌd] [grəʊz] [dʒʌst] ['ɑ:pəzɪt] [ə'nʌðər] ;  
**and whether one bud grows just opposite another ;**  
和 无论 一 芽 生长 只是 对面的 其他 ;  
以及一个芽是否正好生长在另一个芽的对面；

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ma:ɪks] [left] [baɪ][ðə; ði] [li:vz] [wɪt] [broʊk] [ɔ:f] [læst] [fɔ:l] .  
**and look for the marks left by the leaves which broke off last fall .**  
和 看 为了 这 标记 左边 经过 这 树叶 哪个 打破 离开 最后的 落下 .  
并寻找去年秋天落叶留下的痕迹。

[wen] [ðə; ði] [bʌdz] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] [ɪ'hʌf] ,  
**When the buds are large enough** ,  
什么时候 这 花蕾 是 大的 足够的 ,

当花蕾足够大时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [ɪntrəstrɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][ə'pɑ:rt] ( [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][du:] [ðɪs]  
**you will find it interesting to pull them apart ( but you must do this**  
你 将要 寻找 它 有趣的 到 拉 他们 除 ( 但 你 必须 做 这  
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ) [ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['bjʊ:tɪfli] [ræpt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈbeɪbi] [li:vz] [ænd; ənd]  
**with great care ) and see how beautifully wrapped are the baby leaves and**  
和 伟大的 关心 ) 和 看 如何 非常漂亮 包装 是 这 婴儿 树叶 和  
[ˈflaʊərz] .  
**flowers** .  
花朵 .

你会发现把它们分开很有趣（但你必须非常小心地这样做），看看幼嫩的叶子和花朵是如何被包裹得如此精美。

[aɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - [tʃesnʌt] [fɔ:r; fər][ˈspeʃ(ə)] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,  
**I chose the branch of the horse - chestnut for special examination** ,  
我 选择 这 分支 的 这 马 - 板栗 为了 特别的 考试 ,

我选择七叶树的枝条进行特别检查。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ɪts][lɑ:rdʒ] [bʌdz] [ʃoʊ] [ðer; ðər][ˈkɑ:ntents] [ˈpleɪnli] .  
**because its large buds show their contents plainly** .  
因为 它是 大的 花蕾 展示 他们的 内容 显然 .

因为它的花苞硕大，可以清楚地看到里面的内容物。

[wen] [ə; eɪ] [bʌd] [grəʊz] [ɑ:n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stem] ,  
**When a bud grows on the tip of a stem** ,  
什么时候 一个 芽 生长 在 这 提示 的 一个 干 ,

当茎的顶端长出一个芽时，

[ɪts] [wɜ:rk][ɪz][tu:; tə] [ˈkæəri] [ɑ:n] [ðæt] [stem] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [grəʊz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [li:f] [skɑ:r] ,  
**its work is to carry on that stem ; but when it grows just above a leaf scar** ,  
它是 工作 是 到 携带 在 那 干 ; 但 什么时候 它 生长 只是 多于 一个 叶子 瘢痕 ,

它的作用是延续茎干；但当它生长在叶痕上方时，

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bræntʃ] .  
**you can be sure that it is a young branch** .  
你 能 是 当然 那 它 是 一个 年轻的 分支 .

可以肯定的是，这是一根幼枝。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bræntʃ] [meɪ] [ber] [i:ðər] [li:vz] [ɔ:r] [ˈflaʊərz] , [ɔ:r] [bəʊθ] .  
**Such a branch may bear either leaves or flowers , or both** .  
这样的 一个 分支 可能 熊 任何一个 树叶 或者 花朵 , 或者 两个都 .

这样的枝条可能长有叶子或花朵，或者两者都有。

[bʌt; bət] [bʌdz] [du:][nɑ:t][ɔ:l] [grʊv] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɔ:r] [ˌnesə'serəli] [æt; ət][ɔ:l] .  
**But buds do not all grow up at the same time , or necessarily at all** .  
但 花蕾 做 不是 全部 生长 向上 在 这 相同的 时间 , 或者 一定 在 全部 .

但花蕾并非同时生长，甚至不一定都会生长。

[ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][wʌnz][ɑ:r; ər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][ˈoʊpən] .  
**The strongest ones are the first to open** .  
这 最强 一个 是 这 第一的 到 打开 .

最强的总是最先打开的。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪ] [ki:p] [ˈkwaɪət][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [nɑ:t] [ʌn'foʊldɪŋ] , [pər'hæps] ,  
**The others may keep quiet for some time , not unfolding , perhaps** ,  
这 其他的 可能 保持 安静的 为了 一些 时间 , 不是 展开 , 也许 ,

其他人或许会保持沉默一段时间，可能不会公开露面。

[ən'les] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʒ:rlɪər] [wʌnz][ɑ:r; ər] [kɪld] .  
**unless some of the earlier ones are killed** .  
除非 一些 的 这 早些时候 一个 是 被杀 .

除非前面一些被杀掉。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [bʌdz] [traɪ][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][gæp] ,  
**In this case , the waiting buds try to fill the gap** ,  
在 这 案件 , 这 等待 花蕾 尝试 到 充满 这 差距 ,

在这种情况下, 尚未萌发的花蕾会试图填补空缺。

[ænd; ənd] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .  
**and carry on the good work of clothing the tree with leaves and flowers** .  
和 携带 在 这 好的 工作 的 衣服 这 树 和 树叶 和 花朵 .

继续做好为树木披上树叶和花朵的好事。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [weɪt][ˈoʊvər][tɪl] [əˈnʌðər] [jɪr] , [ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ][bʌd] ['nevər][ˈəʊpənz]  
**Sometimes they wait over till another year , and occasionally a bud never opens**  
有时 他们 等待 超过 直到 其他 年 , 和 偶尔 一个 芽 绝不 打开

[æt; ət][ɔ:l] .  
**at all** .  
在 全部 .

有时它们会等到第二年才开放, 偶尔也会有花蕾根本不会开放。

[ju:; jʊ][ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪd] ['plæntɪŋ] [si:dz] , [ænd; ənd] ['wʌtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] [groʊ] [ˈʌndər] [jʊr; jər] ['veri] [aɪz] .  
**You all enjoyed planting seeds , and watching them grow under your very eyes** .  
你 全部 享受 种植 种子 , 和 观看 他们 生长 在下面 你的 非常 眼睛 .

你们都很喜欢播种, 也很喜欢看着种子在眼前发芽生长。

[naʊ] [aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [prəˈpoʊz] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ski:m] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][emˈi:] [kwɑɪt]  
**Now I am going to propose to you a scheme which has given me quite**  
现在 我 是 去 到 提出 到 你 一个 方案 哪个 有 给定 我 相当

[æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [æz; əz][maɪ][pɑ:t] [ˈɡɑ:dnz] .  
**as much pleasure as my pot gardens** .  
作为 很多 乐趣 作为 我的 锅 花园 .

现在我要向你们提出一个方案, 它带给我的快乐丝毫不亚于我的盆栽花园。

[ [ˌpi:ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 129** ]  
[ 页 - ]

[第129页]

[wen] [ðə; ði] [bʌdz] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪntər] ['bræntʃɪz] [hæv; həv] [sweld] [ðə; ði] [li:st] ['lɪt(ə)l][bɪt] ,  
**When the buds on the winter branches have swelled the least little bit** ,  
什么时候 这 花蕾 在 这 冬天 分支 有 肿胀 这 至少 小的 少量 ,

当冬枝上的芽稍微膨胀起来时,

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [wɔ:rm] [deɪz] [ɪn] ['februəri] [pər'hæps] ,  
**after a few warm days in February perhaps** ,  
后 一个 很少 温暖的 天 在 二月 也许 ,

或许是在二月份的几天暖和天气之后吧

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kʌt] ['sevrəl] ['bræntʃɪz] [ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [noʊ][wʌn] [wɪl] [mɪs]  
**go to the woods and cut several branches in places where no one will miss**  
去 到 这 树林 和 切 一些 分支 在 地方 在哪里 不 一 将要 错过

[ðəm; ðəm] ,  
**them** ,  
他们 ,

去树林里, 在没人会注意到的地方砍几根树枝。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɔ:rm] ['wɔ:tər] , [ɪn] [ə; eɪ] [wɔ:rm] , [braɪt]  
**and take them home and put them in warm water , in a warm , bright**  
和 拿 他们 家 和 放 他们 在 温暖的 水 , 在 一个 温暖的 , 明亮的  
['kɔ:rnər] ,  
**corner** ,  
角落 ,

把它们带回家，放在温水里，然后放在温暖明亮的角落里。

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənz] .  
**and see what happens** .  
和 看 什么 发生 .

看看会发生什么。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ri:əl] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , ['wɑ:tʃɪŋ] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)l] [bʌdz] [get] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]  
**It will be a real joy to you , watching these little buds get bigger and**  
它 将要 是 一个 真实的 喜悦 到 你 , 观看 这些 小的 花蕾 得到 大 和  
[bɪgə(r)] ,  
**bigger** ,  
大 ,

看着这些小花苞越长越大，你会感到非常开心。

[tɪl] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ræpɪŋz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [ə'pɑ:rt] , [ænd; ənd] ['i:ðər] [θroʊn] [wel] [ə'saɪd] , [ɔ:r] [pʊʃt]  
**till the outer wrappings are forced apart , and either thrown well aside , or pushed**  
直到 这 外 包装 是 强制 除 , 和 任何一个 抛掷 出色地 旁边 , 或者 推动  
[ɔ:f] [ɔ:ltə'geðər] ;  
**off altogether** ;  
离开 共 ;

直到外包装被强行分开，要么被扔到一边，要么被完全推开；

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [wen] [ðə; ði] ['delɪkət] ['berbi] [li:vz] [brɪ'gɪn] [tu:; tə]  
**and you will be filled with delight when the delicate baby leaves begin to**  
和 你 将要 是 已填 和 喜 什么时候 这 精美的 婴儿 树叶 开始 到  
[stretʃ] [ðəm'selvz] ,  
**stretch themselves** ,  
拉紧 他们自己 ,

当娇嫩的嫩叶开始舒展时，你会感到无比欣喜。

[ɔ:r] , ['betər] [stɪl] , [wen] [ðə; ði] [pɜ:jər] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['flaʊərz] [bɜ:rst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [braʊn] , [ded] -  
**or , better still , when the pure , beautiful flowers burst from the brown , dead -**  
或者 , 更好的 仍然 , 什么时候 这 纯的 , 美丽的 花朵 爆裂 从 这 棕色的 , 死的 -  
['lʊkɪŋ] [twɪgz] .  
**looking twigs** .  
寻找 树枝 .

或者，更好的是，当纯洁美丽的花朵从枯黄的枝干中绽放出来的时候。

[get] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['tʃeri] , ['æp(ə)l] , [pi:tʃ] , [ænd; ənd] [pɜ:] ; [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊsi]  
**Get branches of cherry , apple , peach , and pear ; and bring in the pussy**  
得到 分支 的 樱桃 , 苹果 , 桃 , 和 梨 ; 和 带来 在 这 猫  
['wɪloʊ] , [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] ,  
**willow , the maple** ,  
柳 , 这 枫 ,

摘些樱桃、苹果、桃和梨的枝条；再摘些柳枝、枫树枝条，

[ðə; ði] [fər'sɪθiə] , [ðə; ði] ['spais,bʊʃ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]  
**the Forsythia , the spicebush , and , if you can find it , the mountain**  
这 连翘 , 这 香料灌木 , 和 , 如果 你 能 寻找 它 , 这 山  
['lɔ:rəl] ;  
**laurel** ;  
月桂树 ;

连翘、香料灌木，以及（如果你能找到的话）山月桂；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [pæs] ['meni] ['moʊmənts][ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] ['breθləs] ['plezər] ['wɑtʃɪŋ]  
**and if you do not pass many moments of almost breathless pleasure watching**  
和 如果 你 做 不是 经过 许多 时刻 的 几乎 喘不过气 乐趣 观看  
[ðə; ði] ['wʌndəz] [ðiːz] ['bʌdɪŋ] ['bræntɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ,  
**the wonders these budding branches are so eager to reveal ,**  
这 奇迹 这些 萌芽 分支 是 所以 渴望的 到 揭示 ,  
如果你没有花上许多令人屏息的愉悦时光，去欣赏这些萌芽的枝条迫不及待地展现出的奇妙景象，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑ:t][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] .  
**you are not the children I take you to be .**  
你 是 不是 这 孩子们 我 拿 你 到 是 .  
你们并不是我以为的那样的孩子。

[sʌm; səm] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [bʌdz]  
**SOME ASTONISHING BUDS**  
一些 惊人 花蕾  
一些令人惊叹的花蕾

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][plænts] [wɪtʃ] [duː][nɑ:t] [pʊt] ['eni] ['wɪntər] [ræps] [ɑːn][ðer; ðər] ['delɪkət] [bʌdz] ;  
**THERE are some plants which do not put any winter wraps on their delicate buds ;**  
那里 是 一些 植物 哪个 做 不是 放 任何 冬天 卷饼 在 他们的 精美的 花蕾 ;  
有些植物在冬季不会给它们娇嫩的花蕾穿上任何保暖层；

[ænd; ənd] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ðiːz] [bʌdz] [duː][nɑ:t] [siːm] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ]  
**and , strangely enough , these buds do not seem to suffer for lack of clothing**  
和 , 奇怪的 足够的 , 这些 花蕾 做 不是 似乎 到 遭受 为了 缺少 的 衣服  
.  
:  
.  
奇怪的是，这些花蕾似乎并没有因为缺少衣物而受到影响。

[ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['kʌntri] [ðɪs] [wʊd] [nɑ:t] [sər'praɪz] [juː 'es] .  
**In a warm country this would not surprise us .**  
在 一个 温暖的 国家 这 会 不是 惊喜 我们 .  
在气候温暖的国家，这不足为奇。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] , [wiː; wi]  
**If we were going to spend the winter in the West Indies , we**  
如果 我们 是 去 到 花费 这 冬天 在 这 西方 印第斯 , 我们  
如果我们打算在西印度群岛过冬，我们

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['kæri] [ˈaʊər; ɑːr][ fəːz ][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,  
**should not carry our furs with us ,**  
应该 不是 携带 我们的 毛皮 和 我们 ,  
我们不应该随身携带皮草，

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [miːt] ['eni] ['weðər] [koʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['nesəsəri] ;  
**for we should not meet any weather cold enough to make them necessary ;**  
为了 我们 应该 不是 见面 任何 天气 寒冷的 足够的 到 制作 他们 必要的 ;  
因为我们不会遇到寒冷到需要使用它们的天气；

[ænd; ənd][soʊ][pər'hæps][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] [ðə; ði] [bʌdz] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv] ['wɪntər]  
**and so perhaps in the West Indies the buds have no more need of winter**  
和 所以 也许 在 这 西方 印第斯 这 花蕾 有 不 更多的 需要 的 冬天  
['kloʊðɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɑːr'selvz] .  
**clothing than we ourselves .**  
衣服 比 我们 我们自己 .  
所以，或许在西印度群岛，花蕾和我们一样，并不需要冬衣。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] ['sʌmwər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn]  
**But if we were to spend the Christmas holidays somewhere in our Northern**  
但 如果 我们 是 到 花费 这 圣诞节 假期 某处 在 我们的 北方  
[ˈmaʊntnz] ,  
**mountains** ,  
山脉 ,

但如果我们打算在北部山区度过圣诞假期，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][fɔːr; fər] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['koʊstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kætˌskɪlz] [ɔːr][ðə; ði]  
**if we were going for skating and coasting to the Catskills or the**  
如果 我们 是 去 为了 溜冰 和 滑行 到 这 卡茨基尔山脉 或者 这  
[ædɪ'rændæks] ,  
**Adirondacks** ,  
阿迪朗达克山脉 ,

如果我们打算去卡茨基尔山脉或阿迪朗达克山脉滑冰，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][fərɪl][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ˈaʊər; ɑːr] ['wɔrməst] [kloʊðz] .  
**we should not fail to take with us our warmest clothes** .  
我们 应该 不是 失败 到 拿 和 我们 我们的 最温暖 衣服 .

我们务必带上最保暖的衣物。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ædɪ'rɒndæk] [wɔdz] ,  
**And yet , if we walked in the Adirondack woods** ,  
和 然而 , 如果 我们 步行 在 这 阿迪朗达克 树林 ,

然而，如果我们漫步在阿迪朗达克山脉的树林中，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] ['oʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ə'gen] [ə; eɪ] [ˈrʌb] ['berɪŋ] ['neɪkɪd] [bʌdz] , [ðer; ðər][ˈfoʊldɪd] ,  
**we should meet over and over again a shrub bearing naked buds , their folded** ,  
我们 应该 见面 超过 和 超过 再次 一个 灌木 轴承 裸 花蕾 , 他们的 折叠 ,

我们应该一次又一次地遇到一丛开满裸露花苞的灌木，它们的花苞折叠着，

['delɪkət] [liːvz] [kwɪt] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [koʊld] .  
**delicate leaves quite exposed to the bitter cold** .  
精美的 树叶 相当 裸露 到 这 苦的 寒冷的 .

娇嫩的叶片很容易受到严寒侵袭。

[ðɪs] [ˈrʌb] [ɪz][ðə; ði] ['hɒblbuʃ] , [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɑːn][piː] . - .  
**This shrub is the hobblebush , the pretty flowers of which you see on p . 246** .  
这 灌木 是 这 绊灌木 , 这 漂亮的 花朵 的 哪个 你 看 在 p . - .

这种灌木是英迷，你可以在第 246 页看到它美丽的花朵。

[aɪ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [waɪ] [ðɪs] ['hɒblbuʃ] [dʌz] [nɑːt] [tʌk] [ə'weɪ] [ɪts]  
**I do not understand any better than you why this hobblebush does not tuck away its**  
我 做 不是 理解 任何 更好的 比 你 为什么 这 绊灌木 做 不是 塞进 离开 它是  
['berbi] [liːvz] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][wɔːrm] ['kʌvərɪŋ] .  
**baby leaves beneath a warm covering** .  
婴儿 树叶 下面 一个 温暖的 覆盖 .

我跟你一样不明白，为什么这棵英迷树不把幼叶藏在温暖的覆盖物下。

['niːðər] [duː][aɪ] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðiːz] ['neɪkɪd] [liːvz] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [koʊld]  
**Neither do I understand how these naked leaves can live through the long , cold**  
两者都不 做 我 理解 如何 这些 裸 树叶 能 居住 通过 这 长的 , 寒冷的  
[ˈwɪntər] .  
**winter** .  
冬天 .

我也不明白这些光秃秃的叶子是如何熬过漫长寒冷的冬天的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˈsætɪsfɑɪ][mɑː'self][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,  
**I should like very much to satisfy myself as to the reason for this** ,  
我 应该 喜欢 非常 很多 到 满足 我 作为 到 这 原因 为了 这 ,

我很想知道个中缘由。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ˈflɜːrɪʃ] ；  
**for they do live and flourish** ；  
为了 他们 做 居住 和 繁荣 ；

因为它们确实生存繁衍；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [sʌtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɒblbuʃ]  
**and I wish that such of you children as know the home of the hobblebush**  
和 我 希望 那 这样的 的 你 孩子们 作为 知道 这 家 的 这 绊灌木  
( [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ) [wɒd] [wɑːtʃ] [ðɪs] [ˈrʌb] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪntər] ,  
( **and it is common in many places** ) **would watch this shrub through the winter** ,  
( 和 它 是 常见的 在 许多 地方 ) 会 手表 这 灌木 通过 这 冬天 ,  
我希望你们这些孩子中，那些知道英蒾（它在很多地方都很常见）原产地的孩子，能在冬天观察这种灌木。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪˈskʌvər] [haʊ] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [les] [ker] [ʌv; əv][ɪts]  
**and see if you can discover how it can afford to take less care of its**  
和 看 如果 你 能 发现 如何 它 能 买得起 到 拿 较少的 关心 的 它是  
[bʌdz] [ðæn; ðən] [ˈlðər] [plænts] .  
**buds than other plants** .  
花蕾 比 其他 植物 .  
看看你能不能发现它为什么可以比其他植物少花些心思照料它的花蕾。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [triː] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [ʃiːld] [ɪts] [bʌdz] [mɔːr] [ˈkerfəli] [ɪn] [ˈsʌmə] [ðæn; ðən][ɪn]  
**There is one tree which seems to shield its buds more carefully in summer than in**  
那里 是 一 树 哪个 似乎 到 盾 它是 花蕾 更多的 小心 在 夏天 比 在  
[ˈwɪntər] .  
**winter** .  
冬天 .  
有一种树，似乎在夏天比冬天更会精心保护它的花蕾。

[ðɪs] [triː] [ɪz][ðə; ði] [ˈbʌtən,wʊd] .  
**This tree is the buttonwood** .  
这 树 是 这 纽扣木 .

这是一棵钮扣树。

[aɪ ˈtiː] [grəʊz] [nɔːt][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪti] [striːts] [ænd; ənd]  
**It grows not only in the country , but in many of our city streets and**  
它 生长 不是 仅有的 在 这 国家 , 但 在 许多 的 我们的 城市 街道 和  
[skweɪ] .  
**squares** .  
正方形 .  
它不仅在乡村生长，而且在我们许多城市的街道和广场上随处可见。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts][bɑːrk] [piːlz] [ɪn] [lɔːŋ] [striːps] [frʌm; frəm][ɪts]  
**You know it by the way in which its bark peels in long strips from its**  
你 知道 它 经过 这 方式 在 哪个 它是 吠 果皮 在 长的 条状物 从 它是  
辨认这种树的方法是看它的树皮会从地面剥落成条状。

[ [piːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 131** ]  
[ 页 - ]

[第131页]

[trʌŋk] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] - [laɪk] [bɔːlz] [wɪtʃ] [hæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]  
**trunk and branches , and by the button - like balls which hang from the**  
树干 和 分支 , 和 经过 这 按钮 - 喜欢 球 哪个 悬挂 从 这  
[ˈliːfləs] [ˈtwɪgz] [ɔːl] [ˈwɪntər] .  
**leafless twigs all winter** .  
无叶 树枝 全部 冬天 .  
树干和树枝，以及整个冬天都挂在光秃秃的树枝上的纽扣状球状物。



[ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [twɪgz] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ber] [ʌv; əv] [liːvz] ,  
**If you examine one of these twigs , now that they are bare of leaves ,**  
如果 你 检查 一 的 这些 树枝 , 现在 那 他们 是 裸 的 树叶 ,  
如果你仔细观察这些光秃秃的树枝, 你会发现它们现在叶子都掉光了。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bʌdz] [kwɑɪt] ['pleɪnli] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌməɹ] [taɪm] ,  
**you see the buds quite plainly ; but if it is summer time ,**  
你 看 这 花蕾 相当 显然 ; 但 如果 它 是 夏天 时间 ,  
你能很清楚地看到花蕾; 但如果是夏天,

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] , [juː; jʊ] [siː] [noʊ] [bʌdz] ,  
**when the leaves are clinging to the branch , you see no buds ,**  
什么时候 这 树叶 是 依恋 到 这 分支 , 你 看 不 花蕾 ,  
当叶子还挂在枝条上时, 看不到花蕾。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [fɔːrmd] .  
**and suppose that they are not yet formed .**  
和 认为 那 他们 是 不是 然而 形成 .  
假设它们尚未形成。

[bʌt; bət] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] .  
**But here you are wrong .**  
但 这里 你 是 错误的 .  
但你在这点上错了。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?  
” **How can that be ?**  
” 如何 能 那 是 ?  
“怎么可能呢? ”

” [juː; jʊ][æsk] .  
” **you ask .**  
” 你 问 .  
你问。

[juː; jʊ] [lʊkt] ['kerfəli] , [ænd; ənd] ['noʊwɹ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌd] .  
**You looked carefully , and nowhere was there any sign of a bud .**  
你 看起来 小心 , 和 无处 曾是 那里 任何 符号 的 一个 芽 .  
你仔细观察过, 却丝毫没有发现花苞的迹象。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [lʊk] ['evriwɹ] , ['æftər][ɔːl] .  
**But you did not look everywhere , after all .**  
但 你 做过 不是 看 到处 , 后 全部 .  
但你终究没有找遍所有地方。

[ɪf] ['veri] ['kerfəli] [juː; jʊ][hæd; həd] [pʊld] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,  
**If very carefully you had pulled off one of the leaves ,**  
如果 非常 小心 你 有 拉 离开 一 的 这 树叶 ,  
如果你非常小心地摘下一片叶子,

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌd] [tʌkt] ['seɪfli] [ə'weɪ] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hɑːləʊ] [end]  
**you would have found the young bud tucked safely away beneath the hollow end**  
你 会 有 成立 这 年轻的 芽 塞进去 安全 离开 下面 这 空洞的 结尾  
[ʌv; əv][ðə; ði] ['liːfstɔːk] .  
**of the leafstalk .**  
的 这 叶柄 .  
你会发现嫩芽安全地藏藏在叶柄空心的末端下面。

[ðɪs] [ˈli:fstɔ:k] [ˈfɪtɪd] [ˈoʊvər][,aɪ ˈti:] [mɔ:r] [ˈni:tli] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkænd(ə)] [ˈsnʌfər] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈkænd(ə)] ( **This leafstalk fitted over it more neatly than a candle snuffer over a candle** ) ( 这 叶柄 适配 超过 它 更多的 整齐地 比 一个 蜡烛 灭烛器 超过 一个 蜡烛 ) ( [fɪɡ] . - ) . **Fig . 131** ) . 如图 : - ) :

这个叶柄比烛灭更适合套在蜡烛上 (图 131)。

[fɪɡ] . - **Fig . 131** 如图 : -

图131

[traɪ] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈselvz] [nekst] [ˈsʌmər] . **Try this for yourselves next summer** . 尝试 这 为了 你们自己 下一个 夏天 : 明年夏天你们不妨亲自试试。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈprɪti] [əˈreɪndʒmənt] . **I think you will be pleased with this pretty arrangement** . 我 思考 你 将要 是 高兴 和 这 漂亮的 安排 : 我想你会喜欢这个漂亮的布置。

[wi:; wi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] , **We learned that the potato** , 我们 学习 那 这 土豆 , 我们了解到土豆,

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [laɪk][,aɪ ˈti:] , **even though it is buried in the earth and does not look like it** , 甚至 尽管 它是 埋葬 在 这 地球 和 做 不是 看 喜欢 它 , 即使它埋在地下, 看起来不像,

[ɪz] [ˈri:əli] [wʌn][,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkənd] [stemz] [,ʌv; əv][ðə; ði][pəˈteɪtəʊ][plənt] . **is really one of the thickened stems of the potato plant** . 是 真的 一 的 这 增稠 茎 的 这 土豆 植物 : 实际上是马铃薯植株的粗壮茎之一。

[ðə; ði] " [aɪz] " [,ʌv; əv][ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] [lʊk] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [laɪk] [bʌdz] [æz; əz][ðə; ði][pəˈteɪtəʊ][ɪtˈself] [lʊks] **The " eyes " of the potato look as little like buds as the potato itself looks** 这 " 眼睛 " 的 这 土豆 看 作为 小的 喜欢 花蕾 作为 这 土豆 本身 看起来 [laɪk][ə; eɪ] [stem] . **like a stem** : 喜欢 一个 干 :

马铃薯的“芽眼”看起来一点也不像花蕾，就像马铃薯本身看起来更像茎一样。

[jet] [ði:z] " [aɪz] " [ɑ:r; ər] [tru:] [bʌdz] ; [fɔ:r; fər] , **Yet these " eyes " are true buds ; for** , 然而 这些 " 眼睛 " 是 真的 花蕾 ; 为了 , 然而, 这些“眼睛”其实是花蕾；因为,

[ɪf] [wi:; wi] [li:v] [ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈtetoʊz] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈselər] [tɪl] [sprɪŋ] , [ðə; ði] " [aɪz] " [wɪl] [send] [aʊt] **if we leave our potatoes in the dark cellar till spring , the " eyes " will send out** 如果 我们 离开 我们的 土豆 在 这 黑暗的 地窖 直到 春天 , 这 " 眼睛 " 将要 发送 出去 [ˈslendər] **slender** 苗条 如果我们把土豆放在阴暗的地窖里直到春天, 土豆的“芽眼”就会长出细长的芽。

[ʃu:ts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt][ðə; ði] [bʌdz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [tri:z] [send] [aʊt] [jʌŋ]  
**shoots in the same way that the buds on the branches of trees send out young**  
芽 在 这 相同 的 方式 那 这 花蕾 在 这 分支 的 树木 发送 出去 年轻的  
[ʃu:ts] .  
**shoots** .  
芽 .

就像树枝上的芽会萌发出幼芽一样。

[æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [brɪ'fɔ:r] ,  
**As I told you before** ,  
作为 我 讲述 你 前 ,

正如我之前告诉你的那样，

[ðə; ði][ʃu:zuəl] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bʌd] [ɪz][dʒʌst] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [stem] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['li:fstɔ:k] ,  
**the usual place for a bud is just between the stem and the leafstalk** ,  
这 通常 地方 为了 一个 芽 是 只是 之间 这 干 和 这 叶柄 ,  
花蕾通常生长在茎和叶柄之间。

[ɔ:r][ðə; ði][ska:r] [left] [baɪ][ðə; ði] ['li:fstɔ:k] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [stem] [ɪz] [kʌt] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] ,  
**or the scar left by the leafstalk ; but if a stem is cut or wounded** ,  
或者 这 瘢痕 左边 经过 这 叶柄 ; 但 如果 一个 干 是 切 或者 受伤 ,  
或叶柄留下的疤痕；但如果茎被切断或受伤，

[ɔ:'fntaɪmz,'ɔ:'ftəntaɪmz][aɪ 'ti:] [sendz] [aʊt] [bʌdz] [ɪn] [ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ʃu:zuəl] ['pleɪsɪz] .  
**oftentimes it sends out buds in other than the usual places** .  
经常 它 发送 出去 花蕾 在 其他 比 这 通常 地方 .  
它有时会在不寻常的地方长出花蕾。

[ðɪs] ['hæbɪt] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [grəʊθ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ʃu:ts] [frʌm; frəm] [stʌmps] [ʌv; əv] [tri:z] ,  
**This habit accounts for the growth of young shoots from stumps of trees** ,  
这 习惯 账户 为了 这 生长 的 年轻的 芽 从 树桩 的 树木 ,  
这种习性解释了树桩上为何会长出嫩芽。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][pa:rts][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [wɪt] [ɔ:rdn'erəli] [du:][nɑ:t] [gɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə] [bʌdz] .  
**and from parts of the plant which ordinarily do not give birth to buds** .  
和 从 部分 的 这 植物 哪个 按说 做 不是 给 出生 到 花蕾 .  
以及植物中通常不会产生花蕾的部位。

[sʌm; səm] [bʌdz] ['nevər] ['oʊpən] [waɪl] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənt] [plænt] ;  
**Some buds never open while fastened to the stem of the parent plant** ;  
一些 花蕾 绝不 打开 尽管 系紧 到 这 干 的 这 父母 植物 ;  
有些花蕾在附着于母株茎干时永远不会开放；

[bʌt; bət][æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðei] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [straɪk] [ru:t] ,  
**but after a time they fall to the ground , strike root** ,  
但 后 一个 时间 他们 落下 到 这 地面 , 罢工 根 ,  
但过了一段时间，它们就落到地上，扎根生长。

[ænd; ʌnd] [send] [ʌp] [ə; eɪ] [freʃ] [jʌŋ] [plænt] .  
**and send up a fresh young plant** .  
和 发送 向上 一个 新鲜的 年轻的 植物 .  
并移栽一株新的幼苗。

[ðə; ði]['taɪgər] ['lɪli] , [ðə; ði][plænt] [ðæt] [grəʊz] [soʊ][ɔ:f(ə)n][ɪn][oʊld] [ 'ga:dnz ] , [berz] [sʌtʃ] [bʌdz] [æz; əz]  
**The tiger lily , the plant that grows so often in old gardens , bears such buds as**  
这 老虎 百合 , 这 植物 那 生长 所以 经常 在 老的 花园 , 熊 这样的 花蕾 作为  
[ði:z] .  
**these** .  
这些 .  
虎百合，这种经常生长在古老花园中的植物，会结出这样的花苞。

[wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] “ [ˈbʌlblɪt] ” [wen] [ðeɪ] [ækt][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈfæʃ(ə)n] .  
**We call them “ bulblets ” when they act in this strange fashion .**  
我们 称呼 他们 “ 小球茎 ” 什么时候 他们 行为 在 这 奇怪的 时尚 .

当它们以这种奇特的方式活动时，我们称它们为“小球”。

[pərˈhæps][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fækt][ðæt] [liːvz] [ˈsʌmtaɪmz] [prəˈduːs] [bʌdz]  
**Perhaps even more surprising than this is the fact that leaves sometimes produce buds**  
也许 甚至 更多的 奇怪 比 这 是 这 事实 那 树叶 有时 生产 花蕾  
.  
.  
.

更令人惊讶的是，叶子有时也会长出花蕾。

[fɪg] . -  
**Fig . 132**  
如图 . -

图132

[ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈwɔːrmər] [ˈkʌntrɪz] [grəʊz] [ə; eɪ][plænt] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌbʁaɪoʊˈfɪləm] .  
**In certain warmer countries grows a plant called the Bryophyllum .**  
在 肯定 更温暖 国家 生长 一个 植物 称为 这 落地生根 .

在某些气候温暖的国家生长着一种叫做落地生根的植物。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ˈkerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [θɪk] , [ˈfleʃɪ] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] ,  
**If you look carefully at the thick , fleshy leaves of this plant ,**  
如果 你 看 小心 在 这 厚的 , 肉质的 树叶 的 这 植物 ,

仔细观察这种植物肥厚多汁的叶子，

[əˈlɔːŋ] [ɪts] [nɑːtʃt] [ˈedʒəz, ˈedʒɪz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈlɪt(ə)] [dɑːrk][spɑːts] ;  
**along its notched edges you will see certain little dark spots ;**  
沿着 它是 缺口 边缘 你 将要 看 肯定 小的 黑暗的 地点 ;

沿着它的缺口边缘，你会看到一些小黑点；

[ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [liːvz] [ænd; ænd][pɪn][aɪ ˈtiː][ɑːn][jʊr; jər] [ˈwɪndəʊ] [ˈkɜːrt(ə)n] ,  
**and if you cut off one of these leaves and pin it on your window curtain ,**  
和 如果 你 切 离开 一 的 这些 树叶 和 别针 它 在 你的 窗户 窗帘 ,

如果你剪下一片这样的叶子，把它别在窗帘上，

[wʌt] [duː;][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [wɪl] [ˈhæpən] ?  
**what do you suppose will happen ?**  
什么 做 你 认为 将要 发生 ?

你觉得会发生什么？

[wel] , [raɪt] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [aɪz] [wɪl] [ˈhæpən] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv][ˈevər]  
**Well , right under your eyes will happen one of the strangest things I have ever**  
出色地 , 正确的 在下面 你的 眼睛 将要 发生 一 的 这 最奇怪的 事物 我 有 曾经  
[siːn] .  
**seen .**  
已见 .

接下来，就在你眼前，将会发生我见过的最奇怪的事情之一。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv][dɑːrk][spɑːts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [liːfs] [edʒ] , [sprɪŋz] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ˈtaɪni] ,  
**From the row of dark spots along the leaf's edge , springs a row of tiny ,**  
从 这 排 的 黑暗的 地点 沿着 这 叶子的 边缘 , 弹簧 一个 排 的 微小的 ,

从叶缘的一排深色斑点中，长出一排细小的.....

[ˈpɜːrfɪkt] [plænts] ( [fɪg] . - ) .  
**perfect plants ( Fig . 132 ) .**  
完美的 植物 ( 如图 . - ) .

完美植物（图 132）。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪ:z] [ˈtaɪni][plænts][ɑ:r; ər] [ˈferli] [ˈstɑ:rtɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ]  
**And when these tiny plants are fairly started , if you**  
和 什么时候 这些 微小的 植物 是 相当 开始 , 如果 你  
当这些幼苗长得差不多的时候, 如果你

[leɪ] [ðə; ði] [li:f] [ɑ:n] [mɔɪst] [ɜ:rθ] , [ðeɪ] [wɪl] [send][ðer; ðər] [ru:ts] [ˈɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,  
**lay the leaf on moist earth , they will send their roots into the ground ,**  
躺 这 叶子 在 潮湿 地球 , 他们 将要 发送 他们的 根 进入 这 地面 ,  
将叶子放在湿润的土壤上, 它们就会生根发芽。

[breɪk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeɪdɪŋ] [li:f] , [ænd; ənd][fɔ:rm][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈkɑ:ləni][ʌv; əv] [nu:] [plænts] .  
**break away from the fading leaf , and form a whole colony of new plants .**  
休息 离开 从 这 褪色 叶子 , 和 形式 一个 所有的 殖民地 的 新的 植物 .  
从枯萎的叶子上脱落, 形成一大片新的植物群落。

[naʊ] , [ðoʊz] [dɑ:rk][spa:ts] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [li:fs] [edʒ] [wɜ:r; wər][ˈtaɪni] [bʌdʒ] ;  
**Now , those dark spots along the leaf's edge were tiny buds ;**  
现在 , 那些 黑暗的 地点 沿着 这 叶子的 边缘 是 微小的 花蕾 ;  
现在, 叶子边缘的那些黑点其实是小芽;

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] [li:f] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [fu:d] ,  
**and the thick leaf was so full of rich food ,**  
和 这 厚的 叶子 曾是 所以 满的 的 富有的 食物 ,  
厚厚的叶子里充满了丰富的营养物质。

[ðæt] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈperənt] [plænt] ,  
**that when it was broken off from the parent plant ,**  
那 什么时候 它 曾是 破碎的 离开 从 这 父母 植物 ,  
当它从母株上折断时,

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] [fu:d] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bʌdʒ] ,  
**and all of this food was forced into the buds ,**  
和 全部 的 这 食物 曾是 强制 进入 这 花蕾 ,  
所有这些养分都被强行输送到了花蕾中。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [send] [aʊt] [ru:ts] [ænd; ənd] [li:vz] ,  
**these were strong enough to send out roots and leaves ,**  
这些 是 强的 足够的 到 发送 出去 根 和 树叶 ,  
它们足够强壮, 能够生根发叶。

[ænd; ənd][tu:; tə] [set] [ʌp] [ɪn] [laɪf] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] .  
**and to set up in life for themselves .**  
和 到 放 向上 在 生活 为了 他们自己 .  
并为自己的未来奠定基础。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈti:tʃər] [tu:; tə] [sɪˈkjər] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [li:vz] [ʌv; əv]  
**It will not be difficult for your teacher to secure some of these leaves of**  
它 将要 不是 是 难的 为了 你的 老师 到 安全的 一些 的 这些 树叶 的  
[ðə; ði] [ˌbraɪoʊˈfɪləm] ,  
**the Bryophyllum ,**  
这 落地生根 ,  
你的老师要弄到一些落地生根的叶子并不难。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈsku:lru:mˈsku:lrəm] [ðɪs] [streɪndʒ] [pərˈfɔ:rməns] .  
**and to show you in the schoolroom this strange performance .**  
和 到 展示 你 在 这 教室 这 奇怪的 表现 .  
并把这场奇特的表演带到教室里给你们看。

[ɔ:ɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈtrɪks] ,  
**All children enjoy wonderful tricks** ,  
全部 孩子们 享受 精彩的 技巧 ,

所有孩子都喜欢精彩的把戏，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ˈprɪti:ə] [ɔ:r] [mɔ:r] [əˈstʌnɪʃɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈtrɪk] [ʌv; əv]  
**and I know of nothing much prettier or more astonishing than this trick of**  
和 我 知道 的 没有什么 很多 更漂亮 或者 更多的 惊人 比 这 诡计 的  
[ðə; ðɪ] [ˌbrʌɪoʊˈfɪləm] .  
**the Bryophyllum** .  
这 落地生根 .

我所知的植物中，没有什么比落地生根的这种奇特之处更美丽、更令人惊奇的了。

[ˌpi:ˈdʒi:] - ]  
**[ Pg 135 ]**  
[ 页 - ]

[第135页]

[pɑ:rt][vi:] — [li:vz]  
**Part V — Leaves**  
部分 V — 树叶

第五部分——叶子

[haʊ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [li:f]  
**HOW TO LOOK AT A LEAF**  
如何 到 看 在 一个 叶子

如何观察一片叶子

[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [li:vz] [ʌv; əv][plænts] .  
**TO - DAY we begin to learn what we can about the leaves of plants** .  
到 - 天 我们 开始 到 学习 什么 我们 能 关于 这 树叶 的 植物 .

今天，我们将开始学习有关植物叶子的知识。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ɪˈnʌf] [freʃ] [ɡri:n] [li:vz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] [sku:l] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [ˈevri]  
**I hope that enough fresh green leaves have been brought to school to allow every**  
我 希望 那 足够的 新鲜的 绿色的 树叶 有 到过 带来 到 学校 到 允许 每一个  
[tʃaɪld] [hɪr] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ɑ:n][ðə; ðɪ][desk] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,  
**child here to have one on the desk before him** ,  
孩子 这里 到 有 一 在 这 桌子 前 他 ,

我希望学校里已经运来了足够多的新鲜绿叶，让每个孩子都能在自己的课桌上放一片。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [si:] , [æz; əz][fa:r][æz; əz][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] .  
**so that he may see , as far as is possible , just what is being talked about** .  
所以 那 他 可能 看 , 作为 远的 作为 是 可能的 , 只是 什么 是 存在 谈话 关于 .

以便他能够尽可能地了解人们在谈论什么。

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] ( [fɪɡ] .  
**This picture ( Fig** .  
这 图片 ( 如图 .

这张图片（图）

- ) [ˈoʊz] [ju:; jʊ][ðə; ðɪ] [li:f] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkwɪnz] .  
**133 ) shows you the leaf of the quince** .  
- ) 演出 你 这 叶子 的 这 棣 .

133) 向您展示榲桲的叶子。

[naʊ] , [səˈpoʊz] [ju:; jʊ][held] [ɪn][jɔ:r; jər][hænd][ə; eɪ] [li:f] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkwɪnz] [ˈtri:] ,  
**Now , suppose you held in your hand a leaf fresh from the quince tree** ,  
现在 , 认为 你 握住 在 你的 手 一个 叶子 新鲜的 从 这 棣 树 ,  
现在，假设你手里拿着一片刚从榲桲树上摘下来的叶子，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [æskt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][blaɪnd][ˈpɜ:rs(ə)n] , [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [tel]  
**and were asked to describe it to a blind person , how would you tell**  
和 是 问 到 描述 它 到 一个 瞎的 人 , 如何 会 你 告诉  
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?  
**about it ?**  
关于 它 ?

如果让你向一位盲人描述它，你会怎么描述？

[fɪg] . -  
**Fig . 133**  
如图 . -

图133

[ju:; jʊ] [wʊd] [bɪ'ɡɪn] , [aɪ] [ˈfænsɪ] , [baɪ] [ˈseɪɪŋ] , “ [ðɪs] [li:f] [ɪz] [ɡri:n] ,  
**You would begin , I fancy , by saying , “ This leaf is green ,**  
你 会 开始 , 我 想要 , 经过 说 , “ 这 叶子 是 绿色的 ,  
我想，你会这样开头：“这片叶子是绿色的，  
” [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [ˈnoʊtɪs] [fɜ:rst] .  
**” for the color of an object is one of the things we notice first .**  
” 为了 这 颜色 的 一个 目的 是 一 的 这 事物 我们 注意 第一的 .  
因为物体的颜色是我们首先注意到的特征之一。

[nekst][pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [ɪts] [ˈʃeɪp] .  
**Next perhaps you would describe its shape .**  
下一个 也许 你 会 描述 它是 形状 .  
接下来，你或许可以描述一下它的形状。  
” [ðɪs] [kwɪns] [li:f] [ɪz] [ˈraʊndɪd] , [jet] [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [raʊnd] [li:f] .  
**” This quince leaf is rounded , yet it is too long to be called a round leaf .**  
” 这 榲 叶子 是 圆润 , 然而 它 是 也 长的 到 是 称为 一个 圆形的 叶子 .  
“这片榲桲叶子是圆形的，但它太长了，不能称之为圆形叶子。”

[soʊ][ju:; jʊ] [wʊd] [ju:z][ðə; ði][wɜ:rd] “ [ˈɑ:blɔ:ŋ] .  
**” So you would use the word “ oblong .**  
” 所以 你 会 使用 这 单词 ” 长方形 .  
所以你会用到“长方形”这个词。  
” [laɪk] [moʊst] [li:vz] , [ðen] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ɡri:n] ; [ænd; ənd] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [li:vz] , [aɪ 'ti:][ɪz]  
**” Like most leaves , then , it is green ; and like some other leaves , it is**  
” 喜欢 最多 树叶 , 然后 , 它 是 绿色的 ; 和 喜欢 一些 其他 树叶 , 它 是  
[ˈɑ:blɔ:ŋ] .  
**oblong .**  
长方形 .

“因此，它像大多数叶子一样是绿色的；它像其他一些叶子一样是长椭圆形的。”

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 136** ]  
[ 页 - ]

[naʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] [li:f] .  
**Now look at this picture ( Fig . 134 ) of the maple leaf .**  
现在 看 在 这 图片 ( 如图 . - ) 的 这 枫 叶子 .  
现在请看这张枫叶的图片（图 134）。  
[ðɪs] , [ju:; jʊ] [si:] , [ɪz][na:t] [ˈɑ:blɔ:ŋ] , [bʌt; bət] [θri:] - [ˈpɔɪntɪd] .  
**This , you see , is not oblong , but three - pointed .**  
这 , 你 看 , 是 不是 长方形 , 但 三 - 尖 .  
你看，这不是长方形，而是三尖形。

[wʌt]   [ˈʌðər]   [ˈdɪfərənsɪz]   [duː][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs]   [brɪtwiːn]   [ðɪːz]   [tuː]   [liːvz]   ?  
**What other differences do you notice between these two leaves ?**  
什么   其他   差异   做   你   注意   之间   这些   二   树叶   ?

你还注意到这两片叶子有哪些其他不同之处吗？

[juː; jʊ][duː][nɑːt]   [siːm]   [kwɪt]   [fɔr]   [æz; əz][tuː; tə]   [ˈweðər]   [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni]   [ˈʌðər]   [ˈdɪfərənsɪz]   .  
**You do not seem quite sure as to whether there are any other differences .**  
你   做   不是   似乎   相当   当然   作为   到   无论   那里   是   任何   其他   差异   .

你似乎不太确定是否还有其他区别。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ][nɑːt] [ˈnoʊtɪs]   [ðæt] [ðə; ði]   [edʒ]   [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l]   [liːf]   [ɪz]   [kʌt]   [ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)l]   [tiːθ]   ,  
**But do you not notice that the edge of the maple leaf is cut into little teeth ,**  
但   做   你   不是   注意   那   这   边缘   的   这   枫   叶子   是   切   进入   小的   牙齿   ,

但是你难道没注意到枫叶的边缘呈锯齿状吗？

[laɪk] [ðə; ði]   [edʒ]   [ʌv; əv][ə; eɪ]   [sɔː]   ,   [waɪl]   [ðə; ði]   [edʒ]   [ʌv; əv][ðə; ði]   [kwɪns]   [liːf]   [ɪz]   [smuːð]   ?  
**like the edge of a saw , while the edge of the quince leaf is smooth ?**  
喜欢   这   边缘   的   一个   锯   ,   尽管   这   边缘   的   这   榉   叶子   是   光滑的   ?

像锯子的边缘一样，而榉叶子的边缘却是光滑的？

[ænd; ənd][let] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ]   [hɪr]   ,   [ðæt]   [wen]   [aɪ]   [spiːk]   [ʌv; əv][ə; eɪ]   [liːf]   ,  
**And let me tell you here , that when I speak of a leaf ,**  
和   让   我   告诉   你   这里   ,   那   什么时候   我   说话   的   一个   叶子   ,

让我在这里告诉你，当我谈到一片叶子时，

[aɪ]   [spiːk]   [nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]   [ɪnˈlɑːrdʒd]   [flæt]   [ˈsɜːrfɪs]   [wiː; wi][kɔːl] [ðə; ði]   “   [liːf]   [bleɪd]   ,  
**I speak not only of the enlarged flat surface we call the “ leaf blade ,**  
我   说话   不是   仅有的   的   这   放大   平坦的   表面   我们   称呼   这   “   叶子   刀刃   ,

我指的不仅仅是我们称之为“叶片”的增大的平面，

“   [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]   “   [ˈliːfstɔːk]   .  
“   **but also of the “ leafstalk .**  
“   但   还   的   这   “   叶柄   .

但也包括“叶柄”。

“   [ə; eɪ]   [liːf]   [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]   [kənˈsɪsts]   [ʌv; əv][ə; eɪ]   [ˈliːfstɔːk]   [ænd; ənd][ə; eɪ]   [liːf]   [bleɪd]   ,  
“   **A leaf usually consists of a leafstalk and a leaf blade ,**  
“   一个   叶子   通常   由   的   一个   叶柄   和   一个   叶子   刀刃   ,

一片叶子通常由叶柄和叶片组成，

    [ðoʊ]   [sʌm; səm]   [liːvz]   [ɑːr; ər][set][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [stem]   [ðæt]   [ðeɪ]   [hæv; həv][noʊ]   [ruːm]  
**though some leaves are set so close to the stem that they have no room**  
尽管   一些   树叶   是   放   所以   关闭   到   这   干   那   他们   有   不   房间

[fɔːr; fər] [ˈeni]   [stɔːks]   [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]   .  
**for any stalks of their own .**  
为了   任何   茎   的   他们的   自己的   .

虽然有些叶子离茎很近，以至于没有空间长出自己的叶柄。

[fɪg]   .   -  
**Fig . 134**  
如图   .   -

图134

“   [oʊ]   !   [ðen]   ,   “   [juː; jʊ]   [ˈænsər]   ,  
“   **Oh ! then , “ you answer ,**  
“   哦   !   然后   ,   “   你   回答   ,

“哦！那么,”你回答道。

“   [ðə; ði]   [ˈliːfstɔːk]   [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l][ɪz]   [mʌt]   [lɔːŋgər][ðæn; ðən]   [ðæt]   [ʌv; əv][ðə; ði]   [kwɪns]   ,  
“   **the leafstalk of the maple is much longer than that of the quince ,**  
“   这   叶柄   的   这   枫   是   很多   更长   比   那   的   这   榉   ,

“枫树的叶柄比榉的叶柄长得多，





[frʌm; frəm] [ðɪs] “ [ˈmɪd,rɪb] , ” [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] , [rʌn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈsmɔːləɹ] [laɪnz] .

**From this “ midrib , ” as it is called , run a great many smaller lines .**  
从 这 “ 中肋 , ” 作为 它 是 称为 ; 跑步 一个 伟大的 许多 较小的 线条 .

从这条被称为“中脉”的地方, 延伸出许多较小的线条。

[ðɪːz] [ɑːr; əɹ] [kɔːld] “ [veɪnz] .

**These are called “ veins .**  
这些 是 称为 “ 静脉 .

这些被称为“静脉”。

“ [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪːz] [bræntʃ] [ɔːf] [stɪl] [ˈsmɔːləɹ] [veɪnz] [ðæt] [ber] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ˈvenlɪt] .

**” And from these branch off still smaller veins that bear the name of “ veinlets .**  
” 和 从 这些 分支 离开 仍然 较小的 静脉 那 熊 这 姓名 的 “ 小静脉 .

“从这些分支出更小的血管, 这些血管被称为‘小血管’。

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [æz; əz][ðə; ði][ˈpeɪpəɹ][ɪz] [stretʃt] [ˈoʊvəɹ][ðə; ði] [stɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] ,

**” And somewhat as the paper is stretched over the sticks of a kite ,**  
” 和 有些 作为 这 纸 是 拉伸 超过 这 棍子 的 一个 风筝 ;

“就像把纸绷在风筝的杆子上一样,

[soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [liːfs] [ˈmɪd,rɪb][tuː; tə][ɪts] [edʒ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][veɪn][tuː; tə][veɪn] ,

**so from the leaf's midrib to its edge , and from vein to vein ,**  
所以 从 这 叶子的 中肋 到 它是 边缘 ; 和 从 静脉 到 静脉 ;

所以, 从叶片的中脉到边缘, 从一条叶脉到另一条叶脉,

[ɪz] [drɔːn] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ɡriːn] [məˈtɪriəl] [wɪtʃ] [ˈmerkz] [ʌp][ðə; ði] [ˈɡreɪtəɹ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] .

**is drawn the delicate green material which makes up the greater part of the leaf .**  
是 绘制 这 精美的 绿色的 材料 哪个 制作 向上 这 更大的 部分 的 这 叶子 .

描绘的是构成叶片大部分的娇嫩绿色物质。

[wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] [ɪz] , [haʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [liːf] .

**What I wish you to learn this morning is , how to look at a leaf .**  
什么 我 希望 你 到 学习 这 早晨 是 ; 如何 到 看 在 一个 叶子 .

今天早上我想让你们学习的是如何观察一片叶子。

[bɪˈfɔːr] [ˈjuːzɪŋ][ˈaʊə; ɑːr] [breɪnz] [ˈraɪtli] , [wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ][tuː; tə][juːz][ˈaʊə; ɑːr] [aɪz] .

**Before using our brains rightly , we must know how to use our eyes .**  
前 使用 我们的 大脑 没错 ; 我们 必须 知道 如何 到 使用 我们的 眼睛 .

要想正确运用大脑, 我们首先必须学会如何运用眼睛。

[ɪf] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] ,

**If we see a thing as it really is ,**  
如果 我们 看 一个 事物 作为 它 真的是 ,

如果我们能看清事物的本来面目,

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; əɹ] [ðæt] [ˈaʊə; ɑːr] [θɔːts] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈferli] [kəˈrekt] .

**the chances are that our thoughts about it will be fairly correct .**  
这 机会 是 那 我们的 想法 关于 它 将要 是 相当 正确的 .

我们对此的看法很可能相当正确。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [səɹˈpraɪzɪŋ] [haʊ][ˈɔːf(ə)n][ˈaʊə; ɑːr] [aɪz] [siː] [rɔːŋ] .

**But it is surprising how often our eyes see wrong .**  
但 它 是 奇怪 如何 经常 我们的 眼睛 看 错误的 .

但令人惊讶的是, 我们的眼睛经常会看错。

[ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [ðɪs] , [æsk] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv][jʊɹ; jəɹ] [ˈpleɪˌmeɪts] [tuː; tə] [drɪˈskraɪb] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

**If you doubt this , ask four or five of your playmates to describe the same thing ,**  
如果 你 怀疑 这 ; 问 四 或者 五 的 你的 玩伴 到 描述 这 相同的 事物 ;

如果你对此表示怀疑, 可以请四五个玩伴描述同样的事情。

— [sʌm; səm] [striːt] [ˈæksɪdənt] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪɡraʊnd] , [wɪtʃ] [ɔːl][hæv; həv] [siːn] ,

**— some street accident , or a quarrel in the playground , which all have seen ,**  
— 一些 街道 事故 ; 或者 一个 争吵 在 这 操场 ; 哪个 全部 有 已见 ;

——一些街头事故, 或者操场上的争吵, 大家都见过。

[ɔːr]    ['sʌmθɪŋ]    [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ,  
**or something of the sort** ,  
或者      某物      的      这      种类 ;  
  
或者类似的事情,  
  
— [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌndə'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [fjuː] ['pi:p(ə)] [siː]  
**— and then I think you will understand what I mean by saying that few people see**  
—      和      然后      我      思考      你      将要      理解      什么      我      意思是      经过      说      那      很少      人们      看  
[kə'rektli] .  
**correctly** .  
正确 .

——然后我想你就会明白我的意思了，为什么说很少有人能看得清楚。  
  
[ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
**[ Pg 138 ]**  
[ 页 - ]

[第138页]  
  
[ðə; ði][moʊst]    ['wʌndərf(ə)l]    [θɪŋ]    [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]  
**THE MOST WONDERFUL THING IN THE WORLD**  
这      最多      精彩的      事物      在      这      世界  
  
世界上最美好的事物

[aɪ 'tiː]    [wʊd]    [biː; bi][kwɑɪt] [ə; eɪ][sɪmp(ə)l] ['mætə] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɪn][plænts][ænd; ənd]  
**IT would be quite a simple matter to interest you children in plants and**  
它      会      是      相当      一个      简单的      事情      到      兴趣      你      孩子们      在      植物      和  
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,  
**their lives** ,  
他们的      生活 ;

让孩子们对植物及其生命历程产生兴趣其实很简单。  
  
[ɪf] ['ɔːlweɪz] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ði]    [θɪŋz]    [wɪtʃ]    [juː; jʊ][kæn; kən] [siː]  
**if always it were possible to talk only about the things which you can see**  
如果      总是      它      是      可能的      到      讲话      仅有的      关于      这      事物      哪个      你      能      看  
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn]    [ʌn'eɪdɪd]    [aɪz] .  
**with your own unaided eyes** .  
和      你的      自己的      未受帮助      眼睛 ;

如果总是可以只谈论自己亲眼所见的事物就好了。  
  
[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [braɪt]    [tʃaɪld] [siːz]    ['betə] [ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ] [groʊn] ['pɜːrs(ə)n] ,  
**I think a bright child sees better than many a grown person** ,  
我      思考      一个      明亮的      孩子      看到      更好的      比      许多      一个      生长      人 ;  
  
我认为聪明的孩子比很多成年人看得更清楚。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk]    [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz]    ['ɪziə]    [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm][ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] .  
**and I think that it is easier to interest him in what he sees** .  
和      我      思考      那      它      是      更轻松      到      兴趣      他      在      什么      他      看到 ;  
  
我认为，让他对自己所看到的東西感兴趣更容易。

[ænd; ənd] [ðen] [plænts][ɪn]    [ðəm'selvz]    [ɑːr; ər][soʊ]    ['ɪntrəstɪŋ]    [ænd; ənd] [səp'praɪzɪŋ] ,  
**And then plants in themselves are so interesting and surprising** ,  
和      然后      植物      在      他们自己      是      所以      有趣的      和      奇怪 ;  
  
植物本身就非常有趣和神奇，

[ðæt] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi]['stuːpɪd]    [ɪn'diːd]    [ɪf] [hiː; hi][ɔːr][fɪː; jɪ][faɪndz][aɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk]  
**that one must be stupid indeed if he or she finds it impossible to take**  
那      一      必须      是      愚蠢的      的确      如果      他      或者      她      发现      它      不可能的      到      拿  
[ˈpleɪzər]    [ɪn]    ['wʌtʃɪŋ]    [ðer; ðər] [weɪz] .  
**pleasure in watching their ways** .  
乐趣      在      观看      他们的      方式 ;  
  
如果一个人无法从观察他们的行为中获得乐趣，那他/她一定是愚蠢的。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ði:z] [plænts][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [θɪŋz] [wɪt] [ju:; jʊ] ['kæna:t] [si:] [wɪ'daʊt] [ðə; ðɪ]  
**But about these plants there are many things which you cannot see without the**  
但 关于 这些 植物 那里 是 许多 事物 哪个 你 不能 看 没有 这  
[help] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] ,  
**help of a microscope** ,  
帮助 的 一个 显微镜 ,

但是关于这些植物，有很多东西不借助显微镜是看不到的。

[ænd; ənd] [ði:z] [θɪŋz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [wɜ:rdz] .  
**and these things it is difficult to describe in simple words** .  
和 这些 事物 它 是 难的 到 描述 在 简单的 字 .

这些事情很难用简单的语言来描述。

[jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] ['ri:əli] [tu:; tə] [fi:l] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn]  
**Yet it is necessary to learn about them if you wish really to feel at home in**  
然而 它 是 必要的 到 学习 关于 他们 如果 你 希望 真的 到 感觉 在 家 在  
[ðɪs] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [plænts] .  
**this beautiful world of plants** .  
这 美丽的 世界 的 植物 .

然而，如果你想要在这个美丽的植物世界里真正找到归属感，就必须了解它们。

[ʼæftər] [ɔ:l] , [wət'evər] [ɪz] [wɜ:rθ] ['hævɪŋ] [ɪz] [wɜ:rθ] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] ;  
**After all , whatever is worth having is worth taking some trouble for ;**  
后 全部 , 任何 是 值得 拥有 是 值得 采取 一些 麻烦 为了 ;

毕竟，值得拥有的东西都值得付出努力；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɜ:rθ] ['hævɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] [wɪ'daʊt] ['trʌb(ə)l] .  
**and nothing worth having can be had without trouble** .  
和 没有什么 值得 拥有 能 是 有 没有 麻烦 .

任何值得拥有的东西都离不开艰辛的努力。

[soʊ][aɪ][hoʊp] [wen] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tu:; tə][pɑ:rts][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ðæt] [si:m] [æt; ət][fɜ:rst][ə; eɪ]  
**So I hope when you children come to parts of this book that seem at first a**  
所以 我 希望 什么时候 你 孩子们 来 到 部分 的 这 书 那 似乎 在 第一的 一个  
['lɪt(ə)l] [dʌl] ,  
**little dull** ,  
小的 乏味的 ,

所以我希望孩子们在读到这本书中那些乍看之下有点枯燥的部分时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə] [jɔ:r'selvz] , “ [wel] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪ] ['ri:əli] [tu:; tə] [noʊ] [plænts] ,  
**you will say to yourselves , “ Well , if we wish really to know plants ,**  
你 将要 说 到 你们自己 , “ 出色地 , 如果 我们 希望 真的 到 知道 植物 ,

你们会对自己说：“如果我们真的想了解植物，

[tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ðer; ðər] [neɪmz] , [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðer; ðər]['hæbɪts] ,  
**to be able to tell their names , to understand their habits ,**  
到 是 有能力的 到 告诉 他们的 姓名 , 到 理解 他们的 习惯 ,

能够叫出他们的名字，了解他们的习惯，

[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪ(ə)nt] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt]  
**we must try to be a little patient when we come to the things that**  
我们 必须 尝试 到 是 一个 小的 病人 什么时候 我们 来 到 这 事物 那  
[ɑ:r; ər] ['dɪfɪkəlt] .  
**are difficult** .  
是 难的 .

遇到困难的事情时，我们应该尽量保持耐心。

“ [fɔ:r; fər] ['i:v(ə)n] [ɪn][jɔ:r; jər] [geɪmz] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z][sʌm; səm] ['peɪ(ə)ns] ;  
**“ For even in your games you boys have to use some patience ;**  
“ 为了 甚至 在 你的 游戏 你 男孩们 有 到 使用 一些 耐心 ;

“即使在你们的游戏中，你们这些男孩也需要一些耐心；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][kwɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rʌŋ][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][seɪk] [ʌv; əv]  
and you are quite willing to run the risk of being hurt for the sake of  
和 你 是 相当 愿意的 到 跑步 这 风险 的 存在 伤害 为了 这 清酒 的  
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fʌŋ] .  
a little fun .  
一个 小的 乐趣 ;

你似乎很乐意为了寻求一点乐趣而冒受伤的风险。

[ [piː 'dʒiː] - ]  
[ Pg 139 ]  
[ 页 - ]

[第139页]

[ænd; ənd][juː; jʊ][gɜːlz] [wɪl] [teɪk] [noʊ][end][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['soʊɪŋ] [fɔːr; fər]  
And you girls will take no end of trouble if you happen to be sewing for  
和 你 女孩们 将要 拿 不 结尾 的 麻烦 如果 你 发生 到 是 缝纫 为了  
[jʊə; jər][ˈdɔːlz] ,  
your dolls ,  
你的 娃娃 ;

你们这些女孩如果碰巧在给娃娃缝衣服，那可真是会惹出无穷无尽的麻烦。

[ɔːr] ['pleɪɪŋ] [æɪ; ət] ['kʊkɪŋ] ['ʊvər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ˈstoʊv] ,  
or playing at cooking over the kitchen stove ,  
或者 玩耍 在 烹饪 超过 这 厨房 火炉 ;

或者在厨房炉灶前玩过家家做饭的游戏，

[ɔːr] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ðə; ði] [neɪm] “ [pleɪ] ” [ɪnˈsted] [ʌv; əv] “ [wɜːrk] .  
or doing something to which you give the name “ play ” instead of “ work .  
或者 正在做 某物 到 哪个 你 给 这 姓名 “ 玩 ” 反而 的 “ 工作 ” ;

或者做一些你称之为“玩”而不是“工作”的事情。

“ [aɪ][ˈoʊnli][æsk][fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['peɪ(ə)ns] [ɪn][jʊə; jər] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][plænts] ;  
“ I only ask for just as much patience in your study of plants ;  
“ 我 仅有的 问 为了 只是 作为 很多 耐心 在 你的 学习 的 植物 ;

“我只要求你们在研究植物时也保持同样的耐心；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['seɪfli] ['praːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [plænts] [wɪl] [pruːv] [dɪˈlaɪt(ə)l] ['pleɪθɪŋz]  
and I think I can safely promise you that plants will prove delightful playthings  
和 我 思考 我 能 安全 承诺 你 那 植物 将要 证明 愉快 玩具

[bɔːŋ] [ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv][pʊt] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ɡeɪmz] [wɪtʃ] [ˈpliːz] [juː; jʊ] [naʊ] .  
long after you have put aside the games which please you now .  
长的 后 你 有 放 旁边 这 游戏 哪个 请 你 现在 ;

我可以很肯定地向你保证，即使你不再玩现在让你开心的游戏，植物也会成为你快乐的玩物。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]  
So we must begin to talk about some of the things which you are not  
所以 我们 必须 开始 到 讲话 关于 一些 的 这 事物 哪个 你 是 不是

['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [naʊ] [wɪð; wɪθ][jʊə; jər] [oʊn] [aɪz] ,  
likely to see now with your own eyes ,  
可能 到 看 现在 和 你的 自己的 眼睛 ;

所以我们必须开始谈论一些你现在不太可能亲眼看到的事情。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [wen] ['pɑːsəb(ə)l] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,  
but which , when possible , I will show you by means of pictures , and which ,  
但 哪个 , 什么时候 可能的 ; 我 将要 展示 你 经过 方法 的 图片 ; 和 哪个 ;

但是，如果可能的话，我会用图片向你们展示，而且，

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊldər] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp]  
**when you are older , some of you may see with the help of a microscope**  
什么时候 你 是 老 , 一些 的 你 可能 看 和 这 帮助 的 一个 显微镜  
.  
:  
.

长大后，你们中的一些人可能需要借助显微镜才能看清事物。

[ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][wʌŋ][ɔ:r] [mɔ:r] [ˈlɪt(ə)][ˈɑ:bdʒekts] [kɔ:ld] “ [ˈsɛlz] .  
**Every living thing is made up of one or more little objects called “ cells .**  
每一个 活的 事物 是 制成 向上 的 一 或者 更多的 小的 对象 称为 “ 细胞 .

所有生物都由一个或多个称为“细胞”的小物体组成。

“ [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ə; eɪ] [sel] [meɪ] [bi:; bi] [ˈlaɪkənd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈtaɪni][bəg] [wɪtʃ] [hoʊldz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðæt]  
“ **Usually a cell may be likened to a tiny bag which holds a bit of that**  
“ 通常 一个 细胞 可能 是 类似 到 一个 微小的 包 哪个 持有 一个 少量 的 那  
[məˈtriəl] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ,  
**material which is the most wonderful thing in the whole world ,**  
材料 哪个 是 这 最多 精彩的 事物 在 这 所有的 世界 ,  
“通常来说，细胞可以比作一个小袋子，里面装着世界上最美好的东西——物质。”

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [məˈtriəl] [wɪtʃ] [hæz; həz][laɪf] .  
**for this is the material which has life .**  
为了 这 是 这 材料 哪个 有 生活 .

因为这是具有生命的物质。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [sel] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈneɪkɪd] [bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈsʌbstəns] ,  
**Occasionally a cell is nothing but a naked bit of this wonderful substance ,**  
偶尔 一个 细胞 是 没有什么 但 一个 裸 少量 的 这 精彩的 物质 ,  
有时，细胞只不过是这种奇妙物质的裸露部分而已。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:][ɪz][nɔ:t] [ˈɔ:lweɪz] [held] [ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪni][bəg] .  
**for it is not always held in a tiny bag .**  
为了 它 是 不是 总是 握住 在 一个 微小的 包 .

因为它并不总是装在一个小袋子里。

[fɪg] . -  
**Fig . 135**  
如图 . -

图135

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [ʊʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈneɪkɪd] [plænt] [sel] , [mʌtʃ] [ˈmæɡnɪfaɪd] ,  
**This picture ( Fig . 135 ) shows you a naked plant cell , much magnified ,**  
这 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 一个 裸 植物 细胞 , 很多 放大 ,  
这张图片（图135）展示了一个裸露的植物细胞，经过了高度放大。

[ðæt] [swɪmz] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [lɔ:ŋ] [her] [wɪtʃ] [ɡroʊ] [frʌm; frəm]  
**that swims about in the water by means of the two long hairs which grow from**  
那 游泳 关于 在 这 水 经过 方法 的 这 二 长的 头发 哪个 生长 从  
[wʌŋ][end][ʌv; əv][ðə; ði] [spek] [ʌv; əv][laɪf] - [ˈɡɪvɪŋ] [məˈtriəl] .  
**one end of the speck of life - giving material .**  
一 结尾 的 这 斑点 的 生活 - 给予 材料 .

它靠着从生命物质一端长出的两根长毛在水中游动。

[ðə; ði][nekst] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [ʊʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [si:d] [kʌt] [əˈkrɔ:s] ,  
**The next picture ( Fig . 136 ) shows you a seed cut across ,**  
这 下一个 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 一个 种子 切 穿过 ,  
下一张图（图 136）显示的是一颗种子的横切面，

[ænd; ənd][soʊ] [ˈmæɡnɪfaɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ˈpleɪnli] [ɪts] [ˈmeni] [ˈsɛlz] .  
**and so magnified that you can see plainly its many cells .**  
和 所以 放大 那 你 能 看 显然 它是 许多 细胞 .  
放大到可以清楚地看到它的许多细胞。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ðə; ði] ['selz] [ɑːr; ər][sɪks] - ['saɪdɪd] ,  
**In the middle portion of the seed the cells are six - sided ,**  
在这中间部分的这种子这细胞是六 - 侧面 ,  
种子中部细胞呈六边形 ,

[ænd; ʌnd][leɪd] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] [ænd; ʌnd] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,  
**and laid against one another in an orderly and beautiful fashion ,**  
和 铺设 反对 一 其他 在 一个 秩序 和 美丽的 时尚 ,  
它们整齐美观地排列在一起 ,

[waɪl] [ðə; ði] ['aʊtər] [wʌnz][ɑːr; ər]['moʊstli] [raʊnd] .  
**while the outer ones are mostly round .**  
尽管 这 外 一个 是 大多 圆形的 .  
而外侧的那些大多是圆形的。

[ɔːl] ['æniːmlz] , [wiː; wi] [ɑːr'selvz] , [ɔːl] [plænts] , [brɪ'gæn] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sel] .  
**All animals , we ourselves , all plants , began life as a single cell .**  
全部 动物 , 我们 我们自己 , 全部 植物 , 开始 生活 作为 一个 单身的 细胞 .  
所有动物、我们人类、所有植物，都是从单个细胞开始生命的。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [sel] [waɪl] [spend] [ɪts] [laɪf] [ə'loʊn] .  
**Sometimes a cell will spend its life alone .**  
有时 一个 细胞 将要 花费 它是 生活 独自的 .  
有时，一个细胞会孤独地度过一生。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,  
**When the time comes for it to add to the life of the world ,**  
什么时候 这 时间 来 为了 它 到 添加 到 这 生活 的 这 世界 ,  
当它为世界生活增添价值的时机到来时 ,

[aɪ 'tiː] [di'vaɪdz] ['ɪntuː] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] “ [dɔːtər] ['selz] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] .  
**it divides into two or more “ daughter cells , ” as they are called .**  
它 分割 进入 二 或者 更多的 “ 女儿 细胞 , ” 作为 他们 是 称为 .  
它分裂成两个或多个“子细胞”。

[ðiːz] [breɪk] [ə'wei] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ʌnd][ɪn] [laɪk] ['mænər] [dɪ'vaɪd] [ə'gen] .  
**These break away from one another , and in like manner divide again .**  
这些 休息 离开 从 一 其他 , 和 在 喜欢 方式 划分 再次 .  
它们彼此分离，并以同样的方式再次分离。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [sel] [wɪtʃ] [ maːrks ][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [ædz]  
**But usually the single cell which marks the beginning of a new life adds**  
但 通常 这 单身的 细胞 哪个 标记 这 开始 的 一个 新的 生活 添加  
[tuː; tə][ɪt'self] ['ʌðər] ['selz] ;  
**to itself other cells ;**  
到 本身 其他 细胞 ;  
但通常情况下，标志着新生命开始的单个细胞会不断添加其他细胞；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['selz] [duː][nɑːt] [breɪk] [ə'wei] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][ɔːl] [klɪŋ]  
**that is , the different cells do not break away from one another , but all cling**  
那 是 , 这 不同的 细胞 做 不是 休息 离开 从 一 其他 , 但 全部 黏着  
[tə'geðər] ,  
**together ,**  
一起 ,  
也就是说，不同的细胞不会彼此分离，而是紧密地结合在一起。

[ænd; ʌnd][soʊ] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [plænt][ɔːr][ˈænɪm(ə)l] .

and so build up the perfect plant or animal .

和 所以 建造 向上 这 完美的 植物 或者 动物 .

从而培育出完美的植物或动物。

[baɪ][dʒʌst] [sʌt] [əˈdɪʃənz] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [triː] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɡruː] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈtaɪni] [sel]

By just such additions the greatest tree in the forest grew from a single tiny cell

经过 只是 这样的 新增内容 这 最 树 在 这 森林 生长 从 一个 单身的 微小的 细胞 .

正是通过这样的融合，森林中最伟大的树木从一个微小的细胞生长而来。

[fɪɡ] . -

Fig . 136

如图 . -

图136

[baɪ][dʒʌst] [sʌt] [əˈdɪʃənz] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [ɡroʊn] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

By just such additions you children have grown to be what you are ,

经过 只是 这样的 新增内容 你 孩子们 有 生长 到 是 什么 你 是 ,

正是这些经历让你们这些孩子成长为今天的你们。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ɡroʊ] .

and in the same way you will continue to grow .

和 在 这 相同的 方式 你 将要 继续 到 生长 .

你也会以同样的方式不断成长。

[ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [mʌst; məst] [iːt] [ænd; ʌnd] [briːð] , [ænd; ʌnd][soʊ][ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [ˈselz] [mʌst; məst]

Every living thing must eat and breathe , and so all living cells must

每一个 活的 事物 必须 吃 和 呼吸 , 和 所以 全部 活的 细胞 必须

[hæv; həv] [fuːd] [ænd; ʌnd] [er] .

have food and air .

有 食物 和 空气 .

任何生物都必须进食和呼吸，因此所有活细胞都必须有食物和空气。

[ðɪːz] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn] [θruː] [ðer; ðər] [ˈdelɪkət] [sel] [wɔːlz] .

These they take in through their delicate cell walls .

这些 他们 拿 在 通过 他们的 精美的 细胞 墙壁 .

它们通过脆弱的细胞壁吸收这些物质。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈsʌbstəns] [wɪtʃ] [laɪz] [wɪˈðɪn]

The power to do this comes from the bit of living substance which lies within

这 力量 到 做 这 来 从 这 少量 的 活的 物质 哪个 谎言 之内

[ðɪːz] [wɔːlz] .

these walls .

这些 墙壁 .

这种力量源于这些墙壁内所蕴藏的那一点点生命物质。

[ðɪs] [streɪndʒ] , [ˈwʌndərɪ(ə)l] [məˈtɪriəl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [sel] [ɪz] [wʌt] [ɪz][əˈlaɪv][ɪn] [ˈevri] [mæn]

This strange , wonderful material within the little cell is what is alive in every man

这 奇怪的 , 精彩的 材料 之内 这 小的 细胞 是 什么 是 活 在 每一个 男人

[ænd; ʌnd] [ˈwʊmən] ,

and woman ,

和 女士 ,

这种存在于微小细胞内的奇妙物质，正是每个人体内生命存在的根源。

[ɪn] [ˈevri] [bɔɪ] [ænd; ʌnd][ɡɜːrl] , [ɪn] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] , [ˈweðər] [plænt][ɔːr][ˈænɪm(ə)l] .

in every boy and girl , in every living thing , whether plant or animal .

在 每一个 男生 和 女孩 , 在 每一个 活的 事物 , 无论 植物 或者 动物 .

在每个男孩女孩身上，在每个生物身上，无论是植物还是动物。



[wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] [mʌt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][mæn] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] [noʊz]  
**We know this much about it , and not the wisest man that ever lived knows**  
我们 知道 这 很多 关于 它 , 和 不是 这 最明智的 男人 那 曾经 居住地 知道  
[mʌt] [mɔːr] .  
**much more .**  
很多 更多的 .

我们对此了解这么多，即使是历史上最睿智的人也未必知道得更多。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði][waɪz] [men] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [θɪŋz] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] [məˈtɪriəl] ,  
**For though the wise men know just what things go to make up this material ,**  
为了 尽管 这 明智的 男人 知道 只是 什么 事物 去 到 制作 向上 这 材料 ,  
虽然智者们知道构成这种物质的成分，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [kæn; kən][pʊt] [təˈgeðər] [ðiːz] [seɪm] [θɪŋz] , [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ]  
**and though they themselves can put together these same things , they can no**  
和 尽管 他们 他们自己 能 放 一起 这些 相同的 事物 , 他们 能 不  
[mɔːr] [meɪk] [laɪf] ,  
**more make life ,**  
更多的 制作 生活 ,

虽然他们自己也能把这些东西组合起来，但他们却无法创造生命了。

[ɔːr] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ðæn; ðən][kæn; kən][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] .  
**or understand the making of it , than can you or I .**  
或者 理解 这 制作 的 它 , 比 能 你 或者 我 .  
或者说，比你我更了解它的制作过程。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [ɡʊd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðɪs] [məˈtɪriəl] [ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ɔːl]  
**But when we get a good hold of the idea that this material is contained in all**  
但 什么时候 我们 得到 一个 好的 抓住 的 这 主意 那 这 材料 是 包含 在 全部  
[ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] ,  
**living things ,**  
活的 事物 ,

但是，当我们真正理解了这种物质存在于所有生物体中这一概念后，

[ðen] [wiː; wi] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðɪs] ; [wiː; wi] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [bɔɪz]  
**then we begin to feel this ; we begin to feel that men and women , boys**  
然后 我们 开始 到 感觉 这 ; 我们 开始 到 感觉 那 男人 和 女性 , 男孩们  
[ænd; ənd][ˈgɜːlz] ,  
**and girls ,**  
和 女孩们 ,

然后我们开始感受到这一点；我们开始感受到男人和女人，男孩和女孩，

[bɪɡ] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈɪnsektz] , [triːz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] , [ˈweɪsaɪd] [wiːdz] [ænd; ənd] [ˈɡrɑːsɪz] ,  
**big animals and little insects , trees and flowers , wayside weeds and grasses ,**  
大的 动物 和 小的 昆虫 , 树木 和 花朵 , 路边 杂草 和 草 ,  
大型动物和小型昆虫，树木和花朵，路边的杂草和青草，

[ðə; ði] [ˈfɜːnz] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ðə; ði] [ɡreɪ] [ˈlaɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪfs] [ænd; ənd]  
**the ferns and rushes of the forest , the gray lichens of the cliffs and**  
这 蕨类植物 和 冲刺 的 这 森林 , 这 灰色的 地衣 的 这 悬崖 和  
[ˈfensɪz] ,  
**fences ,**  
栅栏 ,

森林里的蕨类植物和灯心草，悬崖和篱笆上的灰色地衣，

[ðə; ði] ['si:wi:dz] [ðæt] [swɛɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] [rɑ:k] [pu:lz] ,  
**the seaweeds that sway in the green rock pools** ,  
这 海藻 那 摇摆 在 这 绿色的 岩石 游泳池 ,  
在绿色岩池中摇曳的海藻,

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [soʊ][ˈtaɪni] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [mʌst; məst][feɪl][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,  
**and living things so tiny that our eyes must fail to see them** ,  
和 活的 事物 所以 微小的 那 我们的 眼睛 必须 失败 到 看 他们 ,  
以及肉眼无法看到的微小生物。

— [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [ˈɪntu:][wʌn][baɪ][ðə; ði][taɪ][ʌv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)]  
— **that all these are bound into one by the tie of that strange and wonderful**  
— 那 全部 这些 是 边界 进入 一 经过 这 领带 的 那 奇怪的 和 精彩的  
[θɪŋ] [kɔ:ld] [laɪf] ;  
**thing called life** ;  
事物 称为 生活 ;  
——所有这些都通过生命这种奇妙而又不可思议的事物联系在一起;

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈdɪfrənt] [ɪkˈsprefənz] [ʌv; əv][wʌn] [mɪˈstɪriəs] , [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][aɪˈdi:ə] .  
**that they are all different expressions of one mysterious , magnificent idea** .  
那 他们 是 全部 不同的 表达式 的 一 神秘 , 壮丽 主意 .  
它们都是同一个神秘而宏伟理念的不同表达方式。

[waɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ðæt] [læst] [ˈsentəns] , [aɪ][ˈɔ:lməʊst][fərˈɡɔ:t] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]  
**While writing that last sentence , I almost forgot that I was writing for boys**  
尽管 写作 那 最后的 句子 , 我 几乎 忘了 那 我 曾是 写作 为了 男孩们  
[ænd; ənd][ˈɡɜ:lz] ,  
**and girls** ,  
和 女孩们 ,  
写最后一句话的时候, 我差点忘了我是在为男孩和女孩写作。

[ɔ:r] [ɪnˈdi:d] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][maɪˈself] ;  
**or indeed for any one but myself** ;  
或者 的确 为了 任何 一 但 我 ;  
或者说, 除了我自己以外, 对任何人都是如此;

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðæt] [pərˈhæps][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem]  
**and I am afraid that perhaps you have very little idea of what I am**  
和 我 是 害怕的 那 也许 你 有 非常 小的 主意 的 什么 我 是  
[ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] .  
**talking about** .  
说 关于 .  
恐怕你不太明白我在说什么。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [krɔ:s] [aɪ ˈti:] [aʊt] .  
**But I will not cross it out** .  
但 我 将要 不是 叉 它 出去 .  
但我不会把它划掉。

[waɪ] [nɔ:t] , [du:][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] ?  
**Why not , do you suppose ?**  
为什么 不是 , 做 你 认为 ?  
你觉得为什么不行呢?

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [fi:l] [ˈɔ:lməʊst] [fɔr] [ðæt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ][ɪz][ə; eɪ][ɡɜ:rl][ɔ:r] [bɔɪ]  
**Because I feel almost sure that here and there among you is a girl or boy**  
因为 我 感觉 几乎 当然 那 这里 和 那里 之中 你 是 一个 女孩 或者 男生  
[hu:] [wɪl] [ɡet][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɡlɪməɪŋ] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [mi:n] ;  
**who will get just a little glimmering idea of what I mean** ;  
WHO 将要 得到 只是 一个 小的 微光 主意 的 什么 我 意思是 ;  
因为我几乎可以肯定, 你们当中总会有那么几个男孩或女孩, 能稍微领会我的意思;

[ænd; ənd][pər'hæps][æz; əz][ðə; ði] ['jɪrɪz] [gʊv][baɪ] ,  
and perhaps as the years go by ,  
和 也许 作为 这 年 去 经过 ;  
或许随着时间的流逝 ,

[ðæt] ['glɪmə] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [laɪt] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]  
that glimmer will change into a light so bright and clear as to become a  
那 微光 将要 改变 进入 一个 光 所以 明亮的 和 清除 作为 到 变得 一个  
[help][ɪn][dɑ:rk]['pleɪsɪz] .  
help in dark places .  
帮助 在 黑暗的 地方 .

那微光会变成明亮清晰的光芒，在黑暗中也能指引方向。  
[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][hoʊp] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] ['kæri] [hoʊm][ɪz] [ðɪs] ,  
But the thought that I hope each one of you will carry home is this ,  
但 这 想法 那 我 希望 每个 一 的 你 将要 携带 家 是 这 ,  
但我希望你们每个人都能记住的是:

— [ðæt] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðɪs] [streɪndʒ] ['sʌmθɪŋ]  
— that because this strange something  
— 那 因为 这 奇怪的 某物  
——因为这种奇怪的事情

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ Pg 142 ]  
[ 页 - ]  
[第142页]

[faʊnd] [ɪn][jɔ:; jər]['bɔ:di][ɪz][ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,  
found in your body is also found in every other living thing ,  
成立 在 你的 身体 是 还 成立 在 每一个 其他 活的 事物 ,  
你体内发现的物质也存在于其他所有生物体内。

[ju:; jʊ] [meɪ] [lɜ:rn] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ə; eɪ]['sɪstər][ɔ:r] ['brʌðər] ,  
you may learn to feel that you are in a way a sister or brother ,  
你 可能 学习 到 感觉 那 你 是 在 一个 方式 一个 姐姐 或者 兄弟 ,  
你可能会逐渐觉得，在某种程度上，你们就像是兄弟姐妹。

[nɔ:t][ʼoʊnli][tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:lz] ,  
not only to all other boys and girls ,  
不是 仅有的 到 全部 其他 男孩们 和 女孩们 ,  
不仅适用于其他所有男孩和女孩，

[bʌt; bət][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['æniɪmlz] [ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] [plænt] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .  
but to all the animals and to every plant about you .  
但 到 全部 这 动物 和 到 每一个 植物 关于 你 .  
但对你周围的所有动物和每一株植物来说。

[haʊ] [ə; eɪ] [plænt] [ɪz] [bɪlt]  
HOW A PLANT IS BUILT  
如何 一个 植物 是 建造  
工厂是如何建造的

[naʊ] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][plænt] , [laɪk] [jɔ:'rself] , [br'gæən] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sel] ;  
NOW we know that the plant , like yourself , began life as a single cell ;  
现在 我们 知道 那 这 植物 , 喜欢 你自己 , 开始 生活 作为 一个 单身的 细胞 ;  
现在我们知道，植物和你一样，都是从单个细胞开始生命的；

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [plænt][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [ðɪs] [sel]  
**and we know that the perfect plant was built up by the power which this cell**  
和 我们 知道 那 这 完美的 植物 曾是 建造 向上 经过 这 力量 哪个 这 细胞  
[hæd; həd][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [bɜːrθ][tuː; tə] [ˈlðər] [ˈselz] [wɪð; wɪθ] [laɪk] [ˈpaʊər] .  
**had of giving birth to other cells with like power .**  
有 的 给予 出生 到 其他 细胞 和 喜欢 力量 .

我们知道，完美的植物是由这种细胞所具有的产生其他具有同样能力的细胞的力量构建起来的。

[səˈpouz] [ðæt] [ə; eɪ] [brɪk] [wɜːr; wər][leɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːl] ;  
**Suppose that a brick were laid upon the earth as the foundation of a wall ;**  
认为 那 一个 砖 是 铺设 之上 这 地球 作为 这 基础 的 一个 墙 ;  
假设在地上放一块砖作为墙的地基；

[ænd; ʌnd] [səˈpouz] [ðæt] [ðɪs] [brɪk] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [tuː] [brɪks] .  
**and suppose that this brick were able to change into two bricks .**  
和 认为 那 这 砖 是 有能力的 到 改变 进入 二 砖块 .  
假设这块砖可以变成两块砖。

[səˈpouz] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [brɪk] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm] [əˈnʌðər] [brɪk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] ,  
**Suppose that the new brick were able to form another brick in the same manner ,**  
认为 那 这 新的 砖 是 有能力的 到 形式 其他 砖 在 这 相同的 方式 ,  
假设这块新砖能够以同样的方式形成另一块砖，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðɪs] [ˈpaʊər] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [frʌm; frəm] [brɪk] [tuː; tə] [brɪk] ;  
**and that this power should pass from brick to brick ;**  
和 那 这 力量 应该 经过 从 砖 到 砖 ;  
并且这种权力应该从一栋砖瓦传递到另一栋砖瓦；

[ænd; ʌnd] [səˈpouz] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [brɪks] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðəmˈselvz] [wʌn][əˈpɑːn]  
**and suppose that all these bricks were able to arrange themselves one upon**  
和 认为 那 全部 这些 砖块 是 有能力的 到 安排 他们自己 一 之上  
[əˈnʌðər] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːrdərli] [ˈfæʃ(ə)n] ,  
**another in an orderly fashion ,**  
其他 在 一个 秩序 时尚 ,  
假设所有这些砖块都能以有序的方式相互堆叠起来，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [muːvd] [frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] .  
**so that they could not easily be moved from their places .**  
所以 那 他们 可以 不是 容易地 是 已搬 从 他们的 地方 .  
这样它们就不容易被移走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 植物及其子代(Plants and their children)

## 第7/13页

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðɪs] [brɪk] [wɔːl] ['groʊɪŋ] [ʌp] ,  
**Now , if you can see this brick wall growing up ,**

现在 , 如果 你 能 看 这 砖 墙 生长 向上 ,  
现在, 如果你能看到这堵砖墙正在慢慢长高,

[juː; jʊ][kæn; kən] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['selz] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ]  
**you can see something of how the cells of a plant grow up and arrange**  
你 能 看 某物 的 如何 这 细胞 的 一个 植物 生长 向上 和 安排  
[ðəm'selvz] .  
**themselves** .  
他们自己 .

你可以看到植物细胞是如何生长和排列的。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['ferli] ['iːzi] [tuː; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ðɪ][plænt] ['selz] [fɔːrm][wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,  
**But though it is fairly easy to see how the plant cells form one from another ,**  
但 尽管 它 是 相当 简单的 到 看 如何 这 植物 细胞 形式 一 从 其他 ,

虽然很容易看出植物细胞是如何相互形成的,

[ðæt] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][plænt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] ['dɪfrənt]  
**that does not explain how they come to make a plant , with its many different**  
那 做 不是 解释 如何 他们 来 到 制作 一个 植物 , 和 它是 许多 不同的

[paːrts] ,  
**parts** ,  
部分 ,

但这并不能解释它们是如何制造出一株植物及其众多不同部分的。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ruːt] [ænd; ənd] [stem] , [ɪts] ['bræntɪz] , [liːvz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] .  
**with its root and stem , its branches , leaves , and flowers .**  
和 它是 根 和 干 , 它是 分支 , 树叶 , 和 花朵 .

包括它的根和茎, 它的枝, 它的叶和花。

[wʌn] [θɪŋ] [kæn; kən][dɪ'vaɪd] [ænd; ənd] [meɪk] [tuː] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]  
**One thing can divide and make two things of the**  
一 事物 能 划分 和 制作 二 事物 的 这

一件事可以分裂成两件事。

[ [ ,piː 'dʒiː] - ]  
[ **Pg 143** ]  
[ 页 - ]

[第143页]

[seɪm] [saʊrt] ;  
**same sort** ;  
相同的 种类 ;

同类;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [si:] [haʊ] [aɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kwart] ['dɪfrənt]  
**but it is not easy to see how it can make things that are quite different**  
但 它 是 不是 简单的 到 看 如何 它 能 制作 事物 那 是 相当 不同的

[frʌm; frəm][ɪt'self] .  
**from itself** .  
从 本身 .

但很难看出它如何能制造出与自身截然不同的事物。

[naʊ] , [ɪf] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [hæz; həz]  
**Now , if this difficulty as to the building - up of plants and animals has**  
现在 , 如果 这 困难 作为 到 这 建筑 - 向上 的 植物 和 动物 有  
[kʌm] ['ɪntuː;][jər; jər][maɪndz] ,  
**come into your minds ,**  
来 进入 你的 思想 ,

现在, 如果你们想到了动植物繁衍方面的这个难题,

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [wʌt] [hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ;  
**you are only puzzled by what has puzzled hundreds of people before you ;**  
你 是 仅有的 困惑 经过 什么 有 困惑 数百 的 人们 前 你 ;  
你只是对之前数百人也曾困惑过的问题感到困惑而已;

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [kwɔɪt] [æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]  
**and all these hundreds of people have found the puzzle quite as impossible**  
和 全部 这些 数百 的 人们 有 成立 这 谜 相当 作为 不可能的  
[tuː; tə] [sɑːlv] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [men] [faʊnd] [aɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]  
**to solve as the king's horses and the king's men found it impossible to**  
到 解决 作为 这 国王的 马匹 和 这 国王的 男人 成立 它 不可能的 到  
[pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [tə'geðər] [ə'gen] .  
**put Humpty Dumpty together again .**  
放 矮胖子 矮胖子 一起 再次 .  
数百人发现这个谜题和国王的马和国王的士兵发现把矮胖子重新拼起来一样不可能解开。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kwɛstʃənz] [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt] ['ænsər] [kʌm] ['ɪntuː;][ʼəʊər; ɑːr][maɪndz] ;  
**A good many questions that we cannot answer come into our minds ;**  
一个 好的 许多 问题 那 我们 不能 回答 来 进入 我们的 思想 ;  
我们脑海中会浮现出许多无法回答的问题;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] ['ɑːnɪstli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [ænd; ənd][duː;][nɑːt][faɪnd][ðəm; ðəm] ,  
**but if we look honestly for the answers and do not find them ,**  
但 如果 我们 看 诚实地 为了 这 答案 和 做 不是 寻找 他们 ,  
但如果我们诚实地寻找答案却找不到,

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['prɪti] [fɔːr] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [liːv]  
**then we can be pretty sure that for the present it is safe to leave**  
然后 我们 能 是 漂亮的 当然 那 为了 这 展示 它 是 安全的 到 离开  
[ðəm; ðəm] [ʌn'ænsərd] .  
**them unanswered .**  
他们 未解答 .  
那么我们可以相当肯定, 目前暂时不回答这些问题是安全的。

[æz; əz] [sel] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][plænt] [laɪf] ,  
**As cell is added to cell in the building - up of plant life ,**  
作为 细胞 是 额外 到 细胞 在 这 建筑 - 向上 的 植物 生活 ,  
在植物生命构建过程中, 细胞不断地与细胞相互连接。

[sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] ['fɔːrsɪz] [iːtʃ] [nuː] [sel] [tuː; tə][duː;][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst]  
**some wonderful power forces each new cell to do the special work which is most**  
一些 精彩的 力量 力量 每个 新的 细胞 到 做 这 特别的 工作 哪个 是 最多  
['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [plænt] .  
**needed by the growing plant .**  
需要 经过 这 生长 植物 .  
某种神奇的力量驱使每个新生的细胞去做植物生长最需要的特殊工作。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [nuː] [sel] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə][help][duː;][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːt] ,  
**Sometimes this new cell is needed to help do the work of a root ,**  
有时 这 新的 细胞 是 需要 到 帮助 做 这 工作 的 一个 根 ,  
有时需要这种新细胞来帮助根部发挥作用。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ 'ti:] [br'ɡɪnz] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [br'kʌmz] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] ;  
**and so it begins to do this work , and becomes part of the root ;**  
和 所以 它 开始 到 做 这 工作 , 和 变成 部分 的 这 根 ;

于是它开始发挥这种作用，并成为根的一部分；

[ɔ:r] [els] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə][du:] [stem] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][goʊz][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [stem] ,  
**or else it is needed to do stem work , and goes to make up the stem ,**  
或者 别的 它 是 需要 到 做 干 工作 , 和 去 到 制作 向上 这 干 ,  
否则就需要进行茎部工作，并用来构成茎部。

[ɔ:r] [li:f] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][ɪz] [tʜ:rnd] ['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði] [li:f] .  
**or leaf work , and is turned over into the leaf .**  
或者 叶子 工作 , 和 是 转向 超过 进入 这 叶子 .  
或者叶子，然后翻转成叶子。

[ə; eɪ] ['helθi] [sel] [ɪz][bɔ:rn][wið; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][du:] [wət'evər] [ɪz][moʊst] ['ni:dɪd] .  
**A healthy cell is born with the power to do whatever is most needed .**  
一个 健康 细胞 是 出生 和 这 力量 到 做 任何 是 最多 需要 .  
健康的细胞天生就具备完成一切最需要之事的能力。

[haʊ] [ə; eɪ] ['plænts] [fu:d] [ɪz] [kɒkt]  
**HOW A PLANT'S FOOD IS COOKED**  
如何 一个 植物 食物 是 煮熟  
植物养分的烹饪方法

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡoʊ][wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][lɪt(ə)] [ru:t] [her] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['æsɪd] ,  
**SOME time ago we learned that the little root hairs , by means of their acid ,**  
一些 时间 前 我们 学习 那 这 小的 根 头发 , 经过 方法 的 他们的 酸 ,  
不久前我们了解到，细小的根毛通过其分泌的酸性物质，

[ɑ:r; ər]['eɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [brɔ:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rθi] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ]  
**are able to make a sort of broth from the earthy materials which they**  
是 有能力的 到 制作 一个 种类 的 肉汤 从 这 泥土 材料 哪个 他们  
[kʊd; kəd][nɑ:t] ['swɑ:ləʊ] [ɪn][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [stert] .  
**could not swallow in a solid state .**  
可以 不是 吞 在 一个 坚硬的 状态 .  
它们能够利用自身无法吞咽的固体泥土物质制成一种肉汤。

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 144** ]  
[ 页 - ]  
[第144页]

[bʌt; bət] [br'fɔ:r] [ðɪs] [brɔ:θ] [ɪz] ['ri:əli] [kwɔɪt] [fɪt][fɔ:r; fər][plænt] [fu:d] , [,aɪ 'ti:] [ni:dz] ['i:v(ə)n] [mɔ:r]  
**But before this broth is really quite fit for plant food , it needs even more**  
但 前 这 肉汤 是 真的 相当 合身 为了 植物 食物 , 它 需求 甚至 更多的  
[,prepə'reɪ(ə)n] .  
**preparation .**  
准备  
但是，在这种肉汤真正适合作为植物肥料之前，还需要进行更多的准备工作。

[waɪ] [du:][wi:; wi] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ?  
**Why do we eat and drink , do you suppose ?**  
为什么 做 我们 吃 和 喝 , 做 你 认为 ?  
你觉得我们为什么要吃喝呢？

" [br'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hʌŋɡri] .  
"**Because we are hungry .**  
" 因为 我们 是 饥饿的 .  
因为我们饿了。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði][də'rekt] ['ri:z(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

” **That is the direct reason , of course .**  
” 那 是 这 直接的 原因 , 的 课程 .

“这当然是直接原因。”

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [meɪd] ['hʌŋɡri] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [i:t] ; [fɔ:r; fər] [wen]  
**But we are made hungry so that we shall be forced to eat ; for when**  
但 我们 是 制成 饥饿的 所以 那 我们 将 是 强制 到 吃 ; 为了 什么时候  
[wi:; wi] [i:t] ,  
**we eat ,**  
我们 吃 ,

但我们感到饥饿是为了迫使我们进食；因为当我们进食时，

[wi:; wi] [teɪk] ['ɪntu:][ʼaʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ðæt] [ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ðem; ðəm][ʌp] ,  
**we take into our bodies the material that is needed to build them up ,**  
我们 拿 进入 我们的 身体 这 材料 那 是 需要 到 建造 他们 向上 ,  
我们摄入身体所需的物质来构建它们，

— [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] ['selz] [wɪt] [meɪk] [ðə; ði] [fle] [ænd; ənd][boʊn][ænd; ənd] ['mʌs(ə)] .  
— **to feed the cells which make the flesh and bone and muscle .**  
— 到 喂养 这 细胞 哪个 制作 这 肉 和 骨 和 肌肉 .  
— 为构成血肉、骨骼和肌肉的细胞提供营养。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [waɪ] [ðə; ði][plənt] [i:ts] [ænd; ənd] [drɪŋks] .  
**And this is just why the plant eats and drinks .**  
和 这 是 只是 为什么 这 植物 吃 和 饮料 .  
这就是植物需要进食和饮水的原因。

[aɪ 'ti:] [ni:dz] ['kɑ:nstəntli] [freʃ] ['nɜ:rɪfmənt] [fɔ:r; fər][ɪts][lɪt(ə)] ['selz] , [soʊ] [ðæt] [ði:z] [kæn; kən][lɪv; laɪv]  
**It needs constantly fresh nourishment for its little cells , so that these can live**  
它 需求 不断地 新鲜的 营养 为了 它是 小的 细胞 , 所以 那 这些 能 居住  
,  
/  
,  
它的小细胞需要不断地获得新鲜的营养才能存活。

[ænd; ənd] [ɡroʊ] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nu:] ['selz] [wɪt] [ɡoʊ][tu:; tə][fɔ:rm] ,  
**and grow strong enough to make the new cells which go to form ,**  
和 生长 强的 足够的 到 制作 这 新的 细胞 哪个 去 到 形式 ,  
并变得足够强壮，能够产生新的细胞来形成，

[nɑ:t] [boʊn][ænd; ənd] [fle] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tʃɪldrən] ,  
**not bone and flesh and muscle , as with you children ,**  
不是 骨 和 肉 和 肌肉 , 作为 和 你 孩子们 ,  
不像你们这些孩子一样，不是骨头、血肉和肌肉。

[bʌt; bət] [freʃ] [ru:ts] [ænd; ənd] [stem][ænd; ənd] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fru:ts] .  
**but fresh roots and stem and leaves and flowers and fruits .**  
但 新鲜的 根 和 干 和 树叶 和 花朵 和 水果 .  
但要新鲜的根、茎、叶、花和果实。

[ɪf] [ði:z] [lɪt(ə)] ['selz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [fed] , [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] ,  
**If these little cells were not fed , they would die ,**  
如果 这些 小的 细胞 是 不是 美联储 , 他们 会 死 ,  
如果这些微小的细胞得不到营养，它们就会死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði][plənt] [wʊd] [si:s] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɔ:lsəʊ] .  
**and the plant would cease to live also .**  
和 这 植物 会 停止 到 居住 还 .  
植物也会停止生长。



[ænd; ɐnd] [naʊ] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənz] [tu:; tə][ðə; ði] [brɔ:θ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ɪn]  
**And now what do you think happens to the broth that has been taken in**  
和 现在 什么 做 你 思考 发生 到 这 肉汤 那 有 到过 已采取 在  
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [baɪ][ðə; ði] [ru:t] [her] ?  
**from the earth by the root hairs ?**  
从 这 地球 经过 这 根 头发 ?  
那么，你认为根毛从土壤中吸收的汁液会发生什么变化呢？

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] ,  
**As we have said ,**  
作为 我们 有 说 ,  
正如我们所说，  
[ðɪs] [brɔ:θ] [ni:dz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˌprepə'reɪ](ə)n] [brɪfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [fɪt] [fɔ:r; fər][plənt] [fu:d] .  
**this broth needs a little more preparation before it is quite fit for plant food .**  
这 肉汤 需求 一个 小的 更多的 准备 前 它 是 相当 合身 为了 植物 食物 .  
这种肉汤还需要再做一些处理才能完全适合用作植物肥料。

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['wʌnts] [ɪz][sʌm; səm] ['kʊkɪŋ] .  
**What it really wants is some cooking .**  
什么 它 真的 想要 是 一些 烹饪 .  
它真正想要的是一些烹饪。

[pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə] [brɪfɔ:r] [wɪt] [ɔ:l][plənt] [fu:d] [ɪz] [kʊkt] [ɪz]  
**Perhaps you can guess that the great fire before which all plant food is cooked is**  
也许 你 能 猜测 那 这 伟大的 火 前 哪个 全部 植物 食物 是 煮熟 是  
[ðə; ði] [sʌn] .  
**the sun .**  
这 太阳 .  
或许你可以猜到，所有植物性食物在大火的炙烤下都会燃烧，而这大火就是太阳。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][hɑ:t] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,  
**But how are the hot rays of the sun to pierce the earth ,**  
但 如何 是 这 热的 射线 的 这 太阳 到 刺穿 这 地球 ,  
但是，炽热的太阳光线是如何穿透地球的呢？

[ænd; ɐnd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [brɔ:θ] [wɪt] [ɪz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['plænts] [ru:t] ?  
**and reach the broth which is buried in the plant's root ?**  
和 抵达 这 肉汤 哪个 是 埋葬 在 这 植物 根 ?  
能否取出埋藏在植物根部的汁液？

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ru:t] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] [brɔ:θ] [wɪl] [nɑ:t][get][ðə; ði] ['ni:dɪd]  
**Of course , if it remains in the root , the earth broth will not get the needed**  
的 课程 , 如果 它 遗迹 在 这 根 , 这 地球 肉汤 将要 不是 得到 这 需要  
['kʊkɪŋ] .  
**cooking .**  
烹饪 .  
当然，如果它留在根部，土汤就无法得到必要的烹煮。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['kæɪrɪd] [tu:; tə][sʌm; səm] [mɔ:r] [get] - [æt; ət] - ['eɪb(ə)l] [pə'zɪ](ə)n] .  
**It must be carried to some more get - at - able position .**  
它 必须 是 携带 到 一些 更多的 得到 - 在 - 有能力的 位置 .  
必须将其搬运到更容易取用的位置。

[ [ˌpi: 'dʒi: ] - ]  
[ **Pg 145** ]  
[ 页 - ]  
[第145页]  
[naʊ] , [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][plənt][ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [best] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ?  
**Now , what part of a plant is usually best fitted to receive the sun's rays ?**  
现在 , 什么 部分 的 一个 植物 是 通常 最好的 适配 到 收到 这 太阳的 射线 ?  
那么，植物的哪个部分通常最适合接收阳光呢？

[ɪts] [li:vz] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] .  
**Its leaves , to be sure .**  
它是 树叶 , 到 是 当然 .

当然，是它的叶子。

[ðə; ði] [θɪn] , [flæt] [li:f] [bleɪdz] [ɑ:r; ə] [sprɛd] [aʊt][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,  
**The thin , flat leaf blades are spread out on all sides ,**  
这 薄的 , 平坦的 叶子 刀片 是 传播 出去 在 全部 侧面 ,  
叶片薄而扁平，向四面八方伸展。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈferli] [beɪð] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˈsʌŋaɪn] .  
**so that they fairly bathe themselves in sunshine .**  
所以 那 他们 相当 洗澡 他们自己 在 阳光 .  
这样他们就能尽情享受阳光了。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [brɔ:θ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,  
**So if the broth is to be cooked in the sun ,**  
所以 如果 这 肉汤 是 到 是 煮熟 在 这 太阳 ,  
所以如果肉汤要在阳光下熬制的话，

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [li:vz] [aɪ 'ti:][məst; məst][bi:; bi] [ˈkærid] .  
**up to the leaves it must be carried .**  
向上 到 这 树叶 它 必须 是 携带 .  
一直到树叶处都必须扛着。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [ˈmænɪdʒd] ?  
**And how is this managed ?**  
和 如何 是 这 管理 ?

那又是如何管理的呢？

[ˈwɔ:tər] [dʌz] [nɑ:t] [rʌn] [ʌp'hɪl] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] .  
**Water does not run uphill , as you know .**  
水 做 不是 跑步 上坡 , 作为 你 知道 .  
水不会逆水流，这是人之常情。

[jet] [ðɪs] [ˈwɔ:təri] [brɔ:θ] [məst; məst] [maʊnt] [ðə; ði] [stem] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][kæn; kən] ['entər][ðə; ði] [li:vz] .  
**Yet this watery broth must mount the stem before it can enter the leaves .**  
然而 这 水状的 肉汤 必须 山 这 干 前 它 能 进入 这 树叶 .  
然而，这种稀薄的汁液必须先附着在茎上才能进入叶子。

[ˈwɔ:tər] [dʌz] [nɑ:t] [rʌn] [ʌp'hɪl] [ɔ:rdn'erəli] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ; [jet] ,  
**Water does not run uphill ordinarily , it is true ; yet ,**  
水 做 不是 跑步 上坡 按说 , 它 是 真的 ; 然而 ,  
水通常不会逆水流淌，这的确如此；然而，

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪp][ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [ɪn][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈraɪzɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [θredz] ,  
**if you dip a towel in a basin of water , the water rises along the threads ,**  
如果 你 蘸 一个 毛巾 在 一个 盆地 的 水 , 这 水 上升 沿着 这 线程 ,  
如果你把毛巾浸入一盆水中，水会沿着毛巾的纤维上升。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaʊəl] [ɪz] [wet] [fɑ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] .  
**and the towel is wet far above the level of the basin .**  
和 这 毛巾 是 湿的 远的 多于 这 等级 的 这 盆地 .  
毛巾湿透了，远远高于盆面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪp][ðə; ði] [ˈləʊər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈʊgər] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] ,  
**And if you dip the lower end of a lump of sugar in a cup of coffee ,**  
和 如果 你 蘸 这 降低 结尾 的 一个 块 的 糖 在 一个 杯子 的 咖啡 ,  
如果你把一块方糖的底部蘸进一杯咖啡里，

[ðə; ði] [ˈkɔ:fi] [ˈraɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [lʌmp] , [ænd; ənd] [steɪnz] [aɪ 'ti:] [braʊn] .  
**the coffee rises in the lump , and stains it brown .**  
这 咖啡 上升 在 这 块 , 和 污渍 它 棕色的 .  
咖啡液渗入咖啡块中，将其染成棕色。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɔɪ][ɪn][ðə; ði][læmp] [maʊnts] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɪk] .

And the oil in the lamp mounts high into the wick .  
和 这 油 在 这 灯 安装 高的 进入 这 灯芯 .

灯里的油会慢慢渗入灯芯深处。

[pər'hæps] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊldər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði]

Perhaps when you are older you will be able somewhat to understand the

也许 什么时候 你 是 老 你 将要 是 有能力的 有些 到 理解 这

[ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [raɪz] [ʌv; əv][ˈlɪkwɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊəl] ,

reason of this rise of liquid in the towel ,

原因 的 这 上升 的 液体 在 这 毛巾 ,

或许等你年纪大了, 就能稍微理解毛巾上为什么会渗出液体了。

[ɪn][ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈʊgər] , [ɪn][ðə; ði][læmp] [wɪk] .

in the lump of sugar , in the lamp wick .

在 这 块 的 糖 , 在 这 灯 灯芯 .

在方糖里, 在灯芯里。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [əˈkaʊnts] [ˈpɑːrtli][fɔːr; fər][ðə; ði][raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [stem] .

The same reason accounts partly for the rise of the broth in the stem .

这 相同的 原因 账户 部分 为了 这 上升 的 这 肉汤 在 这 干 .

同样的原因也部分解释了茎部汤汁的上升。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [sendz][ðə; ði][ɔɪ] [ʌp][ðə; ði] [wɪk] [wʊd] [nɑːt][send]

But it is thought that the force which sends the oil up the wick would not send

但 它 是 想法 那 这 力量 哪个 发送 这 油 向上 这 灯芯 会 不是 发送

[ðə; ði][ˈwɔːtər][faːr] [ʌp][ðə; ði] [stem] .

the water far up the stem .

这 水 远的 向上 这 干 .

但人们认为, 将油向上输送到灯芯的力不会将水向上输送到灯杆的深处。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [stemz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [tɔːl] [ɪnˈdiːd] .

And you know that some stems are very tall indeed .

和 你 知道 那 一些 茎 是 非常 高的 的确 .

你知道有些茎秆确实很高。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,

The distance , for example ,

这 距离 , 为了 例子 ,

例如, 距离

[tuː; tə][biː; bi] [ˈtrævlɪd] [baɪ][ˈwɔːtər][ɔːr] [brɔːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [sʌkt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][æn; ən] [oʊk]

to be traveled by water or broth which is sucked in by the roots of an oak

到 是 旅行 经过 水 或者 肉汤 哪个 是 真烂 在 经过 这 根 的 一个 橡木

[triː] ,  
tree ,

树 ,

乘着橡树根吸入的水或汤汁而行,

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] - [moʊst] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] , [ɪz] [ˈveri] [ɡreɪt] .

and which must reach the top - most leaves of the oak , is very great .

和 哪个 必须 抵达 这 顶部 - 最多 树叶 的 这 橡木 , 是 非常 伟大的 .

而且必须到达橡树最顶端的叶子, 这非常了不起。

[jet] [ðə; ði] [ɜːrθ] [brɔːθ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [lɔːŋ] , [stiːp] [klaɪm] .

Yet the earth broth seems to have no difficulty in making this long , steep climb .

然而 这 地球 肉汤 似乎 到 有 不 困难 在 制作 这 长的 , 陡 爬 .

然而, 这块大地似乎毫不费力地就完成了这段漫长而陡峭的攀登。

[naʊ] , [ˈiːv(ə)n] [waɪz] [men] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] ['gesɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] ,  
**Now , even wise men have to do some guessing about this matter ,**  
现在 , 甚至 明智的 男人 有 到 做 一些 猜测 关于 这 事情 ,  
现在, 即使是智者也需要对此事进行一番猜测。

[ænd; ənd] [aɪ] [fɪr] [juː; jə] [wɪl] [faɪnd] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːrd] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] .  
**and I fear you will find it a little hard to understand .**  
和 我 害怕 你 将要 寻找 它 一个 小的 难的 到 理解 .  
恐怕你会觉得有点难以理解。

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːts] [drɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [brɔːθ] [soʊ] [ˈiːgərli] [ænd; ənd] [soʊ]  
**But it is believed that the roots drink in the earth broth so eagerly and so**  
但 它 是 相信 那 这 根 喝 在 这 地球 肉汤 所以 急切地 和 所以  
[ˈkwɪkli] ,  
**quickly ,**  
迅速地 ,  
但人们相信, 植物的根系能够如此迅速而渴望地吸收泥土的养分。

[ðæt] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'flaʊɪŋ] .  
**that before they know it they are full to overflowing .**  
那 前 他们 知道 它 他们 是 满的 到 溢出 .  
不知不觉中, 他们就吃得饱饱的, 几乎要溢出来了。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈɪziə] , [haʊ'evər] ,  
**It is easier , however ,**  
它 是 更轻松 , 然而 ,  
然而, 这样做更容易。

[tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ] [ruːt] [ðæn; ðən] [aɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [dɔːr] ;  
**to enter a root than it is to leave it by the same door ;**  
到 进入 一个 根 比 它 是 到 离开 它 经过 这 相同的 门 ;  
进入根部比从同一扇门离开根部要容易得多;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,  
**and the result is ,**  
和 这 结果 是 ,  
结果是:

[ðæt] [ðə; ði] [brɔːθ] [ɪz] [fɔːrst] [ʌpwərd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [stem] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈwɔːtər] [ɔːr]  
**that the broth is forced upward into the stem by the pressure of more water or**  
那 这 肉汤 是 强制 向上 进入 这 干 经过 这 压力 的 更多的 水 或者  
[brɔːθ] [brɪ'haɪnd] .  
**broth behind .**  
肉汤 在后面 .  
汤汁在后方更多水或汤汁的压力下被向上挤入茎部。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [fʊl] [ʌv; əv]  
**Of course , if the stem and branches and leaves above are already full of**  
的 课程 , 如果 这 干 和 分支 和 树叶 多于 是 已经 满的 的  
[ˈlɪkwɪd] ,  
**liquid ,**  
液体 ,  
当然, 如果茎、枝、叶上部分已经充满了液体,

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɑːn] [hænd] ,  
**unless they have some way of disposing of the supply on hand ,**  
除非 他们 有 一些 方式 的 处置 的 这 供应 在 手 ,  
除非他们有办法处理手头的库存,

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [teɪk] [ɪn] ['eni] [mɔ:r] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:ts] [br'loo] [wɒd] [ðen] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][stɑ:p]  
**they cannot take in any more ; and the roots below would then be forced to stop**  
他们 不能 拿 在 任何 更多的 ; 和 这 根 以下 会 然后 是 强制 到 停止  
[ˈdrɪŋkɪŋ] ,  
**drinking** ,  
喝 ,

它们无法再吸收更多水分；而下面的根系也将被迫停止吸收水分。

[fɔ:r; fər] [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ɔ:'redi] [kwɔ:t] [fʊl] [tu:; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] , [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]  
**for when a thing is already quite full to overflowing , it cannot be made to**  
为了 什么时候 一个 事物 是 已经 相当 满的 到 溢出 , 它 不能 是 制成 到  
[hoʊld] [mɔ:r] .  
**hold more** .  
抓住 更多的 :

因为当一个东西已经装满甚至溢出来时，就不能再装更多了。

[bʌt; bət] [li:vz] [hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ni:d] .  
**But leaves have a habit of getting rid of what they do not need .**  
但 树叶 有 一个 习惯 的 获得 摆脱 的 什么 他们 做 不是 需要 :  
但树叶有个习惯，就是会清除它们不需要的东西。

[wen] [ðə; ði] ['wɔ:təri] [brɔ:θ] [ɪz] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,  
**When the watery broth is cooked in the sun ,**  
什么时候 这 水状的 肉汤 是 煮熟 在 这 太阳 ,  
当清汤在阳光下煮熟后，

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [pæs] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [li:f]  
**the heat of the sun's rays causes the water to pass off through the little leaf**  
这 热 的 这 太阳的 射线 原因 这 水 到 经过 离开 通过 这 小的 叶子  
[maʊðz] .  
**mouths** .  
嘴 :

阳光的热力使水分从叶片的小孔中渗出。

[ðʌs] [ðə; ði] [brɔ:θ] [ɪz] [meɪd] [fɪt][fɔ:r; fər][plænt] [fu:d] ,  
**Thus the broth is made fit for plant food ,**  
因此 这 肉汤 是 制成 合身 为了 植物 食物 ,  
这样，肉汤就适合用作植物肥料了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ru:m] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] [freʃ] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t] .  
**and at the same time room is provided for fresh supplies from the root .**  
和 在 这 相同的 时间 房间 是 假如 为了 新鲜的 补给品 从 这 根 :  
同时，也为根部新鲜供应留出了空间。

[fɪg] . -  
**Fig . 137**  
如图 : -

图137

[ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [li:f] [θru:] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] ,  
**If you should examine the lower side of a leaf through a microscope ,**  
如果 你 应该 检查 这 降低 边 的 一个 叶子 通过 一个 显微镜 ,  
如果你用显微镜观察叶子的背面，

[ju:; jʊ] [wɒd] [faɪnd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd][θəʊzəndz, 'θəʊzənz][ʌv; əv]['tʌni] [maʊðz] ,  
**you would find hundreds and thousands of tiny mouths ,**  
你 会 寻找 数百 和 数千 的 微小的 嘴 ,  
你会发现成百上千张小嘴巴，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊðz] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] ( [fɪg] . - ) .  
**looking like the little mouths in this picture ( Fig . 137 ) .**  
寻找 喜欢 这 小的 嘴 在 这 图片 ( 如图 : - ) .  
看起来像这张图片中的小嘴巴（图 137）。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [brɔ:θ] [ɪz] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈpæsɪŋ] [θru:] [ðɪ:z]  
**Some of the water from the earth broth is constantly passing through these**  
一些 的 这 水 从 这 地球 肉汤 是 不断地 通过 通过 这些  
[maʊðz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][plənt] ,  
**mouths out of the plant ,**  
嘴 出去 的 这 植物 ,  
土壤中的一些水分不断地通过这些孔口流出植物体外。

[ˈɪntu:] [ðə; ði] [er] .  
**into the air .**  
进入 这 空气 .  
升空。

[ ,pi: ˈdʒi: ] - ]  
**[ Pg 147 ]**  
[ 页 - ]  
[第147页]

[ə; eɪ] [sti:p] [klaɪm]  
**A STEEP CLIMB**  
一个 陡 爬  
陡峭的攀登

[aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l] [ˈveri] [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] ,  
**IT is all very well , you may think ,**  
它 是 全部 非常 出色地 , 你 可能 思考 ,  
你可能会想, 这当然很好。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] [ˈpreʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t] [sendz][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌp] [θru:] [ðə; ði] [stem] ;  
**to say that the pressure from the root sends the water up through the stem ;**  
到 说 那 这 压力 从 这 根 发送 这 水 向上 通过 这 干 ;  
也就是说, 根部的压力会将水分向上输送到茎部;

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [kʌt] [əˈkrɔ:s] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stem] [æz; əz][ə; eɪ] [tri:] [trʌŋk] ,  
**but when we cut across such a stem as a tree trunk ,**  
但 什么时候 我们 切 穿过 这样的 一个 干 作为 一个 树 树干 ,  
但是当我们横切树干这样的茎干时,

[wʌn][faɪndz][aɪ ˈti:] [fʊl] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʌrtli] [pækt] [sɔ:ft] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ,  
**one finds it full of wood , with a little tightly packed soft stuff in the center ,**  
一 发现 它 满的 的 木头 , 和 一个 小的 紧紧 包装 柔软的 东西 在 这 中心 ,  
里面装满了木头, 中间夹杂着一些紧实的软物。

[ænd; ænd][nɑ:t] [ˈhɑ:lʊ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈwɔ:tər] [paɪp] ,  
**and not hollow like a water pipe ,**  
和 不是 空洞的 喜欢 一个 水 管道 ,  
而且不像水管那样是空心的,

[æz; əz][wʌn] [wʊd] [səˈpəʊz] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈwɔ:tər]  
**as one would suppose from all that has been said about the way the water**  
作为 一 会 认为 从 全部 那 有 到过 说 关于 这 方式 这 水  
[ˈraɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [stem] .  
**ris es in the stem .**  
上升 在 这 干 .  
正如之前对水在茎中上升方式的描述所表明的那样。

[noʊ] , [ə; eɪ] [stem] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈhɑ:lʊ] [paɪp] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈhɑ:lʊ] [paɪps] ,  
**No , a stem is not a hollow pipe , or even a bunch of hollow pipes ,**  
不 , 一个 干 是 不是 一个 空洞的 管道 , 或者 甚至 一个 束 的 空洞的 管道 ,  
不, 茎不是空心管, 甚至也不是一堆空心管。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [truː] ； [ænd; ənd][ˌaɪˈtiː] [dʌz] [siːm] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ，  
**it is true ； and it does seem something of a question ；**  
它是真的 ； 和 它 做 似乎 某物 的 一个 问题 ；  
的确如此；这似乎是一个值得探讨的问题。

[haʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][kæn; kən] [fɔːrs] [ɪts] [wei] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] [wʊd] ；  
**how the water can force its way through all this wood ；**  
如何 这 水 能 力量 它是 方式 通过 全部 这 木头 ；  
水是如何穿过所有这些木头的？

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ˈhiːrz] [haʊ] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [dʌn] ，  
**and even if one hears how it is done ；**  
和 甚至 如果 一 听到 如何 它 是 完毕 ；  
即使有人听说了具体做法，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][nɔːt][æn; ən] [ˈiːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [kliːr] [ˈiːðər] [tuː; tə] [ɡroʊn] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːr][tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] ．  
**it is not an easy thing to make clear either to grown people or to children ．**  
它是 不是 一个 简单的 事物 到 制作 清除 任何一个 到 生长 人们 或者 到 孩子们 ．  
这件事无论是对成年人还是孩子来说，都不容易解释清楚。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] ；  
**But I will see what I can do ；**  
但 我 将要 看 什么 我 能 做 ；  
但我会尽力而为；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˌʌv] [ðɪːz] [plænts][ænd; ənd] [triːz] ，  
**and I know that you really love these plants and trees ；**  
和 我 知道 那 你 真的 爱 这些 植物 和 树木 ；  
我知道你真的很喜欢这些植物和树木，

[ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpeɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][emˈiː] ．  
**and will try to be a little patient with them and with me ．**  
和 将要 尝试 到 是 一个 小的 病人 和 他们 和 和 我 ．  
我会尽量对他们和我多一些耐心。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] ， [ɔːr][ˈlɪkwɪd] ， [wen] [ˌaɪˈtiː] [maʊnts] [ə; eɪ] [stem] [ɔːr] [triː] [trʌŋk] ，  
**The water , or liquid , when it mounts a stem or tree trunk ；**  
这 水 ， 或者 液体 ， 什么时候 它 安装 一个 干 或者 树 树干 ，  
水或液体附着在茎或树干上时，

[teɪks] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [liːdz] [θruː] [ðə; ði] [nuː] - [meɪd] [ˈselz] ．  
**takes a path that leads through the new - made cells ．**  
需要 一个 小路 那 线索 通过 这 新的 - 制成 细胞 ．  
沿着一条通往新生细胞的路径前进。

[iːtʃ] [jʌŋ] [sel] [wɔːl] [ɪz] [meɪd] [ˌʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈdelɪkət] [məˈtɪriəl] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [əˈlaʊz] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ，  
**Each young cell wall is made of such delicate material that it allows the water ；**  
每个 年轻的 细胞 墙 是 制成 的 这样的 精美的 材料 那 它 允许 这 水 ；  
每个幼小细胞的细胞壁都由非常脆弱的物质构成，以至于水分子可以穿过。

[ɔːr] [brɔːθ] ， [tuː; tə] [ˈfɪltər] [θruː] [ˌaɪˈtiː] ， [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪˈtiː] [wʊd] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ˌʌv; əv]  
**or broth ； to filter through it , just as it would pass through a piece of**  
或者 肉汤 ， 到 筛选 通过 它 ， 只是 作为 它 会 经过 通过 一个 片 的  
[θɪn] [kloʊθ] ．  
**thin cloth ．**  
薄的 布 ．  
或者肉汤，像通过一块薄布一样，用它过滤。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪˈtiː] [meɪks] [ɪts] [wei] [frʌm; frəm] [sel] [tuː; tə] [sel] ， [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [stem] ，  
**And so it makes its way from cell to cell , along the stem ；**  
和 所以 它 制作 它是 方式 从 细胞 到 细胞 ， 沿着 这 干 ；  
于是，它沿着茎部，从一个细胞传递到另一个细胞。

[mɔːr] [ˈsləʊli] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wəɹ] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [tuːb] , [bʌt; bət][ˈɔːlmoʊst][æz; əz]  
**more slowly than if it were passing through a hollow tube , but almost as**  
更多的 缓慢地 比 如果 它 是 通过 通过 一个 空洞的 管子 , 但 几乎 作为  
[ˈʊrli] .  
**surely** .  
一定 .

比通过空心管的速度慢，但结果几乎一样。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,  
**It is true** ,  
它 是 真的 ,

是真的，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [brɔːθ] [dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [liːvz] [əˈbʌv] [wɪˈðaʊt] [ˈhæviŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ˈsʌmθɪŋ]  
**the earth broth does not reach the leaves above without having given up something**  
这 地球 肉汤 做 不是 抵达 这 树叶 多于 没有 拥有 给定 向上 某物  
[tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɛlz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .  
**to the little cells along the road** .  
到 这 小的 细胞 沿着 这 路 .

如果没有向道路两旁的小细胞输送一些东西，大地的汤汁就无法到达上面的叶子。

[ðiːz] [siːm] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ˈspeʃəli] [niːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [səˈpɔːrt] ,  
**These seem to lay hold of what they specially need for their support** ,  
这些 似乎 到 躺 抓住 的 什么 他们 特别 需要 为了 他们的 支持 ,  
他们似乎会抓住他们维持生存所需的特定资源。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn] .  
**while the rest is allowed to pass on** .  
尽管 这 休息 是 允许 到 经过 在 .

其余的人则可以离开。

[aɪ][wɑːnt][jɔːr; jər] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsperɪmənt] [ðæt] [ˈwɔːtər] [meɪks] [ɪts]  
**I want your teacher to prove to you by a little experiment that water makes its**  
我 想 你的 老师 到 证明 到 你 经过 一个 小的 实验 那 水 制作 它是  
[wei] [ʌp][ə; eɪ] [stem] .  
**way up a stem** .  
方式 向上 一个 干 .

我希望你们的老师通过一个小实验来证明水会沿着茎向上流动。

[ [piː ˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 148** ]  
[ 页 - ]

[第148页]

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pleɪs] [ɪn] [ˈkʌlərd] [ˈwɔːtər][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [ˈtuːlɪp] ,  
**If she will place in colored water the stem of a large white tulip** ,  
如果 她 将要 地方 在 有色 水 这 干 的 一个 大的 白色的 郁金香 ,  
如果她将一朵大白郁金香的茎放入有色水中，

[ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [ɪts] [ˈloʊər] [end] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈlɪkwɪd] ,  
**cutting off its lower end under the liquid** ,  
切割 离开它是 降低 结尾 在下面 这 液体 ,  
将其下端切断于液体下方，

[ðoʊz] [pɑːrts] [huːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɛlz] [ɑːr; ər][ɪn][ˈkloʊsɪst] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stem] [wɪl] [suːn] [brɪˈɡɪn]  
**those parts whose little cells are in closest connection with the stem will soon begin**  
那些 部分 谁 小的 细胞 是 在 最接近 联系 和 这 干 将要 很快 开始  
[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈkʌlər] ,  
**to change color** ,  
到 改变 颜色 ,  
那些与茎部细胞接触最紧密的部位很快就会开始变色。



[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [red] [ɔːr] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ;  
**taking the red or blue of the water ;**  
采取 这 红色的或者 蓝色的 的 这 水 ；

观察水的红色或蓝色；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfreʃli] [kʌt] [stem] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˈpaʊər] [æz; əz][ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] [sʌk] [ɪn][ˈwɔːtər]  
**for a freshly cut stem has the same power as the root to suck in water**  
为了 一个 新鲜的 切 干 有 这 相同的 力量 作为 这 根 到 吸 在 水  
[ˈiːgərli] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] .  
**eagerly and quickly .**  
急切地 和 迅速地 ；

新鲜切下的茎和根一样，能够迅速有效地吸收水分。

[haʊ] [ə; eɪ] [plænt] [pərˈspaɪər]  
**HOW A PLANT PERSPIRES**  
如何 一个 植物 出汗

植物如何排汗

[wiː; wi] [ˈkænɔːt] [siː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈpaːsɪz ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtaɪni] [liːf] [maʊðz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er]  
**WE cannot see the water as it passes from the tiny leaf mouths into the air**  
我们 不能 看 这 水 作为 它 通过 从 这 微小的 叶子 嘴 进入 这 空气  
.  
:  
.

我们看不到水从细小的叶孔中逸散到空气中的过程。

[ˈniːðər] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːnstəntli] [ˈkærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs]  
**Neither can we see the water that is being constantly carried from the surface**  
两者都不 能 我们 看 这 水 那 是 存在 不断地 携带 从 这 表面  
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .  
**of our bodies into the air .**  
的 我们的 身体 进入 这 空气 ；

我们也看不到不断从我们身体表面逸散到空气中的水分。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [briːð] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] ,  
**But if we breathe against a window pane ,**  
但 如果 我们 呼吸 反对 一个 窗户 窗格 ；

但如果我们对窗玻璃呼吸，

[ðə; ði] [ˈskætəd] [ˈwɔːtər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [breθ] [ɪz] [kəˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [ɪn][ə; eɪ]  
**the scattered water in our breath is collected by the cold of the glass in a**  
这 疏散 水 在 我们的 气息 是 集 经过 这 寒冷的 的 这 玻璃 在 一个  
[ˈlɪt(ə)l] [klaʊd] ;  
**little cloud ;**  
小的 云 ；

我们呼出的气息中散落的水汽被冰冷的玻璃杯收集成一小团水雾；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [pleɪs] [ðə; ði][wɔːrm] [pɑːmz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][hændz] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] ,  
**and if we place the warm palms of our hands against this window pane ,**  
和 如果 我们 地方 这 温暖的 棕榈树 的 我们的 双手 反对 这 窗户 窗格 ；

如果我们把温暖的手掌贴在这扇窗户玻璃上，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði][koʊld] [kəˈlektɪs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] [ɪz] [ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [maʊðz]  
**in the same way the cold collects the water that is passing from the little mouths**  
在 这 相同的 方式 这 寒冷的 收集 这 水 那 是 通过 从 这 小的 嘴  
[ɪn][ˈaʊər; ɑːr][skɪn] ,  
**in our skin ,**  
在 我们的 皮肤 ；

就像寒冷会吸收从我们皮肤上的微小孔隙流出的水分一样，

[ænd; ənd]   [ˈfoʊz]   [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes][æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] .  
**and shows it to us as a cloud on the glass .**  
和   演出   它   到   我们   作为   一个   云   在   这   玻璃   .  
并把它显示为玻璃上的一团云。

[hiːt]   [ˈskætəz]   [ˈwɔːtər][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænaːt]   [siː]   [aɪ ˈtiː] ,  
**Heat scatters water so that we cannot see it ,**  
热   散布   水   所以   那   我们   不能   看   它   ,  
热量使水分散开来，以至于我们看不见它。

[ˈeni]   [mɔːr]   [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [siː]   [ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈʊgər]   [wen]   [ɪts] [ˈlɪt(ə)l] [greɪnz] [ɑːr; ər]  
**any more than we can see the lump of sugar when its little grains are**  
任何   更多的   比   我们   能   看   这   块   的   糖   什么时候它是   小的   谷物   是  
[ˈskætərd]   [ɪn][hɒt][ˈwɔːtər] ;  
**scattered in hot water ;**  
疏散   在   热的   水   ;  
就像我们无法看到散落在热水中的糖粒那样；

[bʌt; bət][kəʊld]   [ˈgæðərz]   [təˈgeðər]   [ðə; ði][ˈwɔːtər][draːps][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]   [ðem; ðəm]  
**but cold gathers together the water drops so that we are able to see them**  
但   寒冷的   聚集   一起   这   水   滴   所以   那   我们   是   有能力的   到   看   他们  
.  
:  
.

但寒冷使水滴聚集在一起，所以我们才能看到它们。  
[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] “   [siː] [jʊr; jər]   [breθ]   ,   ” [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɑːn][ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] .  
**This is why you can “ see your breath , ” as you say , on a cold day .**  
这   是   为什么   你   能   “   看   你的   气息   ,   ”   作为   你   说   ,   在   一个   寒冷的   天   .  
这就是为什么在寒冷的日子里，你会“看到自己呼出的白气”。

[ðə; ði][kəʊld] [ˌaʊtˈsaɪd] [er]   [ˈgæðərz]   [təˈgeðər]   [ðə; ði][ˈwɔːtər]   [wɪtʃ]   [wʌz; wəz]   [ˈskætərd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt]  
**The cold outside air gathers together the water which was scattered by the heat**  
这   寒冷的   外部   空气   聚集   一起   这   水   哪个   曾是   疏散   经过   这   热  
[ʌv; əv][jʊr; jər][ˈbɔːdi] .  
**of your body .**  
的   你的   身体   .  
寒冷的室外空气会将你身体散发的热量散开的水分聚集起来。

[ɪf] [juː; jʊ] [pleɪs]   [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] [ðə; ði] [ˈʌndər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]   [liːvz]   [ʌv; əv][ə; eɪ]  
**If you place against the window pane the under side of the leaves of a**  
如果   你   地方   反对   这   窗户   窗格   这   在下面   边   的   这   树叶   的   一个  
[ˈɡroʊɪŋ]   [plænt] ,  
**growing plant ,**  
生长   植物   ,  
如果你把正在生长的植物叶子的背面贴在窗玻璃上，

[ðə; ði][ˈwɔːtər]   [ˈpæsɪŋ]   [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtaɪni] [liːf]   [maʊðz]   [kəˈlektz] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] [ɪn][dʒʌst]  
**the water passing from the tiny leaf mouths collects on the glass in just**  
这   水   通过   从   这   微小的   叶子   嘴   收集   在   这   玻璃   在   只是  
水从细小的叶口流出，瞬间聚集在玻璃上。

[sʌtʃ]   [ə; eɪ][dæmp] [klaʊd] [æz; əz][ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɔɪst] [pɑːmz] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈwɔːrɪm] [hændz] .  
**such a damp cloud as is made by the moist palms of your warm hands .**  
这样的   一个   潮湿   云   作为   是   制成   经过   这   潮湿   棕榈树   的   你的   温暖的   双手   .  
就像你温暖潮湿的手掌所形成的那片湿润的云雾。

[wen] [ˈwɔ:tər] [ˈpa:sɪz] [frʌm; frəm] [jɜ; jər] [hændz] , [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [pər'spaɪr] ;  
**When water passes from your hands , you say that you are perspiring ;**  
什么时候 水 通过 从 你的 双手 , 你 说 那 你 是 出汗 ;  
水从你手中流下时, 你就说你在出汗;

[ænd; ənd] [wen] [ˈwɔ:tər] [ˈpa:sɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [plænt] , [wi; wi] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [plænt]  
**and when water passes away from the plant , we can say that the plant**  
和 什么时候 水 通过 离开 从 这 植物 , 我们 能 说 那 这 植物  
[pər'spaɪər] .  
**perspires .**  
出汗 .

当水分从植物中流走时, 我们可以说植物在排汗。

[sʌm; səm] [plænts] [pər'spaɪər] [mɔ:r] [ˈfri:li] [ðæn; ðən] [lðər] .  
**Some plants perspire more freely than others .**  
一些 植物 出汗 更多的 自由 比 其他的 .

有些植物比其他植物更容易分泌汗液。

[ə; eɪ] [ˈsʌnflaʊər] [plænt] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [gɪv] [ɔ:f] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈtʌmblərz] [ʌv; əv]  
**A sunflower plant has been known to give off more than three tumblers of**  
一个 向日葵 植物 有 到过 已知 到 给 离开 更多的 比 三 玻璃杯 的  
[ˈwɔ:tər] [ə; eɪ] [deɪ] [baɪ] [ðɪs] [ækt] [ʌv; əv] [pɜ:rspə'reɪʃn] .  
**water a day by this act of perspiration .**  
水 一个 天 经过 这 行为 的 汗 .

众所周知, 向日葵植株每天通过这种“出汗”行为释放出超过三杯的水。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [tri:] , [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] [ju:kəˈlɪptəs] ,  
**There is a tree , called the Eucalyptus ,**  
那里 是 一个 树 , 称为 这 桉树 ,

有一种树, 叫做桉树,

[hu:z] [li:vz] [pər'spaɪər] [soʊ] [ˈfri:li] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [plɑ:ntɪd] [ɪn] [ˈswɑ:mpi] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [dreɪn]  
**whose leaves perspire so freely that it is planted in swampy places in order to drain**  
谁 树叶 出汗 所以 自由 那 它 是 已种植 在 沼泽地 地方 在 命令 到 流走  
[əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [ˈwɔ:tər] .  
**away the water .**  
离开 这 水 .

它的叶子能大量蒸腾水分, 因此被种植在沼泽地里, 以便排出水分。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ˈkwɪkli] [ðə; ðɪ] [li:vz] [θroʊ] [ɔ:f] [ˈwɔ:tər] ,  
**Of course , the more quickly the leaves throw off water ,**  
的 课程 , 这 更多的 迅速地 这 树叶 扔 离开 水 ,

当然, 叶子甩水的速度越快,

[ðə; ðɪ] [ˈfæstər] [ðə; ðɪ] [freɪ] [səˈplaɪ] [puʃɪz] [ʌp] [ðə; ðɪ] [stem] .  
**the faster the fresh supply pushes up the stem .**  
这 快点 这 新鲜的 供应 推动 向上 这 干 .

新鲜血液向上输送的速度越快。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [li:vz] [du:] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [mɔ:r] [ˈkwɪkli] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [ru:ts] [meɪk] [ɡʊd] [ðə; ðɪ] [lɔ:s] ,  
**If the leaves do their work more quickly than the roots make good the loss ,**  
如果 这 树叶 做 他们的 工作 更多的 迅速地 比 这 根 制作 好的 这 损失 ,  
如果叶子比根系更快地发挥作用, 就能弥补损失,

[ðen] [ðə; ðɪ] [plænt] [wɪltz] .  
**then the plant wilts .**  
然后 这 植物 枯萎 .

然后植物枯萎了。

[wen] [ə; eɪ] [li:f] [ɪz] [ˈbroʊkən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [plænt] , [aɪ ˈti:] [su:n] [feɪdz] .  
**When a leaf is broken from a plant , it soon fades .**  
什么时候 一个 叶子 是 破碎的 从 一个 植物 , 它 很快 淡出 .

植物的叶子一旦折断, 很快就会枯萎。

[ɪts] [ˈwɔ:tər] [səˈplaɪ] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ɔ:f] ,  
**Its water supply being cut off** ,  
它是 水 供应 存在 切 离开 ;  
其供水被切断,

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɡʊd] [ðə; ði] [lɔ:s] [θru:] [ðə; ði] [li:f] [maʊðz] .  
**it has no way of making good the loss through the leaf mouths** .  
它 有 不 方式 的 制作 好的 这 损失 通过 这 叶子 嘴 .  
它无法通过叶口弥补损失。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ə; eɪ] [bəˈlu:n] [ki:ps] [ɪts] [wɔ:lz] [fɜ:rm] ,  
**Just as the air in a balloon keeps its walls firm** ,  
只是 作为 这 空气 在 一个 气球 保持 它是 墙壁 公司 ;  
就像气球里的空气使气球壁保持坚挺一样,

[soʊ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [li:f] ['selz] [ki:ps] [ðə; ði] [sel] [wɔ:lz] [fɜ:rm] .  
**so the water in the leaf cells keeps the cell walls firm** .  
所以 这 水 在 这 叶子 细胞 保持 这 细胞 墙壁 公司 .  
因此, 叶片细胞中的水分可以保持细胞壁的坚固。

[æz; əz] [ə; eɪ] [bəˈlu:n] [kəˈlæpsɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] [prɪk] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪn] , [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ðə; ði] [er] ,  
**As a balloon collapses if you prick it with a pin , and let out the air** ,  
作为 一个 气球 崩溃 如果 你 刺 它 和 一个 别针 , 和 让 出去 这 空气 ;  
就像用针扎破气球, 让空气流出, 气球就会瘪下去一样。

[soʊ] [ðə; ði] [sel] [wɔ:lz] [kəˈlæps] [wen] [ðə; ði] ['selz] [lu:z] [ðer; ðər] [ˈwɔ:tər] ;  
**so the cell walls collapse when the cells lose their water** ;  
所以 这 细胞 墙壁 坍塌 什么时候 这 细胞 失去 他们的 水 ;  
因此, 当细胞失去水分时, 细胞壁就会塌陷;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sel] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [li:f] [kəˈlæps] , [ðə; ði] [li:f] [ɪtself] [kəˈlæpsɪz] .  
**and when the cell walls of a leaf collapse , the leaf itself collapses** .  
和 什么时候 这 细胞 墙壁 的 一个 叶子 坍塌 , 这 叶子 本身 崩溃 .  
当叶片的细胞壁塌陷时, 叶片本身也会塌陷。

[haʊ] [ə; eɪ] [plænt] ['stɔ:rz] [ɪts] [fu:d]  
**HOW A PLANT STORES ITS FOOD**  
如何 一个 植物 商店 它是 食物  
植物如何储存食物

[wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ɪz] [drɔ:n] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [z:rθ] [brɔ:θ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [er] [baɪ] [ðə; ði]  
**WE see that the water is drawn away from the earth broth into the air by the**  
我们 看 那 这 水 是 绘制 离开 从 这 地球 肉汤 进入 这 空气 经过 这  
[hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,  
**heat of the sun** ,  
热 的 这 太阳 ;  
我们看到, 水分在太阳的热量作用下从地下蒸发到空气中。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˈwɔ:tər] [ɪz] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɔ:θ] [wi:; wi] [pleɪs] [ɑ:n] [ðə; ði]  
**just as water is drawn from the broth we place on the**  
只是 作为 水 是 绘制 从 这 肉汤 我们 地方 在 这  
就像从我们放在上面的肉汤中汲取水分一样

[stoʊv] [baɪ] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] ,  
**stove by the heat of the fire ; and that when this has happened** ,  
火炉 经过 这 热 的 这 火 ; 和 那 什么时候 这 有 发生 ;  
炉子被火的热力加热; 而当这种情况发生时,

[ðə; ði] [ˈplænts] [fu:d] [ɪz] [kʊkt] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [kən'dɪj(ə)n] [tu;; tə] [bi;; bi] [i:tn] .  
the plant's food is cooked , and is in condition to be eaten .  
这 植物 食物 是 煮熟 , 和 是 在 状况 到 是 吃 .  
植物的养分已经煮熟, 可以食用了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [brɔ:θ] [dʌz] [nɑ:t] [lu:z] [ɔ:l] [ɪts] [ˈwɔ:tər] .  
But this broth does not lose all its water .  
但 这 肉汤 做 不是 失去 全部 它是 水 .  
但是这种肉汤并不会完全失去水分。

[ðer; ðər] [ɪz] [sti:l] [ɪ'nʌf] [left] [tu;; tə] [ˈkæri] [aɪ 'ti:] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [li:f] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz]  
There is still enough left to carry it back through the leaf into the branches  
那里 是 仍然 足够的 左边 到 携带 它 后退 通过 这 叶子 进入 这 分支  
[ænd; ənd] [stem] ,  
and stem ,  
和 干 ,  
叶片中还残留着足够的养分, 可以将其输送回枝干。

[ænd; ənd] [i:v(ə)n] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:t] [wʌns] [mɔ:r] .  
and even down into the root once more .  
和 甚至 向下 进入 这 根 一次 更多的 .  
甚至再次深入到根部。

[ɪn] [fækt] ,  
In fact ,  
在 事实 ,  
实际上,

[ðə; ði] [pri'perd] [fu:d] [ɪz] [naʊ] [sent] [tu;; tə] [dʒʌst] [ðoʊz] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [wɪtʃ] [moʊst] [ni:d]  
the prepared food is now sent to just those parts of the plant which most need  
这 准备 食物 是 现在 发送 到 只是 那些 部分 的 这 植物 哪个 最多 需要  
[aɪ 'ti:] .  
it .  
它 .  
现在, 准备好的饲料只会送到工厂里最需要它的那些部位。

[pər'hæps] [aɪ 'ti:] [ɪz] [leɪd] [ʌp] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [bɑ:rk] ,  
Perhaps it is laid up beneath the bark ,  
也许 它 是 铺设 向上 下面 这 吠 ,  
或许它就藏在树皮下面。

[tu;; tə] [help] [meɪk] [nu:] [bʌdz] [wɪtʃ] [wɪl] [bɜ:rst] [ˈɪntu:][li:f] [ænd; ənd] [ˈflaʊər] [ə'nʌðər] [jɪr] .  
to help make new buds which will burst into leaf and flower another year .  
到 帮助 制作 新的 花蕾 哪个 将要 爆裂 进入 叶子 和 花 其他 年 .  
帮助形成新的花芽, 这些花芽来年会萌发新叶并开花。

[ɔ:r] [pər'hæps] [aɪ 'ti:] [goʊz] [daʊn] [tu;; tə] [help] [ðə; ði] [ru:ts] [pʊt] [aʊt] [nu:] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [freʃ] [ru:t]  
Or perhaps it goes down to help the roots put out new branches and fresh root  
或者 也许 它 去 向下 到 帮助 这 根 放 出去 新的 分支 和 新鲜的 根  
[her] .  
hairs .  
头发 .  
或许它向下生长是为了帮助根部长出新的枝条和新的根毛。

[ɔ:r] [ˈpɑ:səbli] [aɪ 'ti:] [ɪz] [stoʊd] [ə'wei] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌndər'graʊnd] [stem] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪli] ,  
Or possibly it is stowed away in such an underground stem as that of the lily ,  
或者 可能 它 是 已存放 离开 在 这样的 一个 地下 干 作为 那 的 这 百合 ,  
或者它可能藏身于百合花之类的地下茎中。

[ɔ:r] [ðə; ði] [ˈkroʊkəs] [bʌlb] , [ænd; ənd] [ɪz] [seɪvd] [fɔ:r; fər] [nekst] [ˈjɪrz] [fu:d] .  
or the crocus bulb , and is saved for next year's food .  
或者 这 番红花 电灯泡 , 和 是 已保存 为了 下一个 年 食物 .  
或者番红花球茎, 留作来年食用。

[wʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'perd] [fu:d] [ɪz] [stɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [li:f] [ɪt'self] .  
**Once in a while some of this prepared food is stored in the leaf itself .**  
一次 在 一个 尽管 一些 的 这 准备 食物 是 存储 在 这 叶子 本身 .

有时，一些预先准备好的食物会被储存在叶子里。

[wen] [ə; eɪ] [li:f] [ɪz] [θɪk] [ænd; ənd][dʒu:si] ( " [flefɪ] , " [ðə; ði] [bʊks] [kɔ:l][aɪ 'ti:] ) ,  
**When a leaf is thick and juicy ( " fleshy , " the books call it ) ,**  
什么时候 一个 叶子 是 厚的 和 多汁的 ( " 肉质的 , " 这 图书 称呼 它 ) ,  
当叶子肥厚多汁时 (书上称之为“肉质的”),

[wi:; wi][kæn; kən] [ges] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][plənt] [fu:d] .  
**we can guess that it is full of plant food .**  
我们 能 猜测 那 它 是 满的 的 植物 食物 .

我们可以推测它富含植物养分。

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [brʌɪoʊ'fɪləm] , — [ðə; ði][plənt][wi:; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] ?  
**Do you recall the Bryophyllum , — the plant we talked about a few days ago ?**  
做 你 记起 这 落地生根 , — 这 植物 我们 谈话 关于 一个 很少 天 前 ?

你还记得落地生根吗？就是我们几天前谈到的那种植物。

[ɪts] [ˈwʌndərf(ə)l] [li:vz] , [ju:; jʊ] [rɪ'membə] , [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈkɑ:ləni][ʌv; əv] [nu:] [plənts] .  
**Its wonderful leaves , you remember , gave birth to a whole colony of new plants .**  
它是 精彩的 树叶 , 你 记住 , 给予 出生 到 一个 所有的 殖民地的 新的 植物 .

你还记得吗？它那美丽的叶子孕育了一大片新的植物群落。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃɒr] [ðæt] [ði:z] [li:vz] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [sent]  
**You may be sure that these leaves had refused to give up all the food sent**  
你 可能 是 当然 那 这些 树叶 有 拒绝 到 给 向上全部 这 食物 发送

[tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈkʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .  
**to them for cooking in the sun .**  
到 他们 为了 烹饪 在 这 太阳 .

你可以肯定，这些叶子拒绝放弃所有被送到它们那里供太阳晒干的养分。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θɪk] , [ˈflefɪ] [lʊk] ,  
**You can guess this from their thick , fleshy look ,**  
你 能 猜测 这 从 他们的 厚的 , 肉质的 看 ,

从它们肥厚多汁的外观就能看出来。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][ˈbeɪbi][plənts] [sprɪŋ] [frʌm; frəm]  
**and you can be sure of this when you see the baby plants spring from**  
和 你 能 是 当然 的 这 什么时候 你 看 这 婴儿 植物 春天 从

[ðer; ðər][ˈedʒəz, 'edʒɪz] ;  
**their edges ;**  
他们的 边缘 ;

当你看到幼苗从边缘冒出来时，你就可以确信这点了；

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðəʊt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈnɜ:rɪʃmənt] [stɔ:rd] [ə'weɪ] ,  
**for without plenty of nourishment stored away ,**  
为了 没有 很多 的 营养 存储 离开 ,

因为如果没有充足的营养储备，

[ðɪ:z] [li:vz] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] .  
**these leaves could never manage to support such a quantity of young ones .**  
这些 树叶 可以 绝不 管理 到 支持 这样的 一个 数量 的 年轻的 一个 .

这些叶子根本不可能养活这么多的幼苗。

[li:f] [gri:n] [ænd; ənd] [ˈsʌnbi:m]  
**LEAF GREEN AND SUNBEAM**  
叶子 绿色的 和 阳光

叶绿与阳光

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜ:rθ] [brɔ:θ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ru:ts] [sə'plai] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]  
**BUT the earth broth which the roots supply is not the only article of importance**  
但 这 地球 肉汤 哪个 这 根 供应 是 不是 这 仅有的 文章 的 重要性  
[ɪn][ðə; ði] [ˈplænts] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .  
**in the plant's bill of fare .**  
在 这 植物 账单 的 票价 .

但是，根部提供的土壤汁液并不是植物膳食清单中唯一重要的食物。

[ðə; ði] [er] [ə'baʊt] [ju: 'es][hoʊldz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['evri] [plænt] [ni:dz] [æz; əz] [fu:d] .  
**The air about us holds one thing that every plant needs as food .**  
这 空气 关于 我们 持有 一 事物 那 每一个 植物 需求 作为 食物 .

我们周围的空气中含有一种所有植物都需要的养分。

[ðɪs] [er] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] .  
**This air is a mixture of several things .**  
这 空气 是 一个 混合物 的 一些 事物 .

这种空气是由多种物质混合而成的。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ti:] [wi;; wi] [drɪŋk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [mɪlk]  
**Just as the tea we drink is a mixture of tea and water , and milk**  
只是 作为 这 茶 我们 喝 是 一个 混合物 的 茶 和 水 , 和 牛奶  
[ænd; ənd] [ˈʊgər] ,  
**and sugar ,**  
和 糖 ,

就像我们喝的茶是由茶叶、水、牛奶和糖混合而成的一样，

[soʊ][ðə; ði] [er] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ˈɑ:ksɪdʒən][ænd; ənd][ˈnaɪtrədʒən] , [ænd; ənd][ˈwɔ:tər][ænd; ənd]  
**so the air is a mixture of oxygen and nitrogen , and water and**  
所以 这 空气 是 一个 混合物 的 氧 和 氮 , 和 水 和  
[kɑ:r'ba:nɪk] - ['æsɪd][gæs] .  
**carbonic - acid gas .**  
碳酸 - 酸 气体 .

所以空气是由氧气、氮气、水和二氧化碳气体混合而成的。

[ˈɑ:ksɪdʒən] , [ˈnaɪtrədʒən] , [ænd; ənd][kɑ:r'ba:nɪk] - ['æsɪd][gæs] ,  
**Oxygen , nitrogen , and carbonic - acid gas ,**  
氧 , 氮 , 和 碳酸 - 酸 气体 ,

氧气、氮气和二氧化碳气体

— [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [θri:] [θɪŋz] [ðæt] [help][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [er] [ɪz] [wʌt] [wi;; wi][kɔ:l][ə; eɪ]  
— **each one of these three things that help to make the air is what we call a**  
— 每个 一 的 这些 三 事物 那 帮助 到 制作 这 空气 是 什么 我们 称呼 一个  
[gæs] ,  
**gas ,**  
气体 ,

构成空气的这三种物质，每一种都是我们所说的气体。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['gæsiːz][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] .  
**and one of these gases is made of two things .**  
和 一 的 这些 气体 是 制成 的 二 事物 .

其中一种气体由两种物质组成。

[kɑ:r'ba:nɪk] - ['æsɪd][gæs][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ˈɑ:ksɪdʒən][ænd; ənd][ˈkɑ:rbən] .  
**Carbonic - acid gas is made of oxygen and carbon .**  
碳酸 - 酸 气体 是 制成 的 氧 和 碳 .

碳酸气体由氧气和碳组成。

[naʊ] , ['kɑ:rbən][ɪz][ðə; ði] [fu:d] [wɪtʃ] [ɪz] ['ni:did] [baɪ] ['evri] [plænt] .

**Now , carbon is the food which is needed by every plant .**  
现在 , 碳 是 这 食物 哪个 是 需要 经过 每一个 植物 .

碳是所有植物都需要的养分。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑ:rbən][ɪn][ðə; ði] [er] [ɪz] [held] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ksɪdʒən] ,

**But the carbon in the air is held tightly in the grasp of the oxygen ,**  
但 这 碳 在 这 空气 是 握住 紧紧 在 这 抓牢 的 这 氧 ,

但是空气中的碳被氧气牢牢地束缚着。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði][gæs] [kɔ:ld] [kɑ:r'bɑ:nɪk] - ['æsɪd][gæs] .

**with which it makes the gas called carbonic - acid gas .**  
和 哪个 它 制作 这 气体 称为 碳酸 - 酸 气体 .

它与水反应生成一种叫做碳酸的气体。

[tu:; tə][get] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:rbən] , [ðə; ði][plænt][mʌst; məst] [kən'traɪv] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]

**To get possession of this carbon , the plant must contrive to break up the**  
到 得到 拥有 的 这 碳 , 这 植物 必须 精心策划 到 休息 向上 这

[gæs] ,

**gas ,**  
气体 ,

为了获得这些碳, 植物必须设法分解气体。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [si:z] [ænd; ənd] [ki:p] [baɪ] [fɔ:rs] [ðə; ði]['kɑ:rbən] .

**and then to seize and keep by force the carbon .**  
和 然后 到 抢占 和 保持 经过 力量 这 碳 .

然后强行夺取并占有碳。

[ðɪs] [si:mz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [pər'fɔ:rməns] , [dʌz] [aɪ 'ti:][nɔ:t] ?

**This seems like a rather difficult performance , does it not ?**  
这 似乎 喜欢 一个 相当 难的 表现 , 做 它 不是 ?

这看起来好像是一项相当困难的表演, 不是吗?

[fɔ:r; fər] [wen] [ə; eɪ][gæs][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [tu:] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,

**For when a gas is made of two different things ,**  
为了 什么时候 一个 气体 是 制成 的 二 不同的 事物 ,

当一种气体由两种不同的物质组成时,

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ði:z] [ki:p] [ə; eɪ][fɜ:rm][hoʊld][ɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

**you can be pretty sure that these keep a firm hold on each other ,**  
你 能 是 漂亮的 当然 那 这些 保持 一个 公司 抓住 在 每个 其他 ,

你可以相当肯定它们会紧紧地相互连接。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] [ɔ:ltə'geðər] ['i:zi] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm][ə'pɑ:rt] .

**and that it is not altogether easy to tear them apart .**  
和 那 它 是 不是 共 简单的 到 撕 他们 除 .

而且要将它们分开并非易事。

[naʊ] , [haʊ] [dʌz] [ðə; ði][plænt] [mi:t] [ðɪs] ['dɪfɪkəltɪ] ?

**Now , how does the plant meet this difficulty ?**  
现在 , 如何 做 这 植物 见面 这 困难 ?

那么, 植物是如何应对这一难题的呢?

[ju:; jʊ]['kæna:t] [ges] [baɪ] [jɔ:r'selvz] [haʊ] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [soʊ][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [hoʊl]

**You cannot guess by yourselves how this is done , so I must tell you the whole**  
你 不能 猜测 经过 你们自己 如何 这 是 完毕 , 所以 我 必须 告诉 你 这 所有的

[ˈstɔ:ri] .

**story .**  
故事 .

你们自己猜不到这是怎么做到的, 所以我必须把整个故事告诉你们。



[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈselz] [ɪn][ðə; ði][plænt][ɑːr; ər] [treɪnd] [frʌm; frəm][bɜːrθ][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈspeʃ(ə)l] [wɜːrk] ,  
**Certain cells in the plant are trained from birth for this special work** ,  
肯定 细胞 在 这 植物 是 受过训练 从 出生 为了 这 特别的 工作 ,  
植物体内的某些细胞从出生起就被训练来执行这种特殊功能。

— [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːrbən] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][plænt] [fuːd] .  
— **the work of getting possession of the carbon needed for plant food** .  
— 这 工作 的 获得 拥有 的 这 碳 需要 为了 植物 食物 :  
— 获取植物生长所需碳元素的过程。

[ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈselz] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][kɑːrˈbɑːnɪk] - [ˈæsɪd][gæs][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ; [ðen] [ðeɪ] [breɪk] [aɪˈtiː]  
**These little cells take in the carbonic - acid gas from the air ; then they break it**  
这些 小的 细胞 拿 在 这 碳酸 - 酸 气体 从 这 空气 ; 然后 他们 休息 它  
[ʌp] ,  
**up** ,  
向上 ,  
这些微小的细胞从空气中吸收碳酸气体；然后它们将其分解。

[ˈteɪɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːrbən][frʌm; frəm][ðə; ði][kloʊz] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːksɪdʒən] ,  
**tearing the carbon from the close embrace of the oxygen** ,  
撕裂 这 碳 从 这 关闭 拥抱 的 这 氧 ,  
将碳从氧的紧密束缚中剥离出来，

[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːksɪdʒən] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [aɪˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ,  
**pushing the oxygen back into the air it came from** ,  
推动 这 氧 后退 进入 这 空气 它 来了 从 ,  
将氧气重新释放回它原本所在的空气中。

[ænd; ænd] [ˈtɜːrniŋ] [ðə; ði][ˈkɑːrbən][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][plænt][tuː; tə][biː; bi] [stɔːrd] [əˈweɪ] [tɪl] [ˈniːdɪd] [æz; əz]  
**and turning the carbon over to the plant to be stored away till needed as**  
和 转弯 这 碳 超过 到 这 植物 到 是 存储 离开 直到 需要 作为  
[fuːd] .  
**food** :  
食物 :  
并将碳传递给植物储存起来，以备将来需要时作为食物使用。

[ˈoʊnli][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈselz] [kæn; kən][duː] [ðɪs] [ˈspeʃ(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] .  
**Only certain cells can do this special piece of work** .  
仅有的 肯定 细胞 能 做 这 特别的 片 的 工作 :  
只有某些特定的细胞才能完成这项特殊的工作。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈselz] [wɪtʃ] [hoʊld][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈsʌbstəns] [ðæt] [ˈkʌlɜːz] [ðə; ði] [liːf] [kæn; kən][ter; tɪ(ə)r][əˈpɑːrt]  
**Only the cells which hold the green substance that colors the leaf can tear apart**  
仅有的 这 细胞 哪个 抓住 这 绿色的 物质 那 颜色 这 叶子 能 撕 除  
[kɑːrˈbɑːnɪk] - [ˈæsɪd][gæs] .  
**carbonic - acid gas** :  
碳酸 - 酸 气体 :  
只有含有使叶片呈现绿色的物质的细胞才能分解二氧化碳气体。

[ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [sel] [wɪtʃ] [hoʊldz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [liːf] [ɡriːn] [dɪˈvəʊts] [ɪtˈself][tuː; tə] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðə; ði]  
**Every little cell which holds a bit of this leaf green devotes itself to separating the**  
每一个 小的 细胞 哪个 持有 一个 少量 的 这 叶子 绿色的 奉献 本身 到 分离 这  
[ˈkɑːrbən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːksɪdʒən] .  
**carbon from the oxygen** :  
碳 从 这 氧 :  
每一个含有少量叶绿物质的小细胞都致力于将碳与氧分离。

[waɪ] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['paʊə] [laɪz][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ʌv; əv] [li:f] [gri:n] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] .  
**Why this special power lies in a tiny speck of leaf green we do not know .**  
为什么 这 特别的 力量 谎言 在 一个 微小的 斑点 的 叶子 绿色的 我们 做 不是 知道 :

我们不知道为什么这种特殊力量蕴藏在一小片绿叶之中。

[wi:; wi]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [sel] [wɪ'dəʊt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:kjəpənt] [ɪz] [kwɑt] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp]  
**We only know that a cell without such an occupant is quite unable to break up**  
我们 仅有的 知道 那 一个 细胞 没有 这样的 一个 居住者 是 相当 无法 到 休息 向上  
[kɑ:r'bɑ:nɪk] - ['æsɪd][gæs] .  
**carbonic - acid gas .**  
碳酸 - 酸 气体 :

我们只知道，没有这种物质存在的细胞是完全无法分解碳酸气体的。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [li:f] [gri:n] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [sel] [ni:dz] [sʌm; səm] [help] [ɪn][ɪts][tæsk] .  
**But even the bit of leaf green in a tiny cell needs some help in its task .**  
但 甚至 这 少量 的 叶子 绿色的 在 一个 微小的 细胞 需求 一些 帮助 在 它是 任务 :

但即使是微小细胞中的一小片绿色细胞，也需要一些帮助才能完成其功能。

[wʌt] [eɪd] [dʌz] [aɪ 'ti:][kɔ:l][ɪn] , [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] , [wen] [aɪ 'ti:][wɜ:rkz] [tu:; tə] [rentʃ] [ə'pɑ:rt][ðə; ði]  
**What aid does it call in , do you suppose , when it works to wrench apart the**  
什么 援助 做 它 称呼 在 , 做 你 认为 , 什么时候 它 作品 到 扳手 除 这  
[gæs] ?  
**gas ?**  
气体 ?

你认为当它努力分解气体时，会借助什么力量？

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk][ðə; ði]['pɑ:rtnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [li:f] [gri:n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ðæn; ðən]  
**In this work the partner of the bit of leaf green is nothing more or less than**  
在 这 工作 这 伙伴 的 这 少量 的 叶子 绿色的 是 没有什么 更多的 或者较少的 比  
[ə; eɪ] ['sʌnbi:m] .  
**a sunbeam .**  
一个 阳光 :

在这幅作品中，与那片绿色叶子相伴的，正是一束阳光。

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌnbi:m] ,  
**Without the aid of a sunbeam ,**  
没有 这 援助 的 一个 阳光 ,

如果没有阳光的帮助，

[ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [li:f] [gri:n] [ɪz][æz; əz] ['helpləs] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði]['kɑ:rbən][æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ] [wʊd]  
**the imprisoned leaf green is as helpless to steal the carbon as you or I would**  
这 被监禁 叶子 绿色的 是 作为 无助 到 偷 这 碳 作为 你 或者 我 会  
[bi:; bi] .  
**be .**  
是 :

被囚禁的叶绿体就像你我一样，无力窃取碳。

[aɪ 'ti:] [saʊndz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk][ə; eɪ] ['feri] ['stɔ:ri] , [dʌz] [aɪ 'ti:][nɑ:t] ,  
**It sounds a good deal like a fairy story , does it not ,**  
它 声音 一个 好的 交易 喜欢 一个 仙女 故事 , 做 它 不是 ,  
听起来很像个童话故事，不是吗？

— [ðɪs] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [li:f] [gri:n] [ænd; ənd] ['sʌnbi:m] ?  
— **this story of Leaf Green and Sunbeam ?**  
— 这 故事 的 叶子 绿色的 和 阳光 ?

——这是关于叶绿和阳光的故事吗？

['tʃɑ:rkəʊl] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['kɑ:rbən] .  
**Charcoal is made of carbon .**  
木炭 是 制成 的 碳 :

木炭是由碳构成的。

[ə'baʊt] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] ['evri] [plænt][ɪz]['kɑ:rbən] .

About one half of every plant is carbon .  
关于 一 一半 的 每一个 植物 是 碳 .

植物中大约一半的成分是碳。

[ðə; ði] [koʊl] [wi;; wi] [bɜ:rn] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['faɪəpleɪsɪz] [ɪz][ðə; ði]['kɑ:rbən] [left] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [baɪ][plænts]

The coal we burn in our fireplaces is the carbon left upon the earth by plants  
这 煤炭 我们 烧伤 在 我们的 壁炉 是 这 碳 左边 之上 这 地球 经过 植物

[ðæt] [lɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] .

that lived and died thousands of years ago .  
那 居住地 和 死亡 数千 的 年 前 .

我们在壁炉里燃烧的煤，是几千年前植物生长死亡后留在地球上的碳。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['kɑ:rbən] [ðæt] [li:f] [gri:n] [ænd; ənd]

It is the carbon that Leaf Green and  
它 是 这 碳 那 叶子 绿色的 和

这是叶绿和碳的来源。

[ [,pi: 'dʒi:] - ]

[ Pg 153 ]  
[ 页 - ]

[第153页]

[ 'sʌnbi:m] [tə'geðər] [stoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði][plænt] .

Sunbeam together stole from the air , and turned over into the plant .  
阳光 一起 偷窃 从 这 空气 , 和 转向 超过 进入 这 植物 .

阳光一起从空中偷来，然后转化成植物。

[ɪf] [wʌn] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][koʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [wʌn] [ki:ps] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)]

If one looks at a piece of coal with the eyes which one keeps for the little  
如果 一 看起来 在 一个 片 的 煤炭 和 这 眼睛 哪个 一 保持 为了 这 小的

[ 'pɪktʃər] [ 'gæləri] [ɔ:l] [ 'tʃɪldrən] [ 'kæri] [ɪn][ðər; ðər] [ 'hedz] ,

picture gallery all children carry in their heads ,  
图片 画廊 全部 孩子们 携带 在 他们的 头部 ,

如果用孩童心中那幅描绘小画卷的眼神去看待一块煤炭，

[wʌn] [si:z] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ] [ 'ʃaɪnɪŋ] , [blæk] [lʌmp] .

one sees more than just a shining , black lump .  
一 看到 更多的 比 只是 一个 灼灼 , 黑色的 块 .

人们看到的不仅仅是一个闪闪发光的黑色肿块。

[wʌn] [si:z] [ə; eɪ][plænt] [ðæt] [gru:ɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,

One sees a plant that grew upon the earth thousands of years ago ,  
一 看到 一个 植物 那 生长 之上 这 地球 数千 的 年 前 ,

人们看到一株生长于数千年前的植物，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [braɪt] [gri:n] [li:vz] [ 'dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ 'sʌnlaɪt] ; [fɔ:r; fər] [wɪ'ðəʊt] [ðoʊz] [gri:n] [li:vz]

with its bright green leaves dancing in the sunlight ; for without those green leaves  
和 它是 明亮的 绿色的 树叶 跳舞 在 这 阳光 ; 为了 没有 那些 绿色的 树叶

[ænd; ənd] [ðæt] [ 'sʌnlaɪt] ,

and that sunlight ,  
和 那 阳光 ,

它翠绿的叶子在阳光下摇曳生姿；如果没有那些绿叶和阳光，

[ðər; ðər][kʊd; kəd][bi;; bi][noʊ][koʊl] [fɔ:r; fər] [ 'bɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] .

there could be no coal for burning to - day .  
那里 可以 是 不 煤炭 为了 燃烧 到 - 天 .

今天可能没有煤可烧了。

[ænd; ənd] [wen] [wi;; wi] [laɪt] [ 'aʊər; ɑ:r][koʊl] ['faɪər] ,

And when we light our coal fire ,  
和 什么时候 我们 光 我们的 煤炭 火 ,

当我们点燃煤火时，

[wʌt] [wiː; wi] ['riːəli] [duː][ɪz][tuː; tə][set] [friː] [ðə; ði] ['sʌnbi:mz] [ðæt] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ]  
**what we really do is to set free the sunbeams that worked their way so long ago**  
什么 我们 真的 做 是 到 放 自由的 这 阳光 那 工作 他们的 方式 所以 长的 前  
[ˈɪntuː][ðə; ði][plænt] ['selz] .  
**into the plant cells** .  
进入 这 植物 细胞 .

我们真正做的，是释放那些很久以前就进入植物细胞的阳光。

[aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] [ðæn; ðən] ['evər] .  
**It is more like a fairy story than ever** .  
它 是 更多的 喜欢 一个 仙女 故事 比 曾经 .

这简直比以往任何一集都更像一个童话故事。

['sʌnbi:m] [ɪz][ðə; ði]['noʊb(ə)] [naɪt] [huː] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sel] [wer] [liːf] [ɡriːn] [leɪ]  
**Sunbeam is the noble knight who fought his way into the cell where Leaf Green lay**  
阳光 是 这 高贵 骑士 WHO 战斗 他的 方式 进入 这 细胞 在哪里 叶子 绿色的 躺  
[ɪm'prɪznd] ,  
**imprisoned** ,  
被监禁 ,

阳光骑士是那位奋力闯入关押叶绿的牢房的高贵骑士。

[duːmd] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɪ'aːnd] [hɜːr; həɪ] ['paʊər] .  
**doomed to perform a task which was beyond her power** .  
注定失败 到 履行 一个 任务 哪个 曾是 超过 她 力量 .

她注定要完成一项超出她能力范围的任务。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)] ['sʌnbi:m] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] ,  
**But with the aid of the noble Sunbeam , she did this piece of work** ,  
但 和 这 援助 的 这 高贵 阳光 , 她 做过 这 片 的 工作 ,

但在高贵的太阳神的帮助下，她完成了这项工作。

[ænd; ənd] [ðen] [bəʊθ] [fel] [ə'sli:p] , [ænd; ənd] [slept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .  
**and then both fell asleep , and slept for a thousand years** .  
和 然后 两个都 跌倒 睡着了 , 和 睡着了 为了 一个 千 年 .

然后两人都睡着了，睡了一千年。

[ə'weɪkənɪŋ] [æt; ət][læst] ,  
**Awakening at last** ,  
唤醒 在 最后的 ,

终于醒了，

[tə'geðər] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['dʒɔɪfl] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [liːps] [frʌm; frəm] [aʊt][ðə; ði] [blæk]  
**together they made their joyful escape in the flame that leaps from out the black**  
一起 他们 制成 他们的 快乐 逃脱 在 这 火焰 那 跳跃 从 出去 这 黑色的  
[koʊl] .  
**coal** .  
煤炭 .

他们一起乘着从黑色煤炭中跃出的火焰，快乐地逃离了现场。

[ɪn] [truːθ] ,  
**In truth** ,  
在 真相 ,

事实上，

[ə; eɪ] ['sʌnbi:m] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fleɪm] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ʌn'laɪk] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['stɔːri] [æz; əz]  
**a sunbeam and a flame are not so unlike as to make this story as**  
一个 阳光 和 一个 火焰 是 不是 所以 与此不同 作为 到 制作 这 故事 作为  
[ɪm'praɪbəbl] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] .  
**improbable as many others that we read** .  
不太可能 作为 许多 其他的 那 我们 读 .

阳光和火焰并非截然不同，因此这个故事并不像我们读过的其他许多故事那样不可思议。

[ænd; ənd][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][hæv, həv][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferi] [ˈstɔ:ri] ,  
**And because I have told it to you in the shape of a fairy story ,**  
和 因为 我 有 讲述 它 到 你 在 这 形状 的 一个 仙女 故事 ,  
因为我是用童话故事的形式把它讲给你们听的,

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tru:] .  
**you must not think it is not true .**  
你 必须 不是 思考 它 是 不是 真的 .  
你千万不要认为这不是真的。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [tru:] .  
**It is indeed true .**  
它 是 的确 真的 .  
确实如此。

[ˈevriwɐ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋjaɪni] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [ʌv; əv] [ˈsʌmə] ,  
**Everywhere in the sunshiny woods and fields of summer ,**  
到处 在 这 阳光明媚 树林 和 字段 的 夏天 ,  
夏日阳光普照的树林和田野里，到处都是

[ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [li:f] [gri:n] [ænd; ənd] [ˈsʌnbi:m] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [lɪvd] .  
**the story of Leaf Green and Sunbeam is being lived .**  
这 故事 的 叶子 绿色的 和 阳光 是 存在 居住地 .  
叶绿和阳光的故事正在上演。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˈklaʊdi] [ɔ:r][ðə; ði] [sʌn] [sets] ,  
**But when the day is cloudy or the sun sets ,**  
但 什么时候 这 天 是 多云 或者 这 太阳 套 ,  
但是当天气阴沉或太阳落山时，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsʌnbi:m] [tu:; tə][help][ðə; ði] [ˈprɪnses] ,  
**then there is no Sunbeam to help the Princess ,**  
然后 那里 是 不 阳光 到 帮助 这 公主 ,  
那么就没有阳光公主来帮助公主了。

[ænd; ənd] [ðen] [noʊ][ˈka:rbən][ɪz][ˈstoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .  
**and then no carbon is stolen from the air .**  
和 然后 不 碳 是 被盗 从 这 空气 .  
这样一来，空气中的碳就不会被消耗掉。

[plænt] [ɔ:r] [ˈænim(ə)] ?  
**PLANT OR ANIMAL ?**  
植物 或者 动物 ?

植物还是动物？

[dɪd] [ju:; jʊ][ˈevər][stɑ:p][tu:; tə][æsk] [jɔ:r'self] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [br'twi:n] [ə; eɪ][plænt]  
**DID you ever stop to ask yourself , " What is the difference between a plant**  
做过 你 曾经 停止 到 问 你自己 , " 什么 是 这 不同之处 之间 一个 植物  
[ænd; ənd][æn; ən][ˈænim(ə)] ?  
**and an animal ?**  
和 一个 动物 ?

你有没有停下来问过自己：“植物和动物有什么区别？”

" [br'kəz, br'kɔ:z] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðæt] [ˈkwestʃən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈænsər] .  
" **because this is the place where that question should be answered .**  
" 因为 这 是 这 地方 在哪里 那 问题 应该 是 回答 .  
因为这里才是应该回答这个问题的地方。

“ [waɪ] , [æŋ; əŋ][ˈæɪnɪm(ə)] [ɪz] [ɔ:ltəˈgeðər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt] , ” [ju:; jʊ] [ˈænsər] , [pərˈhæps]  
“ **Why , an animal is altogether different from a plant , ” you answer , perhaps**  
“ 为什么 , 一个 动物 是 共 不同的 从 一个 植物 , ” 你 回答 , 也许  
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskɔ:rnfəli] .  
**a little scornfully** .  
一个 小的 轻蔑地 .

“为什么呢？动物和植物完全不同，”你回答道，语气中或许带着一丝轻蔑。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] .  
“ **I have no trouble in telling which is which** .  
“ 我 有 不 麻烦 在 讲述 哪个 是 哪个 .  
“我很容易就能分辨出哪个是哪个。”

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðɪs] [wei] .  
“ **It is very natural that you should feel this way** .  
“ 它 是 非常 自然的 那 你 应该 感觉 这 方式 .  
“你有这种感觉是很正常的。”

[ə; eɪ] [kaʊ] [ɔ:r][ə; eɪ] [hɔ:rs] , [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ] [tri:] ;  
**A cow or a horse , for example , is not at all like a tree ;**  
一个 奶牛 或者 一个 马 , 为了 例子 , 是 不是 在 全部 喜欢 一个 树 ;  
例如，牛或马与树完全不同；

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈæɪnɪmlz] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌnz][ju:; jʊ] [noʊ] [best] ,  
**and when you think of animals , you think of the ones you know best** ,  
和 什么时候 你 思考 的 动物 , 你 思考 的 这 一个 你 知道 最好的 ,  
说到动物，你首先想到的往往是你最熟悉的那些。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ʌv; əv][plænts] .  
**and likewise of plants** .  
和 同样地 的 植物 .  
植物也是如此。

[bʌt; bət] [waɪz] [men] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [plænts] [ðæt] [lʊk] [ænd; ənd][ækt][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈæɪnɪmlz] ,  
**But wise men have discovered plants that look and act so much like animals** ,  
但 明智的 男人 有 发现 植物 那 看 和 行为 所以 很多 喜欢 动物 ,  
但智者们已经发现了一些外形和行为都非常像动物的植物。

[ænd; ənd] [ˈæɪnɪmlz] [ðæt] [lʊk] [ænd; ənd][ækt][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [plænts] , [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [seɪ] ,  
**and animals that look and act so much like plants , that at one time they say** ,  
和 动物 那 看 和 行为 所以 很多 喜欢 植物 , 那 在 一 时间 他们 说 ,  
还有一些动物，它们的外观和行为都非常像植物，以至于人们一度说，

“ [naʊ] , [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ˈæɪnɪmlz] , [ˈʃʊrlɪ] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] [ɪkˈskleɪm] , “ [noʊ] , [ˈæftər][ɔ:l] ,  
“ **Now , these are animals , surely , ” and a little later exclaim , “ No , after all ,**  
“ 现在 , 这些 是 动物 , 一定 , ” 和 一个 小的 之后 惊叹 , ” 不 , 后 全部 ,  
[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][plænts] ;  
**these are plants** ;  
这些 是 植物 ;

“这些肯定是动物，”过了一会儿又惊呼道，“不，这些毕竟是植物；

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ˈsɜ:rt(ə)n]  
“ **and they take a long time to make up their minds as to whether certain**  
“ 和 他们 拿 一个 长的 时间 到 制作 向上 他们的 思想 作为 到 无论 肯定  
[ˈɑ:bdʒekts][ɑ:r; ər][plænts][ɔ:r] [ˈæɪnɪmlz] .  
**objects are plants or animals** .  
对象 是 植物 或者 动物 .  
他们需要很长时间才能决定某些物体是植物还是动物。

[ænd; ənd] [ɔ:ˈredi] [ˈi:v(ə)n][ju:; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][plænts][ju:; jʊ] [noʊ] [best]  
**And already even you children have discovered that the plants you know best**  
和 已经 甚至 你 孩子们 有 发现 那 这 植物 你 知道 最好的  
[brɪˈb:ŋ] [tu:; tə] [ˈfæməliz] ,  
**belong to families** ,  
属于 到 家庭 ,  
就连你们这些孩子也已经发现，你们最熟悉的植物都属于不同的科。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ker] [fɜ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmʌðərli] [ˈfæ(ə)n] ;  
**and have children , and care for them in a very motherly fashion ;**  
和 有 孩子们 , 和 关心 为了 他们 在 一个 非常 母性 时尚 ;  
生儿育女，并以非常母性的方式照顾他们；

[ðæt] [ðeɪ] [drɪŋk] [ɜ:rθ] [fu:d] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ru:ts] , [ænd; ənd] [i:t] [ˈkɑ:rbən] [fu:d] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]  
**that they drink earth food with their roots , and eat carbon food with their**  
那 他们 喝 地球 食物 和 他们的 根 , 和 吃 碳 食物 和 他们的  
[li:vz] ;  
**leaves** ;  
树叶 ;

它们用根吸食泥土中的养分，用叶子吸收碳元素养分；  
[ænd; ənd] [su:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [du:] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʌns][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [taɪm]  
**and soon you will find that they do many other things which once upon a time**  
和 很快 你 将要 寻找 那 他们 做 许多 其他 事物 哪个 一次 之上 一个 时间  
[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒʊk][tu:; tə][bi:; bi][tuːld][ə; eɪ][plænt][kʊd; kəd][du:] .  
**you would have thought it a great joke to be told a plant could do .**  
你 会 有 想法 它 一个 伟大的 开玩笑 到 是 讲述 一个 植物 可以 做 .  
很快你就会发现，它们还能做很多其他事情，而你以前肯定会觉得，植物能做到这些事情简直是个天大的笑话。

[ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ][ʌv; əv][wʌn][ˈlɪt(ə)][plænt] [sel] [ðæt] [kʊd; kəd] [swɪm] ;  
**You remember my telling you of one little plant cell that could swim ;**  
你 记住 我的 讲述 你 的 一 小的 植物 细胞 那 可以 游泳 ;  
你还记得我跟你讲过一种会游泳的小植物细胞吗？

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ˈænɪmlz] ,  
**and there are some animals** ,  
和 那里 是 一些 动物 ,  
还有一些动物，

[ju:; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈru:tɪd] [tu:; tə][wʌn][spɑ:t][æz; əz][wi:; wi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [θɪŋk] [ˈoʊnli][ə; eɪ][plænt]  
**you know , that are rooted to one spot as we usually think only a plant**  
你 知道 , 那 是 根 到 一 点 作为 我们 通常 思考 仅有的 一个 植物  
[ɪz] [ˈru:tɪd] .  
**is rooted** .  
是 根 .

你知道，有些东西像我们通常认为的那样，只扎根于一个地方。  
[wʌt] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [ə; eɪ][plænt][ænd; ənd][æn; ən] [ˈænɪm(ə)] ?  
**What , then , is the difference between a plant and an animal ?**  
什么 , 然后 , 是 这 不同之处 之间 一个 植物 和 一个 动物 ?  
那么，植物和动物的区别是什么呢？

[li:f] [ɡri:n] [ænd; ənd] [ˈsʌnbi:m] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][pʊt] [laɪf][ˈɪntu:] [wʌt] [hæd; həd][noʊ][laɪf] [brɪˈfɔ:r] ;  
**Leaf Green and Sunbeam between them put life into what had no life before ;**  
叶子 绿色的 和 阳光 之间 他们 放 生活 进入 什么 有 不 生活 前 ;  
叶绿和阳光共同赋予了原本没有生命的地方以生命；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [plænt] ['mætər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [help][tuː; tə] [meɪk] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['ænɪmlz]  
**and the living plant matter , which they help to make , is that which animals**  
和 这 活的 植物 事情 , 哪个 他们 帮助 到 制作 , 是 那 哪个 动物  
['kænɑːt] [meɪk] [ðəm'selvz] ,  
**cannot make themselves ,**  
不能 制作 他们自己 ,

它们帮助制造的活植物物质，正是动物自身无法制造的。

[jet] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪ'daʊt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] ['mætər] [ɪz] [æbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə]  
**yet which they cannot live without , for this living matter is absolutely necessary to**  
然而 哪个 他们 不能 居住 没有 , 为了 这 活的 事情 是 绝对地 必要的 到  
[ðem; ðəm][æz; əz] [fuːd] .  
**them as food .**  
他们 作为 食物 .

但他们却离不开它，因为这种生命物质是他们绝对必需的食物。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['riːəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][plænt][ænd; ənd][æn; ən]['ænɪm(ə)] [ɪz] [ðɪs] ,  
**And the one real difference between a plant and an animal is this ,**  
和 这 一 真实的 不同之处 之间 一个 植物 和 一个 动物 是 这 ,  
植物和动物之间真正的区别就在于此:

— [ə; eɪ][plænt][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ʼsɜːrt(ə)n] [ded] ['sʌbstənsɪz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['mætər] [ðæt] [ɔːl]  
**— a plant can make out of certain dead substances the living matter that all**  
— 一个 植物 能 制作 出去 的 肯定 死的 物质 这 活的 事情 那 全部  
['ænɪmlz] [mʌst; məst][hæv; həv][fɔːr; fər] [fuːd] ;  
**animals must have for food ;**  
动物 必须 有 为了 食物 ;  
—植物可以利用某些死亡物质制造出所有动物赖以生存的生命物质;

[æn; ən]['ænɪm(ə)] ['kænɑːt] [duː] [ðɪs] .  
**an animal cannot do this .**  
一个 动物 不能 做 这 .

动物做不到这一点。

[haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [helpt] [baɪ] [liːf] [griːn] [ænd; ənd] ['sʌnbiːm]  
**HOW WE ARE HELPED BY LEAF GREEN AND SUNBEAM**  
如何 我们 是 帮助 经过 叶子 绿色的 和 阳光

叶绿和阳光如何帮助我们

[ðə; ði] [sel] [ɪn] [wɪtʃ] [liːf] [griːn] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][noʊ] ['lɪt(ə)] [maʊðz] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]  
**THE cell in which Leaf Green lives has no little mouths such as we saw in the**  
这 细胞 在 哪个 叶子 绿色的 生活 有 不 小的 嘴 这样的 作为 我们 锯 在 这  
['pɪktʃər] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡoʊ] .  
**picture some time ago .**  
图片 一些 时间 前 .

叶绿居住的细胞没有像我们之前在图片中看到的那样的小嘴巴。

[ɪts] [wɔːlz] [ɑːr; ər][soʊ] ['delɪkət] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr'baːnɪk] - ['æsɪd][gæs] [ 'paːsɪz ] [θruː] [ðem; ðəm] [kwɪt]  
**Its walls are so delicate that the carbonic - acid gas passes through them quite**  
它是 墙壁 是 所以 精美的 那 这 碳酸 - 酸 气体 通过 通过 他们 相当  
['iːzəli] ,  
**easily ,**  
容易地 ,

它的壁非常薄弱，碳酸气体很容易就能穿过它。



— [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ðə; ði][gæs] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ʌn'laɪtɪd] [dʒet][ɪn][ðə; ði]  
— as easily as the gas escaping from an unlighted jet in the  
— 作为 容易地 作为 这 气体 逃脱 从 一个 未点亮 喷射 在 这  
[ˈsku:lru:m;sku:lɾəm][kʊd; kəd] [pæs] [tu:; tə][jʊr; jər][noʊz][ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɔ:r] [ə; eɪ][veɪl] ,  
schoolroom could pass to your nose even if you wore a veil ,  
教室 可以 经过 到 你的 鼻子 甚至 如果 你 穿着 一个 面纱 ;  
就像教室里未点燃的喷气式飞机泄漏的气体即使戴着面纱也能轻易进入你的鼻子一样,

[ɔ:r][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz]['wɔ:tər] [wʊd] [pæs] [θru:] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['mʌzliŋ] .  
or as easily as water would pass through a piece of muslin .  
或者 作为 容易地 作为 水 会 经过 通过 一个 片 的 细棉布 .  
或者就像水能轻易穿过一块棉布一样。

[bʌt; bət] [bɪ'twi:n] [li:f] ['gri:nz] [sel] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər] [er] [ɑ:r; ər] [ʌðər] ['seɪz] ,  
But between Leaf Green's cell and the outer air are other cells ,  
但 之间 叶子 青菜 细胞 和 这 外 空气 是 其他 细胞 ;  
但是, 在叶绿细胞和外部空气之间还有其他细胞。

— [ðoʊz] [wɪt] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] [ɔ:r] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] .  
— those which make up the outer covering or skin of the leaf .  
— 那些 哪个 制作 向上 这 外 覆盖 或者 皮肤 的 这 叶子 ;  
— 构成叶片外层或表皮物质。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɔ:r] [maʊðz] [ə'baʊt] [wɪt] [wi:; wi]  
These are arranged so as to form the openings or mouths about which we  
这些 是 安排 所以 作为 到 形式 这 开口 或者 嘴 关于 哪个 我们  
[hæv; həv] [ri:d] .  
have read .  
有 读 .

这些排列成我们读到过的开口或嘴巴的形状。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [maʊðz] [ðə; ði][gæs] [meɪks] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [li:fs] [θɪk] [skɪn] .  
By means of these mouths the gas makes its way through the leaf's thick skin .  
经过 方法 的 这些 嘴 这 气体 制作 它是 方式 通过 这 叶子的 厚的 皮肤 ;  
气体正是通过这些孔洞穿过叶片厚厚的表皮。

[ðə; ði][plənt] [ni:dz] [æz; əz] [fu:d] [ðə; ði]['kɑ:rbən][ɪn] [ðɪs] [gæs] , [ænd; ənd][soʊ] [ki:ps] [fæst][hoʊld][ʌv; əv]  
The plant needs as food the carbon in this gas , and so keeps fast hold of  
这 植物 需求 作为 食物 这 碳 在 这 气体 , 和 所以 保持 快速地 抓住 的  
[aɪ'ti:];  
it ;  
它 ;

植物需要这种气体中的碳作为养分, 因此会牢牢地吸收它;

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:ksɪdʒən][ɪz][nɑ:t] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ,  
but the oxygen is not needed for this purpose ,  
但 这 氧 是 不是 需要 为了 这 目的 ;  
但氧气并不需要用于此目的。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ'ti:][ɪz] [pʊʃt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .  
and so it is pushed back into the air .  
和 所以 它 是 推动 后退 进入 这 空气 ;  
于是它又被推回空中。

[naʊ] , [wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] [t'ʃæptər] [ʌv; əv][wʌn] ['veri] [greɪt] ['sɜ:rvis] ['rendəd] [tu:; tə] ['æniɪmlz]  
Now , we learned in the last chapter of one very great service rendered to animals  
现在 , 我们 学习 在 这 最后的 章 的 一 非常 伟大的 服务 渲染 到 动物  
[baɪ][plənts] .  
by plants .  
经过 植物 .

上一章我们了解到植物为动物提供的一项非常伟大的服务。

[wiː; wi] ['lɜːrnið] [ðæt] [plænts] [tʊk] ['kɑːrbən][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðɪs] ['ɪntuː] [fuːd]  
**We learned that plants took carbon from the air , and turned this into food**  
我们 学习 那 植物 采取 碳 从 这 空气 , 和 转向 这 进入 食物  
[fɔːr; fər] ['æniɪmlz] .  
**for animals .**  
为了 动物 .

我们了解到，植物从空气中吸收碳，并将其转化为动物的食物。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [stiːl] [ə'hʌðər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [plænts] [sɜːrv] ['æniɪmlz] .  
**But there is still another way in which plants serve animals .**  
但 那里 是 仍然 其他 方式 在 哪个 植物 服务 动物 .  
但植物为动物服务的还有另一种方式。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [liːf] [griːn] [ænd; ənd] ['sʌnbiːm] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ]  
**And once more it is the work of Leaf Green and Sunbeam that is of such**  
和 一次 更多的 它 是 这 工作 的 叶子 绿色的 和 阳光 那 是 的 这样的  
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː 'es] ;  
**importance to us ;**  
重要性 到 我们 ;

再次强调，Leaf Green 和 Sunbeam 的作品对我们来说非常重要；

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrbən] , ['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː]['ɪntuː] ['lɪvɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər][mæn]  
**for when they take hold of the carbon , making it into living food for man**  
为了 什么时候 他们 拿 抓住 的 这 碳 , 制作 它 进入 活的 食物 为了 男人  
[ænd; ənd] [biːst] ,  
**and beast ,**  
和 兽 ,

当它们吸收碳元素后，就能将其转化为人类和动物赖以生存的食物。

[ðeɪ] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er]  
**they take from the air**  
他们 拿 从 这 空气

它们从空气中获取

[ ,piː 'dʒiː] - ]  
[ **Pg 157** ]  
[ 页 - ]

[第157页]

[ðə; ði][gæs] [ðæt] [ɪz] ['pɔɪzənəs] ,  
**the gas that is poisonous ,**  
这 气体 那 是 有毒 ,

这种有毒气体

[ænd; ənd][send] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ðə; ði][gæs] [wɪtʃ] ['gɪvz] [laɪf][ænd; ənd] [helθ] .  
**and send back into the air the gas which gives life and health .**  
和 发送 后退 进入 这 空气 这 气体 哪个 给予 生活 和 健康 .

并将这种赋予生命和健康的气体重新释放到空气中。

[ðɪs] ['pɔɪzənəs] [gæs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ɪz][kɑːr'baːnɪk] - ['æsɪd][gæs] ;  
**This poisonous gas which they lay hold of , you remember , is carbonic - acid gas ;**  
这 有毒 气体 哪个 他们 躺 抓住 的 , 你 记住 , 是 碳酸 - 酸 气体 ;  
你还记得吗，他们获得的这种有毒气体是碳酸气体；

[ænd; ənd][kɑːr'baːnɪk] - ['æsɪd][gæs][ɪz] [wʌt] [wiː; wi] ['æniɪmlz] [send] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ]  
**and carbonic - acid gas is what we animals send out of our bodies with**  
和 碳酸 - 酸 气体 是 什么 我们 动物 发送 出去 的 我们的 身体 和  
['evri] [breθ] ,  
**every breath ,**  
每一个 气息 ,

二氧化碳气体是我们动物每次呼吸时排出体外的气体。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] ['pɔɪzənɪz] [juː 'es] .

for it is the part of the air which poisons us .  
为了 它 是 这 部分 的 这 空气 哪个 毒药 我们 :

因为正是空气中的某些成分毒害了我们。

[wen] [ðə; ði][ˈsku:lru:m,ˈsku:lrɒm][ɪz][soʊ][kloʊz] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [eɪk] ,

When the schoolroom is so close that our heads ache ,  
什么时候 这 教室 是 所以 关闭 那 我们的 头部 疼痛 ,

教室离我们太近，以至于我们头疼，

[aɪ 'tiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] ['briːðɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [gæs] ,

it is because so many children have been breathing out this gas ,  
它 是 因为 所以 许多 孩子们 有 到过 呼吸 出去 这 气体 ,

这是因为很多孩子都在呼出这种气体。

[ænd; ɐnd][wɪː; wɪ][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [bæk] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] [əˈɡen] .

and we are forced to take it back into our bodies again .  
和 我们 是 强制 到 拿 它 后退 进入 我们的 身体 再次 :

我们不得不再次将它吸收回体内。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [gæs][ɪz][ˈstoʊlən][baɪ][ðə; ði][plænt] , [ænd; ɐnd] [rɒbd] [ʌv; əv][ɪts][ˈkɑːrbən] ,

But when this gas is stolen by the plant , and robbed of its carbon ,  
但 什么时候 这 气体 是 被盗 经过 这 植物 , 和 被抢劫 的 它是 碳 ,

但是当这种气体被植物窃取，并被剥夺了其中的碳时，

[aɪ 'tiː][ɪz][noʊ][ˌɔːŋɡər] [kɑːrˈbɑːnɪk] - [ˈæsɪd][gæs] .

it is no longer carbonic - acid gas .  
它 是 不 更长 碳酸 - 酸 气体 :

它不再是二氧化碳气体。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz] [left] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːksɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz] [pʊʃt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [sel] [wɔːlɪz] ;

Nothing of it is left but the oxygen which is pushed out through the cell walls ;  
没有什么 的 它 是 左边 但 这 氧 哪个 是 推动 出去 通过 这 细胞 墙壁 ;

细胞内只剩下氧气，氧气从细胞壁排出；

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [ˈɑːksɪdʒən][ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [tuː; tə] [briːð] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [gæs] ( [ˈkɑːrbən][ænd; ɐnd]

and this oxygen is as good to breathe as the other gas ( carbon and  
和 这 氧 是 作为 好的 到 呼吸 作为 这 其他 气体 ( 碳 和

[ˈɑːksɪdʒən] [mɪkst] ) [ɪz][bæd] .

oxygen mixed ) is bad .  
氧 混合 ) 是 坏的 :

这种氧气对呼吸有益，而另一种气体（碳和氧气的混合物）则有害。

[soʊ][ðə; ði][plænt][faɪndz] [ɡʊd] [wʌt] [wɪː; wɪ][faɪnd] ['pɔɪzənəs] .

So the plant finds good what we find poisonous .  
所以 这 植物 发现 好的 什么 我们 寻找 有毒 :

所以，植物觉得我们认为有毒的东西是好的。

[aɪ 'tiː] [teɪks] [ɪn][ænd; ɐnd] [kiːps] [ðæt] [wɪtʃ] [hɜːrts][juː 'es] ( [ðə; ði][ˈkɑːrbən] ) ,

It takes in and keeps that which hurts us ( the carbon ) ,  
它 需要 在 和 保持 那 哪个 疼痛 我们 ( 这 碳 ) ,

它会吸收并保留那些对我们有害的物质（碳），

[ænd; ɐnd] [sendz] [aʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈhelps] [juː 'es] ( [ðə; ði][ˈɑːksɪdʒən] ) .

and sends out that which helps us ( the oxygen ) .  
和 发送 出去 那 哪个 帮助 我们 ( 这 氧 ) .

并释放出对我们有益的物质（氧气）。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][plænts][ɪn] [tuː] [weɪz] : — [wʌn]  
**So you see that our lives depend on the lives of plants in two ways : — 1**  
所以 你 看 那 我们的 生活 依赖 在 这 生活 的 植物 在 二 方式 : — 1  
.  
:  
.

所以你看，我们的生活以两种方式依赖于植物的生活： —1.

[ðə; ði][plænts] [ɡɪv] [juː 'es][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [niːd] [fɔːr; fər][laɪf] . [tuː'tuː] .  
**The plants give us the food we need for life . 2 .**  
这 植物 给 我们 这 食物 我们 需要 为了 生活 : 2 :

植物为我们提供生命所需的食物。

[ðə; ði][plænts] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ðə; ði][gæs] [ðæt] ['pɔɪzənz] [juː 'es] ,  
**The plants take from the air the gas that poisons us ,**  
这 植物 拿 从 这 空气 这 气体 那 毒药 我们 ,

植物从空气中吸收了对我们有害的气体。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [ðə; ði][gæs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd] [helθ] .  
**and give to the air the gas which we need for life and health .**  
和 给 到 这 空气 这 气体 哪个 我们 需要 为了 生活 和 健康 :

并将我们生命和健康所需的气体释放到空气中。

[ænd; ənd][ɪn][bəʊθ] ['keɪsɪz][aɪ 'tiː][ɪz] [liːf] [ɡriːn] [ænd; ənd] ['sʌnbiːm] [huː] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [laɪf] ['pɔːsəb(ə)]  
**And in both cases it is Leaf Green and Sunbeam who are making life possible**  
和 在 两个都 案例 它 是 叶子 绿色的 和 阳光 WHO 是 制作 生活 可能的

[fɔːr; fər][juː 'es] .  
**for us :**  
为了 我们 :

在这两种情况下，都是 Leaf Green 和 Sunbeam 让我们的生活成为可能。

[rɪ'membər] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['fɛərɪz] [wen] [nekst][juː; jʊ] [pæs] [ə; eɪ] [ɡriːn] [triː]  
**Remember the great services of these two fairies when next you pass a green tree**  
记住 这 伟大的 服务 的 这些 二 仙女 什么时候 下一个 你 经过 一个 绿色的 树  
[wɪtʃ] [ɪz] ['beɪðɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] .  
**which is bathing itself in sunshine .**  
哪个 是 洗澡 本身 在 阳光 :

下次当你路过沐浴在阳光下的绿树时，请记住这两位仙女的伟大贡献。

[ [piː 'dʒiː] - ]  
[ **Pg 158** ]  
[ 页 - ]

[第158页]

[haʊ] [ə; eɪ] [plænt] [briːðz]  
**HOW A PLANT BREATHES**  
如何 一个 植物 呼吸

植物如何呼吸

[pər'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ['piːp(ə)] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɡʊd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm]  
**PERHAPS you have heard people say that it is not good to sleep in a room**  
也许 你 有 听到 人们 说 那 它 是 不是 好的 到 睡觉 在 一个 房间

[wɪð; wɪθ][plænts] .  
**with plants .**  
和 植物 :

或许你曾听人说过，睡在有植物的房间里不好。

[ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][plænt] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [aʊt]  
**They say this , because they have heard that at night the plant does not give out**  
他们 说 这 , 因为 他们 有 听到 那 在 夜晚 这 植物 做 不是 给 出去  
['ɑːksɪdʒən] ,  
**oxygen** ,  
氧 ,

他们这样说，是因为他们听说植物在夜间不释放氧气。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː] [dʌz] [gɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [kɑːr'baːnɪk] - ['æsɪd][gæəs] .  
**but that it does give out the poisonous carbonic - acid gas .**  
但 那 它 做 给 出去 这 有毒 碳酸 - 酸 气体 .

但它确实会释放出有毒的碳酸气体。

[naʊ] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [noʊ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [truː] .  
**Now , you children know that part of this statement is true .**  
现在 , 你 孩子们 知道 那 部分 的 这 陈述 是 真的 .

孩子们，你们现在知道这句话的一部分是正确的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][plænt] ['kænaːt] [gɪv] [aʊt] ['ɑːksɪdʒən][æt; ət] [naɪt] ,  
**You know that the plant cannot give out oxygen at night ,**  
你 知道 那 这 植物 不能 给 出去 氧 在 夜晚 ,

你知道植物在夜间无法释放氧气，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌnbiːm] [ə'baʊt] [tuː; tə][help] [liːf] [griːn] [ter; tɪ(ə)r][ə'pɑːrt]  
**because at that time there is no Sunbeam about to help Leaf Green tear apart**  
因为 在 那 时间 那里 是 不 阳光 关于 到 帮助 叶子 绿色的 撕 除  
[kɑːr'baːnɪk] - ['æsɪd][gæəs][ænd; ænd] [send] [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .  
**carbonic - acid gas and send the oxygen back into the air .**  
碳酸 - 酸 气体 和 发送 这 氧 后退 进入 这 空气 .

因为那时还没有阳光帮助叶绿分解二氧化碳气体并将氧气释放回空气中。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] ?  
**But how about the other part of the statement ?**  
但 如何 关于 这 其他 部分 的 这 陈述 ?

但声明的另一部分呢？

[ɪz][aɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [plænts] [gɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [kɑːr'baːnɪk] - ['æsɪd][gæəs] ?  
**Is it true that at night plants give out the poisonous carbonic - acid gas ?**  
是 它 真的 那 在 夜晚 植物 给 出去 这 有毒 碳酸 - 酸 气体 ?

植物在夜间真的会释放有毒的碳酸气体吗？

[bəʊθ] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] , [plænts] [gɪv] [aʊt] [kɑːr'baːnɪk] - ['æsɪd][gæəs] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] [plænts] , [seɪv]  
**Both day and night , plants give out carbonic - acid gas ; for though plants , save**  
两个都 天 和 夜晚 , 植物 给 出去 碳酸 - 酸 气体 ; 为了 尽管 植物 , 节省  
[ɪn][ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] ,  
**in the sunlight ,**  
在 这 阳光 ,

无论白天黑夜，植物都会释放二氧化碳气体；因为尽管植物除了在阳光下，

['kænaːt] [iːt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [griːn] ['selz] , [ðeɪ] [kæn; kən] [briːð] [θruː] [ðə; ði]['taɪni]  
**cannot eat by means of their little green cells , they can breathe through the tiny**  
不能 吃 经过 方法 的 他们的 小的 绿色的 细胞 , 他们 能 呼吸 通过 这 微小的  
[maʊðz] ( [fɪg] .  
**mouths ( Fig .**  
嘴 ( 如图 .

它们不能通过绿色的小细胞进食，但可以通过小嘴呼吸（图）。

- ) [ɑːn][ðə; ði] [ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [baɪ] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [deɪ] .  
**137 ) on the under side of the leaf by night as well as by day .**  
- ) 在 这 在下面 边 的 这 叶子 经过 夜晚 作为 出色地 作为 经过 天 .

137) 白天和晚上都在叶子的背面。

[ænd; ənd] [wen] [i:ðər] [ə; eɪ][plænt][ɔ:r][æn; ən][ˈænim(ə)] [bri:ðz] ,  
**And when either a plant or an animal breathes ,**  
和 什么时候任何一个 一个 植物 或者 一个 动物 呼吸 ,  
当植物或动物呼吸时,

[aɪ ˈti:] [terks] [ðə; ði][laɪf] - [ˈgɪvɪŋ] [ˈɑ:ksɪdʒən][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði][er] [ˈmɪkstʃər] , [ænd; ənd] [ki:ps] [aɪ ˈti:]  
**it takes the life - giving oxygen from out the air mixture , and keeps it**  
它 需要 这 生活 - 给予 氧 从 出去 这 空气 混合物 , 和 保持 它  
[fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [ju:z] .  
**for its own use .**  
为了 它是自己的 使用 .

它从空气混合物中吸收维持生命所需的氧气，并将其留给自己使用。  
[bʌt; bət] [ˈpɔɪzənəs] [kɑ:rˈbɑ:nɪk] - [ˈæsɪd][gæs][ɪz][sent] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][er] .  
**But poisonous carbonic - acid gas is sent back into the air .**  
但 有毒 碳酸 - 酸 气体 是 发送 后退 进入 这 空气 .

但有毒的碳酸气体却被排放回空气中。  
[naʊ] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] ,  
**Now , the question is ,**  
现在 , 这 问题 是 ,  
[ˈwedeər] [ə; eɪ][plænt] [dʌz] [moʊst] [gʊd] [ɔ:r][moʊst][hɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði][er] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]  
whether a plant does most good or most harm to the air by taking in and

whether a plant does most good or most harm to the air by taking in and  
无论 一个 植物 做 最多 好的 或者 最多 伤害 到 这 空气 经过 采取 在 和  
[ˈsendɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈgæsɪz] .  
**sending out the different gases .**  
发送 出去 这 不同的 气体 .  
植物通过吸收和释放不同的气体，对空气产生最大的益处还是最大的危害。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ ˈti:] [dʌz] [gʊd] [wen] [aɪ ˈti:] [lets] [ðə; ði][ˈɑ:ksɪdʒən][aʊt] [θru:] [ɪts] [sel] [wɔ:lz] ,  
**Of course , it does good when it lets the oxygen out through its cell walls ,**  
的 课程 , 它 做 好的 什么时候 它 让我们 这 氧 出去 通过 它是 细胞 墙壁 ,  
当然，当氧气通过细胞壁排出时，它是有益的。

[ænd; ənd] [ˈstɔrz] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈkɑ:rbən] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][du:][hɑ:rm]  
**and stores away the carbon within itself ; and it may seem to do harm**  
和 商店 离开 这 碳 之内 本身 ; 和 它 可能 似乎 到 做 伤害  
[wen] [θru:] [ɪts]  
**when through its**  
什么时候 通过 它是

并将碳储存在自身内部；而且，当它通过其.....时，似乎会造成危害。  
[ [pi: ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 159** ]  
[ 页 - ]

[第159页]  
[li:f] [maʊðz] [aɪ ˈti:] [bri:ðz] [ɪn][ˈɑ:ksɪdʒən][ænd; ənd] [bri:ðz] [aʊt][kɑ:rˈbɑ:nɪk] - [ˈæsɪd][gæs] .  
**leaf mouths it breathes in oxygen and breathes out carbonic - acid gas .**  
叶子 嘴 它 呼吸 在 氧 和 呼吸 出去 碳酸 - 酸 气体 .  
叶片通过口器吸入氧气，呼出二氧化碳气体。

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ki:] [tu:; tə] [ʌnˈlɑ:k] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðɪs] ,  
**There is only one key to unlock the matter , and that is this ,**  
那里 是 仅有的 一 钥匙 到 开锁 这 事情 , 和 那 是 这 ,  
解开这个谜团只有一把钥匙，那就是：

— [tuː; tə][faɪnd][aʊt]    ['weðə]    [ðə; ði][plænt]    [dʌz]    [moʊst]    [tɔːrdz]    ['pɔɪzənɪŋ]    [ɔːr]    [tɔːrdz]    ['pjʊərɪfaɪɪŋ]  
**— to find out whether the plant does most towards poisoning or towards purifying**  
— 到 寻找 出去 无论 这 植物 做 最多 向 中毒 或者 向 净化  
[ðə; ði][er] .  
**the air** .  
这 空气 .

—为了找出这种植物对空气污染的影响最大还是对净化空气的影响最大。

[ænd; ənd][ðæt][hæz; həz]    [bɪn]    [faʊnd]    [aʊt]    [ɔːl'redi]    .  
**And that has been found out already** .  
和 那 有 到过 成立 出去 已经 .

这一点已经查明了。

[waɪz]    [men]    [seɪ]    [ðæt]    [li:f]    [griːn]    [ænd; ənd]    ['sʌnbiːm]    [duː]    [mʌtʃ]    [mɔːr]    [gʊd]    [tuː; tə][ðə; ði][er]    [ðæn; ðən]  
**Wise men say that Leaf Green and Sunbeam do much more good to the air than**  
明智的 男人 说 那 叶子 绿色的 和 阳光 做 很多 更多的 好的 到 这 空气 比  
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)]    ['briːðɪŋ]    [maʊðz]    [duː][hɑːrm] .  
**the little breathing mouths do harm** .  
这 小的 呼吸 嘴 做 伤害 .

智者说，绿叶和阳光对空气的好处远大于小嘴呼吸造成的危害。

[ðə; ði]    [tuː]    [gʊd]    ['fɛərɪz]    [teɪk]    [ə'weɪ]    [ə; eɪ]    [greɪt]    [diːl]    [ʌv; əv]    ['pɔɪzn]  
**The two good fairies take away a great deal of poison** ,  
这 二 好的 仙女 拿 离开 一个 伟大的 交易 的 毒 ,

两位善良的仙女带走了大量的毒药。

[ænd; ənd][send]    [bæk]    [ə; eɪ]    [greɪt]    [diːl]    [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhelpf(ə)]    ['ɑːksɪdʒən] ;  
**and send back a great deal of the helpful oxygen** ;  
和 发送 后退 一个 伟大的 交易 的 这 有帮助 氧 ;

并向体内输送大量有益的氧气；

[waɪl]    [ðə; ði][ˈtaɪni]    [maʊðz]    ['niːðə]    [rɑːb][ðə; ði][er]    [ʌv; əv]    [mʌtʃ]    ['ɑːksɪdʒən][nɔːr]    [ɡɪv]    [aɪ 'tiː]    [mʌtʃ]    ['pɔɪzn]  
**while the tiny mouths neither rob the air of much oxygen nor give it much poison**  
尽管 这 微小的 嘴 两者都不 抢 这 空气 的 很多 氧 也不 给 它 很多 毒  
.  
:  
.

这些小嘴既不会从空气中夺走太多氧气，也不会释放太多毒素。

[ɪn'diːd] ,  
**Indeed** ,  
的确 ,

的确，

[ðə; ði][hɑːrm]    [ðeɪ]    [duː][ɪz][soʊ]    [smɔːl]    [kəm'perd]    [wɪð; wɪθ][ðə; ði]    [greɪt]    [gʊd]    [ə'kɑːmplɪft]    [baɪ]    [li:f]  
**the harm they do is so small compared with the great good accomplished by Leaf**  
这 伤害 他们 做 是 所以 小的 比较的 和 这 伟大的 好的 完成 经过 叶子  
[griːn]    [ænd; ənd]    ['sʌnbiːm] ,  
**Green and Sunbeam** ,  
绿色的 和 阳光 ,

与Leaf Green和Sunbeam所取得的巨大成就相比，他们造成的危害微不足道。

[ðæt]    ['iːv(ə)n][æt; ət]    [naɪt]    [juː; jʊ]    [niːd]    [nɔːt]    ['wɜːri]    [æt; ət][ðə; ði]    [θɔːt]    [ðæt]    [juː; jʊ][hæv; həv][plænts][ɪn]  
**that even at night you need not worry at the thought that you have plants in**  
那 甚至 在 夜晚 你 需要 不是 担心 在 这 想法 那 你 有 植物 在  
[jɔːr; jər]    [ruːm] .  
**your room** .  
你的 房间 .

即使在晚上，你也不必担心房间里有植物。

[pər'hæps][juː; jʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ə; eɪ][plənt] [dʌz] [ðɪːz] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ][ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt]  
**Perhaps you wonder that a plant does these two things that are so exactly opposite**  
也许 你 想知道 那 一个 植物 做 这些 二 事物 那 是 所以 确切地 对面的  
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .  
**to each other** .  
到 每个 其他 :

你或许会好奇，植物怎么会同时做到这两种截然相反的事情。

[bʌt; bət][ə; eɪ][plənt][mʌst; məst] [briːð] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [iːt] ; [fɔːr; fər] [wen] [aɪ 'tiː] [briːðz] ,  
**But a plant must breathe as well as eat ; for when it breathes ,**  
但 一个 植物 必须 呼吸 作为 出色地 作为 吃 ; 为了 什么时候 它 呼吸 ,  
但是植物既要呼吸也要进食；因为当它呼吸时，

[aɪ 'tiː] [teɪks] [ɪn][ðə; ði] ['preʃəs] ['ɑːksɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪts] [laɪf][æz; əz][tuː; tə]  
**it takes in the precious oxygen which is just as necessary to its life as to**  
它 需要 在 这 宝贵的 氧 哪个 是 只是 作为 必要的 到 它是 生活 作为 到  
[aʊərz] .  
**ours** :  
我们的 :

它吸收了宝贵的氧气，这对它的生命和我们一样必不可少。

[ɪn] ['sʌmər] , [baɪ][ðə; ði] ['dʌsti] ['ruːdsaɪd] , [juː; jʊ] [siː] [plənts][ˈɔːlmoʊst] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ,  
**In summer , by the dusty roadside , you see plants almost white with dust ,**  
在 夏天 , 经过 这 尘土飞扬 路边 , 你 看 植物 几乎 白色的 和 灰尘 ,  
夏天，在尘土飞扬的路边，你会看到植物被尘土覆盖得几乎变白了。

['lʊkɪŋ] [kwaɪt] [ɪl] [ænd; ɐnd] ['laɪfləs] .  
**looking quite ill and lifeless** .  
寻找 相当 患病的 和 无生命 .  
看起来病怏怏的，毫无生气。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ] [ɪl] [ænd; ɐnd] ['laɪfləs] ;  
**And they are both ill and lifeless ;**  
和 他们 是 两个都 患病的 和 无生命 ;  
他们俩都病入膏肓，奄奄一息；

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [liːf] [θroʊt] [ɑːr; ər][soʊ] [tʃoʊkt] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [briːð] [ɪn][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən]  
**for their little leaf throats are so choked that they cannot breathe in the oxygen**  
为了 他们的 小的 叶子 喉咙 是 所以 窒息 那 他们 不能 呼吸 在 这 氧  
[ðeɪ] [niːd] ,  
**they need** ,  
他们 需要 ,

因为它们的小叶子喉咙被堵住了，无法呼吸所需的氧气。

[ænd; ɐnd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['sləʊli] ['sʌfəkeɪtɪd] .  
**and in consequence they are being slowly suffocated** .  
和 在 结果 他们 是 存在 缓慢地 窒息 .  
结果，他们正慢慢被窒息而死。

[ðə; ði] ['dɪlɪdʒənt] [triː]  
**THE DILIGENT TREE**  
这 勤奋 树  
勤劳的树

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrɪd] [θriː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [plənts] , [ænd; ɐnd] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [liːvz] .  
**NOW we have learned three things about plants , and especially about leaves .**  
现在 我们 有 学习 三 事物 关于 植物 , 和 尤其 关于 树叶 .  
现在我们已经了解了关于植物，特别是关于叶子的三件事。



[wiː, wi][hæv, həv] ['lɜːrnið] — [wʌn] .  
**We have learned — 1 .**  
我们 有 学习 — 1 .

我们已经了解到——1.

[ðæt] [ðei] [pər'spaɪər] . [tuː'tuː] .  
**That they perspire . 2 .**  
那 他们 出汗 . 2 .

他们会出汗。2.

[ðæt] [ðei] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] . [θriː] .  
**That they eat and drink . 3 .**  
那 他们 吃 和 喝 . 3 .

它们吃喝。3.

[ðæt] [ðei] [briːð] .  
**That they breathe .**  
那 他们 呼吸 .

它们会呼吸。

[ðei] [pər'spaɪər] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][ 'paːsɪz ] [θruː] [ðə; ði] [liːf] [maʊðz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .  
**They perspire when the water passes through the leaf mouths into the air .**  
他们 出汗 什么时候 这 水 通过 通过 这 叶子 嘴 进入 这 空气 .

当水分通过叶片开口蒸发到空气中时，它们就会产生汗液。

[ðei] [iːt] [wen] [liːf] [griːn] [ænd; ənd] ['sʌnbɪːm] [tə'geðər] ['mæniɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kɑːrbən] [aʊt]  
**They eat when Leaf Green and Sunbeam together manage to take the carbon out**  
他们 吃 什么时候 叶子 绿色的 和 阳光 一起 管理 到 拿 这 碳 出去  
[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːr'bɑːnɪk] - ['æsiɪd][gæs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts] ['entrəns] [θruː] [ðə; ði] [liːf] [maʊθ]  
**of the carbonic - acid gas which has made its entrance through the leaf mouth**  
的 这 碳酸 - 酸 气体 哪个 有 制成 它是 入口 通过 这 叶子 嘴

[ænd; ənd][ðə; ði] [sel] [wɔːl] .  
**and the cell wall .**  
和 这 细胞 墙 .

当叶绿和阳光一起设法从通过叶口和细胞壁进入的碳酸气体中吸收碳时，它们就会进食。

[ðei] [drɪŋk] [wen] [ðə; ði] [ruːts] [sʌk] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] [ɜːrθ] [brɔːθ] .  
**They drink when the roots suck in water and earth broth .**  
他们 喝 什么时候 这 根 吸 在 水 和 地球 肉汤 .

它们从根部吸收水分和泥土的养分中汲取养分。

[ðei] [briːð] [wen] [ðə; ði] [liːf] [maʊðz] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] ,  
**They breathe when the leaf mouths take from the air the oxygen ,**  
他们 呼吸 什么时候 这 叶子 嘴 拿 从 这 空气 这 氧 ,

它们通过叶片的口器从空气中吸收氧气进行呼吸。

[ænd; ənd] [gɪv] [bæk] [tuː; tə][aɪ 'tiː]['kɑːr'bɑːnɪk] - ['æsiɪd][gæs] .  
**and give back to it carbonic - acid gas .**  
和 给 后退 到 它 碳酸 - 酸 气体 .

并向其释放二氧化碳气体。

[ðə; ði] [veɪnz] [ænd; ənd] ['venlɪt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [soʊ] ['meni] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [liːf] ,  
**The veins and veinlets , of which you see so many running through a leaf ,**  
这 静脉 和 小静脉 , 的 哪个 你 看 所以 许多 跑步 通过 一个 叶子 ,

叶片上密布的叶脉和细脉，

[ækt][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [paɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ;  
**act in something the same way as the water pipes of a city ;**  
行为 在 某物 这 相同的 方式 作为 这 水 管道 的 一个 城市 ;

像城市的水管一样发挥作用；

[fɜːr; fər] [θruː] [ðiːz] [veɪnz] [ðə; ði] [ˈwɔːtəri] [fuːd] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [brɔːθ] , [ɪz] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði]  
**for through these veins the watery food , the earth broth , is carried to the**  
为了 通过 这些 静脉 这 水状的 食物 , 这 地球 肉汤 , 是 携带 到 这  
[ˈdɪfrənt] [ˈselz] .  
**different cells .**  
不同的 细胞 .

因为正是通过这些血管，水状的食物，也就是大地的汤汁，被输送到不同的细胞。

[wen] [wʌn] [noʊz] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][plænt] ,  
**When one knows all that we know even now about a plant ,**  
什么时候 一 知道 全部 那 我们 知道 甚至 现在 关于 一个 植物 ,  
[wʌn] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] [triː] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][ædməˈreɪ](ə)n] .  
**one looks at a tree covered with leaves with a good deal of admiration .**  
一 看起来 在 一个 树 涵盖 和 树叶 和 一个 好的 交易 的 钦佩 .

人们会带着极大的赞赏之情凝视一棵枝繁叶茂的大树。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [ˌɪnˈsaɪd] [ðæt] [ˈkwaɪət] - [ˈlʊkɪŋ] [triː] !  
**Just think of what is being done inside that quiet - looking tree !**  
只是 思考 的 什么 是 存在 完毕 里面 那 安静的 - 寻找 树 !  
想想看，那棵看似平静的树里面正在发生什么！

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈselz] [ðæt] [ɡoʊ][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,  
**Think of the millions of cells that go to make it up ,**  
思考 的 这 百万 的 细胞 那 去 到 制作 它 向上 ,  
想想构成它的数百万个细胞，

[iːtʃ] [sel] [ˈhævɪŋ] [ɪts] [oʊn] [wɜːrk][tuː; tə][duː] !  
**each cell having its own work to do !**  
每个 细胞 拥有 它是自己的 工作 到 做 !  
每个细胞都有自己的工作要做！

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmens] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ɑːn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ˌɪnˈsaɪd]  
**Think of the immense amount of business being carried on within the trunk , inside**  
思考 的 这 巨大 数量 的 商业 存在 携带 在 之内 这 树干 , 里面  
[ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,  
**the branches ,**  
这 分支 ,  
想想树干里、树枝里正在进行的庞大商业活动，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [iːtʃ] [ɡriːn] [liːf] !  
**and especially in each green leaf !**  
和 尤其 在 每个 绿色的 叶子 !  
尤其是在每一片绿叶上！

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]  
**And when you have the**  
和 什么时候 你 有 这  
当你拥有

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 161** ]  
[ 页 - ]  
[第161页]

[tʃæns] ,  
**chance ,**  
机会 ,  
机会，

[ˈnoʊtɪs] [haʊ] [hɑ:rd] [i:tʃ] [li:f] [traɪz] [tu:; tə] [get] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [sʌn] [ænd; ənd] [er] [æz; əz] [,aɪ ˈti:]  
**notice how hard each leaf tries to get just as much sun and air as it**  
注意 如何 难的 每个 叶子 尝试 到 得到 只是 作为 很多 太阳 和 空气 作为 它  
[ˈpɑ:səbli] [kæn; kən] .  
**possibly can** :  
可能 能 :

注意看每一片叶子是如何努力地获取尽可能多的阳光和空气的。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] , [ðə; ði] [θɪn] ,  
**In the first place, the thin** ,  
在 这 第一的 地方 , 这 薄的 ,

首先, 薄薄的,

[flæt] [li:f] [bleɪdz] [ɑ:r; ər] [soʊ] [sprɛd] [aʊt] [ðæt] ['evri] [pɑ:rt] [ɪz] [ɪk'spoʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [er]  
**flat leaf blades are so spread out that every part is exposed to the light and air**  
平坦的 叶子 刀片 是 所以 传播 出去 那 每一个 部分 是 裸露 到 这 光 和 空气  
:  
:  
:

扁平的叶片完全展开, 每一部分都能接触到光线和空气。

[ðen] ['noʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [wʌn] [ə'hʌðər] .  
**Then notice how the leaves are placed in reference to one another** .  
然后 注意 如何 这 树叶 是 放置 在 参考 到 一 其他 :

然后注意观察叶子之间的排列关系。

[ɔ:lmoʊst] ['evri] ['sɪŋ(ə)l] [wʌn] [ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [get] [ɪts] [fer] [[er] [ʌv; əv]  
**Almost every single one is fastened to the tree so as to get its fair share of**  
几乎 每一个 单身的 一 是 系紧 到 这 树 所以 作为 到 得到 它是公平的 分享 的  
[ˈsʌnʃaɪn] .  
**sunshine** .  
阳光 :

几乎每一株植物都固定在树上, 以便充分沐浴阳光。

[wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [li:vz] [bɔ:rn] [baɪ] [wʌn] [tri:] ,  
**When you think of the many thousands of leaves borne by one tree** ,  
什么时候 你 思考 的 这 许多 数千 的 树叶 出生 经过 一 树 ,

当你想到一棵树上长出的成千上万片叶子时,

[aɪ ˈti:] [əs'tɒnɪʃɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['seldəm] [wʌn] [li:f] [gets] [ɪn] [ə'hʌðə-z] [laɪt] .  
**it astonishes you to see how seldom one leaf gets in another's light** .  
它 令人惊讶 你 到 看 如何 很少 一 叶子 获得 在 另一个的 光 :

你会惊讶地发现, 一片叶子很少能照到另一片叶子上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪps] [ʌv; əv] [li:vz] [ɑ:r; ər] [ɔ:lweɪz] ['su:tɪd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənt] [ɑ:n] [ðə; ði] [tri:]  
**And the shapes of leaves are always suited to their arrangement on the tree**  
和 这 形状 的 树叶 是 总是 适合 到 他们的 安排 在 这 树  
:  
:  
:

而且, 叶子的形状总是与其在树上的排列方式相匹配。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɛsnʌt] [tri:] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðəm; ðəm] [baɪ] [ðə; ði]  
**If you should take the leaves of a chestnut tree and replace them by the**  
如果 你 应该 拿 这 树叶 的 一个 板栗 树 和 代替 他们 经过 这  
[li:vz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meɪp(ə)l] ,  
**leaves of a maple** ,  
树叶 的 一个 枫 ,

如果你把栗树叶换成枫树叶,

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l] [li:vz] [ɔ:l] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [wei] ,  
**you would find the maple leaves all getting in each other's way** ,  
你 会 寻找 这 枫 树叶 全部 获得 在 每个 其他的 方式 ;  
你会发现枫叶都挤在一起，互相遮挡着。

[ɔ:r] [els] [juː; jʊ] [wʊd] [si:] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wə] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; ei] [ɡreɪt] [di:l] [mɔ:r] [ru:m] [ðæn; ðən]  
**or else you would see that they were taking up a great deal more room than**  
或者 别的 你 会 看 那 他们 是 采取 向上 一个 伟大的 交易 更多的 房间 比  
[ˈnesəseri] .  
**necessary** .  
必要的 .

否则你就会发现它们占用的空间远远超过了实际需要。  
[bʌt; bət] [wen] [ə; ei] [li:f] [ɪz] [ˈstʌdɪd] [ɑ:n][ɪts] [oʊn] [tri:] ,  
**But when a leaf is studied on its own tree** ,  
但 什么时候 一个 叶子 是 研究 在 它是自己的 树 ;  
但是，当研究一片叶子在它自身树上的表现时，

[wʌn] [si:z] [ðæt] [ɪts] [ˈeɪp] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd][fɔ:r; fər][ɪts] [pəˈziʃ(ə)n] .  
**one sees that its shape is the very best that could be imagined for its position** .  
一 看到 那 它是 形状 是 这 非常 最好的 那 可以 是 想象 为了 它是 位置 .  
可以看出，它的形状是其所在位置所能想象到的最佳形状。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [plænts][wiː; wi] [ˈnoʊtɪs] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] .  
**And in the smaller plants we notice this same thing** .  
和 在 这 较小的 植物 我们 注意 这 相同的 事物 .  
在较小的植物中，我们也发现了同样的现象。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [li:f] [ɡri:n] [ˈkænɑ:t] [fi:d] [ðə; ði][plænt] [ənˈles] [ˈsʌnbi:m]  
**And when you remember that Leaf Green cannot feed the plant unless Sunbeam**  
和 什么时候 你 记住 那 叶子 绿色的 不能 喂养 这 植物 除非 阳光  
[kʌmz] [tuː; tə][hɜ:r; hər] [əˈsɪstəns] ,  
**comes to her assistance** ,  
来 到 她 协助 ,  
而且你还要记住，如果没有阳光的帮助，叶绿是无法给植物提供养分的。

[juː; jʊ] [ˈri:əlaɪz] [haʊ] [ˈnesəseri] [aɪˈti:][ɪz] [ðæt] [i:tʃ] [li:f] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ˈsʌnˌbi:mz]  
**you realize how necessary it is that each leaf be within the reach of Sunbeam's**  
你 意识到 如何 必要的 它 是 那 每个 叶子 是 之内 这 抵达 的 阳光的  
[ˈvɪzɪts] .  
**visits** .  
访问 .  
你意识到，每一片叶子都必须在阳光照耀的范围内，这是多么必要的。

[li:vz] [ænd; ənd] [ru:ts]  
**LEAVES AND ROOTS**  
树叶 和 根  
叶和根  
[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [səpˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; ei] [ˈplænts] [li:vz] [ɡroʊ] [telz]  
**YOU will be surprised to learn that the way in which a plant's leaves grow tells**  
你 将要 是 惊讶 到 学习 那 这 方式 在 哪个 一个 植物 树叶 生长 讲述  
[juːˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [ru:ts] [ɡroʊ] .  
**us something of the way in which its roots grow** .  
我们 某物 的 这 方式 在 哪个 它是 根 生长 .  
你会惊讶地发现，植物叶子的生长方式可以告诉我们一些关于其根系生长方式的信息。

[ˈmeni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ ,əʊvəˈteɪkən][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈreɪnstɔːrm] ,  
**Many of you have been overtaken far from home in a rainstorm ,**  
许多 的 你 有 到过 被超越 远的 从 家 在 一个 暴雨 ,  
你们当中许多人在远离家乡的地方遭遇暴雨，

[ænd; ænd][hæv; həv] [sɔːt] [ˈfeltər] [ˈʌndər][ə; eɪ] [ˈspredɪŋ] [triː] .  
**and have sought shelter under a spreading tree .**  
和 有 寻求 庇护所 在下面 一个 传播 树 .  
于是他们躲到一棵枝繁叶茂的大树下。

[ðə; ði] [graʊnd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] [kept] [ˈɔːlmoʊst][draɪ][ˈiːv(ə)n][ˈæftər][sʌm; səm]  
**The ground directly beneath the tree has kept almost dry even after some**  
这 地面 直接地 下面 这 树 有 保留 几乎 干燥 甚至 后 一些  
[aʊərz] [ʌv; əv][reɪn] ,  
**hours of rain ,**  
小时 的 雨 ,  
即使下了几个小时的雨，树下的地面也几乎保持干燥。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrθ] [dʒʌst] [ˈʌndər] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspredɪŋ] [ˈbræntʃɪz] [gɑːt] [ˈveri] [wet] :  
**but the earth just under the tips of the spreading branches got very wet :**  
但 这 地球 只是 在下面 这 尖端 的 这 传播 分支 得到 非常 湿的 :  
但是，枝条伸展的顶端下方的泥土却变得非常潮湿：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [triː] [ˈæktɪd] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʌmˈbrelə] ;  
**for the great tree acted like a large umbrella ;**  
为了 这 伟大的 树 行动 喜欢 一个 大的 伞 ;  
因为这棵大树就像一把大伞；

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði][ˈreɪndrɔːps] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [smuːð] [liːvz] , [wɪtʃ] [sloʊpt] [ˈaʊtwərd] [ænd; ænd]  
**and when the raindrops fell upon the smooth leaves , which sloped outward and**  
和 什么时候 这 雨滴 跌倒 之上 这 光滑的 树叶 , 哪个 倾斜的 向外 和  
[ˈdaʊnwərd] ,  
**downward ,**  
向下 ,  
当雨滴落在光滑的、向外向下倾斜的树叶上时，

[ðeɪ] [roʊld] [frʌm; frəm] [liːf] [tuː; tə] [liːf] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈloʊɪst] , [ˈaʊtərmoʊst] [liːvz]  
**they rolled from leaf to leaf till they reached the very lowest , outermost leaves**  
他们 滚动 从 叶子 到 叶子 直到 他们 达到 这 非常 最低 , 最外层 树叶  
[ʌv; əv][ɔːl] .  
**of all .**  
的 全部 .  
它们从一片叶子滚到另一片叶子，直到到达最底层、最外层的叶子。

[frʌm; frəm] [ðɪːz] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,  
**From these they fell to the ground ,**  
从 这些 他们 跌倒 到 这 地面 ,  
它们从这些地方掉到了地上，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][draːps] [ðæt] [ˈgæðər] [əˈpɑːn][jʊr; jər] [ʌmˈbrelə] [rʌn] [ˈaʊtwərd] [ænd; ænd] [ˈdaʊnwərd]  
**just as the drops that gather upon your umbrella run outward and downward**  
只是 作为 这 滴 那 收集 之上 你的 伞 跑步 向外 和 向下  
[tuː; tə][ðə; ði] [ʌmˈbreləz] [edʒ] ,  
**to the umbrella's edge ,**  
到 这 雨伞的 边缘 ,  
就像雨滴聚集在伞上，向外向下流到伞缘一样，

[ænd; ænd] [ðen] [ɔːf][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .  
**and then off upon the ground .**  
和 然后 离开 之上 这 地面 .  
然后摔倒在地。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)][ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪt] [maːrks][ðə; ði] [sprɛd] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**So you can see that the circle of earth which marks the spread of the**  
所以 你 能 看 那 这 圆圈 的 的 地球 哪个 标记 这 传播 的 这  
[ˈbræntʃɪz] [əˈbʌv] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈspeʃəli] [wet] ,  
**branches above must be specially wet** ,  
分支 多于 必须 是 特别 湿的 ,  
所以你可以看出，上方树枝伸展所形成的那圈泥土一定特别湿润。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] [wɪt] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [triː] .  
**as it received a great part of the rain which fell upon the whole tree** .  
作为 它 已收到 一个 伟大的 部分 的 这 雨 哪个 跌倒 之上 这 所有的 树 .  
因为它吸收了落在整棵树上的大部分雨水。  
[ænd; ənd] [wenˈevər] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [triː] [wɪt] [ʃedz] [ðə; ði][reɪn][ˈwɔːtər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] ,  
**And whenever you see a tree which sheds the rain water in such a circle** ,  
和 每当 你 看 一个 树 哪个 棚屋 这 雨 水 在 这样的 一个 圆圈 ,  
每当你看到一棵树将雨水以这样的圆形方式倾泻而下时，

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˈprɪti] [ʃɒr] [ðæt] ,  
**you can be pretty sure that** ,  
你 能 是 漂亮的 当然 那 ,  
你可以相当肯定地说，

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪt] [ˈfɑːloʊd] [ðɪs] [ˈsɜːrk(ə)] ,  
**if you should dig into the earth a ditch which followed this circle** ,  
如果 你 应该 挖 进入 这 地球 一个 沟 哪个 随后 这 圆圈 ,  
如果你沿着这个圆圈挖一条沟，

[juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ruːt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .  
**you would soon reach the tips of the new root branches of the tree** .  
你 会 很快 抵达 这 尖端 的 这 新的 根 分支 的 这 树 .  
你很快就能到达树新生根枝的顶端。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [dʌz] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][plænt] ;  
**You know that the root does the drinking for the plant** ;  
你 知道 那 这 根 做 这 喝 为了 这 植物 ;  
你知道植物的根部负责吸收水分；

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [njuːɪst] [paːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] , [ðə; ði] [freʃ] [ruːt] [tɪps] ,  
**and only the newest parts of the root , the fresh root tips** ,  
和 仅有的 这 最新 部分 的 这 根 , 这 新鲜的 根 尖端 ,  
只有根部最嫩的部分，新鲜的根尖，

[ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ɡʊd] [fɔːr; fər][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .  
**are really good for work of this sort** .  
是 真的 好的 为了 工作 的 这 种类 .  
它们非常适合这类工作。

[juː; jʊ]  
**You**  
你  
你

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [fu:d] [ɪz] ['kærid] [ʌp][ðə; ði] [stem] [tu;; tə][ðə; ði] [li:vz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔ:təri]  
**remember that the earth food is carried up the stem to the leaves in a watery**  
记住 那 这 地球 食物 是 携带 向上 这 干 到 这 树叶 在 一个 水状的  
[brɔ:θ] ;  
**broth** ;  
肉汤 ;

记住，土壤中的养分是通过茎秆以稀薄的液体形式输送到叶子的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [sə'plai] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [aʊt] ,  
**and that if the water supply should give out** ,  
和 那 如果 这 水 供应 应该 给 出去 ,  
如果供水中断，

[ðə; ði] [nu:] [plənt] ['selz] [wʊd] [nɑ:t][get][ðə; ði] [brɔ:θ] [wɪt] ['helps][ðəm; ðəm][tu;; tə] [grʊθ] ,  
**the new plant cells would not get the broth which helps them to grow** ,  
这 新的 植物 细胞 会 不是 得到 这 肉汤 哪个 帮助 他们 到 生长 ;  
新生成的植物细胞无法获得帮助它们生长的培养液。

[ænd; ənd][tu;; tə][pʊt] [aʊt] ['ʌðər] ['selz] , [ænd; ənd][soʊ][tu;; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði][plənt] .  
**and to put out other cells , and so to build up the plant** .  
和 到 放 出去 其他 细胞 , 和 所以 到 建造 向上 这 植物 .  
并排出其他细胞，从而构建植物。

[naʊ] , [æz; əz]['oʊnli][ðə; ði] [nu:] [ru:t] ['bræntɪz] , [nɪr] [ðer; ðər][tɪps] , [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)] [tu;; tə] [drɪŋk] ,  
**Now , as only the new root branches , near their tips , are able to drink** ,  
现在 , 作为 仅有的 这 新的 根 分支 , 靠近 他们的 尖端 , 是 有能力的 到 喝 ,  
现在，只有靠近根尖的新根枝才能吸收水分，

[ɪf] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd] [li:k] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] ['i:kwəl] ['kwɑ:ntətɪz] ['evriwɛr] ,  
**if the water should leak through the earth in equal quantities everywhere** ,  
如果 这 水 应该 泄露 通过 这 地球 在 平等的 数量 到处 ,  
如果水以相等的水量从地表各处渗漏出来，

[mʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['weɪstɪd] ;  
**much of it would be wasted** ;  
很多 的 它 会 是 浪费 ;  
其中大部分都会被浪费掉；

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['wɔ:tər][ɪz] [kə'lektɪd] [ɪn][sɜ:rt(ə)n][spɑ:ts] [wɪ'ðɪn] [rɪ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ru:t]  
**but when this water is collected in certain spots within reach of the new root**  
但 什么时候 这 水 是 集 在 肯定 地点 之内 抵达 的 这 新的 根  
['bræntɪz] ,  
**branches** ,  
分支 ,  
但是当这些水聚集在新生根枝能够触及的某些地方时，

[ðer; ðər][ɪz] [ɡʊd] ['rɪ:z(ə)n] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪ:z] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] ['sætɪsfai] [ðer; ðər] [θɜ:rst] .  
**there is good reason to believe that these will be able to satisfy their thirst** .  
那里 是 好的 原因 到 相信 那 这些 将要 是 有能力的 到 满足 他们的 口渴 .  
有充分理由相信，这些水能够满足他们的口渴需求。

[baɪ][ðə; ði] ['fedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'spredɪŋ ] ['bræntɪz] [ə'boʊv] ,  
**By the shedding of the rain from the tips of the spreading branches above** ,  
经过 这 脱落 的 这 雨 从 这 尖端 的 这 传播 分支 多于 ,  
雨水从上方伸展的枝条尖端滑落，

[ðə; ði] ['wɔ:tər][ɪz] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ] [sɪŋks] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;  
**the water is collected in a ring , and so sinks into the earth** ;  
这 水 是 集 在 一个 戒指 , 和 所以 水槽 进入 这 地球 ;  
水聚集在一圈中，然后渗入地下；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:t] ['bræntʃɪz] [br'loʊ] [spred] [aʊt][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; da'rekʃn][æz; əz][ðə; ði]  
and the root branches below spread out in just the same direction as the  
和 这 根 分支 以下 传播 出去 在 只是 这 相同的 方向 作为 这  
[tri:] ['bræntʃɪz] [ə'bʌv] ,  
tree branches above ,  
树 分支 多于 ,

下方的根系分支也朝着与上方树枝相同的方向伸展。

[tɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [ni:d] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðer; ðər] [fɪl] .  
till they find what they need , and drink their fill .  
直到 他们 寻找 什么 他们 需要 , 和 喝 他们的 充满 .

直到他们找到自己需要的东西，并喝个痛快。

[fɪg] . -  
Fig . 138  
如图 : -

图138

[soʊ][baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tri:] [fedz] [ðə; ði][reɪn] ,  
So by the way in which a tree sheds the rain ,  
所以 经过 这 方式 在 哪个 一个 树 棚屋 这 雨 ,

所以，顺便说说树木如何排泄雨水吧。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [dʒʌst] [wer] [ɪts] [ru:t] ['bræntʃɪz] [ri:tʃ] [aʊt] [ʌndər'graʊnd] .  
you can tell just where its root branches reach out underground .  
你 能 告诉 只是 在哪里 它是 根 分支 抵达 出去 地下 .

你可以看出它的根系在地下延伸到了哪里。

[ɪn] ['smɔ:lər] [plænts][ju:; jʊ] [si:] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .  
In smaller plants you see much the same thing .  
在 较小的 植物 你 看 很多 这 相同的 事物 .

在较小的植物上也能看到类似的现象。

[fɪg] .  
Fig .  
如图 :

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ][plænt] [kɔ:ld] [ðə; ði][ kə'leidiəm ] .  
138 shows a plant called the Caladium .  
- 演出 一个 植物 称为 这 花叶芋 .

图 138 展示了一种名为彩叶芋的植物。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['reɪndrə:ps][mʌst; məst][roʊl] ['aʊtwərd] [daʊn] [ði:z]  
You can see that the raindrops must roll outward down these  
你 能 看 那 这 雨滴 必须 卷 向外 向下 这些

你可以看到雨滴必须沿着这些地方向外滚动。

[ [ˌpi: 'dʒi: - ]  
[ Pg 164 ]  
[ 页 - ]

[li:vz] , [ænd; ənd][fɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] ['bræntʃɪz] .  
leaves , and fall upon the earth just above the tips of the root branches .  
树叶 , 和 落下 之上 这 地球 只是 多于 这 尖端 的 这 根 分支 .

叶子落到根部枝条顶端上方的地面上。

[fɪg] .  
Fig .  
如图 :

如图。



- [ˈoʊz] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈruːbɑːrb] [plænt] .  
**139 shows you the rhubarb plant** .  
- 演出 你 这 大黄 植物 .

图139展示了大黄植株。

[ðɪs] [hæz; hæz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ruːt] .  
**This has quite a different sort of root** .  
这 有 相当 一个 不同的 种类 的 根 .

它的根源却截然不同。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði][ˈruːbɑːrb] [liːvz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ kəˈleidiəm ] ,  
**Now , if the rhubarb leaves were like those of the Caladium** ,  
现在 , 如果 这 大黄 树叶 是 喜欢 那些 的 这 花叶芋 ,

如果大黄的叶子和彩叶芋的叶子一样的话,

[ənˈles] [ðə; ði][ˈruːbɑːrb] [ruːt] - [ˈbræntʃɪz] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ðɪːz] [ruːt] - [ˈbræntʃɪz]  
**unless the rhubarb root - branches changed their direction** , **these root - branches**  
除非 这 大黄 根 - 分支 已更改 他们的 方向 , 这些 根 - 分支

[wʊd] [groʊ] [ˈveri] [ˈθɜːrsti] [ɪnˈdiːd] .  
**would grow very thirsty indeed** .  
会 生长 非常 渴 的确 .

除非大黄根枝改变生长方向, 否则这些根枝将会变得非常缺水。

[fɪg] . -  
**Fig : 139**  
如图 . -

图139

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [ðə; ði][ˈwɔːtər] [pɔːz] [daʊn] [ðɪːz] [liːvz] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**But as it is , the water pours down these leaves toward the center of the**  
但 作为 它 是 , 这 水 倾倒 向下 这些 树叶 朝向 这 中心 的 这

[plænt] ,  
**plant** ,  
植物 ,

但实际情况是, 水会顺着这些叶子流向植物中心。

[ænd; ənd] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈɔːlmoʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][ðə; ði] [streɪt] , [ˈfleʃɪ] [ruːt] ,  
**and reaches the ground almost directly over the straight , fleshy root** ,  
和 到达 这 地面 几乎 直接地 超过 这 直的 , 肉质的 根 ,

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈdaʊnwərd] - [ˈgroʊɪŋ] [ˈbræntʃɪz] ;  
**with its downward - growing branches** ;  
和 它是 向下 - 生长 分支 ;

根部笔直肥厚, 枝条向下生长, 几乎直接垂到地面。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ] [siː] [ðæt] [ðɪːz] [ruːt] - [ˈbræntʃɪz] [ɑːr; ər] [ˈwɔːtərd] [baɪ][ðə; ði] [liːvz] [əˈbʌv] [dʒʌst][æz; əz]  
**and we see that these root - branches are watered by the leaves above just as**  
和 我们 看 那 这些 根 - 分支 是 浇水 经过 这 树叶 多于 只是 作为

[ˈkerfəli] [æz; əz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ kəˈleidiəm ] .  
**carefully as are those of the Caladium** .  
小心 作为 是 那些 的 这 花叶芋 .

我们看到, 这些根枝是由上面的叶子精心浇灌的, 就像花叶芋的叶子一样。

[baɪ] [ˈnoʊɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][plænt] , [ˈɔːf(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [ðæt] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ɪz][soʊ]  
**By knowing one thing about a plant , often you can guess that another thing is so**  
经过 会心 一 事物 关于 一个 植物 , 经常 你 能 猜测 那 其他 事物 是 所以

.  
:  
.

了解一种植物的某一方面特性, 通常可以推测出另一种特性。

[juː; jʊ] [ʌndə'stænd] [naʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; ei][plænt] [ʃed] [reɪn][ˈwɔ:tər][ˈæftər][ðə; ði]  
**You understand now that when the leaves of a plant shed rain water after the**  
你 理解 现在 那 什么时候 这 树叶 的 一个 植物 棚 雨 水 后 这  
[ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ kə'leidiəm ] ,  
**fashion of the Caladium ,**  
时尚 的 这 花叶芋 ,

你现在明白了，当植物的叶子像彩叶芋那样散落雨水时，

[ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ɪts] [ru:t] - [ˈbræntʃɪz] [spred] [aʊt][æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði][drɪp][ʌv; əv][ðə; ði]  
**the chances are that its root - branches spread out as far as the drip of the**  
这 机会 是 那 它是 根 - 分支 传播 出去 作为 远的 作为 这 滴 的 这  
[ˈwɔ:tər] ;  
**water ;**  
水 ;

它的根系很可能蔓延到水滴落的地方；

[ænd; əd] [ðæt] [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈru:bɑ:rb] [pɔɪnts] [ˈɔ:lməʊst] [streɪt] [ˈdaʊnwəd] ,  
**and that the root of the rhubarb points almost straight downward ,**  
和 那 这 根 的 这 大黄 积分 几乎 直的 向下 ,  
而且大黄的根几乎笔直向下。

[ɪz][tuʊld][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][drɪp][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈru:bɑ:rb] [li:vz] .  
**is told you by the drip of water from the rhubarb leaves .**  
是 讲述 你 经过 这 滴 的 水 从 这 大黄 树叶 .

从大黄叶子上滴落的水滴就能告诉你答案。

[ [ˌpi:ˈdʒi:] - ]  
**[ Pg 165 ]**  
[ 页 - ]

[第165页]

[li:f] [veɪnz]  
**LEAF VEINS**  
叶子 静脉

叶脉

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡəʊ][juː; jʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ə; ei][plænt][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ges]  
**SOME time ago you learned that from the stem of a plant you could guess**  
一些 时间 前 你 学习 那 从 这 干 的 一个 植物 你 可以 猜测  
[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [si:d] [li:vz] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,  
**the number of seed leaves which it brought into the world ,**  
这 数字 的 种子 树叶 哪个 它 带来 进入 这 世界 ,

你以前学过，通过观察植物的茎，可以推测出它最终长出了多少片种子叶。

[ænd; əd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:d] [li:vz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ges] [wʌt] [kaɪnd]  
**and that in the same way from the seed leaves you could guess what kind**  
和 那 在 这 相同的 方式 从 这 种子 树叶 你 可以 猜测 什么 种类  
[ʌv; əv][ə; ei] [stem] [aɪˈti:] [wʊd] [bɪld] [ʌp] .  
**of a stem it would build up .**  
的 一个 干 它 会 建造 向上 .

就像从种子叶子上可以猜到它会长成什么样的茎一样。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; ei] [li:f] [ɪz] [veɪnd] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [bəʊθ][ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] .  
**From the way in which a leaf is veined you can guess both of these things .**  
从 这 方式 在 哪个 一个 叶子 是 有脉络 你 能 猜测 两个都 的 这些 事物 .

从叶脉的走向就可以推测出这两件事。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; ei] [stem] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði][plænt] ,  
**You can guess what sort of a stem belongs to the plant ,**  
你 能 猜测 什么 种类 的 一个 干 属于 到 这 植物 ,

你可以猜出这株植物的茎属于哪种类型。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [haʊ] ['meni] [si:d] [li:vz] [aɪ 'ti:] [brɪgæn] [laɪf] .  
and with how many seed leaves it began life .  
和 和 如何 许多 种子 树叶 它 开始 生活 .  
它最初有多少片子叶。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [veɪnz] [rʌn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , [ 'fɔ:miŋ ] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['netwɜ:rk] ,  
When the little veins run in and out , forming a sort of network ,  
什么时候 这 小的 静脉 跑步 在 和 出去 , 成型 一个 种类 的 网络 ,  
当细小的血管纵横交错, 形成一种网状结构时,

[wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [li:f] [ɪz] “ [net] - [veɪnd] .  
we say that the leaf is “ net - veined .  
我们 说 那 这 叶子 是 “ 网 - 有脉络 .  
我们说这种叶子是“网状脉”。

” [fɪg] . -  
” Fig . 140  
” 如图 . -

图140

[fɪg] . -  
Fig . 141  
如图 . -

图141

[fɪg] . -  
Fig . 142  
如图 . -

图142

[ðɪ:z] [li:vz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪnz] ( [fɪg] . - ) , [ðə; ði] ['meɪp(ə)] ( [fɪg] . - ) ,  
These leaves of the quince ( Fig . 140 ) , the maple ( Fig . 141 ) ,  
这些 树叶 的 这 榉 ( 如图 . - ) , 这 枫 ( 如图 . - ) ,  
这些木瓜叶 (图 140)、枫树叶 (图 141)

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæs,wʊd] ( [fɪg] . - ) [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [net] - [veɪnd] .  
and the basswood ( Fig . 142 ) are all net - veined .  
和 这 椴木 ( 如图 . - ) 是 全部 网 - 有脉络 .  
椴树 (图 142) 均为网状脉。

[ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
[ Pg 166 ]  
[ 页 - ]

[第166页]

[net] - [veɪnd] [li:vz] [ɑ:r; ər] [bɔ:rn] [baɪ] [plænts] [wɪtʃ] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn]  
Net - veined leaves are borne by plants which brought into the world more than one  
网 - 有脉络 树叶 是 出生 经过 植物 哪个 带来 进入 这 世界 更多的 比 一  
[si:d] [li:f] ;  
seed leaf ;  
种子 叶子 ;

网状叶脉的植物, 其种子萌发时会带有不止一片子叶;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [net] - [veɪnd] [li:f] [wi:; wi] [kæn; kən] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [stem] [wɪtʃ]  
and with the net - veined leaf we can expect to find that stem which  
和 和 这 网 - 有脉络 叶子 我们 能 预计 到 寻找 那 干 哪个  
[kʌmz] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [si:d] [li:f] ,  
comes with more than one seed leaf ,  
来 和 更多的 比 一 种子 叶子 ,  
而对于网状叶脉的植物, 我们可以预期会发现茎上长有不止一片子叶。

— [ə; eɪ] [stem] [wer] [ðə; ði] [skin] [ɔːr] [bɑːrk] , [ðə; ði] [ˈwɒdi] [rɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] [ˈsentrəl] [pɪθ] ,  
— a stem where the skin or bark , the woody rings , and the soft central pith ,  
— 一个 干 在哪里 这 皮肤 或者 吠 , 这 木质的 戒指 , 和 这 柔软的 中央 髓 ,  
—— 一茎的表皮或树皮、木质年轮和柔软的髓心，

[ɑːr; ər] [ˈklɪrli] [ˈsepəreɪtɪd] [wʌn] [frʌm; frəm] [əˈhʌðər] .  
are clearly separated one from another .  
是 清楚地 分开 一 从 其他 .  
—— 它们之间界限分明。

[fɪg] . -  
Fig . 143  
如图 : -  
图143

[fɪg] . -  
Fig . 144  
如图 : -  
图144

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [liːf] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [fɪg] .  
But a leaf such as that in Fig .  
但 一个 叶子 这样的 作为 那 在 如图 :  
—— 但像图中这样的叶子。

- [ɔːr] [ðæt] [ɪn] [fɪg] .  
143 or that in Fig .  
- 或者 那 在 如图 :  
—— 143 或图中所示。

- , [wer] [ðə; ði] [veɪnz] [duː] [nɑːt] [bræntʃ] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnetwɜːrk] ,  
144 , where the veins do not branch off in a network ,  
- , 在哪里 这 静脉 做 不是 分支 离开 在 一个 网络 ,  
—— 144, 其中静脉没有呈网状分支，

[bʌt; bət] [rʌn] [ɪn] [ʌnˈbrʊkən] [laɪnz] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,  
but run in unbroken lines side by side ,  
但 跑步 在 未破 线条 边 经过 边 ,  
—— 但要并排连续跑动，

— [sʌtʃ] [liːvz] [æz; əz] [ðiːz] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðei] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [baɪ] [plænts] [wɪtʃ] [ˈstɑːrtɪd] [laɪf]  
— such leaves as these tell you that they are borne by plants which started life  
— 这样的 树叶 作为 这些 告诉 你 那 他们 是 出生 经过 植物 哪个 开始 生活  
[wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [wʌn] [siːd] [liːf] ,  
with only one seed leaf ,  
和 仅有的 一 种子 叶子 ,  
—— 像这样的叶子表明，它们是由最初只有一片子叶的植物长出来的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 植物及其子代(Plants and their children)

## 第8/13页

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stem] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔ:rn, stɔ:k] ,  
and which have such a stem as the cornstalk ,  
和 哪个 有 这样的 一个 干 作为 这 玉米秆 ,  
它们有像玉米秆那样的茎,

[wer] [ju:; jʊ] [si:] [noʊ] ['wʊdi] [rɪŋz] [ɔ:r] ['sentrəl] [pɪθ] .  
where you see no woody rings or central pith .  
在哪里 你 看 不 木质的 戒指 或者 中央 髓 .  
看不到木质年轮或髓心。

[ði:z] [li:vz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] “ ['pærəlel] - [veɪnd] .  
These leaves are called “ parallel - veined .  
这些 树叶 是 称为 “ 平行线 - 有脉络 .  
这些叶子被称为“平行脉叶”。

” [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][faɪnd][ɔ:l] [ðɪs] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'membər]  
” I fear that you find all this a little difficult to understand and to remember  
” 我 害怕 那 你 寻找 全部 这 一个 小的 难的 到 理解 和 到 记住  
;  
;  
;  
;  
“恐怕你觉得这一切有点难以理解和记住;

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ri:d] [aɪ 'ti:] ['peɪntli] , [wen] [ju:; jʊ] ['stʌdi] [ðə; ði] ['bɔ:təni] [fɔ:r; fər][ʼoʊldər] [tʼɪldrən] ,  
but if you read it patiently , when you study the botany for older children ,  
但 如果 你 读 它 耐心 , 什么时候 你 学习 这 植物学 为了 老 孩子们 ,  
但是, 如果你耐心阅读, 当你学习适合大龄儿童的植物学时,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:r; jər]['lesnz; 'lesənz] ['i:ziə] .  
I think it will come back to you and make your lessons easier .  
我 思考 它 将要 来 后退 到 你 和 制作 你的 课程 更轻松 .  
我认为这会给你带来好处, 让你的学习更轻松。

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ Pg 167 ]  
[ 页 - ]  
[第167页]

[li:f] [ʃeɪps]  
LEAF SHAPES  
叶子 形状  
叶子形状

[æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['noʊtɪs] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [li:f] .  
AS I told you before , we should notice always the shape of a leaf .  
作为 我 讲述 你 前 , 我们 应该 注意 总是 这 形状 的 一个 叶子 .  
正如我之前告诉过你的, 我们应该时刻注意叶子的形状。

[fɪg] . -  
Fig . 145  
如图 . -  
图145

[aɪˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈiziə] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [sʌm; səm] [nuː] [plənt][wiː; wi][hæv; həv][met][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wɔːks]  
**It is much easier to describe some new plant we have met on our walks**  
它是 很多 更轻松 到 描述 一些 新的 植物 我们 有 遇见 在 我们的 散步  
[ɪf][wiː; wi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ɪts] [liːvz] .  
**if we remember the shape of its leaves** .  
如果 我们 记住 这 形状 的 它是 树叶 .

如果我们能记住某种植物叶子的形状，那么描述我们在散步时遇到的新植物就容易得多。

[nekst] [ˈsʌmər] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [liːvz] , [ˈpresɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ]  
**Next summer I hope you will make a collection of leaves , pressing and keeping**  
下一个 夏天 我 希望 你 将要 制作 一个 收藏 的 树叶 , 紧迫 和 保持  
[ðem; ðəm] .  
**them** .  
他们 .

我希望明年夏天你能收集一些树叶，把它们压制起来保存下来。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðer; ðər] [greɪt] [vəˈraɪəti][ɪn] [ˈeɪp] .  
**I think you will be amazed at their great variety in shape** .  
我 思考 你 将要 是 惊叹 在 他们的 伟大的 种类 在 形状 .

我想你会惊叹于它们形状的丰富多样。

[fɪg] . -  
**Fig . 146**  
如图 . -

图146

[sʌm; səm][juː; jʊ][faɪnd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] , [ˈʌðər] [ˈɔːlmoʊst] [raʊnd] .  
**Some you find long and narrow , others almost round** .  
一些 你 寻找 长的 和 狭窄的 , 其他的 几乎 圆形的 .

有些是细长的，有些则接近圆形。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˈæroʊ] - [ˈeɪpt] , [ˈʌðər] [stɑːr] - [ˈeɪpt] , [ˈʌðər] [ˈniːd(ə)] - [ˈeɪpt] ( [fɪg] . - ) .  
**Some are arrow - shaped , others star - shaped , others needle - shaped ( Fig . 145 )** .  
一些 是 箭 - 形状 , 其他的 星星 - 形状 , 其他的 针 - 形状 ( 如图 . - ) .

有些是箭头状的，有些是星状的，有些是针状的（图145）。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [θriː] - [ˈpɔɪntɪd] [laɪk][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] [liːf] ( [fɪg] .  
**Some are three - pointed like the maple leaf ( Fig** .  
一些 是 三 - 尖 喜欢 这 枫 叶子 ( 如图 .

有些是三尖的，像枫叶一样（图）。

- ) ; [ˈʌðər] [ˈdiːpli] - [ˈpɑːrtɪd] , [laɪk][ðə; ði][oʊk] [liːf] ( [fɪg] . - ) .  
**146 ) ; others deeply - parted , like the oak leaf ( Fig . 147 )** .  
- ) ; 其他的 深 - 分手了 , 喜欢 这 橡木 叶子 ( 如图 . - ) .

146)；其他的则深裂，像橡树叶一样（图 147）。

[ ,piːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 168** ]  
[ 页 - ]

[fɪg] . -  
**Fig . 147**  
如图 . -

图147

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ɑːrdʒ] [liːf] [ɪz][kʌt] [ʌp][ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [ˈlɪt(ə)] [liːvz] .  
**Sometimes a large leaf is cut up into several little leaves** .  
有时 一个 大的 叶子 是 切 向上 进入 一些 小的 树叶 .

有时，一片大叶子会被切成几片小叶子。

[ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [li:vz] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ [ˈliːflɪts] .  
These little leaves are called “ leaflets .  
这些 小的 树叶 是 称为 “ 传单 .

这些小叶子被称为“小叶”。

” [fɪg] . -  
” Fig . 148  
” 如图 . -

图148

[ðə; ðɪ][ˈkloʊvər] [li:f] ( [fɪg] . - ) [hæz; həz] [θriː] [ˈliːflɪts] .  
The clover leaf ( Fig . 148 ) has three leaflets .  
这 三叶草 叶子 ( 如图 . - ) 有 三 传单 .

三叶草的叶子（图 148）有三个小叶。

[fɪg] . -  
Fig . 149  
如图 . -

图149

[ðə; ðɪ][ˈloʊkəst] [li:f] ( [fɪg] . - ) [ɪz] [kʌt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈliːflɪts] .  
The locust leaf ( Fig . 149 ) is cut into a great many leaflets .  
这 刺槐 叶子 ( 如图 . - ) 是 切 进入 一个 伟大的 许多 传单 .

刺槐叶（图 149）被切成许多小叶。

[ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][wʌn] [li:f] ( [fɪg] . - ) [ɪz] [smuːð] ,  
The edge of one leaf ( Fig . 150 ) is smooth ,  
这 边缘 的 一 叶子 ( 如图 . - ) 是 光滑的 ,

其中一片叶子的边缘（图150）是光滑的，

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ɪz] [kʌt] [ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)l] [tiːθ] ( [fɪg] . - ) [laɪk] [ðə; ðɪ] [tiːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔː] .  
while that of another is cut into little teeth ( Fig . 151 ) like the teeth of a saw .  
尽管 那 的 其他 是 切 进入 小的 牙齿 ( 如图 . - ) 喜欢 这 牙齿 的 一个 锯 .

而另一块则被切成小齿（图 151），就像锯子的齿一样。

[fɪg] . -  
Fig . 150  
如图 . -

图150

[fɪg] . -  
Fig . 151  
如图 . -

图151

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] ,  
I should like to know how many of you children ,  
我 应该 喜欢 到 知道 如何 许多 的 你 孩子们 ,

我想知道你们这些孩子中有多少人，

[wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [seɪv] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [ˈkæəri] [ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgæləri] [ɪn]  
without looking even at a picture save such as you carry in that little gallery in  
没有 寻找 甚至 在 一个 图片 节省 这样的 作为 你 携带 在 那 小的 画廊 在  
[jʊr; jər] [hed] ,  
your head ,  
你的 头 ,

甚至不用去看你脑海中那个小相册里保存的图片，

[kʊd; kəd] [dɪˈskraɪb] [kəˈrektli] [ðə; ðɪ] [ˈeɪps] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [li:vz] .  
could describe correctly the shapes of some of our common leaves .  
可以 描述 正确 这 形状 的 一些 的 我们的 常见的 树叶 .

能够正确描述一些常见树叶的形状。

[aɪ] [ʃəd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ɑːn] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] [ðə; ði] [rʌf] ['aʊtlaɪnz] [ʌv; əv] ['eni]  
**I should like to ask you to draw on the blackboard the rough outlines of any**  
我 应该 喜欢 到 问 你 到 画 在 这 黑板 这 粗糙的 概述 的 任何  
[liːvz] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'membə] .  
**leaves that you remember .**  
树叶 那 你 记住 .

我想请你们在黑板上画出你们记得的任何叶子的大致轮廓。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɔːt] [duː] [ðɪs] , [wɪl] [juː; jʊ] [nɔːt] [traɪ] ,  
**If you think you could not do this , will you not try ,**  
如果 你 思考 你 可以 不是 做 这 , 将要 你 不是 尝试 ,

如果你认为自己做不到, 就不要尝试吗?

[wen] [nekst] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [liːf] ,  
**when next you see a leaf ,**  
什么时候 下一个 你 看 一个 叶子 ,

当你下次看到一片叶子时,

[tuː; tə] ['kæəri] [ɔːf] [ɪn] [jɔː; jər] [maɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)] [juː; jʊ] [tuː; tə]  
**to carry off in your mind such a picture of it as to enable you to**  
到 携带 离开 在 你的 头脑 这样的 一个 图片 的 它 作为 到 使能够 你 到  
[aʊtlaɪn]  
**outline**  
大纲

在脑海中勾勒出这样一幅画面, 以便你能描绘出来。

[ [piː 'dʒiː] - ]  
[ **Pg 169** ]  
[ 页 - ]

[第169页]

[aɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [ruːm] ?  
**it on the blackboard when you go back to the school room ?**  
它 在 这 黑板 什么时候 你 去 后退 到 这 学校 房间 ?

你回到教室后, 黑板上还有吗?

['riːəli] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɔːt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kə'rektli] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [siː]  
**Really it does not take any more time to see a thing correctly than to see**  
真的 它 做 不是 拿 任何 更多的 时间 到 看 一个 事物 正确 比 到 看  
[aɪ 'tiː] [ɪnkə'rektli] .  
**it incorrectly .**  
它 错误地 .

事实上, 正确理解事物所花费的时间并不比错误理解事物所花费的时间更多。

[aɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔːr] [sens] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .  
**It takes a little more sense , that is all .**  
它 需要 一个 小的 更多的 感觉 , 那 是 全部 .

只需要多一点常识, 仅此而已。

[aɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm] [sens] [tuː; tə] [gɪv] ['iːv(ə)n] [wʌn] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋ]  
**It takes some sense to give even one minute of honest thought to the thing**  
它 需要 一些 感觉 到 给 甚至 一 分钟 的 诚实的 想法 到 这 事物  
[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .  
**you are looking at .**  
你 是 寻找 在 .

哪怕只是花一分钟认真思考一下你正在看的東西, 也需要一定的常識。



[juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [huː] [ˈnevər] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðər; ðər] [θɔːts] [ɪn][wʌn] [pleɪs]  
**You know some children who never seem to have all their thoughts in one place**  
你 知道 一些 孩子们 WHO 绝不 似乎 到 有 全部 他们的 想法 在 一 地方  
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,  
**at a time** ,  
在 一个 时间 ;

你知道有些孩子，他们似乎总是无法集中精力思考所有的事情。

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] [ˈkɔːnsɪkwens] [ˈnevər] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ˈriːəli] [wel] .  
**and who in consequence never see anything really well** .  
和 WHO 在 结果 绝不 看 任何事物 真的 出色地 .

因此，他们永远无法真正看清事物。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][stɔːp] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːltəˈgeðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈfuːliʃ]  
**It is better to stop doing a thing altogether than to do it in a foolish**  
它 是 更好的 到 停止 正在做 一个 事物 共 比 到 做 它 在 一个 愚蠢  
[sɔːrt][ʌv; əv] [wei] ;  
**sort of way** ;  
种类 的 方式 ;

与其愚蠢地做某件事，不如干脆停止做这件事；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfuːliʃ] [tuː; tə][stɔːrt][tuː; tə][duː][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt][duː]  
**and it is foolish to start to do even the smallest thing , and yet not do**  
和 它 是 愚蠢 到 开始 到 做 甚至 这 最小 事物 , 和 然而 不是 做  
[aɪ ˈtiː] .  
**it** :  
它 :

哪怕是最小的事情，开始做却不去做，也是愚蠢的。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [lʊks] [æt; ət][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [liːf] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈpaːsəb(ə)l][fɔːr; fər]  
**The child who looks at even a leaf in a way to make it possible for**  
这 孩子 WHO 看起来 在 甚至 一个 叶子 在 一个 方式 到 制作 它 可能的 为了  
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [liːf] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] ,  
**him to draw the outline of that leaf five minutes later** ,  
他 到 画 这 大纲 的 那 叶子 五 分钟 之后 ,

一个孩子，哪怕只是观察一片叶子，五分钟后就能画出这片叶子的轮廓。

[ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [goʊz] [ɪn][fɔːr; fər][bəʊθ] [wɜːrk][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]  
**is likely to be the child who goes in for both work and play with all his**  
是 可能 到 是 这 孩子 WHO 去 在 为了 两个都 工作 和 玩 和 全部 他的  
[hɑːrt] ,  
**heart** ,  
心 ,

他很可能是一个既全心投入工作又全心投入玩耍的孩子。

[ænd; ənd] [huː] [kʌmz] [aʊt][æz; əz][fɑːr] [əˈhed] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɪn][ðə; ði]  
**and who comes out as far ahead on the playground as he does in the**  
和 WHO 来 出去 作为 远的 前方 在 这 操场 作为 他 做 在 这  
[ˈskuːlruːm;ˈskuːlrʊm] .  
**schoolroom** :  
教室 :

他在操场上的表现和他在教室里的表现一样出色。

[naʊ] , [ˈæftər] [ðæt] [ˈlektʃər] , [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [niːd] [ˈbædli] [ɪˈnʌf] ( [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ]  
**Now , after that lecture , which some of you need badly enough ( and which I**  
现在 , 后 那 演讲 , 哪个 一些 的 你 需要 糟糕 足够的 ( 和 哪个 我  
[wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,  
**will tell you** ,  
将要 告诉 你 ,

现在，在听完那场讲座之后——你们中的一些人非常需要这场讲座，我会告诉你们——

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['si:kɹət] , [aɪ] [ni:d] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][maɪ'self] ) ,  
as a great secret , I need not a little myself ) ,  
作为 一个 伟大的 秘密 , 我 需要 不是 一个 小的 我 ) ,  
作为一个巨大的秘密, 我不需要一点点我自己),

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]  
I want to point out a few more of the things that are worth noticing in a  
我 想 到 观点 出去 一个 很少 更多的 的 这 事物 那 是 值得 注意到 在 一个  
[li:f] .  
leaf .  
叶子 .

我想再指出一些值得注意的叶子特征。  
[bʌt; bət][pər'hæps][,aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['tʃæptər] .  
But perhaps it is better to save them for another chapter .  
但 也许 它 是 更好的 到 节省 他们 为了 其他 章 .  
但或许最好还是把它们留到下一章再讲。

[ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
[ Pg 170 ]  
[ 页 - ]  
[第170页]

[ˈheri] [li:vz]  
HAIRY LEAVES  
毛茸茸 树叶  
毛茸茸的叶子

[ˈnoʊtɪs] [ˈɔ:lweɪz] [ˈweðər] [ə; eɪ] [li:f] [ɪz] [smu:ð] [ɔ:r] [ˈheri] .  
NOTICE always whether a leaf is smooth or hairy .  
注意 总是 无论 一个 叶子 是 光滑的 或者 毛茸茸 .  
注意观察叶片是光滑的还是

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['mʌlɪn] [ðæt] [sendz] [ʌp] [ɪts] [tɔ:l] [spaɪəz][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ˈpæstʃər] ?  
Do you remember the mullein that sends up its tall spires over the hill pasture ?  
做 你 记住 这 慕合怀特 那 发送 向上它是 高的 尖塔 超过 这 爬坡道 牧场 ?  
你还记得山坡牧场上那高耸挺拔的毛蕊花吗?

[ðə; ði] [ˈgreɪʃ] [li:vz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌlɪn] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈheri] [ðæt] [ðeɪ] [fi:l] [ˈɔ:lmoʊst][laɪk] [wʊl] .  
The grayish leaves of this mullein are so hairy that they feel almost like wool .  
这 灰蒙蒙的 树叶 的 这 慕合怀特 是 所以 毛茸茸 那 他们 感觉 几乎 喜欢 羊毛 .  
这种毛蕊花的叶子呈灰褐色, 上面长满了绒毛, 摸起来几乎像羊毛一样。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [her] ?  
What is the use of all this hair ?  
什么 是 这 使用 的 全部 这 头发 ?  
这么多头发有什么用?

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ][plænt] [wʊd] [ræp] [ɪt'self][ɪn] [ðɪs] [ˈheri] [koʊt] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]  
It is not likely that a plant would wrap itself in this hairy coat except for some  
它 是 不是 可能 那 一个 植物 会 裹 本身 在 这 毛茸茸 外套 除了 为了 一些  
[gʊd] [ˈri:z(ə)n] .  
good reason .  
好的 原因 .  
植物不太可能无缘无故地用这层毛茸茸的外衣包裹自己。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðɪs] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌlɪn] [prɪ'vents, pri:'vents] [ˈænɪmlz] [frʌm; frəm] [ˈi:tɪŋ]  
It is believed that this coating of the mullein prevents animals from eating  
它 是 相信 那 这 涂层 的 这 慕合怀特 阻止 动物 从 吃  
[ðə; ði] [li:vz] ,  
the leaves ,  
这 树叶 ,  
人们认为毛蕊花表面的这层包膜可以防止动物啃食叶子。

[ænd; ənd][sɒʊ] [dɪstrɔɪŋ] [ðə; ði][plənt] .  
**and so destroying the plant .**  
和 所以 摧毁 这 植物 .

这样就毁坏了植物。

[ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [ðɪ:z] [her] [slɪp][frʌm; frəm][ðə; ði] [li:f] [bleɪd] , [ænd; ənd] [kɔ:z] [ə; eɪ][moʊst]  
**In the mouth , these hairs slip from the leaf blade , and cause a most**  
在 这 嘴 , 这些 头发 滑 从 这 叶子 刀刃 , 和 原因 一个 最多  
[ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪ](ə)n] .  
**unpleasant sensation .**  
令人不快的 感觉 .

在口腔中，这些毛发会从叶片上脱落，引起非常不舒服的感觉。

[bʌt; bət][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði] [her] [ɑ:n][ə; eɪ] [li:f] [ɑ:r; əɹ][ˈhelpf(ə)l][brɪkəz, brɪkɔ:z] [ðeɪ] [prɪ'vent] [tu:] [mʌt]  
**But usually the hairs on a leaf are helpful because they prevent too much**  
但 通常 这 头发 在 一个 叶子 是 有帮助 因为 他们 防止 也 很多  
[pɜ:rspə'reɪʃn] [ɔ:r] [ˈgɪvɪŋ] - [ɔ:f][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .  
**perspiration or giving - off of water .**  
汗 或者 给予 - 离开 的 水 .

但通常来说，叶片上的绒毛是有益的，因为它们可以防止水分过度蒸发或流失。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˈfri:li] [ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] [bi:ts] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [li:f] ,  
**The more freely the hot sun beats upon a leaf ,**  
这 更多的 自由 这 热的 太阳 节拍 之上 一个 叶子 ,

阳光越是肆意地照射在树叶上，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˈkwɪkli] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz] [drɔ:n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .  
**the more quickly the water is drawn away from it .**  
这 更多的 迅速地 这 水 是 绘制 离开 从 它 .

水被吸走的速度越快。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [ɪz][baɪ] [ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ][wet] [ˈtaʊəl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .  
**You can see just how this is by hanging a wet towel in front of the fire .**  
你 能 看 只是 如何 这 是 经过 绞刑 一个 湿的 毛巾 在 正面 的 这 火 .

你只要在火前挂一条湿毛巾，就能明白这是怎么回事了。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [[ɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [hi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [koʊl] [drɔ:z] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm]  
**In a very short time the heat from the burning coals draws the water from**  
在 一个 非常 短的 时间 这 热 从 这 燃烧 煤炭 平局 这 水 从  
[ðə; ði] [ˈtaʊəl] .  
**the towel .**  
这 毛巾 .

很短的时间内，燃烧的煤炭产生的热量就会将毛巾中的水分蒸发掉。

[bʌt; bət][pʊt][ə; eɪ] [skri:n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaʊəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈpa:sɪz]  
**But put a screen between the fire and the towel , and the water passes**  
但 放 一个 屏幕 之间 这 火 和 这 毛巾 , 和 这 水 通过  
[ɔ:f] [mɔ:r] [ˈsləʊli] .  
**off more slowly .**  
离开 更多的 缓慢地 .

但是，在火和毛巾之间放一个屏风，水就会流得更慢。

[naʊ] ,  
**Now ,**  
现在 ,

现在，

[ðə; ði] [her] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:f] [wɪtʃ] [ˈfeɪsɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [skri:n] [frʌm; frəm]  
**the hairs on that side of the leaf which faces the sun act as a screen from**  
这 头发 在 那 边 的 这 叶子 哪个 面孔 这 太阳 行为 作为 一个 屏幕 从  
[ɪts] [fɪr] [hi:t] .  
**its fierce heat** .  
它是 凶猛的 热 .

叶片朝向太阳一侧的绒毛可以阻挡太阳的强烈热量。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [haʊ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [li:f] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [pa:rt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈwɔ:tər]  
**We have learned how important it is that the leaf should not part with its water**  
我们 有 学习 如何 重要的 它 是 那 这 叶子 应该 不是 部分 和 它是 水  
[mɔ:r] [ˈkwɪkli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ru:ts] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bɜ:s] .  
**more quickly than the roots can make up the loss** .  
更多的 迅速地 比 这 根 能 制作 向上 这 损失 .

我们已经了解到，叶片散失水分的速度不能超过根系补充水分的速度，这一点非常重要。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [li:f] [dʌz] [ðɪs] ,  
**We know that when a leaf does this** ,  
我们 知道 那 什么时候 一个 叶子 做 这 ,

我们知道，当一片叶子这样做时，

[aɪ ˈti:] [wɪlts] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [li:f] [wɪlts] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [pɪkt] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈwɔ:tər]  
**it wilts just as a leaf wilts when it is picked and cut off from its water**  
它 枯萎 只是 作为 一个 叶子 枯萎 什么时候 它 是 挑选 和 切 离开 从 它是 水  
[səˈplaɪ] ,  
**supply** ,  
供应 ,

它就像叶子被摘下、失去水分供应后就会枯萎一样。

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈlæps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈselz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]  
**on account of the collapse of the walls of the many little cells which are**  
在 帐户 的 这 坍塌 的 这 墙壁 的 这 许多 小的 细胞 哪个 是  
[ˈemptɪd] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] .  
**emptied of water** .  
清空 的 水 .

由于许多小细胞的墙壁坍塌，导致水流干涸。

[ ,pi: ˈdʒi: - ]  
[ **Pg 171** ]  
[ 页 - ]

[第171页]

[soʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [plænts] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn] [draɪ] , [ˈsʌni] [ˈpleɪsɪz] ,  
**So you can understand that plants which grow in dry , sunny places** ,  
所以 你 能 理解 那 植物 哪个 生长 在 干燥 , 阳光明媚 地方 ,

所以你应该能理解，生长在干燥、阳光充足地方的植物

[wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔ:tər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ru:ts] ,  
**where there is little drinking water for the roots** ,  
在哪里 那里 是 小的 喝 水 为了 这 根 ,

在根部缺乏饮用水的地方，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [bi:ts] [ˈkɑ:nstəntli] [ɑ:n] [ðə; ði] [li:vz] ,  
**and where the sun beats constantly on the leaves** ,  
和 在哪里 这 太阳 节拍 不断地 在 这 树叶 ,

在阳光不断照射树叶的地方，

[mʌst; məst] [teɪk] [ˈevri] [ker] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [weɪst] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] .  
**must take every care that there is no waste of water** .  
必须 拿 每一个 关心 那 那里 是 不 浪费 的 水 .

必须采取一切措施，避免浪费水资源。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ] [ki:p] [jɔː; jə] [aɪz] ['oʊpən] ,  
**And if you keep your eyes open ,**  
和 如果 你 保持 你的 眼睛 打开 ;  
如果你睁大眼睛，

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvə] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [wɪt] [groʊ] [ɪn] [sʌt] ['pleɪsɪz] [skri:n] [ðəm'selvz]  
**you will discover that many of the plants which grow in such places screen themselves**  
你 将要 发现 那 许多 的 这 植物 哪个 生长 在 这样的 地方 屏幕 他们自己  
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɒl] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [baɪ][ə; eɪ][koʊt] [ʌv; əv] [her] .  
**from the full heat of the sun by a coat of hairs .**  
从 这 满的 热 的 这 太阳 经过 一个 外套 的 头发 :  
你会发现，生长在这样地方的许多植物都用一层绒毛来遮挡阳光的炙烤。

[ðə; ði][plænt] [kɔːld] “ [laɪf] [evə'læstɪŋ] ” [ɪz][wʌn] [wɪt] [grəʊz] [ɪn][draɪ] , ['oʊpən] , ['sʌni] ['pleɪsɪz] .  
**The plant called “ life everlasting ” is one which grows in dry , open , sunny places .**  
这 植物 称为 “ 生活 永恒 ” 是 一 哪个 生长 在 干燥 , 打开 , 阳光明媚 地方 :  
被称为“永生花”的植物生长在干燥、开阔、阳光充足的地方。

[,aɪ 'ti:] [kloʊðz] [ɪts] [li:vz] [wɪð; wɪθ] ['sɪlki] [her] ,  
**It clothes its leaves with silky hairs ,**  
它 衣服 它是 树叶 和 丝滑 头发 ;  
它的叶子上长满了丝状绒毛，

[ænd; ʌnd][soʊ][prɪ'vents, pri:'vents][ðəm; ðəm][frʌm; frəm] ['θroʊɪŋ] [ɔːf] [tu:] ['kwɪkli] [ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt]  
**and so prevents them from throwing off too quickly the small amount**  
和 所以 阻止 他们 从 投掷 离开 也 迅速地 这 小的 数量  
[ʌv; əv]['wɔːtər] [ɪts] [ruːts] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] .  
**of water its roots are able to provide .**  
的 水 它是 根 是 有能力的 到 提供 :  
这样就能防止它们过快地将根系所能提供的少量水分排出体外。

[wɪ'ðəʊt] [ðɪs] ['sɪlki] [koʊt] , [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [sʌk] [ɪts] [li:vz] [kwaɪt][draɪ][ʌv; əv]['wɔːtər] .  
**Without this silky coat , the sun would suck its leaves quite dry of water .**  
没有 这 丝滑 外套 , 这 太阳 会 吸 它是 树叶 相当 干燥 的 水 :  
如果没有这层丝滑的外衣，太阳就会把它的叶子吸干水分。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [li:f] [hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [li:f] [maʊðz] [θruː] [wɪt] [moʊst]  
**Sometimes a leaf has only a few of the little leaf mouths through which most**  
有时 一个 叶子 有 仅有的 一个 很少 的 这 小的 叶子 嘴 通过 哪个 最多  
[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ 'paːsɪz ] .  
**of the water passes .**  
的 这 水 通过 :  
有时一片叶子只有几个小叶孔，大部分水分都通过这些叶孔流过。

[æz; əz] [ðiːz] [maʊðz] [ɑːr; ər] [waɪd] ['oʊpən]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,  
**As these mouths are wide open only in the sunlight ,**  
作为 这些 嘴 是 宽的 打开 仅有的 在 这 阳光 ,  
这些嘴巴只有在阳光下才会张开，

[ænd; ʌnd][æz; əz][ɔːf(ə)n][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [skɪn] [wɪt]  
**and as often the rest of the leaf is covered with a thick skin which**  
和 作为 经常 这 休息 的 这 叶子 是 涵盖 和 一个 厚的 皮肤 哪个  
[prɪ'vents, pri:'vents][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] ( [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ['nɪrli] [ɔːlweɪz]  
**prevents the water from slipping away ( as a little of it nearly always**  
阻止 这 水 从 滑倒 离开 ( 作为 一个 小的 的 它 几乎 总是  
[dʌz] ) [θruː] [ðə; ði] [sel] [wɔːlz] ,  
**does ) through the cell walls ,**  
做 ) 通过 这 细胞 墙壁 ;  
而且，叶片的其余部分通常覆盖着一层厚厚的表皮，这层表皮可以防止水分（尽管几乎总会有一小部分水分）通过细胞壁流失。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [li:f] [wɪl] [hoʊld][ɪts][ˈwɔ:tər] [səˈplaɪ] [ænd; ənd] [ki:p] [freʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .  
**such a leaf will hold its water supply and keep fresh for a long time** .  
这样的 一个 叶子 将要 抓住 它是 水 供应 和 保持 新鲜的 为了 一个 长的 时间 .  
这样的叶子能够保持水分，长时间保持新鲜。

[sʌtʃ] [li:vz] [æz; əz] [ði:z] [wi:: wi][faɪnd][ɑ:n] [wʌt] [wi:: wi][kɔ:l] “ [ˈevəɡri:n] ” [plænts] .  
**Such leaves as these we find on what we call “ evergreen ” plants** .  
这样的 树叶 作为 这些 我们 寻找 在 什么 我们 称呼 “ 常绿 ” 植物 .  
这种叶子常见于我们称之为“常绿”植物的植物上。

[ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] [ˈhemlə:k] [wɪtʃ] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] [wʊdz] [ɔ:l] [ˈwɪntər] [hæv; həv] [ði:z] [θɪk] -  
**The pines and hemlocks which light up the woods all winter have these thick** -  
这 松树 和 铁杉 哪个 光 向上 这 树林 全部 冬天 有 这些 厚的 -  
[skɪnd] , [fju:] - [maʊðd] [li:vz] ,  
**skinned , few - mouthed leaves** ,  
去皮 , 很少 - 嘴巴 树叶 ,  
整个冬天点亮森林的松树和铁杉，都长着这种皮厚、叶口少的叶子。

[wɪtʃ] [θroʊ] [ɔ:f] [soʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔ:tər] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪz][ˈfroʊz(ə)n][hɑ:rd] ,  
**which throw off so little water that even when the ground is frozen hard** ,  
哪个 扔 离开 所以 小的 水 那 甚至 什么时候 这 地面 是 冷冻 难的 ,  
它们排出的水量如此之少，以至于即使地面冻得坚硬，

[ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [noʊ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔ:tər][tu:: tə][ðə; ði] [ru:ts] ,  
**and gives no drinking water to the roots** ,  
和 给予 不 喝 水 到 这 根 ,  
并且不给根部提供饮用水，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)] [tu:: tə] [ki:p] [freʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈkerf(ə)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] [wʌn] [hɔ:dz] [ɪts] [oʊn]  
**they are able to keep fresh by the careful way in which each one hoards its own**  
他们 是 有能力的 到 保持 新鲜的 经过 这 小心 方式 在 哪个 每个 一 囤积物 它是自己的  
[ˈlɪt(ə)] [səˈplaɪ] .  
**little supply** .  
小的 供应 .  
它们之所以能够保持新鲜，是因为它们各自小心翼翼地储存着自己的那一点点。

[ˈwʊli] [ænd; ənd] “ [ˈdʌsti] ” [li:vz]  
**WOOLLY AND “ DUSTY ” LEAVES**  
毛茸茸的 和 “ 尘土飞扬 ” 树叶

叶片毛茸茸的，沾满了灰尘

[ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] ,  
**CURIOUSLY enough** ,  
奇怪的是 足够的 ,

奇怪的是，

[sʌm; səm] [plænts] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈheri] [koʊt][fɔ:r; fər][dʒʌst][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈri:z(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn]  
**some plants put on a hairy coat for just the opposite reason from the one**  
一些 植物 放 在 一个 毛茸茸 外套 为了 只是 这 对面的 原因 从 这 一  
[wɪtʃ] [meɪks] [laɪf] [ˌevərˈlæstɪŋ] [kloʊð] [ɪtˈself][ɪn] [ðæt] [ˈfæʃ(ə)n] .  
**which makes life everlasting clothe itself in that fashion** .  
哪个 制作 生活 永恒 衣服 本身 在 那 时尚 .

有些植物披上毛茸茸的外衣，其原因与使生命永生的植物披上毛茸茸外衣的原因恰恰相反。

[laɪf] [ˌevərˈlæstɪŋ] [fɪrɪz] [lest] [ɪts] [li:vz] [θroʊ] [ɔ:f] [ðər; ðər][ˈwɔ:tər] , [ɔ:r][pərˈspeɪər] [tu:] [ˈkwɪkli] .  
**Life everlasting fears lest its leaves throw off their water , or perspire too quickly** .  
生活 永恒 恐惧 免得 它是 树叶 扔 离开 他们的 水 , 或者 出汗 也 迅速地 .  
永生植物害怕它的叶子甩掉水分，或者汗水蒸发过快。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] ['medoʊ] [groʊ] [greɪt] ['klʌstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] -  
**Down by the stream that runs through the meadow grow great clusters of the pink** -  
向下 经过 这 溪流 那 跑步 通过 这 草地 生长 伟大的 集群 的 这 粉色的 -  
[ˈflaʊərd] ['sti:pl] [bʊʃ] .  
**flowered steeple bush** .  
开花的 尖顶 衬套 .

流经草地的小溪边，生长着大片大片的粉红色花朵的尖顶灌木。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊə] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:pl] [bʊʃ] ,  
**If you look at the lower sides of the leaves of the steeple bush** ,  
如果 你 看 在 这 降低 侧面 的 这 树叶 的 这 尖顶 衬套 ,  
如果你观察一下尖顶灌木叶子的下侧，

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['wʊli] .  
**you see that they are very woolly** .  
你 看 那 他们 是 非常 毛茸茸的 .  
你看它们身上毛茸茸的。

[æz; əz] [ðɪs] [wʊl] [ɪz][nɑ:t] [br'twi:n] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:f] [bleɪd] ,  
**As this wool is not between the sun and the leaf blade** ,  
作为 这 羊毛 是 不是 之间 这 太阳 和 这 叶子 刀刃 ,  
由于这层羊毛并不位于阳光和叶片之间，

[aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ment] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [li:vz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;  
**it cannot be meant to protect the leaves from the heat of the sun** ;  
它 不能 是 意思是 到 保护 这 树叶 从 这 热 的 这 太阳 ;  
它不可能是为了保护叶子免受阳光灼伤而设置的；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪn] [ðɪs] [wet] ['medoʊ] , [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ,  
**and indeed in this wet meadow , close to the river** ,  
和 的确 在 这 湿的 草地 , 关闭 到 这 河 ,  
的确，就在这片靠近河流的湿润草地上，

['nevər] [maɪnd] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [li:vz] [θroʊ] [ɔ:f][ðer; ðər]['wɔ:tər] ,  
**never mind how quickly the leaves throw off their water** ,  
绝不 头脑 如何 迅速地 这 树叶 扔 离开 他们的 水 ,  
别管树叶甩掉水分的速度有多快，

[ðə; ði] [ru:ts] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [kloʊz] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]  
**the roots can have no difficulty in finding close by more than enough to**  
这 根 能 有 不 困难 在 寻找 关闭 经过 更多的 比 足够的 到  
[meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [bɔ:s] .  
**make good the loss** .  
制作 好的 这 损失 .

树根很容易就能在附近找到足够的东西来弥补损失。

[noʊ] ,  
**No** ,  
不 ,  
不，

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ði:z] [li:vz] [ni:d] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f]['wɔ:tər] ['veri] ['fri:li] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [meɪk]  
**the fact is that these leaves need to throw off water very freely indeed to make**  
这 事实 是 那 这些 树叶 需要 到 扔 离开 水 非常 自由 的确 到 制作  
[ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['evər] - [freɪ] [sə'plai] [ðæt] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stem] ,  
**room for the ever - fresh supply that is pushing up the stem** ,  
房间 为了 这 曾经 - 新鲜的 供应 那 是 推动 向上 这 干 ,

事实是，这些叶子需要非常自由地甩掉水分，才能为不断向上输送水分的茎干腾出空间。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wʊli] ['kʌvərɪŋ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm][du:] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] .  
**and their woolly covering is intended to help them do this very thing** .  
和 他们的 毛茸茸的 覆盖 是 故意的 到 帮助 他们 做 这 非常 事物 .  
它们身上的羊毛覆盖物正是为了帮助它们做到这一点。

[ɪts][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə][eɪd] [pɜːrspəˈreɪʃn] .  
**Its object is to aid perspiration** .  
它是 目的 是 到 援助 汗 .

它的目的是促进排汗。

[ɪn][ˈswɑːmpi][ˈpleɪsɪz][ðə; ði][ˈmɔɪstər][ˈraɪzɪz][ˈevri][naɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][wet][graʊnd] ,  
**In swampy places the moisture rises every night from the wet ground** ,  
在 沼泽地 地方 这 水分 上升 每一个 夜晚 从 这 湿的 地面 ,  
在沼泽地带, 每晚水汽都会从潮湿的地面上升。

[ænd; ənd] [ˈsetlɪz] [ɑːn][ðə; ði][plænts][əˈbaʊt] .  
**and settles on the plants about** .  
和 定居点 在 这 植物 关于 .

然后落在周围的植物上。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][maʊðz][ɑːn][ðə; ði][ˈʌndər][ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][liːvz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstiːpl][bʊʃ]  
**The little mouths on the under surfaces of the leaves of the steeple bush**  
这 小的 嘴 在 这 在下面 表面 的 这 树叶 的 这 尖顶 衬套  
[wʊd][suːn][biː; bi][klɒgd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɔɪstər][ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][bɪˈləʊ]  
**would soon be clogged with the moisture rising from below** ,  
会 很快 是 堵塞 和 这 水分 上升 从 以下 ,  
尖顶灌木叶片背面的小孔很快就会被从下方上升的水分堵塞。

[ɪf][ðeɪ][wɜːr; wər][nɑːt][prəˈtektɪd][ɪn][sʌm; səm][wei] ; [ænd; ənd][ɪf][ðeɪ][brɪˈkeɪm][soʊ][klɒgd] ,  
**if they were not protected in some way ; and if they became so clogged** ,  
如果 他们 是 不是 受保护 在 一些 方式 ; 和 如果 他们 成为 所以 堵塞 ,  
如果它们没有得到某种保护; 如果它们被堵塞了,

[ðeɪ][kʊd; kəd][nɑːt][θroʊ][ɔːf][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][ðə; ði][hoʊl][plænt][ɪz][tʃɑːrdʒd] .  
**they could not throw off the water with which the whole plant is charged** .  
他们 可以 不是 扔 离开 这 水 和 哪个 这 所有的 植物 是 带电 .  
它们无法甩掉整个植物赖以生存的水。

[ðʌs] , [baɪ][ˈhævɪŋ][ðɪs][θɪk][koʊt][ʌv; əv][her] , [ðə; ði]  
**Thus , by having this thick coat of hair , the**  
因此 , 经过 拥有 这 厚的 外套 的 头发 , 这  
因此, 凭借这层浓密的毛发,

[ [piːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 173** ]  
[ 页 - ]

[第173页]

[ˈwɔːtər][ðæt][ˈʌðərwaɪz][wʊd][klɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtər][ˈsɜːrfɪs][ʌv; əv][ðə; ði][liːf][bleɪd][ɪz][kept][æt; ət]  
**water that otherwise would cling to the outer surface of the leaf blade is kept at**  
水 那 否则 会 黏着 到 这 外 表面 的 这 叶子 刀刃 是 保留 在  
[ə; eɪ][ˈdɪstəns][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][maʊðz] ,  
**a distance from the little mouths** ,  
一个 距离 从 这 小的 嘴 ,  
原本会附着在叶片外表面的水分被阻挡在叶片的小孔之外。

[ænd; ənd][ðɪːz][ɑːr; ər][nɑːt][ɪntəˈrʌptɪd][ɪn][ðə; ði][pərˈfɔːrməns][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈduːti][soʊ][ˈnesəseri][tuː; tə]  
**and these are not interrupted in the performance of a duty so necessary to**  
和 这些 是 不是 中断 在 这 表现 的 一个 责任 所以 必要的 到  
[ðə; ði][helθ][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .  
**the health of the plant** .  
这 健康 的 这 植物 .

而且, 这些工作在履行对工厂健康至关重要的职责时不会中断。

[ðɪs][seɪm][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈkoʊtɪŋ][ɪts][ˈloʊər][liːf][ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz][wɪð; wɪθ][her] ,  
**This same habit of coating its lower leaf surfaces with hair** ,  
这 相同的 习惯 的 涂层 它是 降低 叶子 表面 和 头发 ,  
这种在叶片下表面长满绒毛的习性,



[juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspekld] [ɔːr] [swɑːmp] [ɔːldər] , [ə; eɪ] [ˈrʌb] [wɪtʃ] [grəʊz] [ˈɔːlsəʊ] [ɪn] [wet] [ˈpleɪsɪz] ,  
**you notice in the speckled or swamp alder , a shrub which grows also in wet places ,**  
你 注意 在 这 斑驳的 或者 沼泽 桤木 , 一个 灌木 哪个 生长 还 在 湿的 地方 ,  
你会在斑点桤木或沼泽桤木中注意到这一点, 这是一种也生长在潮湿地方的灌木。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [rʌnz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ɪts] [liːf] [maʊðz] [klɒgd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] .  
**and therefore runs the same risk of having its leaf mouths clogged with water .**  
和 所以 跑步 这 相同的 风险 的 拥有 它是 叶子 嘴 堵塞 和 水 .  
因此, 它也面临着叶片开口被水堵塞的风险。

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [liːf] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [her] ,  
**So when you see only the upper surface of a leaf covered with hair ,**  
所以 什么时候 你 看 仅有的 这 上 表面 的 一个 叶子 涵盖 和 头发 ,  
所以当你看到一片叶子的上表面覆盖着绒毛时,

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [ɪz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [tuː] [mʌtʃ] **you can guess that the object of the plant is to prevent too much**  
你 能 猜测 那 这 目的 的 这 植物 是 到 防止 也 很多  
[pɜːrspəˈreɪʃn] ;  
**perspiration ;**  
汗 ;  
你可以猜到, 这种植物的作用是防止过度出汗;

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˈoʊnli] [ɪts] [ˈloʊər] [saɪd] [kloʊðd] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [wei] ,  
**but when you see only its lower side clothed in this same way ,**  
但 什么时候 你 看 仅有的 它是 降低 边 穿着衣服 在 这 相同的 方式 ,  
但当你只看到它下半部分也穿着同样的衣服时,

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [ðæt] [ðə; ði] [plænt] [fɪrɪz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [pɜːrspəˈreɪʃn] .  
**you can guess that the plant fears too little perspiration .**  
你 能 猜测 那 这 植物 恐惧 也 小的 汗 .  
你可以猜到, 这种植物害怕出汗太少。

[ˈsʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] [plænt] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊks]  
**Sometimes you find a plant with leaves which have a coating of what looks**  
有时 你 寻找 一个 植物 和 树叶 哪个 有 一个 涂层 的 什么 看起来  
[ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [dʌst] [ɑːn] [wʌn] [ɔːr] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz] .  
**almost like dust on one or both of their surfaces .**  
几乎 喜欢 灰尘 在 一 或者 两个都 的 他们的 表面 .  
有时你会发现某种植物的叶子, 其一片或两片叶子的表面都覆盖着一层看起来像灰尘的东西。

[ðɪs] [dʌst] [wiː; wi] [kɔːl] “ [bluːm] .  
**This dust we call “ bloom .**  
这 灰尘 我们 称呼 “ 盛开 .  
我们称这种尘埃为“花粉”。

“ [wiː; wi] [siː] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈæplz] [ænd; ənd] [greɪps] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑːn] [liːvz] .  
” **We see it in apples and grapes , as well as on leaves .**  
” 我们 看 它 在 苹果 和 葡萄 , 作为 出色地 作为 在 树叶 .  
“我们在苹果、葡萄以及树叶上都能看到它。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwæksi] [məˈtɪriəl] [wɪtʃ] [ɪz] [pʊt] [fɔːrθ] [baɪ] [ðə; ði] [plænt] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ ˈtiː]  
**It is made up of a waxy material which is put forth by the plant just as it**  
它 是 制成 向上 的 一个 蜡状的 材料 哪个 是 放 前进 经过 这 植物 只是 作为 它  
[pʊts] [fɔːrθ] [her] .  
**puts forth hair .**  
放置 前进 头发 .  
它由一种蜡质物质组成, 这种物质是植物像长毛发一样分泌出来的。

[ðɪs] [bluːm] [ðə; ði] [plænt] [ˈjuːzɪz] [ˈɔːlsəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə] [friː] [pɜːrspəˈreɪʃn] .  
**This bloom the plant uses also as a help to free perspiration .**  
这 盛开 这 植物 用途 还 作为 一个 帮助 到 自由的 汗 .  
这种花朵还能帮助植物排出汗液。

[baɪ] [ðʌs] ['kloʊðɪŋ] [ɪts] [li:vz] [aɪ 'ti:] [ʃi:ldz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [maʊðz] [frʌm; frəm][ˈwɔ:tər] ['kla:ɡɪŋ] ;  
**By thus clothing its leaves it shields the little mouths from water clogging ;**  
经过 因此 衣服 它是 树叶 它 盾牌 这 小的 嘴 从 水 堵塞 ;

它通过这种方式为叶片披上外衣，保护小口免受水堵塞；

[ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [maʊðz] [hæv; həv][na:t] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]  
**and so you can be sure that the little mouths have not been filled with**  
和 所以 你 能 是 当然 那 这 小的 嘴 有 不是 到过 已填 和  
[ˈwɔ:tər] ,  
**water ,**  
水 ,

所以你可以肯定，孩子们的小嘴里没有灌满水。

[ænd; ənd] [ðʌs] [priˈventɪd] [frʌm; frəm] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:rk] .  
**and thus prevented from doing their work .**  
和 因此 阻止 从 正在做 他们的 工作 .

因此，他们无法开展工作。

[ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [li:f] [hæz; həz] [maʊðz] [ɑ:n][bəʊθ][ʌv; əv][ɪts][ˈsɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] ,  
**The cabbage leaf has mouths on both of its surfaces ,**  
这 卷心菜 叶子 有 嘴 在 两个都 的 它是 表面 ,  
卷心菜叶子两面都有口状突起。

[ænd; ənd][soʊ][bəʊθ] [saɪdz] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prəˈtektɪŋ] [blu:m] .  
**and so both sides are covered with this protecting bloom .**  
和 所以 两个都 侧面 是 涵盖 和 这 保护 盛开 .

因此，花朵的两面都被这朵保护性的花覆盖着。

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪp][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [li:f] [ɪn][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ðen] [ʃeɪk] [aɪ 'ti:] ,  
**If you dip a cabbage leaf in water and then shake it ,**  
如果 你 蘸 一个 卷心菜 叶子 在 水 和 然后 摇 它 ,  
如果你把一片卷心菜叶子浸入水中，然后甩干，

[ðə; ði][dra:ps][rəʊl] [ɔ:f] [ænd; ənd] [li:v] [aɪ 'ti:] [kwɪt] [draɪ] .  
**the drops roll off and leave it quite dry .**  
这 滴 卷 离开 和 离开 它 相当 干燥 .  
水滴滚落，留下干燥的表面。

[ˈprɪkəlz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzn]  
**PRICKLES AND POISON**  
刺 和 毒

刺和毒药

[li:vz] [ni:d] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] ['enəmi] [ðæn; ðən] [tu:] [ɡreɪt] [hi:t]  
**LEAVES need to protect themselves from other enemies than too great heat**  
树叶 需要 到 保护 他们自己 从 其他 敌人 比 也 伟大的 热  
[ænd; ənd] [tu:] [mʌtʃ] [ˈwɔ:tər] .  
**and too much water .**  
和 也 很多 水 .

除了过高的温度和过多的水分之外，树叶还需要保护自己免受其他敌人的侵害。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] ['prɪkli] [ɑ:rmər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪs(ə)l] [ɪneɪbld] [aɪ 'ti:][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['pɑ:stʃəz]  
**We found that the prickly armor of the thistle enabled it to live in pastures**  
我们 成立 那 这 带刺的 盔甲 的 这 蓟 已启用 它 到 居住 在 牧场  
[wer] [ðə; ði][ˈkæɪt(ə)l][hæd; həd] [kɪld] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [plænts] .  
**where the cattle had killed most of the other plants .**  
在哪里 这 牛 有 被杀 最多 的 这 其他 植物 .

我们发现，蓟的带刺外壳使它能够在牛群吃光大部分其他植物的牧场中生存。

[ˈmeni] [ˈæniɪmlz] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ɡriːn] [liːvz] ,  
**Many animals like to eat green leaves** ,  
许多 动物 喜欢 到 吃 绿色的 树叶 ,

许多动物喜欢吃绿叶，

[soʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [plænts] [ɪnˈvent] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ]  
**so we are not surprised to find that plants invent different ways of protecting**  
所以 我们 是 不是 惊讶 到 寻找 那 植物 发明 不同的 方式 的 保护  
[ðəmˈselvz] .  
**themselves** .  
他们自己 .

因此，我们发现植物会发明不同的自我保护方式，这并不令人惊讶。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɪs(ə)] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [juːˈes] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd]  
**One look at the leaf of the thistle is enough to persuade us that it would**  
一 看 在 这 叶子 的 这 蓟 是 足够的 到 说服 我们 那 它 会  
[nɑːt] [biː; bi] [ˈveri] [ɡʊd] [iːtɪŋ] .  
**not be very good eating** .  
不是 是 非常 好的 吃 .

只需看一眼蓟的叶子，我们就能确信它不好吃。

[ðə; ði] [red] - [ˈberɪd] [ˈhɑːli] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈdekəreɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ænd]  
**The red - berried holly , with which we decorate our churches and**  
这 红色的 - 浆果 冬青 , 和 哪个 我们 装饰 我们的 教堂 和  
[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈdekəreɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ænd]  
我们用红莓冬青来装饰教堂，

[ [piːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 175** ]  
[ 页 - ]

[第175页]

[ˈhaʊzɪz] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] [taɪm] , [ɪz] [əˈnʌðər] [plænt] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪkli] [liːvz] .  
**houses at Christmas time , is another plant with prickly leaves** .  
房屋 在 圣诞节 时间 , 是 其他 植物 和 带刺的 树叶 .  
[ˈhaʊzɪz] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] [taɪm] , [ɪz] [əˈnʌðər] [plænt] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪkli] [liːvz] .  
圣诞节期间，房子里还会摆放另一种叶子带刺的植物。

[sʌm; səm] [plænts] [ˈkʌvər] [ðer; ðər] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪslz] ,  
**Some plants cover their leaves with bristles** ,  
一些 植物 覆盖 他们的 树叶 和 刷毛 ,  
[sʌm; səm] [plænts] [ˈkʌvər] [ðer; ðər] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪslz] ,  
有些植物的叶子上长满了刚毛，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [dred] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [staʊt] [ˈprɪkəlz] .  
**which the cattle dread almost as much as the stout prickles** .  
哪个 这 牛 恐惧 几乎 作为 很多 作为 这 肥硕 刺 .  
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [dred] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [staʊt] [ˈprɪkəlz] .  
牛群对它们的恐惧几乎不亚于对粗壮的刺的恐惧。

[æz; əz] [wiː; wi] [riːd] [bɪˈfʊr] , [ðə; ði] [ˈmʌliːn] [dɪˈfendz] [ɪts] [liːvz] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfʌzi] [koʊt] [ʌv; əv] [her] .  
**As we read before , the mullein defends its leaves by a fuzzy coat of hair** .  
作为 我们 读 前 , 这 慕合怀特 辩护 它是 树叶 经过 一个 模糊 外套 的 头发 .  
[æz; əz] [wiː; wi] [riːd] [bɪˈfʊr] , [ðə; ði] [ˈmʌliːn] [dɪˈfendz] [ɪts] [liːvz] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfʌzi] [koʊt] [ʌv; əv] [her] .  
正如我们之前读到的，毛蕊花用一层绒毛保护它的叶子。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːrmər] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [les] [ˈwɔːrlaɪk] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɪs(ə)] , [bʌt; bət] [kwɑɪt]  
**Such an armor as this is less warlike than that of the thistle , but quite**  
这样的 一个 盔甲 作为 这 是 较少的 好战 比 那 的 这 蓟 , 但 相当  
[æz; əz] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .  
**as effective** .  
作为 有效的 .  
[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːrmər] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [les] [ˈwɔːrlaɪk] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɪs(ə)] , [bʌt; bət] [kwɑɪt]  
这种盔甲虽然不如蓟草的盔甲那样具有战争性质，但效果却不相上下。

[ʌðər] [plænts] [fɪl] [ðer; ðər] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [dʒuːsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [iːðər] [ˈpɔɪzənəs] [ɔːr] [ʌnˈplez(ə)nt] .  
**Other plants fill their leaves with juices which are either poisonous or unpleasant** .  
其他 植物 充满 他们的 树叶 和 果汁 哪个 是 任何一个 有毒 或者 令人不快的 .  
[ʌðər] [plænts] [fɪl] [ðer; ðər] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [dʒuːsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [iːðər] [ˈpɔɪzənəs] [ɔːr] [ʌnˈplez(ə)nt] .  
其他植物的叶子会充满汁液，这些汁液要么有毒，要么味道难闻。

[aɪˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˈænɪmlz] [gest] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌnˈfrendli] [dʒuːsɪz][baɪ][ðə; ði]  
It seems as if animals guessed the presence of these unfriendly juices by the  
它 似乎 作为 如果 动物 猜对了 这 在场 的 这些 不友好 果汁 经过 这  
[ˈplænts] [smel] ,  
plant's smell ,  
植物 闻 ,

动物们似乎能通过植物的气味察觉到这些有害汁液的存在。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [mʌnt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈɡroʊɪŋ] [θɪŋz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plænt][æz; əz] [ðɪs] ,  
for they will munch the different growing things all about such a plant as this ,  
为了 他们 将要 咀嚼 这 不同的 生长 事物 全部 关于 这样的 一个 植物 作为 这 ,  
因为它们会啃食这种植物周围所有生长出来的植物。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][ˈhɑːrmf(ə)l] [liːvz] [sɪˈvɪrli] [əˈloʊn] .  
and leave the harmful leaves severely alone .  
和 离开 这 有害 树叶 严重 独自的 .  
切勿触碰有害的叶子。

[ðə; ði] [ˈnetlɪz] [ˈkʌvər][ðer; ðər] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [ˈstɪŋɪŋ] [her] .  
The nettles cover their leaves with stinging hairs .  
这 荨麻 覆盖 他们的 树叶 和 刺痛 头发 .  
荨麻的叶子上长满了刺毛。

[ðiːz] [stɪf] [her] [breɪk] [ɔːf] [wen] [ˈhændəld] , [ˈberiŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,  
These stiff hairs break off when handled , burying themselves in the flesh ,  
这些 僵硬的 头发 休息 离开 什么时候 处理 , 埋葬 他们自己 在 这 肉 ,  
这些硬毛在被触碰时会断裂，并扎入肉里。

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈbɜːrniŋ] [ˈæsɪd][ðæt] [ˈpʌnɪʃɪz] [sɪˈvɪrli] [ðə; ði] [ˈmed(ə)lər] , [mæn][ɔːr] [biːst]  
and sending out a burning acid that punishes severely the meddler , man or beast  
和 发送 出去 一个 燃烧 酸 那 惩罚 严重 这 爱管闲事的人 , 男人 或者 兽  
,  
,  
并释放出灼热的酸液，严惩任何多管闲事的人或动物。

[æz; əz][aɪˈtiː] [meɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] .  
as it may happen to be .  
作为 它 可能 发生 到 是 .  
事情或许会如此发展。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [liːvz] [ɑːr; ər] [wel] [wɜːrθ] [ˈnoʊtɪsɪŋ] .  
By this time I think you realize that leaves are well worth noticing .  
经过 这 时间 我 思考 你 意识到 那 树叶 是 出色地 值得 注意到 .  
我想这时你已经意识到，树叶非常值得关注。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [liːf] [soʊ] [ˈfʊli] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]  
And when you have looked at a leaf so fully as to be able to  
和 什么时候 你 有 看起来 在 一个 叶子 所以 完全 作为 到 是 有能力的 到  
[ˈkæri] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd][ɪts] [ˈaʊtlain] ,  
carry in your mind its outline ,  
携带 在 你的 头脑 它是 大纲 ,  
当你仔细观察一片叶子，能够将它的轮廓牢记于心时，

[aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [dɪˈskʌvər] [ˈweðər] [aɪˈtiː] [werz] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [her] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈdʌsti]  
I hope you will then discover whether it wears a coat of hair , or a dusty  
我 希望 你 将要 然后 发现 无论 它 穿着 一个 外套 的 头发 , 或者 一个 尘土飞扬  
[bluːm] ,  
bloom ,  
盛开 ,  
我希望你到时能发现，它究竟是披着一层毛茸茸的外衣，还是带着一层尘土飞扬的花朵。

[ɔːr][ə; eɪ] ['prɪkli] ['ɑːrmər] , [ɔːr][ə; eɪ] [θɪk] , ['evəgrɪːn] [skɪn] ,  
**or a prickly armor , or a thick , evergreen skin ,**  
或者 一个 带刺的 盔甲 , 或者 一个 厚的 , 常绿 皮肤 ,

或者带刺的盔甲, 或者厚实的常绿皮肤,

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wʌt] ['enəmi] [aɪ 'tiː][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .  
**and that you will decide what enemies it is trying to escape .**  
和 那 你 将要 决定 什么 敌人 它 是 尝试 到 逃脱 .

而你将决定它试图逃离哪些敌人。

[ ,piː 'dʒiː] - ]  
**[ Pg 176 ]**  
[ 页 - ]

[第176页]

[sʌm; səm] ['kruːəl] [træps]  
**SOME CRUEL TRAPS**  
一些 残忍的 陷阱

一些残酷的陷阱

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ə; eɪ] [liːf] [laɪk][ðə; ði][wʌn][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] ( [fɪg] . - ) ?  
**HAVE you ever seen a leaf like the one in this picture ( Fig . 152 ) ?**  
有 你 曾经 已见 一个 叶子 喜欢 这 一 在 这 图片 ( 如图 . - ) ?

你见过像图中这样的叶子吗(图152) ?

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˌeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['pɪtʃər] ;  
**It is shaped something like a pitcher ;**  
它 是 形状 某物 喜欢 一个 投手 ;

它的形状有点像水壶;

[ænd; ənd][ðə; ði][plænt][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [grəʊz] [hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] [ðə; ði] “ ['pɪtʃər] [plænt] .  
**and the plant on which it grows has been named the “ pitcher plant .**  
和 这 植物 在 哪个 它 生长 有 到过 命名 这 “ 投手 植物 .

它所依附的植物被命名为“猪笼草”。

” [fɪg] . -  
**” Fig . 152**  
” 如图 . -

图152

[ðə; ði] ['pɪtʃər] [plænt][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ləʊ] , [wet] [pleɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [swɑːmp] ,  
**The pitcher plant lives in low , wet place , such as the shaded swamp ,**  
这 投手 植物 生活 在 低的 , 湿的 地方 , 这样的 作为 这 阴影 沼泽 ,

猪笼草生长在低洼潮湿的地方, 例如阴暗的沼泽地。

[ɔːr][ðə; ði] [mɑːrʃ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .  
**or the marsh down by the lake .**  
或者 这 沼泽 向下 经过 这 湖 .

或者湖边的沼泽地。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['kʃʊəriəs] [liːvz] [aɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] ,  
**On account of its curious leaves it is brought to the cities ,**  
在 帐户 的 它是 好奇的 树叶 它 是 带来 到 这 城市 ,

因为它的叶子很奇特, 所以被带到城市里去。

[ænd; ənd][ɪz][soʊld][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['kɔːrnərz][ɔːr][æɪ; ət][ðə; ði] ['flɔːrɪsts] - .  
**and is sold on the street corners or at the florists ' .**  
和 是 卖 在 这 街道 角落 或者 在 这 花店 - .

在街角或花店有售。

[ɪn][dʒuːn] [kʌmz] [ðə; ði] [greɪt] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃər] [plænt] .  
**In June comes the great flower of the pitcher plant .**  
在 六月 来 这 伟大的 花 的 这 投手 植物 .

六月, 猪笼草盛开。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [red] ; [əˈɡen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [pɪŋk][ɔːr][pərˈhæps][ə; eɪ] [laɪt] [ɡriːn]  
**Sometimes this is a dull red ; again it is a delicate pink or perhaps a light green**  
有时 这 是 一个 乏味的红色的 ; 再次 它 是 一个 精美的 粉色的 或者 也许 一个 光 绿色的 ;  
;  
;  
;

有时是暗红色；有时是淡粉色，有时是浅绿色；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [feɪnt] , [ˈplez(ə)nt] [ˈfreɪɡrəns] .  
**and it has faint , pleasant fragrance .**  
和 它 有 头晕的 , 令人愉快的 香味 .

它散发着淡淡的、令人愉悦的香味。

[nekst][dʒuːn][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [tʃɪldrən] [wɪl] [faɪnd] [ðɪːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd]  
**Next June I hope that some of you children will find these beautiful flowers and**  
下一个 六月 我 希望 那 一些 的 你 孩子们 将要 寻找 这些 美丽的 花朵 和  
[ðɪːz] [ˈkjʊəriəs] [liːvz] .  
**these curious leaves .**  
这些 好奇的 树叶 .

我希望明年六月，你们中的一些孩子能够发现这些美丽的花朵和这些奇特的叶子。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [liːf] [biː; bi] [ˈeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] , [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] ?  
**Why should a leaf be shaped like a pitcher , do you suppose ?**  
为什么 应该 一个 叶子 是 形状 喜欢 一个 投手 , 做 你 认为 ?

你觉得叶子为什么会长得像水罐呢？

[ðɪːz] [liːvz] [ɑːr; ər][naɪt][ˈoʊnli] [ˈpɪtʃər] - [laɪk] [ɪn] [ˈeɪp] , [bʌt; bət][ˈɔːlsʊʊ][ɪn][ðər; ðər] [wei] [ʌv; əv]  
**These leaves are not only pitcher - like in shape , but also in their way of**  
这些 树叶 是 不是 仅有的 投手 - 喜欢 在 形状 , 但 还 在 他们的 方式 的  
[ˈhoʊldɪŋ] [ˈwɔːtər] ;  
**holding water ;**  
保持 水 ;

这些叶子不仅形状像瓶子，而且储水方式也像瓶子；

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [səkˈsiːd] [ɪn] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ˈpɪtʃər] [plænts] ,  
**for if you succeed in discovering a settlement of pitcher plants ,**  
为了 如果 你 成功 在 发现 一个 沉降 的 投手 植物 ,

如果你成功发现了猪笼草的栖息地，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈpɪtʃər] [ɪz][ˈpɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪn] [ˈwɔːtər] .  
**you will find that nearly every pitcher is partly filled with rain water .**  
你 将要 寻找 那 几乎 每一个 投手 是 部分 已填 和 雨 水 .

你会发现几乎每个水罐里都装了一部分雨水。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ðɪs] [ˈwɔːtər][ɪz][faːr][frʌm; frəm] [klɪr] .  
**Usually this water is far from clear .**  
通常 这 水 是 远的 从 清除 .

通常情况下，这里的水远称不上清澈。

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [draʊnd] [ˈɪnsektz] ;  
**It appears to hold the remains of drowned insects ;**  
它 出现 到 抓住 这 遗迹 的 溺水 昆虫 ;

里面似乎装着溺亡昆虫的残骸；

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈoʊdə] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpɪtʃər] [plænts][ɪz]  
**and sometimes the odor arising from a collection of these pitcher plants is**  
和 有时 这 气味 产生 从 一个 收藏 的 这些 投手 植物 是  
[naɪt][ɪɡˈzæktli] [ˈplez(ə)nt] .  
**not exactly pleasant .**  
不是 确切地 令人愉快的 .

有时，这些瓶子草散发出的气味并不令人愉悦。

[pər'hæps][juː; jʊ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ 'tiː] ['hæpənɪz] [ðæt] [ded] ['ɪnseks] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]  
**Perhaps you wonder how it happens that dead insects are found in every one of**  
也许 你 想知道 如何 它 发生 那 死的 昆虫 是 成立 在 每一个 一 的  
[ðiːz] ['pɪtʃəz] ;  
**these pitchers ;**  
这些 投手 ;

你或许会好奇，为什么每个捕虫瓶里都能发现死昆虫；

[ænd; ʌnd] ['pɑːsəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðæt] [ə'pærəntli] [ðiːz] ['kjʊəriəs] [liːvz]  
**and possibly you will be surprised to learn that apparently these curious leaves**  
和 可能 你 将要 是 惊讶 到 学习 那 显然 这些 好奇的 树叶  
[ɑːr; ər] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] ['ɪnseks] .  
**are built for the express purpose of capturing insects .**  
是 建造 为了 这 表达 目的 的 捕捉 昆虫 .

你或许会惊讶地发现，这些奇特的叶子似乎就是为了捕捉昆虫而专门设计的。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðiːz] [ɑːd] [liːvz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [wel] ['fɪtɪd] [æz; əz] [mɔːr]  
**It is easy to understand that these odd leaves are not so well fitted as more**  
它 是 简单的 到 理解 那 这些 奇怪的 树叶 是 不是 所以 出色地 适配 作为 更多的  
['sɪmp(ə)l][wʌnz][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] ['plænts] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,  
**simple ones to cook the plant's food in the sun ,**  
简单的 一个 到 厨师 这 植物 食物 在 这 太阳 ,

不难理解，这些奇特的叶子不如更简单的叶子那样适合在阳光下烹煮植物的养分。

[ɔːr][tuː; tə] [teɪk] ['kɑːrbən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ər] ;  
**or to take carbon from the air ;**  
或者 到 拿 碳 从 这 空气 ;

或者从空气中吸收碳；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'fɪtɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ænd; ʌnd] [pri'per] ['ɔːrd(ə)neri] [fuːd] ,  
**but if they are unfitted to provide and prepare ordinary food ,**  
但 如果 他们 是 不合适的 到 提供 和 准备 普通的 食物 ,

但如果他们不具备提供和准备普通食物的能力，

['pɑːsəbli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [ɪk'strɔːrdənəri] .  
**possibly they are designed to secure food that is extraordinary .**  
可能 他们 是 设计 到 安全的 食物 那 是 非凡的 .

或许它们的设计目的是为了确保能够获取特殊的食物。

[aɪ 'tiː] [siːmz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [plænt][ɪz][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [laɪk] ['ʌðər] [plænts] ,  
**It seems likely that the pitcher plant is not content to live , like other plants ,**  
它 似乎 可能 那 这 投手 植物 是 不是 内容 到 居住 , 喜欢 其他 植物 ,  
看来猪笼草似乎并不满足于像其他植物一样活着。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [fuːd] [ðæt] [ɪz]['teɪkən][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ər] .  
**upon the simple food that is taken in from the earth and from the air .**  
之上 这 简单的 食物 那 是 已采取 在 从 这 地球 和 从 这 空气 .  
以从土地和空气中摄取的简单食物为生。

[wiː; wi][ɑːr; ər][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][aɪ 'tiː] [wɪʃɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [səb'stæn(ə)l] ; [ðæt] [aɪ 'tiː] [niːdz]  
**We are led to believe that it wishes something more substantial ; that it needs**  
我们 是 引领 到 相信 那 它 愿望 某物 更多的 重大的 ; 那 它 需求  
[ə; eɪ] [miːt] ['daɪət] ;  
**a meat diet ;**  
一个 肉 饮食 ;

我们被引导相信它想要更实质性的食物；它需要肉类饮食；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] ,  
and that to secure this ,  
和 那 到 安全的 这 ,

为了确保这一点，

[aɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ɪts] [liːvz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [flaɪz] [ænd; ənd] [ˈɪnsektz] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ 'tiː] [meɪ] [sʌk] [ɪn]  
it teaches its leaves to capture flies and insects in order that it may suck in  
它 教导 它是 树叶 到 捕获 苍蝇 和 昆虫 在 命令 那 它 可能 吸 在  
[ðər; ðər] [dʒuːsɪz] .  
their juices .  
他们的 果汁 .

它教会自己的叶子捕捉苍蝇和昆虫，以便吸取它们的汁液。

[ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər] [veɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .  
These leaves are veined in a curious and striking fashion .  
这些 树叶 是 有脉络 在 一个 好奇的 和 引人注目 时尚 .

这些叶子的叶脉排列奇特而引人注目。

[ðə; ði] [braɪt] - ['kʌlərd] [veɪnz] [meɪ] [kən'vɪns] [ðə; ði] [ˈɪnsektz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swiːt]  
The bright - colored veins may convince the insects of the presence of the sweet  
这 明亮的 - 有色 静脉 可能 说服 这 昆虫 的 这 在场 的 这 甜的  
['nektər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] .  
nectar in which they delight .  
花蜜 在 哪个 他们 喜 .

鲜艳的叶脉可能会让昆虫误以为这里有它们喜爱的甜美花蜜。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['temptɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['hɑːləʊ] [liːf] ; [ænd; ənd] ,  
At all events , in some way they are tempted to enter the hollow leaf ; and ,  
在 全部 活动 , 在 一些 方式 他们 是 受诱惑 到 进入 这 空洞的 叶子 ; 和 ,

无论如何，它们都会以某种方式被诱惑进入空心叶片；而且，

[wʌnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [krɔːld] [ɔːr] ['tʌmbld] [daʊn] [ɪts] ['slɪpəri] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] ,  
once they have crawled or tumbled down its slippery inner surface ,  
一次 他们 有 爬行 或者 翻滚 向下 它是 滑 内 表面 ,  
一旦它们爬下或滚下其光滑的内表面，

[ðeɪ] [faɪnd] [aɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [krɔːl] [bæk] [ə'gen] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɪf] [her] , ['pɔɪntɪŋ]  
they find it impossible to crawl back again , owing to the stiff hairs , pointing  
他们 寻找 它 不可能的 到 爬行 后退 再次 , 欠款 到 这 僵硬的 头发 , 指向  
['daʊnwərd] ,  
downward ,  
向下 ,

由于向下生长的硬毛，它们无法再爬回去。

[wɪtʃ] [laɪn] [ðə; ði] [ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪtʃər] .  
which line the upper part of the pitcher .  
哪个 线 这 上 部分 的 这 投手 .

它们排列在水壶的上部。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪŋz] ,  
Even if they have wings ,  
甚至 如果 他们 有 翅膀 ,

即使它们有翅膀，

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [flaɪ] [ʌpwərd] [ɪn] [soʊ] [streɪt] [ə; eɪ] [laɪn] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi]  
it is difficult for them to fly upward in so straight a line as would be  
它 是 难的 为了 他们 到 飞 向上 在 所以 直的 一个 线 作为 会 是  
['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðər; ðər] [ɪ'skeɪp] .  
necessary to effect their escape .  
必要的 到 影响 他们的 逃脱 .

它们很难像逃脱那样笔直地向上飞行。



[wen] [ˈtaɪəd] [aʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈefərts] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkruːəl]

**When tired out in their efforts to get out of this cruel**

什么时候 疲劳的 出去 在 他们的 努力 到 得到 出去 的 这 残忍的

当他们筋疲力尽，无法摆脱这种残酷的境地时

[ ˌpiː ˈdʒiː ] - ]

[ **Pg 178** ]

[ 页 - ]

[træp] , [ðeɪ] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] , [ænd; ænd] [ɑːr; ər]

**trap , they fall into the water at the bottom of the pitcher , and are**

陷阱 , 他们 落下 进入 这 水 在 这 底部 的 这 投手 , 和 是

[draʊnd] .

**drowned** .

溺水 .

落入陷阱，它们掉进水罐底部的水中，溺水而亡。

[ðer; ðər] [ˈbɔːdɪz] [drɪkeɪ] [ænd; ænd] [drɪzɑːlv] ;

**Their bodies decay and dissolve ;**

他们的 身体 衰变 和 溶解 ;

它们的身体会腐烂分解；

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [səˈluːʃ(ə)n] [ɪz] [ˈteɪkən] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [liːf] ,

**and it is thought that this solution is taken in by the leaf ,**

和 它 是 想法 那 这 解决方案 是 已采取 在 经过 这 叶子 ,

人们认为这种溶液会被叶片吸收。

[ænd; ænd] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [plænt] [æz; əz] [fuːd] .

**and turned over to the plant as food .**

和 转向 超过 到 这 植物 作为 食物 .

并将其转化为植物的养分。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [oʊld] , [sæd] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspaɪdər] [ænd; ænd] [ðə; ði] [flaɪ] , [juː; jʊ] [siː] ,

**It is just the old , sad story of the spider and the fly , you see ,**

它 是 只是 这 老的 , 伤心 故事 的 这 蜘蛛 和 这 飞 , 你 看 ,

你看，这不过是蜘蛛和苍蝇那个古老而悲伤的故事罢了。

[ˈoʊnli] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [ænd; ænd] [ðə; ði] [flaɪ] .

**only now it is the pitcher and the fly .**

仅有的 现在 它 是 这 投手 和 这 飞 .

只不过现在只剩下投手和苍蝇了。

[bʌt; bət] [biː; bi] [fɔr] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpɪtʃɜːz] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈpɔːsəbli] [kæn; kən] ,

**But be sure to examine one of these pitchers if you possibly can ,**

但 是 当然 到 检查 一 的 这些 投手 如果 你 可能 能 ,

但如果你有机会，一定要仔细检查一下这些投手。

[ænd; ænd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ˈbetər] [haʊ] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [ˈmænɪdʒd] .

**and then you will understand better how the whole thing is managed .**

和 然后 你 将要 理解 更好的 如何 这 所有的 事物 是 管理 .

这样你就能更好地了解整个事情是如何运作的。

[ðə; ði] [liːf] [ɪn] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - ) , [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [liːf] ,

**The leaf in this picture ( Fig . 153 ) , for it is a leaf ,**

这 叶子 在 这 图片 ( 如图 . - ) , 为了 它 是 一个 叶子 ,

图片中的叶子（图153），因为它是一片叶子，

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [faɪnd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [ˈswɒmps] .

**you cannot find in our North American swamps .**

你 不能 寻找 在 我们的 北 美国人 沼泽 .

在北美沼泽地带是找不到的。

[,aɪˈti:] [grəʊz] [ɑ:n][ə; eɪ][plænt] [kɔ:ld] [nɪˈpenθɪz] ,  
**It grows on a plant called Nepenthes** ,  
它 生长 在 一个 植物 称为 猪笼草 ,

它生长在一种叫做猪笼草的植物上。

[ə; eɪ][plænt] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][hɑ:t] ['kʌntrɪz] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .  
**a plant which lives in hot countries far from the United States** .  
一个 植物 哪个 生活 在 热的 国家 远的 从 这 团结的 各州 .

一种生长在远离美国的炎热国家的植物。

[fɪɡ] . -  
**Fig** . 153  
如图 : -

图153

[ðə; ðɪ] [li:f] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [fʊl] [grəʊn] , [ænd; ʌnd][ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ɪts] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['træpɪŋ]  
**The leaf in the picture is full grown , and all ready for its work of trapping**  
这 叶子 在 这 图片 是 满的 生长 , 和 全部 准备好 为了 它是 工作 的 诱捕  
[ˈænɪmlz] .  
**animals** .  
动物 .

图片中的叶子已经完全长成, 随时准备开始捕捉动物。

[bɪˈfɔ:r] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ʊəld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,  
**Before it was old enough to do this** ,  
前 它 曾是 老的 足够的 到 做 这 ,

在它还未长大到可以这样做之前,

[ðə; ðɪ][lɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈlɪftɪd] [wʌz; wəz][leɪd] [ˈnaɪsli] [əˈkrɔ:s] [ðə; ðɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈpɑ:kɪt] ,  
**the lid which is now lifted was laid nicely across the opening to the pocket** ,  
这 盖 哪个 是 现在 抬起 曾是 铺设 很好 穿过 这 开幕 到 这 口袋 ,  
现在被掀开的盖子原本平整地放在口袋开口处。

[ænd; ʌnd][soʊ] [priˈventɪd] [ˈeni] [ʌnˈsi:znəbl] [ˈvɪzɪts] .  
**and so prevented any unseasonable visits** .  
和 所以 阻止 任何 反常的 访问 .

从而避免了任何不合时宜的来访。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðɪ:z] [ˈpɑ:kəts] [ɑ:r; ər][soʊ][lɑ:rdʒ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][hoʊld][ænd; ʌnd][tu:; tə]  
**Sometimes these pockets are so large as to be able to hold and to**  
有时 这些 口袋 是 所以 大的 作为 到 是 有能力的 到 抓住 和 到

[haɪd][frʌm; frəm] [saɪt] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] .  
**hide from sight a pigeon** .  
隐藏 从 视线 一个 鸽子 .

有时这些口袋非常大, 甚至可以装下一只鸽子并将其藏起来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈgeɪli] ['kʌlərd] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][rɪm] [əˈraʊnd] [ðer; ðər][ˈbɔ:rdər][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]  
**They are gayly colored , and the rim around their border is covered with a**  
他们 是 同性恋地 有色 , 和 这 轮缘 大约 他们的 边界 是 涵盖 和 一个  
[ˈʊgəri] , [ˈtemptɪŋ] [dʒu:s] .  
**sugary , tempting juice** .  
含糖的 , 诱人的 汁 .

它们颜色鲜艳, 边缘还沾满了甜美诱人的汁液。

[soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈnektər] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [sləʊ] [ɪn] [əkˈseptɪŋ]  
**So you can guess that the animals in search of nectar are not slow in accepting**  
所以 你 能 猜测 那 这 动物 在 搜索 的 花蜜 是 不是 慢的 在 接受  
[ðə; ðɪ][,ɪnvɪˈteɪ(ə)n] [ˈɔ:fərd] [baɪ] ['kʌlə] [ænd; ʌnd] [swi:ts] ,  
**the invitation offered by color and sweets** ,  
这 邀请 提供 经过 颜色 和 糖果 ,

所以你可以猜到, 那些寻找花蜜的动物们会毫不犹豫地接受色彩和甜食的诱惑。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɪmˈpru:d(ə)nt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈventʃər] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈstɪki] **and that some of these are imprudent enough to venture across the sticky**  
和 那 一些 的 这些 是 轻率的 足够的 到 风险投资 穿过 这 黏  
[edʒ] .  
**edge** .  
边缘 .

其中一些人胆大妄为，竟然冒险越过危险的边缘。

[ɪn] [ðɪs] [ɪˈvent] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [ʃʊ] [tu:; tə] [lu:z] [ðer; ðər] [ˈfʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [ˈɪnər] [ˈsɜ:rʃɪs] **In this event they are pretty sure to lose their footing on the slippery inner surface**  
在 这 事件 他们 是 漂亮的 当然 到 失去 他们的 立足点 在 这 滑 内 表面  
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:kɪt] ,  
**of the pocket** ,  
的 这 口袋 ,  
在这种情况下，他们很可能会因为口袋内壁光滑而失去平衡。

[ ,pi: ˈdʒi: - ]  
[ **Pg 179** ]  
[ 页 - ]

[第179页]

[ænd; ʌnd][tu:; tə][fɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɔ:təri] [ˈlɪkwɪd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][ɪz] [fɪld] .  
**and to fall into the watery liquid with which it is filled** .  
和 到 落下 进入 这 水状的 液体 和 哪个 它 是 已填 .  
并落入它所充满的水状液体中。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][slɪp] [ɪˈmi:diətli] ,  
**Even if they do not slip immediately** ,  
甚至 如果 他们 做 不是 滑 立即地 ,  
即使它们没有立即滑倒，

[ðer; ðər] [ˈefərts] [tu:; tə] [krɔ:l] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði][rɪm][ɑ:r; ər] [dɪˈfi:tɪd] [baɪ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ti:θ] [sʌtʃ] **their efforts to crawl back over the rim are defeated by a row of teeth such**  
他们的 努力 到 爬行 后退 超过 这 轮缘 是 战败 经过 一个 排 的 牙齿 这样的  
[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .  
**as you see in the picture** .  
作为 你 看 在 这 图片 .  
它们试图爬回边缘的努力被图中所示的一排牙齿所击败。

[ðə; ði][ˈlɪkwɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [ɪz][nɑ:t][reɪn] [ˈwɔ:tər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [plænt] **The liquid at the bottom of the leaf is not rain water , as in the pitcher plant**  
这 液体 在 这 底部 的 这 叶子 是 不是 雨 水 , 作为 在 这 投手 植物  
.  
:  
.  
叶片底部的液体不是雨水，不像猪笼草那样。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [li:f] [ɪtˈself] ;  
**It is given out by the leaf itself** ;  
它 是 给定 出去 经过 这 叶子 本身 ;  
它是由叶片本身释放出来的；

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] [æn; ən][ˈæsɪd] [wɪtʃ] [dɪˈzɒlvz] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] - [ˈbɑ:dɪz] ,  
**and it contains an acid which dissolves the animals ' bodies** ,  
和 它 包含 一个 酸 哪个 溶解 这 动物 - 身体 ,  
它含有能溶解动物尸体的酸。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [mɔ:r] ['nɜ:riʃɪŋ] [pɑ:rts][kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi][ˈteɪkən][ɪn][baɪ]ˈsɜ:rt(ə)n][ˈlɪt(ə)] ['selz]  
**so that their more nourishing parts can easily be taken in by certain little cells**  
所以 那 他们的 更多的 滋养 部分 能 容易地 是 已采取 在 经过 肯定 小的 细胞  
[wɪtʃ] [laɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] ,  
**which line the lower part of the pocket ,**  
哪个 线 这 降低 部分 的 这 口袋 ,  
这样，它们更有营养的部分就能更容易地被位于囊袋下部的某些小细胞吸收。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rk] .  
**and which have been brought up to this work .**  
和 哪个 有 到过 带来 向上 到 这 工作 .  
并被引入到这项工作中。

[fɪg] . -  
**Fig . 154**  
如图 . -

图154

[ðə; ði][nekst] ['pɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [fʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ]ˈwɔ:tər][plənt] .  
**The next picture ( Fig . 154 ) shows you a water plant .**  
这 下一个 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 一个 水 植物 .  
下一张图片（图 154）展示了一种水生植物。

[aɪ ˈti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [ˈblædərwɜ:rt] , ” [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][bægz]  
**It is called the “ bladderwort , ” because of the little bags**  
它 是 称为 这 “ 狸藻 , ” 因为 的 这 小的 包  
它之所以被称为“狸藻”，是因为它有很多小囊。

[ɔ:r] [ˈblædərz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] ['grʊʊɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] .  
**or bladders which you see growing from the branches under water .**  
或者 膀胱 哪个 你 看 生长 从 这 分支 在下面 水 .  
或者像从水下树枝上长出来的囊状物。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈblædərz] [ɑ:r; ər][træps][set][fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər] [ˈæniɪmlz] , [wɪtʃ] [swɪm] [ˈɪntu:][ðəm; ðəm][ɪn]  
**The little bladders are traps set for water animals , which swim into them in**  
这 小的 膀胱 是 陷阱 放 为了 水 动物 , 哪个 游泳 进入 他们 在  
[ðer; ðər] [wɪʃ] ,  
**their wish ,**  
他们的 希望 ,  
这些小囊状物是为水生动物设置的陷阱，水生动物会一心想着游进去。

[pərˈhæps] , [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [sʌm; səm] [ˈenəmi] .  
**perhaps , to escape some enemy .**  
也许 , 到 逃脱 一些 敌人 .  
或许是为了躲避某个敌人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [swɪm] [aʊt] [əˈgen] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈblædər] [ɪz]  
**But they are quite unable to swim out again ; for the door into the bladder is**  
但 他们 是 相当 无法 到 游泳 出去 再次 ; 为了 这 门 进入 这 膀胱 是  
[trænsˈpærənt] ,  
**transparent ,**  
透明的 ,  
但它们完全无法游出去；因为膀胱的入口是透明的。

[ænd; ənd] [lʊks] [laɪk] [æn; ən][ˈoʊpən] [ˈentrəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪs] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [brɪˈɑ:nd] .  
**and looks like an open entrance with a nice hiding place beyond .**  
和 看起来 喜欢 一个 打开 入口 和 一个 好的 隐藏 地方 超过 .  
看起来像是一个敞开的入口，后面藏着一个不错的藏身之处。

[ˌaɪˈtiː][ˈəʊpənz] [ˈiːzəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] , [bʌt; bət][ɪz][soʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt][ˈoʊpən]  
**It opens easily from the outside , but is so arranged that it will not open**  
它 打开 容易地 从 这 外部 , 但 是 所以 安排 那 它 将要 不是 打开  
[frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] .  
**from within .**  
从 之内 .

它从外面很容易打开，但它的结构设计使得它无法从里面打开。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)] [ˈænɪm(ə)] [ˈhɜːrɪdli] [swɪmz] [ˈɪntuː] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə] [ˌaɪˈtiː] [ə; eɪ] [ˈkoʊzi]  
**So when the poor little animal hurriedly swims into what seems to it a cozy**  
所以 什么时候 这 贫穷的 小的 动物 匆匆 游泳 进入 什么 似乎 到 它 一个 舒适  
[ˈrestɪŋ] [spɑːt] ,  
**resting spot ,**  
休息 点 ,  
[ˈsɒli] [ˈrɪstɪŋ] [ˈrɪstɪŋ] ,  
所以，当这只可怜的小动物匆匆游进它认为舒适的休息处时，

[ænd; ənd] [drɔːz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [æt; ət] [ˈgetɪŋ] [seɪf] [ɪnˈsaɪd] , [ˌaɪˈtiː] [ɪz] [ˈhoʊpləsli]  
**and draws a long breath of relief at getting safe inside , it is hopelessly**  
和 平局 一个 长的 气息 的 宽慰 在 获得 安全的 里面 , 它 是 绝望地  
[kɔːt] ,  
**caught ,**  
捕捉 ,

它长长地舒了一口气，庆幸自己安全进入了室内，但它却无可救药地被困住了。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ˈsləʊli] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .  
**and must slowly starve to death , for there is no chance of escape .**  
和 必须 缓慢地 饿死 到 死亡 , 为了 那里 是 不 机会 的 逃脱 .  
[ˈsɒli] [ˈrɪstɪŋ] [ˈrɪstɪŋ] ,  
他们只能慢慢饿死，因为没有逃脱的机会。

[ˌaɪˈtiː] [meɪ] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɪzn] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ˌaɪˈtiː] [daɪz] .  
**It may live for nearly a week in this prison ; but at last it dies .**  
它 可能 居住 为了 几乎 一个 星期 在 这 监狱 ; 但 在 最后的 它 死亡 .  
[ˈsɒli] [ˈrɪstɪŋ] [ˈrɪstɪŋ] ,  
它或许能在这座监狱里活上近一周；但最终它还是会死。

[ɪts] [ˈbɑːdi] [diˈkeɪz] , [ænd; ənd][ɪz][ˈteɪkən][ɪn][æz; əz] [fuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈselz] [set][əˈpɑːrt][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs]  
**Its body decays , and is taken in as food by the cells set apart for that purpose**  
它是 身体 衰变 , 和 是 已采取 在 作为 食物 经过 这 细胞 放 除 为了 那 目的  
[ˈsɒli] [ˈrɪstɪŋ] [ˈrɪstɪŋ] ,  
:  
:  
它的身体会腐烂，并被专门用于此目的的细胞吸收作为食物。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [ðoʊ] [wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [duː][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ˈænɪmlz] [fɔːr; fər] [fuːd] ,  
**Strangely enough , though we ourselves do not hesitate to kill animals for food ,**  
奇怪的 足够的 , 尽管 我们 我们自己 做 不是 犹豫 到 杀 动物 为了 食物 ,  
[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] ,  
**and sometimes ,**  
和 有时 ,  
[ˈsɒli] [ˈrɪstɪŋ] [ˈrɪstɪŋ] ,  
奇怪的是，虽然我们自己毫不犹豫地为了食物而杀害动物，而且有时，

[aɪ][eɪˈem] [ˈsɔːri] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əˈmjuːzmənt] ,  
**I am sorry to say , for nothing but amusement ,**  
我 是 对不起 到 说 , 为了 没有什么 但 娱乐 ,  
[ˈsɒli] [ˈrɪstɪŋ] [ˈrɪstɪŋ] ,  
很遗憾，我这么说只是为了博君一笑。

[wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈʃɪvər] [ʌv; əv] [dɪsˈgʌst] [wen] [wiː; wi] [faɪnd] [ðɪːz] [plænts] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]  
**we give a little shiver of disgust when we find these plants doing the same**  
我们 给 一个 小的 颤抖 的 厌恶 什么时候 我们 寻找 这些 植物 正在做 这 相同的  
[θɪŋ] .  
**thing .**  
事物 .  
[ˈsɒli] [ˈrɪstɪŋ] [ˈrɪstɪŋ] ,  
当我们发现这些植物也在做同样的事情时，我们不禁感到一阵厌恶。

[sʌm; səm] [laɪnz] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægəzɪnz] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'gəʊ] [ɪk'spres] [ðɪs]  
**Some lines that came out in one of the magazines a few years ago express this**  
一些 线条 那 来了 出去 在 一 的 这 杂志 一个 很少 年 前 表达 这  
[ˈfi:lɪŋ] : 一  
**feeling** : 一  
感觉 : 一

几年前某杂志上刊登的一些文字表达了这种感受：

“ [wɒts] [ðɪs] [aɪ] [hɪr]  
“ **What's this I hear**  
“ 是什么 这 我 听到

我听到了什么？

[ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] [kɑ:r'nɪvərə] ?  
**About the new Carnivora ?**  
关于 这 新的 食肉动物 ?

关于新出的食肉动物？

[kæn; kən] [ˈlɪt(ə)l] [plænts]  
**Can little plants**  
能 小的 植物

小植物

[i:t] [bʌgz] [ænd; ənd] [ænts]  
**Eat bugs and ants**  
吃 漏洞 和 蚂蚁

吃虫子和蚂蚁

[ænd; ənd] [næts] [ænd; ənd] [flaɪz] ?  
**And gnats and flies ?**  
和 小飞虫 和 苍蝇 ?

还有蚊蚋和苍蝇？

[ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['retrəgreɪdɪŋ] !  
**A sort of retrograding !**  
一个 种类 的 逆行 !

一种倒退！

['ʊrli] [ðə; ði] [fer]  
**Surely the fare**  
一定 这 票价

当然，票价也是一笔不小的开支。

[ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪz] [er] ,  
**Of flowers is air ,**  
的 花朵 是 空气 ,

花之于空气，

[ɔ:r] ['sʌnʃaɪn] [swi:t] .  
**Or sunshine sweet .**  
或者 阳光 甜的 :

或者阳光甜品。

[ðeɪ] ['ʃʊdənt] [i:t]  
**They shouldn't eat**  
他们 不应该 吃

他们不应该吃

[ɔ:r] [du:] [ɔ:t] [soʊ] [dɪ'greɪdɪŋ] .  
**Or do aught so degrading .**  
或者 做 零 所以 降级 :

或者去做如此有辱人格的事情。

[mɔːr] ['kruːəl] [træps]  
**MORE CRUEL TRAPS**  
更多的 残忍的 陷阱

更多残酷的陷阱

[ðə; ði][plænts] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði][læst] [tʃæptər] [duː][nɑːt] [teɪk] ['eni] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn]  
**THE plants about which we read in the last chapter do not take any active part in**  
这 植物 关于 哪个 我们 读 在 这 最后的 章 做 不是 拿 任何 积极的 部分 在  
[ˈkæptʃərɪŋ] ['ɪnsektz] .  
**capturing insects** .  
捕捉 昆虫 .

我们在上一章中读到的那些植物并不主动参与捕捉昆虫。

[ðeɪ] [set][ðer; ðər][træps] , [ænd; ənd] [ðen] [kiːp] ['kwaɪət] .  
**They set their traps , and then keep quiet** .  
他们 放 他们的 陷阱 , 和 然后 保持 安静的 .

他们设下陷阱，然后保持沉默。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][plænts] [wɪtʃ] [leɪ][hoʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [pʊr] ['vɪktəms] ,  
**But there are plants which lay hold of their poor victims ,**  
但 那里 是 植物 哪个 躺 抓住 的 他们的 贫穷的 受害者 ,

但有些植物会紧紧抓住它们可怜的受害者，

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði][laɪf] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [siːmz] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'kæni] .  
**and crush the life out of them in a way that seems almost uncanny** .  
和 压碎 这 生活 出去 的 他们 在 一个 方式 那 似乎 几乎 不可思议 .

并以近乎不可思议的方式夺走他们的生命。

[ðɪs] [liːf] ( [fɪg] . - ) [bi'ləŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][plænt] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [nɔːrθ] [ ,kærə'lainə ] .  
**This leaf ( Fig . 155 ) belongs to a plant which lives in North Carolina** .  
这 叶子 ( 如图 . - ) 属于 到 一个 植物 哪个 生活 在 北 卡罗莱纳 .

这片叶子（图 155）属于生长在北卡罗来纳州的一种植物。

[aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['viːnəsɪz] ['flaɪtræp] .  
**It is called Venus's flytrap** .  
它 是 称为 金星的 捕蝇草 .

它被称为捕蝇草。

[fɪg] . -  
**Fig . 155**  
如图 . -

图155

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] ,  
**You see that the upper** ,  
你 看 那 这 上 ,

你可以看到上面的部分，

['raʊndɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][rɪb]['ɪntuː] [tuː] [hævz] .  
**rounded part of the leaf is divided by a rib into two halves** .  
圆润 部分 的 这 叶子 是 分割 经过 一个 肋骨 进入 二 一半 .

叶片的圆形部分被叶脉分成两半。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv] [ði:z] [ˈraʊndɪd] [hævz] [rʌn] [aʊt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] , [[ɑ:rp] **From the edges of these rounded halves run out a number of long, sharp** 从这边缘的 这些 圆润 一半 跑步 出去 一个 数字 的 长的 , 锋利的 [ti:θ] ; **teeth** ; 牙齿 ;

从这些圆形半球的边缘伸出许多又长又尖的牙齿；

[ænd; ənd] [θri:] [staʊt] [ˈbrɪzlz] [stænd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv] [i:tʃ] [hæf] . **and three stout bristles stand out from the central part of each half .** 和 三 肥硕 刷毛 站立 出去 从 这 中央 部分 的 每个 一半 .

每半边的中心部分都伸出三根粗壮的刚毛。

[wen] [æn; ən][ˈɪnsekt] [əˈlaɪts] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈhɔ:rəb(ə)] [li:f] , [ðə; ði] [tu:] [hævz] [kʌm] [ˈsʌd(ə)nli] [təˈgeðər] **When an insect alights upon this horrible leaf, the two halves come suddenly together** 什么时候 一个 昆虫 降落 之上 这 可怕 叶子 , 这 二 一半 来 突然 一起 , **;** ,

当昆虫落在这片丑陋的叶子上时，两半叶子会突然合拢在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ti:θ] [wɪtʃ] [frɪndʒ] [ðer; ðər][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ɑ:r; ər] [lɒkt] [ˈɪntu:][wʌn] [əˈnʌðər] [laɪk][ðə; ði] **and the teeth which fringe their edges are locked into one another like the** 和 这 牙齿 哪个 边缘 他们的 边缘 是 已锁定 进入 一 其他 喜欢 这 [ˈfɪŋgərz] [ʌv; əv] [kla:spt] [hændz] . **fingers of clasped hands .** 手指 的 紧握 双手 .

而它们边缘的牙齿则像紧握的手指一样彼此咬合。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈbɑ:di] [ðæt] [ɪz] [kɔ:t] [ɪn] [ðɪs] [ˈkru:əl][træp][ɪz] [krʌʃt] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] . **The poor body that is caught in this cruel trap is crushed to pieces .** 这 贫穷的 身体 那 是 捕捉 在 这 残忍的 陷阱 是 碎 到 件 .

落入这残酷陷阱的可怜躯体被碾成了碎片。

[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈselz] [ɪn][ðə; ði] [li:f] [ðen] [send] [aʊt][æn; ən][ˈæsɪd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈti:][ɪz] [dɪˈzɑ:lvd] , **Certain cells in the leaf then send out an acid in which it is dissolved ,** 肯定 细胞 在 这 叶子 然后 发送 出去 一个 酸 在 哪个 它 是 溶解 ,

叶片中的某些细胞会分泌一种酸，这种酸能溶解它。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈselz] [ˈswɑ:lʊʃ] [ðə; ði][səˈlu:ʃ(ə)n] . **and other cells swallow the solution .** 和 其他 细胞 吞 这 解决方案 .

其他细胞则吞噬了这种溶液。

[ˈæftər] [ðɪs] [pərˈfɔ:rməns] [ðə; ði] [li:f] [rɪˈmeɪnz] [kloʊzd] [fɔ:r; fər][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [θri:] [wi:ks] . **After this performance the leaf remains closed for from one to three weeks .** 后 这 表现 这 叶子 遗迹 关闭 为了 从 一 到 三 周 .

表演结束后，叶片会闭合一到三周。

[wen] [ˈfaɪnəli][aɪˈti:][riˈəʊpənz] , [ðə; ði] [ˈɪnˌsektz] [ˈbɑ:di][hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪrd] , **When finally it reopens , the insect's body has disappeared ,** 什么时候 最后 它 重新开放 , 这 昆虫的 身体 有 消失 ,

当它最终再次打开时，昆虫的尸体已经消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][træp][ɪz][set][ænd; ənd] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [ˈvɪktɪm] . **and the trap is set and ready for another victim .** 和 这 陷阱 是 放 和 准备好 为了 其他 受害者 .

陷阱已经设好，准备迎接下一个受害者。



[ðə; ði][nekst] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] : - ) [[ʊʊz] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][plænt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈkɑːmən] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]  
The next picture ( Fig . 156 ) shows you a little plant which is very common in our  
这 下一个 图片 ( 如图 : - ) 演出 你 一个 小的 植物 哪个 是 非常 常见的 在 我们的  
[swɒmps] ,  
swamps ,  
沼泽 ,

下一张图片 (图156) 展示了一种在我们沼泽地里非常常见的小植物。

— [soʊ] [ˈkɑːmən] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [nekst]  
— so common that some of you ought to find it without difficulty next  
— 所以 常见的 那 一些 的 你 应该 到 寻找 它 没有 困难 下一个  
[ˈsʌməɹ] ,  
summer ,  
夏天 ,

——如此常见，以至于你们中的一些人明年夏天应该很容易就能找到它。

[ænd; ænd][traɪ][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][sʌm; səm][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ʌv; əv][jʊɹ; jər]  
and try upon it some experiments of your  
和 尝试 之上 它 一些 实验 的 你的  
[oʊn] .  
own .  
自己的 :

然后，你可以尝试做一些自己的实验。

[fɪg] : -  
Fig . 156  
如图 : -

图156

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˈsʌŋdʊ] .  
It is called the “ sundew .  
它 是 称为 这 “ 茅膏菜 :

它被称为“茅膏菜”。

” [ðɪs] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][aɪ ˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋfaɪn] [ɪts] [liːvz] [lʊk] [æz; əz]  
” This name has been given to it because in the sunshine its leaves look as  
” 这 姓名 有 到过 给定 到 它 因为 在 这 阳光 它是 树叶 看 作为  
[ðoʊ] [wet] [wɪð; wɪθ] [duː] .  
though wet with dew .  
尽管 湿的 和 露 :

“之所以取这个名字，是因为在阳光下，它的叶子看起来就像沾满了露水一样。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪti] [draːps] [wɪtʃ] [ˈspɑːrk(ə)l][laɪk] [duː] [duː][naːt] [siːm] [soʊ] [ˈɪnəs(ə)nt] [wen] [juː; jʊ]  
But the pretty drops which sparkle like dew do not seem so innocent when you  
但 这 漂亮的 滴 哪个 火花 喜欢 露 做 不是 似乎 所以 清白的 什么时候 你  
[noʊ] [ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt] .  
know their object .  
知道 他们的 目的 :

但是，当你了解了这些像露珠一样闪闪发光的美丽水滴的用途后，它们似乎就不那么天真无邪了。

[juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ðei] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ˈpliːzɪŋ] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [tʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [maʊs]  
You feel that they are no more pleasing than is the bit of cheese in the mouse  
你 感觉 那 他们 是 不 更多的 令人愉悦 比 是 这 少量 的 奶酪 在 这 老鼠  
[træp] .  
trap .  
陷阱 :

你觉得它们和老鼠夹里的那块奶酪一样令人讨厌。

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðis] [plænt] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][swɑ:mp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krænbəri] [vaɪnz][ænd; ʌnd][ðə; ði]  
**When you see this plant growing in the swamp among the cranberry vines and the**  
什么时候 你 看 这 植物 生长 在 这 沼泽 之中 这 蔓越莓 藤蔓 和 这  
[pɪŋk] ['ɔ:kɪdz] ,  
**pink orchids** ,  
粉色的 兰花 ,

当你在沼泽地里看到这种植物生长在蔓越莓藤蔓和粉红色兰花之间时，

[ju:; jʊ][əd'maɪər][ɪts][lɪt(ə)] [waɪt] ['flaʊərz] , [ænd; ʌnd][ɪts] [raʊnd] [red] - ['herd] [li:vz] , [ænd; ʌnd] [θɪŋk]  
**you admire its little white flowers , and its round red - haired leaves , and think**  
你 钦佩 它是 小的 白色的 花朵 , 和 它是 圆形的 红色的 - 头发 树叶 , 和 思考  
[aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] ,  
**it a pretty** ,  
它 一个 漂亮的 ,

你欣赏它白色的小花和圆圆的、长着红色绒毛的叶子，觉得它很漂亮。

[ˈhɑ:rmləs] [θɪŋ] .  
**harmless thing** .  
无害 事物 .

无害的东西。

[bʌt; bət] [bend] [daʊn] [ænd; ʌnd] [plʌk] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ru:t] [ænd; ʌnd][ɔ:l] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wet] , [blæk]  
**But bend down and pluck it up , root and all , out of the wet , black**  
但 弯曲 向下 和 采摘 它 向上 , 根 和 全部 , 出去 的 这 湿的 , 黑色的  
[ɜ:rθ] .  
**earth** .  
地球 .

但要弯下腰，把它连根拔起，从潮湿的黑土里挖出来。

['kæəri] [aɪ 'ti:] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ʌnd] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mæɡnɪfaɪɪŋ] [ɡlæs] , [ɪɡ'zæmɪn]  
**Carry it home with you , and , if you have a magnifying glass , examine**  
携带 它 家 和 你 , 和 , 如果 你 有 一个 放大 玻璃 , 检查  
[wʌŋ][ʌv; əv][ɪts] [li:vz] .  
**one of its leaves** .  
一 的 它是 树叶 .

把它带回家，如果你有放大镜，就仔细观察一下它的一片叶子。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ( [fɪɡ] . - ) [foʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [li:f] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][laɪf] .  
**The picture ( Fig . 157 ) shows you a leaf much larger than it is in life .**  
这 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 一个 叶子 很多 更大的 比 它 是 在 生活 .

图片（图 157）显示了一片比实际大得多的叶子。

[ðə; ði] [red] [her] [lʊk] [laɪk] [pɪnz] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] ,  
**The red hairs look like pins stuck in a cushion** ,  
这 红色的 头发 看 喜欢 别针 卡住 在 一个 软垫 ,

这些红头发看起来像别针扎在靠垫上一样。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [i:tʃ] [pɪn] ['ɡlɪsənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dra:p] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [du:] .  
**and the head of each pin glistens with the drop that looks like dew .**  
和 这 头 的 每个 别针 闪闪发光 和 这 降低 那 看起来 喜欢 露 .

每根针的针尖上都闪烁着像露珠一样的水滴。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 157**  
如图 . -

图157

[bʌt; bət][ðə; ði][ænts][ænd; ʌnd] [flaɪz] [du:][nɑ:t] [teɪk] [ðɪ:z] [dra:ps][fɔ:r; fər] [du:] .  
**But the ants and flies do not take these drops for dew .**  
但 这 蚂蚁 和 苍蝇 做 不是 拿 这些 滴 为了 露 .

但是蚂蚁和苍蝇并不把这些水滴当作露水。

[ðeɪ] [brɪ'li:v] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [swi:t] ['nektər][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɔːŋ] ,  
**They believe them to be the sweet nectar for which they long ,**  
他们 相信 他们 到 是 这 甜的 花蜜 为了 哪个 他们 长的 ,  
他们认为那是他们渴望的甘甜琼浆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klaɪm][ɔːr] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ɪn] [ðɪs] [brɪ'li:f] .  
**and they climb or light upon the leaves in this belief .**  
和 他们 爬 或者 光 之上 这 树叶 在 这 信仰 .  
在这种信念的影响下，它们会攀爬或落在树叶上。

[ ,pi: 'dʒiː - ]  
**[ Pg 183 ]**  
[ 页 - ]

[第183页]

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ['hæpənz] ?  
**And then what happens ?**  
和 然后 什么 发生 ?  
然后会发生什么？

[ðə; ði][nekst] [tuː] ['pɪktʃərz] [wɪl] [ʃʊ] [juː; jʊ] ( [fɪgz] . - , - ) .  
**The next two pictures will show you ( Figs . 158 , 159 ) .**  
这 下一个 二 图片 将要 展示 你 ( 无花果 . - , - ) .  
接下来的两张图片将向您展示（图 158、159）。

[fɪg] . -  
**Fig . 158**  
如图 . -

图158

[fɪg] . -  
**Fig . 159**  
如图 . -

图159

[ðə; ði] [red] [her] [kloʊz] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['fʊrli] ['ʊʊvər][ðə; ði][ɪnsekt] [huːz] [legz][ɑːr; ər] [ɔː'redi] [kɔːt]  
**The red hairs close slowly but surely over the insect whose legs are already caught**  
这 红色的 头发 关闭 缓慢地 但 一定 超过 这 昆虫 谁 腿 是 已经 捕捉  
[ænd; ənd][held] [fæst][baɪ][ðə; ði] ['stɪki] [draːps][aɪ 'tiː] [mɪ'stʊk] [fɔːr; fər] ['nektər] ,  
**and held fast by the sticky drops it mistook for nectar ,**  
和 握住 快速地 经过 这 黏 滴 它 误 为了 花蜜 ,  
红色的毛发缓慢而坚定地合拢，包裹住昆虫的双腿，昆虫误将粘液当作花蜜，粘液粘住了它们的腿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊld][aɪ 'tiː] [ɪm'prɪznd] [tɪl] [aɪ 'tiː][daɪz][ænd; ənd][ɪts][dʒuːsɪz][ɑːr; ər] [sʌkt] [ɪn][baɪ][ðə; ði]  
**and they hold it imprisoned till it dies and its juices are sucked in by the**  
和 他们 抓住 它 被监禁 直到 它 死亡 和 它是 果汁 是 真烂 在 经过 这  
[liːf] .  
**leaf .**  
叶子 .  
它们被囚禁起来，直到它死去，叶子吸食它的汁液。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['sætɪsfai] [jɔːr'selvz] [ðæt] [ðiːz] [li:vz] [ækt][ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæv; həv]  
**I should like you to satisfy yourselves that these leaves act in the way I have**  
我 应该 喜欢 你 到 满足 你们自己 那 这些 树叶 行为 在 这 方式 我 有  
[drɪ'skraɪbd] .  
**described .**  
描述 .  
我希望你们能亲自验证一下，这些叶子是否像我描述的那样发挥作用。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [freɪ] [mi:t] [wɪl] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [red] [her] [tu:; tə][du:][ðer; ðər][wɜ:rk] [kwaɪt][æz; əz]  
**But a bit of fresh meat will excite the red hairs to do their work quite as**  
但 一个 少量 的 新鲜的 肉 将要 激发 这 红色的 头发 到 做 他们的 工作 相当 作为  
[wel] [æz; əz][æn; ən][ˈɪnsekt] ,  
**well as an insect ,**  
出色地 作为 一个 昆虫 ,  
但是，一点新鲜的肉就能像昆虫一样，激发红色毛发发挥作用。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ɪn][jʊr; jər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]  
**and I hope in your experiments you will be**  
和 我 希望 在 你的 实验 你 将要 是  
[ˈmɜ:rsɪf(ə)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn'kwaɪərɪŋ] .  
**merciful as well as inquiring .**  
仁慈 作为 出色地 作为 查询 .  
我希望你在进行实验时，既要保持仁慈，也要保持探究精神。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsʌŋ,dʊ] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz][ˈkru:əl][ɪn][ɪts] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪnsekt] -  
**So you see that the little sundew is quite as cruel in its way as the other insect -**  
所以 你 看 那 这 小的 茅膏菜 是 相当 作为 残忍的 在 它是 方式 作为 这 其他 昆虫 -  
[ˈi:trɪŋ] [plænts] .  
**eating plants .**  
吃 植物 .  
所以你看，小小的茅膏菜和其他食虫植物一样，也相当残酷。

[bʌt; bət][ɪts][ˈdʒent(ə)] [ləks] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [di'si:vð] [ðə; ði][ˈpoʊət] [ˈswɪn,bɜ:rn] ,  
**But its gentle looks seem to have deceived the poet Swinburne ,**  
但 它是 温和的 看起来 似乎 到 有 受骗 这 诗人 斯威本 ,  
但它温顺的外表似乎欺骗了诗人斯温伯恩。

[hu:] [ˈwʌndəz] [haʊ] [ænd; ənd] [wʌt] [ðɪ:z] [ˈlɪt(ə)] [plænts] [fi:l] ,  
**who wonders how and what these little plants feel ,**  
WHO 奇迹 如何 和 什么 这些 小的 植物 感觉 ,  
谁会好奇这些小植物的感受呢？

[ˈweðər] [laɪk] [ɑ:r'selvz] [ðeɪ] [ʌv] [laɪf][ænd; ənd] [er][ænd; ənd] [ˈsʌŋjaɪn] .  
**whether like ourselves they love life and air and sunshine .**  
无论 喜欢 我们自己 他们 爱 生活 和 空气 和 阳光 .  
他们是否像我们一样热爱生活、空气和阳光。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɑ:rf] - [plænt] , [ˈjeləʊ] - [grɪ:n]  
“ **A little marsh - plant , yellow - green**  
“ 一个 小的 沼泽 - 植物 , 黄色的 - 绿色的  
“一种小小的沼泽植物，黄绿色

[ænd; ənd] [tɪpt] [æt; ət][lɪp][wɪð; wɪθ] [ˈtendər] [red] ,  
**And tipped at lip with tender red ,**  
和 倾斜 在 唇 和 投标 红色的 ,  
唇角泛着柔和的红色，

[tred] [kloʊz] , [ænd; ənd] [ˈi:ðər] [wei] [ju:; jʊ] [tred] ,  
**Tread close , and either way you tread ,**  
踏 关闭 , 和 任何一个 方式 你 踏 ,  
走近点，无论你往哪个方向走，

[sʌm; səm] [feɪnt] , [blæk] [ˈwɔ:tər] [ˈdʒets] [brɪ'twi:n]  
**Some faint , black water jets between**  
一些 头晕的 , 黑色的 水 喷气式飞机 之间  
一些微弱的黑色水柱在

[lest] [ju:; jʊ] [ʊd; ʊd] [bru:z] [ɪts] [ˈkjʊriəs] [hed] .  
**Lest you should bruise its curious head .**  
免得 你 应该 挫伤 它是 好奇的 头 .  
免得你伤了它好奇的脑袋。

“ [ju:; jʊ] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] ['sʌŋdʊ] ； [həʊ] [aɪ 'ti:] [grəʊz] ，  
“ You call it sundew ； how it grows ，  
“ 你 称呼 它 茅膏菜 ； 如何 它 生长 ；

“你们称它为茅膏菜；它是如何生长的，

[ɪf] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kʌlər] [aɪ 'ti:] [hæv; həv] [breθ] ，  
If with its color it have breath ，  
如果 和 它是 颜色 它 有 气息 ；

如果它的颜色赋予了它呼吸的能力，

[ɪf] [laɪf] [teɪst] [swi:t] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ， [ɪf] [deθ]  
If life taste sweet to it ， if death  
如果 生活 品尝 甜的 到 它 ； 如果 死亡

如果生命对它来说是甜蜜的，如果死亡

[peɪn] [ɪts] [sɔ:ft] ['pet(ə)] ， [noʊ] [mæn] [noʊz] ，  
Pain its soft petal ， no man knows ，  
疼痛 它是柔软的 花瓣 ； 不 男人 知道 ；

痛苦如花瓣般柔软，无人知晓。

[mæn] [hæz; həz] [noʊ] [saɪt] [ɔ:r] [sens] [ðæt] [seθ] ．  
Man has no sight or sense that saith ．  
男人 有 不 视线 或者 感觉 那 赛斯说 ．

人没有视觉或感觉能感知语言。

“ [ˌpi: 'dʒi:] - ]  
“ [ Pg 184 ]  
“ [ 页 - ]

“[第 184 页]

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:f]  
THE FALL OF THE LEAF  
这 落下 的 这 叶子

落叶

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ɔ:təm] [ˈnɪrli] [ɔ:l] [ðə; ði] [li:vz] [fɔ:l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:z] ．  
YOU know that in autumn nearly all the leaves fall from the trees ．  
你 知道 那 在 秋天 几乎 全部 这 树叶 落下 从 这 树木 ．

你知道秋天树上几乎所有的叶子都会落光。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] ，  
To be sure ，  
到 是 当然 ；

的确如此，

[ə; eɪ] [fju:] [tri:z] ( [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] ['hemlɔ:k] ) [ænd; ənd] [sʌm; səm] [plænts] ( [sʌtʃ]  
a few trees ( such as the pines and hemlocks ) and some plants ( such  
一个 很少 树木 ( 这样的 作为 这 松树 和 铁杉 ) 和 一些 植物 ( 这样的  
[æz; əz] [ðə; ði] ['lɔ:rəl] [ænd; ənd] [ˈwɪntəɡri:n] [ænd; ənd] ['pɑ:rtrɪdʒ] [vaɪn] ) [du:] [hoʊld] [fæst] [ðer; ðər] [li:vz]  
as the laurel and wintergreen and partridge vine ) do hold fast their leaves  
作为 这 月桂树 和 冬青 和 鹌鹑 藤 ) 做 抓住 快速地 他们的 树叶  
[ɔ:l] ['wɪntər] ；  
all winter ；  
全部 冬天 ；

有些树木（如松树和铁杉）和一些植物（如月桂树、冬青树和山楂树）整个冬天都保持着叶子；

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] [soʊ] [fju:] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meni] [plænts] [wɪtʃ] [lu:z] [ðer; ðər]  
but these are so few as compared with the many plants which lose their  
但 这些 是 所以 很少 作为 比较的 和 这 许多 植物 哪个 失去 他们的  
[li:vz] ，  
leaves ；  
树叶 ；

但与大量落叶的植物相比，这些落叶的植物数量太少了。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈhɑːrdli] [kaʊnt] .  
**that they hardly count** .  
那 他们 几乎 数数 .

它们几乎无关紧要。

[pərˈhæps][juː; jʊ] [ˈnevər] [stɔːpt] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [waɪ] [moʊst][plænts] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [liːvz]  
**Perhaps you never stopped to wonder why most plants get rid of their leaves**  
也许 你 绝不 停止 到 想知道 为什么 最多 植物 得到 摆脱 的 他们的 树叶  
[bɪˈfɔːr] [ˈwɪntər] [kʌmz] [ɑːn] ;  
**before winter comes on** ;  
前 冬天 来 在 ;

或许你从未想过为什么大多数植物会在冬天来临之前落叶；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [fiːl] [ˈprɪti] [[ʊr] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhæbɪt] [ðæt]  
**but you feel pretty sure now that there is some good reason for a habit that**  
但 你 感觉 漂亮的 当然 现在 那 那里 是 一些 好的 原因 为了 一个 习惯 那  
[ɪz] [əˈdɔːptɪd] [baɪ] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði][plænts] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .  
**is adopted by nearly all the plants that live in this part of the country** .  
是 已采用 经过 几乎 全部 这 植物 那 居住 在 这 部分 的 这 国家 .

但你现在几乎可以肯定，这个地区几乎所有植物都养成的这种习性是有其合理原因的。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [liːvz] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm]  
**When we were talking about the way in which leaves defend themselves from**  
什么时候 我们 是 说 关于 这 方式 在 哪个 树叶 保卫 他们自己 从  
[ˈdɪfrənt] [ˈdeɪndʒəz] ,  
**different dangers** ,  
不同的 危险 ,

当我们讨论树叶如何抵御各种危险时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈevəɡriːn] [liːvz] ,  
**we found that evergreen leaves** ,  
我们 成立 那 常绿 树叶 ,

我们发现常绿叶子，

[ðə; ði] [liːvz] [wɪtʃ] [həʊld][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kiːp] [freɪ] [ɔːl] [ˈwɪntər] ,  
**the leaves which hold fast to the tree and keep fresh all winter** ,  
这 树叶 哪个 抓住 快速地 到 这 树 和 保持 新鲜的 全部 冬天 ,

那些牢牢挂在树上，整个冬天都保持新鲜的叶子，

[ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][ˈwɔːtər] [seɪf] [ɪnˈsaɪd][ðer; ðər] [ˈselz] [baɪ] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [θɪk] [skɪn] ,  
**manage to keep their water safe inside their cells by wearing a very thick skin** ,  
管理 到 保持 他们的 水 安全的 里面 他们的 细胞 经过 穿着 一个 非常 厚的 皮肤 ,  
它们通过覆盖一层非常厚的皮肤来保持细胞内的水分安全。

[ænd; ənd][baɪ][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [tuː] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [liːf] [maʊðz] .  
**and by not having too many little leaf mouths** .  
和 经过 不是 拥有 也 许多 小的 叶子 嘴 .

而且叶片开口不多。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] [liːf] [hæz; həz][ə; eɪ] [θɪn] [skɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [maʊðz] ,  
**For when a leaf has a thin skin and a great many mouths** ,  
为了 什么时候 一个 叶子 有 一个 薄的 皮肤 和 一个 伟大的 许多 嘴 ,

当一片叶子皮薄且有很多裂片时，

[ɪts][ˈwɔːtər] [liːks] [əˈwei] [ˈveri] [ˈkwɪkli] .  
**its water leaks away very quickly** .  
它是 水 泄漏 离开 非常 迅速地 .

它的水渗漏得很快。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈmeni] [sʌtʃ] [liːvz] [[ʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [əˈpɑːn][ə; eɪ][plænt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪntər] ,  
**And if many such leaves should remain upon a plant into the winter** ,  
和 如果 许多 这样的 树叶 应该 保持 之上 一个 植物 进入 这 冬天 ,

如果许多这样的叶子在冬季仍然留在植物上，

[maɪt] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] ['hæpən] [ðæt] [ðeɪ] [wəd] [let] [ɔ:f] [ɔ:l] [ɪts] ['wɔ:tər] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɪts] [ru:ts]  
**might it not happen that they would let off all its water at a time when its roots**  
可能 它 不是 发生 那 他们 会 让 离开全部它是 水 在 一个 时间 什么时候它是 根  
[kʊd; kəd] [nɑ:t] [faɪnd] ['eni] [mɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [graʊnd] ?  
**could not find any more in the frozen ground ?**  
可以 不是 寻找 任何 更多的 在 这 冷冻 地面 ?

会不会出现这种情况：当它的根系无法在冻土中找到更多水分时，它们却把所有的水都浇灭了？

[ænd; ənd] [ðʌs] [maɪt] [nɑ:t] [ðə; ði] [li:vz] [kɪl] [ðə; ði] [plænt] [baɪ] ['dreɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] [kwaɪt] [draɪ] ?  
**And thus might not the leaves kill the plant by draining it quite dry ?**  
和 因此 可能 不是 这 树叶 杀 这 植物 经过 排水 它 相当 干燥 ?

那么，叶子会不会因为吸干水分而导致植物死亡呢？

[soʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [waɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [fɔ:r; fər] [moʊst] [plænts] [tu:; tə] [fed] [ðer; ðər] [li:vz] [brɪ'fɔ:r]  
**So you can see why it is well for most plants to shed their leaves before**  
所以 你 能 看 为什么 它 是出色地 为了 最多 植物 到 棚 他们的 树叶 前  
[ˈwɪntər] [kʌmz] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌts] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər] [ɪz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [aɪs] .  
**winter comes on and the root's drinking water is turned into ice .**  
冬天 来 在 和 这 根的 喝 水 是 转向 进入 冰 .

所以你可以看出为什么大多数植物在冬季来临之前落叶，以免根部的水分结冰。

[ ,pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 185** ]  
[ 页 - ]

[第185页]

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [plænt] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fed] [ɪts] [li:vz] ,  
**But when a plant is about to shed its leaves ,**  
但 什么时候 一个 植物 是 关于 到 棚 它是 树叶 ,

但是当植物即将落叶时，

[aɪ 'ti:] [teɪks] [ker] [nɑ:t] [tu:; tə] [weɪst] [ðə; ði] ['preʃəs] [fu:d] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊld] .  
**it takes care not to waste the precious food which they hold .**  
它 需要 关心 不是 到 浪费 这 宝贵的 食物 哪个 他们 抓住 .

它会小心翼翼地保存并珍惜手中的食物。

[ðɪs] [fu:d] [aɪ 'ti:] [drɔ:z] [bæk] ['ɪntu:] [ɪts] [stem] [ænd; ənd] [ru:ts] ,  
**This food it draws back into its stem and roots ,**  
这 食物 它 平局 后退 进入 它是 干 和 根 ,

它将食物吸收回茎和根部。

['leɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'wei] [ɪn] [seɪf] ['pleɪsɪz] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [bʌdz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bɜ:rst] [ə'nʌðər] [jɪr] .  
**laying it away in safe places beneath the buds which are to burst another year .**  
躺下 它 离开 在 安全的 地方 下面 这 花蕾 哪个 是 到 爆裂 其他 年 .

把它妥善地放置在花蕾下方，这些花蕾将在来年绽放。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [wɪtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:vz]  
**It is this action on the part of the plant which changes the color of the leaves**  
它是 这 行动 在 这 部分的 这 植物 哪个 变化 这 颜色 的 这 树叶  
[ˈevri] [fɔ:l] .  
**every fall .**  
每一个 落下 .

正是植物的这种活动，使得叶子在每年秋季都会发生变化。

[ðæt] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [meɪks] [ðəm; ðəm] [gri:n] [ɪz] ['broʊkən] [ʌp] , [ænd; ənd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['teɪkən]  
**That material which makes them green is broken up , and part of it is taken**  
那 材料 哪个 制作 他们 绿色的 是 破碎的 向上 , 和 部分 的 它 是 已采取  
[ə'wei] .  
**away .**  
离开 .

使它们保持绿色的物质被分解，一部分被带走。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [left] [ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈjeləʊ] [ɔːr] [braʊn] [ɔːr] [ˈredɪ] ,  
**That which is left is usually yellow or brown or reddish ,**  
那 哪个 是 左边 是 通常 黄色的 或者 棕色的 或者 微红 ,  
剩下的部分通常是黄色、棕色或红色的。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [liːvz] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkʌləz] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ˈaʊə; ɑːr][ɑːkˈtoʊbə] [wɒdz] .  
**and gives the leaves the beautiful colors we see in our October woods .**  
和 给予 这 树叶 这 美丽的 颜色 我们 看 在 我们的 十月 树林 .  
并使树叶呈现出我们在十月森林中看到的美丽色彩。

[soʊ] [wenˈevər] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [wɒdz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈkʌlər] , [ˈluːzɪŋ] [ðer; ðər] [freɪ] [ɡriːn] [ænd; ənd]  
**So whenever you see the woods changing color , losing their fresh green and**  
所以 每当 你 看 这 树林 变化 颜色 , 输 他们的 新鲜的 绿色的 和  
[ˈtɜːrniŋ] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] ,  
**turning red and yellow ,**  
转弯 红色的 和 黄色的 ,  
所以, 每当你看到树林变色, 褪去鲜嫩的绿色, 变成红色和黄色时,

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊ] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ˈwɪntər] .  
**you can be sure that the trees have begun to prepare for winter .**  
你 能 是 当然 那 这 树木 有 开始 到 准备 为了 冬天 .  
可以肯定的是, 树木已经开始为过冬做准备。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈstoʊɪŋ] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [fuːd] [ɪn][ˈwɔːrmər] ,  
**You know that they are stowing away their food in warmer ,**  
你 知道 那 他们 是 存放 离开 他们的 食物 在 更温暖 ,  
你知道他们把食物藏在保温箱里,

[ˈseɪfər][ˈpleɪsɪz][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [liːvz] .  
**safer places than can be supplied by the delicate leaves .**  
更安全 地方 比 能 是 供应 经过 这 精美的 树叶 .  
比娇嫩的树叶所能提供的更安全的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [hæz; həz] [bɪn] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,  
**And when all the food has been drawn out of the leaves ,**  
和 什么时候全部 这 食物 有 到过 绘制 出去 的 这 树叶 ,  
当叶子中的养分全部被吸收之后,

[ænd; ənd] [pækt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [spɑːts] ,  
**and packed away in the right spots ,**  
和 包装 离开 在 这 正确的 地点 ,  
并妥善收纳在合适的地方。

[ðen] [ðə; ði][plænt] [ˈfɪnɪʃɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][,aɪ ˈtiː][brɪˈɡæən][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔːr] .  
**then the plant finishes a piece of work it began some time before .**  
然后 这 植物 完成 一个 片 的 工作 它 开始 一些 时间 前 .  
然后, 工厂完成了之前一段时间开始的一项工作。

[ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] [ɪz][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈselz] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði]  
**This piece of work is the building - up of a row of little cells just where the**  
这 片 的 工作 是 这 建筑 - 向上 的 一个 排 的 小的 细胞 只是 在哪里 这  
[ˈliːfˌstɔːk] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [stem] [ɔːr] [bræntʃ] .  
**leafstalk joins the stem or branch .**  
叶柄 加入 这 干 或者 分支 .  
这项工作是在叶柄与茎或枝连接处构建一排小细胞。

[wen] [ðɪs] [roʊ] [ɪz] [kəmˈplɪt] , [,aɪ ˈtiː][ækts][ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] , [ˈluːsnɪŋ] [ðə; ði] [stɔːk] [frʌm; frəm]  
**When this row is complete , it acts almost like a knife , loosening the stalk from**  
什么时候 这 排 是 完全的 , 它 行为 几乎 喜欢 一个 刀 , 松动 这 茎 从  
[ðə; ði] [stem] .  
**the stem .**  
这 干 .  
当这一行完成后, 它就像一把刀, 将茎秆从茎上剥离下来。



[ðen] [ðə; ði] [li:fs] [laɪf] [wɜ:rk] [ɪz] ['ʊvər] ; [ænd; ənd] [wið; wɪθ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [bri:z] , [ðə; ði] ['empti] [ʃel] ,  
**Then the leaf's life work is over ; and with the first breeze , the empty shell ,**  
然后 这 叶子的 生活 工作 是 超过 ; 和 和 这 第一的 微风 , 这 空的 壳 ,  
然后, 叶子的一生就结束了; 随着第一阵微风, 空空的叶壳,

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [left] , [breɪks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['perənt] [plænt] , [ænd; ənd] [drɪfts] ['z:rθwərd]  
**which is all that is left , breaks away from the parent plant , and drifts earthward**  
哪个 是全部 那 是 左边 , 休息 离开 从 这 父母 植物 , 和 漂移 向地球  
.  
:  
.

剩下的部分会脱离母株, 飘向大地。

[pɑ:rt][ˈvaɪ, ˈvi:] — [ˈflaʊərz]  
**Part VI — Flowers**  
部分 六年级 — 花朵

第六部分——花卉

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeri] ['blɑ:səm]  
**THE BUILDING PLAN OF THE CHERRY BLOSSOM**  
这 建筑 计划 的 这 樱桃 开花

樱花大厦的建筑规划

[wʌn] [deɪ] [jɔ:; jər] ['ti:tʃər] [brɔ:t] [tu:; tə] [sku:l] [ə; eɪ] [bræntʃ] ['brʊʊkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃeri] [tri:] .  
**ONE day your teacher brought to school a branch broken from the cherry tree .**  
— 天 你的 老师 带来 到 学校 一个 分支 破碎的 从 这 樱桃 树 .  
有一天, 你的老师带来了一根从樱桃树上折下来的树枝。

[ðɪs] [ʃi:; ji] [pleɪst] [ɪn] ['wɔ:tər] , ['stændɪŋ] [ðə; ði] ['tʌmblər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌni] ['wɪndəʊ] [sɪl] ;  
**This she placed in water , standing the tumbler on the sunny window sill ;**  
这 她 放置 在 水 , 常设 这 不倒翁 在 这 阳光明媚 窗户 窗台 ;  
她将杯子放入水中, 然后把杯子放在阳光明媚的窗台上;

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [bʌdʒ] [hæv; həv] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [waɪt] ['blɒsəmz] .  
**and now its buds have burst into a glory of white blossoms .**  
和 现在 它是 花蕾 有 爆裂 进入 一个 荣耀 的 白色的 花朵 .  
现在, 它的花苞已经绽放出绚丽的白色花朵。

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeri] ;  
**To - day I want you to study the flower of the cherry ;**  
到 - 天 我 想 你 到 学习 这 花 的 这 樱桃 ;  
今天我想让你们研究樱花;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] ['flaʊər] , [wɪtʃ] [ɪz] [pʊt] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræðər] ['sɪmp(ə)l] [wei]  
**for if you know all about this flower , which is put together in a rather simple way**  
为了 如果 你 知道 全部 关于 这 花 , 哪个 是 放 一起 在 一个 相当 简单的 方式  
,  
:  
,

如果你了解这种花, 就会知道它的构造其实很简单,

[wʌn] [ðæt] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] ['stʌdi] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t] [bi:; bi] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ʌndər'stænd]  
**one that is easy to study , it will not be so difficult for you to understand**  
— 那 是 简单的 到 学习 , 它 将要 不是 是 所以 难的 为了 你 到 理解  
['ʌðər] ,  
**other ,**  
其他 ,

一门容易学习的学科, 你理解其他学科也不会那么困难。



[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeɪbɪhʊd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] , [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɔːt] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [feɪs]  
**During the babyhood of the flower , when it was quite too young to face**  
期间 这 婴儿期 的 这 花 , 什么时候 它 曾是 相当 也 年轻的 到 脸  
[ðə; ði][kəʊld] ,  
**the cold ,**  
这 寒冷的 ,

在花朵的幼年时期, 当它还太小, 无法抵御寒冷的时候,

[ˈwɪndi] [wɜːrld] ,  
**windy world ,**  
刮风 世界 ,

风的世界,

[ðiːz] [ɡriːn] [liːvz] [wɜːr; wər][ˈfoʊldɪd] [təˈgeðər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʌt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm][ɪts]  
**these green leaves were folded together so as to shut away from all harm its**  
这些 绿色的 树叶 是 折叠 一起 所以 作为 到 关闭 离开 从 全部 伤害 它是  
[mɔːr] [ˈdelɪkət] [pɑːrts] .  
**more delicate parts .**  
更多的 精美的 部分 .

这些绿叶紧紧地折叠在一起, 以保护其更脆弱的部分免受伤害。

[əˈbʌv] [ðɪs] [ɡriːn] [kʌp][wiː; wi] [siː] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [meɪd] [ʌp][ˈʌv; əv][faɪv] [waɪt] [liːvz] .  
**Above this green cup we see a circle made up of five white leaves .**  
多于 这 绿色的 杯子 我们 看 一个 圆圈 制成 向上 的 五 白色的 树叶 .

在这个绿色的杯子上方, 我们可以看到一个由五片白色叶子组成的圆圈。

[ðiːz] [ˈprɪti] [liːvz] [ɑːr; ər] [sprɛd] [ˈaʊtwəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɔːt] [praʊd] [ˈʌv; əv]  
**These pretty leaves are spread outward as if they were quite proud of**  
这些 漂亮的 树叶 是 传播 向外 作为 如果 他们 是 相当 自豪的 的  
[ðəmˈselvz] ,  
**themselves ,**  
他们自己 ,

这些美丽的叶子向外舒展, 仿佛它们对自己感到非常自豪。

[ænd; ænd] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] .  
**and eager to attract attention .**  
和 渴望的 到 吸引 注意力 .

并且渴望引起注意。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ;  
**And that is just what they are trying to do ;**  
和 那 是 只是 什么 他们 是 尝试 到 做 ;

而这正是他们试图做的;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃeri] [ˈblɑːsəm] [ɪz][naːt] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]  
**for the cherry blossom is not wise enough to know that here in the**  
为了 这 樱桃 开花 是 不是 明智的 足够的 到 知道 那 这里 在 这  
[ˈskuːlruːm,ˈskuːlrʊm][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [biː] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈjeləʊ] [dʌst] ,  
**schoolroom there are no bee visitors to bring it yellow dust ,**  
教室 那里 是 不 蜜蜂 访客 到 带来 它 黄色的 灰尘 ,

因为樱花不够聪明, 不知道在这间教室里没有蜜蜂来给它带来黄粉。

[ænd; ænd][tuː; tə][help] [aɪ ˈtiː] [ɡroʊ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtʃeri] .  
**and to help it grow into a cherry .**  
和 到 帮助 它 生长 进入 一个 樱桃 .

并帮助它长成樱桃。

[ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] [wɪt] [ðə; ði] [ˈtʃeri] [triː] ,  
**These leaves are the little handkerchiefs which the cherry tree ,**  
这些 树叶 是 这 小的 手帕 哪个 这 樱桃 树 ,

这些叶子就像樱桃树垂下的小手帕,

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['æp(ə)l] [tri:] [wi:; wi] [ri:d] [ə'baʊt] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] , [ˈju:zɪz][ɪn] ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ði] [bi:z] .  
**just like the apple tree we read about long ago , uses in signaling the bees .**  
只是 喜欢 这 苹果 树 我们 读 关于 长的 前 , 用途 在 信号传导 这 蜜蜂 .  
就像我们很久以前读到的苹果树一样, 它利用苹果树向蜜蜂发出信号。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 160**  
如图 . -

图160

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [waɪt] [li:vz] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [neɪmd] “ [pɪnz]  
**Within the circle of white leaves you see a quantity of what we named “ pins**  
之内 这 圆圈 的 白色的 树叶 你 看 一个 数量 的 什么 我们 命名 “ 别针  
[wɪð; wɪθ] [dʌst] [bə:ksɪz] .  
**with dust boxes .**  
和 灰尘 盒子 .  
在白色叶子的圆圈内, 你可以看到许多我们称之为“带防尘盒的别针”的东西。

“ [ju:; jʊ] [rɪ'membə] [ðæt] [ði:z] [dʌst] [bə:ksɪz][hoʊld][ðə; ði] [ˈpaʊdəri] [mə'tɪriəl] [wɪt] [ɪz][æz; əz]  
” **You remember that these dust boxes hold the powdery material which is as**  
” 你 记住 那 这些 灰尘 盒子 抓住 这 粉状 材料 哪个 是 作为  
[ˈwʌndərf(ə)l] [æz; əz] [sɪndə'reləz] [ˈferi] [ˈgɑ:dmʌðər] [ɪn][ɪts] [ˈpaʊər] [tu:; tə][du:] [streɪndʒ] [ænd; ənd]  
**wonderful as Cinderella's fairy godmother in its power to do strange and**  
精彩的 作为 灰姑娘的 仙女 教母 在 它是 力量 到 做 奇怪的 和  
[sə'praɪzɪŋ] [θɪŋz] .  
**surprising things .**  
奇怪 事物 .  
“你还记得这些灰尘盒里装着粉末状物质吗? 这种物质就像灰姑娘的仙女教母一样神奇, 能够做出奇特而令人惊讶的事情。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] “ [pɪn] ,  
**And in the very center of the flower you find a single “ pin ,**  
和 在 这 非常 中心 的 这 花 你 寻找 一个 单身的 “ 别针 ,  
在花朵的最中心, 你会发现一枚单独的“针”,  
“ [æz; əz][wi:; wi] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] [tɑ:p] [wɪt] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [dʌst] [bə:ks] .  
” **as we called it , with a flat top which is not a dust box .**  
” 作为 我们 称为 它 , 和 一个 平坦的 顶部 哪个 是 不是 一个 灰尘 盒子 .  
正如我们所说的, 它有一个平顶, 而不是一个集尘盒。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [rɪ'membə] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪn][ɪz] [ə'hʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv][bə:ks] ,  
**But you remember that at the foot of this pin is another sort of box ,**  
但 你 记住 那 在 这 脚 的 这 别针 是 其他 种类 的 盒子 ,  
但你要记得, 在这个别针的底部还有另一种盒子。  
[ə; eɪ] ['si:d,bə:ks] ( [fɪɡ] . - ) .  
**a seedbox ( Fig . 161 ) .**  
一个 种子盒 ( 如图 . - ) .

种子盒 (图 161)。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 189** ]  
[ 页 - ]

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [fər'gɔ:tn] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [flæt] [tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [pɪn] [ðæt] [ðə; ði]  
**And you have not forgotten that it is on the flat top of this pin that the**  
和 你 有 不是 被遗忘的 那 它 是 在 这 平坦的 顶部 的 这 别针 那 这  
[bi:] [ˈbrʌʃɪz] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dʌst] [wɪt] [ˈgɪvz] [nu:] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [si:d] [br'loʊ] ,  
**bee brushes the yellow dust which gives new life to the seed below ,**  
蜜蜂 刷子 这 黄色的 灰尘 哪个 给予 新的 生活 到 这 种子 以下 ,  
你没有忘记, 蜜蜂正是在这枚大头针的平坦顶部拂拭黄尘, 为下面的种子带来新的生命。

[ænd; ənd][tɜ:rnz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsi:d,bɑ:ks][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdʒu:si] [ˈtʃeri] .  
**and turns the little case of the seedbox into the juicy cherry .**  
和 转弯 这 小的 案件 的 这 种子盒 进入 这 多汁的 樱桃 .  
并将小小的种子盒变成了多汁的樱桃。

[soʊ] [naʊ] [wʌt] [du:][wi; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeri] [ˈblɑ:səm] ?  
**So now what do we find in the cherry blossom ?**  
所以 现在 什么 做 我们 寻找 在 这 樱桃 开花 ?  
那么，我们在樱花中发现了什么呢？

[wi; wi] find1 .  
**We find1 .**  
我们 find1 .  
我们发现1.

[ə; eɪ] [ɡri:n] [kʌp] [kʌt] [əˈbʌv] [ˈɪntu:] [ˈseprət] [li:vz] . [tu:ˈtu:] .  
**A green cup cut above into separate leaves . 2 .**  
一个 绿色的 杯子 切 多于 进入 分离 树叶 . 2 .  
1. 一个绿色的杯子，上面被切成一片片叶子。2.

[ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)][ʌv; əv] [waɪt] [li:vz] . [θri:] .  
**A circle of white leaves . 3 .**  
一个 圆圈 的 白色的 树叶 . 3 .  
一圈白色的叶子。3.

[sʌm; səm][pɪnz][wɪð; wɪθ] [dʌst] [bɑ:ksɪz] . [fɔ:r] .  
**Some pins with dust boxes . 4 .**  
一些 别针 和 灰尘 盒子 . 4 .  
一些带防尘盒的别针。4.

[wʌn] [pɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsi:d,bɑ:ks] .  
**One pin with a seedbox .**  
一 别针 和 一个 种子盒 .  
一个带种子盒的别针。

[fɪg] . -  
**Fig . 161**  
如图 . -

图161

[hɪr] [ju; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][plæn][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃeri] [ˈblɑ:səm] [ɪz] [bɪlt] ( [fɔ:r; fər] [ˈflaʊərz] , [laɪk]  
**Here you have the plan on which the cherry blossom is built ( for flowers , like**  
这里 你 有 这 计划 在 哪个 这 樱桃 开花 是 建造 ( 为了 花朵 , 喜欢  
[ˈhaʊzɪz] ,  
**houses ,**  
房屋 ,  
这里是樱花树的建造蓝图（对于花卉来说，就像房屋一样，

[ɑ:r; ər] [bɪlt] [ɑ:n] [ˈdɪfrənt] [plænz] ) ,  
**are built on different plans ) ,**  
是 建造 在 不同的 计划 ) ,  
(根据不同的设计方案建造)，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeri] [ˈblɑ:səm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] .  
**and the building plan of the cherry blossom is one of the simplest of all .**  
和 这 建筑 计划 的 这 樱桃 开花 是 一 的 这 最简单的 的 全部 .  
樱花树的建筑设计是所有建筑设计中最简单的之一。

[soʊ][aɪˈtiː][ɪz] [wel] , [brɪˈfɔːr] [ˈstɑːdiŋ] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈflaʊərz] , [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ]  
**So it is well , before studying more difficult flowers , to feel quite at home with**  
所以 它 是出色地 , 前 学习 更多的 难的 花朵 , 到 感觉 相当 在 家 和  
[ðɪs] [wʌn] .  
**this one** .  
这 一 .

所以，在学习更难学的花卉之前，先熟悉一下这种花卉是很有必要的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [rɪˈmembər] [fɜːrst] [wʌt] [wɜːrk] [iːt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ɪz]  
**And you must try to remember first what work each part of the flower is**  
和 你 必须 尝试 到 记住 第一的 什么 工作 每个 部分 的 这 花 是  
[ɪkspektɪd] [tuː; tə][pərˈfɔːrm] ;  
**expected to perform ;**  
预期的 到 履行 ;

首先你必须努力记住花朵的每个部分应该发挥什么作用；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ðæt][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [kʌp] , [ðə; ði] [ˈprɪti] [waɪt] [liːvz] ,  
**for you see that the leaves of the green cup , the pretty white leaves ,**  
为了 你 看 那 这 树叶 的 这 绿色的 杯子 , 这 漂亮的 白色的 树叶 ,  
你看，那绿色的杯子叶子，漂亮的白色叶子，

[ðə; ði][pɪnz][wɪð; wɪθ] [dʌst] [bɑːksɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsiːdˌbɑːks] ,  
**the pins with dust boxes , and the pin with a seedbox ,**  
这 别针 和 灰尘 盒子 , 和 这 别针 和 一个 种子盒 ,  
带防尘盒的针，以及带种子盒的针，

[hæv; həv] [iːt] [ænd; ənd][ɔːl][ðər; ðər][ˈspeɪ(ə)] [tæsk] , — [ə; eɪ][tæsk] [wɪt] [ðeɪ] [əˈloʊn][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)]  
**have each and all their special task , — a task which they alone are able**  
有 每个 和 全部 他们的 特别的 任务 , — 一个 任务 哪个 他们 独自的 是 有能力的  
[tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ] .  
**to accomplish** .  
到 完成 .

他们每个人都有自己独特的任务，只有他们才能完成这项任务。

[naʊ] ,  
**Now** ,  
现在 ,  
现在，

[ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [wɜːrdz] [wer] [wʌn]  
**in talking about a flower it is troublesome to use a great many words where one**  
在 说 关于 一个 花 它 是 麻烦的 到 使用 一个 伟大的 许多 字 在哪里 一  
[wʊd] [ˈænsər] [ˈevri] [ˈpɜːrpəs] ,  
**would answer every purpose ,**  
会 回答 每一个 目的 ,  
谈论一种花时，如果一个词就能表达所有意思，那么使用很多词是很麻烦的。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðɪːz] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [hæv; həv] [bɪn] [neɪmd] ;  
**so I will tell you what these different parts of the flower have been named ;**  
所以 我 将要 告诉 你 什么 这些 不同的 部分 的 这 花 有 到过 命名 ;  
所以我会告诉你们这朵花的各个部分分别叫什么名字；

[ænd; ənd][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðɪːz] [neɪmz] ,  
**and by taking a little trouble to remember these names ,**  
和 经过 采取 一个 小的 麻烦 到 记住 这些 姓名 ,  
只要稍微花点心思记住这些名字，

[wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][taɪm] .  
**we can save a good deal of time .**  
我们 能 节省 一个 好的 交易 的 时间 .  
我们可以节省大量时间。

[ðə; ði] [gri:n] [kʌp][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [ˈkeɪlɪks] . ”  
“ The green cup is called the “ calyx . ”  
这 绿色的 杯子 是 称为 这 “ 花萼 ” . ”

绿色的杯状部分叫做“花萼”。

“ [ˈkeɪlɪks] ” [ɪz][ə; eɪ] [gri:k] [wɜ:rd] [ˈmi:nɪŋ] “ [kʌp] . ”  
“ Calyx “ is a Greek word meaning “ cup . ”  
“ 花萼 ” 是 一个 希腊语 单词 意义 “ 杯子 ” . ”

“Calyx”是希腊语，意思是“杯子”。

“ [ˌpi: ˈdʒi:] - ]  
“ [ Pg 190 ]  
“ [ 页 - ] ”

“[第 190 页]

[ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [li:vz] [wɪtʃ] [groʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [gri:n] [kʌp][ɔ:r][ˈkeɪlɪks][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “  
The circle of leaves which grow above the green cup or calyx is called the “  
这 圆圈 的 树叶 哪个 生长 多于 这 绿色的 杯子 或者 花萼 是 称为 这 “  
[kəˈroʊləkəˈrɑ:lə] . ”  
corolla : “  
花冠 : ”

在绿色杯状花萼上方生长的一圈叶子被称为“花冠”。

“ [kəˈroʊləkəˈrɑ:lə] ” [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜ:rd] [wɪtʃ] [mi:nz] “ [kraʊn] . ”  
“ Corolla “ comes from a word which means “ crown . ”  
“ 花冠 ” “ 来 从 一个 单词 哪个 方法 ” 王冠 ” . ”

“Corolla”一词源于一个意思是“皇冠”的词。

“ [ðə; ði][pɪnz][wɪð; wɪθ] [dʌst] [bɑ:ksɪz][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] “ [ˈsteɪmənz] . ”  
“ The pins with dust boxes are called “ stamens . ”  
“ 这 别针 和 灰尘 盒子 是 称为 “ 雄蕊 ” . ”

带有防尘盒的针状物被称为“雄蕊”。

“ [ˈsteɪmənz] ” [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜ:rd] [ˈmi:nɪŋ] “ [tu:; tə][stænd] . ”  
“ Stamen “ comes from a word meaning “ to stand . ”  
“ 蕊 ” “ 来 从 一个 单词 意义 “ 到 站立 ” . ”

“雄蕊”一词源于一个意思是“站立”的词。

“ [ðə; ði][pɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsi:d,bɑ:ks][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [ˈpɪstɪl] . ”  
“ The pin with a seedbox is called the “ pistil . ”  
“ 这 别针 和 一个 种子盒 是 称为 这 “ 雌蕊 ” . ”

带有种子盒的针状物被称为“雌蕊”。

“ [ˈpɪstɪl] ” [ɪz] [əˈnʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] “ [ˈpes(ə)l] . ”  
“ Pistil “ is another form of the word “ pestle . ”  
“ 雌蕊 ” “ 是 其他 形式 的 这 单词 ” 杵 ” . ”

“雌蕊”是“杵”的另一种形式。

“ [ə; eɪ][ˈpes(ə)l][ɪz][æn; ən] [ˈɪnstɹəmənt] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [drʌɡ] [fɑ:ps] [fɔ:r; fər] [ˈpaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɪksɪŋ]  
“ A pestle is an instrument used in the drug shops for pounding and mixing  
“ 一个 杵 是 一个 乐器 用过的 在 这 药品 商店 为了 猛击 和 混合  
[ˈmedsnz] .  
medicines .  
药物 ” . ”

“研杵是药店里用来捣碎和混合药物的工具。”

[ju:; jʊ] [maɪt] [æsk][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [drʌɡ] [fɑ:p] ,  
You might ask to look at one the next time you are sent to the drug shop ,  
你 可能 问 到 看 在 一 这 下一个 时间 你 是 发送 到 这 药品 店铺 ,

下次你去药店的时候，可以要求看一下。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['riːəli] [lʊks] [laɪk] [ɪts] ['neɪmseɪk] ,  
and then you can see for yourselves if it really looks like its namesake ,  
和 然后 你 能 看 为了 你们自己 如果 它 真的 看起来 喜欢 它是 同名者 ,  
然后你们就可以亲眼看看它是否真的像它的名字一样了。

[ðə; ði][pɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['siːd,bɑːks] .  
the pin with a seedbox .  
这 别针 和 一个 种子盒 .

带有种子盒的别针。

[pər'hæps][æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][,aɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðɪːz] [fɔːr]  
Perhaps at first you may find it a little difficult to bear in mind these four  
也许 在 第一的 你 可能 寻找 它 一个 小的 难的 到 熊 在 头脑 这些 四  
[wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['miːnɪŋz] ;  
words with their meanings ;  
字 和 他们的 含义 ;

或许一开始你会觉得很难记住这四个字及其含义；

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [kwɑːt] ['iːzi] , [ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [mʌt] ['trʌb(ə)l] .  
but soon they will become quite easy , and will save you much trouble .  
但 很快 他们 将要 变得 相当 简单的 , 和 将要 节省 你 很多 麻烦 .  
但很快它们就会变得很容易，并能为你省去很多麻烦。

[griːn] [kʌp] , — ['keɪlɪks] .  
Green cup , — calyx .  
绿色的 杯子 , — 花萼 .

绿色杯状花萼。

['sɜːrk(ə)l][,ʌv; əv] ['flaʊər] [liːvz] , — [kə'roʊlə,kə'raːlə] .  
Circle of flower leaves , — corolla .  
圆圈 的 花 树叶 , — 花冠 .

花冠由一圈花叶组成。

[pɪnz][wɪð; wɪθ] [dʌst] [bɑːksɪz] , — ['steɪmənz] .  
Pins with dust boxes , — stamens .  
别针 和 灰尘 盒子 , — 雄蕊 .

带防尘盒的别针，—雄蕊。

[pɪn][wɪð; wɪθ]['siːd,bɑːks] , — ['pɪstɪl] .  
Pin with seedbox , — pistil .  
别针 和 种子盒 , — 雌蕊 .

带种子盒的针，—雌蕊。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [neɪmz] [,ʌv; əv] [ðɪːz] [fɔːr] [pɑːrts][,ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] , [haʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]  
If you remember the names of these four parts of the flower , how the different  
如果 你 记住 这 姓名 的 这些 四 部分 的 这 花 , 如何 这 不同的  
[pɑːrts] [lʊk] ,  
parts look ,  
部分 看 ,

如果你记住了花这四个部分的名称，以及它们各自的样子，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [duː] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [,ʌv; əv] ['flaʊərz] .  
and what they do , you will have made a good start in the study of flowers .  
和 什么 他们 做 , 你 将要 有 制成 一个 好的 开始 在 这 学习 的 花朵 .  
了解了它们之后，你就已经在花卉研究中有了良好的开端。



[ˈlɪlɪz]  
**LILIES**  
百合花

百合花

[aɪ] [θɪŋk] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [baɪ] [saɪt] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈflaʊərz] .  
**I THINK most of you know by sight at least one of the three following flowers .**  
我 思考 最多 的 你 知道 经过 视线 在 至少 一 的 这 三 下列的 花朵 .  
我想你们大多数人至少能一眼认出以下三种花中的一种。

[fɪg] . -  
**Fig . 162**  
如图 : -

图162

[aɪ][hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [θriː] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈlɪlɪz] ,  
**I have asked for pictures of three different kinds of lilies ,**  
我 有 问 为了 图片 的 三 不同的 种类 的 百合花 ,  
我要求提供三种不同种类百合花的图片 ,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ænd; ænd] [ˈkʌntri] [ˈtʃɪldrən] [əˈlaɪk] [meɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [æn; ən][oʊld] [frend] ;  
**so that the city and country children alike may recognize an old friend ;**  
所以 那 这 城市 和 国家 孩子们 同样 可能 认出 一个 老的 朋友 ;  
这样 , 城市和乡村的孩子们都能认出一位老朋友 ;

[fɔːr; fər] [ˈevri] [sprɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪt] [ˈiːstər] [ˈlɪli] ( [fɪg] . - ) [stændz] [əʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] [ˈɑːps] ,  
**for every spring the white Easter lily ( Fig . 162 ) stands outside the flower shops ,**  
为了 每一个 春天 这 白色的 复活节 百合 ( 如图 : - ) 站立 外部 这 花 商店 ,  
每年春天 , 白色的复活节百合 ( 图 162 ) 都会摆放在花店外面。

[ænd; ænd] [ˈdekəreɪts] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ænd] [ˈtrævlz] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpedlərz]  
**and decorates the churches , and travels through the streets in the peddler's**  
和 装饰 这 教堂 , 和 旅行 通过 这 街道 在 这 小贩的  
[kɑːrt] ;  
**cart ;**  
大车 ;  
并装饰教堂 , 乘坐小贩的马车穿梭于大街小巷 ;

[waɪl] [ɪn] [ˈsʌməər] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ɪz] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wʊd] [ænd; ænd] [ˈmedəʊ] [ˈlɪlɪz] ( [fɪgz]  
**while in summer time the country is bright with the wood and meadow lilies ( Figs**  
尽管 在 夏天 时间 这 国家 是 明亮的 和 这 木头 和 草地 百合花 ( 无花果  
· - , - ) .  
**. 163 , 164 ) .**  
· - , - ) .  
而到了夏天 , 乡村则因林中百合和草地百合而变得明亮起来 ( 图 163、164 )。

[fɪg] . -  
**Fig . 163**  
如图 : -

图163

[ænd; ænd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈblɒsəmz] [ɪz] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ,  
**And I hope that even now one of the living blossoms is before you ,**  
和 我 希望 那 甚至 现在 一 的 这 活的 花朵 是 前 你 ,  
我希望此刻你面前就有一朵盛开的鲜花。

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] [wʌt] [plæn] [ðɪz] [ˈlɪlɪz] [juːz][ɪn] [ˈflaʊər] [ˈbɪldɪŋ]  
**for I want you to see for yourselves what plan these lilies use in flower building**  
为了 我 想 你 到 看 为了 你们自己 什么 计划 这些 百合花 使用 在 花 建筑  
·  
·  
·  
因为我想让你们亲眼看看这些百合花在花朵构造上采用了怎样的策略。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] , [ju;; jʊ] [rɪ'membər] , [brɪ'gæən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gri:n] [kʌp][ɔ:r]  
**The building plan of the cherry , you remember , began with a green cup or**  
这 建筑 计划 的 这 樱桃 , 你 记住 , 开始 和 一个 绿色的 杯子 或者  
['keɪlɪks] .  
**calyx** .  
花萼 .

你还记得吗？樱桃的生长始于绿色的花萼。

[du:][ju;; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['lɪli] ['eni] [gri:n] [kʌp] ?  
**Do you find in the lily any green cup ?**  
做 你 寻找 在 这 百合 任何 绿色的 杯子 ？

你在百合花里找到绿色的花杯了吗？

[noʊ] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][ɪn][ðə; ði] ['lɪliz] .  
**No , there is nothing of the sort in the lilies .**  
不 , 那里 是 没有什么 的 这 种类 在 这 百合花 .

不，百合花里根本没有那种东西。

[ju;; jʊ] [si:] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['flaʊər] [li:vz] .  
**You see only a circle of flower leaves .**  
你 看 仅有的 一个 圆圈 的 花 树叶 .

你只能看到一圈花叶。

[ɪn][ðə; ði][ləst] ['tʃæptər] [ju;; jʊ] ['lɜ:rnɪd] [tu;; tə][kɔ:l] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ðə; ði][kə'roulə,kə'ra:lə] .  
**In the last chapter you learned to call such a circle the corolla .**  
在 这 最后的 章 你 学习 到 称呼 这样的 一个 圆圈 这 花冠 .

上一章你学到了把这样的圆称为花冠。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz] [men] [seɪ] [ðæt]  
**But the wise men say that**  
但 这 明智的 男人 说 那

但智者们的说：

[ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
[ **Pg 192** ]  
[ 页 - ]

[第192页]

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['keɪlɪks][ðer; ðər] ['kænɔ:t] [bi;; bi][ə; eɪ] ['ri:əl] [kə'roulə,kə'ra:lə] .  
**without a calyx there cannot be a real corolla .**  
没有 一个 花萼 那里 不能 是 一个 真实的 花冠 .

没有花萼就不能称之为真正的花冠。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['lɪli] [wi;; wi] [wɪl] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['flaʊər] [li:vz] ” [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'roulə,kə'ra:lə] .  
**So in the lily we will speak of the “ flower leaves ” instead of the corolla .**  
所以 在 这 百合 我们 将要 说话 的 这 “ 花 树叶 ” 反而 的 这 花冠 .

所以，对于百合花，我们将用“花叶”来指代花冠。

[fɪg] . -  
**Fig . 164**  
如图 . -

图164

[nekst][wi;; wi][faɪnd][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][pɪnz][wɪð; wɪθ] [dʌst] [bɑ:ksɪz] , [ɔ:r][ðə; ði] ['steɪmənz] .  
**Next we find six of the pins with dust boxes , or the stamens .**  
下一个 我们 寻找 六 的 这 别针 和 灰尘 盒子 , 或者 这 雄蕊 .

接下来，我们发现了六个带有防尘盒（或雄蕊）的针。

[ænd; ænd] [ðen] [wi;; wi] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði][pɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['si:d,bɑ:ks] [brɪ'loʊ] , [ɔ:r][ðə; ði] ['pɪstɪl] .  
**And then we come to the pin with a seedbox below , or the pistil .**  
和 然后 我们 来 到 这 别针 和 一个 种子盒 以下 , 或者 这 雌蕊 .

然后我们来看下面有种子盒的胚芽，也就是雌蕊。

[soʊ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli] [hæz; həz][ˈoʊnli] [θri:] [dɪˈvɪʒnz] : — [wʌn] .  
**So the building plan of the lily has only three divisions : — 1 .**  
所以 这 建筑 计划 的 这 百合 有 仅有的 三 部门 : — 1 .  
所以百合花的建筑平面图只有三个部分: —1.

[ˈflaʊər] [li:vz] . [tu:ˈtu:] .  
**Flower leaves . 2 .**  
花 树叶 : 2 :  
花叶。2.

[ˈsteɪmənz] . [θri:] .  
**Stamens . 3 .**  
雄蕊 : 3 :  
雄蕊.3.

[ˈpɪstɪl] .  
**Pistil .**  
雌蕊 :  
雌蕊。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] [li:vz] ,  
**If you look at the lower side of the outer row of flower leaves ,**  
如果 你 看 在 这 降低 边 的 这 外 排 的 花 树叶 ,  
如果你观察最外层花叶的下侧,

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [ɡri:n] ;  
**you will see that they are streaked with green ;**  
你 将要 看 那 他们 是 条纹 和 绿色的 ;  
你会看到它们带有绿色条纹;

[ænd; ænd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ɪz] [sti:l] [ɪn] [bʌd] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [ɡri:n] ,  
**and that when the flower is still in bud , only the green ,**  
和 那 什么时候 这 花 是 仍然 在 芽 , 仅有的 这 绿色的 ,  
当花朵还是花苞的时候, 只有绿色的部分,

[θɪk] [pa:rts][ʌv; əv] [ði:z] [li:vz] [ɑ:r; ər] [ɪkˈspoʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ænd][kəʊld] ,  
**thick parts of these leaves are exposed to the wind and cold ,**  
厚的 部分 的 这些 树叶 是 裸露 到 这 风 和 寒冷的 ,  
这些叶片的厚实部分暴露在风寒之中。

[waɪl] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈdelɪkət] [pa:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblɑ:səm] [ɑ:r; ər] [ˈhɪd(ə)n] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [ˈsnʌɡli] [æz; əz]  
**while the more delicate parts of the blossom are hidden almost as snugly as**  
尽管 这 更多的 精美的 部分 的 这 开花 是 隐 几乎 作为 舒适地 作为  
[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡri:n] [kʌp] [ɔ:r][ˈkeɪlɪks] .  
**though they were covered by the leaves of a green cup or calyx .**  
尽管 他们 是 涵盖 经过 这 树叶 的 一个 绿色的 杯子 或者 花萼 .  
而花朵更娇嫩的部分则被严严实实地包裹起来, 就像被绿色的杯子或花萼的叶子盖住一样。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 165**  
如图 : -  
图165

[ði:z] [ˈlɪlɪz] [ɑ:r; ər] [ˈplez(ə)nt] [ˈflaʊərz] [tu:; tə] [ˈstʌdi] .  
**These lilies are pleasant flowers to study .**  
这些 百合花 是 令人愉快的 花朵 到 学习 .  
这些百合花很值得研究。

[ðer; ðər]    ['dɪfrənt]    [pɑ:rts][ɑ:r; ər][soʊ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ]    [daʊt]    [æz; əz]  
**Their different parts are so large and simple that you have no doubt as**  
他们的    不同的    部分    是    所以    大的    和    简单的    那    你    有    不    怀疑    作为  
[tu:; tə]    [wʌt]    [ðeɪ]    [ɑ:r; ər]    [ment]    [fɔ:r; fər] .  
**to what they are meant for** .  
到    什么    他们    是    意思是    为了    .  
它们的各个部件都很大很简单，所以你毫不怀疑它们的用途。

[ðə; ði]    [bi:z]    [kʊd; kəd]    [ˈhɑ:rdli]    [ˌoʊvərˈlʊk]    [ðer; ðər]    [ɡreɪt]    ,    [ˈfoʊi]    [ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] ;  
**The bees could hardly overlook their great , showy handkerchiefs** ;  
这    蜜蜂    可以    几乎    俯瞰    他们的    伟大的 ,    炫耀    手帕    ;  
蜜蜂们很难忽视它们硕大而华丽的手帕；

[ænd; ənd][ðə; ði]    ['hi:pɪŋ]    [dʌst]    [bɑ:ksɪz][mʌst; məst]    ['paʊdər]    [ðə; ði]    ['vɪzɪtɪŋ]    [bi:z]    [soʊ]    ['fri:li]    [wɪð; wɪθ]  
**and the heaping dust boxes must powder the visiting bees so freely with**  
和    这    堆积    灰尘    盒子    必须    粉末    这    访问    蜜蜂    所以    自由    和  
[ˈɡoʊldən][ɔ:r]    ['braʊni]    [dʌst] ,  
**golden or brownish dust** ,  
金的    或者    棕褐色    灰尘 ,  
堆积如山的尘盒里一定撒满了金色或棕色的粉尘，用来扑灭蜜蜂的灰尘。

[ðæt]    ['plenti]    [ʌv; əv]    [ðɪs]    [ɪz]    [ʃʊr]    [tu:; tə][bi:; bi]    ['kærid]  
**that plenty of this is sure to be carried**  
那    很多    的    这    是    当然    到    是    携带  
可以肯定的是，其中很多都会被携带。

# 植物及其子代(Plants and their children)

## 第9/13页

[tuː; tə][ðə; ði][ˈpɪstɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈblɑːsəm] ;  
**to the pistil of a neighboring blossom ;**  
到 这 雌蕊 的 一个 邻接 开花 ;  
到邻近花朵的雌蕊上;

[ænd; ənd][ðə; ði][flæt][tɪp][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪstɪl][ɪz][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][soʊ] [ˈstɪki] , [ðæt] ,  
**and the flat tip of this pistil is so large and so sticky , that ,**  
和 这 平坦的提示 的 这 雌蕊 是 所以 大的 和 所以 黏 , 那 ,  
而且这根雌蕊的扁平尖端又大又粘, 以至于

[wʌns][ðə; ði][dʌst][ɪz] [brʌʃt] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] ,  
**once the dust is brushed upon it ;**  
一次 这 灰尘 是 刷过 之上 它 ;  
一旦灰尘被拂过,

[aɪˈtiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][steɪ][ðer; ðər][ʌnˈtɪl][ɪts] [ˈwʌndərf(ə)l] [wɜːrk][ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] .  
**it is sure to stay there until its wonderful work is accomplished .**  
它 是 当然 到 停留 那里 直到 它是 精彩的 工作 是 完成 .  
它一定会一直待在那里, 直到完成它的伟大使命。

[ðə; ði][geɪ][ˈtuːlɪp] ( [fɪg] . - ) [ɪz][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪli] .  
**The gay tulip ( Fig . 165 ) is a cousin to the lily .**  
这 同性恋 郁金香 ( 如图 . - ) 是 一个 表哥 到 这 百合 .  
艳丽郁金香 (图 165) 是百合的近亲。

[aɪˈtiː][ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][seɪm] [plæn] .  
**It is built on almost the same plan .**  
它 是 建造 在 几乎 这 相同的 计划 .  
它的建造方案几乎与此相同。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɡriːn] [kʌp][ɪn][ðə; ði][ˈtuːlɪp] ; [bʌt; bət] [ˈevri] [ˈtuːlɪp] has1 .  
**There is no green cup in the tulip ; but every tulip has1 .**  
那里 是 不 绿色的 杯子 在 这 郁金香 ; 但 每一个 郁金香 has1 .  
郁金香中没有绿色的杯状物; 但每朵郁金香都有1。

[ˈflaʊər] [liːvz] . [tuːˈtuː] .  
**Flower leaves . 2 .**  
花 树叶 : 2 :  
花叶。2.

[ˈsteɪmənz] . [θriː] .  
**Stamens . 3 .**  
雄蕊 : 3 :  
雄蕊.3.

[ˈpɪstɪl] .  
**Pistil .**  
雌蕊 :  
雌蕊。

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtuːlɪps] [ˈpɪstɪl][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [paːrts] .  
**The tip of the tulip's pistil is divided into three parts .**  
这 提示 的 这 郁金香的 雌蕊 是 分割 进入 三 部分 .  
郁金香雌蕊的顶端分为三部分。

雄蕊

让我们仔细看看复活节百合的雄蕊。

那里

每个集尘盒都固定在一根高高的茎秆顶端。

如图 .

- 演出 你 一个 单身的 蕊 从 这 复活节 百合 .

图 166 展示了复活节百合的一根雄蕊。

它是绘制 有些 更大的 比 生活 .

画中的人物比真人略大一些。

它的盒子已经打开，正在漏出一些灰尘。

如图 .

图166

那里 是 许多 不同的 种类 的 雄蕊 .

雄蕊有很多不同的种类。

我将给你们看一些图片，让你们了解它们的丰富多样性。

这里 是 一 已采取 从 这 花 的 这 胫 叶子 ( 如图 . - ) .

这是从胫叶的花朵上取下的一张照片（图 167）。

[ðə; ði] [dʌst] [meɪks] [ɪts] [ɪ'skeɪp] [θru:] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][ba:ks]

**The dust makes its escape through two little openings at the very top of the box**

这 灰尘 制作 它是 逃脱 通过 二 小的 开口 在 这 非常 顶部 的 这 盒子

.

:

.

灰尘会从盒子顶部的两个小开口逸出。

[fɪg] . -

**Fig . 167**

如图 . -

图167

[ðæt] [[ʊʊn] [ɪn][fɪg] .

**That shown in Fig .**

那 所示 在 如图 .

如图所示。

- [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:rberi; 'bɑ:rbəri] .

**168 is from the barberry .**

- 是 从 这 小檠碱 .

168 来自小檠。

[ðə; ði] [saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:ks]['oʊpən] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪndʒd] [ɑ:n][tɑ:p] .

**The sides of the box open like a door which is hinged on top .**

这 侧面 的 这 盒子 打开 喜欢 一个 门 哪个 是 铰链 在 顶部 .

盒子的侧面像门一样打开，铰链位于顶部。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [lets] [aʊt][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [dʌst] .

**This arrangement lets out a quantity of dust .**

这 安排 让我们 出去 一个 数量 的 灰尘 .

这种装置会释放出大量的灰尘。

[ ,pi: 'dʒi:] - ]

**[ Pg 194 ]**

[ 页 - ]

[第194页]

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['steɪmənʒ][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['sɔrts] .

**Here is a collection of stamens of different sorts .**

这里 是 一个 收藏 的 雄蕊 的 不同的 排序 .

这里收集了一些不同种类的雄蕊。

[fɪg] .

**Fig .**

如图 .

如图。

- [hæz; həz] [tu:] [bɑ:ksɪz][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ɪts] [stɔ:k] , [ænd; ænd][soʊ][hæz; həz] [fɪg] . - .

**169 has two boxes at the top of its stalk , and so has Fig . 171 .**

- 有 二 盒子 在 这 顶部 的 它是 茎 , 和 所以 有 如图 . - .

图 169 的茎秆顶部有两个盒子，图 171 也是如此。

[fɪg] .

**Fig .**

如图 .

如图。

- [hæz; həz][ə; eɪ] ['krɔ:spi:s] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd][bɑ:ks][æt; ət][wʌn] [end] ,

**172 has a crosspiece , with a good - sized box at one end ,**

- 有 一个 横梁 , 和 一个 好的 - 尺寸 盒子 在 一 结尾 ,

172 号箱子有一根横梁，一端有一个尺寸合适的箱子。

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [biˈɡɪnɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] .  
**and only the little beginnings of a box at the other** .  
和 仅有的 这 小的 开端 的 一个 盒子 在 这 其他 .  
而另一边只有盒子的雏形。

[fɪɡ] .  
**Fig** :  
如图 :  
如图。

- [hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈkrɔːspiːs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][æt; ət][wʌn] [end][ˈoʊnli] .  
**170 has a similar crosspiece , with a box at one end only** .  
- 有 一个 相似的 横梁 , 和 一个 盒子 在 一 结尾 仅有的 .  
170 型横梁与此类似，只是只有一端有一个盒子。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 168**  
如图 : -  
图168

[fɪɡ] . -  
**Fig . 169**  
如图 : -  
图169

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˈflaʊər] [ˈfeɪsɪz] [ʃoʊ] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [vəˈraɪəti] [æz; əz][duː][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]  
**You see that flower faces show quite as much variety as do the faces of the**  
你 看 那 花 面孔 展示 相当 作为 很多 种类 作为 做 这 面孔 的 这  
[ˈpiːp(ə)l] [juː; jʊ] [noʊ] .  
**people you know** .  
人们 你 知道 .  
你会发现，花朵的脸庞和你认识的人的脸庞一样，呈现出丰富多样的面貌。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][ˈsteɪmənz] [ɔːl] [əˈlaɪk] ,  
**You must not expect to find stamens all alike** ,  
你 必须 不是 预计 到 寻找 雄蕊 全部 同样 ,  
你不能指望找到的雄蕊都一样。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ɪkˈspekt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ʌnd][ˈɡɜːlz][juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə][hæv; həv]  
**any more than you would expect all the boys and girls you know to have**  
任何 更多的 比 你 会 预计 全部 这 男孩们 和 女孩们 你 知道 到 有  
[ˈnoʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] ,  
**noses of the same shape** ,  
鼻子 的 这 相同的 形状 ,  
就像你不会期望你认识的所有男孩女孩都长着同样形状的鼻子一样。

[ɔːr] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlər] .  
**or hair of the same color** .  
或者 头发 的 这 相同的 颜色 .  
或者头发颜色相同。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 170**  
如图 : -  
图170

[fɪɡ] . -  
**Fig . 171**  
如图 : -  
图171



[fɪɡ] . -  
**Fig . 172**  
如图 . -

图172

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] ( [fɪɡ] . - ) [[oʊz] [juː; jʊ]ˈɔːl][ðə; ði][ˈsteɪmənz][ʌv; əv][ðə; ði] [piː] [ˈblɑːsəm] .  
**This picture ( Fig . 173 ) shows you all the stamens of the pea blossom .**  
这 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 全部 这 雄蕊 的 这 豌豆 开花 .  
这张图片（图 173）向您展示了豌豆花的全部雄蕊。

[duː][juː; jʊ]ˈnoʊtɪs [ðæt] [kwɑɪ][ə; eɪ] ˈnʌmbər [ʌv; əv] [ðiːz] ( [naɪn] ,  
**Do you notice that quite a number of these ( nine ,**  
做 你 注意 那 相当 一个 数字 的 这些 ( 九 ,  
你注意到其中相当一部分（九个，  
[ɪn][fækt] ) [groʊ] [təˈgeðər] [kloʊz] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈpɪstɪl] , [waɪl] [ðə; ði] [tenθ] [wʌn][stændz] [əˈloʊn] ?  
**in fact ) grow together close about the pistil , while the tenth one stands alone ?**  
在 事实 ) 生长 一起 关闭 关于 这 雌蕊 , 尽管 这 第十 一 站立 独自的 ?  
事实上，它们会紧密地围绕雌蕊生长在一起，而第十个雌蕊则单独生长？

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkʌstəm] [ˈɔːlweɪz] [əbˈzɜːrvd] [baɪ][ðə; ði][ˈsteɪmənz][ʌv; əv][ðə; ði] [piː] .  
**That is a strange custom always observed by the stamens of the pea .**  
那 是 一个 奇怪的 风俗 总是 观察到 经过 这 雄蕊 的 这 豌豆 .  
这是豌豆雄蕊一直遵守的一种奇怪习俗。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 173**  
如图 . -

图173

[fɪɡ] . -  
**Fig . 174**  
如图 . -

图174

[nekst][wiː; wi] [siː] ˈɔːl][ðə; ði][ˈsteɪmənz][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] -  
**Next we see all the stamens from one of the tiny flowers of the golden -**  
下一个 我们 看 全部 这 雄蕊 从 一 的 这 微小的 花朵 的 这 金的 -  
[rɑːd] ( [fɪɡ] . - ) .  
**rod ( Fig . 174 ) .**  
杆 ( 如图 . - ) .

接下来我们看到一朵金鸡菊小花的所有雄蕊（图 174）。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][laɪf] .  
**These are very much larger than life .**  
这些 是 非常 很多 更大的 比 生活 .  
这些都比真人要大得多。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈfaːsənd] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tuːb] .  
**There are five of them , fastened together in a sort of tube .**  
那里 是 五 的 他们 , 系紧 一起 在 一个 种类 的 管子 .  
它们共有五个，连接在一起形成一个管状结构。

[splɪt] [ˈoʊpən] [ðɪs] [tuːb] [ænd; ənd][ˈflæt(ə)n]  
**Split open this tube and flatten**  
分裂 打开 这 管子 和 压平

将此管子切开并压扁

[,aɪ 'ti:] [aʊt] .  
it out .  
它 出去 .

把它拿出来。

[naʊ] [ðei] [lək] [laɪk] [faɪv] ['lɪt(ə)] ['sɪstə] , [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] ( [fig] . - ) .  
Now they look like five little sisters , arm in arm ( Fig . 175 ) .  
现在 他们 看 喜欢 五 小的 姐妹 , 手臂 在 手臂 ( 如图 . - ) .

现在她们看起来像五个手挽着手的小姐妹 (图 175)。

[ænd; ənd] [hɪr] , [ə'gen] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; ei] [tu:b] , [wi:; wi] [si:] [ðə; ði]['steɪmənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæləʊ] ( [fig] . - ) .  
And here , again joined in a tube , we see the stamens of the mallow ( Fig . 176 ) .  
和 这里 , 再次 加入 在 一个 管子 , 我们 看 这 雄蕊 的 这 锦葵 ( 如图 . - ) .

在这里, 我们再次看到连接成管状的锦葵雄蕊 (图 176)。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:b] [stænd] [aʊt][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [-] ['pɪstɪl] .  
From the hollow of this tube stand out the tops of the mallow's pistils .  
从 这 空洞的 的 这 管子 站立 出去 这 最高额 的 这 锦葵 雌蕊 .  
从这根管子的空心部分伸出锦葵的雌蕊顶端。

[sʌm; səm] ['flaʊərz] [hæv; həv][soʊ] ['meni] ['steɪmənz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][,aɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)]  
Some flowers have so many stamens that you would find it almost impossible  
一些 花朵 有 所以 许多 雄蕊 那 你 会 寻找 它 几乎 不可能的  
[tu:; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .  
to count them .  
到 数数 他们 .

有些花的雄蕊数量多到几乎数不清。

[ðɪs] ['lɪt(ə)] ['blɑ:səm] ( [fig] . - ) , [ðə; ði][en'tʃæntəz, ɪn'tʃæntəz, en'tʃænəz, ɪn'tʃænəz] ['naɪtʃeɪd] ( [drɔ:n]  
This little blossom ( Fig . 177 ) , the enchanter's nightshade ( drawn  
这 小的 开花 ( 如图 . - ) , 这 魔法师的 茄科植物 ( 绘制  
[mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][laɪf] ) , [hæz; həz]['oʊnli] [tu:] .  
much larger than life ) , has only two .  
很多 更大的 比 生活 ) , 有 仅有的 二 .

这朵小花 (图 177), 即颠茄 (画得比实际大得多), 只有两朵花。

[fig] . -  
Fig . 175  
如图 . -

图175

[fig] . -  
Fig . 176  
如图 . -

图176

[fig] . -  
Fig . 177  
如图 . -

图177

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] , [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ,  
I hope that you children , from now on ,  
我 希望 那 你 孩子们 , 从 现在 在 ,  
我希望你们孩子们, 从今以后,

[wɪl] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][ə; eɪ] ['flaʊər] [wɪ'ðəʊt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ɪts] ['stɛmənz]  
**will be unwilling to pass by a flower without looking to see whether its stamens**  
将要 是 不愿意 到 经过 经过 一个 花 没有 寻找 到 看 无论 它是 雄蕊  
[ɑːr; ər] [fjuː] [ɔːr] ['meni] ;  
**are few or many ;**  
是 很少 或者 许多 ;

看到花，总会忍不住去看一看，看看它的雄蕊是多还是少；

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] ['kæəri] [ə'weɪ] [ɪn][jɔːr; jər][maɪndz][ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ]  
**and I hope you will try to carry away in your minds a clear idea of the**  
和 我 希望 你 将要 尝试 到 携带 离开 在 你的 思想 一个 清除 主意 的 这  
[saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dʌst] [bəːksɪz] .  
**size and shape of their dust boxes .**  
尺寸 和 形状 的 他们的 灰尘 盒子 .

我希望你们能记住它们集尘盒的大小和形状。

[ ,piː 'dʒiː - ]  
**[ Pg 196 ]**  
[ 页 - ]

[第196页]

['flaʊər] [dʌst] , [ɔːr] ['pɔːlən]  
**FLOWER DUST , OR POLLEN**  
花 灰尘 , 或者 花粉

花粉

[wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [smelz] [ə; eɪ] ['flaʊər] ,  
**WHEN a child smells a flower ,**  
什么时候 一个 孩子 气味 一个 花 ,

当孩子闻到花香时，

[hiː; hi][ɪz][æpt][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['blɑːsəm] ,  
**he is apt to put his nose right into the middle of the blossom ,**  
他 是 易于 到 放 他的 鼻子 正确的 进入 这 中间 的 这 开花 ,  
他总是喜欢把鼻子凑到花朵正中央去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæb] [ʌv; əv] ['jeləʊ] [dʌst] [ə'pɑːn] [ɪts] [tɪp] .  
**and to take it out with a dab of yellow dust upon its tip .**  
和 到 拿 它 出去 和 一个 轻拍 的 黄色的 灰尘 之上 它是提示 .  
并用尖端沾有一点黄色粉末的物体将其取出。

[wen] [hiː; hi] ['brʌʃɪz] [ɔːf] [ðɪs] [dʌst] ,  
**When he brushes off this dust ,**  
什么时候 他 刷子 离开 这 灰尘 ,

当他拂去身上的灰尘时，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [iːtʃ] ['taɪni] [greɪn] [hoʊldz][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]  
**of course he does not stop to think that each tiny grain holds a speck of the**  
的 课程 他 做 不是 停止 到 思考 那 每个 微小的 粮食 持有 一个 斑点 的 这  
['wʌndərɜf(ə)l] [mə'tɪriəl] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡəʊ] ,  
**wonderful material we read about some time ago ,**  
精彩的 材料 我们 读 关于 一些 时间 前 ,  
他当然不会停下来思考，每一粒细小的颗粒都蕴含着我们之前读到过的那种神奇物质。

[ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl] [wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kæən; kən][biː; bi][noʊ] [laɪf] .  
**the material without which there can be no life .**  
这 材料 没有 哪个 那里 能 是 不 生活 .  
没有它就没有生命。

[ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌst] [greɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈliː] [ɑːr; ər] [kwɑːt]  
And probably he does not know that the dust grains from the lily are quite  
和大概他做不是知道那这灰尘谷物从这百合是相当  
[ʌnˈlaɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rʌbz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] [wen] [hiː; hi] [smelz] [ə; eɪ] [ˈdeɪzi] ;  
unlike those which he rubs upon his nose when he smells a daisy ;  
与此不同那些哪个他摩擦之上他的鼻子什么时候他气味一个雏菊 ;  
他可能并不知道，百合花上的尘埃颗粒与他闻雏菊时蹭到鼻子上的尘埃颗粒完全不同；

[ðæt] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ˌjiːld] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈflaʊər] [dʌst] .  
that different kinds of flowers yield different kinds of flower dust .  
那不同的种类的花朵屈服不同的种类的花灰尘 .

不同种类的花会产生不同种类的花粉。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [θruː] [ə; eɪ][ˈmaɪkrəskoʊp][æt; ət][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði]  
If you should look through a microscope at a grain of flower dust from the  
如果你应该看通过一个显微镜在一个粮食的花灰尘从这  
[ˈliː] ,  
lily ,  
百合 ;

如果你用显微镜观察一粒百合花的花粉，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [rɪˈzemblɪŋ] [fɪg] . - .  
you would see an object resembling Fig . 178 .  
你会看一个目的类似如图 . - .

你会看到一个类似于图 178 的物体。

[fɪg] .  
Fig .  
如图 .

如图。

- [fɪg] .  
178 Fig .  
- 如图 .

图 178

- [fɪg] .  
179 Fig .  
- 如图 .

图 179

- [fɪg] .  
180 Fig .  
- 如图 .

图 180

- [fɪg] . -  
181 Fig . 182  
- 如图 . -

图182

[fɪg] .  
Fig .  
如图 .

如图。

- [[oʊz] [ə; eɪ] [greɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]  
179 shows a grain from the  
- 演出一个粮食从这

179 显示了一粒来自.....的谷物

[ˈprɪti] [bluː] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪkəri] .  
**pretty blue flower of the chicory** .  
漂亮的 蓝色的 花 的 这 菊苣 .

菊苣美丽的蓝色花朵。

[fɪɡ] .  
**Fig** .  
如图 .

如图。

- [ɪz][ə; eɪ] [dʌst] [greɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] [triː] .  
**180 is a dust grain from the flower of the pine tree** .  
- 是 一个 灰尘 粮食 从 这 花 的 这 松树 树 .

180 是松树花中的一粒尘埃。

[fɪɡ] .  
**Fig** .  
如图 .

如图。

- [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɔːrəl] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɑːd] - [ˈlʊkɪŋ] [fɪɡ] .  
**181 is from the laurel , and the odd - looking Fig** .  
- 是 从 这 月桂树 , 和 这 奇怪的 - 寻找 如图 .

181 来自月桂树，以及外形奇特的图。

- [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [dʌst] [bəːks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈprɪmərəʊz] .  
**182 is from a dust box of the evening primrose** .  
- 是 从 一个 灰尘 盒子 的 这 晚上 报春花 .

182 取自月见草的防尘盒。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 183**  
如图 . -

图183

[ðə; ði][nekst] [ˈpɪktʃər] ( [fɪɡ] . - ) [ʃoʊz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [dʌst] [greɪnz] [frʌm; frəm] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv]  
**The next picture ( Fig . 183 ) shows you a group of dust grains from flowers of**  
这 下一个 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 一个 团体 的 灰尘 谷物 从 花朵 的  
[ˈdɪfrənt] [kaɪndz] ,  
**different kinds** ,  
不同的 种类 ,

下一张图（图 183）展示了来自不同种类花朵的尘埃颗粒，

[wʌŋ] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈpɔːrkjʊpaɪn] , [əˈnʌðər] [laɪk][ə; eɪ] [siː] [ʃel] , [əˈnʌðər] [laɪk] [sʌm; səm] [streɪndʒ]  
**one looking like a porcupine , another like a sea shell , another like some strange**  
一 寻找 喜欢 一个 豪猪 , 其他 喜欢 一个 海 壳 , 其他 喜欢 一些 奇怪的  
[ˈwɔːtər][ˈænɪm(ə)] ,  
**water animal** ,  
水 动物 ,

一个长得像豪猪，一个长得像贝壳，还有一个长得像某种奇怪的水生动物。

[ænd; ʌnd][ɔːl] , [aɪ] [ˈfænsɪ] ,  
**and all , I fancy** ,  
和 全部 , 我 想要 ,

而且，我很喜欢。

[kwaɪt] [ʌn'laɪk] ['eni] [aɪ'di:ə][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]  
**quite unlike any idea you may have had as to the appearance of a**  
相当 与此不同 任何 主意 你 可能 有 有 作为 到 这 外貌 的 一个  
[greɪn] [ʌv; əv] ['flaʊər] [dʌst] .  
**grain of flower dust** .  
粮食 的 花 灰尘 :

与你想象中花粉颗粒的外观截然不同。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊldər] ,  
**When you are older** ,  
什么时候 你 是 老 ,

当你年纪大了,

[aɪ][hoʊp][,aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi][jʊr; jər] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə] [si:] [θru:] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp][sʌm; səm][ʌv; əv]  
**I hope it may be your good luck to see through a microscope some of**  
我 希望 它 可能 是 你的 好的 运气 到 看 通过 一个 显微镜 一些 的  
[ðə; ði] [ɑ:d] [jeɪps] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['mɑ:kiŋz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊər] [dʌst] ,  
**the odd shapes and curious markings of different kinds of flower dust** ,  
这 奇怪的 形状 和 好奇的 标记 的 不同的 种类 的 花 灰尘 ;  
我希望你能有幸通过显微镜观察到不同种类花粉的奇特形状和奇特纹理。

[ɔ:r] “ [ˈpɑ:lən] , ” [æz; əz] [ðɪs] ['flaʊər] [dʌst] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] .  
**or “ pollen , ” as this flower dust is called in the books** .  
或者 “ 花粉 , ” 作为 这 花 灰尘 是 称为 在 这 图书 :

或者像书中称呼这种花粉那样, 称之为“花粉”。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['flaʊər] [dʌst] ,  
**And now that you know something of the appearance of flower dust** ,  
和 现在 那 你 知道 某物 的 这 外貌 的 花 灰尘 ;

现在你已经对花粉的外观有了一些了解,

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ'ti:] ['helps] [ðə; ði]  
**perhaps you wish to learn a little more of the way in which it helps the**  
也许 你 希望 到 学习 一个 小的 更多的 的 这 方式 在 哪个 它 帮助 这  
['flaʊər] [tu:; tə][tɜ:rn]['ɪntu:][ðə; ði] [fru:t] .  
**flower to turn into the fruit** .  
花 到 转动 进入 这 水果 :

或许你想更多地了解它是如何帮助花朵变成果实的。

[ə'baʊt] ['pɪstɪl]  
**ABOUT PISTILS**  
关于 雌蕊

关于雌蕊

[fɪg] . -  
**Fig . 184**  
如图 : -

图184

[bʌt; bət][fɜ:rst][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɪstɪl] ,  
**BUT first you must know a little something about the pistil** ,  
但 第一的 你 必须 知道 一个 小的 某物 关于 这 雌蕊 ;

但首先你必须了解一些关于雌蕊的知识,

[ɪf] [aɪ][eɪ'em] ['ri:əli] [tu:; tə] [meɪk] [klɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['flaʊər] [dʌst] ['helps] [ðə; ði] ['flaʊər] [tu:; tə]  
**if I am really to make clear to you how the flower dust helps the flower to**  
如果 我 是 真的 到 制作 清除 到 你 如何 这 花 灰尘 帮助 这 花 到  
[tʃeɪndʒ] ['ɪntu:] [fru:t] .  
**change into fruit** .  
改变 进入 水果 :

如果我真的要向你们解释清楚花粉是如何帮助花朵变成果实的。

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [[oʊz] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈpɪstɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪli] .

**This picture ( Fig . 184 ) shows you the pistil of the lily .**  
这 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 这 雌蕊 的 这 百合 .

这张图片 (图 184) 向您展示了百合花的雌蕊。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪstɪl] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [ɪz][ðə; ði][bɑːks] [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði][ˈlɪliːz] [siːdz]  
**At the foot of this pistil , you remember , is the box which holds the lily's seeds**  
在 这 脚 的 这 雌蕊 , 你 记住 , 是 这 盒子 哪个 持有 这 莉莉的 种子

.  
:  
.

你还记得吗? 在这根雌蕊的底部, 就是装着百合种子的盒子。

[ [ˌpiːˈdʒiː] - ]

**[ Pg 198 ]**  
[ 页 - ]

[第198页]

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪliːz] [ˈpɪstɪl][ɪz] [kwɑɪt] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [flæt] .

**The top of the lily's pistil is quite large and somewhat flat .**  
这 顶部 的 这 莉莉的 雌蕊 是 相当 大的 和 有些 平坦的 .

百合花雌蕊的顶部很大, 而且有点扁平。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈstɪki] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][dæb][ʌv; əv] [gluː] .

**It is almost as sticky as if it had received a dab of glue .**  
它 是 几乎 作为 黏 作为 如果 它 有 已收到 一个 轻拍 的 胶水 .

它几乎像涂了点胶水一样黏糊糊的。

[ðɪs] [flæt] [tɑːp] [ˈdwaɪndlz] [brɪˈloʊ] [ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːk] , [wɪtʃ] [grəʊz] [ˈlɑːrdʒər] [əˈgen] [æt; ət][ɪts] [ˈloʊər] [end]  
**This flat top dwindles below into a stalk , which grows larger again at its lower end**

这 平坦的 顶部 逐渐减少 以下 进入 一个 茎 , 哪个 生长 更大的 再次 在 它是 降低 结尾

.  
:  
.

扁平的顶部向下逐渐变细成茎, 茎的下端又变粗。

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ˈoʊpən][ˈlenkθwaɪz; ˈlenθwaɪz] [ðɪs] [ˈpɪstɪl] .

**Now take a sharp knife and cut open lengthwise this pistil .**  
现在 拿 一个 锋利的 刀 和 切 打开 纵向 这 雌蕊 .

现在用一把锋利的刀, 将这根雌蕊纵向切开。

[ðə; ði] [ˈloʊər] , [ˈθɪkər] [pɑːrt] , [siːn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmægnɪfaɪɪŋ] [glæs] , [lʊks] [laɪk] [fɪg] . - .

**The lower , thicker part , seen through a magnifying glass , looks like Fig . 185 .**  
这 降低 , 较厚 部分 , 已见 通过 一个 放大 玻璃 , 看起来 喜欢 如图 . - .

透过放大镜看到的下部较厚部分, 看起来像图 185。

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈberbi] [siːdz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsentrəl] [wɔːl] .

**You see a great many baby seeds fastened to a central wall .**  
你 看 一个 伟大的 许多 婴儿 种子 系紧 到 一个 中央 墙 .

你会看到很多幼小的种子被固定在中央墙上。

[ɪːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [siːdz] [hoʊldz][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [məˈtɪriəl] [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ]

**Each one of these seeds holds a speck of the wonderful material without which**  
每个 一 的 这些 种子 持有 一个 斑点 的 这 精彩的 材料 没有 哪个

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][laɪf] .

**there is no life .**  
那里 是 不 生活 .

每一颗种子都蕴含着一丝奇妙的物质, 没有这种物质就没有生命。

[bʌt; bət] [ðɪs] [spek] [ʌv; əv][laɪf][hæz; həz][na:t][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [si:d] [grəʊ] [ˈɪntu:][ə; eɪ]  
**But this speck of life has not the power to make the seed grow into a**  
但 这 斑点 的 生活 有 不是 这 力量 到 制作 这 种子 生长 进入 一个  
[plənt] .  
**plant** .  
植物 .

但是，这微不足道的生命迹象并没有能力让种子长成植物。

[tu:; tə][du:] [ðɪs] , [ðə; ði] [si:d] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][aʊtˈsaɪd] [help] ;  
**To do this , the seed must have some outside help ;**  
到 做 这 , 这 种子 必须 有 一些 外部 帮助 ;

为此，种子必须得到一些外部帮助；

[ænd; ənd] [ðɪs] [help][kæn; kən] [kʌm] [ˈoʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv] [ˈflaʊər] [dʌst] .  
**and this help can come only from a grain of flower dust .**  
和 这 帮助 能 来 仅有的 从 一个 粮食 的 花 灰尘 .

而这种帮助只能来自一粒花粉。

[fɪg] . -  
**Fig . 185**  
如图 . -

图185

[pərˈhæps][ju:; jʊ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ə; eɪ] [dʌst] [greɪn] [brʌʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɪstəlz] [flæt] [tɑ:p][kæn; kən] [ˈevər]  
**Perhaps you wonder how a dust grain brushed on the pistil's flat top can ever**  
也许 你 想知道 如何 一个 灰尘 粮食 刷过 在 这 雌蕊的 平坦的 顶部 能 曾经  
[ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [si:dz] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:d,bɑ:ks] .  
**reach the baby seeds hidden away in the seedbox .**  
抵达 这 婴儿 种子 隐 离开 在 这 种子盒 .

你或许会好奇，落在雌蕊扁平顶部的灰尘粒，怎么可能接触到藏在种子盒里的幼苗呢？

[aɪ][kʊd; kəd][na:t] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] - [deɪ] [haʊ] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɜ:r; wər][aɪ ˈti:][na:t][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [waɪz]  
**I could not tell you to - day how this is done were it not for those wise**  
我 可以 不是 告诉 你 到 - 天 如何 这 是 完毕 是 它 不是 为了 那些 明智的  
[ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [spɛnt] [deɪz] [ænd; ənd] [wi:ks] [ænd; ənd]  
**and patient men and women who have spent days and weeks and**  
和 病人 男人 和 女性 WHO 有 花费 天 和 周 和  
[mʌnθs] ,  
**months** ,  
几个月 ,

如果没有那些睿智而耐心的男男女女花费数日、数周甚至数月的时间，我今天无法告诉你们这是如何做到的。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈjɪrɪz] , [ɪn] [ˈwʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][plənts] .  
**and even years , in watching and studying the ways of plants .**  
和 甚至 年 , 在 观看 和 学习 这 方式 的 植物 .

甚至花费数年时间观察和研究植物的生长习性。

[bʌt; bət][fɜ:rst][let][em ˈi:][æsk][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .  
**But first let me ask you a question .**  
但 第一的 让 我 问 你 一个 问题 .

但首先请允许我问你一个问题。

[wʌt] [ˈhæpənɪz] [wen] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [si:d] [fɔ:lz][ɑ:n] [mɔɪst] [graʊnd] ?  
**What happens when a healthy seed falls on moist ground ?**  
什么 发生 什么时候 一个 健康 种子 瀑布 在 潮湿 地面 ?

一颗健康的种子落在潮湿的土壤上会发生什么？

[waɪ] , [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔɪstʃər] , [ænd; ənd][tu:; tə] [θraɪv] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .  
**Why , it seems to take in the moisture , and to thrive upon it .**  
为什么 , 它 似乎 到 拿 在 这 水分 , 和 到 蓬勃发展 之上 它 .

为什么呢？它似乎能吸收水分，并以此茁壮成长。



[,aɪˈti:] [swelz] [ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][,aɪˈti:] [bə:sts] [ˈoʊpən] ,  
**It swells up , and at last it bursts open ,**  
它 涌浪 向上 , 和 在 最后的 它 爆发 打开 ,  
它逐渐膨胀, 最终爆裂开来。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [sendz] [ə; eɪ] [ru:t] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
**and it sends a root down into the earth .**  
和 它 发送 一个 根 向下 进入 这 地球 .  
它会向下生根扎入土里。

[naʊ] ,  
**Now ,**  
现在 ,  
现在 ,  
[ˈsʌmθɪŋ] [nɑ:t] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ʌnˈlaɪk] [ðɪs] [ˈhæpənz] [wen] [ə; eɪ] [ˈlɪli] [dʌst] [greɪn] [fɔ:lz] [əˈpɑ:n][ðə; ði]  
**something not altogether unlike this happens when a lily dust grain falls upon the**  
某物 不是 共 与此不同 这 发生 什么时候 一个 百合 灰尘 粮食 瀑布 之上 这  
[mɔɪst] [tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪli] [ˈpɪstɪl] .  
**moist tip of a lily pistil .**  
潮湿 提示 的 一个 百合 雌蕊 .  
当一粒百合花粉落在百合花雌蕊湿润的尖端时, 也会发生类似的事情。

[ðə; ði] [dʌst] [greɪn] [sʌks] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔɪstʃər] .  
**The dust grain sucks in the moisture .**  
这 灰尘 粮食 真糟糕 在 这 水分 .  
尘埃颗粒会吸收水分。

[,aɪˈti:]  
**It**  
它  
它

[ [ˌpi:ˈdʒi:] - ]  
**[ Pg 199 ]**  
[ 页 - ]  
[第199页]

[grəʊz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] .  
**grows bigger and bigger .**  
生长 大 和 大 .  
越来越大。

[ðə; ði] [ˈaʊtər] [skɪn] [bɪˈkʌmz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [ˈkɑ:ntents] .  
**The outer skin becomes too small for the swelling contents .**  
这 外 皮肤 变成 也 小的 为了 这 肿胀 内容 .  
外层皮肤变得太小, 无法容纳肿胀的内容物。

[æt; ət][læst][,aɪˈti:] [bə:sts] [ˈoʊpən] , [ˈletɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tu:b] .  
**At last it bursts open , letting out a little tube .**  
在 最后的 它 爆发 打开 , 出租 出去 一个 小的 管子 .  
最后它突然爆开, 露出一根小管子。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [tu:b] [wɜ:rks] [ɪts] [wei] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪstɪl] ,  
**This little tube works its way down through the stalk of the pistil ,**  
这 小的 管子 作品 它是 方式 向下 通过 这 茎 的 这 雌蕊 ,  
这根细小的管子沿着雌蕊的茎向下延伸,

[ˈɔ:lmoʊst][æz; əz][ə; eɪ] [ru:t] [puʃɪz] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,  
**almost as a root pushes down into the earth ,**  
几乎 作为 一个 根 推动 向下 进入 这 地球 ,  
就像根扎入泥土一样,

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][,aɪ 'ti:] [ˈri:tʃɪz] [wʌn][λv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈsi:d,bɑ:ks] [bɪ'loʊ] .  
**and at last it reaches one of the seeds in the seedbox below .**  
和 在 最后的 它 到达 一 的 这 种子 在 这 种子盒 以下 .

最后，它到达了下面种子盒中的一颗种子。

[ænd; ənd][ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈtaɪni] [si:d] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tu:b] [ˌpuʃɪz] [ɪts] [wei] .  
**And into this tiny seed the little tube pushes its way .**  
和 进入 这 微小的 种子 这 小的 管子 推动 它是 方式 .

细小的管子就这样挤进了这颗小小的种子里。

[fɪg] . -  
**Fig . 186**  
如图 . -

图186

[ðə; ði] [tu:b] [hæz; həz] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] [ðæt] [spek] [λv; əv][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [məˈtɪriəl] [wɪtʃ] [ˈevri]  
**The tube has carried with it that speck of wonderful living material which every**  
这 管子 有 携带 和 它 那 斑点 的 精彩的 活的 材料 哪个 每一个  
[dʌst] [greɪn] [hoʊldz] .  
**dust grain holds .**  
灰尘 粮食 持有 .

这根管子携带了每一粒尘埃中都蕴含的那微小而奇妙的生命物质。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ˈlɪvɪŋ] [spek] [hæz; həz] [bɪn] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:d] [ɔ:l'redi]  
**And when this living speck has been added to that which the seed already**  
和 什么时候 这 活的 斑点 有 到过 额外 到 那 哪个 这 种子 已经  
[hoʊldz] ,  
**holds ,**  
持有 ,

当这粒鲜活的微粒被添加到种子本身所包含的物质中时，

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [kʌm] [ə'baʊt] .  
**a great change begins to come about .**  
一个 伟大的 改变 开始 到 来 关于 .

一场巨大的变革即将到来。

[ðɪs] [nu:] [tʌtʃ] [λv; əv][laɪf] , [ˈædɪd] [tu:; tə][ðæt] [ɔ:l'redi] [ˈprez(ə)nt] ,  
**This new touch of life , added to that already present ,**  
这 新的 触碰 的 生活 , 额外 到 那 已经 展示 ,

这股新的生机，为原本就存在的生机增添了新的活力。

[ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈlɪli] [si:d] [ðə; ði] [ˈpaʊə] [tu:; tə] [groʊ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈlɪli] [plænt] .  
**gives the lily seed the power to grow into a lily plant .**  
给予 这 百合 种子 这 力量 到 生长 进入 一个 百合 植物 .

赋予百合种子生长成百合花的能力。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [dʌst] [greɪnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [brʌʃt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [flæt] [tɑ:p][λv; əv][ðə; ði] [ˈlɪli:z] [ˈpɪstɪl] [ækt] [ɪn]  
**The other dust grains that were brushed upon the flat top of the lily's pistil act in**  
这 其他 灰尘 谷物 那 是 刷过 之上 这 平坦的 顶部 的 这 莉莉的 雌蕊 行为 在  
[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] .  
**just the same way .**  
只是 这 相同的 方式 .

落在百合花雌蕊平坦顶部的其他尘埃颗粒也起到同样的作用。

[əˈpærəntli] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [tʃəʊb] [faɪnd][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [si:dʒ]  
**Apparently without difficulty the different tubes find their way to the different seeds**  
显然 没有 困难 这 不同的 管子 寻找 他们的 方式 到 这 不同的 种子  
,  
.  
,

显然，不同的导管能够毫不费力地找到通往不同种子的路径。

[tɪl] [æ̃t; ə̃t][læ̃st] [i:tɪ] [wʌn][hæ̃z; hə̃z] [rɪ'si:vð] [ðə; ði] [freɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][laɪf] [wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] [aɪ'ti:]  
**till at last each one has received the fresh touch of life without which it**  
直到 在 最后的 每个 一 有 已收到 这 新鲜的 触碰 的 生活 没有 哪个 它  
[ˈkænʌ:t] [groʊ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈlɪli] [plæ̃nt] .  
**cannot grow into a lily plant .**  
不能 生长 进入 一个 百合 植物 .  
直到最后，每一株都获得了生命的新鲜滋养，没有这滋养，它们就无法长成百合花。

[fɪg] . -  
**Fig . 187**  
如图 . -

图187

[aɪ] [ˈkænʌ:t] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪli] [dʌst] [greɪn] [ɪn][ðə; ði][æ̃kt][ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ɪts] [laɪf] - [ˈberɪŋ] [tu:b] ;  
**I cannot show a lily dust grain in the act of sending out its life - bearing tube ;**  
我 不能 展示 一个 百合 灰尘 粮食 在 这 行为 的 发送 出去 它是 生活 - 轴承 管子 ;  
我无法展示百合花种子萌发并发出花蕊的过程；

[bʌt; bət] [ə'blʌv] [ɪz][ə; eɪ] [dʌst] [greɪn] ( [fɪg] . - ) [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔ:rn] [ˈæp(ə)] .  
**but above is a dust grain ( Fig . 186 ) from the thorn apple .**  
但 多于 是 一个 灰尘 粮食 ( 如图 . - ) 从 这 刺 苹果 .  
但上面是一粒来自刺苹果的尘埃颗粒（图 186）。

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ'ti:][hæ̃z; hə̃z] [bɜ:rst][ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [tu:b] [ɪz] [ˈpʊʃɪŋ] [ɪts] [wei] [aʊt] .  
**You see that it has burst open , and that a tube is pushing its way out .**  
你 看 那 它 有 爆裂 打开 , 和 那 一个 管子 是 推动 它是 方式 出去 .  
你看，它已经爆开了，一根管子正从里面伸出来。

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪstɪl][ˈsi:d,bɑ:ks] [kʌt] [ˈoʊpən] ,  
**This picture ( Fig . 187 ) is that of a pistil seedbox cut open ,**  
这 图片 ( 如图 . - ) 是 那 的 一个 雌蕊 种子盒 切 打开 ,  
这张图片（图187）显示的是一个切开的雌蕊种子盒，

[ˈʃoʊɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tu:b] [ðæt] [ɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪts] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [greɪn] [ə'blʌv] [tu:; tə][ə; eɪ]  
**showing you a tube that is working its way from the dust grain above to a**  
显示 你 一个 管子 那 是 在职的 它是 方式 从 这 灰尘 粮食 多于 到 一个  
[ˈtaɪni] [si:d] [ɪn][ðə; ði][ˈsi:d,bɑ:ks] [brɪ'looʊ] .  
**tiny seed in the seedbox below .**  
微小的 种子 在 这 种子盒 以下 .

向您展示一根管子，它从上面的尘埃颗粒一直延伸到下面的种子盒中的一粒小种子。

[æz; əz][aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][læ̃st] [ˈtʃæptər] , [ðə; ði] [neɪm] “ [ˈpɑ:lən]  
**As I told you in the last chapter , the name “ pollen**  
作为 我 讲述 你 在 这 最后的 章 , 这 姓名 “ 花粉  
正如我在上一章中提到的，“花粉”这个名称

” [ ˌpi: 'dʒi: ] - ]  
” [ **Pg 200** ]  
” [ 页 - ]

[hæ̃z; hə̃z] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [ˈwʌndər] - [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈflaʊər] [dʌst] .  
**has been given to this wonder - working flower dust .**  
有 到过 给定 到 这 想知道 - 在职的 花 灰尘 .  
已经赋予了这种神奇的花粉。

[ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] [dʌst] [ɪz][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][ˈpɑ:lən] .  
**A grain of flower dust is a grain of pollen .**  
一个 粮食 的 花 灰尘 是 一个 粮食 的 花粉 .  
一粒花粉就是一粒花粉。

[ɪn] ['meni] ['flaʊərz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['pɪstɪl] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['lɪli] .  
**In many flowers you will find a pistil much like the one that you see in the lily .**  
在 许多 花朵 你 将要 寻找 一个 雌蕊 很多 喜欢 这 一 那 你 看 在 这 百合 .  
在许多花朵中，你会发现与百合花中类似的雌蕊。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pɪstɪl] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfrənt]  
**But there are as many different kinds of pistils as there are different**  
但 那里 是 作为 许多 不同的 种类 的 雌蕊 作为 那里 是 不同的  
[kaɪndz][ʌv; əv] ['steɪmənz] .  
**kinds of stamens .**  
种类 的 雄蕊 .  
但雌蕊的种类和雄蕊的种类一样多。

[ðɪs] ['pɪstɪl] ( [fɪg] . - ) [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv] [pɑːr'næsəs] ,  
**This pistil ( Fig . 188 ) is from the grass of Parnassus ,**  
这 雌蕊 ( 如图 . - ) 是 从 这 草 的 帕纳索斯山 ,  
这根雌蕊（图 188）来自帕纳索斯草，

[ðæt] ['prɪti] [waɪt] ['flaʊər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wet] [medəʊz] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd]  
**that pretty white flower which you find in the wet meadows in August and**  
那 漂亮的 白色的 花 哪个 你 寻找 在 这 湿的 草地 在 八月 和  
[sep'tembər] .  
**September .**  
九月 .

那是八月和九月在潮湿的草地上能看到的漂亮白色小花。  
[aɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['riːəl] [stɔːk] , [juː; jʊ] [siː] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli] ;  
**It has no real stalk , you see , like that of the lily ;**  
它 有 不 真实的 茎 , 你 看 , 喜欢 那 的 这 百合 ;  
你看，它没有像百合花那样真正的茎；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [kwɔɪt] [θɪk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .  
**but it is quite thick all the way from top to bottom .**  
但 它 是 相当 厚的 全部 这 方式 从 顶部 到 底部 .  
但它从上到下都很厚。

[ɪn] [fɪg] . -  
**In Fig . 189**  
在 如图 . -  
如图189所示

[aɪ 'tiː][ɪz] [kʌt] [ə'krɔːs] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ɪn'saɪd] .  
**it is cut across , showing the seeds inside .**  
它 是 切 穿过 , 显示 这 种子 里面 .  
它被横切开，露出里面的种子。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 .  
如图。

- [fɪg] .  
**188 Fig .**  
- 如图 .  
图 188

- [fɪg] .  
**189 Fig .**  
- 如图 .  
图 189

- [fɪg] .  
**190 Fig .**  
- 如图 .

图 190

- [fɪg] . -  
**191 Fig . 192**  
- 如图 . -

图192

[ˈmeni] [ˈpɪstɪl] [ðæt] [ɑːr; ər] [dʒɔɪnd] [ɪn] [wʌn] [piːs] [brɪˈloʊ] , [wer] [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [held] ,  
**Many pistils that are joined in one piece below , where the seeds are held ,**  
许多 雌蕊 那 是 加入 在 一 片 以下 , 在哪里 这 种子 是 握住 ,  
许多雌蕊在下方连接成一体, 种子就位于那里。

[ˈseprət] [əˈbʌv] [ˈɪntuː] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [pɑːrts] .  
**separate above into two or more parts .**  
分离 多于 进入 二 或者 更多的 部分 .  
将以上内容分成两个或多个部分。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 .  
如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] [siːd] [ˈhoʊldər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsæksɪfreɪdʒ, ˈsæksɪfrɪdʒ] , [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈpiːsɪz] [əˈbʌv] ;  
**190 shows the seed holder of a saxifrage , divided into two pieces above ;**  
- 演出 这 种子 持有者 的 一个 虎耳草 , 分割 进入 二 件 多于 ;

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 .  
图 190 显示了虎耳草的种子托, 上方分为两部分; 图。

- [ˈɡɪvz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnt] [ˈdʒɔːnz] - [ˈwɜːrt] , [ˈsepəreɪtɪŋ] [ˈɪntuː] [θriː] [pɑːrts] ;  
**191 gives that of the Saint John's - wort , separating into three parts ;**  
- 给予 那 的 这 圣 约翰的 - 麦芽汁 , 分离 进入 三 部分 ;  
191 给出了圣约翰草的成分, 分为三部分;

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌŋ, dʊ] ( [fɪg] . - ) [ˈseprəts] [ˈɪntuː] [sɪks] [pɑːrts] .  
**that of the sundew ( Fig . 192 ) separates into six parts .**  
那 的 这 茅膏菜 ( 如图 . - ) 分离 进入 六 部分 .  
茅膏菜 (图 192) 分为六个部分。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 .  
如图。

- [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piː] [ˈflaʊər] .  
**193 is a section of the pea flower .**  
- 是 一个 部分 的 这 豌豆 花 .  
193 是豌豆花的一部分。

[ðɪs] [ɪz] [kʌt] [ˈlenkθwaɪz; ˈlenθwaɪz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [siːdz] [waɪt] [laɪn] [ðə; ði] [ˈɪnər]  
**This is cut lengthwise so as to show you the seeds which line the inner**  
这 是 切 纵向 所以 作为 到 展示 你 这 种子 哪个 线 这 内  
[ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪstɪl] .  
**surface of the pistil .**  
表面 的 这 雌蕊 .  
这是纵向切开的, 这样就可以向您展示排列在雌蕊内表面的种子。

[hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˈbeɪbi] [piː] [paːd] .  
**Here you have the baby pea pod .**  
这里 你 有 这 婴儿 豌豆 荚 .

这是豌豆荚。

[ˌpiːˈdʒiː] - ]  
**[ Pg 201 ]**  
[ 页 - ]

[第201页]

[ɔːl] [ðiːz] [ˈflaʊəz] [hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] [ˈriːəl] [ˈpɪstɪl] , — [wʌn] [ˈpɪstɪl] [wɪtʃ] [meɪ] [pəˈsweɪd] [juː; jʊ] ,  
**All these flowers have only one real pistil , — one pistil which may persuade you ,**  
全部 这些 花朵 有 仅有的 一 真实的 雌蕊 , — 一 雌蕊 哪个 可能 说服 你 ,  
所有这些花都只有一根真正的雌蕊——一根或许能说服你的雌蕊。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [ˈseprəts] [əˈbʌv] , [ˈɪntuː] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən]  
**by the way in which it separates above , into thinking that there are more than**  
经过 这 方式 在 哪个 它 分离 多于 , 进入 思维 那 那里 是 更多的 比  
[wʌn] .  
**one** .  
— .

通过上述分离方式，让人认为存在多个。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] ,  
**So you must be on your guard in this respect ,**  
所以 你 必须 是 在 你的 警卫 在 这 尊重 ,  
所以在这方面你必须提高警惕。

[ænd; ænd] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈflaʊəz] [hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ˈtrɪks] [wɪð; wɪθ][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]  
**and remember that flowers have a way of playing tricks with all but the**  
和 记住 那 花朵 有 一个 方式 的 玩耍 技巧 和 全部 但 这  
[moʊst][waɪd] - [əˈweɪk] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ænd][ˈgɜːlz] .  
**most wide - awake of boys and girls .**  
最多 宽的 - 醒 的 男孩们 和 女孩们 .

记住，除了最清醒的男孩女孩之外，花朵总有办法捉弄所有人。

[lʊk] [lɔːŋ] [ænd; ænd] [ˈkerfəli] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [dɪˈkler] [ðæt][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [hæz; həz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈpɪstɪl] .  
**Look long and carefully before you declare that a flower has only one pistil .**  
看 长的 和 小心 前 你 宣布 那 一个 花 有 仅有的 一 雌蕊 .  
在断言一朵花只有一个雌蕊之前，请仔细观察。

[fɪg] . -  
**Fig . 193**  
如图 . -

图193

[hɪr] [wiː; wi] [siː] [hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌtərklʌp] ( [fɪg] . - ) .  
**Here we see half of a buttercup ( Fig . 194 ) .**  
这里 我们 看 一半 的 一个 毛茛 ( 如图 . - ) .

这里我们看到半朵毛茛（图 194）。

[ðə; ði] [ˈbʌtərklʌp] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ɪnˈtaɪərli] [ˈseprət] [ˈpɪstɪl] .  
**The buttercup has a great many entirely separate pistils .**  
这 毛茛 有 一个 伟大的 许多 完全 分离 雌蕊 .  
毛茛有很多完全独立的雌蕊。

[lʊk] [ˈʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ,  
**Look sharply at the picture ,**  
看 尖锐地 在 这 图片 ,

仔细观察图片，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] ['kraʊdɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θɪmbəl] - [[eɪpt] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði]  
and you will see them crowded upon the little thimble - shaped object in the  
和 你 将要 看 他们 挤 之上 这 小的 顶针 - 形状 目的 在 这  
[ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑːsəm] .  
middle of the blossom .  
中间 的 这 开花 .

你会看到它们挤在花朵中央的小顶针状物体上。  
[duː][nɑːt] [kən'fjuːz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['steɪmənz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌtərklʌp] [hæz; həz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ]  
Do not confuse them with the stamens , for the buttercup has also a  
做 不是 迷惑 他们 和 这 雄蕊 , 为了 这 毛茛 有 还 一个  
[greɪt] ['meni] ['steɪmənz] .  
great many stamens .  
伟大的 许多 雄蕊 .

不要将它们与雄蕊混淆，因为毛茛也有很多雄蕊。  
[wen] ['bʌtərklʌp] [taɪm] [kʌmz] [raʊnd] ,  
When buttercup time comes round ,  
什么时候 毛茛 时间 来 圆形的 ,  
当毛茛花盛开的时候，

[aɪ][wɑːnt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['meni] ['pɪstɪl] [ænd; ənd]['steɪmənz] .  
I want every one of you to look at these many pistils and stamens .  
我 想 每一个 一 的 你 到 看 在 这些 许多 雌蕊 和 雄蕊 .  
我希望你们每个人都仔细看看这些雌蕊和雄蕊。

[fɪg] . -  
Fig . 194  
如图 . -  
图194

[fɪg] . -  
Fig . 195  
如图 . -  
图195

[ðə; ði][nekst] ['pɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [ʃʊz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['strɔːberi] .  
The next picture ( Fig . 195 ) shows you a strawberry .  
这 下一个 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 一个 草莓 .  
下一张图片（图 195）显示的是一颗草莓。

[ɪn][ðə; ði] ['strɔːberi] ['blɑːsəm] [ðə; ði] ['pɪstɪl] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd][soʊ] ['kraʊdɪd] ,  
In the strawberry blossom the pistils are so small , and so crowded ,  
在 这 草莓 开花 这 雌蕊 是 所以 小的 , 和 所以 挤 ,  
草莓花的雌蕊很小，而且非常密集。

[ænd; ənd][soʊ] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['steɪmənz] , [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ;  
and so hidden by the many stamens , that it is not easy to see them ;  
和 所以 隐 经过 这 许多 雄蕊 , 那 它 是 不是 简单的 到 看 他们 ;  
由于被许多雄蕊遮蔽，所以不容易看到它们；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ʃʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [fʊl] - [ɡroʊn] ['beri] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['pɪstɪl] ['skætərd] [ɔːl][ˈoʊvər][ɪts]  
and so I show you the full - grown berry , with little pistils scattered all over its  
和 所以 我 展示 你 这 满的 - 生长 浆果 , 和 小的 雌蕊 疏散 全部 超过 它是  
[ˈsɜːrfɪs] .  
surface .  
表面 .  
于是我向你们展示这颗完全成熟的浆果，它的表面散布着许多细小的雌蕊。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðʊʊz] ['taɪni]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [stænd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['strɔːberi] [ɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['pɪstɪl] .  
Each of those tiny objects which stand out on the strawberry is a separate pistil .  
每个 的 那些 微小的 对象 哪个 站立 出去 在 这 草莓 是 一个 分离 雌蕊 .  
草莓上那些显眼的小物体，每一个都是独立的雌蕊。

[wen'evər] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['flaʊər] ,  
**Whenever you look at a flower ,**  
每当 你 看 在 一个 花 ,

每当你看到一朵花时，

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪts] [braɪt] ['flaʊər] [li:vz] [wɪl] [su:n] [feɪd] [ænd; ənd] [fɔ:l] ,  
**I want you to remember that its bright flower leaves will soon fade and fall ,**  
我 想 你 到 记住 那 它是 明亮的 花 树叶 将要 很快 褪色 和 落下 ,

我希望你们记住，它鲜艳的花叶很快就会凋零脱落。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['steɪmənz] [wɪl] [lu:z] [ðer; ðər] ['pɑ:lən][ænd; ənd] ['wɪðər] [ə'weɪ] ,  
**and that its stamens will lose their pollen and wither away ,**  
和 那 它是 雄蕊 将要 失去 他们的 花粉 和 枯萎 离开 ,

它的雄蕊会失去花粉并枯萎凋零。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪstɪl] [ɔ:r] ['pɪstɪl] [wɪl] [rɪ'meɪn] , ['tɜ:rnɪŋ] [æt; ət] [læst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['raɪpənd] [fru:t] ,  
**but that the pistil or pistils will remain , turning at last into the ripened fruit ,**  
但 那 这 雌蕊 或者 雌蕊 将要 保持 , 转弯 在 最后的 进入 这 成熟的 水果 ,

但雌蕊会保留下来，最终变成成熟的果实。

— [ðə; ði] [fru:t] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [end] , [ðə; ði] [eɪm] , [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænts] [laɪf] .  
— **the fruit which is the end , the aim , the object , of the plant's life .**  
— 这 水果 哪个 是 这 结尾 , 这 目的 , 这 目的 , 的 这 植物 生活 .

果实是植物生命的终点、目的、目标。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ə'raɪv(ə)]  
**THE FIRST ARRIVAL**  
这 第一的 到达

首批抵达者

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [æsk] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [wʌt] ['flaʊər] [ju:; jʊ] [brɪ'li:v]  
**I SHOULD like to ask each of you children to tell me what flower you believe**  
我 应该 喜欢 到 问 每个 的 你 孩子们 到 告诉 我 什么 花 你 相信

[tu:; tə] [bi:; bi] [fɜ:rst][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .  
**to be first to come in the spring .**  
到 是 第一的 到 来 在 这 春天 .

我想请各位小朋友告诉我，你们认为春天最先盛开的花是什么。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [stɑ:pt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] .  
**Some of you have never stopped to think about this .**  
一些 的 你 有 绝不 停止 到 思考 关于 这 .

你们当中有些人从未停下来思考过这个问题。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə] [bi:; bi][ə; eɪ] [fju:] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [hu:] [wɪl] [neɪm] [wʌn] ['speʃ(ə)l] ['flaʊər]  
**But there are sure to be a few among you who will name one special flower**  
但 那里 是 当然 到 是 一个 很少 之中 你 WHO 将要 姓名 一 特别的 花

[æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .  
**as the earliest of the year .**  
作为 这 最早 的 这 年 .

但肯定有些人会指出，有一种特别的花是今年最早开放的。



[pə'hæps][i:v(ə)n][ɪn] [mɑ:rt] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['ventʃəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] [tu:; tə] [lɒk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]  
**Perhaps even in March you may have ventured into the woods to look for the**  
也许 甚至 在 行进 你 可能 有 冒险 进入 这 树林 到 看 为了 这  
['lʌvli] ,  
**lovely** ,  
迷人的 ,

或许早在三月份，你就已经冒险进入树林去寻找美丽的.....

[ˈfreɪɡrənt] , [ˈwæks,lɑ:k] ['blɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪlɪŋ] [ɑ:r'bjʊ:təs] .  
**fragrant , waxlike blossoms of the trailing arbutus** .  
香 , 蜡状 花朵 的 这 尾随 草莓树 .

蔓生杨梅的芬芳蜡质花朵。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈfeltəd] [ˈhɑ:ləʊ] [weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [fɜ:rst] [melts] ;  
**You know the sheltered hollow where the snow first melts ;**  
你 知道 这 避难所 空洞的 在哪里 这 雪 第一的 融化 ;

你知道雪最先融化的那个隐蔽山谷吗？

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['delɪkət] [pɪŋk] [ˈflaʊərz] [meɪk] [ju:; jʊ][ɡlæd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bjʊ:ti] ,  
**and there the delicate pink flowers make you glad with their beauty** ,  
和 那里 这 精美的 粉色的 花朵 制作 你 高兴的 和 他们的 美丽 ,

那里娇嫩的粉色花朵会以其美丽让人心情愉悦。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .  
**and with the thought of the good time coming** .  
和 和 这 想法 的 这 好的 时间 未来 .

想到美好的时光即将到来。

[tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [ðɪs] [fɜ:rst] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:r'bjʊ:təs][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪ'vents]  
**To some of us this first hunt for the arbutus is one of the great events**  
到 一些 的 我们 这 第一的 打猎 为了 这 草莓树 是 一 的 这 伟大的 活动

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .  
**of the year** .  
的 这 年 .

对我们中的一些人来说，第一次寻找草莓树是年度盛事之一。

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] , [dɪ'lɪʃəs] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] ,  
**It means the beginning of long , delicious hours in the fresh air** ,  
它 方法 这 开始 的 长的 , 可口的 小时 在 这 新鲜的 空气 ,

这意味着在新鲜空气中享受漫长而美好的时光即将开始。

[wɪð; wɪθ][bɜ:rdz][ænd; ənd] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd][waɪld] [ˈflaʊərz] [æz; əz][aʊər; ɑ:r] [tʃoʊzn]  
**with birds and trees and butterflies and wild flowers as our chosen**  
和 鸟类 和 树木 和 蝴蝶 和 荒野 花朵 作为 我们的 选定

[kəm'pænjənz] .  
**companions** .  
同伴 .

我们选择以鸟儿、树木、蝴蝶和野花为伴。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [ə'ɡri:] [ðæt] [ðɪs] [ˈtreɪlɪŋ] [ɑ:r'bjʊ:təs][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [sprɪŋ] [ˈflaʊər] .  
**But not all of you will agree that this trailing arbutus is the first spring flower** .  
但 不是 全部 的 你 将要 同意 那 这 尾随 草莓树 是 这 第一的 春天 花 .

但并非所有人都认为这种蔓生杨梅是春天最早盛开的花朵。

[ˈmeni] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈvaɪələt][kæn; kən] [leɪ] [kleɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈɑ:nər] .  
**Many think the violet can lay claim to this honor** .  
许多 思考 这 紫色 能 躺 宣称 到 这 荣誉 .

许多人认为紫罗兰也配得上这份殊荣。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['vaɪələt] ['ɪspeɪəli] [meɪ] [bi; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] [brɪʔɔ:r] [ðə; ði] [tri:z] [hæv; həv][pʊt]  
**The yellow violet especially may be found in the woods before the trees have put**  
这 黄色的 紫色 尤其 可能 是 成立 在 这 树林 前 这 树木 有 放  
[fɔ:rθ] [ðer; ðər] [li:vz] .  
**forth their leaves .**  
前进 他们的 树叶 .

黄花紫罗兰尤其常见于树木尚未发芽的林地中。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [blu:] ['lɪvər,wɜ:rt] ( ['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [ɪz][pɪŋk] [ɔ:r] [waɪt] ) [ɪz]  
**And some say that the little blue liverwort ( sometimes this is pink or white ) is**  
和 一些 说 那 这 小的 蓝色的 地钱 ( 有时 这 是 粉色的 或者 白色的 ) 是  
[ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] ;  
**the earliest of all ;**  
这 最早 的 全部 ;

有人说，小蓝苔（有时是粉红色或白色）是所有苔类植物中最早出现的；

[ænd; ənd] ['ʌðər] [vəʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] ['bju:ti] , [ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['jeləʊ] ['ædərz] [tʌŋ] ,  
**and others vote for the spring beauty , or for the yellow adder's tongue ,**  
和 其他的 投票 为了 这 春天 美丽 , 或者 为了 这 黄色的 加法器的 舌头 ,  
其他人则投票给春之美人，或者黄蝰蛇的舌头。

[ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʌtʃmənʒ] ['brɪtʃɪz] , [ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'neməni] .  
**or for the Dutchman's breeches , or for the anemone .**  
或者 为了 这 荷兰人的 马裤 , 或者 为了 这 海葵 .

或者为了荷兰人的裤子，或者为了海葵。

[ænd; ənd] [sti:l] ['ʌðər] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] ['mæɪrɪɡəʊld] ,  
**And still others say that the marsh marigold ,**  
和 仍然 其他的 说 那 这 沼泽 万寿菊 ,

还有人说，沼泽金盏花，

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['flaʊər] [ðæt] [ɪn]['eɪprəl][gɪldz] [ðə; ði] [wet] [medəʊz] , [li:dz] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] .  
**the shining flower that in April gilds the wet meadows , leads the procession .**  
这 灼灼 花 那 在 四月 镀金 这 湿的 草地 , 线索 这 游行 .

四月里，这朵闪耀的花朵点缀着湿润的草地，引领着花开的队伍。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] .  
**But you are wrong , every one of you .**  
但 你 是 错误的 , 每一个 一 的 你 .

但你们都错了，你们每个人都错了。

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] ['blɑ:səm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] [lɔ:ŋ] [brɪʔɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z]  
**The earliest blossom of the year makes its appearance long before any of these**  
这 最早 开花 的 这 年 制作 它是 外貌 长的 前 任何 的 这些  
['flaʊərz] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .  
**flowers you have mentioned .**  
花朵 你 有 提及 .

一年中最早盛开的花朵，比你提到的这些花朵都要早得多。

[ðə; ði][fɜ:rst][plænt][tu:; tə] ['blɑ:səm] [nəʊz] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['si:z(ə)n]  
**The first plant to blossom knows better than to proclaim the change of season**  
这 第一的 植物 到 开花 知道 更好的 比 到 宣布 这 改变 的 季节  
[baɪ] ['eniθɪŋ] [soʊ]['frædʒ(ə)] [æz; əz][ə; eɪ]['vaɪələt] ,  
**by anything so fragile as a violet ,**  
经过 任何事物 所以 脆弱的 作为 一个 紫色 ,

第一株开花的植物深知，用紫罗兰这种如此脆弱的花朵来宣告季节的更迭是不明智的。

[æn; ən] [ə'neməni] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['bju:ti] .  
**an anemone , a spring beauty .**  
一个 海葵 , 一个 春天 美丽 .

银莲花，春天的美人。

[aɪ 'ti:] [sendz] [aʊt] [ɪts] ['ræðə] [kɔ:rs] ['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [ʌndə] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

**It sends out its rather coarse little flowers under the protection of a**  
它 发送 出去 它是 相当 粗 小的 花朵 在下面 这 保护 的 一个

它在某种保护下，开出了略显粗糙的小花。

[ [pi: 'dʒi:] - ]

[ **Pg 204** ]  
[ 页 - ]

[第204页]

[tʌf] ['wɔ:təpru:f] [hʊd] , [wɪtʃ] [ʃi:ldz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:d] ['waɪndz][ænd; ənd] ['nɪpɪŋ]  
**tough waterproof hood , which shields them from the rude winds and nipping**  
艰难的 防水的 兜帽 , 哪个 盾牌 他们 从 这 粗鲁的 风 和 轻咬

[kʊʊld] .

**cold** .  
寒冷的 .

坚韧的防水兜帽，可以保护他们免受凛冽寒风的侵袭。

[ðɪs] [plænt] [berz] [ðə; ði] ['ʌɡli] [neɪm] [ʌv; əv] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] ( [fig] . - ) .

**This plant bears the ugly name of skunk cabbage ( Fig . 196 ) .**  
这 植物 熊 这 丑陋的 姓名 的 臭鼬 卷心菜 ( 如图 . - ) .

这种植物有个难听的名字，叫臭菰（图 196）。

[ɪts] ['broʊkən] [stem] [ænd; ənd] [li:vz] [ɡɪv] [aʊt] [æŋ; ən]['ʊdə] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [pə'sweɪdz] [ju:; jʊ] [ðæt]  
**Its broken stem and leaves give out an odor which at once persuades you that**  
它是 破碎的 干 和 树叶 给 出去 一个 气味 哪个 在 一次 说服 你 那

[ɪts]['taɪt(ə)l][ɪz] [dɪ'zɜ:rvd] .

**its title is deserved** .  
它是 标题 是 应得的 .

它断裂的茎和叶子散发出一种气味，这种气味立刻让你相信它的名字名副其实。

[fig] . -

**Fig . 196**  
如图 . -

图196

[ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ðə; ði] [skʌŋk] ['kæbɪdʒz] [send] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['pɜ:rp(ə)l] [hʊdz]  
**In the swamps the skunk cabbages send up by the dozen the curious purple hoods**  
在 这 沼泽 这 臭鼬 卷心菜 发送 向上 经过 这 打 这 好奇的 紫色的 引擎盖

[wɪtʃ] [kɜ:rl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪk] ['klʌstəz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] .

**which curl about the thick clusters of little flowers** .  
哪个 卷曲 关于 这 厚的 集群 的 小的 花朵 .

在沼泽地里，臭菰长出了几十个奇特的紫色小帽，它们卷曲在茂密的小花簇周围。

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] ,

**When you come across a colony of these queer - looking objects ,**  
什么时候 你 来 穿过 一个 殖民地 的 这些 酷儿 - 寻找 对象 ,

当你遇到一群长相奇特的物体时，

[nʊʊ] ['wʌndə] [aɪ 'ti:] ['nevə] [ə'kɜ:rz] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['flaʊə] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪz][æt; ət][hænd] .

**no wonder it never occurs to you that the first flower of spring is at hand** .  
不 想知道 它 绝不 发生 到 你 那 这 第一的 花 的 春天 是 在 手 .

难怪你从来没想过春天第一朵花已经盛开了。

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['ʃaɪni] [hʊdz] [lʊk] [mɔ:r] [laɪk] [sneɪlz] [ðæn; ðən] [laɪk] ['flaʊəz] ;

**The great shiny hoods look more like snails than like flowers ;**  
这 伟大的 闪亮的 引擎盖 看 更多的 喜欢 蜗牛 比 喜欢 花朵 ;

这些巨大的、闪闪发光的兜帽看起来更像蜗牛，而不是花朵；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] [saɪt] [æt; ət][ɔ:l] ,

**and indeed usually the flowers are not in sight at all ,**  
和 的确 通常 这 花朵 是 不是 在 视线 在 全部 ,

而且通常情况下，根本就看不到这些花。

[soʊ] [wel] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˈʃiːldɪd] [baɪ] [ðɪːz] [hʊd] - [laɪk] [liːvz] .  
**so well are they shielded by these hood - like leaves .**  
所以 出色地 是 他们 屏蔽 经过 这些 兜帽 - 喜欢 树叶 .

它们被这些兜帽状的叶子很好地保护了起来。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɪd(ə)n] [ˈflaʊər] [hæz; həz] [fɔːr] [ˈflaʊər] [liːvz] , [fɔːr] [ˈsteɪmənz] , [ænd; ænd][wʌn]  
**But each little hidden flower has four flower leaves , four stamens , and one**  
但 每个 小的 隐 花 有 四 花 树叶 , 四 雄蕊 , 和 一  
[ˈpɪstɪl] .  
**pistil .**  
雌蕊 .

但每一朵隐藏的小花都有四片花叶、四根雄蕊和一根雌蕊。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ˈpɔːlən][baɪ][flaɪ] [ˈvɪzɪtər] , [ænd; ænd][ɑ:r; ər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə]  
**When they have been dusted with pollen by fly visitors , and are preparing to**  
什么时候 他们 有 到过 掸去灰尘 和 花粉 经过 飞 访客 , 和 是 准备 到  
[tɜːrɪn][ˈɪntuː] [fruːt] ,  
**turn into fruit ,**  
转动 进入 水果 ,

当它们被飞虫访客沾染了花粉, 并准备结出果实时,

[ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] [hʊdz] [ˈwɪðər] [əˈweɪ] .  
**the purple hoods wither away .**  
这 紫色的 引擎盖 枯萎 离开 .

紫色兜帽渐渐凋零。

[ðen] [ðə; ði][plænt] [sendz] [ʌp] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [braɪt] [ɡriːn] [liːvz] .  
**Then the plant sends up clusters of large bright green leaves .**  
然后 这 植物 发送 向上 集群 的 大的 明亮的 绿色的 树叶 .

然后, 植物会抽出成簇的大片鲜绿色叶子。

[ɪn][dʒuːn][juː; jʊ] [siː] [ðɪːz] [ɡreɪt] [liːvz] [ˈevriwɛr] [ɪn][ðə; ði] [wet] [wʊdz] .  
**In June you see these great leaves everywhere in the wet woods .**  
在 六月 你 看 这些 伟大的 树叶 到处 在 这 湿的 树林 .

六月, 在潮湿的林地里到处都能看到这些美丽的叶子。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,  
**So if you wish to be on hand to welcome the very first flower of the year ,**  
所以 如果 你 希望 到 是 在 手 到 欢迎 这 非常 第一的 花 的 这 年 ,

所以, 如果你想亲眼见证一年中第一朵花的绽放,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ˈoʊpən][baɪ][ðə; ði] [end][ʌv; əv] [ˈfebruəri] .  
**you must begin to keep your eyes open by the end of February .**  
你 必须 开始 到 保持 你的 眼睛 打开 经过 这 结尾 的 二月 .

到二月底, 你必须开始睁大眼睛。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [swɒmps] [iːtʃ] [deɪ] ,  
**You must visit the swamps each day ,**  
你 必须 访问 这 沼泽 每个 天 ,

你必须每天都去沼泽地看看。

[ænd; ænd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] [hʊdz] [ɪnˈsaɪd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈsnʌɡli] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]  
**and look for the purple hoods inside which are snugly hidden the little**  
和 看 为了 这 紫色的 引擎盖 里面 哪个 是 舒适地 隐 这 小的  
[ˈblɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌŋk] [ˈkæbɪdʒ] .  
**blossoms of the skunk cabbage .**  
花朵 的 这 臭鼬 卷心菜 .

仔细观察, 你会发现里面藏着紫色的小兜帽, 它们紧紧地包裹着臭菰的小花朵。

[ænd; ænd][aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ænd]  
**And I advise you now to take a sheet of paper and**  
和 我 建议 你 现在 到 拿 一个 床单 的 纸 和

我建议你现在拿一张纸,

[meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][plænts][æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈflaʊər] .  
**make a list of the plants as you find them in flower** .  
制作 一个 列表 的 这 植物 作为 你 寻找 他们 在 花 .

当你发现植物开花时，将它们列入清单。

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈblɑːsəm] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [weɪ] [juː; jʊ]  
**Put down the date of each blossom as it appears , and the place where you**  
放 向下 这 日期 的 每个 开花 作为 它 出现 , 和 这 地方 在哪里 你  
[faɪnd][aɪ ˈtiː] .  
**find it** .  
寻找 它 .

记下每朵花出现的日期和发现地点。

[ɪf] [juː; jʊ][brɪˈɡɪn] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ʌp] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊldər] ,  
**If you begin to do this as children , and keep it up when you are older ,**  
如果 你 开始 到 做 这 作为 孩子们 , 和 保持 它 向上什么时候 你 是 老 ,  
如果你从小就开始这样做，并且长大后仍然保持这种习惯，

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˈriːəl] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt] .  
**you will take real delight in the habit** .  
你 将要 拿 真实的 喜 在 这 习惯 .

你会真正享受养成这个习惯的乐趣。

[iːtʃ] [jɪr] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][tɜːrɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊld] [lɪsts]  
**Each year it will interest you more and more to turn back to the old lists**  
每个 年 它 将要 兴趣 你 更多的 和 更多的 到 转动 后退 到 这 老的 列表  
[ænd; ənd] [dɪˈskʌvər] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər][ɑːn] [taɪm] ,  
**and discover whether the flowers are on time** ,  
和 发现 无论 这 花朵 是 在 时间 ,  
每年你都会越来越有兴趣翻看以前的清单，看看鲜花是否按时盛开。

[ɔːr] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [leɪt] [ɔːr] [ˈɜːrli] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst] [əˈpɪrəns] .  
**or whether they are late or early in making their first appearance** .  
或者 无论 他们 是 晚的 或者 早期的 在 制作 他们的 第一的 外貌 .

或者他们首次亮相的时间是早还是晚。

[aɪ][hoʊp][jʊr; jər] [ˈtiːtʃər] [wɪl] [stɑːrt][juː; jʊ][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɪst] ;  
**I hope your teacher will start you at once with such a list** ;  
我 希望 你的 老师 将要 开始 你 在 一次 和 这样的 一个 列表 ;

我希望你的老师能立刻给你布置这样一份清单；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsuːnər] [juː; jʊ] [brɪˈɡɪn] , [ðə; ði] [mɔːr] [kəmˈpliːt] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [ˈplezər] [ɪn] [ðɪs]  
**for the sooner you begin , the more complete will be your pleasure in this**  
为了 这 很快 你 开始 , 这 更多的 完全的 将要 是 你的 乐趣 在 这  
[dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈsiːz(ə)n] .  
**delightful season** .  
愉快 季节 .

你越早开始，就能越充分地享受这个美好的季节。

[ˈpʊsi] [ˈwɪləʊz]  
**PUSSY WILLOWS**  
猫 柳树

猫柳

[su:n] ['æftər][ðə; ði] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] [hæz; həz][sent] [ʌp] [ɪts]['pɜ:rp(ə)] [hʊdʒ] [kʌmz] [ðə; ði] ['pʊsi] -  
**SOON after the skunk cabbage has sent up its purple hoods comes the pussy** -  
很快 后 这 臭鼬 卷心菜 有 发送 向上它是 紫色的 引擎盖 来 这 猫 -  
[ˈwɪlʊ] ['si:z(ə)n] .  
**willow season** .  
柳 季节 .

臭菰长出紫色的兜帽后不久，猫柳的季节就到了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['evri] [tʃaɪld] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [ʌk] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðɪs]  
**But it is not every child who has the luck to be in the country at this**  
但 它 是 不是 每一个 孩子 WHO 有 这 运气 到 是 在 这 国家 在 这  
[taɪm] .  
**time** .  
时间 .

但并非每个孩子都有幸在这个时候身处这个国家。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kli:n] , [swɪt] [smel] [ɪn][ðə; ði] [er] .  
**There is a clean , sweet smell in the air** .  
那里 是 一个 干净的 , 甜的 闻 在 这 空气 .  
空气中弥漫着清新甜美的气息。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:gi] ['medəʊ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['naɪt'fɔ:l] ,  
**Down in the boggy meadow , just before nightfall** ,  
向下 在 这 沼泽地 草地 , 只是 前 黄昏 ,  
在夜幕降临前的沼泽草地上,

[ðə; ði]['lɪt(ə)][ˈfrɑ:gz] [sɪŋ] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ]  
**the little frogs sing so loud that you wonder if they are trying to make you**  
这 小的 青蛙 唱歌 所以 大声 那 你 想知道 如果 他们 是 尝试 到 制作 你  
[bɪ'li:v] [ðə; ði][bɜ:rdz][hæv; həv] [kʌm] [bæk] .  
**believe the birds have come back** .  
相信 这 鸟类 有 来 后退 .

小青蛙的叫声如此响亮，你会怀疑它们是不是想让你相信鸟儿已经回来了。

[ðə; ði] [brʊk] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [ɡri:n] ['bɔ:rdər] .  
**The brook is getting a bright green border** .  
这 溪 是 获得 一个 明亮的 绿色的 边界 .  
小溪周围长出了鲜亮的绿色。

[ðə; ði] [bʌdz] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər][soʊ][bɪg] [ðæt] [ju:; jʊ] [fi:l] [[ʃɜr] [ɪn][ə; eɪ] [fju:]  
**The buds on the trees are so big that you feel sure in a few**  
这 花蕾 在 这 树木 是 所以 大的 那 你 感觉 当然 在 一个 很少  
树上的花苞很大，让你觉得再过几天就能看到它们。

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 206** ]  
[ 页 - ]  
[第206页]

[ˈaʊərz] [ðeɪ] [mʌst; məst][bɜ:rst]['ʊpən] .  
**hours they must burst open** .  
小时 他们 必须 爆裂 打开 .  
几个小时后它们就会爆裂开来。

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [i:tʃ] [nu:] [deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][sʌm; səm] ['hæpi] [sə'praɪz] , 一  
**And you know that each new day may bring with it some happy surprise** , 一  
和 你 知道 那 每个 新的 天 可能 带来 和 它 一些 快乐的 惊喜 , 一  
[ə; eɪ][bɜ:rd] ,  
**a bird** ,  
一个 鸟 ,  
你知道，每一天都可能带来一些令人惊喜的意外——比如一只鸟。

[ə; eɪ] [li:f] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['flaʊər] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔ:n] [mʌnθ] .  
**a leaf , or a flower that you have not seen for many a long month .**  
一个 叶子 , 或者 一个 花 那 你 有 不是 已见 为了 许多 一个 长的 月 .  
一片叶子, 或者一朵花, 你已经好几个月没见过了。

[soʊ] [wen] [ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['wɪləʊ] ['bræntʃɪz] [set] [θɪk] [wɪð; wɪθ]['sɪlkən] ['pʊsi:z] ,  
**So when you find the willow branches set thick with silken pussies ,**  
所以 什么时候 你 寻找 这 柳 分支 放 厚的 和 丝 小猫咪 ,  
所以当你发现柳树枝上密密麻麻地长满了丝滑的猫咪时,

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm][hæz; həz] [brɪɡən] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['kʌntri] ['tʃɪldrən] .  
**you know that a happy time has begun , at least for you country children .**  
你 知道 那 一个 快乐的 时间 有 开始 , 在 至少 为了 你 国家 孩子们 .  
你们这些乡下孩子, 至少对你们来说, 快乐的时光已经开始了。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði] ['sɪti] ['tʃɪldrən] [lɜ:rn] [tu:; tə] [lʌv] [ði:z] [sɔ:ft] ['pʊsi:z] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pleɪst]  
**And even the city children learn to love these soft pussies when they are placed**  
和 甚至 这 城市 孩子们 学习 到 爱 这些 柔软的 小猫咪 什么时候 他们 是 放置  
[ɪn] [tɔ:l] [veɪsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ti:tʃəz] [desk] .  
**in tall vases on the teacher's desk .**  
在 高的 花瓶 在 这 老师的 桌子 .  
即使是城里的孩子们, 当这些柔软的小猫咪被放在老师桌上的高花瓶里时, 也会爱上它们。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] , [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ber] ['dɪfrənt]  
**If you look carefully at the different branches , you see that they bear different**  
如果 你 看 小心 在 这 不同的 分支 , 你 看 那 他们 熊 不同的  
[kaɪndz][lʌ; əv] ['pʊsi:z] ;  
**kinds of pussies ;**  
种类 的 小猫咪 ;  
仔细观察不同的树枝, 你会发现它们上面长着不同种类的猫咪;

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['ti:tʃər] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [ɔ:r][pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [jɔ:r'selvz] ,  
**and your teacher will tell you , or perhaps you will discover yourselves ,**  
和 你的 老师 将要 告诉 你 , 或者 也许 你 将要 发现 你们自己 ,  
你的老师会告诉你, 或者你们自己会发现。

[ðæt] [ði:z] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wər]['broʊkən][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [tri:z] .  
**that these different branches were broken from different trees .**  
那 这些 不同的 分支 是 破碎的 从 不同的 树木 .  
这些不同的树枝是从不同的树上折断的。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 197**  
如图 . -  
图197

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [i:tʃ] " ['pʊsi] , " [ɔ:r] ['tæsl] , [ɪz] [meɪd] [ʌp][lʌ; əv] ?  
**Do you know what each " pussy , " or tassel , is made up of ?**  
做 你 知道 什么 每个 " 猫 , " 或者 流苏 , 是 制成 向上 的 ?  
你知道每个“猫咪”或流苏是由什么组成的吗?

[i:tʃ] ['tæsl] [ɪz] [meɪd] [ʌp][lʌ; əv] ['meni] ['taɪni] ['flaʊərz] .  
**Each tassel is made up of many tiny flowers .**  
每个 流苏 是 制成 向上 的 许多 微小的 花朵 .  
每个流苏都由许多小花组成。

[bʌt; bət] ['wɪləʊ] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [ɑ:n] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn][frʌm; frəm] ['tʃeri] ['flaʊərz] .  
**But willow flowers are built on quite a different plan from cherry flowers .**  
但 柳 花朵 是 建造 在 相当 一个 不同的 计划 从 樱桃 花朵 .  
但柳树的生长结构与樱花截然不同。

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪk] [ə'pɑːrt][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ 'tæsəlz ] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ][ 'sɪŋg(ə)l] [ 'blɑːsəm] ,  
**If you pick apart one of these tassels , and examine a single blossom ,**  
如果你 挑选 除 一 的 这些 流苏 , 和 检查 一个 单身的 开花 ,  
如果你把这些花穗中的一根掰开, 仔细观察其中一朵花,

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ 'flaʊər] [æt; ət][ɔːl] .  
**you will find it hard to believe that it is a flower at all .**  
你 将要 寻找 它 难的 到 相信 那 它 是 一个 花 在 全部 .  
你很难相信它竟然是一朵花。

[ɑːn][wʌn] [bræntʃ] [ðə; ði][ 'tæsəlz ][ɑːr; ər][ɔːl][ 'gəʊldən] [ 'jeləʊ] .  
**On one branch the tassels are all golden yellow .**  
在 一 分支 这 流苏 是 全部 金的 黄色的 .  
其中一根枝条上的穗状花序全是金黄色的。

[ðə; ði] [ 'flaʊərz] [ðæt] [meɪk] [ʌp] [ðɪːz] [ 'jeləʊ] [ 'tæsəlz ][hæv; həv] [ 'niːðər] [ 'flaʊər] [liːvz] [nɔːr] [ 'pɪstɪl] .  
**The flowers that make up these yellow tassels have neither flower leaves nor pistils .**  
这 花朵 那 制作 向上 这些 黄色的 流苏 有 两者都不 花 树叶 也不 雌蕊 .  
组成这些黄色穗状花序的花朵既没有花叶也没有雌蕊。

[iːtʃ] [ 'blɑːsəm] [hæz; həz] [tuː] [ 'steɪmənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ 'fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ][ 'lɪt(ə)l] [frɪndʒd] [liːf] ,  
**Each blossom has two stamens which are fastened to a little fringed leaf ,**  
每个 开花 有 二 雄蕊 哪个 是 系紧 到 一个 小的 流苏 叶子 ,  
[ænd; ənd] [ 'nʌθɪŋ] [mɔːr] .  
**and nothing more .**  
和 没有什么 更多的 .  
每朵花有两个雄蕊, 固定在一片带流苏的小叶子上, 仅此而已。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ 'flaʊər] , [mʌtʃ] [ 'mægnɪfaɪd] , [ɪz][ 'gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ 'pɪktʃər] ( [fɪg] . - ) .  
**Such a flower , much magnified , is given in the picture ( Fig . 197 ) .**  
这样的 一个 花 , 很多 放大 , 是 给定 在 这 图片 ( 如图 . - ) .  
图 197 展示了这样一朵花, 其图像被放大了很多倍。

[ðə; ði][ 'gəʊldən] [ 'kʌlər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ 'jeləʊ] [ 'pɑːlən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ 'feɪkən] [frʌm; frəm]  
**The golden color comes from the yellow pollen which has been shaken from**  
这 金的 颜色 来 从 这 黄色的 花粉 哪个 有 到过 摇晃 从  
[ðə; ði] [dʌst] [bɑːksɪz] .  
**the dust boxes .**  
这 灰尘 盒子 .  
金黄色来自尘盒里抖落出来的黄色花粉。

[ðə; ði] [ 'ʌðər] [bræntʃ] [ɪz] [ 'kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ 'sɪlvəri] [griːn]  
**The other branch is covered with silvery green**  
这 其他 分支 是 涵盖 和 银色 绿色的  
另一根树枝上覆盖着银绿色的物质。

[ 'tæsəlz ] .  
**tassels .**  
流苏 .

流苏。

[iːtʃ] [ 'flaʊər] [ɪn] [ðɪːz] [ 'tæsəlz ][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ][ 'sɪŋg(ə)l][ 'pɪstɪl] ,  
**Each flower in these tassels is made up of a single pistil ,**  
每个 花 在 这些 流苏 是 制成 向上 的 一个 单身的 雌蕊 ,  
这些流苏中的每一朵花都由一根雌蕊组成,



[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈfɑːsənd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [frɪndʒd] [liːf] ( [fig] . - ) .  
**which is also fastened to a little fringed leaf ( Fig . 198 ) .**

哪个 是 还 系紧 到 一个 小的 流苏 叶子 ( 如图 . - ) .

它还固定在一片带流苏的小叶子上 (图 198)。

[fig] . -  
**Fig . 198**  
如图 . -

图198

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plæn] [juːst] [baɪ][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpʊsi] - [ˈwɪloʊ] [ˈflaʊərz] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ]  
**So you see the building plan used by one kind of pussy - willow flowers is nothing**

所以 你 看 这 建筑 计划 用过的 经过 一 种类 的 猫 - 柳 花朵 是 没有什么

[bʌt; bət] [tuː] [ˈsteɪmənz] ;  
**but two stamens ;**

但 二 雄蕊 ;

所以你看，某种猫柳花的结构图样其实就是两根雄蕊；

[waɪl] [ðə; ði][plæn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [kaɪnd][ɪz] [stɪl] [ˈsɪmpəlɜː, ˈsɪmplɜː] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][wʌn]  
**while the plan used by the other kind is still simpler , it is nothing but one**

尽管 这 计划 用过的 经过 这 其他 种类 是 仍然 更简单 , 它 是 没有什么 但 一

[ˈpɪstɪl] .  
**pistil .**

雌蕊 .

而另一种植物所采用的方案虽然更简单，但它只不过是一个雌蕊而已。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [dʌst] [ɪz] [ˈkæɪɪd] [baɪ][ðə; ði] [biːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [wɪtʃ] [ber] [dʌst] [bɑːksɪz]  
**The golden dust is carried by the bees from the willows which bear dust boxes**

这 金的 灰尘 是 携带 经过 这 蜜蜂 从 这 柳树 哪个 熊 灰尘 盒子

[tuː; tə] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈwɪləʊz] [huːz] [ˈflaʊərz] [hæv; həv][ˈoʊnli]  
**to those other willows whose flowers have only seedboxes .**

到 那些 其他 柳树 谁 花朵 有 仅有的 种子盒 .

蜜蜂将金色的花粉从带有花粉盒的柳树带到那些只有种子盒的柳树上。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [biːz] [ðer; ðər][ˈpɑːləŋ] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈtæsəlz] [feɪd] [əˈweɪ] ;  
**When they have given to the bees their pollen , the yellow tassels fade away ;**

什么时候 他们 有 给定 到 这 蜜蜂 他们的 花粉 , 这 黄色的 流苏 褪色 离开 ;

当它们把花粉传递给蜜蜂后，黄色的穗状花序就会褪色；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [ɡriːn] [ˈtæsəlz] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] , [ɡroʊ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]  
**but the silvery green tassels , on account of their seedboxes , grow large and**

但 这 银色 绿色的 流苏 , 在 帐户 的 他们的 种子盒 , 生长 大的 和

[raɪp] ,  
**ripe ,**

成熟 ,

但是，由于种子盒的存在，银绿色的穗状花序会长得又大又成熟。

[ˈtɜːrniŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fruːt] [ʃoʊn] [ɪn] [fig] .  
**turning into the fruit shown in Fig .**

转弯 进入 这 水果 所示 在 如图 .

变成图中所示的果实。

- , [piː] . - ;  
**62 , p . 61 ;**  
- , p . - ;

[ænd; ənd] [ðɪs] [fru:t] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] ['skæ.təz] [ɪts] [si:dz] [ə'brɔ:d] [baɪ] ['fæs.nɪŋ]  
**and this fruit is one of the kind which scatters its seeds abroad by fastening**  
和 这 水果 是 一 的 这 种类 哪个 散布 它是 种子 国外 经过 紧固  
[ðem; ðəm][tu:; tə] ['sɪlki] [seɪlz] .  
**them to silky sails .**  
他们 到 丝滑 帆 .

这种水果是少数几种能将种子附着在丝质帆上，从而将种子散播到远方的水果之一。

[ˈɔ:ldə] [ænd; ənd] [bɜ:tʃɪz]  
**ALDERS AND BIRCHES**  
桤木 和 白桦树

桤木和桦树

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ˈrʌb] [ɔ:r] [loʊ] [tri:] ['grʊʊɪŋ] [ə'bi:n] [ðə; ði] ['brʊks] [edʒ] [wɪtʃ] ['flaʊərz] ['ɔ:lmʊst]  
**THERE is another shrub or low tree growing along the brook's edge which flowers almost**  
那里 是 其他 灌木 或者 低的 树 生长 沿着 这 布鲁克的 边缘 哪个 花朵 几乎  
[æz; əz] ['ɜ:rlɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪləʊz] .  
**as early as the willows .**  
作为 早期的 作为 这 柳树 .

溪边还生长着另一种灌木或矮树，它的开花时间几乎与柳树一样早。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɔ:ldər] .  
**This is the alder .**  
这 是 这 桤木 .

这是桤木。

[pər'hæps][ju:; jʊ] ['nʊʊtɪst] [læst] [fɔ:l] [ðæt] [ði:z] [ˈɔ:ldər] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]  
**Perhaps you noticed last fall that these alders were hung with a quantity of**  
也许 你 注意到 最后的 落下 那 这些 桤木 是 悬挂 和 一个 数量 的  
['lɪt(ə)l] [gri:n] [ 'tæsəlz ] .  
**little green tassels .**  
小的 绿色的 流苏 .

也许你去年秋天就注意到，这些赤杨树上挂着许多绿色的小流苏。

[ði:z] [ 'tæsəlz ][dɪd][nɑ:t] [fɔ:l] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:vz] [ɪn][nʊʊvembər] .  
**These tassels did not fall off with the leaves in November .**  
这些 流苏 做过 不是 落下 离开 和 这 树叶 在 十一月 .

这些穗状花序并没有随着十一月的落叶而脱落。

[θru:] [ðə; ði] [bi:n] ['wɪntər] [ðeɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrʌb] .  
**Through the long winter they clung to the shrub .**  
通过 这 长的 冬天 他们 紧紧抓住 到 这 灌木 .

漫长的冬季里，它们一直依附在灌木丛上。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɔ:r] ['lɪt(ə)l] [kʊʊts] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [meɪd]  
**Sometimes they wore little coats of ice which made**  
有时 他们 穿着 小的 外套 的 冰 哪个 制成

有时他们会穿上薄薄的冰衣，这使得

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 208** ]  
[ 页 - ]

[第208页]

[ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [glæs] [ˈɔrnəmənts] [ɑ:n][ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] .  
**them look like the glass ornaments on a Christmas tree .**  
他们 看 喜欢 这 玻璃 装饰品 在 一个 圣诞节 树 .

它们看起来像圣诞树上的玻璃装饰品。

[wen] [ðə; ði][wɔ:rm] ['weðər] [keɪm] , [ðeɪ] [pʊt] [ɔ:f][ðer; ðər][aɪs] [koʊts] , [ænd; ənd] [gru:] ['lɑ:rdʒər]  
**When the warm weather came , they put off their ice coats , and grew larger**  
什么时候 这 温暖的 天气 来了 , 他们 放 离开 他们的 冰 外套 , 和 生长 更大的  
[ænd; ənd][lɔ:ŋgər] ,  
**and longer ,**  
和 更长 ,

天气转暖后, 它们脱掉了冰衣, 体型也变得更大更长了。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [let] [aʊt] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv]['steɪmənz] .  
**and at last let out a quantity of stamens .**  
和 在 最后的 让 出去 一个 数量 的 雄蕊 .

最后, 它释放出大量的雄蕊。

[fig] . -  
**Fig . 199**  
如图 . -

图199

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:ldər] [tri:] [ðæt] [berz] [ði:z] [ˈtæsəlz][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]  
**But on the same alder tree that bears these tassels with flowers made up of**  
但 在 这 相同的 桤木 树 那 熊 这些 流苏 和 花朵 制成 向上 的  
['steɪmənz][ɔ:r] [dʌst] [bɑ:ksɪz] ( [fig] . - ,  
**stamens or dust boxes ( Fig . 199 ,**  
雄蕊 或者 灰尘 盒子 ( 如图 . - ,

但是, 在同一棵桤木树上, 长出了由雄蕊或花粉盒组成的穗状花序 (图 199,

[ə; eɪ] ) , [ju:; jʊ][faɪnd][ɔ:lsoʊ][ðə; ði][ˈtæsəlz] ['flaʊərz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['pɪstɪl] ( [fig] .  
**a ) , you find also the tassels flowers made up of pistils ( Fig .**  
一个 ) , 你 寻找 还 这 流苏 花朵 制成 向上 的 雌蕊 ( 如图 .

a), 你还可以发现由雌蕊组成的穗状花 (图)。

- , [bi:] ) .  
**199 , b ) :**  
- , b ) .

199, b)。

[ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] ,  
**If you make a search ,**  
如果 你 制作 一个 搜索 ,

如果你进行搜索,

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʌpraɪt] ['klʌstərz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [ði:z] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] ['pɪstɪl] .  
**you will find the little upright clusters composed of these flowers with pistils .**  
你 将要 寻找 这 小的 直立 集群 由 的 这些 花朵 和 雌蕊 .

你会发现这些带有雌蕊的花朵组成了一个直立的小花簇。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [wen] [ði:z] ['klʌstərz] [hæv; həv] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [fru:t] ,  
**Late in the year , when these clusters have turned into fruit ,**  
晚的 在 这 年 , 什么时候 这些 集群 有 转向 进入 水果 ,

到了年底, 当这些花簇结成果实时,

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] ['pɪktʃər] ( [fig] . - ) .  
**they look like this picture ( Fig . 200 ) .**  
他们 看 喜欢 这 图片 ( 如图 . - ) .

它们看起来像这张图片 (图 200)。

[fig] . -  
**Fig . 200**  
如图 . -

图200

[ðə; ði] ['prɪtɪ] [bɜ:tʃɪz] [ɑ:r; ər] ['kʌznz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:ldə] , [ænd; ənd] [ki:p] [haʊs] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]  
**The pretty birches are cousins to the alders , and keep house in much the same**  
这 漂亮的 白桦树 是 表兄弟姐妹 到 这 桤木 , 和 保持 房子 在 很多 这 相同的  
[wei] ,  
**way** ,  
方式 ,

美丽的白桦树与桤木是近亲，它们在维持植物生长方面也大同小异。

[ˈberɪŋ] [ðə; ði][ˈtæsəlz ][wɪð; wɪθ][ˈsteɪmənz] ( [fɪg] .  
**bearing the tassels with stamens ( Fig .**  
轴承 这 流苏 和 雄蕊 ( 如图 .

带有雄蕊的穗状花序（图）。

- , [ə; eɪ] ) [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['klʌstərz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] ['pɪstɪl] ( [fɪg] .  
**201 , a ) and the little clusters made up of flowers with pistils ( Fig .**  
- , 一个 ) 和 这 小的 集群 制成 向上 的 花朵 和 雌蕊 ( 如图 .

201, a) 以及由雌蕊花组成的小簇（图）。

- , [bi:] ) [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [tri:] .  
**201 , b ) on the same tree .**  
- , b ) 在 这 相同的 树 .

201, b) 在同一棵树上。

[fɪg] . -  
**Fig . 201**  
如图 . -

图201

[ðə; ði][ˈtæsəlz ][ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:tʃɪz] [ɑ:r; ər] [veri] ['bju:tɪf(ə)] .  
**The tassels on some of the birches are very beautiful .**  
这 流苏 在 一些 的 这 白桦树 是 非常 美丽的 .

有些白桦树上的流苏非常漂亮。

[wen] [fʊl] [ɡroʊn] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊldən] ['jeləʊ] ,  
**When full grown , they are golden yellow ,**  
什么时候 满的 生长 , 他们 是 金的 黄色的 ,

成熟后，它们呈金黄色。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][sɔ:ft][ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)] [ðæt] [wʌn] [fi:lz] [laɪk] ['stroʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]  
**and so long and soft and graceful that one feels like stroking them and**  
和 所以 长的 和 柔软的 和 优美 那 一 感觉 喜欢 抚摸 他们 和  
['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .  
**playing with them as he would with a kitten .**  
玩耍 和 他们 作为 他 会 和 一个 小猫 .

它们又长又软又柔美，让人忍不住想抚摸它们，像对待小猫一样和它们玩耍。

[aɪ][hoʊp] ['evri] ['kʌntri] [tʃaɪld] [hu:] [ri:dz]  
**I hope every country child who reads**  
我 希望 每一个 国家 孩子 WHO 阅读

我希望每个阅读的乡村儿童都能.....

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 209** ]  
[ 页 - ]

[第209页]

[ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [ɔ:'lredi] [noʊ] [ðə; ði] ['wɪləʊz] , [ðə; ði] ['ɔ:ldə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:tʃɪz] ,  
**this book and does not already know the willows , the alders , and the birches ,**  
这 书 和 做 不是 已经 知道 这 柳树 , 这 桤木 , 和 这 白桦树 ,

这本书里提到的柳树、桤木和桦树，读者可能还不认识。

[wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [ðɪs] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðer; ðər] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv]  
**will make their acquaintance this spring , and will examine their two kinds of**  
将要 制作 他们的 熟人 这 春天 , 和 将要 检查 他们的 二 种类 的  
[ˈflaʊərz] .  
**flowers** .  
花朵 .

今年春天它们将相识，并观察它们各自的两种花卉。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [tri:z] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['sɪti]  
**And I hope that branches from the different trees will be brought into the city**  
和 我 希望 那 分支 从 这 不同的 树木 将要 是 带来 进入 这 城市  
[ˈsku:lru:m,'sku:lrəm] ,  
**schoolroom** ,  
教室 ,

我希望不同树木的枝条能够被引入城市教室。

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l][kæn; kən] [si:] [ði:z] [ˈflaʊərz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['veri] [ˈɜ:rlɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]  
**so that all can see these flowers , which are among the very earliest of the**  
所以 那 全部 能 看 这些 花朵 , 哪个 是 之中 这 非常 最早 的 这  
[jɪr] .  
**year** .  
年 .

这样所有人都能看到这些花朵，它们是一年中最早开放的花朵之一。

[ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [tri:z]  
**THE GREAT TREES**  
这 伟大的 树木

参天大树

[moʊst] ['pi:p(ə)l] [si:m] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [tri:z] [hæv; həv] [ˈflaʊərz] .  
**MOST people seem surprised to learn that all kinds of trees have flowers .**  
最多 人们 似乎 惊讶 到 学习 那 全部 种类 的 树木 有 花朵 .

大多数人得知各种树木都会开花时似乎都感到惊讶。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd][ˈeɪprəl] [ðeɪ] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['treɪlɪŋ] [ɑ:r'bju:təs] ,  
**In March and April they go to the woods in search of the trailing arbutus ,**  
在 行进 和 四月 他们 去 到 这 树林 在 搜索 的 这 尾随 草莓树 ,  
三月和四月，他们会去树林里寻找匍匐越橘。

[ðə; ðɪ][ˈvaɪələt] , [ðə; ðɪ] [ə'neməni] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ði:z] ,  
**the violet , the anemone ; and when they have picked a quantity of these ,**  
这 紫色 , 这 海葵 ; 和 什么时候 他们 有 挑选 一个 数量 的 这些 ,  
紫罗兰、银莲花；当他们采摘了一定数量的这些植物后，

[ðeɪ] [kʌm] [hoʊm][ænd; ənd][seɪ] , “ [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ]['oʊnli] [ˈflaʊərz] [wi:; wi] [sɔ:] [tu:; tə] - [deɪ] .  
**they come home and say , “ These are the only flowers we saw to - day .**  
他们 来 家 和 说 , “ 这些 是 这 仅有的 花朵 我们 锯 到 - 天 .  
他们回到家说：“这是我们今天看到的唯一几朵花。”

” [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ˌoʊvər'hed] , [ʌp]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [tri:z] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n]  
**” But if they had looked overhead , up into the trees , they would have seen**  
” 但 如果 他们 有 看起来 开销 , 向上 进入 这 树木 , 他们 会 有 已见  
[ˈmeni] [mɔ:r] ;  
**many more ;**  
许多 更多的 ;

“但如果他们抬头看看头顶，看看树上，就会发现更多的鸟；

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [triː] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˈflaʊər] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ˈblɑːsəm] [ˈveri] [ˈɜːrli]  
**for each tree has its own flower , and most of the trees blossom very early**  
为了 每个 树 有 它是自己的 花 , 和 最多 的 这 树木 开花 非常 早期的

[ɪn]  
**in**  
在

每棵树都有自己的花，而且大多数树都很早就开花了。

[ˌpiːˈdʒiː - ]  
**[ Pg 210 ]**  
[ 页 - ]

[第210页]

[ðə; ði] [jɪr] , [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt][ðer; ðər] [liːvz] .

**the year , before they put out their leaves .**  
这 年 , 前 他们 放 出去 他们的 树叶 .

在它们长出叶子之前的那一年。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

**There is a good reason for this , which I will tell you by and by .**  
那里 是 一个 好的 原因 为了 这 , 哪个 我 将要 告诉 你 经过 和 经过 .

这其中有很好的理由，我稍后会告诉你。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 202**  
如图 . -

图202

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [triːz] [tuː; tə] [ˈflaʊər] [ɪz][ðə; ði][swɑːmp][ˈmeɪp(ə)l] .

**One of the early trees to flower is the swamp maple .**  
一 的 这 早期的 树木 到 花 是 这 沼泽 枫 .

沼泽枫树是最早开花的树种之一。

[ɪn] [mɑːrtʃ] [ɔːr][ˈeɪprəl][ɪts] [braɪt] [red] [ˈblɒsəmz] [tɪndʒ] [ðə; ði] [wet] [wʊdʒ] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] [ˈkʌlər] .

**In March or April its bright red blossoms tinge the wet woods with warm color .**  
在 行进 或者 四月 它是 明亮的 红色的 花朵 色调 这 湿的 树林 和 温暖的 颜色 .

三月或四月，它鲜红的花朵为潮湿的树林染上了温暖的色彩。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [snəʊ] [laɪz] [θɪk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] ,

**Sometimes the snow lies thick on the ground at this season ,**  
有时 这 雪 谎言 厚的 在 这 地面 在 这 季节 ,

这个季节，有时地面上会积起厚厚的积雪。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈflaʊər] [ˈklʌstərz] [fɔːl] ,

**and the little red flower clusters fall ,**  
和 这 小的 红色的 花 集群 落下 ,

于是，一簇簇红色的小花落了下来。

[ænd; ənd] [lʊk] [ˈwʌndərfəli] [ˈprɪti] [əˈɡenst] [ðə; ði] [smuːð] [waɪt] [ʃiːt] [wɪtʃ] [ɪz] [drɔːn] [brɪˈniːθ]

**and look wonderfully pretty against the smooth white sheet which is drawn beneath**  
和 看 太棒了 漂亮的 反对 这 光滑的 白色的 床单 哪个 是 绘制 下面

[ðə; ði] [triːz] .

**the trees .**  
这 树木 .

在树下铺开的洁白幕布的映衬下，它们显得格外美丽。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈsiːz(ə)n] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪti] [ˈpɑːrks][ænd; ənd] [ˈstriːts] ,

**At the same season , in our city parks and streets ,**  
在 这 相同的 季节 , 在 我们的 城市 公园 和 街道 ,

在同一季节，在我们城市的公园和街道上，

[ʃɑ:rp] [aɪz] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['jeləʊʃ] ['blɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['meɪp(ə)] .  
**sharp eyes will discover the yellowish blossoms of the silver maple** .

锋利的 眼睛 将要 发现 这 淡黄色 花朵 的 这 银 枫 .

眼尖的人会发现银枫树的淡黄色花朵。

[bəʊθ][ʌv; əv] [ði:z] [tri:z] ['flaʊər] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [li:f] .  
**Both of these trees flower before they leaf** .

两个都 的 这些 树木 花 前 他们 叶子 .

这两种树都是先开花后长叶子。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] [ju:st] [baɪ]['meɪp(ə)] ['flaʊərz] [ɪz] ['ræðər] [kən'fju:zɪŋ] .  
**The building plan used by maple flowers is rather confusing** .

这 建筑 计划 用过的 经过 枫 花朵 是 相当 令人困惑 .

枫花的建筑布局相当复杂。

[ɪn] [wʌn] ['flaʊər] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][bəʊθ]['keɪlɪks][ænd; ənd][kə'roulə,kə'ra:lə] , [bʌt; bət][nʌ:t][ɪn] [ə'nʌðər] .  
**In one flower you will find both calyx and corolla , but not in another** .

在 一 花 你 将要 寻找 两个都 花萼 和 花冠 , 但 不是 在 其他 .

一朵花里既有花萼又有花冠，而另一朵花里则没有。

[wʌn] ['blɔ:səm] [wɪl] [hæv; həv][bəʊθ]['steɪmənz][ænd; ənd] ['pɪstɪl] , [ə'nʌðər] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['pɪstɪl] .  
**One blossom will have both stamens and pistils , another will have no pistils** .

一 开花 将要 有 两个都 雄蕊 和 雌蕊 , 其他 将要 有 不 雌蕊 .

一朵花既有雄蕊也有雌蕊，另一朵花则没有雌蕊。

[fɪg] . -  
**Fig . 203**  
如图 . -

图203

[fɪg] .  
**Fig** :  
如图 :

如图。

- [ʃoʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['blɔ:səm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['meɪp(ə)] .  
**202 shows you a blossom from the sugar maple** .

- 演出 你 一个 开花 从 这 糖 枫 .

202 向您展示糖枫树的花朵。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz]['steɪmənz] , [bʌt; bət][noʊ] ['pɪstɪl] .  
**It has stamens , but no pistils** .

它 有 雄蕊 , 但 不 雌蕊 .

它有雄蕊，但没有雌蕊。

[nekst][ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌnz][ə; eɪ] ['flaʊər] [kən'teɪnɪŋ] [bəʊθ]['steɪmənz][ænd; ənd] ['pɪstɪl] ( [fɪg] .  
**Next you see what was once a flower containing both stamens and pistils ( Fig** .

下一个 你 看 什么 曾是 一次 一个 花 包含 两个都 雄蕊 和 雌蕊 ( 如图 .

- ) .

**203 )** .

- ) .

接下来你会看到一朵曾经是花的部位，其中包含雄蕊和雌蕊（图 203）。

[ðə; ði] ['wɪðərd] ['steɪmənz][kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪstɪl][ɪz] ['tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wel]  
**The withered stamens can still be seen ; and the pistil is turning into the well**

这 干枯 雄蕊 能 仍然 是 已见 ; 和 这 雌蕊 是 转弯 进入 这 出色地

- [noʊn] ['meɪp(ə)] [ki:] .

- **known maple key** .

- 已知 枫 钥匙 .

还能看到枯萎的雄蕊；雌蕊正在变成著名的枫树钥匙状突起。

[fɪg] . -  
**Fig . 204**  
如图 . -

图204

[fɪg] . -  
**Fig . 205**  
如图 . -

图205

[ðə; ði] [greɪt] ['eɪlmz] ['ɔːlsəʊ] [pʊt] [aʊt] [ðer; ðər] ['flaʊərz] [brɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [liːvz] .  
**The great elms also put out their flowers before their leaves .**  
这 伟大的 榆树 还 放 出去 他们的 花朵 前 他们的 树叶 .

榆树也是先开花后长叶。

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['klʌstər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [elm] ( [fɪg] . - ) .  
**Here you see a flower cluster from the white elm ( Fig . 204 ) .**  
这里 你 看 一个 花 簇 从 这 白色的 榆树 ( 如图 . - ) .

这里你看到的是白榆树上的一簇花（图 204）。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 .

如图。

- [ʊʊz] [juː; jʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)] ['flaʊərz] [ɪn'laːrdʒd] ; [ænd; ʌnd] [ɪn] [fɪg] .  
**205 shows you one of these little flowers enlarged ; and in Fig .**  
- 演出 你 一 的 这些 小的 花朵 放大 ; 和 在 如图 .

图 205 展示了其中一朵小花的放大图；图 205 展示了其中一朵小花的放大图。

- [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['blɑːsəm] [kʌt] ['oʊpən] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [drɪ'spleɪ] [ɪts] ['pɪstɪl] ,  
**206 you have the blossom cut open so as to display its pistil ,**  
- 你 有 这 开花 切 打开 所以 作为 到 展示 它是 雌蕊 ,

206 你将花朵切开，露出雌蕊，

[wɪtʃ] [grəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪŋd] [fruːt] [juː; jʊ] [sɔː] [ɑːn] [piː] . - .  
**which grows into the winged fruit you saw on p . 62 .**  
哪个 生长 进入 这 有翅膀的 水果 你 锯 在 p . - .

它会长成你在第 62 页看到的带翅膀的果实。

[ ,piː 'dʒiː] - ]  
**[ Pg 211 ]**  
[ 页 - ]

[第211页]

[fɪg] . -  
**Fig . 206**  
如图 . -

图206

[ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [striːts] [grəʊz] [ðə; ði] ['pɑːplər] .  
**In some of our city streets grows the poplar .**  
在 一些 的 我们的 城市 街道 生长 这 白杨 .

我们城市的某些街道上生长着白杨树。

[ɪts] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [lɔːŋ] [griːn] [ 'tæsəlz ] .  
**Its flowers are crowded into long green tassels .**  
它是 花朵 是 挤 进入 长的 绿色的 流苏 .

它的花朵密密麻麻地簇拥成长长的绿色穗状花序。



[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [brɪˈlɒʊ] , [ænd; ənd][laɪ][ðer; ðər] , [ˈlɒkɪŋ] [laɪk] [greɪt]  
**Many of these fall to the pavement below , and lie there , looking like great**  
许多 的 这些 落下 到 这 路面 以下 , 和 说谎 那里 , 寻找 喜欢 伟大的  
[kætəˈpɪləz] .  
**caterpillars .**  
毛毛虫 .

其中许多掉到下面的路面上，躺在那里，看起来像巨大的毛毛虫。

[ðɪːz] [ˈtæsəlz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪt] [ber] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [wɪð; wɪθ][ˈsteɪmənz] .  
**These tassels are those which bear the flowers with stamens .**  
这些 流苏 是 那些 哪个 熊 这 花朵 和 雄蕊 .  
这些穗状花序上长着带有雄蕊的花朵。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,  
**Now , if we were in the woods ,**  
现在 , 如果 我们 是 在 这 树林 ,  
如果我们现在身处树林中，

[wiː; wi][ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈprɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] [nɪr] [baɪ] [əˈhʌðər] [ˈpɑːplər] [huːz] [ˈtæsəlz][duː][nɑːt][fɔːl]  
**we should be pretty sure to find near by another poplar whose tassels do not fall**  
我们 应该 是 漂亮的 当然 到 寻找 靠近 经过 其他 白杨 谁 流苏 做 不是 落下  
[soʊ] [ˈkwɪkli] .  
**so quickly .**  
所以 迅速地 .

我们应该很有把握在附近找到另一棵白杨树，它的穗状花序不会那么快掉落。

[ðɪs] [ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪstɪl] .  
**This is because these are made up of flowers with pistils .**  
这 是 因为 这些 是 制成 向上 的 花朵 和 雌蕊 .  
这是因为它们是由带有雌蕊的花朵组成的。

[ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [nɑːt][ˈoʊnli] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpaʊdərd] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːləŋ][frʌm; frəm]  
**They cling to the tree not only till they have been powdered with pollen from**  
他们 黏着 到 这 树 不是 仅有的 直到 他们 有 到过 粉末状 和 花粉 从  
[ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈpɑːplər] ,  
**the neighboring poplar ,**  
这 邻接 白杨 ,  
它们会一直依附在树上，直到沾满邻近杨树的花粉为止。

[bʌt; bət] [tɪl] [ðer; ðər][ˈtɑːni] [siːdz] [hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][ˈraɪpən][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə]  
**but till their tiny seeds have had time to ripen and are ready to**  
但 直到 他们的 微小的 种子 有 有 时间 到 熟 和 是 准备好 到  
[stɑːrt] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər][laɪf] [ˈdʒɜːrni] .  
**start out on their life journey .**  
开始 出去 在 他们的 生活 旅行 .  
但要等到它们的小种子有时间成熟，准备开始它们的生命旅程。

[ðə; ði] [ʌnˈsiːn] [ˈvɪzɪtər]  
**THE UNSEEN VISITOR**  
这 看不见 游客  
看不见的访客

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ˈflaʊər] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [liːf] .  
**I PROMISED to tell you why so many of the trees flower before they leaf .**  
我 承诺 到 告诉 你 为什么 所以 许多 的 这 树木 花 前 他们 叶子 .  
我答应过要告诉你们为什么很多树木在长叶子之前就开花。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [triː] [ˈblɒsəmz] [ɑːr; ər] [ˈniːðər] [braɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n]  
**Many of these tree blossoms are neither bright enough to attract the attention**

许多 的 这些 树 花朵 是 两者都不 明亮的 足够的 到 吸引 这 注意力  
[ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] ,  
**of the bees and butterflies ,**  
的 这 蜜蜂 和 蝴蝶 ,

这些树上的花朵大多颜色不够鲜艳，无法吸引蜜蜂和蝴蝶的注意。

[nɔːr][soʊ] [ˈfreɪgrənt] [æz; əz][tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] [ˈpæsiŋ] [ɪˈnsektz] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðəm; ðəm] ;  
**nor so fragrant as to tempt the passing insects to visit them ;**

也不 所以 香 作为 到 诱惑 这 通过 昆虫 到 访问 他们 ;  
香味也不浓郁，不足以吸引路过的昆虫前来光顾；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs][ɑːr; ər][nɑːt][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [braɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]  
**for when the flower handkerchiefs are not large and bright enough to**

为了 什么时候 这 花 手帕 是 不是 大的 和 明亮的 足够的 到  
[ˈsɪgnəl][ðə; ði] [biːz] ,  
**signal the bees ,**  
信号 这 蜜蜂 ,

当花手帕不够大、不够鲜艳，无法吸引蜜蜂时，

[ðə; ði] [ˈblɑːsəm] [ˈɔːf(ə)n] [ˈɡɪvz] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈprez(ə)ns] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pərˈfjuːm] .  
**the blossom often gives notice of its presence by a strong perfume .**

这 开花 经常 给予 注意 的 它是 在场 经过 一个 强的 香水 .  
花朵通常会散发出浓郁的香气来宣告自己的存在。

[haʊ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði][ˈpɑːləŋ][frʌm; frəm][wʌn] [ˈflaʊər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈpɪstɪl] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ?  
**How , then , is the pollen from one flower to reach the pistil of another ?**

如何 , 然后 , 是 这 花粉 从 一 花 到 抵达 这 雌蕊 的 其他 ?  
那么，一朵花的花粉是如何到达另一朵花的雌蕊的呢？

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] [wen] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːləŋ] [meɪ]  
**And especially how can this be arranged when the flowers with pollen may**

和 尤其 如何 能 这 是 安排 什么时候 这 花朵 和 花粉 可能  
[lɪv; laɪv] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [wei] [ɔːf] — [ɑːn] [əˈnʌðər] [triː] ,  
**live quite a way off — on another tree ,**  
居住 相当 一个 方式 离开 — 在 其他 树 ,

尤其是当带有花粉的花朵可能生长在很远的地方——比如另一棵树上时，该如何安排呢？

[ɪn][fækt] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪstɪl] ?  
**in fact — from the flowers with pistils ?**

在 事实 — 从 这 花朵 和 雌蕊 ?  
事实上——是从那些有雌蕊的花朵中来的吗？

“ [pərˈhæps][ðə; ði][bɜːrdz] [ˈkæri] [aɪˈtiː] , ” [səˈdʒests; səgˈdʒests][sʌm; səm] [tʃaɪld] .  
**“ Perhaps the birds carry it , ” suggests some child .**

“ 也许 这 鸟类 携带 它 , ” 建议 一些 孩子 .  
“也许是鸟儿把它带回来的,”某个孩子建议道。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪˈnʌf] , [ɔːr] [swiːt] - [smelɪŋ] [ɪˈnʌf] ,  
**But if these little flowers are not beautiful enough , or sweet - smelling enough ,**

但 如果 这些 小的 花朵 是 不是 美丽的 足够的 , 或者 甜的 - 闻起来 足够的 ,  
但如果这些小花不够美丽，或者不够芬芳，

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] ,  
**to please the bees and butterflies ,**  
到 请 这 蜜蜂 和 蝴蝶 ,

为了取悦蜜蜂和蝴蝶，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [peɪ] [ðem; ðəm] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] .  
**it is hardly probable that the birds will pay them any attention .**  
它 是 几乎 可能 那 这 鸟类 将要 支付 他们 任何 注意力 .  
鸟类几乎不可能注意到它们。

[soʊ][let][juːˈes][goʊ][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ɪrz] [waɪd][ˈoʊpən]  
**So let us go out into the woods with our eyes and our ears wide open**  
所以 让 我们 去 出去 进入 这 树林 和 我们的 眼睛 和 我们的 耳朵 宽的 打开  
,  
!  
,

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm] [ˈflaʊər] [ˈvɪzɪtər] [ðæt] [dʌz] [naːt][æsk][fɔːr; fər] [faɪn]  
**and see if we can discover some flower visitor that does not ask for fine**  
和 看 如果 我们 能 发现 一些 花 游客 那 做 不是 问 为了 美好的  
[kloʊðz] [ænd; ənd] [swiːt] [smelz] .  
**clothes and sweet smells .**  
衣服 和 甜的 气味 .

看看我们能否发现一些不需要华丽服饰和芬芳气味的访花昆虫。  
[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [kʌmz] [ðə; ði] [lɪsp] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈspærəʊ] .  
**Through the bushes comes the lisp of the song sparrow .**  
通过 这 灌木丛 来 这 口齿不清 的 这 歌曲 麻雀 .

灌木丛中传来歌雀的轻柔鸣叫声。  
[frʌm; frəm] [ˌoʊvərˈhed] [fɔːlz] [ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbluːbɜːrd] .  
**From overhead falls the note of the bluebird .**  
从 开销 瀑布 这 笔记 的 这 蓝鸟 .  
蓝鸟的鸣叫声从天而降。

[ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] [ˈbʌzɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈwɪləʊ] [ˈtæsəlz] .  
**The bees are buzzing about the golden willow tassels .**  
这 蜜蜂 是 嗡嗡声 关于 这 金的 柳 流苏 .  
蜜蜂在金色的柳枝上嗡嗡飞舞。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [triː] [trʌŋk] [ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] [ɪz] [draʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] .  
**On the top of an old tree trunk a butterfly is drowsing in the sun's rays .**  
在 这 顶部 的 一个 老的 树 树干 一个 蝴蝶 是 困倦 在 这 太阳的 射线 .  
在一棵老树干的顶端，一只蝴蝶在阳光下昏昏欲睡。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈniːðər] [bɜːrd] , [nɔːr] [biː] ,  
**But already we know that neither bird , nor bee ,**  
但 已经 我们 知道 那 两者都不 鸟 , 也不 蜜蜂 ,  
但我们已经知道，无论是鸟还是蜜蜂，

[nɔːr] [ˈbʌtərflaɪ] [wɪl] [goʊ][aʊt][ʌv; əv][ɪts] [wei] [tuː; tə] [help] [ˈaʊər; ɑːr] [peɪl] , [ˈsentləs] [ˈlɪt(ə)] [triː]  
**nor butterfly will go out of its way to help our pale , scentless little tree**  
也不 蝴蝶 将要 去 出去 的 它是 方式 到 帮助 我们的 苍白 , 无味 小的 树  
[ˈblɒsəmz] .  
**blossoms .**  
花朵 .

蝴蝶也不会特意来帮助我们这些苍白无味的小树花。  
[ə; eɪ] [ˈskwɜːrəl][dɑːrts][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] , [ænd; ənd] [rʌnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] .  
**A squirrel darts from under cover , and runs along the stone wall .**  
一个 松鼠 飞镖 从 在下面 覆盖 , 和 跑步 沿着 这 石头 墙 .  
一只松鼠从掩体下窜出，沿着石墙奔跑。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [straɪpt] [sneɪk] [laɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈslʌɡɪ] [kɔɪl] .  
**Among the dead leaves at our feet a little striped snake lies in a sluggish coil .**  
之中 这 死的 树叶 在 我们的 脚 一个 小的 有条纹的 蛇 谎言 在 一个 迟缓 线圈 .  
在我们脚边的枯叶丛中，一条细小的条纹蛇懒洋洋地盘成一团。

[bʌt; bət] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] [sneɪk] [wəd] [biː; bi] [ə'laɪk] ['juːsləs] [æz; əz] ['flaʊər] ['vɪzɪtər] .  
**But squirrel and snake would be alike useless as flower visitors .**  
但 松鼠 和 蛇 会 是 同样 无用 作为 花 访客 .  
但松鼠和蛇作为访花者都毫无用处。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪd(ə)] .  
**We are almost tempted to give up trying to guess the answer to the riddle .**  
我们 是 几乎 受诱惑 到 给 向上 尝试 到 猜测 这 回答 到 这 谜语 .  
我们几乎都想放弃猜测这个谜语的答案了。

['sʌmwʌt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [wiː; wi] [stɑːp] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] [æn; ən] [oʊld] [lɔːg] [oʊvər'grəʊn] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] .  
**Somewhat discouraged , we stop to rest on an old log overgrown with delicate**  
有些 灰心 , 我们 停止 到 休息 在 一个 老的 日志 长得太茂盛了 和 精美的  
[mɔːsɪz] .  
**mosses .**  
苔藓 .  
我们有些沮丧，停下来在一根长满娇嫩苔藓的旧圆木上休息。

[ə; eɪ] [sɔːft] , ['saɪɪŋ] [saʊnd] [kriːps] [θruː] [ðə; ði] [paɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv] ['jɑːndər] [hɪl] .  
**A soft , sighing sound creeps through the pines at the foot of yonder hill .**  
一个 柔软的 , 叹息 声音 令人毛骨悚然 通过 这 松树 在 这 脚 的 远处 爬坡道 .  
远处山脚下的松林中传来一阵轻柔的叹息声。

[oʊvər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['hɑːləʊ] [swiːps] [ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .  
**Over the little hollow sweeps a gust of wind .**  
超过 这 小的 空洞的 扫荡 一个 阵风 的 风 .  
一阵风吹过小洼地。

[ə; eɪ] [feɪnt] [klaʊd] , [æz; əz] [ʌv; əv] [dʌst] , [fɪlz] [ðə; ði] [er] .  
**A faint cloud , as of dust , fills the air .**  
一个 头晕的 云 , 作为 的 灰尘 , 填充 这 空气 .  
空气中弥漫着一层淡淡的尘埃云。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [sniːz] .  
**One of the children begins to sneeze .**  
一 的 这 孩子们 开始 到 喷嚏 .  
其中一个孩子开始打喷嚏。

[wer] [kæn; kən] [ðə; ði] [dʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] ?  
**Where can the dust come from ?**  
在哪里 能 这 灰尘 来 从 ?  
这些灰尘从哪里来？

[ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [stɪl] [diːp] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .  
**The roads are still deep with mud .**  
这 道路 是 仍然 深的 和 泥 .  
道路上仍然积满了厚厚的泥浆。

[ænd; ənd] , [brɪ'saɪdz] , ['ɔːrd(ə)nerɪ] [dʌst] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [juː 'es] [sniːz] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [wɜːr; wər] .  
**And , besides , ordinary dust does not make us sneeze as though it were**  
和 , 除了 , 普通的 灰尘 做 不是 制作 我们 喷嚏 作为 尽管 它 是  
['pepər] .  
**pepper .**  
胡椒 .  
而且，普通的灰尘并不会像胡椒粉那样让我们打喷嚏。

[ɑː] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [wɔːrm] , ['veri] [wɔːrm] [ɪn'diːd] ;  
**Ah , my friend , you are getting warm , very warm indeed ;**  
啊 , 我的 朋友 , 你 是 获得 温暖的 , 非常 温暖的 的确 ;  
啊，我的朋友，你越来越接近目标了，真的越来越接近了；



[ɔ:l'doʊ] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] ['vɪzɪtə] [hu:] [bɪ'frendz] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [ðæt] [ɑ:r; ər]  
**although we have not seen the visitor who befriends these little flowers that are**  
虽然 我们 有 不是 已见 这 游客 WHO 交朋友 这些 小的 花朵 那 是  
[ni:ðər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [nɔ:r] ['freɪgrənt] ,  
**neither beautiful nor fragrant ,**  
两者都不 美丽的 也不 香 ,

虽然我们还没有见到那位与这些既不美丽也不芬芳的小花为友的访客，

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] ['wɪspəɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [paɪnz] ;  
**we have heard his voice as it came whispering through the pines ;**  
我们 有 听到 他的 嗓音 作为 它 来了 耳语 通过 这 松树 ;  
我们曾听见他的声音从松林间低语而来；

[ænd; ænd][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['wɪspər] [ɪz][ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .  
**and we know that this whisper is the gentle voice of the wind .**  
和 我们 知道 那 这 耳语 是 这 温和的 嗓音 的 这 风 .  
我们知道，这轻声细语是微风的温柔低语。

[naʊ] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [tri:z] [hu:z] ['flaʊərz] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði]  
**Now you understand that it is well for those trees whose flowers depend upon the**  
现在 你 理解 那 它 是出色地 为了 那些 树木 谁 花朵 依赖 之上 这  
[wɪnd] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['pɑ:lən] ,  
**wind for their pollen ,**  
风 为了 他们的 花粉 ,  
现在你明白了，对于那些依靠风力传播花粉的树木来说，这是多么重要。

[tu:; tə] ['bla:səm] [bɪ'fɔ:r] [ðər; ðər] [li:vz] [ɑ:r; ər] [aʊt] ,  
**to blossom before their leaves are out ,**  
到 开花 前 他们的 树叶 是 出去 ,  
先开花后长叶

[ænd; ænd] [ðʌs] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:lən] [ɪn] [ri:tɪŋ] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .  
**and thus likely to interfere with the pollen in reaching its destination .**  
和 因此 可能 到 干扰 和 这 花粉 在 到达 它是 目的地 .  
因此很可能干扰花粉到达目的地。

[plænt] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz]  
**PLANT PACKAGES**  
植物 包裹  
植物包装

[fig] . -  
**Fig . 207**  
如图 : -

图207

[ɑ:n][jʊr; jər] [wɔ:ks] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] [ðɪ:z] [sprɪŋ] [deɪz] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [ni:t]  
**ON your walks through the woods these spring days I want you to notice the neat**  
在 你的 散步 通过 这 树林 这些 春天 天 我 想 你 到 注意 这 整洁的  
[ænd; ænd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [plænts][du:][ðər; ðər] ['pækɪŋ] ;  
**and beautiful way in which plants do their packing ;**  
和 美丽的 方式 在 哪个 植物 做 他们的 包装 ;  
在这些春日里，当你漫步于树林间时，我希望你注意到植物整齐而美丽的打包方式；

[fɜːr; fər][ðə; ði] [wɒdz] [naʊ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][plənt][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] , — [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [liːvz]  
**for the woods now are full of plant packages , — little bundles of leaves**  
为了 这 树林 现在 是 满的 的 植物 包裹 , — 小的 捆绑 的 树叶  
[ænd; ænd] [ˈflaʊərz] ,  
**and flowers ,**  
和 花朵 ,

现在树林里到处都是植物包裹——一小捆一小捆的树叶和花朵，

[dʌn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ker] .  
**done up with the greatest care .**  
完毕 向上 和 这 最 关心 .

精心制作而成。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [hæv; həv][dʒʌst] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .  
**Some of these have just appeared above the ground .**  
一些 的 这些 有 只是 出现 多于 这 地面 .

有些刚刚出现在地面上。

[ˈʌðər] [hæv; həv][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ænd] [ˈrʌbz] .  
**Others have burst from the branches of the trees and shrubs .**  
其他的 有 爆裂 从 这 分支 的 这 树木 和 灌木 .

另一些则从树木和灌木的枝干上破土而出。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ][plənt] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][send] [ɪts] [jʌŋ] ,  
**Of course , a plant does not like to send its young ,**  
的 课程 , 一个 植物 做 不是 喜欢 到 发送 它是 年轻的 ,

当然，植物并不喜欢送走自己的幼苗。

[ˈdelɪkət] [liːvz] [ænd; ænd] [ˈflaʊərz] [ˈɪntuː][ðə; ði][kəʊld][wɜːrld] [wɪˈðəʊt] [ˈræpɪŋ] [ðəm; ðəm][ʌp] ,  
**delicate leaves and flowers into the cold world without wrapping them up ,**  
精美的 树叶 和 花朵 进入 这 寒冷的 世界 没有 包装 他们 向上 ,

娇嫩的叶子和花朵未经包裹地进入寒冷的世界，

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][send][jʊr; jər][ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] [aʊt][fɜːr; fər][ðə; ði]  
**any more than your mother would like to send your baby brother out for the**  
任何 更多的 比 你的 母亲 会 喜欢 到 发送 你的 婴儿 兄弟 出去 为了 这

[fɜːrst][taɪm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ˈbʌndlɪŋ] - [ʌp] .  
**first time without a great deal of just such bundling - up .**  
第一的 时间 没有 一个 伟大的 交易 的 只是 这样的 捆绑 - 向上 .

就像你妈妈不会希望你的弟弟第一次出门而不穿戴整齐一样。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 208**  
如图 : -

图208

[fɪɡ] . -  
**Fig . 209**  
如图 : -

图209

[ænd; ænd][soʊ] [wel] [ræpt] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [plənt] [ˈbeɪbiːz] ,  
**And so well wrapped are many of these plant babies ,**  
和 所以 出色地 包装 是 许多 的 这些 植物 婴儿 ,

这些植物幼苗都被包裹得非常完好。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætər] [tuː; tə] [ɡes] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,  
**that it is not an easy matter to guess just what they are ,**  
那 它 是 不是 一个 简单的 事情 到 猜测 只是 什么 他们 是 ,

要猜出它们究竟是什么并不容易。

[wʌt] [kaɪndz][ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [wɪl] [əˈpɪr] [wen] [ðə; ði] [ˈræpɪŋz] [hæv; həv] [bɪn]  
**what kinds of leaves and flowers will appear when the wrappings have been**  
什么 种类 的 树叶 和 花朵 将要 出现 什么时候 这 包装 有 到过  
[θroʊn] [əˈsaɪd] .  
**thrown aside** .  
抛掷 旁边 .

当包裹物被揭开后，会露出什么样的叶子和花朵？

[fɪɡ] . -  
**Fig . 211**  
如图 . -

图211

[fɪɡ] . -  
**Fig . 210**  
如图 . -

图210

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [ʃɑ:rp] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈɑ:bdʒekt][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði]  
**Sometimes the package looks like the sharp - pointed object in the picture at the**  
有时 这 包裹 看起来 喜欢 这 锋利的 - 尖 目的 在 这 图片 在 这  
[hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæptər] ( [fɪɡ] . - ) .  
**head of this chapter ( Fig . 207 )** .  
头 的 这 章 ( 如图 . - ) .

有时，包裹看起来像本章开头图片中的尖锐物体（图 207）。

[su:n] [ðə; ði] [li:vz] [pʊʃ] [ðer; ðər] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpeɪpəri] [ˈenvəloʊp] ,  
**Soon the leaves push their way out of their papery envelope** ,  
很快 这 树叶 推 他们的 方式 出去 的 他们的 纸质的 信封 ,  
很快，叶子就从纸质的外壳里破壳而出。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:ɹ] [bɔ:ŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ˈpʊlpɪt] [hɪmˈself] [əˈpɪrɪz] .  
**and before long our friend Jack - in - the - pulpit himself appears** .  
和 前 长的 我们的 朋友 杰克 - 在 - 这 - 讲坛 他自己 出现 .  
不久之后，我们那位“讲坛上的杰克”朋友就出现了。

[ ˌpi:ˈdʒi: ] - [ ]  
[ **Pg 215** ]  
[ 页 - ]

[第215页]

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪˈti:] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊli] [roʊl][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈpɪktʃər] ( [fɪɡ] . - ) .  
**Sometimes it is such a woolly roll as you see in the next picture ( Fig . 208 )** .  
有时 它 是 这样的 一个 毛茸茸的 卷 作为 你 看 在 这 下一个 图片 ( 如图 . - ) .  
有时它会像你在下一张图片中看到的那样，变成一个毛茸茸的卷（图 208）。

[ðɪs] [roʊl] [su:n] [ʌnˈkɜ:rlz] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [fɜ:rn] ( [fɪɡ] . - ) .  
**This roll soon uncurls into a pretty fern ( Fig . 209 )** .  
这 卷 很快 展开 进入 一个 漂亮的 蕨类 ( 如图 . - ) .  
这个卷很快展开成一株漂亮的蕨类植物（图 209）。

[ðə; ði] [bi:tʃ] [tri:] [ˈfoʊldz][ɪts] [li:vz] [laɪk][fænz] ( [fɪɡ] . - ) .  
**The beech tree folds its leaves like fans ( Fig . 210 )** .  
这 山毛榉 树 折叠 它是 树叶 喜欢 粉丝 ( 如图 . - ) .  
山毛榉树将叶子折叠起来，像扇子一样（图 210）。

[ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [ˈpɪktʃər] ( [fɪɡ] . - ) [ˈoʊz] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ˈkleɪvərli] [ðə; ði]  
**The preceding picture ( Fig . 211 ) shows you how carefully and cleverly the**  
这 前 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 如何 小心 和 巧妙地 这  
[ˈhɒblbʊʃ] [pæks] [ɪts] [jʌŋ] [li:vz] .  
**hobblebush packs its young leaves** .  
绊灌木 包装 它是 年轻的 树叶 .

上图（图 211）向您展示了英迷是如何小心翼翼、巧妙地将幼叶包裹起来的。



[ˈdɔːrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbeɪbɪhʊd] [ˈmeni] [li:vz] [wer] [ə; eɪ] [ˈheri] [koʊt][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtekʃn] [frəm; frəm]  
**During their babyhood many leaves wear a hairy coat as a protection from**  
期间 他们的 婴儿期 许多 树叶 穿 一个 毛茸茸 外套 作为 一个 保护 从  
[bəʊθ][koʊld][ænd; ənd] [hi:t] ;  
**both cold and heat ;**  
两个都 寒冷的 和 热 ;  
许多叶子在幼嫩时都长有一层毛茸茸的外衣，用来抵御寒冷和炎热；

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] [gri:n] [skin] [bɪˈkʌmz] [ˈθɪkər] , [ðeɪ] [θroʊ] [ðɪs] [ɔ:f] .  
**but when their green skin becomes thicker , they throw this off .**  
但 什么时候 他们的 绿色的 皮肤 变成 较厚 , 他们 扔 这 离开 .  
但当它们的绿色皮肤变厚时，它们就会脱掉这种皮肤。

[moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [plænt][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd]  
**Most of these plant packages are very interesting and beautiful , and**  
最多 的 这些 植物 包裹 是 非常 有趣的 和 美丽的 , 和  
[wel] [wɜ:rθ] [jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] .  
**well worth your attention .**  
出色地 值得 你的 注意力 .  
这些植物礼盒大多都非常有趣漂亮，值得您关注。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ˈdɔːrɪŋ] [ði:z] [wi:ks] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [sprɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [sku:lz] [wʊd] [hoʊld]  
**I wish that during these weeks of early spring the country schools would hold**  
我 希望 那 期间 这些 周 的 早期的 春天 这 国家 学校 会 抓住  
[ˌeksəˈbɪʃənz] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈbeɪbz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,  
**exhibitions of these babes in the woods ,**  
展览 的 这些 宝贝们 在 这 树林 ,  
我希望在早春的这几周里，乡村学校能够举办这些林中婴儿的展览。

[ˈæskɪŋ] [i:tʃ] [tʃaɪld][tu:; tə] [brɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [kənˈsɪdəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt]  
**asking each child to bring what he considers a good specimen of a plant**  
问 每个 孩子 到 带来 什么 他 考虑 一个 好的 标本 的 一个 植物  
[ˈpækɪdʒ] .  
**package .**  
包裹 .  
要求每个孩子带来他认为好的植物标本。

[ ,pi: ˈdʒi: ] - ]  
[ **Pg 216** ]  
[ 页 - ]  
[第216页]

[ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈstɔ:haus]  
**UNDERGROUND STOREHOUSES**  
地下 仓库  
地下仓库

[lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ][wi:; wi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈsɜ:rt(ə)n][plænts] [stəʊ] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [fu:d] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]  
**LONG ago we learned that certain plants stow away the food which they are not**  
长的 前 我们 学习 那 肯定 植物 存放 离开 这 食物 哪个 他们 是 不是  
[ˈfɪtɪd] [tu:; tə][ju:z][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪn] [ðoʊz] [θɪk] [ˌʌndərˈgraʊnd] [stemz] [wɪtʃ] [moʊst] [ˈpi:p(ə)l] [kɔ:l]  
**fitted to use at the time in those thick underground stems which most people call**  
适配 到 使用 在 这 时间 在 那些 厚的 地下 茎 哪个 最多 人们 称呼  
[ru:ts] .  
**roots .**  
根 .  
很久以前我们就知道，某些植物会将当时无法利用的养分储存在人们通常称之为根的粗壮地下茎中。

[ðɪs] [fu:d] [ðeɪ] [hoʊld][ˈoʊvər] [tɪl] [ðə; ðɪ][nekst] [jɪr] .  
**This food they hold over till the next year .**  
这 食物 他们 抓住 超过 直到 这 下一个 年 .  
他们会把这些食物储存到第二年。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [səpˈpraɪz] , [ðɪːz] [sprɪŋ] [deɪz] ,  
**It is often a surprise , these spring days ,**  
它是经常一个惊喜 , 这些春天天 ,  
这些春日里, 常常会给人带来惊喜。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][plənt] [wɪl] [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈblɑːsəm] .  
**to see how suddenly a little plant will burst into blossom .**  
到看如何突然一个小的植物将要爆裂进入开花 .  
看看一株小植物是如何突然绽放的。

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [aɪˈtiː][hæz; həz][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][get] [ʌp] [sʌt] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] .  
**One does not understand how it has had time to get up such a display .**  
一做不是理解如何它有有有时间到得到向上这样的 一个展示 .  
人们不明白它怎么会有时间布置出这样的景象。

[hæd; həd][aɪˈtiː] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [dɪˈpend] [fɔːr; fər] [fuːd] [əˈpɑːn] [nuː] [səˈplaɪz] [ˈteɪkən][ɪn][baɪ][ɪts]  
**Had it been obliged to depend for food upon new supplies taken in by its**  
有它到过有义务到依赖为了食物之上新的补给品已采取在经过它是  
[ruːts] [ænd; ənd] [liːvz] ,  
**roots and leaves ,**  
根和树叶 ,  
如果它不得不依靠根茎和叶片吸收的新食物来获取养分,

[ðə; ði] [ˈflaʊər] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [ɔːf] [ɪts][fɜːrst] [əˈpɪrəns] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] .  
**the flower would have put off its first appearance for many a day .**  
这花会 有放离开它是第一的外貌 为了许多一个天 .  
这朵花还要过很多天才会首次绽放。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ][plənt] [səˈpraɪzɪz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [sʌt] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ˈblɒsəmz] ,  
**So when a plant surprises you with any such sudden and early blossoms ,**  
所以 什么时候 一个植物惊喜你 和任何这样的突然 和早期的花朵 ,  
所以, 当植物突然提前开花让你感到惊喜时,

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˈprɪti] [fɔːr] [ðæt] [ɪts] [fuːd] [səˈplaɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][hænd][ɔːl] [ˈwɪntər] .  
**you can be pretty sure that its food supply has been on hand all winter .**  
你能是漂亮的当然那它是食物供应有到过在手全部冬天 .  
可以肯定的是, 它整个冬天都有充足的食物储备。

[bəʊθɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]  
**Both in the garden and in the woods you can see for yourselves that this is**  
两个都在这花园和在这树林你能看为了你们自己那这是  
[soʊ] .  
**so .**  
所以 .

无论是在花园里还是在树林里, 你们都可以亲眼看到事实的确如此。  
[ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈflaʊər] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsnəʊdrɑːp] .  
**In the garden perhaps the earliest flower to appear is the lovely little snowdrop .**  
在这花园也许这最早花到出现是这迷人的小的雪花莲 .  
花园里最早开放的花朵或许就是可爱的小雪花莲了。

[ðə; ði] - [fuːd] [ɪz] [stɔːrd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] " [bʌlb] , " [æz; əz][wiː; wi][kɔːl] [ɪts] [θɪk] ,  
**The snowdrop's food is stored away in the " bulb , " as we call its thick ,**  
这-食物是存储离开在这" 电灯泡 , " 作为我们称呼它是厚的 ,  
雪花莲的养分储存在它的"鳞茎"里, 我们称它厚实的茎为"球茎"。

[ˌʌndərˈgraʊnd] [stem] , [wɪt] [laɪz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .  
**underground stem , which lies buried in the earth .**  
地下干 , 哪个谎言埋葬在这地球 .  
埋于地下的地下茎。

[ðə; ði] [ˈlðəɹ] [ˈɜ:rli] [ˈgɑ:rdn] [ˈflaʊərz] , [ˈsʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhaɪəsɪnθ] , [ˈkroʊkəs] , [ˈdæfədɪl] , [ænd; ənd]  
**The other early garden flowers , such as the hyacinth , crocus , daffodil , and**  
这 其他 早期的 花园 花朵 , 这样的 作为 这 风信子 , 番红花 , 水仙花 , 和  
[ˈtu:lɪp] ,  
**tulip ,**  
郁金香 ,

其他早春花园花卉，如风信子、番红花、水仙花和郁金香，

[ɑ:r; əɹ][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][bɜ:rst][ˈɪntu:] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈblɒsəmz] [ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd]  
**are able to burst into beautiful blossoms only because of the care and**  
是 有能力的 到 爆裂 进入 美丽的 花朵 仅有的 因为 的 这 关心 和  
[ˈleɪbəɹ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd][baɪ] [ˌʌndərˈgraʊnd] [prəˈvɪʒnz] [læst] [jɪr] .  
**labor with which they laid by underground provisions last year .**  
劳动 和 哪个 他们 铺设 经过 地下 条款 最后的 年 .

它们之所以能够绽放出美丽的花朵，全赖于去年它们精心准备的地下储备。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] [ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈædərz] [tʌŋ] , [sprɪŋ]  
**And in the woods at this season you find the yellow adder's tongue , spring**  
和 在 这 树林 在 这 季节 你 寻找 这 黄色的 加法器的 舌头 , 春天  
[ˈbjʊ:ti] ,  
**beauty ,**  
美丽 ,

在这个季节的树林里，你会发现黄舌蝰蛇，春天的美丽生物。

[əˈneməni] , [weɪk] - [ˈrɑ:brɪn] , [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ˈpʊlpɪt] , [waɪld][ˈdʒɪndʒəɹ] , [ænd; ənd] [ˈsɑ:ləmənz] [si:l] .  
**anemone , wake - robin , Jack - in - the - pulpit , wild ginger , and Solomon's seal .**  
海葵 , 唤醒 - 罗宾 , 杰克 - 在 - 这 - 讲坛 , 荒野 姜 , 和 所罗门的 海豹 .  
海葵、唤醒知更鸟、天南星、野姜和玉竹。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [plænts][hæz; hæz] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv] [fu:d] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ɪts]  
**Each of these plants has stores of food hidden in its**  
每个 的 这些 植物 有 商店 的 食物 隐 在 它是  
这些植物的体内都储存着食物。

[ˌʌndərˈgraʊnd] [stem] .  
**underground stem .**  
地下 干 .

地下茎。

[ðɪs] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌlb] , [ɔ:r][ə; eɪ][ˈtu:bəɹ] , [ɔ:r][ə; eɪ][ˈru:tstɑ:k; ˈrɒtstɑ:k] ;  
**This may take the shape of a bulb , or a tuber , or a rootstock ;**  
这 可能 拿 这 形状 的 一个 电灯泡 , 或者 一个 块茎 , 或者 一个 砧木 ;  
这可能呈现球茎、块茎或根茎的形状；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈeni] [kers] [ˌaɪ ˈti:] [ˈʃoʊz] [ju:; jʊ][æt; ət][wʌnz] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔ:rhaʊs] [ʌv; əv] [fu:d] .  
**but in any case it shows you at once that it is a little storehouse of food .**  
但 在 任何 案件 它 演出 你 在 一次 那 它 是 一个 小的 库 的 食物 .  
但无论如何，这立刻表明它是一个小型食品仓库。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʌndə'rgraʊnd] [stemz] [wɪtʃ] [sɜ:rv] [æz; əz]  
**A collection of the different kinds of underground stems which serve as**  
一个 收藏 的 这 不同的 种类 的 地下 茎 哪个 服务 作为  
[ 'stɔ:haus ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] - ['flaʊərɪŋ] [plænts] [wəd] [bi:; bi][kwaɪt][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]  
**storehouses for the early - flowering plants would be quite as interesting to**  
仓库 为了 这 早期的 - 开花 植物 会 是 相当 作为 有趣的 到  
[wɜ:rk]['oʊvər][æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][plænt]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .  
**work over as a collection of plant packages** .  
工作 超过 作为 一个 收藏 的 植物 包裹 .

收集各种地下茎（它们是早春开花植物的储藏库）与收集植物包装一样有趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 植物及其子代(Plants and their children)

## 第10/13页

[ˈdɪfrənt] [ˈbɪldɪŋ] [plænz]  
**DIFFERENT BUILDING PLANS**  
不同的 建筑 计划

不同的建筑方案

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [let] [juː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði]  
**THIS morning let us take a stroll in the woods with the idea of noticing the**  
这 早晨 让 我们 拿 一个 漫步 在 这 树林 和 这 主意 的 注意到 这  
[ˈdɪfrənt] [ˈbɪldɪŋ] [plænz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈflaʊəz] .  
**different building plans used by the early flowers** .  
不同的 建筑 计划 用过的 经过 这 早期的 花朵 .

今天早上，让我们到树林里散步，观察一下早春花朵采用的不同建筑方案。

[fɜːrst] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spa:t] [wer] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [ˈtreɪlɪŋ] [ɑːrˈbjuːtəs] [ɪz] [stiɪl] [ɪn]  
**First we will go to the spot where we know the trailing arbutus is still in**  
第一的 我们 将要 去 到 这 点 在哪里 我们 知道 这 尾随 草莓树 是 仍然 在  
[ˈblaːsəm] .  
**blossom** .  
开花 .

首先，我们将前往我们知道蔓生杨梅仍在开花的地方。

[pɪk] [ə; eɪ] [spreɪ] , [ænd; ɛnd] [tel] [em 'iː] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈflaʊər] .  
**Pick a spray , and tell me the plan of its flower** .  
挑选 一个 喷 , 和 告诉 我 这 计划 的 它是 花 .

选择一种喷雾剂，告诉我它的花朵图案。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɡriːn] [kʌp] , [ɔːr] [ˈkeɪlɪks] , [kʌt] [ˈɪntuː] [faɪv] [ˈlɪt(ə)] [pɔɪnts] , " [juː; jʊ] [seɪ] ;  
" **There is a small green cup , or calyx , cut into five little points ,** " **you say ;**  
" 那里 是 一个 小的 绿色的 杯子 , 或者 花萼 , 切 进入 五 小的 积分 , " 你 说 ;

“这里有一个小的绿色杯子，或者说是花萼，被切成了五个小尖角，”你说；

" [ænd; ɛnd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kəˈroʊlə,kəˈrɑːlə] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈflaʊər] [liːvz] .  
" **and there is a corolla made up of five flower leaves** .  
" 和 那里 是 一个 花冠 制成 向上 的 五 花 树叶 .

“花冠由五片花叶组成。”

" [bʌt; bət] [stɑːp] [hɪr] [wʌn] [ˈmoʊmənt] .  
" **But stop here one moment** .  
" 但 停止 这里 一 片刻 .

“但请先在这里稍等片刻。”

[ɪz] [ðɪs] [kəˈroʊlə,kəˈrɑːlə] [ˈriːəli] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈseprət] [ˈflaʊər] [liːvz] ?  
**Is this corolla really made up of five separate flower leaves ?**  
是 这 花冠 真的 制成 向上 的 五 分离 花 树叶 ?

这朵花冠真的是由五片独立的花瓣组成的吗？

[ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [liːvz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [tuːb] [brɪˈloʊ] ?  
**Are not the flower leaves joined in a tube below ?**  
是 不是 这 花 树叶 加入 在 一个 管子 以下 ?

下面这些花叶不是连成一个管状吗？

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [kəˈroʊlə,kəˈrɑːlə][ɪz] [faɪv] - [loʊbd] , [ɔːr] [faɪv] - [ˈpɔɪntɪd]  
**If this be so , you must say that this corolla is five - lobed , or five - pointed**  
如果 这 是 所以 , 你 必须 说 那 这 花冠 是 五 - 裂片状的 , 或者 五 - 尖  
,  
.  
,

如果情况属实，那么你必须说这个花冠是五裂的，或者说是五尖的。

[nɒt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [faɪv] [ˈflaʊər] [liːvz] .  
**not that it has five flower leaves .**  
不是 那 它 有 五 花 树叶 .

并不是说它有五片花叶。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ten] [pɪnz][wɪð; wɪθ] [dʌst] [bɑːksɪz] , [ɔːr] [ˈsteɪmənz] .  
” **And there are ten pins with dust boxes , or stamens .**  
” 和 那里 是 十 别针 和 灰尘 盒子 , 或者 雄蕊 .

“还有十个带防尘盒或雄蕊的别针。

” [jes] , [ðæt] [ɪz] [kwɑɪt] [raɪt] .  
” **Yes , that is quite right .**  
” 是的 , 那 是 相当 正确的 .

“是的，完全正确。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsiːd.bɑːks] [brɪˈloʊ] , [wʌn] [ˈpɪstɪl] , [ðæt] [ɪz] ,  
” **And there is one of those pins with a seedbox below , one pistil , that is ,**  
” 和 那里 是 一 的 那些 别针 和 一个 种子盒 以下 , 一 雌蕊 , 那 是 ,

“还有一枚下面带种子盒的别针，上面只有一根雌蕊，就是这样。”

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪstɪl][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [faɪv] [pɑːrts] .  
**but the top of this pistil is divided into five parts .**  
但 这 顶部 的 这 雌蕊 是 分割 进入 五 部分 .

但是，这根雌蕊的顶部分为五部分。

” [ ˌpiː ˈdʒiː] - ]  
” [ **Pg 218** ]  
” [ 页 - ]

“[第 218 页]

[wel] , [ðen] , [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪlɪŋ] [ɑːrˈbjuːtəs] [rʌnz] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : — [wʌn] .  
**Well , then , the building plan of the trailing arbutus runs as follows : — 1 .**  
出色地 , 然后 , 这 建筑 计划 的 这 尾随 草莓树 跑步 作为 跟随 : — 1 .

那么，匍匐越橘的建造计划如下：—1.

[ˈkeɪlɪks] .  
**Calyx** .  
花萼 .

花萼。

[tuːˈtuː] . [kəˈroʊlə,kəˈrɑːlə] . [θriː] .  
**2** : **Corolla** : **3** :  
2 : 花冠 : 3 :

2. 卡拉拉。3.

[ˈsteɪmənz] . [fɔːr] .  
**Stamens** : **4** :  
雄蕊 : 4 :

雄蕊.4.

[ˈpɪstɪl] .  
**Pistil** .  
雌蕊 .

雌蕊。

[soʊ][fɑːr] , [aɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] [seɪm] [plæn][æz; əz] [ðæt] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeri] [triː] ,  
**So far , it seems the same plan as that used by the cherry tree ,**  
所以 远的 , 它 似乎 这 相同的 计划 作为 那 用过的 经过 这 樱桃 树 ,  
目前看来, 这似乎和樱花树采用的策略相同。

[jet] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [weɪz] [ðɪs] [plæn] [ˈriːəli] ['dɪfəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] ['blɑːsəm] .  
**yet in certain ways this plan really differs from that of the cherry blossom .**  
然而 在 肯定 方式 这 计划 真的 不同 从 那 的 这 樱桃 开花 .  
然而, 在某些方面, 这个计划与樱花计划确实有所不同。

[ðə; ði][ˈkeɪlɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] [ɪz][nɑːt] [kʌt] [ˈɪntuː] ['seprət] [liːvz] , [æz; əz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**The calyx of the cherry is not cut into separate leaves , as is that of the**  
这 花萼 的 这 樱桃 是 不是 切 进入 分离 树叶 , 作为 是 那 的 这  
[ɑːrˈbjʊːtəs] ;  
**arbutus ;**  
草莓树 ;

樱花的花萼不像草莓树的花萼那样被分成许多小叶子;  
[ænd; ənd][ɪts][kəˈrɒʊlə,kəˈrɑːlə] [liːvz] [ɑːr; ər] [kwɑɪt] ['seprət] , [waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈbjʊːtəs][ɑːr; ər]  
**and its corolla leaves are quite separate , while those of the arbutus are**  
和 它是 花冠 树叶 是 相当 分离 , 尽管 那些 的 这 草莓树 是  
[dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [tuːb] .  
**joined in a tube .**  
加入 在 一个 管子 .  
它的花冠叶片彼此分离, 而草莓树的花冠叶片则连接成管状。

[fɪg] . -  
**Fig . 212**  
如图 . -  
图212

[ðə; ði] ['tʃeri] ['blɑːsəm] [hæz; həz] [mɔːr] ['steɪmənz][ðæn; ðən][ðə; ði][ɑːrˈbjʊːtəs] .  
**The cherry blossom has more stamens than the arbutus .**  
这 樱桃 开花 有 更多的 雄蕊 比 这 草莓树 .  
樱花的雄蕊比草莓树多。

[iːtʃ] ['flaʊər] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] ['pɪstɪl] .  
**Each flower has but one pistil .**  
每个 花 有 但 一 雌蕊 .  
每朵花只有一个雌蕊。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪstɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈbjʊːtəs] , [ʌnˈlaɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] , [ɪz] [faɪv] - [lʊʊbd] .  
**But the pistil of the arbutus , unlike that of the cherry , is five - lobed .**  
但 这 雌蕊 的 这 草莓树 , 与amp;不同 那 的 这 樱桃 , 是 五 - 裂片状的 .  
但与樱桃不同, 熊果的雌蕊是五瓣的。

[soʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][plæn] [juːst] [baɪ] [ðiːz] [tuː] ['flaʊərz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,  
**So , although the general plan used by these two flowers is the same ,**  
所以 , 虽然 这 一般的 计划 用过的 经过 这些 二 花朵 是 这 相同的 ,  
所以, 尽管这两种花采用的总体方案相同,

[aɪ 'tiː] ['dɪfəz] [ɪn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['diːteɪlz] .  
**it differs in important details .**  
它 不同 在 重要的 细节 .  
两者在一些重要细节上有所不同。

[əˈbʌv] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] ['mæɪrɪɡoʊld] ( [fɪg] . - ) .  
**Above you see the flower of the marsh marigold ( Fig . 212 ) .**  
多于 你 看 这 花 的 这 沼泽 万寿菊 ( 如图 . - ) .  
上图为沼泽金盏花 (图 212)。

[ɪts]   [ˈbɪldɪŋ]   [plæn][ɪz][æz; əz]   [ˈfɑːloʊz]   ： — [wʌn] 。

**Its building plan is as follows** **：** **—** **1** **：**  
它是      建筑      计划      是      作为      跟随      **：** **—**      1      **：**

其建筑规划如下： —1.

[ˈflaʊər]   [li:vz]   . [tuːtuː] 。

**Flower leaves** **：** **2** **：**  
花      树叶      **：**      2      **：**

花叶。2.

[ˈsteɪmənz]   . [θriː] 。

**Stamens** **：** **3** **：**  
雄蕊      **：**      3      **：**

雄蕊。3.

[ˈpɪstɪl] 。

**Pistils** **：**  
雌蕊      **：**

雌蕊。

[ðɪs]   , [juː; jʊ]   [rɪˈmembər]   , [ɪz]   [ˈsʌmθɪŋ]   [laɪk]   [ðə; ði]   [ˈbɪldɪŋ]   [plæn][ʌv; əv][ðə; ði]   [ˈiːstər]   [ˈlɪli] 。

**This , you remember , is something like the building plan of the easter lily** **。**  
这      ,      你      记住      ,      是      某物      喜欢      这      建筑      计划      的      这      复活节      百合 **：**

你还记得吗？这就像是复活节百合花的建筑蓝图。

[ðə; ði]   [ˈlɪli]   [hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)][ʌv; əv]   [ˈflaʊər]   [li:vz]   [ɪn]   [pleɪs]   [ʌv; əv][ˈkeɪlɪks][ænd; ənd][kəˈroʊlə,kəˈrɑːlə] 。

**The lily has a circle of flower leaves in place of calyx and corolla** **。**  
这      百合      有      一个      圆圈      的      花      树叶      在      地方      的      花萼      和      花冠 **：**

百合花没有花萼和花冠，取而代之的是一圈花叶。

[soʊ][hæz; həz][ðə; ði]   [mɑːrʃ]   [ˈmæɪrɪɡoʊld] 。

**So has the marsh marigold** **：**  
所以      有      这      沼泽      万寿菊 **：**

沼泽金盏花也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði]   [ˈlɪli]   [hæz; həz][sɪks]   [ˈflaʊər]   [li:vz]   , [wʌn]   [mɑːr]   [ðæn; ðən][ðə; ði]   [mɑːrʃ]   [ˈmæɪrɪɡoʊld] ,

**But the lily has six flower leaves , one more than the marsh marigold ,**  
但      这      百合      有      六      花      树叶      ,      一      更多的      比      这      沼泽      万寿菊      ,

[ænd; ənd][ˈoʊnli][sɪks][ˈsteɪmənz] ,

**and only six stamens ,**  
和      仅有的      六      雄蕊      ,

但是百合花有六片花叶，比沼泽金盏花多一片，却只有六根雄蕊。

[waɪl]   [ðə; ði]   [mɑːrʃ]   [ˈmæɪrɪɡoʊld][hæz; həz][soʊ]   [ˈmeni]   [ˈsteɪmənz]   [ðæt]   [aɪ ˈtiː]   [wʊd]   [ˈtaɪər][wʌn][tuː; tə]   [kaʊnt]

**while the marsh marigold has so many stamens that it would tire one to count**  
尽管      这      沼泽      万寿菊      有      所以      许多      雄蕊      那      它      会      胎      一      到      数数

[ðəm; ðəm] 。

**them** **：**  
他们 **：**

而沼泽金盏花的雄蕊数量多到数不清。

[ [ˌpiːˈdʒiː]   -   ]

[ **Pg 219** ]  
[      页      -      ]

[第219页]

[ænd; ənd][ðə; ði]   [ˈlɪli]   [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn]   [ˈpɪstɪl]   (   [ðɪs]   [ɪz]   [tɔːl]   [ænd; ənd]   [ˈslendər]   ) ,

**And the lily has but one pistil ( this is tall and slender ) ,**  
和      这      百合      有      但      一      雌蕊      (      这      是      高的      和      苗条      ) ,

而这朵百合花只有一根雌蕊（它又高又细），



[waɪl] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] ['mæɪrɪɡəʊld][hæz; həz] ['meni] [ʃɔ:rt] , [θɪk] [wʌnz] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [si:] [ɪn]  
**while the marsh marigold has many short , thick ones , which you do not see in**  
尽管 这 沼泽 万寿菊 有 许多 短的 , 厚的 一个 , 哪个 你 做 不是 看 在  
[ðə; ði] ['pɪktʃər] .  
**the picture .**  
这 图片 .

而沼泽金盏花则有许多短而粗的花，你在图片中看不到。

[soʊ] [ði:z] [tu:] ['flaʊərz] [ju:z][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [plæn][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] ['oʊnli] .  
**So these two flowers use the same building plan in a general way only .**  
所以 这些 二 花朵 使用 这 相同的 建筑 计划 在 一个 一般的 方式 仅有的 .

所以这两朵花只是在总体上采用了相同的建筑方案。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kwɪt] [ʌnˈlaɪk] [ɪn][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ['di:teɪlz] .  
**They are quite unlike in important details .**  
他们 是 相当 与众不同 在 重要的 细节 .

它们在重要细节上截然不同。

[fɪg] . -  
**Fig . 213**  
如图 . -

图213

[ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)] ['lɪvər,wɜ:rt] [ænd; ænd][ðə; ði] ['delɪkət] [əˈneməni] [ju:z][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [plæn]  
**The pretty little liverwort and the delicate anemone use the same building plan**  
这 漂亮的 小的 地钱 和 这 精美的 海葵 使用 这 相同的 建筑 计划  
[æz; əz][ðə; ði] [mɑ:rʃ] ['mæɪrɪɡəʊld] .  
**as the marsh marigold .**  
作为 这 沼泽 万寿菊 .

美丽的小地钱和娇嫩的银莲花与沼泽金盏花使用相同的生长模式。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [streɪndʒ] , [æz; əz][ɔ:l] [θri:] ['flaʊərz] [brɪˈb:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .  
**This is not strange , as all three flowers belong to the same family .**  
这 是 不是 奇怪的 , 作为 全部 三 花朵 属于 到 这 相同的 家庭 .

这并不奇怪，因为这三种花都属于同一科。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['ædərz] [tʌŋ] [ɪz] [əˈnʌðər] ['lɪli] .  
**The yellow adder's tongue is another lily .**  
这 黄色的 加法器的 舌头 是 其他 百合 .

黄蝰蛇的舌头也是一朵百合花。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈju:zuəl] ['lɪli] [plæn] : — [wʌn] .  
**It is built on the usual lily plan : — 1 .**  
它 是 建造 在 这 通常 百合 计划 : — 1 .

它按照常见的百合花形平面图构建：—1.

[sɪks] ['flaʊər] [li:vz] . [tu:'tu:] .  
**Six flower leaves . 2 .**  
六 花 树叶 . 2 .

六片花叶。2.

[sɪks]['steɪmənz] . [θri:] .  
**Six stamens . 3 .**  
六 雄蕊 . 3 .

六枚雄蕊。3.

[wʌn] ['pɪstɪl] .  
**One pistil .**  
— 雌蕊 .

一根雌蕊。

[ðə; ði][waɪld][ˈdʒɪndʒər] ( [fig] . - ) [ˈjuːzɪz][ðə; ði][ˈlɪlɪ][plæn] ,  
**The wild ginger ( Fig . 213 ) uses the lily plan ,**  
这 荒野 姜 ( 如图 . - ) 用途 这 百合 计划 ,  
野生姜 (图 213) 利用百合花的生长模式,

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][aɪˈtiː][hæz; həz][noʊ] [ˈseprət] [ˈkeɪlɪks][ænd; ənd][kəˈroʊləkəˈrɑːlə] ; [bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz]  
**inasmuch as it has no separate calyx and corolla ; but otherwise**  
因此 作为 它 有 不 分离 花萼 和 花冠 ; 但 否则  
[aɪˈtiː][ɪz][kwɑɪt] [ˈdɪfrənt] .  
**it is quite different .**  
它 是 相当 不同的 .  
因为它没有单独的花萼和花冠；但除此之外，它与其它花截然不同。

[aɪˈtiː][hæz; həz][noʊ] [ˈseprət] [ˈflaʊər] [liːvz] , [bʌt; bət][wʌn] [θriː] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈflaʊər] [kʌp] .  
**It has no separate flower leaves , but one three - pointed flower cup .**  
它 有 不 分离 花 树叶 , 但 一 三 - 尖 花 杯子 .  
它没有单独的花叶，只有一个三尖的花杯。

[aɪˈtiː][hæz; həz][ˈsteɪmənz] , [ænd; ənd][wʌn][ˈpɪstɪl] [wɪtʃ] [ˈbræntʃɪz] [æt; ət][ɪts][tɪp] .  
**It has stamens , and one pistil which branches at its tip .**  
它 有 雄蕊 , 和 一 雌蕊 哪个 分支 在 它是提示 .  
它有雄蕊，还有一根顶端分叉的雌蕊。

[ðə; ði][nekst] [ˈpɪktʃər] ( [fig] . - ) [ˈoʊz] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈsiːdˌbɑːks] , [kʌt] [ˈoʊpən] , [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]  
**The next picture ( Fig . 214 ) shows you the seedbox , cut open , of the wild**  
这 下一个 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 这 种子盒 , 切 打开 , 的 这 荒野  
[ˈdʒɪndʒər] .  
**ginger .**  
姜 .  
下一张图片（图 214）显示了野生姜的种子盒被切开的样子。

[fig] . -  
**Fig . 214**  
如图 . -  
图214

[tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [ˈflaʊər] , [jʊr; jər] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [braɪtə] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] .  
**To find this flower , your eyes must be brighter than usual .**  
到 寻找 这 花 , 你的 眼睛 必须 是 更亮 比 通常 .  
要找到这朵花，你的眼睛必须比平时更明亮。

[aɪˈtiː] [grəʊz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] [baɪ][ðə; ði]  
**It grows close to the ground , and is usually hidden from sight by the**  
它 生长 关闭 到 这 地面 , 和 是 通常 隐 从 视线 经过 这  
[pər] [ʌv; əv] [raʊnd] ,  
**pair of round ,**  
一对 的 圆形的 ,  
它贴地生长，通常被一对圆形的植物遮挡住，不易被发现。

[ˈwʊli] [liːvz] [ˈjuːtɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [stem] , [wɪtʃ] [teɪsts] [laɪk] [ˈdʒɪndʒər] .  
**woolly leaves shooting up from the underground stem , which tastes like ginger .**  
毛茸茸的 树叶 射击 向上 从 这 地下 干 , 哪个 口味 喜欢 姜 .  
从地下茎长出的毛茸茸的叶子，尝起来像生姜。

[ðɪs] [θɪk] [ˌʌndərˈgraʊnd] [stem] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːrhaʊs] [huːz] [stɔːk] [ʌv; əv] [fuːd] [meɪks] [aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)]  
**This thick underground stem is the storehouse whose stock of food makes it possible**  
这 厚的 地下 干 是 这 库 谁 库存 的 食物 制作 它 可能的  
[fɔːr; fər][ðə; ði][plænt][tuː; tə] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [liːf] [soʊ] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .  
**for the plant to flower and leaf so early in the year .**  
为了 这 植物 到 花 和 叶子 所以 早期的 在 这 年 .  
这种粗壮的地下茎是植物的养分库，它储存的养分使植物能够在一年中的这个时候开花长叶。

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图：

如图。

- [ˈoʊz] [juː; jə][ðə; ði] [ˈprɪti] [weɪk] - [ˈrɑːbɪn] .  
**215 shows you the pretty wake - robin** .  
- 演出 你 这 漂亮的 唤醒 - 罗宾 .

215 向您展示了美丽的鸣鸽。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪli] .  
**This is a lily** .  
这 是 一个 百合 .

这是一朵百合花。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [wiː; wi] [ɔːlˈredi] [noʊ] , [ɪn]  
**But it is unlike the lilies we already know , in**  
但 它 是 与此不同 这 百合花 我们 已经 知道 , 在  
但它与我们已经熟悉的百合花不同，

[ ˌpiː ˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 220** ]  
[ 页 - ]

[第220页]

[ðæt] [ɪts][ˈkeɪlɪks][ænd; ənd][kəˈroʊlə,kəˈrɑːlə][ɑːr; ər] [kwaɪt] [dɪˈstɪŋkt] , [iːtʃ] [ˈhævɪŋ] [θriː] [ˈseprət] [liːvz] .  
**that its calyx and corolla are quite distinct , each having three separate leaves** .  
那 它是 花萼 和 花冠 是 相当 清楚的 , 每个 拥有 三 分离 树叶 .  
它的花萼和花冠非常不同，各有三片独立的叶子。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][sɪks][ˈsteɪmənz] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈpɪstɪl][wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈbræntʃɪz] .  
**It has six stamens , and one pistil with three branches** .  
它 有 六 雄蕊 , 和 一 雌蕊 和 三 分支 .  
它有六枚雄蕊，一枚雌蕊，雌蕊有三个分枝。

[fɪg] . -  
**Fig . 215**  
如图： -

图215

[fɪg] . -  
**Fig . 216**  
如图： -

图216

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɪldɪŋ] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪələt] ( [fɪg] . - ) [ɪz][ðə; ði][oʊld][wʌn][ʌv; əv][ˈkeɪlɪks] ,  
**The general building plan of the violet ( Fig . 216 ) is the old one of calyx ,**  
这 一般的 建筑 计划 的 这 紫色 ( 如图： - ) 是 这 老的 一 的 花萼 ,  
紫罗兰的总体结构图（图 216）是古老的花萼结构图，

[kəˈroʊlə,kəˈrɑːlə] , [ˈsteɪmənz] , [ˈpɪstɪl] .  
**corolla , stamens , pistil** .  
花冠 , 雄蕊 , 雌蕊 .

花冠、雄蕊、雌蕊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkeɪlɪks] ( [fɪg] . - ) [ɑːr; ər] [pʊt] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] , [ɪˈregjələr]  
**But the leaves of this calyx ( Fig . 217 ) are put together in a curious , irregular**  
但 这 树叶 的 这 花萼 ( 如图： - ) 是 放 一起 在 一个 好奇的 , 不规则的  
[ˈfæʃ(ə)n] ;  
**fashion** ;  
时尚 ;  
但是，这株花萼的叶子（图 217）是以一种奇特的、不规则的方式组合在一起的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'roulə,kə'ra:lə][ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp]  
**and the different leaves of the corolla are not of the same shape**  
和 这 不同的 树叶 的 这 花冠 是 不是 的 这 相同的 形状  
[ænd; ənd][saɪz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['tʃeri] ['blɑ:səm] .  
**and size as in the cherry blossom** .  
和 尺寸 作为 在 这 樱桃 开花 .

花冠上的不同叶片与樱花上的叶片形状和大小并不相同。

[ðen] [ðə; ði] [faɪv] ['steɪmənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪələt][ɑ:r; ər][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][dʒɔɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stɔ:k] [ʌv; əv]  
**Then the five stamens of the violet are usually joined about the stalk of**  
然后 这 五 雄蕊 的 这 紫色 是 通常 加入 关于 这 茎 的  
[ðə; ði][ˈpɪstlɪ][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪz] [kwɑɪt] [kənˈfju:zɪŋ] ,  
**the pistil in a way that is quite confusing** ,  
这 雌蕊 在 一个 方式 那 是 相当 令人困惑 ,  
然后, 紫罗兰的五根雄蕊通常以一种相当复杂的方式连接在雌蕊的柄上。

[ənˈles] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][əˈpɑ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] ,  
**unless you know enough to pick them apart with a pin** ,  
除非 你 知道 足够的 到 挑选 他们 除 和 一个 别针 ,  
除非你懂得多到能用针把它们拆开,

[wen] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ju:; jʊ] [si:] [əˈbʌv] , [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ( [fɪg] . - ) .  
**when they look like this picture you see above , to the right ( Fig . 218 )** .  
什么时候 他们 看 喜欢 这 图片 你 看 多于 , 到 这 正确的 ( 如图 . - ) .  
当它们看起来像你在上面右侧看到的这张图片时 (图 218)。

[fɪg] .  
**Fig** :  
如图 :  
 如图。

- [fɪg] .  
**217 Fig** :  
- 如图 :  
 图 217

- [fɪg] .  
**219 Fig** :  
- 如图 :  
 图 219

- [fɪg] . -  
**220 Fig . 218**  
- 如图 . -  
 图218

[fɪg] . -  
**Fig . 221**  
如图 : -  
 图221

[fɪg] . -  
**Fig . 222**  
如图 : -  
 图222

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['pænsi] ( [fɪgz] . - , - ) [ɪz][ˈkʌz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈvaɪələt] .  
**The garden pansy ( Figs . 219 , 220 ) is cousin to the violet** .  
这 花园 三色堇 ( 无花果 . - , - ) 是 表哥 到 这 紫色 .  
花园三色堇 (图 219、220) 是紫罗兰的近亲。

[jʊː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [æ; ət] [wʌns] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈjuːzɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbɪldɪŋ] [plæn] .  
**You notice at once that it uses just the same building plan .**  
你 注意 在 一次 那 它 用途 只是 这 相同的 建筑 计划 .

你立刻就会注意到，它采用了完全相同的建筑平面图。

[ðə; ði] [waɪld] [dʒəˈreɪniəm] ( [fɪgz] . - , - ) [ɪz] [pʊt] [təˈgeðər] [ˈɪːlmoʊst] [æz; əz] [ˈsɪmpli] [æz; əz] [ðə; ði]  
**The wild geranium ( Figs . 221 , 222 ) is put together almost as simply as the**  
这 荒野 天竺葵 ( 无花果 . - , - ) 是 放 一起 几乎 作为 简单地 作为 这  
[ˈtʃeri] [ˈblɑːsəm] .  
**cherry blossom .**  
樱桃 开花 .

野生天竺葵（图 221、222）的组合方式几乎和樱花一样简单。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]  
**[ Pg 221 ]**  
[ 页 - ]

[第221页]

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈflaʊər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈkɑːləmbaɪn] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] ( [fɪg]  
**A more beautiful flower than the columbine it would be difficult to find ( Fig**  
一个 更多的 美丽的 花 比 这 耬斗菜 它 会 是 难的 到 寻找 ( 如图  
. - ) .  
**. 223 ) .**  
. - ) .

很难找到比耬斗菜更美丽的花（图 223）。

[ɪts] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈhæŋɪŋ] [hed] [ænd; ɛnd] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌləɪŋ] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæsər]  
**Its graceful hanging head and brilliant coloring make it a delight to the passer**  
它是 优美 绞刑 头 和 杰出的 染色 制作 它 一个 喜 到 这 过路人  
- [baɪ] .  
**- by .**  
- 经过 .

它优雅的垂头姿态和鲜艳的色彩，令路人赏心悦目。

[fɪg] . -  
**Fig . 223**  
如图 . -

图223

[aɪ ˈtiː] [hæz; hæz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌ; əv] [sʌm; səm] [ˈlðər] [ˈflaʊərz] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ðer; ðər] [ɪz]  
**It has not the fragrance of some other flowers , but for this there is**  
它 有 不是 这 香味 的 一些 其他 花朵 , 但 为了 这 那里 是  
[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] .  
**a good reason .**  
一个 好的 原因 .

它不像其他一些花那样香，但这是有原因的。

[ðə; ði] [ˈkɑːləmbaɪn] [ɪz] [soʊ] [ˈbraɪtli] [ˈkʌlərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnektər] - [ˈhʌntɪŋ] [biː] [kæn; kən] [siː] [aɪ ˈtiː]  
**The columbine is so brightly colored that the nectar - hunting bee can see it**  
这 耬斗菜 是 所以 明亮地 有色 那 这 花蜜 - 打猎 蜜蜂 能 看 它  
[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] .  
**from a great distance .**  
从 一个 伟大的 距离 .

耬斗菜颜色非常鲜艳，以至于采蜜的蜜蜂从很远的地方就能看到它。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [wen] [ə; eɪ] [ˈblɑːsəm] [ɪz] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ɛnd] [ˈfeɪntli] [ˈkʌlərd] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌnˈlaɪkli]  
**It is only when a blossom is so small and faintly colored as to be unlikely**  
它 是 仅有的 什么时候 一个 开花 是 所以 小的 和 淡淡的 有色 作为 到 是 不太可能  
[tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [aɪ] ,  
**to attract the eye ,**  
到 吸引 这 眼睛 ,

只有当花朵非常小且颜色很淡，以至于不太可能吸引人们的目光时，才需要注意。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [ˈprez(ə)ns] [noʊn] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈwerɪŋ]  
**that it needs to make its presence known in some other way than by wearing**  
那 它 需求 到 制作 它是 在场 已知 在 一些 其他 方式 比 经过 穿着  
[geɪ] [kloʊðz] .  
**gay clothes** .  
同性恋 衣服 .

它需要用除了穿同性恋服装以外的其他方式来表明自己的存在。

[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt] [ˈfreɪgrəns] [aɪ 'ti:] [ˈnəʊtɪfaɪz][ðə; ði] [bi:] [ðæt] [məˈtɪriəl] [fɔ:ɾ; fər] [ˈhʌni] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪz][ɑ:n]  
**By giving out fragrance it notifies the bee that material for honey making is on**  
经过 给予 出去 香味 它 通知 这 蜜蜂 那 材料 为了 蜂蜜 制作 是 在  
[hænd] .  
**hand** :  
手 .

通过散发香味，它告诉蜜蜂有酿蜜的原料。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [peɪl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈfreɪgrəns] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈeɪb(ə)l]  
**So you see that a pale little flower with a strong fragrance is just as able**  
所以 你 看 那 一个 苍白 小的 花 和 一个 强的 香味 是 只是 作为 有能力的  
[tu:; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [ˈbi:z] [əˈtenʃ(ə)n] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈflaʊər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [braɪt] [ˈflaʊər]  
**to attract the bee's attention as is a big flower with its bright flower**  
到 吸引 这 蜜蜂的 注意力 作为 是 一个 大的 花 和 它是 明亮的 花  
[ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs] .  
**handkerchiefs** :  
手帕 .

所以你看，一朵淡色的小花，虽然香味浓郁，但和一朵花苞鲜艳的大花一样，都能吸引蜜蜂的注意。

[ə; eɪ][bɪɡ] [ˈflaʊər] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [ˈflaʊər] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs] [dʌz] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði]  
**A big flower with bright flower handkerchiefs does not need to attract the**  
一个 大的 花 和 明亮的 花 手帕 做 不是 需要 到 吸引 这  
[bi:] [baɪ][ɪts] [pərˈfju:m] .  
**bee by its perfume** .  
蜜蜂 经过 它是 香水 .

一朵盛开着鲜艳花朵的大花，并不需要靠香味来吸引蜜蜂。

[pərˈhæps][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈsʌmwʌt] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðɪs] [ˈkɑ:ləmbaɪn] [ˈju:zɪz][ðə; ði][oʊld]  
**Perhaps you will be somewhat surprised to learn that this columbine uses the old**  
也许 你 将要 是 有些 惊讶 到 学习 那 这 耧斗菜 用途 这 老的  
[plæn] ,  
**plan** ,  
计划 ,

您或许会有些惊讶地发现，这株耧斗菜采用的是旧式设计。

[ˈkeɪlɪks] , [kəˈroʊləkəˈrɑ:lə] , [ˈsteɪmənz] , [ˈpɪstɪl] .  
**calyx , corolla , stamens , pistil** .  
花萼 , 花冠 , 雄蕊 , 雌蕊 .

花萼、花冠、雄蕊、雌蕊。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:ləmbaɪn] [ðə; ði][ˈkeɪlɪks][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kəˈroʊləkəˈrɑ:lə][ɪz] [ˈbraɪtli] [ænd; ənd]  
**In the columbine the calyx as well as the corolla is brightly and**  
在 这 耧斗菜 这 花萼 作为 出色地 作为 这 花冠 是 明亮地 和  
[ˈbju:trɪfli] [ˈkʌlərd] ,  
**beautifully colored** ,  
非常漂亮 有色 ,

耧斗菜的花萼和花冠都色彩鲜艳美丽。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈbɑ:tənɪst][kæn; kən] [tel] [wɪt] [ɪz] [wɪt] .  
**and only the botanist can tell which is which** .  
和 仅有的 这 植物学家 能 告诉 哪个 是 哪个 .

只有植物学家才能分辨出哪个是哪个。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['meni] ['flaʊərz] [kən'fju:z] [wʌn] [hu:] [ɪz]['oʊnli] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['stʌdi] .  
**In this way many flowers confuse one who is only beginning their study .**  
在 这 方式 许多 花朵 迷惑 一 WHO 是 仅有的 开始 他们的 学习 .  
这样一来，许多花卉就会让初学者感到困惑。

[soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][bi:; bi]['peɪ(ə)nt] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['flaʊər] [hu:z] ['kʌləɪŋ]  
**So you must try to be patient when you come across a flower whose coloring**  
所以 你 必须 尝试 到 是 病人 什么时候 你 来 穿过 一个 花 谁 染色  
[ænd; ənd] [ʃeɪp] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɔ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ɪz]['keɪlɪks][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]  
**and shape make it impossible for you to say what is calyx and what is**  
和 形状 制作 它 不可能的 为了 你 到 说 什么 是 花萼 和 什么 是  
[kə'roʊləkə'rɑ:lə] .  
**corolla** :  
花冠 :  
所以，当你遇到一朵花，它的颜色和形状让你无法分辨花萼和花冠时，你必须保持耐心。

[ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd]  
**You should**  
你 应该  
你应该

[tɜ:rn][bəʊθ]['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði][wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] [li:vz] ,  
**turn both over into the one division of flower leaves ,**  
转动 两个都 超过 进入 这 一 分配 的 花 树叶 ,  
将两者翻转成一瓣花叶，

[ænd; ənd] [wen] ['oʊldər][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['mæstər][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .  
**and when older you may be able to master the difficulty .**  
和 什么时候 老 你 可能 是 有能力的 到 掌握 这 困难 .  
等你年纪大了，或许就能克服这个困难了。

[fɪg] . -  
**Fig . 224**  
如图 . -

图224

[fɪg] . -  
**Fig . 225**  
如图 . -

图225

[ðə; ði] ['prɪti] [frɪndʒd] [pə'lɪgələ] ( [fɪg] . - ) [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [kən'fju:zɪŋ] ['flaʊər] .  
**The pretty fringed polygala ( Fig . 224 ) is one of these confusing flower .**  
这 漂亮的 流苏 远志 ( 如图 . - ) 是 一 的 这些 令人困惑 花 .  
漂亮的流苏远志（图 224）是这些容易混淆的花朵之一。

[ju:; jʊ][faɪnd][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [meɪ] [wʊdz] .  
**You find it in the May woods .**  
你 寻找 它 在 这 可能 树林 .  
你可以在五月的树林里找到它。

[ɪts] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] ,  
**Its discovery is such a delight ,**  
它是 发现 是 这样的 一个 喜 ,  
它的发现真是令人欣喜。

[ðæt] [wʌn][ɪz][nɑ:t][æpt][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ʌn'hæpi] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] ['kænɑ:t] [meɪk] [aʊt] [ɔ:l][ɪts]  
**that one is not apt to make himself unhappy because he cannot make out all its**  
那 一 是 不是 易于 到 制作 他自己 不开心 因为 他 不能 制作 出去 全部它是  
[pɑ:rts] .  
**parts** .  
部分 .

一个人不会因为无法了解它的所有组成部分而感到不快乐。

[ðə; ði] [ 'dʒu:əlwi:d ] ( [fɪg] . - ) , [ðə; ði][plænt] [wɪt] [ 'blɒsəmz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ɪn] [ 'ɔ:gəst] ,  
**The jewelweed ( Fig . 225 ) , the plant which blossoms down by the brook in August ,**  
这 凤仙花 ( 如图 . - ) , 这 植物 哪个 花朵 向下 经过 这 溪 在 八月 ,  
凤仙花 (图 225), 这种植物在八月溪边开花,

[ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ 'pʌzlɪŋ] [ 'blɒsəmz] .  
**is another of these puzzling blossoms** .  
是 其他 的 这些 令人费解 花朵 .

这是另一种令人费解的花朵。

[ə; eɪ] [ 'selɪbreɪtɪd] [ 'fæməli]  
**A CELEBRATED FAMILY**  
一个 著名 家庭

一个备受赞誉的家庭

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [ 'prɪti] [ 'flaʊər] ( [fɪg] . - ) ?  
**DO you know this pretty flower ( Fig . 226 ) ?**  
做 你 知道 这 漂亮的 花 ( 如图 . - ) ?

你知道这朵漂亮的花吗 (图226) ?

[fɪg] . -  
**Fig . 226**  
如图 . -

图226

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ 'jeləʊ] [ 'leɪdi:z] [ 'slɪpər] .  
**It is the yellow lady's slipper** .  
它 是 这 黄色的 女士的 拖鞋 .

这是黄花杓兰。

[,aɪ 'ti:][laɪvz; lɪvz] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] [meɪ] , [pər'hæps][pɑ:rt] [wei] [ʌp][ðə; ði] [ 'maʊnt(ə)n] [saɪd] .  
**It lives deep in the woods of May , perhaps part way up the mountain side .**  
它 生活 深的 在 这 树林 的 可能 , 也许 部分 方式 向上 这 山 边 .

它生活在五月的森林深处, 或许在山腰的半山腰。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [ 'sevrəl] [ 'sɪstər] .  
**It has several sisters** .  
它 有 一些 姐妹 .

它有几个姐妹。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪz][ðə; ði] [pɪŋk] [ 'leɪdi:z] [ 'slɪpər] , [wɪt] [ 'blɒsəmz] [dʒʌst][ə; eɪ][ 'lɪt(ə)l][ 'leɪtər] .  
**One of these is the pink lady's slipper , which blossoms just a little later .**  
一 的 这些 是 这 粉色的 女士的 拖鞋 , 哪个 花朵 只是 一个 小的 之后 .

其中之一是粉红色的兜兰, 它的花期稍晚一些。

[ə'nʌðər] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] [ 'leɪdi:z] [ 'slɪpər] .  
**Another is the white lady's slipper** .  
其他 是 这 白色的 女士的 拖鞋 .

另一只鞋是白色的女士拖鞋。

[ðɪs] [kʌmz] [leɪt] [ɪn][dʒu:n] , [ænd; ʌnd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'lʌvliɪst] [ʌv; əv][ 'aʊər; ɑ:r][waɪld] [ 'flaʊərz] .  
**This comes late in June , and is one of the loveliest of our wild flowers .**  
这 来 晚的 在 六月 , 和 是 一 的 这 最可爱的 的 我们的 荒野 花朵 .

这种花在六月下旬盛开, 是我们最美丽的野花之一。



[ðiːz] [θriː] [ˈsɪstər] [brɪˈɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈfæməli] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːkɪdz] .  
**These three sisters belong to a celebrated family , that of the Orchids .**  
这些 三 姐妹 属于 到 一个 著名 家庭 , 那 的 这 兰花 .  
这三姐妹出身于著名的兰花家族。

[ðə; ði] [ˈɔːrkɪd] [ˈfæməli][ɪz][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ɪts] [ˈflʌʊərz] ,  
**The Orchid family is noted for the beauty of its flowers ,**  
这 兰花 家庭 是 著名的 为了 这 美丽 的 它是 花朵 ,  
兰科植物以其美丽的花朵而闻名。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [peɪnz] [wɪtʃ] [ðiːz] [teɪk] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈten](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] .  
**and for the pains which these take to attract the attention of the bees .**  
和 为了 这 疼痛 哪个 这些 拿 到 吸引 这 注意力 的 这 蜜蜂 .  
以及它们为吸引蜜蜂的注意力所付出的努力。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plæn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːkɪdz] [ɪz] [tuː] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [jet] [əˈwaɪl] .  
**The building plan used by the orchids is too difficult for you to learn yet awhile .**  
这 建筑 计划 用过的 经过 这 兰花 是 也 难的 为了 你 到 学习 然而 一会儿 .  
兰花建造的原理对你来说还太复杂，你暂时还学不会。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈɔːkɪdz] [teɪk] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈflʌʊərz] [tuː; tə][hæv; həv][ðər; ðər]  
**Perhaps the orchids take more trouble than any other flowers to have their**  
也许 这 兰花 拿 更多的 麻烦 比 任何 其他 花朵 到 有 他们的  
[ˈpɪstɪl] [wel] [ˈdʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ˈpɔːləŋ] .  
**pistils well dusted with pollen .**  
雌蕊 出色地 掸去灰尘 和 花粉 .  
或许兰花比其他任何花卉都更费心思让雌蕊沾满花粉。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biː] [ɪz][prəˈvaɪdɪd] ;  
**A good landing place for the bee is provided ;**  
一个 好的 降落 地方 为了 这 蜜蜂 是 假如 ;  
这里为蜜蜂提供了一个良好的落脚点；

[saɪnz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [aʊt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈnektər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [dəˈrek](ə)nz]  
**signs are hung out to point the way to the hidden nectar ; and if directions**  
标志 是 悬挂 出去 到 观点 这 方式 到 这 隐 花蜜 ; 和 如果 方向  
[ɑːr; ər] [ˈfaːləʊd] ,  
**are followed ,**  
是 随后 ,  
路标指引着人们找到隐藏的花蜜；如果按照指示去做，

[ðə; ði][ˈpɪstɪl][ɪz] [ʃər] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔːr; fər][ˈpɔːləŋ] .  
**the pistil is sure to receive the wished - for pollen .**  
这 雌蕊 是 当然 到 收到 这 希望 - 为了 花粉 .  
雌蕊一定会收到所需的花粉。

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - ) [ʃoʊz] [juː; jʊ][æŋ; ən] [ˈɔːrkɪd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv]  
**This picture ( Fig . 227 ) shows you an orchid which you see in the windows of**  
这 图片 ( 如图 . - ) 演出 你 一个 兰花 哪个 你 看 在 这 视窗 的  
[ˈflʌʊər] [ˈʌːps] [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] .  
**flower shops during the winter .**  
花 商店 期间 这 冬天 .  
这张图片（图 227）向您展示了一株兰花，这种兰花在冬天会在花店的橱窗里出现。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][juː ˈes][frʌm; frəm][faːr] [saʊθ] , [naɪt] [ˈgroʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ dɔːz ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈklaɪmət] .  
**It comes to us from far South , not growing out of doors in our climate .**  
它 来 到 我们 从 远的 南 , 不是 生长 出去 的 门 在 我们的 气候 .  
它来自遥远的南方，在我们这种气候条件下无法户外生长。

图227

[ɪts]   [ˈbɪldɪŋ]   [plæn]   [wʊd]   [ˈɔːlmoʊst]   [sɜːrv]   [fɔːr; fər][ə; eɪ]   [ˈweɪsaɪd]   [ˈtævərn] .  
**Its building plan would almost serve for a wayside tavern .**  
它是   建筑   计划   会   几乎   服务   为了   一个   路边   酒馆 .  
它的建筑设计几乎可以算作路边小酒馆。

[juː; jʊ][kæn; kən]   [siː]   [ðæt] [ðə; ði]   [ˈpɑːkɪt]   [wʊd]   [ˈænsər]   [æz; əz][ə; eɪ]   [frʌnt]   [ˈdɔːrstep] ,  
**You can see that the pocket would answer as a front doorstep ,**  
你   能   看   那   这   口袋   会   回答   作为   一个   正面   家门口 ,  
你可以看到, 口袋可以当作前门台阶。

[ˈmeɪkɪŋ]   [ə; eɪ]   [kənˈviːniənt]   [ˈlændɪŋ]   [pleɪs]   [fɔːr; fər]   [biː]   [ɔːr]   [ˈbʌtərflaɪ] .  
**making a convenient landing place for bee or butterfly .**  
制作   一个   方便的   降落   地方   为了   蜜蜂 或者   蝴蝶 .  
为蜜蜂或蝴蝶提供方便的落脚点。

[ðə; ði][daːrk][spɑːts][ɑːn][ðə; ði]   [ˈʌpər]   [ˈflaʊər]   [liːf]   [pɔɪnt]   [ˈdaʊnwərd]   [tuː; tə][ðə; ði]   [rɪˈfreʃmənt]   [ruːm] .  
**The dark spots on the upper flower leaf point downward to the refreshment room .**  
这   黑暗的   地点   在   这   上   花   叶子   观点   向下   到   这   清爽   房间 .  
上部花叶上的深色斑点指向下方的茶点室。

[ɪːv(ə)n]   [mɔːr]   [ˈkjʊəriəs]   [ðæn; ðən]   [ðɪs]   [wʌn][ɑːr; ər]   [ˈʌðər]   [ˈɔːkɪdz]   [wɪtʃ]   [grʊθ]   [ɪn][faːr] -   [əˈweɪ]   [ˈpleɪsɪz] .  
**Even more curious than this one are other orchids which grow in far - away places .**  
甚至   更多的   好奇的   比   这   一   是   其他   兰花   哪个   生长   在   远的 -   离开   地方 .  
比这更奇特的是生长在遥远地方的其他兰花。

[ɪn][ðər; ðər]   [ˈefərts]   [tuː; tə]   [pliːz] ,   [ðeɪ]   [wer]   [ðə; ði][moʊst]   [ˈstraɪkɪŋ]   [ˈkʌlɜːz] ,  
**In their efforts to please , they wear the most striking colors ,**  
在   他们的   努力   到   请 ,   他们   穿   这   最多   引人注目   颜色 ,  
为了取悦他人, 她们穿着最醒目的颜色。

[ænd; ənd]   [teɪk]   [ɑːn][ə; eɪ]   [vəˈraɪəti][ʌv; əv][fænˈtæstɪk]   [ˈʃeɪps] .  
**and take on a variety of fantastic shapes .**  
和   拿   在   一个   种类   的   极好的   形状 .  
并呈现出各种奇妙的形状。

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm]   [ˈdresɪz]   [ɪtˈself]   [mʌtʃ]   [laɪk][ə; eɪ]   [biː] .  
**One of them dresses itself much like a bee .**  
一   的   他们   连衣裙   本身   很多   喜欢   一个   蜜蜂 .  
其中一只把自己打扮得像蜜蜂一样。

[ɪn]   [ðɪs]   [weɪ]   [pərˈhæps][,aɪˈtiː]   [siˈkjuəz]   [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]   [ˈriːəl]   [biː] .  
**In this way perhaps it secures a visit from the real bee .**  
在   这   方式   也许   它   确保   一个   访问   从   这   真实的   蜜蜂 .  
这样或许就能确保真正的蜜蜂前来拜访。

[əˈnʌðər]   [ɪz]   [kɔːld]   [ðə; ði][ˈbeɪbi]   [ˈɔːrkɪd] ,  
**Another is called the baby orchid ,**  
其他   是   称为   这   婴儿   兰花 ,  
另一种叫做婴儿兰花,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ɪn][ðə; ði] ˈsentər][ʌv; əv] [iːtʃ] ˈflaʊər][ɪz][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] ˈriːəli] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ˈferi] **because in the center of each flower is an object which really looks like a fairy**  
因为 在 这 中心 的 每个 花 是 一个 目的 哪个 真的 看起来 喜欢 一个 仙女  
[ˈberbi] .  
**baby** .  
婴儿 .

因为每朵花的中心都有一个看起来很像仙女宝宝的物体。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ten][ɔːr] [twelv] [ˈɔːkɪdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ˈkɑːmən] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ˈnɔːrðərn] [wʊdz] **There are some ten or twelve orchids which are common in our Northern woods**  
那里 是 一些 十 或者 十二 兰花 哪个 是 常见的 在 我们的 北方 树林  
.  
.  
.

我们北方的森林里常见大约有十到十二种兰花。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] ˈtʃɪldrən] [wɪl] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] ˈsʌməɹ] .  
**I hope you children will keep on the lookout for them all summer** .  
我 希望 你 孩子们 将要 保持 在 这 瞭望台 为了 他们 全部 夏天 .

我希望孩子们整个夏天都能留意它们。

[dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][ə; eɪ] ˈflaʊər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːrkɪd] .  
**Just now you could not tell whether or not a flower was an orchid** .  
只是 现在 你 可以 不是 告诉 无论 或者 不是 一个 花 曾是 一个 兰花 .

刚才你根本无法分辨一朵花是不是兰花。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][plænt] [huːz] ˈflaʊərz] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] **But if you come across a plant whose flowers look as though they were built**  
但 如果 你 来 穿过 一个 植物 谁 花朵 看 作为 尽管 他们 是 建造  
[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ˈweɪsaɪd] ˈtævəːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] ,  
**to serve as wayside taverns for the bees** ,  
到 服务 作为 路边 酒馆 为了 这 蜜蜂 ,

但如果你遇到一种植物，它的花朵看起来像是专门为蜜蜂建造的路边小酒馆，

[waɪ] , [ˈkæəri] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] ˈtiːtʃər] ,  
**why , carry them to your teacher** ,  
为什么 , 携带 他们 到 你的 老师 ,

为什么？把它们带给你的老师。

[ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ˈweðər] [ðeɪ] [bɪˈbːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrkɪd] **and ask her to find out for you whether they belong to the Orchid**  
和 问 她 到 寻找 出去 为了 你 无论 他们 属于 到 这 兰花  
[ˈfæməli] .  
**family** .  
家庭 .

请她帮你查一下它们是否属于兰科植物。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz]ˈoʊnli] [fer] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːkɪdz] [ber] ˈflaʊərz] [soʊ] **But it is only fair to tell you that some of our orchids bear flowers so**  
但 它 是 仅有的 公平的 到 告诉 你 那 一些 的 我们的 兰花 熊 花朵 所以  
[smɔːl] [ænd; ənd] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ˈhɑːrdli] [ges] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ˈmembər] [ʌv; əv] **small and insignificant that you would hardly guess them to be members of**  
小的 和 微不足道 那 你 会 几乎 猜测 他们 到 是 成员 的  
[soʊ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ə; eɪ][ˈfæməli] .  
**so distinguished a family** .  
所以 杰出的 一个 家庭 .

但必须公平地告诉大家，我们的一些兰花开出的花朵非常小，毫不起眼，你很难猜到它们竟然是如此显赫的家族成员。

[ˈklevər]    [ˈkʌstəmz]  
**CLEVER CUSTOMS**  
聪明的                  海关

巧妙的海关

[ɑ:n] [ðɪs] [peɪdʒ][ju:; jə] [si:] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ˈfɑ:ksɡlʌv] .  
**ON this page you see a picture of the garden foxglove .**  
在    这    页    你    看    一个    图片    的    这    花园    毛地黄    :

本页展示的是花园里的毛地黄图片。

[ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ˈfɑ:ksɡlʌv] [ɪz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [waɪld] [ˈflaʊər] .  
**The garden foxglove is an English wild flower .**  
这    花园    毛地黄    是    一个    英语    荒野    花    :

花园毛地黄是英国的一种野生花卉。

[,aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [si:] [tu:; tə]  
**It is so striking and beautiful that it was brought across the sea to**  
它    是    所以    引人注目    和    美丽的    那    它    曾是    带来    穿过    这    海    到  
[ˈdekəreɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈga:dnz] .  
**decorate our gardens .**  
装饰    我们的    花园    :

它如此引人注目、如此美丽，以至于人们把它从大洋彼岸运来装饰我们的花园。

[wi:; wi][kæn; kən] [ges] [ðæt] [ðə; ði][spɑ:ts] [wɪˈðɪn] [i:tʃ] [bel] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈsaɪn,pəʊsts][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə]  
**We can guess that the spots within each bell are the signposts leading to**  
我们    能    猜测    那    这    地点    之内    每个    钟    是    这    路标    领导    到

[ðə; ði] [rɪˈfreʃmənt] [ru:m] .  
**the refreshment room .**  
这    清爽    房间    :

我们可以猜测，每个钟内的点是通往茶点室的路标。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [fɔ:ls] [ˈfɑ:ksɡlʌv] ( [fɪɡ] ) .  
**The yellow false foxglove ( Fig .**  
这    黄色的    错误的    毛地黄    ( 如图    :

黄花假地黄（图）

[ [ˌpi: ˈdʒi: ] - ]  
[ **Pg 226** ]  
[    页    -    ]

[第226页]

-    ) , [wɪtʃ] [grəʊz] [waɪld][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [wɒdz] [ɪn] [ˌmɪdˈsʌmə] ,  
**228 ) , which grows wild in our woods in midsummer ,**  
-    ) ,    哪个    生长    荒野    在    我们的    树林    在    盛夏    ,

228)，这种植物在盛夏时节会在我们森林里野生生长，

[ɪz][ə; eɪ] [les] [ˈbrɪljənt] [ˈflaʊər] [ðæn; ðən][ɪts] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌz(ə)n] ,  
**is a less brilliant flower than its English cousin ,**  
是    一个    较少的    杰出的    花    比    它是    英语    表哥    ,

它不如英国的同类花朵那样艳丽。

[ænd; ənd][ɪz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][spɑ:ts] [ðæt] [sɜ:rv] [æz; əz][ˈsaɪn,pəʊsts] .  
**and is without the spots that serve as signposts .**  
和    是    没有    这    地点    那    服务    作为    路标    :

而且没有作为路标的标志。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 228**  
如图    : -

图228

[ˈaʊər; ɑːr] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈmedoʊ] [ˈlɪlɪz] ( [fɪɡz] . - , - ) [ɑːr; ər] [wel] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [biː]  
**Our wood and meadow lilies ( Figs . 229 , 230 ) are well fitted to secure bee**  
我们的 木头 和 草地 百合花 ( 无花果 . - , - ) 是 出色地 适配 到 安全的 蜜蜂  
[ˈvɪzɪtər] .  
**visitors** .  
访客 .

我们的木百合和草地百合（图 229、230）非常适合吸引蜜蜂访客。

[ðer; ðər] [ˈkʌlɜːz] [ɑːr; ər] [ˈbrɪliənt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ʌnəbˈzɜːrɪŋ] [ʌv; əv]  
**Their colors are brilliant enough to catch the eye of the most unobserving of**  
他们的 颜色 是 杰出的 足够的 到 抓住 这 眼睛 的 这 最多 不加观察 的  
[biːz] [ɪn][ɪts] [ˈvoɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] ,  
**bees in its voyage across the meadow** ,  
蜜蜂 在 它是 航程 穿过 这 草地 ,  
[ˈfɪɡz] . -  
图229

它们鲜艳的颜色足以吸引最不细心的蜜蜂在飞越草地时的目光。

[ænd; ənd][ðer; ðər][spɑːts][ˈvɪvɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [liːd] [aɪˈtiː][æʔ; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈfreʃmənt] [ruːm] .  
**and their spots vivid enough to lead it at once to the refreshment room** .  
和 他们的 地点 生动 足够的 到 带领 它 在 一次 到 这 清爽 房间 :  
[ˈfɪɡz] . -  
图229

它们的斑点非常醒目，足以立刻引导它找到茶点室。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 229**  
如图 . -  
[traɪ][fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] [tuː; tə] [ˈfaːloʊ] [ðɪːz] [ˈmɑːkɪŋz] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [tʌŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]  
**Try for yourselves to follow these markings with your tongue , and you will**  
尝试 为了 你们自己 到 跟随 这些 标记 和 你的 舌头 , 和 你 将要  
[wɪn][ðə; ði] [ˈbiːz] [rɪˈwɔːrd] ,  
**win the bee's reward** ,  
赢 这 蜜蜂的 报酬 ,  
[ˈfɪɡz] . -  
图229

你们不妨亲自尝试用舌头沿着这些标记移动，就能赢得蜜蜂的奖励。

[ə; eɪ] [swiːt] [draːp][ʌv; əv] [ˈnektər] .  
**a sweet drop of nectar** .  
一个 甜的 降低 的 花蜜 :  
[ˈfɪɡz] . -  
图229

一滴甘甜的琼浆玉液。

[wenˈevər] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvɪvɪd] [ˈmɑːkɪŋz] [æz; əz] [ðɪːz] ,  
**Whenever you see a flower with such vivid markings as these** ,  
每当 你 看 一个 花 和 这样的 生动 标记 作为 这些 ,  
[ˈfɪɡz] . -  
图229

每当你看到像这样有着如此鲜艳斑纹的花朵时，

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [jɔːr; jər] [waɪl] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [biː] , [ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ] [ˈhʌni] [hʌnt] .  
**it will be worth your while to play the bee , and start a honey hunt** .  
它 将要 是 值得 你的 尽管 到 玩 这 蜜蜂 , 和 开始 一个 蜂蜜 打猎 :  
[ˈfɪɡz] . -  
图229

扮演蜜蜂，开始一场寻蜜之旅，绝对值得。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [swiːt] [draːp][laɪz][æʔ; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [liːvz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]  
**Sometimes the sweet drop lies at the base of the flower leaves , as in the**  
有时 这 甜的 降低 谎言 在 这 根据 的 这 花 树叶 , 作为 在 这  
[ˈlɪlɪz] ;  
**lilies** ;  
百合花 ;  
[ˈfɪɡz] . -  
图229

有时，甜美的花蜜位于花叶的基部，例如百合花；

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɔːkɪt] , [æz; əz][ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːkɪdz] ;  
**sometimes in a pocket , as in many of the orchids** ;  
有时 在 一个 口袋 , 作为 在 许多 的 这 兰花 ;  
[ˈfɪɡz] . -  
图229

有时藏在口袋里，就像许多兰花一样；

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɒ:n] [spɜ:r] [sʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn] [ðə; ði]  
**sometimes it is in the bottom of a long spur such as you see in the**  
有时 它 是 在 这 底部 的 一个 长的 刺 这样的 作为 你 看 在 这  
[ˈkɑ:ləmbaɪn] ,  
**columbine** ,  
耧斗菜 ,

有时它位于长距的底部，例如你在耧斗菜上看到的那样。

[ˈvaɪələt] , [ænd; ənd] [nəˈstɜ:rjəm] ( [fɪg] . - ) .  
**violet , and nasturtium ( Fig . 231 ) .**  
紫色 , 和 金莲花 ( 如图 : - ) .

紫罗兰和旱金莲（图 231）。

[fɪg] . -  
**Fig . 230**  
如图 : -

图230

[fɪg] .  
**Fig** :  
如图 :

如图。

- [ʊʊz] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlɒ:rəl] .  
**232 shows you the beautiful flowers of the mountain laurel .**  
- 演出 你 这 美丽的 花朵 的 这 山 月桂树 :

232 向您展示了美丽的山月桂花。

[ði:z] [ˈflaʊərz] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈklevər] [trɪk] [ɑ:n] [ðer; ðər] [bi:] [ˈvɪzɪtər] .  
**These flowers play a clever trick on their bee visitors .**  
这些 花朵 玩 一个 聪明的 诡计 在 他们的 蜜蜂 访客 :

这些花对前来拜访的蜜蜂耍了个巧妙的花招。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈpɜ:rfɪktli] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈpɑ:lən] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkærid] [frʌm; frəm] [wʌn]  
**They wish to make perfectly sure that their pollen will be carried from one**  
他们 希望 到 制作 完美 当然 那 他们的 花粉 将要 是 携带 从 一

[ˈblɑ:səm] [tu:; tə] [əˈnʌðər] ,  
**blossom to another** ,  
开花 到 其他 ,

他们希望确保花粉能够从一朵花传播到另一朵花。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [set] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [træp] .  
**and so they set a little trap .**  
和 所以 他们 放 一个 小的 陷阱 :

于是他们设下了一个小陷阱。

[ ˌpi: ˈdʒi: ] - ]  
[  **Pg 227** ]  
[ 页 - ]

[第227页]

[fɪg] . -  
**Fig . 231**  
如图 : -

图231

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈfreʃli] [ˈoʊpənd] [ˈblɑ:səm] [i:tʃ] [ˈsteɪmən] [ɪz] [bent] [ˈoʊvər] ,  
**In a freshly opened blossom each stamen is bent over ,**  
在 一个 新鲜的 打开 开花 每个 蕊 是 弯曲 超过 ,

一朵刚盛开的花，每一根雄蕊都向下弯曲。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bent] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ( [fig] . - ) .  
**as you see they are bent over in the picture ( Fig . 233 ) .**  
作为 你 看 他们 是 弯曲 超过 在 这 图片 ( 如图 . - ) .

如图所示，它们在图中是弯腰的（图 233）。

[ðer; ðər] [dʌst] [baːksɪz][ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [kʌp] .  
**Their dust boxes are caught in little pockets of the flower cup .**  
他们的 灰尘 盒子 是 捕捉 在 小的 口袋 的 这 花 杯子 .

它们的灰尘盒被困在花杯的小口袋里。

[wen] [ə; eɪ] [biː] [laɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈflaʊər] ( [fig] . - ) ,  
**When a bee lights on a flower ( Fig . 234 ) ,**  
什么时候 一个 蜜蜂 灯 在 一个 花 ( 如图 . - ) ,

当蜜蜂落在花上时（图 234），

[ðə; ði][dʒɑːr] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [dʌst] [baːksɪz][tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ]  
**the jar causes the dust boxes to spring from the pockets with so much**  
这 罐 原因 这 灰尘 盒子 到 春天 从 这 口袋 和 所以 很多  
[ˈvaɪələns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːlən][ɪz] [ˈfeɪkən] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪzɪtɪŋ] [biː] ,  
**violence that the pollen is shaken over the body of the visiting bee ,**  
暴力 那 这 花粉 是 摇晃 超过 这 身体 的 这 访问 蜜蜂 ,  
罐子使尘盒从口袋里猛烈弹出，花粉被抖落到来访蜜蜂的身上。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪstɪl][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈflaʊər] .  
**which is sure to leave some of it on the pistil of the next flower .**  
哪个 是 当然 到 离开 一些 的 它 在 这 雌蕊 的 这 下一个 花 .

这肯定会在下一朵花的雌蕊上留下一些养分。

[fig] . -  
**Fig . 232**  
如图 . -

图232

[sʌm; səm] [ˈflaʊərz] [teɪk] [ˈspeʃ(ə)] [ker] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈpɪstɪl] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʌstɪd] [wɪð; wɪθ]  
**Some flowers take special care to prevent their pistils from being dusted with**  
一些 花朵 拿 特别的 关心 到 防止 他们的 雌蕊 从 存在 掸去灰尘 和  
[ˈpɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [baːksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈblɑːsəm] .  
**pollen from the dust boxes of the same blossom .**  
花粉 从 这 灰尘 盒子 的 这 相同的 开花 .

有些花朵会特别注意防止自己的雌蕊沾染来自同一朵花花粉盒的花粉。

[ðə; ði] [ ˈfaɪəwiːd ] [berz] [sʌtʃ] [ˈblɒsəmz] [æz; əz] [ðiːz] .  
**The fireweed bears such blossoms as these .**  
这 柳兰 熊 这样的 花朵 作为 这些 .

柳兰开出的花朵就是这样的。

[fig] . -  
**Fig . 233**  
如图 . -

图233

[ɪn] [fig] .  
**In Fig .**  
在 如图 .

如图所示。

- [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsteɪmənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ ˈfaɪəwiːd ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [raɪp] ,  
**235 you see that the stamens of the fireweed are large and ripe ,**  
- 你 看 那 这 雄蕊 的 这 柳兰 是 大的 和 成熟 ,

235 你可以看到柳兰的雄蕊又大又成熟，

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [ʃed] [ðer; ðər] ['pɑ:lən] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['pɪstɪl][ɪz] [bent] ['saɪdweɪz] ,  
and ready to shed their pollen ; but the pistil is bent sideways ,  
和 准备好 到 棚 他们的 花粉 ; 但 这 雌蕊 是 弯曲 侧身 ;  
花粉即将散播，但雌蕊却向一侧弯曲。

[ˈpʊʃɪŋ] [ɪts] [kloʊzɪd] [tɪp] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑ:lə] ,  
pushing its closed tip quite out of the corolla ,  
推动 它是 关闭 提示 相当 出去 的 这 花冠 ,  
将闭合的顶端完全推出花冠外，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tɪ] [ʌv; əv] ['eni] ['pɑ:lən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['steɪmən] .  
and out of reach of any pollen from a neighboring stamen .  
和 出去 的 抵达 的 任何 花粉 从 一个 邻接 蕊 .  
并且不会受到邻近雄蕊花粉的侵害。

[fɪg] .  
Fig .  
如图 :  
 如图。

- [fɪg] .  
234 Fig .  
- 如图 :  
 图 234

- [fɪg] . -  
235 Fig . 236  
- 如图 : -  
 图236

[fɪg] .  
Fig .  
如图 :  
 如图。

- [ʃoʊz] [ju:; jʊ] [ə'hʌðər] ['blɑ:səm] [frʌm; frəm]  
236 shows you another blossom from  
- 演出 你 其他 开花 从  
236 向您展示了另一朵花

[ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
[ Pg 228 ]  
[ 页 - ]  
[第228页]

[ðɪs] [seɪm] [plænt] .  
this same plant .  
这 相同的 植物 :  
就是这种植物。

[ðə; ði]['steɪmənz][hæv; həv] [ʃed] [ðer; ðər] ['pɑ:lən] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [draɪ][ænd; ənd] ['wɪðərd] ;  
The stamens have shed their pollen , and are quite dry and withered ;  
这 雄蕊 有 棚 他们的 花粉 , 和 是 相当 干燥 和 干枯 ;  
雄蕊已经散落花粉，变得干枯萎缩；

[bʌt; bət][ɪts] ['pɪstɪl][hæz; həz] ['streɪtnd] [ɪt'self] ,  
but its pistil has straightened itself ,  
但 它是 雌蕊 有 拉直 本身 ;  
但它的雌蕊已经伸直了。



[ænd; ənd] [spredz] [aʊt] [ɪts] [fɔːr] [tɪps][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ˈpɑːlən][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ˈflaʊər]  
and spreads out its four tips so as to receive the pollen from another flower  
和 传播 出去 它是 四 尖端 所以 作为 到 收到 这 花粉 从 其他 花  
.  
:  
.  
它张开四个尖端，以便接受另一朵花的花粉。

[fɪg] . -  
**Fig . 237**  
如图 . -

图237

[aɪˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðoʊz] [siːdz] [wɪt] [ɑːr; ər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][laɪf][baɪ][ˈpɑːlən][frʌm; frəm]  
It is believed that those seeds which are touched with life by pollen from  
它是 相信 那 那些 种子 哪个 是 感动 和 生活 经过 花粉 从  
[ə'nʌðər] [ˈflaʊər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [ˈhelθi] ,  
another flower are more likely to change into healthy ,  
其他 花 是 更多的 可能 到 改变 进入 健康 ,  
人们认为，被其他花朵的花粉触及而获得生命的种子更容易发育成健康的植株。

[ˈhɑːrdi][plænts][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪt] [ɑːr; ər] [ˈkwɪkənd] [baɪ][ðə; ði][ˈpɑːlən][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈflaʊər] .  
hardy plants than those which are quickened by the pollen of their own flower .  
耐寒的 植物 比 那些 哪个 是 加速 经过 这 花粉 的 他们的 自己的 花 .  
比那些靠自身花粉繁殖的植物更耐寒的植物。

[sʌt] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [siː] [noʊ] [ðə; ði] [ˈʌvli] [siː] [pɪŋks] ( [fɪg] . - ) ,  
Such of you as live near the sea know the lovely sea pinks ( Fig . 237 ) ,  
这样的 的 你 作为 居住 靠近 这 海 知道 这 迷人的 海 粉色 ( 如图 . - ) ;  
住在海边的人都知道美丽的滨海石竹（图 237）。

[wɪt] [meɪk] [ə; eɪ][ˈroʊzi][ˈkɑːrpi] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][sɔːlt] [medəʊz] [ˈɜːrli] [ɪn] [ˈɔːgəst] .  
which make a rosy carpet across the salt meadows early in August .  
哪个 制作 一个 红润 地毯 穿过 这 盐 草地 早期的 在 八月 .  
八月初，它们会在盐碱地上铺成一片粉红色的地毯。

[ðə; ði][ˈsteɪmənz][ænd; ənd] [ˈpɪstɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [siː] [pɪŋk][ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .  
The stamens and pistils of this sea pink act in the same way .  
这 雄蕊 和 雌蕊 的 这 海 粉色的 行为 在 这 相同的方式 .  
这种海石竹的雄蕊和雌蕊的作用方式相同。

[ˈflaʊərz] [ðæt] [tɜːrn] [naɪt] [ˈɪntuː] [deɪ]  
**FLOWERS THAT TURN NIGHT INTO DAY**  
花朵 那 转动 夜晚 进入 天  
能将黑夜变成白昼的花朵

[ɔːlˈredi] [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ðæt][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈflaʊərz] [əˈtrækt] [ˈɪnsekt] [ˈræðər] [baɪ][ðer; ðər] [ˈfreɪgrəns]  
**ALREADY we have read that certain flowers attract insects rather by their fragrance**  
已经 我们 有 读 那 肯定 花朵 吸引 昆虫 相当 经过 他们的 香味  
[ðæn; ðən][baɪ][ðer; ðər][ˈbrɪljəns,-jənsi] [ʌv; əv] [ˈkʌlərɪŋ] .  
than by their brilliancy of coloring .  
比 经过 他们的 才华横溢 的 染色 .  
我们之前已经了解到，某些花朵吸引昆虫靠的是香味而不是鲜艳的色彩。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈblɒsəmz] [ˈoʊpən]  
It is interesting to learn that some blossoms open  
它是 有趣的 到 学习 那 一些 花朵 打开  
得知有些花朵会开放，真是一件很有趣的事。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈoʊnli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .  
**usually only during the night** .  
通常 仅有的 期间 这 夜晚 .

通常只在夜间发生。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðiːz] [ˈflaʊərz] [hoʊp][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈvɪzɪtər] , [ænd; ənd][get][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv]  
**Of course , if these flowers hope to receive visitors , and get their share of**  
的 课程 , 如果 这些 花朵 希望 到 收到 访客 , 和 得到 他们的 分享 的  
[ˈpɑːləŋ] ,  
**pollen** ,  
花粉 ,

当然, 如果这些花朵希望吸引访客并获得花粉,

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊn] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [tuː; tə] [ðoʊz]  
**they must devise some means of making known their presence to those**  
他们 必须 设计 一些 方法 的 制作 已知 他们的 在场 到 那些  
[ˈɪnsektz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈweɪk] [ænd; ənd][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .  
**insects which are awake and at work in the darkness** .  
昆虫 哪个 是 醒 和 在 工作 在 这 黑暗 .

他们必须想办法让那些在黑暗中醒来活动的昆虫知道他们的存在。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ˈkʌlɜːz] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] .  
**You can understand that at night the brightest colors would be useless** .  
你 能 理解 那 在 夜晚 这 最亮的 颜色 会 是 无用 .

你可以理解, 在夜晚, 最鲜艳的颜色是毫无意义的。

[ə; eɪ] [red] [ˈflaʊər] [ɪz] [les] [ˈiːzəli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [waɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [wʌn] ;  
**A red flower is less easily seen in the darkness than a white or a yellow one ;**  
一个 红色的 花 是 较少的 容易地 已见 在 这 黑暗 比 一个 白色的 或者 一个 黄色的 一 ;

在黑暗中, 红花比白花或黄花更难被发现;

[soʊ] [naɪt] - [ˈoʊpənɪŋ] [ˈflaʊərz] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] [ɔːr] [ˈjeləʊ] [dres] .  
**so night - opening flowers nearly always wear a white or yellow dress** .  
所以 夜晚 - 开幕 花朵 几乎 总是 穿 一个 白色的 或者 黄色的 裙子 .

所以夜间开放的花朵几乎总是穿着白色或黄色的裙子。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli] [ðɪs] : [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] ,  
**And not only this : to make sure that they will not be overlooked** ,  
和 不是 仅有的 这 : 到 制作 当然 那 他们 将要 不是 是 被忽视的 ,  
不仅如此: 为了确保他们不会被忽视,

[ænd; ənd][soʊ] [mɪs] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈraɪpənɪŋ] [ðer; ðər] [siːdz] ,  
**and so miss the chance of ripening their seeds** ,  
和 所以 错过 这 机会 的 成熟 他们的 种子 ,  
因此错失了种子成熟的机会。

[ðeɪ] [send] [aʊt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfreɪgrəns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ˈfɔːlz] .  
**they send out a strong fragrance as soon as the night falls** .  
他们 发送 出去 一个 强的 香味 作为 很快 作为 这 夜晚 瀑布 .  
夜幕降临后, 它们会散发出浓郁的香气。

[θruː] [ðə; ði] [ˈdiːpəst] [gluːm] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋ] [mɔːθ] .  
**Through the deepest gloom this message of invitation reaches the wandering moth** .  
通过 这 最深处 愁云 这 信息 的 邀请 到达 这 漫游 蛾 .  
即使在最深沉的黑暗中, 这封邀请函也能传到飞蛾的耳中。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈprɪmrəʊz] ( [fɪg] . - ) ?  
**Do you know the evening primrose ( Fig . 238 ) ?**  
做 你 知道 这 晚上 报春花 ( 如图 . - ) ?  
你知道月见草 (图238) 吗?

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] ,  
**There ought to be no need of asking you this** ,  
那里 应该 到 是 不 需要 的 问 你 这 ,  
这个问题本不该问你。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mənɪst] [ˈweɪsaɪd] [plænts] .  
**for it is one of our commonest wayside plants** .  
为了 它 是 一 的 我们的 最常见的 路边 植物 .  
因为它是我们最常见的路边植物之一。

[bʌt; bət][pərˈhæps][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈhɑ:rdli] [ˈnoʊtɪst] [aɪˈti:] , [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ˌɔ:rdnˈerəli] [ˈoʊnli][æt; ət] [naɪt] [ɪz]  
**But perhaps you have hardly noticed it , because ordinarily only at night is**  
但 也许 你 有 几乎 注意到 它 , 因为 按说 仅有的 在 夜晚 是  
[ɪts] [ˈflaʊər] [waɪd] [əˈweɪk] .  
**its flower wide awake** .  
它是 花 宽的 醒 .  
但你可能几乎没有注意到它，因为它的花朵通常只在夜间盛开。

[fɪg] . -  
**Fig . 238**  
如图 . -

图238

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][set] , [ðɪs] [peɪl] [ˈjeləʊ] [ˈblɑ:səm] [ʌnˈfəʊldz] , [ænd; ənd] [ˈgɪvz] [aʊt] [ə; eɪ]  
**When the sun has set , this pale yellow blossom unfolds , and gives out a**  
什么时候 这 太阳 有 放 , 这 苍白 黄色的 开花 展开 , 和 给予 出去 一个  
[strɔ:ŋ] ,  
**strong** ,  
强的 ,  
当太阳落山时，这朵淡黄色的花朵绽放，散发出浓郁的香气。

[swi:t] [ˈfreɪgrəns] , [wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] “ [æt; ət] [hoʊm] ” [tu:; tə] [ˈvɪzɪtər] .  
**sweet fragrance , which means that it is “ at home ” to visitors** .  
甜的 香味 , 哪个 方法 那 它 是 “ 在 家 ” 到 访客 .  
甜美的香气，意味着它对来访者来说“宾至如归”。

[ˈæftər][wʌn] [ʃɔ:rt] [ˈsʌmər] [naɪt] [aɪˈti:] [daɪz] .  
**After one short summer night it dies** .  
后 一 短的 夏天 夜晚 它 死亡 .  
短短一个夏夜之后，它就死了。

[bʌt; bət] [ˈdʊərɪŋ] [ɪts][ˈlɪt(ə)l] [laɪf][ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ɪts][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [əkˈseptɪd] [baɪ]  
**But during its little life the chances are that its invitation has been accepted by**  
但 期间 它是 小的 生活 这 机会 是 那 它是 邀请 有 到过 公认 经过  
[ðə; ði] [ˈprɪti] [pɪŋk] [mɔ:θ] [wɪtʃ] [ˌɔ:fntaɪmz, ˌɔ:ftəntaɪmz][ju:; jʊ][faɪnd] [əˈsli:p] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪdɪd] [ˈflaʊər] [kʌp] .  
**the pretty pink moth which oftentimes you find asleep in the faded flower cup** .  
这 漂亮的 粉色的 蛾 哪个 经常 你 寻找 睡着了 在 这 褪色 花 杯子 .  
但在它短暂的一生中，它的邀请很可能已经被那只漂亮的粉红色飞蛾接受了，你经常会在枯萎的花杯里发现它正在睡觉。

[ðə; ði] [mɔ:θ] [ˈvɪzɪtər] [hæz; həz] [brɔ:t] [ɪts] [ˈhoʊstəs] [ðə; ði][ˈpɑ:lən][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈblɑ:səm] ,  
**The moth visitor has brought its hostess the pollen from another blossom** ,  
这 蛾 游客 有 带来 它是 女主人 这 花粉 从 其他 开花 ,  
这只飞蛾访客给它的女主人带来了另一朵花的花粉。

[ænd; ənd][hæz; həz]   [ˈpaʊdərd]   [ðə; ði] ˈpɪstəlz]   [fɔːr]   [ˈspredɪŋ]   [tɪps] ,  
and   has   powdered   the   pistil's   four   spreading   tips ,  
和   有   粉末状   这   雌蕊的   四   传播   尖端 ,  
并将雌蕊的四个展开尖端涂上了粉末,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ˈlɪt(ə)l]   [ˈprɪmrəʊz]   [siːdz]   [bɪˈloʊ]   [get][ðə; ði]   [ˈniːdɪd]   [tʌt]   [ʌv; əv] [laɪf] ,  
so   that   the   little   primrose   seeds   below   get   the   needed   touch   of   life ,  
所以   那   这   小的   报春花   种子   以下   得到   这   需要   触碰   的   生活 ,  
这样, 下面的小报春花种子就能获得所需的生命力。

[ænd; ənd][ðə; ði]   [ɔːrt]   [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]   ˈflaʊər]   [hæz; həz][nɑːt]   [bɪn]   [ɪn] [veɪn] .  
and   the   short   life   of   the   flower   has   not   been   in   vain .  
和   这   短的   生活   的   这   花   有   不是   到过   在   徒劳 .  
这朵花短暂的生命并没有白白流逝。

[ɪf] [juː; jʊ]   [kiːp]   [ɑːn][ðə; ði]   ˈlʊkaʊt]   ,  
If   you   keep   on   the   lookout ,  
如果   你   保持   在   这   瞭望台 ,  
如果你保持警惕,

[juː; jʊ][ɑːr; ər]   ˈlaɪkli]   [tuː; tə]   [kʌm]   [əˈkrɔːs]   [wʌn][ʌv; əv]   [ðiːz]   [ˈjeləʊ]   ˈflaʊərz]   [wɪð; wɪθ][ðə; ði]   ˈsliːpi]   [pɪŋk]  
you   are   likely   to   come   across   one   of   these   yellow   flowers   with   the   sleepy   pink  
你   是   可能   到   来   穿过   一   的   这些   黄色的   花朵   和   这   困   粉色的  
[mɔːθ]   [ɪnˈsaɪd] [ɪts]   [kʌp] .  
moth   inside   its   cup .  
蛾   里面   它是   杯子 .

你很可能会遇到这种黄色的花朵, 花苞里藏着一只昏昏欲睡的粉红色飞蛾。

[aɪ][hæv; həv]   [kɔːt]   [ðɪs]   ˈlɪt(ə)l]   ˈfeləʊ]   ˈnæpɪŋ]   [soʊ][ˈɔːf(ə)n] ,  
I   have   caught   this   little   fellow   napping   so   often ,  
我   有   捕捉   这   小的   同伴   打盹   所以   经常 ,  
我经常看到这小家伙打盹儿,

[ðæt] [aɪ][hæv; həv]   ˈwʌndə-d]   [ɪf] [ðə; ði] ˈhektər]   [ʌv; əv][ðə; ði]   ˈiːvɪŋ]   ˈprɪmrəʊz]   [maɪt]   [nɑːt][hæv; həv]  
that   I   have   wondered   if   the   nectar   of   the   evening   primrose   might   not   have  
那   我   有   想知道   如果   这   花蜜   的   这   晚上   报春花   可能   不是   有  
[ðə; ði]   ˈɪfekt]   [ʌv; əv][ə; eɪ]   ˈsliːpɪŋ]   ˈpʊʃ(ə)n] .  
the   effect   of   a   sleeping   potion .  
这   影响   的   一个   睡眠   药水 .

我一直在想, 月见草的花蜜会不会有安眠药的效果。

[bʌt; bət] ˈæftər] [ɔːl] , [aɪ]   [səˈpəʊz]   [ðæt]   ˈprɪti]   [pɪŋk]   [mɔθs]   , [laɪk]   [bɔɪz]   [ænd; ənd][ˈgɜːlz] ,  
But   after   all ,   I   suppose   that   pretty   pink   moths ,   like   boys   and   girls ,  
但   后   全部 , 我   认为   那   漂亮的   粉色的   蛾子   , 喜欢   男孩们   和   女孩们 ,  
但归根结底, 我想漂亮的粉红色飞蛾, 就像男孩和女孩一样,

[ɑːr; ər]   ˈlaɪkli]   [tuː; tə] [biː; bi]   [dʌl]   [ænd; ənd]   ˈsliːpi]   [ɪn][ðə; ði]   ˈdeɪtaɪm]   [ɪf]   [ðeɪ]   [hæv; həv]   [bɪn]   [ʌp]   [tuː]  
are   likely   to   be   dull   and   sleepy   in   the   daytime   if   they   have   been   up   too  
是   可能   到   是   乏味的   和   困   在   这   白天   如果   他们   有   到过   向上   也  
[leɪt] [ðə; ði]   [naɪt]   [bɪˈfɔːr] .  
late   the   night   before .  
晚的   这   夜晚   前 .

如果前一天晚上熬夜太晚, 白天可能会感到精神萎靡、昏昏欲睡。

[ˈhɔːrɪd]   [ˈhæbɪts]  
HORRID   HABITS  
可怕的   习惯

恶劣习惯

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [plænts] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ə'trækt] ['ɪnsekt] [ɪn] [weɪz] [ðæt] [ɑːr; ər]  
**DID you ever know that some plants manage to attract insects in ways that are**  
做过 你 曾经 知道 那 一些 植物 管理 到 吸引 昆虫 在 方式 那 是  
[kwɑːt] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə] [juː 'es] ['hjuːmən] ['biːɪŋz] ?  
**quite disgusting to us human beings ?**  
相当 令人作呕 到 我们 人类 生物 ?

你是否知道，有些植物吸引昆虫的方式，在我们人类看来相当令人作呕？

[waɪl] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdʒ] ,  
**While spending a morning in the woods ,**  
尽管 开支 一个 早晨 在 这 树林 ,  
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [æn; ən] ['oʊdə] [soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['drɪvɪn]  
**some of you may have noticed an odor so unpleasant that you were driven**  
一些 的 你 可能 有 注意到 一个 气味 所以 令人不快的 那 你 是 驱动  
[tuː; tə] [faɪnd] [ə'hʌðər] ['restɪŋ] [pleɪs] .  
**to find another resting place .**  
到 寻找 其他 休息 地方 .

你们中的一些人可能已经注意到一种非常难闻的气味，以至于不得不寻找另一个休息的地方。  
[pər'hæps] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] [smel] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'keɪnɪŋ] ['bɑːdɪ]  
**Perhaps you thought that this unpleasant smell was caused by the decaying body**  
也许 你 想法 那 这 令人不快的 闻 曾是 导致 经过 这 腐烂的 身体  
[ʌv; əv] [sʌm; səm] [ded] ['ænɪm(ə)] ;  
**of some dead animal ;**  
的 一些 死的 动物 ;  
[bʌt; bət] [hæd; həd] [juː; jʊ] [noʊn] [ðə; ði] [truːθ] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [leɪd] [ðə; ði] [bleɪm] [wer] [aɪ 'tiː]  
**but had you known the truth , you would have laid the blame where it**  
但 有 你 已知 这 真相 , 你 会 有 铺设 这 责备 在哪里 它  
['raɪtli] [brɪ'ɔːŋd] .  
**rightly belonged .**  
没错 属于 .

你或许认为这种难闻的气味是由某种动物尸体腐烂引起的；

[bʌt; bət] [hæd; həd] [juː; jʊ] [noʊn] [ðə; ði] [truːθ] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [leɪd] [ðə; ði] [bleɪm] [wer] [aɪ 'tiː]  
**but had you known the truth , you would have laid the blame where it**  
但 有 你 已知 这 真相 , 你 会 有 铺设 这 责备 在哪里 它  
['raɪtli] [brɪ'ɔːŋd] .  
**rightly belonged .**  
没错 属于 .

但如果你了解真相，你就会把责任归咎于真正应该承担责任的人。

[ænd; ænd] [wer] [wʌz; wəz] [ðæt] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?  
**And where was that , do you think ?**  
和 在哪里 曾是 那 , 做 你 思考 ?

你觉得那是在哪里？

[waɪ] , [tuː; tə] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['klaɪmɪŋ] [plænt] [kloʊz] [baɪ] , [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] , [θɪk] [liːvz] , [ænd; ænd]  
**Why , to that beautiful climbing plant close by , with large , thick leaves , and**  
为什么 , 到 那 美丽的 攀登 植物 关闭 经过 , 和 大的 , 厚的 树叶 , 和  
['klʌstəz] [ʌv; əv] [peɪl] , ['griːnɪ]  
**clusters of pale , greenish**  
集群 的 苍白 , 绿绿色

为什么呢？因为附近那株美丽的攀援植物，有着宽大厚实的叶子，以及簇簇淡绿色的花朵。

[ ,piː 'dʒiː] - ]  
[ **Pg 231** ]  
[ 页 - ]

[第231页]

[ˈflaʊərz] , [ðæt] [wɜːr; wər] ['twɪstɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .  
**flowers , that were twisting all about the bushes .**  
花朵 , 那 是 扭曲 全部 关于 这 灌木丛 .  
[ˈflaʊəz] [wɜːr; wər] [twɪstɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃɪz]  
花朵 缠绕在灌木丛上。

[ðɪs] [plənt][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] .  
**This plant it was that caused all the disturbance .**  
这 植物 它 曾是 那 导致 全部 这 干扰 .

正是这种植物引起了所有的骚动。

[,aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˈkæriən] [vaɪn] ” [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈoʊdər][ʌv; əv][ɪts] [ˈflaʊərz] .  
**It is called the “ carrion vine ” on account of the carrionlike odor of its flowers .**  
它 是 称为 这 “ 腐肉 藤 ” 在 帐户 的 这 - 气味 的 它是 花朵 .

由于其花朵散发出类似腐肉的气味，因此被称为“腐肉藤”。

[ɪts] [ˈpɑːlən][ɪz] [ˈkærid] [frʌm; frəm][wʌn][ˈlɪt(ə)l] [ˈblɑːsəm] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [baɪ][ˈtaɪni] [flaɪz] ,  
**Its pollen is carried from one little blossom to another by tiny flies ,**  
它是 花粉 是 携带 从 一 小的 开花 到 其他 经过 微小的 苍蝇 ,

它的花粉由小飞虫从一朵小花传播到另一朵小花。

[dɹɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][baɪ][ə; eɪ] [smel] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪŋ] [fle] .  
**drawn to the spot by a smell like that of decaying flesh .**  
绘制 到 这 点 经过 一个 闻 喜欢 那 的 腐烂的 肉 .

被一股类似腐肉的气味吸引到了那里。

[ðɪːz] [flaɪz] [wʊd] [pæs] [ˈkerləsli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [swiːt] - [smelɪŋ] [ˈkɑːrpt̩][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [vaɪn]  
**These flies would pass carelessly over the sweet - smelling carpet of the partridge vine**  
这些 苍蝇 会 经过 粗心大意 超过 这 甜的 - 闻起来 地毯 的 这 鹌鹑 藤

,  
,  
,

这些苍蝇会漫不经心地掠过散发着甜香的鹌鹑藤蔓，

[ðeɪ] [wʊd] [skɔːrɪn][ðə; ði][,ɪnvɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈprɪmrəʊz] ;  
**they would scorn the invitation of the evening primrose ;**  
他们 会 轻蔑 这 邀请 的 这 晚上 报春花 ;

他们会轻蔑月见草的邀请；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊdər] [wɪt] [ˈdraɪvz] [juːˈes] [ˈhɜːrɪdli] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈkouzi][ˈkɔːrənər] [ɪnˈdjuːsɪz] [ðəm; ðəm]  
**but the odor which drives us hurriedly from our cozy corner induces them**  
但 这 气味 哪个 驱动 我们 匆匆 从 我们的 舒适 角落 诱导 他们

[tuː; tə] [ˈgæðər] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈhʌndrədz] .  
**to gather together in hundreds .**  
到 收集 一起 在 数百 .

但正是这股气味，让我们匆匆离开舒适的角落，却促使它们成百上千地聚集在一起。

[ˈweðər] [ðeɪ] [kʌm] , [ˈæktʃuəli] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [dɪˈkeɪŋ] [fle] , [aɪ] [ˈkænɔːt] [seɪ] .  
**Whether they come , actually expecting to find decaying flesh , I cannot say .**  
无论 他们 来 , 实际上 期待 到 寻找 腐烂的 肉 , 我 不能 说 .

我无法断定他们是否真的希望找到腐肉。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈkʌntrɪz] [grəʊz] [ə; eɪ][plənt] [wɪt] [nɑːt][ˈoʊnli] [smelz] [laɪk] [dɪˈkeɪŋ] [fle] ,  
**In some countries grows a plant which not only smells like decaying flesh ,**  
在 一些 国家 生长 一个 植物 哪个 不是 仅有的 气味 喜欢 腐烂的 肉 ,

有些国家生长着一种植物，它不仅散发着腐肉的气味，

[bʌt; bət] [wɪt] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsep(ə)n] [baɪ][ɪts] [red] , [ˈbiːfi] [lʊk] ,  
**but which adds to the deception by its red , beefy look ,**  
但 哪个 添加 到 这 欺骗 经过 它是红色的 , 吃 看 ,

但这反而加剧了它那鲜红、粗壮的外观所带来的欺骗性。

[ðʌs] [ˈdʌbli] [əˈtræktɪŋ] [ðə; ði] [flaɪz] [wɪt] [laɪk] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [fuːd] .  
**thus doubly attracting the flies which like this sort of food .**  
因此 双倍 吸引 这 苍蝇 哪个 喜欢 这 种类 的 食物 .

这样就双重吸引了喜欢这种食物的苍蝇。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːberi]  
**THE STORY OF THE STRAWBERRY**  
这 故事 的 这 草莓

草莓的故事

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] ['edʒəz, 'edʒɪz][ðə; ði] ['medəʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['hɑːləʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [(ʊr] [tuː; tə]  
**IN the wood which edges the meadow is a hollow where it is almost sure to**  
在 这 木头 哪个 边缘 这 草地 是 一个 空洞的 在哪里 它 是 几乎 当然 到  
[biː; bi] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪ] .  
**be cool and shady .**  
是 凉爽的 和 阴凉 .

在草地边缘的树林里有一个洼地，那里几乎肯定凉爽阴凉。

[let] [juː 'es][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [siː] [həʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'mjuːz]  
**Let us find our way there this morning , and see how we can amuse**  
让 我们 寻找 我们的 方式 那里 这 早晨 , 和 看 如何 我们 能 娱乐  
[ɑːr'selvz] .  
**ourselves .**  
我们自己 .

今天早上我们去找找去那里的路，看看能不能找点乐子。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][waːnt][ˈoʊnli][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [wind] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,  
**At first we want only to enjoy the wind which is coming through the trees ,**  
在 第一的 我们 想 仅有的 到 享受 这 风 哪个 是 未来 通过 这 树木 ,  
[ɪz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,  
起初我们只想享受穿过树林的微风。

[ɔːr][tuː; tə][laɪ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][spaɪ] [aʊt][ðə; ði][bɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,  
**or to lie back on the grass and spy out the bird which is singing overhead ,**  
或者 到 说谎 后退 在 这 草 和 间谍 出去 这 鸟 哪个 是 歌唱 开销 ,  
[ɪz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,  
或者躺在草地上，眺望头顶歌唱的鸟儿。

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [wɪtʃ] [ɪz] ['skoʊldɪŋ] [ə'wei] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪt]  
**or else to laugh at the red squirrel which is scolding away at a great rate**  
或者 别的 到 笑 在 这 红色的 松鼠 哪个 是 责骂 离开 在 一个 伟大的 速度  
[ə'boʊv] [juː 'es] .  
**above us .**  
多于 我们 .

或者嘲笑在我们头顶上飞快鸣叫的红松鼠。

['sʌd(ə)nli] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [fɔːl][ɑːn][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [raɪp] , ['faɪnɪŋ] [waɪld] ['strɔːberɪz] .  
**Suddenly our eyes fall on a cluster of ripe , shining wild strawberries .**  
突然 我们的 眼睛 落下 在 一个 簇 的 成熟 , 灼灼 荒野 草莓 .  
[ɪz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,  
突然，我们的目光落在了一串成熟、闪亮的野生草莓上。

[bɜːrd][ænd; ənd] ['skwɜːrəl] [ɑːr; ər] [fər'ɡaːtn] ,  
**Bird and squirrel are forgotten ,**  
鸟 和 松鼠 是 被遗忘的 ,  
[ɪz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,  
鸟和松鼠被遗忘了，

[fɔːr; fər][noʊ] [fruːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] ['prɪtiːɜ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðæn; ðən][ðə; ði][waɪld] ['strɔːberi] ;  
**for no fruit of all the year is prettier to look at than the wild strawberry ;**  
为了 不 水果 的 全部 这 年 是 更漂亮 到 看 在 比 这 荒野 草莓 ;  
[ɪz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,  
一年之中，没有哪种水果比野生草莓更赏心悦目；

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,  
**and , what is more important ,**  
和 , 什么 是 更多的 重要的 ,  
[ɪz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,  
而且，更重要的是，

[nɒʊ] [ˈlðə] [fru:t] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈfleɪvə] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] .  
no other fruit has such a delicious flavor of the woods and fields .  
不 其他 水果 有 这样的 一个 可口的 味道 的 这 树林 和 字段 .

没有其他水果能像它一样，散发出如此浓郁的森林和田野的美味。

[su:n] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈi:tn] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈberɪz] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] .  
Soon we have eaten all the berries within reach .  
很快 我们 有 吃 全部 这 浆果 之内 抵达 .

很快，我们就把够得着的浆果都吃光了。

[ðə; ði] [ˈkri:pɪŋ] [ˈvaɪnz] [li:d] [ju:ˈes][aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmedoʊ] ,  
The creeping vines lead us out into the meadow ,  
这 爬行 藤蔓 带领 我们 出去 进入 这 草地 ,

蔓生的藤蔓引领我们来到草地上，

[wer] [wi:; wi] [pʊʃ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ɔ:n] [ˈgrɑ:sɪz] [ænd; ənd] [pɪk] [wʌn] [raɪp] [ˈmaʊθfʊl] [æftə] [əˈnʌðə] .  
where we push aside the long grasses and pick one ripe mouthful after another .  
在哪里 我们 推 旁边 这 长的 草 和 挑选 一 成熟 一口气 后 其他 .

我们拨开长长的野草，一口接一口地采摘成熟的果实。

[æt; ət][ləst][wi:; wi][ɑ:r; ə] [ˈsætɪsfɑɪd][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈʃeɪdi] [nʊk] .  
At last we are satisfied to go back to our shady nook .  
在 最后的 我们 是 使满意 到 去 后退 到 我们的 阴凉 角落 .

最后，我们终于心满意足地回到了阴凉的角落。

[ ,pi:ˈdʒi: - ]  
[ Pg 233 ]  
[ - 页 - ]

[第233页]

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈblɒsəmz] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [əˈgoʊ][wɜ:r; wə] [soʊ][ˈplentɪf(ə)l][hæv; həv] [ˈnɪrli] [ɔ:l]  
The little white blossoms that a few weeks ago were so plentiful have nearly all  
这 小的 白色的 花朵 那 一个 很少 周 前 是 所以 丰富 有 几乎 全部  
[ˈdɪsəˈpɪəd] .  
disappeared .  
消失 .

几周前还遍地盛开的小白花，现在几乎都消失了。

[hu:] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈi:] [haʊ] [ðɪ:z] [ˈdʒu:si] [ˈberɪz] [hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [teɪk]  
Who among you can tell me how these juicy berries have managed to take  
WHO 之中 你 能 告诉 我 如何 这些 多汁的 浆果 有 管理 到 拿

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblɒsəmz] ?  
the place of the blossoms ?  
这 地方 的 这 花朵 ?

你们当中谁能告诉我，这些多汁的浆果是如何取代花朵的？

[fɪg] .  
Fig .  
如图 .

如图。

- [fɪg] .  
239 Fig .  
- 如图 .

图 239

- [fɪg] . -  
240 Fig . 241  
- 如图 . -

图241



[fɪg] . -  
**Fig . 242**  
如图 . -

图242

[fɪg] . -  
**Fig . 243**  
如图 . -

图243

[waɪ] , [ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː; jəʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstoːri] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .  
**Why , ever so many of you can tell me much of the story , at any rate .**  
为什么 , 曾经 所以 许多 的 你 能 告诉 我 很多 的 这 故事 , 在 任何 速度 .  
无论如何, 你们中的许多人都能告诉我很多事情的来龙去脉。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)l][ænd; ɪnd] [ˈtʃeri] [ænd; ɪnd] [plʌm] [ænd; ɪnd] [per] .  
**It is very nearly that of the apple and cherry and plum and pear .**  
它 是 非常 几乎 那 的 这 苹果 和 樱桃 和 李子 和 梨 .  
它与苹果、樱桃、李子和梨的味道非常接近。

[ðə; ði] [ˈnektər] - [ˈhʌntɪŋ] [biː] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈpɑːləŋ][ʌv; əv][ɪts] [ˈmeni] [ˈsteɪmənz][frʌm; frəm][wʌn]  
**The nectar - hunting bee carried the pollen of its many stamens from one**  
这 花蜜 - 打猎 蜜蜂 携带 这 花粉 的 它是 许多 雄蕊 从 一  
[ˈstrɔːberi] [ˈblɑːsəm] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,  
**strawberry blossom to another ,**  
草莓 开花 到 其他 ,  
这只采蜜蜜蜂将草莓花众多雄蕊上的花粉从一朵草莓花带到另一朵草莓花上。

[ˈliːvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [flæt] [tɪps][ʌv; əv][ɪts] [ˈnuːmərəs] [ˈpɪstɪl] .  
**leaving some of it on the flat tips of its numerous pistils .**  
离开 一些 的 它 在 这 平坦的 尖端 的 它是 很多的 雌蕊 .  
一部分留在其众多雌蕊的扁平尖端。

[daʊn] [ðə; ði] [ˈpɪstɪl] - [stɔːks] [went] [ðə; ði][ˈtaɪni][laɪf] [ˈberɪŋ] [tʃʊb] [waɪt] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː]  
**Down the pistils ' stalks went the tiny life bearing tubes which pushed their way into**  
向下 这 雌蕊 - 茎 去 这 微小的 生活 轴承 管子 哪个 推动 他们的 方式 进入  
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [siːdz] [brɪˈloʊ] .  
**the little seeds below .**  
这 小的 种子 以下 .  
细小的生命之管沿着雌蕊的茎向下延伸, 最终钻入下面的小种子中。

[fɪg] . -  
**Fig . 244**  
如图 . -

图244

[soʊ][faːr] , [ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrɔːberi] [ɪz][nɑːt] [nuː] [tuː; tə][juː ˈes] ;  
**So far , the story of the strawberry is not new to us ;**  
所以 远的 , 这 故事 的 这 草莓 是 不是 新的 到 我们 ;  
到目前为止, 草莓的故事对我们来说并不陌生;

[bʌt; bət][dʒʌst] [hɪr] [aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstoːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)l][ænd; ɪnd]  
**but just here it begins to differ from the stories of the apple and**  
但 只是 这里 它 开始 到 不同 从 这 故事 的 这 苹果 和  
[per] ,  
**pear ,**  
梨 ,  
但从这里开始, 它就与苹果和梨的故事有所不同了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [plʌm] [ænd; ɪnd] [piːtʃ] [ænd; ɪnd] [ˈtʃeri] .  
**of the plum and peach and cherry .**  
的 这 李子 和 桃 和 樱桃 .  
李子、桃子和樱桃。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [tri:z] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]['si:d,bɑ:ks] .

The flowers of all these trees had but one seedbox .  
这 花朵 的 全部 这些 树木 有 但 一 种子盒 .

这些树上的花朵都只有一个种子盒。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['strɔ:beri] ['pɪstɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] ['si:d,bɑ:ks] ;

But each of the many little strawberry pistils has a separate seedbox ;  
但 每个 的 这 许多 小的 草莓 雌蕊 有 一个 分离 种子盒 ;

但是，每一株小草莓雌蕊都有一个独立的种子盒；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [si:dz] [wɪ'ðɪn] [get][ðər; ðər] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [nu:] [laɪf] , [ðə; ði] [flæt] ,

and when the little seeds within get their touch of new life , the flat ,  
和 什么时候 这 小的 种子 之内 得到 他们的 触碰 的 新的 生活 , 这 平坦的 ,

当里面的小种子获得新生时，扁平的，

['kʊʃnlʌɪk] ['ɑ:bdʒekt] ( [fɪg] . - ) [wɪtʃ] [berz] [ði:z] ['meni] ['pɪstɪl] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ]

cushionlike object ( Fig . 241 ) which bears these many pistils begins to act in a  
垫状 目的 ( 如图 . - ) 哪个 熊 这些 许多 雌蕊 开始 到 行为 在 一个

[moʊst] [sər'praɪzɪŋ] ['mæənər] .

most surprising manner .  
最多 奇怪 方式 .

(图 241) 一个垫状物体，上面长有许多雌蕊，开始以一种非常令人惊讶的方式发挥作用。

[ðɪs] [flæt] ['flaʊər] ['kʊʃ(ə)n] [swelz] [ʌpwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd]

This flat flower cushion swells upward and outward  
这 平坦的 花 软垫 涌浪 向上 和 向外

这个扁平的花形靠垫会向上向外膨胀。

[ [ ,pi: 'dʒi: ] - ]

[  Pg 234  ]  
[ 页 - ]

[第234页]

( [fɪg] . - ) , ['groʊɪŋ] [bɪg][ænd; ənd]['dʒu:si][ænd; ənd] [swi:t] , ['berɪŋ] [ɪts] ['pɪstɪl] ( [fɪg] . - )

( Fig . 242 ) , growing big and juicy and sweet , bearing its pistils ( Fig . 243 )  
( 如图 . - ) , 生长 大的 和 多汁的 和 甜的 , 轴承 它是 雌蕊 ( 如图 . - )

(图 242) 长得又大又多汁又甜，并长出了雌蕊 (图 243)

[wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .

with it .  
和 它 .

和它一起。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðə; ði] ['strɔ:beri] ['blɑ:səm] [,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [flæt] ['kʊʃ(ə)n] ['hɪd(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

And so in the strawberry blossom it is the flat cushion hidden out of sight  
和 所以 在 这 草莓 开花 它 是 这 平坦的 软垫 隐 出去 的 视线

[wɪtʃ] [grəʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fru:t] .

which grows into the delicious fruit .  
哪个 生长 进入 这 可口的 水果 .

所以，草莓花中，隐藏在视线之外的扁平花苞会生长成美味的果实。

[ [ ,pi: 'dʒi: ] - ]

[  Pg 235  ]  
[ 页 - ]

[第235页]

[ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔ:beri]

A COUSIN OF THE STRAWBERRY  
一个 表哥 的 这 草莓

草莓的近亲

[ðə; ði] ['strɔ:beri] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [roʊz] ['fæməli] .

**THE strawberry is a member of the great Rose family .**  
这 草莓 是 一个 成员 的 这 伟大的 玫瑰 家庭 .

草莓是蔷薇科植物的一员。

[ə'mʌŋ] [ɪts] ['meni] ['kʌznz] [wi;; wi][faɪnd][ðə; ði] ['blækberi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræzberi] .

**Among its many cousins we find the blackberry and the raspberry .**  
之中 它是 许多 表兄弟姐妹 我们 寻找 这 黑莓 和 这 覆盆子 .

它的众多近亲中包括黑莓和覆盆子。

[ðə; ði] ['blækberi] ['blɑ:səm] ( [fig] . - ) [ˈɪləsoʊ][hæz; həz] [faɪv] [waɪt] [li:vz] ,

**The blackberry blossom ( Fig . 245 ) also has five white leaves ,**  
这 黑莓 开花 ( 如图 . - ) 还 有 五 白色的 树叶 ,

黑莓花 (图 245) 还有五片白叶，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['pɪstɪl] [ænd; ənd]['steɪmənz] .

**and a center made up of pistils and stamens .**  
和 一个 中心 制成 向上 的 雌蕊 和 雄蕊 .

花蕊中心由雌蕊和雄蕊组成。

[wen] [ɪts] [waɪt] ['flaʊər] [li:vz] [fɔ:l] , [ænd; ənd][ɪts] ['empti] [dʌst] [bɑ:ksɪz] ['wɪðər] ,

**When its white flower leaves fall , and its empty dust boxes wither ,**  
什么时候它是 白色的 花 树叶 落下 , 和 它是 空的 灰尘 盒子 枯萎 ,

当它白色的花叶凋零，空荡荡的尘盒枯萎时，

[wi;; wi] [si:] [ðə; ði] ['blækberi] [brɪ'ɡɪn] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑ:səm] ,

**we see the blackberry begin to take the place of the blossom ,**  
我们 看 这 黑莓 开始 到 拿 这 地方 的 这 开花 ,

我们看到黑莓开始取代花朵的位置，

[dʒʌst][æz; əz][wi;; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['strɔ:beri] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔ:beri] ['blɑ:səm] ( [fig] .

**just as we saw the strawberry take the place of the strawberry blossom ( Fig .**  
只是 作为 我们 锯 这 草莓 拿 这 地方 的 这 草莓 开花 ( 如图 .

- ) .

**246 ) .**

- ) .

正如我们看到草莓取代了草莓花一样 (图 246)。

[bʌt; bət] [naʊ] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu;; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [waɪt] [ðə; ði] ['blækberi] ['dɪfəz]

**But now we are about to discover the way in which the blackberry differs**  
但 现在 我们 是 关于 到 发现 这 方式 在 哪个 这 黑莓 不同

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['strɔ:beri] .

**from the strawberry .**  
从 这 草莓 .

但现在我们要来了解黑莓与草莓的不同之处。

[ ˌpi: 'dʒi: - ]

[ **Pg 236** ]

[ 页 - ]

[第236页]

['kænə:t] [sʌm; səm] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rl] [tel] [em 'i:][ɪn] [wʌt] [wei] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] ?

**Cannot some boy or girl tell me in what way they are different ?**  
不能 一些 男生 或者 女孩 告诉 我 在 什么 方式 他们 是 不同的 ?

难道就没有人能告诉我他们之间有什么不同吗？

“ [wʌŋ] [ɪz] [blæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] [red] .

**“ One is black , and the other is red .**  
“ 一 是 黑色的 , 和 这 其他 是 红色的 .

“一个是黑色的，另一个是红色的。”

” [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:tɪ][ðə; ði] [ˈænsər] [aɪ][wɑ:nt] .

” But that is not the answer I want .  
” 但 那 是 不是 这 回答 我 想 .

但这并不是我想要的答案。

[pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪz][ˈhɑ:rdli] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [tʃaɪld][kɒd; kəd] [ges] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] .

Perhaps it is hardly likely that any child could guess what I have in mind .  
也许 它 是 几乎 可能 那 任何 孩子 可以 猜测 什么 我 有 在 头脑 .

或许几乎没有哪个孩子能猜到我心里在想什么。

[stiɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][ˈeksəsaɪz][ɪn] ['gesɪŋ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [breɪnz] [æz; əz][dʒɪm'næstɪks][ɑ:r; ər]

Still a little exercise in guessing is as good for your brains as gymnastics are

仍然 一个 小的 锻炼 在 猜测 是 作为 好的 为了 你的 大脑 作为 体操 是

[gʊd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈbɔ:di:z] .

good for your bodies .

好的 为了 你的 身体 .

适度的猜测练习对大脑的益处，就像体操对身体的益处一样。

[fɪg] . -

Fig . 245

如图 . -

图245

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz] ;

Now I will tell you what this difference is ;

现在 我 将要 告诉 你 什么 这 不同之处 是 ;

现在我来告诉你这其中的区别是什么；

[ænd; ænd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][traɪ][ænd; ænd] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] ['klɪrli] ,

and I want you to try and understand it clearly ,  
和 我 想 你 到 尝试 和 理解 它 清楚地 ,

我希望你们能努力理解清楚。

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ˈʌðər] ,

so that you will be able to explain it to others ,  
所以 那 你 将要 是 有能力的 到 解释 它 到 其他的 ,

这样你才能把它解释给别人听。

[fɔ:r; fər][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ɡroʊn] - [ʌp] [ˈpi:p(ə)l][kɒd; kəd] [ɡɪv] ['eni] ['betər] [ˈænsər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] .

for I doubt if the grown - up people could give any better answers than you .  
为了 我 怀疑 如果 这 生长 - 向上 人们 可以 给 任何 更好的 答案 比 你 .

因为我怀疑成年人能否给出比你更好的答案。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ænd] [ˈmʌðərz] [wɪl] [bi:; bi][bəʊθ] [sər'praɪzd] [ænd; ænd] [pli:zd] [wen] [ju:; jʊ]

I think your fathers and mothers will be both surprised and pleased when you

我 思考 你的 父亲们 和 母亲们 将要 是 两个都 惊讶 和 高兴 什么时候 你

[ʃoʊ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˈsʌmə] [deɪ] [haʊ] [ˈtru:li] [ˈdɪfrənt] [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] [tu:] [ˈberɪz] .

show them some summer day how truly different are these two berries .

展示 他们 一些 夏天 天 如何 真的 不同的 是 这些 二 浆果 .

我想，当你们在某个夏日向父母展示这两种浆果的真正区别时，他们一定会既惊讶又高兴。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrɔ:beri] [wi:; wi] [sɔ:] [ˈpleɪnli] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [flæt] ['flaʊər]

You remember that in the strawberry we saw plainly that it was the flat flower

你 记住 那 在 这 草莓 我们 锯 显然 那 它 曾是 这 平坦的 花

[ˈkʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sweld] [ɪntu:][ðə; ði][raɪp] [ˈstrɔ:beri] ,

cushion which swelled into the ripe strawberry ,

软垫 哪个 肿胀 进入 这 成熟 草莓 ,

你还记得吗？我们清楚地看到，草莓是由扁平的花苞膨胀而成的成熟草莓。

— [ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈpɪstɪl] ;

— the cushion which was quite hidden by the many pistils ;

— 这 软垫 哪个 曾是 相当 隐 经过 这 许多 雌蕊 ;

—被众多雌蕊完全遮盖住的垫子；

[ænd; ənd]    [ðoo]    [ði:z]    ['pɪstɪl] [wɜ:r; wər]    ['skætərd]    ['θɪkli]    [ɔ:l][‘oʊvər][ðə; ði][raɪp] ,    [red]    [fru:t] ,  
**and**    **though**    **these**    **pistils**    **were**    **scattered**    **thickly**    **all over**    **the**    **ripe** ,    **red fruit** ,  
和    尽管    这些    雌蕊    是    疏散    浓密    全部 超过    这    成熟 ,    红色的 水果 ,  
尽管这些雌蕊密密麻麻地散布在成熟的红色果实上,

[ði:z]    ['lɪt(ə)l]    ['pɪstɪl]    [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]    [wɜ:r; wər]    [tu:]    [smɔ:l] [ænd; ənd][draɪ][tu:; tə][eɪ di: 'di:]  
**these**    **little**    **pistils**    **with**    **their**    **seedboxes**    **were**    **too**    **small**    **and**    **dry**    **to**    **add**  
这些    小的    雌蕊    和    他们的    种子盒    是    也    小的    和    干燥    到    添加  
[‘fleɪvər][ɔ:r]    [‘rɪtʃnəs]    [tu:; tə][ðə; ði]    [‘beri] .  
**flavor**    **or**    **richness**    **to**    **the**    **berry** .  
味道    或者    丰富    到    这    浆果 .

这些带有种子盒的小雌蕊太小太干，无法为浆果增添风味或浓郁口感。

[bʌt; bət]    [ɪf]    [wi:; wi]    [wɑ:tʃ]    [ðə; ði]    [groʊθ]    [ʌ; əv]    [ðɪs]    [‘blækberi]    ,    [wi:; wi]    [si:]    [ðæt]    [θɪŋz]    [ɑ:r; ər]  
**But**    **if**    **we**    **watch**    **the**    **growth**    **of**    **this**    **blackberry** ,    **we**    **see**    **that**    **things**    **are**  
但    如果    我们    手表    这    生长    的    这    黑莓 ,    我们    看    那    事物    是  
[‘dɪfrənt] .  
**different** .  
不同的 .

但是，如果我们观察这种黑莓的生长过程，就会发现情况有所不同。

[fɪg] .    -  
**Fig** .    **246**  
如图 .    -

图246

[wi:; wi]    [si:]    [ðæt] [ðə; ði]    ['pɪstɪl]    [ʌ; əv]    [ðɪs]    [fru:t] [du:][nɑ:t]    [rɪ'meɪn]    [smɔ:l] [ænd; ənd][draɪ] ,  
**We**    **see**    **that**    **the**    **pistils**    **of**    **this**    **fruit**    **do**    **not**    **remain**    **small**    **and**    **dry** ,  
我们    看    那    这    雌蕊    的    这    水果    做    不是    保持    小的    和    干燥 ,  
我们看到，这种果实的雌蕊不会一直保持小而干枯的状态。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]    [‘strɔ:beri] .  
**as**    **with**    **the**    **strawberry** .  
作为    和    这    草莓 .  
就像草莓一样。

[noʊ] ,    [ɪn'di:d] !  
**No** ,    **indeed** !  
不 ,    的确 !

不，确实如此！

[ðer; ðər][‘lɪt(ə)l]    [groʊ]    [bɪgə(r)] [ænd; ənd][‘dʒu:si:ə]    [‘evri]    [deɪ] ,  
**their**    **little**    **seedboxes**    **grow**    **bigger**    **and**    **juicier**    **every day** ,  
他们的    小的    种子盒    生长    大    和    多汁    每一个    天 ,  
它们的小种子盒每天都在长大，变得越来越饱满。

[ænd; ənd]    [ðeɪ]    [tɜ:rn][frʌm; frəm]    [gri:n]    [tu:; tə] [red] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [red] [tu:; tə] [blæk] .  
**and**    **they**    **turn**    **from**    **green**    **to**    **red**    **and**    **from**    **red**    **to**    **black** .  
和    他们    转动    从    绿色的    到    红色的    和    从    红色的    到    黑色的 .  
它们会从绿色变成红色，再从红色变成黑色。

[ðeɪ]    [du:][nɑ:t]    [rɪ'meɪn]    [hɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]    [tʌt] ,  
**They**    **do**    **not**    **remain**    **hard**    **to**    **the**    **touch** ,  
他们    做    不是    保持    难的    到    这    触碰 ,  
它们摸起来并不坚硬，

[bʌt; bət]    [brɪ'kʌm]    [soʊ][sɔ:ft]    [ðæt] [ə; eɪ]    [slaɪt]    [ˈpreʃər]    [wɪl]    [bru:z]    [ðem; ðəm][ænd; ənd] [steɪn]  
**but**    **become**    **so**    **soft**    **that**    **a**    **slight**    **pressure**    **will**    **bruise**    **them**    **and**    **stain**  
但    变得    所以    柔软的    那    一个    轻微    压力    将要    挫伤    他们    和    弄脏  
但它们会变得非常柔软，轻微的压力就会使它们瘀伤和留下污渍。

[jʊr; jər] [ˈfɪŋgərz] [ˈpɜ:rp(ə)l] .  
your fingers purple .  
你的 手指 紫色的 .

你的手指变紫了。

[ænd; ənd][wi:: wi][ɪn'dʒɔɪ] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] - [grʊʊn] [ˈblækberi] ( [fɪg] . - )  
And we enjoy eating the full - grown blackberry ( Fig . 249 )  
和 我们 享受 吃 这 满的 - 生长 黑莓 ( 如图 . - )

我们喜欢吃成熟的黑莓（图249）。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ði:z] [ˈdʒu:si] [ɑ:r; ər][soʊ] [pækt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈdʒu:si]  
because a quantity of these juicy seedboxes are so packed upon the juicy  
因为 一个 数量 的 这些 多汁的 种子盒 是 所以 包装 之上 这 多汁的  
[ˈflaʊər] [ˈkʊʃ(ə)n] [ðæt] [təˈgeðər] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈmaʊθfʊl] ( [fɪgz] . - , - ) .  
flower cushion that together they make a delicious mouthful ( Figs . 247 , 248 ) .  
花 软垫 那 一起 他们 制作 一个 可口的 一口气 ( 无花果 . - , - ) .

因为这些多汁的种子盒大量地堆积在多汁的花垫上，一起就成了一口美味的食物（图 247、248）。

[fɪg] .  
Fig :  
如图 .

如图。

- [fɪg] .  
247 Fig .  
- 如图 .

图 247

- [fɪg] . -  
248 Fig . 249  
- 如图 . -

图249

[ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈkʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækberi] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] ,  
The flower cushion of the blackberry is long and narrow ,  
这 花 软垫 的 这 黑莓 是 长的 和 狭窄的 ,  
黑莓的花垫细长，

[nɑ:t] [brɔ:d] [ænd; ənd] [flæt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrɔ:beri] .  
not broad and flat like that of the strawberry .  
不是 广阔 和 平坦的 喜欢 那 的 这 草莓 .  
不像草莓那样宽而扁平。

[soʊ][du:][nɑ:t] [fərˈget] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrɔ:beri] [wi:: wi][ɪn'dʒɔɪ] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪpənd] [ˈflaʊər] [ˈkʊʃ(ə)n] ,  
So do not forget that in the strawberry we enjoy eating the ripened flower cushion ,  
所以 做 不是 忘记 那 在 这 草莓 我们 享受 吃 这 成熟的 花 软垫 ,  
所以不要忘记，我们享用草莓时，吃的是它成熟的花苞。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈblækberi] [ðə; ði][ˈdʒu:si] [ɡɪv] [tu:: tə][ðə; ði] [fru:t] [mɔ:r] [ʌv; əv][ɪts] [saɪz]  
while in the blackberry the juicy seedboxes give to the fruit more of its size  
尽管 在 这 黑莓 这 多汁的 种子盒 给 到 这 水果 更多的 的 它是 尺寸  
[ænd; ənd][ˈfleɪvər][ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈkʊʃ(ə)n] .  
and flavor than does the flower cushion .  
和 味道 比 做 这 花 软垫 .  
黑莓中多汁的种子盒比花垫更能决定果实的大小和味道。

[əˈnʌðər]    [ˈkʌz(ə)n]  
**ANOTHER COUSIN**  
其他            表哥

另一个表亲

[fɪɡ] . -  
**Fig . 250**  
如图 . -

图250

[hɪr]    [wiː; wi]    [siː]    [ə; eɪ]    [bræntʃ]    [frʌm; frəm][ðə; ði]    [ˈræzberi]    [bʊʃ]    ( [fɪɡ] . - ) .  
**Here we see a branch from the raspberry bush ( Fig . 250 ) .**  
这里    我们    看    一个    分支            从            这            覆盆子            衬套    ( 如图 . - ) .

这里我们看到的是覆盆子灌木的一根树枝（图 250）。

[haʊ]    [ɪz][ðə; ði]    [ˈræzberi]    [ˌʌnˈlaɪk]    [bəʊθ]    [ˈstrɔːberi]    [ænd; ənd]    [ˈblækberi]    ?  
**How is the raspberry unlike both strawberry and blackberry ?**  
如何    是    这            覆盆子            与此不同    两个都            草莓            和            黑莓            ?

覆盆子与草莓和黑莓有何不同？

[let]    [juːˈes]    [pleɪs]    [saɪd][baɪ][saɪd]    [ðiːz]    [θriː]    [ˈberɪz]    ( [fɪgz] . - , - , - ) .  
**Let us place side by side these three berries ( Figs . 251 , 252 , 253 ) .**  
让    我们    地方    边    经过    边    这些    三            浆果    ( 无花果 . - , - , - ) .

让我们把这三种浆果并排放在一起（图 251、252、253）。

[fɪɡ] .  
**Fig .**  
如图 .

如图。

-    [fɪɡ] .  
**251 Fig .**  
-    如图 .

图 251

-    [fɪɡ] . -  
**252 Fig . 253**  
-    如图 . -

图253

[wʌns]    [mɔːr]    [wiː; wi]    [əbˈzɜːrv]    [ðæt][ðə; ði]    [ˈstrɔːberi]    [ɪz][ðə; ði]    [flæt]    [ˈflaʊər]    [ˈkʊʃ(ə)n]    [ɡroʊn]    [bɪɡ]  
**Once more we observe that the strawberry is the flat flower cushion grown big**  
一次    更多的    我们            观察            那    这            草莓            是    这    平坦的            花            软垫            生长    大的  
[ænd; ənd][ˈdʒuːsi] .  
**and juicy .**  
和            多汁的 .

我们再次观察到，草莓是扁平的花垫，长得又大又多汁。

[əˈɡen]    [wiː; wi]    [siː]    [ðæt][ðə; ði]                            [ˌʌ; əv][ðə; ði]    [ˈblækberi]    [pækt]    [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈswʊlən]    [ˈflaʊər]  
**Again we see that the seedboxes of the blackberry packed upon the swollen flower**  
再次    我们    看    那    这            种子盒            的            这            黑莓            包装            之上            这            肿            花  
[ˈkʊʃ(ə)n]    [meɪk]    [ʌp]    [mʌtʃ]    [ˌʌ; əv][ðə; ði]    [fruːt] .  
**cushion make up much of the fruit .**  
软垫            制作    向上    很多            的            这    水果 .

我们再次看到，黑莓的种子盒堆积在膨胀的花垫上，构成了果实的大部分。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ræzberi] [wi;; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [red] ,  
**But in the raspberry we find that the red ,**  
但 在 这 覆盆子 我们 寻找 那 这 红色的 ,  
但在覆盆子中, 我们发现红色,

[raɪp] [ə'loʊn] [meɪk] [ðə; ði] ['beri] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [gʊd] [tu;; tə] [i:t] .  
**ripe seedboxes alone make the berry which is so good to eat .**  
成熟 种子盒 独自的 制作 这 浆果 哪个 是 所以 好的 到 吃 .  
只有成熟的种子盒才能孕育出这种美味可口的浆果。

[wen] [wi;; wi] [pɪk] [ðɪs] ['ræzberi] , [wi;; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊər] ['kʊʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]  
**When we pick this raspberry , we find that the flower cushion remains upon the**  
什么时候 我们 挑选 这 覆盆子 , 我们 寻找 那 这 花 软垫 遗迹 之上 这  
[plænt] ,  
**plant ,**  
植物 ,  
当我们采摘这棵覆盆子时, 会发现花垫仍然留在植株上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɔ:f]  
**instead of coming off**  
反而 的 未来 离开  
而不是离开

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 239** ]  
[ 页 - ]  
[第239页]

[ɪn][aʊər; ɑ:r] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌʃəs] ['mɔ:rs(ə)l] ,  
**in our fingers and helping to make a luscious morsel ,**  
在 我们的 手指 和 帮助 到 制作 一个 甜美 小块 ,  
在我们的指尖, 帮助制作出美味佳肴,  
[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [fru:ts] ( [fɪgz] . - , - ) .  
**as with the other two fruits ( Figs . 254 , 255 ) .**  
作为 和 这 其他 二 水果 ( 无花果 . - , - ) .  
与其他两种水果一样 (图 254、255)。

[fɪg] . -  
**Fig . 254**  
如图 . -  
图254

[fɪg] . -  
**Fig . 255**  
如图 . -  
图255

[aɪ][hoʊp][ju;; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [haʊ] [ði:z] [θri:] [ 'beriz ] ['dɪfər] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .  
**I hope you will remember how these three berries differ one from another .**  
我 希望 你 将要 记住 如何 这些 三 浆果 不同 一 从 其他 .  
希望你们能记住这三种浆果之间的区别。

[waɪ] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [ʌv; əv] [ði:z] [θri:] [plænts] [groʊ] [ɪntu:] [ 'beriz ] [ɪn] [θri:] ['dɪfrənt] [weɪz] ,  
**Why the blossoms of these three plants grow into berries in three different ways ,**  
为什么 这 花朵 的 这些 三 植物 生长 进入 浆果 在 三 不同的 方式 ,  
为什么这三种植物的花朵会以三种不同的方式结出浆果?

[wi;; wi][du:][na:t] [noʊ] ;  
**we do not know ;**  
我们 做 不是 知道 ;  
我们不知道;



[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][taɪm][hæz; həz][bɪn][wel][spɛnt][ɪf][wiː; wi][rɪˈmembər][ðæt][ðeɪ][duː][tʃeɪndʒ][ɪn]  
**but our time has been well spent if we remember that they do change in**  
但 我们的 时间 有 到过 出色地 花费 如果 我们 记住 那 他们 做 改变 在  
[ðiːz][θriː][weɪz] .  
**these three ways** .  
这些 三 方式 .

但是，如果我们记住它们确实会以这三种方式发生变化，那么我们的时间就没有白费。

[ðə; ði][mɔːr][wiː; wi][siː][ænd; ənd][ˈkwɛstʃən][ænd; ənd][lɜːrɪn] ,  
**The more we see and question and learn** ,  
这 更多的 我们 看 和 问题 和 学习 ,  
我们看到的、质疑的和学习的越多，

[ðə; ði][mɔːr][ˈpleʒər][wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][oʊn][laɪvz; lɪvz] ,  
**the more pleasure we shall find in our own lives** ,  
这 更多的 乐趣 我们 将 寻找 在 我们的 自己的 生活 ,  
我们越能在生活中找到快乐，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbetər][ˈeɪb(ə)][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][meɪk][laɪf][ˈplez(ə)nt][fɔːr; fər][ˈʌðər] .  
**and the better able we shall be to make life pleasant for others** .  
和 这 更好的 有能力的 我们 将 是 到 制作 生活 令人愉快的 为了 其他的 .  
我们越有能力让别人的生活更美好。

[ [piːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 240** ]  
[ 页 - ]

[第240页]

[piː][ˈblɒsəmz][ænd; ənd][ˈpiːz]  
**PEA BLOSSOMS AND PEAS**  
豌豆 花朵 和 豌豆

豌豆花和豌豆

[ðə; ði][piː][ˈfæməli][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ,  
**THE Pea family is a large one** ,  
这 豌豆 家庭 是 一个 大的 一 ,  
豌豆家族是一个庞大的家族，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][wɜːrθ][ˈaʊər; ɑːr][waɪl][tuː; tə][faɪnd][aʊt][wʌt][plæn][aɪˈtiː][ˈjuːzɪz][ɪn][ˈflaʊər][ˈbɪldɪŋ] .  
**and it is worth our while to find out what plan it uses in flower building** .  
和 它 是 值得 我们的 尽管 到 寻找 出去 什么 计划 它 用途 在 花 建筑 .  
我们有必要了解它在花卉建造中采用了什么方案。

[let][juːˈes][lʊk][æt; ət][ə; eɪ][piː][ˈblɑːsəm][ænd; ənd][siː][ʌv; əv][wʌt][pɑːrts][aɪˈtiː][ɪz][meɪd][ʌp] .  
**Let us look at a pea blossom and see of what parts it is made up** .  
让 我们 看 在 一个 豌豆 开花 和 看 的 什么 部分 它 是 制成 向上 .  
让我们来观察一下豌豆花，看看它是由哪些部分组成的。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][griːn][kʌp] , [ɔːr][ˈkeɪlɪks] , ” [juː; jʊ][seɪ] .  
“ **There is the green cup , or calyx ,** ” **you say** .  
“ 那里 是 这 绿色的 杯子 , 或者 花萼 , ” 你 说 .  
“那是绿色的杯状物，或者说是花萼,”你说。

[jes] , [ðæt][ɪz][pleɪn][ɪˈnʌf] .  
**Yes , that is plain enough** .  
是的 , 那 是 清楚的 足够的 .  
是的，这已经很清楚了。

[aɪˈtiː][ɪz][kʌt][ʌp][ɪˈntuː][faɪv][ˈlɪt(ə)l][liːvz] .  
**It is cut up into five little leaves** .  
它 是 切 向上 进入 五 小的 树叶 .  
它被切成了五片小叶子。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] [li:vz] , [wɪt] [meɪks] [ðə; ði][kəˈrɒʊlə,kəˈrɑ:lə] .  
“ **And there is a circle of flower leaves , which makes the corolla .**  
“ 和 那里 是 一个 圆圈 的 花 树叶 , 哪个 制作 这 花冠 .  
“ 还有一圈花叶, 构成花冠。

“ [let] [ju: 'es] [pʊl] [əˈpɑ:rt][bəuθ][ˈkeɪlɪks][ænd; ənd][kəˈrɒʊlə,kəˈrɑ:lə] ,  
“ **Let us pull apart both calyx and corolla ,**  
“ 让 我们 拉 除 两个都 花萼 和 花冠 ,  
“ 让我们把花萼和花冠分开,  
[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈseprət] [li:vz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ( [fig] . - ) .  
**and place the separate leaves as in the picture ( Fig . 256 ) .**  
和 地方 这 分离 树叶 作为 在 这 图片 ( 如图 : - ) .

“ 将各片叶子如图所示 (图 256) 摆放好。  
[ðə; ði][faɪv] [ˈsmɔ:lər] [li:vz] , [ðə; ði][wʌnz] [mɑ:rkɪt] [ˈsɜ:rkə] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɡri:n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪlɪks] .  
**The five smaller leaves , the ones marked ca , are the green of the calyx .**  
这 五 较小的 树叶 , 这 一个 标记 ca , 是 这 绿色的 的 这 花萼 .  
“ 那五片较小的叶子, 也就是标有 ca 的叶子, 是花萼的绿色部分。

[ [pi: 'dʒi: - ]  
[ **Pg 241** ]  
[ 页 - ]  
[第241页]

“ [ðə; ði][faɪv][ˈlɑ:rdʒər][wʌnz] , [mɑ:rkɪt] [ˌsi: 'oʊ] , [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kəˈrɒʊlə,kəˈrɑ:lə] .  
**The five larger ones , marked co , belong to the corolla .**  
这 五 更大的 一个 , 标记 合作 , 属于 到 这 花冠 .  
“ 其中五个较大的, 标记为 co, 属于花冠。

“ [ði:z] , [ju:; jʊ][ˈnoʊtɪs] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l] [əˈlaɪk] .  
**These , you notice , are not all alike .**  
这些 , 你 注意 , 是 不是 全部 同样 .  
“ 你会注意到, 它们并不都一样。

“ [ðə; ði] [ˈʌpər] [wʌn][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] .  
**The upper one is much the largest .**  
这 上 一 是 很多 这 最大 .  
“ 上面的那个体积要大得多。

[fig] . -  
**Fig . 256**  
如图 : -  
图256

“ [ðə; ði] [tu:] [saɪd] [wʌnz][ɑ:r; ər] [əˈlaɪk] .  
**The two side ones are alike .**  
这 二 边 一个 是 同样 .  
“ 两侧的图案很相似。

“ [ɪn][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈflaʊər] [ðə; ði] [tu:] [ˈloʊər] [wʌnz][ɑ:r; ər][dʒɔɪnd][soʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:kɪt] .  
**In the real flower the two lower ones are joined so as to form a little pocket .**  
在 这 真实的 花 这 二 降低 一个 是 加入 所以 作为 到 形式 一个 小的 口袋 .  
“ 真正的花朵中, 下面的两片花瓣连在一起, 形成一个小口袋。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [els] [du:][ju:; jʊ][faɪnd] ?  
**And what else do you find ?**  
和 什么 别的 做 你 寻找 ?  
“ 你还发现了什么?

“ [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [pʊl] [əˈpɑ:rt][ðə; ði] [pi:] [ˈblɑ:səm] , [ju:; jʊ][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [els] .  
**Now , if you do not pull apart the pea blossom , you find nothing else .**  
现在 , 如果 你 做 不是 拉 除 这 豌豆 开花 , 你 寻找 没有什么 别的 .  
“ 如果你不把豌豆花瓣开, 就什么也找不到。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [si:d] - [ˈhoʊldɪŋ] [fru:t] [ɪz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [laɪf] ,  
**But you know that the seed - holding fruit is the object of the flower's life ,**  
但 你 知道 那 这 种子 - 保持 水果 是 这 目的 的 这 花朵 生活 ,  
但你知道，花朵存在的意义在于结出种子的果实。

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ] [ðɪs] [ˈflaʊər] [ɪz] [ˈprɪti] [ʃɒr] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwɛr] [ˈiːðər] [ə; eɪ][ˈpɪstɪl][wɪð; wɪθ]  
**and that so this flower is pretty sure to have somewhere either a pistil with**  
和 那 所以 这 花 是 漂亮的 当然 到 有 某处 任何一个 一个 雌蕊 和  
[ɪts][ˈsi:d,bɑːks] ,  
**its seedbox ,**  
它是 种子盒 ,

因此，这朵花几乎可以肯定在某个地方有雌蕊和它的种子盒。

[ɔːr][ˈsteɪmənz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dʌst] [bɑːksɪz] , [ɔːr][bəuθ] ; [fɔːr; fər] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**or stamens with their dust boxes , or both ; for without the seeds of the**  
或者 雄蕊 和 他们的 灰尘 盒子 , 或者 两个都 ; 为了 没有 这 种子 的 这  
[ˈsiːd,bɑːks] ,  
**seedbox ,**  
种子盒 ,

或者雄蕊及其花粉盒，或者两者兼有；因为如果没有花粉盒中的种子，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːləŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [bɑːksɪz] , [noʊ] [fru:t] [kæn; kən] [rɪˈzʌlt] .  
**and the pollen of the dust boxes , no fruit can result .**  
和 这 花粉 的 这 灰尘 盒子 , 不 水果 能 结果 .  
灰尘箱里的花粉，不会结出果实。

[soʊ] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [piː] [ˈblaːsəm] [ˈkæna:t] [ɡɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [piː] [pɑːd] [wɪˈðəʊt] [ˈsteɪmənz]  
**So , knowing that the pea blossom cannot give birth to a pea pod without stamens**  
所以 , 会心 那 这 豌豆 开花 不能 给 出生 到 一个 豌豆 荚 没有 雄蕊  
[ænd; ənd][ˈpɪstɪl] ,  
**and pistil ,**  
和 雌蕊 ,

所以，既然豌豆花没有雄蕊和雌蕊就无法结出豌豆荚，

[let][juː ˈes][hæv; həv][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] .  
**let us have a search for these .**  
让 我们 有 一个 搜索 为了 这些 :  
让我们来查找一下这些。

[fɪg] . -  
**Fig . 257**  
如图 : -  
图257

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ,  
**As I told you ,**  
作为 我 讲述 你 ,  
正如我告诉你的那样，

[ðə; ði] [tuː] [ˈloʊər] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈroʊlə,kəˈrɑːlə][ɑːr; ər][dʒɔɪnd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt]  
**the two lower leaves of the corolla are joined so as to form a sort**  
这 二 降低 树叶 的 这 花冠 是 加入 所以 作为 到 形式 一个 种类  
[ʌv; əv] [ˈpɑːkɪt] ( [fɪg] . - ) .  
**of pocket ( Fig . 257 ) .**  
的 口袋 ( 如图 : - ) .

花冠下方的两片叶子连在一起，形成一个口袋状的结构（图 257）。

[naʊ] , [ˈfɔrli] , [ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] [ɪz] [ment] [tuː; tə][hoʊld] [ˈsʌmθɪŋ] .  
**Now , surely , a pocket is meant to hold something .**  
现在 , 一定 , 一个 口袋 是 意思是 到 抓住 某物 :  
口袋当然是用来装东西的。

[soʊ] [teɪk] [ə; eɪ][pɪn][ænd; ʌnd][slɪt][ˈoʊpən] [ðɪs] [ˈpɑːkɪt] .

**So take a pin and slit open this pocket .**  
所以 拿 一个 别针 和 缝隙 打开 这 口袋 .

所以，拿根别针把这个口袋划开。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [sprɪŋ] [əˈpɑːrt] , [aʊt] [flaɪz][sʌm; səm][ˈgoʊldən][ˈpɑːlən] ,

**As the two sides spring apart , out flies some golden pollen ,**  
作为 这 二 侧面 春天 除 , 出去 苍蝇 一些 金的 花粉 ,

两股力量猛然分开，金色的花粉四溅而出。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːkɪt] [ɪz][faɪr][frʌm; frəm] [ˈempti] .

**and we see that the little pocket is far from empty .**  
和 我们 看 那 这 小的 口袋 是 远的 从 空的 .

我们看到，这个小口袋远非空空如也。

[aɪ ˈtiː][hoʊldz][ten] [ˈsteɪmənz][ænd; ʌnd][wʌn] [ˈpɪstɪl] .

**It holds ten stamens and one pistil .**  
它 持有 十 雄蕊 和 一 雌蕊 .

它有十根雄蕊和一根雌蕊。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

**[ Pg 242 ]**  
[ 页 - ]

[第242页]

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [ˈkɛrfəli] ( [fɪg] . - ) , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wʌn][ˈsteɪmən][stændz] [əˈloʊn] ,

**If you look at these carefully ( Fig . 256 ) , you see that one stamen stands alone ,**  
如果 你 看 在 这些 小心 ( 如图 . - ) , 你 看 那 一 蕊 站立 独自的 ,

仔细观察这些（图 256），你会发现其中一根雄蕊是单独存在的，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪn][hæv; həv] [groʊn] [təˈgeðər] , [ ˈfɔːmɪŋ ] [ə; eɪ] [tuːb] [wɪt] [ɪz][slɪt] [daʊn] [wʌn]

**while the other nine have grown together , forming a tube which is slit down one**  
尽管 这 其他 九 有 生长 一起 , 成型 一个 管子 哪个 是 缝隙 向下 一

[saɪd] .

**side .**  
边 .

而其他九个细胞则生长在一起，形成一个一侧有缝隙的管子。

[ðɪs] [tuːb] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪstɪl] .

**This tube clings to the lower part of the pistil .**  
这 管子 黏附 到 这 降低 部分 的 这 雌蕊 .

这根管子附着在雌蕊的下部。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [ðɪs] [tuːb] [əˈweɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?

**Now , if you pull this tube away , what do you see ?**  
现在 , 如果 你 拉 这 管子 离开 , 什么 做 你 看 ?

现在，如果你把这根管子拔出来，你会看到什么？

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ɡriːn] , [ˈɑːblɔːŋ] [ˈɑːbdʒekt] , [duː][juː; jʊ][naːt] ( [fɪg] . - ) ?

**You see a little , green , oblong object , do you not ( Fig . 258 ) ?**  
你 看 一个 小的 , 绿色的 , 长方形 目的 , 做 你 不是 ( 如图 . - ) ?

你看到一个小的、绿色的、长方形的物体了吗（图 258）？

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?

**And what is it ?**  
和 什么 是 它 ?

那它是什么？

[duː][juː; jʊ][naːt] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] ?

**Do you not recognize it ?**  
做 你 不是 认出 它 ?

你不认识它吗？

[fɪg] . -  
**Fig . 258**  
如图 . -

图258

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['beɪbi] [pi:] [pɑ:d] .  
**Why , it is a baby pea pod .**  
为什么 , 它 是 一个 婴儿 豌豆 荚 .

原来，这是一颗豌豆荚。

[wɪ'dɪn] [aɪ 'ti:] [laɪ] [ðə; ði] ['taɪni] [gri:n] [si:dz] ( [fɪg] . - ) [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] ['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]  
**Within it lie the tiny green seeds ( Fig . 259 ) which are only waiting for the**  
之内 它 说谎 这 微小的 绿色的 种子 ( 如图 . - ) 哪个 是 仅有的 等待 为了 这  
[freʃ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [laɪf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɑ:lən] [greɪn] [tu:; tə] [grʊʊ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [tɪl] [ðeɪ]  
**fresh touch of life from a pollen grain to grow bigger and bigger till they**  
新鲜的 触碰 的 生活 从 一个 花粉 粮食 到 生长 大 和 大 直到 他们  
[brɪ'kʌm] [ðə; ði] [fʊl] - [grʊʊn] [si:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pi:] [plænt] ,  
**become the full - grown seeds of the pea plant ,**  
变得 这 满的 - 生长 种子 的 这 豌豆 植物 ,

里面有细小的绿色种子（图 259），它们正等待着花粉粒的滋养，不断长大，直到长成豌豆植株的成熟种子。

— [ðə; ði] ['pi:z] [ðæt] [wi:; wi] [faɪnd] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [kʊkt] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .  
**— the peas that we find so good to eat when they are cooked for dinner .**  
— 这 豌豆 那 我们 寻找 所以 好的 到 吃 什么时候 他们 是 煮熟 为了 晚餐 .  
—就是那种我们觉得煮熟后作为晚餐食用非常美味的豌豆。

[fɪg] . -  
**Fig . 259**  
如图 . -

图259

[soʊ] , ['æftər] [ɔ:l] ,  
**So , after all ,**  
所以 , 后 全部 ,

所以，归根结底，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pi:] ['blɑ:səm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] - ['fæɪnd] [wʌn] [wɪtʃ]  
**the building plan of the pea blossom is nothing but the old - fashioned one which**  
这 建筑 计划 的 这 豌豆 开花 是 没有什么 但 这 老的 - 造型 一 哪个  
reads1 .  
**reads1 .**  
reads1 .

豌豆花的建筑平面图不过是老式的平面图，上面写着1。

['keɪlɪks] .  
**Calyx .**  
花萼 .

花萼。

[tu:'tu:] . [kə'roulə,kə'ra:lə] . [θri:] .  
**2 . Corolla . 3 .**  
2 . 花冠 . 3 .

2. 卡拉。3.

['steɪmənz] . [fɔ:r] .  
**Stamens . 4 .**  
雄蕊 . 4 .

雄蕊.4.

['pɪstɪl] .  
**Pistil .**  
雌蕊 .

雌蕊。

[hæd; həd][aɪ][nɑ:t][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][soʊ] ,  
Had I not told you to do so ,  
有 我 不是 讲述 你 到 做 所以 ,

如果我没有吩咐你这样做，

[aɪ][ˈwʌndər] [ɪf][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [braɪt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [pʊl] [əˈpɑ:rt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑ:kɪt]  
I wonder if you would have been bright enough to pull apart the little pocket  
我 想知道 如果 你 会 有 到过 明亮的 足够的 到 拉 除 这 小的 口袋  
[ænd; ənd] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][ˈsteɪmənz][ænd; ənd][ˈpɪstɪl] .  
and discover the stamens and pistil .  
和 发现 这 雄蕊 和 雌蕊 .

我想知道你是否足够聪明，能够掰开那个小口袋，发现雄蕊和雌蕊。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?  
What do you think about this ?  
什么 做 你 思考 关于 这 ?

你对此有何看法？

[ ,pi:ˈdʒi: - ]  
[ Pg 243 ]  
[ - 页 - ]

[第243页]

[ðə; ði] [ˈkloʊvərz] [trɪk]  
THE CLOVER'S TRICK  
这 三叶草 诡计

三叶草的诡计

[hɪr] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [bi:z] [ˈbʌzɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈprɪti] [pɪŋk][ˈkloʊvər] [ˈhedz] ,  
HERE you see the bees buzzing about the pretty pink clover heads ,  
这里 你 看 这 蜜蜂 嗡嗡声 关于 这 漂亮的 粉色的 三叶草 头部 ,  
你看，蜜蜂正在漂亮的粉红色三叶草花穗上嗡嗡飞舞。

— [ðə; ði] [swi:t] - [smelɪŋ] [ˈkloʊvər][ðæt] [grəʊz] [soʊ] [ˈθɪkli] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [ˈsʌmə] .  
— the sweet - smelling clover that grows so thickly in the fields of early summer .  
— 这 甜的 - 闻起来 三叶草 那 生长 所以 浓密 在 这 字段 的 早期的 夏天 .  
— 初夏时节，田野里长满了散发着甜香的三叶草。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [emˈi:] [wʌt] [plæn][ðə; ði][ˈkloʊvər][ˈju:zɪz][ɪn] [ˈflaʊər] [ˈbɪldɪŋ] ?  
Can you tell me what plan the clover uses in flower building ?  
能 你 告诉 我 什么 计划 这 三叶草 用途 在 花 建筑 ?

你能告诉我三叶草在花朵建造中采用的是什么模式吗？

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][faɪnd] [ðɪs] [ˈi:zi] [tu:; tə][du:] .  
You will not find this easy to do .  
你 将要 不是 寻找 这 简单的 到 做 .

你会发现这并不容易做到。

[ɪnˈdi:d] , [aɪˈti:][ɪz][ˈhɑ:rdli][ˈpɑ:səb(ə)] ,  
Indeed , it is hardly possible ,  
的确 , 它 是 几乎 可能的 ,

确实，这几乎不可能。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkloʊvər] [pleɪz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [trɪk] [wɪt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪˈskʌvər]  
for the clover plays you a trick which you will not be able to discover  
为了 这 三叶草 演出 你 一个 诡计 哪个 你 将要 不是 是 有能力的 到 发现  
[wɪˈðəʊt] [help] .  
without help .  
没有 帮助 .

因为三叶草会耍一个花招，没有帮助你无法发现。

[juː; jʊ] [brli:v] , [duː][juː; jʊ][nɑ:t] ,  
**You believe , do you not ,**  
你 相信 , 做 你 不是 ,

你相信，对吗？

[ðæt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['flaʊər] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['kloʊvər] [hed] ?  
**that you are looking at a single flower when you look at a clover head ?**  
那 你 是 寻找 在 一个 单身的 花 什么时候 你 看 在 一个 三叶草 头 ？

当你看着三叶草时，你其实是在看一朵单独的花吗？

[wel] , [juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] .  
**Well , you are doing nothing of the sort .**  
出色地 , 你 是 正在做 没有什么 的 这 种类 .

但你根本没这么做。

[juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)] ['kloʊvər] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['kloʊsli] [pækt]  
**You are looking at a great many little clover flowers which are so closely packed**  
你 是 寻找 在 一个 伟大的 许多 小的 三叶草 花朵 哪个 是 所以 密切 包装

[ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][pɪŋk] ,  
**that they make the pink ,**  
那 他们 制作 这 粉色的 ,

你现在看到的是很多小小的三叶草花，它们密密麻麻地排列着，以至于呈现出粉红色。

[swi:t] - ['sentɪd] [bɔ:l] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tʊ:t] [tuː; tə][kɔ:l][ðə; ði]['kloʊvər] ['bla:səm] .  
**sweet - scented ball which we have been taught to call the clover blossom .**  
甜的 - 香味 球 哪个 我们 有 到过 教授 到 称呼 这 三叶草 开花 .

这种散发着甜香的球状花朵，我们一直称之为三叶草花。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪnkə'rekt] [tuː; tə] [spi:k] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['flaʊərz] [æz; əz][wʌŋ] ; [ænd; ænd] [wen'evər] [wiː; wi] [seɪ]  
**It is incorrect to speak of so many flowers as one ; and whenever we say**  
它 是 错误 到 说话 的 所以 许多 花朵 作为 一 ; 和 每当 我们 说  
,  
:  
,

将这么多花称为一朵花是不正确的；每当我们说，

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kloʊvər] ['bla:səm] , " ['ri:əli] [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə] [seɪ] , " [ði:z] [ɑ:r; ər]['kloʊvər] ['blɒsəmz]  
" **This is a clover blossom ,** " **really we ought to say ,** " **These are clover blossoms**  
" 这 是 一个 三叶草 开花 , " 真的 我们 应该 到 说 , " 这些 是 三叶草 花朵  
.  
:  
.

“这是一朵三叶草花，”其实我们应该说，“这些是三叶草花。”

" [wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑ:k] [ʌv; əv] [her] — [ə; eɪ] [lɑ:k] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['evər][soʊ]  
" **We might just as well take a lock of hair — a lock made up of ever so**  
" 我们 可能 只是 作为 出色地 拿 一个 锁 的 头发 — 一个 锁 制成 向上 的 曾经 所以  
[meni] [her] — [ænd; ænd] [seɪ] ,  
**many hairs — and say ,**  
许多 头发 — 和 说 ,

“我们不妨拿一缕头发——一缕由无数根头发组成的头发——然后说，

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [her] .  
" **This is a hair .**  
" 这 是 一个 头发 .

这是一根头发。

" [naʊ] ,  
" **Now ,**  
" 现在 ,

“现在，

[ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [kə'rekt] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,  
you all know it would not be correct to do this ,  
你 全部 知道 它 会 不是 是 正确的 到 做 这 ,  
你们都知道这样做是不对的。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ɪz][,aɪ 'ti:] [kə'rekt] [tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kloʊvər] ['blɒsəmz] “ [ə; eɪ] ['blɑ:səm] .  
and no more is it correct to call a bunch of clover blossoms “ a blossom .  
和 不 更多的 是 它 正确的 到 称呼 一个 束 的 三叶草 花朵 ” 一个 开花 .  
现在把一束三叶草花称为“一朵花”也是不正确的。

” [bʌt; bət][æz; əz][moʊst] ['pi:p(ə)] [du:][nɑ:t] [ʌndə'r'stænd] [ðɪs] , [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [mis'teɪk] [wɪl]  
” But as most people do not understand this , undoubtedly the mistake will  
” 但 作为 最多 人们 做 不是 理解 这 , 无疑 这 错误 将要  
[kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] .  
continue to be made .  
继续 到 是 制成 .  
“但由于大多数人并不理解这一点，毫无疑问，这种错误还会继续发生。”

[fɪg] .  
Fig :  
如图 :  
如图。

- [oʊz] [ju:; jʊ][wʌn] ['lɪt(ə)] ['flaʊər] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] - [laɪk] ['kloʊvər] [hed] .  
260 shows you one little flower taken out of the ball - like clover head .  
- 演出 你 一 小的 花 已采取 出去 的 这 球 - 喜欢 三叶草 头 .  
图 260 展示了从球状三叶草花头中摘下的一朵小花。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)] ['flaʊərz] [ʃʊd; ʃəd]  
Can you think of any good reason why so many of these little flowers should  
能 你 思考 的 任何 好的 原因 为什么 所以 许多 的 这些 小的 花朵 应该  
[bi:; bi] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [hed] ?  
be crowded together in a head ?  
是 挤 一起 在 一个 头 ?  
你能想到什么合理的理由，为什么这么多小花要挤在一个花头里吗？

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [i:tʃ] ['lɪt(ə)] ['blɑ:səm] [gru:] [kwɑɪt] [ə'loʊn] ?  
What would happen if each little blossom grew quite alone ?  
什么 会 发生 如果 每个 小的 开花 生长 相当 独自的 ?  
如果每一朵小花都独自生长，会发生什么呢？

[fɪg] . -  
Fig . 260  
如图 : -

图260

[waɪ] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [lʊk] [soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [bi:] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [si:] [,aɪ 'ti:] .  
Why , it would look so small that the bee could hardly see it .  
为什么 , 它 会 看 所以 小的 那 这 蜜蜂 可以 几乎 看 它 .  
为什么呢？它看起来那么小，蜜蜂几乎都看不见。

[ænd; ənd] ['swi:tli] [ðʊʊ] [ðə; ði] [hoʊ] ['kloʊvər] [hed] [smelz] ,  
And sweetly though the whole clover head smells ,  
和 甜蜜地 尽管 这 所有的 三叶草 头 气味 ,  
整株三叶草都散发着甜美的香气，



[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] [wʊd] [bi;; bi][soʊ] [slart] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] ['hɑ:rdli] [sɜ:rɪ] **the fragrance of a single flower would be so slight that it would hardly serve**  
这 香味 的 一个 单身的 花 会 是 所以 轻微 那 它 会 几乎 服务  
[æz; əz][æn; ən][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:;; tə][step][ɪn][fɔ:r; fər] ['rɪ'fref'mənts] .  
**as an invitation to step in for refreshments** .  
作为 一个 邀请 到 步 在 为了 茶点 .

单朵花的香味非常淡，几乎不足以吸引人们进去享用茶点。

[soʊ][aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðə; ði]['kloʊvər][plænt] [dʌz] ['waɪzli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [gʊd] - [saɪzd] [bʌntʃ] **So it would seem that the clover plant does wisely in making one good - sized bunch**  
所以 它 会 似乎 那 这 三叶草 植物 做 明智地 在 制作 一 好的 - 尺寸 束  
[aʊt] [ʌv; əv] ['meni] ['taɪni] ['flaʊərz] ,  
**out of many tiny flowers** ,  
出去 的 许多 微小的 花朵 ,  
由此看来，三叶草植物确实很聪明，它能将许多小花汇聚成一大束。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [bi:z] [ɑ:r; ər] [pə'sweɪdɪd] [tu:;; tə] ['kæri] [ðer; ðər]['pɑ:lən][frʌm; frəm][wʌn] **for in this way the bees are persuaded to carry their pollen from one**  
为了 在 这 方式 这 蜜蜂 是 被说服 到 携带 他们的 花粉 从 一  
['blɑ:səm] [tu:;; tə] [ə'hʌðər] .  
**blossom to another** .  
开花 到 其他 .

这样一来，蜜蜂就会被说服，将花粉从一朵花带到另一朵花上。

[ðə; ði]['mɔ:rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊvər]['stɔ:ri] [ɪz] [ðɪs] :  
**The moral of the clover story is this** :  
这 道德 的 这 三叶草 故事 是 这 :  
三叶草的故事告诉我们：

[bi;; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ɪn'sɪst] [ðæt] [ju:; jʊ][hoʊld][ɪn][jɔr; jər][hænd][ɔ:r] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] **Be very careful before you insist that you hold in your hand or see in the picture**  
是 非常 小心 前 你 坚持 那 你 抓住 在 你的 手 或者 看 在 这 图片  
['oʊnli][wʌn] ['flaʊər] .  
**only one flower** .  
仅有的 一 花 .

在你坚持说你手里拿着一朵花或者图片上只显示一朵花之前，请务必三思。

[mɔ:r] [trɪks]  
**MORE TRICKS**  
更多的 技巧

更多技巧

[kæn; kən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [ʌðər] ['flaʊərz] [ðæt] [dɪ'si:v] [ju: 'es][æz; əz][ðə; ði]['kloʊvər] [dʌz] ?  
**CAN you think of any other flowers that deceive us as the clover does** ?  
能 你 思考 的 任何 其他 花朵 那 欺骗 我们 作为 这 三叶草 做 ?  
你能想到还有哪些花像三叶草一样会欺骗我们吗？

['ɜ:rli] [ɪn] [meɪ] [wi:; wi] [si:] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .  
**Early in May we see in the woods a tree that is very beautiful** .  
早期的 在 可能 我们 看 在 这 树林 一个 树 那 是 非常 美丽的 .  
五月初，我们在树林里看到一棵非常美丽的树。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [si:m] [tu:;; tə][bi:; bi] [waɪt]  
**It is covered with what seem to be white**  
它 是 涵盖 和 什么 似乎 到 是 白色的  
它表面覆盖着一层看起来像是白色的东西。

[ˈblɒsəmz] .  
**blossoms** .  
花朵 .

花朵。

[ðɪs] [tri:] [ɪz][ðə; ði] [ˈflaʊərɪŋ] [ˈdɔ:gwʊd] ,  
**This tree is the flowering dogwood** ,  
这 树 是 这 开花 茱 萸 ,

这是一棵开花的山茱萸树。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [trɪks] [ju:ˈes] [ˈsʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði][ˈkloʊvər] ;  
**and it tricks us somewhat in the same way as does the clover** ;  
和 它 技巧 我们 有些 在 这 相同的 方式 作为 做 这 三叶草 ;

它在某种程度上欺骗了我们，就像三叶草一样；

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] ( [fɪg] . - )  
**for in this picture ( Fig . 261 )**  
为了 在 这 图片 ( 如图 . - )

如图所示 (图 261)

[ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [ˈnɪrli] [ˈevri] [wʌn] [bɪˈli:vz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔ:gwʊd] .  
**you see what nearly every one believes to be a single flower of the dogwood** .  
你 看 什么 几乎 每一个 一 相信 到 是 一个 单身的 花 的 这 茱 萸 .

你看到的是几乎所有人都认为是一朵山茱萸花的东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈɡoʊ][ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [æskt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plæn][ʌv; əv]  
**And if some time ago you had been asked to give the building plan of**  
和 如果 一些 时间 前 你 有 到过 问 到 给 这 建筑 计划 的

[ðə; ði] [ˈdɔ:gwʊd] [ˈflaʊər] ,  
**the dogwood flower** ,  
这 茱 萸 花 ,

如果前段时间有人请你提供山茱萸花的建筑平面图，

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈprɪti] [ʃʊr] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ] [waɪt] [li:vz] [fɔ:rmd] [ɪts]  
**you would have been pretty sure to say that the four large white leaves formed its**  
你 会 有 到过 漂亮的 当然 到 说 那 这 四 大的 白色的 树叶 形成 它是

[kəˈroʊləkəˈrɑ:lə] .  
**corolla** :  
花冠 :

你很可能会说，那四片大白叶构成了它的花冠。

[fɪg] . -  
**Fig . 261**  
如图 . -

图261

[hɪr] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [mɪˈsteɪkən] ; [fɔ:r; fər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn][lɑ:rdʒ] [ˈflaʊər] ,  
**Here you would have been quite mistaken ; for instead of one large flower** ,  
这里 你 会 有 到过 相当 错误 ; 为了 反而 的 一 大的 花 ,

你在这里就大错特错了；因为那里不是一朵大花，

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈfoʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈtaɪni] [ˈblɒsəmz] , [soʊ] [ˈkloʊsli] [pækt] ,  
**the picture shows you a number of tiny blossoms , so closely packed** ,  
这 图片 演出 你 一个 数字 的 微小的 花朵 , 所以 密切 包装 ,

图片上显示了许多密密麻麻的小花，

[ænd; ənd][soʊ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:r] [waɪt] [li:vz] , [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈblɑ:səm] .  
**and so surrounded by the four white leaves , that they look like only one blossom** .  
和 所以 包围 经过 这 四 白色的 树叶 , 那 他们 看 喜欢 仅有的 一 开花 .

周围环绕着四片白叶，看起来就像一朵花。

[traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [bræntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːɡwʊd] [triː] ( ['oʊnli][biː; bi] [fɔr] [tuː; tə] [breɪk] [aɪ 'tiː][ɔːf]  
**Try to get a branch from the dogwood tree ( only be sure to break it off**  
尝试 到 得到 一个 分支 从 这 茱 树 ( 仅有的 是 当然 到 休息 它 离开  
[wer] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [mɪst] ) ,  
**where it will not be missed ) ,**  
在哪里 它 将要 不是 是 错过 ) ;  
试着从山茱萸树上摘一根树枝（但一定要从不碍事的地方折断），

[ænd; ʌnd] [pʊl] [ə'pɑːrt] [wʌt] [lʊks] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn][lɑːrdʒ] ['flaʊər] .  
**and pull apart what looks so much like one large flower .**  
和 拉 除 什么 看起来 所以 很多 喜欢 一 大的 花 .

把看起来像一朵大花的东西拆开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 植物及其子代(Plants and their children)

## 第11/13页

[fɜːrst] [pʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [fɔːr] [waɪt] [liːvz] .  
**First pull off the four white leaves .**  
第一的 拉 离开 这 四 白色的 树叶 .

先把四片白叶子摘掉。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈtaɪni] [ˈɡriːnɪʃ] [ˈblɒsəmz] .  
**Then you will have left a bunch of tiny greenish blossoms .**  
然后 你 将要 有 左边 一个 束 的 微小的 绿绿色 花朵 .

然后你就会留下一堆细小的绿色花朵。

[lʊk] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmæɡnɪfaɪɪŋ] [ɡlæs] .  
**Look at one of these through a magnifying glass .**  
看 在 一 的 这些 通过 一个 放大 玻璃 .

用放大镜观察其中一个。

[ɪf] [aɪz] [ænd; ænd] [ɡlæs] [ɑːr; ər] [bəʊθ] [ɡʊd] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈkeɪlɪks] ,  
**If eyes and glass are both good , you will see a very small calyx ,**  
如果 眼睛 和 玻璃 是 两个都 好的 , 你 将要 看 一个 非常 小的 花萼 ,

如果眼睛和眼镜都完好, 你会看到一个非常小的花萼。

[ə; eɪ] [kəˈrɒʊlə, kəˈrɑːlə] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊər] [liːvz] , [fɔːr] [maɪts] [ʌv; əv] [ˈsteɪmənz] , [ænd; ænd]  
**a corolla made up of four little flower leaves , four mites of stamens , and**  
一个 花冠 制成 向上 的 四 小的 花 树叶 , 四 螨虫 的 雄蕊 , 和

[ə; eɪ] [ˈtaɪni] [ˈpɪstɪl] ,  
**a tiny pistil ,**  
一个 微小的 雌蕊 ,

花冠由四片小花叶、四根雄蕊和一根细小的雌蕊组成。

— [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊər] [wer] [juː; jʊ] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [ɡest] [aɪ ˈtiː] .  
— **a perfect little flower where you never would have guessed it .**  
— 一个 完美的 小的 花 在哪里 你 绝不 会 有 猜对了 它 .

——一朵你绝对想不到会在那里盛开的完美小花。

[bʌt; bət] [ɔːl] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈnɒʊtɪst] : [soʊ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm]  
**But all by themselves they would never be noticed : so a number of them**  
但 全部 经过 他们自己 他们 会 绝不 是 注意到 : 所以 一个 数字 的 他们

[klʌb] [təˈɡeðər] ,  
**club together ,**  
俱乐部 一起 ,

但他们单打独斗根本不会引人注目: 所以他们中的一些人联合起来,

[səˈraʊndɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʃoʊ] [liːvz] [wɪt] [laɪt] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [sprɪŋ] [wʊdz] .  
**surrounding themselves with the showy leaves which light up our spring woods .**  
周围 他们自己 和 这 炫耀 树叶 哪个 光 向上 我们的 春天 树林 .

它们被绚丽的树叶环绕, 点亮了我们春天的森林。

[ɪn] [fɪɡ] . -  
**In Fig . 262**  
在 如图 . -

在图 262 中

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɒblbʊʃ] .  
**you see the flower cluster of the hobblebush .**  
你 看 这 花 簇 的 这 绊灌木 .

你看到了荚蒾的花簇。

[ðə; ði] [ˈhɒblbuʃ] [hæz; həz] [stiːl] [əˈnʌðər] [wei] [ʌv; əv] [əˈtræktiŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [ˈblɒsəmz] .  
**The hobbleshush has still another way of attracting attention to its blossoms** .  
这 绊灌木 有 仍然 其他 方式 的 吸引 注意力 到 它是 花朵 .  
矮牵牛花还有另一种吸引人们注意其花朵的方式。

[aɪ ˈtiː] [səˈraʊndz] [ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ðʊz] [ˈflaʊərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈsteɪmənz] [ænd; ənd] [ˈpɪstɪl] ,  
**It surrounds a cluster of those flowers which have stamens and pistils** ,  
它 周围环境 一个 簇 的 那些 花朵 哪个 有 雄蕊 和 雌蕊 ,  
它环绕着一簇具有雄蕊和雌蕊的花朵，

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] [ˈpraːpər] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,  
**and so are ready to do their proper work in the world** ,  
和 所以 是 准备好 到 做 他们的 恰当的 工作 在 这 世界 ,  
因此，他们已准备好在世界上发挥自己的作用。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːrdʒ] [ˈblɒsəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈniːðər] [ˈsteɪmənz] [nɔːr] [ˈpɪstɪl] ,  
**with a few large blossoms which have neither stamens nor pistils** ,  
和 一个 很少 大的 花朵 哪个 有 两者都不 雄蕊 也不 雌蕊 ,  
其中有几朵大花，既没有雄蕊也没有雌蕊。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] [ˈtʃiːfli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈʃoʊi] [waɪt] [kəˈroʊləkəˈrɑːlə] .  
**but which are made up chiefly of a showy white corolla** .  
但 哪个 是 制成 向上 主要 的 一个 炫耀 白色的 花冠 .  
但它们主要由艳丽的白色花冠组成。

[ðiːz] [ˈstraɪkiŋ] [ˈblɒsəmz] [sɜːrv] [tuː; tə] [kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈsmɔːlər] [bʌt; bət] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)]  
**These striking blossoms serve to call attention to their smaller but more useful**  
这些 引人注目 花朵 服务 到 称呼 注意力 到 他们的 较小的 但 更多的 有用  
[ˈsɪstər] .  
**sisters** .  
姐妹 .  
这些引人注目的花朵是为了吸引人们去关注它们较小但更有用处的姐妹花。

[fɪg] . -  
**Fig . 262**  
如图 . -

图262

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [hoʊl] [plænt] [ˈfæməli] [wɪl] [pleɪ] [ðɪs] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz]  
**Sometimes a whole plant family will play this trick of putting a quantity of flowers**  
有时 一个 所有的 植物 家庭 将要 玩 这 诡计 的 推杆 一个 数量 的 花朵  
[ɪn] [wʌn] [bʌntʃ] [ɔːr] [ˈklʌstər] .  
**in one bunch or cluster** .  
在 一 束 或者 簇 .  
有时，整个植物科都会玩这种把戏，把大量的花朵集中在一起。

[fɪg] . -  
**Fig . 263**  
如图 . -

图263

[ðə; ði] [waɪld] [ˈkærət] ( [fɪg] . - ) [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmənist] [ˈweɪsaɪd] [wiːdz] , [ə; eɪ] [ˈtɔːrment]  
**The wild carrot ( Fig . 263 ) is one of our commonest wayside weeds , a torment**  
这 荒野 胡萝卜 ( 如图 . - ) 是 一 的 我们的 最常见的 路边 杂草 , 一个 折磨  
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] ,  
**to the farmer** ,  
到 这 农民 ,  
野胡萝卜（图 263）是我们最常见的路边杂草之一，令农民头疼不已。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [plənt] [ˌnevərðə'les] .  
**but a beautiful plant nevertheless** .  
但 一个 美丽的 植物 尽管如此 .

但无论如何，它仍然是一株美丽的植物。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [leɪs] - [laɪk] ['flaʊər] ['klʌstərz] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['meni] ['flaʊərz] ,  
**Each one of its lace-like flower clusters is made up of many flowers** ,  
每个 一 的 它是 蕾丝 - 喜欢 花 集群 是 制成 向上 的 许多 花朵 ,  
它的每一簇蕾丝状花序都由许多朵小花组成，

— ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'loʊn] , [ænd; ɐnd][soʊ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p]  
**— flowers which are too small to live alone , and so have decided to keep**  
— 花朵 哪个 是 也 小的 到 居住 独自的 , 和 所以 有 决定 到 保持  
[haʊs] [tə'geðər] .  
**house together** .  
房子 一起 .

——一些太小而无法单独生存的花朵，因此决定一起生活。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['hoʊtɪs] [ðæt] [hɪr] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hɒblbuʃ] ,  
**You will notice that here , as with the hobblebush ,**  
你 将要 注意 那 这里 , 作为 和 这 绊灌木 ,  
你会注意到，这里的情况与灌木丛的情况一样，

[ðə; ðɪ] ['aʊtər] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ][ænd; ɐnd] [mɔ:r] ['ʃoʊ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [wʌnz] .  
**the outer flowers are large and more showy than the inner ones** .  
这 外 花朵 是 大的 和 更多的 炫耀 比 这 内 一个 .  
外层的花朵比内层的花朵更大更艳丽。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [rests] [ðə; ðɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] ;  
**They seem to feel that with them rests the reputation of the family ;**  
他们 似乎 到 感觉 那 和 他们 休息 这 名声 的 这 家庭 ;  
他们似乎觉得家族的声誉系于他们一人之身；

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ðɪ][moʊst][ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,  
**that they must make the most of themselves ,**  
那 他们 必须 制作 这 最多的 的 他们自己 ,  
他们必须充分发挥自身潜力。

[ænd; ɐnd][du:][ɔ:l][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ðɪ] [bi:z] [ænd; ɐnd] ['bʌtərflaɪz] .  
**and do all in their power to attract the bees and butterflies** .  
和 做 全部 在 他们的 力量 到 吸引 这 蜜蜂 和 蝴蝶 .  
并竭尽所能吸引蜜蜂和蝴蝶。

[ðə; ðɪ][waɪld] ['kærət] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pɑ:rsli] ['fæməli] .  
**The wild carrot belongs to the Parsley family** .  
这 荒野 胡萝卜 属于 到 这 香菜 家庭 .  
野胡萝卜属于伞形科。

[ɔ:l][ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] [kə'lekt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['lɪt(ə)] ['flaʊərz] ['ɪntu:][wʌn] ['ferli] [lɑ:rdʒ]  
**All the members of this family collect a great many little flowers into one fairly large**  
全部 这 成员 的 这 家庭 收集 一个 伟大的 许多 小的 花朵 进入 一 相当 大的  
[ˈklʌstər] .  
**cluster** .  
簇 .  
这个家族的所有成员都会将许多小花聚集成一个相当大的花簇。

[æn; ən][ʊəld] [frend]  
**AN OLD FRIEND**  
一个 老的 朋友

一位老朋友

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][plænt] ( [fig] . - ) [wɪt] [juː; jʊ] [ˈsɪtɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˈbɪlmoʊst][æz; əz]  
**THERE is one plant ( Fig . 264 ) which you city children ought to know almost as**  
那里 是 一 植物 ( 如图 . - ) 哪个 你 城市 孩子们 应该 到 知道 几乎 作为  
[wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈtʃɪldrən] .  
**well as the country children .**  
出色地 作为 这 国家 孩子们 .

有一种植物（图 264），你们城里的孩子应该和乡下的孩子一样熟悉它。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈjɑːdz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [skwer] [ʌv; əv] [græs] [wɪt] [frʌnt] [ðə; ði] [stri:t] ,  
**In the back yards and in the little squares of grass which front the street ,**  
在 这 后退 码 和 在 这 小的 正方形 的 草 哪个 正面 这 街道 ,  
在后院和临街的小块草坪上，

[aɪˈtiː][sendz] [ʌp][ɪts] [ˈʃaɪnɪŋ] [stɑːrɪz] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːrks] ,  
**it sends up its shining stars ; and as for the parks ,**  
它 发送 向上它是 灼灼 明星 ; 和 作为 为了 这 公园 ,  
它升起了闪亮的星星；至于公园，

[ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˈdʒenərəs] [ˈferi] [hæd; həd] [ˈskætəd] [ɡoʊld] [kɔɪnz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðer; ðər]  
**they look as if some generous fairy had scattered gold coins all over their**  
他们 看 作为 如果 一些 慷慨的 仙女 有 疏散 金子 硬币 全部 超过 他们的  
[ɡriːn] [lɔːnz] .  
**green lawns .**  
绿色的 草坪 .

它们看起来就像是有位慷慨的仙女在它们绿茵茵的草坪上撒满了金币一样。

[fig] . -  
**Fig . 264**  
如图 . -

图264

[naʊ] ,  
**Now** ,  
现在 ,

现在，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈflaʊər] [wɪt] [ɪz][nɑːt] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪts] [ˈbraɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ˈɪntuː]  
**what is this flower which is not too shy to bring its brightness and beauty into**  
什么 是 这 花 哪个 是 不是 也 害羞的 到 带来 它是 亮度 和 美丽 进入  
[ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ˈsɪtɪ] ?  
**the very heart of the crowded city ?**  
这 非常 心 的 这 挤 城市 ?

这种花是什么？ 它毫不羞涩地将自己的光彩和美丽带到熙熙攘攘的城市中心。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈdændɪlaɪən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .  
**It is the dandelion , of course .**  
它 是 这 蒲公英 , 的 课程 .

当然是蒲公英。

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [ðɪs] [ˈplʌki] [ˈlɪt(ə)l][plænt] ,  
**You all know , or ought to know , this plucky little plant ,**  
你 全部 知道 , 或者 应该 到 知道 , 这 勇敢的 小的 植物 ,  
你们都知道，或者应该知道，这种生命力顽强的小植物，

[wɪt] [hoʊldz] [ʌp][ɪts] [ˈsmaɪlɪŋ] [feɪs] [werˈevər] [aɪˈtiː][gets][ə; eɪ] [tʃæns] .  
**which holds up its smiling face wherever it gets a chance .**  
哪个 持有 向上它是 微笑 脸 无论 它 获得 一个 机会 .

它总是抓住一切机会露出笑容。

[ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃɜ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [səɹ'praɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðɪs] ['dændɪlaɪən] ,  
**And now , I am sure , you will be surprised to learn that this dandelion ,**  
和 现在 , 我 是 当然 , 你 将要 是 惊讶 到 学习 那 这 蒲公英 ,  
现在, 我确信, 你会惊讶地发现这朵蒲公英,

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][jɜ; jər][laɪvz; lɪvz] ,  
**which you have known and played with all your lives ,**  
哪个 你 有 已知 和 玩 和 全部 你的 生活 ,  
你们一生中一直认识并玩弄的,

[ɪz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['mɪstʃɪvəs] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] ['læfɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ][ɪn][ðer; ðər] [sli:vz] ,  
**is among those mischievous flowers which are laughing at you in their sleeves ,**  
是 之中 那些 恶作剧 花朵 哪个 是 笑 在 你 在 他们的 袖子 ,  
它就像那些调皮的花朵一样, 正躲在袖子里嘲笑你。

[ænd; ənd] [ðæt] ['regjələrli] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [pleɪd] [ju:; jʊ][ɪts] “ [eɪprəl] [fu:l] ; ” [fɔ:r; fər] ,  
**and that regularly it has played you its “ April fool ; ” for ,**  
和 那 经常 它 有 玩 你 它是 “ 四月 傻子 ; ” 为了 ,  
而且它经常跟你开“愚人节玩笑”; 因为,

[laɪk] [ðə; ði] ['dɔ:gwʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊvər] , [ðɪs] [soʊ] - [kɔ:ld] ['dændɪlaɪən][ɪz][nɔ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər]  
**like the dogwood and the clover , this so - called dandelion is not a single flower**  
喜欢 这 莢 和 这 三叶草 , 这 所以 - 称为 蒲公英 是 不是 一个 单身的 花  
.  
:  
.

就像山茱萸和三叶草一样, 这种所谓的蒲公英并不是一朵单独的花。

[noʊ] , [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l][ə; eɪ]['dændɪlaɪən][ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['taɪni]  
**No , what you call a dandelion is a bunch made up of a great many tiny**  
不 , 什么 你 称呼 一个 蒲公英 是 一个 束 制成 向上 的 一个 伟大的 许多 微小的  
['blɒsəmz] .  
**blossoms .**  
花朵 .

不, 你所说的蒲公英其实是由许多小花组成的一束花。

[ [pi: 'dʒi: ] - ]  
[ **Pg 248** ]  
[ 页 - ]  
[第248页]

[ɪf] [ju:; jʊ] [pʊl] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ə; eɪ]['dændɪlaɪən] [hed] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ]  
**If you pull to pieces a dandelion head , you will find a quantity of little yellow**  
如果 你 拉 到 件 一个 蒲公英 头 , 你 将要 寻找 一个 数量 的 小的 黄色的  
[stræps] .  
**straps .**  
肩带 .

如果你把蒲公英的花头掰开, 你会发现里面有很多黄色的小绒毛。

[i:tʃ] ['lɪt(ə)l][stræp][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['flaʊər] .  
**Each little strap is a perfect flower .**  
每个 小的 带子 是 一个 完美的 花 .  
每一条小肩带都像一朵完美的花。

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['dændɪlaɪən] ,  
**Now , if you had been asked for the building plan of the dandelion ,**  
现在 , 如果 你 有 到过 问 为了 这 建筑 计划 的 这 蒲公英 ,  
现在, 如果有人问你蒲公英的建筑平面图,

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['keɪlɪks] ,  
**you would have looked for the calyx ,**  
你 会 有 看起来 为了 这 花萼 ,  
你会去寻找花萼,



[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [gri:n] [kʌp] [wɪt]  
**and you would have thought you had found it in the green cup which**  
和 你 会 有 想法 你 有 成立 它 在 这 绿色的 杯子 哪个  
[hoʊldz][ðə; ði] ['jelʊ] [stræps] .  
**holds the yellow straps .**  
持有 这 黄色的 肩带 .  
你可能会以为在装黄色带子的绿色杯子里找到了它。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kə'roʊləkə'rɑ:lə] , [pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]  
**And when you were looking for the corolla , perhaps you would have**  
和 什么时候 你 是 寻找 为了 这 花冠 , 也许 你 会 有  
[sed] , " [wel] ,  
**said , " Well ,**  
说 , " 出色地 ,  
当你在寻找花冠的时候, 你或许会说: “嗯,

[ɔ:l] [ði:z] ['jelʊ] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['flaʊər] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊləkə'rɑ:lə] .  
**all these yellow things must be the flower leaves of the corolla .**  
全部 这些 黄色的 事物 必须 是 这 花 树叶 的 这 花冠 .  
这些黄色的东西一定是花冠的叶子。

" [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][bɪ'gæən][jɔr; jər] [hʌnt] [fɔ:r; fər]['steɪmənz][ænd; ənd] ['pɪstɪl] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]  
" **But when you began your hunt for stamens and pistils , you would have**  
" 但 什么时候 你 开始 你的 打猎 为了 雄蕊 和 雌蕊 , 你 会 有  
[bɪn] ['bædli] ['pʌz(ə)ld] ;  
**been badly puzzled ;**  
到过 糟糕 困惑 ;  
但是, 当你开始寻找雄蕊和雌蕊时, 你一定会感到非常困惑;

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] , [fɔ:r; fər] [ði:z] [ɑ:r; ər]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['jelʊ] [stræps] ,  
**and no wonder , for these are hidden away inside the yellow straps ,**  
和 不 想知道 , 为了 这些 是 隐 离开 里面 这 黄色的 肩带 ,  
难怪, 因为这些东西都藏在黄色的带子里面。

[ðə; ði]['taɪni] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dændɪləɪən] .  
**the tiny flowers of the dandelion .**  
这 微小的 花朵 的 这 蒲公英 .  
蒲公英的小花。

[soʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ]['kænɔ:t] [faɪnd][ðə; ði]['steɪmənz][ænd; ənd] ['pɪstɪl] [wɪ'ðɪn] [wʌt] [ju:; jʊ]  
**So remember that when you cannot find the stamens and pistils within what you**  
所以 记住 那 什么时候 你 不能 寻找 这 雄蕊 和 雌蕊 之内 什么 你  
[teɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['sɪŋg(ə)] ['flaʊər] ,  
**take to be the single flower ,**  
拿 到 是 这 单身的 花 ,  
所以请记住, 当你无法在你认为是单朵花的花朵中找到雄蕊和雌蕊时,

[ju:; jʊ] [wɪl] [du:] [wel] [tu:; tə][stɔ:p][ænd; ənd][æsk] [jɔ:r'self] ,  
**you will do well to stop and ask yourself ,**  
你 将要 做 出色地 到 停止 和 问 你自己 ,  
你最好停下来问问自己:

" [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [wɪt] [pleɪz] [trɪks] ,  
" **Can this be one of the plants which plays tricks ,**  
" 能 这 是 一 的 这 植物 哪个 演出 技巧 ,  
“这会不会是某种会耍花招的植物呢? ”

[ænd; ənd] [pʊts] [ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊərz] [tə'geðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es]  
**and puts a lot of little flowers together in such a way as to make us**  
和 放置 一个 很多 的 小的 花朵 一起 在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 我们  
[θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][wʌn][bɪg] [ˈflaʊər] ?  
**think that they are one big flower ?**  
思考 那 他们 是 一 大的 花 ?

并将许多小花组合在一起，使我们误以为它们是一朵大花？

" [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒɪst] [plænt] [ˈfæməli] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld]  
**" THE LARGEST PLANT FAMILY IN THE WORLD**  
" 这 最大 植物 家庭 在 这 世界  
“世界上最大的植物家族”

[ðə; ði][ˈdændɪlaɪən] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][plænt][ˈfæməli][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .  
**THE dandelion belongs to the largest plant family in the world .**  
这 蒲公英 属于 到 这 最大 植物 家庭 在 这 世界 .  
蒲公英属于世界上最大的植物科。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfæməli][hæv; həv][ðə; ði][ˈdændɪlaɪən] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈbʌntʃɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ]  
**All the members of this family have the dandelion trick of bunching together a**  
全部 这 成员 的 这 家庭 有 这 蒲公英 诡计 的 成束 一起 一个  
[ˈkwa:ntəti][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊərz] .  
**quantity of little flowers .**  
数量 的 小的 花朵 .

这个家族的所有成员都像蒲公英一样，会将大量的小花簇拥在一起。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈhæbɪt][ðə; ði][ˈfæməli] [teɪks] [ɪts] [neɪm] .  
**From this habit the family takes its name .**  
从 这 习惯 这 家庭 需要 它是 姓名 .  
这个家族的姓氏就来源于此习惯。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [kəm'pɑ:zət] " [ˈfæməli] , [br'kəz, br'kɔ:z][wɪð; wɪθ]  
**It is called the " Composite " family , because with**  
它 是 称为 这 " 合成的 " 家庭 , 因为 和  
它被称为“复合”系列，因为.....

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 249** ]  
[ 页 - ]

[第249页]

[aɪ 'ti:] , [ðæt] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [wʌn] [ˈflaʊər] [ɪz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈflaʊərz] .  
**it , that which looks like one flower is composed of many flowers .**  
它 , 那 哪个 看起来 喜欢 一 花 是 由 的 许多 花朵 .  
它，看起来像一朵花的东西，实际上是由许多朵花组成的。

[tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [ˈfæməli] [brɪ'ɒ:ŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] [best] ;  
**To this great family belong some of the flowers which you know best ;**  
到 这 伟大的 家庭 属于 一些 的 这 花朵 哪个 你 知道 最好的 ;  
这个伟大的家族中就包括一些你最熟悉的花卉；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:tɪ][tu:; tə][bi:; bi] [fu:ld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,  
**and if you are not to be fooled again and again ,**  
和 如果 你 是 不是 到 是 被骗了 再次 和 再次 ,  
如果你不想一次又一次地被愚弄，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [tel] [baɪ][ɪts] [ˈblɒsəmz] [ˈweðər] [ə; eɪ][plænt][ɪz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**you must learn to tell by its blossoms whether a plant is a member of the**  
你 必须 学习 到 告诉 经过 它是 花朵 无论 一个 植物 是 一个 成员 的 这  
[kəm'pɑ:zət] [ˈfæməli] .  
**Composite family .**  
合成的 家庭 .  
你必须学会通过花朵来判断一种植物是否属于菊科。

[ðɪs] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,  
**This will not be difficult if you will be patient ,**  
这 将要 不是 是 难的 如果 你 将要 是 病人 ,  
只要你有耐心，这并不难。

[ænd; ənd] [pʊl] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈhedz] [wɪt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə]  
**and pull to pieces a few of the flower heads which I am going to**  
和 拉 到 件 一个 很少 的 这 花 头部 哪个 我 是 去 到  
[dɪˈskraɪb] ,  
**describe ,**  
描述 ,  
然后把接下来我要描述的几朵花头掰碎，

[ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈkɜ:fəli] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plæn] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈseprət] [ˈflaʊərz] .  
**and examine carefully the building plan used by the separate flowers .**  
和 检查 小心 这 建筑 计划 用过的 经过 这 分离 花朵 .  
仔细研究各个花朵所采用的建筑平面图。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 :  
如图。

- [[oʊz] [ju:; jʊ][ðə; ði] [fi:ld] [ˈdeɪzi] .  
**265 shows you the field daisy .**  
- 演出 你 这 场地 雏菊 .  
265 向您展示的是田野雏菊。

[ðɪs] [ˈprɪti] [ˈflaʊər] [ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] ;  
**This pretty flower is an old friend ;**  
这 漂亮的 花 是 一个 老的 朋友 ;  
这朵美丽的花是我的老朋友；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪts] [ˈbju:ti] [ɪz][noʊ] [ˈkʌmfərt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] ,  
**and many of you know that its beauty is no comfort to the farmer ,**  
和 许多 的 你 知道 那 它是 美丽 是 不 舒适 到 这 农民 ,  
你们很多人都知道，它的美丽对农民来说毫无安慰。

[hu:] [faɪndz][aɪ ˈti:][ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv] [pʊr] [sɔɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnu:s(ə)ns] ,  
**who finds it a sign of poor soil and a nuisance ,**  
WHO 发现 它 一个 符号 的 贫穷的 土壤 和 一个 滋扰 ,  
有些人认为这是土壤贫瘠的标志，而且很碍眼。

[ænd; ənd] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .  
**and does his best to get rid of it .**  
和 做 他的 最好的 到 得到 摆脱 的 它 .  
他竭尽全力想要摆脱它。

[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [ˈsentrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪzi] [ɪz] [braɪt] [ˈjeləʊ] ,  
**As you know , the central part of the daisy is bright yellow ,**  
作为 你 知道 , 这 中央 部分 的 这 雏菊 是 明亮的 黄色的 ,  
如你所知，雏菊的中心部分是亮黄色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [li:vz] [wɪt] [stænd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] [əˈraʊnd] [ɪts] [ˈjeləʊ] [ˈsentər] [ɑ:r; ər]  
**and the narrow leaves which stand out in a circle around its yellow center are**  
和 这 狭窄的 树叶 哪个 站立 出去 在 一个 圆圈 大约 它是 黄色的 中心 是  
[pjʊr] [waɪt] .  
**pure white .**  
纯的 白色的 .  
围绕着黄色中心呈圆形排列的狭长叶片是纯白色的。

图265

[naʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [æskt] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði]  
**Now , if I had asked you some time ago for the building plan of the**  
现在 , 如果 我 有 问 你 一些 时间 前 为了 这 建筑 计划 的 这  
[ˈdeɪzi] ,  
**daisy ,**  
雏菊 ,

如果我之前问你要雏菊的生长图纸,

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][,em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][lɪt(ə)l] [gri:n] [li:vz]  
**I think you would have told me that the arrangement of little green leaves**  
我 思考 你 会 有 讲述 我 那 这 安排 的 小的 绿色的 树叶  
[ʌndə'rni:θ] [ðə; ði] ['flaʊər] [hed] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]['keɪlɪks] ,  
**underneath the flower head made up the calyx ,**  
下 这 花 头 制成 向上 这 花萼 ,

我想你会告诉我, 花头下方排列的小绿叶构成了花萼。

[ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bi'li:vɪd] [ðə; ði] [waɪt] [li:vz] [ə'bʌv] [tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:rmd]  
**and naturally you would have believed the white leaves above to have formed**  
和 自然 你 会 有 相信 这 白色的 树叶 多于 到 有 形成  
[ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑ:lə] ;  
**the corolla ;**  
这 花冠 ;

你自然会认为上面的白色叶子构成了花冠;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑ:r; ə] [ðæt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['sentər] [wʊd] [hæv; həv] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]  
**and the chances are that the yellow center would have seemed to be a**  
和 这 机会 是 那 这 黄色的 中心 会 有 似乎 到 是 一个  
['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['steɪmənz] .  
**quantity of stamens .**  
数量 的 雄蕊 .

黄色中心部分很可能看起来像是一堆雄蕊。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:d] ['hoʊldɜ:z] , [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [sed] , “ [oʊ] , [wel] !  
**As for the seed holders , you might have said , “ Oh , well !**  
作为 为了 这 种子 持有者 , 你 可能 有 说 , “ 哦 , 出色地 !

至于种子持有者, 你可能会说: “哦, 好吧! ”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['hɪd(ə)n] [ə'wei] ['sʌmwɛr] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ði:z] ['steɪmənz] .  
**I suppose they are hidden away somewhere among all these stamens .**  
我 认为 他们 是 隐 离开 某处 之中 全部 这些 雄蕊 .

我想它们大概藏在这些雄蕊之中吧。

” [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ɔ:l] [streɪndʒ] [ɔ:r][ˈstu:pɪd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['ænsər] [maɪ]  
**” It would not have been at all strange or stupid if you had answered my**  
” 它 会 不是 有 到过 在 全部 奇怪的 或者 愚蠢的 如果 你 有 回答 我的  
[ˈkwestʃən] [ɪn] [ðɪs] [wei] .  
**question in this way .**  
问题 在 这 方式 .

“如果你这样回答我的问题, 那一点也不奇怪, 也不愚蠢。”

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][plænt] [wɪt] ['dresɪz] [ʌp][ɪts] ['flaʊərz] [mɔːr] ['klevərli] ,  
**I know of no plant which dresses up its flowers more cleverly** ,  
我 知道 的 不 植物 哪个 连衣裙 向上 它是 花朵 更多的 巧妙地 ;  
我还没见过哪种植物比它更会装扮自己的花朵。

[ænd; ənd] [tʃiːts] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [mɔːr] [sək'sesfəli] , [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈɪnəs(ə)nt] - [ˈlʊkɪŋ] ['deɪzi] ;  
**and cheats the public more successfully , than this innocent - looking daisy** ;  
和 作弊 这 民众 更多的 成功地 , 比 这 清白的 - 寻找 雏菊 ;  
它比这朵看似无辜的雏菊更能成功地欺骗公众；

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [aɪ 'tiː] [dɪ'siːv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,  
**for not only does it deceive boys and girls** ,  
为了 不是 仅有的 做 它 欺骗 男孩们 和 女孩们 ;  
因为它不仅欺骗男孩和女孩，

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [huː] [lʌv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [huː] [θɪŋk] [ðei] [noʊ]  
**but many of the grown - up people who love flowers , and who think they know**  
但 许多 的 这 生长 - 向上 人们 WHO 爱 花朵 , 和 WHO 思考 他们 知道  
[ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,  
**something about them** ,  
某物 关于 他们 ;  
但很多喜欢花卉、并且自认为了解花卉的成年人，

[ˈnevər] [ges] [haʊ] [ðei] [hæv; həv] [brɪn] [fuːld] [ðə; ði] ['deɪzi] .  
**never guess how they have been fooled the daisy** .  
绝不 猜测 如何 他们 有 到过 被骗了 这 雏菊 .  
永远猜不到他们是如何被雏菊愚弄的。

[ɪn'diːd] ,  
**Indeed** ,  
的确 ,  
的确，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['hɑːrdli] [brɪ'liːv] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wen] [ðei] [pɪk]  
**some of them will hardly believe you when you tell them that when they pick**  
一些 的 他们 将要 几乎 相信 你 什么时候 你 告诉 他们 那 什么时候 他们 挑选  
[wʌt] [ðei] [kɔːl][ə; eɪ] ['deɪzi] ,  
**what they call a daisy** ,  
什么 他们 称呼 一个 雏菊 ;  
当你告诉他们，当他们摘下他们称之为雏菊的花朵时，有些人可能很难相信你。

[ðei] [pɪk] [nɑːt][wʌn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['flaʊərz] ;  
**they pick not one , but a great many flowers** ;  
他们 挑选 不是 一 , 但 一个 伟大的 许多 花朵 ;  
他们摘的不是一朵花，而是很多朵花；

[ænd; ənd] [ðei] [ɑːr; ər] [stiːl] [mɔːr] [sər'praɪzd] [wen] [ðei] [lɜːrn] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['jeləʊ] ['sentər]  
**and they are still more surprised when they learn that not only the yellow center**  
和 他们 是 仍然 更多的 惊讶 什么时候 他们 学习 那 不是 仅有的 这 黄色的 中心  
[ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪzi] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaːntəti][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [tuːb] - [ˈjeɪpt] ['blɒsəmz] ,  
**of the daisy is composed of a quantity of little tube - shaped blossoms** ,  
的 这 雏菊 是 由 的 一个 数量 的 小的 管子 - 形状 花朵 ,  
当他们得知雏菊的黄色花心不仅由许多管状小花组成时，他们更加惊讶了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌt] [ðei] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['næroʊ] [waɪt] ['flaʊər] [liːvz] [ɪz] ['riːəli]  
**but that what they take to be a circle of narrow white flower leaves is really**  
但 那 什么 他们 拿 到 是 一个 圆圈 的 狭窄的 白色的 花 树叶 是 真的  
[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,  
**a circle of flowers** ,  
一个 圆圈 的 花朵 ,  
但他们眼中的那圈狭长的白色花叶，实际上是一圈鲜花。

[i:tʃ] [waɪt] [stræp] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] ['blɑ:səm] .  
**each white strap being a separate blossom** .

每个 白色的 带子 存在 一个 分离 开花 .

每一条白色肩带都像一朵独立的花。

[fɪg] . -  
**Fig . 266**  
如图 . -

图266

[aɪ] [der] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] ['meni] ['seprət] ['blɒsəmz] [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ɪf] [ju:; jʊ]  
**I dare not try to tell you how many separate blossoms you would find if you**  
我 敢 不是 尝试 到 告诉 你 如何 许多 分离 花朵 你 会 寻找 如果 你  
[pɪkt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ə; eɪ] ['deɪzi] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ɔ:l][ɪts] ['flaʊərz] ,  
**picked to pieces a daisy and counted all its flowers** ,  
挑选 到 件 一个 雏菊 和 计数 全部它是 花朵 ,

我不敢告诉你，如果你把一朵雏菊掰开，数一数它所有的花，你会发现多少朵独立的小花。

— [ɔ:l][ðə; ði] ['jelʊʊ] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪt] [aʊt'saɪd] [wʌnz] ,  
**— all the yellow ones in the center , and all the white outside ones ,**  
— 全部 这 黄色的 一个 在 这 中心 , 和 全部 这 白色的 外部 一个 ,  
——中间所有黄色的，以及外围所有白色的，

— [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [lɑ:rdʒ] ['hʌmbər] .  
**— but you would find a surprisingly large number .**  
— 但 你 会 寻找 一个 出奇 大的 数字 .

但你会发现数量出乎意料地多。

[fɪg] . -  
**Fig . 267**  
如图 . -

图267

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ə'bʌv] ( [fɪg] .  
**The picture above ( Fig .**  
这 图片 多于 ( 如图 .

上图 (图)

- ) [ʃoʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['deɪzi] [kʌt] [ɪn] [tu:] ,  
**266 ) shows you a daisy cut in two** ,  
- ) 演出 你 一个 雏菊 切 在 二 ,

266) 向您展示一朵被切成两半的雏菊，

[ænd; ənd][nekst][ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['aʊtər] ['flaʊərz] ( [fɪg] . - ) .  
**and next you have one of the white outer flowers ( Fig . 267 ) .**  
和 下一个 你 有 一 的 这 白色的 外 花朵 ( 如图 . - ) .

接下来是其中一朵白色的外层花 (图 267)。

[ðɪs] ['flaʊər] , [æz; əz][wi:; wi][mʌst; məst][kɔ:l][aɪ 'ti:] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɪstɪl] , [bʌt; bət][noʊ] ['steɪmənz] .  
**This flower , as we must call it , has a pistil , but no stamens .**  
这 花 , 作为 我们 必须 称呼 它 , 有 一个 雌蕊 , 但 不 雄蕊 .

这种花，我们姑且称之为花，它有雌蕊，但没有雄蕊。

[ðə; ði] ['pɑ:lən] [ɪz] [brɔ:t] [baɪ] [flaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jelʊʊ] ['sentrəl] ['flaʊərz] [tu:; tə] [ðɪs] ['pɪstɪl] .  
**The pollen is brought by flies from the yellow central flowers to this pistil .**  
这 花粉 是 带来 经过 苍蝇 从 这 黄色的 中央 花朵 到 这 雌蕊 .

苍蝇将花粉从中央的黄色花朵带到这根雌蕊上。

[fɪg] . -  
**Fig . 268**  
如图 . -

图268

[hɪr] ( [fɪg] . - ) [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðʊs] [ˈjelʊ] [ˈflaʊərz] [wɪt] [hæv; həv]  
**Here ( Fig . 268 ) you see a picture of one of those yellow flowers which have**  
这里 ( 如图 . - ) 你 看 一个 图片 的 一 的 那些 黄色的 花朵 哪个 有  
[bəʊθ] [ˈstɛmənz][ænd; ənd][ˈpɪstl][,ɪnˈsaɪd][ɪts] [tuːb] .  
**both stamens and pistil inside its tube .**  
两个都 雄蕊 和 雌蕊 里面 它是 管子 .  
这里 (图 268) 是一朵黄色花朵的图片，它的花筒内既有雄蕊也有雌蕊。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [wʌns] [meɪk] [jɔːrˈselvz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]  
**If you children once make yourselves well acquainted with the make - up of the**  
如果 你 孩子们 一次 制作 你们自己 出色地 熟人 和 这 制作 - 向上 的 这  
[ˈdeɪzi] ,  
**daisy ,**  
雏菊 ,  
孩子们，如果你们熟悉了雏菊的组成，

[ˈsiːɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [braɪt] [aɪz] ( [nɑːt] [brɪˈliːvɪŋ] [aɪˈtiː][dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪˈtiː]  
**seeing with your own bright eyes ( not believing it just because I tell you it**  
看到 和 你的 自己的 明亮的 眼睛 ( 不是 相信 它 只是 因为 我 告诉 你 它  
[ɪz][soʊ] ) [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)] [ˈflaʊərz] [wer] [moʊst][ˈpiːp(ə)] [θɪŋk] [ðeɪ] [siː] [ˈoʊnli][wʌn]  
**is so ) that there are many little flowers where most people think they see only one**  
是 所以 ) 那 那里 是 许多 小的 花朵 在哪里 最多 人们 思考 他们 看 仅有的 一  
[bɪɡ][wʌn] ,  
**big one ,**  
大的 一 ,  
用你自己的双眼去看（不要因为我说了就相信），你会发现，在大多数人以为只看到一朵大花的地方，其实有很多小花。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈget] [aɪˈtiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ;  
**you will never forget it as long as you live ;**  
你 将要 绝不 忘记 它 作为 长的 作为 你 居住 ;  
你终生都不会忘记它；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈpiːp(ə)] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][duː][nɑːt]  
**and you will know something that many of the big people about you do not**  
和 你 将要 知道 某物 那 许多 的 这 大的 人们 关于 你 做 不是  
[noʊ] .  
**know .**  
知道 .  
你会知道一些你身边很多有权有势的人都不知道的事情。

[sʌm; səm] [deɪ] [waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ]  
**Some day while walking across the fields I think you will enjoy surprising them by**  
一些 天 尽管 步行 穿过 这 字段 我 思考 你 将要 享受 奇怪 他们 经过  
[ˈpʊlɪŋ] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ə; eɪ] [ˈdeɪzi] ,  
**pulling to pieces a daisy ,**  
拉 到 件 一个 雏菊 ,  
我想，总有一天，当你漫步田野时，你会喜欢突然拔掉一朵雏菊，给他们一个惊喜。

[ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] [ˈfeɪvərɪt] [ˈflaʊər] [trɪk] .  
**and explaining to them this favorite flower trick .**  
和 解释 到 他们 这 最喜欢的 花 诡计 .  
并向他们解释这个他们最喜欢的花卉小技巧。

[ˈrɑ:bənz, ˈrɑ:binz][ˈplæntɪn,plænteɪn] , [ˈɡoʊldən] - [rɑ:d] , [ænd; ənd] [ˈæstər]  
ROBIN'S PLANTAIN , GOLDEN - ROD , AND ASTER  
罗宾的 芭蕉 , 金的 - 杆 , 和 紫菀  
罗宾车前草、金鸡菊和紫菀

[əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈroʊdsɑɪd] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,  
ALONG the roadsides , in the month of May ,  
沿着 这 路边 , 在 这 月 的 可能 ,  
五月份, 在路边,

[grəʊz] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [kɔ:l] [ə; eɪ] [blu:] [ˈdeɪzi] .  
grows a flower which you children call a blue daisy .  
生长 一个 花 哪个 你 孩子们 称呼 一个 蓝色的 雏菊 .  
长出一种花, 你们小孩子称之为蓝色雏菊。

[ðɪs] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ˈdeɪzi] ;  
This has the yellow center of the field daisy ;  
这 有 这 黄色的 中心 的 这 场地 雏菊 ;  
它有着雏菊的黄色花心;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈaʊtər] [ˈflaʊərz] [wɪtʃ] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈsentər] [ɑ:r; ər][na:t] [waɪt] , [ðeɪ]  
but the narrow outer flowers which surround the yellow center are not white , they  
但 这 狭窄的 外 花朵 哪个 环绕 这 黄色的 中心 是 不是 白色的 , 他们  
[ɑ:r; ər] [blu:] .  
are blue .  
是 蓝色的 .  
但是围绕着黄色花心的狭窄外层花朵不是白色的, 而是蓝色的。

[fɪɡ] . -  
Fig . 269  
如图 : -

图269

[ðə; ði] [ˈri:əl] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈflaʊər] [ɪz] “ [ˈrɑ:bənz, ˈrɑ:binz][ˈplæntɪn,plænteɪn] .  
The real name of this flower is “ robin's plantain :  
这 真实的 姓名 的 这 花 是 “ 罗宾的 芭蕉 :  
这种花的真名是“罗宾车前草”。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][na:t][ə; eɪ] [ˈdeɪzi] , [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [biˈlŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [bɪɡ][ˈfæməli] .  
” It is not a daisy , though it belongs to the same big family .  
” 它 是 不是 一个 雏菊 , 尽管 它 属于 到 这 相同的 大的 家庭 .  
“它虽然和雏菊同属菊科, 但它并不是雏菊。”

[hɪr] , [tu:] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈsentər] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [tu:b] - [ʃeɪpt] [ˈflaʊərz] .  
Here , too , the yellow center is made up of many little tube - shaped flowers .  
这里 , 也 , 这 黄色的 中心 是 制成 向上 的 许多 小的 管子 - 形状 花朵 .  
这里, 黄色的中心也是由许多管状小花组成的。

[ˈleɪtər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] [fi:ldz] [ɑ:r; ər] [waɪt] [ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈæstər] ( [fɪɡ] . -  
Later in the year the fields are white and purple with beautiful asters ( Fig . 269  
之后 在 这 年 这 字段 是 白色的 和 紫色的 和 美丽的 紫菀 ( 如图 : -  
) .  
) :  
) .

到了年底, 田野里会开满美丽的紫菀花, 呈现出白色和紫色 (图 269)。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə]  
It is easy to  
它 是 简单的 到

很容易



[siː] [ðæt] [ðiːz] [ˈæstər] [ɑːr; ər] [oʊn] ['kʌznz] [tuː; tə][ˈrɑːbənz, 'rɑːbɪnz][ˈplæntɪn,plænteɪn] .  
see that these asters are own cousins to robin's plantain .  
看 那 这些 紫菀 是 自己的表兄弟姐妹 到 罗宾的 芭蕉 .  
可以看出，这些紫菀是车前草的近亲。

[ðer; ðər] ['flaʊər] ['hedz] [ɑːr; ər][pʊt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,  
Their flower heads are put together in the same way ,  
他们的 花 头部 是 放 一起 在 这 相同的方式 ,  
它们的花头是以相同的方式组合在一起的。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æstər] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [bluː] [ɔːr][ˈpɜːrp(ə)] [dres] ( [fig] . - ) .  
and many of the asters wear the same blue or purple dress ( Fig . 269 ) .  
和 许多 的 这 紫菀 穿 这 相同的 蓝色的或者 紫色的 裙子 ( 如图 . - ) .  
许多紫菀都穿着同样的蓝色或紫色衣服 (图 269)。

[fig] . -  
Fig . 270  
如图 . -

图270

[wen] [wʌns][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ˈdændɪləɪən][ænd; ənd]  
When once you have become acquainted with the secret of dandelion and  
什么时候 一次 你 有 变得 熟人 和 这 秘密 的 蒲公英 和  
[ˈdeɪzi] [ænd; ənd][ˈæstər][ænd; ənd][ˈrɑːbənz, 'rɑːbɪnz][ˈplæntɪn,plænteɪn] ,  
daisy and aster and robin's plantain ,  
雏菊 和 紫菀 和 罗宾的 芭蕉 ,  
一旦你了解了蒲公英、雏菊、紫菀和车前草的秘密，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'tiː] [kwɔɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] ['seprət] ['flaʊərz] .  
you will find it quite easy to discover their little separate flowers .  
你 将要 寻找 它 相当 简单的 到 发现 他们的 小的 分离 花朵 .  
你会发现很容易就能发现它们各自独立的小花。

[ɔːl] [ðiːz] [plænts][hæv; həv][lɑːrdʒ] , [pleɪn] ['flaʊər] ['hedz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɔːt] [mɪs'teɪk] .  
All these plants have large , plain flower heads that you cannot mistake .  
全部 这些 植物 有 大的 , 清楚的 花 头部 那 你 不能 错误 .  
这些植物都有硕大而普通的花朵，很容易辨认。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [kəm'pɑːzət] ['fæməli][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə]  
But with some members of this great Composite family you are going to  
但 和 一些 成员 的 这 伟大的 合成的 家庭 你 是 去 到  
[hæv; həv] [mɔːr] ['trʌb(ə)] ,  
have more trouble ,  
有 更多的 麻烦 ,  
但是，对于这个伟大的复合家族中的某些成员，你会遇到更多麻烦。

[ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm][ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [wɪts] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .  
unless you take your time and keep your wits about you .  
除非 你 拿 你的 时间 和 保持 你的 智慧 关于 你 .  
除非你放慢脚步，保持清醒的头脑。

[fig] . -  
Fig . 271  
如图 . -

图271

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['æstər] [brɪɡɪn] [tuː; tə] ['bɔːrdər][ðə; ði] ['roʊdsaid] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] ,  
**Just when the asters begin to border the roadsides in the month of August ,**  
只是 什么时候 这 紫菀 开始 到 边界 这 路边 在 这 月 的 八月 ,  
八月份, 当紫菀花开始在路边盛开时,

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [rɑːd] ( [fɪɡ] . - ) [hæŋz] [aʊt] [ɪts] [braɪt] [ˈjeləʊ] [ˈflaʊərz] .  
**the golden - rod ( Fig . 270 ) hangs out its bright yellow flowers .**  
这 金的 - 杆 ( 如图 . - ) 悬挂 出去 它是 明亮的 黄色的 花朵 .  
金鸡菊 (图 270) 盛开着明亮的黄色花朵。

[ðɪs] [ˈɡoʊldən] - [rɑːd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)lsəm] ;  
**This golden - rod is one of the plants which you may find a little troublesome ;**  
这 金的 - 杆 是 一 的 这 植物 哪个 你 可能 寻找 一个 小的 麻烦的 ;  
这种金鸡菊是你可能会觉得有点麻烦的植物之一;

[fɔːr; fər][ɪts][ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər][soʊ][ˈtaɪni] ,  
**for its little flowers are so tiny ,**  
为了 它是 小的 花朵 是 所以 微小的 ,  
因为它的花朵非常小,

[ðæt] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ˈfɑːsənd] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] ,  
**that even when a number of them are fastened together in a bunch ,**  
那 甚至 什么时候 一个 数字 的 他们 是 系紧 一起 在 一个 束 ,  
即使当它们中的许多被捆绑在一起时,

[ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈblɑːsəm] ( [fɪɡ] . - ) .  
**the whole bunch looks like a very small blossom ( Fig . 271 ) .**  
这 所有的 束 看起来 喜欢 一个 非常 小的 开花 ( 如图 . - ) .  
整个花束看起来像一朵很小的花 (图 271)。

[fɪɡ] . -  
**Fig . 272**  
如图 . -  
图272

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌntʃɪz] [ɔːr] [ˈhedz] ( [fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər]  
**In each of these little bunches or heads ( for when a number of flowers are**  
在 每个 的 这些 小的 成捆 或者 头部 ( 为了 什么时候 一个 数字 的 花朵 是  
[pækt] [təˈgeðər] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,  
**packed together in this way ,**  
包装 一起 在 这 方式 ,  
在这些小束或小花簇中 (当许多花朵以这种方式扎在一起时),

[wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ə; eɪ] “ [hed] ” ) [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][stræp] [ˈflaʊərz] (   
**we call the whole bunch a “ head ” ) there are a few of the strap flowers (**  
我们 称呼 这 所有的 束 一个 “ 头 ” ) 那里 是 一个 很少 的 这 带子 花朵 (   
[fɪɡ] .  
**Fig .**  
如图 .  
我们称整束花为“花头”), 其中有一些带状花 (图)。

- ) [ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaid] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [tuːb]  
**272 ) on the outside , and a few tube**  
- ) 在 这 外部 , 和 一个 很少 管子  
272) 在外面, 还有几根管子

[ˈflaʊərz] ( [fɪɡ] . - )  
flowers ( Fig . 273 )  
花朵 ( 如图 . - )

花朵 (图273)

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ;  
in the center ;  
在 这 中心 ;

在中心;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈaʊtər] [straɪp] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər]  
but the outer strap flowers are so small that you can hardly believe they are  
但 这 外 带子 花朵 是 所以 小的 那 你 能 几乎 相信 他们 是  
[ˈriːəli] [ˈflaʊərz] ,  
really flowers ,  
真的 花朵 ,

但是外侧肩带上的花朵太小了, 你几乎不敢相信它们真的是花。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tuːb] [ˈflaʊərz] [lʊk] [ˈhɑːrdli][ˈlɑːrdʒər][ðæən; ðæn][ˈɔːrd(ə)neri][ˈstɛrmənz] .  
and the tube flowers look hardly larger than ordinary stamens .  
和 这 管子 花朵 看 几乎 更大的 比 普通的 雄蕊 .

管状花看起来几乎和普通雄蕊一样小。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] [ˈklɪrli] , [juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmæɡnɪfaɪɪŋ] [ɡlæs] .  
To see them at all clearly , you must use a good magnifying glass .  
到 看 他们 在 全部 清楚地 , 你 必须 使用 一个 好的 放大 玻璃 .

要想看清它们, 你必须使用一个好的放大镜。

[fɪɡ] . -  
Fig . 273  
如图 . -

图273

[ænd; ænd][juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [ˈveri] [ˈpeɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtaɪni] [bʌntʃ] ( [fɪɡ] . - ) [wɪtʃ] [ɪz]  
And you must search very patiently for the tiny bunch ( Fig . 271 ) which is  
和 你 必须 搜索 非常 耐心 为了 这 微小的 束 ( 如图 . - ) 哪个 是  
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [rɑːd] .  
the head of the golden - rod .  
这 头 的 这 金的 - 杆 .

你必须非常有耐心地寻找那一小簇 (图 271), 那就是金鸡菊的头部。

[nekst][juː; jʊ][mʌst; məst] [pɪk] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [hed] , [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [frʌm; frəm][ðə; ði]  
Next you must pick to pieces this little head , separating the outer from the  
下一个 你 必须 挑选 到 件 这 小的 头 , 分离 这 外 从 这  
[ˈɪnər] [ˈflaʊərz] .  
inner flowers .  
内 花朵 .

接下来, 你必须把这个小花头掰开, 把外面的花和里面的花分开。

[ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [hed] [ɪn] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈjeləʊ] [ˈflaʊər] [ˈklʌstər] ,  
In hunting for a single head in this great yellow flower cluster ,  
在 打猎 为了 一个 单身的 头 在 这 伟大的 黄色的 花 簇 ,

在寻找这簇硕大的黄色花丛中唯一的花朵时,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kʌp] - [laɪk] [əˈreɪndʒmənt] , [ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈɡriːnɪʃ] [ɔːr]  
you must look for the little cup - like arrangement , the tiny greenish or  
你 必须 看 为了 这 小的 杯子 - 喜欢 安排 , 这 微小的 绿绿色 或者  
[ˈjeləʊʃ] [liːvz] ;  
yellowish leaves ;  
淡黄色 树叶 ;

你必须寻找那种小杯状的排列方式, 以及细小的绿色或黄色叶子;

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [hed] [ɪz][held] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [smɔːl] [kʌps] .  
**for each head is held in one of these small cups** .  
为了 每个 头 是 握住 在 一 的 这些 小的 杯子 .  
每个头像都放在这些小杯子中的一个里。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [rɑːd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [tuː; tə]  
**Although the golden - rod is one of the most difficult of all the flowers to**  
虽然 这 金的 - 杆 是 一 的 这 最多 难的 的 全部 这 花朵 到  
[ʌndərˈstænd] ,  
**understand** ,  
理解 ,  
虽然金鸡菊是最难了解的花卉之一，

[wʌnz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] [haʊ] [iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [hed] [ɪz][held] [ɪn][ɪts][ˈtaɪni] [kʌp] ,  
**once you have seen for yourselves how each little head is held in its tiny cup** ,  
一次 你 有 已见 为了 你们自己 如何 每个 小的 头 是 握住 在 它是微小的 杯子 ,  
当你们亲眼看到每个小脑袋是如何被托在它那小小的杯状物里的，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ɪts][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈflaʊərz] ,  
**you will find it easy enough to pick out its single flowers** ,  
你 将要 寻找 它 简单的 足够的 到 挑选 出去 它是 单身的 花朵 ,  
你会发现很容易就能挑出它的单朵花。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈmæstərd] [ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [rɑːd] .  
**and then you will have mastered the secret of the golden - rod** .  
和 然后 你 将要 有 精通 这 秘密 的 这 金的 - 杆 .  
到那时，你就掌握了金盏花的秘密。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz]  
**THE LAST OF THE FLOWERS**  
这 最后的 的 这 花朵  
最后的花朵

[wiː; wi] [faʊnd] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [ðæt] [ðə; ði][ˈdændɪlaɪən] [hed] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɪnˈtaɪərlɪ] [ʌv; əv]  
**WE found , you remember , that the dandelion head was made up entirely of**  
我们 成立 , 你 记住 , 那 这 蒲公英 头 曾是 制成 向上 完全 的  
[stræp] [ˈflaʊərz] ;  
**strap flowers** ;  
带子 花朵 ;  
你还记得吗？我们发现蒲公英的花头完全是由带状花组成的；

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdeɪzi] [ænd; ənd][ˈæstər][ænd; ənd][ˈɡoʊldən] - [rɑːd][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp]  
**and we saw that the daisy and aster and golden - rod were made up**  
和 我们 锯 那 这 雏菊 和 紫菀 和 金的 - 杆 是 制成 向上  
[ˈpɑːrtli][ʌv; əv][stræp] [ˈflaʊərz] ,  
**partly of strap flowers** ,  
部分 的 带子 花朵 ,  
我们看到雏菊、紫菀和金鸡菊的部分花序是由带状花组成的。

[ænd; ənd][ˈpɑːrtli][ʌv; əv] [tuːb] [ˈflaʊərz] .  
**and partly of tube flowers** .  
和 部分 的 管子 花朵 .  
以及部分管状花。

[ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈθɪs(ə)l] [hed] ( [fɪɡ] . - ) .  
**And here you have a great thistle head ( Fig . 274 )** .  
和 这里 你 有 一个 伟大的 蓟 头 ( 如图 . - ) .  
这里有一个很棒的蓟头（图 274）。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊl] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] ['oʊnli] [tuːb] ['flaʊərz] .  
**If you should pull it to pieces , you would find only tube flowers .**

如果你应该拉它到件 , 你会寻找仅有的管子花朵 .

如果你把它拆开, 你会发现里面只有管状花。

[ðə; ði] [kəm'pɑːzət] ['fæməli] [ˈɔːlweɪz] [meɪks] [ʌp] [ɪts] [hed] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [weɪz] ,  
**The Composite family always makes up its head in one of these three ways ,**

这合成的家庭总是制作向上它是头在一的这些三方式 ,

复合型家庭总是以以下三种方式之一来组建家庭：

[ˈjuːzɪŋ] ['iːðər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stræp] ['flaʊərz] , [ɔːr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuːb] ['flaʊərz] ,  
**using either nothing but strap flowers , or nothing but tube flowers ,**

使用任何一个没有什么但带子花朵 , 或者没有什么但管子花朵 ,

要么只用带状花, 要么只用管状花。

[ɔːr] [els] [ˈjuːzɪŋ] [tuːb] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [stræp] ['flaʊərz] [fɔːr; fər]  
**or else using tube flowers for the center of the head , and strap flowers for**

或者别的 使用 管子 花朵 为了 这 中心 的 这 头 , 和 带子 花朵 为了

[ðə; ði] [aʊt'saɪd] .  
**the outside .**

这 外部 .

或者用管状花装饰花冠中心, 用带状花装饰花冠外侧。

[fɪg] . -  
**Fig . 274**

如图 . -

图274

[naʊ] ,  
**Now ,**

现在 ,

现在,

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðiːz] [θriː] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fæməli] [pʊts] [tə'geðər]  
**I hope you will remember these three ways in which this important family puts together**

我 希望 你 将要 记住 这些 三 方式 在 哪个 这 重要的 家庭 放置 一起

[ɪts] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] .  
**its little flowers .**

它是 小的 花朵 .

我希望你们能记住这个重要的家族培育小花朵的这三种方式。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]  
**[ Pg 255 ]**

[ 页 - ]

[fɪg] . -  
**Fig . 275**

如图 . -

图275

[wen] [juː; jʊ] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [ə; eɪ] [bɪg] ['sʌnflaʊər] ( [fɪg] . - ) [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [piːp]  
**When you go into the garden where a big sunflower ( Fig . 275 ) is trying to peep**

什么时候 你 去 进入 这 花园 在哪里 一个 大的 向日葵 ( 如图 . - ) 是 尝试 到 窥视

['ɪntuː] [jʊr; jər] ['neɪbəz] [jɑːrd] ,  
**into your neighbor's yard ,**

进入 你的 邻居 院子 ,

当你走进花园, 看到一株巨大的向日葵（图 275）正试图窥视邻居的院子时,

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɔ: l'dəʊ] [ɪts] [braʊn] ['sentər] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['deɪzi:z] ['ɡoʊldən] [aɪz] ,  
and that , although its brown center is much larger than the daisy's golden eyes ,  
 和 那 , 虽然 它是 棕色的 中心 是 很多 更大的 比 这 雏菊的 金的 眼睛 ,  
 而且, 尽管它的棕色花心比雏菊金色的花蕊大得多,

---

[aɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [tu:b] ['flaʊərz] ( [fɪg] .  
it is made up of tube flowers ( Fig .  
 它 是 制成 向上 的 管子 花朵 ( 如图 .  
 它由管状花组成 (图)。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nɒʊtɪs] , [aɪ][eɪ'em] [ʊr] ,  
And you will notice , I am sure ,  
 和 你 将要 注意 , 我 是 当然 ,  
 我相信你会注意到,

[ðæt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['sɜːrk(ə)] [ə'baʊt] [ðɪs] [braʊn] ['sentər] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][stræp] ['flaʊərz] ( [fig] . - )  
that the yellow circle about this brown center is made up of strap flowers ( Fig . 277 )  
 那 这 黄色的 圆圈 关于 这 棕色的 中心 是 制成 向上 的 带子 花朵 ( 如图 . - )  
 [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['deɪzi] ['sentər] .  
just like the circle about the daisy center .  
 只是 喜欢 这 圆圈 关于 这 雏菊 中心 .

围绕着这个棕色中心的黄色圆圈是由带状花组成的 (图 277), 就像围绕着雏菊中心的圆圈一样。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔ:lz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ɡoʊldən] [ˈʃaʊər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɡreɪt] [braʊn] [ˈsentər]  
And what is that which falls like a golden shower from the great brown center  
 和 什么 是 那 哪个 瀑布 喜欢 一个 金的 淋浴 从 这 伟大的 棕色的 中心

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnflaʊər] ?  
of the sunflower ?  
 的 这 向日葵 ?

那么，从向日葵巨大的棕色花心像金色雨滴般落下的究竟是什么呢？

[ænd; ənd][gʊʊz][tu:; tə] [meɪk] [nu:] ['sʌnflaʊər] [plænts] .  
**and goes to make new sunflower plants** .  
和 去 到 制作 新的 向日葵 植物 .

然后去培育新的向日葵植株。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] [ʃoʊz] [ðə; ði][waɪld] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .  
**The picture at the head of this chapter shows the wild sister of the garden**  
这 图片 在 这 头 的 这 章 演出 这 荒野 姐姐 的 这 花园  
[sʌnflaʊər] .  
**sunflower** .  
向日葵 .

本章开头的图片展示的是花园向日葵的野生姐妹品种。

[fɪg] . -  
**Fig . 277**  
如图 . -

图277

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [braɪt] [blu:] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkəri] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ri'maɪndɪd]  
**When you come across the bright blue flower of the chicory , you will be reminded**  
什么时候 你 来 穿过 这 明亮的 蓝色的 花 的 这 菊苣 , 你 将要 是 提醒  
,  
.  
,

当你看到菊苣那明亮的蓝色花朵时，你会想起.....

[aɪ][hoʊp] , [ʌv; əv][jʊr; jər] [daɪr] [oʊld] [frend] [ðə; ði]['dændɪlaɪən] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪkəri] [hed] ,  
**I hope , of your dear old friend the dandelion ; for the chicory head ,**  
我 希望 , 的 你的 亲爱的 老的 朋友 这 蒲公英 ; 为了 这 菊苣 头 ,  
我希望，你亲爱的老朋友蒲公英；至于菊苣的头，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dændɪlaɪən] , [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][stræp] ['flaʊərz] .  
**like that of the dandelion , is made up entirely of strap flowers** .  
喜欢 那 的 这 蒲公英 , 是 制成 向上 完全 的 带子 花朵 .  
就像蒲公英一样，它完全由带状花组成。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [pɪk] [ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv] [evər'læstɪŋ] ,  
**But when you pick a spray of everlasting** ,  
但 什么时候 你 挑选 一个 喷 的 永恒 ,  
但当你摘下一束永生花时，

[hu:z] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['klʌstərz] [ju:; jʊ][faɪnd][ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['hɪlsaɪd] ,  
**whose white and yellow clusters you find on the rocky hillsides** ,  
谁 白色的 和 黄色的 集群 你 寻找 在 这 岩石 山坡 ,  
在岩石山坡上，你可以看到它们白色和黄色的簇状花朵。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z][jʊr; jər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt]  
**you will have to use your eyes with great care if you are to discover that**  
你 将要 有 到 使用 你的 眼睛 和 伟大的 关心 如果 你 是 到 发现 那  
[hɪr] ,  
**here** ,  
这里 ,  
如果你想在这里发现这一点，就必须非常仔细地观察。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['pɜ:rp(ə)] ['θɪs(ə)] [hed] , [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tu:b] ['flaʊərz] .  
**as in the great purple thistle head , are nothing but tube flowers** .  
作为 在 这 伟大的 紫色的 蓟 头 , 是 没有什么 但 管子 花朵 .  
就像巨大的紫色蓟头一样，它们只不过是管状花。

[pɑ:rt][vi:,aɪ'aɪ] — [ˈlɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [si:]  
**Part VII — Learning to See**  
部分 七 — 学习 到 看

第七部分——学会观察

[ə; eɪ][bæd] [ˈhæbɪt]  
**A BAD HABIT**  
一个 坏的 习惯

坏习惯

[ɪn] [fækt] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][tu:; tə] [si:] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; əɹ] [ˈri:əli] [wɜ:rθ] [ˈsi:ɪŋ] ,  
**IN fact , if you are to see any of the things that are really worth seeing ,**  
在 事实 , 如果 你 是 到 看 任何 的 这 事物 那 是 真的 值得 看到 ,  
事实上, 如果你想看到任何真正值得一看的东西,

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈstʌdi] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈju:zɪŋ] [jʊɹ; jər] [aɪz] .  
**you must study the art of using your eyes .**  
你 必须 学习 这 艺术 的 使用 你的 眼睛 :

你必须学习如何运用你的眼睛。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [si:] .  
**You must learn to see .**  
你 必须 学习 到 看 :

你必须学会观察。

[ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; əɹ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] , [θɪŋz] [ðæt] [du:][nɑ:t]  
**This world is full of things that are beautiful and interesting , things that do not**  
这 世界 是 满的 的 事物 那 是 美丽的 和 有趣的 , 事物 那 做 不是  
[kɔ:st] [ˈmʌni] ,  
**cost money ,**  
成本 钱 ,

这个世界充满了美好有趣的事物, 而且这些事物都不需要花钱。

[ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsi:ɪŋ] .  
**that can be had for the seeing .**  
那 能 是 有 为了 这 看到 :

可以亲眼所见。

[sku:l] [ɪz] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] [naʊ] ,  
**School is nearly over now ,**  
学校 是 几乎 超过 现在 ,

学校快要放假了。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:ks] [ðæt] [laɪ] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]  
**and during the weeks that lie before you there will be many hours which you**  
和 期间 这 周 那 说谎 前 你 那里 将要 是 许多 小时 哪个 你  
[ˈtʃɪldrən] [kæn; kən][kɔ:l] [jʊɹ; jər] [oʊn] .  
**children can call your own .**  
孩子们 能 称呼 你的 自己的 :

在接下来的几周里, 你们这些孩子将会有很多时间完全属于自己。

[ [ˌpi:ˈdʒi: - ]  
[ **Pg 258** ]  
[ 页 - ]

[第258页]

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [ˈhɑ:lədeɪ] [ˈaʊərz] ?  
**I wonder what you will do with these holiday hours ?**  
我 想知道 什么 你 将要 做 和 这些 假期 小时 ?

我想知道你会如何利用这些假期时间?



[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] ; [æt; ət] [li:st] , [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] ,  
**Of course , you will play a great deal ; at least , I hope you will ,**  
的 课程 , 你 将要 玩 一个 伟大的 交易 ; 在 至少 , 我 希望 你 将要 ,  
当然, 你会玩很多次; 至少, 我希望你会。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [ni:d] [pleɪ] [ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [ni:d] [wɜ:rk] .  
**for we need play almost as much as we need work .**  
为了 我们 需要 玩 几乎 作为 很多 作为 我们 需要 工作 .  
因为我们需要玩耍的时间几乎和需要工作的时间一样多。

[bʌt; bət][wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [pleɪ] ['evri] ['mɪnɪt] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hɑ:lədeɪz] .  
**But one does not play every minute , even in the holidays .**  
但 一 做 不是 玩 每一个 分钟 , 甚至 在 这 假期 .  
但即使在假期, 也不可能每时每刻都上场比赛。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ɔ:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [spend] [ə; eɪ][pɑ:rt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['hɑ:lədeɪz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]  
**I hope that all of you will spend a part of your holidays in trying to be a**  
我 希望 那 全部 的 你 将要 花费 一个 部分 的 你的 假期 在 尝试 到 是 一个  
['lɪt(ə)l][ju:sf(ə)l][tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðərz] .  
**little useful to your mothers .**  
小的 有用 到 你的 母亲们 .  
我希望你们都能在假期里抽出一些时间, 尽力为你们的母亲做些力所能及的事情。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [left] [fɔ:r; fər] [ʌðər] [θɪŋz] , — [θɪŋz] [ðæt]  
**But even then there will be some time left for other things , — things that**  
但 甚至 然后 那里 将要 是 一些 时间 左边 为了 其他 事物 , — 事物 那  
[ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɜ:rk] ,  
**are not work ,**  
是 不是 工作 ,  
但即便如此, 你仍然会有一些时间去做其他事情——那些与工作无关的事情。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪɡ'zæktli] [pleɪ] , [jet] [ðæt] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [i:tʃ] ,  
**and that are not exactly play , yet that are a little of each ,**  
和 那 是 不是 确切地 玩 , 然而 那 是 一个 小的 的 每个 ,  
它们并不完全算是玩耍, 但又兼具两者的特色。

[ænd; ænd][soʊ][pər'hæps] ['betər] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [pleɪ] [ɔ:r] [wɜ:rk] [ə'loʊn] .  
**and so perhaps better than either play or work alone .**  
和 所以 也许 更好的 比 任何一个 玩 或者 工作 独自的 .  
所以, 或许比独自玩耍或独自工作都要好。

[ə'mʌŋ] [ði:z] “ [ʌðər] [θɪŋz] ” [aɪ] [hoʊp] “ [lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [si:] ” [wɪl] [faɪnd][ɪts] [pleɪs] .  
**Among these “ other things ” I hope “ learning to see ” will find its place .**  
之中 这些 “ 其他 事物 ” 我 希望 “ 学习 到 看 ” 将要 寻找 它是 地方 .  
在这些“其他事情”中, 我希望“学会观察”也能占有一席之地。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['evri] [tʃaɪld] [hu:] [ri:dz] [ðɪs] [bʊk] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][rezə'lʊ:ʃ(ə)n] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ði:z]  
**I wish that every child who reads this book would make a resolution that during these**  
我 希望 那 每一个 孩子 WHO 阅读 这 书 会 制作 一个 解决 那 期间 这些  
['kʌmɪŋ] ['hɑ:lədeɪ] [wi:ks] [hi:; hi] [wɪl] “ [lɜ:rn] [tu:; tə] [si:] .  
**coming holiday weeks he will “ learn to see .**  
未来 假期 周 他 将要 “ 学习 到 看 .  
我希望每个读过这本书的孩子都能下定决心, 在接下来的假期里“学会观察”。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] .  
**“ There are many different ways of doing this .**  
“ 那里 是 许多 不同的 方式 的 正在做 这 .  
“有很多不同的方法可以做到这一点。”

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [kæn; kən] [lɜ:rn] [ðɪs] [greɪt] [ˈles(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðʊʊz] [hu:] [lɪv; laɪv]  
The children in the city can learn this great lesson as well as those who live  
这 孩子们 在 这 城市 能 学习 这 伟大的 课 作为 出色地 作为 那些 WHO 居住  
[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .  
in the country .  
在 这 国家 .

城市里的孩子们和农村的孩子们一样，都能学到这个重要的道理。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [brˈsaɪdz] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz]  
There is much to be seen in the city besides people and houses , and horses  
那里 是 很多 到 是 已见 在 这 城市 除了 人们 和 房屋 , 和 马匹  
[ænd; ənd][ˈwægənz] .  
and wagons .  
和 马车 .

除了人、房屋、马匹和马车之外，这座城市里还有很多其他值得一看的东西。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪts][stɑ:rz][baɪ] [naɪt] .  
There are the clouds of the sky by day , and its stars by night .  
那里 是 这 云 的 这 天空 经过 天 , 和 它是 明星 经过 夜晚 .

白日里有天空的云朵，夜晚有繁星点点。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] [skwer] , [ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rkz] ,  
There are the trees in the squares , the birds and flowers in the parks ,  
那里 是 这 树木 在 这 正方形 , 这 鸟类 和 花朵 在 这 公园 ,  
[ænd; ənd] [mʌtʃ] [brˈsaɪdz] .  
and much besides .  
和 很多 除了 .

广场上有树木，公园里有鸟儿和鲜花，还有很多其他的東西。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [si:] [du:] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfɔ:rɪst] [tri:z] [ðæt] [groʊ]  
The children who live by the sea do not have the great forest trees that grow  
这 孩子们 WHO 居住 经过 这 海 做 不是 有 这 伟大的 森林 树木 那 生长  
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ;  
among the mountains ;  
之中 这 山脉 ;

住在海边的孩子们没有山间生长的参天大树；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪs] [lɔ:s] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈkʌmfərt] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [roʊz] [ˈmæloʊ] (   
but for this loss they can comfort themselves by the beautiful rose mallows (  
但 为了 这 损失 他们 能 舒适 他们自己 经过 这 美丽的 玫瑰 锦葵 (   
[si:] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæptər] ) [ðæt] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:rʃ] ,  
see the picture at the head of this chapter ) that grow in the marsh ,  
看 这 图片 在 这 头 的 这 章 ) 那 生长 在 这 沼泽 ,  
但是，他们可以从沼泽中生长的美丽锦葵（见本章开头的图片）中得到安慰，以抚慰他们的悲痛。

[baɪ][ðə; ði] [si:] [pɪŋks] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [kri:k] , [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈfelz] [ænd; ənd] [ˈsi:wi:dz] [ɑ:n][ðə; ði]  
by the sea pinks along the creek , by the pretty shells and seaweeds on the  
经过 这 海 粉色 沿着 这 溪 , 经过 这 漂亮的 贝壳 和 海藻 在 这  
[bi:tʃ] .  
beach .  
海滩 .

在小溪边的海石竹丛中，在沙滩上美丽的贝壳和海藻旁。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] [kwɔɪt] [rɔːŋ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [juː; jʊ]  
**But perhaps you think I am quite wrong in taking it for granted that you**  
但 也许 你 思考 我 是 相当 错误的 在 采取 它 为了 的确 那 你  
[niːd] [tuː; tə] “ [lɜːrn] [tuː; tə] [siː] .  
**need to “ learn to see .**  
需要 到 “ 学习 到 看 .

但也许你认为我理所当然地认为你需要“学会观察”是完全错误的。

” [wʌt] ['gɪvz] [em 'iː][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eni] [sʌtʃ] ['les(ə)n] ?  
” **What gives me the idea that you ought to learn any such lesson ?**  
” 什么 给予 我 这 主意 那 你 应该 到 学习 任何 这样的 课 ？  
“是什么让我觉得你应该吸取这样的教训呢？ ”

[wel] , [naɪn] [taɪmz] [aʊt][ʌv; əv] [ten] ,  
**Well , nine times out of ten ,**  
出色地 , 九 时代 出去 的 十 ,

嗯，十有八九是这样。

[ɪf] [aɪ][hænd][ə; eɪ] ['flaʊər] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen]  
**if I hand a flower to a child and ask him to look at it and then**  
如果 我 手 一个 花 到 一个 孩子 和 问 他 到 看 在 它 和 然后  
[tuː; tə] [tel] [em 'iː][ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,  
**to tell me about it ,**  
到 告诉 我 关于 它 ,

如果我递给一个孩子一朵花，让他看看，然后告诉我关于这朵花的事，

[hiː; hi] [wɪl] [ster] [æt; ət][aɪ 'tiː] , [oʊ] , [veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] ,  
**he will stare at it , oh , very hard indeed , for some moments ,**  
他 将要 盯 在 它 , 哦 , 非常 难的 的确 , 为了 一些 时刻 ,

他会盯着它看，哦，真的会非常专注地看好一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .  
**and then he will have nothing to say .**  
和 然后 他 将要 有 没有什么 到 说 .

然后他就无话可说了。

[naʊ] , [ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ;  
**Now , this cannot be the fault of the flower ;**  
现在 , 这 不能 是 这 过错 的 这 花 ;

这不可能是花的错；

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ðæt]  
**for we have seen that the flower is made up of so many different things that**  
为了 我们 有 已见 那 这 花 是 制成 向上 的 所以 许多 不同的 事物 那  
[tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] .  
**to tell about them all takes some time .**  
到 告诉 关于 他们 全部 需要 一些 时间 .

因为我们已经看到，花朵是由许多不同的部分组成的，要全部介绍它们需要一些时间。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ;  
**It must be the fault of the child ;**  
它 必须 是 这 过错 的 这 孩子 ;

这一定是孩子的错；

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [breɪn] ,  
**or at least the fault of his eyes and brain ,**  
或者 在 至少 这 过错 的 他的 眼睛 和 脑 ,

或者至少是他的眼睛和大脑出了问题。

[bəʊθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['riːəli] ['siːɪŋ] ,  
**both of which are needed for really seeing ,**  
两个都 的 哪个 是 需要 为了 真的 看到 ,

两者对于真正看清事物都至关重要。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈprɑ:bəbli] [hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [həʊ] [tuː; tə][ju:z] .  
**and which probably he does not know how to use .**  
和 哪个 大概 他 做 不是 知道 如何 到 使用 .

而且他可能不知道如何使用。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] “ [lɜ:rnɪd] [tuː; tə] [siː] .  
**It must be that he has never “ learned to see .**  
它 必须 是 那 他 有 绝不 “ 学习 到 看 .

一定是他的“眼力”还不够好。

“ [pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz] [ju:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wel] [ɪ'nʌf] ,  
**“ Perhaps he has used his eyes well enough ,**  
” 也许 他 有 用过的 他的 眼睛 出色地 足够的 ;

“或许他已经充分发挥了自己的视力，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈri:əli] [si:n] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊər] ;  
**and has really seen a great many things in the flower ;**  
和 有 真的 已见 一个 伟大的 许多 事物 在 这 花 ;

并且真的从花中看到了许多东西；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [breɪn] [meɪ] [nɑ:t][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pʊt] [ðəm; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,  
**but his brain may not be able to put them together in the right way ,**  
但 他的 脑 可能 不是 是 有能力的 到 放 他们 一起 在 这 正确的 方式 ,

但他的大脑可能无法将它们正确地结合起来。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [ɑ:r; əɾ] [ˈni:dɪd] .  
**and to find the words that are needed .**  
和 到 寻找 这 字 那 是 需要 .

并找到所需的词语。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈtrʌb(ə)] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpræktɪs] [wɪl] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɔ:l] [raɪt] .  
**If this is the only trouble , a little practice will make it all right .**  
如果 这 是 这 仅有的 麻烦 , 一个 小的 实践 将要 制作 它 全部 正确的 .

如果这是唯一的问题，稍微练习一下就能解决。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɜ:ɾks] [ˈbetər] [ˈæftər] [i:tʃ] [ˈtraɪəl] ,  
**He will find that his brain works better after each trial ,**  
他 将要 寻找 那 他的 脑 作品 更好的 后 每个 审判 ,

他会发现，每次试验之后，他的大脑运转得更好了。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [pər] [ʌv; əv] [ˈsɪzəɾz] [wɜ:ɾks] [ˈbetər] [ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ju:st] [ˈsevrəl]  
**just as a new pair of scissors works better after it has been used several**  
只是 作为 一个 新的 一对 的 剪刀 作品 更好的 后 它 有 到过 用过的 一些

[taɪmz] .  
**times .**  
时代 .

就像一把新剪刀用过几次之后会更好用一样。

[bʌt; bət][ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [aɪz] [duː][nɑ:t] [si:m] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:ɾk] ;  
**But often the eyes do not seem to do their share of the work ;**  
但 经常 这 眼睛 做 不是 似乎 到 做 他们的 分享 的 这 工作 ;

但眼睛似乎常常无法发挥其应有的作用；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑ:t] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər]  
**and if they do not , there is no chance for the brain to come to their**  
和 如果 他们 做 不是 , 那里 是 不 机会 为了 这 脑 到 来 到 他们的

[help] .  
**help .**  
帮助 .

如果他们不这样做，大脑就没有机会来帮助他们。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [stɛrt] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [br'kəz, br'kɔ:z] ,  
**That is a sad state of affairs , because ,**  
那 是 一个 伤心 状态 的 事务 , 因为 ,

那真是一种令人遗憾的局面，因为：

[ɪf] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [jʌŋ] [wi:; wi][let][ʼaʊə; ɑ:r] [aɪz] [fɔ:rm][bæd][ʼhæbɪts] ,  
**if when we are young we let our eyes form bad habits ,**  
如果什么时候 我们 是 年轻的 我们 让 我们的 眼睛 形式 坏的 习惯 ,

如果我们年轻时让眼睛养成不良习惯，

[sʌtʃ] [æz; əz][nɑ:t] [ʼsi:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] ,  
**such as not seeing the things they ought to see ,**  
这样的 作为 不是 看到 这 事物 他们 应该 到 看 ,

例如，看不到他们应该看到的東西，

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [ʼlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][hæf][blaɪnd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r][ʼlaɪvz; lɪvz] .  
**we are likely to be half blind all the rest of our lives .**  
我们 是 可能 到 是 一半 瞎的 全部 这 休息 的 我们的 生活 .

我们很可能终生都将处于半盲状态。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ʼterəb(ə)] [θɪŋ] , [wʊd] [aɪ 'ti:][nɑ:t] , [tu:; tə][bi:; bi][tʊʊld]  
**It would be a terrible thing , would it not , to be told**  
它 会 是 一个 糟糕的 事物 , 会 它 不是 , 到 是 讲述

如果被告知这件事，那将是一件可怕的事情，不是吗？

[ [pi: 'dʒi: - ]  
[ **Pg 260** ]  
[ - 页 - ]

[第260页]

[ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wəɹ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [br'kʌm] [blaɪnd] ,  
**that you were about to become blind ,**  
那 你 是 关于 到 变得 瞎的 ,

你即将失明，

[ðæt] [su:n] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'ɛb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ?  
**that soon you would be unable to see the things about you ?**  
那 很快 你 会 是 无法 到 看 这 事物 关于 你 ?

不久之后，你将无法看到周围的事物？

[naʊ] , [waɪl] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [nʌŋ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [ʼevəɹ] [br'kʌm] [ɔ:ltə'geðəɹ] [blaɪnd] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ]  
**Now , while I trust that none of you will ever become altogether blind , I tell you**  
现在 , 尽管 我 相信 那 没有任何 的 你 将要 曾经 变得 共 瞎的 , 我 告诉 你  
[ʼɑ:nɪstli] ,  
**honestly ,**  
诚实地 ,

虽然我相信你们中没有人会完全失明，但我还是要实话实说：

[aɪ] [ˈgrentli] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ɪn][ʼdeɪndʒəɹ][ʌv; əv] [br'kʌmɪŋ] [ˈpɑ:rtli] [soʊ] ,  
**I greatly fear that some of you are in danger of becoming partly so ,**  
我 非常 害怕 那 一些 的 你 是 在 危险 的 成为 部分 所以 ,

我非常担心你们当中有些人可能会变成这样。

— [ʌv; əv] [br'kʌmɪŋ] [blaɪnd][tu:; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [ðæt] [wʊd] [pli:z] [ju:; jʊ]  
— **of becoming blind to many of the things about you that would please you**  
— 的 成为 瞎的 到 许多 的 这 事物 关于 你 那 会 请 你  
[ˈgrentli] [ɪf] [ju:; jʊ][ʼoʊnli] [sɔ:] [ðem; ðəm] .  
**greatly if you only saw them .**  
非常 如果 你 仅有的 锯 他们 .

— 对自身诸多优点视而不见，而这些优点如果能看到，会让你非常高兴。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['blaɪndnəs] [mʌst; məst] [teɪk] [frʌm; frəm][jʊr; jər][laɪvz; livz] [mʌt] **And I know that this sort of blindness must take from your lives much**  
和 我 知道 那 这 种类 的 失明 必须 拿 从 你的 生活 很多  
[ˈhæpɪnəs] .  
**happiness** .  
幸福 .

我知道这种盲目一定会夺走你们生活中的许多幸福。

[bʌt; bət] [stɪl] [ju:; jʊ] [meɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [əˈbaʊt] [ˈtʃɪldrən] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] .  
**But still you may wonder how I know this about children whom I have never seen** .  
但 仍然 你 可能 想知道 如何 我 知道 这 关于 孩子们 谁 我 有 绝不 已见 .

但你可能仍然会好奇，我怎么会知道这些关于我从未见过的孩子的事情呢？

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [hu:] [ri:d] [ðɪs] [ɑ:r; ər][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər]  
**How can I know whether the boys and girls who read this are in any danger**  
如何 能 我 知道 无论 这 男孩们 和 女孩们 WHO 读 这 是 在 任何 危险  
[ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [si:] ?  
**of losing their power to see ?**  
的 输 他们的 力量 到 看 ?

我如何才能知道读到这篇文章的男孩女孩是否有失明的危险？

[wel] , [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] , [hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] ,  
**Well , the only way I know about you boys and girls , whom I have never seen** ,  
出色地 , 这 仅有的 方式 我 知道 关于 你 男孩们 和 女孩们 , 谁 我 有 绝不 已见 ,  
[ɪz] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] ['veri] ['kɜ:fəli] [ðə; ði][wʌnz] [aɪ][du:] [si:] .  
嗯 , 我唯一了解你们这些我从未见过面的男孩女孩的方式 ,

**is by watching very carefully the ones I do see** .  
是 经过 观看 非常 小心 这 一个 我 做 看 .

是通过仔细观察我看到的那些东西来实现的。

[ju:; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [seɪ] , [hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn]  
**You children who live in New York , say , have never seen the children who live in**  
你 孩子们 WHO 居住 在 新的 约克 , 说 , 有 绝不 已见 这 孩子们 WHO 居住 在  
[ˌkæləˈfɔ:niə] ;  
**California** ;  
加利福尼亚州 ;

比如说，你们这些住在纽约的孩子们，从来没有见过住在加利福尼亚的孩子们；

[jet] [ju:; jʊ] [fi:l] [fʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] , [du:][ju:; jʊ]  
**yet you feel sure that they have eyes and ears just as you have , do you**  
然而 你 感觉 当然 那 他们 有 眼睛 和 耳朵 只是 作为 你 有 , 做 你  
[nɔ:t] ?  
**not ?**  
不是 ?

但你确信他们和你一样有眼睛和耳朵，对吗？

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['prɪti] ['kɔ:nfɪdənt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] [tu:; tə] [pleɪ] [fɑ:r] ['betər]  
**And you are pretty confident that most of them like to play far better**  
和 你 是 漂亮的 自信的 那 最多 的 他们 喜欢 到 玩 远的 更好的  
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [laɪk] [tu:; tə][wɜ:rk] ;  
**than they like to work ;**  
比 他们 喜欢 到 工作 ;

而且你相当确信，他们中的大多数人更喜欢玩乐而不是工作；

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd] [ðæt] [əˈgen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kwɑ:rəlsəm] ;  
**that sometimes they are good - natured , and that again they are quarrelsome ;**  
那 有时 他们 是 好的 - 自然 , 和 那 再次 他们 是 爱争吵的 ;  
[tʃa:ns] ;  
他们有时性情温和，有时又爱争吵；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [juː; jʊ] .  
**and that in many ways they are like the boys and girls who live near you .**  
和 那 在 许多 方式 他们 是 喜欢 这 男孩们 和 女孩们 WHO 居住 靠近 你 .  
在很多方面，他们就像你家附近的男孩女孩一样。

[ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [juː; jʊ] [tʃɪldrən] [huːm] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ]  
**In just the same way I am able to guess that you children whom I do not know**  
在 只是 这 相同的 方式 我 是 有能力的 到 猜测 那 你 孩子们 谁 我 做 不是 知道  
[ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [duː] [noʊ] .  
**are more or less like the ones I do know .**  
是 更多的 或者较少的 喜欢 这 一个 我 做 知道 .  
就像这样，我可以猜测，你们这些我不认识的孩子，和那些我认识的孩子，或多或少都差不多。

[naʊ] , [ə'mʌŋ] [ðɪːz] [tʃɪldrən] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [bɪfɔːr] ,  
**Now , among these children only a few , as I have said before ,**  
现在 , 之中 这些 孩子们 仅有的 一个 很少 , 作为 我 有 说 前 ,  
现在，正如我之前所说，这些孩子中只有少数人

[siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [fʊl] [juːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪz] .  
**seem to have the full use of their eyes .**  
似乎 到 有 这 满的 使用 的 他们的 眼睛 .  
他们的眼睛似乎完全能正常使用。

[ðɪs] [ˈtrʌblz] [ɪm 'iː] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [grəʊz]  
**This troubles me , because the evil is one that grows**  
这 麻烦 我 , 因为 这 邪恶的 是 一 那 生长  
这让我感到不安，因为邪恶是会滋长的。

[ ,piː 'dʒɪː - ]  
**[ Pg 261 ]**  
[ 页 - ]  
[第261页]

['greɪtər] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [grəʊ] ['oʊldər] .  
**greater as the children grow older .**  
更大的 作为 这 孩子们 生长 老 .  
随着孩子年龄增长，这种感觉会越来越强烈。

[pər'hæps] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːp] [ˈjuːzɪŋ] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [ˈbɔːdi] ,  
**Perhaps you know that if you stop using any part of your body ,**  
也许 你 知道 那 如果 你 停止 使用 任何 部分 的 你的 身体 ,  
或许你知道，如果你停止使用身体的某个部位，

[ðæt] [pɑːrt] [suːn] [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [luːz] [ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə]  
**that part soon begins to lose its power of doing the things it was meant to**  
那 部分 很快 开始 到 失去 它是 力量 的 正在做 这 事物 它 曾是 意思是 到  
[duː] .  
**do .**  
做 .  
那部分很快就开始失去它原本应该发挥的作用。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [juːz] [jɔːr; jər] [legz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,  
**If you should not use your legs for a long time ,**  
如果 你 应该 不是 使用 你的 腿 为了 一个 长的 时间 ,  
如果你长时间不能使用双腿，

[ðeɪ] [wʊd] [grəʊ] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] ['kæri] [juː; jʊ] .  
**they would grow so weak that they could hardly carry you .**  
他们 会 生长 所以 虚弱的 那 他们 可以 几乎 携带 你 .  
他们会变得非常虚弱，甚至几乎无法背起你。

[,aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ][legz] ,  
It would be much as if you had no legs ,  
它 会 是 很多 作为 如果 你 有 不 腿 ,  
这就像你没有双腿一样。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][legz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]  
or at least as if you had legs that could not do the work they were  
或者 在 至少 作为 如果 你 有 腿 那 可以 不是 做 这 工作 他们 是  
[ment] [tuː; tə][duː] .  
meant to do .  
意思是 到 做 .

或者至少感觉就像你的腿无法完成它们应该做的工作一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɑːpt] [ˈjuːzɪŋ][jɜː; jər][hændz] , [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][jɜː; jər][ˈfɪŋɡərz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈstɪfɜː] [ænd; ənd]  
If you stopped using your hands , you would find your fingers growing stiffer and  
如果 你 停止 使用 你的 双手 , 你 会 寻找 你的 手指 生长 更硬 和  
[ˈstɪfɜː] ,  
stiffer ,  
更硬 ,

如果你停止使用双手，你会发现你的手指会变得越来越僵硬。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [hoʊld][ʌv; əv] [θɪŋz] .  
so that at last they could not take a good hold of things .  
所以 那 在 最后的 他们 可以 不是 拿 一个 好的 抓住 的 事物 .  
所以最终他们还是没能掌控局面。

[ænd; ənd] [ɪf] [jɜː; jər] [aɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ] [ˈklɪrli] [ðə; ði] [θɪŋz] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,  
And if your eyes are not used for seeing clearly the things before them ,  
和 如果 你的 眼睛 是 不是 用过的 为了 看到 清楚地 这 事物 前 他们 ,  
如果你的眼睛不习惯清楚地看到眼前的事物，

[ðeɪ] [wɪl] [ɡroʊ] [les] [ænd; ənd] [les] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˈklɪrli] .  
they will grow less and less able to see clearly .  
他们 将要 生长 较少的 和 较少的有能力的 到 看 清楚地 .  
他们的视力会越来越差。

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [roʊd]  
A COUNTRY ROAD  
一个 国家 路  
乡村小路

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [roʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv]  
I HAVE taken a walk along a country road which was bright with flowers of  
我 有 已采取 一个 走 沿着 一个 国家 路 哪个 曾是 明亮的 和 花朵 的  
[ˈmeni] [kaɪndz] ,  
many kinds ,  
许多 种类 ,

我沿着一条乡村小路散步，路边开满了各种各样的鲜花。

[wer] [ˈlʌvli] - [ˈkʌlərd] [ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [ˈbʌzɪŋ] [biːz] [wɜːr; wər][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] [ˈhʌntɪŋ]  
where lovely - colored butterflies and buzzing bees were hard at work hunting  
在哪里 迷人的 - 有色 蝴蝶 和 嗡嗡声 蜜蜂 是 难的 在 工作 打猎  
[fɔːr; fər] [swiːt] [stʌf] ,  
for sweet stuff ,  
为了 甜的 东西 ,

那里色彩斑斓的蝴蝶和嗡嗡作响的蜜蜂正辛勤地寻找甜食，

[wer] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [nests] ,  
where birds were singing in the trees as they watched their nests ,  
在哪里 鸟类 是 歌唱 在 这 树木 作为 他们 观看 他们的 巢穴 ,  
鸟儿在树上歌唱，守护着它们的巢穴。



[wer] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɒd] [dɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [kloʊz][baɪ] ,  
**where a rabbit would dart from the bushes close by** ,  
在哪里 一个 兔子 会 镖 从 这 灌木丛 关闭 经过 ,  
兔子会从附近的灌木丛中窜出来,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] [wɒd] [skoʊld][æt; ət][em 'i:][frʌm; frəm] [oʊvər'hed] , — [wer] , [ɪn] [ɔ:rt] ,  
**and a squirrel would scold at me from overhead** , — **where , in short** ,  
和 一个 松鼠 会 骂 在 我 从 开销 , — 在哪里 , 在 短的 ,  
一只松鼠会从头顶上冲我吼叫, ——简而言之,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ʌnd] [dɪ'lʌɪt] [ɪn] ,  
**there was so much to look at and delight in** ,  
那里 曾是 所以 很多 到 看 在 和 喜 在 ,  
有太多值得一看和欣赏的东西了,

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][tu:; tə][maɪ] ['dʒɜ:rnɪz] [end] ,  
**that I could hardly make up my mind to keep on to my journey's end** ,  
那 我 可以 几乎 制作 向上 我的 头脑 到 保持 在 到 我的 旅程 结尾 ,  
我几乎无法下定决心继续完成我的旅程。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [nu:] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊərz] ,  
**instead of stopping to see if I knew the names of all the flowers** ,  
反而 的 停止 到 看 如果 我 知道 这 姓名 的 全部 这 花朵 ,  
我没有停下来查看我是否认识所有花的名字,

[tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [kwɪr] ,  
**to admire the queer** ,  
到 钦佩 这 酷儿 ,  
欣赏酷儿,

[braɪt] - ['kʌlərd] ['lɪt(ə)l] ['pætərn] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [wɪt] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑ:n]  
**bright - colored little patterns on the wing of the butterfly which was resting on**  
明亮的 - 有色 小的 图案 在 这 翼 的 这 蝴蝶 哪个 曾是 休息 在  
[ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]  
**a neighboring**  
一个 邻接

蝴蝶翅膀上有色彩鲜艳的小图案, 它正停在旁边的一棵树上。

['blɑ:səm] ,  
**blossom** ,  
开花 ,

开花,

[ænd; ʌnd][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [egz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [nest] [ðæt] [aɪ] [nu:] [mʌst; məst]  
**and to find out what sort of eggs were in the nest that I knew must**  
和 到 寻找 出去 什么 种类 的 鸡蛋 是 在 这 巢 那 我 知道 必须  
[bi:; bi] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,  
**be near at hand** ,  
是 靠近 在 手 ,

我要弄清楚附近鸟巢里是什么种类的蛋, 我知道那个鸟巢肯定就在附近。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌðər] [bɜ:rd][let] [aʊt] [hɜ:r; hər] ['si:krət] [baɪ][hɜ:r; hər] ['fraɪt(ə)nd] [klʌkɪŋ] .  
**for the mother bird let out her secret by her frightened clucking** .  
为了 这 母亲 鸟 让 出去 她 秘密 经过 她 害怕 咯咯叫 .  
母鸟惊恐地咯咯叫着, 泄露了她的秘密。

[wel] , [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][dʒʌst] [sʌt] [ə; eɪ] [wɔ:k] ;  
**Well , I have taken just such a walk ;**  
出色地 , 我 有 已采取 只是 这样的 一个 走 ;

嗯 , 我曾经进行过这样的散步 ;

[ænd; ənd][ɑ:n][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [aɪ][hæv; həv] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [pʊt]  
**and on going into the house I have felt as if I were obliged to put**  
和 在 去 进入 这 房子 我 有 毛毡 作为 如果 我 是 有义务 到 放  
[əˈsaɪd][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈtʰæntɪŋ] [ˈferi] [ˈsto:rɪz] ,  
**aside a book of enchanting fairy stories ,**  
旁边 一个 书 的 妖娆 仙女 故事 ,

走进屋子后 , 我感觉自己好像不得不把那本迷人的童话故事书放到一边。

[ɔ:r] [ˈræðər] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [ˈtɜ:rnɪŋ] [maɪ] [bæk] [ɑ:n] [ˈferɪlənd] [ɪtˈself] ,  
**or rather as if I were turning my back on fairyland itself ,**  
或者 相当 作为 如果 我 是 转弯 我的 后退 在 仙境 本身 ,  
或者说 , 就好像我背弃了仙境本身一样。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] .  
**with all its wonderful sights and sounds and adventures .**  
和 全部它是 精彩的 景点 和 声音 和 冒险 .  
这里有美妙的景色、美妙的声音和精彩的冒险经历。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?  
**And then what has happened ?**  
和 然后 什么 有 发生 ?

然后发生了什么？

[waɪ] , [sʌm; səm] [tʰaɪld] ( [aɪˈti:][hæz; həz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [tʰaɪld] ) [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪ]  
**Why , some child ( it has not always been a child ) has come in , and I**  
为什么 , 一些 孩子 ( 它 有 不是 总是 到过 一个 孩子 ) 有 来 在 , 和 我  
[hæv; həv] [sed] ,  
**have said ,**  
有 说 ,

原来 , 有个孩子 (不一定是孩子) 进来了 , 我说 :

“ [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [wɔ:k] ?  
“ **Was not that a fine walk ?**  
“ 曾是 不是 那 一个 美好的 走 ?

“那次散步真不错啊！ ”

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [əˈlɔ:ŋ] [ðæt] [ˈlʌvli] [roʊd] ?  
**What did you see along that lovely road ?**  
什么 做过 你 看 沿着 那 迷人的 路 ?

你沿着那条美丽的公路看到了什么？

“ [naʊ] , [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ( [fɔ:r; fər][aɪ][wɔ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [kwɑɪt] [fer] ) ,  
“ **Now , if he was a boy ( for I want to be quite fair ) ,**  
“ 现在 , 如果 他 曾是 一个 男生 ( 为了 我 想 到 是 相当 公平的 ) ,

“现在 , 如果他是个男孩 (因为我想公平地说) ,

[hi:; hi] [ˈpra:bəbli] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][aɪˈti:] [tʰeɪs] ;  
**he probably had seen the rabbit and given it chase ;**  
他 大概 有 已见 这 兔子 和 给定 它 追赶 ;

他可能看到了兔子 , 然后追了上去 ;

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [stɑ:pt] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tʰʌk] [ə; eɪ]  
**and it is more than likely that he had stopped long enough to chuck a**  
和 它 是 更多的 比 可能 那 他 有 停止 长的 足够的 到 查克 一个  
[stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskwɜ:rəl] ;  
**stone at the squirrel ;**  
石头 在 这 松鼠 ;

他很可能停下来足够长的时间 , 向松鼠扔了一块石头 ;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜ:rd][hæd; həd][nɑ:t] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fu:lɪʃ] ['tʃætər] ,  
and if the mother bird had not finished with her foolish chatter ,  
和 如果 这 母亲 鸟 有 不是 完成的 和 她 愚蠢 喋喋不休 ;  
如果母鸟的愚蠢鸣叫还没有结束,

[aɪ] [fɪr] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hər][sʌm; səm]['i:v(ə)l]['moʊmənts][baɪ] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][nest] , [wɪð; wɪθ]  
I fear he gave her some evil moments by hunting for her nest , with  
我 害怕 他 给予 她 一些 邪恶的 时刻 经过 打猎 为了 她 巢 , 和  
[noʊ] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .  
no good intentions .  
不 好的 意图 .

我担心他寻找她的巢穴，给她带来了痛苦的时刻，他并没有好意。  
[bʌt; bət] [ɪf] , ['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [hi:; hi][hæd; həd][met] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['kri:tʃərz] ,  
But if , fortunately for them , he had met none of these creatures ,  
但 如果 , 幸运的是 为了 他们 , 他 有 遇见 没有任何 的 这些 生物 ,  
但幸运的是，他并没有遇到过这些生物。

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:][ɪn] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] ['ænsər] [baɪ] [lʊk] , [ɪf] [nɑ:t][baɪ][wɜ:rdz] ,  
he probably looked at me in surprise , and answered by look , if not by words ,  
他 大概 看起来 在 我 在 惊喜 , 和 回答 经过 看 , 如果 不是 经过 字 ,  
他可能惊讶地看着我，用眼神而非言语回答了我。

" [noʊ] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['stu:pɪd] [wɔ:k] .  
" No , I thought it a long , stupid walk .  
" 不 , 我 想法 它 一个 长的 , 愚蠢的 走 .  
“不，我觉得那是一次漫长而愚蠢的散步。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] .  
I did not see a thing .  
我 做过 不是 看 一个 事物 .  
我什么也没看见。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl] , [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['ænsər] , ['saɪlənt][ɔ:r]['spʊʊkən] , [wʌz; wəz] [mʌt]  
" And if it was a girl , I fear the answer , silent or spoken , was much  
" 和 如果 它 曾是 一个 女孩 , 我 害怕 这 回答 , 沉默的 或者 说 , 曾是 很多  
[ðə; ði] [seɪm] .  
the same .  
这 相同的 .  
“如果是个女孩，恐怕答案，无论是沉默的还是说出口的，都大同小异。”

[naʊ] ,  
Now ,  
现在 ,  
现在，

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rl][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['pɑ:rtli][blaɪnd][tu:; tə][hæv; həv] [mɪst] ['si:ɪŋ]  
I say that boy or girl must have been partly blind to have missed seeing  
我 说 那 男生 或者 女孩 必须 有 到过 部分 瞎的 到 有 错过 看到  
[ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] ['flaʊərz] ,  
those wonderful flowers ,  
那些 精彩的 花朵 ,  
我说，那孩子一定是半瞎了，才会没看到那些美丽的花朵。

[ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] , [ænd; ənd] [bi:z] , [ænd; ənd][bɜ:rdz] ,  
and butterflies , and bees , and birds ,  
和 蝴蝶 , 和 蜜蜂 , 和 鸟类 ,  
还有蝴蝶、蜜蜂和鸟类，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [taɪm] [hɪr] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] .  
and many other interesting things which I have not time here to tell about .  
和 许多 其他 有趣的 事物 哪个 我 有 不是 时间 这里 到 告诉 关于 .  
还有许多其他有趣的事情，我在这里没有时间一一讲述。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ][nɑ:t][ˈju:ziŋ][ðer; ðər] [aɪz] [ˈpra:pərli] ;  
**Certainly they were not using their eyes properly ;**  
当然 他们 是 不是 使用 他们的 眼睛 适当地 ;  
他们肯定没有正确使用眼睛；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔ:ŋgər] [ðeɪ] [goʊ][əˈbaʊt] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] ,  
**and the longer they go about in such a way ,**  
和 这 更长 他们 去 关于 在 这样的 一个 方式 ;  
他们以这种方式行事的时间越长，

[ ,pi: ˈdʒi: - ]  
**[ Pg 263 ]**  
[ 页 - ]

[第263页]

[mɔ:ɹ] [ˈwɜ:ɹðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæt][ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [meɪd] [tʃaɪld] ,  
**more worthy of a bat than of a well - made child ,**  
更多的 值得 的 一个 蝙蝠 比 的 一个 出色地 - 制成 孩子 ;  
与其说配得上一个优秀的孩子，不如说配得上一根球棒。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈju:sləs] [ænd; ənd][bæt] - [laɪk] [wɪl] [ðer; ðər] [aɪz] [bɪˈklʌm] .  
**the more useless and bat - like will their eyes become .**  
这 更多的 无用 和 蝙蝠 - 喜欢 将要 他们的 眼睛 变得 .  
他们的眼睛会变得越来越无用，越来越像蝙蝠的眼睛。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈri:əli] [mɔ:ɹ] [ˈnæt(ə)rəl][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [tʃaɪld] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈkɑ:nstəntli] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [ɪz]  
**It is really more natural for a child to use his eyes constantly than it is**  
它 是 真的 更多的 自然的 为了 一个 孩子 到 使用 他的 眼睛 不断地 比 它 是  
[fɔ:ɹ; fər][æn; ən][ˈoʊldər][ˈpɜ:rs(ə)n] .  
**for an older person .**  
为了 一个 老 人 .  
对孩子来说，持续使用眼睛其实比对老年人来说更自然。

[ðə; ði] [groʊn] - [ʌp][mæn][ɔ:ɹ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] ,  
**The grown - up man or woman is likely to have so many things to think about ,**  
这 生长 - 向上 男人 或者 女士 是 可能 到 有 所以 许多 事物 到 思考 关于 ,  
成年男女往往有很多事情需要考虑，

[ðæt] [aɪz] [ænd; ənd] [breɪn] [du:][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [wɜ:ɹk] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [ɑ:ɹ; ər]  
**that eyes and brain do not always work together , and so the surroundings are**  
那 眼睛 和 脑 做 不是 总是 工作 一起 , 和 所以 这 周围环境 是  
[nɑ:t] [ˈnoʊtɪst] .  
**not noticed .**  
不是 注意到 .  
眼睛和大脑并不总是协同工作，因此人们往往不会注意到周围的环境。

[fɔ:ɹ; fər] [ˈevri] [bɔɪ] [noʊz] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:ɪ] [geɪm] [hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə]  
**For every boy knows that if his head is full of the ball game he is going to**  
为了 每一个 男生 知道 那 如果 他的 头 是 满的 的 这 球 游戏 他 是 去 到  
[pleɪ] ,  
**play ,**  
玩 ,  
每个男孩都知道，如果他满脑子都是即将参加的球赛，

[hi:; hi] [rʌnz] [əˈbɔ:ŋ] [wɪˈðəʊt] [aɪz] [ɔ:ɹ] [θɔ:ts] [fɔ:ɹ; fər] [ˈʌðər] [θɪŋz] .  
**he runs along without eyes or thoughts for other things .**  
他 跑步 沿着 没有 眼睛 或者 想法 为了 其他 事物 .  
他一路狂奔，眼里没有一丝其他事物，脑子里也没有其他想法。

[ænd; ʌnd] ['evri] [gɜ:rl] [noʊz] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][ɑ:n][hɜ:r; hə] [wei] [tu:; tə][sʌm; səm] [frend] [tu:; tə] [hu:m]  
And every girl knows that if she is on her way to some friend to whom  
和 每一个 女孩 知道 那 如果 她 是 在 她 方式 到 一些 朋友 到 谁  
[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['si:kɾət] [tu:; tə] [tel] ,  
she has a secret to tell ,  
她 有 一个 秘密 到 告诉 ,

每个女孩都知道，如果她正要去见某个朋友，而她有秘密想告诉她，

[ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɜ:r; hə] [dʒɜ:rnɪz] [end] ,  
she is in such haste to reach her journey's end ,  
她 是 在 这样的 匆忙 到 抵达 她 旅程 结尾 ,  
她急于到达旅程的终点。

[ænd; ʌnd][ɪz][soʊ] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [hɜ:r; hə] [frend] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] ,  
and is so busy thinking what her friend will have to say about it all ,  
和 是 所以 忙碌的 思维 什么 她 朋友 将要 有 到 说 关于 它 全部 ,  
她满脑子想的都是朋友会对这一切作何反应。

[ðæt] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [els] .  
that of course there is no time to pay attention to anything else .  
那 的 课程 那里 是 不 时间 到 支付 注意力 到 任何事物 别的 :  
当然，根本没有时间去关注其他任何事情。

[hɜ:r; hə] [aɪz] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [gʊd] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] ,  
Her eyes may be in good working order ,  
她 眼睛 可能 是 在 好的 在职的 命令 ,  
她的眼睛可能功能正常。

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ju:z] [ən'les] [hɜ:r; hə] [breɪn][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] ;  
yet they are not of much use unless her brain is ready to help them ;  
然而 他们 是 不是 的 很多 使用 除非 她 脑 是 准备好 到 帮助 他们 ;  
然而，除非她的大脑准备好帮助它们，否则它们就没什么用处；

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [breɪn] [dʒʌst] [naʊ] [ɪz] [tu:] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['si:kɾət] .  
and that little brain just now is too busy with its secret .  
和 那 小的 脑 只是 现在 是 也 忙碌的 和 它是 秘密 :  
而它的小脑袋瓜此刻正忙着保守它的秘密呢。

[noʊ] ,  
No ,  
不 ,  
不，

[baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][hæf][blaɪnd][aɪ] [mi:n] ['oʊnli] [ðoʊz] [hu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ju:z]  
by the people who are half blind I mean only those who much of the time use  
经过 这 人们 WHO 是 一半 瞎的 我 意思是 仅有的 那些 WHO 很多 的 这 时间 使用  
['ni:ðər] [aɪz] [nɔ:r][breɪn] ,  
neither eyes nor brain ,  
两者都不 眼睛 也不 脑 ,  
我所说的半盲人，指的是那些大部分时间既不使用眼睛也不使用大脑的人。

[hu:] [kæn; kən] ['ni:ðər] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [nɔ:r] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ]  
who can neither tell you what they have seen nor what they have been thinking  
WHO 能 两者都不 告诉 你 什么 他们 有 已见 也不 什么 他们 有 到过 思维  
[ə'baʊt] .  
about .  
关于 :

他们既无法告诉你他们看到了什么，也无法告诉你他们一直在想什么。

[sʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][na:t]['oʊnli][hæf][blaɪnd] ,  
Sometimes it seems as if such people were not only half blind ,  
有时 它 似乎 作为 如果 这样的 人们 是 不是 仅有的 一半 瞎的 ,  
有时看起来，这些人不仅半瞎，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli][hæf] [ə'laɪv] .  
**it seems as if they were only half alive** .  
它 似乎 作为 如果 他们 是 仅有的 一半 活 .  
他们似乎只活了一半。

[ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ] ['les(ə)n]  
**A HOLIDAY LESSON**  
一个 假期 课

假期课程

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [ri:d] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [seɪ] ,  
**BUT I am in hopes that some of the children who read this book will say** ,  
但 我 是 在 希望 那 一些 的 这 孩子们 WHO 读 这 书 将要 说 ,  
但我希望, 读过这本书的孩子们会说:

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [fer] [tu:; tə][kɔ:l] ['tʃɪldrən] [hæf][blaɪnd][ænd; ənd][ˈoʊnli][hæf] [ə'laɪv] .  
" **I do not think it fair to call children half blind and only half alive** .  
" 我 做 不是 思考 它 公平的 到 称呼 孩子们 一半 瞎的 和 仅有的 一半 活 .  
"我认为称孩子半瞎、半活着是不公平的。"

[aɪ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][hæf][blaɪnd] .  
**I know I am not half blind** .  
我 知道 我 是 不是 一半 瞎的 .

我知道我不是半瞎子。

[aɪ] [sɔ:] [ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['deɪnə] [sɔ:] [ə'bɔ:ŋ] [ðæt] ['kʌntri] [roʊd] ,  
**I saw all those things that Mrs . Dana saw along that country road** ,  
我 锯 全部 那些 事物 那 太太 : 达娜 锯 沿着 那 国家 路 ,  
我看到了达娜太太沿着那条乡间小路看到的所有东西。

[ænd; ənd] " ( [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [eɪ di: 'di:] ) " [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [tu:] .  
**and " ( perhaps some of them may add ) " a good deal more too** .  
和 " ( 也许 一些 的 他们 可能 添加 ) " 一个 好的 交易 更多的 也 .  
而且"(也许他们中的一些人还会补充说) "还有很多其他方面。

[aɪ] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['flaʊərz] [baɪ] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌni] ['hɑ:ləʊz] [wer] [ðə; ði][fɜ:rst]  
**I know all the different flowers by sight , and the sunny hollows where the first**  
我 知道 全部 这 不同的 花朵 经过 视线 , 和 这 阳光明媚 空心 在哪里 这 第一的  
[wʌnz] [kʌm] .  
**ones come** .  
一个 来 .

我一眼就能认出各种不同的花朵, 以及它们最早生长的阳光充足的洼地。

[aɪ] [noʊ] [wer] ['evər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] ,  
**I know where ever so many of the birds build their nests** ,  
我 知道 在哪里 曾经 所以 许多 的 这 鸟类 建造 他们的 巢穴 ,  
我知道很多鸟儿都在哪里筑巢,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] [egz] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] .  
**and how their different eggs are marked and colored** .  
和 如何 他们的 不同的 鸡蛋 是 标记 和 有色 .  
以及它们不同蛋上的斑纹和颜色。

[ˈɔːf(ə)n][aɪ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [puːl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðei] [kʌm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bæθ]  
**Often I go down to the little pool in the woods where they come for their bath**  
经常 我 去 向下 到 这 小的 水池 在 这 树林 在哪里 他们 来 为了 他们的 洗澡  
.  
:  
.

我经常去树林里的小水潭边，它们会来那里洗澡。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [kætəˈpɪləz] [ræp] [ðəmˈselvz] [ɪn] [liːvz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ˈbjuːtɪf(ə)l]  
**I know how the caterpillars wrap themselves in leaves and come out beautiful**  
我 知道 如何 这 毛毛虫 裹 他们自己 在 树叶 和 来 出去 美丽的  
[ˈbʌtərflaɪz] .  
**butterflies** .  
蝴蝶 .

我知道毛毛虫是如何把自己包裹在树叶里，然后蜕变成美丽的蝴蝶的。

[aɪ][hæv; həv] [pi:pt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði] [red] [ˈskwɜːrəl][ɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp]  
**I have peeped into the hollow of the tree where the red squirrel is bringing up**  
我 有 偷窥 进入 这 空洞的 的 这 树 在哪里 这 红色的 松鼠 是 带来 向上  
[ɪts][ˈfæməli] ;  
**its family** ;  
它是 家庭 ;

我曾窥视过那棵红松鼠养育幼崽的树洞；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [haʊ] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ɡriːn] [ˈkeɪtɪdɪd] [skreɪps] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [əˈlʌŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz]  
**and I have seen how the pretty green katydid scrapes his wings along his sides**  
和 我 有 已见 如何 这 漂亮的 绿色的 螽斯 刮伤 他的 翅膀 沿着 他的 侧面  
,  
.  
.

我曾亲眼见过漂亮的绿色螽斯用翅膀摩擦身体两侧。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [saʊnd] , - [ˈkeɪtɪ] [dɪd] , [ˈkeɪtɪ] [ˈdɪdnt] , - [ænd; ənd][oʊ] ,  
**and makes the sound , ' Katy did , Katy didn't , ' and oh ,**  
和 制作 这 声音 , - 凯蒂 做过 , 凯蒂 没有 , - 和 哦 ,  
.  
.  
.

然后发出“凯蒂做了，凯蒂没做”的声音，哦，

[soʊ] [ˈmeni] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] .  
**so many more things that I have not time to tell them all** .  
所以 许多 更多的 事物 那 我 有 不是 时间 到 告诉 他们 全部 .  
.  
.  
还有很多事情我没时间一一讲述。

" [ɑː] ! [ðæt] [ɪz][dʒʌst][aɪ ˈtiː] .  
" **Ah ! that is just it** .  
" 啊 ! 那 是 只是 它 :  
.  
.  
.

“啊！原来如此。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kæn; kən] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] , [soʊ] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l]  
**The child that knows how to use his eyes can see so much , so many wonderful**  
这 孩子 那 知道 如何 到 使用 他的 眼睛 能 看 所以 很多 , 所以 许多 精彩的  
[θɪŋz] !  
**things** !  
事物 !

懂得运用双眼的孩子能看到很多美好的事物！

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][,er ˈem][soʊ] [ˈæŋkəs] [ðæt] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʃəd][nɑːt] [mɪs] [θruː] [ˈkerləsnəs]  
**That is why I am so anxious that he or she should not miss through carelessness**  
那 是 为什么 我 是 所以 焦虑的 那 他 或者 她 应该 不是 错过 通过 疏忽  
[ðə; ði] [ ,revɪˈleɪʃənz ] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] [əˈləʊn] .  
**the revelations that come to the child alone** .  
这 启示 那 来 到 这 孩子 独自的 .

正因如此，我才如此担心他或她会因为粗心大意而错过只有孩子才能领悟的真理。

[aɪˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈredi] [tu:; tə] [tel] [ðer; ðər]  
It seems as though the woods and fields were more ready to tell their  
它 似乎 作为 尽管 这 树林 和 字段 是 更多的 准备好 到 告诉 他们的  
[ˈstɔ:rɪz] ,  
stories ,  
故事 ,

似乎树林和田野更愿意讲述它们的故事。

[tu:; tə] [ˈwɪspər] [ðer; ðər] [ˈsi:kɪts] , [tu:; tə] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ɡroʊn] [ˈpi:p(ə)] .  
to whisper their secrets , to children than to grown people .  
到 耳语 他们的 秘密 , 到 孩子们 比 到 生长 人们 .

他们宁愿向孩子而不是成年人倾诉秘密。

[ɪf] [ˈpi:p(ə)] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ju:z][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ˈoʊnli] [æftər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɡroʊn] ,  
If people learn to use their eyes and ears only after they are grown ,  
如果 人们 学习 到 使用 他们的 眼睛 和 耳朵 仅有的 后 他们 是 生长 ,

如果人们只有在成年后才学会使用眼睛和耳朵，

[aɪ] [ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈevər] [ri:d] [kwat] [ðə; ði] [seɪm] [ˈstɔ:rɪz] ,  
I hardly think that they will ever read quite the same stories ,  
我 几乎 思考 那 他们 将要 曾经 读 相当 这 相同的 故事 ,

我很难相信他们会读到完全相同的故事。

[ [pi:ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 265** ]  
[ 页 - ]

[第265页]

[ˈevər] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [kwat] [sʌtʃ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈsi:kɪts] ,  
ever listen to quite such wonderful secrets ,  
曾经 听 到 相当 这样的 精彩的 秘密 ,

你曾听过如此美妙的秘密吗？

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlɪt(ə)]  
as if they had begun to look and to listen when they were little  
作为 如果 他们 有 开始 到 看 和 到 听 什么时候 他们 是 小的

[ˈtʃɪldrən] .  
children .  
孩子们 .

仿佛他们从小就开始观察和倾听似的。

[ɪf] [ˈferi] [ˈɡɑ:dmʌðər] [keɪm] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [tel] [ju:ˈes] [ðeɪ] [dɪd] [wʌnz] [əˈpɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] ,  
If fairy godmothers came now , as the stories tell us they did once upon a time ,  
如果 仙女 教母 来了 现在 , 作为 这 故事 告诉 我们 他们 做过 一次 之上 一个 时间 ,

如果仙女教母现在真的像故事里说的那样出现，就像她们曾经出现过的那样，

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈkrɪsnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] , [ˈɔ:fərɪŋ] [wətˈevər] [ɡɪfts] [ðə; ði] [ˈperənts] [ʃʊd; ʃəd]  
to the christenings of our little ones , offering whatever gifts the parents should  
到 这 洗礼 的 我们的 小的 一个 , 提供 任何 礼物 这 父母 应该

[tʃu:z] ,  
choose ,  
选择 ,

参加我们孩子的洗礼仪式，并根据父母的选择赠送礼物。

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [emˈi:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪzɪst] [sɪˈlekʃənz] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [si:] .  
it seems to me one of the wisest selections would be the power to see .  
它 似乎 到 我 一 的 这 最明智的 选择 会 是 这 力量 到 看 .

在我看来，最明智的选择之一就是拥有视觉能力。

[ænd; ənd] [soʊ] [wen] [aɪ] [æsk] [ju:; jʊ] [ˈtʃɪldrən] ,  
And so when I ask you children ,  
和 所以 什么时候 我 问 你 孩子们 ,

所以当我问你们孩子们，



[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; əɾ] [ˈpʊtɪŋ] [baɪ][jʊɾ; jəɾ][ˈles(ə)n] [bʊks] [fɔːr; fəɾ] [ˈmeni] [wiːks] ,  
now that you are putting by your lesson books for many weeks ,  
现在 那 你 是 推杆 经过 你的 课 图书 为了 许多 周 ,  
既然你已经把课本放在一边好几个星期了,

[tuː; tə] [lɜːrn] [wʌn] [ˈles(ə)n] [ðɪs] [ˈhɑːlədeɪ][taɪm] , — [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [siː] ,  
to learn one lesson this holiday time , — to learn to see ,  
到 学习 一 课 这 假期 时间 , — 到 学习 到 看 ,  
在这个假期里, 我要学到一个重要的教训——学会观察。

— [aɪ][eɪˈem] [ˈæskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [jʊɾ; jəɾ][laɪvz; lɪvz][fɑːr] [ˈhæpiːə]  
— I am asking you to do something that will make your lives far happier  
— 我 是 问 你 到 做 某物 那 将要 制作 你的 生活 远的 更快乐  
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][wɜːr; wəɾ] [ðɪs] [ˈles(ə)n] [left] [ʌnˈlɜːrnd] .  
than they could be were this lesson left unlearned .  
比 他们 可以 是 是 这 课 左边 未受过教育的 .  
—我请求你们做一些事情, 让你们的的生活比没有吸取这个教训的情况下幸福得多。

[ˌpiːˈdʒiː] - ]  
[ Pg 267 ]  
[ 页 - ]  
[第267页]

[ˈɪndeks]  
INDEX  
指数  
指数

( [fɔːr; fəɾ][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv] [ˈtiːtʃəɾz] [ænd; ənd] [ˈʌðəɾ] [ˈoʊldəɾ] [ˈriːdəɾ] ,  
( For the convenience of teachers and other older readers ,  
( 为了 这 方便 的 教师 和 其他 老 读者 ,  
(为了方便教师和其他年龄较大的读者,  
[ˈteknɪk(ə)l] [tɜːrmz] [əˈvɔɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; əɾ][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈɪndeks] . )  
technical terms avoided in the body of the book are given in the index . )  
技术的 条款 避免 在 这 身体 的 这 书 是 给定 在 这 指数 . )  
本书正文中避免使用的专业术语均在索引中列出。)

[ə; eɪ]  
A  
一个  
一个

[əˈbʌv] - [ɡraʊnd] [ruːts] , - - - .  
Above - ground roots , 106 - 111 .  
多于 - 地面 根 , - - - .  
地上根, 106-111。

[ˈeɪkɔːrn] , [siːd] [ʌv; əv][oʊk] , - .  
Acorn , seed of oak , 68 .  
橡子 , 种子 的 橡木 , - .  
橡子, 橡树的种子, 68。

[siːd] [liːvz] [ʌv; əv] , - .  
seed leaves of , 87 .  
种子 树叶 的 , - .  
种子叶, 87。

[ə; eɪ] [fruːt] , - .  
a fruit , 95 .  
一个 水果 , - .  
水果, 95。

[ˈædərz]    [tʌŋ]    ,    [ˈjelʊʊ]    ,    -    ,    -    ,    -    .  
**Adder's tongue** , **yellow** , **203** , **216** , **219** .  
加法器的    舌头    ,    黄色的    ,    -    ,    -    ,    -    .

蝰蛇的舌头，黄色，203，216，219。

[er]    , [kɑ:mpə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv]    ,    -    .  
**Air** , **composition** **of** , **151** .  
空气    ,    作品    的    ,    -    .

空气，组成，151。

[er] [ru:ts]    ,    -    .  
**Air roots** , **107** .  
空气    根    ,    -    .

气生根，107。

[ˈɔ:ldər]    , [blæk]    ,    -    .  
**Alder** , **black** , **49** .  
桤木    ,    黑色的    ,    -    .

桤木，黑色，49。

[ˈɔ:ldər]    , [ˈspeklɪd]    ,    -    .  
**Alder** , **speckled** , **173** .  
桤木    ,    斑驳的    ,    -    .

桤木，有斑点，173。

[ˈɔ:ldər]    , [swɑ:mp]    ,    -    .  
**Alder** , **swamp** , **173** .  
桤木    ,    沼泽    ,    -    .

桤木，沼泽，173。

[ˈɔ:ldər] [ˈtæsəlz]    ,    -    -    -    .  
**Alder tassels** , **207** - **209** .  
桤木    流苏    ,    -    -    -    .

桤木穗，207-209。

[ˈɑ:mənd]    [si:d]    , [ə; eɪ] [fu:d]    ,    -    .  
**Almond seed** , **a food** , **91** .  
杏仁    种子    ,    一个    食物    ,    -    .

杏仁种子，一种食物，91。

  [æmˈfɪbiəs]    [ˈnɑ:twi:d]    ,    -    ,    -    .  
**Amphibious knotweed** , **119** , **123** .  
  水陆两用    虎杖    ,    -    ,    -    .

两栖蓼，119，123。

[əˈneməni]    ,    -    ,    -    ,    -    ,    -    .  
**Anemone** , **203** , **209** , **216** , **219** .  
  海葵    ,    -    ,    -    ,    -    ,    -    .

海葵，203，209，216，219。

[ˈæniɪmlz] [ænd; ənd] [plænts]    ,    [ˈdɪfrəns]    [bɪˈtwi:n]    ,    -    ,    -    .  
**Animals and plants** , **difference between** , **154** , **155** .  
  动物    和    植物    ,    不同之处    之间    ,    -    ,    -    .

动物和植物，区别，154，155。

[ˈænθər]    , [si:]    “ [dʌst] [bɑ:ksɪz] .  
**Anthers** , **see “ dust boxes** .  
  花药    ,    看    “    灰尘    盒子    .

花药，参见“防尘盒”。

” [ˈæp(ə)l]    , [ˈstʌdi] [ʌv; əv]    ,    -    -    -    .  
” **Apple** , **study** **of** , **11** - **19** .  
”    苹果    ,    学习    的    ,    -    -    -    .

“苹果，研究，11-19。

[si:d] [ʌv; əv] , - , - , - , - , - .  
**seed of 20 24 27 29 93** .  
种子 的 , - , - , - , - , - .

种子为：20、24、27、29、93。

[sainz] [ʌv; əv] ['raɪpnəs] [ʌv; əv] , - , - .  
**signs of ripeness of 28 29** .  
标志 的 成熟度 的 , - , - .

成熟的迹象，28，29。

[ˈæp(ə)] ['bla:səm] , [pɑ:rts][ʌv; əv] , - , - , - .  
**Apple blossom , parts of 14 15 32** .  
苹果 开花 , 部分 的 , - , - , - .

苹果花，部分，14，15，32。

[bʌdz] [ʌv; əv] , - .  
**buds of 129** .  
花蕾 的 , - .

芽，129。

[æʃ] , [si:d] [ʌv; əv] , - .  
**Ash , seed of 62** .  
灰 , 种子 的 , - .

灰烬，种子，62。

[ˈæstər] ['pʌfbɔ:l] , - .  
**Aster puffball 59** .  
紫菀 蓬松球 , - .

紫菀马勃，59。

[ˈæstər] , - , - , - .  
**Asters 251 252 254** .  
紫菀 , - , - , - .

紫菀，251，252，254。

[bi:]  
**B**  
B

B

['beɪn̩beri] , [red] , - .  
**Baneberry , red 49** .  
毒莓 , 红色的 , - .

红莓，49。

['beɪn̩beri] , [waɪt] , - .  
**Baneberry , white 49** .  
毒莓 , 白色的 , - .

白莓，49。

['bɑ:rberi; 'bɑ:rbəri] , - .  
**Barberry 49** .  
小檗碱 , - .

巴伯里，49岁。

['steɪmənz][ʌv; əv] , - .  
**stamens of 193** .  
雄蕊 的 , - .

雄蕊，193。

[bɑ:rk] , [dɪ'faɪnd] , - , - .  
**Bark , defined 120 121** .  
呔 , 定义 , - , - .

树皮，定义，120，121。

[ˈbæs,wʊd] , [li:vz] [ʌv; əv] , - .  
**Basswood , leaves of , 165 .**  
椴木 , 树叶 的 , - .

椴树, 叶子, 165。

[bi:n] , [ˈplæntɪŋ] [ʌv; əv] [si:d] [ʌv; əv] , - .  
**Bean , planting of seed of , 80 .**  
豆 , 种植 的 种子 的 , - .

豆类, 播种, 80。

[si:d] [li:vz] [ʌv; əv] , - .  
**seed leaves of , 81 .**  
种子 树叶 的 , - .

种子叶, 81。

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [si:d] , - - - , - - - .  
**development of seed , 81 - 83 , 96 - 98 .**  
发展 的 种子 , - - - , - - - .

种子发育, 81-83, 96-98。

[ru:t] [ʌv; əv] , - .  
**root of , 99 .**  
根 的 , - .

根, 99。

[stem] [ʌv; əv] , - , - .  
**stem of , 115 , 117 .**  
干 的 , - , - .

茎, 115, 117。

[bi:] , [ə; eɪ][ˈpɔ:lən] [ˈkæriər] , - , - , - , - , - , - , - .  
**Bee , a pollen carrier , 17 , 18 , 189 , 207 , 226 , 227 , 233 .**  
蜜蜂 , 一个 花粉 载体 , - , - , - , - , - , - , - .

蜜蜂, 花粉的携带者, 17、18、189、207、226、227、233。

[bi:tʃ] [tri:] , - .  
**Beech tree , 215 .**  
山毛榉 树 , - .

山毛榉树, 215。

[bi:t] , [ru:t] [ʌv; əv] , - , - .  
**Beet , root of , 102 , 103 .**  
甜菜 , 根 的 , - , - .

甜菜根, 102, 103。

[bɜ:rtʃ] [ˈtæsəlz] , - , - .  
**Birch tassels , 208 , 209 .**  
桦木 流苏 , - , - .

桦木流苏, 208, 209。

[bɜ:rdz] , [æz; əz] [si:d] [træns'pɔ:təz] , - , - .  
**Birds , as seed transporters , 72 , 73 .**  
鸟类 , 作为 种子 运输者 , - , - .

鸟类作为种子传播者, 72, 73。

[ˌbɪtər'swi:t] [ˈberɪz] , - .  
**Bittersweet berries , 42 .**  
苦乐参半 浆果 , - .

苦甜浆果, 42。

[blæk] [ˈɔ:ldər] , - .  
**Black alder , 49 .**  
黑色的 桤木 , - .

黑桤木, 49。

[ˈblækberi] , [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] , - - - .  
**Blackberry** , **development** **of** , **235** - **237** .  
黑莓 , 发展的 , - - - .

黑莓的发展，235-237。

[ˈblædəɹ,wɜːrt] , - , - .  
**Bladderwort** , **179** , **180** .  
狸藻 , - , - .

狸藻，179，180。

[ˈblʌdˈrʊt] , - .  
**Bloodroot** , **106** .  
血根 , - .

血根草，106。

[blu:m] , - .  
**Bloom** , **173** .  
盛开 , - .

布鲁姆，173。

[bluː] [ˈdeɪzi] , - .  
**Blue daisy** , **251** .  
蓝色的 雏菊 , - .

蓝色雏菊，251。

[bluː] [flæg] , [ˈklæsɪfaɪd] , - .  
**Blue flag** , **classified** , **88** .  
蓝色的 旗帜 , 分类 , - .

蓝旗，已分类，88。

[ˈbrɪstlɪz] , - .  
**Bristles** , **175** .  
刷毛 , - .

刷毛，175。

[ˌbrʌɪoʊˈfɪləm] , - , - , - .  
**Bryophyllum** , **132** , **133** , **150** .  
落地生根 , - , - , - .

落地生根，132、133、150。

[ˈbʌkwɪːt] [siːd] , [ə; eɪ] [fuːd] , - .  
**Buckwheat** **seed** , **a** **food** , **91** .  
荞麦 种子 , 一个 食物 , - .

荞麦种子，一种食物，91。

[bʌdz] , - - - .  
**Buds** , **125** - **133** .  
花蕾 , - - - .

芽，125-133。

[prəˈtekʃn] [ʌv; əv] , - , - , - .  
**protection** **of** , **126** , **127** , **131** .  
保护 的 , - , - , - .

保护，126，127，131。

[pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - , - .  
**position** **of** , **128** , **132** .  
位置 的 , - , - .

位置，128，132。

[ˌʌnpɹəˈtektɪd] , - .  
**unprotected** , **130** .  
未受保护 , - .

未受保护，130。

[ɑ:n] [li:vz] , - , - .  
**on leaves** , **132** , **133** .  
在 树叶 , - , - .

在叶子上, 132, 133。

[bʌlb] , [dɪ'skraɪbd] , - , - .  
**Bulb** , **described** , **105** , **106** .  
电灯泡 , 描述 , - , - .

灯泡, 描述见第105、106页。

[æn; ən] [ʌndər'graʊnd] [stem] , - , - .  
**an underground stem** , **216** , **217** .  
一个 地下 干 , - , - .

地下茎, 216, 217。

[ˈbʌlblɪt] , [dɪ'faɪnd] , - .  
**Bulblets** , **defined** , **132** .  
小球茎 , 定义 , - .

小球茎, 定义, 132。

[ˈbɜ:rdɑ:k] [bɜ:r] , - , - , - , - , - .  
**Burdock burr** , **35** , **36** , **52** , **53** , **95** .  
牛蒡 刺果 , - , - , - , - , - .

牛蒡刺, 35、36、52、53、95。

[ bə:rs ] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] , - .  
**Burrs** , **description** **of** , **52** .  
刺果 , 描述 的 , - .

毛刺, 描述, 52。

[ju:z][ʌv; əv] , [tu:; tə][plænt] , - .  
**use of** , **to plant** , **53** .  
使用 的 , 到 植物 , - .

使用, 种植, 53。

[æz; əz] [si:d] ['keɪsɪz] , - , - .  
**as seed cases** , **67** , **68** .  
作为 种子 案例 , - , - .

作为种子壳, 67、68。

[ˈbʌtərklɒp] , [ˈpɪstɪl] [ænd; ənd][ˈsteɪmənz][ʌv; əv] , -  
**Buttercup** , **pistils** **and** **stamens** **of** , **201**  
毛茛 , 雌蕊 和 雄蕊 的 , -

毛茛, 雌蕊和雄蕊, 201

[ˈbʌtən,wʊd] [bʌdz] , - , - .  
**Buttonwood buds** , **130** , **131** .  
纽扣木 花蕾 , - , - .

钮扣树芽, 130, 131。

[si:]  
**C**  
C

C

[ˈkæbɪdʒ] [li:vz] , - .  
**Cabbage leaves** , **173** .  
卷心菜 树叶 , - .

卷心菜叶, 173。

[ˈkæbɪdʒ] , [skʌŋk] , - .  
**Cabbage** , **skunk** , **204** .  
卷心菜 , 臭鼬 , - .

卷心菜、臭鼬、204。

[ kə'leidiəm ] , - , - .  
**Caladium** , **163** , **164** .  
花叶芋 , - , - .

花叶芋, 163, 164。

[ 'keɪlɪks ] ( [ kʌp ] ) , [ dɪ'skraɪbd ] , - .  
**Calyx ( cup )** , **described** , **15** .  
花萼 ( 杯子 ) , 描述 , - .

花萼 (杯状), 描述, 15。

[ pə'ziʃ(ə)n ] [ ʌv; əv ] , - .  
**position of** , **18** .  
位置 的 , - .

位置, 18。

[ 'fʌŋkʃ(ə)n ] [ ʌv; əv ] , - .  
**function of** , **188** .  
功能 的 , - .

函数, 188。

[ dɪ'faɪnd ] , - .  
**defined** , **189** .  
定义 , - .

定义, 189。

[ 'kæriən ] [ vaɪn ] , - , - .  
**Carrion vine** , **230** , **231** .  
腐肉 藤 , - , - .

腐肉藤, 230, 231。

[ 'kærət ] [ ru:t ] , - .  
**Carrot root** , **102** .  
胡萝卜 根 , - .

胡萝卜根, 102。

[ 'kærət ] , [ waɪld ] , - , - .  
**Carrot** , **wild** , **246** , **247** .  
胡萝卜 , 荒野 , - , - .

胡萝卜, 野生, 246, 247。

[ 'kæstər ] - [ ɔɪl ] [ plænt ] , [ si:d ] [ ʌv; əv ] , - .  
**Castor - oil plant** , **seed of** , **72** .  
卡斯托尔 - 油 植物 , 种子 的 , - .

蓖麻油植物, 种子, 72。

[ 'seɪlz ] , - - - .  
**Cells** , **139 - 143** .  
细胞 , - - - .

细胞, 139-143。

[ dɪ'skrɪpʃn ] [ ʌv; əv ] , - .  
**description of** , **139** .  
描述 的 , - .

描述, 139。

[ 'pæsɪdʒ ] [ ʌv; əv ] [ 'məɪstʃər ] [ θru: ] , - , - .  
**passage of moisture through** , **147** , **148** .  
通道 的 水分 通过 , - , - .

水分通过, 147, 148。

[ 'wɔ:tər ] [ sə'plaɪ ] [ ʌv; əv ] , - .  
**water supply of** , **149** .  
水 供应 的 , - .

供水, 149。

[ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv] , - .  
**functions of , 152 :**  
函数 的 , - .

函数，152。

[ˈluːsnɪŋ] [ˈliːfstɔːk] , - .  
**loosening leafstalk , 185 :**  
松动 叶柄 , - .

松动的叶柄，185。

[ˈtʃeri] [ˈblɑːsəm] , [pɑːrts][ʌv; əv] , - , - , - , - , - .  
**Cherry blossom , parts of , 37 , 38 , 188 , 189 , 218 :**  
樱桃 开花 , 部分 的 , - , - , - , - , - .

樱花，部分，37，38，188，189，218。

[ ˌpiː ˈdʒiː ] - ]  
**[ Pg 268 ]**  
[ 页 - ]

[第268页]

[dɪˈveləpmənt] [ˈɪntuː] [ˈtʃeri] , - , - , - .  
**development into cherry , 37 , 38 , 189 :**  
发展 进入 樱桃 , - , - , - .

发展成樱桃，37、38、189。

[ˈtʃeri] [ˈtriː] , [bræntʃ] [ʌv; əv] , - .  
**Cherry tree , branch of , 126 :**  
樱桃 树 , 分支 的 , - .

樱桃树，树枝，126。

[bʌdʒ] [ʌv; əv] , - .  
**buds of , 129 :**  
花蕾 的 , - .

芽，129。

[ˈtʃeri] , [waɪld] , - .  
**Cherry , wild , 39 :**  
樱桃 , 荒野 , - .

樱桃，野生，39。

[ˈtʃesnʌt] , [ bəːrs ][ʌv; əv] , - , - .  
**Chestnut , burrs of , 67 , 68 :**  
板栗 , 刺果 的 , - , - .

栗子，刺果，67，68。

[siːd] [liːvz] [ʌv; əv] , - , - .  
**seed leaves of , 87 , 88 :**  
种子 树叶 的 , - , - .

种子叶，87，88。

[liːvz] [ʌv; əv] , - .  
**leaves of , 161 :**  
树叶 的 , - .

叶子，161。

[ˈtʃɪkəri] [ˈflaʊər] , [ˈpɑːlən][ʌv; əv] , - .  
**Chicory flower , pollen of , 197 :**  
菊苣 花 , 花粉 的 , - .

菊苣花，花粉，197。

[ˈklɔːrəfɪl] ( [liːf] [ɡriːn] ) , [dɪˈskraɪbd] , - .  
**Chlorophyll ( leaf green ) , described , 137 :**  
叶绿素 ( 叶子 绿色的 ) , 描述 , - .

叶绿素（叶绿色），描述，137。



[ˈfʌŋk(jə)n] [ʌv; əv] , - - - .  
function of , 151 - 161 .  
功能 的 , - - - .

功能，151-161。

[ˈtʃoʊktʃeri] , - , - .  
Chokecherries , 39 , 40 .  
稠李 , - , - .

野樱桃，39，40。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [si:d] [ əˈpendɪdʒɪz ] [ʌv; əv] , - .  
Clematis , seed appendages of , 58 .  
铁线莲 , 种子 附属物 的 , - .

铁线莲，种子附属物，58。

[fru:t] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] , - - .  
fruit clusters of , 59 .  
水果 集群 的 , - .

59个果实簇。

[stem] [ʌv; əv] , - - .  
stem of , 115 .  
干 的 , - .

茎，115。

“ [klɑ:k] , ” [ˈdændɪlaɪənz] [fru:t] , - - .  
“ Clock , ” dandelion's fruit , 35 .  
” 钟 , ” 蒲公英的 水果 , - .

“时钟”，蒲公英的果实，35。

[ˈklouvər] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] , - - .  
Clover , red and white , 117 .  
三叶草 , 红色的 和 白色的 , - .

三叶草，红白相间，117。

[li:f] [ʌv; əv] , - - .  
leaf of , 168 .  
叶子 的 , - .

叶，168。

[ə; eɪ] [ˈflaʊər] [hed] , - , - , - .  
a flower head , 243 , 244 , 247 .  
一个 花 头 , - , - , - .

一朵花头，243，244，247。

[koʊl] , [ˈɔ:ɹɪdʒɪn][ʌv; əv] , - , - .  
Coal , origin of , 152 , 153 .  
煤炭 , 起源 的 , - , - .

煤的起源，152，153。

[ˈkəʊkə,nʌt] , - - .  
Cocoanut , 69 .  
椰子 , - .

椰子，69。

# 植物及其子代(Plants and their children)

## 第12/13页

[ˈkɔːfi] [siːd] , [ə; eɪ] [fuːd] , - .  
**Coffee seed , a food , 91 .**  
咖啡 种子 , 一个 食物 , - .

咖啡种子，一种食物，91。

[ˈkʌləər] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [liːf] , - .  
**Color change in leaf , 185 .**  
颜色 改变 在 叶子 , - .

叶片颜色变化，185。

[ˈkʌləəriŋ] [ʌv; əv] [fruːt] , [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv] , - , - , - .  
**Coloring of fruit , function of , 42 , 43 , 50 .**  
染色 的 水果 , 功能 的 , - , - , - .

水果着色，功能，42，43，50。

[ˈkɔːləmbaɪn] , [plæn][ʌv; əv] , - .  
**Columbine , plan of , 221 .**  
科伦拜恩 , 计划 的 , - .

科伦拜恩，平面图，221。

[spɜːr][ʌv; əv] , - .  
**spur of , 226 .**  
刺 的 , - .

支流，226。

[kəmˈpɑːzət] [ˈfæməli] , - , - , - .  
**Composite family , 248 , 252 , 254 .**  
合成的 家庭 , - , - , - .

复合家庭，248，252，254。

[kɔːrm] , - , - .  
**Corm , 105 , 106 .**  
球茎 , - , - .

Corm，105，106。

[kɔːrn] , [siːd] [ʌv; əv] , - , - .  
**Corn , seed of , 80 , 88 .**  
玉米 , 种子 的 , - , - .

玉米，种子，80，88。

[siːd] [liːvz] [ʌv; əv] , - .  
**seed leaves of , 88 .**  
种子 树叶 的 , - .

种子叶，88。

[stem] [ʌv; əv] , - , - .  
**stem of , 114 , 117 .**  
干 的 , - , - .

茎，114，117。

[stɔːk] [ʌv; əv] , - , - .  
**stalk of , 120 , 121 .**  
茎 的 , - , - .

茎，120，121。

[kəˈrɒʊləkəˈrɑ:lə] , [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - .  
Corolla , position of , 15 .  
花冠 , 位置 的 , - .

卡罗拉，位置，15。

[ʌv; əv][ˈæp(ə)l] [ˈblɑ:səm] , - .  
of apple blossom , 19 .  
的 苹果 开花 , - .

苹果花，19。

[ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - .  
function of , 188 .  
功能 的 , - .

函数，188。

[dɪˈfaɪnd] , - .  
defined , 190 .  
定义 , - .

定义，190。

[ˈkɑ:tnwʊd] [si:d] , - .  
Cottonwood seed , 61 .  
棉白杨 种子 , - .

棉白杨种子，61。

[ˈkɑ:tɪlɪdnz] , [si:] “ [si:d] [li:vz] .  
Cotyledons , see “ seed leaves .  
子叶 , 看 “ 种子 树叶 .

子叶，参见“种子叶”。

” [ˈkreɪnz] [bɪl] , - , - .  
” Crane's bill , 65 , 66 .  
” 起重机的 账单 , - , - .

“克莱恩的法案，65，66。

[ˈkrɒʊkəs] , [bʌlb] [ɔ:r] [ʌndərˈgraʊnd] [stem] [ʌv; əv] , - , - .  
Crocus , bulb or underground stem of , 105 , 150 .  
番红花 , 电灯泡 或者 地下 干 的 , - , - .

番红花，球茎或地下茎，105，150。

[æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈflaʊər] , - .  
an early flower , 216 .  
一个 早期的 花 , - .

早花，216。

[kʌp] , [ɡri:n] , [si:] “ [ˈkeɪlɪks] .  
Cup , green , see “ calyx .  
杯子 , 绿色的 , 看 “ 花萼 .

杯状，绿色，参见“花萼”。

” [ˈsaɪkləmən] , [ʌndərˈgraʊnd] [stem] [ʌv; əv] , - .  
” Cyclamen , underground stem of , 105 .  
” 仙客来 , 地下 干 的 , - .

“仙客来，地下茎，105。

[di:]  
D  
D

D

[ˈdæfədɪl] , - .  
Daffodil , 216 .  
水仙花 , - .

水仙花，216。

[ˈdeɪzi] , [ˈpɑːlən][Λv; əv] , - .  
**Daisy , pollen of , 196 .**  
雏菊 , 花粉 的 , - .

雏菊，花粉，196。

[plæn][Λv; əv] , - - - .  
**plan of , 249 - 251 .**  
计划 的 , - - - .

计划，249-251。

[blu:] , - .  
**blue , 251 .**  
蓝色的 , - .

蓝色，251。

[ˈflaʊər] [hed] [Λv; əv] , - .  
**flower head of , 252 .**  
花 头 的 , - .

252.

[stræp][ænd; ənd] [tu:b] [ˈflaʊərz] [Λv; əv] , - , - .  
**strap and tube flowers of , 254 , 255 .**  
带子 和 管子 花朵 的 , - , - .

带子和管状花朵，254，255。

[ˈdændɪləɪən] , [ˈpʌfbɔːl] [Λv; əv] , - , - , - .  
**Dandelion , puffball of , 35 , 36 , 95 .**  
蒲公英 , 蓬松球 的 , - , - .

蒲公英，绒球，35，36，95。

[fru:t] [ˈklʌstər] [Λv; əv] , - .  
**fruit cluster of , 60 .**  
水果 簇 的 , - .

果实簇，60。

[plæn][Λv; əv] , - , - .  
**plan of , 247 , 248 .**  
计划 的 , - , - .

计划，247，248。

[ˈflaʊər] [hed] [Λv; əv] , - .  
**flower head of , 252 .**  
花 头 的 , - .

252.

[stræp] [ˈflaʊərz] [Λv; əv] , - , - .  
**strap flowers of , 254 , 255 .**  
带子 花朵 的 , - , - .

带状花朵，254，255。

[ˌdaɪkɔːtəˈliːdənəs] [plænts] ( [plænts][wɪð; wɪθ] [tuː] [siːd] [liːvz] ) , - - - .  
**Dicotyledonous plants ( plants with two seed leaves ) , 85 - 87 .**  
双子叶植物 植物 ( 植物 和 二 种子 树叶 ) , - - - .

双子叶植物（具有两片子叶的植物），85-87。

[ˈdɑːdər] , - - - , - , - .  
**Dodder , 108 - 110 , 114 , 123 .**  
菟 , - - - , - , - .

Dodder，108-110，114，123。

[ˈdɔːɡwɜd] , [ ˈberɪz ] [Λv; əv] , - .  
**Dogwood , berries of , 42 .**  
茺 , 浆果 的 , - .

山茺茺，浆果，42。

[ˈdɔːgwɒd]   [ˈblɑːsəm]   , [ˈplæn][ʌv; əv]   ,   -   .  
**Dogwood blossom** , **plan** **of** , **245** .  
       莢              开花             , 计划的             , -   .

山茱萸花，平面图，245。

[ˈdʌkwɪːd]   ,   -   .  
**Duckweed** , **111** .  
       浮萍             , -   .

浮萍，111。

[dʌst] [bɑːksɪz] (   [ˈænthər]   ) , [pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv]   ,   -   ,   -   .  
**Dust boxes ( anthers )** , **position** **of** , **14** , **227** .  
灰尘   盒子   (   花药   ) ,   位置   的             , -   ,   -   .

尘盒（花药），位置，14，227。

[ˈkɑːntents][ʌv; əv]   ,   -   .  
**contents** **of** , **17** .  
       内容             的             , -   .

内容，17。

[ˈfʌŋk](ə)n][ʌv; əv]   ,   -   .  
**function** **of** , **188** .  
       功能             的             , -   .

函数，188。

[vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv]   ,   -   -   -   .  
**varieties** **of** , **193** - **195** .  
       品种             的             , -   -   -   .

种类，193-195。

[ˈdʌtʃmənɪz]   [ˈbriːtʃɪz]   ,   -   .  
**Dutchman's breeches** , **203** .  
       荷兰人的             马裤             , -   .

荷兰人的裤子，203。

[iː]  
**E**  
E

E

[ˈiːstər]   [ˈlɪli]   ,   [ˈbɪldɪŋ]   [ˈplæn][ʌv; əv]   ,   -   .  
**Easter lily** , **building plan** **of** , **191** .  
复活节   百合   ,   建筑   计划的             , -   .

复活节百合，建筑平面图，191。

[ˈsteɪmənɪz][ʌv; əv]   ,   -   .  
**stamens** **of** , **193** .  
       雄蕊             的             , -   .

雄蕊，193。

[dɪˈskrɪpʃn]   [ʌv; əv]   ,   -   ,   -   .  
**description** **of** , **218** , **219** .  
       描述             的             , -   ,   -   .

描述，218，219。

[elm]   ,   [siːd] [ʌv; əv]   ,   -   .  
**Elm** , **seed** **of** , **62** .  
榆树   ,   种子             的             , -   .

榆树，种子，62。

[ɛnˈtʃæntɜːz, ɪnˈtʃæntɜːz, ɛnˈtʃænɜːz, ɪnˈtʃænɜːz]   [ˈnaɪtʃeɪd]   , [ˈsteɪmən][ʌv; əv]   ,   -   .  
**Enchanter's** **nightshade** , **stamen** **of** , **195** .  
       魔法师的             茄科植物             ,   蕊             的             , -   .

茄属植物，雄蕊，195。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈaɪvɪ] , - , - , - , - .  
English ivy , 106 , 107 , 115 , 116 .  
英语 常春藤 , - , - , - , - .

英国常春藤, 106、107、115、116。

[juːkəlɪptəs] , [pɜːrspə'reɪʃn] [ʌv; əv] , - .  
Eucalyptus , perspiration of , 149 .  
桉树 , 汗 的 , - .

桉树, 汗液, 149。

[ˈiːvniŋ] [ˈprɪmrəʊz] , [ə; eɪ] [naɪt] - [ˈbluːmɪŋ]  
Evening primrose , a night - blooming  
晚上 报春花 , 一个 夜晚 - 盛开

月见草, 一种夜间开花的植物

[ˈflaʊər] , - , - .  
flower , 229 , 230 .  
花 , - , - .

花, 229, 230。

[ˈpɔːləŋ] [ʌv; əv] , - .  
pollen of , 197 .  
花粉 的 , - .

花粉, 197。

[ˈevərgriːn] [liːvz] , - .  
Evergreen leaves , 184 .  
常绿 树叶 , - .

常绿叶, 184。

[ˈevərgriːn] [plænts] , - .  
Evergreen plants , 171 .  
常绿 植物 , - .

常绿植物, 171。

[ˌevərˈlæstɪŋ] , - .  
Everlasting , 255 .  
永恒 , - .

永恒, 255。

[aɪz] [ʌv; əv][pəˈteɪtəʊ] , - , - .  
Eyes of potato , 104 , 131 .  
眼睛 的 土豆 , - , - .

马铃薯眼, 104, 131。

[ef]  
F  
F

F

[fɔːls] [ˈsɔːləmənz] [siːl] , - .  
False Solomon's seal , 48 .  
错误的 所罗门的 海豹 , - .

伪造的所罗门印章, 48。

[ˈfɜːnz] , - .  
Ferns , 215 .  
蕨类植物 , - .

蕨类植物, 215。

[ˌfɜːrtələˈzeɪ(ə)n] , [siː] “ [ˈpɔːləŋ] .  
Fertilization , see “ pollen .  
受精 , 看 “ 花粉 .

受精, 参见“花粉”。

“ [ˈfaɪbrəs] [ruːts] , - , - .  
” **Fibrous roots** , **102** , **103** .  
” 纤维状的 根 , - , - .

“纤维根，102，103。

[fɜːr] [triː] , [trʌŋk] [ʌv; əv] , - .  
**Fir tree** , **trunk of** , **121** .  
冷杉 树 , 树干 的 , - .

杉树，树干，121。

[ ˈfaɪəwiːd ] , [pɔːd][ʌv; əv] , - .  
**Fireweed** , **pod of** , **58** .  
柳兰 , 荚 的 , - .

柳兰，荚果，58。

[ˈsteɪmənz][ænd; ənd][ˈpɪstɪl][ʌv; əv] , - , - .  
**stamens and pistil of** , **227** , **228** .  
雄蕊 和 雌蕊 的 , - , - .

雄蕊和雌蕊，227，228。

[flæks][plænt] , - .  
**Flax plant** , **110** .  
亚麻 植物 , - .

亚麻植物，110。

[ˈfleʃɪ] [ruːt] , - - - .  
**Fleshy root** , **102 - 104** .  
肉质的 根 , - - - .

肉质根，102-104。

[ˈflaʊər] [ˈklʌstər] , - , - .  
**Flower cluster** , **245** , **246** .  
花 簇 , - , - .

花簇，245，246。

[ˈflaʊər] [dʌst] , [siː] “ [ˈpɔːlən] .  
**Flower dust** , **see “ pollen** .  
花 灰尘 , 看 “ 花粉 .

花粉，参见“花粉”。

” [ˈflaʊər] [hed] , - , - - - .  
” **Flower head** , **244** , **247 - 255** .  
” 花 头 , - , - - - .

“花头，244，247-255。

[ˈflaʊər] [liːvz] , - .  
**Flower leaves** , **192** .  
花 树叶 , - .

花叶，192。

[ˈflaʊərɪŋ] [plænts] , - .  
**Flowering plants** , **22** .  
开花 植物 , - .

开花植物，22.

[ˈflaʊərz] , - - - - .  
**Flowers** , **187 - 255** .  
花朵 , - - - - .

花卉，187-255。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈpɪstɪl] , - , - .  
**with many pistils** , **201** , **202** .  
和 许多 雌蕊 , - , - .

具有许多雌蕊，201，202。

[wɪð; wɪθ] ['steɪmənz] ['oʊnli] , - - - .  
with stamens only , 206 - 211 .  
和 雄蕊 仅有的 , - - .

只有雄蕊，206-211。

[wɪð; wɪθ] ['pɪstɪl] ['oʊnli] , - - - , - .  
with pistils only , 207 - 211 , 250 .  
和 雌蕊 仅有的 , - - - , - .

仅含雌蕊，207-211，250。

[ʌv; əv] [tri:z] , - - - .  
of trees , 209 - 211 .  
的 树木 , - - - .

树木，209-211。

[naɪt] - ['oʊpənɪŋ] , - - - .  
night - opening , 228 - 230 .  
夜晚 - 开幕 , - - - .

夜间开幕，228-230。

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['oʊdə] [ʌv; əv] , - .  
design of odor of , 231 .  
设计 的 气味 的 , - .

气味的设计，231。

[fu:d] [ʌv; əv] [plænts] , - - - , - .  
Food of plants , 143 - 148 , 150 .  
食物 的 植物 , - - - , - .

植物的食物，143-148，150。

[fər'sɪθiə] , [bʌdz] [ʌv; əv] , - .  
Forsythia , buds of , 129 .  
连翘 , 花蕾 的 , - .

连翘，花蕾，129。

['fɑ:ksglʌv] , ['gɑ:rdn] , - .  
Foxglove , garden , 225 .  
毛地黄 , 花园 , - .

毛地黄，花园，225。

['fɑ:ksglʌv] , ['jeləʊ] [fɔ:ls] , - , - , - .  
Foxglove , yellow false , 112 , 225 , 226 .  
毛地黄 , 黄色的 错误的 , - , - , - .

毛地黄，黄假，112，225，226。

[fru:t] , [ðə; ði] ['plænts] ['ɑ:bdʒekt] , - .  
Fruit , the plant's object , 24 .  
水果 , 这 植物 目的 , - .

果实，植物的客体，24。

[ðə; ði] [si:d] ['hoʊldə] , - - - .  
the seed holder , 33 - 36 .  
这 种子 持有者 , - - - .

种子容器，33-36。

[dɪ'faɪnd] , - , - .  
defined , 34 , 94 .  
定义 , - , - .

定义，34，94。

[waɪld][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] , - , - .  
wild and cultivated , 39 , 40 .  
荒野 和 栽培 , - , - .

野生和栽培的，39，40。



[vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] , - - - - , - .  
**varieties of , 52 - 55 , 95 .**  
品种 的 , - - - , - .

品种, 52-55, 95。

['fʌŋk(j)ə)n] [ʌv; əv] , - .  
**function of , 95 .**  
功能 的 , - .

函数, 95。

[fɔːrmd] [frʌm; frəm][ˈpɪstɪl] , - .  
**formed from pistil , 202 .**  
形成 从 雌蕊 , - .

由雌蕊形成, 202。

[ ,piː ˈdʒiː - ]  
**[ Pg 269 ]**  
[ 页 - ]

[第269页]

[fruːts] [ænd; ənd] [siːdz] , [naɪn] - - .  
**Fruits and seeds , 9 - 73 .**  
水果 和 种子 , 9 - - .

果实和种子, 9-73。

[dʒiː]  
**G**  
G

G

['gɑːrdn] ['fɑːksɡlʌv] , - .  
**Garden foxglove , 225 .**  
花园 毛地黄 , - .

花园毛地黄, 225。

[dʒəˈreɪniəm] , [waɪld] , - , - , - .  
**Geranium , wild , 65 , 66 , 220 .**  
天竺葵 , 荒野 , - , - , - .

天竺葵, 野生, 65, 66, 220。

['ɡoʊldən] - [rɑːd] , [fruːt] ['klʌstərz] [ʌv; əv] , - .  
**Golden - rod , fruit clusters of , 59 .**  
金的 - 杆 , 水果 集群 的 , - .

金鸡菊, 果实簇, 59。

['steɪmənz][ʌv; əv] , - , - .  
**stamens of , 194 , 195 .**  
雄蕊 的 , - , - .

雄蕊, 194, 195。

[plæn][ʌv; əv] , - , - .  
**plan of , 252 , 253 .**  
计划 的 , - , - .

计划, 252, 253。

[dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv] , - .  
**description of , 254 .**  
描述 的 , - .

描述, 254。

[græs] [ʌv; əv] [pɑːrˈnæsəs] , ['pɪstɪl][ʌv; əv] , - .  
**Grass of Parnassus , pistil of , 200 .**  
草 的 帕纳索斯山 , 雌蕊 的 , - .

帕纳索斯草, 雌蕊, 200。

[græs] [plænts] , [ˈklæsɪfaɪd] , - .  
**Grass plants , classified , 88 .**  
草 植物 , 分类 , - .

草类植物，分类，88。

[eɪt]  
**H**  
H

H

[ˈheɪrɪ] [li:vz] , [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] , - - .  
**Hairy leaves , design of , 170 - 175 .**  
毛茸茸 树叶 , 设计 的 , - - .

毛叶，设计，170-175。

[ˈhæŋɪŋ] [ru:ts] , - .  
**Hanging roots , 107 .**  
绞刑 根 , - .

垂根，107。

[hɔ:z] , - .  
**Haws , 49 .**  
霍斯 , - .

霍斯，49岁。

[ˈhemlɑ:k] [koʊn] , - .  
**Hemlock cone , 62 .**  
铁杉 锥体 , - .

铁杉球果，62。

[ˈhemlɑ:k] [tri:] , - , - .  
**Hemlock tree , 171 , 184 .**  
铁杉 树 , - , - .

铁杉树，171，184。

[ˈhɒblbuʃ] , [li:vz] [ʌv; əv] , - .  
**Hobblebush , leaves of , 215 .**  
绊灌木 , 树叶 的 , - .

荚蒾，叶子，215。

[bʌdʒ] [ʌv; əv] , - .  
**buds of , 130 .**  
花蕾 的 , - .

芽，130。

[ˈflaʊər] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] , - , - .  
**flower cluster of , 245 , 246 .**  
花 簇 的 , - , - .

花簇，245，246。

[ˈhɑ:li] [li:vz] , - , - .  
**Holly leaves , 174 , 175 .**  
冬青 树叶 , - , - .

冬青叶，174，175。

[hɑ:p] [ˈhɔ:rnbi:m] [fru:t] , - .  
**Hop hornbeam fruit , 62 .**  
跳 角树 水果 , - .

啤酒花角树果实，62。

[hɔ:rs] [ˈtʃesnʌt] , [bʌdʒ] [ʌv; əv] , - , - .  
**Horse chestnut , buds of , 126 , 128 .**  
马 板栗 , 花蕾 的 , - , - .

七叶树，花蕾，126，128。

[ˈhaɪəsinθ] , - .  
**Hyacinth , 216 .**  
风信子 , - .

风信子，216。

[aɪ]  
**I**  
我

我

[ˈɪndiən] [kɔːrn] , [siː] “ [kɔːrn] .  
**Indian corn , see “ corn .**  
印度 玉米 , 看 “ 玉米 .

印第安玉米，参见“玉米”。

“ [ˈɪndiən] [ˈkjuːkʌmbər] [ruːt] , - , - .  
**“ Indian cucumber root , 44 , 45 .**  
“ 印度 黄瓜 根 , - , - .

“印度黄瓜根，44，45。

[ˈɪndiən] [paɪp] , - .  
**Indian pipe , 112 .**  
印度 管道 , - .

印度烟斗，112。

[ˈaɪvi] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , - , - , - , - .  
**Ivy , English , 106 , 107 , 115 , 116 .**  
常春藤 , 英语 , - , - , - , - .

常春藤，英语，106，107，115，116。

[ˈaɪvi] , [dʒæpəˈhiːz] , - .  
**Ivy , Japanese , 116 .**  
常春藤 , 日本人 , - .

常春藤，日本，116。

[ˈaɪvi] , [ˈpɔɪzn] , - , - , - .  
**Ivy , poison , 107 , 115 , 116 .**  
常春藤 , 毒 , - , - , - .

常春藤，毒药，107，115，116。

[dʒeɪ]  
**J**  
J

J

[dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ˈpʊlpɪt] , [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [ˈberi] [ʌv; əv] , - .  
**Jack - in - the - pulpit , flower and berry of , 47 .**  
杰克 - 在 - 这 - 讲坛 , 花 和 浆果 的 , - .

天南星，花和浆果，47。

[ˌʌndərˈgraʊnd] [stem] [ʌv; əv] , - , - .  
**underground stem of , 105 , 123 .**  
地下 干 的 , - , - .

地下茎，105，123。

[liːf] [ʌv; əv] , - .  
**leaf of , 214 .**  
叶子 的 , - .

叶，214。

[æn; ən] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] [ˈflaʊər] , - .  
**an early spring flower , 216 .**  
一个 早期的 春天 花 , - .

早春花卉，216。

[ˌdʒæpəˈniːz] [ˈaɪvɪ] , - .  
**Japanese ivy , 116 .**  
日本人 常春藤 , - .

日本常春藤，116。

[ˈdʒuːəlwiːd] , [ˈblɑːsəm] [ʌv; əv] , - .  
**Jewelweed , blossom of , 222 .**  
凤仙花 , 开花 的 , - .

凤仙花，花，222。

[pɑːd][ʌv; əv] , - , - .  
**pod of , 65 , 66 .**  
荚 的 , - , - .

pod of, 65, 66。

[el]  
**L**  
L

L

[ˈleɪdiːz] [ˈiədɹɒp] , - .  
**Lady's eardrop , 66 .**  
女士的 耳坠 , - .

女士耳坠，66。

[ˈleɪdiːz] [ˈslɪpər] , - .  
**Lady's slipper , 222 .**  
女士的 拖鞋 , - .

女士拖鞋，222。

[ˈlɔːrəl] [ˈflaʊər] , [ˈpɑːlən][ʌv; əv] , - .  
**Laurel flower , pollen of , 197 .**  
劳雷尔 花 , 花粉 的 , - .

月桂花，花粉，197。

[liːf] [bleɪd] , [dɪˈskraɪbd] , - , - .  
**Leaf blade , described , 136 , 137 .**  
叶子 刀刃 , 描述 , - , - .

叶片，描述见136、137页。

[pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - .  
**position of , 161 .**  
位置 的 , - .

位置，161。

[liːf] [ɡriːn] ( [ˈklɔːrəfɪl] ) [dɪˈskraɪbd] , - .  
**Leaf green ( chlorophyll ) described , 137 .**  
叶子 绿色的 ( 叶绿素 ) 描述 , - .

叶绿素（叶绿素）的描述，137。

[ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - - - .  
**function of , 151 - 161 .**  
功能 的 , - - - .

功能，151-161。

[liːf] [maʊðz] , [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - , - , - , - - - .  
**Leaf mouths , function of , 146 , 159 , 160 , 171 - 173 .**  
叶子 嘴 , 功能 的 , - , - , - , - - - .

叶口，功能，146，159，160，171-173。

[ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [ʌv; əv] , - , - .  
**perspiration of , 148 , 149 .**  
汗 的 , - , - .

汗水，148，149。

[ˈliːflɪts] , [dɪˈfaɪnd] , - .  
**Leaflets** , **defined** , **168** .  
传单 , 定义 , - .

传单, 定义, 168。

[ˈliːfstɔːk] , [juːz][ʌv; əv] , - .  
**Leafstalk** , **use** **of** , **115** .  
叶柄 , 使用 的 , - .

叶柄, 用途, 115。

[ə; eɪ][bʌd] [prəˈtektər] , - .  
**a** **bud** **protector** , **131** .  
一个 芽 保护者 , - .

花蕾保护器, 131。

[dɪˈfaɪnd] , - .  
**defined** , **136** .  
定义 , - .

定义, 136。

[liːvz] , - - - .  
**Leaves** , **135** - **185** .  
树叶 , - - - .

叶, 135-185。

[prəˈtekʃn] [ʌv; əv] , - , - .  
**protection** **of** , **126** , **127** .  
保护 的 , - , - .

保护, 126, 127。

[bʌdz] [ɑːn] , - , - .  
**buds** **on** , **132** , **133** .  
花蕾 在 , - , - .

芽已长出, 132, 133。

[pɑːrts][ʌv; əv] , - - - .  
**parts** **of** , **135** - **137** .  
部分 的 , - - - .

部分, 135-137。

[ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv] , - , - , - .  
**edges** **of** , **135** , **136** , **168** .  
边缘 的 , - , - , - .

边缘, 135, 136, 168。

[ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv] , - .  
**functions** **of** , **145** .  
函数 的 , - .

函数, 145。

[ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [ʌv; əv] , - , - , - , - - - .  
**perspiration** **of** , **146** , **149** , **150** , **170** - **173** .  
汗 的 , - , - , - , - - - .

汗水, 146, 149, 150, 170-173。

[æz; əz] [ˈstɔːhaus] , - .  
**as** **storehouses** , **150** .  
作为 仓库 , - .

作为仓库, 150。

[pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - , - .  
**position** **of** , **160** , **161** .  
位置 的 , - , - .

位置, 160, 161。

[ˈeɪps] [ʌv; əv] , - , - , - .  
**shapes of , 161 , 167 , 168 .**  
形状 的 , - , - , - .

形状为 161、167、168。

[ɪˈfekt] [ɑːn] [ruːts] , - .  
**effect on roots , 162 .**  
影响 在 根 , - .

对根系的影响，162。

[net] - [veɪnd] , - , - .  
**net - veined , 165 , 166 .**  
网 - 有脉络 , - , - .

网状脉，165，166。

[ˈpærəlel] - [veɪnd] , - .  
**parallel - veined , 166 .**  
平行线 - 有脉络 , - .

平行脉，166。

[ˈkʌvərɪŋ] [ɑːn] , - - - .  
**covering on , 170 - 175 .**  
覆盖 在 , - - - .

涵盖 170-175。

[ˈheri] , - - - , - .  
**hairy , 170 - 172 , 175 .**  
毛茸茸 , - - - , - .

多毛，170-172，175。

[ˈwʊli] , - .  
**woolly , 172 .**  
毛茸茸的 , - .

毛茸茸的，172。

[æz; əz][træps] , - - - .  
**as traps , 176 - 183 .**  
作为 陷阱 , - - - .

作为陷阱，176-183。

[fɔːl] [ʌv; əv] , - , - .  
**fall of , 184 , 185 .**  
落下 的 , - , - .

秋季，184，185。

[ˈkʌlər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] , - .  
**color change of , 185 .**  
颜色 改变 的 , - .

颜色变化，185。

[laɪf] [ˌevərˈlæstɪŋ] , - , - .  
**Life everlasting , 171 , 172 .**  
生活 永恒 , - , - .

永生，171，172。

[laɪf] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][plænts] ( [ˈprəʊtəplæzəm] ) , - , - .  
**Life substance of plants ( protoplasm ) , 140 , 141 .**  
生活 物质 的 植物 ( 原生质 ) , - , - .

植物的生命物质（原生质），140，141。

[ˈlɪli] , [ˈklæsɪfaɪd] , - .  
**Lily , classified , 88 .**  
百合 , 分类 , - .

莉莉，分类，88。

[ˌʌndərˈɡraʊnd] [stem] [ʌv; əv] , - , - .  
underground stem of , 123 , 150 .  
地下 干 的 , - , - .

地下茎, 123, 150。

[ˈflaʊər] [li:vz] [ʌv; əv] , - .  
flower leaves of , 191 .  
花 树叶 的 , - .

花叶, 191。

[plæn][ʌv; əv] , - , - .  
plan of , 191 , 192 .  
计划 的 , - , - .

计划, 191, 192。

[ˈpɔːlən][ʌv; əv] , - .  
pollen of , 196 .  
花粉 的 , - .

花粉, 196。

[ˈpɪstɪl][ʌv; əv] , - , - .  
pistil of , 197 , 198 .  
雌蕊 的 , - , - .

雌蕊, 197, 198。

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] , - .  
development of , 199 .  
发展 的 , - .

发展, 199。

[ˈkʌlərɪŋ] [ʌv; əv] , - .  
coloring of , 226 .  
染色 的 , - .

着色, 226。

[ˈlɪli] , [ˈiːstər] , [plæn][ʌv; əv] , - , - , - .  
Lily , Easter , plan of , 191 , 218 , 219 .  
百合 , 复活节 , 计划 的 , - , - , - .

莉莉, 复活节, 计划, 191, 218, 219。

[ˈlɪli] [ˈfæməli] , - , - .  
Lily family , 45 , 219 .  
百合 家庭 , - , - .

莉莉一家, 45, 219。

[ˈlɪvər,wɜːrt] , - , - .  
Liverwort , 203 , 219 .  
地钱 , - , - .

地钱, 203, 219。

[ˈloʊkəst] [li:f] , - .  
Locust leaf , 168 .  
刺槐 叶子 , - .

刺槐叶, 168。

[em]  
M  
M

M

[ˈmæloʊ] , [ˈsteɪmənz][ʌv; əv] , - .  
Mallow , stamens of , 195 .  
锦葵 , 雄蕊 的 , - .

锦葵, 雄蕊, 195。

[ˈmæŋɡroʊv] , [ˈfru:t] [ænd; ənd] [stem] [ʌv; əv] , - - - .  
**Mangrove** , **fruit** **and** **stem** **of** , **92** - **94** .  
红树 , 水果 和 干的 , - - - .  
红树, 果实和茎, 92-94。

[ˈmeɪp(ə)l] , [ki:z] [ʌv; əv] , - , - .  
**Maple** , **keys** **of** , **86** , **210** .  
枫 , 钥匙 的 , - , - .  
枫树, 键, 86, 210。

[ˈwɪŋd] [si:d] [ʌv; əv] , - , - .  
**winged** **seed** **of** , **61** , **86** .  
有翅膀的 种子 的 , - , - .  
带翅的种子, 61, 86。

[si:d] [li:vz] [ʌv; əv] , - .  
**seed** **leaves** **of** , **90** .  
种子 树叶 的 , - .  
种子叶, 90。

[bræntʃ] [ʌv; əv] , - .  
**branch** **of** , **126** .  
分支 的 , - .  
分支, 126。

[bʌdz] [ʌv; əv] , - .  
**buds** **of** , **129** .  
花蕾 的 , - .  
芽, 129。

[li:f] [ʌv; əv] , - , - , - .  
**leaf** **of** , **136** , **165** , **167** .  
叶子 的 , - , - , - .  
叶子, 136, 165, 167。

[ˈflaʊər] [ʌv; əv] , - .  
**flower** **of** , **210** .  
花 的 , - .  
花朵, 210。

[ˈmeɪp(ə)l] , [red] , - , - .  
**Maple** , **red** , **92** , **127** .  
枫 , 红色的 , - , - .  
枫树, 红色, 92, 127。

[ˈmeɪp(ə)l] , [ˈsɪlvər] , - .  
**Maple** , **silver** , **210** .  
枫 , 银 , - .  
枫木, 银色, 210。

[ˈmeɪp(ə)l] , [ˈʃʊɡər] , - , - .  
**Maple** , **sugar** , **92** , **210** .  
枫 , 糖 , - , - .  
枫糖, 糖, 92, 210。

[ˈmeɪp(ə)l] , [swɑ:mp] , - .  
**Maple** , **swamp** , **210** .  
枫 , 沼泽 , - .  
枫树, 沼泽, 210。

[mɑ:rʃ] [ˈmæriɡould] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈflaʊər] , - .  
**Marsh** **marigold** , **a** **spring** **flower** , **203** .  
沼泽 万寿菊 , 一个 春天 花 , - .  
沼泽金盏花, 一种春季花卉, 203。



[plæn][ʌv; əv] , - .  
**plan of , 218** .  
计划 的 , - .

计划，218。

[ˈpɪstɪl] [ʌv; əv] , - .  
**pistils of , 219** .  
雌蕊 的 , - .

雌蕊，219。

[ˈmɪd,rɪb][ʌv; əv] [li:f] , - .  
**Midrib of leaf , 137** .  
中肋 的 叶子 , - .

叶片中脉，137。

[ˈmɪlkwi:d] , [pɑ:d][ʌv; əv] , - , - .  
**Milkweed , pod of , 35 , 95** .  
乳草 , 荚 的 , - , - .

乳草，荚，35，95。

[ˈsi:d,bɑ:ks][ʌv; əv] , - .  
**seedbox of , 57** .  
种子盒 的 , - .

种子盒，57。

[si:dz] [ʌv; əv] , - .  
**seeds of , 61** .  
种子 的 , - .

种子，61。

[ˈmɪsltoʊˈmɪzltoʊ] , - , - .  
**Mistletoe , 110 , 111** .  
槲寄生 , - , - .

槲寄生，110，111。

[mɑ:ˈnoʊkɑ:tɪlɪdənəs] [plænts] ( [plænts][wɪð; wɪθ][wʌn] [si:d] [li:f] ) , - .  
**Monocotyledonous plants ( plants with one seed leaf ) , 88** .  
单子叶植物 植物 ( 植物 和 一 种子 叶子 ) , - .

单子叶植物（只有一片子叶的植物），88。

[ˈmɔ:rnɪŋ] - [ˈɡlɔ:ri] , [si:d] [li:vz] [ʌv; əv] , - .  
**Morning - glory , seed leaves of , 78** .  
早晨 - 荣耀 , 种子 树叶 的 , - .

牵牛花，种子叶，78。

[ [pi:ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 270** ]  
[ 页 - ]

[第270页]

[si:d] [ʌv; əv] , - , - .  
**seed of , 83 , 90** .  
种子 的 , - , - .

种子，83，90。

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] , - , - .  
**development of , 112 , 113** .  
发展 的 , - , - .

发展，112，113。

[stem] [ʌv; əv] , - , - , - , - .  
**stem of , 114 , 115 , 117 , 123** .  
干 的 , - , - , - , - .

茎，114，115，117，123。

[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlɒːrəl] , [ˈbʌdz] [ʌv; əv] , - .  
**Mountain laurel** , **buds** **of** , **129** .  
山 月桂树 , 花蕾 的 , - .

山月桂, 花蕾, 129。

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ˈsteɪmənz][ʌv; əv] , - , - .  
**arrangement** **of** **stamens** **of** , **226** , **227** .  
安排 的 雄蕊 的 , - , - .

雄蕊的排列方式, 226, 227。

[ˈmʌlɪn] [liːvz] , - , - .  
**Mullein leaves** , **170** , **175** .  
慕合怀特 树叶 , - , - .

毛蕊花叶, 170, 175。

[en]  
**N**  
N

N

[nə'stɜːrjəm] [spɜːr] , - .  
**Nasturtium spur** , **226** .  
金莲花 刺 , - .

金莲花距, 226。

[nɪ'penθɪz] [liːf] , - , - .  
**Nepenthes leaf** , **178** , **179** .  
猪笼草 叶子 , - , - .

猪笼草叶, 178, 179。

[ˈnetlz] , - .  
**Nettles** , **175** .  
荨麻 , - .

荨麻, 175。

[net] - [veɪnd] [liːvz] , - , - .  
**Net - veined leaves** , **165** , **166** .  
网 - 有脉络 树叶 , - , - .

网状叶脉, 165, 166。

[ˈnaɪtʃeɪd] , [ɛn'tʃæntɜːz, ɪn'tʃæntɜːz, ɛn'tʃænɜːz, ɪn'tʃænɜːz] , - .  
**Nightshade** , **enchanter's** , **195** .  
茄科植物 , 魔法师的 , - .

茄属植物, 魔法师的, 195。

[ˈnaɪtʃeɪd] , [ˈgɑːrdn] , - .  
**Nightshade** , **garden** , **115** .  
茄科植物 , 花园 , - .

茄科植物, 花园, 115。

[ˈnɜːrɪʃmənt] [ʌv; əv][plænt] , - .  
**Nourishment** **of** **plant** , **150** .  
营养 的 植物 , - .

植物的营养, 150。

[oʊ]  
**O**  
哦

哦

[oʊk] , [siːd] [ʌv; əv] , - .  
**Oak** , **seed** **of** , **68** .  
橡木 , 种子 的 , - .

橡树, 种子, 68。

[ru:t] [ʌv; əv] , - .  
**root of , 145 .**  
根 的 , - .

根，145。

[li:f] [ʌv; əv] , - .  
**leaf of , 167 .**  
叶子 的 , - .

叶子，167。

[oʊt] [si:d] , [ə; eɪ] [fu:d] , - .  
**Oat seed , a food , 91 .**  
燕麦 种子 , 一个 食物 , - .

燕麦种子，一种食物，91。

[ˈɔ:rkɪd] [ˈfæməli] , - , - , - .  
**Orchid family , 107 , 223 , 224 .**  
兰花 家庭 , - , - , - .

兰科，107，223，224。

[ˈɔ:kɪdz] , - , - , - , - .  
**Orchids , 123 , 223 , 224 , 226 .**  
兰花 , - , - , - , - .

兰花，123、223、224、226。

[ˈoʊvəri] , [si:] “ [ˈsi:d,bɑ:ks] .  
**Ovary , see “ seedbox .**  
子房 , 看 “ 种子盒 .

子房，参见“种子盒”。

” [pi:]  
” **P**  
” P

“P

[pɑ:m] [tri:] , [trʌŋk] [ʌv; əv] , - .  
**Palm tree , trunk of , 121 .**  
棕榈 树 , 树干 的 , - .

棕榈树，树干，121。

[ˈpænzɪ] , [plæn][ʌv; əv] , - .  
**Pansy , plan of , 220 .**  
三色堇 , 计划 的 , - .

三色堇，计划，220。

[ˈpærəlel] - [veɪnd] [li:vz] , - .  
**Parallel - veined leaves , 166 .**  
平行线 - 有脉络 树叶 , - .

平行脉叶，166。

[ˌpærəˈsɪtɪk][plænts] , - - - .  
**Parasitic plants , 108 - 111 .**  
寄生 植物 , - - - .

寄生植物，108-111。

[ˈpɑ:rsli] [ˈfæməli] , - .  
**Parsley family , 247 .**  
香菜 家庭 , - .

欧芹家族，247。

[ˈpɑ:rtrɪdʒ] [ˈberɪz] , - , - , - .  
**Partridge berries , 45 , 46 , 51 .**  
鹧鸪 浆果 , - , - , - .

鹧鸪浆果，45、46、51。

[ˈpɑːrtɹɪdʒ] [ˈvaɪn] , - , - , - .  
**Partridge vine** , **46** , **184** , **231** .  
鸛鴒 藤 , - , - , - .

鸛鴒藤, 46, 184, 231。

[piː] , [siːd] [ˈʌv; əv] , - , - , - , - .  
**Pea** , **seed** **of** , **80** , **87** , **90** , **242** .  
豌豆 , 种子 的 , - , - , - , - .

豌豆, 种子, 80, 87, 90, 242。

[siːd] [liːvz] [ˈʌv; əv] , - .  
**seed leaves** **of** , **87** .  
种子 树叶 的 , - .

种子叶, 87。

[stem] [ˈʌv; əv] , - .  
**stem** **of** , **115** .  
干 的 , - .

茎, 115。

[pɑːd][ˈʌv; əv] , - , - .  
**pod** **of** , **241** , **242** .  
荚 的 , - , - .

pod of, 241, 242。

[piː] [ˈblɑːsəm] , [ˈsteɪmənz] [ˈʌv; əv] , - , - , - .  
**Pea blossom** , **stamens** **of** , **194** , **241** , **242** .  
豌豆 开花 , 雄蕊 的 , - , - , - .

豌豆花, 雄蕊, 194, 241, 242。

[ˈpɪstɪl] [ˈʌv; əv] , - , - , - .  
**pistil** **of** , **200** , **241** , **242** .  
雌蕊 的 , - , - , - .

雌蕊, 200, 241, 242。

[əˈnæləsɪs] [ˈʌv; əv] , - - - .  
**analysis** **of** , **240** - **242** .  
分析 的 , - - - .

分析, 240-242。

[piː] [ˈfæməli] , - , - .  
**Pea family** , **54** , **240** .  
豌豆 家庭 , - , - .

豌豆科, 54, 240。

[piːtʃ] , [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ˈæp(ə)l] , - .  
**Peach** , **compared** **with** **apple** , **36** .  
桃 , 比较的 和 苹果 , - .

桃子与苹果相比, 36。

[ˈblɑːsəm] [ˈʌv; əv] , - .  
**blossom** **of** , **38** .  
开花 的 , - .

花朵, 38。

[ˈpɜːrʒn] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ˈʌv; əv] , - .  
**Persian origin** **of** , **40** .  
波斯语 起源 的 , - .

波斯语起源, 40。

[bʌdʒ] [ˈʌv; əv] , - .  
**buds** **of** , **129** .  
花蕾 的 , - .

芽, 129。

[per] , [kəm'perd] [wið; wiθ][ˈæp(ə)] , - .  
**Pear , compared with apple , 31 .**  
梨 , 比较的 和 苹果 , - .

梨与苹果相比，31。

[ˈblɑ:səm] [ʌv; əv] , - .  
**blossom of , 32 .**  
开花 的 , - .

花朵，32。

[bʌdʒ] [ʌv; əv] , - .  
**buds of , 129 .**  
花蕾 的 , - .

芽，129。

[per] , [waɪld] , - .  
**Pear , wild , 118 .**  
梨 , 荒野 , - .

梨，野生，118。

[ˈpi:əni] [si:dʒ] , - , - .  
**Peony seeds , 75 , 76 .**  
牡丹 种子 , - , - .

牡丹种子，75，76。

[pɜ:rspə'reɪʃn] [ʌv; əv][plænts] , - , - , - .  
**Perspiration of plants , 148 , 149 , 160 .**  
汗 的 植物 , - , - , - .

植物的汗液，148、149、160。

[ petlʒ ] ( [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs] ) , [ju:st] [æz; əz] [ˈsignəlʒ] , - , - , - , - , - , - , - .  
**Petals ( handkerchiefs ) , used as signals , 17 , 18 , 188 , 192 , 221 , 223 , 226 .**  
花瓣 ( 手帕 ) , 用过的 作为 信号 , - , - , - , - , - , - , - .

花瓣（手帕），用作信号，17、18、188、192、221、223、226。

[ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv] , - .  
**functions of , 188 .**  
函数 的 , - .

函数，188。

[paɪn] , [koʊn][ʌv; əv] , - .  
**Pine , cone of , 62 .**  
松树 , 锥体 的 , - .

松果，62。

[ˈklæsɪfaɪd] , - , - .  
**classified , 88 , 89 .**  
分类 , - , - .

已分类，88，89。

[li:vʒ] [ʌv; əv] , - , - .  
**leaves of , 171 , 184 .**  
树叶 的 , - , - .

叶子，171，184。

[ˈflaʊər] [ʌv; əv] , - .  
**flower of , 197 .**  
花 的 , - .

花朵，197。

[pɪnz][wið; wiθ] [dʌst] [bɑ:ksɪʒ] , [si:] “ [ˈsteɪmənʒ] .  
**Pins with dust boxes , see “ stamens .**  
别针 和 灰尘 盒子 , 看 “ 雄蕊 .

带防尘盒的别针，参见“雄蕊”。

” [pɪnz] [wɪˈðəʊt] [dʌst] [bəːksɪz] , [si:] “ [ˈpɪstɪl] .  
” **Pins without dust boxes , see “ pistils .**  
” 别针 没有 灰尘 盒子 , 看 “ 雌蕊 .  
“没有防尘盒的别针, 参见“雌蕊”。  
” [ˈpɪstɪl] ( [pɪnz] [wɪˈðəʊt] [dʌst] [bəːksɪz] ) , [dɪˈskraɪbd] , - , - , - - .  
” **Pistils ( pins without dust boxes ) , described , 15 , 18 , 197 - 202 .**  
” 雌蕊 ( 别针 没有 灰尘 盒子 ) , 描述 , - , - , - - .  
“雌蕊（无防尘盒的针）描述, 15、18、197-202。

[ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - , - , - .  
**function of , 188 , 198 , 199 .**  
功能 的 , - , - , - .  
函数为, 188, 198, 199。  
[dɪˈfaɪnd] , - .  
**defined , 190 .**  
定义 , - .  
定义, 190。

[vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] , - .  
**varieties of , 200 .**  
品种 的 , - .  
种类, 200种。  
[ˈflaʊərz] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] , - , - .  
**flowers with many , 201 , 202 .**  
花朵 和 许多 , - , - .  
许多花, 201, 202。

[fru:t] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] , - .  
**fruit formed from , 202 .**  
水果 形成 从 , - .  
由以下物质形成的果实: 202。  
[pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - , - , - .  
**position of , 227 , 228 , 248 .**  
位置 的 , - , - , - .  
位置为: 227、228、248。

[ʌv; əv] [ˈstrɔːberi] , - , - .  
**of strawberry , 233 , 234 .**  
的 草莓 , - , - .  
草莓, 233, 234。  
[ʌv; əv] [ˈberɪz] , - .  
**of berries , 236 .**  
的 浆果 , - .  
浆果, 236。

[pɪt][ɔːr] [stoʊn] , - .  
**Pit or stone , 37 .**  
坑 或者 石头 , - .  
坑或石头, 37。  
[ˈpɪtʃər] [plænt] , - - - .  
**Pitcher plant , 176 - 178 .**  
投手 植物 , - - - .  
猪笼草, 176-178。

[pɪθ] , [dɪˈfaɪnd] , - , - .  
**Pith , defined , 120 , 121 .**  
髓 , 定义 , - , - .  
髓, 定义, 120, 121。

[ˈplænts] , [ˈflaʊərɪŋ] , - .  
**Plants , flowering , 22** .  
植物 , 开花 , - .

植物, 开花, 22.

[ˈɑːbdʒekt][ˈʌv; əv][laɪf][ˈʌv; əv] , - , - .  
**object of life of , 22 , 23** .  
目的 的 生活 的 , - , - .

生命的目标, 22, 23。

[juːz][ˈʌv; əv] , [tuː; tə][wɜːrld] , - , - .  
**use of , to world , 26 , 27** .  
使用 的 , 到 世界 , - , - .

使用, 到世界, 26, 27。

[ˈsɜːrvɪs] [ˈʌv; əv] , [tuː; tə] [ˈænɪmlz] , - , - , - , - .  
**service of , to animals , 26 , 27 , 156 , 157** .  
服务 的 , 到 动物 , - , - , - , - .

为动物提供服务, 26、27、156、157。

[jʌŋ] , - - - .  
**young , 75 - 98** .  
年轻的 , - - - .

年轻, 75-98岁。

[ˈnɜːrɪʃmənt] [ˈʌv; əv] , - , - , - , - , - - - .  
**nourishment of , 75 , 76 , 77 , 150 , 156 - 160** .  
营养 的 , - , - , - , - , - - - .

营养, 75, 76, 77, 150, 156-160。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [siːd] [liːvz] ( [ˌdaɪ,kɑːtɪˈliːdəns] ) , - - - .  
**with two seed leaves ( dicotyledons ) , 85 - 87** .  
和 二 种子 树叶 ( 双子叶植物 ) , - - - .

具有两片子叶（双子叶植物），85-87。

[wɪð; wɪθ][wʌŋ] [siːd] [liːf] ( [ˌmɑːnɒʊ,kɑːtɪˈliːdənz] ) , - .  
**with one seed leaf ( monocotyledons ) , 88** .  
和 一 种子 叶子 ( 单子叶植物 ) , - .

具有一片子叶（单子叶植物），88。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [siːd] [liːvz] ( ) , - , - .  
**with many seed leaves ( polycotyledons ) , 88 , 89** .  
和 许多 种子 树叶 ( 多子叶植物 ) , - , - .

具有许多子叶（多子叶植物），88, 89。

[ˌpærəˈsɪtɪk] , - - - .  
**parasitic , 108 - 111** .  
寄生 , - - - .

寄生虫, 108-111。

[dɪˈveləpmənt] [ˈʌv; əv] , - , - .  
**development of , 112 , 113** .  
发展 的 , - , - .

发展, 112, 113。

[əbˈsɔːrp(ə)n] [ˈʌv; əv][ˈwɔːtər][baɪ] , - .  
**absorption of water by , 147** .  
吸收 的 水 经过 , - .

吸收水分, 147。

[ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [ˈʌv; əv] , - , - , - .  
**perspiration of , 148 , 149 , 160** .  
汗 的 , - , - , - .

出汗量, 148, 149, 160。

[æz; əz] [er] ['pjʊərəˌfaɪz-z] , - - - , - , - .  
**as air purifiers** , **151 - 153** , **158** , **159** .  
作为 空气 净化器 , - - - , - , - .

作为空气净化器, 151-153、158、159。

['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv] , - - - .  
**breathing of** , **158 - 160** .  
呼吸 的 , - - - .

呼吸, 158-160。

[ 'stɔ:riŋ ] [ʌv; əv] [fu:d] [ɪn] , - , - , - .  
**storing of food in** , **185** , **216** , **217** .  
存储 的 食物 在 , - , - , - .

储存食物, 185、216、217。

[prəˈtekʃn] [ʌv; əv] , - , - .  
**protection of** , **214** , **215** .  
保护 的 , - , - .

保护, 214, 215。

[plænts][ænd; ənd] ['æniːmlz] , ['dɪfrəns] [br'twi:n] , - , - .  
**Plants and animals** , **difference between** , **154** , **155** .  
植物 和 动物 , 不同之处 之间 , - , - .

植物和动物, 区别, 154, 155。

[plʌm] , [kəm'perd] [wið; wiθ]['æp(ə)l] , - .  
**Plum , compared with apple** , **36** .  
李子 , 比较的 和 苹果 , - .

李子与苹果相比, 36。

['blɑ:səm] [ʌv; əv] , - .  
**blossom of** , **38** .  
开花 的 , - .

花朵, 38。

[plʌm] , [waɪld] [bi:tʃ] , - .  
**Plum , wild beach** , **40** .  
李子 , 荒野 海滩 , - .

李子, 野生海滩, 40。

['pɔ:dz] , - , - , - , - , - , - - - , - , - .  
**Pods** , **35** , **54** , **55** , **58** , **65 - 67** , **241** , **242** .  
豆荚 , - , - , - , - , - , - , - .

Pods, 35, 54, 55, 58, 65-67, 241, 242。

['pɔɪzn] ['aɪvi] , - , - , - .  
**Poison ivy** , **107** , **115** , **116** .  
毒 常春藤 , - , - , - .

毒藤, 107、115、116。

[ˈpɔ:lən] ( ['flaʊər] [dʌst] ) , [dɪˈskraɪbd] , - , - - - .  
**Pollen ( flower dust )** , **described** , **14** , **196 - 199** .  
花粉 ( 花 灰尘 ) , 描述 , - , - - - .

花粉（花粉），描述, 14, 196-199。

['kæriərz] [ʌv; əv] , - , - , - , - , - , - , - , - , - - - , - .  
**carriers of** , **17** , **18** , **189** , **207** , **213** , **223** , **224** , **226 - 230** , **233** .  
承运人 的 , - , - , - , - , - , - , - , - , - - - , - .

携带者, 17、18、189、207、213、223、224、226-230、233。

[ɪˈfekt] [ɑ:n]['pɪstɪl] , - , - .  
**effect on pistil** , **18** , **20** .  
影响 在 雌蕊 , - , - .

对雌蕊的影响, 18, 20。



[ˈfɜːrtlaɪz]    [ˈpəʊər] [ʌv; əv] , - , - , - .  
**fertilizing power of , 18 , 20 , 196 - 199 .**  
施肥      力量      的 , - , - , - .

施肥能力，18，20，196-199。

[ˌtrænsˈpərteɪ(ə)n] [ʌv; əv] , - , - , - , - , - , - , - , - , - .  
**transportation of , 18 , 207 , 211 , 213 , 226 , 227 , 229 - 231 , 233 , 250 .**  
运输      的 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .  
运输，18、207、211、213、226、227、229-231、233、250。

[ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv] , - , - , - .  
**function of , 188 , 198 , 199 .**  
功能      的 , - , - , - .

函数为，188，198，199。

[vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] , - , - .  
**varieties of , 196 , 197 .**  
品种      的 , - , - .

种类，196，197。

[dɪˈfaɪnd] , - , - .  
**defined , 199 , 200 .**  
定义 , - , - .

定义，199，200。

[ˌpɒlɪkɒtɪˈliːdənəs]    [plænts] ( [plænts][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [siːd]    [liːvz] ) , - , - .  
**Polycotyledonous plants ( plants with many seed leaves ) , 88 , 89 .**  
多子叶植物      植物 (    植物      和      许多      种子      树叶 ) , - , - .  
多子叶植物（具有许多子叶的植物），88，89。

[pəˈlɪɡələ] , - .  
**Polygala , 222 .**  
远志 , - .

远志，222。

[ˈpɑːplər][ˈtæsəlz] , - .  
**Poplar tassels , 211 .**  
白杨      流苏 , - .

白杨流苏，211。

[ˌpiːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg    271** ]  
[    页      - ]

[第271页]

[ˈpɑːpi]    [siːd] , [dɪˈspɜːrsɪ] [ʌv; əv] , - , - .  
**Poppy seed , dispersal of , 70 , 71 .**  
罂粟      种子 ,      扩散      的 , - , - .

罂粟种子，传播，70，71。

[pəˈteɪtəʊ] , [ə; eɪ] [stem] , - , - .  
**Potato , a stem , 104 , 131 .**  
土豆 ,    一个    干 , - , - .

马铃薯，茎，104，131。

[aɪz] [ʌv; əv] , - , - .  
**eyes of , 131 , 174 .**  
眼睛      的 , - , - .

眼睛，131，174。

[pəˈteɪtəʊ] , [swiːt] , - .  
**Potato , sweet , 102 .**  
土豆 ,    甜的 , - .

甜土豆，102。



[red] ['meɪp(ə)l] , [si:d] [ʌv; əv] , - .  
**Red maple , seed of , 92 .**  
红色的 枫 , 种子 的 , - .

红枫, 种子, 92。

[li:vz] [ʌv; əv] , - .  
**leaves of , 127 .**  
树叶 的 , - .

叶子, 127。

[bʌdz] [ʌv; əv] , - .  
**buds of , 127 .**  
花蕾 的 , - .

芽, 127。

['ru:bɑ:rb] [plənt] , - .  
**Rhubarb plant , 164 .**  
大黄 植物 , - .

大黄植物, 164。

['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz][ˈplæntɪn,ˈplænteɪn] , - , - .  
**Robin's plantain , 251 , 252 .**  
罗宾的 芭蕉 , - , - .

罗宾的车前草, 251, 252。

[ru:t] ['bræntɪz] , - - - .  
**Root branches , 162 - 164 .**  
根 分支 , - - - .

根枝, 162-164。

[ru:ts] , [ˈɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv] , - , - .  
**Roots , origin of , 81 , 113 .**  
根 , 起源 的 , - , - .

根, 起源, 81, 113。

[her] [ʌv; əv] , - , - - - , - , - , - .  
**hairs of , 81 , 99 - 102 , 104 , 123 , 143 .**  
头发 的 , - , - - - , - , - , - .

毛发, 81, 99-102, 104, 123, 143。

['fʌŋk(ə)n] [ʌv; əv] , - - - .  
**function of , 99 - 103 .**  
功能 的 , - - - .

功能, 99-103。

['faɪbrəs] , - , - .  
**fibrous , 102 , 103 .**  
纤维状的 , - , - .

纤维状的, 102, 103。

['fleʃɪ] , - - - .  
**fleshy , 102 - 104 .**  
肉质的 , - - - .

肉质的, 102-104。

[æz; əz] [fu:d] , - , - .  
**as food , 103 , 104 .**  
作为 食物 , - , - .

作为食物, 103, 104。

[ə'bvʌ] - [graʊnd] , - - - .  
**above - ground , 106 - 111 .**  
多于 - 地面 , - - - .

地上, 106-111。

[və'raɪətɪz] [ʌv; əv] , - - - .  
**varieties of** , **106** - **112** .  
品种 的 , - - .

种类，106-112。

[ˈhæŋɪŋ] , - .  
**hanging** , **107** .  
绞刑 , - .

绞刑，107。

[ˌʌndər'graʊnd] , - .  
**underground** , **111** .  
地下 , - .

地下，111。

['wɔ:tər] , - , - .  
**water** , **111** , **112** .  
水 , - , - .

水，111，112。

[əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ][kə'pæsəti] [ʌv; əv] , - .  
**absorbing capacity of** , **146** .  
吸收 容量 的 , - .

吸收能力为 146。

[ 'spredɪŋ ] [ʌv; əv] , - , - .  
**spreading of** , **162** , **163** .  
传播 的 , - , - .

传播，162，163。

[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - , - .  
**position of** , **163** , **164** .  
位置 的 , - , - .

位置，163，164。

[ru:ts] [ænd; ənd] [stemz] , - - - .  
**Roots and stems** , **99** - **122** .  
根 和 茎 , - - - .

根和茎，99-122。

['ru:t,stɑ:k;'rɒt,stɑ:k] , [ˈfʌŋk](ə)n] [ʌv; əv] , - , - .  
**Rootstocks** , **function of** , **106** , **217** .  
砧木 , 功能 的 , - , - .

砧木，功能，106，217。

[roʊz] , [ petlz ] [ʌv; əv] , - , - .  
**Rose** , **petals of** , **32** , **33** .  
玫瑰 , 花瓣 的 , - , - .

玫瑰，花瓣，32，33。

[stem] [ʌv; əv] , - .  
**stem of** , **120** .  
干 的 , - .

茎，120。

[roʊz] [ˈfæməli] , - , - , - , - , - .  
**Rose family** , **31** , **32** , **36** , **40** , **235** .  
玫瑰 家庭 , - , - , - , - , - .

罗斯家族，31、32、36、40、235。

[roʊz] [hip] , - , - .  
**Rose hip** , **33** , **34** .  
玫瑰 时髦的 , - , - .

玫瑰果，33，34。

[ˈroʊz] [ˈmæloʊ] , - .  
**Rose mallow , 258 .**  
玫瑰 锦葵 , - .

玫瑰锦葵，258。

[ˈroʊz] [ˈʌv; əv][ˈdʒerɪkoʊ] , [ˈpa:dʒ][ˈʌv; əv] , - .  
**Rose of Jericho , pod of , 71 .**  
玫瑰 的 耶利哥 , 荚 的 , - .

耶利哥玫瑰，荚果，71。

[ˈroʊz] , [ˈwaɪld] , - .  
**Rose , wild , 32 .**  
玫瑰 , 荒野 , - .

玫瑰，野生，32。

[es]  
**S**  
S  
  
S

[ˈseɪnt] [ˈdʒɑ:nz] - [ˈwɜ:rt] , [ˈpɪstɪl][ˈʌv; əv] , - .  
**Saint John's - wort , pistil of , 200 .**  
圣 约翰的 - 麦芽汁 , 雌蕊 的 , - .

圣约翰草，雌蕊，200。

[ˈsæksɪfreɪdʒˌsæksɪfrɪdʒ] , [ˈpɪstɪl][ˈʌv; əv] , - .  
**Saxifrage , pistil of , 200 .**  
虎耳草 , 雌蕊 的 , - .

虎耳草，雌蕊，200。

[ˈsi:] [ˈpɪŋks] , - , - .  
**Sea pinks , 228 , 258 .**  
海 粉色 , - , - .

海石竹，228，258。

[ˈsi:wi:d] , - .  
**Seaweed , 258 .**  
海藻 , - .

海藻，258。

[ˈsi:d] [ˈseɪlboʊts] ( [ əˈpendɪdʒɪz ] ) , - - - , - .  
**Seed sailboats ( appendages ) , 56 - 60 , 207 .**  
种子 帆船 ( 附属物 ) , - - - , - .

种子帆船（附属物），56-60，207。

[ˈsi:dˌbɑ:ks] ( [ˈoʊvəri] ) , [dɪˈskraɪbd] , - , - .  
**Seedbox ( ovary ) , described , 15 , 18 .**  
种子盒 ( 子房 ) , 描述 , - , - .

子房（子房）描述，15，18。

[ˈfʌŋk(ə)n] [ˈʌv; əv] , - .  
**function of , 188 .**  
功能 的 , - .

函数，188。

[ɪn] [ˈberɪz] , - - - .  
**in berries , 236 - 239 .**  
在 浆果 , - - - .

浆果，236-239。

[ˈsi:d] [ˈkoʊt] , - - - , - , - .  
**Seed coat , 80 - 84 , 86 , 113 .**  
种子 外套 , - - - , - , - .

种皮，80-84，86，113。

[si:d] [li:f] , [plænts][wið; wiθ][wʌn] ( [ˌmɑ:nɒsˌkɑ:trɪli:dənz] ) , - .  
**Seed leaf , plants with one ( monocotyledons ) , 88 .**  
种子 叶子 , 植物 和 一 ( 单子叶植物 ) , - .  
子叶, 单子叶植物, 88。

[ʌv; əv][kɔ:rn] , - .  
**of corn , 88 .**  
的 玉米 , - .  
玉米, 88。

[si:d] [li:vz] ( [ˈkɑ:tilidnz] ) , [dɪˈskripʃn] [ʌv; əv] , - , - - - .  
**Seed leaves ( cotyledons ) , description of , 78 , 81 - 90 .**  
种子 树叶 ( 子叶 ) , 描述 的 , - , - - - .  
子叶 (子叶) 的描述, 78, 81-90。

[plænts][wið; wiθ] [tu:] ( [ˌdaɪˌkɑ:trɪli:dəns] ) , - - - .  
**plants with two ( dicotyledons ) , 85 - 87 .**  
植物 和 二 ( 双子叶植物 ) , - - - .  
具有两个 (双子叶) 的植物, 85-87。

[ʌv; əv][ˈeɪkɔ:rn] , - .  
**of acorn , 87 .**  
的 橡子 , - .  
橡子, 87。

[ʌv; əv] [pi:] , - .  
**of pea , 87 .**  
的 豌豆 , - .  
豌豆, 87。

[ʌv; əv] [ˈwɔ:lnʌt] , - , - .  
**of walnut , 87 , 88 .**  
的 核桃 , - , - .  
核桃, 87, 88。

[ʌv; əv] [ˈtʃesnʌt] , - , - .  
**of chestnut , 87 , 88 .**  
的 板栗 , - , - .  
栗子, 87, 88。

[plænts][wið; wiθ] [ˈmeni] ( ) , - , - .  
**plants with many ( polycotyledons ) , 88 , 89 .**  
植物 和 许多 ( 多子叶植物 ) , - , - .  
多子叶植物, 88, 89。

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] , - .  
**development of , 113 .**  
发展 的 , - .  
发展, 113。

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] , - , - , - .  
**number of , 120 , 121 , 165 .**  
数字 的 , - , - , - .  
数量为: 120、121、165。

[si:dz] , [grʊθ] [ʌv; əv] , [ɪn][ðə; ði][ˈæp(ə)] , - - - .  
**Seeds , growth of , in the apple , 18 - 20 .**  
种子 , 生长 的 , 在 这 苹果 , - - - .  
种子, 生长, 在苹果中, 18-20。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænts] [laɪf] , - .  
**the object of the plant's life , 24 .**  
这 目的 的 这 植物 生活 , - .  
植物生命的目标, 24。

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] , [tuː; tə] [wɜːrld] , - .  
importance of , to world , 27 .  
重要性 的 , 到 世界 , - .

对世界而言的重要性，27。

[prəˈtekʃn] [ʌv; əv] , - , - .  
protection of , 28 , 29 .  
保护 的 , - , - .

保护，28，29。

[ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈskætərɪŋ] [ʌv; əv] , - , - .  
reason for scattering of , 50 , 51 .  
原因 为了 散射 的 , - , - .

分散的原因，50，51。

[ˌtrænsˈpɜːteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - - - , - - - .  
transportation of , 52 - 64 , 69 - 73 .  
运输 的 , - - - , - - - .

运输，52-64，69-73。

[ˈwɪŋd] , -  
winged , 61  
有翅膀的 , -

有翅膀的，61

[ˈʃuːtɪŋ] , - - - .  
shooting , 63 - 67 .  
射击 , - - - .

射门，63-67。

[ˈnɜːrɪʃmənt] [ʌv; əv] , - - - .  
nourishment of , 75 - 77 .  
营养 的 , - - - .

营养，75-77。

[ˈplæntɪŋ] [ʌv; əv] , - - - , - , - .  
planting of , 79 - 87 , 95 , 96 .  
种植 的 , - - - , - , - .

种植，79-87、95、96。

[ˌdʒɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , - - - , - , - , - .  
germination of , 80 - 89 , 92 , 198 , 199 .  
发芽 的 , - - - , - , - , - .

发芽，80-89，92，198，199。

[æz; əz] [fuːd] , - - - .  
as food , 89 - 91 .  
作为 食物 , - - - .

作为食物，89-91。

[æz; əz] [ˈstɔːhaus] , - , - .  
as storehouses , 90 , 91 .  
作为 仓库 , - , - .

作为仓库，90，91。

[ʃɪn] [liːf] [ˈflaʊər] , [ˈsteɪmən][ʌv; əv] , - .  
Shin leaf flower , stamen of , 193 .  
胫 叶子 花 , 蕊 的 , - .

胫叶花，雄蕊，193。

[ˈʃuːtɪŋ] [siːdz] , - - - .  
Shooting seeds , 64 - 67 .  
射击 种子 , - - - .

射杀种子，64-67。

[ˈsɪlvər] [ˈmeɪp(ə)l] , - .  
**Silver maple , 210 .**  
银 枫 , - .

银枫木，210。

[skʌŋk] [ˈkæbɪdʒ] , [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] , - .  
**Skunk cabbage , description of , 204 .**  
臭鼬 卷心菜 , 描述 的 , - .

臭菰，描述，204。

[ˈsnou̯,beri] , [stem] [ʌv; əv] , - .  
**Snowberry , stem of , 117 .**  
雪莓 , 干 的 , - .

雪莓，茎，117。

[ˈsnoʊdra:p] , - .  
**Snowdrop , 216 .**  
雪花莲 , - .

雪花莲，216。

[ˈsɑ:ləmənz] [si:l] , [fru:t] [ʌv; əv] , - .  
**Solomon's seal , fruit of , 48 .**  
所罗门的 海豹 , 水果 的 , - .

所罗门的印章，果实，48。

[ˌʌndərˈgraʊnd] [stem] [ʌv; əv] , - , - .  
**underground stem of , 105 , 216 .**  
地下 干 的 , - , - .

地下茎，105，216。

[ˈska:rz][ʌv; əv] , - , - .  
**scars of , 105 , 106 .**  
疤痕 的 , - , - .

疤痕，105，106。

[ˈsɑ:ləmənz] [si:l] , [fɔ:ls] , - .  
**Solomon's seal , false , 48 .**  
所罗门的 海豹 , 错误的 , - .

所罗门的印章，假的，48。

[ˈspeklɪd] [ˈɔ:ldər] , - .  
**Speckled alder , 173 .**  
斑驳的 桤木 , - .

斑叶桤木，173。

[spais] [bʊʃ] [bʌdz] , - .  
**Spice bush buds , 129 .**  
香料 衬套 花蕾 , - .

香料灌木花蕾，129。

[ˈspaɪknəd, -nɑ:d] , - .  
**Spikenard , 49 .**  
穗甘松 , - .

穗花草，49岁。

[sprɪŋ] [ˈbjʊ:ti] , - , - .  
**Spring beauty , 203 , 216 .**  
春天 美丽 , - , - .

春日美人，203，216。

[spɜ:r] , - .  
**Spur , 226 .**  
刺 , - .

马刺，226。



[ˈskwɑːʃ] , [ˈsiːd] [ˈʌv; əv] , - , - , - , - .  
**Squash , seed of , 80 , 85 , 86 , 90 .**  
壁球 , 种子的 , - , - , - , - .

南瓜, 种子, 80, 85, 86, 90。

[ˈskwɜːtɪŋ] [ˈkjuːkʌmbər] , - .  
**Squirting cucumber , 67 .**  
喷射 黄瓜 , - .

喷水黄瓜, 67。

[ˈsteɪmənz] ( [ˈpɪnz] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [bəːksɪz] ) , [dɪˈskrɪpʃn] [ˈʌv; əv] , - .  
**Stamens ( pins with dust boxes ) , description of , 14 .**  
雄蕊 ( 别针 和 灰尘 盒子 ) , 描述 的 , - .

雄蕊（带防尘盒的针状物），描述, 14。

[ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] , - .  
**function of , 188 .**  
功能的 , - .

函数, 188。

[dɪˈfaɪnd] , - .  
**defined , 190 .**  
定义 , - .

定义, 190。

[vəˈraɪətɪz] [ˈʌv; əv] , - - - .  
**varieties of , 193 - 195 .**  
品种 的 , - - - .

种类, 193-195。

[pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] , - .  
**position of , 248 .**  
位置的 , - .

位置, 248。

[ˈstiːpl] [bʊʃ] , [liːvz] [ˈʌv; əv] , - .  
**Steeple bush , leaves of , 172 .**  
尖顶 衬套 , 树叶 的 , - .

尖顶灌木, 叶子, 172。

[stemz] , [dɪˈveləpmənt] [ˈʌv; əv] , - , - , - .  
**Stems , development of , 81 , 112 , 113 .**  
茎 , 发展 的 , - , - , - .

茎, 发育, 81, 112, 113。

[ˈʌv; əv] [biːn] [plænt] , - .  
**of bean plant , 96 .**  
的 豆 植物 , - .

豆类植物, 96。

[ˈʌndərˈgraʊnd] , - - - , - , - - - .  
**underground , 104 - 106 , 150 , 216 - 219 .**  
地下 , - - - , - , - - - .

地下, 104-106, 150, 216-219。

[vəˈraɪətɪz] [ˈʌv; əv] , - , - - - .  
**varieties of , 104 , 112 - 120 .**  
品种 的 , - , - - - .

种类, 104, 112-120。

[juːz] [ˈʌv; əv] , [tuː; tə] [plænt] , - - - .  
**use of , to plant , 113 - 117 .**  
使用 的 , 到 植物 , - - - .

使用, 种植, 113-117。

[ ˌpiːˈdʒiː ] -   
[  Pg  272 ]   
[ 页 - ]

[ˈhæbɪts][ʌv; əv] , - - - .   
 habits  of ,  117 -  119 .   
习惯 的 , - - - .

习惯，117-119。

[ˈheri] , - , - .   
 hairy ,  118 ,  119 .   
毛茸茸 , - , - .

多毛的，118，119。

[ˈstɪki] , - .   
 sticky ,  118 .   
黏 , - .

粘稠的，118。

[paːrts][ʌv; əv] , - .   
 parts  of ,  120 .   
部分 的 , - .

部分，120。

[æz; əz][ˈwɔːtər] [ˈkæriərz] , - - - , - .   
 as  water  carriers ,  146 -  148 ,  163 .   
作为 水 承运人 , - - - , - .

作为运水工，146-148，163。

[stɪk] - [taɪt] , - .   
 Stick -  tight ,  55 .   
戳 - 紧的 , - .

粘性强，55。

[stoʊn] [ɔːr][pɪt][ʌv; əv] [fruːts] , - .   
 Stone  or  pit  of  fruits ,  37 .   
石头 或者 坑 的 水果 , - .

水果的核或果核，37.

[stræp] [ˈflaʊərz] , - - - .   
 Strap  flowers ,  247 -  255 .   
带子 花朵 , - - - .

带状花，247-255。

[ˈstrɔːberi] , [stem] [ʌv; əv] , - .   
 Strawberry ,  stem  of ,  117 .   
草莓 , 干 的 , - .

草莓，茎，117。

[ˈpɪstɪl][ʌv; əv] , - .   
 pistil  of ,  201 .   
雌蕊 的 , - .

雌蕊，201。

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] , - , - .   
 development  of ,  233 ,  234 .   
发展 的 , - , - .

发展，233，234。

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] , - .   
 description  of ,  238 .   
描述 的 , - .

描述，238。

[ˈʃʊɡər] [ˈmeɪp(ə)l] , [siːdz] [ʌv; əv] , - .  
**Sugar maple , seeds of , 92 .**  
糖 枫 , 种子 的 , - .

糖枫，种子，92。

[ˈblɑːsəm] [ʌv; əv] , - .  
**blossom of , 210 .**  
开花 的 , - .

盛开，210。

[ˈsuːmæk] , - .  
**Sumac , 43 .**  
苏玛克 , - .

苏马克，43岁。

[sʌn] ( [ˈsʌnbiːm] ) , [ˈfæktər][ɪn][plænt][laɪf] , - - - .  
**Sun ( Sunbeam ) , factor in plant life , 151 - 161 .**  
太阳 ( 阳光 ) , 因素 在 植物 生活 , - - - .

太阳（阳光），植物生命中的一个因素，151-161。

[ˈsʌŋ,dʊ] , [liːf] [ʌv; əv] , - , - .  
**Sundew , leaf of , 182 , 183 .**  
茅膏菜 , 叶子 的 , - , - .

茅膏菜，叶子，182，183。

[ˈpɪstɪl][ʌv; əv] , - .  
**pistil of , 200 .**  
雌蕊 的 , - .

雌蕊，200。

[ˈsʌnflaʊər] , [plæn][ʌv; əv] , - .  
**Sunflower , plan of , 255 .**  
向日葵 , 计划 的 , - .

向日葵，平面图，255。

[ˈsʌnflaʊər] [plænt] , [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ʌv; əv] , - .  
**Sunflower plant , perspiration of , 149 .**  
向日葵 植物 , 汗 的 , - .

向日葵植株，汗液，149。

[swɑːmp][ˈɔːldər] , - .  
**Swamp alder , 173 .**  
沼泽 桤木 , - .

沼泽桤木，173。

[swɑːmp][ˈmeɪp(ə)l] , - .  
**Swamp maple , 210 .**  
沼泽 枫 , - .

沼泽枫树，210。

[swiːt] [pəˈteɪtʊʊ] [ruːt] , - .  
**Sweet potato root , 102 .**  
甜的 土豆 根 , - .

红薯根，102。

[tiː]  
**T**  
T

T

[ˈθɪs(ə)l] , - , - , - , - , - , - , - .  
**Thistle , 56 , 59 , 118 , 174 , 254 , 255 .**  
蓟 , - , - , - , - , - , - , - .

蓟，56，59，118，174，254，255。

[ˈθɪs(ə)l] [daʊn] , - .  
**Thistle down** , **56** .  
蓟 向下 , - .

蓟绒，56。

[θɔ:rn] , - .  
**Thorn** , **49** .  
刺 , - .

索恩，49岁。

[ju:z][ʌv; əv] , [tu:; tə][plænt] , - , - .  
**use of** , **to plant** , **117** , **118** .  
使用 的 , 到 植物 , - , - .

使用，种植，117，118。

[θɔ:rn] [ˈæp(ə)l] , - .  
**Thorn apple** , **199** .  
刺 苹果 , - .

刺苹果，199。

[tɪk] [ˈtrefɔɪl,ˈtri:fɔɪl][pɑ:d] , - , - .  
**Tick** **trefoil** **pod** , **54** , **55** .  
打钩 三叶草 荚 , - , - .

三叶草荚果，54，55。

[tɪks] , [ˈtrænsپər'teɪ(ə)n][ʌv; əv] , - .  
**Ticks** , **transportation of** , **55** .  
蜱虫 , 运输 的 , - .

蜱虫，运输，55。

[ˈtaɪgər] [ˈlɪlɪ] [bʌdz] , - .  
**Tiger lily buds** , **132** .  
老虎 百合 花蕾 , - .

虎百合花蕾，132。

[tʌtʃ] - [em 'i: - [nɑ:t][pɑ:d] , - - - .  
**Touch** - **me** - **not pod** , **65** - **67** .  
触碰 - 我 - 不是 荚 , - - - .

勿碰豆荚，65-67。

[ˈtreɪlɪŋ] [ɑ:r'bjʊ:təs] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈflaʊər] , - , - .  
**Trailing arbutus** , **a spring flower** , **203** , **209** .  
尾随 草莓树 , 一个 春天 花 , - , - .

匍匐越橘，一种春季花卉，203，209。

[plæn][ʌv; əv] , - , - .  
**plan of** , **217** , **218** .  
计划 的 , - , - .

计划，217，218。

[ˈtrænsپər'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpɑ:lən] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .  
**Transportation of pollen** , **18** , **207** , **211** , **213** , **226** , **227** , **229** - **231** , **233** , **250** .  
运输 的 花粉 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

花粉的运输，18、207、211、213、226、227、229-231、233、250。

[ˈtrænsپər'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [si:dz] , - - - , - - - .  
**Transportation of seeds** , **52** - **64** , **69** - **73** .  
运输 的 种子 , - - - , - - - .

种子运输，52-64，69-73。

[træps][ʌv; əv][plænts] , - - - .  
**Traps of plants** , **176** - **183** .  
陷阱 的 植物 , - - - .

植物的陷阱，176-183。

[tri:z] , [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] , - - .  
**Trees , flowers of , 209 , 211 .**  
树木 , 花朵 的 , - , - .

树木, 花朵, 209, 211。

[trʌŋk] , [ə; eɪ] [stem] , - - .  
**Trunk , a stem , 119 .**  
树干 , 一个 干 , - - .

树干, 茎, 119。

[ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - - .  
**section of , 121 , 147 .**  
部分 的 , - , - .

第 121、147 节。

[tu:b] [ˈflaʊərz] , - - - - .  
**Tube flowers , 249 - 255 .**  
管子 花朵 , - - - - .

管状花, 249-255。

[ˈtu:bər] , [dɪˈfaɪnd] , - - .  
**Tuber , defined , 217 .**  
块茎 , 定义 , - - .

块茎, 定义, 217。

[ˈtu:lɪp] , [stem] [ʌv; əv] , - - .  
**Tulip , stem of , 148 .**  
郁金香 , 干 的 , - - .

郁金香, 茎, 148。

[pɑ:rts] [ʌv; əv] , - - .  
**parts of , 193 .**  
部分 的 , - - .

部分, 193。

[æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [sprɪŋ] [ˈflaʊər] , - - .  
**an early spring flower , 216 .**  
一个 早期的 春天 花 , - - .

早春花卉, 216。

[ˈtɜ:rnɪp] [ru:t] , - - .  
**Turnip root , 102 .**  
芜菁 根 , - - .

芜菁根, 102。

[ju:]  
**U**  
U

U

[ʌndər'graʊnd] [ru:ts] , - - .  
**Underground roots , 111 .**  
地下 根 , - - .

地下根系, 111。

[ʌndər'graʊnd] [stemz] , - - , - - , - - , - - , - - , - - .  
**Underground stems , 104 , 105 , 150 , 216 , 217 , 219 .**  
地下 茎 , - - , - - , - - , - - , - - , - - .

地下茎, 104、105、150、216、217、219。

[vi:]  
**V**  
V

V

[ˈvenlɪt]    , [dɪˈskraɪbd]    ,    -    .  
**Veinlets** , **described** , **137** .  
小静脉    ,    描述    ,    -    .

小静脉，描述，137。

[ˈfʌŋk(jə)n] [ʌv; əv]    ,    -    .  
**function** **of** , **160** .  
功能    的    ,    -    .

函数，160。

[veɪnz]    , [dɪˈskraɪbd]    ,    -    .  
**Veins** , **described** , **137** .  
静脉    ,    描述    ,    -    .

静脉，描述，137。

[ˈfʌŋk(jə)n] [ʌv; əv]    ,    -    .  
**function** **of** , **160** .  
功能    的    ,    -    .

函数，160。

[sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv]    ,    -    .  
**significance** **of** , **165** .  
意义    的    ,    -    .

意义，165。

[ˈviːnəsɪz] [ˈflaɪtræp]    , [liːf] [ʌv; əv]    ,    -    .  
**Venus's flytrap** , **leaf** **of** , **181** .  
金星的    捕蝇草    , 叶子    的    ,    -    .

捕蝇草，叶子，181。

[ˈvaɪələt]    , [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈflaʊər]    ,    -    ,    -    .  
**Violet** , **a** **spring flower** , **203** , **209** .  
紫色    ,    一个    春天    花    ,    -    ,    -    .

紫罗兰，一种春天的花，203，209。

[plæn][ʌv; əv]    ,    -    .  
**plan** **of** , **220** .  
计划    的    ,    -    .

计划，220。

[spɜːr][ʌv; əv]    ,    -    .  
**spur** **of** , **226** .  
刺    的    ,    -    .

支流，226。

[ˈvaɪələt]    , [ˈjeləʊ]    ,    -    .  
**Violet** , **yellow** , **203** .  
紫色    ,    黄色的    ,    -    .

紫色，黄色，203。

[vərˈdʒɪniə] [ˈkriːpər]    ,    -    .  
**Virginia creeper** , **116** .  
弗吉尼亚州    苦力帕    ,    -    .

五叶地锦，116。

[ˈdʌbljuː]  
**W**  
W

W

[weɪk]    - [ˈrɑːbɪn]    , [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈflaʊər]    ,    -    .  
**Wake** - **robin** , **a** **spring flower** , **216** .  
唤醒    -    罗宾    ,    一个    春天    花    ,    -    .

唤醒知更鸟，一种春季花卉，216。

[plæn][ʌv; əv] , - .  
plan of , 219 .  
计划 的 , - .

计划，219。

[ˈwɔ:lnʌt] , [si:d] [li:vz] [ʌv; əv] , - , - .  
Walnut , seed leaves of , 87 , 88 .  
核桃 , 种子 树叶 的 , - , - .

核桃，种子叶，87，88。

[si:d] [ʌv; əv] , - .  
seed of , 90 .  
种子 的 , - .

种子，90。

[ə; eɪ] [fru:t] , - .  
a fruit , 95 .  
一个 水果 , - .

水果，95。

[ˈwɔ:tər] [ˈli:] , [stem] [ʌv; əv] , - , - .  
Water lily , stem of , 116 , 117 .  
水 百合 , 干 的 , - , - .

睡莲，茎，116，117。

[ˈwɔ:tər] [ru:ts] , - , - .  
Water roots , 111 , 112 .  
水 根 , - , - .

水生根，111，112。

[wi:t] [si:d] , [ə; eɪ] [fu:d] , - .  
Wheat seed , a food , 91 .  
小麦 种子 , 一个 食物 , - .

小麦种子，一种食物，91。

[waɪt] [ˈbeɪn,beri] , - .  
White baneberry , 49 .  
白色的 毒莓 , - .

白毒莓，49。

[waɪt] [ˈkloʊvər] , [stem] [ʌv; əv] , - .  
White clover , stem of , 117 .  
白色的 三叶草 , 干 的 , - .

白三叶草，茎，117。

[waɪt] [elm] , [ˈflaʊər] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] , - .  
White elm , flower cluster of , 210 .  
白色的 榆树 , 花 簇 的 , - .

白榆，花簇，210。

[waɪld] [bi:tʃ] [plʌm] , - .  
Wild beach plum , 40 .  
荒野 海滩 李子 , - .

野生海滩李，40。

[waɪld] [ˈkærət] , - , - .  
Wild carrot , 246 , 247 .  
荒野 胡萝卜 , - , - .

野胡萝卜，246，247。

[waɪld][dʒəˈreɪniəm] , [plæn][ʌv; əv] , - .  
Wild geranium , plan of , 220 .  
荒野 天竺葵 , 计划 的 , - .

野生天竺葵，平面图，220。

[si:d] [di'spɜ:rsɪ] [ʌv; əv] , - , - .  
**seed dispersal of , 65 , 66 :**  
种子 扩散 的 , - , - .

种子传播, 65, 66。

[waɪld][ˈdʒɪndʒər] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈflaʊər] , - .  
**Wild ginger , a spring flower , 216 :**  
荒野 姜 , 一个 春天 花 , - .

野姜, 一种春天的花, 216。

[plæn][ʌv; əv] , - .  
**plan of , 219 :**  
计划 的 , - .

计划, 219。

[ˈsi:d,bɑ:ks][ʌv; əv] , - .  
**seedbox of , 219 :**  
种子盒 的 , - .

种子盒, 219。

[waɪld] [per] , - .  
**Wild pear , 118 :**  
荒野 梨 , - .

野生梨, 118。

[waɪld] [roʊz] , - .  
**Wild rose , 33 :**  
荒野 玫瑰 , - .

野玫瑰, 33。

[ˈwɪloʊ] , [si:d] [ ə'pendɪdʒɪz ] [ʌv; əv] , - .  
**Willow , seed appendages of , 61 :**  
柳 , 种子 附属物 的 , - .

柳树, 种子附属物, 61。

[ru:ts] [ʌv; əv] , - , - .  
**roots of , 111 , 112 :**  
根 的 , - , - .

根, 111, 112。



# 植物及其子代(Plants and their children)

## 第13/13页

[ˈwɪləʊ] [ɜːrb] , [paɪd][ʌv; əv] , - .  
**Willow herb , pod of , 58 .**  
柳 草本植物 , 荚 的 , - .

柳叶菜，荚果，58。

[siːdz] [ʌv; əv] , - .  
**seeds of , 61 .**  
种子 的 , - .

种子，61。

[ ˈwɪntəɡri:n ] , [liːvz] [ʌv; əv] , [ɪn] [ˈwɪntər] , - .  
**Wintergreen , leaves of , in winter , 184 .**  
冬青 , 树叶 的 , 在 冬天 , - .

冬青，叶子，在冬天，184。

[ ˈberɪz ] [ʌv; əv] , - .  
**berries of , 49 .**  
浆果 的 , - .

浆果，49。

[wɪtʃ] - [ˈheɪz(ə)] , [ˈflaʊər] [ʌv; əv] , - .  
**Witch - hazel , flower of , 63 .**  
巫婆 - 榛 , 花 的 , - .

金缕梅花，63。

[nʌt] [ʌv; əv] , - - - .  
**nut of , 63 - 65 .**  
坚果 的 , - - - .

坚果，63-65。

[siːd] [ʌv; əv] , - .  
**seed of , 64 .**  
种子 的 , - .

种子，64。

[wʊd] [ˈlɪli] , [stem] [ʌv; əv] , - .  
**Wood lily , stem of , 105 .**  
木头 百合 , 干 的 , - .

木百合，茎，105。

[ˈwʊli] [liːvz] , - .  
**Woolly leaves , 172 .**  
毛茸茸的 树叶 , - .

毛茸茸的叶子，172。

[waɪ]  
**Y**  
是

是

[ˈjeləʊ] [ˈædərz] [tʌŋ] , [æn; ən] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] [ˈflaʊər] , - , - .  
**Yellow adder's tongue , an early spring flower , 203 , 216 .**  
黄色的 加法器的 舌头 , 一个 早期的 春天 花 , - , - .

黄花蛇舌草，一种早春花卉，203，216。

[ˈplæn][ˈlʌ; əv] , - .  
**plan of , 219 .**  
计划 的 , - .

计划，219。

[ˈjelʊ] [fɔ:lz] [ˈfɑ:ksglʌv] , - , - , - .  
**Yellow false foxglove , 112 , 225 , 226 .**  
黄色的 错误的 毛地黄 , - , - , - .

黄花假地黄，112，225，226。

[ˈjelʊ] [ˈvaɪələt] , - .  
**Yellow violet , 203 .**  
黄色的 紫色 , - .

黄紫色，203。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

